

# ПЕРИОДИЧЕСКО СПИСАНИЕ

НА

## БЪЛГАРСКОТО КНИЖОВНО ДРУЖЕСТВО

ВЪ СРЪДЕЦЪ.

---

ПОДЪ РЕДАКЦИЯТА НА В. Д. СТОЯНОВА.

---

ГОДИНА ДЕСЕТА.

КНИЖКА XLIX—L.

Умъ парува,  
Умъ робува,  
. . . . .  
Нар. пословица.



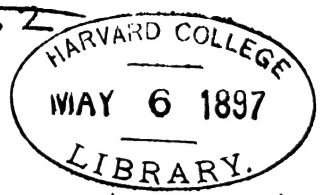
СРЪДЕЦЪ

ДЪРЖАВНА ПЕЧАТНИЦА

1895.

~~U. 185. 2~~

~~Slaw 9097.67.2~~  
L Soc 630.10.2



Minot und.  
(49-54)

Безъ прѣдплата никому не се отпущаѣ книжкитѣ на Период. Списание,  
нито другитѣ издания на Бѣлг. Книжовно Дружество.



# СЪДЪРЖАНИЕ.

## Книжка XLIX—L.

	Стр.
I. Борба за отечество и въра или Скендербей, албанский герой (1444—1467). Отъ Марка Д. Балабановъ . . . . .	1
II. За побратимството. Отъ П. А. Начовъ . . . . .	32
III. Екскурсия изъ нашата народна поезия. Пише П. Начовъ . . . . .	73
IV. За паричната система въ България. Юридическо-икономически етюдъ. Отъ Гр. А. Бѣлковски . . . . .	113
V. Съвети изъ Ашиль Миленна.	
а) <i>Работницата шивачка</i> . . . . .	} Прѣвелъ Ив. Вазовъ . . . . . {
б) <i>Водоенътъ</i> . . . . .	
в) <i>Пощахалата китка</i> . . . . .	
г) <i>Денътъ дъца</i> . . . . .	
152	153
153	154
154	
VI. Книжнина.	
I. Критика.	
1. <i>Най-нова история</i> . Отъ френската революция до днешно врѣме. Второ издание. Отъ Дим. Д. Агура. Разглежда Д-ръ Ц. Цѣтановъ . . . . .	155
II. Рецензии:	
1. <i>Иванъ Вазовъ. Драски и Шарки</i> . Очерки изъ Столичния животъ. Часть II. София, 1895 г. Разглежда О-ковъ . . . . .	201
2. <i>Български църковенъ прѣгледъ</i> (мѣсечно списание). Редакторъ-издатель Игнатий Рилскій. Книжка първа—втора. София, Книгопечатница „Прокъщение“ 1895. Разглежда М. Д. Б. . . . .	217
3. <i>Βυζαντινὰ Χρονικά. Τόμος πρῶτος. Βυζαντινὴς Χρονικὴς</i> издаваемый при Императорской Академіи наукъ подъ редакціею В. І. Васильевского, Ординарнаго академика и В. Э. Регеля про- доц-съб. университета. Томъ I. Вып. 1 и 2—3 и 4. Санктпетербургъ. 1894. Разглежда М. Д. Б. . . . .	224
4. <i>За происхождението на челоуька. Гармонии на Християнството и Науката</i> , отъ Ив. Скалцуни. Прѣвелъ отъ еллински и издалъ бывшій Скопскій Митрополитъ Теоодосій. София, Печатница на Бр. П. Спиркови. 1894.	
5. <i>Два поучителни триктата за челоуьчиската душа и за сщцествоу- ванието на Бога</i> , съставилъ и издалъ Бившій Скопскій Митро- политъ Теоодосій. София, Печатница на Бр. П. Спиркови. 1894. Разглежда М. Д. Б. . . . .	228
6. <i>Исторія на българското право</i> (Опытъ за научно изслѣдование бъл- гарското право и бытіе т. е. народния животъ отъ най-старо врѣме до днесъ) отъ Петра В. Оджакова (бывшъ прокуроръ при Вър- ховния Кассационенъ Сѣдъ). Часть обща—Книга първа. Обзорніе господарственния и общественъ животъ на Българитѣ и пр. Ви- динъ. 1894 . . . . .	235
7. <i>Анализъ на социалното положение</i> , отъ Петръ Дашовъ. София, Пе- чатница Ив. П. Даскаловъ. 1895 . . . . .	237
8. <i>Жалостна книжка по дълбата на Македония</i> . Въззвание на (оли- цетворена) Македония къмъ Българския народъ. Врѣме е да с' по- миримъ съ Руссия, ак' иска миренъ животъ. Стихотворение на бив. учил. Инспекторъ: Ив. Б. Шумковъ, първо издание (съ 8 картини). София, Печатница „Напрѣдъкъ“. 1895. Разглежда М. . . . .	238

	Стр.
9. Сборникъ за пощитѣ и телеграфитѣ. Полумѣсечно периодическо списание: издава отдѣла на пощитѣ и телеграфитѣ, кн. 1—6. София, 1895. Разглежда М-инъ . . . . .	239
10. Статистика за търговията на Българското Княжество съ чуждитѣ държави прѣзъ 1894 г. Издава Статистическото бюро. София, Държавна Печатница 1895. Стр. 323 . . . . .	242
11. Движението на населението въ Българското Княжество прѣзъ 1892 г. Издава Статистическото бюро. София, Държавна Печатница. 1894. Стр. 471 . . . . .	242
12. Списъкъ на населенитѣ мѣста въ Княжеството България спорѣдъ прѣброяванieto на 1-й Януарий 1893 г. Издава Статистическото бюро. София, Държавна Печатница. 1894. Стр. 99 . . . . .	242
13. Резултати отъ прѣброяванieto на сградитѣ, които служатъ за житѣяние въ Княжеството България на 1-й Януарий 1893 г. съ 1 картограма и 9 диаграми). Издава Статистическото бюро. София, Държавна Печатница. 1894. Стр. 459. Разглежда Милинъ . . . . .	242
14. „Ораclo," органъ на българското земледѣлческо дружество; излиза два пѣти въ мѣсеца, въ София. Разглежда Цв. . . . .	243
15. Статистика на българскитѣ училища въ европейска Турция (Македония и Одринско) за учебната година 1893—94. Пловдивъ, Дружественна Печатница „Съгласие“. 1895 год. Стр. 84. Разглежда Цвѣтановъ . . . . .	245
III. Кратки вѣсти отъ научний и книжовний свѣтъ.	
1. Романтъ „Подъ Игото“ на холандскій езикъ . . . . .	246
2. Поздравления отъ Бълг. Книжовно Дружество до г. генерала графа Игнатиева въ Петербургъ и до г. Гаврила Кръстьовича въ Цариградъ, по случай на празнуванieto 25-годишнината отъ подновението на българската черковна независимостъ . . . . .	247
3. Поздравителна телеграма отъ Бълг. Книжовно Дружество до „Чехската Академия на императора Франца Иосифа за наука, словесностъ и искусство“ въ Прага, по случай на празнуванieto сто-годишнината отъ рождението на Шафарика . . . . .	248
VII. Некролови:	
а) Петко Р. Славейковъ. Отъ В. Д. Стояновъ . . . . .	250
б) Христо Стояновъ. Отъ * * * . . . . .	252
VIII. Книгописъ. Съобщава Д. Теодоровъ . . . . .	253
IX. Поправка . . . . .	256

# Борба за Отечество и Въра

или

Скендербей, албанский герой (1444—1467 г.).

Отъ Марко Д. Балабановъ.

Християнския Истокъ падна прѣдъ ислямизма, но той падна не безъ слава, бѣлѣжи нѣкадѣ гръцкия историкъ, покойния К. Папаригопуло. Упорити и кървави борби се водихъ дълго врѣме срѣщу Османцитѣ за спазване тоя Истокъ отъ тѣхнитѣ буйни и непрѣжсвани посѣгателства. Срѣщу неудържимия порой, който имаше всичко да смете и всичко да завлече подъ тържествующия полумѣсецъ и въ западна Азия и въ югоисточна Европа, издигнахъ се тукъ-тамъ не една и двѣ прѣгради, които наистина не можихъ да устоятъ до край та да въспратъ тоя порой, но които, на врѣмето си, показахъ поне това, че народитѣ, както и религиитѣ не отстапватъ токо-тъй прѣдъ каквато и да е сила, че тѣ се борятъ по възможности и хранятъ надѣжди до послѣдната минута за своето самосъхранение. Ако и смаяни най-напрѣдъ отъ внезапното избухване на буйна буря, или упоени до самозабравяне поради междусобни крамоли и вѣтрѣшни раздори, тѣ, на конецъ, кога настане очевидната опасностъ, се събуждатъ като отъ дълбокъ сънъ, сепватъ се обезпокоително и се впуцатъ съ доблестъта на отчаянието въ кървава борба, по-многого пѣти неравна, за отблъсване тая опасностъ, колкото може би и да угаждатъ, че това е вече късно, колкото и да се сѣщатъ, че надѣждитѣ за успѣхъ сж твърдѣ слаби. Но както за проститѣ смъртни, така, още повече за народитѣ и за религиитѣ, животътъ е всѣкога прѣдпочтителенъ отъ смъртъта. Отъ тукъ и отчаяннитѣ, па често и блестящи усилия въ послѣднитѣ минути за спазване своя битъ, кога е заплашванъ съ тежъкъ, смъртеленъ ударъ. Отговорна е безсмысленно за своята участъ Византия прѣдъ

историята, че, поради вътрѣшни неразбории и омрази, не наврѣме и не всѣкога изпълни тя като държава своята длъжностъ спрямо угрозяваното отъ Османцитѣ отечество, но Византия доде та я покри съ безсмъртна слава въ послѣднитѣ ѝ минути падналия геройски (29 Май 1453 г.) подъ стѣнитѣ ѝ, въ отчаянна борба срѣщу Моамедъ II, послѣдния византийскій императоръ Константинъ Палеологъ. „Паданьето на послѣдния отъ Константиновцитѣ е по-славно отколкото дълговрѣменното благощастие на византийскитѣ императори“, казва английския историкъ Гиббонъ.

## I.

Между знатнитѣ борци въ Балканския Полуостровъ прѣзъ XV-то столѣтие, които издигнахъ знамето на упорита и славна борба за отбрана народната самостоятелностъ срѣщу турскитѣ нашествия и за спазване християнската религия срѣщу полумѣсеца, явява се на първо мѣсто, безъ всѣко съмнѣние, знаменитий албански герой *Георгий Кастриотъ*, извѣстенъ въ историята повече подъ името *Скендербей*. Гоергий Кастриотъ не можѣ, въпрѣки славнитѣ си и блѣскави успѣхи на бойното поле прѣзъ четвъртъ столѣтие, да отблѣсне за всѣкога и окончателно опасността, която грозеше, която бѣше обкрѣжила отъ всѣду въ негово врѣме отечеството му Албания, осждена, както толкозъ други страни, да образува и тя за цѣли столѣтия часть отъ османската империя. Но Георгий Кастриотъ успѣ да въспре за двѣ-три десетки години буйния порой, успѣ да отложи належащата за отечеството му катастрофа, успѣ да прослави албанската храбростъ въ удивление не само на стрѣснатия отъ напрѣдка на Османцитѣ християнски свѣтъ, но още и на самия врагъ на отечественната независимостъ. Отъ всичко това разбира се самъ отъ себе и голѣмия, живостния интересъ, който възбужда всѣкога историята на тоя герой, на когото името се съхранява и ехти още и до днесъ въ народнитѣ албански пѣсни, въпрѣки всички измѣнения и прѣврати, каквито докара помежду тѣхъ дългото врѣме подъ влиянието на прѣдолѣлото послѣ и тамъ инородно и иновѣрно владичество. „Разрушението на отечеството му, разрушение послѣдвано веднага слѣдъ смъртта му, е и до днесъ паметникъ на неговата слава“, казва сщий Гиббонъ.

Прѣдметъ на тази статия не е историята, въ подробности, на подвижитѣ, съ които се прослави Скендербей прѣзъ XV-то столѣтие за защита на отечеството и на отечественната вѣра срѣщу турскитѣ непрѣкъсвани посѣгателства. Искамъ просто, по поводъ

на едно ново съчинение за тоя албански герой,<sup>1)</sup> да приведе тука една негова рѣчь и четири твърдѣ любопитни писма, размѣнени между него отъ една страна, и Мурада II и Моамеда II, отъ друга страна, рѣчь и писма, отъ които, ако и съ сериозно оспорвана автентичностъ, се вижда, както и да е, какъ е мислилъ или какъ е можалъ да мисли прѣзъ онова столѣтие Скендербей, било за успѣшното отблъскване на завоевателя отъ тия страни, било за умиротворение на развълнувания источенъ свѣтъ чрѣзъ една постъпка, която наистина би могла прѣзъ онова врѣме да има голѣмо значение въ тоя смисълъ. Рѣчта обаче на Скендербея, както и писмата между него и двама силни Султани сж тѣсно свързани съ самата негова история, та нѣма, мислимъ, да бѣде излишно тука спомнуйването, въ общи черти, слѣдующитѣ исторически свѣдѣния за Скендербейовитѣ подвизи.

## II.

Прѣзъ XV-то столѣтие Албания се управляваше отъ нѣколко мѣстни владѣтели или князове, по-много или по-малко самостоятелни. Отъ числото на тие владѣтели или князове е билъ и Иванъ Кастриотъ, който е управлявалъ мѣстността около г. Кроя и частъ отъ Дебърския окръгъ. Георгий Кастриотъ е билъ единъ отъ четирмата синове на тоя Иванъ Кастриотъ и на Воисава, българка-болярка, споредъ едни, сърбкиня, споредъ други, но, въ всѣки случай, родомъ Словѣнка. Раждаието на Георгия се вичи разнообразно отъ народнитѣ прѣдания съ баснословенъ блѣсъкъ, както това се случва и съ други знаменити личности въ историята. Между друго, майка му Воисава, разказватъ, сънувала, че ражда не чело-вѣческо отроче, а змѣй, който съ опашката си шибалъ Адриатика, а съ главата си спождалъ Турция. При това Георгий се описва

<sup>1)</sup> *Skanderbeg*. Historische Studie von Julius Pisko, K. u. K. Vice-Consul und Leiter des K. u. K. Oest-Ung-General-Consulates in Japina. Wien. K. u. K. Hofbuchhandlung Wilhelm Frick. 1894. Прѣводимъ тукъ слѣдующата частъ отъ прѣдговора на тази книжка. „Георгий Кастриотъ (Скендербей), албанский народенъ герой, е безъ всѣко съмнѣние едно отъ най-забѣлжителнитѣ явления въ срѣдния вѣкъ. Едва ли е за вѣрване, че единъ чело-вѣкъ, който никога не е ималъ подъ своя команда повече отъ нѣколко хиляди чело-вѣци, които и тѣ не сж били никога упражнявани въ военното дѣло, е можалъ прѣзъ 24 години да противостои побѣдоносно на турскитѣ войски, прѣвѣсходящи по число често десетъ и двадесетъ пѣти. Цѣла Европа трепере прѣдъ неударимия побѣдоносенъ вървежъ на Османскитѣ Калифи, а само въ единъ отстраненъ дѣлъ отъ земята всички усилия на до сега непобѣдимитѣ се разбиватъ и осуетяватъ прѣдъ желѣзната воля на единъ чело-вѣкъ, който съ единъ само погледъ е прѣобрѣщалъ своитѣ войници на герои. Извънреднитѣ стратегически дарби на Скендербея, неговото пѣлнително краснорѣчие, неговата привлекателностъ, го поставятъ между най-забѣлжителнитѣ герои въ всички врѣмена.“

още въ крѣхката си възраст като момъкъ отъ най-силнитѣ, отъ най-явитѣ, па и отъ най-искуснитѣ въ тѣлеснитѣ упражнения.

Не единъ и не двама отъ мѣстнитѣ албански владѣтели биле принудени да отстъпятъ прѣдъ силата и да се подчинятъ, тъй или иначе, на Османцитѣ, които бѣхъ захванали да задѣвятъ Албания още къмъ края на XIV-то столѣтие, когато и Сърбия и България се прощавахъ вече съ своя политически животъ прѣдъ сѣщата тази неудържима сила. Отъ албанскитѣ владѣтели Иванъ Кастриотъ най-много се опита да противостои на общия врагъ; но, оставенъ самъ и безъ никаква отъ никѣдѣ помощъ, той такожде бѣ принуденъ да признае Султановата властъ, отъ чието име биде и оставенъ да управлява за напредъ досегашнитѣ си владѣния, но въ замѣна, той испрати при Султана въ Одринъ, турска столица отъ 1366 год., и четирмата си синове като заложници. Какво е станѣло послѣ съ тримата други, точно нищо не се знае; казва се само за едното отъ тѣхъ, че се билъ оженилъ за една туркиня и че отъ тази женидба се родилъ единъ синъ на име Хамза, за когото ще стане дума по-долу. Като по-вѣрно обаче се прѣдава обстоятелството, че и четирмата Иванъ Кастриотови синове били заставени да приематъ мусулманската вѣра. Но прѣданието, че тримата братия, освѣнъ Георгия, биле отровени, подиръ смъртъта на баща имъ (1432 или 1438 г.), въ Албания отъ Мурада II, не се приема отъ всички съ еднаква вѣрность, напротивъ, то се оспорява сериозно. Колкото за Георгия, работата стои другояче. Роденъ прѣзъ 1403 или 1404 г. той е най-младия отъ всичкитѣ си братия. Заедно съ тѣхъ билъ е и той еднакво заложникъ при Султана, па, както тѣ, тъй и той е билъ потурченъ. Но хубавитѣ му и отлични чѣрти, отъ една страна, умственнитѣ му дарби и военния му духъ, отъ друга страна, спечилили му отъ рано още до таквазъ степенъ благоволениято на Султана, щото тоя Султанъ прѣдстоялъ самъ за неговото възпитание, най-вече военно. При това, освѣнъ матерния си езикъ албанския, Георгий достигналъ да знае добръ и турския, и грѣцкия и арабския и италиянския. Прѣдъ неговитѣ изрядни качества, а най-вече поради неговата въ нѣколко случаи доказана храбрость, Султанъ Мурадъ II го прѣименувалъ, по споменъ отъ Александра Македонски, *Искендер-бей* т. е. принцъ Александръ, отъ което западнитѣ направили послѣ *Скандербегъ*. Това име нѣкои си казватъ, че Султанътъ му го далъ при потурчванието му, но другото мнѣние види се да е по-вѣроятно. При това, Султанътъ го назначилъ още

и *Санджакъ*, т. е. единъ видъ бригаденъ генералъ, каквото е означавала въ онова врѣме думата *Санджакъ*.

Но, ако и тъй възпитанъ въ султановия дворецъ, и тъй обикнатъ тамъ отъ всички, па и съ такива отличия почетенъ отъ Султана, Георгий Кастриотъ не забравилъ нито происхождението си, нито отечеството си, нито бащината си вѣра. Всички тия възпоминания се съживили въ него още повече, когато узналъ, че баща му Иванъ Кастриотъ се поминалъ (1432 или 1438 г.), а пакъ Султанътъ, намѣсто да повѣри нему, като бащино му наслѣдство, управлението на горѣпоменатитѣ бащинни му владѣния, испратилъ тамъ за управителъ одного отъ своитѣ полководци съ нужната сила за да завладѣе тия мѣстности. Това чувствително жегнало честолюбивия Албанецъ и, между друго, отъ тукъ се родило въ сърдцето му неуталожима жажда за отмъщение. Случая за това не закъснѣлъ да се прѣдстави.

По онова врѣме Мурадъ II воюваше срѣщу Маджаритѣ, които имахъ за главнокомандующъ знаменития *Хунияди*, бичътъ и плашилото на Турцитѣ. Прѣзъ 1443 г., 3-й Ноемврий, той съ 10,000 войска на чело се срѣща при рѣката Морава около Нишъ съ два пѣти по-многочисленна турска войска, подъ командата на румелийския паша Карамъ и на самия Скендербей, хвърля се върху тази войска необузданно и нанася страшно поражение на Турцитѣ, които, разбити досущъ, се разбѣгватъ безредно по всички направления. Спомогналъ ли е или не за този блѣскавъ успѣхъ на Хунияди Скендербей съ своето прѣнебрѣжно или дволично поведение, както казватъ нѣкои си, то е въпросъ. Въ всѣки случай обаче, било по прѣдварително тайно споразумѣние съ Хунияди, както прѣдполагатъ едни, било слѣдъ придобитата отъ тоя послѣдний побѣда надъ Турцитѣ, както твърдятъ други, фактъ исторически е, че Скендербей, при тая битва, оставя знамето, подъ което е командувалъ, и заедно съ 300 конници Албанци и съ горѣпоменатия му братовъ синъ Хамза, воюющъ и той подъ неговата команда, се оттегля на страна и заминава въ противния лагеръ. Това поведение на албанския герой въ тоя случай шибя немилостиво историкътъ Гиббонъ и го нарича просто прѣдателство. На сѣщото почти мнѣние се види да е и извѣстния историкъ на турската империя Хаммеръ. Но въпросътъ има нужда отъ по-дълги и по-обстоятелствени разяснения, за които не му е тука мѣстото. Въ всѣки случай Скендербей нѣмалъ намѣрение да остане въ противоположния лагеръ, па при това той не се задоволява съ простото си дезертьорство

отъ турската войска. Планътъ му е билъ да замине частъ по-скоро за Албания, но той зема всички мѣрки, за да обезпечи до край успѣха на своя планъ. При доскорошния му другарь Карамъ-паша се нахождахъ и султановия секретарь или Ремзъ-ефенди. За него слѣдилъ Скендербей, при разбѣгването на Турцигъ, и успѣва да го хване, връзва го, па го принуждава, подъ страхъ на погубване, да му издаде безотлагателно една султанска заповѣдъ къмъ гарнизонния началникъ на г. Кроя, за да прѣдаде тоя послѣдний нему, на Скендербей, като на неговъ наследникъ въ тая длъжностъ, и града и управлението на мѣстността. Веднажъ тази заповѣдъ съставена, подписана и връчена на хитрия и смѣлия Албанецъ, тоя послѣдний, за да не би да се открие тайната прѣждеврѣменно, убива сега злощастния Ремзъ-ефенди, постѣпка, която тоже историцитѣ намѣрватъ за неизвиняема, та за това осждахъ и въ тоя случай Скендербей. Както и да е, снабденъ сега съ тази драгоцѣнна заповѣдъ, Скендербей се уплътва незабавно, заедно съ поменатитѣ си другари, за Албания и, слѣдъ седмдневно усилено пътуване, той пристига въ горния Дебъръ, гдѣто билъ приетъ съ голѣмъ въсторгъ; слѣдъ единъ день той се доближава до самия градъ Кроя съ нѣкои си само отъ своитѣ другари; другитѣ оставилъ скрити въ една близосѣдна кория; самъ той, останалъ вѣнъ отъ града, испраща племянника си Хамза съ двама други Албанци до турския гарнизоненъ началникъ, за да му обалятъ пристиганьето на неговия преемникъ въ тая длъжностъ. Хамза извършилъ тѣй добръ възложената му миссия, щото турския гарнизоненъ началникъ, прѣди още да получи надлежната султанова заповѣдъ, билъ приготвилъ всичко за трѣгване, па самъ извѣстилъ на гарнизона и на населението назначението на новъ управитель. Тѣй, хитростъта сполучва напълно. Скендербей се вмѣква послѣ и самъ въ крѣпостъта като преемникъ на досегашния началникъ. Твърдѣ искусно той посветява въ тайната нѣкои си отъ по-първитѣ граждани. Всички наедно рѣшаватъ, че скрититѣ вѣнъ отъ града Албанци ще влѣзатъ вѣтрѣ привечерь, че слѣдъ това градскитѣ врати ще бждѣтъ затворени и че, при единъ условенъ знакъ, даденъ въ опрѣдѣленъ моментъ, населението ще бжде и то само повикано на орѣжие срѣщу турската войска. Всичко това се изпълнило буквално. Нахлузитѣ въ града около 600 души Скендербейови другари заедно съ вѣстаналото население се впусчатъ необузданно отъ ~~всяка~~ страна и съ пълна изненада върху Турцитѣ, прѣдадени на дълбокъ и спокоенъ сънъ. Захванало се ужасно кланье. Една отъ първитѣ жертви на разяреното насе-



люта наднахъ и изхитрили съ подложната султанова заповѣдь гарнизоненъ пощада. Малцина само отъ Турцитѣ били пощадени, и то за това, че тѣ се отрекли отъ мусулманската вѣра, условие за тѣхната пощада; всички почти други, които не изпълнили това условие, паднали подъ ударитѣ на Албанцитѣ; нѣкои си само и отъ тѣхъ успѣли да се спасатъ като прибѣгнали при Скендербея, който сега искалъ, но мъчно можалъ да въспре тази кървава буйность. Между това Хамза се упатилъ набързо къмъ долния Дебъръ за да възбуди и тамошното население срѣщу Турцитѣ. Отъ друга страна всичкитѣ турски знакове се свалятъ отъ общественнитѣ здания и се замѣстватъ съ Скендер-бейовия домашенъ гербъ, черъ двуглавенъ орелъ на червено поле.

Станалъ, по тоя начинъ, господарь на тази страна въ Албания, Скендербей се отрича сега тържественно отъ мусулманството, повръща се отново въ бащината си християнска католичка вѣра съ първото си име Георгий, покрѣства по-нататъкъ и братовия си синъ Хамза, прѣименуванъ Враналъ, па обявява на всеуслышание свещенна война срѣщу Турцитѣ. Патриотизмътъ и вѣрата му отговарятъ отъ всѣду въ войнственна Албания и въ кѣсо врѣме, подъ знамето му и при издадения гласъ за свобода и вѣра, се събиратъ хиляди ратници, до 12,000, както твърдятъ. Отъ мѣстнитѣ албански владѣтели, които пригърнахъ дѣлото на Скендербея, заслужва да се спомене Монсей Големъ, вассалъ на султана. Той се показва отпослѣ единъ отъ най-храбритѣ и, до край, най-прѣданнытѣ сподвижници на Скендербея.

### III.

Отъ тукъ сега захваща се ново и по-славно поприще за Скендербея. Той събира въ с. Лешъ (Alessium) мѣстнитѣ албански князѣ и владѣтели и ги убѣждава съ една патриотическа рѣчь да се съединятъ и да дѣйствуватъ наедно срѣщу общия врагъ. Тази рѣчь, която читателятъ ще намѣри по-долу, произвела върху всички голѣмо впечатление. Събранитѣ велможи провъзгласяватъ Скендербея за главенъ Вождь на всички военни албански сили и го обличатъ съ единъ видъ върховна власть, ако и въ сѣщность Албания пакъ да си остава раздѣлена подъ управлението на разни мѣстни князѣ или владѣтели, по-много или по-малко самостоятелни единъ отъ други. Наскоро Скендербей не само съединява, но и съживява и въодушевява военнитѣ албански сили за закрѣпване токо-що придобитата отново мѣстна независимостъ и за отблъскване общия

врагъ. Наскоро той прѣвзема г. Петрелла, слѣдъ него г. Петралба и вжтрѣ въ 30 деня той е вече господарь на Ипиръ и Албаниа. При новинитѣ за тия смѣли постѣпки на Скендербей, общия врагъ не закъснѣ да се яви. Подъ командата на Али-паша една турска войска отъ 25,000 души, ако не отъ 40,000, както казвать други, се испраща отъ Султана въ Албаниа и тя нахлува прѣзъ Марта 1444 г. въ Дебъръ. Срѣщу нея Скендербей противопоставя 15,000 Албанци. Упорито било сражението и отъ двѣтъ страни, но най-сетнѣ Турцитѣ отстапватъ съ огромни загуби и Албанцитѣ ги разбиватъ съвършено. Въ това сражение, между други се отличили най-много Мойсей Големъ и Лазаръ наричаний *Славянинъ*. Побѣдата подига още повече Скендербея не само прѣдъ очитѣ на съотечественницитѣ му, навикнали и безъ това да гледатъ на него като на свой извънреденъ спаситель, но и прѣдъ всичкия християнски свѣтъ. Владиславъ III, краль Полски и Маджарски, търси неговия съюзъ и го кани съ писмо да постѣпи въ съставената християнска лига за изгонване Турцитѣ изъ Европа. Съгласно съ другитѣ свои съюзни владѣтели Скендербей приема Владиславовото прѣдложение. Съ 20,000 души той трѣгва отъ Албаниа за да иде прѣзъ Сърбия да се срѣщне съ войскитѣ подъ командата на Владислава и на Хуниади, които отивали срѣщу Турцитѣ къмъ Варна. Но Скендербей срѣща въ Сърбия нечаканни прѣпятствия отъ страна на сръбския деспотъ Юрий Вуковичъ Бранковичъ, тѣсть на Мурада II, и неблагоприятно расположенъ къмъ Владислава. Вслѣдствие на тия прѣпятствия Скендербей не можалъ да се съедини съ другата християнска войска, та да замине и той съ нея наедно къмъ источната часть на България. Това се бѣлѣжи като една отъ причинитѣ, за които послѣдва злополучната катастрофа при г. Варна (10 Ноемврий 1444 г.), гдѣто християнската войска биде разбита отъ Мурада II, който по-напрѣдъ бѣше се отказалъ отъ прѣстола въ полза на 14-годишния си синъ и бѣше се оттеглилъ на почивка въ г. Магнизия; но при новината, че християнската лига напредвала и по настояща покана отъ страна на турскитѣ голѣмци, той се рѣшилъ да поеме отново управлението и побързалъ да пристигне часъ по-скоро при войската си около Варна. Въ тази злощастна битва падналъ и самия краль Владиславъ, на когото главата отсѣкълъ единъ яничаринъ, па, като я показвалъ прѣдъ стрѣснатата отъ жалость и отъ ужасъ християнска войска, викалъ: „*Ето ви, Гяури, ето тукъ е вашия краль.*“ Смъртта на Владислава била знакъ за общо разбѣгване. Войската

на краи била прѣслѣдвана отъ яничаритѣ и голѣмо число отъ нея бие паднали убити, между които и кардиналъ Юлий Цезарини. Дѣсното крило отъ тѣй разбитата войска било, сравнително, побѣстито. То се оттеглило доста порядъчно подъ искусната команда на Хунияди. Падналитѣ отъ християнската войска възлизали на около 10,000 души, но загубитѣ на Турцитѣ били много поболѣми, тѣй щото Мурадъ II, когато подиръ сражението посѣтилъ бойното поле, билъ обзетъ отъ най-печални чувства. Попитанъ отъ Везиря си що има, той му отговорилъ: „Че не гледашъ ли ти всичкитѣ тие истински вѣрующи прострѣни на земята? Горко ми, ако азъ имамъ да тържествувамъ често съ такава отплата!“

Новината за поражението при Варна на християнскитѣ войски стигнала бързо и въ Албания и тревожила духоветѣ. Общото негодование се обръщало срѣщу сръбския деспотъ Бранковича, когото всички считали като непосредствена причина на злополучната битка, която би имала свършено други край, ако Албанцитѣ подъ Скендербея би могли да се съединятъ вѣврѣме съ Хуниядовитѣ войски. Както и да е, Скендербей трѣбвало сега да се върне въ Албания, но той наказалъ сръбския деспотъ, като на връщане опустошилъ земята му. По пътя той срѣщналъ нѣкои разпилѣни части отъ съюзната при Варна войска, помогналъ имъ съ пари и съ храна и ги улеснилъ да идатъ до Рагуза, отъ гдѣто да се възврънатъ всѣки въ отечеството си.

Въ Албания никой не се съмнѣвалъ, че сега, подиръ поражението при Варна, Султанътъ ще да иска да се отмѣсти за поражението на Али-паша въ Дебъръ. И наистина Мурадъ II, който отъ Варна бѣше се отново оттеглилъ въ Магизия, но вслѣдствие на яничарски смутни, бѣше отново повиканъ въ Одринъ, пое пакъ управлението тамъ и наскоро усмири всички. Въ сѣщото врѣме, подиръ миролюбиво, но безуспѣшно опитване да привлече отново къмъ себе си Скендербея, испраща срѣщу него най-напрѣдъ Физуръ-паша прѣзъ Септемврий 1444 г. съ 9,000 конници; но прѣзъ Октомврий този послѣдний се разбива въ една кория отъ Скендербея, изгубва 1,500 души и се принуждава да се върне надиря. Тази втора Скендербейова побѣда надъ Турцитѣ въ едно врѣме, въ което цѣла Европа се намѣрваше подъ печалнитѣ впечатлѣния отъ катастрофата при Варна, възбуди всъду почтително удивление. Папа Евгений IV-й и Неаполския Кралъ Алфонсъ V-й испроводихъ прѣзъ пролѣтѣта отъ 1446 г. до Скендербея посланници, за да му честитятъ тази побѣда и го увѣрятъ

за тяхната помощ срѣщу общия врагъ, посланници, чрѣзъ които той отъ своя страна испратилъ послѣ, както на Панага, тъй и на Алфонса скапи турски военни трофеи. Но колкото по-голяма била радостта въ Албания и въ християнския свѣтъ, толкова по-безпокойство билъ Султанътъ отъ тази несполука. И той се рѣшава отново да удари Скендербея. За тази цѣль той избира одного отъ най-испитанитѣ си генерали, Мустафа-паша. Нему той възлага покоряването на Албания. Прѣзъ Септемврий 1446 г. Мустафа-паша заминава съ 10,000 конници. Най-напрѣдъ той се явива въ Горния-Дебъръ, а подиръ малко и въ Долния, гдѣто кавалерията му извършила ужасни опустошения по най-варварски начинъ. Но и Скендеръ-бей не стои миренъ. Съ 5,000 души, отъ които 4,000 конници, той пристига съ усиленъ маршъ къмъ края на Септемврий въ Долния-Дебъръ, спуска се ненадѣйно съ своитѣ храбри войници, ако и изнурени отъ жѣтъ, възъ неприятелския лагерь, разпръсва установената тамъ турска кавалерия и накарва всички да бѣгатъ кой какѣто може. Съ голяма мъка се спасява и самъ Мустафа-паша чрѣзъ бѣжъ и се връща въ Македония, гдѣто получава заповѣдь отъ Мурада да отбѣгва, до ново распореждане, всѣкакво прѣдприятие срѣщу Албания.

Но за Мурада това положение бѣше несносно, па още и оскърбително за неговото величие. Насърденъ, при това, отъ втората турска сполука на Косово поле (18 Октомврий 1448 г.) срѣщу Хунияди, комуто Скендербей не успѣ да иде на помощъ, поради подигнатитѣ му отъ Венеция мъчнотии, Мурадъ II, свободенъ вече отъ къмъ Сѣверъ чрѣзъ тази сполука и чрѣзъ сключения договоръ, обръща сега, въ началото на 1449 г., всичкитѣ си сили срѣщу Албания; тамъ той се отправя самъ лично въ чело, както казватъ, на 90,000 конници и 60,000 пѣхотинци; по слѣдъ дълга обсада той едвамъ успѣва да завладѣе само крѣпостъта *Свети-градъ* чрѣзъ измѣна и, като остава тамъ значителенъ гарнизонъ, връща се въ Одринъ съ изгледъ на побѣдителъ, но съ безпокойствие въ душата и съ адъ въ сърдцето за Албания. За втори пѣтъ връща се той лично въ Албания прѣзъ есента въ сѣщата година съ огромна армия, до 160,000 челоука, както казватъ, и съ невидена до онова врѣме артиллерия. Ипиръ и Албания се наводняватъ отъ турски войници, а Кроя се обсажда отъ всѣка страна. Комендантътъ на крѣпостъта, на име Врана, неустрашимъ и неподкупимъ, отблъсва съ прѣзрѣние Султановитѣ подарѣци и, при единъ исходъ, изгаря обсаднитѣ машини на неприятеля. Кроя се брани мъжки. Скендербей, прѣдъ видъ на

многочисленността на неприятеля, не се рѣшава да навлезе на откритая война, но той постоянно го прѣсича отъ всяка страна и често напада пощенъ на лагера му. Измурени отъ такова война безславна, въ която хабилъ бесполезно войската си, и отчаянъ да спечели Скендербей чрѣзъ разни обидания, Султанътъ се принуждава слѣдъ 4 мѣсеци да смене обсадата. Но на връщане Скендербей го прѣсича въ планинскитѣ проходи, прѣзъ които Султанътъ едвавъ успѣва да си пробие пътъ съ извънредни усилия и съ огромни загуби отъ остаткитѣ на и тъй разбитата му армия. Тѣй се свърши и този личенъ походъ на Мурада II срѣщу Скендербея, а този походъ е билъ и послѣдния за този Султанъ. Прѣзъ февруарий 1451 г. той умира отъ апоплексия посрѣдъ едно пиршество по случай женитбата на сина си.

Новината за тази нова сполука на Християнитѣ въ Албания възбуди обща радостъ по цѣла Европа. Пратеници отъ Папата, отъ Бургондскій герцогъ, отъ Венгерскій кралъ и отъ Неполитанския биле набързо пристигнали въ Албания, за да приѣтствуватъ честития побѣдителъ и да му поднесатъ разни и скъпи подаръци.

#### IV.

Въсползуванъ отъ затишието, настанжло слѣдъ смъртта на Мурада II, Скендербей се заловилъ съ вътрѣшни уредби и поставилъ въ бракъ съ Андроника, дъщеря на Арианита-Комнина, едного отъ мѣснитѣ и заможнитѣ албански владѣтели. Но съ смъртта на Мурада не угасва и жаждата на Османцитѣ да покорятъ Албания. Мурадовъ наследникъ на османския прѣстолъ се качва младия му, 21-годишенъ синъ Моамедъ II, извѣстния завоевателъ на Цариградъ (29 Май 1453 г.), и той, занятъ другагдѣ, отлага, но не забравя ни Албания, ни нейния прочутъ Вождь, щастливъ противникъ на баща му. Но и Скендербей не се смущава и борбата ще слѣдва непрѣкъснато още за нѣколко години. Ето какъсо извършенитѣ прѣзъ тоя периодъ врѣме събития.

Скоро слѣдъ възшествието на Моамеда II, Хамза, извѣстния Скендербейовъ племянникъ, взема въ плѣнъ коменданта на единъ турски походъ срѣщу Албания, който комендантъ се наричалъ тѣй също Хамза. Въ второ едно турско нахлуване въ страната 4,000 Турци загиватъ заедно съ главатаря си, прободенъ съ копие отъ самага Скендербей. Слѣдъ това Скендербей отива та обсажда Бѣлиградъ въ Албания и насърдчва войницитѣ си съ пламенни

думи, като имъ привожда за примѣръ и славнитѣ дѣла на Хунияди въ Сърбия. Той се мислеше вече за господарь на мѣстността; но, прѣди истичанието на шестодневния срокъ отъ сключеното примиріе, прѣзъ който той чакалъ подкрѣпление, турския главнокомандующъ Севали-паша пристига набързо съ една турска армия и разбива Албанцитѣ. Освѣнъ 5,000 паднали Албанци, Скендербей имаше още да оплаква и загубата на най-добритѣ си сподвижници и на най-прѣданнитѣ си приятели. Турцитѣ, упоени този пѣтъ отъ побѣдата си, гаврили се по бойното поле, покрито съ мъртви, отсичали главитѣ имъ, драли труповетѣ, забивали на колъ кожитѣ. Скендербей, нажаленъ до крайностъ отъ това грозно зрѣлище, се распорѣдилъ да се прѣкратятъ тия оскръблениа върху останкитѣ на падналитѣ му юнаци и заповѣдалъ на останалитѣ 7,000 храбри борци да отдадатъ послѣднитѣ длѣжности на братията си по оръжие. Но онова, което най-много наскърбявало албанския Вождъ въ тои случай, то било прѣминаванъето на досегашния му другарь и прѣданъ сподвижникъ Мойсей Големъ, отъ Дебъръ, въ лагеръ на неприятеля. Той се оттеглилъ тъкмо въ минутата, въ която Турцитѣ атакували Бѣлиградъ, а послѣ придружилъ побѣдителя Севали до Цариградъ. Моамедъ II, ако и да не го приелъ тъй благосклонно, но при направеното отъ отстъпника прѣдложение, че той ще сложи прѣдъ нозѣтѣ му главата на албанския бунтовникъ, туря подъ заповѣдта му 15,000 войска и го испраща за Албания. Скендербей посрѣщна прѣдателя въ Долния Дебъръ съ 10,000 Албанци, разби го съвършенно и го накара да бѣга. Съ гнѣвъ посрѣща сега Султанътъ тоя отстъпникъ отъ отечественното му дѣло, а самъ той се исплъзва изъ Цариградъ, връща се отново въ отечеството си облеченъ прѣсторено и се хвърля прѣдъ нозѣтѣ на Скендербея, който му прощава миналото и го приема пакъ като старъ приятель. Най-голѣмия обаче ударъ за албанския Вождъ било прѣдательството на племянника му Хамза, който, увлеченъ отъ ласкателствата на Моамеда, отреклъ се отъ отечеството си, отъ семейството си и отъ вѣрата си. Но за това той нѣма да бѣде по-честитъ отъ Мойсей, напротивъ, той наскоро ще заплати съ самия си животъ това свое отмѣтанье. Заедно съ Иса-бей, внукъ на великия везиръ Евреносъ-паша, и съ 40,000 конници Моамедъ го назначава паша и го испраща въ Албания, за да я опустоши. Скендербей, който располагалъ съ 11,000 чловѣци, отъ които само 6,000 кавалерия, като видѣлъ многочисленната турска войска, оттегля се въ Лешъ, привлича Турцитѣ въ гориститѣ проходи и прѣзъ есенъта отъ

1456 г. срѣща се съ тѣхъ и ги разбива досущъ като при това взема въ плѣнъ Иса-бей и Хамза отстъпника, измѣнника на отечеството, на кръвта си, на вѣрата си. Скендербей, съ богата плячка влиза сега триумфално въ Кроя. Моамедъ, униженъ отъ тоя злополученъ за него походъ, прави разни прѣдложения на албанския Вождь за постигане на едно примирение, но тоя послѣдния не отстъпва прѣдъ нищо, а само, срѣщу едно количество пари, склонява да пусне Иса-бей както и 40 други плѣнници отъ по-отличнитѣ. Той приема послѣ и единъ видъ съгласие за прѣкръпяване неприятелскитѣ дѣйствия. Въ сѣщото врѣме той, въ своето великодушие, прощава и племянника си Хамза и му позволява да иде, ужъ като бѣжанецъ, въ Цариградъ за да прибере тайно, ако може, жена си и дѣцата си, които бѣше оставилъ тамъ, и да ги доведе въ отечеството си; обаче, прѣди да изпълни това, ако наистина е ималъ намѣрение да го изпълни, той умира въ Цариградъ, отровенъ, казватъ, отъ самия Моамедъ, който го мразилъ като причина на поменѣлото поражение. Но Моамедъ, слѣдъ покоряването на Морей, се готвилъ да замине и въ Азия срѣщу Трапезунтъ; за това той намѣрилъ, че нѣма да постѣпи противъ своето достоѣние, ако би прѣдложилъ миръ на единъ такъвъ неприятелъ, какъвто е билъ Скендербей, а заедно съ мира и спокойното владѣние на Ипиръ и Албания. Така и постѣпилъ. Отъ своя страна Скендербей не намѣрилъ тѣй сѣщо за врѣдителенъ тоя миръ и той го приелъ (1461 г.). Но радостта на Албания за така горещо желаемия и тѣй постигнатия миръ нѣмало да трае дълго врѣме. Три години слѣдъ сключването му, Скендербей го нарушава самъ, увлеченъ, едно, отъ настойчивитѣ прѣдставления на венецианския посланикъ и на легата на Папа Пия II, който бѣ обявилъ послѣдния кръстоносенъ походъ срѣщу Турцитѣ, — друго, убѣденъ отъ единъ албански архиепископъ, неговъ свѣтникъ и приятелъ, че ужъ думата дадена на единъ невѣрникъ може прѣспокойно да бѣде нарушавана, — свѣтъ, който обикновенно сѣ слѣдвали и Турцитѣ спрямо християнитѣ. Както и да е, Скендербей скъсва отново мира съ Турцитѣ и се впуска въ нови срѣщу тѣхъ военни прѣдприятія. Казватъ, че тогасъ Моамедъ отправилъ едно писмо до Скендербея, съ което му се сърдилъ за нарушението на мира безъ никаква причина, на което султаново писмо Скендербей отговаря съ друго писмо. И съ едното и съ другото азъ ще запозная по-долу читателя, колкото автентичността на тия писма и да не е напълно установена. Въ всѣки случай сега пакъ вой-

ната се подновява (1464 г.). Моамедъ II испраща Шереметбея съ 14,000 конници срѣщу Скендербея, а Скендербей съ 10,000 души борци завзема позиция около Охридъ. Тамъ той разбива Шереметбея, и на бойното поле падатъ толкози Турци, колкото е цѣлата Скендербейова войска. За да си отмъсти за тая загуба Моамедъ II безотлагателно испраща въ Албания съ 15,000 конници и 3,000 пѣхотинци Балабанъ-паша Ведера, родомъ Албанецъ, хванатъ въ плѣнъ още въ дѣтство, а произведенъ сетнѣ на тозъ високъ санъ, защото, при обсадата, казватъ, на Цариградъ, той прѣвъ се качилъ на стѣнитѣ му. Балабанъ паша Ведера се срѣща, въ разни мѣстности, три пѣти съ Скендербея, но и третѣхъ пѣти той бива разбиванъ, въпрѣки всичкитѣ му искусни военни распореждания. Той самъ даже едвамъ се спасява. — Само първия пѣтъ и при първото срѣщанье Скендербей ималъ злощастieto да загуби осемъ отъ първитѣ си офицери, между които тримата най-отлични Мойсей Големъ, Ангелъ Музака и Блодинъ Гюрица. Хванати въ плѣнъ слѣдъ като се били отчаянно на чело на 100 юнаци, паднали почти всички, тѣ били испратени въ Цариградъ, гдѣто, по заповѣдъ на Моамеда, тѣ били одрани живи полека-лека въ разстояние на 15 дни. Усилията на Скендербея да освободи срѣщу голѣмъ откупъ тия свои другари останали безплодни. — Въ помощъ на Балабанъ паша Ведера допѣлъ послѣ и Албанецътъ Якубъ съ цѣлъ корпусъ турска войска, но Скендербей разбива и нея, а прѣдводителя ѝ Якуба промушва самъ и му снема послѣ главата. При това зрѣлище Турцитѣ търтили да бѣгатъ, като оставили 4,000 мъртви на бойното поле, а плѣнни 6,000. Слѣдъ тия блѣскави побѣди и слѣдъ това отмъщение за своитѣ другари, Скендербей се връща отново и триумфално въ Кроя, гдѣто го посрѣщатъ съ неописанъ ентузиазъмъ. Чувствителни сж били тия несполуки и тия огромни загуби за Моамеда II, всѣду другагѣ побѣдителъ, и, както баща му Мурадъ, тъй и той се рѣшава сега да излѣзе най-послѣ самъ срѣщу непримиримия и непобѣдимия Албанецъ. Слѣдъ двѣ несполучни опитвания за убиванье Скендербея посредствомъ лица, прѣсторени на новопокрѣстени Християне, Моамедъ II трѣгва съ войска повече отъ 100,000 души, и стига до сколността на Кроя, която и обсажда. Но, обезпокояванъ постоянно по всички направления отъ Скендербея, при чиито нападения падатъ ежедневно най-добритѣ турски войници, Султанътъ се оттегля, но на пѣтъ той излива всичката си яростъ върху храбритѣ жители на г. Хидна, отъ които, привлечени съ голѣми обѣщания, той жъртвува осемъ хиляди. Като наблюдателна сила Моамедъ оставя около Кроя



съ 80,000 души войници Балабанъ паша, който располага една частъ отъ войската си по височинитѣ на владѣющата града планина, и чака подкрѣпление отъ брата си Жюнисъ. Увѣдомѣнъ за това Скендербей, побързалъ да иде на срѣща на Жюниса, и не само го разбива, но го зема и плѣнникъ заедно съ сина му Хизра, па ги отвежда вързани въ вериги по таквото направление щото да ги види и самъ Балабанъ паша. Въсползуванъ отъ смутнята на Турцитѣ, Скендербей ги напада невздържано. Балабанъ-паша, вѣнъ отъ себе си, бърза да иде съ стотина всадници подъ стѣнитѣ на града и се опитва отново да покани обсажданитѣ да се подчинятъ при най-благоприятни за тѣхъ условия. Въмѣсто всѣкъ отговоръ, Кроанцитѣ излизатъ веднага изъ града, залавятъ се отблизу съ неприятеля по най-отчаянъ начинъ, и единъ отъ тѣхъ, на име Георгий Алекси, ударя въ гърлото Балабанъ паша. Нараненъ смъртелно, пашата бърза да се върне съ коня си, но, прѣди още да стигне въ турския лагеръ, той издъхва. Турцитѣ се оттеглятъ и едвамъ пристигатъ въ Тиранското поле, далечъ отъ Кроя до 10 мили, прѣслѣдвани безмилостно отъ Албанцитѣ и дору прѣполовени (1466 г.).

\* \* \*

Този славенъ подвигъ е билъ и послѣдния за албанския герой. Малко слѣдъ това събитие той заминава за г. Лешъ, гдѣто, както прѣзъ 1443 г., иска пакъ да събере съюзнитѣ владѣтели, за да обсаждатъ мѣрkitѣ, които би трѣбало да се зематъ за по-нататъшнитѣ дѣйствия срѣщу общия врагъ. Но прѣди още да пристигнатъ всички поканени владѣтели, хваща го силна трѣска и на 17 Януарий 1467 г. албайския Вождъ свършва своя славенъ животъ.

За послѣднитѣ му минути ето какъсо какво се казва. Събранитѣ около него владѣтели и офицери, той ги помолилъ да останатъ и за напрѣдъ съединени, защото само чрѣзъ това съединение съпротивлението срѣщу общия врагъ би могло да има успѣхъ, както то имъ успѣхъ прѣзъ цѣли 24 години при неговия животъ; безъ това съединение всички сж щѣли да бждѣтъ сега подчинени на Турцитѣ; при това, той рѣшилъ — щото синъ му, на когото малолѣтството не позволявало още да поеме управлението на страната, както и съпругата му да заминатъ за Неаполъ въ отстѣпенитѣ му отъ Неаполитанския кракъ Фердинандъ имѣния, а самата страна до пълнолѣтството на сина му оставилъ подъ покровителството на Венеция. Подиръ това той се отправилъ лично къмъ сина си, далъ

му бащински съвѣти и го помолилъ да има довѣрие въ покровителството на Венециянската република, а въ сѣщото врѣме да не забравя, че приятелството на слединенитѣ албански князе е най-якия щитъ за неговия прѣстолъ. Като приказвалъ тѣй, пристигнала новината, че до града се приближавала една чета отъ около 1,500 неприятели. Ако и умирающъ, Скендербей вика да му дадатъ скоро оржжието и да му доведатъ боевия му конь, но силитѣ му не държѣли и той се ограничава само да заповѣда на присѣтствующитѣ офицери да излѣзатъ веднага срѣщу неприятеля. Щомъ Турцитѣ узнали че Скендербей се намира въ Лешъ, па видѣли, че Албанцитѣ излизатъ на срѣща имъ, тѣ помислили, че тѣхъ ги води лично страшния герой и търтили да бѣгатъ. До като тѣй само името на умирающия Вожда помагало на побѣдата, той приемалъ светото причащение въ леглото си и прѣдавалъ Богу духа си. При новината за смъртта му, излѣзълъ съ плачъ и ридание на градската площадъ Алексий Дукагинъ, единъ отъ пристигналитѣ мѣстни владѣтели, и викалъ: „Елате, князе и господари на Албания! днесъ падна щитътъ на нашето отечество; нашата сила изчезна; заедно съ мѣжа, когото ние губимъ, заравятъ се и нашитѣ надѣжди“. Погребението му станало съ необикновена тържественность, а останкитѣ били положени въ църквата Св. Никола въ г. Лешъ. Когато прѣзъ 1479 г. Турцитѣ завоювали Лешъ, тѣ открили тоя гробъ и всѣки единъ отъ тѣхъ гледалъ какъ да се допица по-напрѣдъ отъ другаритѣ си до нѣкое късче отъ коститѣ на албанския герой, за да го носи съ себе си като свещенна мощъ. До толкозъ е цѣнилъ паметта на тоя ратникъ и самия му врагъ.

\* \* \*

Какво стана послѣ съ Албания? Тоя въпросъ е вънъ отъ тѣснитѣ рамки на тая статия. За удовлетворение обаче любопытството на читателя, нека забѣлѣжимъ, че Албания, слѣдъ смъртта на нейния народенъ прѣдставитель, не е могла вече да противостои на турскитѣ господари. Крон и Лешъ бидоха завоювани отъ Турцитѣ прѣзъ 1478—1479 г., а тѣй сѣщо и всички други мѣстности постепенно и една слѣдъ друга до 1571 год.

Синътъ на Скендербей, който съгласно съ волята на баща си бѣ заминалъ въ Неаполъ, се опита отпослѣ да влѣзе въ бащинитѣ си владѣнии, но напразно. Отъ онова врѣме и до днесъ Албания остана турска областъ.

## V.

За да не прѣкъснѣ нишката на расказа за Скендербейовитѣ подвизи срѣщу Турцитѣ, азъ нарочно не споменахъ до сега нищо за неговитѣ отношения, било къмъ Венецианската република, било къмъ Неаполитанското кралевство, както и къмъ други съврѣмenni владѣтели, между които и римския Папа. Впрочемъ, тѣ косвено само иматъ до нѣйдѣ връзка съ отчаяннитѣ усилия на Албания, подъ такъвъ единъ Вождъ, да се спасе отъ турското нашествие и отъ турското владичество. Тѣ обаче заслужаватъ единъ кратъкъ споменъ, за да не остане нащърбенъ образътъ, който даваме тукъ, ако и въ общи чѣрти, на тоя въ всѣки случай извънреденъ въ исторiята на Балканския Полуостровъ человекъ.<sup>1)</sup>

Както е извѣстно, Венеция владѣше и въ Албания нѣкои мѣстности, прѣимущественно по брѣговетѣ. Къмъ края на 1446 г. умира Павелъ Дукагинъ, единъ отъ мѣстнитѣ албански владѣтели. Синъ му Алексий, вслѣдствие на една отдавнашна взаимна омраза, убива Лука Захария, владѣтель на г. Данья. Убития билъ бездѣтенъ. Въсползувана отъ всичко това, Венеция полага всевъзможни усилия при майка му *Божа*, за да я убѣди да отстъпи ней оставения отъ сина ѝ г. Данья, но тя не се убѣждава и, по съвѣта на брата си Враня, назначава Скендербея за наследникъ на тоя градъ. Това като се научава, Венеция се рѣшава да земе чрезъ сила това, що не ъ успѣла да добие по добъръ начинъ. И скоро Венециански войници нахлуватъ въ г. Данья, а Божа се завежда въ Шкодра, тоже подъ Венецианска власть, и тамъ тя се принуждава да отстъпи Данья на Венецианцитѣ (1447 г.). Отъ тукъ Скендербей дохожда до сблъскване съ венецианската република, която прѣдъ очитѣ на албанскитѣ владѣтели е била не по-малко опасна за Албания отколкото войскитѣ на Мурада. Най-напрѣдъ той се потрудилъ да убѣди по миренъ начинъ Венеция да възвърне Данья; но прѣговоритѣ не дошли до никакъвъ резултатъ, и прѣзъ лѣтото 1448 г. Скендербей се обръща срѣщу Венецианцитѣ; на 23-й юлий сѣщата година той се намѣрва прѣдъ г. Шкодра, гдѣто Венециан-

<sup>1)</sup> Както Гиббонъ въ миналото столѣтие, така и въ наше врѣме извѣстния италиански историкъ Cesar Cantu, починалъ неотдавна, привеждатъ и единия и другия подъ бѣлѣжка (Cesar Cantu въ стр. 84 на 12-я томъ отъ всеобщата му исторiя, французски прѣводъ, 3-о издание) английския списатель Sir William Temple, който изброява героитѣ, които заслужавали царска корона, но не я носили. Между нѣколкото други, като напр. Белизари, Хунияди, той туря и Скендербея. Cantu прибавя, че могло би да се състави обратно и списъкъ на ония царѣ, които не сѣ били достойни да носятъ царската корона.

цитѣ располагали съ 15,000 души войска подъ командата на *Джюрица*, отъ които 2,500 били, казватъ, Словѣне. Скендербей ималъ тука за сподвижници Моисей Големъ и Танусъ Топия, и единия и другия отъ числото на мѣстнитѣ албански владѣтели. Нападатъ най-напрѣдъ Венецианцитѣ. Но края на люто сражение излиза въ пълна полза на Албанцитѣ. Тѣ разбиватъ и отблъсватъ първитѣ, които загубили, казватъ, 2,170 челоуѣка, когато загубата на Албанцитѣ се въскачвала само до 300. При всичко това г. Данъя остана пакъ подъ Венецианцитѣ, съ които Скендербей побързалъ да сключи и миренъ договоръ, защото узналъ, че срѣщу му иде вече нова турска войска подъ началството на Мустафа паша. Какъ побѣдоносно разби послѣ Скендербей и тоя турски началникъ, за това казахме вкратцѣ по-горѣ.

\* \* \*

Скендербей не веднѣждъ и два пѣти е стапвалъ въ спора-зумѣние и съ Венгрия за борба срѣщу общия врагъ, но забѣлѣжителенъ е особено неговия походъ въ Неаполитанското кралевство за защита на краля Фердинанда, синъ на починалия Алфонса, срѣщу Френцитѣ. Прѣвземанието на Цариградъ отъ Моамедъ II растревожило цѣла Европа, но новината за това голѣмо събитие стрѣснало най-много южна Италия. Скоро слѣдъ паданието на Цариградъ, по тази страна се раздалъ слухъ, че завоевателятъ Моамедъ кроилъ да покори и Италия, защото, по нѣкои прѣдсказвания, той вѣрвалъ, че Цариградския прѣстолъ му билъ прѣдначенъ отъ Бога, но че тоя прѣстолъ билъ най-напрѣдъ въ Римъ, а не въ Цариградъ, та за това той мислилъ сега че, като прѣвзелъ дѣщерята, справедливо и необходимо било да прибере и майката — Римъ. Най-много се обезпокоявалъ отъ тия слухове Неаполитанский краля Алфонсъ, понеже най-близкия пѣтъ отъ Албания за въ Римъ се нахождатъ прѣзъ неговитѣ владѣния, именно прѣзъ г. Бриндизи. За това той, прѣзъ есеньта 1455 год., побързалъ да испрати Скендербею на помощъ 1,200 души пѣхота и 500 души кавалерия. Алфонсъ обаче умира на 27-й юний 1458 г. Него наслѣдва синъ му Фердинандъ, но той има други съперници за тоя прѣстолъ, а най-вече и именно Френцитѣ съ претендента Жанъ Анжуский. Скендербей не забравя приятелството си съ Алфонса и той се готви да иде на помощъ на сина му Фердинанда. Напразно се мъчи противната страна съ убѣдителни писма да го отвърне отъ това му намѣрение,

на май и да го посилаши. Скендербей, между друго, пише имъ въ отговоръ слѣдующето: „Спомнѣте, че ние сме сѣщитѣ оние Цивирети, които въ разни времена сме воювали съ Римлянетѣ на тая сѣщата земя, гдѣто сега се нахождате, и сме воювали всѣкога съ честъ и съ слава, а не съ позоръ“. И той предлага да каже, че той самъ лично ще да иде на помощ на Фердинанда. И наистина Скендербей останалъ вѣренъ на словото си. Къмъ края на лѣтото 1461 г. той заминава за южна Италия съ 1,000 души кавалерия и съ 2,000 души пѣхота, съ които той разбива и разгонва Фердинандовитѣ неприятелъ, и като го закрѣпва на расклатения му до сега прѣстола, връща се съ слава въ Албания за други тамъ походи срѣщу Турцитѣ до смъртта му. За награда Фердинандъ му отстъпилъ въ южна Италия нѣкои мѣстности, които послѣ, слѣдъ паданieto на Албаниа, били заселени отъ Албанци, които, казва Сезаг Салпи (Tom XII, p. 96), пазятъ и до днесъ матерния си езикъ, гръцкия обрядъ, народния костюмъ и народнитѣ обичаи. Тѣ играйтъ единъ видъ хоро, което спомнѣва злощастията на отечеството имъ.

\* \* \*

Скендербей е билъ прѣдметъ на почести и хвалби отъ трима съврѣмenni Папи, именно отъ Каликста III, Пия II и Павла II. Любопитни сѣ писмата, които му сѣ отправили въ разни случаи тие трима римски понтифици, както е любопитна и рѣчьта, която се прѣдполага да е казалъ Скендербей прѣдъ Павла II, като ходилъ въ Римъ прѣзъ 1465 г. и която, ако и да се оспорва до нѣкъдѣ автентичността ѝ, заслужвала би да се прѣведе исцѣло. Както папскитѣ писма, така и рѣчьта сѣ писани на латински и се нахождатъ въспроизведени въ горѣпоменатото ново за Скендербей съчинение на австро-венгерския въ г. Янина консулъ Julius Pisko.

## VI.

Въ края на тоя исторически очеркъ за Албанския герой азъ трѣбва да направя и слѣдующата още прибавка по длъжностъ къмъ историческата истина.

Скендербейовитѣ подвизи срѣщу Турцитѣ сѣ достояние на историята, която ги и излага гдѣ по-обширно, гдѣ по-накжсо. Тя признава тѣй сѣщо и блѣскавитѣ му въобще и удивителни успѣхи на бойното поле. Въ подробноститѣ случва се да се срѣщатъ не еднакви

\*

всѣкога оцѣненія, даже и нѣкои противорѣчія, па още и нѣкои може би прѣувеличенія въ извѣстни случаи. Това зависи не само отъ источниците, съ които си служи историкътъ, и отъ начина, по който ги обяснява, но още и отъ духа, който внася при допитването до тие источники и при тѣхното тълкование. Изобщо обаче крупнитѣ факти, които се отнасятъ до Скендербейовитѣ подвизи отъ завръщанieto му въ Албания като бранителъ на нейната свобода, се признаватъ отъ всички, и тѣ не подлежатъ на съмнѣние. За по-многого историци, да не кажѣ почти за всички, работата стои тѣй сжщо и относително до врѣмето на Скендербейовото дезертъорство отъ турската му военна служба. Може би и тукъ да има нѣкои неточности и невѣрности, но всички тие историци расправятъ въобще за Скендербейовия животъ до това врѣме тѣй, както се съкрати това по-горѣ по сжществующитѣ свѣденія; но за тази първа, тѣй да кажѣ, часть отъ живота на Скендербея има и особенно мнѣние.

Това мнѣние развива доста обстоятелственно покойния руски профессоръ Викентий Макушевъ въ едно свое съчинение, издадено на 1871 г.<sup>1)</sup> Дълго би било тука да се възпроизводатъ критическитѣ изслѣдванія на руския профессоръ по тоя въпросъ. Ще забѣлѣжѣ само, че възъ основание на изучени отъ него Венециански паметници, още отъ врѣмето на Скендербея, той твърди, че Георгий Кастриотъ не е билъ даванъ отъ баща си заложникъ на Турцитѣ, че тѣ сж взели отъ Ивана Кастриота само единъ неговъ синъ за заложникъ (1410 г.), не именно Георгия, който билъ тогава 6-годишно дѣте, а, вѣроятно, взели сж най-стария, на име Репосъ, че, слѣдователно, всичкия расказъ за участъта на Скендербейовото дѣтство и за неговитѣ походи въ Азия като Султановъ фаворитъ е просто басня. Прѣобладающето противно мнѣние за тази участъ, въ младитѣ му години, на албанския герой Макушевъ обяснява по слѣдующия начинъ: „Горгий Кастриотъ могъ бытъ заложникомъ у Султана по случаю-ли смерти, проживавшаго при турецкомъ дворѣ, его брата, по болѣзни-ли другаго, или просто въ обмѣнъ, въ свой чередъ. Какъ васаль онъ былъ *обязанъ*, подобно своему отцу, службою Султану, и могъ прославиться геройскими подвигами и заслужить прозвище *Скендербега*. Онъ могъ при томъ и потурчиться. Онъ могъ также участвовать въ битвѣ при Нишѣ (3 Ноября 1443 г.) и послѣ

<sup>1)</sup> Историческія разисканія о Славянахъ въ Албаніи, въ средніе вѣка, *Викентія Макушева*. Варшава 1871 г. — Горѣзасѣгнатитѣ въпроси се разискватъ въ глава IV: *Борьба Скендербега съ Турками и покореніе ими Албаніи* (1443—1476 г.) стр. 80—116.

пораженія Турокъ бѣжать въ Албанію и хитростію овладѣть *Кросю*; тому благопріятствовали обстоятельства.“ Но не само това. Русскіи профессоръ, ослоненъ почти исключительно върху поменжатѣ Венециански паметници, различава до нейдѣ отъ другитѣ историци и въ по-нататъшната история на Скендербея; крупнитѣ обаче факти отъ тая история не се отказватъ и отъ него, както не се стричатъ и блѣскавитѣ успѣхи на героя въ упоритата му борба срѣщу Турцитѣ; само, че той е хладнокрѣвенъ, речи леденъ критикъ, а не горещъ ентузіастъ. Той казва, че Скендербейовитѣ „Сподвижници старались разукрасить его дѣянія, обставили всю его жизнь чудесными приключеніями и создали изъ него какого-то митическаго героя древности. Писатели позднѣйшіе, даже нашего врѣмени, повторили безъ всякой критики басни, съчиненныя въ XVI вѣкѣ.“

Длъженъ бѣхъ да споменѣ тукъ за това мнѣние на В. Макушева, но длъжность ми е тоже да прибавѣ, че и най-новия историкъ на Скендербея, Julius Pisko, е ималъ такожде прѣдъ видъ не само старитѣ и нови историци на Скендербея, но още и венециански и други италиански паметници, па при това голѣмо число книги и документи, което му доставили много любезно Изузитѣ изъ Шкодра въ Албаніи, които книги и документи, казва, му помогнали пѣрдѣ много за труда му.<sup>1)</sup> При всичко това, и тоя новъ историкъ не се, речи, отдалечава значително отъ прѣобладающето мнѣние за цѣлата Скендербейова история.

<sup>1)</sup> Julius Pisko изброява подробно всичкитѣ источники, които ималъ прѣдъ видъ за съчинение на книгата си. Освѣтъ книгитѣ и документитѣ, съ които го улеснили Изузитѣ отъ Шкодра, той посочва на слѣдующитѣ списания:

Marini Barletii. Historia de vita . . . et gestis . . . Scanderbegs, Epirotarum principis. — Marinus Barletius е католически свещеникъ отъ Шкодра, съврѣменникъ на Скендербея. Неговата История, издадена на 1537 г., е първия и главния источникъ за живота и дѣлата на албанския герой. Имамъ прѣдъ очи старъ единъ нѣмски прѣводъ на тази книга, издаденъ на 1577 г. въ Франкфортъ, която се намира въ тукашната Народна Библиотека.

Historia di Giorgio Castriota, detto Scander-beg, Brescia 1742, написана неизвѣстно отъ кого, а издадена отъ Biemmi.

Historia universale dell' origine et imperio de Turchi; raccolta de M. Francesco Sansovino, Venetia, 1568.

Historia e gloriosi gesti et juttoriose impress e fatte contro Turchi del Sig. don Giorgio Castrioto detto Scanderbeg. Venetia 1646.

Historia Bizantina Duplici Commentario illustrata, auctore Carolo du Fresn Domino du Cange, Regi à Consiliis, et Franciae apud Ambianos Quaestore, Sutetiae Parisiorum 1680.

Illyrici Sacri, auctore Daniele Farlato, Presbitero Societatis jesu, e Jacobo Coletto olim ejusdem Societatis Alumno, Venetiis, 1817.

Histoire de l'empire Ottoman depuis Son origine jusqu'à nos jours, par J. Hammar, Paris 1836.

La Turquie d'Europe, par Ami Boué, Paris, 1840.

## VII.

Както и да е, слѣдъ запознаването ни сега съ тази история, както казахме, въ общи чѣрти, горѣпоменатата Скендербейова рѣчь, казанъ прѣдъ събранитѣ албански мѣстни князе или владѣтели, както и размѣненитѣ писма между Мурада II и Моамеда II, отъ една страна, и Скендербея, отъ друга, ще се разбератъ по-добрѣ; за това азъ ги и давамъ сега тукъ, по прѣводъ отъ нѣмски, като забѣлѣжа повторно и прѣдварително, че тѣхната автентичностъ не е вънъ отъ всѣкаквъ споръ, но тѣ сж помѣстени въ книжката на Julius Pisko исцѣло, отъ гдѣто ги и земамъ.

\* \* \*

Рѣчь, произнесена отъ Скендербея прѣдъ събранитѣ въ г. Лешъ (Alessium) мѣстни албански владѣтели на 2 мартъ 1444 г.

„Излишно е, отлични и мѣдри князе, да ви описвамъ омразата на Турцитѣ срѣщу послѣдователитѣ на Господа нашего Иисуса Христа. За тази омраза свидѣлствуватъ достатъчно многочисленитѣ рани, съ които сж покрити цѣлото християнство изобщо и Албания частно. Вие пъкъ сами, мѣдри и отлични албански князе, отъ опитъ знаете, какъ нашитѣ неприятели искатъ да се обогатятъ съ нашия имотъ, а насъ сами да погубятъ досущъ. Дайте ми само сега да ви покажж причинитѣ на досегашнитѣ ни бѣди, за да можемъ да обсъдимъ послѣ и начина, по който би могли да си помогнемъ, за да се поправи злото.

„Съ кървави сълзи оплакватъ християнскитѣ народи разногласията на своитѣ князе, които сж единички отговорни за общото злонастие. Свидѣтелъ е Всевишній, че съ общо съдѣйствие отоманската сила можѣше лесно да се съкруши.

---

Albanesische Studien Dr. Jur. Johann Georg von Hahn, K. K. Consul für das Östliche Griechenland, Jena 1854.

Storia Documentata di Venezia di S. Romanin, Venezia, 1856.

Histoire de Scanderbeg par M. Camille Paganel, Paris, 1855.

Отъ тая французска история азъ имамъ прѣдъ себе си единъ нѣмски прѣводъ.

Storia d'Italia del Professore D. Pietro Balan, Modena, 1877.

Le istorie Albanesi Compilate da Francesco Tajani, Salerno, 1886.

II други още стари и нови исторически списания, както и ръкописенъ материалъ изъ архивитѣ на Венеция, Миланъ, Мантуа, Болоня и пр.; тѣй што смѣло може да се каже, че най-новия историкъ на Скендербея не е прѣнебрѣгналъ и ония ръкописни и неиздадени още материали, които могатъ да служатъ за освѣтление на нѣкои невѣроятни или тъмни или и противорѣчиви части отъ тая история.



„Но азъ не щя да се спирамъ въ дълги раскази върху океанната сдѣлка на чужди князе, когато самитъ мои братъя сѫ паднали убиты поворно. Оставете ме да ви раскажѫ само, по кои причини мой домъ биде бѣдствено разрушенъ до коренъ.

„Баща ми, вашъ другаръ, биде нападнатъ отъ многочисленна и храбра турска войска. Съединитъ владѣтели бѣха вече принудени да прѣклонятъ глава прѣдъ грамадната сила и да се покорятъ; на баща ми никой не доде на помощъ, и той бѣ принуденъ да се прѣдаде подъ условия, равнозначущи съ пагубата на неговия домъ; той самъ сетнѣ умрѣ, а синоветъ му бѣха убити; живъ, съ божия помощъ, останахъ само азъ, за да си отмъстѫ, както се надѣжъ, срѣщу прѣстѣпницитъ.

„Баща ми падна жертва на разногласията на албанскитъ князе; На и днесъ азъ прѣдвиждамъ сѣщата участъ и за моето господарство. Но и вие, еднакво съ мене, и вие стоите прѣдъ сѣщата пропастъ. Или мислите вие, че Турчинътъ се въоружава само срѣщу мене, и че той иска мене само да погуби? О! храбри юнаци, не прѣдчувствувате ли неовисуемитъ опасности, които ви грозятъ? Обаче, колко лесно бихте могли да запѣете пѣсни радостни и побѣдоносни, ако само бихте ме послушали?

„Всичкитъ мисли, всичкитъ постѣпки на Турчина иматъ за прѣдметъ унищожението, катастрофата на всинца насъ, отъ първия до послѣдния. Турчинътъ нѣмаше да бѣде Турчинъ, ако мислеше другояче; законитъ му, обичаитъ му, характерътъ му, а, прѣди всичко, волята на пророка му Моамеда гласка Турчина къмъ разрушение на всичко, що носи Христовото име.

„Азъ си въображавамъ още отъ сега Мурада, посредъ своитъ везири, посрѣдъ помощницитъ си въ своитъ прѣстѣпления, въображавамъ си го распѣненъ отъ гнѣвъ и отъ жажда за отмъщение. Той благодари на пророка си, че азъ му съмъ далъ поводъ да прѣвземе Албания като обезщетение за нанесенитъ му отъ Венгрия и отъ Сърбия загуби; сега той заповѣдва на своитъ подководци мене да унищожатъ; извърши ли се това, да обѣрнатъ тогава оражieto си срѣщу всички други албански владѣтели. Той иска да ни види всинца ни вързани съ вериги прѣдъ неговитъ нозѣ.

„Тѣй мисли и къмъ това се стреми Турчинътъ. Вѣрвайте ми, вѣрвайте на мой опитъ, на познанията, които азъ имамъ за турския дворецъ и за турскитъ навици; па си научѣте ужаситъ, които тѣ вършатъ днесъ и които сѫ извършили по-напрѣдъ.

„Думи огъ голѣма важность отправямъ къмъ васъ, достойнѣши князѣ! но азъ приличамъ на лѣкаръ, който открива на болния опасноститѣ отъ болестита, за да го убѣди да се подвѣргне на необходимата операция. Само чрезъ съгласието ще можемъ ние да противостоймъ на неприятеля, а това съгласие иска го и самъ Богъ. Погледнѣте на Вейгрия, на Трансилвания, на България, на Сърбия. Една по една, отдѣлно. тѣ всички попаднахъ подъ турската сила. Но когато лани тѣхнитѣ князѣ се съединихъ помежду си, тогава и Богъ благослови тѣхното орѣжие, и тѣй тѣ извоювахъ блѣстящата побѣда, побѣдата на християнството.

„Имайте прѣдъ себе си тоя послѣденъ и блѣскавъ примѣръ. О, хайде да поидемъ и нис рѣка съ рѣка! и Божиата помощъ ще бѣде сигурно съ насъ.

„Мислите ли рие че, при-живѣ на баща ми, Турчинтъ можѣше да подчини Албания, ако мѣстнитѣ князѣ бѣхъ съгласни помежду си да ѝ бранятъ? Единственната причина за поробяването отъ Турцитѣ прѣкрасното ни отечество е тогавашното разногласие. Дано сега вашето единомыслие да ни помогнѣше за побѣдата, за да възтѣржествуваме, както направи и Венгрии, врѣхъ кръвожѣдний врагъ!

„Силитѣ на Албания сѣ подобни на рѣчици, текущи по разни направления. Съединени наедно въ една матѣя, тѣ образуватъ голѣмъ порой. Отъ тукъ азъ добивамъ утѣшителното убѣждение както и надѣждата, че албанското орѣжие ще възтѣржествува славно, и ще докаже така на християнска Европа своята стойность. Азъ, който съмъ живѣлъ тридесетъ години въ турския дворець и познавамъ военното искусство на Турцитѣ, имамъ пълна надѣжда, че отъ сега нататѣкъ ще можъ да излѣзжъ срѣщу тѣхъ съ успѣхъ. Ако азъ, като военачалникъ на Турцитѣ, побѣдихъ въ много кървави битки тѣхнитѣ неприятели, какъ да не можъ да излѣзжъ побѣдителъ днесъ, когато се борѣжъ за отечеството си, за спасението на единомыслнитѣ си?

„Недѣйте да се боите отъ распрѣсванитѣ празни приказки за могѣществото на нашитѣ неприятели; прѣди нѣколко само мѣсеци цвѣтѣтъ на турската войска биде поразена отъ Хунияди. Останалата частъ е тѣлна отъ долни, труси и варварски същества, безъ никакъвъ порядѣкъ и безъ никаква опитность. Слѣдъ това, азъ ви напоявамъ битката, станѣла послѣдне при р. Морава, въ която битка Хунияди съ твърдѣ малки сили распиля несравненно по-многобройната турска войска.

„Богъ не пита за числото на неприятелитѣ, когато иска да даде побѣдата на вѣрующитѣ. Вѣрвайте ме! и сега Турчинътъ рассчитва най-много върху нашето разногласие; безъ това разногласие той твърдѣ мъчно би посмѣялъ да ни нападне, па и да би се рѣшилъ да прѣдприеме нѣщо, той скъпо би заплатилъ тази си смѣла и опасна постѣпка.

„Виждате, прочее, мъдри князѣ, че нашето спасение зависи отъ сами насъ. Ако ние останемъ равнодушни и безчувствени свидѣтели при катастрофата на нашия съсъдъ, ако ние останемъ бездѣлни като боязливи и испоплашени агнета, всички ще станемъ жертва на вълка. Отъ нашето днешньо събрание зависи съдбата на Албания. Азъ ви показахъ общата опасностъ, а въ сѣщото врѣме и начина, по който ще можемъ да отблъснемъ тази опасностъ. Отъ васъ сега зависи, и само отъ васъ, изпълнението на моитѣ зрѣло обмислени планове; ако ги одобрите, Албания ще бѣде спасена, а грядущитѣ поколения, прѣиспълнени отъ благодарностъ, ще възнасятъ къмъ Бога топли за васъ моления.

„Дано всемогущия Богъ вразуми албанскитѣ князѣ и дано Той всели въ сърдцата имъ духа на съединението, духа на съпротивлението срѣщу общия врагъ!“ — Какво впечатление е произвела тази рѣчь, казахме по-горѣ. Но тя може да е и до днесъ поучителна за народитѣ отъ Балканския полуостровъ.

\* \* \*

Писмо отправено прѣзъ Юний 1444 отъ Султанъ Мурада II до Скендербея. „Ние мислимъ, казва за това писмо Julius Pisko, че Мурадъ II, като рицарски монархъ, е поискалъ съ това си писмо, отъ една страна, да даде на Скендербея единъ знакъ на своето къмъ него почтително благоволение, отъ друга пъкъ, да не жертвува безъ нужда своитѣ войски по непроходимитѣ албански планини.“ — Както и да е, ето това писмо:

„Мурадъ, императоръ на цѣлия Анадолъ, къмъ Скендербея, най-непризнателния чловѣкъ между чловѣцитѣ. Не ти принасямъ никакви поздравления, защото ти си станалъ мой смъртеленъ врагъ. Азъ те възпитахъ съ бащинска любовъ и всекога ти съмъ искалъ твоето най-големо добро, ти обаче възстана срѣщу мене и ми причини всевъзможни врѣди; това го знаешъ и ти, знае го и всичкия свѣтъ.

Азъ не зная защо ти постъпи така; разсърди ми се, може би, че не ти прѣдадохъ бащинския ти наслѣдственъ дълъ, владѣнията му; може би ти много побърза да се отречешъ отъ вѣрата на Пророка и да се повърнешъ въ християнското вѣроисповѣдание, нѣщо, което ти стори и во врѣда на душата си. Навѣрно, ако да бѣхъ узналъ по-отрано твоитѣ желанія, азъ всичко ти бихъ отстапилъ. Ти знаешъ, че азъ те обикнахъ повече отъ всѣки другъ за твоитѣ високи и добри качества. Но ти, ако и да знаеше, че азъ бѣхъ готовъ да ти възвърна скоро бащинната ти земя, наруши обаче длъжността си, та за това ти заслужи моята немилостъ и моето порицание. И така обаче, като си спомнувамъ всички блестящи военни дѣла, които ти си извършилъ, служащъ при мене на държавата ми, азъ усѣщамъ, че моя гнѣвъ срѣщу тебе се укротява. Заради това азъ пакъ съмъ готовъ да ти позволия отново да завладѣешъ спокойно оставената ти въ наслѣдство отъ баща ти земя, като искамъ да ми възвърнешъ само ония части отъ Албания, които азъ съмъ извоювалъ отъ други, а не отъ баща ти. Тѣзи части ти си зехъ противъ всѣко право и противъ волята ми. За това рѣши се да ми ги възвърнешъ; въ противенъ случай, заклявамъ ти се въ името на Аллаха и на пророка му Мохамеда, въ душата на баща си и въ саблята си, че азъ ще употребя всичкитѣ си сили и ще те изгоня отъ тая страна тъй, щото да бѣдешъ принуденъ да идешъ да се скиташъ по свѣта като просекъ. Ти добръ знаешъ, че азъ веднага могъ да съберъ сто и педесетъ хиляди войници, срѣщу които ти не ще можешъ да противостоишъ съ малкитѣ си сили. Казвамъ ти това само, за да те прѣдпазя отъ голѣма врѣда. Оставямъ те сега свободенъ да изберешъ между доброто и злото. Избери каквото искашъ. Довѣри се напълно въ моя пратеникъ, когото съмъ уведомиралъ за всичко, каквото трѣбва още да ти каже и устно. Писахъ въ Одринъ, 16 Юний 1444 г.“

\* \* \*

Като получилъ това Султаново писмо, Скендербей го представилъ на съюзницитѣ си, които слѣдъ дълго обсъждане рѣшили да отблъснатъ прѣдложенитѣ отъ Мурада условия. Въ всѣки случай Султановия пратеникъ Хайрединъ билъ удостоенъ съ твърдъ любезенъ приемъ, и Скендербей го испратилъ като му връчилъ слѣдующето отвѣтно писмо за Султана съ дата 14 Юний 1444 г.“

„Георгий Кастриотъ, нареченъ Скендербей, князь на Албанцитѣ, поднася на Мурада, князь на Турцитѣ и императоръ на Анадоля, много поздравления. Получихъ чрезъ твой служителъ и пратеникъ писмото ти, въ което назовахъ, че не можешъ да ми отправишъ никакво поздравление, защото азъ съмъ билъ възстаналъ срѣщу тебе и съмъ станалъ твой смъртеленъ врагъ. Азъ ти отговарямъ: ако ти би искалъ да обединишъ зрѣло и спокойно това, що съмъ азъ извършилъ, ти ще съзнаешъ веднага, че азъ се отнасямъ къмъ тебе не враждебно, а приятелски. Въ доказателство на това, азъ те увѣрявамъ, че, отъ любовъ къмъ тебе, нѣма за мене на свѣта нѣкото и да е мъчно прѣдприятие, което да не бихъ извършилъ за тебе, стига да не е противъ Божиата воля. Ако обаче ти се сърдишъ срѣщу ми, че азъ съмъ си придобилъ отново както свободата си, така и бащинното си владѣние, ти нѣмашъ право, защото, като честенъ чловѣкъ, азъ не можахъ да постѣпна другоаче. Когато пакъ твоитѣ войници нахлухъ въ Албания за да ме нападнатъ, азъ ли сторихъ, несправедливо ли постѣпихъ, че рѣшихъ да се браня? Азъ поразихъ нападателитѣ, но за пролѣната кръвъ кой трѣбва да отговаря, ако не оизи, който ги бѣ испратилъ? Истина е че азъ побихъ Али-паша, но нападнахъ, не ли бѣхъ длъженъ да се забраня? Най-послѣ, ако азъ оставихъ лъжовната Мохамеданска вѣра и се повърнахъ отново въ истинската Христова вѣра, азъ съмъ убѣденъ, че съмъ извършилъ добро и богоугодно дѣло, и че съмъ спасилъ душата си, а не съмъ я поврѣдилъ, не съмъ я погубилъ, както ти искашъ да кажешъ. За това азъ закѣпвамъ и тебе за спасение на душата си да послушашъ и ти моитѣ думи, думи като на единъ добъръ твой синъ. Прочети, прочее, внимателно Корана и неговитѣ прѣдписания; и ти лесно ще да разберешъ кой отъ насъ двама ни се нахожда въ заблуждение. Азъ се надѣя, че, слѣдъ зрѣло размишление, ти ще приемешъ светата Христова вѣра, въ която единичко всички могатъ нагѣри спасението си, до като другитѣ вѣроисповѣдания водятъ къмъ погибель. Дано Господъ да те просвѣти чрезъ Светия Духъ, за да захванешъ новъ животъ на истински християнинъ! Тогава, азъ бихъ билъ щастливъ, да Те поздравя като първия господаръ на вселенната и да Ти стана вѣренъ служителъ и приятелъ. Гледашъ съ какво присърдце азъ радъ за Твоята слава и за славата на държавата Ти. Ако послѣдвашъ съвѣта ми, азъ не само ще Ти възвръщамъ отново всичко каквото искашъ отъ мене, но още ще ме имашъ и за помощникъ въ всичкитѣ Ти начинания и прѣдприятия. Въ противенъ случай, Ти можешъ да бѣдешъ увѣ-

ренъ, че азъ по никой начинъ нѣма да приемъ твоитѣ прѣдложения, па нито можъ, нито искамъ, нито трѣба да ги приемъ по причини много по-важни отъ ония, които Ти привождашъ, а най-вече, и прѣди всичко, защото Турцитѣ никога не държатъ даваната си на насъ правовѣрующитѣ дума, защото тѣ не щѣтъ да живѣятъ съ насъ като мирни съседи и, най-послѣ, защото азъ не желая да се изложъ на опасностъ за да загубя онова, що ми е Господъ далъ. Колкото пъкъ за исканието Ти да възвърна ония части отъ Албания, които Ти си билъ отнелъ отъ други, а не отъ баща ми, отговарямъ, че тѣзи части, даже и да не сж били владѣния на баща ми, тѣ сж били обаче, тѣй или инакъ, подъ властѣта на християнски князе; а понеже и азъ сжщия съмъ таквъ князь, нѣма съмнѣние, че, въ отсъствие на законнитѣ владѣтели, тѣзи части принадлежатъ по-скоро менѣ отколкото Тебѣ, който исповѣдашъ друга вѣра. Искашъ ли да владѣешъ християнска страна? Ти трѣба да станешъ християнинъ както Те вече помолихъ, па те моля още веднажъ. Отхвърлишъ ли съвѣта ми и не послушашъ ли молбата ми, Ти ще имашъ въ мене единъ непримиримъ врагъ, и тогава не се надѣвай за възвръщанието нито подя земя; напротивъ, азъ ще се потруди да зема назадъ отъ тебе всичко, що си заграбилъ отъ християнетѣ. Относително до заплашването Ти, че ще ме изгонишъ отъ родната ми страна и ще ме принудишъ да се скитамъ по свѣта като просекъ, имамъ да Ти отговоря, че като благочестивъ християнинъ азъ се уповавамъ на Божиата помощъ и че азъ съмъ готовъ да понесъ орисаната ми отъ Божиата воля сждба, била тя добра или зля. Имамъ твърда вѣра, че азъ ще забраня себе си успѣшно срѣщу всички, които Ти ще възбудишъ и испратишъ срѣщу мене, както ме заплашвашъ. Впрочемъ, Ти знаешъ, че побѣдата зависи не отъ числото на войницитѣ, но, най-напрѣдъ, отъ Божиата воля, а послѣ отъ доблестѣта на борцитѣ и отъ съгласието на тѣхнитѣ прѣдводители. А че ние не сме до нѣйдѣ лишени отъ тия прѣимущества, за това Ти би трѣбало да се уведомишъ отъ твоитѣ хора.

Най-послѣ ще Ти кажъ, че Твоитѣ закани и заплашвания не ме стрѣскатъ никакъ; само ако станешъ християнинъ, ще да земешъ, — до колкото, сирѣчь, зависи отъ мене лично, — това що искамъ. Въ заключение обѣщавамъ се на Ваше Величество, да не прѣдприемъ срѣщу Тебе ни най-малкото нѣщо, ако не бждъ по-напрѣдъ прѣдизвиканъ, та покорно Те моля да не ми дадешъ поводъ за таквъ нѣщо. Отъ моя воененъ лагеръ, на 14 юлий 1444.“

\* \* \*

Присманието отъ Турцитѣ християнската вѣра като единичко сръдство за разрѣшение на источния въпросъ се е прѣдлагало на Султана и отъ Папа Пия II прѣзъ 1463 г. II въ наше врѣме то се прѣдложи отъ Гърка *Пичипиоса* прѣзъ 1858 г. въ книжката му: *L'Orient. Les réformes de l'Empire byzantin, par J. G. Pitzipios. Paris, 1858. chap. XX.*

\* \* \*

Писмо отъ Моамедъ II до Скендербея: — По това писмо именно Хаммеръ казва, че ако наистина Моамедъ II е писалъ до Скендербея, писмото му въ всѣки случай не трѣба да прилича на това, което се намира у Barletius, и което, както и всичкитѣ рѣчи на герон, е измислено отъ тоя историкъ. Julius Pisko, като привожда тѣй исказаното отъ Хаммера съмнѣние, прилага да каже, че както Моамедовото писмо, така и отговорътъ на Скендербея, му се виждатъ въ всѣки случай доста характеристични, за да ги въспроизведе въ книжката си буквално, както ги прѣдава *Sansovinus*. Ето сега Моамедовото писмо:

„Моамедъ Емиръ, Султанъ, императоръ на всички свѣтовни части отъ Истокъ и Западъ. Азъ нѣмамъ никакво основание да ти поднесж, благородний Скендербей, княже на Ипиротитѣ, моя поздравъ, защото ти наруши мира, ти не уварди думата си и ми причини голѣми щети. Но понеже азъ знаж, че тебе сж те изманили моитѣ неприятели, Венециянитѣ, азъ искамъ да извинж отчасти твоята обнаска, па още и да ти простж за нанесеното ми оскръбление, но подъ условие, че ти отново ще сключишъ миръ съ мене. Трѣбва обаче тозъ пътъ да те помолж да утвърдишъ съ кѣтва нашия новъ договоръ, защото азъ съмъ убѣденъ, че, ако ти отъ начало бѣше направилъ това, не би могли нито Венециянитѣ нито други нѣкои да те наваратъ да извършишъ това нарушение. Отъ моя страна азъ ти се обѣщавамъ да пазж всичкитѣ условия, никога вече да не те задѣвамъ; напротивъ, азъ ще искамъ да ти бѣдж полезенъ и единъ добъръ приятел. Въ случай обаче, че ти би постоянствовалъ въ твоего неприятелско къмъ мене поведение, азъ ще прѣкъснж всички други мои прѣдприятия, за да накажж тебе; и тогава ще видимъ да ли Венециянитѣ ще могатъ да те огървжтъ отъ моитѣ рѣдѣ; ти, който си единъ малъкъ господарь

на една частъ отъ Албания, не ще можешъ вече никога да противостойшъ менѣ, който съмъ императоръ, царъ и господаръ на толкозъ много господарства. Обсжди, прочее, добръ поведението си и приими мира за да можешъ, кога умрешъ, да оставишъ на потомцитѣ си господството на страната си. — Въ Цариградъ, 6 Май 1463 година.“

На това писмо Скендербей отговорилъ по слѣдующия начинъ:

„Ратникътъ на Исуса Христа, Георгий Кастриотъ, нареченъ инакъ Скендербей, князь на Албанцитѣ, поздравява свѣтлия Моамедъ, князь на Турцитѣ. Както устно отъ пратеника Ти Мустафа, така и отъ писмото Ти, азъ узнахъ оплакванията Ти и тежкитѣ Ти упрекания срѣщу мене. Отговарямъ Ти, че азъ не се раскайвамъ за гдѣто съмъ нарушилъ мира, защото Ти, великъ князь, поиска чрѣзъ първия нашъ миренъ договоръ, да се подиграешъ съ мене, малкия князь. Въпреки дадената Ти дума въ онова врѣме, Твоитѣ Турци ми причиниха голѣми щети, и когато азъ бѣхъ принуденъ отъ това да Ти испратя мой посланникъ, Ти наистина ми се обща, че ще накажешъ виновнитѣ, обаче нищо не направи, тъй щото става явно, че Твоитѣ хора сж работили въ споразумѣние съ Тебе. Азъ съмъ, прочее, напълно въ правото си, ако търся обезщетение за нанесенитѣ ми загуби и никакъ не ме е грижа за Тебе, който почиташъ толкозъ малко мира. — Колкото за това що казваши, че мене сж ме излъгали Венециянитѣ, азъ Ти отговарямъ, че тие на здраво пазятъ дадената си дума и не я нарушаватъ нѣмто имашъ навикъ да правишъ Ти. За това азъ съ настоящето си писмо Ти явявамъ открито, че подъ никое условие азъ не ще да сключя съ тебе миръ, колкото малъкъ князь и да съмъ азъ, а Ти великъ императоръ на Западъ и на Истокъ. Впрочемъ, тази титла, която си присвоявашъ Ти вслѣдствие на твоего невѣжество и на твоята надмѣнностъ, е смѣшна, защото тя принадлежи само на римския императоръ, който се коронясва отъ папата, прѣдставителъ на Бога врѣхъ земята. Ти си наистина единъ мощенъ тиранинъ, когото Богъ ни е испратилъ за наказание грѣховетѣ на християнетѣ, а Ти мислишъ, че трѣбва да земешъ една титла, която безъ друго подига смѣхъ у всѣкого, който я чете. Свѣтътъ е раздѣленъ на три части: Азия, Африка и Европа. Азия, най-голѣмата отъ тия три части, се раздѣля на Мала и Велика Азия. Въ Велика Азия има много господарства, съ които Ти нѣмашъ никаква работа; въ Мала Азия или Анадолъ Ти владѣешъ само нѣкои си страни, които едно врѣме



завоевахъ азъ за Тебе, и които сж съвсѣмъ незначителни сравнително съ останалитѣ. Въ Африка тоже има много господарства и области, но Ти тамъ нищо не владѣешъ. Въ Европа, най-населената часть отъ свѣта, Тебѣ Ти принадлежатъ само Тракия, Гърция, Сърбия, Босна, Морей, България, Ахайя, Магнизия, Митилини и нѣкои други страни, които до скоро бѣхъ християнски и пакъ ще бѣдѣтъ таквизи. Азъ, прочее, се удивлявамъ какъ Ти, който искашъ да ми давашъ добри съвѣти, толкова си заслѣпенъ отъ славолюбие, щото не мислишъ за това, що говоришъ. При всичко, че ти владѣешъ въ Азия и въ Европа повече отъ 30 провинции, азъ не се боя никакъ отъ Тебѣ, но се уповавамъ на моя Господъ Исуса Христа, който ще направи щото 1000 езичници да паднатъ отъ 10 християне. Ти виждашъ прочее, че мене не ме поколебаватъ нито запланивания, нито обѣщания. Сега, ако Ти би поискалъ да видишъ онова мѣсто въ Корана, гдѣто се казва, че Евангелието е добро (въ дѣйствителностъ то е най-доброто нѣщо на свѣта), и би се рѣшилъ да се покрѣстишъ заедно съ Твоитѣ поданни, можилъ би въ таквъ случай всичко да получишъ отъ мене. Инакъ, азъ нѣма да прѣстанѣ да защищавамъ дѣломъ себе си и да Ти причинявамъ голѣми щети и загуби.

„Отъ нашия лагеръ, 25 Юний 1463 година.“

## За побратимството.

Отъ Н. А. Начовъ.

Побратимството, чието потекло очевидно се крие въ дълбока старина, е обичай извѣстенъ и практикуванъ прѣзъ срѣднитѣ вѣкове у всички европейски народи. Този народенъ юридически институтъ често е привличалъ вниманието на писателитѣ, подкачи отъ *Du Cange*,<sup>1)</sup> комуто принадлежи първото издирване за „*adoptio in fratrem*“, па до най-новитѣ изслѣдвачи, каквото *D-r Fr. Krauss*,<sup>2)</sup> *Giovanni Tamassia*,<sup>3)</sup> *Θ. Волковъ*,<sup>4)</sup> русскитѣ академикъ *А. Н. Веселовскій*<sup>5)</sup> и др. Ала само издирванията, що ставатъ на сегашно врѣме, сж поведени систематично и възъ основа на сравнителнитѣ изучавания, дѣто се привличатъ и формитѣ на института споредъ словѣнското обичайно право: тѣ иматъ за задача да услужатъ на научнитѣ интереси, като спомогнатъ за раскриванье произхода и историческото развитие на тоя толкова интересенъ институтъ, като форма на асоциация. Благодарение на поменжитѣ трудове,

<sup>1)</sup> Des adoptions d'honneur en frère et par occasion des frères d'armes въ *Histoire de S. Louis IX*, écrite par J. sir de Joinville, Paris, 1668, diss XXI, p. 260 и сл.

<sup>2)</sup> „*Sitte und Brauch der Südslaven*“, Wien 1885, 619—43. Тоя и прѣдидешия трудъ нѣмамъ на ръка и за тяхъ се ползувамъ отъ изводи у други автори.

<sup>3)</sup> *L'Afratellamento* (*Ἀδελφότητα*). Studio storico-giuridico. Torino 1886, p. 1—77. Твърдѣ добросѣстенъ и цѣненъ за историческото развитие на института трудъ, въ който, покрай друго, се разглежда срѣдновѣковната грѣцка *Ἀδελφότητα* и побратимството у словѣнитѣ.

<sup>4)</sup> *Th. Volkov*. La Fraternisation en Ukraine — въ *Mélusine*, t. V., № 8, mars-avril 1891, p. 193—203; ib t VII, № 1, janvier-février 1894, p. 4., и № 7, janv.-févr. 1895, p. 156. Гл. за него и забѣлжката на Брюкиера въ *Arch. f. sl. Phil.* XV, 314—5 *Ueber pobratimstvo bei Polen und Russen im XVI Jahrh.*

<sup>5)</sup> „Гетеризмъ, побратимство и кумовство въ Купальской обрядности (Хронологическія гипотезы)“ — въ *Журн. Мин. Нар. Просв.* 1894, февраль, стр. 287—318. Таа работа въ сжщность е сравнително изучаване на нѣкой обичаи отъ кпалската (енювендеската) обрядность — продължение отъ подкаченитѣ отъ автора издирвания върху обичаитѣ и повѣрицитѣ, свързани съ речената обрядность (гл. „Разискания“ XVI, 305—29). Знаменитиятъ изслѣдвачъ се спира туку на кумството и побратимството, които обличаватъ съ обичаитѣ, споени съ култа на Адониса, и, като разглежда особеноститѣ на кпалската обрядность у разни ново-европейски народи, прѣдставя опитъ за пстѣкване послѣдователнитѣ стадии на прѣисторичното и историчното ѣ развитие.

не малко е вече допринесено за освѣтление тъмното минало и на-бѣлзване първоначалната сѣдбина на занимаващия ни обичай. Но, за да важе науката послѣдната си за него рѣчь, необходимо е да се събержат и прѣваратъ прѣзъ критически анализъ още множество фактични данни върху различието между формитѣ му у разнитѣ народи. Нѣма съмнѣние, че на словѣнското, и особно южно-словѣнското, обичайно право тукъ е прѣдоставена твърдѣ важна роля; защото за института въ источна Европа словѣнитѣ иматъ таковъ значеніе, каквото за него въ западна Европа иматъ германцитѣ.

Доста обстоятелно описание за побратимството у насъ даде г. С. С. Бобчевъ, съ статията си: „О побратимствѣ и посестримствѣ (Очеркъ изъ обичнаго права болгаръ).“<sup>1)</sup> Това описание значително разшири обнародванитѣ по-напрѣдъ отъ Богишича<sup>2)</sup> свѣдѣния по прѣдмета, които, при всичката си оскѣдностъ, оставахъ до тогава главниятъ изворъ за изслѣдванитѣ, що желаяхъ да се запознажтъ съ обичая у насъ. Доста материалъ извадихъ на свѣтъ и нѣкои наши етнографически сборки и издания. И отъ обнародваното до нинѣ личи вече, че побратимството у българитѣ е било твърдѣ развито и распространено, че, макаръ и на отпадане, то още се срѣща у народа, като битовенъ фактъ, и че изучаванъето му прѣдставя голѣмъ интересъ, защото въ многобройнитѣ му форми се явяватъ и таковизъ, които носятъ досущъ примитивенъ характеръ.

Прѣдлаганата скромна работа мѣри — да групира, допълни и изложи по единъ редъ сѣществувашитѣ свѣдѣния за побратимството у насъ, да прослѣди отзивитѣ му въ народната словесностъ и да набѣлѣжи по-виднитѣ му черти споредъ народнитѣ възрѣния, като, по чужди стапки или по собствени съображения, дава, дѣто и колкото може, и освѣтление на фактичнитѣ данни.<sup>3)</sup>

## I.

Чинъ за братотворение. — Особита молитва за братотворение. — Апокрифната легенда — за какъ Провъ нареклъ Христа братъ, — като изворъ върху побратимството. — Кога побратимството е добило своето църковно узаконение?

Въ единъ старъ рѣкописенъ трѣбникъ (не по-късенъ отъ XVII. вѣкъ), който имамъ изъ с. Себища (Дебърско) въ сборката си,

<sup>1)</sup> *Живая Старина* II, вып. 3, 1892, стр. 31—42. Нѣкои свѣдѣния по прѣдмета истиятъ авторъ обнародва прѣдварително въ пловдивското списание „Наука“, 1883—4, кн. I. 31—2, и II, 180.

<sup>2)</sup> *Zbornik sadašnjih pravnih obiĉaja u juĝnih slovena*. U Zagrebu 1874.

<sup>3)</sup> Литературата по института е посочена у Бобчевъ и, съ нужнитѣ допълненія, у Tamassia и Веселовский. — Историко-сравнителнитѣ ми бѣлѣжки не претендиратъ

„чинътъ“ за братотворението, по редъ и съдържание, прѣдставя нѣкои отлики и отъ чина въ синайския трѣбникъ (изд. отъ Гайтлера — Загребъ. 1882, 16—22), и отъ тоя, що Бобчевъ описва (въ пос. ст.) споредъ двата трѣбника въ пловдивската библиотека, и отъ ония два, що ивлага г. М. Милићевић по ръкописа на библиот. на Сръбс. Уч. Друштво („Живот сръба селяка“ — *Гласник* V, 1867, стр. 85—90) и по пергам. ръкописъ отъ първата полов. на XIV. в. изъ Гальфердинговата сбирка (2-ро, анадем. издание на „*Живот сръба селяка*“ 1894, стр. 108—110).<sup>1)</sup> Описвамъ обредътъ споредъ чина въ нашия трѣбникъ.

Кои то ще се побратимяватъ, исправятъ се прѣдъ светитѣ двери и се покланятъ три пати; свещеникътъ имъ хванца дѣснитѣ ръцѣ и ги полага върху евангелието. Тогава вазва: Благословенъ Богъ нашъ, Св. Боже, Прѣсвятая Троице, Отче нашъ, тропаря на деня, Приидите поклонимся, псаломъ 50., Помилуй мя Боже, прокименъ гласъ 4: Се колъ красно, се нынѣ благословите Господа. Слѣдъ това се чете: „Ѡ ѿбнови ѣпистоли чтеніе: Братіе възлюбленны, ба же никтѣ нигдеже видѣ“ (I Иоан. 4; 12—19, ала текстътъ не е точенъ), и евангелие отъ Иоана (1; 35—42): „Къ вѣѣ Ѡ, стоиши ѿбна ѣ оученика его (вм.: и отъ ученикъ его два).“ Тукъ вече слѣдва ектенията, която въ син. трѣбн., у Б. и М. се чете: „още въ зачалото на чина и въ която се провъзгласява и „ѡ съвзынлышыи сѣ ѡеще къ любви житіи;“ провъзгласява се още „ѡ дарѣхъ прѣже сѣишныма ѣтныи, крове га нѣго іѣхъ хѣ...“ „ако да причеститисе ѣма братство независтно,“ ала за самото причестяване побратимитѣ въ цѣлия чинъ е испуснато да се спомене. Подиръ ектенията се чете молитва, която е втората по редъ отъ 2-тѣ молитви, у Б. и М. четени прѣди апостола и евангелието, а по Гилферд. прѣписъ и по син. трѣбн. — слѣдъ евангелието; тя е току-речи досущъ сходна съ текстоветѣ у М.<sup>2)</sup> Но слѣдъ нея иде втора молитва, която съвсѣмъ различава отъ първата у М. и Б., а се посрѣща съ молитвата у М. (сжщо и по Гилферд. прѣписъ), четена тутакси

никакъ за пълнота, защото за работата си, освѣтъ, че нѣмамъ на ръка изисванитѣ помагала и голѣма часть отъ трудоветѣ по прѣдмета но не притежавамъ и ни една сбирка отъ чуждонародни пѣсни, та и примѣритѣ си черпилъ съмъ отъ втора ръка изъ извори, съ които съмъ располагалъ.

<sup>1)</sup> Текстоветѣ у Богинича (*Pravni obiçaji u Slovena*, Zagreb 1867, стр. 150—51), по молитвеника издаденъ въ Венеция на 1538—1540 год., и у Срећковића (*Гласник* 63, 273 и сл.) нѣмамъ на ръка за сравнение.

<sup>2)</sup> Вмѣсто поменуваниѣ въ тая молитва, като примѣръ на духовни братя, Петра и Павла, Филипа и Вартоломея, Сергия и Вакха, въ нѣкои гръцки трѣбници първитѣ двѣ имена се замѣнятъ съ Козма и Даміана (гл. *Tamazsia*, оп. с. 69 бѣл. 1).

слѣдъ евангелието, (по снн. трѣбникъ — 2-та слѣдъ евангелието, само че текстътъ на нашата е нѣколко окастренъ. Тя гласи:

„И ѿ насъ любовію съвършила їси мѣти наставникъ,, и въскъ-  
нама ѿ мъртви твою надежда намъ съвършени. їже ѿ хѣ їсѣ  
единороднаго сѣна твоего и ба нашего: събѣи нѣма самема прѣимати  
любви. и слава възсияламо ѿцу и сѣну и сѣмѣ дхъ и нѣма и: прѣно  
и вѣкы вѣкомъ: — “.

При възгласа: възлюбимъ другъ друга, побратимитѣ се цѣлу-  
ватъ единъ други, попѣтъ ги води да обикалятъ около (налож)  
и прѣе: гласъ в: Глава твѣ хѣ ѿ аїлѣ похвала и мѣникъ вѣліи.  
Стих: блаженъ мѣжъ вой се Господа. Стих: паси исраїла. Стих:  
страхъ господню наоучю ви. Стихирата:

„Что добро и что красно, самовратнаа мѣникъ твои хѣ ѿ  
и хрѣсто рождество платьскою и сѣа вѣра братолюбивою мѣдрѣ-  
ствекати покрывенаа похвалила ѿ мѣтвѣми и хѣ хѣ ѿ помѣоуи на.“  
Слава и нынѣ ѿ (у М. *славата* — отдѣлна):

„Бже помощнице, въсеме мѣнѣитисе твѣ се надѣмъ и то-  
воюсе хвали ѿ твѣ въсе оупованіе (наше юст) рабы твои съмири  
въ единоу мисль (М: моли рождамо се изъ твѣ за присни раби  
свои).“ И штипоуста.<sup>1)</sup>

Ще рече, слѣдователно, че горѣ-долу еднакъвъ чинъ за бра-  
тотворение се е употрѣбавалъ и въ по-ново врѣме у българи и у сѣрби.  
Такъвъ чинъ се намира и въ стари грѣцки трѣбници (*Средковикъ*  
— въ Гласникъ 63 = *Милушевикъ*, Жив. сѣрба сел., акад. изд. 111 бѣл.).  
Г. Волковъ посочи (*Melusine* V, № 8, 198), че чинъ за братотво-  
рение има и въ *Потрѣбника* на московския патриархъ Филарета,  
издаденъ въ 1652 и застъ навѣрно отъ киевски образци. Но въ  
новитѣ, печатани въ Цариградъ и Русия, трѣбници чинътъ е изва-  
денъ. Така, въ трѣбника, печатанъ въ Киевъ на 1857, нему е отве-  
дена гл. 101, но вмѣсто изложение „послѣдованието“ за духовното  
братотворение, стои бѣлѣжката: „сѣе послѣдованіе отъ *церковнаго*  
и *царскаго закона* възбранено бысть наворачатися, сего ради и мы  
зѣ не изобразихомъ“. Сѣщо въ *Ευχολογιον sive rituale graecorum*  
отъ Goar Ed. II Venetiis. 1730, p. 706—7 = *Tamassia*, op. c. 69:  
*Αχολοθία εἰς ἀδελφότηταν πνευματικὴν*; но парὰ τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ

<sup>1)</sup> Тутакси слѣдъ това идѣтъ: „*молитва бабѣ*“ и „*молитва младенцемъ*“, првата  
твърдѣ сходна съ друга молитва въ сѣщия трѣбникъ, която се чете на бабата, кога  
прѣема отрочето при „*въцѣркваніието*“; а съ втората се проси да прѣдстави Богъ  
„свои агглы їже хранили души младенчи.“ И двѣтъ тия молитви, види се, по погрѣшка  
на прѣписвача сѣ прилѣпени къмъ чина на братотворението, защото по съдържанието  
си нѣматъ връзка съ него.

καὶ βασιλικῷ νόμῳ ἐκωλύθη; и при тая бѣлѣжка, обаче, трѣбникътъ е запазилъ молитва, която погѣтъ чете при братотворение и дѣто се споменуватъ горѣприведенитѣ имена на духовни братья, като при обряда се изисква туренье рѣцѣ върху евангелието, цѣлуване между побратими и пр. Богишичъ показа за забраната на обичая въ православната църква споредъ свѣдѣния, черпени отъ трѣбника, издаданъ въ Лвовъ на 1694 (Pравni ob. u sl. 150 = *Волоковъ*, I. с.). Ала присѣтствието на чина въ трѣбници сравнително по-нови свѣдочи, че и при тая забрана чинътъ на братотворението е продължавалъ да се практикува. Изоставянieto му у насъ трѣба да се е подкачило съ появяването на печатнитѣ църковни книги изъ Русия. И при тѣзи дори, дождъ побратимството е било още въ пълната си сила у народа, къмъ ръкописнитѣ трѣбници, безъ съмнѣние, сѣ се обръщали при извършване чина, защото той окончателно не е билъ никога исфърленъ отъ употребление, та, както ще се види по-надолу, и до сега се практикува по нѣйдѣ. — Интересно става, да се изучатъ историко-филологически грѣцкитѣ и словѣнскитѣ текстове върху братотворението и да се опрѣдѣли взаимното имъ отношение; защото нѣкои отъ новитѣ издирвания върху побратимството искарватъ, че у византийцитѣ то е прѣминжло отъ словѣнитѣ.

Освѣнъ чинътъ, и у насъ, както у сѣрбитѣ, е имало отдѣлни обредни молитви за побратимство. Така въ нашия трѣбникъ на друго мѣсто, въ отдѣла „Молитви на всакоу потрѣбоу“ се съдържа „молитва въ братотворение“, която е доста сходна съ първата молитва въ чина за братотворението у Б. и М.,<sup>1)</sup> четена прѣди апостола и евангелието. Привеждамъ я за сравнение:

„Тѣ ѣе нашъ дароваѣи вса прошенїа їаже къ спїенїю заповѣдаѣи намъ дроу дрога любити и дроу дроугѣ сѣргѣшенїа працати, ты вѣко чїколюѣе сїа раба твоѣа възлюбѣша се дѣховнї възлюбленїѣ приїша въ сѣшю твою црѣквѣ ѣ блвенїѣ твоѣ хотеца прїѣти дарѣнимъ вѣрѣ непостидноу ѣ любовъ нелицемѣрноу їако даѣе еси сѣтї своѣ аїлѣ ѣ оученикѣ мирь своѣ ѣ любовъ дарѣнимъ вса прошенїа їаже къ спїенїю ѣ жизнь вѣчною. боуди дѣржава црѣтвїа твоѣ прїно блвена ѣ прославлена ѣца ѣ сїа и сѣго дѣа нїѣа и прїно: Та ѣпѣ ѣ цѣлаѣета крѣтъ и сама ѣе и исходїта благодарѣще ѣа ѣ всемъ.“ Както е видѣтъ, тя току-речи дословно се посрѣща

<sup>1)</sup> Ако сѣдѣжъ отъ единъ цитатъ у Tamassia (op. с. 72 бѣл. 3), тя ще е сходна съ молитвата, заета изъ Богпишчова трѣбникъ отъ 1538-40 у Демелича. (Le droit coutumier des slaves mѣridionaux, 1876, Paris, p. 148).

съ молитвата въ син. трѣбникъ (Гайтл. изд., стр. 17—18), четена пакъ прѣди евангелието.

Таквазъ ще е молитвата, която, както ще видимъ по-надолу, попѣтъ чете, въ църква или въ къщи, на побратимяващитъ се, когато не се извършва цѣллитъ чинъ на братотворението.

Църквата като не могла да унищожи *народното побратимство* като мощенъ битовенъ фактъ, принудила се да го вземе подъ своя закрила, да пареди свой обредъ за освещаваньето му, съ привнасянье къмъ него нѣкои символи отъ народния ритуалъ, и да го приеме, макаръ не съ еднообразна практика, за степенъ на родство. А апокрифната легенда — за какъ Провъ нарекълъ Христа братъ —, споредъ указанieto на Веселовскій, осветила туй обсебване битовнии фактъ отъ църквата. „Пришедшими же има на рѣку именемъ Вѣастъ и ставшими и скотомъ ихъ и влѣзоша ѳетери ѡтъ отрокъ однихъ ловить рыбъ и купатсѧ, и самъ Провъ влѣзе. И рече Ісѣи: Іѣзи и ты. Ісѣъ разумѣ, приде и влѣзе и ятъ рыбу рече: Се створи зане любипши ма. И показа ѱему Ісѣъ рыбу, держа въ рудѣ шюнкѣ, а десною крѣѧ глаголаше: Вѣси-ли, Прове, что есть въ рыбѣ сей? Онъ же рече: *Брате*, нею рѣхъ-ти, не вѣдѣ. Оле дивное чюдо, како Провъ *Бога братомъ прозва*, зане любѧ бѣаху словеса Ісѣѧ Прову. Того ради добро е братимитися челоуѣкомъ и ѧко любовь добро есть.“<sup>1)</sup> Въ по-късенъ руски текстъ (Указъ о братотвореніи, како сотвори Господъ братство крестное, еже назватися межъ собою братіею всякому православному христіанину) се говори за ръкописанието (подписа) за братство, що Христосъ врѣчилъ Прову: „И рече Провъ Господу: Емѣмануилъ! Како любовь сотворю съ тобою? И рече Господъ: Какову любовь хочешь, такову сотворю с тобою, *яко братство сотворити хошу* и возлюбити тѧ, *яко самъ себя*. И рече Провъ: Сотвори. И Господъ вземъ харатіѧ и рукою своею записавъ братство и рече неложными усты своими: Проклятъ есть челоуѣкъ той, иже сотвори брата и не вѣрова въ него. Сіе убо братство болѣ брата рожденнаго.“<sup>2)</sup> Апокрифната повѣсть, споредъ

<sup>1)</sup> *Веселовскій*, I. с., 305, дѣто за сравнение се посочва на текста по срѣдно-българския прѣписъ отъ богомилското „Слово“ на Перемя, що обнародва *Ягичъ* въ *Starine V*, 1873, стр. 83—95, и на текста у *А. Поповъ*, Первое прибавление къ описанию рукописей и книгъ церковной печати *А. П. Хлудова*, стр. 31—44; за анализа на легендата — у *М. Сожоловъ*, Матеріалы и замѣтки по старинной славянской лит-рѣ I, стр. 168—72.

<sup>2)</sup> *Веселовскій*, пакъ тамъ, съ пратка на: Памятники старинной русской литературы I, стр. 123.

указанието на истия изслѣдвачъ, е прѣправка на библийската книга на Товита. Свързката на побратимството съ тоя библийски изворъ ще срѣцнемъ и по-нататѣкъ.

Доказваме на въпроса: кога побратимството е добило първоначално узаконение? П. Безсоновъ (Българскія пѣсни т. I., 121—2), като посочва древността на обичая, приема, че формата на узаконението му отъ църквата принадлежи несъмнено къмъ врѣмената на първоното съзнание на турското тежко иго. Ала таквоя мнѣние не издържа вече никаква критика, като се знае, че въ паметници още отъ XI в. се срѣща чинътъ за братотворението въ завършена форма, въ каквато го намираме и въ по-ново врѣме. Таквъ паметникъ е именно синайскитъ глаголически трѣбникъ, писанъ, както се знае, около XI вѣкъ. Има прѣко историческо доказателство, че побратимяването, като църковенъ обредъ, е съществувало и въ Руссия още въ XIII вѣкъ. Споредъ свидѣтелството на „Сказаніе о Петрѣ Царевичѣ Ордынскомъ“, ростовскитъ владика, Игнатъ, извършилъ въ църква церемонията за побратимяване надъ ростовскитъ князь, Борисъ Василковичъ (умрѣлъ въ 1278) и татарскитъ Царевичъ Петра (Буслаевъ, Историч. Христом. 1881, 163=Волковъ — въ „Mélusine“ т. VII., № 1, 4; Весел., I. с. 306). Може прочее съ достовѣрностъ да се полага, че похристиенчването на обичая у насъ е станало прѣди XI вѣкъ. Ако можемъ се основа на свидѣтелството на Прокопия, побратимството още въ VI вѣкъ е добило религиозна форма, поддържана и напосконъ (Tamassia, op. c. 64), та, като се вземе на гледъ важното значение, което тогава ималъ вече словѣнскитъ елементъ въ империята, и нѣкои исторически примѣри за побратимство съ словѣни, може се допуснѣ, че тая форма поне отчасти е била позната на християнитъ словѣни; въ всѣки случай църковното побратимяване у словѣно-българитъ ще се е ввело, ако не тутакси слѣдъ народното покрѣщение, то не и твърдѣ дълго слѣдъ него.

Църковниятъ обредъ за побратимството и посеетримството не е могълъ да добие строго опрѣдѣленъ и постояненъ видъ, нито да влѣзе въ всеобщо употрѣбление, защото църквата отъ начало още се е поставила въ двосмислено положение къмъ института, докѣдъ най-напосконъ го съвсѣмъ отфърлила и чинътъ му забранила, макаръ че не сполучила нито обичая да искорени, нито дори църковната му практика да въспре (ср. и Д-ръ В. Т. Балджиевъ, Студия върху нашето съпружественно право — въ Мсб. V, 195).



## II.

Църковно побратимство и негови видове. — Побратимство освещавано чрез чина за братотворението. — Побратимство по молитва. — Побратимство по евангелие. — Побратимство по кметва. — Побратимство по кръщение въ една и съща вода. — Побратимство по къпане въ Йорданъ. — Побратимство по задушно ходене по светини (Св. Иванъ Рилски, Света Гора и Божи Гробъ). — Побратимство, свързано за испросване Божя милостъ. — Побратимство по звание.

Съ въвеждането на християнството побратимството, естествено, трѣбаше да прѣтърпи голѣми промѣни въ характера и формитѣ си: то трѣбаше едни свои езически черти да замѣсти съ християнски, други — да прѣработи, прѣчисти и съгласи съ новитѣ религиозни понятия, народниятъ ритуалъ да замѣни съ църковни церемонии; съ една рѣчь, да вземе християнски отпечатѣкъ. Ала традициитѣ на народното побратимство винаги сж биле тава силни, че не сж оставили да се изработятъ чисто църковни форми на побратимство, защото, освѣнъ дѣто негови черти и символи сж минѣли въ църковния обредъ, но и примитивни негови форми сж останали въ практика дори до нинѣ. Ще изложж, споредъ имащитѣ се свѣдѣния, формитѣ и поводитѣ за побратимството въ църковенъ смисълъ, сир. освещавано съ църковенъ обредъ, молитва, благословия и изобщо съ намѣса на християнски елементъ, въ църква или въ къщи.

**A. Нарочитото или неслучайно побратимство**, сир. свързано намѣренно, по взаимно желание и съгласие, прѣдставя слѣднитѣ форми:

### 1. Побратимство освещавано чрезъ чина за братотворението.

Както посочва и Бобчевъ (I. с. 34, 35 — 6), тая форма се е зачунала и, макаръ наредъ, още се изпълнява въ рилски, калоянски, а може и въ други още чисто-български манастири. И до нинѣ българи отиватъ на реченитѣ два манастиря нарочно за обрѣда на братотворението. — Освѣнъ българитѣ, за сѣща цѣль тамъ ходятъ и власи (варахачени), у които побратимството е много развито, като свещенна свръзка за взаимна помощ и отбрана. Тѣ се исправятъ наредъ въ църква, свързани помежду си съ вѣже, и приематъ благословията на попа чрезъ църковния обредъ (*Иречекъ*, *Cesty* 221, *Бобчевъ*, I. с.). — Въ по-старо врѣме тоя обредъ се е практикувалъ много по-вече и, навѣрно, въ църква по градоветѣ. Въ Стара-Загора прѣди нѣколко години съмъ слушалъ, че въ по-старо врѣме побратимстващитѣ се отивали въ църква, исправяли се прѣдъ царскитѣ двери, съ запалени свѣщи въ ръка, и тамъ попѣтъ извършвалъ обредъ надъ тѣхъ.

Сжщата форма е известна и у сърбитѣ, а присъствието на чинъ за братотворение въ стари руски трѣбници дава да се заключава, че тя се е практикувала и въ Русия; за църковенъ обредъ говори и горѣприведеното свидѣтелство за Петра Ордински; колкото за Украина, това не подлежи на съмнѣние (*Волковъ — Mélusine*, t. V., № 8, 198). Истото може се ре и въ отношение на византийцитѣ.

## 2. Побратимство по молитва — μετὰ εὐχῶν.

Тая форма твърдѣ се разнообрази въ подробности — къмъ основната частъ, молитвата, се принадлежатъ още едни или други обредни дѣйствия. Така въ освещаване побратимството различаваме тукъ:

а) *Проста молитва*. Гл. по горѣ отдѣлната молитва за братогворепието, слѣдъ исчитанъето на която побратимитѣ цѣлуватъ просто кръста и взаимно се цѣлуватъ.

б) *Молитва съ възлагане кръстъ*, що срѣщаме при слѣдниятъ случай, който Караджичъ (Рјечник п. д. *побратим*) видѣлъ за пръвъ пѣтъ у българи въ Бѣлградъ: кога се разболѣе жена или мома, избира се нѣкой момъкъ, па отива съ него на мѣнастиръ или на нѣкоя църква, дѣто на болната се налага кръстъ (на главата, па се върже съ нѣкой махрама), а попътъ или калугерътъ ѝ отчита молитва; ако оздравя, тя нарича момъка братъ, а той нея — сестра. — Милићевић посочва такъвъ обичай и у сърбитѣ, дѣто болниятъ (мжжъ или жена) повиква свой познайникъ, да дойде въ църква и му метне кръстъ на онуй мѣсто, дѣто го боли, и, слѣдъ като отчете попътъ молитвата, двоицата се цѣлуватъ и ставатъ побратими, или посестрими. (*Живот срба селъ*, акад. изд. 108).

Любопитно е, че чертата за възлагане кръстъ се срѣща и въ други битовни явления, напр., при народнитѣ благословия, и че дѣйствието се прѣдоставя на Ивана Кръстителя. Така, нея виждамъ въ благословията, която въ Кюстендилско се изговаря, кога се служи служба на светецъ, и въ която два пѣти се прогласява: „Свети Иван Кръстителъ да ни даде и поклони чесенъ кръстъ, да ни го закръсти на главу“ (*Любеновъ, Самовили и самодиви*, 135, 136).

в) *Молитва и благословия*. Тоя начинъ, който особно се срѣща въ нѣкои Старо-Загорски села и се изпълнява дома размѣсомъ съ елементи отъ народенъ ритуалъ, като затикване на дѣсното ухо на всѣки побратимъ китка отъ босилякъ съ завързана на нея срѣбърна или златна монета, размѣна на киткитѣ и на дарове между побратимитѣ и гощавка слѣдъ обреда, — подробно е описанъ у Бобчева (стр. 37-8).

г) *Молитва и поръсване съ светена вода.* Въ Малко Търновско (Одрински вил.) побратимяванитѣ, като се свърши службата въ църква, отиватъ при служещия свещеникъ и му обаждатъ рѣшението си. Онѣ ги привиква на страна, накарва ги да се наведжтъ малко, прѣпасва ги съ поясчето, съ което служи, стблича и слага връзъ главитѣ имъ свещеннитѣ одежди, отчита имъ молитвата за побратимяване, поръсва ги съ светена вода и ги пуца, откажъ ги накара, да си цѣлунжтъ взаимно рѣжа, и имъ расправи, че тѣ вече сж духовни братя (Мсб. IV, 274).

У черногорцитѣ, при побратимяването по молитва (или почина) въ църква, се е запазилъ обичаятъ отъ примитивенъ религиозенъ характеръ да срѣбватъ побратимитѣ отъ една и сжща чаша вино и да хапватъ отъ единъ хлѣбъ (*Medoković, Život . . .* 73—4, цит. у *Бошича* Правн. obič. u sl. 152 = *Волковъ*, I. с. 199; *Tanussia*, 72).

### 3. Побратимство по евангелъе — εἰς τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον

Тая форма добива значение, че споредъ нея въ нѣкои мѣста побратименитѣ се наричатъ *побратими по евангелъе* за отлика отъ *побратимитѣ по кръвъ* (*Шапкаревъ* Сб., ч. III., стр. 219). Примѣръ отъ нея срѣщаме въ Прилѣпъ: побратимството<sup>1)</sup> тукъ се освещава въ църква или въ кѣща, недѣленъ день или на нѣкой по-личентъ празникъ. Свещеникътъ чете само евангелъето, що се казва на първия день на Въскресение: „Въ началѣ бѣ слово“ и пр. Побратимитѣ или, както тукъ се наричатъ, *свети-йованитѣ* съ наведени глави подъ епитрахилъа стожтъ докждъ се чете евангелието. Слѣдъ това свещеникътъ имъ дава да цѣлуватъ евангелъето и ги благославя. Ако обреджтъ се с извършилъ въ църква, побратимитѣ и сродницитѣ имъ отиватъ въ кѣщата на едногото и тамъ обѣдватъ, а слѣдъ гошавката домакинжтъ дари побратима си и сродницитѣ му. Слѣдъ нѣкой день другата страна кани на угощение и дари поистия начинъ първата. Дарове се даватъ на всички отъ кѣщи, а така сжщо и на дѣщери, вече задомени; тѣ състожтъ отъ кошули (ризи), чорапи, шамии, фесове и чехли (обуща). Не само побрати-

<sup>1)</sup> То се свързва между двама момци или мѣже, между момъкъ и мома или пѣкъ между двѣ моми по обыкновеннитѣ за обичая поводи, сир. кога другаруватъ и се обичатъ искренно, та искатъ още по-тѣсно да се свържатъ и сближжтъ, или кога и двоидата сж прѣкарали нѣкое прѣмѣждѣ, или пѣкъ единжтъ въ бѣда е помогналъ на другия. — Свѣдѣнията за побратимството въ тоя градъ, събра на самото мѣсто и ми испрати приятелжтъ ми г. К. Г. Самарджиевъ, родомъ отъ Прилѣпъ.

митѣ съ посестримитѣ, но и вситѣ, що сж получили дарове, не могатъ да се женижтъ помежду си; дѣцата на послѣднитѣ могатъ да се взематъ (стѣпватъ въ бракъ), а на побратимитѣ — само внуцитѣ имъ.

За забѣлѣзване е, че по евангелие се свързва едно още по-интересно и вѣроятно отъ стариненъ происходъ побратимство. По думитѣ на г. Боевъ, въ Бѣлоградчишко и около Прилѣпъ момъкъ и мома, които ще се побратимаватъ, отиватъ нѣкой празникъ на литургия и, когато се чете евангелието, стојжтъ заедно около свещеника, а слѣдъ службата се цѣлуватъ и се даржтъ. Подиръ тоя обредъ побратимѣтъ и посестримата живѣжтъ, като мжжъ и жена, само че седжтъ всѣки у дома си и че не влизатъ въ църковенъ бракъ („Къ брачному праву болгаръ, 3—4—Мсб. VIII, 240—1). За тоя родъ побратимство ще говоримъ по-нататъкъ, а за сега ще отбѣлѣзимъ само, че фактътъ и за неговото подвеждане подъ църковни формалности свѣдочи само за прѣголтмата мощъ на народно-обичайния институтъ.

Свидѣтелство за побратимството по евангелѣе срѣщаме и въ народната поезия:

Ние си сме *побратиме*,  
На *евангеліе* побратимени

(Кукушка п. — Шапкаревъ I, отд. III, № 341, стр. 86).

За тая форма, както и за побратимството по молитва, се споменува въ единъ грѣцки паметникъ отъ XVI. в., като се показва, че св. отци виждали таквизъ побратимявания: *Ὡμολογῶνται οἱ θεῖοι πατέρες ὅτι πολλοὶ ἐγένοντο ἀδελφοὶ εἰς τὸ ἅγιον ἐναγγέλιον καὶ πολλαῖς τῶν φερῶν καὶ μετὰ εὐχῶν ἱερέων* (*Zachariä v. Lingenthal, Geschichte des griech. röm. Rechts, p. 97, nota 312—Tamassia, 66 бѣл. 6; гл. и стр. 67*).

Ще видимъ по-долу, че евангелѣето служи и при клетвата на занаятчиитѣ и на военнитѣ братья на Западъ.

#### 4. Побратимство по клетва.

Побратимяванието по клетва (ср. въ герм. побрат. — *eidhbroedhr*) се практикува въ Лѣсковецъ (Търновско). Всичкиятъ обредъ състои въ това, че побратимяванитѣ се заклънаватъ прѣдъ иконата дома, че ще бѣджтъ побратими или посестрими, и слѣдъ туй става гощавка (*Богитичъ, Zbornik 387*). — Тая форма е позната и на

руситѣ: между народа и тукъ се братимикъ, нато се помолихъ прѣдъ иконата, или въ полето, кѣто се обърнахъ къмъ истока, или на кръстчето, що носатъ на шия, па си давахъ клетва за вѣрностъ въ тая дружба и си размѣняхъ кръстчетата, поради което побратимикъ се наричатъ „крестовые (и названые) братья“ (Далъ, Толковый Словарь III, 139). Въ Украина побратимяващитѣ се отиватъ въ къщата на едного отъ тяхъ, снематъ отъ стѣната иконата и се кълнатъ прѣдъ нея, че ставатъ братья до животъ; тогава цѣлуватъ иконата, цѣлуватъ се и взаимно, па се дарятъ съ иконички, но вѣ-често съ разни прѣдмети (овца, бошарина съ пчели и пр.), и се черпятъ съ ракия, поради което се наричатъ и *горилани братья*. Така става и посестримството между женитѣ, само че дароветъ сж други (пешкири, кърпи, кокошка, прасе сукалче и пр.) (Волковъ — въ Melusine V, № 8, 193).

Примѣръ отъ тая форма ни дава епическото побратимство. Въ бълг. пѣсни (въ Изв. Акад.) се разказва, че щомъ Марко видѣлъ въ Дукатинче истински юнакъ, повикалъ го въ църква, дѣто се побратимили, като се кели единъ другиму (Безсоновъ Болг. пѣсни 121; Веселовскій, I. с. 306) — Старофранцузкитѣ братья юнаци се кълнатъ надъ мощитѣ и евангелието (*J. Flach, Le compagnonage dans les chansons de geste* — въ *Etudes romanes dédiées à Gaston Paris*, Paris, 1891, p. 167—8). Дюканжъ посочва примѣри отъ военно братство, заякчавано съ клетва върху евангелието, между исторически лица, французки господари и голѣмци, напр. за Людовика XI.<sup>1)</sup> — Християнската клетва, разбира се, е замѣнила езическата. Въ старото сѣверно-германско (скандинавско) побратимяване клетвата съставяла единъ отъ главнитѣ актове на народния обредъ: тукъ сж се призовавали боговетъ за свидѣтели, че свързващитѣ съюза ще отгъщаватъ единъ за другъ, като братья (*Rappenstein, Die altdänischen Schutzgilden*, Breslau 1885, p. 22 = *Flach*, I. с. 147; *Tamassia*, 12; гл. и 17 и сл.). Въ старитѣ вѣкове ратникитѣ въ германскитѣ дружини сж се приемали чрѣзъ клетва за вѣрностъ, и тая клетва е създавала мѣжду тяхъ връзка на братство, която, въ тежки или опасни случаи, усилявали и стѣгали, кѣто по общо съгласие подновявали клетвата си съ тукнуване

<sup>1)</sup> Тукъ четемъ: . . . „Louis etc . . . Nous avons promises et jurées, promettons et jurons par la foy et serment de nostre corps sur le Saints Evangiles de Dieu sur Nostre honneur et en parole de Roy“ XXI-e Dissertation sur Joinville = *Tamassia*, 23 (гл. 5.); или: „ . . . jurons sur les Saintz Evangiles de Dieu corporellement touchiez par nous et chacun de nous, et par les foyz et sermens de nos corps bailliez l'un à l'autre . . . “ (нос. Дисерт. = *Flach*, I. с. 180).

оржжието си<sup>1)</sup> (*Flach*, ib. 145). Интересно е да отбѣлѣжимъ, че на западъ (напр. Франция) съ истъщаване на нѣравитѣ и подъ влияние на християнството току-речи само клетвата се запазила при свързване, братски съюзъ (*Flach*, ib. 166.) А на изтокъ, между словѣнитѣ, покрай другитѣ форми, и старото езическо побратимаване „per агта“, се е зачувало: нашитѣ хайдуци и бунтовници до най-ново врѣме сж се кълнали за вѣрностъ надъ оржжието (ср. напр., *З. Стояновъ*, Записки по бѣлгарскитѣ възстания, 1884, I, 425). Истото е ставало и у гръцкитѣ клефти (*Tamassia*, 69).

Най-напоконъ нека споменѣ, че, както посочи Н. Gaidoz (въ *Mélusine* t. III, № 17, 1887, 389—90) клетвата надъ евангелieto се е практикувала въ XVII. в. между еснафитѣ при извършване скришнитѣ обичаи за приемане калфи въ реда на майсторитѣ.<sup>2)</sup> У насъ и тукъ се срѣща чисто езическа клетва: напр., въ обществото на *калушаритѣ* (русалиитѣ) новиятъ членъ се приема по клетва, давана прѣдъ тоягата (атрибутъ на всѣки члѣнъ, както у макед. русалии — мечтъ) и знамето и състояща отъ цѣлъ нанизъ народни заклинания (*Мариновъ*, Жива Стар, I, 166).

**Б. Случайно побратимство.** То се свързва ненамѣренно, независимо отъ волята, нѣкога дори противъ желанието на двѣтъ страни и прѣдставя слѣднитѣ видове:

## 1. Побратимство по кръщенка въ една и сѣща вода.

Кръщенката на двѣ дѣца въ една и сѣща вода въ купеля поражда побратимство между нихъ. Туй понятие е твърдѣ распротранено у народа. Въ Стара-Загора, Чирпанъ и други мѣста съмъ слушалъ, че варджѣтъ строго, да се не кръстѣтъ момче и момиче въ една вода, защото ставали братъ и сестра и нѣкога можели да се вземѣтъ, а това било грѣшно. (Гл. още *Мариновъ*, Жива Ста-

<sup>1)</sup> Туй е *vapnatak*. Още въ XI. в. у англо-сакситѣ и норманитѣ *vapnatak*-ътъ поражда братство, прави *fratres coniurati* отъ всички подданници на сѣщия кралъ (*Flach*, ib).

<sup>2)</sup> Ще изложѣ на кратко обичая, напр., у шапкаритѣ, защото той напомня до нѣйдѣ и друга форма на занимаващия ни институтъ: Въ избраното помѣщене (*logis*) отъ двѣ стаи, въ които се минува отъ една въ друга, турятъ въ едната върху една маса кръстъ и всичко, що служи да прѣдставя Распятieto Спасителево. На камината въ тая стая турятъ прѣстола, прѣдставящъ купеля на кръщенieto. Който ще се приема въ еснафа, откакъ си хване за кръстникъ и кръстница двоица отъ еснафа, парочно за това избрани, заклева се надъ евангелieto, че нѣма да раскрие, нито дори прѣдъ исповѣдника, какъвто ще прави или види да правѣтъ, нито една парола, по която се познаватъ еснафдашитѣ му, и, най-сетнѣ, се приема съ много церемонии прѣдъ Распятieto и купеля.

рина II, стр. 180; Мсб. X, 210; *Бобчевъ*, I. с. 35). Тоя родъ побратимство се споменува въ долната народна пѣсня изъ с. Баялци (Гевгелийско, Мак.) върху патимата за неудържане сговоръ между побратимъ и посестрима: Болната Елена, която никому не обажда причината на болестъта си, казва единъ день на по-малката си сестра:

„Ей сестро, сестро Султано!  
Иди го викай Никола,  
Никола моето брато,  
Що ке го питам, распитам,  
Да ли го има туй памет,  
Туй памет да го памети:  
Кога бехме мали малечки,  
*В една вода кръстени,*  
*В едно миро кладени,*  
В една бахча растели,  
Като дробен босилек,  
На едно скѣлийо пеехме,  
На единъ стол си седехме,  
На една книга пеехме,  
Единъ збор си зборехме:  
Кой ке се пишин армаса,  
Три годин болен да лежи“.<sup>1)</sup>

Армасала се била Елена и за туй три годинъ болна лежала, и три постели скапала.

Приведохъ цѣла горната пѣсня, защото е една отъ рѣдкитѣ пѣсни за побратимство отъ дѣтинство.

Нѣщо сходно съ горното срѣщаме и въ французскитѣ *chansons de geste*, дѣто съ извѣстни типове, напр., *Ami* и *Amile*, другарския съюзъ по звание се прѣдставя въ съвършенство: *Ami* и *Amile* не сж сродници, но сж прѣдопрѣдѣлени да бждѣтъ фиктивно таквизъ и по Божата воля трѣба да станѣтъ; защото сродникътъ не се избира. Тѣ сж повече отъ фиктивни братя, тѣ сж фиктивни близаци, покрай друго, и по точния съвпадежъ на ражданъето и възрастенъето имъ:

<sup>1)</sup> Изводи изъ пѣсни, при които не е посоченъ изворъ, сж извадени изъ моята ръкописна сбирка.

„En une nuit furent il engendre“

(v. 22)

„Et en un jor furent ne li baron“

(v. 14)

„Et en un jor baptizie et leve

(v. 23)

(*Flache*, l. c. 176—7).

Не ще бжде, мислѣ, излишно, да споменѣ, че и въ италианското народно кумство дѣцата се покумаватъ, като кръщаватъ куклитѣ на св. Ивана (*pupi di S. Giovanni*) (*Весел.*, l. c. 294).

## 2. Побратимство по задружно кѣпанье въ Йорданъ.

Сродно съ горното е и побратимството, що произлиза изъ задружното кѣпанье въ Йорданъ. Отъ покойната си баба (откъмъ майка), хаджи Кръстинка хаджи Минкова (родена хаджи Илева), въ дѣтинство още съмъ слушалъ, че въ Йорданъ се кѣпѣли мъже и жени заедно и току по една риза, че които се кѣпѣли така въ едно врѣме, ставали братя и сестри помежду си и не можели да се взематъ. Сѣщото ми потвърди и сега уважаемата ми майка хаджи Станка А. Начова: „братъ (или сестра) ти става тоя, който те поеме или се намѣри до тебе, като влизащъ или като се кѣпишъ въ Йорданъ“. Тя ми расправи още тия подробности върху обрядността на кѣпаньето; ризата, съ която се кѣпѣтъ въ Йорданъ, трѣба непрѣмѣнно да е съвсѣмъ нова; слѣдъ окѣпаньето тя се скѣтва и пазѣ, за да облѣкѣтъ съ нея поклонника (или поклонницата) на смъртѣта му и да го погребѣтъ съ нея. Нѣкои при кѣпаньето си тургали и бѣли шапки, които сѣщо се скѣтвали за погребение.<sup>1)</sup> — Вардѣло ли се е и на практика туй сродство въ женидбено отношение, за туй нѣмамъ свѣдѣния.

Кѣпаньето по една риза въ Йорданъ, мъже и жени заедно, е познато и на рускитѣ поклонници,<sup>2)</sup> но отъ изворитѣ, съ които

<sup>1)</sup> Елена Дунюва отъ Стара-Загора, споредъ раскази отъ майка си, като потвърди горното за побратимството, за кѣпаньето додаде и това: когато се кѣпѣли на Богоявление, върбитѣ три пѣти се покланяли и потапяли въ водитѣ на Йорданъ и пакъ се исправяли. Последното ни отнася къмъ известния мотивъ въ Коледни пѣсни — покланяньето прѣдъ кръщенieto Господне на всички дървета, освѣнъ едно, което за това бива прокълнато, — който разнообразно се разработва, като, между друго, и кръщението се замѣня съ кѣпанье на Господа, самъ или съ светецъ; гл. за него *Весел.*, Разсказанія VII, 227 и сл.

<sup>2)</sup> „Божією благодатією, — казва Василий Гагара, — сподобихомся искупити ся во Йорданѣ рѣцѣ: мужіе и жени всѣ купались въ рубашкахъ“ (*Сазаровъ*, Сказанія



располагамъ, не виждамъ, да дава то поводъ за побратимяване. Ала отъ друга страна, въ *киевско-печерския Патерикъ* (XIII. в.), въ житието на св. Захария (24, мартъ) се съдържа свѣдѣние, че двама приятели, Сергей и Иванъ, киевски жители, свързали помежду си духовно братство прѣдъ чудотворната икона Успение Богородично въ Печерския ржчей (*Волковъ* — *Mélusine*, t. VII, № 7, 1895).

Въ формата, за която е дума, несъмнѣнно сж се намѣсили влияния на нѣком легендарни прикази (сказания), като това, напр., че истинското побратимство се свързва срѣщу Ивановъ день, защото, ~~макаръ~~ и св. Иванъ да се отказвалъ да кръсти Христа, но най-сетнѣ го кръстилъ, и така тѣ станжли побратими (*Бобчевъ*, I. с. 38). На друго мѣсто излагамъ прилѣпската приказка (Мсб. VIII, 178—80), въ която личи, ~~макаръ~~ не съ сжщото обредно значение, къланѣто въ рѣка на побратимитѣ — ангелъ и човѣкъ, както личи и въ историята на Товия (Товитъ 6; 2—5), отдѣто може се прѣдполага да е излѣзла и приеазката. Но за езическото потекло на формата на да ли може да бжде съмнѣние. Поб-нататѣкъ посочвамъ, че и присѣтствието на водата въ побратимския ритуалъ азъ отнасямъ къмъ култа на домашното огнище и, като огъня, го смятамъ за символизация на приеманѣто въ родъ.

русс. нар., т. II, кн. 8, стр. 119. „Путешествіе Вас. Гагары въ 1634 году“). Въ пѣснитѣ (близинитѣ) обаче новгородскія „ушкунникъ“ (рѣченъ разбойникъ), Василий Буслаевичъ, отстапва отъ тоя обичай, ~~макаръ~~ че или майка му на трѣгванѣто му за Палестина, или пѣкъ нѣкоя прѣстарѣла жена, чернокоша мома и пр. на самото мѣсто на къланѣто го прѣдвардватъ отъ това:

По поѣздѣ его давала (матушка) родительско благословеніе:

„Ай же ты, мое чадо милое!  
Будеши ты у матушки Ерданъ рѣки,  
Не куплись, Василиюшка, нагимъ тѣломъ.  
Нагимъ тѣломъ купался самъ Исусъ Христосъ“.

(*Рыбниковъ*, I, 361).

Или:

И говоритъ дѣвушка чернавушка:

„Ай же ты, Василий сынъ Буслаевичъ!  
Какъ же ты куплись нагимъ тѣломъ:  
Кто у насъ купался нагимъ тѣломъ,  
Тотъ у насъ живъ не добъжалъ“.

(*Рыбниковъ*, III, 240),\*)

\*) Гл. *Ждановъ*, Василий Буслаевичъ и Волкъ Всеславьевичъ — въ *ЖМНП*. Февраль 1894, стр. 409—12.

### 3. Побратимство по задружно ходенѣ по светини.

Задружното ходенѣ на св. Иванъ Рилски, Света Гора и Божн Гробъ сѣщо поражда побратимство (Мсб. X, 210), но, до колкото сѣмъ слушалъ, послѣдното въ такъвъ случай не се смѣта като духовно родство. Така, напр., въ с. Смолско (Пирдопско), по съобщение отъ г. Т. Ганчевъ, побратими се наричатъ помежду си тия, които родомъ отъ сѣщото мѣсто отиватъ заедно на поклонение по реченитѣ светини, но не се смѣтатъ за свързани помежду си съ роднински връзки. Въ Стара-Загора, споредъ расказа на посоченитѣ лица, задружното ходенѣ на Божн Гробъ, безъ къпанѣто въ Иорданъ, не дава право за родство, макаръ че и тия, що отиватъ заедно на Иерусалимъ, по другарство да се наричатъ, както и къпалитѣ се, съ турското име „*хаджи-кардалилар*“ (братъ по хаджийство. поклонение Божиему Гробу).

### 4. Побратимство, свързвано за испросване Божѣ милость.

Г-нъ Ив. Г. Георгиевъ описа (Мсб. X, 209—10) два любитни случая за побратимяване, може се ре, неволно и нежелано, но неминуемо, защото и въ двата случая народътъ вижда прѣстъ Божи. Първиятъ е: на одного въ Тетевенъ, като се варѣло сапунъ въ къщата му, едно отъ дѣцата му пада случайно въ врѣлата лой, отдѣто го извадили трупъ безъ кожа. Нещастieto се счело като Божо наказание за нѣкой грѣхъ на родителитѣ, и рѣшено било — тѣ да се раздѣлжтъ и побратимжтъ, което и извршили на Рилския манастиръ. Побратимството било развалено слѣдъ нѣколко години, мъжътъ и жената се прибрали и заживѣли пакъ като съпрузи, ала постѣпката имъ била строго осъдена отъ обществената сѣвѣсть. — Вториятъ случай: една жена отъ Троянъ три пѣти наредъ близнила. Поповѣтъ станжли на кракъ и я раздѣлили отъ мъжа ѝ, като ѝ чели раздѣлна (парясана) книга, отъ когато мъжътъ и жената се считали за побратими. На мъжа се позволило да се ожени за друга, но на жената — не. Тя останжла да си живѣе съ дѣцата си въ особна стая въ къщата на мъжа и за негова смѣтка. Въ Стара-Загора и другадѣ сѣмъ слушалъ, и азъ, че когато жената близнѣла три пѣти, трѣбало вече съ мъжа си да се хванжтъ за братъ и сестра, но за прилаганѣ на практика не сѣмъ чувалъ ни единъ случай.

Въ горнитѣ битовни явления силата на побратимството измѣня отношенията между съпржитѣ, защото то се схваща като истинско

братство, а нищо така не противорѣчи на съпразжеското съжителство, както отношенията между братъ и сесгра. Замѣстваньето съпразжеския съюзъ съ побратимския има на гледъ, да се угоди Богу и да се получи прошка за грѣхове. Има случай, дѣто до него се прибѣгва и безъ поводъ за грѣхъ, а просто отъ желание или наклонность за богоугоденъ животъ. Споредъ сръбската п. (*Петрановић*, Српск. нар. цјесме II, 10, 87—93 = *Máchal*, O bohatýrském epose slovenském, 94), св. Сава, принуденъ отъ баща си да се ожени, по свѣта на годеницата си направя това, ала въ свадбената нощъ той се побратимилъ съ нея и отишелъ та станалъ калугеръ на Хилендаръ.

Въ втория отъ съобщенитѣ отъ Георгиевъ факти личи християнскиятъ обичай — да примиряватъ двѣ жени на единъ мъжъ (или два мъжа на една жена), — черти що сръщаме и въ пѣсеннитѣ традиции. Марковица, като чула, че Марко иска да я напусне и да се ожени за друга, моли му се, да я остави за сестра при себе (*Мсб.* II, 18 № 4). А въ гръцкитѣ п. въ подобни случаи вмѣсто *сестра* стои *кума*, както и въ п. за женидбата на слънцето (*Дозонъ*, № 13, стр. 19) стои — *кумица*. Обичаятъ да оставя първата отритнѣта или напуснѣта жена при мъжа си като слугиня или роднина е познатъ отъ най-старо врѣме (гл. *Матовъ*, Бѣлѣжки върху бълг. слов. — *Мсб.* X, 320).

В. Особно стои побратимството, тъй да речемъ, *по право* или *по звание*, защото произходи отъ самия фактъ на званieto, безъ никакъвъ обредъ и безъ да е било свързвано: така свещеницитѣ сж побратими помежду си. Въ с. Липница (Орханийска околия) се взели попски синъ съ попска дъщеря; но напаконъ, като се намѣрило, че се падатъ чедѣ на побратими, раздѣлили ги (*Мсб.* X, 210).

Туй схващанье смѣтамъ да е прѣминѣло у народа изъ църквата: споредъ тази, свещенослужителитѣ сж „духовни братѣя“, „братѣя во Христѣ“ помежду си. По-нататкъ ще видимъ, че и блудтъ между монахъ и монахиня се смѣта църковно за *кръвосмѣшание*.

### III.

Народно побратимство. — Побратимство по кръвъ. — Побратимство, свързвано надъ домашното огнище. — Побратимство по ходене на росенъ. — Побратимство по цѣлувка. — Побратимство по общанье. — Видове и поводи за случайно побратимство. — Побратимство съ едномѣсече или съ близначе. — Побратимство по млѣко (млѣчно братство). — Побратимство — дѣверство. — Нѣколко бѣлѣжки върху народния ритуалъ на побратимяването и отношението му къмъ свадбарския.

Макаръ, че църквата е взела подъ свое вѣдѣние института на побратимството и е създала свой обредъ за него, но, както е ви-

дѣтъ отъ изложеното по-горѣ, ти напълно не е могла да го подчини подъ себе: народниятъ елементъ доста е застапенъ дори въ формитѣ на църковното побратимяване. Не стига това, но и слѣдъ похристиянчването на обичая *народното побратимство* е могло да просъществува и да се зачува дорѣ до нинѣ въ разни мѣста и подъ разни форми за свързването му, съ по-вече или по-малко развита ритуалностъ. И тука обаче строга класификация не може се прокара, защото въ распространението и многовъковната си практика институтътъ постоянно се е разнообразилъ по форма и същина на обредността, прѣнасялъ е черти отъ една форма въ друга. Ще се помжж да набѣлѣжж формитѣ на народното побратимство, както се прѣдставятъ на сегашно врѣме, безъ да държж смѣтка, че за нѣкон форми чертата, що вземамъ за характерна, може да се срѣща и въ други форми, или че къмъ тѣхъ понѣидѣ се принадлеало и нѣщо християнско.

А. Къмъ **нарочитото** побратимство се групиратъ слѣдните форми:

### 1. Побратимство по кръвъ.

Побратимство по кръвъ (*la fraternisation par le sang*, *Blutsbrüderschaft*, т. *кан-кардашлък*) прѣдставя една отъ най-примитивнитѣ форми, която спорадически живѣе още у българитѣ. Тя е подробно описана у Бобчевъ (I. с. 36—7). Ето обредността ѝ въ общи черти: въ *Ахж-Челебийската кааза*, въ отредения за свързване побратимството день, побратимяванитѣ, прѣдъ всички поканени, като свидѣтели за обреда, роднини, съсѣди и познайници, си порѣзватъ съ ножче голѣмия прѣстъ (палеца) на дѣсната ръка и лизнуватъ си единъ другиму отъ кръвта, като се прѣпасватъ и съ единъ поясъ. Слѣдъ това присѣтствуващитѣ имъ честитѣтъ и ги дарѣтъ, дарѣтъ се помежду си и побратимитѣ; най-сетнѣ угощение — обикновено отъ страна на по-младия побратимъ. Побратимството поражда сродство. — Въ *Хасковското окръжие*, дѣто побратимството е още твърдѣ расширено, обредътъ, извършванъ най-тържествено на врѣхъ Ивановъ-день, се исказва съ това: побратимяванитѣ си приготвятъ нитки отъ чемширъ съ привързани на тѣхъ съ червенъ конецъ желтица или сребърна бабка, размѣнятъ си киткитѣ, подиръ което, прѣдъ поканенитѣ гости, се извършва процесътъ на кръвопущанието и взаимното лизнуване отъ кръвта, отъ който моментъ побратимитѣ ставатъ кръвни сродници. Слѣдъ това тѣ се приближаватъ

до огнището и стапватъ на него. Захваща се гощавка, побратимитѣ се прѣгръщатъ, цѣлуватъ си ръка, пакъ си мѣнятъ киткитѣ, пиятъ вино отъ една бѣклица, благославещи се единъ други, дарятъ се ризи, кърпи и пр., ходятъ него день на посѣщение у роднини и приятели; надвечерь — хорѣ подъ звука на гайдата. На другата година, пакъ на Ивановъ-день, става *повръщанье* (повратки), сир. угощението става у по-стария побратимъ, който е билъ гостъ въ миналата година. — Въ *Клзямъшко* побратимяванитѣ си размѣнятъ отъ кръвта, като си порѣзватъ рацѣтѣ и всѣки остава да капнѣтъ капки отъ кръвта му въ раницата на другия (*Волковъ* — въ *Mélusine* V, № 8, 199). — Д-ръ Балджиевъ (пос. ст. — Мсб. V, 194 бѣл. 3) посочва, че тоя обичай се практикувалъ и до днесъ въ Гитолско и Прилѣпско<sup>1)</sup> между българитѣ; единъ случай отъ прѣди 40 години билъ познатъ автору и изъ Пирдопско. — За распространеността на обичай въ старо врѣме свѣдожатъ и нѣкои прѣдания. Отъ високопрѣосвещеный варненски български митрополитъ, г-на г. Симеона, чухъ, че въ дѣтинство той слушалъ (въ Бургасъ), какво хайдутитѣ на Великия четвъртъкъ, кога се вапсватъ велиденскитѣ яйца, си порѣзвали всѣки прѣста и си смуквали взаимно отъ кръвта. Други версии се излагатъ по-надолу. Като прѣживѣлица отъ побратимяването чрѣзъ смѣсанье на кръвъ г. Волковъ (*Mélusine* t. VII, № 1, 1894, р. 4; Мсб. XI, 509—10) показва и свадбарския български обичай, дѣто годежниците отъ момкова и момина страна при годежъ смѣсватъ виното (или ракията) момково съ моминото и пиятъ отъ смѣсеното (*Чолаковъ*, Бѣлг. нар. Сб. 51), и който обичай, както се знае, означава помиряването между двата клона (влаки), свадени по причина на ритуалното опитване за отпичанье момата.

Формата е позната и у сърбитѣ; ала, по думитѣ на *Миликевича* (Жив. срба селъ. 108): „Многи су се, у старије време, побратимили и кръвљу“, заключавамъ, че сега трѣба да е исчезнала или да е поне на изчезване вече. Заслужава да поменемъ, че отзвучи отъ обичай между сърбитѣ се срѣщатъ и въ църковното побратимяване. Ледински (на чието свидѣтелство Краусъ на защо не дава яко вѣра) съобщава, че на 1856 чулъ да се приказва въ Босна, какво побратимяващитѣ се, като отивали въ църква, свещениктѣ имъ подавалъ чаша, пълна съ вино, въ която тѣ, като си порѣзвали всѣки дѣсната ръка, оставали да капне кръвъ, а постѣ разбърквали кръвта съ

<sup>1)</sup> За града Прилѣп свѣдѣнията на К. Г. Самарджиевъ не ни обждатъ нищо подобно.

виното и пиели двоицата заедно (*Krausse, Sitte* . . . p. 628 = *Volkov* — въ *Mélusine V*, 199 бъл. 2). Друго свидетелство срѣщаме у *Valentino Lago* (*Memorie sulla Dalmazia, Venezia*, 1860, II, p. 38 и сл., п. 2 = *Tumassia*, op. c. 73, б. 1), отдѣто се вижда, че смѣсването на кръвь се е практикувало въ церемониитѣ на побратимяване за кръвно отмъщепие (*vendetta*).<sup>1)</sup> — Сжщата прѣживѣлица отъ старата обредностъ въ църковното побратимяване (у сърбитѣ?) има прѣдъ очн п Веселовский (I. c. 308), като прѣдава съобщението, че побратимитѣ трижъ вкусватъ отъ хлѣба и виното, що имъ подава свещеникътъ, и че по-младиятъ побратимъ си пуца отъ ржката кръвь, която се и смѣсва съ виното.

Албанцитѣ така сжщо се побратимяватъ, като си смукватъ взаимно кръвь отъ китката на ржката или отъ малкия прѣстъ (Мсб. V, 194, бъл. 3; X, 209 бъл.). Ала, освѣнъ албанцитѣ, сжщата форма сжществува и у Турцитѣ. Ето какви свѣдѣния за турското побратимство въ Источна България могохъ да съберѣ отъ Ибрахимъ Мехмедовъ.<sup>2)</sup> Побратимяванитѣ се избиратъ по взаимна обичъ и прѣдварително се сговарятъ за тоя съюзъ. За утвърдиване на побратимството, двамата побратими си порѣзватъ всѣки прѣста (именно кой — съобщителятъ не можѣ да каже) и близнуватъ единъ другиму отъ кръвьта. Отъ тоя моментъ тѣ ставатъ „*акретлик кардашларж*“ (братя по оня свѣтъ, *аратлици*)<sup>3)</sup> или *кан-кардашларж* (братя по кръвь), както и у насъ по нѣйдѣ побратименитѣ по сжщия начинъ се наричатъ *побратими по кръвь* (*Шанкар*. Сборн. ч. III, 219). Тѣ се иматъ за повече отъ сжщи братя: ако въ пжтуванието имъ, напр. ги сполѣти опасность, тѣ сж длъжни да умрѣтъ единъ за други. Побратимството имъ трае до животъ, па и на оня свѣтъ. Въ женидбено отношение поставя, ако не ограничение, то поне едно условие на формалностъ; ако единътъ побратимъ

<sup>1)</sup> Случаятъ, разказанъ отъ очевидецъ, е таквъ: единъ черногорецъ убива една годеница. Селото, отъ което била жертвата, рѣшава да отмъсти люто не само на убиеца, но и на вситѣ му другари. Шестъ душъ отъ селото се събиратъ въ църквата, дѣто поплѣтъ, като излизѣ отъ олтаря, имъ прѣдставя чашата съ осветенитѣ хлѣбъ и вино. Всѣкой отъ шестмината си пусналъ нѣколко капки кръвь отъ долната става на пока-залеца си и оставилъ да капнѣтъ въ чашата. Свещеникътъ размѣсилъ кръвьта и виното, сетнѣ накаралъ и шестмината да си дигнатъ едната ржка къмъ небото и да полипатъ съ другата окървавената дреха на злочестата жертва, и да се закълнатъ, че ще отмъстѣтъ за нея, па, като имъ раздалъ най-сетнѣ по равна частъ отъ хлѣба и виното, пусналъ ги съ благословия.

<sup>2)</sup> 66-годишенъ старецъ, родомъ отъ с. Козлуджа (Ново-Назарска околия, Шуменско), а заселенъ отъ прѣди 50 годинѣ въ Варна.

<sup>3)</sup> У Турцитѣ и уснновиненцѣтъ (*le fils adoptif*) се нарича *акрет-евлядж* или просто *акретлик*; гл. *Ch. Samy-Bey Fraschery, Dictionn. turc-français v. akhret, akhretlik*.

има сестра, другиятъ може да се ожени за нея, ако братъ ѝ се съгласи, и никакъ другояче. За други нѣкои обичаи и церемонии при побратимяването, за побратимство между турчинъ и християнинъ, между турчинъ и туркиня, или за посестримство между туркини разказвачътъ нищо не знае. По други обаче свѣдѣния, побратимство се свързва и между българи и турци и то чрѣзъ смукване кръвь отъ малкия прѣстъ. В. Макушевъ (Задунайскіе и Адриат. Славяне, 25 — *Бобчевъ*, I. с. 39) отбѣлѣжи, че въ Черна Гора християнинъ и турчинъ се братимжтъ, като се порѣзватъ полека всѣки прѣста и го турятъ въ уста. — Не виждамъ никакво основание, да се прѣдполата, че обичаятъ у турцитѣ е застъ отъ други съжителствуващи съ тѣхъ балкански народности, защото дири отъ него се срѣщатъ въ мюсюлманскитѣ традиции: въ врѣме на разбиванъето на мюсюлманитѣ отъ корейшитѣ езичници въ Оходѣ, въ третата година отъ егира, Мохамедъ билъ ударенъ въ устата съ камѣкъ, който му искъртилъ два зѣба. Синанъ, баща на Абу Саидъ, отъ племето Бену Хадри, изсмукалъ кръвта отъ раната и я погълналъ. — Който си смѣси кръвта съ моята, рекълъ пророкътъ, него нѣма никъкъ да го стигне огньятъ на пѣкъла!<sup>1)</sup> — Но срѣщатъ се и примѣри върху обичая. Въ разказа за прѣбиваніето си въ Триполи, Tully<sup>2)</sup> съобщава, отъ края на минжлия вѣкъ, че Сиди Хамедъ (Hamed) и Сиди Юсофъ (Yussof), синове (значи — братъя помежду си), на владѣещия паша Али Караманли, се свързали чрѣзъ смѣсанъе на кръвта си, като се приближили до Мохамедовия олтаръ (sic) и, откакъ се заклели надъ корана, че ще пазятъ взаимно живота си единъ на другъ, наранили се сами съ ножоветѣ си, смѣсили кръвта си въ единъ ссѣдъ и пили обата.

Подиримъ ли побратимяването по кръвь и по други страни, ще го намѣримъ широко распространено и между най-различни народи, стари и нови. Старовѣковнитѣ още писатели ни сж оставили извѣстие, че то се е практикувало твърдѣ много въ Скития. Когато скититѣ, казва Херодотъ (IV, 70), правятъ договоръ съ нѣкого, какъвто и да билъ той, наливатъ вино въ една голѣма миса (шуле) и договарящитѣ се смѣсватъ си тукъ отъ кръвта, като си правятъ леки порѣзвания по тѣлото съ ножъ

<sup>1)</sup> *Aboulféda: Vie de Moh'ammed*, éd. et trad. N. des Vergers, Paris, 1837, p. 57—8 de texte; *Ibn Hicham, Sirat er Resoul*, éd. Wustenfeld, Goettingen, 1858—59, p. 572 = *René Basset* — въ *Revue des traditons populaires* t. VII, № 6, juin 1892, p. 345.

<sup>2)</sup> *Voyage à Tripoli*, traduit par J. Marc Carthey, Paris 1819, t. II, p. 123 = *René Basset* — въ *Revue des tradit. pop.*, t. IX, № 11. 1894, 657.

или мечъ; слѣдъ това потапятъ въ мисата сабя, стрѣли, сѣкира и метателно копие. Като се свършятъ тия церемонии, тѣ (скититѣ) произнасятъ дълга формула на молитва и пижатъ сетнѣ отъ това що е въ мисата, а слѣдъ тѣхъ и най-личнитѣ людѣе отъ свитата имъ.“ Лукианъ, въ своитѣ *Диалози*, туря въ устата на скита Токсариса разказа върху обичая, приложенъ прѣко на побратимството. „Ние постапваме по слѣдния начинъ, казва скитътъ: като си порѣжемъ прѣститѣ, оставаме да капне кръвъ въ една миса и, като потопимъ въ нея върховетѣ на мечоветѣ ни, приемъ всички заедно (*Toxaris*, 37). Заклевамъ ти се въ меча си и въ всички вѣтрове,



че не те лъжъ по поводъ на скитското приятелство.“ И Помпоний Мела (*De situ orbis* II, 1) съобщава за тоя обичай у скититѣ въ Европа (цит. на *Volkov* — въ *Mélusine* V, № 8, 195; *Tamassia*, op. с. 13 — 14; *René Basset* — въ *Mélus.* III, № 24, 573).

Въ отсрѣщния чертежъ, който ни дава изображението на двама скити, пиещи отъ единъ рогъ, се прѣдставя, очевидно, една сцена отъ церемонията на побратимяване. Тоя чертежъ е прѣснетъ отъ една златна плочка, найдена на 1831 въ околноститѣ на Керчь, кога

се раскопавалъ *курганътъ* на Кул-Объ, п пазена сега въ царския Ермитажъ — въ Петербургъ.<sup>1)</sup>

Тацитъ (*Анали* XII, 47) описва сщия обичай у прѣдно-азиатскитѣ краляе: при свързване мирния съюзъ между Радамиста и Митридата, тѣ, като се хванжли съ дѣснитѣ си ржцѣ, свързали яко голѣмитѣ си прѣсти и, когато кръвта нахлула къмъ крайщата, ободвали ги леко и отъ излѣзлата кръвъ лизали единъ отъ други. (Цит. на пос. авт. и *Весел.*, I. с. 308).

Споредъ Херодота (*Истории* III, 8), когато арабитѣ искали да си дадѣтъ залогъ, тѣ оставали да имъ порѣжатъ ржката съ остъръ камъкъ, и жрецьтъ, съ мѣхъ отъ намѣталата имъ, вземалъ та мажалъ седемъ камъни, като призовавалъ Диониса и Афродита небесна. Слѣдъ тая церемония, чужденецътъ бивалъ пристъ

<sup>1)</sup> Графъ П. Толстой и проф. Кондаковъ. Русскія древности въ памятникахъ искусства, СПб. 1889, вып. II, 49 = *Volkov*, I. с., отдѣто заемамъ чертежа.



като приятелъ отъ всички приятели на арабинѣтъ, съ когото се е свързалъ (*Mélusine* III, № 24, 573—4).

Посидоний, цитуванъ отъ Атиней, разпирва, че по пиршествата карманцитѣ отъ взаимна любезность си прѣсичатъ житиѣ на лицето и смѣсватъ кръвьта, що тече, съ питието, като мислятъ, че връхътъ на приятелството е — да си вкусятъ взаимно отъ кръвьта (гл. изв. у *Tamassia*, I. с. 14; *R. Basset* — въ *Revue des trad. pop. t. VII. № 6, juin 1892, p. 347*).

Старитѣ поеми, що съставлятъ часть на *Едда*та, ни сж зачували също тъй споменъ за побратимство по кръвъ, навкото се е практикувало у скандинавцитѣ езичници. Така въ стихотворната (*Семундова*) *Едда* се братимятъ боговетѣ, смѣшвайки заедно кръвьта си (*Oegisdrekka* — Пиршество на Егира, или *Lokasenna* — Сърказми на Локи, 9; *Sigurdharkvidha* — пѣсня за Сигурда, 17.<sup>1</sup>) Споредъ *Brynhildarkvidha* (пѣсня за Брипхилда) II, 18, двама герои, които искали да свържатъ нерушимо приятелство, пуцали си да капне малко кръвъ на земята въ отпечатька на новѣтъ имъ и се заклевали, че отъ тогава на сетнѣ всѣки ще върви винаги по стѣпкитѣ ни другия и ще го брани съ цѣната на кръвьта си.<sup>2</sup>) Малки момчета свързвали помежду си братски съюзъ, като си обождали ръката и пунцали да капне кръвъ въ една ямица, дѣто я и смѣсвали заедно (*Bec.*, I. с. 308). Общението по кръвъ фигурира и при тържественното свързване старо-сѣверното побратимство (*fótbraedh-galag*): побратимяващитѣ се подрѣзватъ въ земята широка плащаница (ивница) чимъ (земя съ морава, *bande de gazon*), но така щото двата ѝ краи да не се откасватъ отъ земята, а срѣдната ѝ часть поддигатъ въ видъ на хълмъ и подпиратъ съ копие, на височина колкото де може да стигне човѣкъ съ ръка желѣзото. Като стѣпвали подъ тоя чадъръ, тѣ си порѣзвали дланѣта или ходилото, смѣсвали кръвьта съ земя и, сетнѣ, като падали на колѣнѣ, призовавали боговетѣ за свидѣтели, че тѣ ще бѣдѣтъ единъ за други отмѣстителци, като братя. Тоя обредъ се наричалъ *ganga undir jard-hagmen*, ходене подъ земята, подъ съкровището на земята (*Pap-penheim. op. c. 21 — 2 = Flach. I. с. 146 — 7; Becel., I. с. 316 — 7 Tamassia, 11*) Въ поемата за Валтарий героятъ, принуденъ да стѣпи въ бой съ побратима си Хагена, му напомня, че тѣ нѣкога си смѣсвали кръвьта (*Becel., 308*).

<sup>1</sup>) Цит. на *Becelowski*, I. с. 308; *R. Basset* — въ *Revue des trad. pop. t. VIII, № 11 1893, p. 532 — 3*.

<sup>2</sup>) *R. Basset, ib.*; ср. и *Saxo Grammaticus, I = Tamassia, 11 бѣл. 1*.

За Франция също има указания, че побратимяванитѣ си вкутали отъ кръвта. Въ романа *Lancelot du Lac*, троица рицари си пушатъ кръвъ заедно и я смѣсватъ за свързание братство (*Flach*, I. с. 166). Нѣкои свидѣтелства и примѣри върху обичая прѣзъ XIV. в. привежда и Н. Gaidoz (*Mélusine*, t. VII, № 6, 1894, 134).

Равинътъ Petachia отъ Ратисбонъ (Регенсбургъ) който въ втората половина на XII. в. е пропхтувалъ южна Украина отъ Киевъ до Кримъ, въ описанието си за природата и населението на страната, бѣлѣжи, че слѣдъ 6 дена отъ тръгванъето си отъ Киевъ, той стигналъ въ мѣстността Кедаръ, взета отъ половцитѣ, и видѣлъ у кедарчанитѣ тоя обичай, че когато нѣкой иска да бѣде сигуренъ за вѣрността на приятеля си, той си ободвалъ прѣста съ игла и викалъ приятеля си да пие отъ кръвта на ободения прѣстъ, отъ когато тѣзи двѣ лица ставали като една плътъ и кръвъ (*Вселковъ* — въ *Mélusine* t. VII, № 1, 1894, 4).

Въ XIII. в. цариградскиятъ (латински) императоръ, за да има помощта на куманитѣ отъ Кавказъ срѣщу гръцкия (никейския) императоръ Ватацеса, свързва побратимство: императорътъ и болѣритѣ, що биле съ него, си пушатъ кръвъ въ сребърна чаша; сѣщото направя и куманскиятъ кралъ съ болѣритѣ си. Смѣсватъ кръвта съ вино и вода, и пиватъ еднитѣ и другитѣ, като казватъ, че тѣ ставатъ вече братя по кръвъ. Освѣнъ това прѣкарватъ помежду си едно куче и го насичатъ задружно съ мечоветѣ си, казвайки, че така ще бѣдѣтъ разсѣчени и тѣ, ако изневѣржтъ едни на други (*Joinville*, *Histoire de Saint Louis*, editum Natalis de Wailly, p. 221 = *Mélusine* III, № 24, 1887, 574; ср. и *Tamassia*, op. с., 68 бѣл. 1.<sup>1</sup>) — Въ епохата на кръстоноснитѣ походи и на латинското владичество на Истокъ смѣсванъето на кръвъ се явява като обредъ за побратимяване така, както и въ етаро-сѣверното *föstbraedhrallag*; и *αδελφопία*-та се употрѣбява тукъ често като срѣдство за по-голѣмо уякчаване единъ вече установенъ съюзъ. Западнитѣ (латинитѣ) люто укоряватъ византийцитѣ за тоя варварски обичай;<sup>2</sup>) туй, споредъ *Tamassia*, може да доказва отвращението на самитѣ византийци (поне теоретически) къмъ единъ институтъ, който по своята обредностъ идѣлъ страненъ за гръцката цивилизация дори и тогава, когато грубата практика отстѣпала мѣсто на религиозната. Като

<sup>1</sup>) Дюканжъ е събралъ многобройни примѣри въ своята XXI. *Dissertation sur Joinville*. Michelet додава отъ своя страна други въ своитѣ „*Origines du droit français*“ p. 197 и сл. = *Flach*, I. с. 147, бѣл. 3.

<sup>2</sup>) Гл. *Tamassia*, пос. съч., 68, дѣто, покрай друго, се привежда и свидѣтелство отъ Балдуина Фландрски.

взема на гледъ, че примѣритѣ за побратимяване по кръвъ се срѣщатъ въ византийското войничество, дѣто словѣнитѣ сж съставляли важенъ елементъ, речениятъ авторъ и въ тоя фактъ намира подкрѣпа на мнѣнието си, че обичаятъ ще е прѣминжалъ у византийцитѣ изъ словѣнитѣ. Но за това по-нататѣкъ.

Като минемъ и на народитѣ, що съставятъ прѣдметъ на етнографията, ние срѣщаме обичая за побратимяване по кръвъ твърдѣ често. Henri Gaidoz и René Basset (въ *Mélusine, Revue des traditions populaires* и *Bulletin de la Société de Géographie de l'Est*) нѣколко пѣти обнародвахъ по цѣла редица примѣри и свидѣтельства върху сжществуването на обичая у разни таквизъ народи и племена въ Африка, Америка и Океания. Мореплаватели (отъ XVI. вѣкъ), разни мисионери и пѣтешественници отъ по-старо и по-ново врѣме срѣщатъ обичая и даватъ описание за него. При това самитѣ европейци не могатъ да минатъ между дивацитѣ безъ такъвъ съюзъ съ тѣхъ: искатъ ли да иматъ свободно гостоприемство, да се ползватъ съ довѣрие и искреностъ, да добиватъ храна или да взематъ дѣца, за да ги отхранятъ за мисионери между туземцитѣ, тѣ трѣбва да станатъ братя по кръвъ съ дивацитѣ. Станлей и людѣтѣ отъ свитата му сж свързвали многобройни побратимства съ главатаритѣ или владѣтелнитѣ князе, съ туземцитѣ, па дори и съ своитѣ роби. Въ територията на Хадия (Hadia — Южна Етиопия) не може да влѣзе чужденецъ, до дѣто се не извърши церемонията за общение по кръвъ. Ясно става, че побратимяването създава връзки гостоприемни, прилични на ония, които частнитѣ фамилни сговори създавахъ въ гръцката старина. А туй намира подкрѣпа и въ идентичното явление у насъ; българитѣ едно врѣме не можели да живеятъ между турцитѣ въ Цариградъ, докѣдъ не се побратимѣли по кръвъ (Мсб. X, 209, бѣл. 1). Колкото за самата обредностъ, тя се разнообрази твърдѣ много. Кръвъ се пуца отъ ржката, гърдитѣ, лжжичката, колѣното, а нѣйдѣ едновременно отъ ржката, лжжичката, бѣзата и челото.<sup>1)</sup> Въ пѣкон мѣста въ Африка общението по кръвъ е добило характеръ на символъ: напр., турятъ на голата мишница на побратимяванитѣ червена охра (видѣ прѣстъ) и всѣки я трие на другия (*Mélusine* VII, № 4. 1894, 76); или си потапятъ прѣститѣ въ кръвта на заклана овца и си мазнуватъ взаимно

<sup>1)</sup> Доста е обаче и само да каже кръвъ върху чужденеца, за да стане братъ по кръвъ. Ливингстонъ разказва, че като правѣлъ операция на една млада жена отъ племето Балонда (Конго), прѣснѣло му кръвъ въ окото, и пациентката извикала, че той ѝ става вече приятелъ и роднина, и му казала, кога иде, да ѝ струва извѣстие, за да му наготви гозба (*Revue des trad. pop.* VII, № 6, 1892, — 344)

челата (Revue des trad. pop. 1892, 604). Самата церемония се извършва съ по-голяма или по-малка тържественост, неръдко съ жертвоприношения, съ дълъгъ редъ заклинания за вѣрностъ, въ нѣкои отъ които се замѣсватъ и прѣдцитъ;<sup>1)</sup> разнѣнати се и дарове. Побратимството може да се свърже и чрѣзъ замѣстники, както у насъ кумството.<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> У угухитѣ (les Ougouhha — по запад. брѣгъ на Танганика) се правятъ най-люти клетви върху всички члѣнове отъ фамилията, минали, настоящи и бъдещи, ако кога да е отъ странитѣ, свързани съ тая връзка, я нарушатъ нѣкога съ дѣло, слово или съ помисълъ, като изискватъ въ такъвъ случай, штоо гробътъ му и гробътъ на всѣки негови роднина да бѣде омърсенъ отъ синетѣ (Revue VI, № 10, 1891, 579).

<sup>2)</sup> Прѣдъ видъ на недостатъчността у насъ на надежнитѣ изданиа, азъ изложихъ по-подробно горнитѣ свѣдѣния върху обичая, а за илустрации на негова драматически характеръ позволявамъ си да приведа и слѣдното описание за него въ Зангебаръ: ало-столическиятъ вице-префектъ въ Зангебаръ, Baug, пристига въ едно село на Умугуа. чийто главатаръ, стариятъ Бвамбвара (Bwambwara), нѣма вѣра на бѣлитѣ. Baug сполучава да го склони, да приеме него и другаря му, чрѣзъ посрѣдничеството на приятеля си отъ чернитѣ, главатаря Кингару, и подъ условие да свържатъ братство по кръвъ. Но когато Baug, за да отклони това отъ себе, казалъ на Бвамбвара, че кръвта на единъ бѣлъ може да му се види неприятна и да го поболи, послѣдниятъ посочва, че Кингару може да отговаря за него. Кингару скланя, и приготвенитѣ захващатъ. Церемонията почва съ убиване една кокошка, която оскубали и раздѣлили на двѣ: дробътъ турили на страна. Дѣтѣ половини на кокошката набивчатъ на една клѣтка и опичатъ на жарата, както и дроба. Бвамбвара и Кингару си хвърлятъ тогава дрехитѣ освѣтъ прѣстилката, (ragne) омиватъ се и отиватъ та сѣдатъ на земята, като единътъ си туря ръка (бедрото) върху тоя на другия, така и подиринятъ на — първия. Тѣ се съобщаватъ по една връвъ, чийто крайща държатъ между дѣбитѣ си, и всѣки държи въ дѣсната си ръка половината отъ опеченото дробче отъ кокошката. Надъ главитѣ имъ, двама първенци отъ селото държатъ съ една ръка змие (видъ саби) и съ друга — ножъ. Сетитѣ, като движатъ полета ножа по сабията, като да го точатъ, изговарятъ слѣдната формула, слѣдъ всѣка фраза отъ която Бвамбвара и Кингару отговарятъ съ: змъ: „Бвамбвара! Кингару ти е довелъ двама бѣли. Тѣ искатъ да си направятъ хижа на земята на Бвамбвара. Бв. ще ги приеме и ще имъ даде нивъ въ Бузини. Бв. ще имъ помага и ще ги обича. Бв. нѣма никакъ да ги увреди и не ще остави да ги увредятъ. Бѣлитѣ ще бѣдѣтъ приятели на Бвамбвара. Ще бѣдѣтъ негови брати. Нѣма да взематъ никакъ земята ни. Нѣма да откраднатъ никакъ женитѣ ни. Нѣма да ни сторятъ никакво зло. И ако Бв. не дѣйствува, както каза, той ще отговаря. И ако бѣлитѣ не дѣйствуватъ, както рекохъ, Кингару ще отговаря.“ Първенцитѣ теглятъ по-чверсто ножоветѣ о сабитѣ, издигатъ си гласа и продължаватъ да развиватъ формулата на побратимяването: „Бвамбвара става братъ съ бѣлитѣ. Не ставаме брати, за да се лъжемъ. Брата се обичатъ. Ако братъ ти ти даде отъ храната си, ъжъ я. Ако си скрие имота, не го обаждай. Ако добиемъ богатства, да ги сѣдинимъ. Ако видишъ неприятель, който ще докачи брати ти, не казвай, дѣ е братъ ти. Ако видишъ лошо мѣсто, кажи на брата си: не ходи тамъ. Ако видишъ добро мѣсто, кажи на брата си: върви. Ако видишъ опасно мѣсто, кажи на брата си: дръпни се. Ако дойде чужденецъ, да го изведе! — Хмъ!“ Ножоветѣ се каратъ и прѣкарватъ по-чверсто, гласътъ се издига и подъ стария баобаба, който покрива тая сцена съ сѣнката си, всички мѣхчатъ, и се изричатъ тѣзи заклинания, слѣдъ всѣко отъ които се отговаря съ: да! „Нека дъвъ го нагъта! Нека тигръ го изѣде! Нека змия го ухапе! Нека биволъ го смаже! Нека ножъ го прѣсѣче! Нека червата му се осучатъ и нека нупке! Нека ослѣпѣе и не вижда! Нека кракътъ му се строши и не върви! Нека тѣлото му се скапе! Нека умре! Нека излѣзе отъ свѣта! Нека го не вижда вече! Нека късчето дробъ, което изѣда, го отрови! Нека всичкитѣ тѣзи злини се струнатъ върху него! Върху тогава, който не би обичалъ брата си! И нека, който иска така, изѣде *созата* (зода — кокошия дробъ)! ... Доста! извикватъ първенцитѣ. — Доста! „отговарятъ Бвамбвара и Кингару. Тозчасъ, тоя, що е убилъ кокошката, замахва съ ножъ и прѣсича връвта на двѣ. Той прави наноконъ 3 или 4 по-

Види се, прочее, че обичаят за смѣсването на кръвь,<sup>1)</sup> като формалност за побратимяване, е току-речи всеобщъ. Существоването му между народи, що стоиждь отдалечени едни отъ други и географически, и етнографично, дава да се полага, че той е изникналъ по разни точки отдѣлно.

За да свършимъ съ тая първобитна форма на българското побратимство, остава да разправимъ и за слѣднитѣ прѣдания, които, очевидно, иматъ връзка съ обичая. Въ Стара-Загора, още въ дѣтинство, съмъ слушалъ да приказватъ, че погато хайдутитѣ излизали за пръвъ път да хайдутуватъ, тѣ въ гората закаляли първия човѣкъ, когото хванѣли, и се напоявали всички съ кръвьта му; тогава тѣ се тѣй вървничвали, че и баща си да заколѣтъ хайдутинъ, не му било вече жалъ. Приказва се още, че, кога да се причащаватъ за Великденъ, хайдутитѣ пакъ закаляли човѣкъ и съ кръвьта му се помъквали всички. По такъвъ начинъ тѣзи прѣдания изведнаждъ ни поставятъ прѣдъ подобенъ редъ старовѣковни идеи, които и R. Basset (*Mélusine* III, № 24. 1887 г., 574) отнася къмъ побратимяването по кръвь. Наемницитѣ гърци и Карийци, що били на служба у Псамениа, египетския царъ, за да накажатъ изневѣрата на едного отъ своитѣ, Фанеса Халикарнаски, който билъ се прѣхвърлилъ къмъ перситѣ, заклали дѣцата му надъ единъ крондиръ (братеръ), смѣсили истеклата кръвь съ вода и вино и испили туй пигие (*Херодотъ*, Истории, III, 11). Така сжщо, по думитѣ на нѣкои историци, въпрѣки противното мнѣние на Салустия (*Катилина* 22) Катилина билъ увѣрзалъ своитѣ участници да се не отхѣтнѣтъ, като ги накаралъ да пиятъ отъ сжщата чаша и размѣсомъ съ вино кръвьта на единъ закланъ робъ (*Флорусъ*, Римска история, IV, 1; *Дионъ Кисий*, Рим. ист., XXXVII, 30). За тоя фактъ, види се, загатва и единъ пасажъ у Цицерона (*Culi-*

рѣзания по кожата на лъжичката на свързващитѣ съюза тѣй, че да потече кръвь, и нѣкъ подава една стиса солъ. Тѣзи турятъ малко отъ нея на порѣзнитѣ си мѣста, намазватъ печеното дробче съ кръвьта си и подаватъ единъ другиму качето за съюзъ, *соецъ*, съ издвигането на които се свършва обредътъ: тѣ сж вѣчно *братя*. Като се свършила церемонията за побратимяване, Бв. отива при Вауг'а и другаря му и нѣкъ казва: „Сѣга знамъ, че ви не мислите нищо зло, и съмъ честитъ. Елате съ мене, ще обходимъ страната, и вие ще добнете, каквото ви иде на сега“. Тоя човѣкъ, по думитѣ на Вауг'а наистина, досущъ се билъ промѣнилъ (*Mélusine*, t. III, № 17, 1887, 402—4).

<sup>1)</sup> Snorraedda'ta замѣта кръвьта съ слюнка (*Grimm*, Deut. Rechtsalterthümer 194 = *Tamassia*, 13 бѣл. 2). Подозирамъ, че подобна замѣна ще знае и българското право. Съвсѣмъ тъмно си припомямъ отъ дѣтинство, че между дѣцата има нѣкакъвъ обичай, да си близнѣватъ отъ слюнката въ знакъ на обичъ. Отъ друга страна нѣщо подобно напояма и поговорката „плюли си въ устата“ за лица, които говорятъ и поддържатъ едно и сжщото безъ никаква разлика. По-подробното издирване може би ще открие по-лси черти отъ обичая.

naires, I, 6). Плутархъ (*Животътъ на Цицерона*, 14) казва, че съзаклетниците убили единъ човѣкъ и бѣли всички отъ месото му. Диодоръ също разказва, че нѣкой си Аполодоръ, който види се да е живѣлъ въ III. в. пр. Р. Х., като ламтѣлъ за тиранията и искалъ да си оздрави прѣданността на съучастниците си, поканилъ за своя жертва единъ младежъ отъ приятелитѣ си; сетнѣ го заклалъ и далъ на съзаклетниците да ѣдѣтъ отъ вътрѣшноститѣ му и да пиятъ отъ кръвта му, смѣсена съ вино (*Bibliotheca historica*, L. XII frag. 5. (Ed. Dindorf), t. IV, 302—3 = *Revue des trad. pop.*, t. IX, 657). — Може би, както се досѣща Flach (l. c. 179), емблема на примитивното общение по кръвь да е и това, дѣто въ старо-французката рицарска поема отъ XII в.<sup>1)</sup> рицарятъ Amile, по указание отъ ангела, закала двамата си синове, за да окъпи въ кръвта имъ и излѣкува прокажения си другаръ — рицаръ Ami.

Колкото за символътъ на общението по кръвь въ побратимството, той е съвсѣмъ ясенъ. Природнитѣ братя сж *еднокръвни*, иматъ въ жилитѣ си сжщата кръвь, като чеда на едни и сжщи родители; за туй и фикцията на побратимството, като подражава на природното братство, трѣба да създава тая еднокръвностъ, сир. да размѣсва кръвта на побратимяванитѣ (гл. по-подробно у *Tamassia*, 13).

## 2. Побратимство свързвано надъ домашното огнище.

Формата, която ни прѣдставя долуизложениитѣ случай изъ Стара-Загора, въ сжщностъ е народно-църковна. Отнасямъ я къмъ народното побратимство, защото, съ помощта на горѣприведеното побратимяване по кръвь въ Хасковско, тя лесно може да се истъкне въ чисто народенъ съставъ, като се замѣни църковния елементъ съ обряда на кръвопущанieto. Тя опрѣдѣля въ такъвъ случай ролята на домашното огнище въ побратимския ритуалъ още по-ясно, отъ колкото хасковската форма. За да покажж именно туй значение на огнището, сир., че то е било нѣкога едно отъ най-главнитѣ мѣста за извършване обряда, азъ означавамъ формата не по нѣкоя черта на обредностъ, а по мѣсто.<sup>2)</sup>

Ето поменжтиятъ случай, разказътъ<sup>3)</sup> за който позволявамъ си да приведа напълно, защото въ него се прокарватъ и нѣкои пови

<sup>1)</sup> Гл. съдържанието ѝ у *М. Драгомановъ*, Пожертвование собствено дѣте — Мѣб. I, 82—3.

<sup>2)</sup> Знае се, че огнището въ домашния култъ на пидуси, гърци и римляни е играло таквава роля и при усыновленията.

<sup>3)</sup> Него записахъ отъ устата на Елена Дунюва, стара и неуква жена, майка на единия отъ побратимитѣ.

възглед на народа върху обичая. По-минжлата зима (1893 год.) Маринъ Дунювъ отъ Стара-Загора рѣшилъ да си хване „аратликъ“ (побратимъ) изъ с. Курбетито (Ст.-Загорско), дѣто Маринъ работѣлъ абаджилъкъ (шивачество) и искалъ да има роднина тамъ. Като се сговорилъ съ избрания си за побратимъ, Маринъ поръчалъ на жсна си, да приготви даръ, и тя приготвила риза. Въ уречения день (разказвачката си припомна да е било на връхъ Ивановъ день — 7 януарий) дошелъ побратимътъ отъ Курбетито, и Маринъ повикалъ привечеръ (на мръкнукване) попа и само 2—3 отъ близкитѣ си роднини у дома си, като избѣгвалъ да го прави шумно, защото „хората сега се смѣяли на таквизи адети (обичай)“ Обредътъ се почналъ съ това, че разровили огъня на огнището на двѣ страни, и върху оголеното така мѣсто турили дъска, на която побратимяванитѣ стъпили съ дѣснитѣ си нозѣ, единътъ на единия край на дъската и другиятъ — на другия. Това самъ попътъ имъ прѣдложилъ да сторѣтъ. Като стъпили така на дъската, попътъ ги питалъ: отъ сърдце ли се побратимяватъ, вѣрватъ ли въ имя Отца и Сина и Св. Духа и въ евангелието, вѣрватъ ли въ огъня,<sup>1)</sup> и слѣдъ това имъ исчалъ Евангелието, прѣзъ което врѣме тѣ стоели все стѣпали на дъската. Тогава священникътъ имъ посочва, че тѣ ставатъ вече братя и повече отъ братя помежду си, наставя ги, да се обичатъ и тачтъ като роднини, макаръ, — прибавилъ той, — сега младитѣ, като се помнжтъ родителитѣ имъ — побратими, не почитатъ родството тѣй, като едно врѣме; най-напоконъ призовавъ присѣтствуващитѣ да бждѣтъ свидѣтели за свѣрзаното братство и честитилъ на побратимитѣ. Тѣзи сторили поклонъ, цѣлунжи евангелието и ржката на попа. Послѣ си сторили поклонъ и си цѣлунжи ржка единъ другиму, по-малкия на по-голѣмия по-напрѣдъ; сторили поклони и цѣлунжи ржка на гоститѣ и отъ къщи на по-старитѣ отъ нихъ (по-младитѣ тѣмъ цѣлували ржка), които имъ честитили. Дарили се побратимитѣ ризи, на попа — кърпа. Свършило се съ гощавка.

За ролата на огнището въ побратимяването говоримъ по-нататѣкъ.

### 3. Побратимство по ходене на росенъ.

Интересно е побратимяването по обичай, извѣстенъ въ Западна България подъ име „ходене на росенъ“ (опис. отъ Д. Ма-

<sup>1)</sup> Повторно попитахъ разказвачката, и тя ми отговори, че послѣдния въпросъ погътъ три пати имъ повторилъ.

*риковъ*, Жива Старина I, 160—2.) Болни людѣ, по прѣдварително споразумѣние, тръгватъ заедно и отиватъ та прѣспиватъ за цѣръ въ мѣсто, дѣто расте *росенъ* (*Dictamnus albus*) — най-любимото на русалкитѣ цвѣтъ, прѣзъ ноцта срѣщу Спасовъ день (Възнесение), когато въ глуха доба идатъ русалкитѣ да бератъ росена. Ако болниятъ е мжжъ, той си взема жена за *посестрима*; ако е жена, тя си взема мжжъ за *побратимъ*. Побратимътъ или посестримата цѣлата нощъ вардятъ болния си, безъ никакъ да заспиватъ, пристояватъ му и извършватъ нѣкои обредни дѣйствия по обичай (палкитъ обредна свѣщъ, поставятъ паница съ вода<sup>1)</sup> подъ цвѣта на росена, бдятъ цѣлата нощъ около болния си, като до глуха доба тѣ приказватъ само шепнешкомъ, а сетнѣ — никакъ; болнитѣ съ побратимитѣ или посестримитѣ си вечерятъ всички въ едно врѣме. Бракъ между така хванати побратими и посестрими не се позволява: момъкътъ и момата или мжжътъ и жената се считатъ за братъ и сестра. За характеристика на обичай трѣба да додамъ още тия подробности: на разсѣлване болнитѣ се порѣсватъ съ водата отъ паницата (ако е падналъ въ нея цвѣтътъ отъ росена, туй е най-вѣрния признакъ за исцѣляване), срѣбнуватъ отъ нея, и тогава се сипва въ кърчага и, понеже се брои за свещенна, занаси се дома за миене, рѣсене и пиене отъ болнитѣ. На тръгване, побратимътъ или посестримата казва на болния си: „иди та порѣси и помоли м' ги се!“, и той отива и порѣсва мѣстото, дѣто е лежалъ, като казва: „простете, ако сме прѣгрѣшили!“ На сжщото мѣсто болния остава „за русалкитѣ“ паницата, обредната турта, бѣклица съ вино, печена кокошка, а нѣкои и прѣстилка, забрадка или другъ даръ. Тия нѣща никой другъ не смѣе да вземе, освѣтътъ любимцитѣ на русалкитѣ и самодивитѣ — овчаритѣ. — *Захариевъ* (Геогр.-Истор. Стат. опис. на Т.-Пазардж. каазж. 78) бѣлѣжи сжщо, че всѣка пролѣтъ прѣзъ Русаля, въ шумалака до „Сънлива-могила“ (с. Балديو), дѣто расте росенъ, отивали много болни и прѣнощували въ росена, като пазѣли да не заспѣтъ, за да чуятъ рѣшеннето на самодивитѣ за исцѣлението си (ср. и *Чолак*. Сб., 39 — за Панагюрище; *Славейковъ*, Читал. I, 505 = *Шинмановъ*, Приносъ къмъ бълг. нар. етимология — Мсб. IX, 5-18; гл. II. *Гинчевъ*, Трудъ II, 57—60). Ала тукъ нѣма вече ни поменъ за побратимство, нито пъкъ за съставяне двойки отъ двата пола.

<sup>1)</sup> *Неначижта* изъ изворъ вода, която се налива въ новъ кърчагъ (стомна), нарочно за тая цѣль. Такавъ неначижта вода срѣщае въ еневденската обредностъ.



Съдържанието на днешната обредност на обичая „ходене на росенъ“ го прѣдставя ясно въ формата на жертвоприношение на русалкитѣ за испросване тѣхната милостъ и исцѣлителна сила. Русалкитѣ, споредъ народната повѣрица, даватъ плодородие (*Маринковъ*, I. с. 26, 162), и могатъ да цѣржатъ и възвръщатъ силитѣ на болни (ib. 159—60) или уетитѣ (изсѣхнали, осакатели) имъ члѣнове (*Линчевъ*, I. с.). Последното имъ свойство най-религиозно-испжива въ интереснитѣ дружинни игри на *русалиитѣ* въ юго-западна България (гл. опис. у *Шанкаревъ*, Русалии, Пловдивъ 1884) и на *калушаритѣ* въ Ломско (гл. опис. у *Маринковъ*, I. с. 163—75), пзършвани прѣзъ русалската недѣля за лѣкуване болни. Може би таквози дѣйствиe се отдава и на *росена*,<sup>1)</sup> като любимо цвѣтѣе на русалкитѣ; неговитѣ лѣковити дѣйствия сѣ повпати още на старитѣ. Обичаятъ се явява като едно обособление на Култа за русалкитѣ,<sup>2)</sup> до тукъ съ характеръ, така да се каже, митично-битовенъ (ср. *Máchal, Nakres slov. bájesl.*, 199). Но дойдемъ ли до побратимството въ случая, обичаятъ ни прѣдставя и друга страна — създаване отношения на родство, и се свързва така и съ култа на тѣзи отношения. Веселовскій, който въ пролѣтнитѣ руски русалии вижда, главно, обредъ за поменъ, а въ русалкитѣ — *manes*, душитѣ на прѣдцитѣ,<sup>3)</sup> бѣлѣжи, че на древнитѣ отношения на родство тукъ сочи съвпадежътъ на тѣхния култъ съ пролѣтния обредъ на народното кумство. („Разысканія въ области русск. дух. стиха“ XIV, 270). За насъ е интересно прочее, че народното побратимство у насъ се явява и въ пролѣтния цикълъ. Въ двойкитѣ отъ побратими и посестрими е проваранъ принципътъ за двойностъ (чивтъ), който ни е познатъ отъ македонскитѣ русалии и отъ други още наши и чужди русалийски обичаи (гл. *Веселовск.*, I. с. 279). Ако обаче въ другитѣ случаи тоя принципъ не се вдава на обяснения, въ нашия случай той се обяснява отъ самия съюзъ на побратимяването. Пб-важенъ и мѣченъ за рѣшаване ми се вижда въпросътъ, за

<sup>1)</sup> Dictamnus, гр. *Δίκταμος* (le dictame blanc ou la fraxinelle, Diptam oder Eschenwurz, *ясенѣцъ* и *дикій бодякъ*) Плиний искарга отъ планината Дикте на островъ Критъ + *δάμνος* = шубръкъ, като обяснява, че на нейния връхъ расте много росенъ. А глѣзъ Диоскоридесъ го тълкува отъ гр. *τίχτιον* = раждамъ, растѣжъ, въ отношение на бързото му растене. Последното тълкуване да ли нѣма нѣкакво значение за нашия случай?

<sup>2)</sup> За култа на русалкитѣ и вилитѣ споменувамъ по-подробно на друго мѣсто.

<sup>3)</sup> За нашитѣ русалки това ясно се исказва въ зооморфическата прѣдстава: русалки = еднодневни пеперуди *Ephemera vulgata* (въ Габрово наричани — *русалки*) = душитѣ на умрѣлитѣ (Трудъ II, 57, 60 бѣл.).

потеклото на тия двойки отъ *побратими* и *посестрими* и за първоначалния характеръ на отношенията помежду тѣхъ; прѣдъ видъ, че въ обредността на обичая не личатъ черти, които да би давали нѣкаква насока по въпроса не се наемамъ да дамъ никакво опрѣдѣлено обяснение за него, а като проста доатка само поставямъ питаньето: не се ли крие въ туй побратимство глухъ отекъ за нѣкоя реална черта отъ натуралистически култъ, за нѣкой изчезналъ еротиченъ елементъ? За тая мисль подсъща до нѣйдѣ и съдържанието на бълг. русалийски пѣсни (ср. *Качановскій*, 14).

Все по пѣтя на лучканията позволявамъ си да прѣдложж още едно сближение. Споредъ народа, русалкитѣ обичатъ да ходятъ по *росинитѣ* ливади. Въ Моравскитѣ села (Македония) на *русата сръда* (Прѣполовение), сутринната рано, мже, жени и моми излизатъ да се ваятъ голи по ячимичнитѣ посѣви и да си бержатъ въ стѣкълца по малко *роса* за лѣкъ (*Ястребовъ*, 167). И въ Русия росата прѣзъ нощта и на утрото на Иванъ-Купала (Еньюдепъ) се брои за лѣковита. По свидѣтелство на Снегирева (Русскіе Простонар. Праздники, IV, 37—8): „Въ Литвѣ канунъ Купалы называется праздникомъ *росы* (то-есть, политовски *Rasà*; это свѣдѣніе взято изъ сомнительнаго труда Нарбута; но заслуживаетъ вниманія выраженіе — „*идти на росу*“ — на Ивановское гулянье за городъ. . . .)“<sup>1)</sup> Ако може да бѣде таквозъ сближение, тогава обичаятъ „ходенье на росень“ би се турилъ въ съотношение съ кпалската обредность и би се обяснилъ по-лесно; защото тази послѣдната въ своитѣ черти ни прѣдставя отгласи на древни форми за фиктивно приеманье въ родъ (кумство, побратимство) и на отношения, които сж се исказвали съ хетеризмъ.

Както и да е, и въ тоя обичай ние имаме една отъ древнитѣ форми за побратимяване. Въ таквазъ нѣкоя форма, мислж, трѣба да се дири произхода и на онуй църковно побратимяване, дѣто болна жена или мома отива съ другаръ мжжъ на църква или на мѣнастирь, да си чете или да си мѣта кръстъ.

<sup>1)</sup> Вспикитѣ си свѣдѣнія за обичая черпж отъ кратката бѣлжка за него у *И. Владиміровъ*, Введение въ исторію русской словесности — ЖМНП., апрѣль 1895, 352; за „собиранье роса“ гл. и *Суминовъ*, ор. с. 267—8. — Въ посоченото вече значеніе на *росата* нѣмаме ли истъкуване и на туй, дѣто въ нар. п. („Обштъ Трудъ“ II, 94) се казва: „Да ли ми са й гората развила Или ми са й *росенътъ разросилъ*?“. Мнѣнието на г. А. Теодоровъ (гл. *Преч.*, Cesty 235 бѣл.), че „*разросилъ*“ не можело да значи „покрыть съ роса“ а „*разрысилъ, рысилъ, пускжлъ роса*“, — не ми се вижда убѣдително, едно, защото, не се съгласява съ физиологията: росенътъ не принадлежи къмъ рѣсоцвѣтитѣ (*Amentacede*) и не рѣси; и друго, защото народнитѣ сближаванія съ *роса* и *росж* надтежаватъ надъ сближеніето съ *роса*, па и самото туй по-вѣроятно е да е излизло отъ сближеніето съ *рос* и *рус*, отколкото — наопаки (ср. *Шиниановъ*, I. с. 548—50).

#### 4. Побратимство по цѣлувка — „per osculum.“

Въ Малко Търновско двама или по-вече души, които искатъ да се побратимятъ, даряватъ се по едно китка съ вързана на нея желтичка или рупъ, цѣлуватъ си взаимно рѣка или по челото и почватъ да си казватъ единъ на другъ *побратиме* или, ако сж жени, *посестримо* (Мсб. IV, 274.) Въ Хасковско по-малкиятъ отъ побратимяващитѣ се огива на Ивановъ-денъ у по-голѣмия, завтика му отдѣсно подъ калпака китка съ желтица и му цѣлува рѣка; сѣщото прави и по-голѣмиятъ на по-малкия. Гощаватъ се и съ завтигнѣтитѣ китки отиватъ да се расхождатъ, да ги видѣтъ, че се побратимили. На другата година пакъ по Ивановъ-денъ — повратки у по-малкия побратимъ, гощавка и даряване. Така се хващатъ и жени за посестрими (*Ил. Блъсковъ*, Перуника, стр. 21). Отъ първата цѣлувка се броитѣ вече за братя и по-вече отъ братя.

Читателятъ ще е забѣлѣжилъ вече, че цѣлувката, като символъ, играе твърдѣ важна роля въ ритуала на побратимството и най-често се срѣща въ разнитѣ му форми, църковни и народни. Тя става по бузи (Милад. п. № 520), по чело или по уста, но най-обикновено по рѣка (гл. и *Балджиевъ*, пос. ст. — Мсб. V, 194).

Сѣщото значение цѣлувката има и въ побратимството у сърбитѣ. Че черногорцитѣ се побратимяватъ съ мохамедани по троекратно цѣлуване и гощавка или даряване гл. *Tamassia*, ор. с. 72; *Бобчевъ*, пос. ст. 38—9. Цѣлувката личи и въ украинското побратимство (*Volkov* — въ *Melusine V*, № 8, 193—4).

Несъмѣнно, и цѣлувката принадлежи къмъ древния езически обредъ на побратимяването.

#### 5. Побратимство по обѣщание.

Въ упростенъ видъ свързването му низъ Сѣверна България става така: който ще се хваща побратимъ, откакъ се стовори съ избаника си, повиква го у дома си, заедно съ нѣкои още познаници и съсѣди. Побратимяванитѣ ставатъ прави, хващатъ се за дѣснитѣ рѣцѣ и обявяватъ прѣдъ присѣтствуващитѣ, че отъ нея минута се хващатъ за побратими, и канитѣ за напредъ вече всички да ги иматъ за таквизъ. Съ гощавка се свършва всичката тая церемония. (Нѣкои канитѣ и свещеникъ, да имъ чете молитва, ала това не е необходимо. Мсб. X, 208).

Не обѣщанието, обаче, утвърдява тукъ свързания съюзъ; защото по старото право не стига само една дума, обѣщание, за да на-

прави валиденъ и юридически задължителенъ договора, а трѣба актътъ да се придружава съ нѣкой символъ, съ извѣстна церемония.<sup>1)</sup> Санкцията си братскиятъ съюзъ добива въ общението по хващанье за рацѣ и още повече въ символичното значение на задружното ѣденье отъ ѣстие, сготвено на едно и сѣщо огнище. Така обяснява учениятъ руски изслѣдвачъ, г. *Максимъ Ковалевскій* (Законъ и обычай на Кавказѣ, Москва 1890, I, 38), сѣщото явление у черкези, осетинци и горци на Грузия: тукъ обикновениятъ начинъ за свързване побратимството се явява задружното закусване отъ ѣстие и пиеннето отъ една чаша, въ която всѣки отъ бѣдждитѣ братя пуца сребърни стржотини или дребни монети; у осетинцитѣ се изговаря и молитва, да остане за винаги братството (куначеството) трайно и нерушимо (*Ковал.*, Современный обычай и древнѣй законъ, Москва 1886, I, 314).

**Б. Случайно побратимство.** Покрай поводитѣ, що опрѣдѣлятъ сами и родътъ на побратимството, тукъ могатъ да се прѣдставятъ още много различни случаи, въ които и обрядността се твърдѣ разнообрази. Ще изложъ нѣкои отъ тѣзи случаи:

1. За сторено добро въ прѣмеждие или за помощъ въ неволя облагодѣтелствуваното лице отплаща на случайния си благодѣтель, като го хваща побратимъ. Така: а) въ Тетевенъ Ненка Дочова паднала въ рѣката до града, била извадена отъ нашлия се случайно на брѣга Дим. Ивановъ. Отъ благодарностъ Ненка, съ кравай и дарове, отишла у избавителя си и му заявила, че отъ оня день го хваща за побратимъ, като му цѣлунжала и ръка. Когато се поминжалъ Димитъръ, тя го желѣла заедно съ роднинитѣ му, носѣла черно за него и 2 години го поменувала въ поменика си (Мсб. X. 208).

б) Побратимство се върже и кога въ нужда се поиска помощъ или закрила отъ когото се случило въ името на самото побратимство. Примѣри изъ южнословѣнската народна поезия се излагатъ по-нататѣкъ.

в) Въ с. Локорско (Новоселска окол., Соф.), по съобщение отъ г. Хр. Митровъ изъ сѣщото мѣсто, побратимство се върже и по такъвъ поводъ: кога нѣкой се залежи по-дълго врѣме боленъ, домашнитѣ му слѣдѣтъ, кого той ще сънува, и, като чуѣтъ отъ него, че е сънувалъ нѣкой приятель или познайникъ, поканватъ тогова да дойде да стои при болния, което прѣбывание може да се продължи дори до 40 дни. Ако болниятъ оздравѣе, лицето, що го е

<sup>1)</sup> II. S. Maine, L'ancien droit, trad. par J. g. Courcelle Seneuille, 1877, p. 296: „ce que sanctionne la loi ce n'est pas la promesse, c'est la promesse accompagnée d'une cérémonie solennelle“ (*Tamassia*, op. c. 12). Ср., напр., годежъ безъ прѣстенъ, пазарлъкъ безъ „хаирлащиванье“, кръчма и пр. — не сѣ дѣйствиелни.

вардѣло, става му побратимъ, и между нихъ женидбени връзки не сѣ позволени — Обичаятъ да се хваща побратимъ по сѣнь има и у сѣрбитѣ (*Карадж.*, Рјечник *п. д. побратим*; *Милићев.*, I. с. 108).

г) Особенъ начинъ за ловење побратимъ практикуватъ посѣтителитѣ на св. Иванъ Рилски: по обичай тѣ ходѣтъ да се провиратъ тукъ прѣзъ не особно широката дупка на извѣстенъ камѣкъ; случавъ се, че нѣкои не можѣтъ да се проврѣтъ, и тогава, който е вече минѣлъ, подава рѣка на заклещения и го измѣква отъ дупката, а споредъ туй се и побратимяватъ,<sup>1)</sup> (като отиватъ сетнѣ и при духовника, да имъ чете молитва) (*Мсб. X. 210*).

## 2. Побратимство съ едномѣсече или съ близначе.

По народната повѣрица, двѣ дѣца *едномѣсечета* (т. е. братчета, сестричета или братче и сестриче, чието раждане съвпада въ единъ мѣсець) не можѣтъ да живѣятъ едно безъ друго: ако едното умре, подиръ малко врѣме умирало и другото, защото „братъ за брата митѣ.“ За да спасѣтъ живото, него го братимѣтъ съ нѣкое чуждо дѣте или пѣкъ го цѣрѣтъ съ извѣстни обредни лѣкувания.<sup>2)</sup> Побратимяванието въ Троянъ става така: взематъ камѣкъ, тежѣкъ волкото живото братче (*resp. сестриче*), и го спущатъ въ гроба; сетнѣ влиза въ гроба повиканото живо дѣте и произнася: „оставамъ ти за братъ (*resp. сестра*) тоя камѣкъ, а N (името на живото братче) си вземамъ за братъ (*resp. сестра*).“ Това се извършва, прѣди да спуснатъ умрѣлото въ гроба (*Мсб. X, 208*). — Сходенъ обичай има и у сѣрбитѣ; когато умре едното едномѣсече, запетляватъ въ едни бокаи ногата на умрѣлото съ ногата на живото; подирното повиква тогава нѣкой момѣкъ и му казва: „Да си ми по Богу брат, пусти ме (или одриѣши ме).“ Отъ тогава тѣ сѣ вече *побратими* (*Карадж.*, Рјечн. п. д. *једномјесеки*).

<sup>1)</sup> Подобенъ обичай има и въ Ст.-Загора: близу до града, на Аязмото, има голѣмъ камѣкъ (канара) съ не твърдѣ широка дупка, дѣто дѣца още сме ходили да се провираме, за да познаемъ, кой е грѣшенъ и кой не (грѣшния камѣкътъ го заклещвалъ); но не помнѣ сега, да ли обичаятъ дава поводъ и за побратимство.

<sup>2)</sup> За тѣзи лѣкувания гл. *Маринковъ*, Жива Старина III, 280—3; *Мсб. V, 126—7*; *ib. VIII, 152—3*. Въ тѣхъ обредѣтъ се стреми само да прѣкъсне връзката на живото едномѣсече съ умрѣлото, но не и да я замѣсти съ нова между живото и нѣкое чуждо дѣте; съ други думи, не дава мѣсто за побратимство. Отъ тоя обредъ отбѣлѣжвамъ слѣднѣтъ отлики: въ Търновско камѣкътъ, що се дава на умрѣлото едномѣсече вмѣсто братъ, се забива на гроба му; нѣкои заключватъ съ бокаи краката на живото и умрѣлото и, като ги положатъ и двѣтъ въ гроба, отключватъ живото, изваждатъ го, а бокантѣ оставатъ при умрѣлото въ гроба. Въ Габрово и Кжзавлъкъ пѣкъ се прави вошеница, дѣла волкото растѣтъ на живото братче, и се засипва съ прѣстъ въ ископаното за нея мѣсто надлъжъ върху гроба, съ думитѣ: „на ли си искашъ ешьтъ (другаря), нѣ ти го, приѣри си го.“ Въ Ломско за отбратимяване се размѣнятъ китки на умрѣлото и живото едномѣсече, и китката на живото се заравя въ гроба при кръста на умрѣлото.

Подобенъ на горния обичай има и за близначетата, защото и за тѣхъ се вѣрва, че ако умре едното, слѣдъ 40 дни умираше и другото. За да увардѣтъ живото близначе, въ Елена постѣпватъ така: повикватъ едно отъ присѣдстващите на погребението дѣца, спускатъ го въ гроба, и то лѣга вътрѣ, като си скръства рацѣтъ тѣй, както ги кръстосватъ на умрѣлитѣ, а пѣкъ живото близначе застава вѣнъ откъмъ главата на лѣгналото въ гроба дѣте; послѣ подирното излиза и прѣгрѣща живото близначе: „отъ сега нататѣкъ азъ съмъ ти братъ (или сестра.)“ (Въ Тетевенъ отъ гробищата побратименитѣ отиватъ право въ църква, държещи се за дѣснитѣ си рацѣ и придружени отъ присѣдствувалитѣ на погребението; тукъ пошѣтъ имъ чете молитва, подиръ което всички отиватъ въ въ дома на опечалената челедь, дѣто се слага по обичая гозба (Мсб. X, 209).

Очевѣстно е, че горнитѣ обичаи се стремѣтъ, отъ една страна, да прѣкъснатъ връзката между живото едномѣсече или близначе и умрѣлото, и отъ друга, да създадѣтъ, като фактично проявление на унищожения съюзъ и за упазване дуализма, другъ новъ съюзъ. Като срѣдство на *отбратимяванието* служи земята. Обичаятъ *ganga undir jardharmen* въ старо-сѣверното побратимство може да ни помогне за обяснение нейното значение въ обряда. Земята е обща майка (*Taцитъ*, *Germania*, cap. 40); побратимяванитѣ, съ сѣданпето си подъ свода отъ чимъ и размѣсване на кръвта си, ставатъ братя, ставатъ дори близнаци, защото символически произлизатъ изъ сѣщитѣ майчини нѣдра, ср. отъ великата майка — земята. Тѣй тълкува речения обичай *Parrenheim* (ор. с. 32 = *Flach*, I. с. 147; *Tamassia*, 15), и азъ мисля, че тълкуванието му намира пълна подкрѣпа въ занимаващите ни български обичаи; тукъ имаме само опакото дѣйствиe — отбратимяване, което трѣба да става отъ сѣщитѣ нѣдра на античната майка, отъ които излиза и братството.

Но чрѣзъ сравнението съ скандинавското побратимство обясненията могатъ да се прострѣтъ и по-нататѣкъ, като се вземе на гледъ, че въ нашитѣ обичаи тукъ се прокарва и възгледътъ за загробния животъ на братята: умрѣлиятъ братъ прибира подиръ себе живия, защото „братъ за брата милѣ.“ Фикцията на реченото старо-сѣверно побратимство не се ограничава само да подражава реалността, но я и надминава. Тя създава съюзъ по-тѣсенъ и, по принципъ, неразрушимъ. Свързанитѣ по тоя съюзъ иматъ общо настоящи и бѣдѣщи имоти. Тѣ сѣ задружни и въ смъртта, както сѣ и прѣзъ живота. Побратимѣтъ не трѣба да надживѣе другаря

си братъ, тѣ трѣба да умрѣтъ заедно, както сж и живѣли заедно. Само съ умекване на първобитнитѣ нѣрави се е ограничила послѣдната длъжностъ. Въ поетическитѣ легенди тя се замѣства съ задължението, да се закопава мъртвия братъ-другаръ съ частъ отъ богатствата му и да се ношува, сѣдешкомъ до тѣлото му въ гроба, три нощи (гл. *Flach*, I. с. 147 — 8, и посоч. тамъ извори).<sup>1)</sup> — На мой погледъ, сжщия смисълъ трѣба да има обредността на горнитѣ общан: въ символичното заравяне на камѣка, воценицата или китката, държащи мѣсто на живия братъ, или ритуалното лѣгане на послѣдния въ гроба заедно съ мъртвия, навѣрно имаме огласъ за нѣкое изчезнало още въ дълбока старина реално погребение, като посоченото по-горѣ. По такъвъ начинъ обичаитѣ надъ едномѣсечета и близначета у насъ, като развиватъ идеята за побратимския съюзъ, отразяватъ добръ още вѣрата въ задгробния животъ и разкриватъ една архаична битовна черта.

### 3. Побратимство по млѣко (млѣчно братство).

Кога се случи лехусата да нѣма млѣко или да умре, дѣтето се закръмва отъ друга жена подойница и става, безъ никакъвъ другъ обредъ, *побратимъ* (или *посестрима*, Севлиевско), *братъ* (или *сестра*) *по млѣко* (Зап. Бѣлг.). „сюд-кардаши“ (млѣченъ братъ, Ченино) съ дѣцата на кърмачката си. Въ с. Гжбени (Севлиевска околия) и въ с. Конопчин (Ст.-Загорско)<sup>2)</sup> се пази, като необходимо условие, дѣтето да не е сукало никакъ отъ майка си, а да засучи за пръвъ пътъ отъ жената кърмачка. Жена, що кърми момче, по народното мнѣние, има право да откаже да закръми пръвъ пътъ чуждо момче, защото тѣзи дѣца, като побратимъ и посестрима, кога пораснатъ, не би могли да се вземжъ. Но за грѣшно се счита, ако жена, що кърми момче, откаже да закръми чуждо момче, или ако има момиче, да откаже пакъ на момиче (Мсб. X, 209). Въ Сѣверо-Зап. България бракъ между братъ и сестра по млѣко не може да бѣде (*Мариновъ*, Жива Стар. 180); сжщо и въ Конопчин (гр. и Мсб. V, 191 бѣл. 2 — за храненици по млѣко въ Пирдопско). Въ Ченино „сюд-кардашларж“ само се тачжъ и обичатъ, като братя. Туъ се случва християнки да закръмватъ мохамедански дѣца:

<sup>1)</sup> Омировитѣ поеми сжщо ни даватъ примѣри за братя по оружие, които обичатъ другаря си по-вече отъ баща, раждатъ се и растжъ заедно, живжтъ заедно, и които смъртта дори не може да раздѣли, защото въ една и сжщата урна трѣба да почива братътъ имъ (гл. *Ил.*, XIX, 321; XXIII, 91; *Одис* XXIV, 76; ср. и *Еврипидъ*, *Пфигения въ Таврида*, 684 = *Tamassia*, ор. с. 7).

<sup>2)</sup> По съобщение отъ г. П. К. Гжбювъ, родомъ отъ сжщото село.

двѣтъ дѣца пакъ се обичатъ, кога пораснатъ, и си ходѣтъ на гости по Коледа, Великденъ и байрамъ. Въ Ахж-Челебийско, макаръ че сѣществува повѣрицата, споредъ която, ако християнка закърми мохамеданче на она свѣтъ змии ще бозаѣтъ млѣкото ѝ, пакъ женитѣ не отказватъ да закърмѣтъ помачета. (Мсб. V, 213). Въ Прилѣпъ между съсѣди българи и турци, които иматъ бозайничета дѣца, въ случай на болестъ на едната майка, другата кърми дѣтето на болната, и цицалитѣ сѣщото млѣко се наричатъ „братя по млѣко“; но между християнитѣ млѣчното братство не се счита за нищо. Така е, до колкото могахъ да распитамъ, сега въ Стара-Загора и Шуменъ. Едвамъ помнѣ обаче отъ дѣтинство, че на една свадба въ Стара-Загора, на *окропа* въ понеделника, между роднинитѣ на зетя се дари съ „бохчалѣкъ“ като на майка, и жената, която го кърмила въ дѣтинство. Майка ми потвърди, че по-отколѣ таквизъ случаи се срѣщали по-често.

За побратимството по млѣко привеждамъ и тоя примѣръ изъ устната народна словесностъ. Крали Марко, кога билъ малѣкъ, като си пасѣлъ веднажъ конетѣ, видѣлъ между камѣнитѣ едно момиченце, взелъ го, прѣгрѣщалъ го, цѣлувалъ го и казалъ, че ще го „има за сестра“. Щомъ М. изговорилъ това, излѣзла една жена, на която цицитѣ биле прѣмѣтнати прѣзъ раменѣтъ ѝ,<sup>1)</sup> и рекла Марку: „ще го имашъ за сестра, но ако бознешъ (сукнешъ) отъ цицата, отъ която е бозало и то“. М. склонилъ да стане млѣченъ братъ на наречената си сестра, отишелъ и бозалъ 2 пѣти, отъ което добилъ юнашката си сила; сетнѣ докарва и най-обичното си конче да бозне и то отъ жената, та станѣло юнакъ — *Шаркулия*. Момиченцето се нарекло „*Дива Самодива — Марку посестрима*“ (Мсб. VI, 133).

Млѣчното братство е еднакво познато на южнитѣ словѣни (ср. *М. Ковалевскій*, Современный обычай и древній законъ I, 315.) Въ Макарското приморие (Далмация), дѣто побратимството и дѣверството се смятатъ само за приятелство, то именно се брои за родство: жена, що закърми нѣкое дѣте, става му „*млѣчна майка*“;

<sup>1)</sup> Нашето родоноско население и до сега вѣрва, че въ горитѣ до прѣди 70—80 год. се виждали диви жени съ таквизъ грамадни цици (Мсб. VII, 158 бѣл.). Тѣ сѣ извѣстни и у други словѣни (гл. *Máchal*, *Nákres slov. bajesl.*, 128); у сѣрбитѣ народното прѣдание обяснява прѣкора *Обилиѣ* съ туй, че Милушъ ималъ майка съ таквизъ гърди (*Вук*, Рјечникъ п. д. *обил*). А таквизъ сѣ и *емегенитѣ* на кавказкия нартовски епосъ (Великор. был. кievск. ц. 31=РФВ 1892, т. 28, 6). Прѣдставата за диви жени у словѣнитѣ принадлежи къмъ пѣй-старитѣ (*Г. Первоуфъ*, Славяне, ихъ взаимныя отнашенія и сгязи, 180; гл. и *Д-ръ Шишмановъ*, Мсб. IX, 553).



за грѣшно се счита, да се ожени туй и „млъчно дѣте“ за нейното чедо. Въ Херцеговина, Черна Гора и Бока Которска млѣченъ братъ съ млѣчна сестра сѣщо не могатъ да се вѣнчажатъ (*Богичицъ*, Zbornik, 206, 377).

Много по-развито и по-силно, като битовенъ фактъ, е обаче млѣчното братство у турцитѣ. Споредъ народнитѣ турски понятия, „сюд-кардашлъктъ“ има дори прѣднина, почита се за по-свещенно отъ кан-кардашлъка“ (побратимството). Споредъ свѣдѣнията, що ми даде поменкитиятъ вече Ибрахимъ Мехмедовъ, „сюд-кардашларж“ — момче и момиче — не могатъ по никой начинъ да се вземжтъ: „китаб изин вермез“ (законътъ, писанието не позволява). За това и сестрата по млѣко не се крие отъ брата си по млѣко, както иначе би се изисквало по мюсюлманския обичай. Сѣщото братство се тачи, ако християнка е кърмила турско дѣте. Майката по млѣко — „сюд-ана“ се ползува съ почетъ, като сѣща майка. Изобщо у турцитѣ млѣчното братство се възвежда въ единъ священъ институтъ, който дѣйствително намира подкрѣпа въ основния имъ религиозенъ законъ: Коранътъ, който иначе позволява многоженството у мохамеданскитѣ народи, изрично забранява бракътъ съ майка по млѣко и съ млѣчни сестри.<sup>1)</sup> — Съответно пакъ съ постановленията на шераата, и дѣйстващото право на Дагестанъ приравнява млѣчното родство съ физическото родство и забранява браковете между сродници по млѣко въ сѣщитѣ степени, както и между сродниците по кръвъ (*М. Ковалевскій*, Законъ и обичай на Кавказъ II, 174).

Отъ издирванията на сѣщия ученъ знаемъ, че млѣчното родство е мощнѣ развито между кавказкитѣ горци, християни и мохамедани (гл. „Законъ и обичай на Кавказъ I, 161 — 2, 215, 254 — 5; II, 7, 53, 115; Совр. об. и др. зак. I, 312, 314). То не дава право за наслѣдство, но се признава за спѣнка въ женидбено отношение, съ нееднаква разнообразна практика. Въ старо-врѣме осетинцитѣ и, по тѣхнѣ примѣръ, татаритѣ-горци пазѣли брачната забрана въ далечни пояси — обстоятелство, що нагледно испѣква въ поговорката имъ: „млѣкото отива тѣй далечъ, както и кръвта“; а сега женидба не се позволява само между млѣчнитѣ братя и сестри. У хевсуритѣ млѣчното родство тѣй малко се зачита, както и побратимството или посестримството. Ще додамъ и туй, че въ нвѣяха на невѣстата при свадба у балкарцитѣ<sup>2)</sup> се опрѣдѣля по-

<sup>1)</sup> Гл. *И. Е. Андреевскій*, Энциклопедич. Словарь п. д. *Бракъ* — т. IV, стр. 562.

<sup>2)</sup> Гл. за тѣхъ *Волковъ*, Мсб. VIII, 222.

даръкъ или плата на млѣчна майка (сюдхагаты, ср. съ т. *сюд-хагъ*), както се опрѣдѣля и на баща ѝ (за осетинцитѣ гл. *Совр. обыч.* . . . I, 244; ср. по-горѣ и подаръка у насъ). Между кавказкитѣ горци млѣчното родство още повече се развива отъ обичая, дѣто горски князѣе, старейшински челеди, а по нѣйдѣ и други отъ свободнитѣ людѣе даватъ дѣцата си не само за кърмене, но и за възпитание до извѣстна възраст въ чужда, избрана кѣща. Съ пиръ бащата отвежда сина си въ чуждитѣ рѣцѣ и съ такъвъ го посрѣща, когато му го поврѣща избраниятъ баща, възпитателъ, *атакъ* (у осетинцитѣ обикновенно — *емчекъ*, отъ глаг. „емчен — суча, бозахъ). Тукъ се срѣща и фиктивно млѣчно братство, що отговаря на побратимството за примиряване. Родовитѣ взаимни вражди у балкарцитѣ обикновенно се свършватъ, съ туй, че обиждачтъ, като склони да заплати глобата („вира“), се посинва отъ рода на обидения. Актътъ на усыновението става съ допирание до гърдитѣ на най-старата отъ женитѣ на усыновявания родъ. Слѣдъ това обиждачтъ става млѣченъ братъ на члѣноветѣ на враждебния нему родъ.

За млѣчното братство, като прѣчва ва женидбено отношение, говори и статья 343 отъ арменскитѣ закони: „ако женихтъ и невѣстата сѣ исхранени отъ една кърмачка, то макаръ помежду имъ и да пѣма сродство, тѣ не могатъ да стѣпнѣтъ въ бракъ, защото кърмачката за тѣхъ е сжщото, каквото и майката.“ (*Ковал., Законъ* . . . I, 162).

Отъ историческитѣ народи може се посочи на ирландцитѣ, чието старо право, както показва Менъ, отдава голѣмо значение на млѣчното родство (*Ковал., Соврем. обыч.* . . . I, 315). Съ сѣверното *fóstbroedhrag* Веселовскій (I с. 318) вижда да е станала таъвазъ еволюция на битовнитѣ форми, че *fostbrodhir*<sup>1)</sup> испървенъ е билъ хранениеъ, възпитаниеъ, *млѣченъ* братъ, а наповонъ — побратимъ въ словѣнски смисълъ на тая рѣчь.

За млѣчното братство се поменува и въ нѣкои произведения на народното творчество въ крайния Западъ на Европа, напр., старата бретонска балада „*Млѣчния братъ*“ — „*Ar breur mager*“.<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> За глѣкуване на *fóstbrodhir* = „братъ по млѣко“ гл. *Tamassia*, оп. с. 11, дѣто за млѣчното родство се праща на: *Köhler*, Studien über die künstliche Verwandtschaft, 415 и сл.

<sup>2)</sup> Съдържанието и литературата ѝ гл. у *И. Солоновича*, Лепора Бюргера и родственные ей сюжеты въ народной поэзии, европейской и русской, 1893, 103—4.

(Слѣдва).

# Екскурсия изъ нашата народна поезия.

Пише Н. Начовъ.

(Продължение отъ книжка XLVIII).

## II.

### Свирката и свирението.

Происхождението на музикалнитѣ органи се крие въ дълбока старина. Въ митологията се разправя, че Орфей — синъ на нѣкой тракийски царь и на музата Каллиопа, а спроти други на бога Аполлона и на музата Клио — билъ славенъ свирачъ Той толкова омайно могълъ да свири, че дивитѣ звѣрове дохождали, та легали при краката му, да слушатъ мелодиятъ на свирката му. Въ дени на свадбата змия ухапва жена му Евридика. Орфей отива въ ада и съ сладостното си свирение умилюстивява Плутонa да му ъж повърне на земята. На всички е извѣстенъ крайтъ на тоя поетически митъ.

Момата пѣе, момъкътъ свири. Въ народнитѣ ни пѣсни се срѣщатъ почти всички музикални органи (гласови и струнени), които се употребяватъ и до днесъ у насъ: свирка (често и като родово понятие), кавалъ, гайда, тѣпанъ, булгария и др. Почти всички отъ разна голѣмина бѣхъ изложени въ I-то Бълг. Земледѣлч. и Промисл. Изложение въ Пловдивъ, въ Виенския музикаленъ съборъ и сега — въ Народния Музей у София.

Въ много случаи се свири: на хоро, на свадби, на сѣдѣнки, на сборове, въ кръчми, на стадо и пр.

Имаме глагола *свирыж*, ст.-бълг. *свиражъ*. Свирката *свири*, или съ нежъ *се свири*.

Този, който свири, се нарича: *свирецъ*, (*свирици*: Ил. 235; Милад. 24, 88; Мсб. II. 116, 2) и *свирелджия* (Doz. suppl. 1). Въ старобълг. *сопыць*. — Срѣщаме думитѣ *свиринь* (= свирение, Мсб. X. 67, —) и *свириби* (Милад. 65).

Инструментътъ се нарича:

*Свирка*: Бонч. 17, 38, 42, 55, 59, 93; Богор. Книж. 30; Съч. Карав. I. 19; Ил. 276, 291; Бълг. Стар. стр. 164; Милад. 104; Качан. 76, 213; Чолак. 7, 17, 84; Doz. 2, 23, 25, 33, 41; suppl. 10; Мсб. II. 1, 2; 37, 14; III. 47, 1; 85, 2; IV. 528, 14 (н. ч.); VI. 44, 2; 87, 7; VIII. 32, 3; 76, —; 82, 1; X. 112, —.

*Свирка* = *ѡа*: Съч. Карав. I. 37; Мсб. II. 73, 2; V. 20, 3; VII. 21, 11; IX. 29, 12.

*Свирчица*: Мсб. II. 73, 2; III. 46, 5.

*Свиrolъ* (ст.-бълг. свирѣлъ) маджарски *virelia*: Милад. 204.

*Шупелка*: Мсб. II. 31, 2; V. 26, 5.

*Пищялка*: Мсб. VI. 62, 10; VII. 103, 5 и

*Цифара*: Жива Стар. I. 140.

Свирката бива:

*Тѣнка* (най-любимъ нейнъ епитетъ): Бонч. 17, 38, 55, 59; Бълг. Стар. 5; Чолак. 7, 17; Doz. 2, 41; Мсб. II. 1, 2; IV. 528, 14 (н. ч.); VI. 44, 2.

*Гласна*: Богор. Книж. 30; Мсб. VIII. 76, —.

*Разговорка*: Мсб. IV. 528, 14.

*Жална*: Мсб. VIII. 76, —.

*Мѣдна*: Бълг. Стар. стр. 182; Doz. 4, (мѣдничка) 33; Мсб. III. 47, 1; VI. 87, 7.

*Сребърна*: Бонч. 93.

*Костена*: Мсб. VII. 21, 11.

*Остънова*: Мсб. II. 1, 2.

*Ружена*: Бонч. 12.

*Влашка*: Ил. 291.

Свиrolътъ бива:

*Пишанъ*: Милад. 204.

Пищялката:

*Дрънова*: Мсб. VII. 103, 5.

*Мѣдна*: Мсб. VI. 62, 10.

Шупелката:

*Шарена*: Мсб. V. 26, 5.

Цифарата:

*Отъ яворъ*: Жива Стар. 140.

Свири се:

*Жално*: Doz. 24; Мсб. IV. 528, 14 (н. ч.); VI. 62, 10; VII. 21, 11; 103, 5.

*Тжжно*: Мсб. VI. 62, 10; VII. 103, 5.

*Милно*: Мсб. IV. 528, 14.

*Разговорно*: Мсб. IV. 528, 14.

*Ясно*: Чолак. 84.

*Самодивски*: Бълг. Стар. 3; Doz. 4.

*Налъво и надъсно*: Мсб. II. 82, 3.

У насъ има и фамилии *Свирачи*.

Има и села получили името си отъ свирката: с. *Свирча* (Плѣв. околия, населено прѣди съ черкези и абазии, а сега обърнато въ държавно пасбище); с. *Дюдюкчелие* (Т.-Сейменска околия; дюдюк турска д. = свирка); колиби *Свирици* (Дрѣновска и Трѣвненска околии).

1. Свирката говори. Въ много пѣсни е тъй споменато. Много сполучливо казано. Да, тя говори на сърдцето и на душата, но не съ думи, а — съ хармоническото съчетание на тоноветѣ, съ мелодията. По тоя говоръ жената разбира мъжа си, грабнѣлата сестра — брата си. Съ тоя терминъ простия народъ много изразително е отърталъ магическото дѣйствиe на свирката. Ти изказва радостъ или тъга, както се види въ слѣднитѣ двѣ пѣсни, въ които срѣщаме богати сравнения.

Стоянъ испяжда булчето си Стоянка, защото му се смѣли хората, че било *мънико като маймунка, тънико като прѣчица, рохаво като чумата, шудрово като циганка, кирливо та не опрано*. Дума ѝ, че отива за дърва, и, когато се върне, да ѝ не завари вѣщи, че ще ѝ главата отрѣже. Стоянка се омива, оплита, прѣмѣня, надѣнва бѣла кѣдѣля, заприда ново врѣтено, нахлува чехли на прявошѣ и отива у майчини си. Насрѣща ѝ идѣтъ дървари.

Най напрѣдъ върви младѣ Стоянъ;  
 Съсъ тънка свиркѣ свирши, —  
 Свиркѣ-тъж свири говори:  
 „Благатка, Боже, благатка  
 На тогоъ мъжѣ женѣ-тъж:  
 Какъ не бѣ, Боже, на мене!“

Като доближава, вижда, че това е жена му. Тя му казва да отиде у майчини ѝ да си раздѣлѣтъ дѣцата. Той ѝ се моли да се върне назадъ, защото се билъ шегувалъ. Стоянка му дума, какъ ще се

върне, когато неговата стара майка ѝ натрупва съ най-тежки думи, когато се оплете и прѣмѣни. Чолак. 17.

Или:

Дружкитѣ викатъ Калина да отиде на хорото, че то грози безъ нея и ергенитѣ тѣжѣтъ за нея. Тя имъ дума, че не може отъ жалостъ, защото чула, че либето ѝ се сгодило въ горнята махала и то за проклета вдовица съ 4 дѣца сѣ момичета, всѣка сѣбота миение, всѣка недѣля плетение. Като туй издумва, К. влиза въ зимницитѣ, хубаво се прѣмѣня, нахитя и отива на хорото. Тамъ се хваща до водача, *накъ викава та запѣва:*

„Милите моми убави!  
Момите — китка шарена,  
Ергене — кадър карафил,  
Невести — ружа алена,  
Довици — суа коприва,  
Довците — копрец повехнал!“  
Стоян сас свиркѣа свиреш  
У свиркѣа дума думаше:

на К. да ли му се въ очитѣ подсмива, или му право казва. Послѣ, той проклина душманитѣ ѝ, които му ѝ корили, че е сънлива, дрѣмлива, на работа лѣнива, кравитѣ дои и дрѣме, телцитѣ лѣчи и плаче, дрѣхитѣ пере и кѣлне. Мсб. IX. 29, 12.

Бонч. 38, 54, 59; Бълг. Стар. стр. 182; Милад. 104; Чолаковъ 7; Doz. 41 (Поробената отъ турчина Калина чува тънѣната свирѣа на брата си Стояна и се спира. Ст. оттървава сестра си).

2. Туй, което устата не могатъ да искажѣтъ, исказва го свирката.

Добри пита Рада, чеа ли е, колко гемии минжли. Тя му казва, че додѣ пѣтлитѣ трижъ пѣли, 300 гемии минжали, съ 300 бѣли платна. Най-първата съ алено платно,

Младо ѝ момче караше,  
Съсъ мѣднѣ свиркѣа свирѣше,  
Свирка му Ради думаше:

да го чака да иде и да се върне. Да насади морѣнъ босилякъ и да го чака. Ако босилякѣтъ изникне, да знае, че ще се върне; ако увѣхне, да знае, че тамъ ще остане. Р. насажда босилякъ, Той пониква, но скоро изсъхва. Тя се жени за другъ. Ето че и Д. дохожда. Р. грабва бакрачитѣ и отива за вода, да ѝ излѣе, отдѣто

Д. ще мине. Той ъж пита оженила ли се е. Тя му отговаря, какъ изсѣхналъ босилъкътъ. Д. нищо не продумва, заплаква горко и си заминва изъ пѣтя. Показалецъ, Рак.; Милад. 396.

3. Момитѣ и невѣститѣ сж страстно влюбени въ свирача. За тѣхъ е голѣмо щастие да имъ бжде той мжжъ. Всѣкога ще ги весели съ свирката, пакъ още ще свири на хорото и на сѣдѣн-китѣ. Ублажаватъ майка му, още повече — тая, която му стане жена.

Майка дума Стояну младъ кирванджия да стане, да върви, че колата сж натоварени, биволитѣ вързани, съ уста реватъ, съ крака держатъ черната земя, съ рогове биждатъ вититѣ плетища и тръгналата му вече дружина три пѣти извѣстие проважда, кервани да води. Ст. дума майци си да отвори маджаръ санджци, да извади вититѣ гривни и златнитѣ обици, че ще иде при куюмджията

Да си направя на бивулитѣ,  
На ругата имъ сръбжрни халки,  
На хумотя имъ сръбжрни жигли,  
*И ша си излямъ сръбжрна свирка.*

Майка му го послушва. Слѣдъ като извършва всичко желаемо, Ст. впрега руситѣ биволи и отива да стигне кирвана. Кога прѣзъ Крушово минува, свири съ свирката. Излизатъ крушевкитѣ моми и булки, гледатъ Ст. и си думатъ: богатка тая майка съ тоя синъ, още по-благатка, която го земе. Бонч. 93.

Бонч. 54.

4. Отъ сладкия гласъ на свирката момата по-силно се успива.

Става мома рано въ понедѣльникъ, полива, помита, гладко се оилита, пакъ влиза въ градинката да набере цвѣте да се накичи. Тамъ, дѣто цвѣтето бере, лѣга и заспива.

Ут долу иде момче,  
Момче свирка свири,  
Мума да сжбуди, —  
Мума по-сладку заспива.

Едно подиръ друго, момчето купува ягне да блѣе, славей да пѣе — момата все по-сладко се успива. Тогава той дума да спи, да порасте тѣка и висока, бѣла и чървена. Мсб. X. 112, —.

5. И въ други пѣсни се срѣща свирката да води кирванъ. Пагъ момчето свири.

Марга платно бѣли на *тиха* бѣла Дунава.  
 Минува кирванъ винари и ражджии.

Напрѣт кирвану вжрѣши,  
 Иднѣ ми малку момчѣнци,  
*Сжс меднж свѣрка свѣриши*  
*Свѣркж ми свѣри губри:*

Тази е М. попъ Николова, дѣто продава вино и ракия. Сама М. се обажда, че е тя. Момчето ѝ дума да излѣзе да я види, каква е: да ли двамата си приличатъ *като два сиви бѣли гълъба, като два стрѣка яглика, като два стрѣка босилякъ*. Мсб. III. 47, 1.

Или:

Жѣни хубава Яна на два пѣтя, на три друма.

Напрѣт кирван малку мумчѣ;  
 Кирван оди, свѣркж свѣри,  
*Свиркжтж му ютгуарѣа:*

Да се наджѣнватъ. Ако го Яна наджѣне, да му земе волата съ биво-литѣ; ако ли пѣкъ той неж — да ѝ земе за невѣста. Мсб. III. 85, 2.

6. Момѣтътъ много цѣни свирката си. И сестра му, и свирката му сж еднакво скжпи за него. Сестрата преде, братѣтъ свири да ѝ весели и съ неж се разговаря.

Седи Маринка на Дунава и преде. Тамъ е и братъ ѝ Ниволчо

*Сжс медни свирка свиреше*  
 Свирката дума, мари, Маринки:

да стане да си върви, че отдолѣ иджтъ *калиони* пълно *среизи*(?). Додѣ туй Н. да издума, *калионитѣ* дохаждатъ и го питатъ:

— Продаваш ли си свирката,  
 Свирката, мари, или сестра си?  
 — *Нито свирката продавам,*  
*Нито сестра си продавам.*

Мсб. VI. 87, 7.

7. Тѣнкитѣ свирки се правжтъ отъ яворъ, който има върхове до небето и корени дълбоко въ земята и който е израсълъ на моминитѣ равни дворове и прави сѣнка на момци, моми и подѣвки. Свирката е наречена *разговорна*. Сполучливъ епитетъ: *наистина*,



тя разговаря, утѣшава, въсхищава. Тя всичко може! Я чуйте побдогѣ, какво хубаво нарѣча свирката! . . . . .

Израсло дърво яворово у моминитѣ равни дворове. Върховетѣ достигнали до синето небе, а коренитѣ му — въ дън-земи. Кло-нитѣ му сѣнка правѣтъ на момци, моми и малки подѣвки. Дохож-датъ дърводѣлци съ криви брадви, отсичатъ дървото.

Издѣлѣхъ тѣнки свѣрки,  
Тѣнки свѣрки разговорки,  
Зъсвѣр'ѣхъ жалну-милну,  
Жалну-милну, разговорну:  
Койту либи — двѣж дѣ либи,  
Кои ни либи — дѣ зѣлиби.

Мсб. VI. (н. ч.) 528, 14.

Въ приведената по-прѣди (§ 3) пѣсень видѣхме, че свирката се изгѣва и отъ сребро.

Въ Жива Стар. I, стр. 141, срѣщаме тоя любовенъ напѣвъ:

Отъ клен ти урката. Станке ле,  
Отъ явор ти цифарата, Стойко ле.

Щото е за момата хурката, това е за момѣка свирката.

7. Кой свири, кой не —, по най-често борави съ свирката овчарѣтъ. Момата преде, а той свири да ѝ весели, и двамата се любуватъ.

Теменужка дума, че си люби вакѣлъ овчарѣ. Той ѝ напра-вилъ нова хурка яворова и на неѣ записалъ неговото име и нейното.

Като прида да ме гледа,  
Като свири да го гледамъ. Бонч. 85.

9. Свирката не пада отъ рѣцѣтъ на овчарѣ. Самъ въ гората или на полето, той съ неѣ се разговаря, раздумва и се весели. Сутринъ, пладня, вечеръ, — той свири на стадото, като се поди-ре съ гегата си, или сѣдне на трѣвата, или — на нѣкой камѣкъ. Прѣди да умре, той пакъ свири и пѣе. Толкова е той влюбенъ въ свир-ката и въ пѣсеньта!

Хората думатъ на овчарчето да не кара сивото си стадо изъ султановата кория, че изъ неѣ ходи Дели Димо коруджия, съ дълга пушка гегалийска, та ще го убие. То не слуша. Подварва стадото,

па посѣднѣ на бѣл камѣкъ.  
и засвири с мѣдна свѣрка,  
а свѣрка-та проговори:  
ой ти тѣбѣ, дѣли Дѣмо,  
не се бои малко момчѣ.

Дочува го Д. Д., замѣрва и го ударя съ два телѣни куршума. Момчето искарева двѣ кѣрпи и запушва двѣтѣ рани, пакъ искарева сабята си и погва Д. Д., настига го, насича го и го накача по дракитѣ. Връща се при стадото, свири съ свирката, сълзи рони, пѣе най-последната пѣсень, свършва ѝ, издъхва малкото момче, новий юнакъ. *Doz. 33.*

Или:

Овчѣ-поле шѣроко, | Из него стадо големо, | Прѣд стадо овчар  
засвири | Со шарѣната тѣнелка, | Со стрѣбрѣното кафелче. | Ти по-  
гледаі, Лазаре, | Еі Лазаре. *Мсб. V. 26, 5.*

10. Овчарѣтъ съ мѣдната си свирка прѣдубѣждава момата да не пие мръсната вода.

Драганка ходи изъ лозето и много ожаднява. Срѣдъ лозето има кладенецъ. Тя иска да пие вода.

Край лозѣе сѣди овчарче,  
Съ мѣдж си свѣркж свѣръше,  
Свѣрка му тихомъ говори:

че тая вода е галатска. Снощи галати минѣли, мъртво галатче носѣли, въ водата го кѣпѣли, люти му рани миѣли, ленени кѣрпи перѣли. Д. не слуша. Щомъ срѣбва, люто ѝ главата заболѣва, грозна ѝ трѣска затриса. Тя се кае и кѣлне, за дѣто не послушала овчарчето. *Бѣлг. Стар. 182.*

Когато овчарѣтъ е нажаленъ, ни съ свирка води стадото, ни звѣнциѣтъ весело звѣнѣтъ.

Настава есенята. Овчаритѣ си отиватъ (да зимуватъ).

На сѣ овчарѣ стадо весело,  
И свѣрки свѣрат, и дзѣвѣнци бѣнат;  
На Стоіан овчар стадо ѹлно;  
Ни свѣрки свѣрат, ни дзѣвѣнци бѣнат,

че другитѣ овчари испраща кого сестра, кого — либе, а Столна испраща баща му и го пита, защо е кахжренъ и стадото му не

е весело. Ст. се оплаква, че доведената отъ мащиха му сестра, Яна, той счита за сестра, а ти него — за първо либе: кога ъж попиталъ, какво да ѝ купи, тя му казала: „либе, да ми земишъ: *скрѣма за кѣвинъ коланъ, цвѣте за руса коса, нафти за дѣзма снага, гривни за бѣли рѣцѣ, бѣло за бѣло лице и нови прѣстени за тѣнки прѣсти*“. Мсб. II. 37, 14.

Овчаръ свири още: Бълг. Стар. 164; Doz. 2; Мсб. VI. 5, 3.

11. И говедарьтъ свири: да се растуши, кога измиратъ говедата му.

Кара Стоянъ говеда въ Влашко. Срѣща го кочия и въ неж дѣвойка. Ти била черната чума. Тя го пита да ли да измори дружината му, или — говедата. Ст. ъж моли да не измори дружината, че е отборъ юнаци, та ще плачѣтъ много майки и ще тѣжѣтъ много бащи, ами да измори говедата, че ще тѣжи само той. Въ 3 дена отъ 300 говеда оставатъ само 3. И тѣхъ Ст. закарва да хариже на манастиря.

Кѣту приз гурѣж вѣрвѣши,  
*Сѣс тѣжкѣ свѣркѣ свѣрѣши.*

Като дохожда всрѣдъ широкото поле и сѣда да си почине подъ високата елха, задрѣмва и заспива. Присънява му се дѣвойка, която му казва да копас, че колкото мѣсто обхваща елхата и коренѣтъ ѝ има казанъ съ голѣмо имание. Великодушний Ст. копае и искарва иманието. Мсб. VI. 44, 2.

12. И орачѣтъ оре и свири. Хитрата мома го учи, тѣй да направи да го хареса баща ѝ, та да ъж дадѣтъ нему. — Орачѣтъ-момѣкъ свири съ костена свирка, направена, може би отъ пицѣ-лятъ на нѣкои едри птици (орли, щрѣкли и пр.) или на други малки животни, или пѣкъ е украсена съ костени плочици.

Рада учи Тодора на умъ: да стане утрѣ рано въ понедѣлникъ, да стѣкми колата, да натовари жито, да иди на нивата

Крѣтку пукѣрѣж крѣвуту рѣлу;  
*Жѣмну жсвири с' костѣнѣ свѣркѣ.*

Утрѣ ще тейко ѝ отъ тамъ да мине да занесе хлѣбъ на ратаитѣ, та ще го види. Ще се върне у дома си, ще сѣдне на стола и ще рече на майка ѝ:

„Де гідн Тодур, де гиди мумчѣ!  
 Кжтѹ і пукържл крѣвуту ралу,  
 Кжтѹ і жсвѣрил с' кѣстѣжж свѣркѣа.  
 Аїди дж дждем Радж Тодурум!“

Мсб. VII. 21, 11.

Съжالياваме, че пѣсенъта недоисказва, да ли е сполучила дяво-  
 волитата мома Рада.

Бонч. 17; Мсб. II. 73, 2.

13. Кога момъкътъ умира, казва че най-много му е жално,  
 като иде Великденъ и Георгьовденъ, кой ще свири и съ свирката.  
 Съч. Карав. I. 37. (Приведена послѣ въ III).

Отбѣлѣжваме още тия пѣсни въ които мѣжътъ свири: Бонч. 143;  
 Съч. Карав. I. 4; Ил. 276; Кач. 52; Мсб. IX. 62, 2 (малко дѣте)  
 X. 112, — (момче).

14. Свирката се явява на хорото. Та може ли да се мине  
 безъ неж! На хорото момитѣ съ пѣснитѣ, а момцитѣ съ свиркитѣ  
 се състезаватъ помежду.

Съч. Карав. I. 37; Мсб. IX. 29, 12.

15. Това сѣщото става и по свадбитѣ: и тукъ се чува свир-  
 ката; моминитѣ и момковитѣ двори ехтѣтъ.

Богор. 30; Съч. Карав. I. 19; Качан. 76, 213; Мсб. V. 20, 3;  
 VII. 32, 3; 76, —; 82, 1.

16. И въ хайдушкитѣ пѣсни се срѣща свирката. Изъ гжститѣ  
 гори, хайдутитѣ пѣжтъ, свиржтъ и игражтъ. Понѣкога съ свирката  
 си даватъ сигналъ, и то най-често съ уста, като туржтъ двата си  
 прѣста — показалеца и срѣдния — въ устата и изсвирватъ.

Юнакътъ съ 300 души дружина праща извѣстие на Ивко  
 боляринъ да имъ испрати 300 чифта царвули, за 300 души прѣ-  
 мѣна, че ще му дойдѣтъ нагости. Ивко всичко приготвя: бѣчва  
 вино, бѣчва ракия, 10 крави ялови и 10 фурни клѣбѣ. Понеже го  
 е страхъ да го не убийтъ, най-малката му снаха Тодорка излѣзва  
 да посрѣщне хайдутитѣ. Ивко ѣ обѣщава ковчега съ иманието  
 Тя става рано, помита двороветѣ и приготвя всичко.

Задали се юнаци-ти,  
 с триста свирки свирѣжж,  
 с триста гласа пѣснѣжж,  
 триста сабли лѣснѣжж,  
 за Ивко боляринъ питажж.

Т. ги посрѣща. Тѣ ѝ даряватъ. Служи ги ракия. Тя казва на войводата: „бае Дамяне!“ и му дума не помни ли, кога останали сираци и той забѣгналъ, че не могла майка имъ да ги исхрани; на едно сърдце лежали. Войводата се зарадва, распасва тежки кемери и ги на Т. (сестра му) харизва. Тя испраща хайдутитѣ. *Doz. 25.*

17. Прѣди да го посѣкжтъ, юнакътъ иска да посвири, да чуе всѣки, че той загинва. Дружината чува жалний гласъ на свирката и дотърчава, та го освобождава. — Силата на гласа на свирката е голѣма: отъ него горитѣ писнуватъ.

Тилалинъ вика изъ Видинъ, който хване Радана и му донесе главата, голѣмъ ще подарѣкъ да земе. Никой не се наема. Тогава самъ нашата пише Р-ну, че ще го направи байряктаръ на юнацитѣ и вардачъ на хазната. Р. намира писмото на хайдушкото кладенче и се чуди, какво да прави. Най-малкото момче, сестриний му синъ Радоя му дума да не ходи, че това е измама. Раданъ отива въ Видинъ. Хващатъ го, вързватъ го и го искарватъ край града да го посѣкжтъ. Той дума на гавазитѣ:

Кръв-та си халал да сторѣх,  
молба ще ви са помолѣх:  
догдѣ не сте ма затрили,  
със свирка да си посвирих,  
да чуе мало, голѣмо,  
какво си Раданъ загинва.

Гавазитѣ го послушватъ. Раданъ засвирва и горитѣ писнуватъ. Радоя дума на дружината, че тая свирка е вуйчовата му; що ли тѣй жално свири? Дружината отива та отгървава Радана, а той ѝ обшипва съ голѣмо имание, отъ скритото. *Doz. 23.*

18. „Простий народъ и до сега още вѣрва, че змеюветѣ, змеицитѣ, самодивитѣ, самовилитѣ покровителствували юнацитѣ и овчаритѣ, най-вече ония, които знажтъ да свиржтъ добръ съ гайда, съ свирка и пр. Тѣ поиѣкога се влюбвали въ тѣхъ.“ (Бѣлг. Стар., 150).

„И самодивитѣ пѣжтъ. Тѣ се събиратъ на самодивекитѣ игрища. Мѣстото, гдѣто е стоялъ свирецътъ, се познава, че е крѣгло петно отъ тъмнозелена трѣва. Нощно врѣме, кога самодивитѣ пѣжтъ, свиржтъ и се смѣжтъ, е много опасно да доближи човѣкъ такива самодивески игрища. Ако нѣкой случайно замрѣкне на полето и се наѣри на такиви мѣста, той чува гласоветѣ на самодивитѣ и звуковетѣ на свирката; ако мине, безъ да си ще, прѣзъ такова игрище, лошо испаша: подудява или урадисва, а поиѣкога и умира . . . Било че овчаритѣ веселжтъ самодивитѣ съ своитѣ медни кавали, за които тѣ умирали, било че ходжтъ по ливадитѣ и газжтъ всѣкакви лѣко-

вити билки, тѣ — овчаритѣ — ставатъ неприкосновени за самодивитѣ, когато, напротивъ, други лица полудѣватъ, урадисватъ и умиратъ. Овчаритѣ нощно врѣме ходѣтъ свободно по полето, свирѣтъ съ кавалитѣ и газѣтъ навредъ безъ страхъ. Не се помни да е пострадалъ нѣкой овчаръ отъ самодивитѣ.“ (Жива Стар. I. 22).

Въ пѣснитѣ намираме малко по-друго-яче. Наистина, юдата обича пѣснитѣ, свирнитѣ и хората. Но именно за туй тя заробва моми, невѣсти и момци. Въ сбор. на Илиева, 274, юдата не ще отъ Кратовчани ни ягне, ни овенъ, ни козелъ, но иска най-големъ даръ: 3 моми пѣснопийки, 3 момчета гайдаджии и три невѣсти хориогри.

Или отъ сѣщия сборникъ другъ вариантъ, 276:

Провиква се самовилата тънка Стана отъ планината, да ѝ дадѣтъ Кратовене двѣ дѣца близначета, 2 юнака и 2 дѣвойки. Селянитѣ думатъ въ замѣна на туй да ѝ дадѣтъ 2 агнета, 2 крави и 2 юнца. Тя се разсърди и взема 100 дѣца, 100 невѣсти и 100 юнака, 100 момчета и 100 дѣвойки и ги закарва въ планината. Тамъ

Нивѣститѣ злату виѣт,  
Юнацитѣ камѣн ѳжрѣт,  
Момчетата свѣрки свѣрѣт,  
Дѣвоѣките пѣсни пуѣт  
Дичиѣцѣтъ бѣлѣ бирѣт.

Радиното пусто дѣте плачи и проклѣна майка си и баба си, че го не опасали, та не може да държи билето и моли самодивата да му даде лѣкъ и стрѣла да иде да ги убие. Тя дава. Съ тѣхъ то убива самата неж и освобождава робитѣ.

19. На гласа на свирката, самодивата излиза да се бори съ юнака, да го умори. Тя обича свирната, но къмъ него питае нѣкаква злоба, или по-добрѣ завистъ, а по нѣкога и страшна любовъ. Той и тя се състезаватъ: три дни и три нощи той свири, а тя играе. Юнакътъ умѣе да свири. Тя се уморява, а той не —, и спечалва облога: самодивската щерка за жена. Добра награда за искусство. Пакъ и отгървава русата си глава.

Свири Нено свири.

Зачува го самодивата и му дума той да свири, тя да играе. Ако ъ надвие, ще му даде най-малката си щерка Гелмаруда, ако ли пѣкъ тя него —, ще му земе русата глава. Три дни и три нощи

Н. свири, а юдата играе. Тя се уморява. Н. зима момата. Добива му мжжво дѣте. На кръщението му кумѣтъ дума на кумицата да поиграе юдинско хоро. Тя го моли да почака, додѣ си наdoi дѣтето и го тури въ златната люлка. Почва да играе и избѣгва. Българ. Стар. 168.

Ил. 273; Милад. 2, 46.

20. Или пъкъ при туй състезание момѣкътъ свири, а самодивата пѣе.

Припадава тъмна мъгла. Не било тъмна мъгла, но — Дияновото сиво стадо. Не достига сѣнка за стадото. Д. дума на овчаритѣ да направѣтъ още сѣнка. Доletѣва самодива и направя сѣнката. Д. се провиква на овчаритѣ да съберѣтъ по шиле да дарѣтъ самодивата. Тя казва, че не ще друго, освѣнѣ Дияновата тънка снага и бѣло лице. Тогава той ѝ дума:

— Лѣле вѣре, сжмудѣвж,  
Сжмудѣвж, гѣрскж дѣвж  
*Аз ѡж свѣрж, нж ти да пѣам*  
Аку нждѣвѣри Диѡн чубѡн,  
Дж си зѣми сжмудѣвж;  
Аку нждпѣаі сжмудѣвж,  
Дж си зѣми Диѡнуву,  
Диѡнуву бжжлѡ лицѣ  
Бжжлѡ лицѣ, тжнка снжгж.

Самодивата склѡня. Засвирва Д., запѣва и самодивата. Тя пѣе и заспива, а той още свири. Ужбитѣ му испадватѣ, устата му се раскривяватѣ. Той надвива. Мсб. VI. 5, 3.

21. Или пъкъ самодивата, щомъ чѣе само свирката, излизѡ веднага и направо почва да се бори съ овчаря.

Майка дума Стояну, да не растиря стадото изъ самодивскитѣ джбрави, или пъкъ да не свири съ тънката свирка, да го не чѣе самодиватѣ, че ще се бори съ него. Ст. не слуша,

Най си стадото разтири  
Изъ само-дѣвишкж джбрѡвж,  
*Съ тжнкж си свѣркж засвири,*  
Само-Дѣвж си покани  
Да доди да ся поборѣтъ.

Дочува го самодивата, долетява и се схващатѣ. Три дни се борѣтъ. Когато Ст. да надвие, самодивата се провиква на сестритѣ си

вихрушки да дойдатъ да ѝ помогнатъ. Тѣ се спущатъ, свиватъ се, грабватъ Ст., надигатъ го, на късове го направятъ и стадото му распръсватъ. Бълг. Стар. 164.

Doz. 2.

И самодивитѣ свирятъ. (В. приведената въ отд. II п.: Doz. suppl. 10).

22. И невѣстата свири:

*Янка прѣзъ гора вървѣши,  
Съ ружема свиржа свирѣши*

и пита гората, има ли хайдутѣ, да стане и тя хайдутѣ, войвода, зеленъ байрякъ да носи. Овчаритѣ ѝ думатъ, като е такава хубава булка, защо е толкозъ глупава, туй да извърни. Тя имъ казва, че баща ѝ билъ хайдутинъ, войвода и байряктаръ, та за това и тя иска тѣй да направи. Бонч. 42.

23. Може да се свири и съ листо, — напр. крушево, — турено въ устата или между двата чалеца на рждѣтъ. Хайдутитѣ често пѣти сжщо тѣй си подаватъ сигналъ. Невѣстата свири съ листото.

*Янка прѣзъ гора вървѣше  
Съ крушево листо свирѣше.*

и пита гората, видѣла ли е Танасъ войвода да мине, нейното братче да води. Гората мълчи. Изъ усяята исхвърква птичка и на Янка дума, като е толкозъ хубава булка, защо е толкозъ глупава: гората не може ни да слуша, ни да говори, защото тогава, не биха ѝ сѣкли дървари, не би ѝ пасли овчари. Изъ пѣснопейката.

Или: Стоянъ върви изъ гората и съ крушово листо свири. Пуква пушка и го ударя. Ид. 229.

Още моми свирятъ: Мсб. III. 46, 5; 84, 5 (на жѣтва).

Св. Никола. Милад. 45.

Св. Илия. Милад. 45.

Царъ Константинъ. Мсб. II. 82, 3.

Крали-Марко. Качан. 169.

Бана байряктаръ. Качан. 203.

Клисаръ. Мсб. II. 18, 5; III. 26, 1.

Просякъ. Милад. 45, 46.

Старецъ. Мсб. I. 8, 5.

Турци. Мсб. II. 10, 13; 35, 9 (турче).



Птица. Doz. suppl. 7; Мсб. II. 53, 6; 54, 9; 123, 1.

Гълабъ. Мсб IX. 27, 7.

Гущеръ (на хорѣ). Мсб. VIII. 36, 15.

Смокъ. Чолак. 25.

Ракъ. Бонч. 74.

Риба. Милад. 170.

Каменъ. Богор. Книж. 41; Милад. 169.

Мриморъ. Ил. 282; Милад. 260 (дзунить).

### III.

## Други инструменти за свиренне.

Отъ тѣхъ най-често се споменува кавалтъ, и за туй него ще разгледаме подробно.

### I. Кавалъ.

Кавалтъ е царятъ на българскитѣ народни музикални органи. Г-нъ Вазовъ въ романа си „Подъ Игото“ сполучливо го е нарекалъ: „арфата на българскитѣ планини и полета.“ На друго мѣсто (Мсб. VIII. 60) е вѣрно казано, че кавалтъ е нераздѣлимъ другаръ на нашитѣ пѣсни.

Въ Бит. 4; 2 се споменува, че Ювалъ, синъ Ламеховъ и Адинъ, потомецъ Каиновъ, билъ изнамиралъ китарата и *кавала*.

Както е извѣстно, кавалтъ е свирка дълга 25—35 сантим. съ калибръ 1—1.5 сантим. отворена и отъ двата си края и снабдена съ 7 дупки, отъ които 6 на прѣдната страна и 1 на задната. Прави се отъ оливово дърво, еленово и др. Днесъ кавали най-много се правятъ въ Габровско. Изобщо има два вида кавали: малкъ (обикновена) и голѣмъ. Тая модификация бива дълга до 1 метъръ и снабдена отъ няколко части (обикновено три) и украсена по-нѣкога съ розови прѣстенчета и съ нърви отъ разни монисти.

Етимологично на тая дума е мѣчна. Раковски (въ Бълг. Стар.) казва, че тая дума сочи много на еврейската кимвалъ; но кимвалтъ не е била свирка, а единъ видъ тапанъ. Ето що говори той още: „Кавалъ — дълга свирка, която прилича на арабски *ней*. Всѣмъ български овчари сж природни свирци и паситѣ стада свиряще народни сладки граюве (мелодии). Въ стари наши пѣсни се споменува мѣднъ кавалъ. Види се отъ того, да сж имали наши прадѣди свирки отъ мѣдъ и да сж имали добро понятие отъ му-

зика. И до сега се сбиратъ овчари по нѣколко си заедно и свирѣтъ задружно (Горски Пжтн., 191—192).“ — „На пояса овчарѣтъ носи ножъ, свирка или кавалъ и котле за вода. Опитни овчари съ свирки управятъ стадата си. Овчаръ, който е пасалъ нѣколко години едно и сѣщо стадо и е приучилъ овцитѣ още отъ малки да имъ свирѣ, тий до толкова сѣ се обучили да слушатъ свирня щото като имъ засвири отдалечъ, сами ставатъ отъ полугаря и трѣгватъ по гласа на кавала за паша. А кога ще ги западни, пакъ имъ свирѣ друга свирня и тий по гласа се западняватъ. Овчаритѣ всѣкога внимаватъ да свирѣтъ отдѣ духа вѣтрѣтъ, та гласа да отива къмъ овцитѣ. Лѣтъ овчаритѣ прѣкарватъ весело подъ сѣнкитѣ, а ноцѣ, като пуснатъ стадата си на паша — свирѣтъ съ кавалитѣ. Ноцѣ, гласѣтъ на кавала чудесно се носи. — Зимѣ до огъня овчаритѣ свирѣтъ съ кавалитѣ.“ (Показалецъ, 135—136). Г-нъ Н. Марковъ, бившъ прѣподавателъ при Соф. Държ. Мжж. Гимназия и добъръ познавачъ на мохамеданскитѣ езици, казва, че думата *кавалъ* е турска: по турски *гавал* се наричалъ единий крачолъ на панталона. Въ полза на туй твърдение говорѣтъ думитѣ у насъ *гавалъ* и *кавалджил* (турско окончание).

Казахме, кавалѣтъ е най-първата българска народна свирка. Понѣкога родовото понятие свирка означава пакъ него. Безъ него не може да стане ни хоро, ни сѣдѣнка. Той е присжщъ на момѣка както пѣсенѣта и хурката — на момата. Въ доста пѣсни хурката у момата и кавалѣтъ у момѣка вървѣтъ паралелно, и понѣкога кавалѣтъ и кривакѣтъ се явяватъ неразлѣчни другари у овчаря. Кавалѣтъ най-често се срѣща въ овчарскитѣ пѣсни: рѣдко овчарска пѣсенъ безъ него. За това понѣкога той се нарича още и *мѣдна свирка овчарска* (Показалецъ, 139). Всѣки овчаръ носи въ силаха си на пояса кавалъ, въ който често стои перо отъ едра птица натолено въ дървено масло, каквото гласѣтъ на кавала да звучи по-приятно. Сутринъ, при засмѣната природа, кога искарева овцитѣ на паша, по обѣдъ кога западнява овцитѣ подъ дебелията сѣнка, или вечеръ, кога ги води къмъ жѣла — овчарѣтъ свирѣ и свирѣ съ кавала. Кой не е слушалъ отблизо или отдалечъ мелодичния гласъ на кавала, най-вече прѣзъ пролѣтнитѣ и лѣтнитѣ дни, при послѣднитѣ лѣчи на заходящето слѣнце, когато българскитѣ хубави долини сѣ потънжли въ приятенъ полумракъ и сладостна нѣга, тоя сладъкъ гласъ прошарванъ понѣкога отъ ясниа звѣнъ на овчитѣ звѣнци, отъ блѣнението на овцитѣ и провикванията и подсвирванията на овчаря! . . . . Кой не е слушалъ, кой не се въсхищавалъ

отъ българската природа! . . . . Думи трѣбватъ да се искаже магическото влияние на кавала върху нашата душа.

Разно е записана тая дума въ нашитѣ диалекти.

*Кава-ль* (кавал=кавал) Бонч. 5, 33, 38, 51, 55, 103 (съ кавалката); Богор. Книж. 24, 46; Съч. Карав. I. 12, 29, 38, 41, 65; Ил. 124; Жива Стар. 24, 84, 95, 176; Милад. 39, 204, 208, 396, 430; Качан. 64; Чолак. 36, 56, 67; Doz. 11; Мсб. I. 15, 10; 29, 9; 48, —; II. 29, —; 40, 2; 41, 6; 73, 2; 141, 1; III. 74, 3; IV. 23, 1; V. 71, 1 и 2; VI. 82, 7; VII. 13, 17; 35, 3; 37, 8; 62, —; 84, 6; 85, 7; 90, 1; VIII. 26, 36; 37, 18; 82, 2; 86, 1; IX. 54, 3; 67. —; 70, 8; X. 7, 5.

*Кавел*: Мсб. VII. 64, 3.

*Кжвалъ* (кжвал): Ил. 1, 228, 231; Мсб. III. 33, 2; IV. 4, 3; 16, 1; VII. 17, 1; IX. 58, 5.

*Къвал*: Мсб. X. 75, 5.

*Кавалчета*: Качан. 75.

*Кафалъ* (кафал=кафал): Св. Люб. 3; стр. 86, 10; Милад. 204, 205; Качан. 68; Мсб. I. 4, 7; II. 1, 2; 4, 7; 68, —; III. 22, 1; 30, 9; V. 7, 8; 13, 1; 14, 2; 19, 1; 64, 1; 73, 3; VII. 27, 11; IX. 115, 5.

*Кафру*: Мсб. IX. 73, 7.

*Кафел*: Мсб. V. 26, 5 (кафелче).

*Гавал*: Мсб. III. 40, 3; IV. 529, 9 (гъвал).

Който умѣе да свири съ кавала се нарича *кжвалджия* (Ил. 273), *кавалджия* (Doz. suppl. I); *кжвалжѣя* (Мсб. IV. 16, 1) и *кжвалджиѣя* (Мсб. III. 47, 11).

Често кавалътъ се употрѣбява като plur. tant. *кавали*.

Кавалътъ бива:

*Млденъ* (най-любимъ неговъ епитетъ): Бонч. 51, 55; Съчин. Карав. I. 38, 41, 65; Ил. 1, 228; Жива Стар. 24, 84, 95, 196; св. Люб. 3; Милад. 39; Качан. 75; Чолак. 56; Doz. 11; Мсб. I. 15, 10; 48, —; II. 1, 2; 4, 7; 6, 8; 29, —; 41, 6; III. 33, 2; 40, 3; 74, 3; IV. 525, 9; 23, 1; V. 7, 8; 13, 1; 14, 2; 71, 1 и 2; 73, 3; VI. 82, 7; VII. 13, 17; 37, 8; 84, 6; VIII. 26, 36; 37, 18; 82, 2; 86, 1; IX. 58, 5; 70, 8; 73, 7; X. 7, 5.

*Сребренъ*: Мсб. V. 26, 5.

*Златенъ*: св. Люб. 3.

*Смиленъ*: Мсб. VII. 85, 7; IX. 54, 3.

*Остеновъ*: Мсб. II. 1, 2.

*Писанъ*: Богор. Книж. 24, 46; Милад. 205 (пишентъ); Качан. 68; Мсб. III. 22, 1; V. 64, 1.

*Шаренъ*: Милад. 204, 396, 430; Мсб. II. 1, 2; IX. 115, 5.

*Бълъ*: Мсб. IV. 50 (най-долъ).

*Ергенски*: Съч. Карав. I. 41.

*Юнашки*: Мсб. III. 74, 3.

*Уйдурма*: Мсб. IV. 4, 3.

Кавалътъ свиря:

*Тъжсно*: Богор. Книж. 46.

*Жалмата, милмата*: Мсб. III. 40. 3.

*Милно*: Богор. Книж. 46.

*Налъво, надъсно*: Ил. 1; Мсб. V. 7, 8; 71, 2.

Кавалътъ свиря, или съ него ес свиря.

У насъ се срѣщатъ фамилии: *Кавалджиеви*.

Нека споменемъ, че сега въ Ломъ се издава музикаленъ вѣстникъ „*Кавалъ*“.

Забѣлѣжка. *Мьденъ* — отъ мѣдъ направенъ. Нѣкои (Жива Стар.) не сподѣлятъ това тълкованіе и искарватъ думата отъ *медъ*, защото кавалътъ свиря сладко. Но тогава мн. ч. трѣбваше да прави *медни* а не *мьдени*, пакъ срѣщаме записано (Ил. 1): *мяденъ*.

1. Младата невѣста испраща на чужбина мъжа си и жали, че го нѣма да ѝ свиря заранъ и вечеръ съ кавала, да си приеязватъ думи вѣрни сговорни. Слѣдната хубава пѣсень най-ярко очертава любовта и сговора на добродушнитѣ и привязанитѣ единъ къмъ другъ българинъ и българка.

Иванъ отива надалеко и оставя невѣстата си Радка. Ти му тихо, лѣпо дума:

Тежко ментъ, Иване де, и горко!  
 На двѣ майки мащехи ѝ на третъ свекрѣвъ,  
 Кога не е самъ-си Иванъ при мене  
*Ди ми свиря заранъ, вечеръ съ кавале,*  
 Да хоратимъ вѣрни думи, сговорни.

Ив. ѝ дума, кога се смисли за него, да облѣче неговата прѣмѣна и да надѣне неговото орѣжие, да се псначи на Ст.-Планина и да погледа долъ къмъ Тунджа. Ще види 2 огъни да горѣтъ, 2 стада да лежатъ, ще чуе 2 кучета да лаятъ и 2 кавала да свирѣтъ. Тамъ отдѣсно е либето ѝ, а отлѣво — милий ѝ братъ. Чолаш 36.

2. Гласът на кавала се сравнява съ гласа на момата, съ бгѣннието на овена, или съ гласа на птичка соколова.

Пѣвецътъ (или пѣвицата) дума:

„Я пумжлчети, да послушамъ,  
*Мума ли тѣе, кавалъ ли свири?*  
 Не кавалъ свири, не мума пѣе,  
 Хайтитѣ мжчетъ юбава Дойна.

и ѝ думатъ да казва или свекъровото, или свекървиното тежко имание. Тя имъ казва, че вчера е доведена, та нищо не знае, освѣнъ — че у свекъра ѝ има 100 кола дърва и подъ тѣхъ — казанъ жълтици. Бонч. 33.

Пѣвецътъ (или пѣвицата) пита, какъвъ гласъ се чува въ гората и планината:

Дали́ два во́йна (овна) бля́ехъ,  
 Дали́ две мо́ми пя́ехъ?  
 Дали́ бѣ́ше пти́чка соко́лова,  
*Дали́ два кава́ли сви́рахъ?*

Носѣ казва, че не е туй, но че царь Манонѣ хвърлил въ анадолските тъмници, двама брата близнаци — Стоянъ и Иванчо, — защото ги набѣдилъ, че отградили чебуръ спомрини. Тѣ седѣли 3 год.: забравили ги. Ив., който седѣлъ до вратата на тъмницата, казва на брата си, че видѣлъ, че стария имъ баща продава воловетъ си и самъ се залага, само да ги испуни. Двамата брата се молятъ, и вратарѣтъ пуца Ив. да иде да види, това истина ли е. Ив. излиза и намира на пазара баща си. Този, безъ да познава сина си, му казва, че чулъ, какъ царь М. заповѣдалъ: дѣто има затворници, на колъ да ги набивагъ, за това продава воловетъ и биволетъ, дано отпуйни синоветъ си. Ив. заминува и срѣща старата си майка. И тя му казва, че продава тънки дарове, само да отърве отъ тъмницата двамата си сина близнака. Мсб. VII. 90, 1.

3. Въ слѣдната пѣсень намираме и цѣната на кавала: той струва два пѣти повече отъ гайдата — двадесетъ (може би гроша). Въ неж виждаме, че момчето продава говедата и купува гайда и кавалъ. За нищо друго се не оюженува. Пѣсеньта ни казва, и защото сѣ биле купени тия народни музикални органи.

Момче горнянче кара да продава въ Влашко говеда

Продаде говеда за двеста,  
Купи си гайда за десет,  
*Мѣдни кавали за двайсетъ,*  
Да свири зорна и вечер:  
Вечер ми по седенките,  
Зорна ми по кладенцити.  
Пладне ми по беленките

Мсб. VI. 82, 7.

Въ другъ единъ вариантъ (Мсб. II. 41, 6.) се казва, че купи-  
ло гайда за осемъ, а *мѣдни кавали за деветъ*.

Каде ходило свирило,  
И малки моми галило,  
Галило и драговало,  
Та гъзуел Добра измамн,  
Та ie заведе, поведе  
На високана планина.

И тъй, момата се прѣлзгала съ гайдата и кавала!

4. Въ народната поезия намираме, че прѣститѣ на убитата  
мома ставатъ на кавали, а рѣцѣтѣ ѝ на хурки. Наистина оригинално  
происхождение на кавала! Дивна фантазия! . . . . Моминскитѣ  
хурки шарени и ергенскитѣ мѣдни кавали заедно вървятъ. Както  
е хурката за момата, тъй е и кавалътъ за момъка.

Отива Дана да носи обѣдъ на баща си и на братята си. Като  
се връща, вижда, че Димо оре до пята. За да му се присмѣе, тя му  
дума да оре, да посѣе бѣла пшеница, че зимасъ ще се земжѣ и  
прѣзъ лѣгото заедно ще жънжѣ. Димо се зарадва, спира руситѣ  
биволи, забива купраля въ земята и съ тънка свирка засвирва.  
Като узнава, че Дана се съ него подиграва, закаля ж. Дѣто ѝ ко-  
сата паднѣла, честа кория израсла; дѣто снагата ѝ —, равна мо-  
гилка израсла; дѣто ѝ рѣцѣтѣ паднѣли, костени хурки станѣли

Дѣту ѝ и прѣсти паднали,  
*Мѣдни кавали станали;*

дѣто ѝ очитѣ паднѣли, 2 кладенци станѣли; дѣто лицето ѝ —  
червенъ триандафилъ цѣвнѣло. Баща ѝ иде отъ оранъ, набира  
триандафилъ да го носи на Дана. Бонч. 17.

5. Пѣвецътъ пита, дѣ се е чуло, разбрало, мома кирия да  
кара отъ Дунавъ до София

Момински хурки шарени,  
Ергенски мъдни кавале, —

като сирота Неда съ либето си Стояна. Во София морѣ страшна  
чума. Разболѣва се и Н. Либето ѝ купува мѣсто да ѝ погребее Тя  
му дума, да си не дава паритѣ, но да ѝ закара наврѣхъ Стара-  
Планина, на кираджийското падало, тамъ да ѝ закопае, та кога ми-  
нѣтъ кираджийитѣ, ще ѝ споменѣтъ и съ водица прилѣжѣтъ. Съч.  
Карав. I. 41.

6. Както момата бѣлѣжи либето си на хурката, тѣй и мо-  
мѣтъ-любовникъ бѣлѣжи на кавала чернитѣ момински очи, за да  
може, дѣто ходи, да ги гледа и да се утѣшава. Завидна честъ  
на кавала.

Черноока, бѣлолика Вида пере на рѣката, подъ върбата. Зла-  
танъ иде отъ оранъ и ѝ казва: „добъръ вечеръ.“ Тя му нищо не  
отговаря. Той ѝ дума:

— Видице ле чернаюка,  
Чернаюка, белалика,  
Макар викаш и не викаш,  
Писал ти сам бялоно лице,  
Бялоно лице на юрганен  
Черните очи на кавален,  
Тенкана снага на наджакан;  
Каде ходе, тебе мисле

7. Или пъкъ той бѣлѣжи на кавалитѣ тънкитѣ момински гла-  
сее. Като направя тази магия, момата сама отива при него.

Неда седи на рѣката Ситница, на друмищата, дѣто пѣтниците  
минуватъ съ кирия за София и овчаритѣ — за планината. Най-  
подиръ върви младъ Стоянъ и ѝ поздравява. Когато тя нищо не  
му отговаря, той ѝ казва, че ще отиде при ходжата да ѝ запише  
равната снага на тънката пушка, бѣлото лице — на бѣла книга,  
чернитѣ очи — на пишолитѣ,

*Тенки гласѣ на кавали,*

та дано му самѣ пристане. Той извършва това и додѣ да отиде на  
бачилото, бѣла Н. боса, гологлава се задава. Ст. дума на овчаритѣ.

да исхванатъ кучетата и да ги извържатъ, да издожтъ мѣко и да подсирятъ прѣсно сиренѣ, че иде бѣла Н. Тя току-щомъ дохожда до Ст., пада и умира. Милад. 208.

8. Силата на кавала е голѣма: 9 планини екнватъ, 9 баира кѣннватъ. Мсб. X. 75, 5.

9. Както пѣсенята, свирката — тъй и частно кавалътъ служи да искаже тѣга или радостъ. Годеникътъ отива на гроба на годеницата си и свири съ писания кавалъ. Кавалътъ говори.

Сгодява се Грива гъркиня за овчаръ Коля. Той отива на зимовище, та напролѣтъ, като се върне, да прави свадба съ млади агнета и съ прѣсно сиренѣ. Кога се връща, край село намира двѣ телчарчета. Той ги пита, здраво ли е въ селото и живи ли сѣ момитѣ. Тѣ му казватъ, че всичко е живо и здраво, но че умрѣла Гр. и сутринта ѝ закопали. К. дума на телчарчетата да го завеждатъ на гроба ѝ. Тамъ той

Та си извади писани кавали,  
Та засвири, та закарчи:  
Стани ми, стани, Гриво,  
Токо да видишь, Гриво Гъркиньо  
Що ти е Кольо армаганъ куѣилъ:  
Алена сая, джобе теллія,  
Джобе теллія, крѣпа хавлія.

Богор. Книж. 24.

Или и въ тази, която привождаме цѣла заради нейнитѣ хубости

Сѣднѣлъ овчаръ на столоватъ камѣкъ, | Свири овчаръ съ тънѣкъ  
мѣдѣкъ кавалъ, | Кавалътъ му тихомъ говорѣше: | Години ле, вий млади  
години, | Що хврѣкнахте тъй като гадини? | Гдѣ е мойта пуста върла  
младостъ? | Коня ѣздѣхъ, като харамия, | Пусатъ носѣхъ, като кеседжия,  
| Момн либѣхъ, като башъ гидия. | Либилъ съмъ си седемдесетъ моми,  
| Носилъ съмъ си осемдесетъ китки, | Все на страна — на лѣва, на дѣсна.  
| Донкината отборъ смѣсна китка | Все ък носѣхъ, носѣхъ не оставихъ:  
| Денъ си ък все на чело носѣхъ, | А вечеръ ък въ ризна пазва туряхъ,  
| Въ ризна пазва отлѣво до сърдце. | Парѣше ми пуста смѣсна китка,  
| Та горѣше това клето сърдце. Христомъ. Костовъ и Мишевъ, II. 430.

Каква ситуация!... Какво наивно излияние на чувствата! Какъв лиризъмъ, каква поезия!... Не ти се иска да повѣрвашъ, че това е прстонародна пѣсенъ!...

Или:

Стоятъ кара гемии по Дунава, свири и жалн за своята мила.



Радица пита бѣлия Дунавъ, като тече отгорѣ надолѣ, не е ли видѣлъ първото ѝ либе. Дунавъ ѝ дума, че въ понедѣлникъ сутринята, кога петлитѣ трижъ пѣли и повторици, 3 гении минжли

Порвана Стоен караша,  
И меден кавал свирени,  
С кавалан дума думаши:  
— „Радице, порво љубово,  
Скоро ли ма штиш забори,  
Забори, Радо, приболе?

Р. му казва, че кога бѣлъ Дунавъ прѣсѣхне, та го штицитѣ испижтѣ, черна го лоза насаджтѣ, отъ лоза вино да стане, отъ виното — бѣла ракия, да пие да се ошие, — тогава ще го забрави. Мсб. IV. 23, 1.

Бонч. 38; Съч. Карав. I. 38; Милад. 396; Качан. 68; Мсб. VIII. 37, 18; IX. 115, 5.

Или:

Приготвя Стоянъ 50 кола сѣно и 300 кола ечемикъ. Хваща силна зима. Посрѣдъ зимата храната се прѣвѣрша, и стадото почва да мре. Не коли Ст. не дере, но трупа на купъ овцетѣ. Умира най-послѣ и югичтѣ. Тогава Ст.

*Че извади мѣдни кавали,  
Че си съ кавалъ засвири,  
Кавалътъ свири, говори:*

Проклетъ да е дѣто не послушалъ майка си, да билъ продалъ 200-тѣ, та да исхрани 300-та. Чолак. 56.

Бонч. 55; Съч. Карав. I. 65.

10. Кавалътъ не пада отъ рѣцетѣ на момъка. Съ него той що не прави!... Гони момата изъ роснитѣ ливади и съ кавала бие росата.

Ходи мома изъ росни ливади, а

*Лѹдо ѡдит по неѣа, с кавал роса бѣет*

и ѝ дума да чака да ѝ пита, има ли кованъ прѣстенъ, или да ѝ го искове, има ли 3 алтана, или да ѝ даде. Тя му казва, за туй да го не е грижа. Той ѝ дума, че ще ѝ земе, защото има бѣло лице, черни очи и тѣнка снага — все като неговитѣ. Мсб. VII. 64, 3.

11. Кавалътъ е единъ накитъ за ергеня-юнакъ: на калпака си носи миризлива китка, дадена отъ любовницата, на пояса — мѣ-

денъ кавалъ. Тамъ най-често се носи кавалътъ. Тъй накиченъ, момъкътъ причкава на кладенеца своята гълъбница.

Захожда слънцето, пада сѣнка по широкото поле. Отъ всички зълви и етърви, на мома Маргита се пада редъ да иде за вода студена. Майка ѝ ж не пуща, зима стомнитѣ и отива сама. При кладенцитѣ заваря Реля, добъръ юнакъ.

Нъ къпакъ му мпризливъ кйткъ,  
Нъ пойс му медъни гълъби.

Р. пита Маргината майка, дѣ е М. Тя му казва, че вчера се помпнѣла и днесъ ж погребли. Той ѝ дума да го не лъже, защото М. отзарана била при него и му дала смѣсната китка. Майката се връща у дома, обажда на 9-тѣ си сина и ругае дъщеря си, за дѣто е туй извършила. Мсб. IV. 525, 9 (н. ч.).

12. Кавалътъ се носи армаганъ на деверитѣ. Кому коприна, кому махрама, кому шамия, кому кошуля, — на тѣхъ — кавалъ.

Стоянъ на пазаря отива. Либето му седи до коня и поржча да ѝ купи червена коприна, по-малко бѣла червена, повече синя зелен и още:

На двѣ зълвета махрами,  
На стара маикъа шампа,  
Ни два девере по кафал,  
На кум староикъа кошуля,  
И у кошуля армаганъ.

Мсб. III. 30, 9.

Или пъкъ на сестрата се носи армаганъ чопрази, на булкитѣ — махрами, а на братята — кавали.

Гемийка плува по Бѣло-море, по Черно и по Бѣлъ Дунавъ. Момче ж кара и съ тънка свирка свири. Свирката му дума, че откаго се събрали момчетата, не се нѣкога распитали, кой отдѣ е и има ли нѣкой отъ Троянъ, село голѣмо, армаганъ да си проводи:

Ни двама братя ну кавалъ,  
На двѣ булине махрами,  
На стара мама ножченци,  
Ножченци черну черенче,  
Куга са за менъ юсети,  
Въ сжрдцету да са юдари.

Послѣ казва, че тѣ били 4 братя. Кога умрѣлъ баща имъ майката дала първия терзия, втория — на книга, третия — долапчия а него дала гемиджия, да стои денѣ и нощѣ все надъ водата Бонч. 38.

13. Майката купува на единия синъ биволи и кавали, на другия — волове и свирчица. Двамата братя се скарватъ, че единия надоралъ и надсвирилъ другия. Свирката надсвирва кавала.

Има мама два сина. Да имъ е лесенъ занаятътъ и — скъпа цѣната (на работата имъ),

Деану купи биволе,  
А Добриану волове;  
*Деану купи кавале,*  
А Добрину свирчица,

Па ги на нива испрати (да оржтъ). Става пладня. Добриянъ дума Деану, че го надоралъ съ воловетѣ и надсвирилъ съ свирката съ двѣ голѣми пѣсни и още, че братъ му люби двѣ моми, а той — едничка, ама добричка. Деянъ се разсърдя и казва брату си да отиде да налѣе вода да се обрѣснатъ, че е утрѣ св. Недѣля, ще иджтъ въ село на хорото. Добриянъ послушва и извършва това. Въмѣсто Деянъ да обрѣсне Добрияну косата, той му отрѣзва главата. Мсб. II. 73, 2.

14. И кавалтъ може да бѣде и сребренъ. Въ една лазарска пѣсень се говори: Овчѣ-поле шѣроко, | Из него стадо голѣмо, | Предъ стадо овчар засвири | Со шарѣната шѣпелка, Со *стребрѣното кафе*. Мсб. V. 26, 5.

И златенъ.

Засвирил Стоян на Вѣтоша плѣнина  
Сос *мѣдни златни кафе*ли:

да се сбиратъ млади неженени негова прилика, че ще се жени войводата. Стрина му дума да мълчи, че ще чуе тѣхна Рада, та ще се сѣти. Тѣй се и случва. Р. се връща и пита стрина си, копаятъ ли въ гробищата обѣсенъ или отровенъ човѣкъ, палжтъ ли му жълти свѣщи. каджтъ ли му бѣлъ таманъ, поливатъ ли му ройно вино. Стрина ѝ казва, че не. Тогава Р. се връща, заплаква и отива да живѣе въ манастиря. Калугеркитѣ ѝ думатъ, че не могатъ да ѝ прибержтъ, защото е много хубава, та калугеритѣ ще залюби, манастиря ще затвори. Св. Люб. 60, 3.

16. Въ тия двѣ пѣсни срѣщаме: смилни кавали:

Сиракъ Димо се цѣнява при Мехмеда да му пасе 500 овци и 100 крави ялови и ги хрие отъ бегликъ. Царьтъ узнава това и праща войници да земжъ на Д. главата Тѣ го намиратъ и шитатъ, има ли овци за продажъ. Той ги праща при Мехмеда За да хванжъ Д., Мехмедица се прѣправя на умрѣла и поржчатъ да донесе Д. овенъ за курбанъ. Тогава той

*Обзе смилни кавали,  
Закъчи тѣнка калъчка  
Нарамн вакла овѣна*

и въ село отива. Всички плачжъ, нѣма кой да му отвори. Той разбива портитѣ и влиза. Дворьтъ пѣленъ съ бѣли каджни и царски конници. Д. се развъртява и искаля всички и Мехмедица. Нарамн овѣна и засвирия съ смилни кавали. Срѣща Мехмеда, и него закаля Отива весель при стадото си и дума на другаритѣ си да иджъ въ Стамболъ да продаджъ овцитѣ и говедата и да станжъ хайдутѣ. Кога достигатъ до Тунджа, на неж мостъ, и заптии ги не пуцатъ да минжъ. Другаритѣ избиватъ заптиитѣ и отиватъ въ Стамболъ, продаватъ овцитѣ и говедата, купуватъ си по конь, пушка и сабя, та че въ гората отиватъ и ставатъ хайдутѣ. Мсб. VII. 85, 7.

Димитръ кара боклукъ, мома Тодорка по дворъ ходи и бѣла еждѣля преде. Д. ъж пита, какво да ѝ купи, като надолѣ отива. Тя му дума, че нищо не иска за неж,

*Купи си лъубе на тебе,  
Тебе си чифтер пищови,  
Тебе си смилни кавали;  
Кога са ют доли завърнеш, —  
Запускай чифтер пищтови,  
Засвири смилни кавали,  
И мама ке чуи, ке ма попита:  
— Щерко Тодоро, Тодорки, . . .*

Мсб. IX. 54, 3.

17. Въ черната тѣмница и прѣди да умре, момъкътъ иска да се прѣмѣни съ хубавитѣ дрѣхѣ, да види стадото си и да посвири съ кавала, както е правѣлъ едно врѣме. Благодарение на кавала и на овѣна, момъкътъ се избавя отъ затвора.

Майка пита Стояна, защо е толкова нажаленъ и постържалъ, да ли му е стадото чамаво, или кучетата сж побѣснѣли. Той ѝ дума,

че не е тъй, но че снощи на полугаря отишгълъ, стадото се исплашило, кучетата лавнжли, излѣзълъ да погледне и задъ полугаря видѣлъ 4 хубави годени моми заклани, съ златни гривни на рѣцѣтъ и съ червени була на главитѣ. Него ще набѣдѣтъ, че ги е убилъ. Додѣ това да издума, дохождатъ сегменитѣ, хващатъ Стояна и го затварятъ въ Никополъ. Цѣли 9 год. седи той. Само майка му ходи надъ тъмницата и плаче. На десетата година тъмницата прокапва тъкмо надъ Стояновата глава отъ майчинитѣ му сълзи. Той пита, що е това. Обаждатъ му. Ст. дума на майка си, да му събере и донесе иманието, да му доведе югичитѣ и да му донесе мѣдения кавалъ. Кога тя извършва всичко това,

Стоянъ въ тъмницѣ засвири  
Съсь мьоднж свиркж овчярскж,

югичитѣ го осѣщатъ, съ крака рижтъ праговетѣ да идѣтъ при Ст. Войводата прибира иманьето, отваря тъмничнитѣ врата и дума на тъмничаритѣ, че не е Ст. хайдутинъ, ами — старъ овчаръ. Показалець, 139.

Бонч. 103.

Или:

Набѣждатъ Стояна, че цѣлунжлъ дѣвойче. Глобятъ го 1,500. Дава 1,000, а 500 нѣма. Хващатъ го, врѣзватъ го и въ тъмницата го хвъргатъ. Той нарѣча:

Дѣ да са маіка да доідеа,  
Да си ми маіка дунесѣ  
Баш гиздйлнана прѣамеана  
И мѣа мѣдну кавалѣа

Зачува майка му, записа ги. Ст. се нагиздя, засвири съ мѣдения кавалъ и дума, че не му е мила глобата, но му е жално за момата, че съ очи не ѝ е погледнжлъ и дума не ѝ продумалъ, камо ли да ѝ цѣлуне. Това чува кадията и дума на сегменитѣ да пуснѣтъ Ст. да му дадѣтъ глобата 1,500 и да го вѣнчѣтъ съ момата. Мсб. VII. 37, 8.

Издулъ хайдутинъ затворенъ. Прѣди да го убийтъ, се моли да му дадѣтъ да пѣсвири съ кавала. Свири и говори на Стояна, уйчовото си момче, да дойде да го оттърве. Ст. дохожда убива Соф. паша и пуца Издула отъ тъмницата. Мсб. X. 75, 5.

Стари Пѣю свири съ кавала, заробенитѣ му синове разбиратъ свирята и се освобождаватъ. Жива Стар. 84.

\*

18. По гласа на кавала и момата разбира потайнитѣ мисли на момъка. Колко работи върши кавалтъ! Той става посрѣдникъ между двѣ любящи се сърдца!

Севдинъ баща главява левенъ Пѣйка да му пасе стадото. Севда го залюбва. По съвѣта на селянитѣ, които узнали това, бащата накарва дъщеря си да направи зелникъ и да сготви обѣдъ и да го занесе на П., а той слѣдъ неж отива да ѝ прѣгледва. С. извършва всичко и трѣгва, безъ да подозира нѣщо. Пѣю съгледва бащата,

Та искара шаренъ кавалъ,  
Шаренъ кавалъ, пишианъ свиролъ,

та засвирва и обажда на С. всичко. Дума ѝ, като дойде въ ливадитѣ да остави обѣда на бѣлъ камъкъ. Тя чува кавала, извършва туй и се връща. Бащата не върва селянитѣ. Кога се мръква, дохождатъ харамии, избиватъ кучетата, хващатъ Пѣя и го връзватъ. Той имъ дума:

Араминъ мили бракъ!  
Пущите ми бѣла ржка,  
Подайте ми шаренъ кавалъ,  
Да засвирамъ на сиво стадо,  
Белкимъ стадо не киниса.

Харамнитѣ му даватъ кавала. П. говори съ него на С. и обажда, че сж го хванжли харамии и моли тейка ѝ да събере селяни, дано оттървжтъ стадото. С. чува и обажда на баща си, който събира потеря и разбива харамнитѣ. Послѣ той пита селянитѣ, кой юнакъ ще се намѣри да иде да поржча на С. мома да мѣси 3 фури бѣлъ пексиметъ и да заколи 3 юнца невпрегани. Кой? Пакъ Пѣю! Той изважда шарения си, писанъ кавалъ, засвирва и обажда на С. поржчката на баща ѝ. С. извършва всичко. Дохождатъ селянитѣ, намиратъ всичко готово и чакъ тогава бащата се увѣрява, че дъщеря му люби Пѣйка. Пѣйко и Севда се взиматъ. Милад. 204.

19. И въ войската свиржтъ съ кавалъ. Братята 9 год. се кавали правжтъ, но не свиржтъ защото жалжтъ брата си.

Отвѣдъ прѣзъ бѣлъ Дунавъ царъ Константинъ кондисалъ съ голѣма войска — бѣли еничари. Тѣ распжли бѣли червени, сини и зелени чаджри,

Та сѣдатъ, та ѣдатъ,  
Та ѣдатъ, та пиятъ

И съ кавали свиратъ  
И борба се боратъ  
И бѣлъ камжкъ мѣтатъ.

Само едно еничарче нищо не прави, но се царю моли, да го пусне да го пусне да иде при майка си, баща си и сестритѣ си, които жалѣхтъ за него, и при братята си, които сега 9 год. сѣ кавали правехтъ, ала съ тѣхъ не свирехтъ: него живъ жалѣхтъ. Съч. Карав. I. 29.

20. Идилличната, скромната и весела българска сѣдѣнка, — дѣто сж се събрали трудолюбивитѣ бѣли червени и яжки и снажни левенъ момци, не само да пѣхтъ, свирехтъ и играхтъ, но и да работехтъ — се краси съ кавала. Безъ него сѣдѣнка не бива. Посрѣдъ пѣснитѣ, свирението и хорото работата лека става, и за младитѣ и развълнувани моми и момци врѣмето бързо изминува въ работа и въ най-невинно забавление.

Буля пита хубава Радка, защо тѣче платно и плаче. Тя ѝ отговаря че снощи либе залибила и тая сутрина то се сгодило и то поне да е за мома, ами — за едно пусто вдовиче, *новѣхнжлъ копиръ*. Буля ѝ казва да не плаче, довечера има меджия у най-богатия въ селото. Всички ще идхтъ, ще иде и вдовичето и младъ Стоянъ. Тя да моли брата си, да ѝ заведе тамъ, и, когато

*Стоянъ с кавала засвири,  
Дордѣ, довиче да ви́кне,  
Да ви́кне да му по́пяе,*

Р. да викне и да му отпѣе: — Ден-гиди мо́ми и мо́мци, | Ден-гиди пу́сто дови́че! *Мо́мцитъ ру́же ѳ градинка, | момите цвѣ́тн тран-дафи́л,* | *Довиче копар новѣ́хнжт.* — Кога на меджията Р. извършва това, Ст. се въ глава удара и проклина, който го отъ Радка отдѣлилъ. Мсб. VII. 35, 3.

Отбѣлѣжваме хубавитѣ сравнения въ тая пѣсень.

Съч. Карав. I. 12; Качан. 75.

21. Кавалътъ събира и движи хорото. Писне ли той, сърд-тата на моми и момци трепватъ, изведнажъ, видишъ, че се закръ-шило вито шарено хорѳ. Играхтъ, и играхтъ безъ насита и умора. Пуститѣ зачървени и испотени моми подали глава до глава, нѣщо си шепнахтъ и исподъ вѣжди погледватъ, а лукавитѣ момци само вършатъ снага и подъ мустакъ се подсмиватъ . . . . .

У Радиното село се завило хоро голѣмо

*Стоиѣн си с кѣвал свѣрхше,  
Рѣда си бѣро водеше*

и дума Стояну, да се земѣтъ двама, че си сѣ лика-прилика, *камо два бѣра сѣ гората, камо два стрѣка босилякъ*. Той ѣ дума, че ще земе мома сѣ тежко имание и сѣ много дарове. Р. го проклина, да достигне да проси, да ходи по кѣщитѣ, да отиде и при неѣ и тя да го дари. Както го Р. клела, тѣй се и сбѣднѣло. Мсб. VII, 27, 16.

Мсб. II. 1, 2; III. 47, 11.

22. И тука, както се споменѣ и въ отд. II. — пакѣ срѣщаме че щомѣ самодивата чуе гласа на кавала, излиза да се бѣри сѣ юнака, като или веднага се обзалагатѣ, или постѣ, — Момѣтъ сѣ състезава сѣ кавала. Въ нѣкои пѣсни той надвива, но въ побѣчето — самодивата.

Излизатѣ три стада сѣ трима овчари да търсѣтъ за овцитѣ трѣва непасена, вода непиена. Отиватѣ въ Куинѣ гѣра и намиратѣ, щѣто търсѣтъ. Овчаритѣ

*Распѣснаха сѣву стѣду  
Засвѣрига кавѣлъене.*

Зачува ги силна юда, самовила, хваща нѣй-голѣмния овчарѣ. Той ѣ се жално моли да го остави, че си има пѣрво либе и дребни дѣца, та ще плачѣтъ много. Самовилата хваща срѣдния. И той ѣ се моли да го остави, че си има стара майка и дребни сестри, та ще плачѣтъ много. Самовилата се смилява, оставя и него, та хваща нѣй-малкия овчарѣ. Той ѣ дума, да се обзаложатѣ: той да свири, та да играе. Надвития да бѣде погубенѣ. Самовилата склани. Три дни и три ноци се състезаватѣ и никой не се уморява. Нѣй-сетитѣ зарослява ситна роса. *Крилцата* на юдата натежияватѣ и тя се моли овчарю, да ѣ не погубва, защото си има стара майка, пѣрво либе и дребни дѣца. Овчарѣтъ ѣ дума, дѣто ще плачѣтъ много майки, нека плаче нѣйна майка. Хваща юдата за крилцата, раменцата и ѣ притиска 9 педи въ земята. Мсб. I. 29, 9.

Ил. 273; Жива Стар. I. 24; Мсб. II. 29, —; V. 7, 8.

23. Юдата не ще руди овни, вакли овци, но — юнаци кавалджии и моми пѣснопойки. Защо ѣ сѣ? Да ги мѣчи, както прѣди видѣхме.



Задава се юда и пита селянитѣ и кметовеѣ, какво ще ѝ да-  
датъ да не влѣзе въ селото. Тѣ ѝ даватъ руди овни и вакли овци.  
Тя дума:

— Лю си искам два юнака  
*Кавалджия свиреджия,*  
две дѣвойки пѣснопойки.

Doz. suppl. 1.

24. И самодивата знае да свирѣ съ кавалъ.

Трима овчари замръкватъ на зло мѣсто. Самодивата ги издѣбва,  
та имъ зима кривака и кавала, отвежда стадата въ планината,  
распръсва го по падинитѣ.

Подпрѣла се с' кован кривакъ;  
Растури си руса коса  
И ют рамо и до рамо,  
*Засвири си с' меден кавал.*

Събужда се овчаръ Иванъ и чува кавала. Отива на планината,  
издѣбва самодивата, зима си кривака и кавала, завъртява съ кри-  
вака, удря самодивата между двѣтѣ ѝ черни очи. Дѣто тѣ падатъ,  
извиратъ двѣ езера, да си пои Ив. стадото; дѣто пада тънката ѝ  
снага, израства листно дърво, да пладнува Ив. и дѣто пада ру-  
сата ѝ коса, израства трѣва дѣтелина, да си пасе Ив. стадото.  
Жива Стар. 95.

25. Юдитѣ и самовилитѣ не даватъ да се свирѣ прѣзъ вели-  
китѣ пости. Примѣсь отъ езически и християнски мировъзрѣния.

*Засвирил Диму кжавалу,*  
Ф кжавалнишката курія  
Ф Дринѡполската мерія.

Дѣ го зачуватъ двѣ юди, три самовили; два дни гората ломѣтъ,  
три дни водата сушиѣтъ, додѣ намѣриѣтъ Дима, кавалджиятъ, гай-  
дарджиятъ. Думатъ му:

— Ти нали знаиш, Диму ле,  
Велики пости, Диму ле,  
*Кжавал се ни засвирива,*  
Ни кжавал, Диму, ни гайда?

Мсб. IV. 16, 1.

Тукъ срѣщаме и *кавалнишки* кория.

26. Сжщо и на св. Четиредесетъ мъченици (9-й Мартъ) е опасно да се свири съ кавалъ.

Прочува се врачка на Странджаския балканъ. Всички овчари ходѣтъ при неж да имъ врачува. Само Добри кехая не ходилъ. Овчаритѣ му се смѣхтѣ, че му се свиждѣ паритѣ. Той отива. Врачката му дума, че му се лошо пада:

Не свири, Добри, не гради,  
на свети на четириси,  
*не свири с мъдни кавали,*  
от кавал зѣмя ще излѣзе  
че тебе ша та ухапи. —

Д. не послушва врачката, свири на св. Четир. Отъ кавала излиза змия и го ухапва. *Doz.* 11.

27. Само въ слѣдната едничка пѣсень срѣщаме, че и змейтъ свири съ кавалъ. Съ него той прѣлѣгва момата и ж зима за жена.

Мома Ангелинка се похваля, че е отъ голѣмъ родъ и не може ж момъкъ излѣга. Дочува ж змей въ планина,

Па распѣрил два руси перчина,  
*Па си излѣл два мъдни кавали,*  
Па си седналъ момѣ до колѣно,  
Та си свирѣл до средъ полунощи  
И прелѣгалъ момѣ Ангелина.

Завождатъ ж въ Ст.-Планина. Казва ѣ, че кога тя съдере желѣзнитѣ опинци и роди мъжко дѣте, тогава ще отидѣтъ на гости у баща ѣ. Кога туй става, тѣ трѣгватъ. Изъ пѣтя срѣщатъ 5 кола съ сѣно и 5 кола съ снопи. Ангел. пита змея, може ли запали сѣното и снопитѣ. Той дума, че не може, защото между тѣхъ има билки лѣковити и омразни: *вратига, иглика, кумуника и овчарска тентява*. Кога достигатъ край село, змейтъ се прѣправя на вѣнецъ. Въ вѣщата, Ангелинкина майка се загича да прихване люлката. Анг. ѣ дума, да не върше това, но да ѣ свали вѣнеца, да мине накрѣстъ ливадитѣ, да набере змейнитѣ билки омразни и съ тѣхъ да ж окжпе. Майката извършва всичко това. Кога се връща Анг. да види люлката съ дѣтето и куката съ вѣнеца, нѣмало ни едното, ни другото. Жива Стар. I. 176.

28. Въ коледарскитѣ пѣсни срѣщаме, че самъ Господъ Мсб. XIII. 26, 36), св. Василь (Милад. 39), св. Иванъ (Мсб. VII. 13, 17),

св. Илия (Мсб. I. 15, 10), светцитѣ (Ил. 1.) — свирѣтъ съ кавалѣ.  
Привождаме само една отъ тия пѣсни.

Звъннѣло ясно звѣнче, — то било малка мома. Тя буди овчарѣ  
Нанка, че стадото му развлѣкло, прѣвлѣкло 9 рѣта калинчови и де-  
сети босилковѣ. Н. отговаря, че

Сам си Господ: коладе, коладе ле,  
Распирва ги, " " "  
Засвѣрва им, " " "  
С меден кавал " " "

Мсб. VIII. 26, 36.

29. И тукъ ще споменемъ че думата кавалѣ най-често се  
срѣща въ овчарскитѣ пѣсни.

Съ кавала овчарѣтъ растирва стадото на паша.  
Дунавъ мома влѣче, а

Покраі Дунав овчѣр ходи  
Овчар ходи с кавал свѣри.  
С кавал свѣри, стадо пасе.

Момата му се мило моли, братъ да ѝ е, да ѝ извади изъ бѣлъ  
Дунавъ, че ще го дари добра дарба — шпенѣ и глѣжжѣ. Той ѝ казва,  
че си има това, но че нѣма кой да го носи, той да гледа. Момата  
му повтаря, че ще го дари добра, лична, скъпоцѣнна дарба, та ще  
двама да живѣятъ; той да носи, тя да гледа; тя да носи, той да  
гледа. Овчарѣтъ се смилява, влиза въ Дунава и искава момата.  
Мсб. VII. 62, —.

Жива Стар. 24; Мсб. I. 4, 7; 29, 9; II. 6, 8; V. 7. 8; 26,  
5; 71, 2; 73, 3; VII. 62; VIII. 82, 2.

30. Вечеръ, стадото прибрано и налѣгало, овчаритѣ сѣдѣтъ  
при огъня и свирѣтъ съ кавала.

Около беглишкитѣ стада,

Крѣаі сѣаку стаду се іогжн гурі,  
Се іогжн гурі, се кжѣа свѣри,  
Се іагви блѣн, се кѣчи лѣн,  
Се маіжн и башта.

Край Стояновитѣ нищо нѣма, защото машиха му доведла сестра  
хубавица Деница, която не испраща ни солъ, ни брашно, но —

вити вѣнци и черна червена коприна. Ст. трѣгва да бѣга. Баща му го гони. Ст. расправя причината. Мсб. VII 17, 1.

Чолак. 36.

31. Съ кавала овчарѣтъ прѣспива стадото.

Блѣе бѣла Ройка посрѣдъ нощъ. Чува ъж само Нойкю овчарѣ и ъж пита, защо блѣе по това врѣме: да ли е гладна, жадна, или соль иска. Тя му отговаря, че блѣе, защото ъж далѣ на малки овчарчета да ъж пасжтъ, дѣто гжскитѣ троскотѣ яджтъ, дѣто момитѣ платна бѣлжтъ и невѣститѣ — тѣнки кѣрпи. Н. подранява, зима си кования кривакъ и мѣдения кавалъ и отива на планината. Кѣмъ пладни завалава ситна роса.

*Засвирил е Нойкю чобанъ,  
Задремало сѣво стадо,  
Задремала белá Ройка.*

Издѣбва ъж Н. и зима пѣстрото ѣгне и го скрива въ ямурлука си Щомъ се събужда, овцата почва да блѣе за ягнето си. Н. ѣ дума, че както е ней мило за ягнето, така е нему — за либето. Мсб. V. 14, 2.

32. Овенѣтъ, овнитѣ, цѣлото стадо — познаватъ гласа на господарския кавалъ и разбиратъ, какво имъ той поржча.

Стоянъ си стадото размамя по бѣлия Дунавъ съ шаренитѣ кавали Изъ Дунава излиза юда, омайва Стояна, върла го дрѣмва обхваща и той заспива. Стадото му побѣгва въ Влашко. Власитѣ го продѣлили, но се скарватъ за овена Караджа съ позлатения звѣнецъ и за бѣлата ширица. Ст. се събужда. Нѣма стадото. Той отива, дѣто слънцето изгрѣва и го пита, като грѣе високо и гледа далеко, не вижда ли негдѣ стадо голѣмо. Слънцето го праща при мѣсечината, защото тя грѣе и денѣ и нощѣ. Тя го праща при звѣзда зорница, която му обажда, дѣ е стадото му, че го дѣлжтъ и му дума:

*На зѣми медни кавали,  
Та па ѳтиди краі Дунавъ,  
Та си засвири на лево,  
На лево и па на десно,  
Ега те стадо дочѣе,  
Да чѣе стадо да дѳѳе*

Ст. извършва всичко това. Съ кавала дума на стадото, че разнася трици, да го накѣрми. Дочува го овенъ Караджа и говори на

стадото да побѣгнѣтъ при Ст. Изведнажъ всичкото стадо заблѣва. Овенъ Караджа, слѣдъ него бѣла щирца — всички минуватъ Дунава и при Ст. отиватъ, дѣто си свири съ кавали. Той посрѣща стадото и цѣлува Караджа. Мсб. V. 71, 2.

Привождаме още и тази, въ която виждаме че кавалѣтъ се нарича и *осѣнова свирка* и че се носи на пояса въ силиха.

Двама братя Нойкѣо и Ладѣ-Младѣ пасѣтъ стадото на планината. Л.-Мл. остава да варди стадото, а Н. отива да събере солъ и трици за кърмилѣ. Въ селото има голѣмъ сборъ. Засвирва Н. съ шарения си мѣденъ кавалъ и се събиратъ три хора. Свири два дни три дни. Дохожда му извѣстие, че клети турци откарали стадото. Н. захвърля кавала, грабва си кривака и отива да ги гони. Като вижда, че ще прѣкаратъ стадото прѣзъ Дунава,

Брѣжкнѣ Нѣикѣо ꙋ китен силѣꙋ  
Та извѣди *тѣнка свѣрка*  
*Тѣнка свѣрка осѣнова*  
И извѣди рогъ прикованъ  
Па си слѣзнѣ у ливагѣе  
У ливагѣе шестѣоро  
Па засвири, та затрабѣ,  
Та развѣрни сивѣ стѣдо  
Развѣрни го, размами го

И кучетата налетяватъ врѣзъ турцитѣ. Стадото се спира, заедно съ него и Л.-Мл. Застига ги Н. и съ хитростъ избива турцитѣ съ кривака си. Мсб. II. 1, 2.

Богор. Книж. 46; Милад. 204, 205; Мсб. I. 48, —; II. 6, 8 III. 22, 1; V. 64, 1; 71, 1 и 2; 73, 3; X. 7, 5.

Кавалѣтъ се носи още въ кубуритѣ (Мсб. II. 4, 7) и въ новачанта (Мсб. II. 6, 8).

33. И кучетата, тия прѣданни човѣку животни и неразлични другари на овчаря, разбиратъ кавала. Нощъ, въ усамотенитѣ гори, бѣжтъ до овчарската колиба и до жгѣла, отъ сутра до вечеръ вървятъ слѣдъ стадото — да го пазѣтъ отъ вълци, мечки и разбойници.

Кара-Бою забѣгва 9 год. по стамболското равно поле и спечалва 900 вакли овни и отхранва 3 кучета: Караманъ, Балабанъ и Камжи кучка. Излиза силна мечка, и кучетата се спущатъ да ѝ гонѣтъ. Като съгледватъ хараминѣ това, отиватъ при стадото и хващатъ Кара-Боя, врѣзватъ го и му искатъ пари. Той имъ

казва, че тѣ сж закопани въ гората и ги моли да го заведѣтъ да имъ ги покаже, но имъ дума:

Пуштѣте ми десна ржка,  
*Да засвириѣм с меден каѳіал,*  
 Да размѣним сивѣ стадо,  
 Да се вжрне на назѣде,  
 И тогѣи чем с ваз да ѣдем.

Хараминтъ го послушватъ, пушатъ му дѣсната ржка. Кара-Бою засвирия съ кавала и обажда на кучетата си по-скоро при него да отидѣтъ, че загинва. Кучетата биле вече стигнали мечката и ѣк удавили. Тѣ чуватъ, веднага дотърчаватъ и издаватъ хараминтъ. Мсб. V. 73, 3.

Показал. Рак. 141; Мсб. II. 1, 2; 6, 8; III. 22, 1; V. 64, 1; VII. 84, 6; IX. 73, 7.

34. За да опитатъ да ли жената е вѣрна, овчаритѣ искатъ отъ неѣ мжжовитѣ ѣ кавали. Даде ли жената кавалитѣ на мжжа си, туй се счита като нарушение на съпрѣжеската вѣрность. Интересни възглѣдове за кавала!

Наврѣхъ Ст.-Планина, на Ёвковата бѣчия, се събиратъ овчари и еничари.

*Овчѣре свѣратъ с каѳіалѣ.*  
 А ѣничѣре с тамбури  
 И вѣрен облок чѣнеа:  
 Коѣ ѣма либе наѣ вѣрно,  
 Наѣ вѣрно, наѣ пзвѣрно,  
 Катѣ у дѣсни пѣзви.

Отъ всички само Ёвко се обажда, че има такова либе. Петко рѣтайче дума, да се не обзалагатъ, че облогѣтъ не е харно нѣщо, и казва на Ёвка, че ще излѣже жена му Петкана и ще му донесе кавалитѣ наврѣхъ Ст.-Пл. Ёвко му казва, че ако извѣрши това, ще му хариже стадото съ овчаритѣ. П. отива у Ёвкови и почуква на вратата. Излиза Петкана и той ѣ казва, че Ёвко го пратилъ да му даде мѣдпитѣ кавали. Тя дума, че това е измама. Петко ѣ убѣждава и наѣ-сетнѣ зима кавалитѣ и ги записа на Ёвка. Ёвко тогава казва на Петка да му е просто стадото съ овчаритѣ, но да му прости *брѣзмитѣ* биволи съ коприненитѣ чулове и позлатенитѣ юлари (поводи). Петко прощава на Ёвко и стадото и биволитѣ. Мсб. V. 19, 1.

35. Овчарътъ свирѣ, но като вижда момата се толкова прѣхласва въ нейната хубостъ, че испуща кавала.

Става мома рано въ недѣля, прѣмѣнява се и отива на Дунава да напои коня. Тя си омива бѣлото лице и чернитѣ очи, пакъ брѣква въ пазва, та изважда огледалото, огледва се и си дума, че както е бѣла и червена, тънка и висока, нѣма си приликата. Отдѣ се зиматъ 3 овчара. Първий проклина малката мома, че ума си изгубилъ въ нежъ, та надброилъ овцитѣ. Вторий ѝ дума:

— „Мари моме, малка моме,  
От де дойдя, да не дойдеш!  
Как та видях, юм загубих:  
*Кавал свирях, испуснах го,*  
Отнесе го бял-дунавска,  
Бял-дунавска студна юда!“

Третий овчаръ ѝ пѣкъ казва, че той е малко, глупаво, не знае, що да важе, но да го дари съ китката отъ главата си, да ѝ носи на планината, да ѝ чука на бѣлъ камѣкъ и да си кѣрми стадото. Момата му дума да иде при нежъ, защото той ѝ е приликата. Ил. 124.

Привождаме още и тази овчарска:

Въ зелената градина мома ленъ пази.

*Гуфчѣр пукраі ѡди,  
С' мѣден кжѡл свирѣ  
Кжвалж свіри гуѡри:*

да се обѣрне момата да ѝ види бѣлолика ли е, черноока ли е, да ли му е прилика. Тя му отговаря, че е годена въ отвѣдното село за Мирчовия синъ Константинъ, та има (отъ него) на кръста си коланъ, на прѣста си прѣстенъ. Мсб. III. 33, 2.

Още и въ тия овч. пѣсни се споменува кавалътъ:

Бонч. 55, 103; Богор. Книж. 24; Съч. Карав. I. 65; Показ. Рак. 139; Жива Стар. 95; Ил. 124; Милад. 204, 308; 430; Чолак. 56; Doz. 11; Христом. Костовъ и Миш. II. 430; Мсб. I. 29, 9; II 29; III. 40, 3; IV. 4, 3; V. 19, 1; 67, 3; VII. 85, 7; VIII. 86, 1.

36. И говедарътъ свирѣ съ кавалъ: Мсб. II. 41, 6; VI. 82, 7.

37. И орачътъ: Мсб. II. 40, 2; 73, 2; IX. 54; 3.

38. И момата се любува на кавала. Съ него ѝ примамватъ овчаритѣ да излѣзе вънъ да ѝ видѣтъ и да ѝ се порадватъ. Често-

пѣти овчаритѣ нагласяватъ кавалитѣ и свирѣтъ двама, както момитѣ по двѣ заедно пѣятъ. — Пакъ срѣщаме магическото дѣйствие на кавала.

*Зжсвѣрили два уфчѣрж,  
Два уфчѣрж, два другѣрж,  
Краі Вѣдину равну дѣри  
С два кжвалж, с два удурмі,  
Джнѣ излѣзи хубжжж Вѣдж.*

Излиза буля ѝ, вижда овчаритѣ, връща се и дума на Вида да излѣзе. Вида излиза. По политѣ ѝ ситни звѣзди, на грѣдитѣ ѝ ясно слънце, на плещи ѝ ясенъ мѣсецъ и заиграватъ земя, небо, гора, вода, отъ три планини сиво стадо, овчари подъ чардаци, ергени по ливади, млади булки по чакъми, малки моми подъ кръстета, стари баби по боклучи, стари хѣра по кръчмитѣ. Мсб. VI. 4, 3.

39. И момѣтъ се състезава съ момата: той свири съ кавала, а тя пѣе.

Събиратъ се 200—300 моми да играятъ. Нѣма кой да имъ свири. Отдолѣ иде Недю кавалджия, шегаджия. Момитѣ му думатъ, да имъ посвири. Ако ги надсвири, ще му дадѣтъ най-крайната дѣвойка; ако го надпѣятъ, ще му земѣтъ русата глава. Пѣсенъта не казва, кой надвилъ. Мсб. III. 47, 11.

Отбѣлѣжваме и тия пѣсни, въ които мѣжатъ свири: св. Люб. стр. 86, 10; Ил. 228; Мсб. II. 143, 1; IX. 58, 5; 67, —; (турчинъ свири съ кавалъ).

40. Наистина, кавалѣтъ е присѣщъ на момчето, на ергеня, на мѣжа. Често пѣти по свирението съ кавалъ познаватъ съмнителното лице момѣкъ ли е, или мома. Но случва се поѣкога, че и момата знае отлично да свири, та не могатъ да ѝ познаятъ.

Пишатъ войници. Чорбаджи Малчо нѣма ни братъ, ни синъ, ни стриковъ синъ, да го отмѣни. Има само 9 дѣщери и тѣхъ люто кълне: въ единъ гробъ да ги зарови и една смъртъ да имъ направи. Най-малката Радка, която сукала 9 год., та нарасла юначна, дума на баща си да ѝ накупи всичко нужно, че ще иде на войска да го отмѣни. Бащата послушва. Тя отива. Войската се чуди да ли туй е Малчовъ откупникъ, или храненикъ. Чакъ слѣдъ 9 год. царицата познава Р. и дума на царя да заведе войниците въ градината подъ триандафила, тамъ ще ѝ познае, защото жената е лакома за цвѣте: много ще набере и на глава ще го закиче. Кога ли царьтъ завожда, Р. води войската съ аления байрякъ, откъсва



само единъ триандафилъ и го на пояса закича. Царицата пакъ дума да ги заведе царьтъ въ градината подъ ябълката: жената е лабома: много ще набере и въ пазва ще ги натуря. И тамъ Р. ~~откъсва~~ единичка, разрѣзва ъ съ ножа и ъ раздава на войниците. Царицата настоява и дума, да ги заведе царьтъ, дѣто се продаватъ писанитѣ хурки и мѣднитѣ кавали. Жената ще хурката да хване, жално ще заплаче. Царьтъ ги завежда. Р. не гледа на хуркитѣ,

Най се у *кавалъ* улови,  
Със *мѣденъ кавалъ* засвирия.

Пакъ не могатъ да ъ познахтѣ. Най-послѣ царьтъ завожда войниците на Дунава да се окъпхтѣ. Тука всички се събличатъ, а Р. едно копче откопчава, друго закопчава и жално плаче. Чакъ тогава ъ познаватъ. Бонч. 51.

Ил. 231; Чолак. 67; Мсб. II. 4, 7; III. 74 (Тодорка е кехая на 9 тежки сюри, на 70 овчари цѣли 9 год. За да ъ узнахтѣ, овчаритѣ ъ завождатъ въ гората да дѣлатъ кавали и хурки: Т. се хваща нѣй-напрѣдъ за кавала); V. 14, 1.

41. Вѣрно, момата знае прѣвѣсходно да свири. Когато кавальтъ е въ нейнитѣ рѣцѣ, неговата сила е магическа:

Дане Бане отива да вѣнчава. Сестра му иска да иди съ него да види чуждата земя. Той се противи, защото ще ъ измамхтѣ зли гидии и че на друма варди *цѣрно вагре*, та ще ъ земе. Тя казва, че ще се прѣправи на младѣ юнакъ, и братѣтъ склани. Кога отиватъ, заварятъ 3 хора: първото отъ невѣсти, второто отъ моми и третѣто отъ зли гидии. Момцитѣ почватъ да хвърлятъ камѣкъ. Сестрата мома ги надхвърля.

Па си бъркна малка мома,  
Па си бъркна у къбуре,  
*Та извади мѣден кафѣл,*  
Та засвири, та затрабѣ;  
Сичко живо заиграло,  
Заиграли до три ора.

Възсѣда коня си и отива да вѣнчаватъ. Кога се връщатъ, черното вагрѣ ги спира да хвърлятъ камѣкъ. Тя го надхвърля. Завожда ъ на пазаря при златнитѣ хурки и врѣтена и кавалитѣ, да види, кое ще земе. Момата пакъ зима кавала и чудесно засвирва, та всичко живо се разиграва и заиграватъ и запѣватъ до три хора. Черното

вагре пакъ не може да ѝ познае, пуца ги и тѣ минуватъ Дунава.  
Мсб. II. 4, 7.

42. Нѣщо повече: момата надсвирва всички момци.

Въ единъ вариантъ на горнята пѣсень се говори, че **самъ** Данъ войвода облича сестра си въ мъжки дрѣхи, да ѝ не познае вагрето. На пазаря сестрата зима кавала, засвирва и запѣва, че *надсвирва* всички момци. Мсб. V. 13, 1.

43. Момата знае цѣната и значението на ергенския **кавалъ**. Тя го пастри, като очитѣ си, като нажитѣ си; тя го дава **майци** си да го скрие въ шарения ѝ ковчегъ, въ братовата ѝ прѣмѣна. Заслужена почетъ на кавала! . . . .

Лудо младо, неженено, незадомено, дума на хубавицата Стана Младенова, като подирѣ му иде и подирѣ коня му,

— „Ти ми наѣде, Стано,  
*Мои медни гавале,*  
Ти ги наѣде, даѣ ги!“

Тя му казва, че ги е намѣрила, но не ги е скършила, а ги е дала майци си да ги скрие въ *Станения шаренъ ковчегъ*, въ братовата ѝ прѣмѣна, та кога си той дойде отъ овцитѣ, отъ Ст.Планина, отъ новата бачия, да засвири пѣсень милна за момитѣ, жална за момцитѣ. Мсб. III. 40, 3.

(Слѣдва).

# За паричната система въ България.

Юридическо-икономически етюдъ.

Отъ Гр. А. Бѣлковски.

Професоръ при Висшето Училище.

---

(Продължение отъ книжка XLVIII и свършекъ.)

Б.

## Принципитѣ на паричната работа въ Княжеството.

### Съдържание.

I. Финансовия и икономически принципъ при сѣчението на българскитѣ монети. — II. Политиката на Княжеството спрямо чуждестраннитѣ монети. — III. За металическата парична система на Княжеството и за политиката му спрямо паричния еталонъ. — IV. Книжнитѣ знакове, като парични суррогати въ Княжеството.

#### I.

Като разгледахме българското монетно законодателство въ цѣлата му съвокупность, ний заедно съ това придобихме и материалъ, който ще послужи и като основа за разглеждане принципитѣ на българската парична работа.

Принципитѣ, върху които е почивала монетната работа още не прѣди много години, сж биле или отъ политически или изобщо отъ финансовъ характеръ.

Държавнитѣ глави, особено прѣзъ срѣднитѣ вѣкове, като сж искали да се сконцентрира властѣта въ държавата напълно въ тѣхнитѣ рѣцѣ, не сж се задоволявали съ признаването надмощието имъ отъ страна на владѣтелитѣ на отдѣлнитѣ земи, но отнемали сж отъ тѣхъ различнитѣ привилегии, както и правото имъ да сѣкѣтъ различни монети. Политическиятъ интересъ обаче, който прѣзъ срѣднитѣ вѣкове биде прѣдизвиканъ повече отъ чисто централизационни цѣли, си запазва силата и се свързва още и сега съ монетната работа, защото урежданieto на тази послѣдната и въ частность сѣчението на монетитѣ се признаватъ като изражение на *верховното* право на държавната властъ.

Финансовия пъткъ интересъ се състои въ това, че съчението на монетитѣ се туря върху такива основи, щото то да искава особена печала. Тази печала по сравнение съ данъчните приходи прѣдставлява грамадна примамка. До гдѣто за получаванieto на тѣзи послѣднитѣ държавната власть трѣбва да чука на врагата на данъкоплатеца, който не всѣкога драговошно иска да даде частъ отъ свои имотъ въ полза на държавата, финансовото съчението на монетитѣ дава на държавата възможностъ да получава прихода не отъ „хората,“ а при помощта на простото прѣвръщаніе ключета отъ скъпоцѣненъ металъ въ такива именно металчески кжсове, каквито сж монетитѣ ѝ. Самата голѣмина на печалата се опрѣдѣля само въ зависимостъ отъ това, въ каква мѣра държавата иска, щото *реалната* стойностъ на нейнитѣ монети да не съотвѣтствува на *номиналната* имъ цѣна. Пущаніето имъ въ обръщаніе при безбройнитѣ държавни исплащания не е мжчна работа. Че паричното обръщаніе не се нуждае отъ по-голѣмо число парични ресурси, върху това не се обръща внимание: не само се рѣжжтъ „нови“ непълноцѣнни монети, но даже се прѣчукватъ и стари за постиганіе финансова печала. Тѣзи прѣчуквания на стари монети поне при стжпваніето на прѣсгола на новитѣ господари сж станали даже пословични (Вж. Hand. d. Staatsw. B. 4, S. 1253). Работата най-сетнѣ дохажда даже до тамъ, че онова население, което не е *искало* неговата монета да се „прѣчуква“ (сир. да се „влошава“), е можело да се избави отъ това при помощта на *особенъ налогъ* както *monnaie* (въ Франция), *rescupia monetalis* и *defectus monetae* (въ нѣмскитѣ държави)! Тѣзи прочути влошавания на монетитѣ, за които палмата на първенство, наистина, трѣбва да се даде на френскитѣ крале, можтъ вече да се считатъ като отишли въ вѣчността, защото ний живѣеме вече въ конституционния вѣкъ, който, като е прѣдоставялъ кърмилото на държавния корабъ въ ржцѣтъ на самитѣ народи, дава надѣжда, че съвѣстътъ на тѣзи послѣднитѣ нѣма да допусне *легалната* фалшификация на монетитѣ.

Но има и другъ още законъ, — законъ икономически —, който изисква подчинение не само отъ конституционнитѣ крале, но и отъ неограничения монархъ, — па даже и отъ абсолютическия деспотъ. Тоя икономически законъ, игнорирваніето на който, злѣ се отразява върху държавата и прѣдизвиква рано или късно дълбоки пертурбации въ държавното и народното ступанство, въ наше врѣме като че ли отъ една невидима ржка се вниса въ законодателнитѣ кодекси на народитѣ и изисква, щото държавнитѣ

Власти да го изпълняватъ. Макаръ нѣкои икономически принципи въ областта на паричната работа и да сж били извѣстни вече въ прѣдишнитѣ вѣкове, но признаванието имъ като начала, отъ които наложително трѣбва да се ръководи практиката, е станало само въ наше време, когато е получилъ правото на гражданство и принципътъ, че паричната работа трѣбва да базира върху икономически основи.

Прѣди обаче да разгледаме, върху какви начала базира монетната политика на Княжеството, трѣбва още да забѣлѣжимъ, че макаръ изключителното право на държавата да сѣче монети се отнася, както, напр., и телеграфопощенската работа, къмъ разряда на „регалнитѣ“, макаръ на това държавно право изобщо да се гледа като на источникъ на приходи, обаче този послѣденъ моментъ не съставлява безусловенъ характеристически признакъ на регалното право. Както и при телеграфо-пощенската регалия държавата, като има прѣдъ видъ единствено виспитѣ политически и културно-икономически интереси, се грижи неуморимо за задоволяване твърдѣ важната общественна потребностъ — да се прѣдава „мисълта“ въ различнитѣ пунктове на земното кълбо — безъ да гледа, да ли извлича приходъ или има загуба, тъй сѣщо държавата трѣбва да упражнява монетната регалия не за да получава финансовъ приходъ, а единствено да осигури обръщанието на потребното количество монетитѣ съ *надежно тегло и стойностъ*. Ето защо сѣчението монети трѣбва да съставлява държавна регалия не само тогазъ, когато то възъ икономическа основа искарева печала за държавата, но даже когато държавата има само загуба.<sup>1)</sup> За да се види сега, кога приходъ отъ сѣчение монети носи икономически и бога финансовъ характеръ, трѣбва да отличимъ два вида държавни приходи отъ монетната регалия: 1) берии за покриване разноснитѣ, които ставатъ отъ прѣобръщание скъпоцѣннии металъ отъ кюлче въ монетни знакове (Prägegebühr, brassage), и 2) печалата на държавата, като резултатъ отъ голото притежаване регалното монетно право (Schlagschatz, Seigneurage).

Що се отнася до берии, чиято цѣль е да посрѣщнатъ държавнитѣ разноски по насичане монетитѣ, тѣхното земане не може да не се признае като напълно справедливо. Даже нѣщо повече. Тѣзи берии се явяватъ като икономически основателни даже тогазъ, когато държавата зема малко повече отъ направенитѣ раз-

<sup>1)</sup> Ср. Лексисъ (W. d. St., B. 4, pag. 1255): „Мисълта, че монетната регалия не само не трѣбва да докарва печала, но че, като върховно право, упражнявано поради общественния интересъ, може да принася на държавата даже, загуба е била напълно чужда на старовремешното възрѣние“.

носки и когато тя по тоя начинъ има и извѣстна малка печалба, тъй като благодарение на *оффициалното* засвидѣтелствуване надлѣжното тегло и качество на монетата указва се възможностъ да ставатъ зимания-давания непрѣкъснато, безъ да има нужда да се тегли тя въ всѣки конкретенъ случай и да се опредѣля съставътъ ѝ, като придобива по тоя начинъ и *по-голяма потребителна стойностъ*, отъ колкото едно просто металлическо парче съ равно тегло. Че металътъ въ монетитѣ има по-голяма стойностъ отъ колкото металътъ въ ключето ние можемъ да видимъ въ онѣзи страни, гдѣто недостатъкътъ отъ монети е съдѣйствувалъ за силното качване стойността на *монетния* металъ въ сравнение съ метала въ ключето.<sup>1)</sup> Ето защо даже и тази берия, която малко надминава разносикътъ по сѣчението монети, трѣбва да се признае като правилна въ икономическо отношение.

Наистина, сѣществуватъ двѣ държави (Англия и Съединенпитѣ Щати), които сж прокарали въ това отношение икономическия принципъ толкозъ далечъ, щото тѣ за сѣчение монети нищо не взематъ. Англия е въвела безплатно сѣчение още прѣзъ 1666 год., а Съедин. Щати взематъ само стойността на *алмижа* (зак. отъ 14/I. 1875 г.) Но изобщо такава берия сѣществува въ такъвъ или онакъвъ размѣръ въ всичкитѣ държави (Франция зема за сребро 1,5 фр. за klg., за злато 6, 1 фр. за klg., Германия 3 марки за klg. злато, Руссия 60 рубли за пудъ сребро, и др.)

Но другояче стои работата спрѣмо онзи приходъ, който една държава получава като *сеньоражъ*. Тука вече държавата иска да има отъ сѣчение монетитѣ печала и да получава приходъ, който нѣма никакво икономическо основание. До гдѣто данѣчниятъ приходъ се явява като положителна голѣмина, която съставлява (или тъй поне се прѣдполага) резултатъ на *производителнитѣ* сили на народното ступанство, получавание приходъ отъ упражнението монетната регалия съставлява въ сжщностъ единъ видъ замаскированъ принудителенъ вжтрѣшенъ заемъ. Когато държавата, както това напр., по́вече отъ цѣль вѣкъ става въ Руссия, плаща съ книжни знакове, които, разбира се, нѣматъ никаква вжтрѣшна стойностъ, тя заема отъ населението цѣлата сума. Когато пъкъ държавата дава на населението металлическитѣ пари, които иматъ реално, напр., само 50% отъ номиналната имъ стойностъ, тя прави заемъ на половината сума.

<sup>1)</sup> Въ Холландия, напр., прѣзъ 1874 год. цѣнността на сребърнитѣ монети въ сравнение съ златото е била 15,125: 1, когато истинската имъ стойностъ, споредъ коти́ровката на английската борса, е била само 16,145: 1, спр. на мѣсто да се даде за 1 klg. злато 16,145 klg. сребро стигало е да се даде Холландски монети само 15, 125 klg. сребро.

Всеизвѣстно пъкъ е, че никакъвъ заемъ, безъ да изключимъ и онзи, който има най-производително назначение, не може да се гледа като *положителна икономическа голѣмина*. Срѣщу такова разбиране икономическа природа на сѣпбоража може да се направи възражението, че съ сключване единъ заемъ една държава е задължена да плаща лихви и да амортизира главницата, когато при получаване финансовъ приходъ отъ сѣчението монети и изобщо отъ паричната работа всичко това нетрѣбва да става. Това обстоятелство обаче нивакъ не прѣчи, щото такава финансова печала да съставлява резултатъ на единъ вжтрѣшенъ принудителенъ заемъ въ пълния смисълъ на думата. Че това е така, нагледно се доказва, както отъ девалвациитѣ, признати официално отъ държавитѣ, тъй въ послѣдне врѣме и отъ това, че двѣ държави (Италия и Австрия) се видѣхъ принудени да *сключатъ специални зѣми* за урегулиране книжнитѣ си парични системи и за исплащане, значи, онова, което тѣ сж по-прѣди заели отъ населението. Ако Германия е нѣмала нужда да направи единъ грамаденъ заемъ за урегулиране паричната си система въ 1873 год., това се дължи изключително на получаването една контрибуция отъ нѣколко милиарда франка отъ Франция.

Ето защо турганието монетната регалия върху финансови начала и упражняването ѝ за получаване финансовъ приходъ не може да бѣде признато като цѣлесъобразно даже отъ становище на материалнитѣ интереси на държавата. Ако държавнитѣ нужди не могатъ да се посрѣщнатъ отъ възможния максимумъ на данѣцитѣ, по-хубаво е да се сключи единъ явенъ заемъ, тъй като влошаване на паричната система, както ний ще видимъ още по-долу и по другъ поводъ, се отразява твърдѣ злѣ върху икономическото състояние на страната и не може да се прѣмахне безъ голѣми жертви.

Щомъ наведенитѣ отъ насъ съображения сж правилни, то онова начало, върху което базира българската монетна регалия и което е прокарано още въ първия монетенъ законъ отъ 27/5 1880 год., трѣбва да се признае като несъстоятелно Чл. 12 на този законъ гласи: „Направенитѣ разноси за нарѣзването на българскитѣ монети ще се покриятъ отъ рубриката на бюджетътъ: за непредвиденитѣ расходи, а *указаната добивка* да се пише въ смѣткитѣ между случайно постѣпилитѣ сумми.“

Макаръ тоя членъ е тъй редактиранъ, щото прѣдвижда, както *разноси*, тъй и *печала* отъ сѣчението на монетитѣ, но още при приемането му е било сигурно извѣстно, че държавата отъ сѣчението на монетитѣ ще има *несъмнѣнна печала*.

Не трѣбва да испуснемъ изъ прѣдъ видъ, че когато Княжеството захвана урежданieto на монетната си система и издаде въ 1880 година първия законъ за сѣчение монети, съществувахе вече сребърната криза, която до тогази се продължаваше отъ 9 години. Среброто вече силно спадаше отъ стойността си. Държавитѣ съ двойния или съ чисто сребърния еталонъ или прѣминувахъ къмъ златния еталонъ (Германия и др.), или спирахъ по-нататъшно сѣчение на монетитѣ напълно (напр. държавитѣ отъ Лат. Мон. Конвенция), или отнемахъ правото за сѣчение монети само отъ частни лица (Австрия).

Понеже българскиятъ законъ е турилъ въ основата на цѣнността на монетитѣ си френското отношение (сир. 1: 15 $\frac{1}{2}$ ), то една монетна унца сребро трѣбвало да струва 60 $\frac{13}{16}$  пенса. Но въ 1880 год. тя е струвала само 51 $\frac{5}{8}$  — 52 $\frac{7}{8}$  пенса (сиречь отношението е било 1 къмъ 18 $\frac{1}{2}$ ).

При такива условия печалата трѣбвала да бѣде несъмнѣнна, толкозъ повече, че, както се вижда отъ чл. 10 на зак. отъ 27/V 1880 г., прѣдполагало се е сѣчението само на сребърни монети и при това не 5 левови монети съ титъръ  $\frac{900}{1000}$ , а само размѣнни монети отъ 2, 1 и  $\frac{1}{2}$  лева, които иматъ, както ний виждаме, титъръ само  $\frac{835}{1000}$  части. Що се стнася до мѣднитѣ монети, тѣ даватъ такава грамадна печала, щото даже при евентуалното качване на цѣната на мѣдта получаванието на печала не може да възбужда съмнѣние.

Наистина, прѣдъ видъ на това, че възъ основа на чл. 11 отъ сѣщия законъ се прѣдполагало да се обяви конкурсъ и съ публиченъ търгъ да стане отдаване сѣчението на монетитѣ, не е могло да бѣде по-напрѣдъ точно опрѣдѣлено, колко именно ще струватъ монетитѣ за държавата, каква ще бѣде тѣхната *самостойностъ*. Но при допущанието даже максимална прѣдприемателска печалба не се е пораждало съмнѣние въ *безусловното* постѣпване на печала. Това обстоятелство, че законътъ като има прѣдъ видъ постѣпленieto на „добивката“ отъ сѣчението монети, казва „указаната,“ — тѣзи дума биде турена по прѣдложението на парламентарната комиссия,<sup>1)</sup> — дава даже право да се твърди, че тази комиссия е прѣсмѣтнала и *голъмината* на очакваната „добивка.“ Ако чл. 11 говори и за „разносчитѣ,“ то не за туй, че държавата отъ прѣдприетото сѣчение на монетитѣ щѣла да понесе загуби, а само едничко за улеснение контрола върху дѣятелността на

<sup>1)</sup> Днев. на II-ро Обик. Нар. Събрание, стр. 601.



финансовата власт по осъществение насичанието на монетитѣ и за опредѣление, въз основа на направенитѣ и изрично посоченитѣ разноси, върността на посгъпилата добивка.

Но съ турниие думата „указана“ чл. 12 на закона отъ 27/V 1880 год. не може да се третира, като изразяващъ общъ принципъ на монетната работа. Тоя членъ дава само право да се твърди, че той е турилъ върху финансова основа само съчението на онова количество монети, което той има прѣдъ видъ. Такова именно рестриктивно тълкувание на тоя членъ било дадено и при необходимостта да се правятъ по-нататъшни съчения, които се прѣдвиждатъ отъ особенни закони, защото и тѣ считатъ за нужно *изрично* да прокаратъ същото начало, което си е намѣрило изражение въ чл. 12 на закона отъ 27/V 1880 година.

Законътъ отъ 12/XII 1884 год. казва тъй: „за разносикитѣ по насичанието . . . да се прѣдвиди потребната сума въ бюджета, въ който ще се впише и *предполагамата* се печала отъ насичанието монетитѣ“ (2-ра ал. отъ чл. 5).

Въ правителствения докладъ, съ който проектътъ на тоя законъ е внесенъ за вотирание отъ Нар. Събрание, ний намираме вече разяснение, че „печалата, която хазната е добила отъ насичението 2 $\frac{1}{2}$  мил. 5 левови монети, възлиза на около 240 хиляди лева. Ако се прѣдположи, че печалата отъ насичанието новитѣ 10 мил. лева ще бѣде горѣ-долѣ въ същата пропорция, то тя ще възлезе приблизително не повече отъ 900 хиляди лева.“<sup>1)</sup> Отъ този цитатъ се вижда, че насичанието монетитѣ е оправдало тази увѣренность, която е ималъ законодательтъ отъ 1880 год. относително до „указаната добивка.“

Това обстоятелство, че и тоя законъ при несъмненността на чистата печала, основана вече на опита, и при *непрѣкъснатостта* на сребърната криза, която по него врѣме бѣ взела още по-голѣми размѣри, отколкото по-прѣди, пакъ споменува „за разносикитѣ,“ не оставя вече съмнѣние, че тази редакционна форма има само онова значение, което ний посочихме по-горѣ.

Законътъ пакъ отъ 16/XI 1887 год. е приелъ една по-кратка и по-ясна редакция, като казва: „Нуждната сума за пасичанието на монетитѣ, както и прихода отъ тѣхъ, ще се прѣдвиждатъ въ бюджета за 1888 год. (чл. 6).“ Тази редакция почти стереотипно се повтаря и отъ останалитѣ закони (законъ отъ 18/XII 1888,

<sup>1)</sup> Дневници на IV Обикновено Нар. Събрание, 1 ред. сессия, кн. I—II, 1884, стр. 357.

чл. 6, зак. отъ 15/XII 1891, чл. 3, ал. 2-ра, законъ отъ 10.I 1894, чл. 7.)

Па такъв начинъ началото, прогласено и прието отъ първи български монетенъ законъ, се прокарява въ всичкитъ закони за сѣчение монети и придобива сила и значение на принципъ, който въ по-подирнитъ закони е намѣрилъ вече за себе си една ясна и опрѣдѣлена форма. Тѣй като среброто се явява въ Княжеството като еталоненъ металъ, особено интересно е да се опрѣдѣли поне приблизително,<sup>1)</sup> какъвъ именно сенъоражъ е получила държавата отъ сѣченнето сребърнитъ монети.

За да се постигне това, ще направимъ по-напрѣдъ една синоптическая таблица, въ която ще посочимъ количеството на дѣйствително насѣченитъ сребърни монети, законътъ къзъ основата на който това е станало, годината на станалото сѣчение и респективната максимална цѣна на една монетна унца щендердово сребро.<sup>2)</sup>

№ по редъ	Законъ за сѣчение сребърнитъ монети	Количество на милл. което закона дозволява	Количество което дѣйствително е насѣчено	Година, когато сѣчението е станало	Максимална цѣна за монетна унца сребро прѣзъ годината на сѣчението	Титръ на насѣченитъ монети
№ 1	27/V 1880	12,5	10 мил.	1882	52 <sup>1</sup> / <sub>16</sub> п. <sup>3)</sup>	885
№ 2	" "	" "	2,562.365	1884	51 <sup>3</sup> / <sub>8</sub>	900
№ 3	12/XII 1884	15	7,5	1885	46 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	900
№ 4	18/XII 1888	8	8	1891	48 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	835
№ 5	12/XII 1884	(15)	5	1892	43 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	900
№ 6	10/I 1894	12	12	1894	(8 м.) 28 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">} 9 м. &gt; 900</div> <div>8 м. &gt; 835</div> </div>

<sup>1)</sup> За насъ тукъ не се изисква установяване голѣмината на сенъоража съ математическа точностъ, толкова повече, че сѣ извѣстни изобщо точни данни за онѣзи насичания, които сѣ станали съ публиченъ търгъ.

<sup>2)</sup> Цифритъ за количеството на дѣйствително насѣченитъ монети сѣ заимствуванн отчасти отъ дневницитъ на V Нар. Събрание (2 ред. сессия, кн. VIII, стр. 75), отчасти отъ поемнитъ условия за отдаване насичението сребърнитъ монети (Държ. Вѣстникъ отъ 1891 год. № 111, отъ 1892 год. № 13, отъ 1893 год. № 284).

<sup>3)</sup> За да се прѣведатъ тѣзи английски мѣрки на метрически трѣбва, да се има прѣдъ видъ, че английскитъ монетенъ фунтъ има 373,742 gr. и се подраздѣля на 12 унции (oz) съ по 20 пенниингтъ (dwt) и съ по 24 грана, и че щендердовото сребро има чистота въ 11 oz 2 dwt., сир. титръ 925 хилядни части.

Въз основа на тази табличка ний можемъ приблизително да прѣсмѣтнемъ получения отъ княжеството сеньоражъ. За едно сѣчение (№ 2), което е станало въз основа на закона отъ 27 V 1880 год., ний имаме официално засвидѣтелствуване,<sup>1)</sup> че отъ това сѣчение 5 левови монети хазната е спечелила 240.000 лева.<sup>2)</sup>

Не по-малка норма трѣбва да бѣде приета за сѣчението, станало въ 1882 год. (№ 1), макаръ максим. цѣна на среброто да е била малко по-висока (на 1 $\frac{1}{16}$  пенса), защото тогава сж биле насѣчени монети съ малък титъръ. Ето защо ний мислиме, че отъ това сѣчение хазната е спечелила не по малко отъ 960.000 лева.

За сѣчението 7,5 мил. лева (№ 3), станало прѣзъ 1885 год., когато унца сребро е било по евтина на половинъ франкъ (5 пенса), ний можеме да опрѣдѣлимъ държавния сеньоражъ на сума не по-малка отъ 1,250.000 лева.

Отъ сѣчението, станало прѣзъ 1891 год., (№ 4), което биде отдадено съ публиченъ търгъ по 74,75 зл. лева за всѣка стотина среб. лева, ний трѣбва да приемемъ, че държавния сеньоражъ отъ насичанието 8 мил. дребни монети е билъ 2,000.000 лева.

Отъ сѣчението, станало прѣзъ 1892 год. (№ 5), което биде отдадено съ публиченъ търгъ по 72,98 зл. лева за всѣка стотина сребърни лева, държавния сеньоражъ се опрѣдѣля на 1,351,000 лева.

Най-сетнѣ, отъ послѣдното сѣчение 12 мил. лева (№ 6), отдадено на прѣдприемача въ 1894 г. по 55 $\frac{97}{100}$  зл. лева за 100 сребърни, печалата възлиза на около 4,020,000 лева.

Въз основа на направенитѣ прѣсмѣтания, които за сѣченията № 1 и № 3 носятъ чисто апроксимативенъ и при това минималенъ характеръ, ний виждаме, че отъ насичанието 45 мил. сребърни монети държавата е получила сеньоражъ 9,821,000 лева. Ако прѣдположимъ, че държавата е плащала на прѣдприемачитѣ съ злато, което не е постѣпило отъ митническитѣ и други сборове, и което е придобито съ исплащане на аджио, то, чини ни се, ний можемъ като минимална и кръгла цифра да приемемъ 9 $\frac{3}{4}$  мил.

Що се отнася до станалото сѣчение на златнитѣ монети, за всѣка стотина на които държавата е плащала по 55 стот. златни повече отъ номиналната имъ цѣна, то и това, *наредъ съ сѣчението сребърнитѣ монети*, въ сжщностъ не искарва държавата отъ разности. *Щомъ обърнемъ внимание върху това, че при тогавашното състояние*

<sup>1)</sup> Днев. на Народното Събрание отъ 1884 год. стр. 357.

<sup>2)</sup> Ний туряме второто сѣчение на чело за туй, защото то, благодарение на официалното засвидѣтелствуване печалата, дава ръководящо начало за сѣченията № 1 и № 3.

на аджиото, исплащанието за 100 зл. лева 100,55 лева въ злато не е нищо друго, освѣтъ исплащаніе съ *сребърни* монети една сума отъ 104,05 л. и че всѣка стотина сребърни лева струва на държавата само  $55\frac{97}{100}$  зл. лева, то се оказва, че въ сжщностъ държавата е плащала за златнитѣ монети съ сребърни 60,4 лева за всѣка стотина златни монети. Ето защо, ако държавата не е располагала съ златенъ фондъ отъ своитѣ трайни източници, се оказва, че насичаніето на златнитѣ монети при *едновременно* съченіе сребърнитѣ пари *само* въ твърдѣ малка мѣра е намалило получения сенъоражъ, общата голѣмина на който и при това условие нѣма да бѣде по-малка отъ приетата отъ насъ минимална цифра  $9\frac{3}{4}$  мил.

Тука му е мѣстото да разгледаме и онзи принципъ, който е установенъ отъ българското законодателство спрямо *новото* насичаніе на монетитѣ, които „отъ употребленіе би се истъркали или би загубили законната си тежестъ“ (чл. 13 на зак. отъ 27/V 1880 г.).

Въ това отношение особено забѣлжително е, че въ срѣщуположностъ на принципа за сенъоража при насичаніе съвършенно *нови* монети, законътъ е изрично установилъ, че истърканитѣ отъ кръгоображение монети „се *прибиратъ* отъ съкровището за да се нарѣжатъ отъ ново. *Загубата, която ще произтѣе отъ това ново рѣзание монети, ще се покрива* отъ суммитѣ: за непрѣдвиденитѣ разноси въ бюджетътъ.“

Макаръ, както ний видѣхме въ първата частъ,<sup>1)</sup> тоя членъ нищо не съдържа за *предѣлната* норма на законното отбиваніе отъ циркуляционната тежестъ и притежава единъ голѣмъ недостатѣкъ, който може да осуети и самия принципъ, обаче това още не ни лишава отъ правото да вѣрваме че, когато единъ день стане ново насичаніе на истърканитѣ отъ *обрѣщение* монети, тоя принципъ, който е прогласенъ отъ чл. 13 на зак. отъ 27/V 1880 г., ще си получи и реално приложение.

Приеманіето пъкъ новото насичаніе монетитѣ за *сметка* на *държавата* е напълно справедливо, понеже монетитѣ служатъ за задовляваніе една *обществена* потребностъ. За жалостъ, това начало не се признава отъ всичкитѣ европейски законодателства. Въ Англия, монетното законодателство на която прѣдставлява много специфически особености спрямо континенталното, това насичаніе, споредъ закона, не може да става за сметка на държавата, а всѣко лице, на което се прѣдлагатъ монети, които сж изгубили прѣдѣлната норма на законното отбиваніе отъ циркуляционната тежестъ,

<sup>1)</sup> Вж. кн. XLVIII, стр. 928 и 930.

има право да се откаже отъ приеманieto имъ. Загубитѣ трѣбва да тегли послѣдния държателъ, понеже английската банка приема такива монети само по реалната имъ стойностъ. Такова узаконение е много несправедливо: обезцѣнение, което е станало поради това, че монетата е служила за въ полза на сумма хора, не трѣбва да се отрази само върху случайния държателъ на монетата. Това може да се признае като справедливо само тогазъ, когато държателътъ на монетата има очевидно развалени монети. Такива именно монети и българското ковчежничество не ги приема освѣнтъ на тегло.<sup>1)</sup> Че и въ Англия захващатъ да съзнаватъ несъстоятелността на такова законоположение, доказва фактътъ, гдѣто още неотдавна (прѣзъ 1891 г.) за *сметка на държавата* е станало ново насичане на всичкитѣ монети, които сж били нарѣзани до встъпването на прѣстола на кралица Виктория.

## II.

При разглежданieto въпроса за политиката на Княжеството спрямо чуждестраннитѣ монети, трѣбва да се различаватъ монети на държавитѣ, които съставляватъ часть отъ Лат. Мон. Конвенция (чл. 15 на зак. отъ 27/V 1880 г.), и монети, които не сж основани на сжщата монетна система, както българскитѣ (чл. 16 *ibidem*).<sup>2)</sup>

Спрямо всичкитѣ монети отъ държавитѣ на Лат. Мон. Конвенция, освѣнтъ мѣднитѣ, чл. 14 на зак. отъ 27/V 1880 г. установява, че „правителственнитѣ каси ще приематъ златни и сребърни монети на ония държави, които правятъ часть отъ Лат. Конвенция, до такова количество, до колкото тѣ приематъ българскитѣ монети.“ Съ тази статия се установява приеманieto на монетитѣ отъ държавитѣ на Лат. Мон. Уния въ правит. каси на Княжеството *по номиналната имъ цѣна*, но до „такова количество, до колкото тѣ приематъ българскитѣ монети.“

Както е извѣстно, възъ основа на договоритѣ отъ 23/XII 1865 и отъ 5/XI 1878 г., държавитѣ на Лат. Монетенъ Сюзъ не си отварятъ правит. каси за приемане по номиналната стойностъ монетитѣ отъ държавитѣ, които, макаръ и да иматъ сжщата монетна

<sup>1)</sup> „Очевидно злоупотрѣбенитѣ монети, сиречь рѣзани, кезапани и други подобни, не се приематъ отъ казначейството, освѣнтъ на тегло“ (Зиб. къмъ чл. 13 на закона отъ 27/V 1880 г.).

<sup>2)</sup> Но съ тѣзи двѣ групи не се исчериватъ всичкитѣ монети, които сж вървѣли въ Княжеството. Както е извѣстно, сществуватъ и такива държави, които, както Румъния, Сърбия, Испания, макаръ и да слѣдватъ монетната единица на държавитѣ на Лат. Мон. Уния, не правятъ часть отъ нея. Монетитѣ на таквити държави не съотвѣтствуватъ нито на съдържанието на чл. 15, нито на онова на чл. 16. Практиката е затулила тая празнина, като субсумирала тѣзи послѣдни държави подъ първата категория.

система, не влизатъ въ съставъ на Унията, а отъ друга страна се задължаватъ спрямо монетнитѣ си съюзници да приематъ курантнитѣ и размѣнитѣ имъ монети въ неограничено количество. Стига само количеството на размѣнната монета да не бѣде *по-малко* отъ 100 франка. Ето защо отношението на членоветѣ на Лат. Мон. Уния спрямо чуждестраннитѣ монети може да бѣде резюмирано тъй: или тѣ напълно не ги приематъ, или ги приематъ въ неограничено количество. Понеже не съществуватъ такива държави, чиито монети членоветѣ отъ Лат. Мон. Уния да приематъ въ *ограничено* количество, то се указва, че чл. 15 е неправилно съставенъ.

Тѣй като членъ 15-й на зак. отъ 27/V 1880 си дължи възникването на прѣдположението на Княжеството, че и то ще встъпи въ Лат. Мон. Конвенция, то се изисквало, щото краятъ на члена да изрази *евентуалността* на приеманieto монетитѣ отъ Лат. Мон. Унии въ такава, напр. форма: „правителст. каси ще приематъ злат. и сребърни монети отъ ония държави, които правятъ частъ отъ Лат. Конвенция, ако тѣ приематъ българскитѣ монети“. Такъвъ корективъ се налага отъ сегашната редакция на въпросния членъ, който, като гони горѣуказаната цѣль, трѣбваше да се задоволи само съ посочването, че правителството се опълномощава да сключи конвенция за встъпване на Княжеството въ състава на Лат. Мон. Уния.

Намъ не ни е извѣстно, по какви причини не е станало въпросното влизане на Княжеството и да ли изобщо сж били направени отъ страна на Княжеското правителство каквито и да е стѣпки въ този смисълъ. Несъмѣнно е едно, че българскиятъ законъ относително курантнитѣ и размѣнитѣ монети съдържа едно начало, което е рѣзко несъгласно съ принципитѣ на Лат. Мон. Уния. Въ всѣки случай, прѣдъ видъ сегашнитѣ размѣри на сребърната криза, при наличността на която на-да-ли е рационално да си свържешъ рѣцѣтъ спрямо своятъ еталонъ, прѣдъ видъ и на отслабването свързкитѣ на самия съюзъ, що прави самото му съществуване несигурно, Княжеството, чини ни се, може да бѣде доволно отъ това, гдѣто не е станало членъ на този монетенъ съюзъ. Когато единъ день монетното законодателство ще се подхвърли на реформируване, чл. 15 може и съвсѣмъ да се исхвърли. Ср. моятъ лит. курсъ по Полит. Икон., стр. 411—413.

Върху други начала сж турени отношенията на Княжеството спрямо държавитѣ, монетитѣ на които не сж основани върху същата монетна система, както българската. За монетитѣ отъ тѣзи държави се установяватъ *монетни тарифи*, които споредъ нуждата сж

подлагат на измѣнения (чл. 16 отъ сѣщия законъ). До гдѣто, значи, монетитѣ на държавитѣ на Лат. Мон. Уния (при извѣстно условие) трѣбва да се приематъ отъ правителст. каси винѣги по *номиналната* имъ цѣна, монетитѣ на държавитѣ съ монетна система, която се отличава отъ българската, се приематъ по *непоспонтенъ* курсовъ курсъ. Ако въ това отношение законодателятъ дава едно прѣимущество на монетитѣ отъ Лат. Мон. Уния, то чл. 17 на зак. отъ 27/V 1880 г. установява и едно важно прѣимущество за монетитѣ отъ втората категория. Той гласи: „Всѣкий жителъ на Княжеството е длъженъ да приема чуждестраннитѣ монети по цѣната, която е опрѣделена въ *монетнитѣ тарифи* за правителственнитѣ каси“. Отъ тука се вижда, че за монетитѣ, които се подлагатъ на тарификация, е установено задължителното имъ приемане не подолу отъ правителт. тарифи и въ частното парично обръщение. Понеже на такава тарификация, споредъ чл. 16, могатъ да се подлагатъ *само* монетитѣ на държавитѣ, които нѣматъ сѣщата монетна система, както България, то проистича, че само монетитѣ на такива държави *винѣги* легално притежаватъ неограничена способностъ да служатъ като оръдие за погасяване задълженията не само спрямо държавата, но и спрямо частнитѣ лица. Както това го прѣдвижда зак. отъ 27/V 1880 год., указва се, че въ случай на невстѣпване на Княжеството въ Лат. Мон. Уния, или на позволение на монетитѣ му да циркулиратъ въ прѣдѣлитѣ на тази послѣдня, монетитѣ на държавитѣ на тази Уния не могатъ, споредъ чл. 15, да се приематъ въ правителст. каси, не могатъ и, споредъ чл. 16, да се подлагатъ на тарификация, не могатъ, значи, и да служатъ като легално оръдие за погасяване каквито и да било задължения. Съ други думи при невстѣпването на Княжеството въ състава на Лат. Мон. Уния, съгласно чл. чл. 15 и 16, монетитѣ на тази послѣдня трѣбва да се намиратъ въ по малко благоприятно положение, отколкото монетитѣ на държавитѣ, които нѣматъ сѣщата монетна единица, както и Княжество. Практиката обаче е изоставила това несотгѣвѣствие и правителството е подлагало на тарификация златнитѣ и сребърни монети, които сѣ вървѣли въ Княжеството, *безъ да гледа* върху каква единица и система тѣ базиратъ. Ний виждаме, че въ началото на 80-тѣ години въ Княжеството се тарифиратъ не само рускитѣ сребърни рубли, турскитѣ меджидии, австрийскитѣ фиорини, но и монетитѣ на държавитѣ съ франковата система, както сръбскитѣ динари, румѣнскитѣ левове и др.

Фактътъ, че иностранныѣ сребърни монети, които въ всички почти европейски държави бидохъ демонетизирани и по него врѣме никдѣ не чувахъ „добри дошли“, бѣхъ допустнати и къмъ понататѣшно обръщение въ Княжеството, трѣбва безъ друго да се отдава на това, гдѣто въ кръгообръщението се е намирало твърди голѣмо количество чуждестранни сребърни монети, отъ които Княжеството не е могло изведнѣжъ да се освободи и да ги замѣни съ надлежно количество национални монети. Въ реда на тѣзи сребърни монети особена роля е играела руската рубла, демонетизиранieto на която, благодарение на оригиналното ѣ положение въ нейното отечество, прѣдставлявало за Княжеството особени мъчнотии. Въ Руссия<sup>1)</sup> сребърната рубла нѣма *никаква циркулация*, макаръ тя официално съставлява еталонна монета, ето защо и руската монеторѣзница изобищо сѣче малко сребърни монети. Така, напр., отъ шестдесетитѣ години до источната война максималното количество, което паднало на 1872 г., възлиза само на единъ милионъ. Количеството пъкъ на сребърнитѣ рубли, което биде насѣчено само прѣзъ 1877 и 1878 г., се равнява на 16,802.000 рубли. Макаръ въ понататѣшнитѣ години сѣчението пакъ е взело нормалнитѣ си размѣри, обаче и това количество, което потече въ театра на военнитѣ дѣйствия на Балканския полуосуровъ, се е указало като достатѣчно да наводни Княжеството, особено отъ като Румѣния (прѣзъ 1880 г.) и Турция (прѣзъ 1883 г.) сж демонетизирали рублата, а Сърбия е опрѣдѣлила курса ѣ на 3 фр. и 30 снт.

Наличността въ Княжеството на многомиллионното количество рубли, намиранieto имъ и въ държавното ковчежничество въ голѣмо количество (напр., прѣзъ 1884 год. количеството имъ възлизало на повече отъ 7 мил. фр.) и невъзможността за Княжеството, поради нециркулиранieto имъ въ тѣхното отечество, да се освободи отъ тѣхъ по естественъ начинъ, сж прѣчили на младата държава да ги демонетизира, до гдѣто поне не се били насѣчени надлежното количество левове отъ онѣзи рубли, които се намирали въ държавното съкровище. Демонетизирванието на сребърната рубла пола-лека се подготвявало съ постепенното намаление на касовия ѣ курсъ (имено 3.70; 3.50; 3.40; 3.30 и 3 л.). При намалението курса ѣ отъ 3.50 на 3.40 за монетитѣ съ надписъ „рубль“ и

<sup>1)</sup> Книжнитѣ парични знакове (ассигнации) бидохъ тамъ отначало въведени въ 1768 г. за улеснение тогавашната *людна* парична система и сж станали, съ течение на врѣмето, благодарение на неразмѣнността имъ и обезцѣвението имъ, единственното *курсирующе* оръдие за извършване зимания-давания.



3-30 за рублигѣ съ разни надписи, прѣдполагало се да се установи демонетизирванието имъ веднага „слѣдъ насичанието и пристиганieto въ Княжеството половината отъ новитѣ петолерови монети“, (зак. отъ 28/I 1885 г.; чл. 6). Макаръ насичанието на тѣзи монети е станало още прѣзъ същата година, но демонетизирванието на рублигѣ биде направено окончателно само прѣзъ 1887 г. (зак. отъ 13/III. 1887, чл. IV.<sup>1)</sup> Отъ другитѣ монети, които сж се намирали въ княжеството въ голѣмо количество, сръб скитѣ и румънскитѣ бидоха демонетизирани още отъ закона отъ 15/XI. 1884 г.<sup>2)</sup>

За демонетизирание обаче на сребърнитѣ монети отъ другитѣ държави липсва особенъ законъ. Княжеското правителство се е старало да постигне това съ помощта на различни административни распорѣждания отъ 1889 г. насамъ, съ които се установява било преслѣдванието на распространителитѣ на чуждитѣ размѣнни монети, било запрещението на вписаніе разни иностранны не само билионни, но и сребърни монети. (Държ. Вѣст., 1893, № 59, 158 и 164). Що се отнася до иностраннытѣ златни монети, то вписаніето на нѣкои отъ тѣхъ, какго австрийски монети отъ 4 дубата и турски златни махмудии, е дозволено само като на една стока, която се облага съ надлежното мито (*ibidem*). Но изобщо златнитѣ иностранны монети иматъ официална тарификация, споредъ която тѣ могатъ да се приематъ въ правителственитѣ учреждения.<sup>3)</sup>

### III.

Въ първата статия ний разгледахме онази парична система, която законодательтъ е *искалъ* да установи; тука пъкъ си туряме за задача да опрѣдѣлимъ, каква парична система съществува *фактически* въ Княжеството и какво икономическо значение тя има както за народното тъй и за държавното ступанство. Разглежданието на тѣзи въпроси изисква и установяване на онази парична политика, която Княжеството слѣдва.

<sup>1)</sup> Сб. отъ зак., т. II, ч. 1, стр. 9.

<sup>2)</sup> Сб. отъ зак., т. I, кн. 6, стр. 6.

<sup>3)</sup> Ето и образецъ на такава тарификация:

20 фр. . . . .	20 л.
8 фиорина . . . .	„ л.
Полуимперналь . .	„ „ 50 с.
Англ. фунтъ . . .	25 „
Турска лира . . .	23 „ 70 с.
20 марки . . . .	24 „ 50 „
Дукати . . . . .	11 „ 60 „

Отговорът върху тѣзи твърдѣ важни въпроси, който има да установи отношението на Княжеството и спрямо прочутия споръ за тѣй нар. биметализмъ и монометализмъ, неможе да бѣде даденъ безъ прѣдварителни, макаръ и твърдѣ кратки бѣлѣжки, които ще ни дадѣтъ нужния критерий за правилното освѣтление интересуващитѣ ни сега въпроси. Отъ само себе си се разбира, че ний сме далечъ отъ мисълта въ тази статия, която се занимава съ паричната работа въ България, да повдигаме тука общия въпросъ за прѣимуществата или недостатѣцитѣ на биметализма или монометализма (Вж. моятъ лит. курсъ по Пол. Икон. стр. 444—457). Бѣлѣжкитѣ, които тука ще направимъ, ще бѣдѣтъ наведени само въ онѣзи прѣдѣли, които се налагатъ отъ задачата на настоящата статия.

Княжеството е въвело, както това съществува и въ държавитѣ отъ Лат. Мон. Уния и както ний това видѣхме по-горѣ,<sup>1)</sup> монетна система съ *двоенъ* еталонъ. Това означава, че, както златото, тѣй и среброто сж признати отъ държавата като такива метали, монетитѣ отъ които трѣбва да иматъ *еднаква* законна платежна сила, както спрямо държавата, тѣй и спрямо частнитѣ лица.

Нека прѣдположимъ, заедно съ българския законодатель, че биметалистическия еталонъ по най-хубавъ начинъ задоволява онѣзи изисквания, които се прѣдвяватъ отъ паричното обръщание. Никой обаче не може да отрича, че и биметализмътъ, както и всичко, отъ въвежданието на което се очакватъ облаги, трѣбва да прѣдставлява такова нѣщо, което не само може да бѣде написано на книга, но и *прокарано въ дѣйствиелния животъ*. Никой не може да отрича, че би било ползотворно, щото и въ хладнитѣ и въ умѣреннитѣ страни да вирѣе и тропическа флора. Но щомъ опитътъ е показалъ, че такива и такива растения не сж се оказали способни да се аклиматизиратъ, нѣмаме ли ний право да не саждаме такива именно растения, нѣмаме ли ний право да прѣдпочетемъ онова, което, макаръ и не е толкозъ хубаво, както тропическото, може обаче и въ умѣрениа поясъ да хване корени, да цѣвти и да бѣде полезно.

Съществува ли въ България въ *дѣйствиелния* животъ биметалистическия еталонъ? Отговорътъ на този въпросъ е отрицателенъ. Голяятъ фактъ, че и въ Княжеството циркулиратъ различни златни монети, толкозъ малко доказва *дѣйствиелното* съществуване на биметалистическия еталонъ, колкото малко се потвърждава възможността на насажданието тропически растения въ страни съ хладенъ или умѣренъ климатъ, когато тѣ се запазватъ само благодарение

<sup>1)</sup> Вж. кн. XLVIII, стр. 912 и 913.

на специалните оранжереи, въ които при помощта на особенни парни машини се поддържа нужната температура

Не голият факт на съществуването и на циркулирането на сребърните и златните монети доказва действителната наличност на двойния еталонъ, а *началата*, върху които базира това циркулиране, и *условията*, които го придружаватъ. Тъзи начала сж изразени по най-хубавъ начинъ въ единъ законъ на Съединенитъ Щати още отъ 2/IV 1792 година; ето какъ: 1) законътъ трѣбва да установи *взаимната стойност* на металитъ; 2) монетитъ отъ двата сжпоцѣнни метала трѣбва да иматъ *неограничена платежна способност*; и 3) въ държавата трѣбва да съществува *свободно свѣчение* на монети (безплатно или само съ покриване разноснитъ по фабриката). Отъ тѣзи три основни начала произтича единъ кардиналенъ принципъ на монетната работа за държавата съ двоенъ еталонъ, а именно, че тя никога *не трѣбва да дава предпочитание* на единъ металъ прѣдъ други и трѣбва *винаги* да признава установеното отъ нея легално отношение на цѣнността имъ. Придържатъ ли се държавитъ съ двойния еталонъ и въ частностъ България о тѣзи начала? Не се придържатъ, защото не *могутъ*. Макаръ френскиятъ законодатель и по неговия образецъ между другитъ и Българскиятъ сж установили отношението на двата сжпоцѣнни метала като 1 къмъ  $15\frac{1}{2}$ , действителния животъ обаче установява го другояче. Той не иска да получава само  $15\frac{1}{2}$  klg. сребро за единъ килограмъ злато, а отъ день на день иска да получава сѣ повече и повече, като възлиза сега за сега до 32 klg. Но и тази цифра не прѣдставлява още евентуаленъ максималенъ прѣдѣлъ за обезцѣняване на среброто, защото като таквъ трѣбва поне да се туря онази цѣна за среброто, при която производителитъ му нѣма да получватъ печалба.<sup>1)</sup> Но тази прѣдѣлна цѣна, както свѣдѣтелствуватъ компетентни лица, не е още близка. Частни лица, безъ да намиратъ надлежното утѣшение въ закона, сж принудени да плащатъ за златото „аджио,“ което съставлява *пълно отрицание* на *двойния еталонъ* и образува даже неговъ антиподъ.

Въ държавата, закона на която гласи, че единъ златенъ левъ и единъ сребъренъ сж равностойни, такова явление събаря въ

<sup>1)</sup> При разглеждане въпроса, до какъвъ минимумъ може да падне цѣната на среброто, трѣбва да се има прѣдъ видъ, че придобиванieto на сжпоцѣннитъ метали, за което се харчатъ голѣми постоянни капитали, не винаги може да се прѣкъсне, ако продажбената цѣна стане по-малка отъ самостоятелността. Нерѣдко се случва, че при таква условия загубата е по-малка при продължаване експлоатация, отколкото при спирането ѝ.

самия коренъ основния законъ за паричната система. А държавната власт не само не може да се бори, но и самичка си прѣклапя главата прѣдъ всемогществото на тоя фактъ, който е станалъ нормално явление въ странитѣ съ двойния еталонъ. Че държавата нѣма сила и възможностъ да прокара въ *дѣйствителния животъ* легалното отношение на среброто *срѣщу* златото, това го признава даже знаменитиятъ борецъ за биметализма Воловски, който въ своето съчинение „Монетвий въпросъ“ (La question monetaire) твърди, че държавата може да прокара само „double monnaie legale“, „double mode de payement“ (двойнъ легаленъ начинъ за *исплащаніе*,) но не „double étalon“, не „double mesure de la valeur“ (не двойно мѣрило на стойността.<sup>1)</sup>)

Държавата не може да поддържа прогласения принципъ, защото условията, които сж нуждни за прокарването му въ дѣйствиелния животъ, не се намиратъ въ зависимостъ отъ нея. Цѣната на металитѣ, както е извѣстно, зависи не само отъ условията на производството, но и отъ *сѣотношението на международното търсение и предлаганіето имъ*.

Нито първото, нито второто не може да се намира въ зависимостъ отъ волята на държавата. Ако държавата съ двоенъ еталонъ притежава такава икономическа сила, щото тя може да продаде голѣмо количество отъ онзи металъ, който се търси, или респективно да купи надлежното количество на онзи металъ, който се прѣдлага на тържището въ голѣмо количество, ако, значи, държавата има възможностъ да регулира търсението и прѣдлаганіето на международното тържище, тогава тя може при извѣстни условия да окаже влияние върху това послѣдното, може да съдѣйствува за запазване отношението въ стойността на двата скъпоцѣнни метала, може, значи, по такъвъ начинъ да поддържа и легалното сѣотношение между тѣзи метали и у себе си. Когато въ петдесетитѣ години, благодарение на изнамѣрванието австралийскитѣ и калифорнскитѣ златни рудници, се е появило грамадно количество злато, което е прѣдизвикало силното търсение на среброто и е заплашвало да наруши сѣществовавшето дълготрайно отношение между златото и среброто, Франция, която имала нѣколко *милиарди*, както въ злато, тъй и въ сребро, е изнесла на тържището *1800 милиона франка* въ сребро *безъ уголъмяване цѣната му*.

<sup>1)</sup> Вж. K. Knies, Geld und Credit, I, pag. 305 и др.

Благодарение на тоя фактъ па и, види се, на особенната обичъ на всичкитѣ народи къмъ *златото*,<sup>1)</sup> ний виждаме, че, въпрѣки появяването се въ грамадно количество отъ новитѣ калифорнски и австралийски рудници, твърдѣ малко се намалила неговата цѣна (отъ 1:15,83 въ 1850 год. то не е спадало по-долу отъ 1:15,30. Вж. Шенбергъ, cit, В. 1., р. 343).

Безъ въздѣйствието върху международното съотношение между търсението и прѣдлаганieto на скъпоцѣннитѣ метали, биметалистическитѣ държави не могатъ да осигурятъ установеното отъ тѣхъ легално отношение цѣната на скъпоцѣннитѣ метали. За да стане обаче такова въздѣйствие, не се изисква нищо по-вече, освѣнъ съгласието на една такава държава да се прости съ златото. Но това не го искатъ не само държавитѣ, които притежаватъ монометалистическата златна система и които горѣ-долу не сж свързани съ по-нататъшнитѣ сѣдбини на среброто, но даже и биметалистическитѣ държави, които иматъ интересъ въ повдиганieto цѣната на среброто. Само Съединенитѣ Щати оказватъ могъществена поддръжка на среброто, но, както ще видимъ още и по-долу, само заради туй, че тѣ сами *го произвеждатъ* въ значителни размѣри.

Че извършването на такова въздѣйствие счита се за опасно даже за силнитѣ въ икономическо отношение държави, — прѣдъ видъ на евентуалното прѣдизвикване икономически пертурбации отъ натрупване сребро намѣсто злато, доказва се отъ безбройнитѣ законодателни и икономически мѣрки, които се взиматъ на всѣкъдѣ и които гонятъ цѣль да истикатъ прѣзъ едната врата сребро за да влиза прѣзъ другата злато. Това именно отношение на държавитѣ къмъ среброто, когато послѣдното прѣживѣва толкозъ

<sup>1)</sup> Понеже при разрѣшаване въпроса за еталонния металъ голѣмо значение се отдава на народната обичъ сирѣмъ този или онзи металъ, въ висока степенъ сж поучителни фактитѣ, които особенно служатъ като изражение на народната психология.

Въ периода на появяването на златото, Франция намѣсто продаденото сребро е насякла златни монети повече отъ 6 милиарда фр. Никой французинъ не се е страхувалъ отъ това, че среброто, което *на всѣкъдѣ по него време се търсело*, напушало своето отечество и че въ страната текатъ цѣли потоци отъ *поевинното* злато. Когато обаче въ 70-десетитѣ години захванала да пада цѣната и на среброто и когато държавната властъ е поискала да окаже *на среброто сжщата услуга*, каквато при *сжитиѣ* условия биде указана на златото, общественото се оплашило отъ това, гдѣто нѣколко стотини милиона златни франка сж напуснали Франция и на тѣхното мѣсто се е появило сребро, (Вж. Wörterb der Staatswis., В. 5, р. 668). и е прѣдизвикало отначало *ограничение*, а подиръ това и *окончателно спиране* на сѣченето сребърни монети.

Тоя фактъ заедно съ много други доказва, че даже биметалистическа държава, която има интересъ да *поддържа* надлежно отношение въ стойността на скъпоцѣннитѣ метали и даже такава, която поне въ извѣстни прѣдѣли е въ състояние това да го изправи, не води по отношение *среброто сжщото поведение, както и къмъ златото*.

тежка криза, отношение, което, види се, почива между друго и върху психологията на културния човѣкъ и върху потребността на по-развития икономически животъ —, несъмнено силно съдѣйствува на това, че дисажиото за среброто и обезцѣненето му се угодѣмляватъ.

По тѣзи или онѣзи причини несъмнено е, че ние имаме една силна и дълготрайна сребърна криза. Ето защо се явява като налѣжаще да се опрѣдѣли икономическото ѣ значение и за България, както за една биметалистическа страна.

Както е извѣстно, една отъ функциитѣ на паритѣ се състои въ това, че служатъ при размѣната *като мѣрило на стойността* (Wertmasstab, mesure de la valeur) тѣй сѣщо, както ние измѣрваме топлината на прѣдметитѣ съ помощта на контракцията и расширочаванieto на живака. Отъ всѣко цѣкъ мѣрило се изисква, щото то да е постоянно, и скжпоцѣннитѣ метали сѣ се ползували неоспоримо отъ изпълнението на току-що споменѣтата функция при размѣната на цѣнноститѣ между друго и заради туй, че прѣзъ дългитѣ периоди тѣ сѣ обнаружили това именно качество. Не тѣй стои обаче работата прѣзъ втората половина на настоящия вѣкъ: двата метала, но особено среброто, се подлагатъ на колебания въ стойността си въ такива размѣри, щото трѣбва да се признае, че тѣзи метали сѣ изгубили твърдѣ важното за всѣко мѣрило свойство. За паричната работа това съставлява голѣмъ источникъ на пертурбации, какѣвто трѣбваше да сѣществува, ако, напр., би се оказало, че живакътъ въ нашитѣ термометри има свойство, независимо отъ топлината, било да се расширочава, било да се съкрѣтава, и при това въ значителни прѣдѣли. Съ какво двоумѣние и страхливостъ лѣкарьтъ въ този случай трѣбвало би да тури термометра подъ мишницата на болния! Не щѣше ли той да бѣде, за жалостъ, принуденъ да прави различни смѣтки, колко градуса въ термометрическата скала трѣбва да се отдадѣтъ на голѣмината на топлината и колко на другата особенностъ на живака?

Между това, нашитѣ парични термометри — скжпоцѣннитѣ метали сѣ се оказали въ такова именно негодно състояние. Новитѣ цѣкъ опитвания да се въведе другъ металъ, който притежава изискуемото постоянство въ цѣнността си (въ Русия въведохъ за тази цѣль отъ 1828—1846 платината) сѣ доказали, че не е възможно да се простимъ съ скжпоцѣннитѣ метали и че ние трѣбва да се примиримъ и съ твърдѣ несвѣршеннитѣ парични термометри.

При такъв редъ на нѣщата икономическия интересъ диктува, както на всѣки индивидъ отдѣлно, тъй и на всѣка държава въобще, щото тѣ да се стремятъ да неутрализирайтъ за себе си лошитѣ послѣдствия, които произтичатъ отъ несвършенството на нашитѣ мѣрила на стойността на предметитѣ. Безъ да гледа на тържественното прогласяване отъ закона, че *равнитѣ* единици на златото и среброто сж *равноцѣнни*, държавата, а подиръ нея (ако не и прѣди нея) общественнитѣ асоциации и частнитѣ лица захващатъ *изрично* да искатъ, щото исплащанията отъ тѣхнитѣ длъжности да ставатъ *въ злато*. Изискванието пъкъ въ държава съ двоенъ еталонъ, щото исплащанията да ставатъ изключително и *задължително* съ злато, не означава нищо друго, освѣнъ *фактическото* ползуване отъ монетния еталонъ на *чуждитѣ* държави и именно на *държавитѣ* съ *монометалистическия* златенъ еталонъ.

Както и другитѣ биметалистически държави, и България си стипулира иностраннытѣ парични зимания-давания възъ основа на златото, като задължава, щото исплащанията на длъжимитѣ ѝ сумми да ставатъ изключително въ злато (вж. чл. 1 отъ зак. отъ 10/XI 1892, Сб. отъ зак., т. III, ч. 3, стр. 7), тъй сжщо и самичка, разбира се, се задължава, щото исплащанията, които тя има да прави, да ставатъ въ злато (чл. 2 отъ сжщия законъ). Ако всичко това биметалистически държави могатъ да оправдаватъ съ изискванията на международната размѣна, която базира върху златото, то ние сръщаме и цѣлъ редъ други парични искания, които вече не могатъ да се отдаватъ на тази причина. Княжеството, както и всичкитѣ почти държави, изисква щото „митарственнитѣ сборове да се плащатъ въ златна монета“ (чл. 97 отъ зак. отъ 8/I 1885 год., Сб. отъ зак., т. I, кн. 6, стр. 49). Княжеството изисква злато не само отъ иностраннытѣ стоки, но и отъ *своитѣ собствени*, когато тѣ се изнасятъ въ странство (чл. 2 *ibidem*). Плащанието мито въ сребърна монета съставлява само дозволено отъ закона *исключение* (заб. въмъ чл. 97 отъ сжщия законъ), когато въ една държава съ биметалистически еталонъ, нито това изключение за среброто, нито правилото за исплащане съ злато не трѣбва да сжществуватъ.

Ако другитѣ държави съ биметалистически еталонъ рѣзко отстъпватъ отъ изискванията на тоя послѣдния, като спиратъ сѣчението сребърни монети, то Княжеството въ друга форма оказва фаворизация на златото, като напълно игнорира своятъ двоенъ еталонъ. Като такова рѣзко нарушение се явява, че българското Княжество *понтѣкога* изисква, щото да му се плаща даже даждието

*исключително съ злато*, както това го е направило относително до патентитъ за тютюна (чл. 18 и 20 отъ зак. отъ 15/XII 1890, Сб. отъ з., т. III, ч. 1, стр. 17). Основниятъ капиталъ на Народната Банка трѣбва да се състои *исключително отъ злато* (чл. 12 отъ зак. отъ 27/I 1885, Сб. отъ з., кн. 6, стр. 147), облигациитъ на тази Банка гласятъ въ злато (чл. 1 отъ зак. отъ 30/VI 1886 год. Сб. отъ зак., т. I, кп. 7, стр. 35).

Княжеската държавна властъ сключва съ своитъ *подданици* зимания-давания възъ основа на златната валута (вж. чл. 1 отъ закона отъ 22/I 1892 год., Сбор. отъ зак., т. III, ч. 2, стр. 63), *одържа* даже аджио при исплащанieto на своитъ подданици съ злато, щомъ тя не е *изрично задължена* да плаща съ тоя металъ, и *при туй* въ размѣри, които съотвѣтствуватъ не на купуване злато, а на продаване (сирѣчь съ одържа на разликата) etc.

Съ държавата въ това отношение се надпрѣварватъ и самитъ жители, които не само при здѣлнитъ на едра сума, но даже и на срѣдни включватъ въ своитъ договорни съглашения клаузулата за погасяване задълженията си съ помощта на „жълтици.“ Даже керията за обикновенната квартира трѣбва твърдѣ често да се исплаща само съ „наполеони“. Всичкитъ тѣзи факти, които правятъ двойния еталонъ иллузоренъ въ Княжеството, се прѣдизвикватъ отъ необходимостта да се изостави онзи алеаторски елементъ, който проистича отъ несвършенството на нашето парично мѣрило и който причинява голѣми загуби на държавното и народното ступанство.

По различни причини, въ разглеждане на които тука не му е мѣстото да влизаме, златото е станало *всесвѣтно и всеобщо орѣдие* за извършване платежи. До гдѣто съ златото ний можемъ да правимъ исплащания даже въ държави съ *монометалистически сребренъ* еталонъ, ний съ среброто не можемъ да правимъ исплащания не само въ страни съ *златенъ* еталонъ, не само въ държави съ *биметалистически*, но даже и съ чисто сребренъ еталонъ. Ето защо всѣка държава, която има да прави исплащания за въ странство, която обаче си данѣцитъ събира въ сребро, тегли голѣми загуби. Възникватъ и мъжнотии поради невъзможността да се *опредѣли по-напредъ*, каква именно сума отъ приходитъ *дѣйствително* ще бѣде исплатена на иностраннытъ кредитори.

Бюджетътъ не може да отговаря напълно на онѣзи изисквания, които се изискватъ отъ него. Британска Индия, която съ *забѣлжителна послѣдователностъ и точностъ* изпълнявала онова, което се изисквало отъ еталона ѝ, особено много е страдала и страда въ



това отношение. За България, като страна, която тъй също *изобщо* събира данъците си въ сребро, тоя въпросъ придобива сега особено значение прѣдъ видъ на това, че нейнитѣ международни задължения прѣзъ послѣднитѣ години сж се уголѣмили (благодарение на послѣдния заемъ, тѣ ще да се увеличатъ на 142 мил. лева).

Игнорирането отъ държавната властъ установения въ Княжеството *двоенъ* еталонъ се прѣдизвиква отъ необходимостта да притежава единъ златенъ фондъ за посрѣщане международнитѣ исплащания безъ тегление загуби, които проистичатъ отъ непрѣкъснатото обезцѣняване стойността на среброто. Ако държавата може (поне сега) да нейтрализира лошитѣ сѣтнини, които проистичатъ отъ обезцѣняването на нейнитѣ пари, при помощта на създаване единъ постояненъ источникъ на златенъ фондъ, то далечъ не въ сжщото положение се намиратъ онѣзи участници въ народното ступанство, които иматъ свръзка съ външния търговски мѣръ. За това въ послѣдне врѣме особено краснорѣчиво ни свидѣлствуватъ всичкитѣ търговски дѣйци, които сж зели участие въ австрийската анкетна коммисия (отъ 8—17/III 1892) за урегулирване австрийската валута. Всѣки търговецъ, казва, напр., директорътъ на Долно-Австрийското Дисконтно Съдружие, който има работа съ странство, трѣбва, ще не ще, да стане *спекулантъ по валутата*. Най-дълбоко обмисленитѣ комбинации съ надѣжда на несъмнѣнна печала губятъ всѣка почва, и експортеритѣ както и импортеритѣ твърдѣ често сж принудени, при помощта на скъпитѣ валутни *покривания*, да се осигорятъ отъ поврѣдитѣ (Sten. Protoc. der Währungs-Enquête-Commission, p. 242).

Ако въ Австрия, която има благоприятенъ търговски и плаженъ балансъ, двойниятъ характеръ на всѣка здѣлка съ странство вниса алеаторски елементъ въ резултата ѝ злѣ се отразява върху търговията на тая държава, то за Княжеството, което се намира при други икономически условия и не притежава надлежнитѣ институти<sup>1)</sup> за регулиране паричната си работа, загубитѣ, които проистичатъ отъ колебанието въ стойността на паритѣ, придобиватъ и по-интенсивенъ, и по-постояненъ характеръ. Ний трѣбва да обърнемъ внимание, че въ странство търговцитѣ се спасяватъ отъ загуба при помощта на купуване девизи за въ странство, когато поличниятъ курсъ

<sup>1)</sup> Прѣзъ врѣмето между съставянieto настоящата статия и печатанието ѝ, вотиращъ е билъ отъ Народното Събрание законътъ, който създава институтътъ на Търговскитѣ Камари, които могатъ да послужатъ и за улеснение населението при издѣлжаванieto му спрямо задгранични кредитори.

се явява за тях благоприятен. Само при несгодността на последния се купува златна монета и става реално изплащане. Доколкото това ни е известно, въ Княжеството изплащанията за въ странство стават не при помощта на купуване девизи, а изключително при помощта на *реално* вписане златна монета въ учреждения, които се занимават и съ инкасиране на чуждестранни полици. Ето защо българският търговец, като не прибягва към девизитъ да се ползува отъ благоприятния полични курсъ, винъги трѣбва да тегли загуби, които придружаватъ непрѣжснатото качване на аджиото на златото.

Като вземемъ освѣнъ това подъ внимание, че изобщо търговскиятъ балансъ на Княжеството е неблагоприятенъ за него, че той изобщо се явява като *пасивенъ*, че изплащанията въ странство надминаватъ онѣзи на чуждитъ държави горѣ-долу сръдно на 10 мил., че поради платежитъ на Княжеството въ странство, които, особено подиръ пълното реализиране последния заемъ, ще се уголѣматъ, когато се захване, погасяването му, и тъй нареч. „платеженъ балансъ“ на Княжеството ще стане за нея особено неблагоприятенъ и че отъ друга страна онази сума, която получаватъ българскитъ капиталисти отъ влога на капиталитъ си въ чуждестранни цѣнни книжа или банкови учрѣждения, безъ друго, трѣбва да се счита като твърдѣ малка, ний трѣбва да прѣдполагаме, че въ бѣдѣще търсението злато за изплащания въ странство още повече ще се уголѣми, аджиото му ще се качи и лошитъ сѣтнини за търговията отъ това аномално явление ще взематъ и по-широкъ размѣръ.

Но не е само единствено търговията — дѣто страда и ще страда. Понеже Княжеството, като млада държава съ ничтожна индустрия, принадлежи къмъ онѣзи, които получаватъ отъ вънка значително количество прѣдмети не само луксозни, но и такива, които сж нуждни за задоволяване потребноститъ отъ първа необходимостъ, то резултатитъ на „двойния“ характеръ на земания-даванията съ алеаторски елементъ сж особено чувствителни за всичкитъ потребители, защото тѣ или трѣбва да обезщетятъ търговеца за исплатеното отъ него аджио, или да прѣкратятъ потреблението на прѣдмѣти даже отъ първа необходимостъ.

Този именно характеръ на иностранната размѣна има лоши сѣтнини и за напрѣдка на *туземното производство*, прѣчи за развиванieto на прѣдприемателската инициатива и противудѣствува за образуването на капитали. Особено това има значение за

Княжеството, като страна, гдѣто индустрията се намира въ зародишево състояние и не е хванала още надлежни корени. Тамъ пъкъ, гдѣто страда народното ступанство, и държавата, отъ само себе си се разбира, не може да вирѣе.

Най-сетнѣ една отъ най-връждителнитѣ и лоши сѣтнини отъ сребърната криза, както за държавното, тъй и за народното ступанство, се състои въ това, че ти отъ день на день сѣ повече и повече намалява голѣмината на парични народенъ капиталъ. Ако вземемъ за основа даже малко по-голѣмъ курсъ отколкото съществува въ настоящия моментъ (срѣдата на юлий) и на мѣсто  $28^5\frac{5}{9}$  п. вземемъ 30 пенса за унцата и ако даже не обърнемъ внимание, че  $\frac{2}{5}$  отъ българскитѣ монети иматъ титра  $835\frac{5}{1000}$ , то ще получимъ, че насѣченихъ 45 мил. български монети иматъ реална стойностъ само  $22\frac{1}{2}$  мил., сир. притежаватъ не повече отъ  $50\frac{0}{100}$  отъ тѣхната номинална стойностъ! Този въ висока стѣпень важенъ фактъ се доказва съ туй, че българскитѣ сребърни монети сѣ насичани, както и ония отъ държавитѣ на Лат. Мон. Уния, възъ основа на отношение цѣната за злато къмъ сребро като  $1:15\frac{1}{2}$ . При такова пъкъ отношение среброто *трѣбва да струва не  $28^5\frac{5}{9}$  пенса, а  $60\frac{13}{16}$  п.*

Наистина, България, като държава, която си е насѣкла, въ отличие отъ всичкитѣ други държави съ официаленъ биметализмъ монети вече прѣзъ периода на сребърната криза, не е изгубила напълно тѣзи сума, защото именно благодарение на сребърната криза тя е имала възможностъ да насиче монети не по-лоши отъ тѣзи на другитѣ държави съ нечуваний въ ново врѣме сенъоражъ.

Но ний не трѣбва да забравиме, че това обаче не махва факта, гдѣто тѣзи пари иматъ само половината купувателна способностъ (обстоятелството твърдѣ важно за всѣка държава при настѣпването на извънредни условия), и че въ извѣстна стѣпень вече и сега, а за напрѣдъ еднакво съ другитѣ държави, които притежаватъ сребро, и Княжеството ще се подложи на голѣмата опасностъ отъ по-нататъшното спадане стойността на нейнитѣ пари. Прочее, финансовитѣ и икономически интереси па и голѣмината на паричната сила на Княжеството се намиратъ въ тѣсна свѣрска съ по-нататъшния вървежъ на сребърната криза и международната сѣдбина на среброто.

Прѣдъ видъ на това, като твърдѣ забѣлежителенъ се лѣява фактътъ, че България, която до сега нѣмаше собствени златни монети и гдѣто циркулираше до сега само иностранната златна монета, е счела първъ пътъ за нужно да насѣче 3 мил. златни монети, споредъ зак. отъ 10. I 1894 год.

Ний видѣхме вече по-горѣ, че Княжеството до сега се е отнасяло къмъ златото, като къмъ особенъ, привилегированъ **металъ**, че държавната властъ стипулира креанси и издава задължения не само за въ странство но и вътрѣ въ злато, че изисква не само митарственни сборове, но по нѣкога даже и даждия въ злато, че жителитѣ въ Княжеството сключватъ здѣлнитѣ си тъй сжщо въ злато, че когато се плаща съ злато въ случаи, гдѣто това не е *изрично* условено, както държавата, тъй и частнитѣ лица взематъ аджио.

При такава парична политика на Княжеството и при респективното отношение къмъ златото и отъ страна на частнитѣ лица, ний имаме напълно основание да твърдимъ, че *фактически* въ Княжеството биметалистическата монетна система, както това бѣше поне по-прѣди въ държавитѣ отъ Лат. Мон. Уния, никога не е сжществувала, че като *еталонни* металъ се е третирали само среброто, а златото се признавало като чуждъ еталонъ въ нѣлния и широкия смисълъ на думата.

Да ли насичението за първъ пътъ златни монети прѣзъ тазъ година може да се приема като безусловно доказателство, че отъ сега нататкъ Княжеството ще слѣдва колко-годѣ началата на *легалния* двойенъ еталонъ? Официално не сж извѣстни мотивитѣ, които сж побудили законодателя да ги насѣче. Не знаемъ, да ли той е искалъ само да изпълни единъ членъ още отъ първия монетенъ законъ (чл. 3 отъ зак. отъ 27/V. 1880 г.) или е искалъ да създаде и националенъ златенъ левъ за международнитѣ си исплащания, които иматъ да се уголѣмятъ съ подкачванието отъ 1897 погасяванието и на новия заемъ? Насъ ни само интересува, да ли съ това не се е гонѣла цѣльта да се установи и *фактически* *легалния* двойенъ еталонъ?

Щомъ не се испуща изъ прѣдъ видъ, че ний имаме тука работа съ причинитѣ, махванието на които не е въ властта на Княжеството, ний въ всѣки случай трѣбва да признаемъ, че и насичението на национални златни монети нѣма да съдѣйствува на *фактическото* установяване на двойния еталонъ, сир. нѣма да махне аджиото на златото, нѣма да махне и лошитѣ му сѣтнини за държавното и народното ступанство. Не съ едно насичение златни левове, не съ едно промѣнение на названието на досегашнитѣ златни монети могатъ да се махнатъ врѣдителни и опасни сѣтнини отъ постоянното обѣзцѣняване на среброто. И за напредъ ще имагъ мѣсто врѣдителнитѣ за държавата и народното ступанство явления, ако държавата не се залови съ въпроса, въ каква посока трѣбва

да се движи паричната ѝ политика, за да се прокара въ дѣйстви-  
телния животъ онова, каквото се диктува отъ жизненитѣ изисквания  
на икономическитѣ ѝ интереси. Не съ голото внасяние въ Княже-  
ството 3 милл. лева, вмѣсто които сж изнесени въ странство други  
3 милл. и даже по-голяма сума, а съ цѣль редъ законодателни  
и икономически мѣрки Княжеството може да се освободи отъ една  
аномалия въ своя финансовъ и икономически организмъ. За прѣ-  
махването ѝ държавата трѣбва да направи онѣзи стѣпки, каквито  
се налагатъ отъ необходимостта да се отгърве паричната ѝ система  
поне въ извѣстна мѣрка отъ по-нататъшната сѣдбина на среброто,  
кризата на което, види се, далечъ не се е свършила. Колкото и да  
е невъзможно да правишъ категорически твърдения въ областта на  
по-нататъшнитѣ сѣдбини на съотношението въ цѣнността на сѣпо-  
цѣннитѣ метали, ний можемъ винаги поне, въ извѣстна сте-  
пень, възъ основа на миналото и настоящето да правимъ прѣдполо-  
жения и за вѣроятното бѣдще.

По поводъ интересующия ни сега въпросъ за сребърната  
криза, заслужватъ най-напрѣдъ внимание даннитѣ за стойността  
на всѣко-годишната добивка на среброто прѣзъ траенето на сре-  
бърната криза, които ний заимствуваме отъ Лексиса<sup>1)</sup> и които  
тука прѣдставляваме въ милиони златни лева, като приемаме цѣ-  
ната на марката равна на 1,22 зл. лева:

1871 г. — 366 зл. лева	1882 г. — 585, 6 зл. лева
1872 „ — 390, 4	1883 „ — 603, 9
1873 „ — 420, 9	1884 „ — 555, 1
1874 „ — 378, 2	1885 „ — 622, 2
1875 „ — 414, 8	1886 „ — 635,62
1876 „ — 451, 4	1887 „ — 653,32
1877 „ — 433, 1	1888 „ — 741,76
1878 „ — 500, 2	1889 „ — 854
1879 „ — 505,08	1890 „ — 905,24
1880 „ — 508,74	1891 „ — 985,76
1881 „ — 536, 8	1892 „ — 103 7

Когато прѣгледаме статистическитѣ данни за добивката на  
среброто прѣзъ цѣль редъ вѣкове, при повърхностенъ даже погледъ

<sup>1)</sup> В. 5, р. 670. Silber u. Silberwährung. Лексисъ опрѣдѣля стойността на до-  
бивкитѣ, като туря за основанието на прѣсѣтанieto постоянно онѣзъ цѣна на сре-  
брото, която то има споредъ старото френско отношение.

забѣлѣзваме, че прѣзъ послѣднитѣ 3—4 столѣтия количеството на добитото сребро относително нараства, но разликата на отношението е малка. До гдѣто до шестдесетитѣ години на настоящия вѣкъ количеството на всѣкогодишната добивка на среброто се прѣсмѣтала съ стотини хиляди килограма, прѣзъ шестото десетолѣтие количеството на всѣкогодишната добивка се качва до *1,3 мил.* за да стигне въ наше врѣме на повече отъ *петъ* милиона килограма. Това голѣмо нараствание на всѣкогодишната добивка се прѣдизвиква, както отъ изнамираванieto нови рудници, тѣй особено отъ прогреса на металургическата техника, която сега дава възможность да се получава отъ сребърната руда, съединена съ сѣра, чистъ металъ не при помощта на стария и скѣпия амалгамационния процесъ, а при помощта на изгарянieto смѣса на среброто въ особенни соби. Благодарение на тоя по-евтинъ начинъ за обработване среброто и благодарение на това, че се откриватъ нови рудници както въ стария тѣй и въ новия свѣтъ, трѣбва да признаемъ, че количеството на среброто, което ще бѣде прѣдлагано на тържището, въ всѣки случай не ще бѣде по-малко отъ колкото прѣзъ послѣднитѣ десетолѣтия, ако даже не се осъществятъ твърденията на оптимистическитѣ геолози (Суезъ!) за намиранieto на сребро въ неограничено количество. Отъ друга страна ние трѣбва да вземемъ подъ внимание, че прѣзъ послѣднитѣ двѣ десетолѣтия сѣ служили като дебуше за тѣзи добивки азиатскитѣ страни (особенно Индия и Китай) и Съединенитѣ Щати (споредъ Блендовия, Виндомския и Шермановия билли), които сѣ поглътнали за *парични* цѣли отъ добитото прѣзъ 16 години (1876—1891) количество 10.712,86 мил. зл. лева (споредъ Зетбера) не по-малко отъ 8052 мил. зл. лева, сир. *малко повече отъ 74%* (вж. Wörterb. der Staats, B. 5 p. 670). Когато се случи златната криза прѣзъ 50-тѣ години, исхарченитѣ за парични цѣли само *5,2%* отъ добивката (отъ добитото отъ 1851 до 1870 количество 26.596 мил. злат. лева бѣхж насѣчени монети въ количество 15.404,94 мил. зл. лева) бѣхж достатѣчни за *запазването цѣлността на златото*. Това придобива особено значение, ако не се испуща изъ прѣдъ видъ, че много по-голѣмъ процентъ на исхарченото сребро не се е оказалъ като достатѣченъ да спре нечуваното падание стойността на среброто на 50%, при всичко че исхарчаванieto на  $\frac{3}{4}$  отъ добитото сребро за паричнитѣ цѣли противодѣйствувало, щото сребърната криза да вземе още по-голѣмъ размѣръ.

Но какво ще стане, ако по-нататък се затворят за сребро и онѣзи монеторѣзници, които сж държали до сега прѣдъ него вратата си отворени? Въ това отношение ние имаме твърдѣ обезпокоителни симптоми. Въ британска Индия, — страна, гдѣто чистата монетна система възъ основа на рупия съществува нѣколко вѣкове, гдѣто златнитѣ монети (могури) не служатъ даже като оръдие за погасяване задълженията, а само като *стока*, гдѣто богатия набобъ винаги толкозъ обичалъ среброто, като прѣдметъ за накити и като прѣдметъ за натрупване богатство, — ние почваме да забѣлѣзваме съвсѣмъ друго отношение къмъ среброто и златото. Индийскитѣ богаташи захващатъ да прѣдпочитатъ златото, като прѣдметъ за *накити*, паричнитѣ си капитали ги внасятъ въ Банката не въ сребърни рупии, а въ злато.<sup>1)</sup> Отъ 1880 г. насамъ ние виждаме и голѣмо внасяние на злато въ тѣзи страни (цифрата на всѣкогодишното внасяние срѣдно възлиза около 69,54 мил. златни лева).

Най-сетнѣ, на 26 Юния миналата година се появи и твърдѣ важенъ за сѣдбинитѣ на среброто законъ, по силата на който Индия, по примѣра на биметалистическитѣ държави, *спира за частна смятка съчението на сребърнитѣ монети, спира свободната размяна на сребърнитѣ рупии срещу златото на държавното съкровище, като същезрѣменно устновява, че исплащанията въ правителственнитѣ каси за напредъ можтъ да ставатъ въ злато по 16 пенса за всѣка сребърна рупия.*

Тази рѣшителна стѣпка за въ полза на златото, за която може да послѣдва и окончателно прѣминуване къмъ златната система и въ Индия, има и само по себе си голѣмо значение и се отразява злѣ върху всичкитѣ държави, въ частностъ и върху България, които иматъ девалирани сребърни пари.

Ако хвърлимъ погледъ върху Съединенитѣ Щати, които, възъ основа на Блендовия билль (отъ 28/II 1878 г.) трѣбва всѣкимѣсечно да сѣкятъ по отъ 2 до 4 мил. сребърни долара или, що е равносильно за сѣдбата на среброто, — възъ основа на Шермановия билль отъ 14/VII 1890, трѣбва всѣки мѣсець да купуватъ по 4½ милиона унци сребро и да издаватъ на респективната сума сертификати, излиза, че тая държава, поглѣща почти половината на добивката (отъ 4 милиона klg. на срѣдната всѣкогодишна добивка, споредъ прѣсмѣтанията на Бенедикта,<sup>2)</sup> 1,7 мил. klg.). Но ний не можемъ да

<sup>1)</sup> cit W — E — C, pag. 136.

<sup>2)</sup> Вж. мнѣнието му въ протоколитѣ на виенск. анкетна ком. отъ 1892, р 16.

хранимъ увѣренность, че Съединенитѣ Щати ще слѣдватъ тази благоприятна за среброто монетна политика и за *напредъ* и не ще желатъ единъ день да въведатъ златния еталонъ, както това го прѣд-вижда закона имъ отъ 1/IV 1873 г. Макаръ на притежателитѣ на сребърнитѣ рудници се удаде при помощта на енергическата агитация да убѣдятъ общественото мнѣние, че интереситѣ на Съединенитѣ Щати налагатъ и диктуватъ благоприятно къмъ среброто отношение, макаръ тѣзи притежатели и да сж сполучили да осуетятъ прокарването въ дѣйствителния живогъ издадения законъ за прѣминуването къмъ златната парична система, обаче ний трѣбва да имаме прѣдъ видъ, че и въ Съединенитѣ Щати се приближава, види се, врѣмето, когато гласътъ на *общитѣ* интереси на цѣлото общество ще заглуши врѣвата, които горѣспоменѣтата класа винѣги дига срѣщу златния еталонъ. Че и въ Съединенитѣ Щати съзнаватъ опасностъ отъ задължителното купуване сребро за поддържане тамкашнитѣ владѣтели на сребърнитѣ рудници, че и тамъ виждатъ, че това има за сѣтина *исчезването на златото*, че и въ тази държава съ голѣми мѣнотии могатъ да пазятъ въ държавнитѣ зимници сребърни метали на стотини милиони доллара, на мѣсто които циркулиратъ книжни сертификати, — за всичко това и тамъ се чуватъ авторитетни гласове (напр., президентъ Клевелендъ!). При такива условия, когато Съединенитѣ Щати се убѣдятъ, че и проектираната нова международна монетна конференция ще си остане безрезультатна, както и свиканата прѣвъ Ноемврий 1892 г. по тѣхната инициатива Брюселска конференция, леко може да стане, че правителството ще придобие въ парламента болшинство за прокарвание не веднѣжъ прѣдложенитѣ мѣрки, които сж неблагоприятни за среброто. Щомъ исказаното тука опасение ще стане единъ день дѣйствителенъ фактъ, притежаванieto на сребърнитѣ пари може на всѣкъдѣ да послужи като источникъ на дълбоки пертурбации за всичкитѣ държави съ биметалистически и съ чисто сребъренъ еталонъ. Чини ни се, че като рационално се явява за всѣка такава държава, ако може, да се отгърве отъ угрожающата опасностъ. Ако нѣкои биметалистически държави нѣматъ възможностъ да си напуснатъ еталона безъ извънредни жертви, ние не виждаме обаче необходимостъ, щото Княжеството да продължава да се придържа о монетния еталонъ, — въ значителна степенъ вече изоставения, — на държавитѣ отъ Лат. Мон. Уния, къмъ която то непринадлежи. Ние мислиме, че най-жизниеннитѣ интереси изискватъ, щото Княжеството да се погрижи за въвеждане онзи еталонъ, който



еприетъ отъ цѣлъ редъ други държави (Англия, държавитѣ отъ Скандинавската Уния, Германия, Австрия, и др.). Ние мислимъ, че особень поучителенъ за Княжеството примѣръ прѣдставлява Ромъния, която, като е обладала сребърни пари въ количество 78 мил. лева, много по-силно е страдала отъ аджиото отъ колкото Княжеството. Съ закона отъ 1890 г. Ромъния е прѣминъла къмъ златния еталонъ, като е демонетизирала 40 мил. отъ своитѣ 5-франкови монети и сжщеврѣменно е установила максимумъ отъ 50 лева за погасяване задълженията съ среброто. Благодарение на тази реформа Ромъния е сполучила да прѣмахне аджиото. Ние не виждаме невъзможность, щото Княжеството да непослѣдва поне примѣра на другата балканска държава — Турция, която е имала доста благоразумие да си набави надлежнитѣ златни фондове и която ако не се придържа още о чистия златенъ монометализмъ, то поне се радва на доста силната циркулация на златото.

Каква нужда има Княжеството да свързва съдбата на паричната си система съ такава на Лат. Мон. Уния? Да имашъ сжщата монетна система не значи още да слѣдвашъ непрѣменно и сжщитѣ монетни принципи. Румъния па и сега Австрия извършва прѣминуванието къмъ *златния* еталонъ възъ основанието на франковата система, която въ послѣдната държава до сега и не сжществуваше. Можешъ да имашъ еднаква съ друга държава монетна система за улеснение международната си размѣна, безъ да бѣдешъ задълженъ да слѣдвашъ *сжщата* парична политика. Извѣстно е, че особено тритѣ държави отъ Лат. Мон. Уния (Франция, Италия и Белгия) сж прѣтрупани отъ извънмѣрно количество сребро. Безъ да смѣтаме размѣнното имъ сребро (по 6 фр. на глава въ всичкитѣ държави) се оказва, че Франция е прѣтрупана само отъ курантното сребро въ колич. на 5.297 мил. фр., Италия въ количеството на 364,6 мил. и Белгия въ количество на 495 мил. фр. Ето защо тѣзи държави безъ колосални загуби не могатъ да напуснатъ биметализма. Но щомъ сребърната криза ще се продължава и щомъ ще се окаже, че девалираннитѣ курантни пари ще изгубватъ много повече отъ останалата половина на номиналната имъ стойность, леко може да стане, че Лат. Мон. Уния ще си прѣкрати сжществуванието и че членовѣтъ ѝ ще се видятъ принудени да наръжжтъ курантни монети съ *по-голяма* вътрѣшна стойность.

Тогавъ и Княжеството ще бѣде принудено, по силата на икономическитѣ закони, да насѣче по-пълноцѣнни монети, което за него

ще бѣде придружено отъ по-голѣми загуби, отколкото това би станало при сегашнитѣ цѣни на среброто.

По такъвъ начинъ Княжеството, което, благодарение на установяването паричния еталонъ на Лат. Мон. Уния, не печели абсолютно *нищо*, се подлага на опасностъ да потегли особенни загуби, които ще простекжтъ не само отъ обезцѣняването на среброто, но и отъ посоката, която ще земе паричната работа въ държавитѣ на Лат. Мон. Уния. Това обстоятелство, че Княжеството се свързва съ единъ такъвъ еталонъ, който не се налага отъ политическа нужда, който икономически е твърдѣ вѣднителенъ и който не щѣхъ да слѣдватъ и другитѣ държави, ако бихъ имали сжщата възможностъ, както и Княжеството, да го напуснатъ безъ голѣми пертурбации, че то слѣдва политиката на единъ монетаренъ съюзъ, противъ който си повдигатъ гласовѣтъ ту единъ контрагентъ ту други, и въ стабилността на когото *сега* не вѣрватъ и самитѣ му членове, че то слѣдва тази политика, когато цѣль редъ икономическо-финансови явления вжтрѣ и паричната политика на другитѣ държави диктуватъ икономическата необходимостъ, щото и Княжеството да си тури паричната система върху *по-надѣжна* база, — настоятелно изисква, споредъ нашето мнѣние, прѣминуването на Княжеството къмъ такава парична политика, която за напрѣдъ трѣбва да осигори циркулиранieto на златото въ нуждитѣ размѣри и която ще докара съ течение на врѣмето възможностъ да прѣмине и то, ако не къмъ чистия златенъ, то поне къмъ тѣй нар. „куция“ златенъ еталонъ.

Ний мислимъ, че само по такъвъ начинъ Княжеството може да се осигури отъ силната пертурбация, която угрожава странитѣ съ биметалистическия еталонъ.

Като твърдимъ това, ний не отричаме обаче, че има едно срѣдство, което може да спаси биметалистическитѣ страни. Туй срѣдство е сключването единъ *международенъ* биметалистически съюзъ, който съ такава голѣма енергия се проповѣдваше отъ прочутия биметалистъ Чернуши. За да не се отдалечимъ отъ специалния прѣдметъ на настоящата статия и за да наведемъ тука само онова, което има тѣсна свръзка съ нея, ще забѣлжимъ само, че, макаръ ний сподѣляме мнѣнието за *възможността* на въздѣйствието при помощта на единъ биметалистически *международенъ* съюзъ върху *стабилността* на отношението между златото и среброто, ний не допускаме обаче, че такъвъ договоръ ще стане единъ день реаленъ

фактъ и че, ако даже допустнемъ това послѣдното, той — и това е още по-важно отъ първото, — ще има дълготрайно сществуване.

Като вземемъ прѣдъ видъ, че съ такава спогодба сж свързани *срѣщуположните политически и икономически интереси* на различните държави, че тази срѣщуположностъ сществува и между най-главните държави на европейския континентъ, които искатъ единъ другъ да съспиятъ, макаръ твърдѣ често подъ булото на най-високитѣ „морални“ принципи, ний не мислимъ, че такава спогодба поне въ недалечно бждще може единъ день да стане дѣйствиеленъ фактъ.

Историята на 19-й вѣкъ, въ който политическиятъ маккиавелизмъ се практикува въ широки размѣри, не ни е научила да вѣрваме въ алтруизма на държавитѣ особено тамъ, гдѣто могатъ да се нащърбаватъ било политическитѣ, било икономическитѣ интереси, гдѣто може да се накрънява надмощието на еднитѣ надъ другитѣ.

Но ако, въпрѣки това, международната монетна спогодба единъ день стане дѣйствиеленъ фактъ, то съ това, разбира се, не може да се искорени обичѣта на културнитѣ народи къмъ златото, не ще се исгъргне отъ народитѣ съзнанието, че среброто има *искусствена* цѣна, създадена отъ сключения договоръ. Тѣзи явления, щомъ ще иматъ мѣсто, безъ друго ще прѣдизвикатъ прѣдпочтителното искание на златото, което банкитѣ тогазъ ще бждатъ задължени да го размѣняватъ срѣщу донесеното сребро безпрѣпятствено въз основа на онази норма за цѣнността, която е приета отъ сключената спогодба. При такова условие пакъ може да се появи за златото аджио, а банкитѣ, прѣдъ видъ на възможността на растуриянето спогодбата, за да не притежаватъ девалиранитѣ металчески фондове, ще се старажатъ и отъ своя страна да иматъ въ рѣцѣтъ си скжпоцѣнния мегалъ отъ „жълта“ боя.<sup>1)</sup>

Както и да е, чини ни се, щомъ даже допустнемъ възможността на сключването единъ биметалистически международенъ съюзъ съ ибродавнитѣ държави на чело, ний на-да-ли ще бждемъ далечъ отъ истината, ако твърдимъ, че въ такава спогодба отношението въ цѣнността между златото и среброто ще бжде такова, *което признава фактътъ на девалвацията* на послѣдното (1:32), а не онова фрепско отношение (1:15 $\frac{1}{2}$ ), което е прието прѣди единъ вѣкъ и върху което базиратъ монетитѣ на биметалистическитѣ държави. Да не излизаме отъ такова прѣдположение значи да допущаме, че странитѣ

<sup>1)</sup> В. Насце, das Geld- und Münzwesen въ Шенбер. ржков., В 1, р. 368—373.

съ златната система (както Англия, Германия и др.) не само ще се съгласят да създадѣтъ почва за евентуалното разваляние на паричната си система, но ще поискатъ да приематъ деваляриранитѣ вече сега на 50% пари по номиналната имъ цѣна, и да се подлагатъ по тоя начинъ на опасностъ да изгубятъ много, въ случай на растуриание съюза.

Тѣй като вѣроятността, че е възможно подобно нѣщо, прѣдставлява голѣмина твърдѣ близка до нула, то ний можемъ да я игнорираме. Ето защо трѣбва да се признае, че при всѣка една рѣшителна стѣпка, която, прѣдъ видъ на непрѣкъснатото спадание цѣнността на среброто, ще направятъ или всичкитѣ културни държави заедно при помощта на международния биметалистически договоръ, или само държавитѣ на Лат. Мон. Уния съ прѣминуванетоъ къмъ златния еталонъ или само съ прѣчукванетоъ курантни монети въ пълновѣсни, България ще бѣде принудена да извърши своята парична реформа въз основа на *новото отношение* на стойността между златото и среброто.

Ний сме далечъ отъ мисълта да допустнемъ, че държавата ще поиска, щото загубитѣ въ количество не по-малко отъ 50%<sup>1)</sup> да теглятъ държателитѣ на монетитѣ въ момента на осществяванетоъ реформата, защото това не ще бѣде достолѣпно за Княжеството, па и не ще бѣде справедливо, като вземемъ подъ внимание, че много-милионната печала отъ насичението сребърнитѣ монети е получена отъ държавата, а не отъ частнитѣ лица.

Щомъ е правилно твърдението, че разносикѣ, както въ случай на необходимото прѣминуване къмъ другъ еталонъ, така и въ случай на прѣчукванетоъ деваляриранитѣ монети, сѣ за Княжеството неминуеми, то не е ли по-рационално да не се чака настѣпването момента на тежката необходимостъ, който, безъ друго, ще прѣдизвика много по-голѣма жертва. До гдѣто сега, благодарение на съществуванетоъ биметализма въ много държави, аджиото, при вземанieto подъ внимание голѣмината на спаданieto цѣнността на среброто, е относително още твърдѣ нищожно (на мѣсто да се равнява на 50% това сега за сега се колебае между 4—4½%), Княжеството *само сега*, въз основа на рационалната парична политика, може да си създаде надлежния златния фондъ съ твърдѣ малки и нищожни жертви. Но, освѣнъ това, особено интереситѣ на народното ступанство, които държавата не може да ги нѣма при

<sup>1)</sup> Максимумътъ на загубитѣ не може сега, разбира се, да бѣде опрѣдѣленъ. Но ако вземемъ подъ внимание, че за владѣтелитѣ на сребърнитѣ рудници самостоятелността на една унца сребро срѣдно се опрѣдѣля въ 18 пенса, ний можемъ да допустнемъ спаданне въ цѣнността даже до 70%.

сърдце, изискватъ да се взематъ още отъ сега опрѣдѣлени мѣрки за създаване поне усиленна циркулация на златото.

Въ свръзка съ създаването на надлежния фондъ трѣбва да се взематъ и за прѣходното врѣме цѣль редъ мѣрки, които трѣба да осигурятъ, щото златото, като по-добъръ металъ, да не напустне страната. За да се постигне това, трѣбва да се взематъ както чисто икономически така и юридически мѣрки. Между първитѣ особено заслужватъ внимание онѣзи, които ще подобрятъ търговския и платежния балансъ на Княжеството. При помощта пъкъ на особенни закони трѣбва да се установи *ограничена* сфера за погасяване задълженията съ всички сребърни монети. (Отъ начало това може да бѣде установено само за размѣнната монета отъ 2, 1 и  $\frac{1}{2}$  левъ, а съ утолѣмяване на златото въ Княжеството, това трѣбва да се въведе и относително курантната монета отъ 5 лева). Наредъ съ това трѣбва да се установи и опрѣдѣлена *по-широка* сфера за исплащанията съ злато. Като особенъ могъществень съюзникъ на държавата, при стремлението ѝ да си набави златния фондъ и да го *задържи* въ страната, трѣбва както и на всѣкъдѣ, да се яви Народната Банка, която при помощта на рационалната обща и шконтова политика трѣбва да осигури постиганията на тази цѣль. Тѣй сѣщо върху Банката пада длъжността да улеснява търговското население при реализирането задграничнитѣ му платежи, съ запазването колкото се може по-износни условия.<sup>1)</sup> Съ други думи, намъ се чини като наложително, щото Княжеството да си тури за цѣль създаване на условия, които могатъ да осигурятъ въ случай на нужда прѣминуването поне къмъ току-речи „куцата“ златна система, която ще презумира златото като

<sup>1)</sup> Тази наша статия се намираше вече въ редакционния портфейлъ, когато излизе отъ печатъ „Отчетъ на Българската Народна Банка за 1894 г.“ който съдържа и „Изложение върху монетний въпросъ въ Княжеството.“ (стр. 17—28). Благодарение на туй обстоятелство, ние вѣмахме възможность да вземемъ подъ внимание речения „отчетъ“ за оцѣнение дѣятелността на Народната Банка въ областта на паричния въпросъ въ Княжеството, и можеме да се възползуваме отъ материала му само при разглеждане въпроса за банковното обръщение (гл. IV). Ние се надѣваме обаче, че ще имаме случай да разгледаме този отчетъ съ нужната обстоятелственостъ. Но и сега вече не можемъ да не заявимъ, че приятно ни бѣше да четемъ, какъ и държавното кредитно учреждение сподѣля напълно мнѣнието за необходимостта на прѣминуване къмъ златния еталонъ. По поводъ пъкъ на цифровия материалъ на отчета трѣбва да се отбѣлжи, че той, макаръ е доста пълень, не винаги обаче, за жалость, се явява вѣренъ и че ползуването съ него е възможно не безъ готѣма прѣдпазливостъ. Така, напр., Банката посочва, че до сега сѣ наръзани сребърни монети въ количество 47,5 мил. (стр. 26), до като въ дѣйствителность сѣ наръзани само 45 мил.; Банката опрѣдѣля печалата на държавата отъ послѣдното насичане 12 мил. сребърни монети въ 6 мил. лева (стр. 25), което прѣдъ видъ на цѣната 55,97 зл. лева за 100 сребърни, по която то е отдадено съ търга, не е, разбира се, възможно и др.

единственъ легаленъ металъ за развързване задълженията, ако контрагентитѣ не сж се споразумѣли за противното, и която ще запази извѣстна сфера за циркулация и на сребърнитѣ пари.

Не съ аномални отстъпки отъ двойния еталонъ поради придобиване *злато*, които толкова злѣ се отразяватъ върху народното ступанство, а поне съ *повдигане златото подиръ набавяние на надлежния златенъ фондъ* на стъпенъ на презумиранно орждие за погасяване задълженията, държавното и народното ступанство могатъ, макаръ и не напълно, но въ значителната стъпень, да се отгърватъ отъ лошитѣ сѣтнини на сребърната криза.

Ние считаме за нужно поне пжтѣомъ изрично да забѣлѣжимъ, че и при тоя златенъ еталонъ може да циркулира въ *известни стъпень* и сребърната монета. И при господствуванието на златото, като прѣобладающа монета въ страната, ограничено количество сребро може да се одържи въ обръщение. Ето защо Княжеството ще има нужда да се освободи само отъ *една частъ* отъ своитѣ сребърни монети. Що се отнаси до набавянието на златенъ фондъ, то това за Княжеството, което, като една малка държава, се нуждае отъ относително малко количество парични знакове, не може да прѣдставлява особенни мъчнотии, за които толкозъ много *разсждавахъ* въ австрийската анкетна комиссия отъ 1892 г. Но, ако фактътъ на станалото тая година насичание златни монети нѣма да послужи като потикъ къмъ друга политика въ областта на паричното ступанство въ Княжеството, то въ всѣки случай е безусловно необходимо, щото монетитѣ отъ 2, 1 и  $\frac{1}{2}$  левъ да иматъ сила за погасяване задължения до 50 лева, що се изисква и отъ Лат. Мон. Унии, и о което се придържа даже толкозъ слабо въ икономическо и финансово отношение страна, както Сърбия, която даже на монетитѣ отъ 5 фр. признава платежната сила само до 500. Прѣдвидъ на това, че Княжеството има вече дробна монета по  $6\frac{1}{2}$  лева на глава,<sup>1)</sup> до гдѣто Лат. Мон. Конвенция позволява само по 6, необходимо е да не се прѣдприематъ сѣчения на тѣзи монети, до като населението на Княжеството не се уголѣми на съответно количество. Макаръ общото количество на сребърнитѣ 5-левои монети (по  $7\frac{5}{16}$  на глава) не е относително голѣмо и макаръ се намиратъ държави, които иматъ много повече, не трѣбва тѣзи държави да служатъ като мѣродавни при опрѣдѣлянието възможния максимумъ, защото 1) тѣ сж си парѣзали монети до началото на сребърната криза, появяванието на която наопаки ги е подбудила да спрѣтъ

<sup>1)</sup> При население 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> мил. има 21 мил. дробни монети.

тѣхното съчение (напр. Германия въ 1872 г., държавитѣ на Латин. Мон. Уния въ 1877 г., Австрия въ 1879 г. и др.) и 2) всичкитѣ държави съ златния еталонъ и, види се, и съ двойния еталонъ на драго сърдце щѣхъ да си продадѣтъ среброто, ако да намѣрихъ надлежния купувачъ.

#### IV.

Ние имаме да разгледаме още въпроса, въ каква мѣра въ Княжеството си е намѣрилъ изражение принципътъ да се замѣстватъ металическитѣ пари съ книжни знакове. Като парични суррогати въ Княжеството циркулиратъ банкнотитѣ на Българската Народна Банка. Последната има изключителна привилегия да ги издава въ такова количество, което въ три пати надминава банковия резервенъ златенъ фондъ (зак. отъ 27/I 1885 г., т. 1, ч. 6, ал. 1 и 2-ра отъ чл. 4). Тия банкноти сж задължителни за приемане при извършване на платежи въ ковчежничества на държавата и въ всичкитѣ правителствени учреждения, нѣматъ принудителенъ курсъ и стойността имъ се исплаща на прѣдателя въ централното сѣдалище на Банката незабавно, а въ клоноветѣ ѝ само при наличностъ на надлежния фондъ (ал. 3 отъ чл. 4). Въ последния случай плащанieto може да се отложи до пристиганieto на нужднитѣ фондове въ клонa.

Количеството на банкнотитѣ, които се намиратъ въ кръгообращение и които иматъ стойностъ отъ 5, 10, 20, 50 и 100 лева, се подлага на доста голѣми колебания.<sup>1)</sup> Самата голѣмина на банкнотното обръщение прѣзъ десетолѣтието, което е протекло подиръ прѣобразуването на Банката въ държавно кредитно учреждение, прѣдставлява се, прѣсмѣтана на хиляди, на 31-й Декемврий на респективнитѣ години както слѣдва: 1885 г. — 213, 1886 г. — 49, 1887 г. — 1035, 1888 г. — 182, 1889 г. — 401, 1890 г. — 1957, 1891 г. — 1303, 1892 г. — 471, 1893 г. — 1230, 1894 г. — 824.

Понеже, споредъ закона отъ 27/I 1885 г., се издаватъ банкнотитѣ само възъ основа на златния еталонъ, то и тѣ въ обръщението се подлагатъ на аджио въ сжитѣ размѣри, както и циркулирующитѣ въ Княжеството златни монети.

Законътъ отъ 27/I 1885 г. за банкнотитѣ бѣ допълненъ съ закона отъ 27/I 1892 г., който разрѣшава на Народната Банка

<sup>1)</sup> Така, напр., отъ педѣлния балансъ на Банката, публикуванъ на 23 Августъ 1894 г., се вижда, че суммата на банкнотитѣ възлиза на 1,879,130 л. (Държ. Вѣсти., 1894 г., бр. 179), а въ отчета на Банката за 1894 г. тая статия на 31 Декемврий (подиръ малко повече отъ 7 мѣсеци!) е посочена само въ количество на 827,595 л. (стр. 47).

и издаване на банкноти отъ *сребърненъ* еталонъ върху сжщитѣ почти основания (т. III, ч. 2, ал. 1 и 2 отъ чл. 1). Необходимото отстъпление тука състои въ туй, че банкнотитѣ отъ *сребърненъ* еталонъ не могатъ да се приематъ въ митницитѣ (*ibidem*).

Въ отличие отъ банкнотитѣ отъ *златенъ* еталонъ тука бѣ установено и туй твърдѣ важно ограничение, по силата на което „Финансовий Министръ, по рѣшението на Министерския Съвѣтъ, има право да *спира* издаването на банкнотитѣ отъ *сребърненъ* еталонъ и даже да изисква отъ казаната банка откупуванието назадъ частъ или всичкитѣ издадени банкноти отъ тоя еталонъ“ (зак. *ibidem*).

Тоя законъ бѣ прокаранъ отъ Финансовото Министерство по прѣдложението на Народната Банка прѣдъ видъ на исканieto ѝ да придобие срѣдства за по-голѣмо и по-евтино задоволяване кредитнитѣ нужди на населението (вж. отчетъ за 1894, стр. 22 и 23). Народната Банка е побързала да се възползува отъ новата привилегия и даже съ особено окръжно до обнародване закона (отъ 5/I 1892 г.) е зела мѣрки, щото да се повърнатъ отъ притежателитѣ до 1/II 1892 г. всичкитѣ златни банкноти отъ 5 и 10 лева, на мѣсто които тя е тъкмила емитиране на респективнитѣ банкноти отъ *сребърненъ* еталонъ. Въ истеглянието на реченитѣ банкноти Банката е сполучила, но за испущание на другитѣ отъ *сребърненъ* еталонъ се е възпротивилъ Министерския Съвѣтъ, който се и е възползувалъ отъ прѣдставеното му отъ закона право „да *спира* издаване на банкнотитѣ отъ *сребърненъ* еталонъ“. Благодарение на туй обстоятелство, се е оказало, че законътъ отъ 27/1 1892 г. е останалъ безъ изпълнение.

По поводъ на въпроса, който естествено се повдига, да ли изобщо желателно е, щото тоя законъ да се приведе въ изпълнение, ние сме на мнѣние, че, ако въ известна страна има мѣсто циркулацията на *сребърнитѣ* монети, полезно е да се допустне и обръщение на банкноти отъ *сребърненъ* еталонъ. При такова условие издадена банкнота отъ речения еталонъ нѣма да повлияе върху качванието на ажиото повече, отколкото то може да се уголѣми при съответното количество *сребърни* монети. Количеството на банкнотитѣ въ всѣки случай трѣбва да бѣде ограничено и като максимумъ за него се явява онзи прѣдѣлъ, който се признава като необходимъ за циркулацията на *сребърнитѣ* монети. Отъ тука и проистича това, че банкнотата отъ *сребърния* еталонъ трѣбва да се издава само въ замѣна на една частъ отъ *сребърната* наличностъ, ако тя е достигала възможния максимумъ. Безъ друго тоя максимумъ



ще се намира въ силна зависимостъ отъ туй, каква именно парична политика се гони отъ Княжеството. До колкото обаче е възможно запазването на единъ установенъ максимумъ, ако едно кредитно учреждение иска по такъвъ начинъ да си създаде единъ источникъ на парични ресурси — това е въпросъ, разглеждането на който не му е тука мѣстото. Едно е несъмнено, че банкнотата отъ сребрениъ еталонъ прѣдставлява много леснотии за населението и въ случай на обезцѣнение на нейната металическа база, опасността на икономическитѣ загуби отъ точка зрѣние на народното ступанство е твърдѣ нищожна, щомъ учреждението, което ги е издало, не се отказва отъ разиѣната имъ. Ето защо, чини ни се, че даже и по настоящемъ може да се направи опитването да се пустне въ обръщение въ ограниченно количество дребната банкнота отъ сребрениъ еталонъ, ако нѣма да се направи каквато и да е стѣпка за въ полза на прѣминуване къмъ златния (чистия или купяющъ) еталонъ.

Като другъ париченъ супрогатъ въ Княжеството явяватъ се „съкровищнитѣ бонове“ (Schatzscheine, Schatzanweisungen, bons de trésor, серия казначейства), които игражтъ роля на текущия нефундиранъ държавенъ дългъ (schwebende Schuld, dette flottante). Въ Княжеството тия бонове гонятъ само цѣлъ да посрѣщатъ настоятелнитѣ държавни разноски, за които не се е оказалъ надлежния источникъ. Княжеството прави тука *anticipando* разноски за смѣтка на бѣдѣщитѣ си ресурси, които иматъ да постѣпватъ отъ различнитѣ источники.

Законътъ отъ 11/VII 1886 (т. 1, чл. 7, чл. 2) прѣдвижда издаване на двѣгодишни съкровищни лихвопосни бонове за направата на желѣзницитѣ и за набавяние военни припаси. Макаръ тоя законъ и допълнителнията къмъ него (т. 1, чл. 7) и да бидохъ отмѣнени съ закона отъ 17/XII 1887 г. (т. 2, ч. 1, чл. 6), но и тоя послѣдниятъ не махва по принципъ издаването на съкровищнитѣ бонове (чл. 2 отъ тоя законъ). Ето защо ний и виждаме, че държавата прѣзъ 1892 г. си е поасила задълженията спрямо единъ желѣзнопатенъ прѣдприемачъ съ помощта на лихвоноснитѣ (8<sup>0</sup>/<sub>0</sub>) съкровищни бонове (т. III, ч. 2, зак. отъ 20/I 1892, чл. 4). Както и въ много други държави, текущиятъ дългъ е послужилъ като потикъ къмъ сключаване единъ фундиранъ заемъ, благодарение на който трѣбва да се прѣдполага, че формата на текущитѣ дългове поне за извѣстно врѣме ще изчезне изъ държавното ступанство на Княжеството.

София, 30 Августъ 1894 година.

## СОННЕТИ

изъ Ашилъ Милиена.\*)

### I.

#### Работницата шъвачка.

Тя всѣка вечеръ, късно, при бабичката бѣше  
На гости... Млада, скромна — какво я блазни тамъ?  
За чуждинката стара въ града се злѣ мълвеше,  
Надъ миналото нейно висеше мракъ... и срамъ.

И людскій сѣдъ жестоко двойката кореше.  
„Ехъ, чиста или грѣшна — да сѣди Господъ самъ;  
„Но тя е стара, слаба — шъвачката мълвеше:  
„Отивамъ да ѝ пошѣтвамъ — па повече неznamъ.

„Да я погледамъ малко не е голѣмо брѣме.  
„Денъ за менъ работѣ, а вечеръ имамъ врѣме,  
„Пглата земѣ и я покрѣпѣ... Що е строгъ

„Сега свѣтътъ къмъ нази?... Неправедно ни сѣди!  
„Що има, че жената по-чистичка ще бѣде?  
„Отъ туй съмъ азъ доволна, а може-би и Богъ.“

\*) Съврѣмененъ французскій поетъ, Ашилъ Милиенъ е авторъ на редъ прѣвходни сборки отъ стихотворения, които диятъ една деликатна поезия пълна съ нѣжностъ и искренностъ на чувството. Много отъ неговитѣ творения сѣ прѣведени на други европейски езици. Настоящитѣ четире сонета, извлѣчени изъ сборката „Poèmes et Sonnets“ сѣ само едно слабо воспроизвождане на нѣкои отъ тие прѣкрасни сонети. Нека споменимъ, че Ашилъ Милиенъ е запознатъ съ българскій езикъ, и вече прѣвелъ въ френски художествени стихове и една сборка отъ български баллади (самодивски пѣсни и др.) Сега г. Милиенъ се опитва да запознае французската публика и съ нашата нова художествена поезия.

Прѣводачтъ.

## II.

**Вдовецътъ.**

Свещеникътъ изрече молитвѣтъ послѣдни  
И гроба го засипа земята съ звукъ студень.  
Вдовецътъ, старецъ бѣдень, недагавъ и сломень,  
Тамъ вайкаше, сълизитъ по бузитъ му блѣдни

Се точахъ. Имотникъ тамъ нѣкой, нажелень,  
Продума: „Зелъ го бихъ азъ клетника този бѣдни;  
Но днесъ не можъ — другъ пътъ.“ А другитъ съсъ ледни  
Лица мълчахъ. „Този най-харно, споредъ менъ,

„Въ болницата да иде!“ лихваръ единъ мълвеше.  
А старецътъ нещастень сѣдбата си кълнеше.  
Сюрмахъ единъ тогава каза невозмутимъ:

„Петъ чеда имамъ ази... Оназъ недѣля ние  
„Заровихме дѣда имъ... Въвъ къщата ми вие  
„Отъ днесъ го застѣпѣте: хай, дѣдо, да вървимъ!“

## III.

**Повѣхнала китка.**

О мила кичице, отъ бѣлата ѝ ржчица  
Откъсната прѣзъ май, когато цѣлий сѣтъ  
Ликуваше засмѣнъ и славеи безъ четъ  
Огласяхъ въздуха и младата горица...

О мила кичице! повѣхна, твоя цвѣтъ  
Прѣкрасень, поблѣднѣ и твойта миризмица,  
Раскошна отлетѣ и мала си главица  
Всякъ стръкъ твой наклони, катъ старецъ чело блѣдъ.

Но ти си скѣпа менъ, о кичице любезна!  
Макаръ че блѣсъка на твоя шаръ исчезна  
И чудний ароматъ, кой бѣше ме плѣнилъ,

И вече новъ мирѣзъ ти нѣма да сдобиешъ,  
О кичице, но ти за мене йоще криешъ  
Най-сладкий джхъ — джхътъ на нейний споменъ милъ.

## IV.

## ДВѢТѢ ДѢЦА.

Двѣ загуби жестоки семейството днесъ плачи.  
Двѣ хубави дѣчица — смѣхътъ и радостъта  
На къщата — грабна ги нечаянно смрътъта,  
Злодѣйка, що по себе сълзи и горестъ влаци.

Двѣ жалости тукъ долу, два празника въ небето.  
Че ангелчета двѣнки, каквито Богъ дари  
На всѣкъ човѣкъ — въ живота хранители добри —  
Ще фрѣкнатъ съсъ дѣцата въвъ горний миръ, отдѣто

Дойдохъ тукъ за кратко. Кат' четири звѣзди,  
Тезъ същества незлобни, що Господъ самъ сроди,  
Така невинни, чисти въ небето полетѣхъ,

Щотó на раятъ божий светитѣ хорове  
Не различихъ ясно души отъ духове,  
И малкитѣ дѣчица за ангелитѣ зехъ.

София, Май 1895 г.

Прѣвелъ **Иванъ Вазовъ.**

# К Н И Ж Н И Ц А

## I. КРИТИКА.

**Най-нова История.** Отъ френската революция до днешно време. Второ издание. Отъ Дим. Д. Агура.

Въ нашата млада държава, която толкова въкове е коснѣла въ единъ политически и умственъ маразмъ, и въ която ний току що сме почнали да насаждаме европейското образование и общественостъ, чувствува се голѣма нужда отъ добри и сериозни пособия въ всичкитѣ отрасли на знанията и особено на учебната литература. Въ това си положение нашата млада литература прѣдставлява една дѣвственна почва, гдѣто добрѣ подготвени и добросъвѣстни дѣятели могатъ да принесжтъ голѣма полза и да поставятъ въ скоро време нашата наука на самостоятелна нога. Отъ друга страна, за жалость, тая дѣвственностъ на нашата литература прѣдставлява твърдѣ удобно и заманчиво поле и за разни бездарни драскачи и самозванни „специалисти,“ които ползующецъ се отъ отсъствието у насъ на научна критика, смѣло се впусчатъ да пишжтъ и гордо прѣдлагатъ на публиката своитѣ недозрѣли и карикатурни компиляции като сериозна научна храна. За запазване нашата учебна литература отъ несъстоятелни пособия, ний сме длъжни да изявимъ, че и „Най-новата История“ на г. Агура въ много отношения се приближава къмъ послѣдния родъ неудачни и слаби съчинения.

Най-внимателно прѣгледахме гореозначеното съчинение — прѣводъ на г. Агура, и останахмъ излѣгани въ надѣждата си, че званието на автора като профессоръ въ Висшето училище ще бѣде важна гаранция за вътрѣшнитѣ достоинства и научното значение на трудътъ му. Напротивъ, книгата прѣдставлява на нѣкои мѣста такива поразителни курioзи и несъстоятелни положения, щото бѣхмъ удивени, колко малко познания и дарба се изисква, щото да може човекъ да стане жрецъ въ храмътъ на нашата наука. . . . Книгата изобилствува съ исторически грѣшки, много важни явления съвсѣмъ не сж помѣнати, отъ поменатитѣ нѣкои сж освѣтлени крайнѣ безцвѣтно и побъркано, а нѣкои и невѣрно и нелогично, така щото съвсѣмъ се затмнява вътрѣшния духъ, психологическата сжщностъ и историческото значение на събитieto. Тия грѣшки и невѣрности, вкупомъ съ неугладения стилъ сѣ повече и повече растжтъ, колкото повече доближаваме къмъ края на книгата и въ втората ѣ часть (стр. 254—291)

т. е. тамъ, гдѣто имаме работа съ собственното съчинителство на г. Агура, ний сме смаяни отъ множество положително невѣжественни характеристики, прѣддени съ единъ вулгаренъ, нелитературенъ езикъ. Отъ множеството имена, които се поменуватъ въ учебника, повече отъ три четвъртини сж прѣддени невѣрно и прѣвратно. Ний даваме особена важность и на тоя въпросъ, защото нѣмаме работа съ нѣкое ефемерно провинциялно листче, съ редактори — бакалски чираци, които безнаказанно могатъ да осакатяватъ иностраннытъ имена и географията, а имаме прѣдъ себе си едно дѣло на университетски професоръ и сме длъжни да се отнесемъ къмъ него съ всичката строгость, която ни налага неговото звание на специалистъ и важността и задачата на самото съчинение. По всички тие недостатъци на книгата си, г. Агура едва ли ще може вече да се извинява, както прави въ прѣдговора на второто издание, съ несъгледани редакционни пропуски, или прѣбързао издаване. Както ще видимъ по-долу причинитѣ на всичко това се крижтъ по-дълбоко. . . .

Въ 46 книжка на нашето списание бѣше помѣстена една рецензия върху първото издание на учебника на г. Агура. Въ тая рецензия г. Д-ръ Славовъ се ограничава съ оцѣняване първата часть на дѣлото и то повече отъ точка зрѣние на плантъ и системата на учебника, безъ да се впуска въ подробенъ анализъ на самия прѣдлаганъ материялъ. Но и въ тази ограниченость на своята задача, г. Д-ръ Славовъ констатира толкова съществени недостатъци въ системата на учебника, толкова противорѣчия въ изложението на нѣкои исторически събития, щото рецензията излѣзе твърдѣ обширна (повече отъ 25 страници, печатани съ най-дребенъ шрифтъ.) Веднага слѣдъ появяването на тая рецензия, г. Агура побърза да издаде второто издание на учебника си, въ което *широко се възползувалъ отъ направенитѣ въ рецензията указания.* Ний бѣхме въ правото си да очакваме, че г. Агура слѣдъ усвоение почти всичкитѣ указания му поправки, ще има кавалерството, да поблагодари на рецензента и на „Период. Списание“ за направената му услуга. Излъгахме се. Вижда се, че такова кавалерство не е въ обичаитѣ на г. Агура. Напротивъ въ прѣдговора къмъ това издание, той дебютира прѣдъ публиката съ самоувѣренна тирада, че всичкитѣ погрѣшности и недостатъци, изложени въ рецензията, той (г. Агура) *ги билъ съгледалъ и самъ по-рано.* Значи, че станало едно удивително съвпадение между мислитѣ у г. Агура и нашия рецензентъ. Добрѣ. Само че това съвпадение става по-удивително и получава малко подозрителна окраска, ако се земе прѣдъ видъ, че той „съгледалъ по-рано“ само оние недостатъци, които открилъ г. Славовъ, а не е съгледалъ множество други пропуски и грѣшки, много по-важни и отъ ония указания отъ нашия рецензентъ. Защо напр. г. Агура не е съгледалъ, че въ неговия учебникъ Австрия и Сърбия нѣматъ конституционно управление, и споредъ него всѣки свободно може да прѣдполага, че тия съседни намъ страни още пѣшкатъ подъ игото на абсолютизма? А между тѣмъ конституционнитѣ сѣдбини на братската ни Сърбия, заслужваха несравнено повече внимание, отколкото подробно опис-

вание (стр. 249—252) на южно-американските индийци и полудиви испанско-метиски републики, и разказването какъ забравения днеска отъ всички министър на Николая I графъ Канкринъ мразялъ желѣзните пѣтища, и билъ ги „щиталъ като болѣсть на врѣмето“ (стр. 164—5.)

Като пристѣпаме сега къмъ задачата си да оцѣнимъ учебникътъ на г. Агура и да подкрѣпимъ исказанитѣ си горѣ за него сѣждения, ний оставяме на страна въпросътъ за системата на изложението, който достатѣчно е разгледанъ въ рецензията на г. Д-ръ Славова, и ще почнемъ направо съ констатиране погрѣшноститѣ и недостатѣцитѣ на трудътъ на г. Агура, и то въ сѣщия порядѣкъ, въ който се тѣ срѣщатъ въ самата книга. Разбира се, че разглежданieto на стилистическитѣ грѣшки и осакатяването на имената, ще изпсква отдѣлна рубрика.

Прѣди всичко длѣжни сме да укажемъ на една странна несъобразностъ и противорѣчие, което се срѣща въ самия прѣдговоръ отъ I издание на дѣлото на г. Агура. Тоя прѣдговоръ се започва съ слѣдующитѣ изражения: — „Новѣйшата история, нещѣ съмнѣние, прѣдставлява особенъ интересъ за съврѣмненното общество и най паче за нашето. Днесъ *всичкиятъ членове на обществото участвуватъ въ политическия животъ*, всѣкой прѣдставлява частица отъ общия държавенъ организмъ, *всѣкой се интересува и трябва да се грижи за добрия вържежъ на общественитѣ дѣла*.“ — Всѣки, който прочете горнитѣ фрази, ще си помисли всичко друго, само не, че авторътъ има намѣрението да пише учебникъ за гимназиститѣ. Тия цѣлтисти тиради за участието на гражданитѣ въ политическия животъ и за тѣхнитѣ грижи за общественитѣ дѣла, можехъ да си иматъ мѣстото само тогава, ако авторътъ пишеше книгата си за публиката, за по-широкъ кръгъ читатели. Но тѣ ставатъ излишни, и даже крайно неумѣстни, въ едно учебно пособие за гимназиститѣ, което има да удовлетвори трѣбованията на училищната програма по прѣдмета. Вижда се, че и г. Агура е почувствувалъ всичката куриозностъ на първия си прѣдговоръ, защото въ II-то издание той го е исхвърлилъ.

## I.

Въ уводътъ (стр. 1—3) доста правилно се описва епохата, настанала кждѣ половината на XVIII вѣкъ, въ която Европа бѣше обзета отъ единъ либераленъ, реформаторски духъ, главнитѣ водители на който бѣхъ самитѣ владѣтели, монарси. Първия потикъ въ това направление даде Фридрихъ II Великий, тоя воененъ гений и сѣщеврѣменно мислителъ, приятелъ на Волтера и врагъ на обскурантизма. Едно нѣщо само г. Агура е забравилъ да добави тука, и то е че тая епоха на XVIII вѣкъ е извѣстна въ историята подъ названието: *смисли на просвѣтлениятъ абсолютизмъ*. (Der aufgeklärte Absolutismus.)

Ако г. Агура бѣше питаялъ по-малко слѣпа вѣра въ литографираниѣ записки на Григоровича, и ако бѣше се постаралъ да направи прѣдварителна тщателна провѣрка, той нѣмаше да твърди (стр. 1), че „Лудовикъ XIV е ималъ 400.000 души постоянна армия, когато днесъ въ периода на най-голѣмото развитие на милитаризма,

на милиардните бюджети и на утроеното население, само 3 държави въ Европа иматъ армии по-големи отъ 400,000: Германия, Русия, Франция. Горното твърдение на г. Агура, слѣдователно и на пръвъ погледъ е явно несъстоятелно прѣдъ всѣки нѣщо образованъ чело-вѣкъ, а прѣдъ очитѣ на единъ специалистъ то е нелѣпостъ, защото показва, че авторътъ не познава тогавашната епоха и нейнитѣ условия и срѣдства. Тая грѣшка еднакво се повтаря и въ двѣтѣ издания. За да я илюстрираме по-добрѣ, ний ще наведемъ какво говори по тоя въпросъ „Всеобщата история“ на проф. Густава Иегера. Въ III томъ на това обширно съчинение за военнитѣ сили на Людовика XIV говори се на три мѣста (стр. 398, 409 и 461.) Тамъ виждаме, че и въ периода на най-силното могъщество на Людовикъ XIV (1680 год.), неговата армия въ военно врѣме е числила 140,000 пѣхота и 30,000 кавалерия; а въ разгара на кръвопролитната война за испанското наследство (1702—1714 г.), когато Франция търпѣше страшни поражения и побѣдоносния херцогъ Малборо се готвѣше да завладѣе Парижъ, *боевитѣ сили* на Людовика бѣхж 200,000 души. Отъ описанието на тогавашнитѣ сражения виждаме, че нито въ една битка не е имало отъ едната страна повече отъ 80,000 души комбатанти. Не е ли очевидно сега, че твърдението на г. Агура за 400,000 души постоянна армия на Людовика е една дѣтинска басня, особено ако се вземе прѣдъ видъ, че населението на Франция тогава е било само 15 милиона.

На стр. 3 четемъ: „Призванието на абсолютизма отъ своето начало въ XV вѣкъ бѣше да подигне положението на *комунитѣ*, за да запази цѣлостта на държавата противъ властта на дворянството и духовенството.“ Тоя пасажъ е неясенъ и неточенъ, и то поради неправилното употребление на думата „комуна.“ Комуна въобще значи община, градска или селска. Кралетѣ имахж нужда отъ съюзници противъ феудалитѣ, но тѣ търсѣхж такива само въ *муниципалитѣ* (градскитѣ общини), които бѣхж защитени съ крѣпки стѣни, имахж наемни войски и охотно воювахж противъ феудалнитѣ барони-хищници. Въ XV—XVI в. селскитѣ общини нѣмахж юридическо съществуване и бѣхж подчинени или на градищата или на дворянскитѣ си господари.

При излаганieto причинитѣ на упадъка и неволята въ Франция въ края на царуването на Людовикъ XIV, г. Агура е пропусналъ да спомене най-крупната и най-фаталната мѣрка, извършена отъ *Крала-Слънце*, която най-много съсипа Франция. Тая грозна мѣрка е *отмѣненieto на Нантския едиктъ*, извършена въ м. Октомвр. 1685 г. Заслѣпенъ отъ религиозенъ фанатизмъ, Людовикъ XIV считаше свободата на съвѣстта за адско заблуждение, което той трѣбваше да истрѣби отъ своята държава. Съ унищожението на Нантския едиктъ, цвѣтушитѣ протестантски краища съ 2,000,000 богато население се прѣдадохж на мечъ и огънь; протестантитѣ се обявихж вънъ отъ закона, всичкитѣ имъ църкви се затворихж отъ военната сила; протестантското население се остави на произвола на бѣснитѣ военни команди (драгонадитѣ), които бѣхж пратени насилственно да прѣкрѣстятъ „еретичитѣ“ въ католическата вѣра, и при това извършвахж нечути звѣрства, клания, равносилни съ истребление. Уплашени отъ



това варварство, огромна масса от калвиниститѣ напуснахъ отечеството си и се изселихъ въ Холандия, Англия и въ протестантскитѣ страни на Германия. По тоя начинъ Франция се лиши отъ 400.000 души — отъ своитѣ най-сѣбудени и най-трудолюбиви жители, които своитѣ искусства и своята развита индустрия прѣнесохъ въ странство и обогатихъ чужди страни. (Michelet. Louis XIV et la Revocation de l'édit de Nantes.) Тия жестокости на монархическия режимъ дадохъ главната ядка за образуването на она грандиозенъ социаленъ пожаръ, който сто години слѣдъ това повлѣче на гилотината цѣлата стара Франция и нейния изгнилъ организмъ. . .

## II.

Отдѣлътъ за литературата, прѣдшествовавшая на революцията, (стр. 8—9) изложенъ е въ книгата на г. Агура твърдѣ неудачно, съ маса фалшиви и даже нелѣпи положения, цѣлата тая сѣдбоносна епоха е затъмнена и прѣвратно обрисувана. Ний ще докажемъ, че прѣдrevolutionонната литература е обрисувана невѣрно и безцѣлно, и за насъ е безразлично, да-ли въ тоя отдѣлъ има прѣстъ и собственното съчинителство на г. Агура, или той всецѣло произхожда отъ литографиранитѣ идеи на профессора Григоровича. Въ тоя отдѣлъ четемъ: — „Въ французската литература отъ XVIII вѣкъ имало все такива противорѣчия, каквито имало и въ живога на Франция въ тоя вѣкъ. Никога една литература не се е занимавала повече съ политика, съ общественни въпроси, а заедно съ това не е била повече отдалечена отъ общественната наредба, която съществувала въ дѣйствителностъ. *Французскитѣ писатели сж се държали на страна отъ тия наредба; не вземали прѣмо участие въ общественнитѣ работи, а сж били само писатели.*“) Въ Англия прѣдставителитѣ на литературата сж били и общественни дѣйци. Отъ литературнитѣ кръгове тамъ излизали господарствени хора, и тая свързка давала на литературата практическа посока и я обръщала къмъ въпроси отъ дѣйствителния животъ. Въ Франция напротивъ литературата се отличавала съ отвлѣченъ характеръ.“ Направеното горѣ съпоставление между французската и английска литература е цѣла неразбранщина, грубо смѣшание на понятията, което показва, че авторътъ не е запознатъ съ условията, при които е съществувала французската литература въ миналото столѣтие. По мнѣнието на нашия профессоръ, тогавашнитѣ французски писатели не сж искали да се занимаватъ съ дѣйствителния животъ и неговитѣ непосредствени проявления, въобще съ политическо-социалнитѣ нужди на страната си, а по собственъ кеѣтъ сж се маяли въ областта на философскитѣ системи и абстрактни доктрини! Това е цѣло заблуждение! То е сжщо ако г. профессоръ Агура кажеше, че Стоянъ не обичалъ да говори, но забравя да прибави, че на Стояна му е отрѣзанъ езика; то е сжщо да зададешъ въпроса: защо въ Лапландия не растятъ смокини, портокали и банани? Въ Франция условията бѣхъ съвсѣмъ други, и въ Англия

<sup>1)</sup> Курсивътъ е нашъ.

други, и за това паралелата излиза фалшива, както и между Лапландия и бананитѣ. Французскитѣ списатели отъ миналото столѣтие не можакъ да дѣйствуватъ практически не по свое нежелание, а защото *тъмъ имъ бѣ отнѣнѣ всѣка физическа възможностъ за това*. Произволътъ на деспотическата властъ и страшната католическа инквизиция бѣхъ неограничени, и всѣка най-малка критика върху сѣществующия режимъ и неговата гнилость и пагубность, истребываха се съ драконическо насилие и съ Бастилията. Французския писателъ Gustave Norga въ съчинението си „Les idées de Voltaire“ (Paris 1878) казва, че въ миналия вѣкъ инквизицията върху книгитѣ дѣйствуваше съ яростенъ произволъ; всички книги на выдающитѣ писатели се изгаряхъ отъ джелатина. *Даже книги съ либераленъ духъ никакъ не се печатахъ въ Франция*. Съчиненията на Волтера сж се появили въ Холандия и Англия, и отъ тамъ сж се внасяли въ Франция като контрабанда, гдѣто повечето отъ тѣхъ сж били осжждани и изгаряни. Епохалното дѣло на Лонтеские „De l'esprit des lois“ било е напечатано въ Женевѣ (1748 г.) Като характеристика на какви гонения сж били изложени мислителитѣ него врѣме въ Франция, привождаме тукъ слѣдующия потрясающъ откъслекъ отъ писмото на Волтера до д'Аржантала: — „Je n'habite point en France, je n'ai rien en France qu' on puisse saisir; j'ai un petit fonds pour les temps d'orage. Je répète que le parlement ne peut rien sur ma fortune, ni sur ma personne, ni sur mon âme et, j'ajoute que j'ai la vérité pour moi. Il m'importe peu où je meure; j'ai quatre jours à vivre et je vivrai libre ces quatre jours!“ (juin 1763.) Подобни примѣри ний би могли да приведемъ още съ стотини, но мислимъ, че и казаното до тукъ ще убѣди читателя, какво французската литература не по собствено побуждение е била отдалечена отъ позитивна дѣятелность, а е била поставена вѣнъ отъ закона отъ владѣющата деспотическа властъ. Но щомъ мисълта се избави отъ гнета на католическата черква, щомъ Франция се сдоби съ политическа свобода, то веднага и тамъ списателитѣ, подобно на Англия, станахъ *общественни дѣйци*, и литературата прие практическа дѣятелность въ реформиранieto на социалния и държавенъ животъ, и подъ нейното могъщо въздѣйствие французската революция създаде реформи и институти, които се распространихъ по цѣлъ свѣтъ и днеска сж основнитѣ лостове въ държавното устройство на сичкитѣ цивилизовани страни. Даже и въ Русия, освобождението на селенитѣ и сждебната реформа, които я поставихъ въ реда на просвѣтениитѣ държави, сж рефлексъ на французската революция.

Значението на прѣдреволюционната литература като всемиренъ факторъ, въ книгата на г. Агура несполучливо се дефинира съ фразитѣ, че за оцѣняване на френската революция не трѣбвало да се забравя характера на французската литература въ XVIII вѣкъ, че литературата отражава мислитѣ и стрѣмленията, които обладаватъ обществото, и че тя подкопавала сѣществующата общественна наредба. Тая оцѣнка не може да се нарече неправилна, но все пакъ тя не уяснява сжщинския характеръ на тогавашната литература, нейното значение и нейното въздѣйствие върху ходътъ на историческитѣ

събития и последовавшият социално-политическият пертурбации. Като оставим на страна парадоксалните възгледи на Иполита Тена (въ дѣлото му: *Origines de la France contemporaine*), днеска всички учени и историци приематъ, че французската революция съставлява единъ великъ прѣломъ въ сѣдбинитъ на цѣлото човѣчество, че тя истри отъ лицето на земята цѣлъ единъ свѣтъ съ хилядо годишна история, основанъ върху рабството, религиозния фанатизмъ<sup>1)</sup> и сурово тѣпканіе науката, мисълта и човѣщината, и на негово мѣсто създаде новъ мѣръ. Тая нова феноменална сила и мірово значение революцията получи отъ литературата, отъ стогодишната подготвителна работа на науката, рационалистическата философия и събудения човѣчески духъ. По тия причини революцията, може да се каже, не е друго освѣнъ рождба на литературата и на събудения човѣчески духъ; тя нѣмаше да се отрази вѣнъ отъ границитъ на Франция, ако не бѣше усвоила като своя изходна точка широкитъ хуманни привиди на оная плеяда отъ свободолюбиви мислители: Монтеские, Волтеръ, Руссо, Кондилякъ, Дидеро, Хелвециусъ, д'Аламберъ, Холбахъ, Кондорсе и пр.

Ако сѣди човѣкъ по това, което казва г. Агура за движението на французската литература, трѣбало би да заключи, че излаганитъ въ нея идеи, стрѣмления и социални критики сѣ само оригинални творения на самитъ французски писатели. Но това никакъ не е вѣрно. Французската литература и философия отъ XVIII вѣкъ сѣ се намирали подъ силното влияние на *английската литература*, която подъ духъта на мислители като Баконъ, Локкъ, Свифтъ и благоприетствувана отъ широката политическа свобода въ страната, бѣше окончателно се освободила отъ оковитъ на метафизиката и проповѣдваше най-широкъ либерализмъ още прѣди въ Франция да се появѣтъ нейнитъ модерни писатели. Енциклопедиститъ Дидеро и Кондилякъ, които въ своята критика противъ религията отидохъ най-далеко, имахъ за свой прѣдшественникъ англичанинътъ Свифтъ. Въ 1720 год. Свифтъ бѣше напечаталъ една книга, която носеше слѣдующето скромно заглавие: „Има ли нужда да се унищожи християнството въ Англия?“ Но особенно силно се отрази влиянието на английската литература върху най-блѣскавия прѣдставителъ на французската философия отъ XVIII вѣкъ, Волтера. Разгърнитъ кое и да е съчинение на Волтера, вий на всѣка страница ще срѣщнете неговата гореща симпатия къмъ Англия, нейнитъ свободни учреждения и социаленъ напрѣдъкъ, който прѣдставляваше такъвъ поразителенъ контрастъ съ отечеството му, гдѣто мисълта и науката се гонѣхъ като прѣстѣпление, а народътъ бѣше безправна жертва, материално и умствено изсмуквана отъ господствующитъ касти и клерикализма. Изгонванъ нѣколко пѣти изъ Франция, Волтеръ проживѣ цѣли три години въ Англия (1726—29 г.) Прѣзъ това врѣме неговий гений възмѣжа, тамъ той влѣзе въ духовно единство съ усвоенитъ отъ

<sup>1)</sup> По твърдението на Волтера, религиознитъ войни отъ срѣднитъ вѣкове насамъ са коштували на човѣчеството 50,000,000 човѣчески жертви!

него социални идеи и научна критика на английската литература; тамъ той опредѣли характера на своята дѣятелностъ като социаленъ реформаторъ на своето отечество. Нашето мнѣние се потвърждава и отъ слѣдующитѣ думи, които срѣщаме въ историческата монография на E. de Pompery („La vie de Voltaire“ par E. de Pompery, Paris 1878): „Voltaire revint d'Angleterre avec une riche moisson d'idées en tout genre. Il mit à les vulgariser une ardeur infatigable“ (стр. 63.) Немедленно слѣдъ завръщанieto си въ Парижъ, той напечата своитѣ „Lettres sur les Anglais,“ които навлѣкохъ ненавистта на властта, бѣхъ осъдени и изгорѣни на ауто-да-фе прѣдъ вратата на парламента. Волтеръ избѣга, за да не го постигне сѣдбата на писмата му за англичанитѣ. Отъ горѣказаното явствува, че въ началото на XVIII вѣкъ Англия е била на чело на европейското умствено развитие и прогресъ, че по тая причина множество въ Англия народивши се идеи сѣ влѣзли като съставна частъ въ ученията на французската философия, които отъ послѣ сѣ били прѣработени и усъвършенствувани подъ влиянието на французския гений, и въ новата си форма сѣ станаха културенъ елементъ въ континентална Европа. За това игнориранieto на английската литература, при характеризирание на французското умствено движение отъ миналия вѣкъ, е една важна грѣшка, която извращава дѣйствителното положение на тогавашната епоха.

Характеристиката, която г. Агура или по-добрѣ литогр. записки на Григоровича даватъ за Волтера, е едностранчива. При това тамъ срѣщаме и слѣдующитѣ странни фрази: „Волтеръ е роденъ отъ срднето съсловие, но е живѣлъ въ аристократическия кръгъ.“ „Волтеръ и Монтескье сѣ били прѣдставители на двата класса отъ обществото: аристокрацията и висшето чиновничество (?!), къмъ което принадлежалъ послѣдниятъ отъ тие писатели, (?).“ „Чувствата на долнитѣ класове сѣ изказани въ съчиненията на Руссо.“ Тука колкото фрази, толкова и безсмислици. Въ цитиранитѣ три фрази иска се нѣкакъ да се утвърди, че произхождението на единъ писател и срѣдата, въ която той живѣе, иматъ сжщественно влияние върху характера на неговитѣ учения и социални тенденции: така щото писателъ отъ аристократическо происхождение ще има и идеи консервативни и клерикални; а оня, който произлиза отъ по-долни съсловия, ще проповѣдва най-краенъ радикализъмъ и атеизъмъ. Какво заблуждение, каква ограниченост на мислитѣ! А въ това именно и състои великата сила на човѣческия духъ и на науката, че тѣхнитѣ носители отхвърлятъ всички кастически и религиозни различия като застарѣли прѣдразсѣдци, а иматъ за цѣль търсението истината и подиганне щастието на човѣческия родъ. Между произхождението на единъ писателъ и характера на неговитѣ идеи и социални тенденции нма по-малко нищо общо. Земѣте най-напрѣдъ Буда, който като царски синъ е напусналъ тронътъ и отишелъ въ лѣсовѣтъ да работи за щастието на робитѣ и нещастницитѣ. А въ новото врѣме масса примѣри: Маркизъ Мирабо, макаръ че е билъ чистокръвенъ аристократъ, билъ е водителъ на революцията и безпощадно е бичувалъ аристокрацията и привилегитѣ ѝ; графъ Сенъ-Симонъ е родоначалникъ на

учението на социализма; английския философ Хоббс, макаръ че е *роденъ отъ долнитъ съсловия*, билъ е най-ревностенъ защитникъ на абсолютизма и на кастическото дѣленіе на обществото; за него крадската властъ е била всичко, народътъ — нищо. Днеска маркизъ Рошфоръ и князь Крапоткинъ сж вдъхновителитъ на французския анархизмъ; а графъ Толстой е най-страстния борецъ за правата на пониженния руски селянинъ. Отъ тия данни става още по-ясно, че съществото на таланта на единъ писателъ, неговитъ по-умерени или по-крайни идеи зависятъ исклучително отъ складътъ на неговия умъ и собственитъ му убѣждения, неговата индивидуална натура сама си избира това или онова направление въ науката и умственитъ интереси. Происхождението му отъ това или онова съсловие нѣма никакво значение за оцѣняването му, като факторъ въ науката и умственото движение.

Едва ли е нужно да доказваме, колко несъстоятелно е твърдението, че Волтеръ — тоя титанъ на революцията, чиято мощна атака толкова спомогна за срутването на старата французска монархия, заедно съ тронътъ, аристокрацията и църковния гнетъ, — е билъ „прѣдставителъ на аристокрацията.“ Сжщото е и за Монтеские, който е билъ яръ атеистъ и въ „Духътъ на законитъ“ прокарва мисълта, че благо то на народа е висшия принципъ, че религията е врѣдителна за това благо, по която причина тя трѣбвало да се исквърли отъ устройството на държавата. И такъвъ писателъ се нарича прѣдставителъ на висшето чиновничество въ Франция! Даже твърдението, че Монтеские билъ отъ чиновническо съсловие е невѣрно и отъ външна страна. Той е билъ чистокръвенъ аристократъ. Нека г. Агура разгърне XI томъ отъ Майеровия „Konversations-Lexikon“ и на стр. 772 ще прочете: „Charles de Seconda, Baron de la Brède et de Montesquieu.“ Че Монтеские е служилъ нѣколко години като прѣдсѣдателъ на парламента въ Бордо, то тая биографическа подробностъ нѣма нищо общо съ неговитъ идеи. По логиката на г. Агура трѣбвало би да се каже, че и гениалния руски сатирикъ Щедринъ, който е служилъ нѣколко години по администрацията — е прѣдставителъ на идеитъ на рускитъ губернатори! На сжщата банална логика е построено и мнѣнието, че Руссо билъ тълкувалъ „чувствата на долнитъ классове.“ Никакви въспѣвания на чувствата на плебеитъ не е правилъ Руссо. Той е проповѣдвалъ своитъ собствени доктрини и нищо повече. Като философъ и теоретикъ, той си е турилъ за задача да разрѣши социалнитъ проблеми на врѣмето, и като е намѣрилъ, че всичкитъ общественни основи сж гнили и се държатъ съ насилне и експлоатация, той съ своя парадоксаленъ умъ и дълбока озлобеностъ искалъ е *tabula rasa* въ всичко — т. е. прѣмахването на цѣлата култура на човѣчеството, и възвръщаніе къмъ първобитната „простота.“ По-късно якобинската партия се е воспользувала отъ неговитъ доктрини за свои цѣли, както и другитъ партии са се ползвали отъ други доктрини. Самъ Руссо е билъ философъ и теоретикъ и нищо друго; той не е влизалъ въ сношения съ народнитъ маси, които бѣхж тогава съвсѣмъ безправни.

\*

Подобна на нашата характеристика за Руссо е и оная на Iегера, Всеобщ. Истор. т. III, стр. 592—3.

Не знаемъ, съ каква цѣль е употрѣбена фразата, че „*Вольтеръ е живѣялъ въ аристократическия кръгъ.*“ Или се е искало съ това да се укаже, чо връщението на Волтера между аристократитѣ имало влияние върху характера на неговитѣ идеи, и съ това да се подкрѣпи казаната по-сетнѣ безсмислица, че той билъ прѣдставител на аристокрацията; или пъкъ се указва на едно различие и прѣимущество на Волтера прѣдъ другитѣ енциклопедисти, които ужъ нѣмали тая благодатъ да посѣщаватъ висшитѣ салони. Но и въ двата случая наипраме се прѣдъ нѣщо побъркано и плоско. Всичкитѣ велики философи еднакво сж биле приемани и чествовани въ аристократическитѣ кръгове, безъ и нѣй-малко да сж смѣгчавали своята враждебность къмъ сѣществующия държавенъ строй. „Il fut fidèle à ses principes sans faire la cour à personne“ казва за Волтера Wagnière въ своя „*Commentaire Historique.*“ Че Волтеръ повече се сношавалъ съ великашитѣ, това е било работа само на неговия личенъ вкусъ, а не привилегия. Дидеро е билъ пенсионеръ на императрица Катерина II и живѣлъ 15 мѣсеци като гостъ въ нейния дворъ въ Петербургъ, макаръ че въ списанията му се проповѣдваше крайнъ атеизмъ, и въ статията му: „*De l'infériorité du christianisme,*“ едно отъ нѣй-благитѣ положения е слѣдующето; „*si nos prêtres n'étais pas de stupides bigots; si cet abominable christianisme ne s'était pas établi par le meurtre et par le sang.*“ (Oeuvres choisi de Diderot, Paris, 1884, стр. 574). А за Руссо въ историческата монография на Pompery четемъ: — „*Malgré leur violence, les doctrines de Jean Jacques furent lues avec enthousiasme, et lui même trouva l'accueil le plus sympathique chez les plus grands seigneurs: le maréchal et la maréchale de Luxembourg, le prince de Conti, la comtesse de Boufflers, les marquises de Crequi et de Mirepoix, la duchesse de Portland, milord Keith, le duc de Saxe—Gotha, le prince de Wittemberg, le duc de Grafton etc.*“ Освѣтъ това, Руссо е билъ поддържанъ съ двѣ пенсии отъ английския кралъ и се намиралъ подъ защитата на Фридриха II.

Дѣятелността на Волтера не се освѣщава правилно, ако се каже само, че резултатътъ на неговата дѣятелность билъ: „*легломи-сленъ скептицизмъ и усиление на общото недовѣрие къмъ сѣществущата наредба.*“ Това е едностранчива оцѣнка, тя затъмнява дѣйствителното прѣдставление, косто трѣбва да имаме за Волтера. Своего ядовито перо, своята безпощадна сатира Волтеръ не употрѣбяваше само за подкопаване на тогавашнитѣ социални основи, които по своята гнилость не можахъ да му противостоятъ. Той имаше и високи положителни качества. Той бѣше пламененъ жрецъ на свободата, неуморимъ, великъ поборникъ на *религиозната търпимостъ*, който бѣше станала висшата цѣль на неговия животъ. Съ всичката сила на своята душа и своя гений той бичуваше религиозния фанатизмъ, който въ срѣдата на XVIII вѣкъ вършеше нечути звѣрства и бѣше нѣй-страшната язва на тогашния общественъ организъмъ. Нещастникъ Каласъ бѣше осѣденъ и прѣдаденъ на мъченическа смъртъ (колесование) за това, че го подозирали въ протестантска про-

паганда! A. Chevalier de la Barre още непълнолѣтенъ (на 19 год. възраст) бѣше бестиялно погубенъ за това, че не си снелъ шапката при минаването на една католическа процессия! За мъченическото умъртвяване на младия Ла Барр четемъ у Wagniera: *Trois juges d'Abbeville avaient conduit la procedure: leur sentence portait. que le chevalier de La Barre-serait appliqué à la torture ordinaire et extraordinaire, qu'on lui couperait le poing. qu'on lui arracherait la langue avec des tenailles, et qu'on le jetterait vivant dans les flammes.*“ Волтеръ подигна мощния си гласъ противъ тия звѣрства, неговитѣ пламенни протести развълнувахъ цѣла Европа и му осигорихъ неуважаемо признание въ потомството, като на една отъ най-свѣтлихъ личности на историята и борци за чововѣческия прогресъ.

Отдѣлътъ за литературата се свършва съ слѣдущата фраза: „Съчинението на Руссо „Обществень договоръ е станало по-сетнѣ программа и катихизисъ за водителитѣ на революцията.“ И това положение е неточно, неправилно. При най-малка внимателность и при по-сериозно отнасяние къмъ прѣдмета си, г. Агура лесно можеше да избѣгне поне послѣдната грѣшка, защото за това не се изискваше дълбоко знакомство съ психологията на епохата, а бѣше достатъчно да се направи една проста справка въ нѣкое историческо съчинение. Въ самото въведение на Луи Блана (Louis Blanc. Histoire de la Révolution Française, tome I) говори се за двѣ революции, *едната произлиза отъ Волтера, а другата отъ Руссо*. Сжщинската революция, т. с. оная, която донесе епохалнитѣ реформи въ Франция и Европа, дѣйствува подъ идеитѣ на Монтеские, Волтера, Дидро,—тя даде позитивния прогресъ. Безпорядочнитѣ парадокси на Руссо, неговото фанатическо негиране и филипки противъ науката, искуствата, индустрията, неговитѣ халуцинации за унищожение чововѣческото общество, имахъ много малко послѣдователи въ интелигенцията и въ водителитѣ на революцията, като Мирабо, Сиеса, Карно и др. Неговитѣ доктрини въспламенихъ само монтаняритѣ, хората като Марата, Робеспьера, Сенъ-Жюста, Кутонá и въстържествувахъ само въвъ единъ епизодъ отъ революцията, въ кратковрѣменното но кърваво и ужасно владичество на терора. Слѣдъ 14-мѣсечната грозна драма на терора, която беше мѣрило за прѣтърпениетѣ отъ французския народъ въ миналитѣ вѣкове страдания, революцията пакъ продължи строенieto на новото обществоно здание, но вече безъ терористически сътрясения.

Отъ прѣдреволюционнитѣ писатели на редъ съ Волтера и Руссо трѣбваше да се укаже и на Дидеро, който е билъ универсалниятъ гений между енциклопедиститѣ; нѣщо, което е пропуснато въ учебника: „Di'erot fut l'Hercule de l' Encyclopédie, le bout-en-train et le bout-feu du X. III siècle.“ Pompery, стр. 14).

### III.

Учебникътъ доста на подробно расправи за кралскитѣ интендантѣ въ франц. Кралство, а за парламентитѣ, за тѣхното устройство и функции нищо не говори, макаръ че ги споменува на много мѣста въ до-революционната епоха. Между тѣмъ сѣки ще се съгласи, че парла-

ментитѣ, които въпрочемъ нѣмаха нищо общо съ днешнитѣ конституционни учреждения, бѣха въ старата Франция фактори по-важни отъ кралскитѣ интенданти.

Като се говори за първата французска конституция отъ 1790 г. (стр. 25) добавя се, че тя послужила за образецъ на конституциитѣ, въведени послѣ въ Холандия, Германия (?) и Испания. Каква Германия подразбира тука г. Агура? Употрѣбената отъ него така дума нѣма никакъвъ смисълъ, и прилича на сичко друго, само не на езикъ на единъ ученъ историкъ. Въ онова врѣме Германия значеше само географически терминъ за една обширна територия, въ която имаше повече отъ 30 държави, католически и протестантски съ най-разнородни държавни и политически устройства. Конституции бѣха въведени само въ нѣколко държавици на германскій съюзъ, въ Баденъ, Виртембергъ, Бавария, Хесенъ-Дармщадтъ, и у тѣхъ произлизаха силни прѣвни и раздори съ ония държави отъ сѣюза, които продължаваха да се управляватъ автократически, (История Новѣйшаго врѣмени“ отъ проф. Д-ръ Фр. Лоренца, стр. 36 и слѣд.). Както е употрѣбиль г. Агура тоя терминъ въ горната си фраза, излива, че французската конституция е била въведена въ сичкитѣ 34 нѣмски държави, което е явно противно на историческата истина. Но това е безусловната логика на фразата на г. Агура, макаръ той, вѣрваме, и да не е мислилъ така, когато я е писалъ. Обаче той е длъженъ да знае, че едно съчинение, особено още отъ категорията на научнитѣ, трѣбва да бѣде писано и съ правиленъ, строго-логиченъ езикъ. Впрочемъ, както ще видимъ по-нататкъ, съ думитѣ Германия и германско у г. Агура се случватъ и други вратоломни и логически неприятности.

На стр. 30 се поменува за австрийскій императоръ Францъ II. По-нататкъ въ течението на събитията въ послѣдоующитѣ 20—30 години пакъ се поменува австрийскій императоръ Францъ, но съ име Францъ I. За ученицитѣ, както и за читателя въобще тука ще се породи недоумѣние, какви сѣ тия австрийски императори, отъ които първия се титулира Францъ II, а наслѣдникътъ му се вика Францъ I? За да не се явява подобно недоумѣние, длъжностъ бѣше на г. Агура да си даде трудъ да разясни, че Францъ II и Францъ I е едно и сѣщо лице; че титултъ „II“ е носенъ отъ него вслѣдствие коронасьванието му за императоръ на священната Римско-Германска империя (14 юлий 1792 г.), но че слѣдъ разгромяването на римската империя отъ Наполеона и слѣдъ образуването на Райнскій съюзъ, (1806 г.), той се е отказалъ отъ римско-германската императорска корона, и се прогласилъ за наслѣдственъ императоръ на австрийскитѣ земи съ титулъ Францъ I. Така щото отъ 1806 г. до смъртта си (2 мартъ 1835 г.) той е останалъ австрийскій императоръ Францъ I.

Като се говори за жертвитѣ на терора, (стр. 49) не трѣбваше да се испусне, че терорътъ не е пощадилъ и най-великитѣ хора на науката и философията като *Кондорсе* и *Лавуазие*; послѣдния е билъ завлѣченъ на гилотината, а първий се е отровилъ да избѣгне гилотината. Указването на тоя фактъ бѣше много по-важно, отъ



колкото разказванието, че били посѣчени нѣкакви си генерали Кюстенъ и Хушаръ, сѣдбата на които днеска не интересува никого.

За уяснение вътрѣшния смисълъ на събитията отъ 1791 — 93 и републиканското движение въ тогавашната Франция, не бѣше излишно да се направи едно кратко сравнение съ първата английска революция (1641—49—66 год.); между която и французскитѣ събития сѣдствувва една значителна аналогия. Това сравнение дава единъ великъ примѣръ за постепенното движение на европейския прогресъ и политическо-социалната еманципация на народитѣ. Аналогията състои въ това, че и въ двата случая народитѣ (английския за пръвъ пѣтъ въ Европа, и това дава особено значение на революцията отъ 1641 г.) съзнателно възставатъ противъ кралято си за избавление отъ насилието и спечелване граждански правдини и сѣщо и въ двата случая слѣдъ борбата кралятѣ биватъ побѣдени, сѣдени и умиратъ, единътъ на *ешафота*, другия на *гилотината*. Различието пѣкъ между тѣхъ съглеждаме въ това, че до-гдѣто идеитѣ на английската революция имахъ повече религиозна подкладка и се движяхъ въ узакитѣ рамки на религиознитѣ интереси (за запазенiето автономията на протестанската черква и секти, противъ посѣгательствата на мракобѣсния католицизмъ), въ Франция идеитѣ на революцията обхващатъ много по-широки хоризонти, прогласяватъ общечеловѣческитѣ принципи на свободата, унищожението на съсловнитѣ различия и привилегии, равноправността прѣдъ хуманнитѣ закони на новото врѣме и поглѣщане сичкитѣ въроизповѣдни интереси отъ общия принципъ на религиозната толерантностъ. Но въ всѣки случай прѣдъ очитѣ на французскитѣ якобинци е жерцаля примѣрътъ на Англия, гдѣто единъ и половина вѣкъ по-прѣди (1649 г.) възстаналия народъ бѣше хваналъ краля Карла I, призналъ го за прѣдатель на народнитѣ интереси и *еретикъ*, и съ парламентски вотъ го осѣдилъ на смъртъ.

На стр. 67 като говори за реакцията, настанала подъ управлението на I консулъ (Наполеона), г. Агура пуца въ обращение слѣдующето лекомисленно изражение: — „*Полека-лека се възстановили прѣдишнитѣ дореволюционни учреждения и обичаи*“ (1802 г.) Това положение е явно несъстоятелно. Сичкитѣ дореволюционни учреждения на старата монархия исчезнахъ безслѣдно въ епохата на революцията, която прѣвъ 15 години изработи съвсѣмъ нова политическа и социална организация въ Франция. Републиката неизбежно създаде основитѣ на модерната правна държава (*Rechts-Staat*.) Наполеонъ като консулъ и императоръ могълъ е да управлява повече или по-малко деспотически, съ това той е само злоупотрѣблявалъ съ изпълнителната властъ, която бѣше въ рацѣтъ му, но никога той не се е осмѣлявалъ да докача принципитѣ на новото политическо устройство, изработено отъ републиката. Нека г. Агура благоволи да ни каже, какви *дореволюционни* институти е възстановилъ Наполеонъ? Дали е възстановилъ дѣленieto на Франция на провинции, или възвѣрналъ съсловнитѣ сѣдебни учреждения — парламентитѣ, или инквизицията, привилегитѣ прѣдъ закона на дворянството, прѣдишното безгранично

владичество на католическата църква, продаването съ пари гражданските и военни служби, издаването на закони без санкция от конституционната камара, или е повърналъ на аристократитѣ и духовенството конфискуванитѣ имѣ отъ революцията имоти, или възстановилъ робството,<sup>1)</sup> или звѣрската тортура като частъ отъ углавното право, или, наконецъ, фаталнитѣ lettres de cachet съ Бастилията? Разбира се, че нищо подобно Наполеонъ не е направилъ, както не можакъ да го направятъ ни самитѣ бурбонски крале въ врѣме на реставрацията си (1814—30). Тогава горното утвърждение на г. Агура не се ли уличава като едно наивно неразбиране, което като излъзло отъ единъ професоръ по историята, е още по-осъдително, и прѣдставлява една явна фалшификация на епохата.

Подобна до-негдѣ на горната несъобразность, срѣщаме и на стр. 77, гдѣто се описватъ реформитѣ, извършени въ Пруссия отъ министра Щайна: — „личната зависимостъ на селенна отъ землевладѣльца била прѣкратена и му се възвърнали гражданскитѣ правдини!“ И това е казано твърдѣ необмислено и невѣрно. На селенитѣ сж били дадени граждански права, а не имъ сж били такива възвърнати, защото тѣ не сж притѣжавали по-прѣди такива права. Да не сж на селенитѣ възвърнати правата, които тѣ притѣжавакъ въ врѣме на рицеритѣ, които ги грабяхъ и мжчехъ безнаказано?

#### IV.

Учреждението на Священния Сюзъ (26 Септемврий 1815 г.) не е съвѣстнѣ правилно изложено въ учебника. Направената за тоя фамозенъ сюзъ характеристика щѣше да получи нашето одобрене, ако бѣше исхвърленъ единъ пасажъ (стр. 102), който до нѣгдѣ затѣмнява сжщинското значение на казаното историческо явление. Отъ началото хубаво се излага, че священния сюзъ си поставилъ за задача, да въведе въ европейската политика принципитѣ на християнската любовь, справедливостъ, законность и нравственностъ, но че послѣ при приложението на дѣло тия свои начала, той (сюзътъ) се обърналъ въ оръдие на реакцията и на деспотическото насилие. Отъ това правилно съпоставление за дѣятелността на сюза сѣки трѣбва да заключи, че практическата дѣятелность на святата алиянца е била диаметрално противоположна на прокламиранитѣ при учреждението му принципи. Тоя вѣренъ исторически виводъ въ учебника се затѣмнява съ слѣдующата безсѣдържателна и блѣдна фраза: — „Най-сѣстнѣ священния сюзъ не до тамъ послѣдователно прилагалъ своитѣ начала на дѣло.“ Тоя пасажъ поколебава сичката прѣдшествующа и послѣдующа аргументация за свящ. сюзъ; той поставя тая аргументация въ противорѣчие съ себе си и съ историческата истина. Защото, ако се каже, че свящ. сюзъ „не до тамъ послѣдователно“ изпълнявалъ своитѣ

<sup>1)</sup> Прѣди революцията 12.000 жители въ окръга Longchau mois (пров. Franche-Comté) бѣхъ още съ живота си и имота си *robi* (serfs) на единъ манастиръ. Безсѣстнитѣ калугери истѣзвавахъ ги и ги грабяхъ, сжщо както правяхъ и Алгирскитѣ пирати съ своитѣ християнски плѣнници! Пръвъ Волтеръ издигна гласа си противъ това нечутъ варварство, което позореше Франция въ крал на XVIII вѣкъ.

начала, то това безусловно предполага, че тогавашните диктатори на Европа действително сж се *опитали* и сж *пръдприели реални дъйствиия* за въвеждане християнска нравственност и справедливост въ управлението на държавитѣ си, които мѣрки само отчасти може да не сж били съвѣтъ цѣлесходни. Но това положение се опровергава отъ сичката друга аргументация на г. Агура, гдѣто са развива възгледътъ, че съюзътъ не само че не е прѣдприелъ никакви сериозни подобряния въ държавния животъ, а напротивъ, което е и наше убѣждение, е вършилъ *диаметрално противоположното* отъ онова, което се обѣщаваше въ громката мистическо-патриархална декларация съ която се той появи на свѣта. За да може да се говори за не *до тѣмъ* послѣдователно прилагани християнски начала, трѣбваше прѣварително да се покаже, че такива прилагания и начинания сж опитвани и започвани; а това е работата, че никакви подобни начинания не сж били прѣдприемани, та отъ самото начоло хубавитѣ излияния за християнска любовъ, братство и справедливости бѣхж само една доволно неудачна маска, подъ която грубо стѣрчахж истинскитѣ тенденции на оригиналния съюзъ, които бѣхж и се прилагахж дълго врѣме съ желѣзна послѣдователностъ: всестранно затвърдяване въ Европа деспотическата властъ на абсолютнитѣ монарси и реакционни правителства и бепощадно затривание сички опити на народитѣ къмъ свобода и чловѣчески правдини. Цѣлата тая система за насилствено потъпкване движеннето на европейския общественно-политически прогресъ рухна най-напрѣдъ въ Франция (съ юлската революция 1830) а въ останалата западна Европа въ 1848 г. До колко мрачната софистика на свящ. съюзъ бѣше извратила сички чловѣчески понятия у тогавашнитѣ правителства вижда се отъ факта, че когато въ 20-титѣ години гърцитѣ бѣхж възстанали противъ азиатския гнетъ на турчина, европейскитѣ кабинети (входящи въ състава на свящ. съюзъ) едногласно рѣшихж, че на гърцитѣ не трѣбва да се помагаш, защото тѣ сж бунтовници противъ законния си владѣтель — султана! Такова бѣше мнѣнието и на императора Александръ I, който подъ ковецъ на своето царствование (1818—25) бѣше съвѣтъ подпадналъ подъ опасното влияние на Метерниха. По изричната желѣзна воля на тоя священенъ съюзъ, нещастна Италия бѣше тогава мъчена и тъпкана подъ австрийския воененъ деспотизмъ и подъ кървавия незуитски режимъ на Бурбонитѣ въ Неаполитанското кралство. Намѣренитая на Метерниха, тоя вѣджновителъ и главенъ водителъ на свящ. съюзъ, отивахж и до тамъ, щото въ Европа въобще да се закрижтъ училищата, да се спрѣ писменността и цивилизуванието на народитѣ. Професоръ Г. Иегеръ (Всеобщ. Истор. т. IV стр. 349) казва, че въ Пиемонтъ въ 1824 г. е било издадено распореждане, щото сѣки, който е искалъ да учи да чете и пише, длъженъ е билъ да прѣдстави едно обезпечение отъ 1500 лири (фр.). Други историци цитиратъ едно писмо на Метерниха до Султана, въ което му съвѣтвалъ да закрие сичкитѣ печатници въ Цариградъ и въобще да забрани сѣко печатание на книги, защото отъ тия дохождало сичката зло за монарситѣ! Нашето мнѣние, че святата алиянца *отъ самото си на-*

чало не е била друго освѣнѣ маска за реакцията, намира подтвърждение и въ оцѣнката, направена отъ проф. Йегера (т. IV стр. 327), който прямо казва, че сичкото това прѣдприятие на монарситѣ не е било нищо друго, освѣнѣ *празно бръщолевение*, на което се е подсмивалъ и самъ Метернихъ.

## V.

На стр. 120—24 г. г. Григоровичъ и Агура (последния като прѣводчикъ) ни излагатъ цѣлата нова история на Сърбия (1804—89 г.). Ще кажемъ, че тоя отдѣлъ е единъ отъ най-неудачнитѣ и най-погрѣшнитѣ въ цѣлия учебникъ. Прѣди всичко въ тоя отдѣлъ ни съ една дума не се споменува, да-ли Сърбия е конституционна страна, или имала ли е нѣкога такова прѣдставително управление; материалътъ е разпрѣделенъ несъразмѣрно споредъ епохитѣ, които трѣба да се прѣдставятъ; нѣкои положения сж просто тѣпи и въобще явствува, че на автора липсва сѣка ерудиция по историята на братския ни сръбски народъ. Нашитѣ литографирани автори на цѣли *три и половина* страници се разпространяватъ какъ Кара-Георги, „*истински сръбски юнакъ*“, билъ слуга у единъ турчинъ, послѣ продавалъ свине, послѣ станалъ хайдутинъ въ гората, гдѣто се събрали голѣми чети; на дълго се излага какъ той се тласкалъ и си билъ съ спахии, яничари и султански войски—все работи, отъ които три четвърти можахъ да се испустнажъ като излишни подробности. А за най-важната епоха на новата сръбска история, за събитията отъ 1830 г. насамъ, т. е. за единъ периодъ отъ 60 години, който е най-необходимъ за уяснение днешния животъ и сѣдбини на Сърбия въ книгата на г. Агура се говори едва на *половинѣ* страница, т. е. 27 реда. Даже и събитията до 1830 г. сж неправилно освѣтлени; особенно отношенията на сърбитѣ и Кара-Георги спрямо Руссия и Австрия иначе сж очертани отъ добритѣ знатоци на сръбската история като: Миличевичъ; L. Ranke, „*Serbien und die Türkei im 19 Jahrhundert*“, Leipzig 1879; Kallai, „*Geschichte der Serbien*“, Pest 1877.

27—тѣхъ реда, въ които е свита историята на Сърбия прѣзъ последнитѣ 60 години, не само, че сж пълни съ груби грѣшки, но съдържатъ и явни нелѣпости. Като говори, че въ 1829 г. Султанътъ призналъ княза Милоша за господаръ на Сърбия съ плащане данъкъ на сюзеренната Порта, книгата на г. Агура продължава съ слѣдующата крайно куриозна фраза: — „Сърбия не могла тѣй скоро да се успокои, *борбата съ турцитѣ се замѣстила съ раздоритѣ на партиитѣ, които се образували въ врѣмето на войната за независимост*. Тѣзи раздори накарали Милоша да се откаже отъ прѣстола (1839)“. Подчеркнатата отъ насъ фраза е една очевидна нелѣпостъ, която, увѣрени сме, не разбира и самъ г. Агура, а не може и никой да я разбере, защо тя нѣма смисълъ. Какви сж тия партии, които сж се образували въ Сърбия въ врѣме на войната за независимостъ? Въ врѣме на тая война (1804—13—17) сърбитѣ бѣхъ едно примитивно плѣме безъ интеллигенция, безъ умственъ и общественъ животъ, тѣ възстанахъ за да свалятъ неподносния турски яремъ и въ тая 12-годишна война

тѣ се борѣхъ за запазване своето съществуване, което се угрожаваше съвси моментъ, така щото тука и дума не може да става за образуването у тѣхъ нѣкакви вътрѣшни политически партии, когато нѣмаше и вътрѣшенъ животъ. Това е безусловната историческа истина, и за това поставянето абдикицията на Милоша въ зависимостъ отъ тия фантастически въ врѣме на войната родени партии — е абсурдно, нелѣпо. Въ Сърбия се явихъ вътрѣшни политически партии, но то стана много по-късно, въ втория периодъ отъ 1817—40 и нататкъ, когато страната получи автономия на отдѣлна държава, и се породихъ въ нея оние фактори, които влияятъ върху живота на европейскитѣ народи, стрѣмление къмъ образованието, прогресса, спечелване конституционни правдини за народа и т. н. Между тѣмъ Милошовото управление не обръщаше никакво внимание върху тия свободолюбиви народни стрѣмления, което породило силно неудоволствие въ страната, доведе до бунтъ и изпжждане Милоша отъ Сърбия. Милошъ бѣше чловѣкъ безъ сѣко възпитание и образование и мислѣше, че може да управлява Сърбия по сѣщия неотговоренъ и деспотически начинъ, както правяхъ турскитѣ валии. Той господаруваше въ държавата безъ сѣка народна контрола: окруженъ съ една въоружена гвардия той управляваше съ такъвъ суровъ произволъ („grauzame Willkür“, както казва Ранке), щото въ 1835 въ Сърбия избухна едно силно въстание, водителитѣ на което принудиха Милоша да подпише една конституция, която ограничаваше неговия произволъ и поставяше народно прѣдставителство (скупщина). Вслѣдствие настояванията на Метерниха и Султана, тая конституция бѣше до нѣгдѣ измѣнена въ консервативенъ духъ въ 1838 г. Така щото конституционния животъ въ Сърбия започва отъ 1835 г. Тоя капиталенъ моментъ ни съ дума не се споменува въ книгата на г. Агура, който намѣрилъ за по-добръ да ни расправя, какъ Кара Георги пасалъ свине, и слугувалъ у единъ турчинъ като аргатинъ . . . Още по-комично впечатление прави найвната дефиниция, която дава г. Агура за „сръбския юнакъ“, сякашъ сръбитѣ притѣжаватъ монополъ за особено юначество.

Милошъ се заклѣлъ на октроираната му конституция, но не мислѣлъ да я изпълнява. Когато скупщината поискала смѣтка за прехосанитѣ народни милиони, той изпратилъ противъ нея своитѣ юначни „момци“. Настава новъ бунтъ, „момцитѣ“ на Милоша били разбити, и той прѣминава въ Австрия, като слага короната въ полза на сина си Милана; послѣдния умира слѣдъ единъ мѣсець и на прѣстола се възкачва братъ му Михаилъ (юний 1839). И Михаилъ не се отличавалъ много отъ баща си; той дойде въ стѣлкновение съ скупщината поради новитѣ даждия, които искалъ да наложи; народътъ пакъ подига революция и противъ него, и той избѣгва въ Австрия (7 септ. 1842 г.) Народната скупщина избира тогава за князь Александра Карагеоргиевича, който бѣше по-щастливъ отъ своитѣ прѣдшественици и управлява цѣли 16-години, като прокара нѣкои важни подобрѣния и реформи въ държавния животъ на Сърбия. Слѣдъ Кримската война князь Карагеоргиевичъ бѣше подпадналъ подъ силното влияние на

Австрия, което възбуди срѣщо него силно неудоволствие въ страната, и скупщината го прогласи за сваленъ отъ прѣстола (декемвр. 1858).

Слѣдъ възвръщанieto династията на Обрѣновици, вътрѣшния животъ въ Сърбия е измѣняванъ съ още двѣ конституции. Едната отъ тѣхъ е изработена въ врѣме на регентството (назначено да управлява страната слѣдъ убийството на княза Михаила, до пълнолѣтнето на Милана) въ 1869 г. съ начала значително консервативни, а втората, дадена отъ краля Милана 20-години по-късно (22 дек. 1888) подъ натиска на огромното болшинство, което спечели радикалната партия въ народа, отличава се съ начала твърдѣ либерални.

На сички тия твърдѣ важни явления въ историята на сърбитѣ, г. Агура никакъ не е обърналъ внимание, а това което разглежда, е изложено прѣвратно и несъстоятелно. Даже самото заглавие на отдѣла за сърбитѣ е една галиматия. Заглавие то гласи: „Възстанието на сърбитѣ“, а пъкъ подъ него се разказватъ събития за цѣли 90 години (800—90 г.), когато самото възстание е траяло само 12 години до спечелване автономия въ 1817 г., слѣдъ което настанва новъ периодъ съ съвършено другъ животъ и условия, които нѣматъ нищо общо съ началната война съ турцитѣ. Така щото горнето заглавие дохожда въ противорѣчие съ съдържанието на тая глава. За да избѣгне това противорѣчие, г. Агура трѣбваше или да тури по-съответствено заглавие, на пр.: Историята на сърбитѣ отъ началото на XIX вѣкъ, или да раздѣли материяла на нѣколко глави съ отдѣлни заглавия.

## VI.

Свѣдѣнията, които дава книгата на г. Агура за революционнитѣ движения въ Руссия, въ врѣме въцаряването на Николай I, (стр. 133—4) сж неправилни и лишени отъ вътрѣшна, логическа мотивация. Казва се тука простодушно, че русскитѣ офицери като ходили задъ граница въ врѣме на войнитѣ и като се запознали съ французскитѣ и западнитѣ идеали, при връщанieto си рѣшили да прѣобразуватъ и своето отечество, и съставили нѣколко тайни дружества за извършване прѣвратъ. Това констатиране на единъ външенъ фактъ е цѣлата мотивация, която дава книгата за революционното движение въ Руссия. Значи, сичката работа състояла въ това, че нѣколкоцина офицери се увлекли отъ французски либерални фантазии, и това било революционното брожение. Удивително просто и ясно казано! Ще забѣлѣжимъ само, че, ако така просто се анализираха и мотивираха историческитѣ явления, то тогава писанието на историята щѣше да бѣде работа много по-лесна, отколкото разказването на дѣтиски басни. Съжаляваме, че не можемъ да усвоимъ тая метода на г. Агура, макаръ че признаваме нейното голѣмо удобство и практичностъ.

Революционното движение въ Руссия имаше тѣсна органическа връзка съ тогавашното състояние на руското общество, което чувствуваше потребността въ реформиране авторитарното, неотговорно управление. Още въ миналото столѣтие чрѣзъ висшитѣ дворянски кръгове и чрѣзъ зараждащата се литература, Руссия дойде въ съприкосновение съ французскитѣ освободителни идеи, които подъ царствованието

на Александра I, и съ свободния печатъ, съ въвежданieto на нѣколко нови университети бързо печелехъ почва и въ по-широкитѣ общественни кръгове.<sup>1)</sup> Единъ отъ главнитѣ виновници за усиленieto на либералното течение въ Руссия бѣше и самия императоръ Александръ I. Въ първитѣ 15-години на своето царствование Александръ I явно благоприятствуваше на сички либерални начинания, отнасяше се самъ скептически къмъ самодържавието и кроеше съ министритѣ си огромни планове за голѣми социални реформи въ империята. Той държеше министри, които се считахъ за явни привърженици на конституционализма, освободи робитѣ въ нѣмскитѣ си провинции, и изработи подробенъ проектъ за освобождението и на рускитѣ *крѣпостни* селяне; той създаде нѣколко нови университети и повика европейски учени да прѣподаватъ свободно наукитѣ; на поляцитѣ даде конституция, и при откриваннето на камарата въ Варшава 15 Мартъ 1818, Александръ I лично държа тронното слово, въ което искааза и думитѣ: „давамъ ви такива учреждения, които сж биле *винги прѣдметъ на живни попечителни размисления*.“ Въстницитѣ и цѣлото общество въ Руссия, и гениялния Пушкинъ бѣхъ въ вѣсторгъ отъ тия либерални царски думи. Сжщевременно прѣдсѣдательтъ на импер. академия на наукитѣ графъ Уваровъ държи въ Петербургъ въ едно научно събрание рѣчь, въ която казва: „Ний по примѣра на Европа, започваме да мислимъ за свободни понятия . . . . Политическата свобода не е състояние на мечтателно благополучие, което може да се постигне безъ трудове. Политическата свобода, споредъ думитѣ на знаменития ораторъ на нашия вѣкъ (лордъ Ерскайлъ), е *последния и най-прѣкрасния даръ на Бога*; но тоя даръ се спечелва медлено, съхранява се чрезъ неуморима твърдостъ. Той е свързанъ съ голѣми жертви, съ голѣми загуби. Въ опаснитѣ, въ буритѣ, които съпровождатъ политическата свобода, намираме *най-вѣренъ признакъ* за сичкитѣ сждбосни явления въ свѣта, и ний сме длѣжни, или *да се не боимъ отъ опасноститѣ*, или съвсѣмъ да се откажемъ отъ тия велики дарове на природата“. Тука виждаме, че единъ висши държавенъ сановникъ държи явно една въспламенителна либерална рѣчь, и съответствено съ това, можемъ да си прѣдставимъ, колко въ самото общество сж нараснали надѣждитѣ и нетърпѣнието да види и въ Руссия тоя и „най-прѣкрасенъ даръ на Бога“ — конституционното управление. Но, неочаквано царьтъ се хвърли въ противоположна крайностъ; раздраженъ отъ раздоритѣ си съ поляцитѣ, които гледахъ съвсѣмъ да се еманципиратъ отъ Руссия, той въ последнитѣ години на царуванieto си усвои съвѣтитѣ на Метерниха, отстрани либералнитѣ си съвѣт-

<sup>1</sup> Слѣдъ като бѣхме вече написали горнитѣ си мисли, прочетохме въ единъ руски журналъ (Русс. Мысль“, Юнй 1894 стр. 321) пѣконъ откъслечи отъ „Вспоминанията на Достоевски. По интересующия ни въпросъ тоя славенъ руски писателъ казва изрично слѣдующето: — „У насъ еще съ *прошлаго столѣтя, всегда тотчасъ же становилось известнымъ о всякомъ интеллектуальномъ движеніи въ Европѣ и тотчасъ же изъ высшихъ слоевъ нашей интеллигенции передавалось и массѣ интересующихся и мыслящихъ людей*.“ Читателътъ вижда че тия думи на Достоевски напълно потвърждаватъ изказаното отъ насъ по-горѣ мѣнние.

ници и даде властта на графа Аракчеева, суровъ ретроградъ, който, до гдѣто императорътъ ходеше изъ Европа да разрѣшава въпроситѣ на свѣщенния съюзъ, стана неограниченъ властитель и съ своитѣ нечути производи и деспотизмъ, напомни на русситѣ за врѣмената на Ивана Грозний. Въ Министерството на просвѣщението властвуваше нѣкой си Магницкий, който искаше да унищожи съвсѣмъ университетитѣ; той даваше на професоритѣ по философията заповѣдь, да прѣподаватъ философскитѣ доктрини по началата, изложени въ посланието на св. Павла къмъ Тимотея! Руското общество жестоко разочаровано въ своитѣ очаквания и при това стѣпкано подъ казарменния режимъ на Аракчеева, почна да негодува и да търси отпоръ противъ правителствения гнетъ. Тоя отпоръ на обществото прояви се въ организирането на множеството тайни дружества, по примѣра на италианскитѣ *карбонари*, които имахъ за цѣль да достигнатъ макаръ и съ насилвени мѣрки оная политическа свобода и вътрѣшни реформи, които по-рано правителството само обѣщаваше, но послѣ ги заряза и удари въ реакция и истребяване сѣка либерална мисль. Отъ казаното отъ насъ явствува, че офицерското съзаклятичество е било само *епизодъ* въ общото негодувание на интеллигенцията и обществото, и че бунтътъ отъ 14 Декемврий 1825 е билъ единъ отъ ефектитѣ на революционното русско движение.

На стр. 135, г. Агура, пише: „Вътрѣшната политика на императора Никола се отличавала съ *охранителенъ* характеръ“. Употрѣбената тука дума „охранителенъ“, обрѣща цѣлата фраза на неразбранщина, особенно ако се има прѣдъ видъ, че книгата най-много е прѣд-назначена за ученици. Въ прямия си смисль русската дума *охраняю*, значи варджъ, запазвамъ, защитавамъ, и въ тоя случай фразата на г. Агура не изразява нищо, защото сѣко правителство било то французско, белгийско, испанско или русско, има за цѣль да варди интереситѣ на своята държава, и слѣдователно казаната фраза не съставлява никаква отличителна характеристика за режима на Николай I. Освѣнъ това, г. Агура трѣбваше да знае, че тая дума „охранителъ“, „охранително“ въ руската литература има и ироническо значение (сатиритѣ на Щедрина сж пълни съ нея) и трѣбваше да пощади учебника отъ такива двусмисленни думи, които освѣнъ това сж и тъмни за българския ученикъ. Да бѣше г. Агура по-малко довърчивъ къмъ чуждитѣ нещастни записки и по-внимателенъ къмъ своята задача, той имаше много други думи, за да изрази характера на управлението на Николая, като реакционно и автократическо, което собствено той е искалъ да каже. Небрѣжностъ и немарливостъ царуватъ и въ послѣдующето съдържание на тая глава. Лаконическото положение за характера на управлението на Николая, не се развива нататкъ съ никакви доводи и илюстрация на тогавашнитѣ вътрѣшни отношения на Руссия. Госп. Агура мисли, че е достаточено развилъ тезата си, като каже, че императоръ Ниолай запрѣтилъ да се спомнува нѣщо за освобождението на селянитѣ отъ робство; за отношенията на тоя режимъ къмъ науката, литературата и общественното развитие и културнитѣ интереси на Руссия, г. Агура счита за свър-



шенно излишно да спомене нищо. Въместо това, той на широко ни угощава, какъ се правилъ „сводъ законовъ“, какъ се покръпчавали униатитѣ, какъ се назначавали училищни попечители и какъ графъ Каннинъ не обичалъ да се вози по желѣзницитѣ. Сички тия безпорядочни откъслеци, нахвърлени току така въ книгата, не сж въ състояние да ни дадѣтъ една опрѣдѣлена и цѣлна картина съ дѣйствителното състояние на Руссия подъ режима на Николая I. По тоя прѣдметъ ний се ограничаваме само съ казаното до тука, понеже размѣритѣ на настоящата ни критика, която и безъ това излѣзе твърдѣ обемиста отколкото прѣдполагахме, не ни позволяватъ да правимъ по-обширни изслѣдвания.

Обратътъ, който настана въ английската политика въ 1822 г. и който имаше важно значение и за освобождението на Гърция, не е точно очертанъ въ книгата на г. Агура. Той казва, „английското правителство, като видѣло съчувствието на английското общество къмъ гръцкото дѣло, промѣнило политиката си и започнало да дѣйствува въ полза на гръцитѣ“. По-правилно щѣше да бѣде, ако се кажеше, че тоя обратъ настана съ влизаннето въ министерството на лорда Канинга, тъй като тогавашното торийско правителство въ Англия ръководеше се отъ началата на свящ. съюзъ и не обръщаше много внимание на общественото мнѣние. Но лордъ Канингъ, като министръ на външнитѣ дѣла, съ собственната си сила измѣни английската политика. Неговото дохаждане въ министерството състави епоха не само за английската политика, но и за цѣла Европа. Той бѣше една отъ най-свѣтлитѣ личности на днешното столѣтие, великъ държавенъ мѣжъ и горещъ съратникъ на европейския прогресъ и свободата на народитѣ. Нѣма да направимъ прѣувеличение, ако кажемъ, че той бѣше Гладстонъ въ началото на това столѣтие. Той скъса връзкитѣ, които Англия имаше къмъ священния съюзъ, заяви, че е позорно за единъ свободенъ народъ да има сношение съ такъвъ мракобесенъ съюзъ, и ревностно се заведе за сѣдбата на гръцитѣ, които въ течението на толкова години, отъ възстанieto си прѣдъ очитѣ на цѣла Европа, се колѣхъ и истребвахъ отъ звѣрскитѣ турски полчища. Отъ това става явно, че въ обратъ, който е тогава настаналъ въ Англия, трѣбва на първо мѣсто да се постави личността на лорда Георга Канинга, което щѣше да даде по-точно и по релефно освѣщение на оня периодъ въ Англия.

На стр. 139—40 говори се за Ирландия и угнетенията, които е търпѣло нейното католическо население отъ господствующето английско управление и отъ протестантската църква. Локалнитѣ условия на Ирландия сж доста правилно изложени, но исторически картината пакъ остава непълна, защото политиката на англичанете въ Ирландия се е намирала въ тѣсна органическа връзка въобще съ отношенията на английския народъ къмъ католицизма, за сѣдбинитѣ на когото въ Велико-Британия въ книгата на г. Агура нищо не се споменува. Въ Англия католическото богослужение бѣше запрѣтено, католицитѣ не могѣхъ да се ползуватъ съ правата на английскитѣ граждани, въобще католицизмътъ бѣше подвъргнатъ на сѣщитѣ гонения, на които въ католическитѣ страни Франция, Испания, Австрия бѣше

изложено протестанското вѣроисповѣданіе, съ тая обаче разлика въ полза на Англия, че въ послѣдната противъ „еретикитѣ“ не се употрѣбаваше гнусната тортура, която на континентътъ бѣше любимото сръдство на господствующия католицизмъ. Важно е още да се отбѣлѣжи, че угнетението на католическата църква въ Англия, не се дължи само на нетолерантността и на религиозния фанатизмъ на господствующитѣ протестантски секти, но то има и една друга по-висока, културна причина, а именно запазването на английската свобода и конституционни учреждения, на които католичеството бѣше най-вѣрния и най-опасния врагъ.<sup>1)</sup> Да бѣше при Карла I, или при Якова II католицизмътъ успѣлъ да се загнизди въ Англия, то английскитѣ свободни учреждения щѣхъ да дойдѣтъ въ опасностъ да исчезнатъ и на тѣхно мѣсто щѣше да се въдвори оня мраченъ деспотизмъ, който тровеше и убиваше народитѣ въ континентална Европа. За това английскитѣ революции отъ 1641 и 1689 не бѣхъ насочени само противъ Кралската властъ и нейнитѣ посѣгателства върху народната свобода, но и противъ католицизма, като най-силенъ съюзникъ на кралетѣ и деспотитѣ.

Желали бихме да знаемъ, отъ какви източници г. Агура, или любимитѣ му литографирани записки сѣ черпали помѣстеното на стр. 140 категорическо положение, което гласи, че „протестантската черква въ Ирландия станала най-богатата на свѣта“? Това положение, зето абсолютно или релативно, е по-вече отъ съмнително.

На стр. 148—149 учебникътъ расправя за реакцията, настанала въ Германия слѣдъ 1830 год., когато съюзнитѣ правительства, подъ давлението на Метерниха и Николая I, потѣпквали жестоко сички либерални желанія и конституционни стрѣмления у нѣмския народъ. Като казва, че тая реакционна политика на правителствата произвеждала незадоволствие въ населението, г. Агура продължава така: „Подъ влиянието на туй незадоволство се усилила емиграцията на Германия въ Сѣверна Америка; земледѣлци и занаятчии всѣка година се прѣсѣлвали тамъ съ хиляди, като изпълнѣли тамъ американскитѣ пустини; отъ тукъ възникнали тѣсни свръзки съ Америка, която помогнала за *распространението на американскитѣ демокритически идеи въ Германия*.“ Смыслътъ на цитирания периодъ е, че нѣмската емиграция въ Америка е била важенъ факторъ за развиваніе и усиление въ Германия на либералнитѣ идеи. Исказаната мисль сама по себе си не е невѣрна, но ней тука е дадено неподобающе мѣсто, тъй като въ

<sup>1)</sup> Вартоломеевската пощъ и турскитѣ кланія у насъ оставатъ като дребно нѣщо въ сравнение съ ужаситѣ, вършени отъ ирландския католицизмъ въ XVII. ст. Позорнитѣ злодѣйства, извършени отъ ирландскитѣ католици едва ли не сѣ най-черната страница въ историята на Европа. Въ 1641 г. ирландскитѣ католици, възползувани отъ вълненіята въ Англия, гдѣто кралъ Карлъ I. и парламентътъ се намирахъ въ открита вражда по между-си, възставатъ и, прѣдвождани отъ своитѣ священници и незугитѣ, *поголозно искалатъ и убиватъ сичкитѣ протестанти въ Ирландия, мажѣ, жени, дѣца*; по изчисленията на историкътъ (Macaulay, Th. Knighthley, Green) числото на убититѣ се въскачвало до 200,000 души!! Извършенитѣ тогава отъ католицитѣ зѣрства надминаватъ сѣго въображеніе: непрадни жени сѣ били распарани и плодътъ имъ хвърлянъ на кучетата; дѣцата сѣ били заставлявани да колятъ бацитѣ и майкитѣ си, слѣдъ което и тѣ сѣ били убивани отъ свръшнитѣ желати!

развитието на германския либерализмъ играхтъ първа роля други много по-важни фактори, въ сравнение съ които американската емиграция остава на трети планъ, съ значение на спомагателно сръдство, а главната акция е изхождала отъ другадъ.

Казаното отъ насъ е толкова по-вѣрно, че американската емиграция не е произвела нито единъ видѣнъ писателъ или политически дѣятелъ, който би олицетворявалъ въ себе си влиянието на американската емиграция върху работитѣ въ Германия. Първенствующата роля въ германското умствено и политическо движение заема нѣмската емиграция въ Франция и Англия, отъ гдѣто, а също и въ самата Германия дѣйствахъ, цѣла плеяда выдающи се учени, критици, поети и агитатори като Берне, Хайне, Фрайлигратъ, Ар. Руге, Робертъ Блумъ, Карлъ Гудковъ, Готф. Кинкелъ, Файербахъ, Лаубе, Янъ и др., които съ мощната сила на таланта си, научнитѣ си познания и съ възпламеняющата проповѣдь на свободата и и идеитѣ на новото време, чрѣзъ своитѣ списания, вѣстници и агитации, водѣхъ една упорита и успѣшна борба противъ владѣющия абсолютизмъ и умствененъ застои. Идеитѣ на тия дѣятели, усвоени и отъ обществото, осигурихъ слѣдъ 1848 тържеството на либерализма и конституционната ера въ Германия, и дадохъ едно опрѣдѣлено направление на идеята за националното единство на нѣмския народъ.

## VII.

Епохата на Юлската монархия, както въ отношение на вътрѣшния социаленъ животъ на Франция, така и въ отношение на външната политика е доста нагледно и точно изложена въ учебника. Но ний никакъ не можемъ да дадемъ същата оцѣнка и за послѣдующата епоха на втората империя (1852—70), която въ книгата на г. Агура не е никакъ охарактеризирана. За вътрѣшния животъ, за общественото движение и конституционнитѣ сѣдбини на Франция подъ режима на Наполеона III, г. Агура *нищо не говори*, а се задоволява само да ни излага воденитѣ отъ Наполеона външни войни; па и въ описанието на тия военни походи г. Агура допуска значителни грѣшки. Ний останахме смаяни отъ легкомислието, съ което г. Агура се е отнесълъ къмъ една отъ вѣскитѣ забѣлѣжки, направени нему въ рецензията на г. Славова.<sup>1)</sup> Г. Славовъ го упрѣкаваше въ това, че той по въпроса за прѣврата отъ 2 Декемврий 1851 г. приема, че Наполеонъ билъ избранъ за императоръ съ плебисцитъ и получилъ 8 милиона гласове, а нѣколко реда слѣдъ това утвърждава противоположното съ пасажъ: — „При това Наполеонъ III, който *току що бѣше сѣдналъ на прѣстома съ нислание*, чрѣзъ намѣсванието си въ русско-турския споръ, намираше случай да уягчи трона си и пр.“ На това г. Агура какво прави? Намѣсто да си даде трудъ и да очертае по-правилно знаменателнитѣ събития, при които бѣше удушена втората република, както и да характеризира истинското значение на новата империя, той се ухитрява да се избави отъ работа чрѣзъ една чисто жонглерска уловка. Въ

<sup>1)</sup> Гледай Пер. Списан. кн. XLVI, 1894, Отдѣлъ и Книжнина.

Период. Списание, XLIX.

второто издание на книгата си той зель и просто изхвърлил думитъ : „който току що бѣше сѣдналъ на прѣстола съ насилие,“ и съ това мисли, че цѣлия въпросъ билъ изгладенъ и противорѣчието исчезнало ! Неужели г. Агура може да прѣдполага, че съ удобното зачеркване на нѣколко думи, той е отстранилъ противорѣчието и разрѣшилъ въпроса за дължимата отъ него характеристика на режима отъ втората империя ? Не, съ тая своя уловка нашия професоръ не само че нищо не е разрѣшилъ, но се е още по-вече забъркалъ, защото като е търсилъ да се избави отъ собственото си противорѣчие, той е попадналъ въ конфликтъ съ историческата истина. Дѣйствително, като се исхвърлятъ зачеркнатитѣ думи, остава по срѣдата положението, че Наполеонъ като избранъ отъ 8 милиона гласа, е дошелъ на прѣстола по горещото желание на народа, и че съответствено съ това и режимътъ му ще се е отличавалъ съ честна конституционна практика и запазване народнитѣ правдини. Но именно тука г. Агура загазва и съ двата крака, защото мнѣнието на историцитѣ е диаметрално противоположно на неговото. Сичкитѣ выдающи се историци на оная епоха едногласно съ най-остри изражения осжждатъ режима на Наполеона III, който е билъ единъ редъ отъ груби насилия, фалшификация на конституционното управление и растлѣние на нравственнитѣ сили на французския народъ; края на такъвъ режимъ не можеше да бѣде друго освенъ катастрофата при Седанъ. Таксилъ-Делоръ (Taxil-Delord) въ своята история на втората империя излага, че генералитѣ на Наполеона като видѣхъ, че депутатитѣ отъ парламента се събиратъ и прогласяватъ Наполеона за прѣдатель и сваленъ отъ прѣдсѣдателското звание, че Парижкото население посрѣща студено прѣврата, на 4 Дек., прѣдприехъ съ тероръ и клание да спрѣтъ опозиционното движение и посрѣдъ день заповѣдахъ на войскитѣ да стрѣлятъ въ публиката по булевардитѣ; сжщо се пусна въ дѣйствиe и артилерията. Вслѣдствие артилерийския огънь и неистовствата на солдатитѣ, много кжщи бѣхъ срутени и улицитѣ се покрихъ съ труповетѣ на нѣколко стотини души мжжѣ и жени отъ публиката; хващанитѣ съ оръжие защитници на републиката се разстрѣлявахъ тайно нощя безъ сждъ. Сжщата разправа се вършеше и по цѣла Франция, гдѣто въ повече отъ 30 департамента народътъ бѣше възстаналъ на защита на републиката, и Наполеонъ ги постави въ военно положение; имаше повече отъ 100.000 души арестовани. Русския професоръ Лоренцъ (Ист. Нов. Врем. стр. 463) казва за управлението на Наполеона III: — „Франция приходило съклонитъя подъ иго позорнаго военнаго деспотизма.“ А проф. Иегеръ (т. IV стр. 474 и 499) по сжщия прѣдметъ: — „При втората империя бѣхъ потжпкани сичкитѣ онаи конституционни правдини, които бѣхъ даровани на Франция отъ хартията на 1814 год. и отъ юлската монархия.“ При външнитѣ успѣхи на Наполеона, вжтрѣ въ Франция всячески се поощряваше най-циническа продажностъ, придворно раболѣпство, грубо потжпкване свободата на словото и печата, покровителство къмъ католицизма, който нахално распространяваше върху всичко своето суевѣрие и фанатизмъ. За да надвие усилващата се опозиция, Наполеоновото правителство

(1858 година) внесе въ безгласния парламентъ единъ „Законъ за общественната сигурност“ чрезъ който цѣла Франция се туряше подъ полицейски надзоръ, и правителството получи право безъ сждъ да затваря, изгонва и депортира сѣкого, когото пожелаетъ. Тоя, по изражението на Taxil-Delord-а „ужасенъ законъ“ („loi terrible“) бѣше приетъ и отъ двѣтъ Наполеоновски камари, при което единъ усерденъ депутатъ откри и едно ново прѣстъпление, което състояло въ „мѣтежно мълчание“ („silence seditieux“). На основание на тоя драконовски законъ „народния избранникъ“ Наполеонъ раздѣли Франция на петъ военни окръга, и се почна позоренъ ловъ противъ сички опозиционери. Общестото въ Франция бѣше толкова озлобено противъ Наполеоновското управление, щото либералнитѣ поглъзнения, въ които послѣдното се впусна прѣвъ 60-титѣ години, не можахъ вече да подкупятъ общественното съчувствие, и опозиционнитѣ партии се по-вече и по-вече печеляхъ почва.

Такова бѣше вътрѣшното състояние на Франция до войната въ 1870 г., но за всичко това, за тая важна епоха, книгата на г. Агура нито хаберъ има.

Отъ казаното отъ насъ по-горѣ за вътрѣшното състояние на Франция, читателятъ ще се убѣди, колко е побърканъ и неточенъ и слѣдующия пасажъ, въ който г. Агура описва навечерието на френско-германската война: — „Изобщо общественното мнѣние въ Франция бѣше много враждебно настроено срѣщу Прусия. Особено значение придобихъ въ опозицията срѣщу Наполеона знаменититѣ републиканци Гамбета, Жуль Фавръ, Жуль Греви, и др.“ Понеже за тие републиканци и тѣхната партия, г. Агура по-рано въ книгата си ни дума не споменува, то отъ цитирания пасажъ нѣкакъ излиза, че всичката задача на тия републиканци състояла въ борба противъ външната политика на Наполеона, а тѣхния успѣхъ се е обуславявалъ отъ неприятноститѣ, които императорътъ търпѣлъ отъ вънъ. До таква невѣрно заключение води тъмната и побъркана редакция на цитирания пасажъ и въобще недѣгавостта на цѣлия отдѣлъ за втората империя.

Една важна грѣшка е допусналъ г. Агура и при описанието на италиянския походъ на Наполеона III (1859). Повторението отъ него сжщата грѣшка и въ второто издание, слѣдъ като и г. Славовъ му указва на нея, е просто една непростителна немарливостъ, една жалка подигравка съ себе си и съ задачата си. Най-странното е, че г. Агура при второто издание е знаелъ за тая си грѣшка (както ще докажемъ по-долу), но вмѣсто да си даде трудъ да я исправи, той и тука прибѣгва къмъ фокусничество, та замѣнява атакуванитѣ отъ г. Славова думи, съ други, които иматъ сжщия смисълъ както и първитѣ, та оставятъ грѣшката въ сжщото въпийуще състояние, както бѣше и въ първото издание! Като описва резултатитѣ на Солферинското сражение, г. Агура (въ първото издание) продължава така: — „За го-  
*тмо очудване* Наполеонъ спря самъ по-нататѣшнитѣ си успѣхи и покани австрийския императоръ за мирни прѣговори въ Вилафранка.“ Г. Славовъ въ рецензията си забѣлѣжи, че тука нѣма смисълъ да

\*

се говори за *очудване*, понеже (прави обстоятеленъ цитатъ отъ исторiята на Марешала) прѣдъ видъ на угрожающето настроение въ Германiя и мобилизацията на цѣлата пруска армия, Наполеонъ имаше самъ интересъ да спрѣ войната, та неговата постѣпка не бѣше никакво чудо, а просто актъ на благоразумие. Но г. Агура вмѣсто да исправи своята фраза съобразно съ направеното му указание (което е толкова по-справедливо, че за него говорятъ още нѣколко други важни мотиви, които г. Славовъ не е ни поменалъ) въ второто издание, исхвърлилъ думитѣ „за голѣмо очудване“ и вмѣсто тѣхъ турилъ: „Наполеонъ *неочаквано* спрѣ войната.“ Всѣкой разбира, че грѣшката не е въ нищо исправена, защото „неочаквано“ има сѣщия смисълъ както и „за очудване“, и не е друго освѣнъ една дѣтинска перестановка на думи. Но най-куриозното е, че нѣколко реда по-надолу (стр. 195 на вт. изд.), г. Агура дохожда въ ново противорѣчие и съ себе си: като говори за другитѣ послѣдствия отъ Солфериинската битка, г. Агура прибавя: „той (Наполеонъ) *бѣше принуденъ да се спрѣ на срѣдъ нѣмъ*, и съ това не задоволи ни италианцитѣ, ни французитѣ“ Нова тайна за читателя! Горѣ г. Агура казваше, че Наполеонъ по нѣкакви чудодѣйственни причини, „неочаквано“, спрѣлъ войната, а тука пѣкъ ни проповѣдва, че Наполеонъ „*билъ принуденъ*“ да се мири съ австрийцитѣ. И при това ни дума не се казва за разяснение загадката, защо Наполеонъ „неочаквано“ сключилъ миръ, защо билъ „принуденъ да се спрѣ“, по какви побуждения, какво го е спрѣло, кой го е принудилъ? А на всичко това исторiята дава най-точни и опрѣдѣлени отговори: 1) Слѣдъ биткитѣ при Маджента и Солферино, Австрия още не бѣше поразена окончателно: при Солферино австрийцитѣ отсѣпихъ въ пѣленъ порядѣкъ и располагахъ още съ огромна армия въ Италия; 2) Германия бѣше пламнала въ негодуване противъ французскитѣ успѣхи, Прусиа и по-голѣмитѣ сѣюзни държави мобилизирахъ си армитѣ, и между Берлинъ и Вѣна се водехъ прѣговори, кой да поеме командуванието върху германската армия (повече отъ 300,000 души) срѣщу французитѣ; 3) При горнитѣ обстоятелства Наполеонъ съзрѣ, че ако продължи походътъ си срѣщу Австрия, той ще се въвлече въ голѣма война съ цѣла Германия, а въ тоя случай, той туряше въ опасностъ своята корона и династията си, тѣй като французския народъ го вече мразеше, и щѣше да се възполаува отъ всѣко негово поражение, за да го изгони отъ Франция. (Иегеръ т. IV, стр. 512—516). По тия всѣки причини, Наполеонъ видѣ, че за него е най-благоразумно да побърза съ сключванието миръ съ австрийцитѣ. При това, неговото честолюбие и неговитѣ планове за закрѣпѣване династията му, сѣ постигнахъ нѣкои печалби: той спечели военни лаври, избави частъ отъ Италия отъ австрийското иго, и можа да играе прѣдъ Европа ролята на освободителъ на угнетенитѣ народи; а пѣкъ обстоятелството, че не бѣше освободилъ цѣла Италия даваше му възможностъ и за напредъ да се бърка въ италианскитѣ работи и да играе тамъ ролята на протекторъ. Отъ това нека читателътъ да сѣди, да ли въ италианската война Наполеонъ се е показалъ „непрѣдвидливъ“ дипло-

мать," както иска да го прѣдстави г. Агура (стр. 195), безъ да мотивира съ нѣщо това си твърдение.

А прогроз, г. Агура е правилъ и поправки въ тоя отдѣлъ, и то ужасни поправки. Тѣй напр. виѣсто *армия* (въ първото издание) той казалъ сега *войска*, виѣсто сражение — *битка*, виѣсто генерално сражение — *общо сражение*. На ли сж все гениялни поправки? Въ такива младенчески поправки той се упражнявалъ, а е забравилъ слѣдующата стилистическа и логическа монструозност, която украсява 139 стр. на книгата му: „Вслѣдствие непомѣрнитѣ данъци, малкитѣ землевладѣлци биле принудени да си продаватъ своитѣ земи, а занаятчиитѣ своитѣ производства!“

Страницитѣ 199—201 въ разгледваната книга сж посветени на „Шлезвигъ-Холштейнския въпросъ.“ И въ тая глава срѣщаме една такава капитална грѣшка, която е нѣщо повече отъ грѣшка, която става даже непростително невѣжество, когато, както въ настоящия случай, има за авторъ единъ нашъ университетски професоръ. Ние можеме да бѣдемъ по-нисходятелни въ оцѣнката си, ако авторътъ или съставителътъ на учебника бѣше нѣкой селски учител или самозванъ литераторъ, но въ данния случай не е така, а имаме прѣдъ себе си единъ специалистъ, единъ прѣдставител на науката . . . . По самата направена грѣшка ще кажемъ прѣдварително двѣ думи за изяснение на работата. Шлезвигъ, Холщайнъ и Лауенбургъ (а не Холштейнъ и Лауембургъ, както прѣвратно пише тия имена г. Агура) бивши германски херцогства, бѣхж съединени съ Данската корона съ запазване вътрѣшното имъ автономно управление. Когато данското правителство въ 60-тѣ години се опита да слѣе тия херцогства съ Дания и да ги направи пълни дански провинции, германския съюзъ протестира, като заяви, че тия страни както по политическото си минало, така и по състава на населението имъ, което е нѣмско, трѣбва да се присѣдинятъ къмъ Германия. Отъ това всѣки вижда, че въпросътъ относително населението се е движилъ на чисто **етнографическа почва**. Между тѣмъ г. Агура съвсѣмъ е побъркалъ понятията и казва: „населението въ Лауембургъ и Холштиния бѣше чисто германско, (1) а въ Шлезвигъ на половина германско.“ (1) Тоя пасажъ на г. Агура е една етнографическа нелѣпостъ. Нашия професоръ забравя, че Германия, германско сж термини политическо-географически, и че тѣ не могатъ да се примѣняватъ къмъ въпроси и понятия етнографически. Ако географическитѣ термини се забъркатъ съ етнографическитѣ ще излѣзе, че ще можемъ да говоримъ за езикъ *австрийски* или *швейцарски*, или да кажемъ, че населението въ Далмация е австрийско, въ Женева — швейцарско, въ Варшава — руско — все нѣща, които въ етнографическо отношение сж явни безсмислици. Така щото когато г. Агура говори за етнографическитѣ отношения на поменатитѣ херцогства, той трѣбваше да каже, че тамъ прѣобладавахж *нѣмцитѣ*, *нѣмското* население че било въ болшинство, а не да ни разказва за *германско* население, което е етнографически абсурдъ. Съ рускитѣ учени и професори никога не се случватъ подобни не-

доразумѣния, макаръ че и тѣ прѣвождатъ отъ нѣмски и французски, и лесно би могли да се заблудятъ отъ думитѣ deutsch и allemand.

## VIII.

Сѣбитията, при които окончателно се затвърди републиканското управление въ Франция (1873-79), не сж правилно и логично освѣтлени въ книгата на г. Агура. За тия сѣбития, въ които републиката се борѣше за сѣществуването си и Европа се опасяваше отъ новъ страшенъ прѣвратъ и гражданска война въ Франция, г. Агура говори повърхностно и лекомисленно. Той, безъ да спомене съ нѣщо важнитѣ вжтрѣшни борби въ Франция до Мак-Махона, прямо скача къмъ 1879 г. и расправя, че републиканското управление се утвърдило слѣдъ отстъпването на Мак-Махона, който *„прѣди истичанieto на срока отстъпнилъ президентската си длѣжностъ въ полза на републиканеца Жюль Греви,“* (стр. 224). Послѣдната фраза е твърдѣ куриозна. Отъ нея излиза, че всичко се вършило по-домашному, Мак-Махонъ си помислилъ: защо азъ да бъркамъ на републиканцитѣ, и казалъ на Жюль Греви: „я ти сѣдни на моето мѣсто“. Ако така се мѣнувахъ държавнитѣ глави, то на Европа не остава друго освѣнъ да се върне къмъ първобитнитѣ патриархални врѣмена. Обаче така може да се пишатъ басни, но не и история, която има да изучава етическото и политическото развитие на народитѣ. Оттегляването на Мак-Махона не е станало съ такава идилическа лекостъ, както си въобразява нашия ученъ професоръ. Мак-Махонъ бѣше насилень да се оттегли и да изчезне за винаги отъ политическия хоризонтъ. Франция прѣживѣваше тогава такава тешка криза, поради усилването на реакцията и опититѣ на послѣдната да задуши републиката, щото Мак-Махонъ, като человекъ на реакцията, се намираше прѣдъ дилемата: или да извърши воененъ прѣвратъ и да стѣпче републиканската камара, въ който случай страната се хвърляше въ гражданска война, или да се оттегли отъ властѣта и да снесе отъ себе си сѣвка отговорностъ. Той направи послѣдното, съ което републиканското управление се затвърди, и тогава вжтрѣшнитѣ сътрясения въ страната прѣстанахъ.

Чакъ до отстъпването на Мак-Махона, републиката се намираше въ най-критическа опасностъ за самото си сѣществуване. Въ първитѣ години слѣдъ войната (до 1875) републиката не сѣществуваше никѣкъ, защото нѣмаше конституция, а имаше само една камара и една изпълнителна властъ на чело съ президента Тиера. Веднага слѣдъ войната отъ сички страни нахлухъ въ Франция реакционеритѣ (легитимисти, орлеанисти, бонапартисти) и съ помощѣта на податливата католическа черква смѣтихъ и тероризирахъ толкова населението, щото успѣхъ да спечелятъ болшинство въ камарата. Въ това врѣме прокламиранieto на монархията зависѣше само отъ добрата воля и споразумѣнието между тритѣ фракции на реакционеритѣ. Но тъй като монархиститѣ бѣхъ въ постоянни раздори между себе си (по изражението на Тиера имаше трима претенденти, а само единъ тронъ).



то републиката още влачеше жалко съществуване. Когато въ началото на 1873 г. Тиеръ се опита да прѣкрати това междуцарствие съ прокарване една конституция и окончателното прокламиране Франция като република, монархиститѣ се озлобиха противъ него, гласуваха му недовѣрие въ камарата, и го принудиха да си даде оставката. Сега рѣшитѣ на реакцията бѣха развързани. Тя избра за президентъ за седемъ години съмисленника си маршала Мак-Махона, комуто възложи задачата да подготви нужнитѣ стѣпки за въстановление на монархията. Искаше се въстановлението на Бурбонското кралство на чело съ Хайнриха V (графъ Шамборъ), тъй като легитимистическата фракция бѣше най-силна и постигна споразумѣние съ орлеаниститѣ. Обаче тия планове разстрои самъ графъ Шамборъ, който не искаше да жертвува бурбонскитѣ си лилии за трицвѣтното знаме на новата Франция. Разочарованъ отъ това, Макъ-Махонъ се съгласи да се състави една републиканска конституция, която се вотира въ 1875 г. При това Мак-Махонъ не испущаше отъ видъ монархическитѣ си планове, като ги остави за по-късно, за по-удобно врѣме.

Между тѣмъ и републиканцитѣ не бездѣйствуваха: тѣхнитѣ водители употребяваха сички сръдства да събудятъ интеллигентнитѣ сили на народа за борба противъ реакционеритѣ и клерикалитѣ, които съ властѣта въ ръка немилостиво прѣслѣдваха свободната мисль, отчисляваха либералнитѣ чиновници и приеха законъ, чрѣзъ който училищата се туриха подъ мрачния надзоръ на католическото духовенство. Акцията на републиканцитѣ донесе тогава бързи и важни плодове: при изборитѣ въ 1876 г. тѣ спечелиха болшинство и влѣзоха въ камарата като майоритетъ за пръвъ пѣтъ отъ 1870 г. Мак-Махонъ се принуди да повика въ министерството републиканеца Жилъ Симона, противъ когото монархиститѣ пуснаха въ ходъ всевъзможни агитации и интриги. При вотиранieto закона за печата Жилъ Симонъ дойде въ конфликтъ съ камаритѣ, отъ което се възползува президентътъ Мак-Махонъ за своитѣ планове. На 16. Май 1877 г. Мак-Махонъ изненади Парижъ съ уволнение министерството на Жилъ Симонъ. Той повика на властъ реакционера Броли; първата работа на когото бѣше да распустине камарата и да подготви почва за единъ държавенъ прѣвратъ и прѣмахване републиката. Това прѣдприятие се чиняше на Мак-Махона толкова по-достижимо, че той още располагаше съ реакционно болшинство въ сената, и имаше сичката поддръжка на могъщественната католическа църква. Сички съзнаваха, че тука се прѣдприема най-сериозния опитъ за удушване републиката, та за това тая епоха французитѣ назоваватъ *държавния прѣвратъ отъ 16 Май*.

Обаче французкия народъ не потърпѣ готвеното му унижение. Въпрѣки грубитѣ произволи на министра на вътрѣшнитѣ дѣла Фуртѹ, който употреби въ дѣйствиe сичкитѣ насилия на деспотическия режимъ на Наполеона III, реакционното правителство не можа да спечели новитѣ избори. Републиканцитѣ излѣзоха побѣдители съ 320 мандата. Слѣдъ това на Мак-Махона оставаше като послѣднѣо сръдство воененъ прѣвратъ съ армията, но той не се рѣши на тая край-

ностъ, особено като съглеждаше, че и въ армията реакцията нѣма много привърженици. Когато въ Януарий 1879 г. чрѣзъ допълнителнитѣ избори и въ *сената* се образува републиканско болшинство, то Мак-Махонъ съзна, че неговото стояние на властъ е вече *свършено невъзможно*, и на 30 Януарий 1879 подаде си оставката. Камарата и сенатътъ събрахъ се немедленно въ *конгресъ* и избрахъ за президентъ на републиката видния водител на радикалната лѣвица Жилъ Гриви. По тоя начинъ стана окончателното затвърдяване на третата република въ Франция.

Ний нарочно изложихме горѣ по-сжщественитѣ моменти на тая бурна и знаменателна епоха, за да се убѣди читателътъ въ особенната важностъ на тия събития за най-новата история на Франция, и да оцѣни колко прѣвратно и несъстоятелно сж очертани тѣ въ карикатурната фраза на г. Агура, че Макъ-Махонъ благоволилъ да отстъпи президентството си „*въ полза*“ на г. Жюль Гриви.

Психологически несъстоятелно е и послѣдующето твърдение на г. Агура, че „слѣдъ смъртъта на Гамбета, въ 1883 г. *монархиститѣ* отново се опитаха да възстановятъ *прѣдидшиятъ монархически рѣдъ*.“ Тукъ на едно събитие чисто епизодическо и отъ второстепенно значение г. Агура дава първостепенна важностъ, а пъкъ, както видѣхме по-горѣ, явления и моменти дѣйствително епохални и сждбоносни, или прѣминава мълкомъ или ги прѣдава въ извратенъ видъ. Театралния манифестъ на принца Жерома Наполеона (иначе известенъ подъ комическото име „Pion-Pion“) и празната гюрюлтия, инсценирана въ палата на Парижскій графъ отъ нѣколко празноскитающи се аристократи, не съставляватъ никакъвъ „опитъ за сваляние републиката“. То бѣше една вулгарна демонстрация отъ нѣколко разпалени личности, каквито се случаватъ ежедневно въ сички страни, та е смѣшно на подобенъ инцидентъ да се дава важно значение и да се рисува съ страшнитѣ думи: монархически опитъ за възстановяване въ Франція прѣдидшия рѣдъ. Въ 1883 г. републиканското управление въ Франция бѣше вече неизблемо затвърдено, и сички монархически банкети и демонстрации отъ нѣколцина роялисти се приброяватъ къмъ ежедневнитѣ политически дразги, безъ важно историческо значение. Фразата на г. г. Григоровичъ — Агура можеше да мине въ нѣкоя газетна статия, но въ едно историческо съчинение тя е неумѣло редактирана. Да имаше въ тоя инцидентъ и сѣнка отъ опитъ за сваляние на републиката, то републ. правителство щѣше да испозатвори сичкитѣ участници и да ги потегли на сждъ за държавна измѣна. Но работата нѣмаше въ себе си нищо трагическо, и правителството се задоволи само съ изважданieto отъ служба принцовеѣ, за да не се повтарятъ монархически демонстрации и да не се обезпокоява обществото съ празни гюрюлтии. Фактически е невѣрно и твърдението на г. Григоровича (въ прѣводъ г. Агура), какво франц. камара тогава издала *законъ* за изважданieto отъ служба принцовеѣ, служащи въ армията на републиката. Това не е истина. Тогава, до гдѣто сенатътъ и камарата се прѣпирахъ, слѣдва ли за една глупава демонстрация, направена отъ нѣколцина монархисти, да се испаждаѣтъ

отъ служба принцоветъ, които съ нищо не сж нарушили длъжноститъ си, паднахъ двъ министерства на Дю-Клерка и Фалиера. Новото министерство на Жулъ Ферри постъпи по-енергично и по *административен* начинъ съ декретъ отъ президента на републиката, уволни принцоветъ отъ служба (Мартъ 1883 г.); а законъ въ това отношение не бѣше издаванъ никакъвъ. Тия послѣдни грѣшки, които еднакво срѣщаме и у Григоровича и у Агура, неволно пораждатъ съмнѣнието, да ли е вѣрно твърдението на г. Агура, искавано въ прѣдговора, че той по най-новата история се е ръководилъ по съчиненията на Марешала и Сеньобо. Фразата „монархисти се опитали да възстановятъ и пр.“ г. Агура е прѣписалъ отъ българския прѣводъ на новата история отъ Григоровича<sup>1)</sup> и е повторилъ и тука недъгавоститъ на своя любимъ авторъ. Понеже и за Макъ-Махона г. Агура е прѣписалъ отъ сѣщия прѣводъ, сѣщо и по италианския походъ на Наполеона III е прѣписалъ изложението на Костовия прѣводъ, то кждѣ остава твърдението му, че той по излагание събитията слѣдъ кримската война е черпалъ отъ историята на Марешала и Сеньобо? Оставяме на читателитъ да си съставятъ заключение по тоя въпросъ, и само прибавяме, че Марешалъ и Сеньобо на г. Агура удивително много приличатъ на скромния прѣводъ на г. Костова....

При писанieto на настоящата си критика ний се ръководихме отъ собственитъ си познания, както и отъ нѣкои по-капитални исторически съчинения, които имаме подъ ръка, та ни малко интересувахе учебникътъ на Маршала, когото нѣмахме. Но когато видѣхме, че г. Агура прави явни грѣшки и при излагание най-новитъ събития въ Франция, и при това твърди, че за историкъ ималъ Французското съчинение — Марешала, ний бѣхме чрезмѣрно очудени какъ така единъ французски професоръ, да прави явни грѣшки при излагание събития, които сж ставали прѣдъ очитъ му. Това ни много заинтригува и ний се постарахме да си добавимъ книгата на Марешала. Обаче, какво излѣзе.. Излѣзе, че Марешалъ е **съвършено невиненъ** въ костатиранитъ грѣшки, че той никакъ не е участвувалъ въ съставянието учебника на г. Агура, който нехристиянски и несправедливо приписва на французския ученъ грѣшкитъ — на г. Костовия прѣводъ на Григоровича. Ний казахме горѣ, че е невѣрно твърдението на г. Агура какво въ 1883 г. французската камара издала законъ за изваждане отъ служба принцоветъ, служащи въ французската армия. Отворихме Марешала да видимъ, да ли и той прави сѣщата грѣшка и на стр. 165 томъ II четемъ, че никакъвъ законъ не е билъ прокранъ, а че въ министерската си декларация прѣдъ камарата г. Ферри заявилъ, че принцоветъ по административенъ начинъ съ декретъ отъ президента на републиката сж извадени отъ служба, т. е. Марешалъ твърди сѣщото, което казахме и ний по сѣщия прѣдметъ. Отворихме тогава Костовия прѣводъ и на стр. 355 прочетохме: „ — Палатата приела единъ законъ, споредъ

<sup>1)</sup> „Прѣгледъ на най новата история“ съставилъ И. Н. Григоровичъ, прѣвелъ Ст. Костовъ, Пловдивъ 1888.

който сичките „князеве“ и „херцози“, които били на служба въ рес-публиканскитѣ войски, били отстранени отъ длъжноститѣ имъ“. Значи, че както въ по-горѣ указанитѣ случаи, така и тука г. Агура е прѣписвалъ неджгавитѣ положения на Костовия прѣводъ, и за това неблагородно е отъ негова страна да зема за съучастникъ и Маре-шала, който е съвсѣмъ невиненъ въ неговитѣ и Костовитѣ куриозности.

## IX.

При излаганieto състоянието на Русия слѣдъ руско-турската война 1877—78, г. Агура поставя слѣдующето изходно положение: — „Въ Русия слѣдъ войната всичкото внимание на правителството е обърнато къмъ вътрѣшни прѣобразуванія и подобрѣния.“ Нататѣкъ обаче г. Агура самъ дохожда въ противорѣчие съ основното си положение, защото нигдѣ не споменува за нѣкои прѣдприети реформи или прѣобразуванія, а напротивъ признава, че, съ исключение на войската, която е значително увеличена, подъ режима на царя Александръ III, реформитѣ сж биле спрѣни и въ общественно отношение Русия е трѣгнала назадъ. „Въ вътрѣшното си управление, казва г. Агура, Александръ III прояви голѣма наклонность къмъ абсолютизма; той ограничи значително благотѣлнитѣ либерални учреждения на своя баща.“ Слѣдъ тия, инакъ вѣрни мисли, намѣрете логическата връзка съ основното положение на тоя отдѣлъ, въ което се говори, че дѣятелността на правителството била посветена на подобрѣния и реформи!

Тѣй като критиката ни излѣзе много по-обширна, отъ колкото ние прѣдполагаме, а ни прѣдстои още да разгледаме и втория отдѣлъ на книгата на г. Агура, ние ще укажемъ тука на кратко още на грѣшки, които срѣцнахме въ пърата часть отъ разглеждания учебникъ, безъ да се впускаме въ подробни изслѣдванія:

1) На стр. 191 г. Агура споменува за държави, съставени отъ различни народности, при което е забравилъ да спомене и Русия, гдѣто има 6 милиона поляци, 2 милиона финляндци (фини), 1 мил. нѣмци, 1½ мил. татари, 2½ милиона евреи, та и въ Русия обитаватъ значително число народности.

2) Не е вѣрно, че германския съюзеиъ съвѣтъ е съставенъ отъ *депутати*, както това твърди г. Агура на стр. 211, и което може да даде основание да се мисли, че членоветѣ на тоя съвѣтъ сж нѣкакви изборни личности. Членоветѣ на германския съюзеиъ съвѣтъ не сж друго освѣиъ комисари, делегати, направо назначени отъ респективнитѣ си правителства за членове въ съвѣта.

3) Като говори за прѣустройството на австрийската империя пѣ дуалистическа австро-унгарска монархия, г. Агура казва, че единството между двѣтъ половини на монархията се е запазило *само въ военни отношения*. Това не е точно. Единството се запази още и въ *два* други отношения: въ *външнитѣ работи и митническия съюзъ*.

4) На стр. 208 четемъ, че на 2 Септем. 1870 г. въ Седанъ, Наполеонъ се прѣдалъ съ армията си. Веднага слѣдъ тая фраза слѣдва: „На 4 Септ. династията на Наполеона била свалена и провъзгласена

република<sup>4</sup>. Отъ така направеното изложение не се вижда, гдѣ е била свалена династията и прогласена републиката, въ Седанъ ли, въ Парижъ, или отъ армията?

5) Капиталенъ недостатъкъ на книгата е още, гдѣто историята на Австрия е едва докосната, а за съдбинитѣ на словѣнството *смѣхъ дуализма* нищо не е поменжто. Вътрѣшното движение и политически борби и интереси на словѣнскитѣ народности тамъ сж дѣло много важно за насъ българитѣ. Императорския рескриптъ отъ 1871 г., съ който Францъ Иосифъ обѣщаваше да се короняса за чехски кралъ, дохожданието на чехитѣ въ райстага (Вѣнския парламентъ), и 14 годишното управление на министерството Тафе, съ участието на словѣнски министри, когато се постигнахъ важни национални и политически печалби, чрезъ което Австрия все повече стѣпи въ пътя на федерализма — за всичко това г. Агура ни дума не казва. Чудесно съвпадение е, че по тоя прѣдметъ мълчи и прѣводътъ на г. Костова! Да ли нѣма тука нѣкоя вътрѣшна причинна връзка съ мълчанието на г. Агура? Но за това пѣкъ тѣ ни възнаграждаватъ съ драгоцѣнни свѣдѣния за южно-американскитѣ пампаси, Еквадоръ, Венецуела и Патагония . . . . .

6) При описание жестоката борба, която въ 70-титѣ години се бѣше разгорѣла въ Германия между католицизма и правителството, поради свободолубивитѣ реформи на послѣдното, г. Агура въ отношение къмъ католическата църква казва, че тя (църквата) искала да запази *пълна самостоятелностъ (?) въ областта на учебното дѣло*. Не чувствува ли г. Агура, колко фалшиво звучи употребената отъ него дума „самостоятелностъ“, когато се касае за претенциитѣ на католическата църква? Има ли въ историята примѣръ, щото католицизмътъ да се е борилъ за каква и да било самостоятелностъ? Дохожда ни на умъ драстичния примѣръ, че употребената дума е толкова на мѣсто, колкото ако би Турция сега заявила, че исканитѣ отъ Европа за ерменцитѣ реформи *стъсняватъ тяхната (на турцитѣ) самостоятелностъ*. Ние полагаме, че въ историята думата *самостоятелностъ* трѣбва да се употребява само тамъ, гдѣто въ основата ѝ лѣжи една етическа, културна, нравствена причина. Въ културната борба въ Германия работата не се касаеше за ограничение „самостоятелността“ на католическата църква, а напротивъ за освобождението на учебното дѣло отъ удушливия гнетъ на католицизма, който искаше да запази деспотическитѣ привилегии и да господствува надъ всичко, въ явенъ ущербъ за напредъка, свободната мисль и образованието на нѣмския народъ.

7) На стр. 153, като говори за избирателната реформа въ Англия, (1832), г. Агура дѣли тамъ административнитѣ окръжи на *комитати*. Ако е той така прѣскочилъ морето и прѣнесълъ *унгарскитѣ комитати* въ Англия, то да бѣше баремъ възнаградилъ съ нѣщо и унгарцитѣ, като насади пѣкъ у тѣхъ английскитѣ *графства*.

На стр. 217 четемъ, че „слѣдъ революцията отъ 1863 г. Полша била подвергната на голѣмо *морално* угнѣтение“ Думата „морално“ тука не е на мѣсто; единъ професоръ трѣбва да знае да пише съ

по-обработенъ стилъ. Грѣшки и неудачно стилизирани фрази има още множество въ „трудътъ“ на г. Агура, но да се спираме върху всичко, трѣбвало би да напишемъ книга по-голяма отъ неговата.

## Х.

Пристъпваме да оцѣнимъ втората часть отъ книгата на г. Агура, озаглавена: „*Цивилизацията на Европа въ XIX вѣкъ*“, която има за цѣль да ни прѣдстави достигнатитѣ до днесъ отъ човѣчеството успѣхи въ умственното развитие, въ социалното подобрене на обществата и въ материалната култура. Прѣдъ видъ на широката задача, съ която има да се занимава тая часть на книгата, даденото ѝ отъ г. Агура заглавие не е твърдѣ сполучливо. По-съответственно щѣше да бѣде заглавието: „*цивилизацията въ XIX вѣкъ*“, тъй като съдържанието се отнася не само до Европа, а до цѣлото човѣчество, па се споменуватъ писателитѣ и техницитѣ и на Сѣверна Америка.

Длъжни сме да направимъ една забѣлѣжка и относително разпрѣдѣлението на материалътъ, което не е направено удачно отъ автора. Г. Агура говори най-напрѣдъ за литературата, послѣ минава къмъ искусства и къмъ екзактнитѣ науки, астрономията, химията, физиологията, зоологията и най-послѣ се сѣща за умозрителнитѣ науки и философията. Ние полагаме, че това разпрѣдѣление е неправилно именно отъ точка зрѣние на задачата, която е ималъ да изпълни г. Агура въ тая книга. Въ тоя си трудъ г. Агура нѣма за цѣль да опѣнява философията отъ точка зрѣние на естественнитѣ науки, при които тя, като умозрителна и синтетическа наука, дохожда наредъ слѣдъ другитѣ екзактни дисциплини. Тука неговата задача е много по-ограничена, философията има да се разглежда въ нейното общо — историческо развитие, въ нейната връзка съ общественото и политическо движение на XVIII и XIX вѣкъ, и за това тя трѣбваше да се разгледа съвмѣстно съ *литературата*, въ началото, а не да се тура на края, слѣдъ зоологията и физиката. Въ историческото си развитие, въ края на миналия вѣкъ и въ началото на настоящия, философията бѣше слѣзала отъ пиедестала на своитѣ абстрактни доктрини и системи, бѣше зела прямо участие въ „злобитѣ на деня“ и въ социално-политическото брожение, та съ това тя се смѣси съ литературата, бѣше тогава едно тѣло съ литературата. Французскитѣ философи Руссо, Дидро и нѣмскитѣ Кантъ и Фихте влизатъ като непосредствени дѣятели въ тогавшното-литературно-социално движение. Професоръ Гнайстъ, който въ Meurs Lex. е написалъ двѣ твърдѣ обстоятелни студии върху франц. и нѣмска литература, дава характеристика на поменатитѣ горѣ философи и въ самия отдѣлъ на литературата, и веднага слѣдъ това разглежда и философията на XVIII и XIX столѣтие.

Втората часть отъ книгата на г. Агура се дѣли на слѣдующитѣ отдѣли: литература, искусства, науки, промишлен. и търговия, економия, прѣобразования въ Европа, демокрация и социални доктрини.

Отдѣлътъ за *литературата* е изложенъ много слабо, немарно, а на нѣкои мѣста тамъ срѣщаме даже прямо невѣжественни и карикатурни положенія. Езикътъ, стилътъ въ тоя отдѣлъ е безцвѣтенъ, съдържаието е бѣдно, липсва жива експозиция, нѣма духовити и релефни характеристики на писателитѣ, сѣщо и никакъвъ сериозенъ психологически анализъ на епохата, на литературнитѣ явления и школи. До колко сѣ бѣдни мислитѣ на нашия професоръ, читателътъ може да сѣди отъ факта, че при излаганіе началата на романтическата школа, той поставя като първостепененъ елементъ на тая школа и *костюмитѣ* (?) (т. е. че романтич. писатели обличали своитѣ герои въ костюмитѣ на тѣхното врѣме). Комично е, че г. Агура просто се е влюбилъ въ тия костюми, та ги употребява и на още нѣколко мѣста, безъ да съглежда, че тѣ още по-нагледно уличаватъ оскѣждността на неговитѣ мисли. Всѣки, който има и най-слабо прѣдставление за появившата се въ началото на XIX в. романтическа школа и нейнитѣ тенденции, разбира, че има други *вжтрѣшни, принципиални, идейни* елементи, които отличаватъ романтическата школа отъ класицизма, и че въпросътъ за костюмитѣ е една банална подробностъ, поменуваніето на която въ единъ учебникъ, който говори за литературата само въ *най-общи* чѣрти, е просто глупаво.

Вече и първия пассажъ, съ който се започва тоя отдѣлъ, е повече отъ подозрителенъ. Тамъ се казва: „Въ XVII и XVIII вѣкъ въ литературнитѣ произведения прѣобладаваше *класицизмътъ*. Въ послѣдната четвъртъ отъ XVIII вѣкъ се появи въ Германия нова, оригинална литература. Писателитѣ отъ това врѣме Лесингъ, Гете, Шилеръ сѣ най-великитѣ, които е имала Германия; тѣ внесоха въ европейската литература новъ възгледъ, съвършено противоположенъ на *класицизма*, който владѣше въ Франция.“ Тая чудновата тирада на г. Агура у насъ произвежда усмивка, а за студентитѣ ще даде поводъ за най-нелѣпи недоразумѣния, защото въ основата си е неразбрана и побъркана. Гимназистътъ подготвенъ отъ тоя учебникъ на г. Агура ще земе да чете нѣкоя статія, или книга и ще срѣщне тамъ по стотина пѣти повторена мисълъта, че „първитѣ *класически* поети, най-знаменититѣ *класически* писатели на Германия сѣ Гете, Шилеръ, Лесингъ.“ Прѣдставѣте си неговата смаяностъ, когато той се сѣти, че неговия професоръ г. Агура твърди съвършено обратното именно, че Гете, Шилеръ и Лесингъ сѣ главнитѣ врагове, истребителитѣ на *класицизма*! Ний ще извадимъ ученика отъ недоумѣніето му, като докажемъ, че професорътъ неудачно се е изразилъ и е попадналъ въ едно *qui pro quo*, като е смѣсилъ на едно мѣсто разнородни *класицизми*. Ний се поставяме на противоположно становище и твърдимъ че Шилеръ, Лесингъ, Гете, не само не сѣ били противници на *класицизма*, а напротивъ сѣ негови мощни възродители и застъпници. Шилеръ и Гете стоятъ несравнено по-близо до великитѣ древни *класици* Хомера и Софокла, Хорация и Виргилия, отколкото всичкитѣ напудрени литературни корифеи при двора на Людовика XIV съ Буало и Босюета воглавъ, школата на които носи името: *ложливиятъ класицизмъ*. Шилеръ и Гете воюваха противъ онова маймунско и уродливо подра-

жанне на класическия гръцки и римски свѣтъ, което взе да господствува въ Франция въ началото на XVII вѣкъ, и отъ тамъ се распространи въ цѣла Европа. Псевдо-класицизмътъ имаше значение въ свое врѣме като реакция противъ срѣднѣвѣковния суровъ аскетизмъ и спиритуализмъ, които гонѣхъ като дяволско сѣме сички проявления на човѣческата чувственностъ и любовта къмъ живота, природата и нейнитѣ радости. Заслугата на псевдо-класицизма е, че подъ неговото влияние се разви модерния общественъ животъ, но неговата литература възприе само външнитѣ форми на класицизма, заблуди се въ една пустозвонна реторика, скова поезията въ едни уродливи правила, които я отдадехъ отъ реалния животъ и спрѣхъ всѣко свободно творчество. Разбира се, че тия искусствени прѣгради, поставени на поезията и литературата, естествено водѣхъ къмъ упадѣкътъ като поезията получава вдъхновението си и жизненнитѣ си сокове само въ свободното си общение съ живата природа, съ човѣческия животъ и неговитѣ разнovidни проявления. Шекспиръ бѣше първия протестаторъ противъ псевдо-класицизма, но неговото врѣме не бѣше узрѣло да разбере великитѣ му освободителни начала, и трѣбаше да се минатъ 150 години, до гдѣто заякналитѣ вече нови идеи расклатихъ напудрения класицизмъ на Версайския Олимпъ.

Още по-поразително и диво е твърдението на г. Агура, (стр. 254) че великитѣ поети на Германия — Гете и Шилеръ *писали преимущественно за буржоазията* (!) а пъкъ Шилеръ билъ поетъ на *женитѣ и младежта* (!). Ако Шилеръ и Гете, тия гении на човѣчеството, сж писали за буржуазията, то тогава Шекспиръ ще е писалъ за кундурджитѣ, Пушкинъ за циганитѣ, а Байронъ за гръцкитѣ паликаре. А Шилеръ, тоя гигантъ на Германия, тоя генияленъ поетъ, който въ своитѣ безсмъртни съчинения е олицетворилъ най-свѣтлитѣ тежениия на човѣческата душа и съ това далъ твърдъ потикъ за освобождение народитѣ отъ социално робство, — не билъ друго освѣнъ забава за женитѣ и легкомисленитѣ младежи! Съ тия си карикатурни дърдорания нашия професоръ показва, че той не е запознатъ съ първостепеннитѣ нѣмски поети, не знае цѣнността на тѣхнитѣ художественни творения за литературата, а сжщо не е разбралъ тѣхното значение за епохата, въ която тѣ сж непосредственно дѣйствували.

Сжщо г. Агура нѣма никакво правилно прѣдставление за произхождението на романтическата школа. Ний полагаме, че литературата на една епоха е въ голѣма зависимостъ отъ общественитѣ борби и умственитѣ стрѣмления и идеали, които сж прѣобладавали въ нея епоха. Това правило съ сичката си сила е мѣродавно за литературата отъ конца на миналото и началото на настоящето столѣтие. Г. Агура е испусналъ отъ видъ това историческо явление, та е попадналъ въ голѣмо заблуждение при опрѣдѣленіе произхождението на романтическата школа. Той казва, че „германскитѣ писатели, които послѣдвахъ Гете и Шилера, се нарекахъ *романтици*,” и съ това, слѣдователно приема, че Гете и Шилеръ сж родоначалницитѣ на нѣмския романтизмъ. Това твърдението е съвършено фалшиво и несъстоятелно. То е сжщото да каже нѣкой, че



Тургеневъ и Толстой, Флоберъ и Доде сж родоначалниците на безмозглата съвременна школа на декадентитъ и символиститъ. Гете и Шилеръ образувахъ сами една велика епоха въ нѣмската литература; тѣ избавихъ послѣдната отъ оковитъ на безплодната реторика и теологическото узкомислие, изхвърлихъ раждясалитъ закони за поезията на господствуващия до тогава французски псевдо-класицизмъ, открихъ широки хоризонти на поетическото творчество, въ което внесохъ пълна свобода въ формата и истинско изучаване на живота и, накрай, надхвати отъ своя гений, обогатихъ литературата съ безсмъртни, класически, свършени по форма и по дълбочина на мислитъ творения. Гете и Шилеръ именно за това сж велики, че тѣ еднакво странѣхъ както отъ тѣпата схоластика и слезливата сантименталностъ, така и отъ сухостта и крайноститъ на рационализма. Какъ могатъ слѣдъ това тие великани да се считатъ за родоначалници на нѣмския романтизмъ, който съ своитъ безумни фантазии, своето прѣзрѣние къмъ дѣйствителността и своето обожание къмъ католицизма и фалшиво идеализиране на срѣдновековнитъ мрачни нрави, не бѣше друго освенъ една пародия, едно болѣзнено явление въ литературата?

Другадѣ трѣба да се търси ключътъ на загадката, другадѣ се криятъ причинитъ, които сж създали появянито на нѣмския романтизмъ. Да бѣше Агура вникналъ въ смисъла на литературнитъ и умственни борби, които прѣкарваше Германия въ края на миналото столѣтие, той щѣше да се доближи до истината. Прѣзъ втората половина на миналия вѣкъ германската литература и общество бѣхъ влѣзли въ периода на „Sturm und Drang“ („бурнитъ стрѣмления“). Подъ влиянието на свободолубивитъ и философски идеи на Фридриха II, и подъ водителството на мощнитъ писатели Хердеръ, Лесингъ, Николай нѣмската литература бѣше обзета отъ едно извънредно бурно и реформаторско влечение. Въ името на разума, истината, народното благо отпочна се една безпощадна борба противъ всичкия социаленъ животъ съ неговитъ раждясали форми, кастическо раздѣление и църковенъ гнетъ, както и противъ тогавашната мистическа и безсѣдържателна литература. Въ това си бурно рвеніе просвѣтителната литература (Aufklärungs-Litteratur) загази въ едностранчивостъ: като търсеше въ сичко истината и народната полза, тя занимаи искусствата, занемари чувствата и душевнитъ стрѣмления на чловѣка, стана носителка на крайно материялистически въззрѣния и на суровия рационализмъ. По тоя начинъ просвѣтителното движение като разруши старата класическа и мистическа школа, не можѣ вмѣсто нея да създаде нова жизненна литература, която да удовлетвори художественитъ и естетическия тежненія на обществото.

И ето въ това врѣме се появява една *реакция* срѣщу сухия рационализмъ на просвѣтителната епоха, и тая реакция бѣше **романтическата школа**,<sup>1)</sup> съ своитъ главни водители Ф. Шлегелъ, А. Шлегелъ,

<sup>1)</sup> Собственно това бѣше едно съживяване на романтиката, която води началото си отъ срѣднитъ вѣкове. Сравни „Poetik“ von Rudolf Gottschall, т. I стр. 127 и слѣд.

Новалисъ, Тикъ, Клим. Брентано. Романтизмътъ открито заяви, че той прѣзира разума; за него истината, дѣйствителния животъ, прогресътъ на обществото не съществуваха, той съ необуздаана страсть се хвърли въ царството на най-дивитѣ фантазии, сръдновековни рицарски бълваня, стрѣмеше се да постигне пълно отчуждение на поезията отъ живота и обществото. Разбпра се, че една литература съ такива болѣзненни теории не можеше да залови корени въ нѣмското вече събудено общество, и тя кждѣ 1830 г. бързо заглѣхна, щомъ великата поезия и литература на Шилера и Гете проникнаха въ по-широкитѣ общественни кръгове и засвоиха дѣлия народенъ животъ. Шилеръ явно искаше своето прѣзрѣние къмъ изумлитѣ романтици и ги наричаше „Laffen“ („глупци“). А великия Олимпиецъ Гете като осѣти, че нѣкои романтици злоупотрѣбяха съ неговата поезия за реакционнитѣ си цѣли, пусна противъ тѣхъ една унищожаваща критика (помѣстена въ издавания отъ него журналъ „Kunst und Altertum“), съ която окончателно съсиа литературнитѣ поплъзновения на тия Метернихови епигони.

Отъ горнето читателътъ ще се убѣди, колко погрѣшно г. Агура смѣсва Шилера и Гете съ сакатия и фантастически романтизмъ. Сжщо нашия авторъ не ни дава една точна и опрѣдѣлена дефиниция за творчеството и новаторскитѣ принципи на германскитѣ първокласни поети. Той казва че, „тѣ (Гете и Шилеръ) искатъ да привлѣкатъ не съ свършенството на формата, а съ силата на чувствата. Тѣ обичатъ да приказватъ за своитѣ собствени душевни вълнения<sup>1)</sup> (прѣпорѣчваме на читателя литературната красота и дълбокия смисълъ на послѣдната фраза!). Тѣ охотно черпятъ своятъ материалъ отъ ежедневиия животъ и пр.“ Читателътъ вижда, че това сж само отдѣлни забѣлѣжки, нѣкои отъ тѣхъ и крайно наивни, но липсватъ принципални вѣски моменти, които да ни дадатъ истинска литературна характеристика на германскитѣ великани.

Даже отъ послѣднитѣ пасажии на стр. 254 нашия авторъ показва, че той свършено не познава гения на Гете и Шилера и тѣхното значение въ свѣтската и германска литератури. Той расправя тамъ, че „тѣхната (на Гете и Шилера) литература не била толкова свършена като класицизмътъ, но се намираше по-жива и по-увлекателна.“ Отъ това слѣдва че Гете, тоя несравненъ гений на формата и на хармонията, и Шилеръ, не притѣжаватъ никакви абсолютни достоинства и величие, и само сравнително поезията имъ била по-жива и по-увлѣкателна! Нека читателътъ обжди крайна наивностъ ли е това, или крайно невѣжество . . .

Не по-малко подозрителенъ е и английския романтизмъ на г. Агура. Той дава дефиниция на романтизма, споредъ която романтизмътъ се отличавалъ съ своя ентузиязъмъ къмъ сръдновековното рицарство и католическата църква, и веднага слѣдъ това ни казва, че прѣдставителитѣ на тоя романтизмъ въ Англия били поетитѣ Байронъ и Шелъ. Споредъ така направеното съпоставление трѣба да се заключи, че

<sup>1)</sup> Курсивътъ е нашъ.

Байронъ и Шели сж били ревнители на срѣднѣвѣковното рицарство и на католицизмътъ! Но това е невъобразима путаница и абсурдъ, защото Байронъ и Шели прѣдставляватъ съвършено противоположни идеи и тенденции, и тѣ сж сичко друго, само не хора религиозни, тѣ сж такива защитници на католицизма, колкото и господаря на ада — Мефистофелъ! Не знае ли г. Агура, че най-важнитѣ поеми на Шели не сж прѣведени на руски езикъ, именно защото и най-благата цензура не може да прѣвари неговитѣ антирелигиозни идеи? Както Шилеръ и Гете въ Германия, така и Байронъ и Шели въ Англия сж били създатели на една самостоятелна литературна епоха, която не се поддава подъ рамкитѣ ни на една отъ сжществуващитѣ тогава литературни школи.

Валтеръ Скотъ дѣйствително бѣше романтикъ, но той повече се приближаваше къмъ французската школа, която значително се различава\*) отъ реакционната нѣмска романтика.

## XI.

Като говори за французския романтизмъ (създаденъ въ школа отъ Виктор Хуго), г. Агура пакъ не дава една опрѣдѣлена характеристика за принципитѣ на тая литература, а специално излага требованията на Виктор Хуго по драматическото искусство. — „Романтизмътъ обявихъ, казва г. Агура, че трагедията и комедията сж форми остарѣли и фалшиви (тука г. Агура много рисковано излага мнѣнието на франц. романтик.); тѣ ги замѣстятъ съ *драмата*, която трѣбва да съедини въ театра високото и величественото съ смѣшното, както сж съединени въ *природата* (пакъ крайно неудачна дума, за какво говори г. Агура? За смѣшното ли въ опустошителната градушка, или за трясината на землетресението? Сички тия впечатлѣния сжществуватъ само въ човѣка, природата е безучастна, за нея не сжществува ни величественото, ни смѣшното). Тѣ не търсятъ героитѣ си въ Римъ и Гърция, а въ срѣднитѣ вѣкове и въ възражданieto на Германия, Испания и на Истокъ (и това ли е принципъ? И Бразилия има герои.) Тѣ упрѣкаваха класицитѣ, че сж прѣдставяли древнитѣ си герои подобни на сегашнитѣ, и се домогватъ да прѣдставятъ героитѣ си такива, каквито сж били, въ тѣхния *си* националенъ и *мъстенъ колоритъ* (много красиво и професорски казано!), съ тѣхния *си* езикъ, чувства, *костюми* (чакайте съ костюмитѣ ще се срѣщнемъ още, и тамъ тѣ ще дойдатъ на първо мѣсто). Тѣ не търсятъ високъ стилъ, а имъ трѣбва езикъ разнообразенъ и *изобразителенъ* (ний още не сме чули за нѣкакъвъ „изобразителенъ“ езикъ, но нейсе.)“ Тука побръкано сж навържани отдѣлни черти на романтизма, нѣкои отъ които сж невѣрни и бавални, но нѣма ясно изложенъ ни единъ основенъ принципъ, който нагледно да дава сжщинско и вѣрно опрѣдѣление началата и реформитѣ, въведени отъ новата литературна школа. За да се убѣди

\*) Сравни: H. Heine: Philosophie und Romantische Schule in Deutschland (Съчинения т. VII стр. 123 и слѣд.)

читателът, колко е немарливо изложението на г. Агура, ний ще направимъ сами една характеристика на романтическата школа.

Основниятъ трѣбвания на романтическата школа бѣхъ: пълна свобода на изкуството и поетическото творчество; сички условни правила и закони се отхвърлятъ; поетътъ и художникътъ черпятъ материята си отъ дѣйствителния животъ, като го прѣдаватъ вѣрно съ сичките му контрасти и противорѣчия; историческата истина е задължителна; сжщо езикътъ трѣбва да бѣде свободенъ, популаренъ, да запазва особеноститѣ на народната рѣчь, колкото тѣ и да се чинятъ груби и неугладени. Строгото раздѣление на поетическите родове се прѣмахва, гнетътъ на ритмическите закони, мършавата, фалшива риторика се исквърлятъ; въобще за какви и да било поетически правила и закони не може вече и дума да става. За напредъ въ всичко е мѣродавно само свободното увлѣчение, фантазията, даже прищевките на поета и художника.

Ний мислимъ, че въ тая характеристика прѣдадохме нагледно основанитѣ начала на романтическата школа, които обемахъ сичките полета на литературата и изкуството. Читателътъ вижда, че нашата характеристика е и по-кратка отъ оная на г. Агура, така щото сжастостта на изложението не може никакъ да служи за прѣчка и извинение на допустнатитѣ отъ г. Агура грѣшки и галиматии.

На стр. 256—7 нашия авторъ ни говори за *реалната школа* и въобще за модерната литература отъ 1830 г. насамъ. Но и тукъ се вижда, че г. Агура са е завзелъ за работа, която не е по неговитѣ сили. За обрисувание такъвъ сложенъ прѣдметъ, какъвто е новата литература, единъ авторъ трѣбва да притѣжава вѣренъ възгледъ върху епохата, възгледъ, развитъ върху сериозни познания и широкъ ерудиция; нужно е още хубаво литературно изложение, богатство на езика и израженията и способностъ къмъ теоретически обобщения, къмъ психологически анализъ на сложнитѣ явления. А нашия професоръ съ една смѣлостъ, достойна за по-добро употребление, нагърбилъ се е да пише, безъ да притѣжава горнитѣ необходими условия.

Погледайте богатството на мислитѣ и езика у г. Агура! — „Но и романтицитѣ сжщо се нападаха въ името на истината и на *природата* (ахъ!); тѣхнитѣ драми и исторически романи, казваха противниците имъ, не се намиратъ въ *природата* (каждъ въ природата г. Агура, въ зоологията ли, или въ палеонтологията?), както и класическата трагедия“. Може ли да ни обясни г. Агура, какво нѣщо сжтия исторически романи въ *природата*? Неумѣстното приплитание тука на думата „природа“ показва, че у г. Агура липсва литературенъ вкусъ, защото работата се касае за *живота*, за *дѣйствителността*, за явления въ свѣта, въ човѣчеството. За характеризирание реализма въ Англия и Русия, г. Агура ни поднася слѣдущата невъобразима галиматия: — „*Авторитѣ реалисти въ Англия и въ Русия описватъ радоститѣ и страданията на своитѣ герои съ душевно въмнение, като четъ сами ги сподѣлятъ*.“! И тая безсмисленна фраза, която не означава нищо, защото е примѣнима къмъ все и вся, която се отличава само съ бакалска логика и умствено убожество; сжщата тая слезливо-

тривиална фраза служи у г. Агура за характеристика на реалистическата литературна школа въ Европа!! Тука професорътъ се е възвисилъ до умственнитѣ хоризонти на. . . Семковщината. На основание на тезата на г. Агура, ний можемъ да продължимъ, че авторитѣ-реалисти пишатъ съ такова *душевно вънмение*, щото се доближаватъ до сантиментално-плачевнитѣ драми на Бирхъ-Пфайферъ и раздирателнитѣ романи на Ана Радклифъ, които сж толкова реалистични, щото за четението имъ, читателятъ трѣбва да се снабди съ нѣколко кърпи, които да побиратъ истрѣгнатитѣ му отъ „реалистическото“ описание сълзи. Както виждате, подъ дефиницията на г. Агура сичко влиза: и уличнитѣ романи на Понсонъ дю Терайлъ и Ксавие де Монтепена, които обърнахъ литературата на фабрично производство, и нашитѣ отечествени свѣтила Войниковци, Шишковци, Станчевци и тѣмъ подобни, защото сички пишатъ съ *душевно вънмение*, за *радости* и *страдания*. . .

До колко г. Агура не е разбралъ и широкитѣ задачи, които обема съврѣмения романъ, вижда се отъ пасажътъ (стр. 156), че „романътъ се занимава съ *епизоди* отъ ежедневиия животъ“ (защо не *ежедневната природа*, което е по-съобразно съ вашия стилъ, г. Агура?). За да се убѣди читателятъ по-нагледно въ несъстоятелността на г. Агуровитѣ „*епизоди*“, ний ще цитираме тука слѣдующата характеристика, която прави за съврѣмения романъ француския писателъ Емилъ Зола: Голѣмото число на днешнитѣ романисти, тѣкува се отъ онова първостепенно значение, което си е романътъ извоювалъ въ съврѣмения епоха. Въ миналий вѣкъ, макаръ романътъ и да бѣше разширилъ своитѣ рамки, все се считаше за лекъ родъ отъ литературата, поради реториката на онова врѣме. Днеска обаче романътъ е завзелъ рѣшително мѣсто и иска да погълне всичкитѣ други родове на литературата; той не е вече само забава, убивание на врѣмето. Неговитѣ подвижни рамки обематъ сега цѣлата обширност на знанията. Както и науката, той властува надъ всичко. Той трактува за всичкитѣ сюжети, пише истории, излага физиологията и психологията, занимава се съ най-разнообразни въпроси: съ политиката, социалната економия, религията, нравитѣ. Цѣлата вселена принадлежи нему.

Никакво правилно оцѣнение на реалната школа не е могълъ да направи г. Агура; за него трѣба да сж тъмни принципитѣ, основнитѣ черти на тая литература, та за това той се лута въ безсмисленни положения или въ несъстоятелни подробности. На пр. той казва, че реалната школа задържала само езика отъ романтизма, а *отхвърлила драмата и историческия романъ*. (?). Значи, че реалната школа принципиално е запрѣтила на писателитѣ си да гематъ въ романитѣ си исторически сюжети! Това е едно грубо заблуждение, което хвърля литературата назадъ въ срднневѣковната схоластика и реторика! Никогa реалната школа не е поставяла такъвъ тѣпоуменъ принципъ, такова ограничение на своето творчество. Всѣко дѣте ще разбере, че между сюжета, темата на едно съчинение и между литературния методъ и школата на автора му не може да има никаква вътрѣшна връзка, както нѣма никаква връзка между нравственитѣ качества

\*

на единъ човѣкъ и боята на неговитѣ панталони. Ами първия *реалистъ* въ Франция Балзакъ не е ли писалъ *исторически* романи за революционната епоха? *Натуралиста* Флоберъ не е ли зельъ за сюжетъ на своя романъ „Саламбо“ старата история на Картагена? Ами *реалиста* Еберсъ въ множество романи не се ли занимава само съ древната история на Египетъ и Римъ? Сюжетътъ не играе никаква роля за характера на съчинението, главната работа състои въ метода, въ литературнитѣ приеми на писателя, въ силата и качеството на наблюдението.

За едно отъ най-важнитѣ явления въ модерната литература, за *тенденциозния романъ*, по поводъ на който се е водила толкова жестока литературна борба, г. Агура ни дума не споменува. Намъ не ни остава врѣме и мѣсто да разискваме обстоятелно по тоя важенъ прѣдметъ. Ще забѣлжимъ само, че въ Германия прѣдставителъ на тенденциозния романъ е първокласния нѣмски писателъ Шпилахгенъ, а въ Русия тенденциозния романъ завзема господствующе положение въ литературата, съ каквото той не се ползува въ никоя друга книжнина. Слѣдъ като знаменититѣ критици Бѣлински, Добролюбовъ и Чернишевски изгониха нѣмската естетика изъ руската литература, послѣдната взе едно рѣшително утилитарно-дидактическо направление, и тенденциозния романъ става господствующъ. Причината на това е отъ една страна критиката, която прокарва утилитарни доктрини, а отъ друга съврѣменнитѣ тежки вътрѣшни отношения въ Русия, които принуждаватъ обществото да търси въ тенденциозния романъ утѣха и насърчение за своитѣ либерални и политически тежнениа.

Съ поразителна наивностъ и лекоумие „оцѣнява“ нашия професоръ модерната драматическа школа на Шилера и Гете. „Историческата драма, казва той, избира своя материялъ въ историята и легендитѣ на Европа (пирамидално дълбока мисль и принципъ на Шилеровото творчество!) и прѣдставя своитѣ герои въ *костюми* и черти, съответствуващи на врѣмето когато тѣ сж живѣли.“ И тая празна болтовня съ *костюми* и *легенди*, смѣе да се пише, да се поднася на търпѣливата българска публика като литературенъ анализъ на епохалното драматическо творчество на Шекспира, Шилера и Гете? Съ *костюми* и *легенди* ли се оцѣняватъ вътрѣшнитѣ достоинства, идентѣ, художественнитѣ качества на литературнитѣ произведения? Г. Агура се е отнесълъ тука къмъ своята задача сжщо както нѣкой селски писаръ, който прави протоколъ на единъ хамбаръ съ кукурузъ и тикви. Вижда се, че Гете, кога е писалъ своя безсмъртенъ Фаустъ, за нищо друго не е мислилъ, освѣнъ какъвъ костюмъ да създаде за героя си, какво палто, каква жилетка да му облѣче. . . .

И оцѣнката, която дава професорътъ за критиката като литературенъ родъ, запазва всичкото си крѣвно родство съ неговитѣ разсѣждения при жилеткитѣ и костюмитѣ. Неговитѣ нѣколко безпорядочни тиради за критиката, каратъ читателя да се запита, за критиката ли говори г. Агура, или за много по-невинната *биография*? Ахъ, г. Агуро, съвсѣмъ други сж задачитѣ на литературно-общественната

критика, а изучаването „какъ стилътъ на автора принадлежалъ на неговото отечество, неговото възпитание, срѣдата къмъ която той (автора) принадлежи и п.“ това сж се подробности, които дохождатъ слѣдъ дадена прѣдварително принципиялна характеристика, а тая у васъ липсва. Трѣба да знаете, че българската литература се развива подъ влиянието на руската критика, а тука Сентъ-Бевската повърх-посна фразеология съвсѣмъ не минава.

Подъ конецъ на своя литературенъ отдѣлъ, г. Агура ни обогащава съ драгоценнитѣ свѣдѣния, че писателитѣ се възползували отъ днешното широко распространение на литературата, и нѣкои отъ тѣхъ *живыиъ богато*. Не е лошо гимназиститѣ да иматъ на умъ и това.

## XII.

Въ отдѣла за искуствата професорътъ говори за живописа, ваянието, архитектурата, музиката, а **съвсѣмъ е забравилъ** на едно искусство, което въ днешния вѣкъ, а особено за млади, събуждающи се народи е *сто нѣти по-важно отъ всички живописи и ваяния*. Това искусство е драматическото, театрътъ. Драматическото искусство е достигнало днеска небивало развитие, то е станало жизненъ лостъ на съвременната демократическа култура; то възпитава народнитѣ маси, привлича ги къмъ умственни интереси и общественни въпроси, облагодарява тѣхнитѣ чувства и нрави; то е днеска такъвъ елементъ на цивилизацията, за какъвто въ врѣме на ренесанса, въ XVI столѣтие, се считаше живописътъ. Въ всичкитѣ цивилизовани страни правителствата и парламентитѣ даватъ голѣми материялни срѣдства и полагатъ навѣнредни грижи за прѣуспѣянието и напрѣдка на драматическото искусство. До колко важноста на драматическото искусство е признато отъ всички общественни кръгове и партии, може да се сѣди отъ факта, че социалиститѣ въ французския парламентъ, които винаги нападатъ расходния бюджетъ, щомъ доде да се вотираатъ *миллионнитѣ* субсидии за театритѣ, замѣлкватъ и одобряватъ.

Още двойно по-велико значение има драматическото искусство за млади, събуждающи се народи, въ които още не е закрѣпнало живо национално съзнание и единството на народнитѣ интереси. Въ тия народи театрътъ край общото си културно-въспитателно влияние, по-важенъ е още като вдѣжновителъ на националното съзнание, като проводникъ на висшитѣ политически интереси и народни идеали на страната. Ческия народъ съ неисчислими жертви си е подигналъ величественъ националенъ театръ, който счита за своя народна гордостъ и за главенъ оплотъ противъ нѣмскитѣ посѣгателства. Такова значение отдаватъ на драматическото искусство и поляцитѣ, унгарцитѣ, хърватитѣ и пр. Само нашия професоръ е забравилъ да узнае, какво нѣщо е драматическото искусство и какво значение има то за развитието на националния духъ и идеали. Него по го интересуватъ скъпите картини въ „Салона“, Айфеловата кула и ваятелитѣ, „които работели *особенно* общественни и частни памятници“ (параходитѣ плуватъ *особенно* по вода!)

Г. Агура трѣба да е положилъ извънреденъ трудъ и да е прѣкаралъ много безсънни нощи, до гдѣто е окончателно изработилъ своята оцѣнка по музикалното искусство. Кѣмъ такова заключение ни привождатъ срѣщанитѣ въ тая оцѣнка дълбоки мисли, изященъ стилъ и оригинални идеи, гдѣто г. Агура самъ е създали *нови родове по музиката*, за които не е съзнувалъ до сега ни единъ композиторъ. . . . „Музиката, казва той, се смята въ настоящия вѣкъ като абсолютно необходима за *въспитанието на — двацинтъ* (велика мисълъ!); всѣкой голѣмъ градъ има своитѣ *музикални прѣдставления и концерти* (несравненъ стилъ!); италианскитѣ опери толкова много се прѣдставлявали въ врѣме на романтическата епоха, особено въ Франция, щото за тѣхъ се съчинявали даже пиеси на френски езикъ. (Какво ли пѣкъ това значи?); музиката се дѣли на италианска и германска, по срѣдата дохожда французска“, (краката на ракътъ се дѣлятъ на прѣдни и задни, лѣви и десни, съответствено съ това, да ли се намиратъ отпрѣдъ, или отзадъ, на лѣвата страна, или на десно).

Но да додемъ къмъ изнамѣренитѣ отъ г. Агура нови родове на музикалното творчество. „Германската музика, говори г. Агура, **състои** отъ симфонии, сонати, **увѣртюри и мелодии** (?).“ За мелодии, като родъ въ музиката не е съзнувалъ никой композиторъ, а сѣщо хаберь нѣма никой чловѣкъ, който има нѣкое понятие за музикалното искусство. Понеже г. Агура създава нови родове въ музиката, то и ний не искаме да останемъ назадъ и ще му конкурираме на литературното поле, като откриваме, че романитѣ се дѣлятъ на *ръчни и кладенчеви*, поемитѣ на *градски и дървени*, а елегитѣ на *срѣбърни и тиквени*.

На стр. 262 г. Агура посветява нѣколко безсѣдържателни фрази по съврѣменнитѣ опитвания на ученитъ да поставятъ историческата наука на по-сериозни основи, и подкрѣпя своитѣ разсѣждения съ слѣдующия гениаленъ аргументъ:— „*Опити се извърши отъ нѣмскитѣ учени, които поставиха принципътъ, че историята не може да се изучава освенъ съ автентични документи.*“ (?!). Значи, че главния принципъ за поставление историческитѣ изучавания на научна основа билъ: *автентични документи!* Съ тая си фраза г. Агура се изобличава въ едно такова поразително узкомислене и конфузно побъркване на понятията, тя е една такава подигравка съ научното мислене, щото не можемъ да си я обяснимъ иначе, освенъ че професорътъ се е намиралъ въ състояние на халудинация, когато я е писалъ. Казаното отъ г. Агура не е принципъ, а едно карикатурно пустословие, съ което историческата наука се връща назадъ въ тъмнитѣ на срѣднѣвѣковнитѣ схоластици, главнитѣ начала на които бѣхж механическо прѣписване на документи, текстове и цитати и разказване за краље и сражения. Въ днешната наука документитѣ сѣ само **материяли**, а принципътъ, методътъ върху който се базиратъ изслѣдванята, е нѣщо съвършено различно. Ако така конфузно се бъркатъ принципитѣ и материялитѣ на една наука, то ще излѣзе, че главния принципъ на Ватовата парна машина е—желѣзото, че основното начало на педагогията на великия Коменски е, щото



дѣлата сѣка сутрина да се умиватъ и да си чешатъ космитѣ; а въ искусството на ваянието генеялния Канова ще е поставилъ „*принципътъ*“, че за скулптурнитѣ произведения главното нѣщо е най-бѣлъ и най-добъръ Карарски мраморъ! Жално е, че знаменития Бокль не е знаелъ за великата рецепта на г. Агура; що трѣбаше на Бокля да се мжчи 30 години да пише „История на цивилизацията въ Англия“; Земи просто и прѣписвай стари документи, и ти ще създадешъ отъ историята точна наука, и безъ мжка ще станешъ безсмъртенъ, както и г. Агура съ прѣписване фамознитѣ записки на Григоровича . . .

Прѣди да свършимъ, ний ще кажемъ отъ своя страна нѣколко думи по въпроса, който така нещасно е докоснатъ отъ г. Агура. По генейалния починъ, даденъ отъ Бокля,<sup>1)</sup> мнозина отъ свършменнитѣ видни историографи сж дошли до убѣждението, че историческитѣ явления се намиратъ въ тѣсна, вътрѣшна, нераздѣлима връзка съ съ самия културно-економически животъ на народитѣ и общества, и за това поставения отъ тѣхъ новъ *принципъ* е, че, за правилно уяснение на историческитѣ събития, необходимо е сжщеврѣменно дълбоко и всестранно изучаване на културното състояние, економическитѣ и битови условия и на духовния животъ на народа и епохата. Въ прѣдговора къмъ обширното си съчинение *Histoire générale, publiée sous la direction de M. E. Lavisse et Rambaud*, французскитѣ историци Лависъ и Рамбо прямо заявяватъ, че у тѣхъ *histoire bataille* (т. е. механическото исчисление на разни битки, политически приключения и териториялни измѣнения, които бѣхж главното съдържание на повечето отъ прѣдишнитѣ истории) у тѣхъ остава на вторъ планъ, а главно ще се има прѣдъ видъ изслѣдваніе духътъ и нравитѣ на народитѣ, т. е. културно-социалното състояние на историческитѣ периоди. Подобни начала се прокарватъ и въ историческитѣ трудове на Онкена, Фламе и др. историци въ Германия.

Ний свършваме, като повтаряме, че книгата на нашия професоръ въ по-голѣмата си частъ е една бездарна компилация, едно литературно недоносче, пълно съ умствено убожество и въпиющи изопачения, което е далекъ да може да просвѣщава. Мимоходомъ ще забѣлѣжимъ още, че въ отдѣла за социалното движение г. Агура причислява русскитѣ революционери къмъ анархистическата секта, и толкова правилно излага мислитѣ си, щото излиза като че прѣдсѣдателтъ на френската република Карно е убитъ отъ русскитѣ нихилисти.

Сега **имената**. Както поменахме още въ самото начало на наст. си критика, по-голѣмата частъ отъ употребенитѣ въ книгата на г. Агура собствени имена сж написани невѣрно, нѣкои съвсѣмъ изопачено. За да не утомляваме повече читателя, ний тука ще дадемъ една таблица за по-важнитѣ грѣшки въ имената, като сжщеврѣменно указваме, какъ тѣ се пишжтъ правилно.

<sup>1)</sup> Dühring: „Kritische Geschichte der Philosophie“ (III. изд.) стр. 533.

Неправилно написано отъ Агура:

Лебеофъ . . . . .  
 Бабеофъ . . . . .  
 Веортъ . . . . .  
 Кольо д' Ербуа . . . . .  
 Сентъ-Беофъ . . . . .  
 Флобертъ . . . . .  
 Луи Бланкъ . . . . .  
 Обѣ . . . . .  
 Майербергъ . . . . .  
 Шванцemberгъ . . . . .  
 Лауембургъ . . . . .  
 Августембургский . . . . .  
 Холенцолернъ . . . . .  
 Хоенлое . . . . .  
 Хоенлинденъ . . . . .  
 Хесса-Дармщ. . . . .  
 Липъ . . . . .  
 Гоферъ . . . . .  
 Гарденбергъ . . . . .  
 Хересъ . . . . .  
 Шенбрунъ . . . . .  
 Инсбрукъ . . . . .  
 Ейзенахъ . . . . .  
 Гнейзенау . . . . .  
 Штейнъ . . . . .  
 Лейта . . . . .  
 Фрейтагъ . . . . .  
 Манхаймъ . . . . .  
 Валенштейнъ . . . . .  
 Веймаръ<sup>2)</sup> . . . . .  
 Тургеневъ . . . . .  
 Паскевичъ . . . . .  
 Дибичъ . . . . .  
 Билински . . . . .

Трѣбва да се пише така:

Лебефъ.  
 Бабефъ.  
 Вертъ.  
 Коло д' Ербуа.  
 Сентъ-Бевъ.  
 Флоберъ.  
 Луи Бланъ.  
 Оберъ (отъ нѣм. Auber).  
 Майербергъ.  
 Шварценбергъ.  
 Лауенбургъ.  
 Августенбургский.  
 Хоенцолернъ.  
 Хоенлое.  
 Хоенлинденъ.  
 Хесенъ-Дармщ.  
 Липе (герм. държавица).  
 Хоферъ.  
 Харденбергъ.  
 Гересъ<sup>1)</sup>  
 Шенбрунъ.  
 Инсбрукъ.  
 Айзенахъ.  
 Гнайзенау.  
 Щайнъ.  
 Лайта.  
 Фрайтагъ.  
 Манхаймъ.  
 Валенщайнъ.  
 Ваймаръ.  
 Тургеневъ.  
 Паскевичъ.  
 Дибичъ.  
 Бѣлински.

Оставяме на г. Агура да се гордѣе още съ „Мексикъ“, „Ал-засия“, „планинцитѣ“ и „Данимарка.“

### Д-ръ Ц. Цвѣтановъ.

<sup>1)</sup> Особенно комично излиза, ако внимемъ по кой начинъ се е заблудилъ г. Агура за да напише прѣвратно името на тоя нѣмски писателъ Götte. Той е черпалъ своитѣ материали само отъ руски литографирани записки, и тамъ като срѣщналъ това име Гересъ, той разсѣдилъ така: понеже руситѣ сички нѣмски имена съ начално *Н* обръщатъ въ *Г*, то и Гересъ трѣбва да се пише Хересъ, и съ такова интеллигентно умо-заключение той „попалъ палецъмъ въ небо“ и написалъ съвършено обратното отъ това, което слѣдваше, макаръ че на руски името си бѣше написано правилно и отъ точка зрѣние на нашата ортография. Тая грѣшка свидѣлствува и за духовното родство на г. Агуровата ерудиция съ прѣвода на г. Костова, защото и Костовъ прави сѣщата грѣшка. Ами Маршалъ и Сеньобо?

<sup>2)</sup> Въобще вспикитѣ нѣмски имена, въ които се срѣща *ей* (ei) трѣбва да се прѣдаватъ на български съ *ай*.

## II. РЕЦЕНЗИИ.

1. **Иванъ Вазовъ.** *Драски и Ширки. Очерки изъ Столичния животъ. Частъ II. София, 1895 г.*

Този е най-новия трудъ, съ който г. Ив. Вазовъ доде та на-дари последне нашата книжнина, въ която, както е извѣстно, той за-нема едно отъ най-виднитѣ мѣста въ наше врѣмс. Този трудъ биде посрѣщнатъ съ разни оцѣнки въ нашия печатъ. Да искажемъ ли и ние, безъ всѣкакъвъ прѣдговоръ, мнѣнието си по тоя трудъ? Из-вѣстна е г. Вазовата литературна скромность, та намъ нѣма, надѣваме се, да ни се виѣни въ грѣхъ, нѣма, при това, да се урони ни най-малко г. Вазовия ореолъ, ако кажемъ открито, че отъ г. Вазова, узрѣлъ вече български беллетристъ-поетъ, намъ се налагаше длъжность да чакаме, въ едно негово литературно произведение като горнято, нѣщо по-свършено, нѣщо съ по-високо вдъхновение и съ по-изященъ вкусъ. Изненадата, въ това отношение, биде, за насъ поне, толковъ по-голѣма, колкото по-голѣма надѣжда за съвсѣмъ другъ резултатъ бѣхъ възбудили нѣкои прѣдварителни разгласявания за прѣдстоящото издаване на тоя трудъ. Г. Вазовъ не е простъ *драскачъ*, та отъ него да не се чака друго, а прости драсканицы за нѣкои истински или измислени приказки, едни по-къси, други по-дължки, едни съ по-спо-лучливо, други съ по-малко сполучливо избрани думи и фрази, едни повече, други по-малко увлекателни. Отъ г. Вазова всѣки любитель на българската беллетристика чака всѣкога нѣщо по-изящно, па и самъ г. Вазовъ има пълно и безспорно право да претендира на нѣщо повече. Нѣма съмнѣние, че *драски* били или *шарени*, щомъ таквизи се поднасятъ на публиката отъ авторъ като г. Вазова, тѣ всѣкога ще иматъ своето значение, всѣкога ще иматъ своята относителна стойность; но, да ли тѣ всички отговарятъ, и като беллетристически произведения, на понятията, които свѣтътъ си има съставени за такъвъ родъ умствени произведения, то е другъ въпросъ.

Сегашнитѣ г. Вазови *Драски и Ширки* сж на брой 21. Отъ тѣхъ едната, която има заглавие „Кардашевъ на ловъ“, пълни почти по-ловината книга, защото тя сама захваша 105 страници върху 240 цѣлото число. За да отговоримъ до нѣйдѣ на токо-що поставения въ-просъ, ние ще си позволимъ слѣдующитѣ бѣлѣжки върху всѣка една отъ тѣхъ отдѣлно.

Аресва ни *Драската* „Учитель по историята“; аресва ни тя, защото въ нея вѣе увлекателно тихъ единъ и умиротеленъ вѣтрецъ отъ хузаностъ, отъ съчувствие, отъ състрадание къмъ чуждото не-щастие, отъ добри и блаженни дѣтински въспоменания; и живете:

Миналата година авторътъ, като се расхождалъ низъ града, ви-дѣлъ случайно въ една отъ софийскитѣ площадки купъ хлапета, на-обиколили една подвижна панорама, вехто, дрипаво, разнобитено ков-чежниче, прогнило отъ старость, излузено отъ трѣкане и странство-вания. Ступанинъ на тази панорама било едно старо, излузено чо-вѣче, съ дребно лице, много сплѣскано отъ странитѣ, съ побѣлѣла коса и мустаци. Отъ монотонния и плачевния гласъ, съ който тоя

старецъ обаждалъ на посѣтителитѣ съдържанието на гледанитѣ прѣзъ увеличителнитѣ стѣкла картини, душата на г. Вазова се сепнала, дръпнало се булото отъ очитѣ му и той сега разбралъ, кого има прѣдъ себе си. Този старецъ, съ погледъ разсѣянъ, тѣпъ и равнодушенъ, съ страшни надъ него слѣди, оставени отъ вериги години на тегла и бѣдувания, жертва на немилостива сѣдба, която го принудила да свѣрже послѣднитѣ дни на живота си съ това изглозгано ковчежче и да чака отъ него прѣпитанието си: този старецъ билъ *Йоргу Панорамаджиятъ*. „Има въспоминания, *бълъжи тука авторътъ*, коиго упорито траятъ и прѣбждватъ въ всичката си плѣнителна сила; тѣ прѣживѣватъ много други по-силни и по-рѣзки отъ послѣдующитѣ епохи на нашия животъ; могатъ каквито щатъ потреси да произлѣзатъ въ нашето нравствено сѣщество, люти страдания да изнуриятъ, оголятъ и истриятъ нашата душа, но тие въспоминания стоятъ живи, макаръ и спящи, въ нея, както стариннитѣ надписи на излузентъ отъ вѣковетѣ мраморъ, покритъ съ праха на врѣмето“. И слѣдъ това г. Вазовъ разказва кждѣ и кога за прѣвъ пътъ билъ видѣлъ този *панорамаджия*. Той, г. Вазовъ, билъ, казва, на 7—8 години дѣте, когато въ селото му се разнесло чутата вѣстъ, че дошълъ *панорамаджията*, *Йоргу панорамаджиятъ*, който по онова врѣме обяснявалъ тамъ по турски картинитѣ на панорамата си, съ единъ пискливо-плачевенъ, напѣвателенъ гласъ. Заедно съ своитѣ врѣстници, 7—8 годишното момче, съ десетъ пари въ джоба, дадени отъ баща му, ходило и то да погледа въ тайнитѣ на Йоргувата панорама—картинитѣ: Венеция съ лагунитѣ ѝ, образитѣ на Наполеона III и императрица Евгения, боеве отъ кримската война и други още съврѣмenni тогава исторически събития и личности, поразили неговото дѣтинско въображение. Тоя роякъ отъ нови впечатлѣния се запечаталъ неизгладимъ въ душата му и той отъ картинитѣ на Йоргувата панорама зналъ вече, казва, най-новата история седемъ години прѣди да захване въ третия класъ изучаването на най-старата. Отъ появленieto на тая панорама въ селото му, явление, което съставило тамъ велико събитие за него, до послѣдното му срѣщане съ сѣщия панорамаджия въ сегашната българска столица, минали се триесетъ и петъ години, но видѣнитѣ отъ него за прѣвъ пътъ картини, останѣли живо издѣлбани въ душата му, никога незамѣстени съ никакви други артистически съврѣшенства по сѣщитѣ прѣдмети. По едно внезапно, едно неодолимо желание, на автора се поискало и сега, въ българската столица, да погледне чрѣзъ сѣщото стѣкло въ панорамата, което било нѣкога дало такъвизъ нови вълнувания на душата му, поискало му се да испита трепета отъ блаженството на ония хвъркнали дни на вѣра и невинность, или просто отъ дѣтинска радостъ; и той клѣкналъ и погледналъ почти съ тайно благоговение на едното стѣкло. Но днесъ ни сѣнка илюзия вече! хвъркнали ония честити по невѣдѣние години. Тѣжно! Такава била третата срѣща на автора съ *Йоргу Панорамаджията* защото тринайсетъ години слѣдъ епохалното йоргово посѣщение въ селото му, и когато вече билъ господинъ и търговецъ, той видѣлъ и втори пътъ Йорга на Узунджовския панаиръ съ панорамата му,

и съ други съвременни тогавашни картини. Но сега, миналата година, прѣзъ единъ студеничекъ зименъ день, г. Вазовъ, като се расходждалъ изъ многолюдната Витошка улица, застигналъ едно погребално шествие, единъ попъ отпръжъ и двама души отдиръ гологлави, едничкитѣ испращачи на покойния до вѣчното му жилище; и като се сбарабарилъ и той съ тие испращачи, попиталъ едното отъ тѣхъ, черноликъ и бѣденъ грѣкъ, кой е умрѣлъ и узнава, че мъртвецъ-тъ билъ Йоргу. На пѣтъ, той постепенно узнава още отъ сѣщия испращачъ и цѣлата история на бѣдния и сега вече покойния *панорамаджия*. Този панорамаджия билъ родомъ изъ нѣкоя си паланка въ Мала-Азия, напусналъ отечеството си прѣди петдесетъ години, съвсѣмъ младъ, по една пламенна и взаимна, но ненадѣйно злополучна за него любовь, странствувалъ отпослѣ скитнически, безъ никога да забрави тая любовь, цѣло полустолѣтие по Балканския полуостровъ като свирачъ на булгарина, като показвачъ на кукли, като акробатъ злощастенъ, че въ това си качество той падналъ отъ вѣже и се осакатилъ въ дѣсната рѣка, и най-сетнѣ като панорамаджия. Най-много той стоялъ въ България, която му прилѣгнала, и прѣди двѣ години хварилъ котва въ София, старъ, боленъ и рѣшенъ да си остави тука коститѣ. Той нѣмалъ ни жена, ни роднини, ни съотечественникъ, а послѣдне врѣме се поминувалъ мѣчно съ занаята си, защото и самата панорама била съвсѣмъ поврѣдена, но и тѣй до послѣдната си минута той не щѣлъ да се раздѣли отъ нея. Продали я само слѣдъ смъртъ-та му, за да платятъ на попя. „Виждѣ господине, *збѣлъжъль грѣкътъ внищително*. Тя го храни, тя го и погребва. — Богъ да го прости!“ и млъкнѣлъ. Като слушалъ тая печална история, г. Вазовъ“ вървѣлъ, *казва*, дълбоко замисленъ върху сѣдбата на тоя самоволенъ изгнанникъ, възъ това нещастно, безпросвѣтно сѣществуване, усамотено въ свѣта; възъ тая непозната и недѣлена отъ никого вѣчна скѣрбъ, лишена отъ милувкитѣ на любовта, отъ огрѣвката на надѣждитѣ.“ „Бѣдний Йоргу! *извиква трогнатъ авторътъ*, нека ти бѣдѣ легка прѣстѣта на Българската земя! Тя ти даде прибѣжище, тя ще ти даде и забравата! . . . Азъ испратихъ, обажда на свършѣтъ авторътъ, до отвѣждъ Шарения мостъ първия си учител по историята.“ — Кой ще каже, че това не е хубавко, не е прочувствено, не е добръ схванато и сполучливо доискарано?

Но въ право ли сме да се произнесемъ по сѣщия начинъ и за всички други Шарки и Драски въ тая книжка? Да видимъ. Първата отъ тѣхъ съ заглавие „Маратъ“, има за сюжетъ единъ кръвнишки, единъ страшенъ яkobинецъ; но авторътъ бърза да обади, че тукъ думата не е за извѣстния Маратъ на френската революция отъ миналия вѣкъ, а за единъ нашъ, а за единъ български Маратъ, „милоникъ, *казва*, руменъ, съ мустачета помадосани, съ коса фризирана; като она отъ миналия вѣкъ, и тоя български Маратъ пише вѣстникъ и убива; вѣстникътъ на тоя български Маратъ е една митральоза, която на четире страни сипе, изригва, блюва, прѣска калъ; той е вулканъ отъ смрадъ; той е водопадъ отъ безчестия; той убива не животитѣ, както е правилъ французския яkobинецъ, а чуж-

дитѣ чести, а чиститѣ имена, а невинността на младото поколение, а морала човѣшки и божественъ. Принципи, чувства, истината, обществото: този български Маратъ кали всичко, но този Маратъ е тържествующъ, омерзителенъ, *значимъ*. . . въ българското общество.“ Тѣй се обрисувa единъ съвършененъ български вѣстникарь, съ никакво друго заключение, на края, освѣнъ съ това, че ние Българетѣ живѣемъ и сега още въ една „епоха-кърмачка“, която вѣди и търпи таквизъ Маратовци-вѣстникари. Не знаемъ какъ, но тукъ всичко се види като прѣсилено. Сравнението между кръвопийния французски революционеръ и единъ безсъвѣстенъ български вѣстникарь, колкото разваленъ и да е той, е сравнение, прѣди всичко, прѣкалено по самата си форма. Знаемъ, че перото често жили, трови, убива материално и морално, разнася отровата и въ сегашни и бѣдѣщи поколения, и че, за зла честь, България не се лишава отъ таквизъ пера, но гдѣе и каква е въ г. Вазовата Драска прѣсѣдната сръщу оние, които държатъ подобни пера? Наказанието на таквизъ писатели описва Криловъ въ извѣстната басня „Сочинителъ и Разбойникъ“, споредъ която единъ разбойникъ и единъ писателъ получаватъ въ Ада заслуженото си наказание: Списателътъ обаче, като намѣрвалъ, че той се наказва много повече отколкото мислялъ че заслужава, зель да се оплаква посрѣдъ мученията си и да вика:

„Что славой онъ наполнилъ свѣтъ  
„И ежели писалъ немножко вольно,  
„То слишкомъ ужъ за то наказанъ больно,  
„Что онъ не думалъ быть разбойника грѣшнѣй.“

Но тукъ прѣдъ него се испрѣчва една отъ тритѣ страшни адски сестри, и,

„Несчастный“, говоритъ она:  
„Ты ль Провидѣнію пеняешь;  
„И ты ль съ разбойникомъ себя равняешь?  
„Передъ твоей ничто его вина.  
„По лютости своей и злости,  
„Онъ вреденъ былъ  
„Пока лишь жилъ;  
„А ты . . . уже твои давно истлѣли кости,  
„А солнце разу не взойдетъ,  
„Чтобъ новыхъ отъ тебя не освѣтило бѣдъ.  
„Твоихъ твореній ядъ не только не слабѣтъ,  
„Но, разливая ся, вѣкъ-отъ-вѣку лютѣтъ.  
„Смотри (тутъ свѣтъ ему узрѣтъ она дала)  
„Смотри на злыя всѣ дѣла  
„И на несчастія, которыхъ ти виною!  
„Вонъ дѣти, стыдъ своихъ семей,  
„Отчаянье отцовъ и матерей;  
„Кѣмъ умъ и сердце въ нихъ отравлены?— Тобою.  
„Кто, осмѣявъ, какъ дѣтскія мечты,  
„Супружество, начальства, власти,

„Имъ причиталъ въ вину людскія всѣ напасти.  
 „И связи общества рвался разсторгнуть?—Ты.  
 „Не ты ли величалъ безвѣрье просвѣщенемъ?  
 „Не ты ль въ приманчивый, въ прелестный видъ облекъ  
 „И страсти, и пороки?  
 „И вонъ, опоена твоимъ ученемъ  
 „Тамъ цѣлая страна  
 „Полна  
 „Убійствами и грабежами,  
 „Раздорами и мятежами,  
 „И до погибели доведени тобой!  
 „Въ ней каждой капли слезъ и крови ты—виной.  
 „И смѣлъ ты на боговъ хулой вооружиться!  
 „А сколько впредъ еще родится  
 „Отъ книгъ твоихъ на свѣтѣ золь!  
 „Терпи жъ: здѣсь по дѣламъ тебѣ и казни мѣра!“  
 Сказала гнѣвная Мегера  
 „И крышкою захлопнула котелъ.“

Какъ простишко и съ какво искусство описва, изобличава и осажда руския баснописецъ зловрѣдния писатель! Колкото за г. Вазовитѣ вѣстникари-разбойници, за които той ще говори и въ Драската си „Доносъ“, тѣ би заслужвали по-скоро едно по-много или по-малко люто шибане съ нѣколко реда въ нѣкой нашенски вѣстникъ отколкото честта да се зематъ, по такъвъ начинъ, тѣ за прѣдметъ на безвкусно прѣшарени и съ излишество прѣтоварени драски безъ никакво серьезно заключение.

Въ Драската „Наводнението“ се разказва, че нѣкоя си г-жа Милица Арсениева, като чула отъ мъжа си, че Софійския кварталъ Ючъ-Бунаръ се прѣобърналъ въ езеро отъ наводнение и че, при другитѣ злощастия, имало тамъ и дѣца удавени, прѣкъсва изведнажъ четенето на романа си, и бърза заедно съ мъжа си да иде да види това наводнение *просто като интересна гледка*, но като вижда отблизу, че злото не било тъй голѣмо, че нѣма срутени къщи, нѣма дѣца удавени, нѣма да е станълъ зялъ ни единъ човѣкъ, тя, разочарована и разсърдена и съ себе си и, главно, съ мъжа си, че ѝ съобщилъ таквизъ невѣрни нѣща, връща се набързо пакъ у дома си, и подхваща отново четеньето на романа си. Тази драска е една проста, една дѣйствителна шарения, извършена неизвѣстно съ каква именно цѣль, или само да се каже, че „напрасно раздразнили любопитството на г-жа М. Арсениева и я обезпокоили“ при прочитанието на единъ романъ.

Ами какво да кажемъ за послѣдующата Драска, която носи Френското заглавие: *Un cas de Psychologie*? Въ нея г. Вазовъ разправя за една своя срѣща въ градската градина“ съ единъ свой старъ познайникъ; съ единъ уменъ и добъръ приятель, съ единъ добъръ, културенъ, несъмнѣнно уменъ човѣкъ, съ когото се позналъ едно врѣме въ Букурещъ, и който ималъ уважението му“, и ни разправя

всичко това, за да ни извѣсти въ края на Драската, че той изгубилъ вече тоя приятелъ, че той се отказва отъ него; и знаете ли защо? защото при тази срѣща тоя приятелъ излъгалъ г. Вазова, като, при многото други интересни помежду имъ разговори за разни нѣмски списатели, па още и за хубостѣта на румѣнскитѣ въ Букурещъ, както и за доскорошната Корейска война, безинтересна (?) за Европееца, му казалъ, че той, приятелътъ, не само челъ най-новото поетическо произведение на г. Вазова *Драски и Краски*, но се заловилъ и да прѣведе на нѣмски нѣкои отъ сатирическитѣ парчета въ тия „*Краски и Драски*.“ Г. Вазовъ се зачудилъ отъ всички тия невѣрности, защото *Драски* и *Шарки* сѣ прози, а не поезия, и той, като останалъ да се расхожда самичкъ въ аллеитѣ на градината, впусналъ се въ нѣкои размишления за да отгатне енигмата, та да си обясни, като какво може да е накарало она добъръ чловѣкъ да скрои такова грубо и безсмисленно ласкателство, подплатено съ нагла лъжа; но г. Вазовъ не успѣва да отгатне енигмата и остава дотогавашния си приятелъ, г. Маргаритова, въ пълно расположение на психолозитѣ. — Каква е цѣльта на тази Драска? Въ всѣки случай, той съ нея нанася тежкъ ударъ на доскорошния си познайникъ и приятелъ, извѣстенъ на цѣла София за единъ добъръ и безобиденъ гражданинъ, и му нанася тоя ударъ единъчко, че той не знаелъ, не видѣлъ първата частъ отъ неговитѣ *Драски и Шарки*, а, като го срѣщналъ, хваналъ да му расправя за тѣхъ по прѣдположение и да му казва, че той се опитвалъ дору и да прѣведе отъ тѣхъ нѣщо на нѣмски! Авторъ като г-на Вазова, който тѣй безмилостно бичува вѣстникаритѣ, които убиватъ честъ-та на хората, трѣбвало ли би да постѣпи тѣй съ единъ свой добъръ познайникъ и приятелъ, още отъ млади години, още отъ странство прѣвъ тежкитѣ врѣмена на емигранството и на *комитаджилъка* срѣщу Турско? Отговорътъ на тоя въпросъ нѣма, ни се чини, нужда отъ дълбоки психолочески разсуждения, въ каквито се впуска по нѣкогажъ г. Вазовъ, но всѣкога съ крайна слабостъ. Този отговоръ се диктува отъ най-проститѣ, отъ най-елементарнитѣ понятия за най-обикновеннитѣ срѣщания въ общественния животъ. Не знаемъ, но, споредъ тази *Драска*, на ли всѣки г. Вазовъ познайникъ или приятелъ, отъ стари било врѣмена или отъ по-нови, би трѣбвало да се поумисли дваждъ и триждъ, прѣди да завърже съ него какъвто и да е разговоръ, най-вече по неговитѣ съчинения. Въ противенъ случай, при едно волно или неволно прѣгрѣшение, г. Вазовъ може да изостави и този си приятелъ, за да спечели една нова „*Драска*“, на която прѣдметъ да бѣде пакъ този приятелъ.

Въ Драската „Гарнитури на Прозорцитѣ“ се описва своекористната до висша степенъ безчувственностъ на единъ докторъ, който, ако и положително да знае, че нѣма по никой начинъ да спаси една жена на умирање, прѣдлага обаче безсѣвъстно на мъжа ѝ да извърши надъ нея операция срѣщу петстотинъ лева, само и само за да може съ тия пари да плати *Гарнитурата на Прозорцитѣ*. Ако е истина, че има у насъ доктори отъ таквазъ категория, тѣ заслужаватъ не таквозъ ледено обрисувание въ една *Драска*, а безпощадно бичу-



ваше и въ проза и въ стихове. Недостатъкът на тази Драска, е, че излаганитѣ въ нея факти, които възмущаватъ съвѣста и покрѣтватъ сърдцето, не възбуждатъ, отъ друга страна, у автора оня свещенъ и пламененъ гнѣвъ, който би трѣбало да избухва при такива безчеловѣчни спекулации съ живота на намъ подобнитѣ. Па, ако докторътъ е безчувственъ и леденъ джелатинъ за пари и за гарнитури, ние не виждаме жена му поне, като същество отъ по-чувствителния и по-нѣжния полъ, да се въодушевява отъ чувства сравнително по-человѣчни. Когато докторътъ ѝ казва, че той нѣма никаква надѣжда за спасение на жената, че часоветъ ѝ сж прѣчетени, тя го погледва съ недоумѣние и се ограничава само да му каже: „Ами защо тогава операция? Само напразно да се врешъ въ такива страхотин“. . . . Само това ли, ще попитаме ние? . . .

Върху *Драската* „Той е младъ, здравъ, интелигентинъ“ нѣма да се спремъ. Тя бѣше обнародвана по-напрѣдъ, не помнимъ за сега въ кой вѣстникъ, и тя не е друго освѣнъ кратъкъ разказъ за единъ младъ и интелигентинъ момъкъ, който ходи да обезпокоява одного и друго, а, види се, и г. Вазова, и да моли за служба, но, като не сполучилъ, той казалъ, че не му остава друго освѣнъ да умре отъ гладъ или да се убие! Тия думи като чулъ авторътъ, замислил се угризено и, въ една апострофа, за такъвъ обикновенъ случай, къмъ майка България, той я оплаква, че, макаръ тя да е земя богата отъ всѣка страна и надарена съ всички блага, още неразработени, намиратъ се въ нея хора, а най-вече млади, здрави и интелигентни момци, които друго не търсятъ, а само служба. Не знаемъ, да ли тая Драска ще отбие нѣкои млади момци отъ желанието имъ да припкатъ подиръ служби, когато въ България има толкозъ други работи! Но гдѣ е, въ какво състои беллетристическата стойностъ на тая Драска?

Драската пакъ „Народътъ“, въ която авторътъ описва една полупияна и виклива тѣлпа състояща отъ“ герои на нощта, на комара, на участъцитѣ, сметъ на обществото, машини за *ура!* и *дому!* творци на скандали и революции и, уви! на историята, бивши извивачи на пѣсѣннитѣ торби, може би, и бжджщи“, тѣлпа, която прави митинги и лѣже свѣта, и споредъ която,“ тиранитѣ, разбойницитѣ, кървопийцитѣ сж правителството, а „Народътъ“ сама тя: тази Драска е единъ видъ дълго антрефиле въ единъ вѣстникъ, и по сюжета си, както е поне схваната, тя не можеше да бжде нищо друго, и нищо повече, при всичко че тя бѣше обнародвана въ нѣкои вѣстници като прѣдвкуси на извънредна беллетристическа хубостъ въ тази втора частъ на г. Вазовитѣ „*Драски и Шарки*.“ Вкусоветъ сж различни и по тѣхъ споръ не може да има.

А Драската „Испросила“? Тукъ единъ чиновникъ получава служба чрѣзъ поднасяние жъртва на единъ началникъ честѣта на жена си. Въпрѣки възраженията и съпротивлението на самата жена, чиновникътъ я принуждава да иде да направи тая жъртва. И жената, разсърдена, рѣшава се да направи тая жъртва, и *испроси* така служба за мъжа си? Оставяме на страна формата, форма безвкусна, ако и доста извита, но по същество нека ни бжде позволено да ка-

жемъ, че тая Драска придава на цѣлата книга единъ дѣхъ отъ най-тежкитѣ, отъ най-нетърпимитѣ. Има дѣйствиелно въ тази г. Вазова книжка и нѣщо хубавко, както вече забѣлѣжихме, но тази Драска като че да я огрозява исцѣло и тя единичка би могла да оправдае отстраняването ѝ отъ стола въ салона на всѣко порядъчно семейство или общество. За кого се пишатъ таквизъ нѣща и съ каква цѣль? Нѣма съмнѣние, че въ нашето прѣбраждающе се общество сѣ се вмѣкнѣли, за зла честь, много плѣвели и се развиватъ много пороци и много недостатъци; но да повѣрваме ли, че има чиновници у насъ испаднали морално до такава степенъ, щото единъ уволненъ чиновникъ да иде самъ да жѣртвува честта на жена си, честта на фамилията си, само и само за да добие отъ единъ кой знае какъвъ началникъ една каква да е служба? Не трѣбва да се ласкаемъ и длъжностъ е на всѣки, който държи перо въ ржката, да шиба и да изобличава общественитѣ пороци, но има нѣща, които умѣтъ не побира, има при това и безтактни бичуваня, които намѣсто полза и поправка, усилватъ и разпространяватъ още повече бичуваня порока. Па и да се е случило г. Вазову да чуе или да узнае нѣщо за подобна случка, трѣбаше ли това да стане прѣдметъ на едно беллетристическо произведение въ една книга прѣдназначена за цѣлата читающа Българска публика и отъ двата пола? Кого въ какво нѣщо има г. Вазовъ за цѣль да поучи съ тази своя неблаговоинна, въ всѣки случай, шарения? Но да побърваме да излѣземъ отъ тука:

Je veux sortir d'ici, je ne saurais m'y plaire.

Въ Драската „Доносъ“ нѣкой си Беровичъ, духовитъ столиченъ шеговникъ, се подиграва съ градоначалника и, въобще, съ полицията, като ѝ прави лъжовенъ доносъ за единъ опасенъ разбойникъ; той самъ отива та посочва мѣстожителството му, но полицията като обиколпила нощемъ къщата на разбойника и взела всичкѣ мѣрки за да го улови, намѣсто разбойникъ въ стаята, която се отворила по нейна покана, тя намѣрва редактора на в. *Народенъ Бранителъ*, зачуденъ, естествено, отъ присѣтствието на толкова стражари прѣдъ вратата му. Разгнѣвенъ отъ тази измама на духовития Беровичъ, градоначалникътъ бърза да се извини прѣдъ смѣлния редакторъ и на връщане той се заканва да тегли на сѣдъ още сутринята Беровича за подигравка съ законнитѣ власти и съ единъ миренъ гражданинъ. Но г. Вазовъ казва: „Той, сирѣчь градоначалникътъ, не се досѣти тогава, че никога по-основателенъ доносъ не е билъ правенъ на полицията,“ съ други думи, че редакторътъ на *Народенъ Бранителъ* билъ наистинна разбойникъ. Духовитостъ отъ страна на доносчика Беровича, духовитостъ, ако щете, и отъ страна на автора, но духовитостъ, исповѣдайте, отъ най-безвкуснитѣ, духовитостъ, която вреди на духовитостта, както е казалъ единъ французски поетъ:

L'esprit qu'on veut avoir gâte celui qu'on a.

Па, отъ друга страна, колко по-духовито щѣше да бѣде, ако такива блюдкави шегѣ не се даваха като литературни ѳткъси въ една

Сбирка съ претенции на беллетристическа духовитостъ и беллетристическо художество?

Въ „Зимна Расходка“ авторътъ излиза зимно врѣме на расходка къмъ Истокъ отъ София, чиято поле, „завито съ бѣла покривка отъ снѣгъ, той намира заспало безъ никакъвъ животъ, който да хвърля тамъ споята крѣслива нота въ безконечния и царственъ покой на тая природа, а Витоша, побѣлѣла и величественна, издига въ небето лѣсковината на ледовития си грѣбъ.“ Но ето че изъ побѣлѣлото поле се задаватъ двѣ млади шопкини. Тѣ отиватъ за столицата и носятъ съ себе си двѣ нѣща: *смѣхъ* и *кокичета* за проданъ. Авторътъ си купилъ отъ тѣхъ кокичета, но смѣха, смѣхъ екливъ, здравъ, жизнерадостенъ, щото да докара въ отчаяние единъ социялистъ, тѣ го отнасятъ съ себе си. „Селенки, *извиква въ края на Драската си авторътъ*, прѣдайте ни и отъ вашата жизнерадостностъ! хвърлете въ столицата ни, посрѣдъ нравственнитѣ миазми и задухата на жестоко сърдието, заедно съ поезията на кокичетата и лжчитѣ на вашия смѣхъ!“ Монотонна и меланхолическа, каквато е зимно врѣме и самата природа въ Софийското поле, тази Драска, ако и съ твърдѣ обикновенни размисления, не е безъ стойностъ. Моралътъ ѝ е горнята апострофа къмъ двѣтѣ селянки. Въпросъ е само, селянкитѣ ли ще подѣйствуватъ върху столичнитѣ нрави, или тѣзи послѣднитѣ ще подѣйствуватъ върху селската поезия на кокичетата и върху лжчитѣ на селския смѣхъ? Разрѣшението на тоя въпросъ може би до нѣйдъ да улеснява въ настоящия случай друга една Драска въ сѣщата Сбирка съ заглавие: „Кой ще цивилизува Шопско“. Въ нея авторътъ разказва за срѣщанието на Вакарелкитѣ — слугини съ солдатитѣ,“ край уличнитѣ кладенци въ София“, срѣщание което, спорѣдъ него, било зародишъ на една цивилизация, която послѣ ще бѣде прѣсната по полята и планинитѣ въ Софийско“.

Въ Драската „Травиата“ авторътъ описва надълго, какъ и защо единъ Софийски докторъ намразилъ за прѣзъ цѣлия си животъ извѣстната опера „Травиата“, божественная Травиата, както я наричали Руситѣ, та за това и не щѣлъ по никой начинъ да придружи автора, който го канилъ да идатъ на единъ концертъ, въ программата на който фигурирала и „Травиата.“ Ако и въ Драската да не се поменува името на доктора, всѣки обаче, който е от малко запознатъ съ българската столица, ще си го произнесе насамъ, щомъ захване прочитанието на тая Драска. Тоя докторъ е единъ отъ арестуванитѣ, па и сѣденитѣ още по Бѣлчовото дѣло, но оправдани, за да бѣждатъ отпослѣ интернирани административнимъ образомъ. Той билъ арестуванъ по-напрѣдъ въ 4-ия, а послѣ въ третия участъкъ, близу до хотелъ „Люксембургъ“, гдѣто „нѣмалъ за лѣжене, ни постелка, ни завивка, само едни голи дъски, покрити съ прахъ и пепель, въздухътъ вонѣялъ отъ миазми на близкъ отворенъ гиризъ.“ Но въ близката градина на „Люксембургъ“ свирила музиката на „Травиата.“ Колкото и да билъ смутенъ докторътъ, тия божественни звукове посладили душата му, разказва самъ той. Публиката въ градината ракопѣлѣска, но затворения докторъ ненадѣино чува, нѣйдъ близо,

като изъ подъ земята, едно изохване: „леле мале!“ и другъ шумъ: „бухъ,“ пакъ: „леле мале!“ и пакъ: „бухъ!“ и се тъй. „Косата ми шръкна, потъ затече по челото ми“, разказва пакъ докторътъ и чръзъ единъ, по забрава, полузатворенъ прозорецъ, той вижда въ нобата на затвора прострънъ на земята единъ вързанъ човѣкъ, овитъ съ въже и неподвиженъ, когато четирма души прави стражари бѣли, а той ревалъ. И докторътъ слѣдва да разказва за всичкитѣ истезания, всичкитѣ мъжки, всичкитѣ звѣрици, на които билъ подвъргнатъ оня злощастникъ, името на когото е тъй сѣщо много добръ извѣстно на всички столични граждани, както и онова на доктора. Мъченикътъ билъ арестуванъ по сѣщото Бѣлчово дѣло, прѣведенъ отъ другъ участъкъ въ третия, гдѣто билъ истезаванъ по казанія начинъ, и отъ гдѣто, ношно врѣме, билъ прѣнесенъ въ гробищата, закопанъ и неоппѣнъ.“ Ето какъ и защо нания докторъ намразилъ операта „Травията“, та не щѣлъ да иде на нея. „Докторътъ имаше право“, казва г. Вазовъ и свърша Драската си. Трѣбва да благодаримъ на г. доктора, за гдѣто той съ този свой разказъ се явява живъ свидѣтель за извършванието, прѣвъ тия послѣдни години, такъвизъ истезания и такъвизъ звѣрици, каквито сѣ рѣдкость въ историята на човѣчеството и за каквито мъчно би било и на историята да спомене, безъ такива необорими свидѣтелски показания. Колкото за самия авторъ, той говори за „Травията“, за развѣлнуванието, за избухналото негодование и за сълзитѣ на доктора при тоя разказъ, който той въспроизвежда въ всички подробности, но не се вижда, какъ тоя разказъ е подѣйствувалъ върху самъ него, а това, струва ни се, не бѣше излишно въ да се прѣдадатъ и на читателя чувствуванията на автора при разказванието на такъвизъ ужаси и варварщини, вършени отъ самитѣ власти въ сегашна съ порой сълзи и съ рѣки кръвъ искупена Бѣлгария. „Докторътъ имаше право“ е заключение само за отказванъето на доктора да иде на „Травията“, но гдѣ е моралътъ отъ всичкия този ужасенъ разказъ? „Три грѣшки“ сѣ една наистина развлекителна историйка за земае едно лице за друго или едно семейство за друго.

Драската „Бжджщй литературенъ кружокъ“ е добръ и доста сполучливо схваната и скроена. Литературни нѣкои свѣтила въ столицата правятъ интимни събрания. До като сѣ всички наедно, всички сѣ снисходителни едни къмъ други, поподиграватъ се само съ нѣкои отсъствующи книжовници за тѣхнитѣ литературни произведения. Но като ставатъ та си отиватъ единъ по единъ, останалитѣ не се свѣнжътъ да издадатъ веднага хаплива присѣда срѣщу досегашнитѣ си другари и събесѣдници. Това се повтаря нѣколко пѣти, до като отъ събранитѣ оставатъ само троица, но и тѣ, единътъ отдѣлно и по-напрѣдъ, а другитѣ двама заедно и по-послѣ излизатъ и си отиватъ, и въ стаята вече нѣмало никой: „Така се свършила тая значителна литературна вечеръ — първата и послѣдната въ столицата“, казва авторътъ. Драската е отъ по-сполученитѣ. Едно само. Каквито и да сѣ събранитѣ тъй литератори, до тамъ ли сѣ всички тѣпоуми, щото нѣкои поне отъ тѣхъ да не се сѣятъ наврѣме, че това интимно събрание за тѣхъ е безмилостно сѣдилище, щомъ като

нализатъ отъ него, та да се поразяснятъ съ другитѣ? — Ако и български оригиналъ, тази Драска ни научи Тургеневия *Литературный вечеръ у П. А. Плетнева*. Между друго, тукъ четемъ и слѣдующето: „Первымъ изъ общества удавился *Воейковъ*; онъ еще не перешелъ порога комнаты, какъ уже *Карлгофъ* принялся читать, прерывавшимся отъ волненія голосомъ, эпиграмму противъ него. . . .“ Но една спена такава се разумѣва, нееднократно обаче повтаряне на подобни сцени, както въ въпросната г. Вазова драмка, е не само невѣроятно, но май и блюдиаво.

Въ „Единственъ Исходъ“ се описватъ прѣдателството, гризненето на съвѣстѣта, отчаянието и самоубиванieto на единъ мещанинъ, на името не се споменува, но който е тъй сѣщо извѣстенъ на всички въ София. Изоставенъ и прѣварѣнъ отъ всички, дору и отъ най-близкитѣ си, за прѣдателството му, което покачи на вѣжето единъ неговъ приятель, той се дави въ единъ потопа отъ позоръ, съвѣстѣта му като хиена заглозга и закъса съ остритѣ си зъби сърдцето на тоя нравственъ трупъ, и за него настанахъ ужасни страдания. Въ тия му мѣки у него се обажда една странна потребностъ: да види гроба на *оногова*, на обѣсения по неговото прѣдателство, и той трѣгва за гробищата, случайно прѣзъ оня день, който бѣше годишнината отъ мѣченическата смъртъ на жѣртвата му. На пътъ той срѣща въ жалѣйни дрѣхки и на кола майката на тая жѣртва, която се връща отъ гроба. Той я познава, приближава се при нея и съ плачевенъ гласъ иска милость, иска прошка. Натѣжената госпожа му отговаря тихо: „Господине, една само добра дума съмъ въ състояние да ви кажѣ, само единъ благъ съвѣтъ можъ да ви дамъ: „умрете!“ И прѣзъ нощта той се самоубива съ револверъ. Авторътъ казва, че думата „умрете!“ било едно откровение за прѣдателя. Не знаемъ, но вѣроятно ли е, естествено ли е, че една майка, която иде отъ гроба на сина си, една година слѣдъ мѣченическата му смъртъ, ще се спре на пътя да говори съ прѣдателя и да му каже: *умрете!* Впрочемъ, и самата срѣща не ли е измислена за *decorum-a* на разказа?

„Неостарѣла“ е пѣсенъта:

Дал' ме помни мой любезный,  
Дал' ме мисли и жалѣй,

пѣяна отъ двѣ дрипави сиромашки дѣвойки, които слизатъ отъ Куру-Багларъ и за която г. Вазовъ казва, че тя била „една отъ безбройнитѣ историческо-въздохателни любовни пѣсни, които нѣкога наводнили България, прослужила често службата си на поколението, на което той принадлежалъ, одѣртѣла, завѣхтѣла, но продължавала още да служи за растуха, въ младешкитѣ му мѣки и блѣнове, и на новото поколѣние!“ Като контрастъ или отзивъ на тазъ пѣсень чува се отъ друга страна пѣсенъта:

Бой, бой искаме ний  
Да се боримъ съ врага злий,

\*

Пѣяна отъ нѣколцина войника съ усѣщане отъ здраве, сила и юнащина.... Двѣтъ пѣсни веднага млѣкватъ при близкия мостъ и двѣтъ млади дружини се сбиратъ.... Радостни кикотяния, шеговни чуруликания, размѣсени съ дебели мжжки гласове.... При раздѣлата имъ момитѣ нѣмали вече киткитѣ си, тѣ не пѣяли вече, но попогледвали къмъ отличнитѣ юнаци и послѣ се изгубили въ една улица. Но пѣла вечеръ двата стиха отъ момската пѣсенъ звучили на душата на автора съ сладостна тиха скърбъ, тжжно, тжжно.... Охъ, тая меланхоличесенъ! казва на свършѣкъ авторътъ.—Хубава Драска, ако обичате, но моралътъ, но заключението отъ тази срѣща и отъ тия двѣ противоположни пѣсни? Меланхолията на автора, види се.

Въ малката Драска „Паметникътъ“, авторътъ разказва, какъ при голото и безводно село Горня-Баня, въ едно стрѣмно долче, шуртѣло едно изворче, и какъ това изворче, което давало бистра студена вода на селянетѣ, подвѣргнато отъ единъ ученъ человѣкъ, отъ единъ инженеринъ, одобренъ отъ финансовия министръ, на разни инженерски и архитектурски копанета и граденета, за да му се издигне водата на по-високо и по-добро мѣсто, една нощъ то прѣсѣхва, и водата, вмѣсто да хвъркне изъ поставената чѣрна, чугунна трѣба, изъ коминя, дръпва се въ земята и се изгубва, уплашена отъ толкова ученостъ; сега въ оглушѣлия долъ, стѣрчала печално и безмѣлвно само тая трѣба, наречена духовито отъ отшелника на Горня-Баня „Паметникъ“. Тази Драска е написана съ хуморъ и съ духовитостъ, съдържанието ѝ е тъй невинно, както е било невинно самото изворче, както е била чиста и бистра и загубената водица. Отъ нея може би министерския инженеръ да не остане доволенъ, но въпросътъ не е тукъ за инженерското искусство, а за едно приключение хубаво и духовито изложено, хубавото же тукъ е въ простотата.

Особенъ родъ и съ особенъ тонъ е написана Драската „Докторъ Джанъ-Джанъ (фантазия-вשותиявка)“. Думата е тукъ за единъ докторъ (на коя наука, не се казва), който се върналъ отъ Европа съ голѣми мечтания въ главата и съ велеречивъ дипломъ въ пазвата. Честолюбивъ до крайностъ, този докторъ, като се намѣрилъ въ България, не помислилъ за нищо друго, ни за жена, ни за пари, ни за канцеларски столъ, ни за кресло, не помислилъ даже да стане полезенъ человѣкъ, а рѣшилъ само да стане славенъ. И заработва той да постигне славата чрѣзъ много списвания въ проза и въ стихове, но славата не иде, а отъ това наастава за него периодътъ на молниитѣ и на грѣмотевицитѣ, но, за жалостъ, славата пакъ не докажда. Тогава докторътъ се рѣшава и отива самъ при нея и самъ си налага лавровия вѣнецъ и се прогласява славенъ. Славата обаче се придружава отъ шумъ, а около доктора Джанъ-Джана царувала тишина, било всичко пустиня. Това ожесточава сърцето му. При таквъзъ едно настроение той се рѣшава да възбуди по другъ, своеобразенъ начинъ симпатитѣ на обществото къмъ себе си, рѣшава се да се отдалечи отъ столицата и да распрѣсне отъ далечъ новината за своята смъртъ, за да види какъ това общество ще се отзове за славата му, когато узнае, че него го нѣма вече на тоя свѣтъ. Съ тази

цѣль той обажда на домашнитѣ си, че отива на расходка въ Костенецъ при раскошнитѣ поли на величественнитѣ родопи, и отишълъ наистинна. Тамъ той, като между друго узналъ отъ жанджията, че за него и за неговата слава хората не били извѣстни, сѣда та съчинява една депеша съ чуждѣ подписъ и прѣдначена за разни вѣстници, чрѣзъ които да се съобщи на публиката, че докторъ Джанъ-Джанъ умрѣлъ, та „когато влѣзе въ гроба, да възкрѣсне славата му“ и всички тогава да възпѣжтъ националната слава, неприпознавана при-живѣ по невѣжество, убита отъ завистъ, чрѣзъ клевети, т. е. мълчание“. Като намислилъ и скроилъ всичко това, той сега се оттегля насамъ и прѣзъ нощта, като и сънъ не го хваща, той си прѣдставлява всички послѣдствия отъ депешата, която имаше да извѣсти столцията за неговата смъртъ: шумъ, изумление, неизбѣжна реакция, внезапенъ избликъ отъ симпатия, съжаления за тъй рано загиналий великъ талантъ, и послѣ цѣлъ хоръ възхвалення и пр. Но, не щете ли, посрѣдъ тия си въображения за очаквание прѣвратъ относително до славата му, той веднага се усмихва самъ на себе си, па, като помислилъ и за положението на домашнитѣ си, кога цѣли да узнаятъ отъ печата за смъртъта му, той намѣрва сега своята гениална идея идиотска и хвърля изъ прозореца депешата, която падна на купището“. А въ тая депеша се съдържале славата му. Една свиня се спусна и я изѣде“, казва на свършкъ авторътъ тъй деликатно и тъй благоукусно, както виждате. Казватъ, че този Докторъ Джанъ-Джанъ билъ доскорощенъ, ако не близъкъ приятель, но добъръ познайникъ на автора на тая Драска. Не знаемъ и не щемъ да придиравме, но очевидно е, че авторътъ съ тази си Драска е искалъ ако не да ухапне ядовито, безъ друго обаче да поудрасне чувствително нѣкого отъ по-младитѣ сегашни работници въ литературното поле. И безъ съмнѣние тука има *дуртъ*. Каза се, не помнимъ вече какдѣ, че не само тая Драска, но и другитѣ още сѣ прости типове безъ отношения къмъ каквито и да сѣ конкретни личности; но никой нѣма да оспори, че и таквитѣ типове, въ съчинения като прѣдстоящитѣ *Драски и Шарки*, не се зематъ отъ въздуха, не се трѣсятъ задъ гори и планини въ отдалечени океани или уединени острове, а сѣ произведения мѣстни и туземни, както, впрочемъ, за това свидѣлствуватъ и собственитѣ и географическитѣ имена, освѣнъ ако се каже, че тѣ сѣ измислени творения за назидание и поучение на хората, па още и прѣдпазване отъ злото, каквото се прѣдставя въ тая Драска, т. е. жаждата за слава. Но *Драски и Шарки* могатъ ли се вчисли въ категорията на тъй нареченитѣ *дидактически творения*? Както и да е, и независимо отъ типа, тази Драска, написана духовито, щѣше да има по-голяма стойность, ако да не бѣше тъй явно тенденциозна и, особено пъкъ, ако приписванитѣ на доктора обвинения и дѣйствиа за добиванье слава се излагаха съ по-малко прѣкаленостъ. Когато иронията шмиднава извѣстни граници, тя прѣстава да е ирония.

Да идемъ ли сега и ние на ловъ съ Драската „Кардашевъ на ловъ“ — на ловъ, и ловъ съ кучета — Церберъ, и съ кучеловци? Тя е, както казахме, най-дългата, защото тя захваща почти половината

отъ цѣлата книга. Че какво ли нѣма въ тази Драска! Има въ нея отъ всичко. Тя е единъ видъ литературно *Путнур*, съставено отъ всѣкакви равнородни епизоди, и нашарено съ разноцѣтними и пришивки, каквито, казватъ, била прошарената и многопрозоречната горня дреха на стария цинически философъ Менипа. Духовитостъ, ако щете, въ тази Драска не отсъствува. Тя се отличава още, въ нѣкои поне части, и съ такава лекостъ въ слога, съ каквато сѣ надарени ловците, обикновено легко облечени и легко вжоражени. Тя се чете увлекателно. Но въ художествено отношение изискува се повече отъ добра воля, изискува се май явно пристрастие въ полза на автора, за да ѝ се признае стойностъ по-голяма отколкото тя заслужава. Кадъ не ходи, съ кого не се срѣща, кои улици отъ града оставя некрѣтосани, какви мѣстности не посѣщава, какво не върши, какви въпроси не подига, за какво ли не разсѣждава прѣзъ единъ единичкъ есененъ день извѣстний столиченъ писателъ-реалистъ, Кардашевъ, „който си билъ далъ дума да се не връща у тѣхъ си него день до дѣто не намѣри тема за една нова повѣсть изъ столичния животъ“. Пита се само, да ли всичко това може да се извърши въ единъ день, колкото легкъ и да е този Кардашевъ, колкото опитенъ ловецъ и да е той, па било и въ единъ столиченъ градъ. Неестествеността въ това отношение испъква отъ всѣка страна. Тя испъква и въ много частни епизоди отъ тая Драска. Прѣслѣдванъ отъ единъ досадителенъ позайникъ на име Кайшевъ, ловецътъ Кардашевъ, като бѣгалъ отъ него низъ разни улици и по разни направления, за да не го види, влиза въ единъ домъ, качва се по стълбата, бута една врата и що да види въ стаята? Нотариуса, защото въ тая стая се помѣщавалъ софийския нотариусъ. Не стига това. Нотариусътъ поканва повелително лицата, които били тамъ за работа, да излѣзватъ, остава самъ съ Кардашева, завръзва съ него разговоръ за поеми и поезии и, най-сетнѣ, обявява се и самъ за поетъ и иска да отстъпи на Кардашева тетрадитъ си и стиховетъ си безъ никакво възнаграждение, съвсѣмъ отъ идеална точка, па Кардашевъ да ги поправи, ако има нѣщо за поправяние, и послѣ да ги печата съ своето собствено име. Друго. Сѣщия день Кардашевъ, като се намѣрилъ въ свети Кралския площадъ, и като видѣлъ, че при входа на чърковата се тапчили хора, разбралъ, че въ храма ставало бракосъчетание, промушналъ се и той между навалицата въ чърква. Но тамъ той веднага забѣлѣзва, нѣкакво шуряне, извѣстно безспокойство по лицата. Храмътъ билъ прѣпълненъ съ свѣтъ и тамъ блестяли доста офицерски мундир, но шумканието и смущенията растали. Булката, окръжена отъ дами, стояла попарена, тя рѣдко и крадишкомъ поподигва засрамени очи къмъ тълпата и Кардашевъ забѣлѣжилъ, че въ тѣхъ лѣцями сълзи. Отъ що всичко това? Отъ това, че младоженецътъ, единъ майоръ, не щѣлъ да иде въ черкова, до като бащата на булката не му билъ броилъ двѣ хиляди наполеона.“ Дѣдо! му казалъ, дружба — дружба, служба — служба. Трѣбать ми сега, тази минута двѣ хиляди наполеона, . . . Бодка по-долу не бива.“ И само югата клѣтня баща, падналъ въ несвѣсъ и поливанъ съ вода за свѣстяване, начелъ на майора тъкмо двѣ хиляди наполеона, само тогава младоженецътъ



майоръ се рѣшилъ да иде въ църкова, гдѣто булката и всички други чакали толкозъ врѣме. Кардашевъ се възмущава отъ тия свѣдѣния, които му достави единъ познайникъ, и Кардашевъ има право; пита се само, нѣма ли тука таквава прѣкаленостъ, щото да докарва и самото приключение до невѣроятностъ? Друго. Кардашевъ се срѣща въ еврейскитѣ гробища съ единъ свой приятель, публицистъ и философъ, на име Холоки. Съ него той се впуска въ дълги, но блудкави философувания за безсмъртието на душата, а най-вече за любовта. Полека-лека Кардашевъ стига съ тоя суровъ и необдѣланъ философъ и до Народното Събрание, па влизатъ въ него и присѣствуватъ при разискванията по нѣкои финансови въпроси и по изборитѣ. Кардашевъ не казва, да ли и той е билъ нѣкога, па и сега още народенъ прѣдставителъ, но той „съ удоволствие забѣлѣжилъ разликата на това, т. е. на сегашното Народно Събрание, отъ Народнитѣ Събрания прѣзъ миналия режимъ. Тогива, казва, личности незначителни, неважѣстни, ничтожни — нѣкои съ тъмни слави; личности съ стадни инстинкти, — искожинали изъ полицейската урна орудия нѣми на една воля, мъртво градиво на една само партия, захващахъ повечето банки, дѣто сега стоеше цѣлтъ на страната, добритѣ сили и добритѣ репутации на България, прѣдставена въ сѣчкитѣ си класи, политически лагери, ламтениа, възжеления и съвѣти. . . . не тѣ носѣхъ съ себе си, и тъмнитѣ ѝ петна . . . и пороцитѣ ѝ . . . и страститѣ ѝ . . . съ една рѣчь България *цѣлкупна* стоеша на тия банки.“ При всичко това, въ тѣй похвалено Събрание се върнатъ доота странни нѣща, които възбуждатъ любонитетство, но не и въсторгъ въ Кардашева, който, впрочемъ, не забравя и нѣкои госпожи въ ложитѣ на Народното Събрание. Но Кардашевъ и тука не намѣрва още новѣ тема за нова повѣсть. Забравихъ да кажѣ, че той, прѣди да иде въ Събранието, ходилъ въ лудницата и видѣлъ отблизу мнозина отъ тия нещастни човѣчески сжщества. Тѣй сжщо пропустнахъ да забѣлѣжѣ, че той, во случай на единъ митингъ, дава поводъ да се говори съ ентузиазмъ и за 18 май,“ свѣтла дата, една велика народна побѣда, сто лѣти по-велика отъ Сливница!“ Най-сетнѣ, подиръ много похождения, Кардашевъ се връща у дома си, безъ никаква бѣлѣжка въ записната си книжка и съ цѣлъ ловъ тежки впечатления въ душата — „Не можемъ, казва авторътъ, да искаме отъ нѣкого онова, което нѣма. . . Настоящето може да дава животъ само на сатирата. Нека бжде сатирата!“ Да, нека бжде Сатирата, но съ по-голема естественностъ и съ по-малко конфузия.

Чухме да шумнатъ нѣкои, едно че подъ Кардашева се криялъ самъ авторътъ, друго че, „Кардашевъ на ловъ“, както и други нѣкои вѣща, били като единъ видъ подражание. За насъ, не знаемъ и не щемъ да знаемъ ни за едното, ни за другото. Разгледваме г. Вазовата сатира сама по себе, тѣй както е прѣдставена отъ самъ него.

По тоя случай неволно ни иде на умъ и Драската „За молта си черга“, която самъ г. Вазовъ нарича *шарения*, която може и да се не чете (ние я четохме внимателно); въ нея той си дава трудъ да докаже, че написаната отъ него прѣди години повѣсть *Митрофанъ* не е открадната отъ Гоголевия *Ревизоръ* и отъ *Скарванието на Ив.*

*Ивановичъ и Иванъ Никифоровичъ*, както искали да кажатъ нѣкои си, а е чисто негово собствено произведение, на което третѣ четвърти били написани въ четири дни за списанието „Наука“, когато, при другия материалъ за V книжка отъ това списание, материалъ сериозенъ, но сухъ, по-сухъ отъ сахарската пустиня за грамадната маса читатели, трѣбало и едно зелено оазисче, съ бистро изворче, съ нѣколко пойни птички, та за това налегнали г. Вазова, да скъта нѣщичко оригинално за таковъ едно оазисче; и той скъталъ *Митрофанъ*, и цѣла България се смѣла и *Митрофана* го учили изустъ. За по-подробна своя защита по тази частъ, г. Вазовъ поставя самъ нужднитѣ *въпроси*, слѣдъ които веднага слѣдватъ и нужнитѣ отговори. На края той самъ не знае, да ли е успѣлъ да отбрани отъ набѣдата въ московщина Митрофана. „Но азъ си искавахъ, *казва*, каквото ми се искаше — за моята си черга въ моята си книга. Всѣки петелъ на купището си пѣе“. — Въ тази защита pro domo sua ние се учимъ между друго отъ г. Вазова, че „Пушкинъ и Лермонтовъ му открили тайната на стихотворството, дали му уроци по музиката на рѣчта, по красотата на формата, по изразителната краткостъ на мислитѣ; но духътъ на тѣхната поезия му останалъ чуждъ — духъ на респинация и разочерование — и пессимизмъ у последния, който не отговарялъ на неговата жажда, билъ несъвмѣстимъ съ младежкитѣ пориви и идеали, които трѣбвали на поколѣнието му, извикано на борба, урисано да исковава бѣдъщето. . . Ако има работи, *казва той*, въ прози или стихове зачатѣ подъ влиянието на чужди вдъхновения, тия вдъхновения ми сж дошле отъ Западъ. . . . Викторъ Хюго, Байронъ, и Хайне . . . Но въ нѣкои мои граждански стихотворения стои пессимизмътъ на Некрасова, както въ нѣкои поеми — вѣянето на Шевченковия лиризъмъ. Гоголъ ми е останалъ обаче винаги чуждъ, недостѣгаемъ“. Тази е искренна и откровенна литературна исповѣдь. Другъ е въпросътъ да ли за една литература още въ своитѣ пелини, нашата българска, най-доброто средство за нейното още отъ начало упѣтане е да се зематъ съ такъвъ скокъ за образци и вдъхновители поети и списатели като Викторъ Хюго, Байронъ, Хайне, испякнали, като своероденъ раскошъ, единия въ Франция, другия въ Англия, третия въ Германия, всрѣдъ литератури вече установени и развити, богато цѣнали и съ широко расклонени по всички направления корени; поети и списатели, при това, които и въ самото имъ отечество днесъ се прѣцѣняватъ, въ всѣки случай, не тѣй, както може би да мисли нѣкой за тие, по изражението на г. Вазова, *властителни на умоветъ на нашия въкъ*, и които упражнили възъ него своето благотворно въздѣйствиe, чрѣзъ руски, разумѣва се, прѣводи. Не знаемъ, но струва ни се, че, както въ всичкитѣ други клонове отъ живота, тѣй и въ литературата луксусъ-тъ, раскошъ-тъ, своеобразието идатъ всѣкога малко по-късно, малко по-сетнѣ. Но тогъ въпросъ, както и разсѣжденията по г. Вазовата искренна исповѣдь би ни отвлекли много надалечъ, а врѣме е да туримъ и ние точка на тия бѣлѣжки съ просба за снисходителностъ и за казаното тѣй откровенно и за недонисказаното по нѣмане врѣме.

О-кожъ.

2. **Български църковен прѣгледъ** (мѣсечно списание). Редакторъ-издатель *Игнатий Рилскій*. Книжка първа; мѣсецъ *Януарий*. Книжка втора; мѣсецъ *Февруарий*. *София, книгопечатница „Просвещение“ 1895.*

Хубава, прѣвъсходна мисль! Похвално книжовно прѣдприятие! Па още, допустѣйте молж, и едно отъ най-утѣшителнитѣ явления въ областъта на нашата съврѣменна писменность.

Съживена веднаждъ тѣй или иначе, тази писменность расте сега непрѣкъснато и напредва безпрепятствено; да кажъ ли още, че тя захваща май и да вирѣе по нѣкои части? Но това, въ всѣки случай, трѣбало би да се каже съ всичкото надлежно прѣдпазване, че иначе възможно е възражението, какво тукъ вирѣйтъ по-вече бурени отъ колкото хубави цвѣта и полезни растения — бурени, които не само не придаватъ никаква стойность нито на градината, въ която се оставатъ по прѣнебрежность, нито на писменностьта, въ която или никнхтъ сами отъ себе поради лоши сѣмена, или се прѣсаждатъ безрасждно отъ другадъ, но още и поврѣждатъ всичко друго около тѣхъ. Както и да е, днесъ въ България много се пише, а кой не знае съ колко вѣстници и съ колко периодически списания може тя днесъ да се похвали? Истина е, че рѣдкость сж още у насъ книгитѣ, които напълно да удовлетворяватъ всички умствени и нравствени нужди на възраждащото се наше общество, но тѣй наричаното книжовно поле не е днесъ запуснѣло. На него се движатъ многочисленни работници съ по-голъма или съ по-малка вѣщина, съ по-голъми или съ по-малкъ складъ отъ познания, съ по-голъми или съ по-малкъ успѣхъ, но всички съ еднаква почти ревность; любителътъ на възраждащата се българска книжнина не може, при това зрѣлище, освѣнѣ отъ сърдце да поздрави тие работници, па и отъ душа да пожелае на всички добри вдхновения та и очаквания отъ тѣхъ за българското общество плодъ да бѣде още по-добъръ. Може да не е най-ласкателно за народното честолюбие, но истината или, по-добрѣ длъжността, която ни се налага тѣкмо отъ това честолюбие, изискува да се каже, че въ българското книжовно поле има и една страна тѣй прѣнебрегнатъ, щото тя прилича на мѣстность почти съврѣшено запуснѣла. Безначително, за да не кажъ ничтожно е почти числото работници, които се съглеждатъ на този жгълъ отъ разработваното Българско книжовно поле, при всичко, че тукъ има нужда отъ най-голъма работа. Тази страна, този жгълъ отъ това поле е чърковната литература. Ако има у насъ нѣщо занемарено, нѣщо, тѣй да кажъ захвърлено и забравено, то е тая чърковна литература.

Не знажъ по какви вече Божиимъ сждби става това, но справедливостъта изискува да исповѣдаме, че чърковната дѣятелность у насъ въ книжовно вѣобще отношение била е почти всѣкога далечъ отъ да отговори на надѣждитѣ, които сж се възлагали на чърковната самостоятелность, придобивана не веднаждъ и два пѣти прѣзъ цѣлото ни минѣло отъ вчисляването на българския народъ между християнскитѣ народи, придобита и въ наше врѣме слѣдъ дълга и упорита борба отъ страна на цѣло едно поколѣние. Прѣзъ денесъ се празнува въ

цѣла България, па и вѣнъ отъ прѣдѣлитъ на свободна България двадесетъпетъ-годишнината отъ основанието на Българската Еписархия, отъ възражданието на Българската църковна самостоятелностъ. По тоя случай расказа се не на едно и не на двѣ мѣста и не отъ едно или отъ двѣ лица, съ по-голямъ или съ по-малкъ авторитетъ, защо била прѣдприета тая дълга борба за църковна самостоятелностъ, какъ се водила тя, какви мъчности се срѣщали, какви жертви били направени, какво самоотвържено родолюбие показалъ въ тая борба наредѣтъ, какъ, накрай, се постигналъ единъ сравнителенъ успѣхъ и какво трѣбало да се върши за напредъ, за да се постигне и въ това отношение пълненъ успѣхъ. Добро и хубаво всичко това, но воничко това е, отъ една страна, история, по-много или по-малко сполучена, на водената борба, а, отъ друга, то е поканя, по-много или по-малко насърчителна, за бждѣща дѣятелностъ, съ цѣль да се завърши окончателно дѣлото за църковната самостоятелностъ и по ония мѣстности, гдѣто вътворението ѝ срѣща още не малки овѣнки. Едно само нѣщо нито чужде да се каже, нито четокме нѣкъдѣ, а то е, какво сме извършили ние като членове отъ самостоятелно църковно общество прѣвъ истеклитъ двадесетъ, и петъ години, съ други думи какъвъ е, въ нравствено и религиозно отношение, плодътъ отъ нашата църковна самостоятелностъ, съ какво се отличя и какви знания разнесе и закрѣпи у насъ придобитата народна Иерархия, въ какъвъ размѣръ се подигна и разви чрѣвъ нея Българското общество нравствено и религиозно, какво произведе и съ какво се обогати прѣвъ това двадесетъпетъ годишно разстояние църковната у насъ литература. Казвамъ двадесетъпетъ годишно разстояние; и толкозъ наметина години брѣхъ църковната ни самостоятелностъ отъ официалното ѝ прогласяване чрѣвъ извѣстния Султановъ ферманъ. Но на дѣло тази самостоятелностъ, поне за много мѣстности, има началото си още отъ по-прѣди, защото, вслѣдствие на църковния въпросъ, подигнатъ веднага слѣдъ подписването на Парижкия договоръ (1856 г.), не една и двѣ български епархии бѣха захванали да живѣятъ самостоятелно вече въ църковно отношение, а между 1860—1862 г. по-голямата частъ отъ Българското население въ Европейска Турция бѣше скасало всѣкакви сношения и всѣкакви връзки съ Цариградската Патриархия; тъй щото, въ църковно отношение, ние живѣемъ и се движимъ самостоятелно близо цѣли четиридесетъ години, отъ които пѣкъ седемнадесетъ-тѣхъ по-голямата частъ отъ народа е прѣкаралъ и при политическа самостоятелностъ. Но било четиридесетъгодишна, било двадесетъпетъ годишна църковна самостоятелностъ, поставенитъ по-горѣ въпроси, и въ единия и въ другия случай, не сѣ неумѣстни. Прѣпятствия въ това по-дълго или по-кѣсо временно разстояние не е имало, въ всѣки случай, за уреждане и подигане църковната самостоятелностъ, а най-вече за снабдяване, по възможности, Българското общество съ такива религиозни, исторически, нравствени и поучителни списания, съ такава питателна и за ума и за сърдцето храна, безъ каквато нито църковна самостоятелностъ може да закрѣпне, нито религиозно чувство може да се развива и поддържа, нито

суетното да се загъсти съ свѣтлина отъ истинска евангелска вѣра, нито твърди религиозни характери да се образуватъ, па нито духовенство да се развѣди съгласно съ чистия религиозенъ духъ и съ църковнитѣ традиции, нито вѣрующитѣ изобщо да намѣрватъ опора за тѣхната вѣра, тѣхнитѣ надежди и тѣхната любовъ, нито пъкъ, най-послѣ, расклатенитѣ въ своитѣ религиозни убѣждения да иматъ гдѣ да се облегнатъ, за да обседятъ по-връло и по-охолно недумъ-нията, които срѣщатъ по религиозното дѣло, и съмнѣнията, които се раждатъ у тѣхъ въ това отношение отъ духоморието вѣяне на нѣкон научни ужъ проповѣди, често алѣ разбрани и тѣ сами по себе. Съ други думи, у насъ не е достатъчно да се каже, че религиозната литература е още въ пѣлини, а по-право би било да се каже, че тя май никакъ не съществува, че едва ли тя е още въ своя зародишъ. По тази частъ ние се намѣрваме, томо-рѣчи, въ единъ видъ Сахарска пустиния, и напразно би потрѣсиль тука уморения отъ свѣтовния шумъ и врѣгорѣлия отъ сухия вѣтръ пѣтникъ нѣкое хладно изворче за уталожване религиозната си жажда, или нѣкое сѣнчесто дръвче за почивъ, за утѣха и за освѣжаванье. Каква благодать, каква небесна благословия, ако въ тази пустиния се съгледа тукъ-тамъ ненадѣйно нѣкое малко оазче! Но кждѣ сж и колко сж тия оазчета,

Ето защо ние, както другъ пътъ поздравихме отъ все сърдце извѣстния вече и самопрѣпорѣчания, по своята стойность „Православенъ Проповѣдникъ“, така и сега тука съ голѣмо удоволствие посрѣщаме горѣотбѣлѣжения „Български Църковенъ Прѣгледъ.“ Като Периодически Списания тѣ нѣма, разумѣва се, да попълнятъ въ нашата църковна литература голѣмата празнота, за която ни е думата, — Списания Периодически не попълватъ несъществуваща литература, — тѣ нѣма сами по себе да прѣобърнатъ веднага сахарската пустиния въ зелена и раскладителна морава, но тѣ сж утѣшителенъ признакъ, тѣ сж единъ видъ църковна трѣба, която възвѣстява, че, посредъ другитѣ грижи и попечения, има и другъ родъ длѣжности, които не трѣба да се прѣнебрегаватъ въ живота на едно общество по всичкитѣ му съществени клонове.

Отъ „Български Църковенъ Прѣгледъ“ имаме за сега прѣдъ видъ само двѣтъ първи книжки, отъ Януария и Февруария н. г. Ето какъ редакцията на тоя новъ Периодически Църковенъ листъ извѣстява въ първата книжка както започнуването му, така и програмата му, поне за текущата вече година. „За да запълнимъ, казва, извѣстната празнина въ нашата духовна литература, която толкозъ силно се чувствува, то се рѣшихме да почнемъ издаванетоъ на това списание, и надѣемъ се, че съзнающитѣ нуждата отъ такова Списание у насъ ще ни притекжтъ на помощъ като ще се запишатъ абонати на него. Молимъ, прочее, своитѣ приятели и познати да не ни откажатъ въ съдѣйствието си да распространятъ Списанието ни. Списанието ни ще се занимава прѣвъ настоящата година: 1) съ миналата наша църковна история; 2) съ философскитѣ учения; 3) съ дѣлото на инославнитѣ пропаганди въ нашето отечество; 4) съ религиозно-нравствени

раскази; 5) съ съврѣмненний църковенъ животъ въ нашето отечество; 6) съ съврѣмненний такавъ животъ у другитѣ намѣ братски и православно-славянски страни; 7) съ книгописъ по нашата духовна литература и 8) съ смѣсъ.“

Въ подробенъ анализъ и въ подробна оцѣнка на всѣка една отъ обнародванитѣ въ тия двѣ книжки статии считаме за излишно да влѣземъ. Тѣ сж разнообразни, и едни сж оригинални, други прѣводни. Такъва е, н. п. въ първата книжка статията: „За Бориса Михаила Българский и отецъ на Славянското Просвѣщение,“ която статия е прѣведена отъ руски една рѣчь, казана отъ В. И. Григоровича и напечатана въ „Одескій Бѣстникъ“ № 97 отъ 1870 г., рѣчь, впрочемъ, обнародвана, както самата редакция на „Бѣлг. Църк. Прѣгледъ“ бѣлѣжи, прѣвъ сжщата още година 1870 и въ Цариградския в. „Македония“ № 50 Май 16. Такива сж още и статиятъ: „Кратка История на Философията“ и „за Иезуититѣ,“ статии, които се продължаватъ и въ втората книжка, па ще се продължаватъ още и въ послѣдующитѣ, и отъ които първата има за цѣль да запознае читателя съ историята на философията, а втората — съ устройството, съ нравствеността и, въобще, съ учението и дѣятелността на прочутия Иезуитски орденъ. Между оригиналнитѣ статии личи особено статията: „Откъслекъ отъ историята на Рилския Мънастиръ,“ статия, която ще има да се продължава въ редъ книжки. Отъ всичко се види, че авторътъ има прѣдъ себе си доста интересенъ материялъ за тоя откъслекъ отъ историята на свещенната рилска Обитель. Между това, обаче, той се впуска, по нѣкои части, особено пакъ по просвѣтителната дѣятелност на тази Обитель, и въ прѣдположения, които чърпи въ нѣкои прѣдания, а може би и въ пригърнатия отъ него принципъ, че запазването на България и нейното възраждане се дължи прѣимущественно на Рилския Мънастиръ.

За да види читателътъ каква важностъ отдава на прѣдмѣта си авторътъ на тази статия, по-добръ ще бѣде, мислимъ, ако приведемъ тука точъ-въ-точъ въведението на тая статия, която обѣщава да стане цѣла история. Ето това въведение:

„Всичкия животъ на българскиятъ народъ отъ самото начало на християнството въ България е тъй тѣсно свързанъ съ мънастирътъ на св. Иванъ Рилский, наричанъ съ общо име по цѣла България „Рилский Мънастиръ“, щото, като се изучава историята на българския народъ отъ тогива, не може да не се изучава и историята на самия този мънастиръ. Или, по право да се каже, изучаванieto историята на българския народъ въ всичкитѣ фази на неговото сжществуване на Балканския полуостровъ подиръ приеманieto на християнството, отъ синатъ на св. Царь Борисъ-Михаилъ, Петра, и особено отъ паданieto на България подъ игото на Турцитѣ, до самото ѣ освобождение отъ Русситѣ, е възможно само съ подробното изучаванie миналитѣ дни на мънастирътъ на св. Ивана. Новото възраждане на България, което се поченъ подиръ страшния летаргически сънъ, навѣянъ на цѣлата страна отъ иновѣрното иго и отъ иноязычното духовенство и не показвающъ никакви признаци за прѣкъсване когато и

да е, това възраждане, казваме ние, се е започнало и родило въ сжщия този мѣнастирь на св. Ивана, тѣй като въ него собствено този сѣтъ малко влияние е ималъ — тукъ, може, не безъ ягко основание, да се утвърждава, че животътъ на народътъ е живѣялъ непрѣкъснато, при всичко, че и за него е имало али промежуточи, които сж го застрашавали съ смъртъ. Рилския мѣнастирь е живѣялъ винаги въ народа и съ народа и това го отличава отъ всичкитѣ други православни мѣнастире, вслѣдствие на което и той може да бѣде нареченъ въ отношение изпълненето на своята религиозно-нравствена длѣжност *сѣтъ национално служение, лежаще въ светата основа на християнското посмущание* — служение на църквата и на отечеството.

„При всичко, че Рилския Мѣнастирь е тѣй християнски служилъ на народътъ, при всичко, че неговия животъ неразривно е свързанъ съ животътъ на народътъ, и до днесъ обаче никой почти не е обръналъ потребното внимание за изучаване и на този въпросъ. Никой почти, както се това прѣдставлява въ сѣвременната разработка историческитѣ материяли отъ миналитѣ дни на Бѣлгария, и не мисли да указва значението на мѣнастирьтъ и на неговътъ кръстъ, който е той носилъ едно врѣме за животътъ на народътъ, а и сега го още носи, па както и сега що не губи още своето значение. Сѣврѣменнитѣ учени Бѣлгаре, токо рѣчи всички, които изучаватъ историята на миналитѣ бѣлгарски врѣмена, причинитѣ на това или онова събитие, а така сжщо като основополагатъ и условията на новото възраждане, нито единъ пътъ се обръщатъ къмъ миналата и настояща чисто-духовна страна на народътъ — неговата чисто-религиозна дѣятелностъ, но се ограничаватъ само въ извѣстни политически събития — разглеждатъ само тѣлото, а за душата и не помислюватъ, за това и за мѣнастирьтъ на св. Иванъ и за всичко свързано съ него, тѣ не говорятъ, а между тѣмъ колко много би тѣ въ него намѣрили! Колко богати рудници тѣ би открили въ неговата минала история и колко ясно и вѣрно би се рѣшилъ въпросътъ за новото бѣлгарско възраждане, а отъ тукъ и колко вразумителни би ни станали причинитѣ, що сж принуждавали Бѣлгаринътъ да чепрѣ дълги вѣкове въ духовното и тѣлесно робство! Изучаванieto миналото на Рилския Мѣнастирь при всичко, че то е още по-тъмно и отъ адския мракъ, указванието на настоящето му, при всичко, че и то е повече дрѣвно отъ просото, даватъ силна свѣтлина, съ помощта на която се освѣщава цѣлата областъ на всичко бѣлгарско минало. Като сме напълно убѣдени въ това, и ние, за да послужимъ на общото дѣло, спорѣдъ силитѣ си, отъ което прѣстѣпление би направилъ онзи, който би се отказалъ, на основание на тѣзи фактически свѣдения, съ които разполагаме, се заловихме да напишемъ настоящия си трудъ.

„Прѣди обаче да пристѣпимъ до дѣлото си, ние считаме за нужно да забѣлѣжимъ, че цѣлата на настоящия ни трудъ е да опишемъ Рилския Мѣнастирь само за отъ началото на настоящия ни вѣкъ и прѣимущественно отъ сврѣшванието на първата четвъртъ на този вѣкъ, за това и за неговата дѣятелностъ отъ миналитѣ вѣкове ние ще споменемъ само съ общи думи — толкозъ, колкото се изисква отъ

предначертаната ни цѣль за трудътъ — за улеснение изучаването новото българско възразждане да представимъ нѣкои отъ необходимитъ свѣдения.

„При казаното сега ще прибавимъ още и туй, че българския Рилский Мѣнастирь до началото на настоящия вѣкъ е ималъ богатъ архивъ, богати исторически записи и т. н., съ които най добръ можеше да се узучи цѣлия миналъ животъ на Българетъ, но всичкитъ тия богатства, всичкитъ тия безгласни свидѣтели на миналото сж исчезнали отъ свѣтътъ съ исклучение на една твърдъ малка частъ отъ тѣхъ, която е распръжстната изъ прашнитъ и тъмни къшета на по страшнитъ и унили срднєвѣковни мѣнастирски здания и която безъ надлежно внимание и сега стои. Въ нашитъ рждѣ се намиратъ нѣкои и други писма и забѣлѣжки, съдържащи общенародни работи, частъ отъ които ние сме купили вѣнъ отъ мѣнастирьтъ, изнесени изъ мѣнастирьтъ тѣй или иначе, но въ всѣки случай отъ хора, неимѣюща никакво понятие ни отъ история ни отъ назидание отъ четението имъ, а частъ е останала намъ въ наслѣдство отъ нашъ единъ сродникъ — единъ отъ най добритъ и просвѣтени дѣйци на мѣнастирьтъ въ настоящето столѣтие, за когото ние ще споменемъ въ настоящия си трудъ нѣщо, а другъ пакъ, на друго мѣсто, повечъ. Много е изгубено отъ богатия архивъ на мѣнастирьтъ, много се губи и сега, но това, което сжществува за сега, което е видѣно отъ насъ и съ което ние располагаме, мислимъ, че е достаточнo да ни услужа служба си въ настоящия трудъ. А колко е желателно на Рилский Мѣнастирь при тѣзи свои рждѣ, съ които располага по настоящемъ, да се погрижи да приведе всичко въ извѣстностъ и порядъкъ и да го варди *якоже зѣнницу ока своего!*“

Тѣй, авторътъ на тая статия свързва цѣлата история на българския народъ отъ покрѣстванието му насамъ съ историята на рилската Обителъ. Има-ли тукъ нѣщо прѣувеличено или не, то е другъ въпросъ. Както и да е, даденитъ обѣщания се изпълняватъ; но нека не ни се вмѣни въ грѣхъ, ако забѣлѣжимъ, че повечко ясностъ въ излаганието на фактитъ, повечко критически разборъ на тие факти и, въ всѣки случай, по-малко прѣдположения и прѣсилени догадки тамъ гдѣто липсватъ или документи или достовѣрни прѣдания, щѣхъ безъ друго да придаватъ по-голѣма стойностъ на цѣлия трудъ. Въ всѣки случай обаче стойността му, и така, е сама по себе безспорна, вопрѣки нѣкои и други прѣдпазвания, които би могли да се направатъ.

Втората книжка се отваря съ извѣстната вече рѣчь на Негово Блаженство Екзарха, произнесена въ Българската Цариградска църква при тържеството на двадесетъ и петъ годишнината отъ основаванието на Българската Екзархия. Този рѣчь се обнародва въ всички други вѣстници, та сама по себе тя трѣбаше безъ друго да завземе и нѣколко страници отъ „Българския Църковенъ Прѣгледъ“, ако не като рѣчь съ съдържающе духовно-назидателно за християнския жпвотъ при църковна самостоятелностъ, то поне като историческа статия по българския църковенъ въпросъ. Въ сжщата тази втора книжка като



оригинална се обнародва и статията „Български Светии“. Ето каква е работата по прѣдговора на самата тая статия.

„Благодатѣта Божия не се ограничава нито отъ врѣме, нито отъ мѣсто, дѣйствувала е въ всичкитѣ народи и прѣвъ всичкитѣ врѣмена на челоуѣчеството съ еднаква сила. Тя се е проявила и между насъ Българитѣ още отъ най-раннитѣ времена, чрѣвъ избранници изъ помежду самитѣ насъ, които избранници сж имали особено важно значение въ нашия народъ, още отъ самото начало на нашето сществование. Обаче тѣхната паметъ е била изоставена отъ врѣмето между народа нашъ. Нъ имало е и патриоти хора измежду народа ни, които съ самоотверженъ патриотизмъ сж се потрудили да възобновятъ паметѣта на тѣви божии угодници въ насъ, Български светии, чрѣвъ които Богъ провоздалъ своята благодатъ въ нашия народъ. Такъвъ самоотверженъ патриотъ, който се потрудилъ да възобнови и разкрие нрѣдъ народа си паметѣта на Българскитѣ светии, забравени и изоставени отъ врѣмето, е билъ отецъ Паисий Самоковскій, който както самъ казва, събралъ и написалъ 58 Български светии въ своята История. Ние притѣжаваме единъ такъвъ ръкописъ отъ Историята на Отецъ Паисия,<sup>1)</sup> отъ който счетохме за добръ да извлѣчемъ имената на описванитѣ отъ него Български светии и живото-описанието имъ и го прѣдлагаме на вниманието на читателитѣ на „Български Църковенъ Прѣгледъ“ и то както сж си описани въ оригинала, съ това само изключение, че развързахме титлитѣ и буквата ѿ замѣнихме съ о.“

Слѣдва послѣ изброяванъето на 13 Български светии, живѣли и посветени въ разни врѣмена, и отъ които четирма сж Български царѣ или Българско царско потекло, четирма Търновски патриарси, единъ Охридски архиепископъ, именно св. Климентъ, а другитѣ, св. св.: Наумъ, Еразмъ, Ангелария и Савва, всички, както и св. Климентъ, „били въ време святаго Кирила и Методия, родомъ Болгари, но оучени Били по едински и имеяли свято и славно ислишано житіе по всюду, били въ страну Охридскую, по различни места живѣли“ и. п. ч. За всичко до тука и за по-нататъкъ трѣба да доде църковно-историческата критика за да прѣсне по-голъма свѣтлина.—Поучителенъ е и съ привлѣкателностъ се чете статията „Нравоучителенъ разговоръ между единъ старецъ и внука му отъ Б. и П.“ статия закъпаната въ първата и свършена въ втората книжка, статия давана като оригинална, но на която нищо не врѣди, ако е и пригодена по подражане отъ другъ нѣкой расказъ или прост опрѣведена отъ русски.—Да не пропуснемъ да забѣлѣжимъ, че и хрониката, както въ първата, така и въ втората книжка, подъ заглавие: „По църковния животъ у насъ,“ заслужава да обърне вниманието на читателя, при всичко, че и тукъ трѣба да се направятъ нѣкои прѣдпазвания, едно по въпроси, още

<sup>1)</sup> Тоя ръкописъ отъ кого и кога е написанъ, нѣма отбѣлѣзано; има само на първата страница, че билъ купенъ въ Цариградъ, а отъ тамъ кога е прѣнесенъ въ града С—въ сжщо нѣма нищо писано; нъ по една забѣлѣжка на послѣдната страница на ръкописа може да се сѣди, че е по-рано отъ 1848 година той донесенъ отъ Цариградъ въ С—въ.

подъ разискване, друго, по очевидното колебание у автора да се докосне по-смѣло до нѣкои отъ тие въпроси. Но това може би ще стане по-нататъкъ въ послѣдующитѣ книжки. Тѣй тѣ ще придобиятъ и по-голямъ интересъ.

Като посрѣщаме тѣй драговолно „Български църковенъ прѣгледъ,“ ние отъ сърдце му желаемъ успѣхъ и трайность. Но сжщитѣ тия благопожелания ни налагатъ и длъжността да искажемъ, тукъ на края, и друго едно пожелание, а то е, да се обърне по-голямъ внимание за чистотата и ясността на езика, който май на много мѣста жуца чувствително, както читателятъ може и самъ да е забѣлѣжилъ отъ горѣприведенитѣ откъслечи. Прѣнебрѣжността по тая частъ удря май въ очи. Добръ ще бжде тѣй сжщо да се обърне внимание щото и печатнитѣ погрѣшки да се избѣгватъ колкото се може повече. Най-послѣ, едно малко въпросче, па да свършимъ. Не ли щѣше да е по-добръ, въ едно списание като „Български църковенъ Прѣгледъ,“ думитѣ на Апостола Павла, които стоятъ на първитѣ корици, да сж на църковно-словѣнскій езикъ? Това въпросче, отправяно така до една редакция, каквато е тая на „Бълг. църк. Прѣгледъ“, мислимъ да не е твърдѣ неумѣстно.

„Проче же, братіе моѣ, възможайте во Гдѣ, и въ державѣ крѣпости егѡ: . . . Станите препомѣсани чресла вѣша истинною, и ѡбѡлкшесѧ въ бронѧ правды. (Еф: ѓ. 10. 14.). Предвѣдаще хранитесѧ! (Петр. II. Гл. ѣ. 17).“

М. Д. Б.

3. Βυζαντινὰ Χρονικά. Τόμος πρῶτος. Византийскій Временникъ издаваемый при Императорской Академіи наукъ подъ редакціею В. Г. Васильевскаго Ординарнаго академика и В. Э. Регеля пр-доц-спб. университета. Томъ I. Вып: 1 и 2—3 и 4. Санктпетербургъ. 1894.

Настоящето столѣтие се нарече твърдѣ справедливо столѣтие на открития, открития научни. Не по-малко справедливо може да се нарече още и столѣтие на исторически открития и реформи. Освѣнъ Египетъ и Ассирия и други още далечни страни, на които историята негли се съвършенно видоизмѣни чрѣзъ нови издирвания и разни исторически открития, свѣтътъ днесъ знае даже и за Гърцитѣ и за Римлянетѣ нѣщо повече и нѣщо по-точно отколкото по-напрѣдъ, благодарение, отъ една страна, на по-пълно изучаване сжществующитѣ источники, а, отъ друга, на подобни открития, каквито се прослѣдватъ и до днешенъ день въ разни мѣста и острове на Гърция, па и въ Мала-Азия чрѣзъ издирвания и раскопи отъ Френци, Нѣмци, па дору и Американци. Но свѣтътъ, въ отношение къмъ всеобщата история, правѣше обикновенно единъ скокъ за единъ исторически периодъ отъ хилядо години. Историята на Византийската империя не бѣше неизвѣстна, но тя бѣше или прѣнебрѣгната и занемарена, или прѣзирапа и прѣтълкувана по начинъ щото не само да не

възбужда ни най-малко любопитство за по-сериозното и изучаване, но, по простъ слухъ, да вдъхва единъ видъ отвращение прѣдъ даже доближаванieto до неж. И въ това отношение обаче настоящето столѣтие, найвече отъ втората му половина насамъ, направи единъ знаменателенъ прѣвратъ. Византийската империя съ всички свои учреждения станъ прѣдметъ на по-систематично, по-научно, по-безпристрастно, па още и по-усърдно изучаване. Паднахъ до нѣидъ прѣдразсѣдитѣ, които сѣществувалъ въобще относително до нейната история. Въ Франция, Англия и Германия се появихъ исторически трудове или студии отъ по-голяма или по-малка важностъ по тази история. Забѣлжителни сж нѣкои трудове по тази частъ и въ съвременна Гръция. Россия въ това отношение не можѣше да остане по-долу, толкова по-много, че нейнитѣ сѣдбини, нейната особна образованостъ, както и на всички словѣнски и не словѣнски плѣмена отъ Юго-Источна Европа, сж тъй тѣсно свързани съ Византия. И Россия може днесъ да посочи на нѣколко сериозни трудове по Византия. Освѣтъ отдѣленитѣ съчинения и отдѣлни статии по Византийската империя въ всички тия страни, въ г. Мюнхенъ има основано отъ двѣ години насамъ и извѣстното вече сериозно Периодическо списание „Byzantinische Zeitschrift“ подъ редакцията на г. Krumbacher-a, който е написалъ и прѣкрасната история на византийската литература. Отъ еднакъвъ родъ и съ сѣщото прѣдназначение днесъ се явява въ Петербургъ и горѣотбѣлженния: *Византийскій Временникъ*. Съ искренно удоволствие и съ дълбока признателностъ трѣба учения свѣтъ, особено у насъ на Истокъ, да посрѣщне появлението на това Русско периодическо Списание по Византиологията въобще. То може да бѣде отъ голѣма, отъ значителна полза не само за Россия, но и за другия ученъ свѣтъ, а особено за юго-источнитѣ плѣмена отъ словѣнско или друго происхождение. Каквото и да се казва, каквато самостоятелна история и да се развива у тѣхъ, ние сме всички надошли едно врѣме неканени гости въ прѣдѣлитѣ на византийската империя и сме се развили изключително подъ влиянието на нейната цивилизация. Каквито и да сж били нейнитѣ нрави и наредби, тѣ сж повлияли непосредствено и върху нашитѣ. Наука, религия, понятия за държавно устройство, законодателство, образованостъ и. п. ч. всичко ни е дошло, всичко сме взели отъ Византия. Не отъ Западъ, а отъ Истокъ ни е дошла едно врѣме свѣтлината. Можемъ да даваме по навикъ и по прѣдразсѣдкъ каквото щемъ значение на думата *Византинизъмъ* и *Византийщина*, но, нека ни се не ловиди, ние въ духовно и, въобще, въ културно и цивилизаторско отношение, сме рожба на Византия. Ето защо, щемъ не щемъ, ние, южнитѣ словѣнски и други плѣмена, сме длѣжни да изучаваме Византия, защото съ изучаването на Византия ние изучаваме сами себе си, изучаваме нашата собствена история, нашия народенъ битъ, нашето цивилизуване въ минало врѣме, и ето защо ние посрѣщаме тъй усърдно въпросното списание и му желаемъ пълненъ успѣхъ и дълга трайностъ.

*Византийскій Временникъ* ще служи, при това, и като органъ на новоучреждения *Русскій Археологическій Институтъ въ Константинополѣ*,“ на който Уставътъ е удостоенъ и съ Высочайше утверждение отъ 23 Мая 1894 г. За да разбере читательтъ, каква е цѣльта на този русскіи Институтъ въ Цариградъ, ние привеждаме тукъ 3-тъ първи члена отъ Устава. Ето какъ гласятъ тѣ:

„1. Русскій археологическій институтъ при императорскомъ посольствѣ въ Константинополѣ имѣетъ цѣлью направлять на мѣстѣ научныя занятія русскихъ ученыхъ древностями и исторією Греціи, передней Азіи и вообще земель, входившихъ въ составъ Византийской имперіи, преимущественно времени христіанства, и тѣмъ способствовать развитію русской археологической науки на основѣ непосредственнаго изученія вещественныхъ и письменныхъ памятниковъ поменованныхъ странъ.

*Примѣчаніе.* Для приготовленія лицъ, присилаемыхъ въ институтъ для ученыхъ занятій, директоръ института и ученый секретарь читаютъ имъ спеціальныя курсы по предметамъ, относящимся къ задачамъ института.

2. Научныя задачи археологическаго института заключается въ изслѣдованіи, согласно ст. 1., монументальныхъ памятниковъ древности и искусства, изученіи древней географіи, описаніи древней, занятіяхъ по эпиграфикѣ и нумизматикѣ, изслѣдованіяхъ быта и обычнаго права, языка устной словесности народностей, входившихъ въ составъ Византийской имперіи (нынѣшнихъ Греческаго королевства и Османской имперіи).

4. Институтъ производитъ археологическія раскопки и устраиваетъ научныя экскурсіи въ разныя мѣстности на основаніи особыхъ соглашеній русскаго посольства въ Константинополѣ и русскаго посланника въ Атинахъ съ правительствами Турціи и Греціи“.

*Византийскій Временникъ* ще излиза годишно въ 4 выпуска, отъ които всѣки единъ ще състои отъ 10—12 печатни коли въ голѣмъ четвертитѣ форматѣ, а четиритѣ выпуска наедно ще образувать единъ томъ отъ 40—50 печатни коли. Както се види, въ него се обнародвать статьи и на грѣцкии езикъ. За сега имаме прѣдъ видъ четиритѣ първи выпуска въ двѣ отдѣлни книжки за истекшата година 1894, които наедно образувать вече и първия томъ. Всички тѣ сж прѣпълнени съ богатъ, разнообразенъ, интересенъ и наученъ, исторически и археологически материялъ, освѣтъ критическия, тѣй сжщо богатъ отдѣлъ, и библиографіята.

Както първия, така и втория выпускъ отъ това списание донасятъ статьи, ако не всички отъ еднакъвъ, всички обаче отъ значителенъ интересъ. Таки сж статіи: „Партіи цирка и димы въ Константинополѣ“ *Θ. Успенскаго*; „о характерѣ и заченіи Эпанагоги „Вл. Соколовскаго“; Василия Охридскаго архіепископа Солунскаго неизданное надгробное слово на смерть Ирины „В. Васильевскаго“; „Симеонъ Дивногорецъ какъ Гимнографъ и Песнопѣвецъ“ *А. Шапошукъ-Керемеса*; „Хрисовулъ императора Андрея Палеолога 13 апрѣля 1483. г. „В. Регеля“; о начальной исторіи Арменіи Анонима“ *Н. Марра*“; о нѣ-

копрыхъ трудахъ Димитрія Хоматіана“ *М. Дринова*, и. п. ч. Вънъ отъ тия статии иде критическия отдѣлъ съ рааборъ и съ рецензи върху разни съчинения, относящи се всички до Византия и въобще до православния Истокъ въ миналото и въ сегашното му, а сжщото трѣбва да се каже и за Библиографията. — *Епанагогата* (Επαναγωγή), за характера и значеннето на която г. Вл. Сокольскій дава поменжтата статия, е единъ отъ най-вабѣлѣжителнитѣ паметници отъ Византийското законодателство, и тя би заслужвала особенъ анализъ. Любопитно е и *надгробното слово* на Василия Охридски, Архиепископъ Солунски по смъртѣта на императорица Ирина (†1158), съпруга на Мануила Комнина, което слово, не издадено до сега, се обнародва тукъ на грѣцки.

Въ 3-ия и 4-ия випуски, свързани наедно, забѣлѣжителна е статията. „Вопросъ о Славянскомъ происхожденіи Юстиніана,“ въ която, по едно послѣдне изслѣдование отъ учения англичанинъ Вгусе, се опровергава мнѣнието, че ужъ императоръ Юстинианъ и родителитѣ му били Словѣне, мнѣние измислено, както се види, въ началото на 17-ий вѣкъ отъ единъ Далматинецъ на име Марнавичъ, а прието послѣ отъ мнозина безъ нужния контролъ. Интересна е тѣй сжщо, особенно за канониститѣ, и статията: *кому принадлежатъ каноническія отвѣты, авторомъ которыхъ считался Іоаннъ епископъ Китрскій (XIII вѣка)*. Писателтъ на тая статия *А. Павловъ* доказва, че авторъ на тия кононически отвѣти, които се нахождатъ въ сборника на черковнитѣ правила отъ *Ралли и Потли* (Г. V. стр. 403—420), и които сж дадени по въпроси, зададени отъ Драчския епископъ Кавасила, не е, както се прѣдполагаше до сега, Китрския (въ о. Кипръ) епископъ *Іоанъ*, а е *Димитрий Хоматинъ*, Охридскій архиепископъ, при всяко че, по всѣка вѣроятность, може да има нѣщо писано и отъ тоя *Іоанъ*.—Г. С. П. Шестаковъ въ една филологическа и обстоятелственно развита статия говори „О значеніи славянскаго превода хроники *Іоанна Малалы* для возстановленія и исправленія ея греческаго текста.“ Съ голѣмъ интересъ се чете отъ любителитѣ на чърковната археология и „*Чинъ пещнаго дѣйствія*“, историко-археологическій етюдъ отъ *А. Димитріевскаго*,“ статия дълга и пълна съ интересни свѣдѣния за единъ старъ черковенъ обрядъ, който, взетъ, както и всички други, отъ Византия слѣдвалъ да се извършва въ руската богослужебна практика *до конца первой половины XVIII столтія*.—Слѣдъ нѣкои други, на руския и на грѣцки езикъ статии, между които и единъ *етюдъ по византийской епиграфикѣ* отъ *В. Ламешева*, иде богатъ критически отдѣлъ сѣ изъ областѣта на Византия, а подиръ тоя отдѣлъ, *Библиография* и, най-сетнѣ, единъ интересенъ расказъ отъ *А. Бялая* подъ заглавие: *Храмъ Св. Ирины и Землетресеніе въ Константинополѣ 28 Юня 1894. год.*

Землетресеннето се случило тъкмо въ минутата, когато авторътъ посѣщавалъ тоя храмъ заедно съ руския въ Цариградъ посланикъ *А. И. Нелидова*.

М. Д. Б.

\*

4. *За Происхождението на чловѣка. Гармонии на Християнството и науката, отъ Ив. Скалцуни. Прѣвелъ отъ еллински и издалъ бившии Скопскій Митрополитъ Теоодосій.* — София, Печатница на Бр. П. Спиркови 1894.

5. Два поучителни трактата за чловѣческата душа и за сжествованието на Бога, съставилъ и издалъ бившии Скопскій Митрополитъ Теоодосій. — София, Печатница на Бр. П. Спиркови 1895.

Прѣди всичко ние ще отправимъ тукъ топли и сърдечни сърадания къмъ бившия скопскій митрополитъ високопрѣосвещеннаго г. Теоодосія. Той ги заслужава по двѣ причини: едно, че въ своята неволна за сега почивка отъ всѣкакви други свѣтовни, па още и архипастирски грижи за извѣстно словесно стадо, той не се отчайва и не се прѣдава било на врѣдно бездѣлие, било на безплодни шетания; друго, че своето врѣме той го употребява за приготвяне книги отъ обща полза, каквито сж горѣотбѣлѣженитѣ два негови трудове. Независимо отъ всѣкаква форма, било въ излаганieto на идеи въобще, било въ свойственния на прѣводача или на автора езикъ, тѣзи двѣ книжки сж единъ не беззначителенъ вносъ въ нашата и тѣй бѣдна, философско-религиозна литература.

I. Първата е прѣводъ, отъ грѣцки на едно съчинение, на което авторътъ, Ив. Скалцуни, е мжжъ съ извѣстенъ авторитетъ както въ Италия тѣй и въ Грѣция, къмъ които може да се каже, че той принадлежи еднакво по происхождение и по образование. Родомъ отъ Корфу, той е билъ въспитанъ въ Италия, гдѣто и за първъ пѣтъ се е отличилъ съ свои нѣкои забѣлѣжителни трудове на италиански езикъ и като юристъ и като философъ. Днесъ той е една отъ най-голѣмитѣ спомагателни сили по грѣцкото законодателство, като въ сжщото врѣме той се явява и неуморимъ и неустрашимъ поборникъ срѣщу всички отрицателни, въ религиозно и философско отношение, идеи, каквито намѣрватъ отзивъ тукъ-тамъ и въ сама Грѣция по подражание, разумѣва се, и увлеченостъ изъ нѣкои жгѣли вѣнъ отъ прѣдѣлитѣ на грѣцкото кралство. Книгата му за *Происхождението на чловѣка* има за прѣдметъ единъ отъ най-важнитѣ и най-жизненнитѣ въпроси, съ които е имала, особено прѣвъ последне врѣме, да се занимава науката въобще. Отъ кждѣ иде, какво е родословието на чловѣка?—Каква е, сама по себе, стойността на тази книга, за това ние ще съкратимъ по-долу една рецензия, направена за нея отъ единъ образованъ италианецъ и прѣведена на грѣцки още по-лани въ Триестинския вѣстникъ *Неа Имера* (Νέα Ημέρα).

Между другитѣ си италиански съчинения Ив. Скалцуни е издалъ и едно съ заглавие *L'Uomo ed il Materialismo*. Този неговъ трудъ е билъ посрѣщанъ отъ извѣстния Швейцарецъ Е. Naville съ думитѣ: „Прѣвѣснодно съчинение и добро дѣло!“ Знаменития пѣкъ хърватски Иерархъ Штросмайеръ прѣпорѣчилъ прѣвода му на хърватски. Италианския профессоръ Јеппагу въ своето съчинение „За въспитанието на италианския народъ“ не се поколебалъ да исповѣда, че всичко, що се отнася до религиозното въспитание, той го заелъ отъ книгата на Калцуни. Особено обаче съ прѣдстоящата книга се е занелъ про-

професорът на философията въ Тревиза г. Франческини; при изследването въ една студия съ заглавие *Mali e rimedi* (Болезнь и цѣль) причинитѣ на нравственната днесъ криза, на общественитѣ аномалии, на усиляването криминалността, той отдава всички тия злини на разпространението погрѣшнитѣ проповѣди на материализма, а като сръдство най-сгодно за изсѣряване злото той прѣпорѣчва обнародването съчинения, които да оборватъ несъстоятелнитѣ теории посрѣдствомъ истинската наука, но въ езикъ вразумителенъ и чръзъ аргументи, достъпни за всички. Като примѣръ той привежда на съотечественницитѣ си Италианци, литератори и учени, съчинението на Калцуни: „*За Происхождението на челоѣтка*“, което той и анализираше.

Тоя трудъ на Скалцуни профессоръ Франческини туря наравно съ трудоветѣ на Е. Naville-а въ Швейцария, на Conti въ Италия, на Demagliez въ Франция. „Както тѣ, казва профессоръ Франческини, тъй и той, Скалцуни, трѣси идеалния изворъ на вдъхновението въ нравственнитѣ начала, които се осланятъ на челоѣческата съвѣсть и се нахождатъ въ гармония съ научнитѣ прѣдания и съ правила, съ здравия разумъ, Скалцуни се явява мѣжъ твърдѣ практически, той се служи благоговѣйно съ науката за възпитателна цѣль. На идолитѣ, на които се кланятъ безбожни природоиспитатели, той противопоставя рѣшителнитѣ прѣсѣди на корифеитѣ на науката и извежда прѣдъ публиката блестяща серия славни имена, съ които сѣ свързани най-великитѣ научни придобивки въ новитѣ врѣмена. Като се осланя на тѣхния авторитетъ, Скалцуни твърди: 1) че материалистическиятѣ начала, които полагатъ тъй многошумно Хекелъ и послѣдователитѣ му, сѣ ненаучни, и че тѣ се отхвърлятъ съ прѣзрѣние и отъ най-крайнитѣ Дарвинисти; 2) че придобититѣ отъ науката заключения напълно се съгласяватъ съ догмата за міросъзиданието и че оня, който изоставя тоя догматъ, отрича християнството въ цѣлостта му и пада, по теория, въ абсурдностъ, а, по практика, въ хаосъ. Гръцкия авторъ трѣгва въ изсѣдванията си отъ признаваната отъ всички научна истина, т. е. отъ появяването, едно подиръ друго, на природнитѣ царства. Било е врѣме, когато, поради атмосферическата топлина, констатирана отъ геологическитѣ пластове, животътъ върхъ земята не е билъ възможенъ. Но слѣдъ поистудяването на нашата планета, изникнахъ на него трѣвитѣ и растенията, необходими условия за царството на животнитѣ. Слѣдъ дълго врѣме явяватъ се на тая планета животнитѣ, но челоѣка още го нѣма. Най-послѣ, обаче, явява се и той. Отъ кѣдѣ доде той? Отъ кѣдѣ доде първата челоѣческа чета? Този въпросъ не може да има освѣнъ двѣ разрѣшения: или самораждане, самосъзидание чръзъ механическитѣ закони на природата, или създаване отъ едно същество независимо и стояще по-горѣ отъ законитѣ на природата. Тая най-логическа дилема ѣ приемятъ всички материалисти. Но кой отъ двата термини е правия? Старата наука осѣди чръзъ Аристотеля механическото раждане, проповѣдвано отъ Демокрита, а по-новата, прѣзъ периода на великитѣ открития, т. е. отъ Коперника до Нютона, прие за основа създаването. Науката отъ 19-й вѣкъ тъй сѣщо, като потвърждава съ из-

вѣстнитѣ опити на Пастѣора заключенията на Реида и на Спаланчани, споредъ които не е възможно животътъ да проистича отъ неорганическа материя, се пропизнася за създаването; а Ламаркъ и Дарвинъ се съгласяватъ въ това, че „отъ Бога проистичатъ направо и животътъ и духътъ“, до като Едиссонъ пъкъ отъ своя страна учи, че „сществуването на Създателя се констатира и отъ самитѣ химически опити.“ Една само едничка школя не приема сщщество по-горнѣ отъ материята, и тя е школята на материялиститѣ. Споредъ тѣхъ, нѣма никаква сила вънъ отъ материята! Никакъвъ планъ, никаква цѣль, сщществующа мислено прѣди гармонията на природнитѣ проишествия; тѣ проистичатъ машинално отъ роковитѣ закони на природата! Но животътъ, но мисльта, но свѣдѣствата какъ се явихъ на земята? Животътъ! Ето великото проишествие, прѣдъ което Аристотель наричае лишени отъ разумъ отрицателитѣ на първия виновникъ; а най-славния отъ по-новитѣ природоиспитатели се пропизнесе, че, до когато сществува чловѣкъ на земята, никога нѣма да се расклати истинността за създаването. Въсползувани отъ впечатлението, произведено отъ първитѣ прѣдположения на Дарвина за происхождение на видоветѣ, Бюхнеръ и Молъшкотъ и Хекелъ формулирахъ въ научна теория *монизма* и начѣртахъ родословното стебло на чловѣчеството. Споредъ тѣхъ, отъ *монадата, единицата*, явивша се случайно (!!) въ морскитѣ дълбочини, се образували машинално първитѣ живи поединочни алвеоли, а отъ тѣхъ постепенно и послѣдствено други примитивни животински твари, отъ които пъкъ послѣ, едни слѣдъ други, гѣбнитѣ, коралитѣ, чървентѣ, и пр., рибитѣ, влечугитѣ, птицитѣ, циценоситѣ, та че най-сетнѣ, като послѣдно тѣхно расклонение, чловѣкътъ, чедо на маймуната. Но какъ се доказва всичко това? Хекелъ се чуди за това питанье. Има истини, казва, които нѣматъ нужда отъ доказателство. Притиснатъ обаче отъ Вирхова, бащата на алвеологическата физиология, който очуденъ отъ изнасиленитъ послѣдствия на теорията си, самъ поставя въпроса: какъ може да се пропизведе сама по себе една жива тварь отъ неорганическата материя, притиснатъ отъ всичко това, Хекелъ биде принуденъ, въпрѣки своитѣ твърдения, да исповѣда, че основата на системата му била *аксиоматическа* и че, като таквази, тя не могла да се доказва ни съ опити, ни съ логика. За минута той имѣ надѣжда, че нему ще му помогнатъ опититѣ на Флуранса; но великия природоиспитатель отхвърли изрично, като неточно мнѣнието, че едно органическо тѣло може да произлѣзе само по себе отъ неорганическа материя, че жива тварь може да почърпи сили отъ елементи, лишени отъ жизненна сила, че движението може да проистече отъ неподвижността, чувството — отъ безчувственността, животътъ — отъ смъртьта. Кой създаде първата клѣтка (*cellule*)? Тоя въпросъ се поставя прѣдъ послѣдователитѣ на еволюцията, но и слѣдъ тѣхнитѣ теории задачата за първия виновникъ пази пакъ всичката си логическа и метафизическа тежестъ. Прѣдъ станалитѣ възражения по-много отъ защитницитѣ на саморажданието изоставихъ тая система като безосновна, па и самия Хекелъ се принуди да яви, че прѣдположението



за монизма, единицата „трѣбало просто да се земе во внимание до напавърване на нѣщо по-добро.“

Слѣдъ това рецензентътъ италианецъ хвали съ горещи думи метода на Скалцуни. Той доказва най-напрѣдъ, че міросъзданието не е противно на научнитѣ поучения. Второ, той обяснява, че същественнитѣ признаци на чововческата природа сж съвършенно несъвмѣстими съ прѣдположението за происхожданието отъ механическа причини. Третьо, той изобличава несъстоятелнитѣ твърдения на гръцкитѣ Хекелиянови послѣдователи, които претендиратъ, че тѣхното учение се спогаждало ужъ съ християнството. „Който прочете внимателно, казва рецензиторътъ, въ Скалцуновата книга главата за *Соматологията*, той ще се очуди отъ искусството, съ което тоя авторъ опровергава монизма чрѣзъ самитѣ думи на най-знаменититѣ послѣдователи на еволюцията. Мнозина отъ оние, които бѣхж приели теорията за саморажданието или самопроизводителността, я изоставихж по-послѣ, а любопитно е особено писмото на Мантегаза, който отхвърля началото, което той пригрѣщалъ прѣди науката да доде до заключения съвършенно противни.“ Въпросътъ е такъвъ. Единъ гръцки лѣкаръ обнародвалъ въ единъ вѣстникъ една статия за самопроизхождението или самобитието на нашата планета и привеждалъ, между други, и Мантегаза за да подкрѣпи мнѣнието си. Скалцуни, ако и да знаелъ, че Мантегаза не билъ вече на такъвъ мнѣние, но за по-голѣма увѣренность отпавилъ се писмено за тоя въпросъ до него, и учения италианецъ му отговаря съ слѣдующето писмо:

„Флоренция, 1-й Августъ 1886 год.

Любезний ми Господине,

Монтѣ изучаваня теорията за самоподвижното происхождение на живота можтъ да се считатъ за прѣдисторически. Тѣзи изучаваня сж станжли прѣди тридесетъ и четери години! Отъ тогава насамъ науката, като усвоила за наблюдения важни срѣдства, отъ които се е лишавала по-напрѣдъ, дошла е до заключения съвършенно противоположни.

*Мантегаза.*

(Виж. Бълг. прѣв. стр. 124). Това писмо е исповѣдъ на истински жрецъ на науката, на истински философъ. — Слѣдъ това профессоръ Франческини обрѣща вниманието на читателя и върху Отдѣла: Биология. Тукъ, казва, читателътъ ще види, че противъ отрицателитѣ на міросъзданието се изказватъ Дилингеръ, Тиндалъ, самия Дарвинъ, който признава, че срѣшу началото на еволюцията се явяватъ най-великитѣ научни мѣжъе, именно онѣзи, на които изучаването на природата дължи най-голѣмитѣ услуги. Въ тоя случай, профессорътъ-рецензиторъ казва и слѣдующето: „Само отсъствието отъ достатъчно философско образование обяснява леснотията, съ която мнозина, особено лѣкаре, се прѣвърщатъ въ учители на безбожие. Много заблуждения хвърлятъ корени въ умоветъ по това, че тѣ не знаятъ противоположитѣ аргументи. Изрѣчението: *Той кази* (αὐτός ἔφα) прави

чудеса, а заблуденитѣ нито подозиратъ поне, че съществуватъ силни доказателства отъ страна на учени знаменитости въ полза на изоставянитѣ начала. Тѣй тържествува прѣдразсѣдѣктѣй и тѣй се зема за разрѣшено онова, което е още подѣ въпросъ.“

Тѣй говори въобщо за въпросната книга италианския професоръ. Той влиза послѣ и въ други подробности и за всичко се отзивава все по такъвъ одобрителенъ начинъ. Като пристапва пѣкъ къмъ втората частъ, която има за заглавие „Антропология“, и въ която авторътъ изважда на явѣ чѣртитѣ, които отличаватъ чловѣка отъ всички други животни, противопоставя на механическитѣ закони чловѣческата усъвършенственностъ и описва разнообразия на прѣдѣкъ на чловѣчеството, професоръ Франческини бѣлѣжи, че „въ тия, страници вѣе жизнь и сила отъ вдѣхновение, което свидѣтелствува за вѣчната младостъ на великитѣ убѣждения“; при това професоръ Франческини расправя, какъ се залавя въ тази частъ отъ книгата си Калцуни за да обори успѣшно нѣкои Хекелови привърженици въ Гърция. За да не би да се прѣдставятъ още отъ начало гонители на религията и на моралътъ, тѣзи послѣднитѣ се опитали да докажатъ, че монизмътъ могълъ да живѣе твърдѣ мирно съ евангелската нравственностъ. Тѣ казали, че Иисусъ не постановилъ нищо догматически за произхождението на чловѣка. Иисусовия моралъ, казали, е свършенъ, а самъ Иисусъ е единъ отъ великитѣ герои на чловѣчеството заедно съ Сократа и съ . . . Юрдана Бруно. „Калцуни, казва тукъ италианския рецензаторъ, не можеше да остави безъ опровержение тия сблизения, които щѣхъ да бѣдатъ смѣшни, ако да не бѣхъ богохулни и да не съдържахъ въ себе си злотворни софизми, и за това глѣбоко благочестивия мѣжъ побърза да смене маската отъ лицето на тие страни бранители на морала. Догматътъ за мѣросъздаването, казва Калцуни, е базата, основата на Християнството. Който не приема тоя догматъ, той не е християнинъ, но въ сѣщото врѣме той не обича и науката, съ която, споредъ новитѣ изслѣдвания, се съгласява чудесно моисеевата космогония, библейския прѣдшественникъ на евангелското откровение. Това откровение е въ сѣщото врѣме догматическо и нравствено. Цѣлия авторитетъ на християнскитѣ заповѣди произхожда отъ посланието на Иисуса; оспори ли се то? Тогисъ губи всѣка стойностъ и самото откровение. Иисусъ е дошълъ въ името на Отца и заповѣдитѣ му се налагатъ като воля Божия. Ето догматътъ! Като се стараете да го отдѣлите отъ морала, вие отдѣляте клонетѣ отъ корена. Като приемате Иисуса на морала, а отричате Иисуса на догмата, вие искате плода безъ дървото. И ето защо св. Иустинъ нарече Сократовото дѣло безплодно, до като християнския моралъ възроди свѣта. Неразривното, и логически и исторически, съединение на морала и догмата е неоторимо опровержение на всѣки рационализъмъ, и внушава на нашия писателъ прѣкрасни страници за противорѣчията на Ренана, който приема евангелския моралъ, а отрича догмата, на който се основава християнството. . . . Скалцуни не желае да се всели и въ Гърция чрѣзъ Ренановия романъ отровата, съ която се напои християнското общество въ Западъ. Това благородно намѣрение пронизва края на

съчинението, въ който се съглежда настоящата болест и се показва църкътъ. Християнския моралъ се основава на свободата. Теоритъ на Хекеля, напротивъ, сѣставляватъ явно отричане на свободата. Самитъ противници на сѣществено християнския догматъ за миро-сѣзданието наричатъ морала на Иисуса най-сѣвършенъ отъ извѣстнитъ до сега въ свѣта, сѣ тази още ризидика, че само той е далъ плодъ, и че слѣдъ 18 столѣтия той още възбужда общото удивление“. Слѣдъ това, като привожда и мнѣнието на извѣстния и сега вече покойния французски писателъ Тена (+ 1894 г.), мнѣние приведено и въ въпросната прѣведзна на български книга (стр. 533—534), за прѣвѣсходството на християнската религия изобщо, италианский професоръ искава желание, цето този важенъ и глѣбокоообмисленъ трудъ, въ който се уравниѣсватъ сѣрдцето и умътъ и се сврѣзватъ въ дълбоко и искрено чувство отъ вѣра, да стане колкото се може по-скоро, извѣстно и въ неговото отечество.

Отъ такъва стойностъ е книгата, която е прѣвелъ на български бившия Скопский Иерархъ. Трудъ грамаденъ и по естеството на съдържанието и по голѣмината. Книгата е, въ прѣвода, единъ томъ срѣденъ четвъртитъ форматъ съ 545 страници, освѣнъ интересното „Прѣдисловие отъ прѣводача“ съ XXIII страници. Самата мисль да се залови единъ человекъ съ такъвъ грамаденъ и необикновенъ трудъ и да го прѣдаде на български, какъ и какъ, е безъ съмнѣние една морална храбрость. Какъ сега е изпълненъ тоя прѣводъ, ще кажемъ за това подиръ малко.

\* \* \*

II. Втората отъ горѣзабѣлѣженитъ книги: *Два поучителни Трактата за челоѣческата душа и за сѣществованието на Бога* не ни се дава вече отъ високопрѣвощения авторъ като чистъ прѣводъ, а се прѣдставя като самостоятеленъ — да кажемъ ли *оригинален* (?) трудъ, сѣставенъ отъ него, „като забѣлѣжилъ, казва самъ въ *предисловието* къмъ *ученолюбивитъ читатели*, и открилъ въ по-голѣмата частъ отъ прѣраждающия се нашъ клиръ и отъ ученолюбивото ни юношество горещата ревностъ, която глѣбоко въ сѣрдцето си питажтъ къмъ прочитание съчинения съ високо и религиозно нравствено съдържание“. Както вижда читателътъ, авторътъ-тъ на тази книга се занимава съ двѣ задачи, които сѣ били прѣдметъ на непрѣкъснати изслѣдвания и изучавания отъ дълги столѣтия, отъ като челоѣческиятъ разумъ е обрналъ внимание самъ на себе си, и които, вѣроятно, ще бѣждатъ разисквани и разрѣшавани разнообразно, до като трае и челоѣчеството при днешнитъ си условия. „Водимъ, казва той въ *сѣщото предисловие*, отъ слабото сѣждение за малката си сила, той избралъ най-главнитъ и най-сѣществени прѣдмети на челоѣчеството, Душата и Бога, съ сѣществованието и свойствата на които се занимава настоящата книга, съгласно съ догмитъ и съ здравия разумъ, испитанъ и утѣрденъ съ мощта на знаменити учени мъже и философи отъ сѣвършенната ни епоха.“ А причината, която го довела до избора на

подобна задача, била, както пакъ самъ явява, „идеята, която си съставилъ, че, понеже народъ-тъ ни не е узрѣлъ още добръ въ новия си животъ, и убѣжденията му въ свѣрхестественнитъ нѣща сж слаби и расклатени, крпе се въ нѣкои части на тѣлото му една болестъ, която постепенно може да зарази, да изнури и да съсипе животътъ и да измѣни характера му. Тая болестъ, *мисли авторътъ*, е причинена отъ прѣзирианието и изоставянѣто на нравственнитъ и религиозни принципи, съ които се отличаваха нашитъ бащи и майки; защото повече отъ тѣхнитъ патриотически, обществени и семейни добродѣтели сж изоставени вече и постепенно се забравятъ отъ новото поколѣние, което се води отъ други криви и погрѣшни идеи и размишления и отъ други чувствования“.

Книгата, състояща, освѣнъ прѣдисловното, туку по-кратко, отъ 283 страници въ срѣденъ четвъртитъ форматъ, се дѣли, както показва самото ѝ заглавие, на два *трактата*, първия за сществованието на човѣческата душа, втория за сществованието на Бога, подраздѣлени първия на 19, а втория на 21 части, въ които се разглеждатъ всички въпроси, относящи се до прѣдмета заедно съ извѣстни възражения и съответственнитъ имъ опровержения. Но исчерпанъ ли е въпросътъ? Има въпроси, които сж неисчерпаеми, та за това тѣ сж и прѣдметъ, казахме, на непрѣкъснати разисквания, и колкото и да старѣйтъ, тѣ се все подновяватъ и подмладяватъ, защото, до каквото развитие и да стигне човѣческия разумъ, каквито нови и по-широки кръгозори да се отварятъ прѣдъ него вслѣдствие на постоянната му дѣятелностъ, човѣку мѣчно е било и мѣчно ще бѣде всекога, па речи и невъзможно да се прости веднаждъ за всекога съ въпроси отъ тоя родъ, съ въпроси, които се отнасятъ до самата негова участъ, до самата му природа въ минало, въ настояще и въ бѣдѣще, въпрочемъ независимо отъ начина, по който се поставятъ и по който се разрѣшаватъ тие въпроси. Самото имъ поставяне обаче и разискване доказватъ, че човѣкътъ, каквито грижи и нужди да го приковаватъ къмъ чисто материялния свѣтъ, той, по самата своя природа, принуденъ е, развитъ или неразвитъ, да се възвишава умствено малко по-горѣ отъ тоя материяленъ свѣтъ, да трѣси другадѣ нѣщо, което да го свързва както съ миналото така и съ бѣдѣщето, да узнае конечната участъ на човѣческата битностъ. Но, ако тие въпроси се налагатъ почти настойчиво и на най-напрѣднжлитъ общества, ако тѣ сж занимавали най-високитъ умове и гении, честь на цѣлото човѣчество, поставянѣто имъ и разискванието имъ въ общества, които се възраждатъ, които, още въ пѣлини, сж толкозъ по-естественни, колкото по-любопитни биватъ обикновенно таквитъ общества, па и толкозъ по-полезни, колкото е по-необходима нуждата да се развива у тѣхъ идеалътъ за всичко, що е тѣй тѣсно свързано съ човѣческия разумъ, съ човѣческата свобода, съ човѣческото достоинство и съ напрѣдка на човѣчеството. Ето защо ние не намираме ни за излишенъ, ни за несвоеврѣмененъ трудътъ, който си е далъ, въ тоя случай, единъ оставенъ на почивка бѣлгарски иерархъ, за да обърне съ горнитъ си съчинения вниманието на читащата

българска публика върху подобни въпроси. Съ това той е искалъ, както самъ казва, „да принесе една малка частъ не отъ излишното, но отъ оскъдното си имѣние въ събиранното вещество за съзижданieto народното ни пакирождение“. Хубаво, благочестиво па още и патриотическо намѣрненie!

\* \* \*

Защо само да сме принудени тукъ на края да свършимъ и за двѣтъ тия книги съ една бѣлѣжка, за каквото искрено бихме желали да не ни се даваше поводъ? Думата ни е за езика и за слога на автора. Сложни и отвлечени сами по себе, разискваннитѣ въ тия двѣ книги въпроси се усложняватъ май още повече съ начина на налаганieto имъ по български. Не знаемъ, до колко напълно може да владѣе авторътъ езика, отъ който е прѣвозедалъ или *съставялъ*, особено же езика свойственния за таква философски въпроси; но българскиятъ му езикъ, българскиятъ му слогъ не сж, въ всѣкий случай, отъ по-гладкитѣ, за да не кажемъ друго, намѣсти даже той е такъвъ, щото за схващане мисльта изискува се особено май напръганье на умственнитѣ сили, освѣнъ, разумъва се, прѣдполагаемата у читателя малка поне подготовка за разбиране въпроси отъ такъвъ родъ. Справедливостъта изискува, при всичко това, да прибавимъ, че слогътъ въ втората, т. е. *съставената* отъ автора книга, е, сравнително, по-сносенъ до нѣйдѣ отколкото слогътъ въ първата, въ прѣведената книга, при всичко, че и въ едната и въ другата значението на много думи и на много термини трѣбва да се отгатва. Нѣма съмнѣние, и едната и другата иматъ безспорна вътрешна стойностъ поради високитѣ, важнитѣ и деликатни въпроси, които се излагатъ въ тѣхъ, но и едната и другата страдатъ най-чувствително отъ облѣклото, съ каквото авторътъ ги е извадилъ прѣдъ българската публика. Колко по-привлекателна сила щѣхъ да иматъ тѣ, колко по-голъма и по-обща полза щѣха тѣ да принесатъ, ако това облѣкло бѣше по-легко, ако българскиятъ езикъ на автора бѣше по-малко тежъкъ. Но и така, трѣбва пакъ да кажемъ, че трудътъ инакъ заслужва, самъ по себе, всичко каквото би могло да се каже въ негова полза.

М. Д. В.

---

6. *Исторія на българското право (Опитъ за научно изслѣдованіе българското право и бытіе т. е. народния животъ отъ най-старо време до днесъ) отъ Петра В. Оджакова (бывшъ прокуроръ при Върховния Кассационенъ Сждъ). Часть обща — Книга първа. Обзорніе господарственна и общественъ животъ на Българитѣ и пр. Видинъ, 1894.*

Не се наемаме нито да рецензираме, нито да критикуваме тая нова книга на г. П. В. Оджакова по българското обичайно право. Книгата обѣщава да бѣде единъ видъ Дигестъ или Пандекти на всичко, що се отнася до народния животъ, народния битъ не само

въ сегашното му но и въ миналото му. Споредъ г. П. В. Оджакова, „обичайното право още не е въведено въ наука; подъ правото въобще и подъ обичайното право въ особености, като бытіе, изслѣдователитѣ разбиратъ исцѣло народния животъ, битъ въ всичкитѣ му жителйско-битовы отношения.... Обичайното право, казва той, прѣдставлява нашето отечество въ неговото земелно, историческо, племенно, икономическо и битово отношение. И историка, и филолога, и юриста сж интересуватъ еднакво отъ тритѣ, специализирани особно, науки... а богослова не е нищо друго, освѣнъ църковенъ юристъ и историкъ-филологъ... Правото, и обичайното право въ особености, се бърка и рови и въ исторіята, и въ етнологіята, и въ психологіята, и въ филологіята, и въ философіята, и въ теологіята и въ топографія... За това тя, правовата наука... се осмива отъ учени и неучени людѣ.“ Не стига това. За да се запознае човѣкъ съ българското обичайно право, той трѣбва да се запознае и съ обичайното право на всички южни словѣни: Сърби, Хървати, Бошняци и Далматинци. Таквазъ голѣма, таквазъ грамадна задача си е задалъ г. П. В. Оджаковъ. И той самъ казва, че „объема и програмата на това изслѣдваніе сж твърдѣ обширни, че задачата, която си задалъ, била толкова непосилна,“ щото, казва, осѣщаме отъ сега, едва ли бихме сполучили да ж доведемъ и изпълнимъ до конца ѝ. Но Богъ вѣсть: ако не можемъ ный, можа-щатъ оныи.“ Както виждате, тукъ се има прѣдъ видъ единъ трудъ, който да объема цѣлия битъ на българския народъ отъ появяванието му на свѣтовната сцена до день днешенъ, всичко това подъ заглавие: *История на Българското Право*. Желаетъ отъ все сърдце здравие и дългоденствие на уважаемия и трудолюбивия авторъ, за да може да доискара съ успѣхъ и до край това грамадно, това колосално прѣдприятіе, което обѣщава да бѣде не само Дигестъ или Пандектъ на сѣществуущето и несѣществуущето Българско Право, но още единъ извънреденъ, единъ сжпоцѣненъ *Thesaurus* за всичко, що се отнася до нашия народенъ животъ, народенъ битъ. Не знаемъ, да ли всички народи сж имали щастието да бѣдѣтъ удостоени съ таквизъ Дигести или *Thesaurus*, но ето че и въ това отношение, както и въ толкозъ други, ние ще бѣдемъ почестити отъ много други. Отбѣлѣжената книга е *свитѣкъ първий отъ първата книга* на цѣлия трудъ, която има за прѣдметъ *обозрѣніе господарственния и общественъ животъ на Българитѣ*. И въ нея, по поводъ на Българското обичайно право, се говори въ разни подраздѣления за Происхожденіето и жилищата на Българитѣ и южни Славяне, за Историческото название „Българи,“ за Славянскы Българи и Българскы Славяны, за Славянска и Българска смѣсь, за Бучскы Българи, за Волжскы Българи, Кубрато-Аспаруховы Българи, Славяни Българи, Славянщината у Българитѣ, Българщината у Славянетѣ, Скитството на Славянетѣ, Вундовитѣ Българи, Неславянството у Българетѣ, Неславянскитѣ черни Българи, Славяно-Турското происхождение у Българитѣ, Инородцитѣ Българи, Туркството на Гагаузитѣ и пр. и пр. и пр. Какъ да рецензирашъ въ таквизъ тѣсни рамки такъвъ разнообразенъ материялъ? По-добръ

не ли е да се чака края поне на първата книга отъ цѣлия трудъ? Едно само нѣщо да си шепнемъ тукъ по между си и да си кажемъ на ухото, безъ да ни чужтъ, ако е възможно, чужденцитѣ, а то е: Подиръ близо 20-годишенъ самостоятеленъ животъ не ли е врѣме вече слѣдъ патриотическия периодъ да захване периодътъ на истинната, на положителната наука?...

7. *Анализъ на Соціалното положение; отъ Петръ Дашовъ. София, Печатница Ив. П. Даскаловъ. 1895.* Соціализмътъ и социалнитѣ въпроси сж днесъ на дневенъ редъ почти навсѣкждѣ. Въ тѣхъ боравятъ особено социалиститѣ, било като публицисти, било като участници въ държавнитѣ наредби, но тѣ повелително се налагатъ и на всички оние, които, по единъ или другъ начинъ, се интересуватъ за подобренieto на чововческитѣ общества, а таквизи сж всички почти по-много или по-малко просвѣтени людие. Било по необходимостъ, било по мода социалния въпросъ се налага на всички. Ималъ ли или нѣмалъ социализмътъ почва въ България, за него само защото той сжествува другагдѣ, се говори и ще слѣдва да се говори и въ България, независимо отъ въпроса, какви успѣхи и какви практически послѣдствия може той да има въ тая страна сега или въ едно по-близо или по-отдалечено бждще. Отъ тази, види се, водимъ идея и авторътъ на тукъ отбѣлжената книжка, турилъ си на умъ да запознае чрѣзъ нея нашето общество съ социалния въпросъ, а най-добро срѣдство за тази цѣль той намира, че било „да се анализира социалното положение, тѣй като този билъ единственния пжтъ, по който може да се доде до положително знание не само по този въпросъ, но и за всѣки по-сложенъ прѣдметъ.“ И той се впуска въ тоя *анализъ* и разлага обществото на неговитѣ съставни части или елементи. Както виждате, това е прѣдприятие философо-социално-економическо не отъ най-обикновеннитѣ, а при това и отъ най-много общающитѣ. И ние се готвѣхме да искажемъ публична благодарностъ къмъ автора на тая книжка, отъ 226 страници малкъ четвъртитъ форматъ, за голѣмия трудъ, който си е далъ да запознае въ днешньо врѣме българското общество съ такъвъ важенъ и сложенъ въпросъ, какъвто е въ дѣйствителностъ социалния въпросъ. Но какво да кажемъ? Даже и отъ чисто социалистическа гледна точка, тази книжка, и по съдържание и по форма, прѣдставлява единъ трудъ, който носи отпечатъка на явна незрѣлостъ по подиганитѣ въпроси. Авторътъ привожда разни и извѣстни имена, свързани съ въпроситѣ, които се наема да разисква и анализира, но това той прави, види се, чрѣзъ втора и третя рѣчка, па още и съ недоумѣние, та отъ тукъ и единъ видъ несъобразности и бъркотии, които види се той самъ да не съзира. Въпрѣки Маркъ Нордау, Herbert Spencer, Д. И. Писаревъ, Карлъ Маркъсъ, па още и Дарвинъ и други, къмъ чиито авторитетъ той се отнася по много нѣща, за *анализа* му може просто да се каже, че по всички почти точки той е повече сложностъ и прѣплетеностъ отколкото об-

щепонятенъ разборъ и уяснение на частитѣ или елементитѣ, които съставляватъ социалното положение. Колкото за социалнитѣ му философування въобще, тѣ подигатъ у по-много или по-малко въщитѣ въ таквизъ въпроси лица една неволна усмивка, като гледатъ съ каква дързостъ и нахалностъ единъ недозрѣлъ въ науката чловѣкъ се залавя да обсъжда, да анализира, па, ако щете, и да разрѣшава още въпроси отъ най-висока важностъ и които очевидно надминаватъ неговата компетентностъ. Но тъй е то; невѣдѣнието често се замѣстя и допълня съ колкото чудновата, толкова и смѣшна смѣлостъ. Не е за първи пътъ, гдѣто недозрѣли, но самонадѣяни ученици испорчуватъ мислитѣ и началата на най-добритѣ учители. При това, авторътъ има явна претенция да бѣде оригиналенъ въ своето съчинение, но отъ всичко излиза, че той е простъ събирачъ на чужди мнѣния, които обаче не само недоразбира, но още не знае и да натъкми както трѣба. Езикътъ е пакъ такъвъ щото, *на-мѣстѣ* поне, трѣба човѣкъ да се труди неимовѣрно та, като съ клѣщи, да исчовѣрка една каква да е мисль. — Прѣситено ли е вече Българското общество тъй умствено, та да му се прѣдлага и храна толкозъ безвкусна, колкото и немилаема, каквато е и настоящата книжка на г. Петръ Дашевъ?

---

8. *Жалостна книжка по дълбата на Македония. Въззвание на (омицетворена) Македония къмъ Българския Народъ. Врѣме е да с' по-мири съ Руссия, ак' иска миренъ животъ. Стихотворение на бив. учил. Инспекторъ: Из. Б. Шумковъ, първо издание (съ 8 картини). София, Печатница „Народъкъ“. 1895. год.*

Вънъ отъ нѣколко бѣлѣжки подъ текста и единъ кратъкъ списъкъ на по-виднитѣ български войводи, учители, труженици, пожъртователи по народното дѣло, прѣзъ XIX вѣкъ, до освобождението на България; вънъ отъ една бѣлѣжка за геройството на много войводи и други, а тъй сѣщо и отъ едно възвание къмъ главатаритѣ на партиитѣ въ България безъ разлика, съ *лошитѣ послѣдствия* отъ неподобрението съ Руссия; вънъ отъ едно кратко заключение къмъ македонцитѣ, че тѣ трѣба да се трудятъ сега за прилаганието на 23-ий членъ отъ Берлинския Договоръ, а не да бунтуватъ и излагатъ невинни людие: вънъ отъ тази проза, цѣлата тая книжка, отъ страници 90, е написана въ стихове съ разни заглавия и повечето съ отношение къмъ Македония. На нѣколко мѣста тази страна се прѣдставлява въ картина, обкована въ вериги, натѣжжена до крайностъ, съ изобилие сълзи на очитѣ и моляща са на освободена България — България и Тракия, двѣ честити сестри — да ѝ додатъ на помощъ, като имъ казва:

Но първъ съ Руссия се помирете,  
Че съ безврѣменнитѣ Ви движения,



Ще ми принесете сам' олелия!  
 Никакъ нѣм' да видѣ азъ свободия,  
 Безъ покровителството на Руссия.

Какви сж сега всички тие стихове, „всѣкой е свободенъ да ги обсъжда и критикува,“ казва самъ авторътъ. Нпе не се наемаме ни да ги обсъждаме, ни да ги критикуваме, ще си позволимъ само да кажемъ, че родолюбивия и прѣданныя на злочестото си отечество Македония авторъ щѣше да постапи много по-добрѣ, ако се ограничаваше да раскаже теглилата и болкитѣ и молбитѣ на още неосвободената сестра въ простичка проза, достъпна за всички. Както и да е, въ тая книжка не липсватъ нито чувството, нито любовта къмъ отечеството, нито безпокойствието и грижата за бѣдѣщето му. Откъситѣ или одитѣ къмъ тримата Русски царѣ, дѣдото, сина и внука, т. е. Александръ II, Александръ III, и нинѣ царствующий Николай II, сж пронизани отъ дълбоки чувства на признателностъ и на надѣжда; тѣй сжщо и *Добринитѣ на Русия, Дълбата на Македония, Огмисение на дълбачитѣ: Сърби, Папата, Австрия, Гърция, Турция Изобмисение на Македония, Пьсенъ за Македония*. Не търсѣте въ тая книжка ни възвишена и искусственна поезия, ни литературенъ тънакъ вкусъ. Въ това отношение тя е своеобразна, своеобразна, тя не подхожда ни подъ единъ отъ извѣстнитѣ поетически или литературни видове. Но, сравнително съ други нерѣдки у насъ памфлети почти по всички клонове отъ знанието, тя е поне и вдѣхната и диктувана отъ любовъ и съчувствие къмъ страждущето отечество, отъ благородното чувство на признателността, отъ тревожно ламтение за облекчение тежката участъ на оние, що теглятъ и робуватъ, плачатъ и простиратъ рѣка за помощъ, та да могатъ и тѣ да се поподигнатъ. Въ това отношение тази книжка, ако май странна и по езикъ и по форма, заслужаваше тукъ настоящия споменъ.

М.

9. **Сборникъ за пощитѣ и телеграфитѣ.** Полумѣсечно периодическо издание; издава отдѣла на пощитѣ и телеграфитѣ, кн. 1—6. София 1895.

Прѣдъ насъ се намиратъ първитѣ 6 книжки отъ „Сборника“ — периодическото списание, което отъ началото на настоящата година е прѣдприело да издава централното Управление на Пощитѣ и Телеграфитѣ. Ний прѣгледахме съдържанието на находящитѣ се прѣдъ насъ книжки, и съ удоволствие заявяваме, че тѣ ни направихъ най-хубаво впечатлѣние. По всичко се вижда, че прѣдприятието се намира въ сериозни рѣцѣ, и инициаторитѣ му не само сж въодушевени отъ любовъ къмъ труда и желание да принесжтъ полза, но тѣ сжщо притѣжаватъ и нуждната научна и литературна подготовка, за да поставятъ дѣлото си на почетно мѣстно въ нашата периодическа книжнина. Редактирането на малкия журналъ се води вѣщо; материалътъ е рас-

прѣдѣленъ умѣло, та покрай статьи и свѣдѣния, касаючи се специјално до телеграфо-почтенската служба и нейната организация у насъ, помѣстени сѣ и други поучителни и хубаво изложени статьи по най-новитѣ открития въ областъта на електричеството и техниката, които по интересното си съдържание и литературнитѣ си достоинства ще заинтересуватъ и по-широкитѣ кръгове на нашата читающа публика.

Въ първата книжка срѣщаме единъ докладъ отъ началника на отдѣла на Пош. и Телегр., до министра на Обществениитѣ Сгради, отъ който докладъ ний земаме поводъ, за да укажемъ на единъ въпиющъ недостатъкъ въ нашата държавна машина, именно при изработванието и подготвяванието на нашитѣ закони. Въпросътъ докоснатъ отъ г. Стояновича е много важенъ и заслужава най-сериозното внимание на публицистиката и правителството. Г. Стояновичъ се оплаква въ доклада си, че лани комиссията, съставена отъ главнитѣ секретари на министерствата, за да опрѣдѣли намаленията и економитѣ въ бюджета, била е разгледала и се пронаесла по бюджета на отдѣла за пошитѣ и телеграфитѣ, безъ членовѣтъ ѝ да иматъ и най-малко понятие за специалнитѣ условия и техниката на телегр.-почтенската организация и нужди. Вслѣдствие на пълното си непознаване условията на тоя отдѣлъ, комиссията била приела заключения явно нелѣпи и абсурдни, равностилни съ унищожението на нѣкои сѣществени функции на тоя отдѣлъ и спиране на неговото развитие, което ще е въ явенъ ущербъ и за развитието на търговията и народното благосъстояние въ страната. Вижда се, че куриознитѣ заключения на казаната комисия ще сѣ произвели силно впечатлѣние върху чувствата на началника на отдѣла пош. и телеграфитѣ, защото той въ доклада си отправя по адреса на комисията много енергически и страстни изражения, като констатира нейната пълна некомпетентность по въпроситѣ, за които тя, въ тоя случай, се е произнесла.

Дѣйствително подготвяванието и изработванието у насъ на законитѣ и бюджетитѣ страдайтъ отъ единъ фаталенъ недостатъкъ. Създаванието на закони у насъ се е обърнало на фабрично производство, които се хвърлятъ въ живота на народа безъ система, безъ никаква сериозна подготовка. Ако тая дилетантска бързина имаше нѣкое оправдание въ първитѣ години на нашето сѣществуване като държава, когато трѣбваше да се създава сичко изново, понеже новата ни културна организация не можеше да въсприеме почти нищо отъ прѣдишния турски режимъ, то продължаванието на сѣщата дилетантска практика и днеска, когато вече имаме малко-много собственни специјалисти за много отдѣли на управлението, е едно явление печално, пагубно за нашитѣ общественни работи. Сума закони и институти отъ най-сѣществено значение за вътрѣшния животъ и икономическитѣ условия на народа, които въ другитѣ държави се подготвяватъ и работятъ съ години, у насъ, споредъ явившата се моментална нужда, или прищевка на нѣкой министръ, който иска да блѣсне съ дѣятелность, се скопосватъ на бързо въ два-три мѣсеца, или даже въ двѣ-три недѣли, и се внасятъ въ събранието да станатъ законъ. Ний знаемъ примѣри, гдѣто много важни закони сѣ се работили отъ комисии въ врѣме на самата сесия на събранието, и прѣсно-прѣсно сѣ

внесени на вотироване, безъ комисията да е успѣла да имъ даде окончателна редакция! Малко може да помогне тука и самото законодателно тѣло, защото то се събира само на два мѣсеца и има не повече отъ 20—30 засѣдания, въ който краткъ срокъ депутатитѣ нѣматъ възможности да правятъ по-специални изучавания по прѣдставенитѣ имъ законопроекти. По тия причини, държавата ни има необходимата нужда отъ създаването на едно особно учреждение—*Кодификационна Комисия*, или *държавенъ свѣтъ*, който ще има за специална задача да изработва съ арѣло обсъждане законодателнитѣ проекти, като ще пази, щото тѣ да бждатъ въ хармония съ другото ни законодателство и институти. Съ това учреждение много ще се облѣгчатъ задачитѣ на народното Събрание и министерствата; и ний ще се избавимъ тогава отъ карикатурното и недостойно положение, щото сѣка година да си измѣняваме и кърпиме законитѣ, като стари ботуши.

Връщаме се къмъ оцѣнката на „Сборника.“ Заслужаватъ похвала слѣдующитѣ интересни статии: „Създаването и развитието на почитѣ и телеграфитѣ у насъ“ (кн. 1—5), „свърѣмененъ вгледъ, на електричеството“ (кн. 5), „устройството на телефона“ (кн. 1—4), „различнитѣ приспособления на електричеството“ (кн. 6). Съ изключение на първата, сичкитѣ други статии сж прѣводи, повечето отъ нѣмски. Съ удоволствие констатираме, че тия статии както по точноста на прѣвода, по занимателното си съдържание и по литературния си и хубавъ стилъ правятъ честь на редакцията на „Сборника“ и на неговитѣ сътрудници. Статията „Създаването на почитѣ и телеграфитѣ у насъ,“ донася много интересни и исторически данни за труднитѣ начала, при които се е зараждало устройството на почитѣ и телеграфитѣ въ България, което съ днешната си организация и съвѣстна дѣятелностъ е спечелило признание и похвала въ цѣлия образованъ свѣтъ. Забѣлежителни сж като исторически документи цитиранитѣ отъ автора протоколи на „Телеграфо-Пощенскій Административенъ Свѣтъ“ отъ 1880 въ Источна Румелия, които свидѣтелствуватъ, въ каква непроходима западнаостъ се е намирало пощенското управление въ Южна България слѣдъ войната; тия протоколи сж написани съ такъвъ архаическо-невѣжественъ езикъ, щото ни принуждаватъ да мислимъ, че членоветѣ на тоя „свѣтъ“ по интелигентността си не сж стоели по-високо отъ селски падали. Тамъ на пр. срѣщаме такова „**Ришеніе**: да сж зематъ отъ Го-нѣ Ривизборина делото на Вхтрешните дила преписаніето за пандерата.“ — „**Решеніе**. Като се прочети Рапоратъ на Котлинскій Телегр. Пощ. Нач. Администр. Свѣтътъ Реши да мо сж пише, че ни сж позволява на други лица да сж учатъ да Апилиратъ на Апарататъ, Освенъ чиновникъ който е;“

Повтаряме, че „Сборника на Почитѣ и Телеграфитѣ“ е едно полезно явление въ нашата Книжнина и съ пълно право заслужава дѣятелна поддръжка отъ Министерството на Общитѣ Сгради, както и насърчение отъ читающата публика.

М-нѣт.

10. Статистика за търговията на Българското Княжество съ чуждитѣ държави прѣвъ 1894 г. Издава Статистическото бюро. Държ. Печатница 1895 г. стр. 323.

11. Движението на населението въ Българското Княжество прѣвъ 1892 г. Издава Статистическото бюро. София Държавна Печатница 1894 г. стр. 471.

12. Списъкъ на населенитѣ мѣста въ Княжеството България спорѣдъ прѣброяванието на 1-й Януарий 1893 г. Издава Статистическото бюро. София, Държ. Печатница 1894 г. Стр. 99.

13. Резултати отъ прѣброявание на сградитѣ, които служатъ за живѣяние въ Княжеството България на 1-й Януарий 1893 г. (съ 1 картограма и 9 диаграми). Издава Статистическото бюро. София, Държ. Печатница 1894 г. Стр. 459.

Статистиката, „науката на числата“, въ днешното врѣме си е извоювала самостоятелно положение и играе важна роля въ живота и въ задачитѣ на културнитѣ държави и общества. Тя вече не служи, както въ миналитѣ вѣкове, само като спомагателно пособие за финансовитѣ и военни цѣли на държавата. Днеска тя е значително разширила своитѣ рамки, развила се е като самостоятелна наука, и подъ своитѣ наблюдения обема сичкитѣ факти на общественния животъ (faits sociaux), сичкитѣ явления на съществуването и измѣненіята въ човѣческото общежитие. По тая причина нѣма културна държава, гдѣто за статистиката да не сѣ учредени особенни официални институти, бюро. Споредъ днешнитѣ си обширни изучаванія, статистиката е станала необходимо пособие за множество други науки, като етнографията, финансовата наука, политическата економия, демографията, социалната наука и моралътъ, за нѣкои отрасли на естествениитѣ науки, а сѣщо за търговията, народния поминѣкъ и индустрията. По инициативата, дадена отъ *Кетле*, отъ 1853 год. насамъ въ разнитѣ европейски столици сѣ се събирали международни статистически конгресси, които сѣ имали за цѣль да разширятъ рамкитѣ на статистическитѣ наблюдения, както и да уведатъ една обща система за статистически изучаванія въ всичкитѣ държави, съ което да облекчатъ задачата на една общо-европейска и сравнителна статистика.

Прѣвъ послѣднитѣ двѣ години нашето Статистическо бюро е значително усилило своята дѣятелность, като е издало четири капитални тома по своята специалность. Два отъ тия томове: „Списъкъ на населенитѣ мѣста въ България“ и „Резултатитѣ отъ прѣброяванието на зградитѣ за живѣяние“, занимаватъ се съ класифицираніето на една частъ отъ материяла, добитъ при прѣброяванието, станало въ България на 1 Януарий 1893 г. Както е извѣстно, това послѣдно прѣброявание имаше значителни прѣимущества прѣдъ прѣдишнитѣ, то обемаше много повече факти отъ народния и економически животъ на България, и се стараше да се съобрази съ най-новитѣ изисквания на статистическата наука. Отъ помечатитѣ двѣ книги узнаваме, че въ България има 78 градове и 3918 села (съ-

ставени въ 1780 селски общини); най-много села има въ Търновския окръгъ — 152 общини съ 670 села и колиби, а най-малко въ Свищовския — 73 села. Най-населенитѣ окръзи сѣ Софійскій (244,828 жит.), Пловдивскій (232,507) и Търновскій (224,163). Числото на сградитѣ за живѣяние въ цѣла България се въскачва на 552,027. Сгради, дадени подъ наемъ има 25,858. Впрочемъ наблюдението тука се затѣнява отъ това, че има 32,914 сгради, за които не е показано, дали въ тѣхъ обитаватъ стопанитѣ имъ, или се заематъ отъ наематели. Любопитенъ е фактътъ, че въ цѣла България има само 1367 здания, които иматъ повече отъ 10 стаи; сгради съ една стая има 146,805, съ двѣ стаи — 245,248, съ три стаи — 85,961, съ четири — 36,671, съ 6—10 стаи — 9963. Отъ друга страна неприятно впечатление прави фактътъ, че у насъ има още 12,879 сгради за живѣяние които *няматъ прозорци*; сѣщо има — 33,226 прозорци незатулени съ нищо; 454,742 прозорца сѣ затулени само съ *хартия*, а 4102 прозора — съ *кожа*.

Нашето Статистическо бюро заслужва особена похвала, за гдѣто въ последнитѣ си издания все повече употребява графическата система, която толкова много облъгчава разбиранieto на материялитѣ и е отъ неопцѣнимо значение за теоретическитѣ изводи и изучавания. Имѣющитѣ се прѣдъ насъ книги съдържатъ 16 прѣкрасно изпълнени графически таблици и картограми, които нагледно изобразаватъ и резюмиратъ събрания материялъ, и които значително подигатъ научната стойностъ на изданията на Статистическото бюро.

Милинъ.

14. „Орало, *“органъ на българското земледѣлческо дружество; излиза два пѣти въ мѣсеца, въ София.*

У насъ отъ освобождението и до сега, не се е обръщало много внимание върху състоянието и развитието на земледѣлието ни, — тая основа на економическото ни богатство, тая единственна сила на нашата народна производителностъ. Въ продължение на доста много години правителствата гледахъ на земледѣлието и скотоводството само като на фискални обекти, като на прости доходни статии за удовлетворение бюджетнитѣ упражненія, които въ началото не бѣхъ голѣми. Нѣкои дѣйствително важни изучавания върху истинското състояние на тая главна отраслъ на народния ни економически животъ не бѣхъ прѣдприети, а съ това липсвахъ и сериозни опити за нейното подигане и удовлетворение на насѣщнитѣ ѣ нужди. Но когато бюджетътъ ни внезапно се удвои, когато развивающій се държавенъ организмъ наложи огромни материялни жертви върху народа, тогава едвамъ се съзрѣ, колко несѣстоятелна е шаблонната фраза, съ която ний до тогава се залъгвахме, че ужъ нашето земледѣлие се намирало въ блѣскаво положение и много дълго врѣме могло само да поддържа економическата сила на страната, до гдѣ се развиѣтъ други видове

\*

производителностъ и индустрията. Това бѣше фатална грѣшка, наивно самоблщение. Трѣбва да се радваме, че тоя опасенъ възгледъ е вече напуснатъ отъ правителството и обществото. Днеска нѣма българинъ, който да не е убѣденъ, че нашето земледѣлие не смѣе да остане въ сегашното си състояние, ако не искаме да се намѣримъ прѣдъ економическа пропастъ, че досегашния патриархаленъ начинъ на обработване и условията на произвежданието трѣба коренно да се измѣнятъ, за да може да се увеличи производителността, да се заварди почвата отъ истощение, чрѣзъ което да може да се утвърди економическата независимостъ на страната. Новия ни културенъ животъ налага на страната огромни материялни жертви и срѣдства, които при отсъствието днеска у насъ на текстилна и фабрична индустрия, съ сичката си тежестъ лѣгатъ върху земледѣлческата ни производителностъ. Тоя жизненъ въпросъ на нашето бѣдѣще не може успѣшно да се разрѣши само съ официалния починъ на правителството, съ окръжни прѣдписания, наставления и екскурсии, колкото тѣ и да сѫ умѣстни и цѣлсходни въ извѣстни случаи. За успѣшно разрѣшение на тоя въпросъ отъ жизненна необходимостъ е съдѣйствието на *цѣлото наше общество*, което съ дѣятеленъ и просвѣтенъ трудъ, съ частната си инициативна, съ практически опити ще може да се освѣтли и да привлѣче цѣлиятъ народъ и особено заинтересуваното селско население къмъ задачата — рационалното реформиране на нашето земледѣлие. Вслѣдствие досегашната пасивностъ на обществото къмъ тая задача, много полезни частни начинания, много списания по земледѣлието заглѣхвахъ, не могахъ да си пробиятъ път и да продължатъ своето полезно дѣло. Въспитаницитѣ на нашитѣ земледѣлчески училища, слѣдъ свършване курсетъ си, хвърляхъ се да търсятъ държавни служби, съ което вършѣхъ двойна врѣда: хемъ се отклонявахъ отъ цѣлитѣ на своето образование, хемъ увеличавахъ и безъ това огромния контингентъ на нашия чиновнически пролетариятъ.

Миналата година въ София се състави едно „Българско земледѣлческо дружество“, което може да се счита като пръвъ сериозенъ починъ на нашето общество къмъ изучаване условията на нашето земледѣлие и неговото реационално реформиране и подпомагане. Ний сърадваме появяването на това дружество, което като произлѣзло отъ чисто общественна инициатива, ще бѣде важенъ факторъ при разработване агрономическитѣ въпроси и подигане народния ни поминѣкъ. Такава общественна инициатива е отъ неопѣвими полза за дѣлото, защото, както ни показва примѣра на другитѣ земледѣлчески страни, тя най-много е въ състояние да възбуди интереса и съдѣйствието на цѣлия народъ къмъ задачитѣ си. Групиранитѣ около това дружество сили, състоящи отъ най-виднитѣ дѣятели които имаме по тая отрасль, както и сериознитѣ и съ знание написани статии, които сѫ помѣстени въ списанието му „Орало“, свидетелствуватъ, че дѣлото е поставено на сериозна основа, и за това то заслужа всестранна поддръжка отъ обществото, за да може въ

скоро време да принесе истинска полза, и да се постави на оная висота, на която стоятъ земледѣлческитѣ дружества въ съседнитѣ ни страни Унгария и Румѣния.

Цв.

15. **Статистика на българскитѣ училища въ европейска Турция (Македония и Одринско) за учебната година 1893—94.** Пловдивъ, дружествена печатница „Съгласие“ 1895 г. стр. 84.

Отъ множеството появилитѣ се прѣзъ настоящата година книги, едва ли ще има нѣкоя, която толкова да привлѣче вниманието и интереса на българския читателъ, колкото цитираната отъ насъ Статистика за сегашното състояние на образованието на българскитѣ краища въ европейска Турция. Съ гордостъ трѣба да кажемъ, че отъ всичкитѣ народи на Балканския полуостровъ, българския е, който най-много цѣни и съзнава културната сила на образованието и който принася най-много жертви за разпространяването му. Отъ направеното недавно статистическо сравнение излиза, че въ България има три пѣти повече училища отколкото въ Сърбия, а сравнително първоначалното образование у насъ стои на по-висока нога и отъ онова въ Румѣния.

Просвѣщението е главната сила и на нашата народностъ въ Македония, гдѣто българщината съ своитѣ училища стои на неизблема, велика основа и съ своитѣ образовани дѣйци, смѣло и успѣшно ратува за националнитѣ си и човѣчески права противъ всичкитѣ посегателства на сръбската и грѣцка пропаганди. Българскитѣ училища и българското образование дѣйствуваха въ Македония още прѣди 30—40 години, когато въ свободна Сърбия имаше стотини общини, които не знаяха още, какво нѣщо ще рече училище.

„Статистиката за българ. училища въ Турско,“ която е прѣдметъ на настоящата ни рецензия, е напечатана въ Пловдивъ безъ да се указва, кой е съставителъ ѝ, и отъ гдѣ сж черпани помѣстенията въ нея данни. Обаче отъ съдържанието ѝ можемъ да заключимъ, че материялитѣ ѝ сж черпани отъ официалнитѣ данни на българската Екзархия въ Цариградъ. Тя се дѣли на три части: въ първата се излага довольно подробна статистика на първоначалното образование въ Македония, Одринско и Цариградъ; втората обема числото на класнитѣ училища (срѣдне образование, *Ecoles secondaires*) съ ученицитѣ; накрай, третата частъ ни запознава съ статистиката на учителския персоналъ, както и степенѣтъ на образованието на прѣподавателитѣ. При края е прибавена и една таблица за годишната заплата на учителитѣ, отъ която се вижда, че 984-тъхъ прѣподаватели получаватъ една редовна заплата отъ 28,283 лири турски (около 700.000 лева).

Първоначални училища български въ Турция имало е прѣзъ 1893—94 г. всичко 604, отъ които 315 мъжки, 47 женски и 242 смѣсени. Прѣзъ казаната година тия училища сж били посѣщавани

отъ 33,147 ученици — 25912 момчета и 7235 момичета. Обучението сж ръководили 863 учителски сили (728 учители и 135 учителки). Сръдне-учебни заведения (класни училища) има всичко 59, отъ които 36 мъжски, 7 женски и 16 смѣсени, съ 2023 ученика — 1676 момчета и 347 момичета. Ръководили сж учението 130 прѣподаватели — 114 учители и 16 учителки. Между сръдне-учебнитѣ заведения на първо мѣсто дохождатъ: мъжската гимназия „Св. Кирилъ и Методий“ въ Солунъ, съ Педагогическия при нея Курсъ (165 ученика съ 20 прѣподаватели); дѣвическата въ Солунъ гимназия „Св. Благовѣщение“ съ 76 ученички и 15 прѣподаватели (11 учители и 4 учителки); духовната семинария въ Цариградъ съ 34 ученика и 8 учители. Въ другитѣ класни училища по влиятитѣ прѣподаватели сж били повечето учителитѣ отъ основнитѣ училища. Само по-големитѣ градове като Одринъ, Скопие, Прилѣпъ, Битоля, Охрида, Съръ, иматъ отдѣлни прѣподаватели за класнитѣ училища; числото на тия висши учители въ нѣкои градове е доста внушително; въ Битоля 16 учители (съ 211 ученика), въ Одринъ 14 (139 ученика), въ Скопие 10 (247 ученика) и пр. Колкото са касае до образователния цензъ на прѣподавателитѣ, въ касателната таблица узнаваме, че отъ общото число на учителитѣ 984 души (834 учители и 150 учителки) 154 души сж свършили само първоначално училище; учители съ образование отъ I, II, III, IV, V, VI, VII классъ има 57, 111, 98, 143, 48, 22, 74 души. 65 души сж свършили педагогическо училище, 24 духовна семинария, и на конецъ висше образование сж получили 34 души. Въ таблицата за училищната практика на прѣподавателитѣ, срѣщаме любопитния фактъ, че измежду прѣподавателитѣ има двама, отъ които единия учителствува вече 41 година, а другия 47 години.

Отъ горнитѣ данни явствува, че българското просвѣщение въ Турция е поставено на една твърда база, че то се води и движи систематически, и че то, въпрѣки прѣпятствията отъ турскитѣ власти и чуждестраннитѣ неприятелски пропаганди, неусетно напредва и се развива. Разбира се, достигнатитѣ резултати сж още далечъ отъ идеала, който трѣба да имаме за това дѣло, но именно това трѣба да насърдчи всички български сърдца, съ всички сили и неуморима енергия да залегнатъ за по-нататашното окопитване и напредване на това свето дѣло, защото, прѣдъ видъ на извънреднитѣ тежки условия въ днешна Македония, всѣко и най-малко колебание, всѣко спиране на това дѣло, ще означава смъртъ, пропадане на българщината въ Турско . . . .

Цвѣтановъ.

### III. КРАТКИ ВЪСТИ ОТЪ НАУЧНИЯ И КНИЖОВНИЯ СВѢТЪ.

1. Романътъ „Подъ Игото“ на холандски езикъ. Романътъ на г. Вазова се удостои напоследъкъ да бѣде прѣведенъ още на единъ европейски езикъ — на холандския. Той е издаденъ въ два изящни тома подъ названието: „Onder het juk, bulgarische roman van Ivan Vazoff door C. A. Vagtendonck“ (Подъ Игото, български романъ отъ Ивана



Вазова, прѣвелъ Г. А. Вагтендонкъ). Както се види, романътъ е прѣведенъ не отъ отдѣлното му българско (поправено) издание, а отъ английския му прѣводъ. Въ началото на книгата е турена биографията на г. Вазова.

Всички Българе ще се зарадватъ и отъ тая книжовна вѣстъ, дѣто името на новобългарската най-млада въ Европа книжнина захваща да се прочува и въ далечнитѣ страни на сѣверозападна Европа, като се е прѣвелъ вече и на холандски езикъ хубавия български романъ „Подъ Игото“ отъ г. Вазова.

2. Поздравления отъ Бъл. Книжовно Дружество до г. генерала графа Игнатиева въ Петербургъ и до г. Гаврила Кръстьевича въ Цариградъ, по случай на празнуването 25-годишнината отъ подновението на българската черковна независимостъ Измежду многото доблестни дѣйци по черковний ни въпросъ има двоица мъжъе, които много и най-мъдро съдѣйствуваха за подновението на българската черковна иерархия: единътъ е Българинъ, бѣловласий нашъ примѣренъ родолюбецъ, високопочитаемий г. *Гаврилъ Кръстьевичъ*, а другия — Русинъ, славния руски дипломатъ и най-горещъ българолюбецъ, Негово Сиятелство генералъ графъ *Николай Павловичъ Игнатиевъ*. На тие знаменити български благодѣтели се испратиха слѣдующитѣ поздравления отъ страна на Бъл. Книжовно Дружество, по случай на празнуването 25-годишнината отъ подновението на българската черковна независимостъ:

Петербургъ

Графу Игнатиеву.

По случаю празнуемаго Болгаріей сего дня 25-лѣтія основанія Болгарскаго Экзархата, считая себи счастливымъ отъ имени Болгарскаго Книжовнаго Дружества поздравить Ваше Сіятельство — содѣйствователя дѣла возобновенія Болгарской церкви, и пожелать Вамъ много лѣтъ жизни на пользу православія и славянства.

Сръдецъ, 28 Февруарий 1895.

Прѣдсѣдательствующий: Стояновъ.

До Негово Високонпрѣвосходительство господина Гаврила Кръстьевича, почетный членъ на Бъл. Книжовно Дружество, и пр. и пр.

въ Цариградъ

Високочитаемий нашъ родолюбецъ!

Честитъ съмъ отъ страна на Управителний Сѣвътъ на Бълг. Книжовно Дружество да Ви поднеса най-сърдечно поздравление по

случай на всенародния български празникъ на 28 текущия мѣсець за 25-годишнината отъ подновението на черковната ни иерархия и най-горещо да Ви пожелаемъ още много лѣта и честитъ животъ за слава на българския народъ, на когото за умственото възраждане и особено за законното извоюване на черковнитъ му правдини Вий сте най-отличния съдѣйствователъ.

Срѣдецъ, 20 Февруарий 1895.

Подпрѣдсѣдатель: Стояновъ.

Ето и отговорътъ на горнята телеграма отъ генерала графа Игнатиева до Бѣлг. Книжовно Дружество.

София

*Предсѣдателю Книжовнаго Дружества*

Стоянову.

Благодарю за память. Православіе сохранило вѣками болгарскую народность. Крѣпко держитесь Православія, помня завітъ Кирилла и Меоодія.

Петербургъ, 2 Марта 1895.

Игнатіевъ.

3. Поздравителна телеграма отъ Бѣлг. Книжовно Дружество до „Ческата Академия на императора Франца Иосифа за наука, словесность и искусство“ въ Прага, по случай на празнуваніето сто-годишнината отъ рождението на Шафарика. Братския намъ чехски народъ, ако и да се намѣрва почти отъ 300 години насамъ непосредственно подъ чужда и твърдѣ неприязненна нему власть, пакъ можѣ не само да се запази отъ съвършенно погнѣтване, но и напреднѣ отъ половинѣ вѣкъ насамъ въ образованіето, въ наукитъ, искусствата, търговията и въ индустрията, тъй много, щото той е равни въ сичко по културния си напредѣкъ съ най-образованнитъ европѣйски народи. За тойзи чудесенъ напредѣкъ Чехитъ иматъ да благодарятъ прѣди всичко и най-много на своята народна жилавина и на своитъ примѣрни общественни дѣйци, съ славнитъ трудове и залягвания на които въ растояние на стотина години врѣме повдигна се и възкрѣсна чехословѣнскій народъ, и дойде въ реда на най-напредналитъ народи въ Европа. Изпомежду тие чехословѣнски общественни дѣйци първо мѣсто заема *Павелъ Иосифъ Шафарикъ*, най-знаменития до нинѣ и най-ученъ славистъ, който, покрай многото други славни научни негови заслуги, положи още прѣди половинѣ

и външната основа за историята и етнографията на всичките словѣнски народи.

Тази година на първий Май изпълних се тъкмо 100 години отъ рождението на Шафарика, и Чехитѣ на сѣщия день, по инициативата на Чехската Академия на императора Франца Иосифа за наука, словесност и искусство,“ отпразнуваха сто-годишнината отъ рождението на приснопамятний Шафарикъ. По случай на това празнувание, испрати се отъ страна на Бълг. Книжовно Дружество до поменѣтата Чехска Академия слѣдующата поздравителна телеграма:

### Прага

*Česká Akademie císaře Františka Josefa pro vědu, slovesnost a umění.*

Българското Книжовно Дружество сърдечно взема участие въ славното тържество, водимо днесъ отъ учения чехскословѣнски свѣтъ въ честь на великия ученъ Словѣнинъ, *Павелъ Иосифъ Шафарикъ*, приснопамятний въскръситель на словѣнскитѣ плѣмена чрезъ неуморими исторически изслѣдвания и знаменития основатель на словѣнското езикознание. Славата на Чехословѣнитѣ въ лицето на великия Шафарикъ е слава и честь на цѣлото словѣнство. Поклонъ прѣдъ паметта на вѣликия Словѣнинъ Шафарика.

Срѣдецъ, 1 Май 1895.

Подпрѣдсѣдатель: Стояновъ.



## ПЕТКО РАЧОВЪ СЛАВЕЙКОВЪ.

Петко Рачовъ Славейковъ, най-популярния български обществень дѣецъ отъ възражданieto ни до нинѣ, почетень членъ на Българското Книж. Дружество, бивший народень прѣдставителъ, бивший прѣдсѣдатель на Народното Събрание, бивший министръ на Народното Просвѣщение и Вжтрѣшнитѣ дѣла, и пр. и пр., слѣдъ дълго боледуване, прѣдаде Богу духъ на 1-й Юлий т. г. въ столицата на България. Отъ половинъ вѣкъ насамъ, той бѣ единъ отъ най-отличнитѣ наши народни труженици, които тѣй доблестно и самоотверженно съдѣйствувахъ за повдиганieto на българския народъ къмъ пѣ-честита бѣднина. Отъ малка Славейковъ не е билъ честитъ да се слобие съ пълно, редовно, висше образование, но надаренъ съ голѣма душевна сила и съ извънредна воля къмъ трудолюбие, той самъ самнитичкъ е успѣлъ до толкова да просвѣти и убогати своя мощень духъ, че бѣше станжлъ единъ отъ най-знаменититѣ наши народни учители, писатели и пръвъ български народень поетъ. Покойния съ мощния си духъ, съ примѣрното трудолюбие и особено съ безкрайната си любовь къмъ народа, можѣ всестранно и тѣй майсторски да изучи душата и живота на българския народъ, та всичко, щото е говоритѣ или написалъ за благо на България, всичко това е проникнжто съ духа на народа, и, поради това, неговитѣ умственни плодове, и по форма и по съдържание, ще останжтъ за вѣжги цѣни въ историята на новобългарската книжнина. Ето защо отъ възражданieto на българския народъ и до тосъ часъ, единъ самъ покойний Славейковъ станж най-популярень и тѣй любимъ български общественъ дѣецъ.

Цѣли петь стотинъ години България робувѣ подъ тежкото политическо и духовно иго на Турцитѣ и Гръкофанариотитѣ, и прѣзъ това грозно врѣме народътъ ни бѣше потанжлъ въ крайно нежѣжество, та насмалко оставаше и да загине съвършено, като и самъ вече не усѣщаше че сжществува на свѣта. За пробужданieto, за възражданieto на тойзи народъ, нуждни бѣхъ дѣйци съ пламенно сърце, съ неустрашимъ духъ и съ безкрайна самоотверженность. Покойний Славейковъ бѣше единъ отъ такивато български народни борци, които посвятихъ всичкия си животъ съ неуморими и непрѣкъснати трудове за пробуждание на народа и за извоюване на церковнитѣ му правдини, като положихъ чрезъ това и основата за политическото освобождение на България. Тѣзи имъ славни дѣяния сж най-хубавитѣ страници

въ новата история на българския народъ, и тѣ ще се четятъ отъ всички просвѣтени Българи съ голѣмо душевно наслаждение, като ще възбуждатъ въ тѣхъ благороднитѣ чувства на истинска народна гордостъ и къмъ всѣко народно благоначинание.

Но, тия славни дѣлания на роднитѣ ни дѣйци, за да станятъ доста благотворни особено за младитѣ ни поколения, които иматъ тѣй чувствителна нужда отъ такива назидателни дѣлания, трѣбва да имъ станятъ достъпни въ съвършенна пълнота. Ний се надѣваме, че ближнитѣ роднини и приятели на покойния дѣдо Славейковъ, които най-добрѣ го познаватъ, ще се погрижатъ во врѣме да събератъ всички материали, за да се състави биографията му пълна — съ всички подробности, която ще бѣде най-хубавъ и най-траенъ паметникъ на покойния за всички наши еднородци, за да могатъ да го иматъ всѣкога при себе-си и, колчимъ пожелаемъ, да се ползватъ отъ него за убодрение духа си къмъ всѣко народно дѣло.

Вѣчная паметъ на славния български труженикъ, незабравимий дѣдо Славейковъ.

С.



## ХРИСТО СТОЯНОВЪ.

Слѣдъ дълго и тежко боледуване прѣдаде Богу духъ на 1-й юлиа т. г. а на 2-й биде погребенъ при стичанье роднини и множество другари, приятели и познайници г-нъ Христо Стояновъ, редовенъ членъ на Бъл. Книжовно Дружество, прѣдсѣдадель на Върховния Кассационенъ Сждъ, и пр. и пр. Родомъ отъ гр. София, и единъ отъ отличившитъ се ученици на незабравимия и до днесъ Софийски учитель Савва В. Филаретова (1858—1861 г.), покойния замина отпослѣ, като възпитаникъ на Софийския благодѣтель Денкоглу въ Москва, за добиванье по-горно образование и тамъ той свърши правото. При завръщаньето си въ България прѣзъ 1868 год., той служи като учитель въ София и въ Пловдивъ, като секретаръ послѣ на смѣсенія въ Цариградъ съвѣтъ прѣди издаването на извѣстния фирманъ за екзархията, като народенъ прѣдставитель въ Цариградския пръвъ Български съборъ за изработване Екзархийския Уставъ, като публицистъ за извѣстно врѣме. Въ началото на 1877 г. той се намѣрва въ Руссия, отъ гдѣто послѣ, като се обяви освободителната война, той прѣминава въ България, зачисленъ отъ завѣдующаго Гражданския Отдѣлъ князь Черкаски, въ гражданското управление и той останж, прѣзъ войната и руското управление, до като трая въ Свищовското а послѣ Руссенско Губернаторство като *совѣтникъ по дѣламъ казеннагъ управления*. Той бѣше членъ и отъ учредителното Събрание въ Търново, а, слѣдъ това, членъ и прокуроръ въ Кассацията, министръ послѣ на Правосъднето, прѣдсѣдадель на Апелативния Сждъ, а отъ нѣколко вече години и до послѣдне прѣдсѣдадель на Върховния Кассационенъ Сждъ. Г-нъ Хр. Стояновъ бѣше умодаровитъ и чловѣкъ съ обширно и солидно образование при воля твърда, както подава на всѣки порядоченъ и честенъ мжжъ.

Съ неговата смъртъ изчезнува измежду кръга отъ служащитъ по правосъднето въобще въ София една издающа се и особита физиономия. Като мжжъ на науката и като дѣецъ на врѣмето си, въ просвѣтителното и възродителното народно поле, той заслужва добъръ споменъ. Покойния остава вдовица и 4 даровити дѣчица. Богъ да ги крѣпи и утѣшава, и Богъ да прости покойника.

\*\*\*

## КНИГОПИСЪ.

### Подарени книги на Българското Книжовно Дружество.

(Продължение от книжка XLVIII).

1. Сборникъ за народни умотворения, наука и книжнина. Издава Министерството на Народното Просвещение. Книга X. София. Държавна печатница. 1894 год. Голяма 8°. Стр. XVIII+925. Наученъ отдѣлъ 608 стр.; книжовенъ отдѣлъ 76 стр. и народни умотворения 241 стр. Съ приложение: 13 таблици наблюдения на държавната централна метеорологическа станция въ София за 1893 год.; 2 изображения на женски типа изъ с. Арабаджиево (Ст.-Загорско) и с. Чиренъ (Вратчанско) и 5 таблици съ изображения отъ разни археологически издирвания. Цѣна 5 лева.

2. Сѣщо. Книга XI. 1894 г. Стр. VI+996. (Наученъ отдѣлъ 778 стр.; книжовенъ отдѣлъ 23 стр., и народни умотворения 195 стр.). Съ приложение: 11 таблици метеорологически наблюдения за 1894 год.; 2 изображения: женски типъ отъ Марковча и Уземъ-каща въ с. Вълчедърма (Ломско); 18 таблици съ изображения отъ разни археологически издирвания и други 2 таблици съ разни фигури.

3. Статистика на българскитѣ училища въ Европейска Турция (Македония и Одринско) за учебната 1893—94 год. Statistique des écoles Bulgares dans la Turquie d'Europe (la Macédoine et le vilayet d'Andrinople) pour l'année scolaire 1893—94. Пловдивъ. Дружествена печатница „Съгласие.“ 1895 г. 4°. Стр. 84.

4. Законопроектъ за урѣдбата на оснафитѣ. Отъ отдѣлението на Търговията и Индустрията при Министерството на Търговията и Земледѣлието.

5. Отчетъ на Българската Народна Банка за 1894 год. София. Книгопечатница и литография на Янко С. Ковачевъ. 1895 г. 4°. Стр. 49.

6. Приносъ къмъ българския книгописъ до 1877 год. Подава С. Аргировъ. 8°. Стр. 19.

7. Изложение за състоянието на Шуменското окръжие прѣзъ 1893—94 год. Прѣдставено на Шуменския Окръженъ Съвѣтъ, при откриванieto първата му редовна Септемврийска сесия отъ Окръжний Управителъ Б. Райновъ. Шуменъ. Печатница „Искра“. 1894 г. 4°. Стр. 72.

8. Алеко Константиновъ. До Чикаго и назадъ. Пятни бѣлѣжки. София. Придворна печатница Б. Шимачевъ. 8°. Стр. 137. Цѣна 1 левъ 50 ст.

9. Движение на търговията на България съ чуждитѣ държави. Движение на корабитѣ по пристанищата. Пазарни цѣни въ по-главнитѣ градове. Прѣзъ мѣсець Януарий 1895 год. Издава Статистическото Бюро. — Mouvement commercial de la Bulgarie avec les pays étrangers. Mouvement de la navigation par ports. Prix moyens dans les principales villes. Pendant le mois de Janvier 1895. Publié par le Bureau de Statistique. София — Sophia. Държавна печатница — Imprimerie de l'Etat. 1895. 4°. Стр. 77. Цѣна 1 левъ.

10. Сѣщо. Прѣзъ мѣсець Февруарий. Стр. 87. Цѣна 1 левъ 20 ст.

11. Сѣщо. Прѣзъ мѣсець Мартъ. Стр. 97. Цѣна 1 левъ.

12. Сѣщо. Прѣзъ мѣсець Априлий. Стр. 101. Цѣна 1 левъ.

13. Планове и диспозиции. Практическо ръководство за основнитѣ учители и учителки. Съставилъ Т. П. Митевъ, директоръ на Ломското държавно педагогическо

и III кл. училище. Първа часть. Ломъ. Скоро-печатница на Цоновъ, Божиновъ и Лилговъ. 1895 г. 8°. Стр. 176. Първо издание. Цѣна на I и II часть 4 лева.

14. Сѣщо. Втора часть. Стр. 177—333.

15. Граматически упражнения съ рѣчникъ на думи, които иматъ въ корена з, гъ и ж. За III и IV отдѣление. Сѣмки по метода на Ушински Д. В. Манчовъ. Ново издание, по правописаніе, що се употрѣбавя изобщо за сега. Цѣна 50 стот. Пловдивъ. Издание и печать на Д. В. Манчовъ. 1895 г. 8°. Стр. VII+76.

16. Изъ новата история на Българитѣ въ Турция. Първата българска печатница въ Солунъ. — Живота на архимандритъ Теодосій. — Живота на Кирилъ Пейчиновичъ. — Отговоръ на Ястребова, Гопчевича и Драганова. Отъ А. Шоповъ. Пловдивъ. Търговска печатница. 1895 г. 8°. Стр. 116. Цѣна 5 гроша.

17. Акомиятъ въ Геометрията. Трактатъ по теорията на успорѣднитѣ линии. Отъ И. Н. Гюзелевъ. Съ 15 чертежи изваѣръ. Пловдивъ. Печатница на Хр. Г. Дановъ. 1894 г. 8°. Стр. 48.

18. Мариво. Отъ А. П. Стоиловъ. (Взето изъ кн. XLVII отъ Пер. Спис. на Бълг. Книж. Дружество). София. Държавна печатница. 1894 г. 8°. Стр. 16.

19. Списъкъ на населенитѣ мѣста въ Княжество България споредъ прѣброяването на 1-й Януарий 1893 год. София. Държавна печатница. 1894 г. 4°. Стр. 99.

20. Резултати отъ прѣброяването на оградитѣ които служатъ за живѣяние въ Княжество България на 1-й Януарий 1893 г. (Съ 1 картограмма и 9 диаграмми). София. Държавна печатница. 1894 год. 4°. Стр. 462.

21. Движение на населението въ Българското Княжество прѣзъ 1892 година. Издава Статистическото Бюро. *Mouvement de la population dans la principauté de Bulgarie pendant l'année 1892. Publié par le Bureau de Statistique.* София — Sophia. Печатница Б. Зилберъ. — *Imprimerie B. Silber.* 1894. 4°. Стр. VIII+471. Цѣна 10 лева.

22. Статистика за търговията на Българското Княжество съ чуждитѣ държави прѣзъ 1894 год. Издава Статистическото Бюро. *Statistique du commerce de la principauté de Bulgarie avec les pays étrangers pendant l'année 1894. Publié par le Bureau de Statistique.* София — Sophia. Държавна печатница — *Imprimerie de l'Etat.* 1895. 4°. Стр. VI+823. Цѣна 5 лева.

23. Френската революция. Кратко историческо изложение отъ И. Карно. Прѣвелъ отъ френски Р. Славейковъ. Издание на книжарницата и печатницата „Просвѣщение.“ София. Книгопечатница „Просвѣщение“ 1895 г. 8°. Стр. XVIII+366.

24. Изъкопъ отъ моитѣ приятелски писма отъ тая 1892. Издание П. Касимова. Букурещъ. Печатница Е. Виегандъ & Савой Кіе. Улица Ковачъ 14. 1892. 8°. Стр. 40. Цѣна 1 левъ.

25. Една литературна кражба. Приложение къмъ книгата „Учебникъ по математическата география за сръднитѣ училища. Съставилъ К. Арнхеймъ. Прѣвелъ отъ 6-то издание и допълнилъ Д. Д. Лачковъ, учителъ въ Кюстендилското педагогическо училище. София. Печатница Вълковъ, 1894 година.“ Отъ Д. Д. Лачковъ. Кюстендилъ. Печатница „Съединение.“ 1894 г. 8°. Стр. 16.

26. Митингитѣ въ Княжеството за Македония. Отъ единъ македонецъ. София. Книгопечатница „Просвѣщение.“ 1895. 8°. Стр. 16.

27. Хрищиятъ войвода подъ Милкена отѣна. Разказъ изъ едновременний животъ при прѣзвизманието на Стара-Загора въ 1370 год. Отъ Г. П. Русески. Габрово. Скоропечатница на Петръ Г. Хаирловъ. 1894. 8°. Стр. 63. Цѣна 80 стот.

28. Библиотека на работнич. другаръ № 5. Писнатъ на революционера. Отъ Георги Бакаловъ. Цѣна 20 ст. Ямболъ. Печатница „Свѣтлина.“ 1895 г. 16°. Стр. 48.

29. Сѣщо. № 6. Игнатий Хриневички (съ портрета му). Прѣвелъ отъ полски Г. Б. Цѣна 5 ст. Ямболъ. Печатница „Свѣтлина.“ 1895. 16°. Стр. 16.

30. Сѣщо. № 7. Страничка отъ историата на борбата за сѣществуване. (Самубийството на революционера). Прѣвелъ отъ полски Г. Б. Цѣна 10 ст. Ямболъ. Печатница „Свѣтлина.“ 1895 г. 16°. Стр. 32.

31. Матеріали для южнославянской діалектологии и этнографіи. I. Резьянскіе тексты собраны въ 1872, 1873 и 1877 г. г., упорядочилъ и перевелъ И. А. Бодуэнъ-де-Куртенъ. Съ приложеніями Элли фонъ Шульцъ — Адаевской. (Доложено въ засѣданіи Историко-филологическаго отдѣленія 19 Августа 1886 г.). Санктпетербургъ, 1895. Продается у комиссіонеровъ Императорской академіи наукъ: И. Глазунова, М. Еггерса и Комп. и К. Л. Риккера въ С.-Петербургѣ, Н. Киммеля въ Ригѣ. — Фоссъ (Г. Гессель) въ Лейпцигѣ. Цѣна 6 руб. 8°. Стр. XL+708.



32. Матеріалы для этнографіи Латышскаго племени Витебской губерніи. Собралъ и снабдилъ объясненіями Э. А. Вольтеръ, приватъ-доцентъ С.-Петербургскаго университета. Часть I. Праздники и семейныя пѣсни Латышей. Санктпетербургъ. Типографія Императорской Академіи наукъ. Вас. остр., 9 лин., № 12. 1890. 8°. Стр. VII+385.

33. Памятники древне-русской церковно-учительной литературы. Выпускъ первый, содержащій поученія: Луки Жидята, митроп. Иларіона, Θεодосія Печерскаго и Кирилла Туровскаго. Изданіе журнала „Страоникъ“, подъ редакціей проф. А. И. Погожарева. С.-Петербургъ. Типографія С. Добродѣева. Ковенскій пер., № 14. 1894. 4°. Стр. 199. Цѣна 1-го выпуска для подписчиковъ „Странника“ 1 руб., для неподписчиковъ 2 руб. съ пересылкой.

34. Годичный актъ Императорскаго С.-Петербургскаго университета 8-го Февраля 1895 года. Отчетъ о состояніи и дѣятельности Императорскаго С.-Петербургскаго университета за 1894 годъ, составленный ординарнымъ профессоромъ В. В. Ефимовымъ. Съ приложеніемъ рѣчи ординарнаго профессора В. А. Жуковскаго. С.-Петербургъ. Типографія Б. М. Вольфа, фонтанка 92, уголъ Гороховой. 1895. 8°. Стр. 160.

35. Двадесѣта годишњица од смрти покојнога Николе Чупића тихо поменута 31 Јануара 1895 године. Београд. Штампано у Државној Штампарији. 1895. 8°. Стр. 26.

36. Српска краљевска академија. Српски етнографски зборник. Книга прва. Живот срба селяка. Написао М. Ђ. Милићевић. (Друго прерађено и допуњено издање) У Београду. У Државној штампарији крљевине Србије. 1894. Цена 2 динара. 8°. Стр. 371.

37. Knéžova knjižnica. Zbirka zabavnih in poučnih spisov. Izdaje „Slovenska Matica.“ I zvezek. Uredil Fr. Levce. V Ljubljani 1894. Tisk „Narodne tiskarne.“ 8°. Стр. VI+195.

38. Zgodovina slovenskega slovstva. I zvezek: od početka do francoske revolucije. Spisal Dr Karol Glaser, profesor pri c. kr. drž. gimnaziji u Trstu. Založila Slovenska Matica. U Ljubljani. Tiskala „Katoliška tiskarna.“ 1894. 8°. Стр. XX+220.

39. Doneski k zgodovini. Skofje Loke in njenega okraja. Spisal Dr. Franc Kos c. kr. profesor. Ljubljana. Založila „Matica Slovenska.“ — Tisk I. Blasnikovih naslednikov. 1894. 8°. Стр. 368.

40. Einleitung zur geschichte der Wissenschaften. Von Dr. Max Wellner k. k. Notar in Neugedein an der österreichischen Transversalbahn. Druck von Em. Prunar in Taus. — Selbstverlag. 1895. 8°. Стр. 14.

(Слѣдва.)

## Поправка.

✎ На стр. 152, редъ 9-й, вмѣсто двойка чети дѣвойца. ✎

---

# ПЕРИОДИЧЕСКО СПИСАНИЕ

НА

БЪЛГАРСКОТО КНИЖОВНО ДРУЖЕСТВО

ВЪ СРЪДЕЦЪ.

ПОДЪ РЕДАКЦИЯТА НА В. Д. СТОЯНОВА.

ГОДИНА ДЕСЕТА.

К Н И Ж К А L I (51).

Умъ царува,  
Умъ робува,

.....

Нар. пословица.



СРЪДЕЦЪ

ДЪРЖАВНА ПЕЧАТНИЦА

1895.

**Безъ прѣдплата никому не се отпущатъ книжкитѣ на Период. Списание,  
нито другитѣ издания на Бѣлг. Книжовно Дружество.**

# СЪДЪРЖАНИЕ.

Книжка LI (51).

	Стр.
I. Няколко мисли върху задачите на наукото въ България. Отъ Н. Миларовъ . . . . .	257
II. Прологъ. (за Вазовия юбилей) отъ Д. К. Поповъ . . . . .	278
III. Съвременното учение за причината на заразителните (инфекционните) болести и лекуването болестите въобще съ продукти отъ животни организмъ. Отъ С. Мирковъ . . . . .	280
IV. По поводъ на статията „Българските колонии въ Русия. Отъ Н. Х. Палаузовъ . . . . .	309
V. Няколко думи по народното ни външе. Съобщава Д. Уста-Генчовъ . . . . .	321
VI. Материята по флората на България. Отъ А. Тошевъ . . . . .	329
VII. Екскурсия изъ нашата народна поезия. (Продължение отъ кн. 49—50). Пише Н. Начовъ . . . . .	357
VIII. За Побратимството. (Продължение отъ кн. 49—50) отъ Н. А. Начовъ . . . . .	375
IX. Книжнина.	
I. Критика.	
Златния въкъ на Пирдопската литература.	
1. <i>Наполеонъ Бонапартъ, всемирний победителъ</i> . Илюстриранъ исторически романъ. Прѣвелъ Ст. Д. Минчевъ. Пирдопъ 1892—1895 г. стр. 3780 . . . . .	404
2. <i>Мъртвите Сибирски полета или тайната при руско-царския дворецъ</i> . Съвременъ романъ отъ Викторъ Фалкъ. Прѣвелъ Г. Шумковъ. Хасково 1894 г. — Свѣтъкъ 1—55. Пише Н. Миларовъ . . . . .	404
3. „ <i>Три дружби</i> ,” <i>елегически актъ</i> отъ А. Авгеклионъ. София. Прид. печатн. 1895 г., стр. 106, цѣна л. 1:50 ст. . . . .	413
II. Рецензии:	
1. <i>Принадени стихотворения</i> отъ Д. К. Поповъ. София. Печатница Ив. Говедаровъ и С-ѣ 1895 г. цѣна л. 1:50 ст. Разглежда Цвѣтановъ . . . . .	417
2. <i>Тридцатилѣтне дѣятелности Оdeskаго Болгарскаго Настоятелства</i> (1854—1884 г.) и матеріали дѣя освобожденія Болгарин. Н. Барсова. Одесса 1895 г. стр. 73. . . . .	422
3. <i>Приложение къ брошуръ тридцатилѣтне Оdeskаго Болгарскаго Настоятелства</i> . Одесса 1895 г. стр. 63. Разглежда Невенъ . . . . .	422
4. <i>Коментаръ на общити наредби и условия, които се налагаатъ на предприемачи по постройки на мостове и шосета</i> . Написалъ Шарль Барри, адвокатъ при французския Държавенъ Съвътъ и Кассационенъ Сѣдъ. Прѣвелъ отъ 13-то послѣдне издание А. Каралировъ. София, Придв. печат. 1895 г., цѣна л. 3:50 ст. Разглежда А. П-въ . . . . .	428
5. <i>Сборникъ отъ македонски български народни пѣсни</i> . Събралъ Паумъ К. Таховъ, София 1895 г. стр. 220, цѣна л. 2:50 ст. Разглежда А. П. Стоиловъ . . . . .	430
III. Юбилейтъ на Вазова. Пише Русенецъ . . . . .	433



# Нѣколко мисли върху задачитѣ на искусството въ България.

Отъ И. Миларовъ.

---

## ОТДѢЛЪ I.

### Искусството като културенъ двигателъ.

#### I.

Развитието и сѣдбинитѣ прѣзъ които минаватъ народитѣ въ течението на вѣковетѣ, отразяватъ се не само въ историята, но и въ движението на искусствата. Произведенията на поезията, живописътъ, скулптурата и архитектурата, даватъ ни една вѣрна илюстрация за господствующето направление на всѣка културно-историческа епоха; тѣ сѣ изразение на владѣющия въ тая епоха духъ на врѣмето. Въ никой другъ родъ на искусствата не се отразяватъ толкова нагледно живота, страданията и духовнитѣ особености на единъ народъ, колкото въ произведенията на поетитѣ. Въ тѣхъ прѣдъ нашето духовно око чередуватъ се замѣчателнитѣ и сѣдбоносни исторически явления: прѣселението на народитѣ, живота на ратницитѣ и народнитѣ маси, кръстоноснитѣ походи, религиознитѣ и освободителни войни — всичко това прѣдадено съ драматическа сила и въ художественна форма.

Колкото е по-генияленъ поетътъ като художникъ, колкото е по-развитъ поетътъ като мислителъ и чловѣкъ, толкова по-одухотворено и по-пластично рисува ни той епохата, въ която извѣстенъ херой дѣйствува като главенъ факторъ, извѣстна идея проявява своето влияние и вълнува обществата и народитѣ. Ний виждаме живота и обичаитѣ на нашитѣ предци — въздигаме се въ тѣхнитѣ добродѣтели, осмиваме се надъ тѣхнитѣ слабости и заблуждения, осаждаме тѣхнитѣ пороци. Прѣдставенигѣ въ творенията на поета херои сѣ повечето въплотени идеи на великитѣ хора, натури съ силенъ духъ и неодолимо лично обаяние. Тѣхнитѣ дѣла и дѣйствия

интересуватъ читателтъ, тѣхната сѣдба го вълнува и събужда нравственното му съзнание, нравственната му личност. Покъртването, което осѣщае при паданието, или смъртъта на хероя, ентусиазмътъ, който ни обзема при постигнатата най-послѣ побѣда произвеждатъ въ вътрѣшното сѣщество на човѣка едно просвѣтление, единъ нравствененъ процесъ на душевно препораждане. — Душевно препорождение чрезъ здравъ поглѣдъ, просвѣтено сѣждение и събудено чувство — създава висшия нравственъ прогресъ — тая основа и исходна точка на всѣка култура, на цивилизацията!

Никаква проповѣдь и никакви други въздѣйствия и увѣщания не сѣ въ състояние толкова непосредствено и съ такава неодолима сила да събуждатъ въ човѣците най-големъ ентусиазмъ къмъ истината, красотата и правдата, колкото едно произведение на изкуството. По тая причина *искуството е най-мощния културенъ двигателъ; главния факторъ за нравственното окопитване на обществата, за подигане умственния уровень на народа.*

Разбира се, че за постигане тия широки задачи изкуството трѣбва да бѣде *генерализирано*, спорѣдъ трѣбованията на днешното врѣме то *трѣбва да стане достъпно за всички и за всякога*. То не смѣе да бѣде заробено, както бѣше случая въ срѣднитѣ вѣкове и въ периода на абсолютизма, когато то служеше само на щѣлитѣ на църковната хиерархия и на феудализмътъ.

За да може да изпълнява сѣцифичната си културна задача, изкуството трѣбва да бѣде свободно отъ всички кастически и съсковни ограничения, та да служи свободно на общечовѣческото облагодѣяние. Само по тоя начинъ то се олицетворява съ цивилизацията и нейнитѣ идеали.

Искуството е *най-доблестната и най-гордата дъщеря на природата*. То цѣтеше и въ срѣднитѣ вѣкове; но само като затворено, оранжерейно растение — само за манастиритѣ и феудалитѣ цѣтеше то — значи за малцина — а народътъ, отстраненъ отъ числото на „божитѣ избранници“, както показва историята, коснѣше и пропадваше въ физическа и морална тиня. Свѣтилата на тогавашното изкуство Тицианъ и Рафаель, Мурило и Рубенсъ, ще замаятъ своята художествена стойностъ и до послѣднитѣ дни на човѣчеството, като върни отразители на душевния животъ и мисълта на оная епоха. Но тѣ не могаха да се подигнатъ надъ своето врѣме, не могаха да се отърватъ отъ ограниченитѣ понятия, които господствуваха въ тѣхната епоха. Нови понятия въ развитието на изкуството внесоха художниците отъ другъ родъ — поетитѣ — Шекспиръ,



Молиеръ, Лесингъ, Байронъ, Шилеръ, Гете, които откриха истинскиятъ велики началъ на искуството.\*)

Общото значение на искуството, като могъществень лостъ въ народния животъ, разбираше се е и въ най-старитъ врѣмена и изгаснали култури. Жрецитъ, народнитъ водители и държавнитъ кѣже на всичкитъ епохи, признаваха дълбокото влияние на искуството, и не рѣдко служеха се съ него за висши цѣли, за пропагирание на своитъ реформаторски и велики идеи. Така римскитъ императори и цезари, когато прокариаха нѣкой благодатенъ законъ, излизаха прѣдъ многохилядната тълпа съ една художественно обработена и подготвена рѣчь; задъ тронътъ поставяха единъ музикантъ, който съ инструментътъ си даваше тонъ, и съ това пазеше щото оратора въ страсното си увлѣчение да не се забрави, и да не наруши хармонията на нормалния и гладкъ гласъ; за да се привърже вниманието на публиката, рѣчта обикновенно бѣше прѣдшествувана отъ една хубава музикална пиеса, изиграна отъ фанфаритъ и пр. При старитъ египтяне всѣко голѣмо тържество се прѣдшествуваше отъ музикални продукции съ харфи. Концерти съ харфи и пѣние, служеха като начало на богослужението. При китайцитъ, даже прѣди 2000 години, засѣданията на министерскитъ съвѣтъ се откриваха отъ „синътъ на небето“ съ музикални продукции; и „синътъ на небето“ бѣше голѣмъ дипломатъ; колкото китайцитъ и да сж сурови и лишени отъ нерви, струва се, че сѣ музиката е благотѣлно влияла върху тѣхното настроение — защото мандаринитъ, инакъ враждебно настроени къмъ всѣки новшества, подъ влиянието на искуството ставаха по-расположени, по-примирителни къмъ прѣдлаганитъ реформи.

Че музиката упражнява едно благотѣлно влияние върху сърдцето и душевното расположение на чловѣка — е стара, призната истина; но че музиката, особено пѣнието е не само едно педагогическо, но е и *хигиеническо* средство при възпитанието, не ще бѣде извѣстно всѣкому. Модерната медицина, която въ нашия вѣкъ е постигнала огроменъ напрѣдѣкъ, посвѣтвява на „пѣнието“ специални изучавания. Тя учи, че пѣнието, ако се правилно прѣподава, е много полезно въобще за здравнето, и специално за гърдитъ. Отъ това излиза, че всѣки родъ на искуството, било физически, било умствено или съвмѣсто, има значение за цѣлитъ на чловѣческото общжитие.

\*) Сравни: Eugène Veron: Le progrès intellectuel de l'humanité: Supériorité des arts modernes sur les arts anciens: Poesie, Sculpture, Peinture, Musique. Paris 1862.

## II.

Искусството води началото си още отъ първобитното чело-  
вѣчество. Но въ ония периоди то въ течението на много вѣкове бѣше  
ограничено въ служение на инстинкта на удоволствието, на сензи-  
тивно-физиологическитѣ осѣщания на първобитнитѣ хора. Даже и  
пб-късно, когато хората бѣха групирани въ организирани общества,  
искусството играеше роля въ общата еволюция, но бѣше далеко отъ  
цивилизаторска мисия, отъ интелектуални интереси, тия главни  
стимули на прогресътъ. — Въ срѣднитѣ вѣкове искусствата, въ  
известно отношение даже и наукитѣ, бѣха достигнали значителна  
висота и усъвършенствуване, но тѣ бѣха заточени въ феудалнитѣ  
дворци, черквитѣ, манастиритѣ, а народътъ, чело-вѣческото общество  
получаваха отъ тѣхъ малко, или почти нищо.

Днеска тия отношения сж се радикално измѣнили. Днеска  
сществуването на искусството върви паралелно съ общото развитие  
на чело-вѣчеството. Всѣка крачка въ културата, означава сщеврѣ-  
менно и единъ стадий напредъ въ усъвършенствуването и разви-  
тието на искусствата.

Да, достигнатата днеска огромна печалба, чрѣзъ която, както  
науката, така и искусството еднакво служатъ на цѣлитѣ на чело-  
вѣческия напредъкъ, има да се благодари на модернитѣ вѣкове;  
това е най-великата печалба на чело-вѣческия духъ. *На тоя моде-  
ренъ духъ се падна честта, да открие обратната страна на  
античното искусство, да покаже гдѣ се е то заблудило и спрѣло.*  
Археологическитѣ ископи, прѣдприети прѣзъ послѣднитѣ десетилѣтия,  
още веднажъ показаха до какво съвършенство бѣха достигнали  
художественнитѣ произведения у старитѣ, но сщеврѣменно тѣ  
свидѣтелствуватъ какво тоя разцвѣтъ на искусството вървеше пара-  
лелно съ най-грубото варварство; висшето естетическо съвършенство  
и изящество, облѣгаха се върху най-чудовищното безчело-вѣчие и  
нравствено раскапване, та по тая именно причина виспитѣ, най-  
естетичнитѣ наслаждения не облагородяваха вжтрѣшното душевно  
сщество на чело-вѣка, не го събуждаха и развиваха. На модерното  
искуство се падна задачата да открие чело-вѣчността въ чело-вѣцитѣ.

Въ искусството и литературата на Европа античната школа  
имаше выдающи се привърженици, които се впускаха въ силни  
стълкновения съ прѣдставителитѣ на модерното искусство. Борбата  
трае още, и не е свършена. Обаче нейния разгаръ мина и днеска  
истинското искусство проявява се въ съединението на справедливитѣ  
тѣбвания и на двѣтѣ направления. Поучително ще бжде да хвърлимъ

единъ погледъ върху борбата между старата естетика и новия реализъмъ, между старитѣ и модернитѣ, както се тѣ наричатъ още. Ний ще скицираме тука накратко основнитѣ начала на тия двѣ школи. Основния принципъ на естетичитѣ кулминира въ слѣдующето положение: „*искуството е само на себѣ си цѣль*“, т. е. съ други думи казано, искуството съставлява за себѣ си единъ отдѣленъ свѣтъ, който не смѣе да има никакви връзки съ реалниятъ животъ, и който се унижава и профанира, ако слѣзе отъ високия си пиедесталъ и смѣси поетическото си вдъхновение съ социалнитѣ сѣдбини и нравственнитѣ нужди на човѣчеството.

Девизътъ на модернитѣ е: *всѣко произведение на искуството трѣбва да изразява една тенденция*; искуството служи на красотата, но то сѣщеврѣменно е частъ отъ човѣчеството, и трѣбва да участвува въ идеалитѣ и интереситѣ на цивилизацията, инакъ е осъдено на загниване, както растение, което се отдѣля отъ почвата, която го храни.

Безчисленни естетически разисквания писаха се за и противъ, но задачата на настоящата ни студия не ни позволява да се спираме по-дълго върху тоя въпросъ, толкова повече, че днеска той вече не съставлява злобата на деньтъ. Прѣди да продължимъ, ще си позволимъ само да кажемъ нѣколко думи върху сѣдбата на естетиката въ руската литература и искуство. Литературната борба върху задачитѣ на искуството, водеше се въ Руссия съ чрѣзмѣрна ожесточеностъ, и тя е оставила неизгладимъ отпечатъкъ върху цѣлото послѣдующе развитие на руската поезия, литература и искуство. Въ разгара на стѣлковението прѣди 40—50 години, новото направление се водеше отъ гениалния критикъ *Бѣлински*. Не е излишно да цитираме тука слѣдующитѣ положения, които Бѣлински хвърляше по адреса на любителитѣ на абстрактната красота и чистата естетика: — „животътъ и дѣйствителността стоятъ много по-високо отъ искуството, защото само искуството не е нищо друго, освѣнъ едно отъ безчисленнитѣ проявления на животътъ“. И още: — „Политико-економътъ въоръженъ съ статистически данни и като дѣйствува върху умътъ на своитѣ читатели, *доказва*, че положението на нѣкой класъ въ обществото се е подобрило или влошило, вслѣдствие тие или оние причини. Поетътъ въоръженъ съ живо и ярко изображение на дѣйствителността, *показва* въ вѣрна картина, като дѣйствува върху въображението на своитѣ читатели, че положението на нѣкой класъ въ обществото се е твърдѣ подобрило или влошило, вслѣдствие тие или оние причини. Единътъ доказва, другиятъ показва,

но и двамата *убъждаватъ*. Но първиятъ слушатъ и разбиратъ малцина, а вториятъ — всички. *Висшиятъ и най-свещениятъ интересъ на едно общество е собственото му благосъстояние, единиятъ разпространено върху всичките му членове. Ижтътъ към това благосъстояние е — съзнанието, а към съзнанието, изкуството може да служи не по-малко отъ науката. Въ това и науката и изкуството равно сж необходими“.*

Наслѣдниците на Бѣлински — Чернишевски и Писаревъ отидоха още по-далеко въ своята борба противъ метефизиката и Гетевската теория на естетиката. Особенно Писаревъ се впусна въ една вратоломна крайностъ, и въ подкрѣпление на фамозния си парадоксъ: „Сапоги выше Шекспира“, отричаше на естетиката всѣко право на съществуване и твърдѣше, че тя ще изчезне прѣдъ развитието на позитивнитѣ науки. Но кѣдѣ 70-титѣ години руското общество се отрѣзви отъ тия пагубни врайности, и учението за художественната красота се постави на оная висота, което то трѣбва да заема въ модерния животъ.

И ний отъ своя страна изказваме убѣждението, че между изкуството и между реалния животъ съществува тѣсна връзка, и че художественното произведение не губи ни най-малко отъ своето естетическо значение, ако служи на утилитарнитѣ задачи и умственното просвѣтаване на общество; изкуството може само да печели, а не да губи отъ това съдѣйствие на културата. Ний не твърдимъ, че тия взглядове сж постигнали еднакво и безусловно прѣобладание, въ всичкитѣ европейски литератури и художествени школи. Прогресътъ не се движи съ точността на една военна команда. Отклонения, спирания, даже реакция при избухването на нови въпроси, съпровождани съ непрѣдвидени усложнения — винаги сж на дневен рѣдъ. Даже въ Франция остроото развитие на социалния въпросъ, растѣващото влияние на идеята на реваншътъ, както и зловѣдното влияние на натуралистическата школа, произвели сж сега една реакция въ литературата, и такива выдающи се писатели и поети като Фр. Копе, Поль Бурже, Брюнетьеръ, Ж. Оне, сж трѣгнали назадъ да търсятъ вдъхновение въ раждясалитѣ традиции на метефизиката и мистицизмътъ. Съвършенство на формата, увлѣкателенъ, истънченъ до музикалностъ езикъ, блѣскави външни описания и редомъ съ това безцвѣтно съдържание, отсъствие на идейна основа и поразителна осждностъ, даже дряблостъ въ мислитѣ — такова неутѣшително впечатление ни направи четението произведениата на нѣкои отъ съврѣменнитѣ французски литературни корифеи. Но такава

литература, въ която формата поглъща всичко и не оставя мѣсто за обществени и идейни мотиви — нѣма бждѣще; тя е едно ефемерно явление, една проходаща мода, продуктъ на завладѣлата умственна лѣнност и великосвѣтско прѣсищание, и ще заглъхне както и модата. На нашъ възгледъ, сѣщата участъ очаква и натурализмътъ, който, колкото това и да се чини странно на пръвъ погледъ, има много повече общи черти съ старата шаблонна естетика, отколкото съ новата културно тенденциозна и реална школа, на която той е причинилъ врѣда, а не полза. . . .

Както и да е, изложениѣ по-горѣ начаза на културно-тенденциозната школа, оставатъ като главна отличителна характеристика въ искуството и умственното движение на днешния вѣкъ. Догдѣто човѣческото общество се намира въ процеса на създаването си, то паשה още подъ толкова безчисленни социални и нравствени неволи, щото задачата на искуството и на художниците е, своя талантъ и своята дѣятелностъ да посвѣтватъ не само въ служение на вѣчната красота, но, като членове на човѣческото общество, спорѣдъ силитѣ си, да участвуватъ въ развитието и напредѣкътъ на човѣчеството. Съ тая висока тенденция сѣ проникнати по-главнитѣ съчинения на първостепеннитѣ поети и писатели на новото врѣме Волтеръ, Шиллеръ, Лесингъ, Байронъ, Шели, Грибоѣдовъ, Пушкинъ, В. Хиго, Гюгъ, Тургеневъ и др. . .

Въ тая смисълъ единъ модеренъ живописецъ *par excellence* — *Верецагинъ* се явява като тенденциозенъ художникъ. Въ своята картина „*Апотеозата на войната*.“ той изнася прѣдъ очитѣ на общество безумната игра на солдатчината, отвратителното безчеловѣчие и чудовищностъ на милитаризмътъ, въ всичкия му ужасъ и пагубни послѣдствия за човѣческото общество — въ тая си картина Верецагинъ пропагира *идеята на миръ и правдата*. Същото прави една талантлива писателница баронесса *Берта Сутнеръ* въ художественната форма на единъ романъ. „*A bas les armes!*“ („Долу оръжието!“), който, до колкото се сѣщае, е прѣведенъ и на български езикъ. И двамата художници въ своитѣ творения прокарватъ идеята за обуздаване молоха на милитаризмътъ, а поглъщанитѣ отъ него непроизводително милиарди да се употребятъ за прѣмахване човѣческата неволя, и спечелване рѣцѣ за земледѣлието, и глави за искуството и науката, съ което народитѣ да трѣгнатъ въ пътя на едно по-човѣческо и по-достойно за цивилизацията съществуване. Ще бѣде утомително, да навеждаме още примѣри, за това се ограничаваме съ упомѣнатитѣ горѣ.

До сега ний говорихме за изкуството въобще. Специално указахме на живописътъ и нейнитѣ сестри по изкуството поезията и музиката. Въ служение и възвеличаване на тия три музи, съединяватъ се архитектурата и ваянието — за тѣхъ въ центроветѣ на цивилизования свѣтъ строятъ се дворци; белведери, картинни галерии, музеи съхраняватъ богатствата на една 2000-годишна култура; архитектурни постройки, величественни храмове на драматическото изкуство и музиката, които сж востуваели милиони и на хиляди хора дали работа и хлѣбъ — служатъ за жилище на музитѣ. Тука неувадаемитѣ творения на Шекспира, Молиера, Шилера, Гете, Ожие, Дюма, Грилпарцера. . . . Бетховена, Моцарта, Вебера, Глинка, Рубинштайна се олицетворяватъ отъ художници: драматически артисти и пѣвци.

### III.

Вслѣдствие тежки исторически причини, нашето отечество въ течението на нѣколко вѣкове е било погрѣбено въ една политическо-социална неподвижностъ, и е било лишено отъ благодатнитѣ лъчи на изкуството. Необходимостта за въвеждане художественна храна въ нашия социаленъ животъ и общество се чувствува отъ всинца ни като една елементарна, безусловна нужда, като *conditio sine qua non* на нашето далнейше сществуване. Слѣдъ като указахме ролята, която завзема изкуството въ културния битъ на народитѣ, ще се постарамъ, до колкото ни позволяватъ силитѣ, да установимъ, на кой родъ отъ изкуството трѣба да се обърне най-много внимание у насъ, кое изкуство на първо мѣсто е най-необходимо въ днешнитѣ ни условия, кое има най-важно значение за непосредственитѣ ни нужди — облагородяване и смѣгчение на суровитѣ ни нрави, възпитание на сърцето и чувствата, привличане на обществото и народната масса къмъ по-високи умственни интереси.

Ний Българитѣ намираме се въ началото на всичко. Истина, въ сравнение съ другитѣ ни родственни народи, ний сме останали въ голѣма примитивностъ, но отъ друга пѣкъ страна ний се запазихме отъ чужди влияния, които можеха да отровятъ и извратятъ народната ни индивидуалностъ. Ний може да се сравнимъ съ едно прѣзъ 500 години необработено поле, което не е видѣло никаква култура, но което е било поцадено и отъ всѣка псевдокултура. Сѣмената на Византийското просвѣщение, които се опитаха да ни присядятъ, по причина на собственната имъ гниlostъ и на непри-

миримия националенъ антагонизамъ — не можаха да хванатъ корѣни. Почвата остана непосѣта, сурова, но неразвалена. Въ по-неблагоприятни и по-трудни условия се намираха нашитѣ словѣнски съплеменници въ Австрия, които трѣбаха да употребѣятъ дълги и изнурителни борби за да отмахнатъ отъ гърбътъ си чужди влияния, чужди, на тѣхната национална индивидуалностъ враждебни култури — за да додаты тогава въ възможностъ да създадѣтъ своя литература, свое искусство, да прѣработятъ и развиятъ плодетѣ на културата отъ собственото си народно тѣло и мировъзрѣние.

Светата цѣль на поезията и искуството е — етическото и естетическото възпитание на народътъ. Но за да може единъ поетъ или художникъ да осъществи тая цѣль, да спечели трайна слава, той трѣба да бже народенъ, трѣбва да умѣе да проникне въ съкровеннитѣ, тайни струни на народната душа — тогава той ще я покори и поведе подиря си! *Само една базирана въ народния духъ и отъ него усвоена култура е въ състояние да даде неизбѣгната основа, върху която могатъ да се развиватъ литературата и художественитѣ творения въ всичката имъ национална оригиналностъ и всепокоряюща сила.* Литературни творения, проявяващи народенъ духъ, художествени образи взети отъ родствената на народното осѣщане срѣда, ще привлѣкатъ ще въодушевятъ читателя, и слушателя; — тогава мѣжду автора или интерпретатора (на едно литературно или художествено произвѣдение) и мѣжду народа ще се прояви, ще се завърже онова вѣтрѣшно сближение, безъ което е немислимо взаимното разбиране, оцѣнение и признание; между поетътъ и публиката ще се установи онова духовно единство, което удовлетворява и високо въодушевява втората, а насърчава и възпламенява първиятъ да не прѣкъсва отпочнатото дѣло, да се стрѣми да зоглѣдне по-отблизко и по-дълбоко въ окото на гениятъ на съвършенството . . .

Ний българетѣ сме още въ началото на новия си животъ, народъ численно малкъ и политически разпрѣснѣтъ, та би било неумѣстно да търсимъ гении въ срѣдата си — но ний располагаме вече съ таланти, а това нѣщо значи. Коего е малко, може да стане по-голъмо, а голѣмото може да бже велико!

#### IV.

Въ челоуѣкътъ, въ всичкитѣ челоуѣци е всѣденъ единъ естествень инстинктъ къмъ радостта, къмъ удоволствието. Тоя инстинктъ едвавѣо прѣобладава въ първобитния дивакъ, както и въ културния

человѣкъ. Всѣкой споредъ навикътъ си прибавя си тия радости, тия наслаждения, които се манифестиратъ най-повече въ художественни форми отъ най-различни видове. Само че това, което въ дивакътъ е грубъ инстинктъ, у цивилизования человѣкъ се е прѣработило въ *съзнание*.

При дивацитѣ — една раса, която стои на най-низкото стъпало на културата — това стрѣмление къмъ удоволствието, веселието, проявява се въ тѣхнитѣ воинственни танци. — У модерния человѣкъ тоя инстинктъ се подвѣргва на единъ сложенъ процесъ, влияе се отъ умственното развитие и художественния вкусъ, стрѣми се къмъ разнообразие въ духовната храна, проявява се въ любовта къмъ изкуството, театрътъ. Могли би да укажемъ на множество прѣдставители на науката, свѣтила на человѣческия духъ, крале, владѣтели, които слѣдъ дневнитѣ си трудове, не само търсятъ отрада и духовна храна въ глѣдане творенията на изкуството, но и сами се опитватъ да създадатъ нѣщо въ изкуството и художествата. Фридрихъ Великий, при всичкитѣ си неисчислими грижи за създаването на пруската държава, бѣше самъ интендантъ на Берлинския театръ, и не можеше да се утѣши за гдѣто собственитѣ му драматически пиеси нѣмаха художественна стойностъ, и не издържахъ критика.

Художественниятъ инстинктъ въ человѣка е нѣщо *елементарно*, също както и гладътъ. . . Това може да звучи като парадоксъ, като прѣувеличение, но сѣ е вѣрно! А въпросътъ за гладътъ, съ други думи казано, социалнитѣ противорѣчия въ днешното человѣческо общество, угрожаватъ съ катастрофа на цѣлия общественъ строй. За честь на обездоления бѣднякъ, трѣба да се каже, че и въ него, както и въ богатитѣ и мощнитѣ, е вроденъ не само *физическия*, но и *духовния гладъ*. Не само къмъ хлѣбътъ, но и къмъ „въздухътъ и свѣтлината“, къмъ красотата се стрѣми человѣкътъ. Споредъ това социалния въпросъ не е изключително въпросъ за материалнитѣ нужди и храната, но той съдържа въ себе си и единъ етически елементъ.

Тука истинското, великото изкуство, може дѣятелно да съдѣйствува за уталожение на съществуващитѣ социални конфликти. Да, изкуството, демократизираното, на всички достъпното изкуство, трѣба да опита силитѣ си, за да отвори горчивата чаша, която иначе европейското общество не ще може да не испие. Що се касае до насъ българетѣ, нѣма за какво да се боимъ отъ социалния въпросъ; защото едва ли на друго мѣсто въ свѣтътъ собствеността е то-и-



кова равномерно распределена, колкото у насъ. Ний не притѣжаваме нито милионери, нито имаме понятие за оная неописуема, ужасна неволя, която запятнана и позори центроветѣ на другия цивилизованъ свѣтъ.

Както вече казахме, истинското искусство трѣба да се развива върху национална основа, да се слѣе съ народната душа, и тогава отъ своя страна, като висша богиня, да спуска върху него своите лъчи, да облагородява и нравствено възпитава обществото и народитѣ.

Всѣко искусство смѣгчава нравитѣ, възвишава чувствата, — но нѣкое не съгрѣва и не въздушевява толкова, колкото поезията, т. е. живото, отъ сцената прѣдадено поетическо творение. Сърдцата се раскриватъ, очитѣ се просълзватъ, даже и при ония, които не разполагатъ съ излишекъ отъ чувство — както е случая съ насъ българетѣ. Ний сме студени, много студени, малко достъпни за въздушевление, ентузиазмъ. При все това ний виждаме, че, особено въ центроветѣ на нашето отечество, се проявява потребность къмъ художественна храна, къмъ изкуството. Слѣпи сж ония, които не виждатъ това, или, обзети отъ умственна лѣнност, осмѣляватъ се да твърдятъ, че нашия народъ е лишенъ отъ художествени осѣщания. Тѣ не разбиратъ нито задачата, която изпълнява изкуството въ културно отношение, нито силата, която му е приспаща въ облагородяване на нравитѣ, въ развиване висшата човѣческа нравственностъ! Французскиятъ позитивистъ *E. Veron* въ съчинението си „*La Morale*“ прорича на изкуството най-голъмо бѣдѣще, заявява, че въ бѣдѣщето то е повикано да завземе ролята на религията. По значението на изкуството въ съврѣменната епоха, той казва слѣдующето: — „*Le rôle véritable de l'art et l'immense service, qu'il rend à la civilisation, c'est de substituer aux délassements grossiers des plaisir délicats, des jouissances morales.*“<sup>1)</sup> („Истинската задача на изкуството и огромната услуга, която то прѣнася на цивилизацията, състои въ това, че то замѣнява грубитѣ ежедневни удоволствия съ по-високи нравствени наслаждения“).

Ако нѣкога се осѣществятъ ония чарующи картини на свѣтскиятъ миръ, които рисуватъ прѣдъ духовното ни око поетитѣ, литераторитѣ и художницитѣ, то само *искуството* е, което носи въ себѣ си великото призвание, да обвие цѣлото човѣчество съ една златна лента.

<sup>1)</sup> E. Veron: La morale (Bibliothèque des sciences contemporaines) Paris 1884. Стр. 209—10.

## V.

Днеска може би ни единъ народъ не се нуждае толкова въ искусството, колкото нашия; — топлината, възвишащото въодушвление, което се излъчва отъ всёко произведение на искусството, ще съгрѣе, ще смѣгчи нашитѣ груби навици и сурови осѣщания; дадената ни отъ него духовна храна ще очеличи нашия характеръ, нашата енергия. Съ каква ограда наблюдавахме ние голѣмия външенъ успѣхъ, който постигнахъ произведенията на нашитѣ отечествени поети Друмевъ и Вазовъ (въ драматическитѣ имъ пиеси „Иванку“ и „Хъшове“)! Въ лицата на слушателитѣ четохме ние удоволствието, даже ентусиазмътъ, който се изрази въ спонтанни, бурни ржкоплѣскания. Публиката слѣдеше съ растящъ и дълбокъ интересъ прѣдставлението, и у нея тоя пътъ забѣгвахме разбиране и вникване въ сжщността на драмата. — Защо? — Защото въ тия драми тя виждаше родствени на себе си индивидуалности, носящи черти отъ нейната срѣда и осѣщания и това сгорѣщаваше сърдцето ѝ, възвишаваше я до проникване въ идеята и вътрѣшната тенденция на поетътъ; отъ тамъ насана ентусиазмътъ, отъ тамъ сърдечното сближение между автора и публиката и въ резултата — общия успѣхъ на пиесата. Не му е тука мѣстото да дадемъ литературно-критически анализъ на тия двѣ замѣчателни драматически произведения; това ще направимъ въ отдѣлна статия въ слѣдующата книжка на „Пер. Списание.“

Често слушахме упректъ, че нашата публика не показвала разбиране, не е още зрѣла за художествени произведения отъ тоя или оня родъ; та по тая причина всёки сериозни начинания въ областта на искусството, би били прѣждеврѣмни, излишни. Да, художествено чувство въ висша смисълъ още липсва, но за това вкусъ за естетически наслаждения и любовъ къмъ искусството сжществуватъ въ огроменъ размѣръ въ масата на нашата публика. Значи основата сжществува, а да се постигне другото, по-високото, задача е на интелигенцията, литературата и мѣродавнитѣ врѣгове.

Всички градини, увеселителни заведения, тунели, въ които макаръ и приблизително се прѣдлага нѣщо като музика, или фарсове отъ съмнително досгоинство — сж пълни съ публика. Даватъ се тука продукции отъ най-подозрително и двусмисленно достоинство, които стоятъ на най-долното стѣпало, отъ най-долнитѣ родове на искусството. Отъ тия подземни заведения гърмятъ раздирателни звукове отъ полу-пияни и истъркани гласове, въ една най-жалка обстановка, но сѣдящата тамъ жѣдна за удоволствия

тыпа въсхищава се и ликува. Въ една атмосфера напълнена съ димъ и зловонни миязми, сѣдятъ тамъ хората, често натъпкани единъ до други, и се прѣдаватъ на тия двусмисленни наслаждения, които сж еднакво вредителни както за тѣлото, тъй и за душата. Правитѣ се развращаватъ, разлагатъ, вкусътъ къмъ хубавото се затъпява, даже убива. Гдѣ остава тогава нашето общественно въспитание и напръдѣкъ? Тия прѣнесени у насъ отъ тинята на чуждитѣ страни, и прѣдавани на всевъзможни чужди езици гнусни продукти, невъзможно е да подигатъ и облагородяватъ чувствата на тълпата! И българския езикъ, тая святина на отечеството, ще крачи назадъ, а не напръдъ . . . . Въ тълпата е всаденъ инстинкта къмъ удоволствието, и тя сега ламти къмъ тия шантанни удоволствия, защото *тъкъ намира*. Ако ѝ се дадеше нѣщо по-добро, тя съ сжщата, а може би и съ по-голяма страстность, щѣше да се отдаде на него. *Но ти сама не е въ състояние да си прибави по-доброто.*

Товага кой е повиканъ да даде у насъ истинска художествена храна на обществото, съ което да удовлетвори врожденото му стремление къмъ искуството, и то по начинъ най-достоеенъ за душевния животъ и въспитанието на народа, за закрѣпяването на патриотизмътъ му? — Това е задача на интелигенцията, държавнитѣ мъже, политикитѣ. Тия не смѣятъ да испуснатъ отъ видъ, че въ днешно врѣме, когато противорѣчиата между различнитѣ раси и съсловия сж се обострили до крайность, особено когато и въ нашата страна партийнитѣ раздори сж дошли до стѣпенъ на озвѣряване, и сж извратили всѣко чувство на хуманность и общественна солидарность, като ни угрожаватъ съ неисчислими неволи и распадение — въ тия дни искуството играе огромна социална примирителна роля; искуството е онова божественно откровение, което има силата да съгрѣва заглѣднѣлитѣ сърдца, да съживи и въодушеви осѣщанията, да внесе въ сърдцата духъ на съгласието, помирението и взаимна търпимость, тия първи условия на едно разумно общежитие. Искуството е въплотената идея на мирътъ, къмъ когото човѣчеството ламти съ сжщото страстно чезнение, съ което морякътъ, оставенъ въ пустото морско пространство, и тласканъ отъ бури и вълни, се стреми да достигне спасителното пристанище. Мирътъ обуславява развитието на искуството, което пъкъ отъ своя страна го излъчва между човѣцитѣ. Подъ владичеството на мирътъ се въздигатъ дѣятелнитѣ елементи и фактори на човѣческия духъ, и способствуватъ за развитието на онова общо благосъстояние, което е изходната точка, конечната цѣль и идеалътъ на цивилизацията.

## VI

Нашето отечество е най-младото и най-незрѣлото дѣте въ семейството на европейскитѣ народи. Разбира се, че ние въ разгара на нуждитѣ грижи за политическото си съществуване, не можемъ съ еднакво старание да ниогорираме у насъ всичкитѣ родове на изкуството. Но защо ние да се лишаваме отъ едно изкуство, което въ днешнитѣ обстоятелства, е за насъ една *жизненна необходимостъ*, и за което ние, — както ще докажемъ по-нататъкъ — вече и сега притѣжаваме нужния за началото материалъ? Това изкуство е *драматическото, театритѣ*, което днеска има прѣимущественно социално значение и е важенъ лостъ за общественното възпитание, облагородиванieto на нравитѣ и привличанie народнитѣ маси къмъ умственни интереси и културенъ животъ.<sup>1)</sup> Великия учителъ на руския народъ графъ Л. Толстой сжщо е горѣщъ застъпникъ на драматическото изкуство, и въ прѣдговора на едно отъ своитѣ съчинения казва: — „*театра е двигателъ за распространение свѣтлина между чловѣцитѣ*.“

Въ развитие на смъщата, отъ великия руски художникъ тѣй пластично изразена мисль, ние ще прибавимъ, че театрътъ е органътъ на гениитѣ на чловѣчеството; той е органътъ, чрѣзъ който талантливитѣ мжже на народътъ, съ по-голъма или по-малка дарба и художествена сила, изнасятъ прѣдъ очитѣ на публиката типове, битови отношения, събития и борби — и съ това я поучаватъ, духовно развиватъ. Сцената става школа, а дѣйствующитѣ върху нея — учители, щомъ тѣ пропагиратъ истината, безъ да оскърбляватъ красотата, щомъ проповѣватъ идеали, безъ да тѣчатъ съ крака природата, — това е въобще задачата на модерния театръ. Ако театра стане достъпенъ за всичкитѣ класове на населението, на узкитѣ горни съсловия, както и на широката народна маса, то подаваната имъ духовна храна трѣбва да бѣде разпрѣдѣлена съотвѣтственно съ нуждитѣ и развитието на публиката. Ако при това участвуватъ отечественни автори, които черпятъ мотиви отъ собствената народна срѣда, то се дава потиѣкъ и твърда основа на литературата, развива се и усъвършенствува народния езикъ, и тогава театрътъ, като изразителъ и проводникъ на всичко това обръща се въ храмъ на народната мисль и патриотически тежненія, той става *националенъ институтъ*, тогава той се казва *народенъ театръ*.

<sup>1)</sup> По значението и развитието на другитѣ родове отъ изкуството въ нашето отечество, ние ще говоримъ въ една втора статия.

Това ни учи примърътъ на нашитѣ съплеменници чехитѣ, поляцитѣ, хърватитѣ. Тѣ съ народни сръдства (най-много чрѣзъ всеобща подписка отъ цѣлата страна) построиха си храмове на искуството — собствени национални театри, които сж у тѣхъ огнище на отечественната литература, висша школа на народния езикъ, на националната музика. Ако искуството, като висша народна светиня, се постави и у насъ надъ всички партийни страсти, то ще може и у насъ да изпълни културната си мисия, да даде на нашето общество онова, което му е най-много нужно, повтаряме пакъ: облагородяване нравитѣ, възпитаваието на истински характери и патриотизмъ, събуждане общественно съзнание, развиване нравственитѣ сили на народа. За постигание тия цѣли, необходимо е щото отъ теорията да се мине къмъ практическа дѣятелность, необходимо е щито *правителството и народниятъ представителство да поематъ инициативата за укрѣпѣтаването на българския народенъ театръ.* Въ слѣдующия дѣлъ на студията си ние ще се постарамъ да скицираме главнитѣ основи, чрѣзъ които може лесно да се постигне тая задача.

## ОТДѢЛЪ II.

### Организацията на българский народенъ театръ.

#### I.

„Рѣчта ни е дадена за да скрѣтаме мислитѣ си,“ казва негдѣ германския великанъ Гете. Но въ своитѣ собствени съчинения той самъ опровергава горнето си изрѣчение. — Рѣчта ни е дадена за да изразяваме мислитѣ си, да насърдаваме къмъ дѣйствиє, къмъ трудъ. Дулата е първата степенъ на дѣйствиє. За това полагаме, че и нашата дума не трѣбва да служи само за глорифициране и възхваляване на едно добро дѣло, но и да дѣйствува за неговото осъществяване: нашия националенъ театръ трѣбва да бѣде създаденъ и то колкото е възможно по-скоро. Колкото човѣкъ повече вникне въ сегашнитѣ ни растроени отношения и разнебитени, изпадали нрави, толкова повече ще се убѣди, че искуството трѣбва да се въздигне, за да даде своята велика, спасителна помощ. Между всичкитѣ словѣнски народи, ние сме, трѣбва да го признаемъ открито, който най-много страдаме отъ *manque de se sentiment* — отсъствие на чувство, отъ отсъствие на душевенъ огънь, ентузиазмъ. А именно изгнѣненостто, ентузиазмътъ е, който дава главния потикъ за всѣка

творческа дѣятелностъ. Да помогне на тоя нашъ народенъ недостатъкъ може само изкуството. Спомняме си при това думитѣ на знаменития *Рих. Вагнеръ*, който казва: не науката, а изкуството е истинския възпитателъ на народа; умътъ се развива чрѣзъ науката, а сърдцето, душата, въображението се хранятъ отъ изкуството. Не занятото чрѣзъ изкуството въображение задебелява, и се заблуждава въ опасни крайности. За това отъ жизненна необходимостъ е да залѣгнемъ сериозно за въвеждане изкуството и то не чрѣзъ прѣходящи, закрѣпвани трупи, а чрѣзъ учрѣждаването единъ стабиленъ, организиранъ националенъ театръ.

Кои сж възраженията, които могатъ да се наведатъ противъ създаването на тоя институтъ? — Възражението, че ний нѣмаме нужда отъ такива работи, мислимъ, че е достатъчно оборено отъ казаното отъ насъ до тукъ. Колкото се касае за паричнитѣ средства, то като оставимъ на страна въпросътъ за зданието, за който ще говоримъ отдѣлно, сегашната субсидия отъ 50.000 лева, едва ли ще има нужда отъ значително увеличение, толкова повече, че слѣдъ провеждане организацията и урѣждане единъ редовенъ репертуаръ, и доходитѣ на самия театръ несравнено ще се уголѣмятъ.

Възражението, че ний не притѣжаваме нужния литературенъ и артистически материялъ и персоналъ — е несъстоятелно. На чело съ г. *Вазова* ний располагаме съ цѣлъ редъ даровити поети и литератори, които и ако не издържатъ сравнение съ свѣтскитѣ поети и драматурзи, се прѣдставляватъ таланти, които, щомъ иматъ при сърдце дѣлото на литературата, могатъ да отговарятъ на съврѣменнитѣ потребности на нашия народъ. Въ г. *Канели* ний имаме единъ интелигентенъ мъжъ, отличенъ драматически артистъ и дѣятеленъ режисьоръ, който и съ сегашния артистически персоналъ въ кратко врѣме е постигналъ значителни успѣхи въ ансамблитъ на прѣдставленията, и подигналъ литературнитѣ достоинства на пиеситѣ, независимо отъ собствената му художествена игра, която може да удовлетвори, даже да въсхити и вискателния въ това отношение европеецъ; въ г. *Попова* виждаме единъ добъръ сценически талантъ, съединенъ съ прилѣжание и рутина; младата г-жа *Канели* проявява едно несъмнѣнно сценическо дарование, особено въ наивнитѣ роли, и безъ друго въ това направление ще се развие въ първостепенна сила на нашата сцена; дарба съглежаде и у г. *Киркова*, който при извѣстно прилѣжание ще може да стане талантливъ артистъ; подъ талантливото управление, другитѣ членове на трупата, проникнати отъ любовъ къмъ трудътъ и съ

усиленна дѣятелностъ, което е сега първо условие, ще спомогнатъ за даването художественни и цѣлѣни прѣдставления на литературнитѣ произведения, което ще служи на честъ на драматическата труппа, а на публиката ще бѣде неизсякаемъ источникъ за духовно наслаждение и физически отдихъ, слѣдъ дневнитѣ трудове и тревожнения.

Трѣба да укажемъ на още единъ факторъ, съдѣйствието на който е отъ огромна важностъ за успѣха на дѣлото на искуството; тоя факторъ е — пресата. Пресата въ днешното ѝ състояние е сѣщо една отъ голѣмитѣ печалби на модерното челоуѣчество. Тя е живия каналъ, чрѣзъ който резултатитѣ на науката, литературата и искуствата се коментиратъ и съобщаватъ на широкитѣ общественни кръгове — тя е могѣществения органъ, който популяризира, всажда въ народнитѣ маси сичкитѣ успѣхи на челоуѣчески духъ и знание. Въ нашия случай българската преса трѣба да земе подъ отеческата си защита новороденото искуство, което поставено на здрави начала и напрѣдвало, ще стане отъ своя страна културенъ источникъ, отъ който сама пресата ще черпи вдѣхновение и нови мотиви за своитѣ задачи, ще обогати съдържанието си, и тогава само ще достигне онова високо и почетно положение, което тя трѣба да завзема въ явния животъ на народътъ. Пресата би била задължена да се отнесе сериозно къмъ искуството, като му помага съ здрави съвѣти, обстоятелно знание, благосклонна критика, да опрѣдѣля точно съглѣданитѣ грѣшки, да обръща внимание върху появилитѣ се недостатѣци, като при това поучава по кой начинъ тѣ можѣтъ да се отстранятъ и поправятъ; не трѣба да се забравя, че несправедливата критика непремѣнно дѣйствува разрушително и разстройва, особено кога се прилага къмъ начинающе учрѣждение; сѣбо начинающе дѣло нуждае се въ насърчителна толерантностъ. Не му е мѣстото тука да се спираме върху сегашното състояние на българската преса, която по своя езикъ и нрави далеко се е отстранила отъ своето призвание . . . За това и репутацията ѝ въ обществото не е отъ завиднитѣ. Но ако пресата ни съ присърдце пригърне дѣлото на искуството, то въ него тя ще намѣри лѣкъ за своитѣ тежки язви и болѣсти, чрѣзъ него тя ще влѣзе въ сферата на по-високи интереси, ще постигне това, което ѝ недостава: обективностъ, толерантностъ, и борбата за личности да се замѣни съ борба за идеали. Преса, която не е проникната отъ тия приеми и начала, не е друго освенъ оръдие на назадванието, оръдие на общественното разложение.

## II.

Сега ни остава да се занимаемъ съ втория практически въпросъ, какъ трѣба да бжде организиранъ народния театръ? Каква форма трѣба да се даде на неговото управление? — Разрѣшението на тоя въпросъ, макаръ и при единъ институтъ отъ най-малкъ размѣръ, не е легко дѣло, както и въобще дѣлото на сѣко управление. Въ формата на управлението на националнитѣ театри днеска съществуватъ двѣ системи: едноличния режимъ на единъ артистически директоръ — интендантъ, и колегиялното управление на единъ литературенъ комитетъ. Първата система повече се употрѣблява въ нѣмскитѣ национални театри. Въ 70-титѣ години знаменития драматургъ Х. Лаубе постигна съ нея голѣми успѣхи при управлението Виенския Бургъ-театръ. Лаубе бѣше единствения повелителъ на това знаменито учреждение на искуството. Съ неговото управление съвпада най-блѣскавия периодъ на нѣмското драматическо искуство. Лаубе съединяваше въ едно лице артистическия директоръ, драматургътъ и финансиста; той си избираше режисьоритѣ и прѣподавателитѣ на ролитѣ. Като съвѣтници при избора на пиеситѣ привикваше и практически артисти. Но при това той самъ лично бѣше отговоренъ за успѣхътъ, или неуспѣхътъ въ дѣятелността на институтътъ. Трѣба да заблѣжимъ обаче, че тая система, която подъ управлението на Лаубе постигна всеобщо признание, при неговитѣ наслѣдници оказа се доволно несѣстоятелна.

Théâtre Français<sup>1)</sup> — тоя националенъ институтъ *par excellence* — както и повечето отъ словѣнскитѣ народни театри, иматъ друго едно управление, което ний прѣпорѣчваме като най-подходяще и за нашия националенъ театръ. Спорѣдъ тая система, управлението състои отъ единъ артистически управителъ и единъ комитетъ отъ шесть души, избрани измежду литераторитѣ и други теоретически и практически свѣдущи хора. Главната задача на комитета е, да изучава материалътъ, да рѣшава за приеманieto, или отхвърлянето на прѣдлагаемитѣ пиеси; особено внимание трѣба да обръща комитетътъ

<sup>1)</sup> Французския театръ датира още отъ XVII столѣтие (1640). Заслуга на Моплера е, че той въ епохата на Людовика XIV бѣше се развилъ въ националенъ институтъ. Днешната му организация базира се върху статутитѣ, *написани отъ Наполеона I въ 1812 г. въ Москва!* Фактъ дѣйствиелно поразителенъ. Засѣдналъ въ неприятелска страна, въ изгорѣлата, опустошена Москва, която хвърля въ безсилие и отчаяние цѣлата му армия, угрожаванъ отъ сички страни отъ рускигѣ войски, въ тая безсходностъ, въ навечерието на прѣдчувствуваната катастрофа, — Наполеонъ I намира още врѣме да мисли за искуството, да пише проектъ за френския националенъ театръ! — Отъ 1885 г. за артистически управителъ на французския театръ назначенъ е извѣстния писателъ и публицистъ Jules Claretie.



върху чистотата и усъвършенствуванието на езикътъ. Единъ отъ членоветъ на комитетътъ поема финанситъ, води администрацията на дѣлото, и има грижата върху добрия вървежъ на паричната частъ. Комитетътъ е подчиненъ на единъ артистически директоръ, специално назначенъ отъ държавата, който се намира въ непосредственни отношения съ персональтъ на театра, върши дисциплинарната властъ и съ дадения му отъ комитетътъ готовъ материалъ отваря сезонътъ. Спорѣдъ даденитъ му по-важни функции и неговата отговорностъ е по-голъма. На края на сѣка година управителя-драматургъ подава единъ докладъ до Министерството на Просвѣщението за дѣятелността на институтътъ и за паричната частъ, въ случай, че нему сж повѣрени и финанситъ. При специално изработване статутитъ на управлението, можтъ да се прѣдвидятъ още различни измѣненія и допълненія, тъй като ний говоримъ тука за управлението въ най-общи черти.

За подиганне престижътъ на учреждението и за правилното напрѣждане на дѣлото му, необходимо е да се изработи единъ дисциплинаренъ правилникъ, който актеритъ, при подписване на контрактитъ си, се задължаватъ безусловно да изпълняватъ; тоя правилникъ може да бѣде напечатанъ и въ самитъ контракти, сключвани отъ управлението на театрътъ. Освенъ това артиститъ се задължаватъ въ течението на 4 седмици да даватъ прѣдставления въ по-важнитъ провинциални градове на България. На основание на контрактитъ си, артиститъ се ползватъ съ едно-мѣсеченъ отпускъ въ годината. Сезонътъ се открива точно на 1 Октомврий и се сключва съ края на м. Май. На 1 Юний се отпочва обиколката въ провинциалнитъ градове и трае до края на сщия мѣсець. Прѣзъ мѣсець Юлий артиститъ се ползватъ съ отпускъ. Точно на 1 Августъ артиститъ се явяватъ на длъжноститъ, щото прѣзъ мѣсецитъ Августъ и Септемврий да се прѣдаджтъ на усилена дѣятелностъ и се подготвятъ за бѣдщия сезонъ и пр. Съ това скицирахме на кратко организацията на народния театръ. Съ добра воля, съ нѣщо енергия и постоянство, и при сжществуящитъ вече срѣдства, тя лесно и въ най-скоро врѣме може да бѣде оживотворена.

### III.

Остава още да кажемъ мнѣнието си по въпросътъ за *постройката на бълг. народенъ театръ*. Тѣй като днеска нашия бюджетъ е доста отегченъ, и не прѣдставлява излишеци, то въпросътъ за пострѣйката на театрътъ, колкото той иначе и да с наврѣмененъ,

\*

трѣбва да се обсъжда и разрѣши по такъв начинъ, щото материалнитѣ срдства на държавата, да не се излагатъ на значителни жертви. Въ това отношение най добръ може да ни послужи примѣрътъ на другитѣ малки словѣнски народи. Какъ построиха полцитѣ, чехитѣ, хърватитѣ своитѣ национални театри? — Съ всеобща народна подписка. Защо и ний да не направимъ същото?! Истина работата ще изисква продължително врѣме, но — съ единъ удар не се събара дървото. Събиранieto на паричнитѣ средства ще трае може би 5—6 години. Понеже драматическото искусство не трѣбва да се остави да прозябава толкова дълго врѣме въ сегашното си неопредѣлено положение, ний изнасяме на обсъждане слѣдующето прѣдложение. Нека въ планътъ на бѣдѣщия народенъ театръ да се прѣдвиди и постройката на едно *смѣжно, побочно здание, салонъ*. Това здание, съ една едноврѣменно вотирана отъ почитаемото Народно Събрание сума, може да се построи и приспособи за театрална зала още идущата пролѣтъ, а прѣзъ есенъта 1896 год., младата българска муза — Талия ще може да посрѣщне българското общество въ своя домъ, въ собственния си храмъ. Съ това трупата ни ще се сдобие съ здание нарочно приспособено за нейнитѣ цѣли, и ще се избави отъ сегашнитѣ безчисленни неудобства, които търпи въ Бесѣдата, хемъ театралния бюджетъ ще се избави отъ плащания сега твърдѣ скѣпъ наемъ (за 100 прѣдставления въ годината театр. бюджетъ плаща 8000 лева наемъ). Мислимъ че нѣма нужда да доказваме специално, колко ще спечелятъ въ своя домъ прѣдставленията на трупата въ художествено и декоративно отношение, и колко ще се уголѣмятъ доходитѣ на театр. бюджетъ. И когато най послѣ се построи националниятъ театръ, то съществуващото здание пакъ ще намѣри своето добро и полезно употребление. То може тогава да се приспособи за концертенъ залъ, библиотека, ресторация, или за нѣкой театраленъ реквизитъ.

Ще кажемъ още нѣколко думи за организиранieto на народната подписка. Нужно е прѣди всичко да се състави единъ комитетъ, който подъ прямата контрола и подчиненъ на министерството на Просвѣщението да ръководи събиранieto на помощитѣ. Даже най-цѣлосходно ще бѣде, ако министерството само назначи тоя комитетъ. Както ни е извѣстно отъ другитѣ национални подписки, дамнитѣ сж играли важна и благодѣтелна роля въ това велико прѣдприятие. Тѣхната енергия, тѣхното усърдие постигатъ чудеса. Ний за сигурно се надѣваме, че българскитѣ жени ще пригърнатъ това

свето народно дѣло, ще докажатъ своятъ патриотизмъ като горещо се заематъ за неговия успѣхъ.

Задачата на субскрипционния комитетъ ще бѣде: 1) Да направи едно обстоятелно изложение прѣдъ Народното Сѣбрание върху цѣлитъ и значението на народния театръ, като замоли съдѣйствието му за реализирането на това общо българско дѣло. Това изложение горѣщо подпомогнато отъ Министра на Просвѣщението, ще убѣди народното прѣдставителство да вземе важно участие въ дѣлото, като асигнува въ течението на нѣколко години една извѣстна сума за тая цѣль; 2) Да се распише конкурсъ за планътъ на театра, или да се набавятъ плановѣтъ на нѣкои отъ по-новитѣ театри, и да се дадѣтъ на преглѣждане отъ нѣкои комисия; 3) За да се ускори осъществлението на предпрѣтието, комитетътъ ще се отнесе писменно до живуцитѣ въ странство българи-богаташи, да пристѣпятъ като основатели въ фондътъ за постройката на театрътъ. Ако тия се притежѣтъ на помощъ на дѣлото съ дѣйствително голѣми суми, то тѣ ще заслужатъ горѣщата благодарностъ на българското общество и народъ. Освенъ това тѣхнитѣ ликове ще украсяватъ храмътъ на искуството, който ще си построи българския народъ. Бѣдшитѣ поколения ще черпятъ насърчение и примѣръ въ патриотизмътъ и доблестнитѣ сърдца на тия мъже, тия благодѣтели на България.

Разбира се, че всичко казано отъ насъ до тукъ за организацията на народния театръ и комитета за националната подписка е само една скица, която ще изисква специално разработване при туряннето си въ дѣйствието. Препятствията и мъжнотитѣ, които би се явили при изпълнението, не сѣ неодолими, щомъ дѣлото се подхвае съ разбиране, съ нуждната енергия и любовъ. Дѣлото веднажъ дѣятелно подхванато, ще се движи напредъ само, защото се основа на една жизнена необходимостъ на нашия народъ и общество.

---

## П р о л о г ъ.\*)

---

Пѣвецъ съсъ арфа звучна пратихъ небесата  
Тукъ долу на земята въ миръ чуденъ да живѣй,  
Дълбоко да прониква на смъртнитѣ въ душата,  
Сърдцата да вълнува, да учи и да пѣй.

Вълшебникъ, сърдцевѣдецъ, съсъ своя даръ небесенъ  
Разбуди той духа ни, откри му новъ животъ,  
И звучнитѣ аккорди на неговата пѣсенъ  
Омаяхъ сърдцата на цѣлъ единъ народъ.

Съ духъ крѣпкъ, съ мощно слово, съ години, безъ да спира,  
Крѣпи ни той съ надѣжди въ най-злитѣ часове;  
Скрѣбъ, радостъ и тревоги отъ неговата лира  
Извличахъ небесни, вълшебни звукове.

Той пѣ за миръ, за правда, за истинска свобода,  
За нашитѣ балкани, обайни катъ мечти,  
За българската чудна и хубава природа:  
Поля, гори, джбрави и горски висоти.

И тозъ бардъ отъ Балкана, днесъ тука въ умиленъе,  
Награда ще приеме отъ скъпи дарове:  
Душата и сърдцата на цѣло поколение —  
За своитѣ достойни и цѣнни трудове.

---

\*) Прочетенъ отъ автора на литературно-музикалната вечеринка дадена по случай 25-годишния юбилей на Пв. Вазова на 24 Септември 1895 год.

О, слава на тогози, що четвъртъ вѣкъ е пѣсалъ,  
 На този, кой съ перото борѣ се както съ мечъ,  
 На тозъ, крила що даде на българската мисль  
 И музика направи отъ българската рѣчь.

О, слава на страната, похвала на народа,  
 Що раждатъ и отглеждатъ такива синове;  
 Таквазъ страна заслужва блага, права, свобода,  
 Такъвъ народъ живѣе прѣзъ цѣль низъ вѣкове.

София, 24 Септемврий 1895.

Д. Е. Поповъ.

# Съвременното учение за причината на заразителните (инфекционните) болести и лѣкуването болѣститѣ въобще съ продукти отъ животния организмъ.

Отъ С. Мирковъ.

## I.

Болѣститѣ сѣ древни както и чловѣчеството. Нѣма съмнѣние, че съ появяването на първитѣ малко или много голѣми поселения се появяватъ и тѣй нарѣченитѣ инфекционни (заразителни-прилѣпчиви) болѣсти между населението, — въ видѣ на епидемии или ендемии, — за което има указания въ най-старитѣ исторически паметници. Причинитѣ на свойтѣ страдания чловѣка е приписвалъ то на боговетѣ си, които тѣ испращатъ чловѣку въ наказание за неговитѣ прегрѣшения, то на водата, храната или почвата, то на въздуха. Нѣма въпросъ въ медицината, който да е прѣтърпявалъ толкова измѣнения въ възрѣнїята, както въпроса за причинитѣ — етиологията — на заразителнитѣ болѣсти.

По проявяването си, по способа на распространението си, кога тѣзи болѣсти набързо поразяватъ цѣли селения, — наводдало е на мисль, че причинителя имъ е нѣщо живо, което преминава въ организма изъ вънъ и се размножава вътрѣ, въ самия поразенъ организмъ. Отъ тука учението за *contagium vivum* (жива зараза). Мнѣнїето за таковато естество на причинителя на болѣститѣ, се намира у най-древнитѣ автори; така напримѣръ, латинскитѣ писатели Varro и Collumelle (116 год. до Р. Хр.) въ свойто съчинение „de re rustica“, приписватъ происхождението на блатнитѣ трески отъ малки живи сѣщества, които проникватъ и живѣятъ въ организма. Но по-опредѣлени и по-точни свѣдения за микроорганизмитѣ, причинители на инфекционнитѣ болѣсти, можаха да се получатъ само отъ когато се откриха увеличителнитѣ стѣкла. Съ помощта на тѣзи, — въ начало несъвършени, — стѣкла подъ окото на наблюдателя се открива новъ миръ: въ оцетя, въ различни гниющи

жидкости се откриватъ съ въоръжено око червейчета и инфузории. Ето че мнѣнието, че причинители на заразителнитѣ болѣсти е нѣщо живо получава реаленъ характеръ.

Холандеца *Левенхукъ* (Loevehook) е първия, който въ 1695 година подъ несвършения тогава, устроенъ отъ него, микроскопъ е видѣлъ, описалъ и нарисувалъ бактерия, намѣрена въ слюнцитѣ отъ устата си и въ материята изъ между зѣбитѣ си. Живитѣ организми, които той намѣрилъ, причислилъ ги къмъ животнитѣ и ги нарѣкълъ „animalcules“. Самъ Левенхукъ не свързвалъ своето откритие съ инфекционнитѣ болѣсти, но това откритие дало поводъ на мнозина отъ тогавашнитѣ (XVII и XVIII столѣтия) лѣкари да прѣдполагатъ, че причината на заразителнитѣ болѣсти сѫ именно тѣзи „animalcules“ (животинки), които навлизатъ въ тѣлото отвънъ — съ храната, питието, — и тука се размножаватъ. Това тѣхно прѣдположение или вѣрване се е основавало, не че дѣйствително сѫ намирали въ болнавия организмъ, или въ болнавитѣ му части (ткани) тѣзи мѣнинки животинки, но по аналогия, че такива се намиратъ въ вода, оцетъ, млѣкото и въ други вещества, съ които челоуѣкъ се ползува за храна, или за други цѣли.

Идеята за „contagium vivum“ въ 17 и 18 столѣтия се силно развива, безъ да е билъ опредѣленъ този contagium за отдѣлни болѣсти. Увлечението въ тѣзи теория е било толкова силно, щото самъ великий Линней (1773 год.) е причислилъ тѣзи прѣдполагаеми причинители на заразителнитѣ болѣсти, въ своята систематика, въ отдѣла „chaos“, къмъ най-малкитѣ живи сѣщества. Той е писалъ, че тѣзи причинители на болѣститѣ сѫ единъ видъ адово извержение (furia infernalis), което налита изъ въздуха на хората; въ това той лично се е убѣдилъ въ врѣме на свойтѣ ботанически екскурсии по Норвегия, гдѣто „това злокачествено сѣщество го е нападнало и го е направило болѣнъ“.

Въ първата половина на XIX вѣкъ, вѣкъ на скептицизмътъ въ науката и на реализмътъ, учението за contagium vivum, като причинител на болѣститѣ, като не се основаваше на дѣйствителни наблюдения, се дискредитира и му грозеше окончателно да заглѣхне. Великитѣ открития, съ помощта на усъвършенствуванния микроскопъ, въ областта на естественнитѣ науки, въ началото на втората половина на нашия вѣкъ, отново оживяватъ паразитарната теория за происхождението на заразителнитѣ болѣсти. Между тѣзи открития, съ които се доказва, че извѣстни заразителни болѣсти у нѣкои растения напримѣръ у картофитѣ и хлѣбнитѣ растения, и у животнитѣ, напр.

у бубитѣ (коприненитѣ гжсеници), — се предизвикватъ отъ особенни гжбици; особено откритата още въ 1830 година отъ Шонлейна гжбица, която причинява твърдѣ разпространената у насъ кожна болѣсть — кель (*favus*), — турятъ вече тѣзи теория на фактическа почва.

Рѣшающе значение въ полза на паразитарната теория е имало откритието въ 1850 година на Davain'a и Rayer'a голѣми бактерии (бацилли) въ кръвта на една овца, умрѣла отъ болѣстѣта сибирска язва (*pestis Sibirica*, — *pustula maligna*). Въ 1855 година Polender и Bräuel намѣрили сжщитѣ бацилли въ кръвта на чловѣкъ болѣнъ отъ сжщата болѣсть — сибирската язва; а въ 1860 год. Delafond култивиралъ (искусствено развѣдилъ) тѣзи бактерии въ кръвъ, взета отъ здрави животни, и получилъ цѣли колонии (мицели) и слѣдъ това Davain доказалъ, че само съ кръвъ, въ която се съдържатъ казаннитѣ бактерии може да се присади на здраво животно болѣстѣта сибирска язва. Тѣзи фактове вече турятъ учението за *contagium vivum* на непоколебими основи, но само този контагий (зараза), който въ 17 и 18 столѣтия бѣше червейче — „*animalcules*“ сега се оказва принадлежащъ къмъ растителното царство, — бактерии, които вече съ силно увеличивающи микроскопи се откриватъ въ кръвта, соковетѣ и тканитѣ на болнави отъ инфекционни болѣсти животни. — Веднажъ се доказва зависимостѣта на една заразителна болѣсть (сибирска язва) отъ съдържащитѣ се въ кръвта, и въобще въ соковетѣ и тканитѣ на организма на болнавето животно, микро-организми, бактерии, то по аналогия, отъ такива зависятъ и другитѣ подобни болѣсти. И ето почва се дирение микроорганизми въ всѣка инфекционна болѣсть, появява се настояща бактериомания; отъ разни краища на свѣта въ едно и сжщо врѣме се появяватъ извѣстия за откривание причинителя на тая или оная болѣсть; считало се е достатъчно да се констатира каква да е бактерия въ болнавия организмъ, за да се приеме тѣзи бактерия за причинителъ на болѣстѣта, за специфична за дадената болѣсть. По този начинъ почти на всѣка болѣсть се изнамира причинителя ѝ — този или онзи видъ бактерии. Въ кратко врѣме литературата по този въпросъ чрѣзвичайно се увеличи и наредъ съ дѣйствителнитѣ изслѣдвания и открития, явяватъ се повече противоположни, които послужиха да се появятъ и масса погрѣшки въ науката. Сжщностѣта на тѣзи погрѣшки е тая, че не е достатъчно да се констатира бактерия въ кръвта или тканитѣ при тѣзи или оная болѣсть, но трѣбва да се докаже, че дадения микробъ е специфиченъ за тѣзи болѣсть, т. е.



че тѣзи е именно бактерията, която извиква болѣстѣта, а за повечето болѣсти, на които повидимому бѣха открити причинителитѣ, това не бѣше доказано. Само слѣдъ изслѣдваніята на Пастѣора и Клебса, които показаха, че е възможно да се култивиратъ вънъ отъ организма бактериитѣ, взети отъ болнавитѣ ткани, и кога тѣзи култивирани (искусствено развѣдени) бактерии отново се введатъ въ здравъ организмъ, т. е. искусствено се зарази организмъ, и се прояви сѣщата болѣстъ, то вече се доказва, че дадения видъ микробъ причинява тѣзи болѣстъ, че той е специфиченъ за нея. По този пѣтъ цѣль редъ изслѣдванія за много заразителни болѣсти доказаха происхождението имъ отъ „contagium vivum“ и специфичността на този contagium. И тѣй свърѣменната бактериология, поставена на строга фактическа почва, се явява една отъ най-точнитѣ клонове на медицинската наука, която се занимава съ издирването причинитѣ (етиологията) на болѣститѣ.

## II.

Благодарение на многочисленнитѣ изслѣдванія по въпроса за микроорганизмитѣ се установи факта на чрѣзвычайното имъ разпространение на всѣдѣ, въ всичкитѣ среди, които окрѣжаватъ чловѣка: въ въздуха, водата, почвата и пр. Сѣщо се локаза, че микроорганизми сѣществуватъ твърдѣ голѣмо число видове и форми, които се отличаватъ една отъ друга по външния си видъ и въ биологическо отношение. Въ отношение къмъ чловѣка тѣ се дѣлатъ на врѣдни и полѣзни. Колкото до първитѣ, то значението имъ се разбира отъ названието имъ; относително полѣзнитѣ микроорганизми сѣчитаме за неизлишно да дадемъ слѣдующитѣ разяснения:

Още Пастѣоръ е доказалъ, че никакво гниение или шупване (въскисване — ферментация) не може да стане безъ присѣтствието на тѣзи или други микроорганизми, специфични за всѣки видъ шупване или гниение. Отъ тука става ясно, че всичкитѣ продукти, които се получаватъ чрѣзъ шупване (въскисване): тѣстото, виното, бирата, оцетя, сиренето и т. н. — сѣ резултатъ отъ дѣятелността на тѣзи организми. Приготовленіето (разрохванието) на почвата за да бѣде тя производителна за растеніята е сѣщо дѣло на микроорганизмитѣ, които прѣобразуватъ нерастворимитѣ минерални вещества въ растворими, и неусвояемитѣ отъ растеніята за усвояеми. Тѣй напримѣръ, превръщаніе аммониака въ азотна киселина, отъ която само могатъ растеніята да въсприематъ отъ почвата нужния имъ азотъ, става при участието на особенъ видъ микроби. Процесъта

на непосредственното всмукване отъ почвата храна съ устицата на коренитѣ си (хранението на растенията) е свързанъ съ присъствието на масса микроби, които покриватъ напълно всичкитѣ подземни расклонения на корена. Най послѣ прорастването на сѣмената, по опититѣ на Буссиньо и Дюкло, при запазване всичкитѣ условия на питателността на почвата, температурата и влагата, съвсѣмъ непроизхожда, ако въ тѣзи почва сж убити всичкитѣ микроорганизми.

Отъ казаното се вижда важното значение на микроорганизмитѣ, на тѣхната жизнедѣятелностъ, въ икономията на органическия животъ.

Пита се, коя е ближайщата причина на такова дѣйствие на микроорганизмитѣ?

По тѣзи знания, които по настоящемъ ний имаме, възможно е само общъ отвѣтъ: микроорганизмитѣ, въ своя жизненъ процесъ проявяватъ значителна химическа енергия, специална за извѣстенъ видъ микроби. Съ други думи — микроорганизмитѣ химически дѣйствуватъ на веществата (средата), въ които живѣятъ, като произвеждатъ тѣзи или други процеси на разпадение (деструкция) и сгруппирание (синтезъ) основнитѣ химически елементи на веществата (средата), на които дѣйствуватъ, и при това е доказано (въ настояще врѣме за нѣкой видове), че всѣки видъ е способенъ да произвежда само извѣстно, свойственно само нему, химическо дѣйствие.

Подиръ тѣзи свѣдения да се обърнемъ къмъ микробътъ причинителя на болеститѣ — патогеннитѣ. Въ нормално състояние на организма (здро) никакви микроби въ вътрѣшнитѣ органи или тъкани, които нѣматъ съобщение съ окръжаващата тѣлото среда, не сж намирани. Тѣ сж много, и отъ разни видове, въ устата, пищевода (езофага), стомаха, червата, дихателнитѣ тръби (броихитѣ), бѣлитѣ дробове — изобщо на всѣкадѣ, гдѣто прониква (приижда) въздухъ при нормални условия, или гдѣто тѣ се внасятъ заедно съ храната.

При разболѣване отъ заразителни (инфекционни) болѣсти, микроби сж намирани въ различни органи на тѣлото, и по нѣкога въ твърдѣ голѣмо количество. Като знайме зависимостта на поболѣването отъ микроорганизмитѣ явява се въпросъ: какъ тѣзи болѣзнетворни микроби проявяватъ своето влияние на животния организъмъ? Този въпросъ не може още да се счита окончателно рѣшенъ, но извѣстно е, че микробитѣ, тѣй или инакъ, като се заселятъ въ организма или почватъ да се размножаватъ за смѣтка на соковетѣ му и твърдѣ бързо достигатъ грамадно количество, или пъкъ погиватъ

като не намиратъ благоприятни условия за размножението си. Болъзнетворниятъ ефектъ на заселенитѣ въ тъканитѣ микроорганизми възможенъ е само въ първия случай. Но не самитѣ микроби непосредствено сж виновницитѣ на болъзненитѣ симптоми на организма, въ който сж се развѣдили, а както по горѣ казахме, тѣ, благодарение на присъщата имъ химическа енергия, произвеждатъ особни химически вещества, изъ средата, въ която живеятъ, и тѣзи именно вещества причиняватъ повредитѣ на организма. Съ други думи, микробитѣ произвеждатъ ядъ, съ който се отравя организма. Тѣзи теории за токсическото (отровно) дѣйствие на микробитѣ въ настоящее врѣме се доказва съ цѣлъ рѣдъ изслѣдвания, което даде на терапията (науката за лѣкуванието) ново направление, за което по доло ще говоримъ.

За разяснение въпроса за естеството на тѣзи микробни ядовити вещества ний ще направимъ едно малко отстъпление.

Отдавно е забѣлженъ факта за силното отровно дѣйствие на продуктитѣ на гниенето животнитѣ тъкани или сокове; сжщо на тѣзи, които се занимаватъ съ анатомията отдавно е била извѣстна опасността за отравление съ тѣй наречения трупни (отъ мъртво тѣло — кадаверически) ядъ, ако той попадне въ кръвта при случайна нараняване или охлузване при занятия въ анатомическитѣ сали. Много опитвания сж правени да се отдѣлятъ тѣзи ядовити вещества и да се опрѣдѣли тѣхното химическо естество, но тѣзи опитвания до неотдавнашно врѣме сж давали отрицателни резултати. Отъ преди 25 години италианския химикъ Селми, слѣдъ многогодишни упорити опити отдѣлилъ отъ гниюща органическа материя единъ рѣдъ продукти, съ опредѣлена химическа структура, които по свойтѣ химически свойства приличатъ на отдавно вече извѣстнитѣ растителни *алкалоиди*. Селми нарекълъ тѣзи трупни алкалоиди *птомаини*. Като се основаватъ на тѣзи открития мнозина учени прѣдприематъ нови изслѣдвания, и въ скоро врѣме откриватъ още много други птомаини. По горѣ казахме, че тѣзи вещества по свойтѣ химически свойства се доближаватъ до растителнитѣ отрови (алкалоиди), сжщото свойство се наблюдава и въ физиологическо отношение. Алкалоидитѣ, съ малко изключения, сж твърдѣ силни отрови. Повечето отъ птомаинитѣ сжщо сж отровни, при това тѣзи или онѣзи отъ тѣхъ по отровителното си дѣйствие напълно приличатъ на нѣкои растителни алкалоиди. Тѣй има извѣстни птомаини, които съответствуватъ на морфина, вератрина, кониина, никотина, стрихнина, хиноидина, кураре и пр. Като се знай, че никакво гние-

ние не става безъ участието на микроорганизмитѣ, вече не беше трудно да се докаже, че образованието на птомаинитѣ се дължи сжщо на микробитѣ. При това се е забѣлѣжило, че образованието на птомаинитѣ върви толкова по успѣшно, колкото по малко кислородъ приижда (прониква) къмъ гниющата масса, — фактъ съ твърдѣ важно практическо значение. Наопаки, искусственно изобилно доведенъ този газъ въ съприкосновение съ гниющето тѣло съвършено спира образованието на птомаини. Изобщо тѣзи тѣла (птомаинитѣ) сж нестойки (непостоянни) и легко се разлагатъ отъ дѣйствието сжщо на кислорода.

Съ дѣйствието на птомаинитѣ се обясняватъ случаитѣ на отравление съ нѣкои хранителни вещества: риба (рибна ядъ — особено много случаи на отравление съ солена риба биватъ въ Россия, гдѣто употреблението на рибата е твърдѣ распространено) салами (саламни ядъ) и пр. Въ повечето такива случаи на отравление е било доказано присѣтствието на птомаини въ отровния продуктъ. При по нататъшни изслѣдвания птомаини сж намѣрени въ живия животенъ организмъ при нѣкои болѣсти. Тѣй Бушаръ открилъ ядовити птомаини въ коремния тифусъ, въспаление на бѣлитѣ дробове и плеврата, жълтеницата; Анрепъ — въ петнистия (екзантематичния) тифусъ, Пуше — въ холерата, Домингосъ Хозе Фрейре — въ желтата треска и пр. Послѣднитѣ два случая сж забѣлѣжителни въ това отношение, че Пуше съ своятъ помощникъ едва не сж станѣли жертва на своето откритие: Пуше и помощника му — лаборанта, като наблюдавали въ врѣме на испаряването единъ отъ холернитѣ птомаини твърдѣ ядовитъ, нѣколко часа слѣдъ занятията си се поболѣли отъ настояща холера. Помощникътъ на казания горѣ бразилски профессоръ Хозе-Фрейре — студентъ Монлеваде, нечаяно вдѣхналъ отъ испаренията отъ таса, въ който се приготвявалъ единъ отъ птомаинитѣ на желтата треска (болѣстъ твърдѣ опасна и сидемически се лъвава по нѣкога на брѣговетѣ на Мексиканския заливъ въ Америка) и слѣдъ нѣколко часа се поболѣлъ отъ сжщата болѣстъ въ най тѣжка форма.

Като се добавили птомаини отъ труповетѣ и отдѣленията (пикоча и испражненията) при нѣкои болѣсти сжщо такива сж получени и отъ материята, въ която искусственно сж завѣдени (култивирани) тѣзи или други болѣзнетворни микроби. Така, Бригеръ е получилъ отровителенъ птомаинъ отъ културата на тифозната бактерия, искусственно завѣдена на булионъ или мѣсна кашица. Сжщия

Бригеръ е открилъ птомаинъ на тетануса въ културата на тета-ничната бактерия и проч.

Отъ това слѣдва, че микробитѣ като се размножаватъ въ хранителна за тѣхъ материя, произвѣждатъ опрѣделени химически измѣненія, между продуктитѣ на които, въ нѣкои случаи, получаватъ се и такива, които иматъ особна химическа структура, подобна на растителнитѣ алкалоиди, — повечето съ силно отровни свойства. Това сж тѣй нарѣченитѣ птомаини.

Като се знаатъ тѣзи факти не бѣше трудно да се дойде до предположението, че болѣзнетворното дѣйствие на микробитѣ се заключава именно въ това, че като се заселятъ въ животния организъмъ и тука като се размножаватъ, тѣ продуциратъ тѣзи или онѣзи отровни птомаини (или, както ги нарича Бригеръ, токсини), които вече сж крайната причина на болезненитѣ явления. За доказателство че това предположение е справедливо трѣбваше да се направятъ опити на животни — дали резултатитѣ съ заразяване съ извѣстенъ видъ микроби ще бѣдѣтъ сѣщи, както и тѣзи ако се введе въ организма искусственно птомаинъ (токсинъ), полученъ отъ културата на сѣщитѣ микроби. Вслѣдствие твърдѣ голѣмитѣ затруднения при подобни експерименти още далечъ не за всичкитѣ заразителни болѣсти сж получени рѣшающи данни; но важно е вече и това, че въ нѣкои болѣсти такива насърчителни резултати вече се иматъ, и трѣбва да се надѣваме, че съ усъвършенствуването на техниката, което тѣй прогрессира, близко е врѣмето когато този въпросъ ще бѣде рѣшенъ въ горния смисълъ.

### III.

Слѣдъ появяването въ свѣтъ изслѣдванията на Селми, французския ученъ Арманъ Готье обнародвалъ свойтѣ изслѣдвания надъ продуктитѣ, произходящи отъ химическата дѣятелность на *живата клетка въ живия* организмъ. Отдавна е извѣстно, че клеткитѣ на нѣкои ткани, слези (гланди), лигавата ципа и проч. продуциратъ (изработватъ) особенни вещества — ферменти (мал, шупило) и други, безусловно необходими въ общата икономия на организма. Слюннитѣ слези, между другитѣ вещества, даватъ на слюнката тѣй варечения *птиолинъ*, който прѣвръща нишестата отъ храната въ декстринъ и захаръ, безъ което смиланieto нишестенитѣ вещества щѣше да бѣде невъзможно. Пепсиновитѣ слезици на лигавата ципа на стомаха изработватъ ферментъ — *пепсинъ*, който прѣвръща бѣлтъчнитѣ вещества на храната въ *пептони* — вещества приготвени

за всмукване въ кръвта, — безъ което сѣщо щѣше да бѣде невъзможно смиланieto на бѣлтѣчнитѣ вещества, които най-много влизатъ въ състава на наща храна и т. н. Тѣзи факти отдавна сѣ извѣстни, но колкото до химическата работа на *всяка* жива клетка, то до появяването на изслѣдванiята на А. Готье това не бѣше достатѣчно извѣстно. Този ученъ е доказалъ, че клетката на живия организмъ при *физиологически* условия изработва (продуцира) особени вещества — ядовити или не, които по своитѣ химически свойства приличатъ, сѣщо както и птомаинитѣ, на растителнитѣ алколоиди и ги нареклъ *лейкомаини* (отъ грѣцкото слово лейкома — бѣлтѣкъ).

При по-нататѣшни изслѣдванiя, между птомаинитѣ и лейкомаинитѣ не се намерила разлика въ структурата имъ, и тѣзи два разрѣда химически тѣла сѣ отнесени къмъ *алколоидоподобнитѣ*. По дѣйствието имъ на организма различаватъ лейкомаини *вредителни* и *полезни*. Присѣтствието на лейкомаини е доказано въ всичкитѣ отдѣления на здравия организмъ, и при това въ повечето случаи — отровителни (ядовити) лейкомаини. Най-голѣмо количество се намиратъ въ испражненията и пикоча. Бушаръ въ своитѣ изслѣдванiя за отровителното свойство на пикоча, и другитѣ отдѣления на здравъ чловѣкъ, напълно доказва това. Има ядовити лейкомаини и въ чловѣческата слюнка. Този фактъ, между друго, може да служи и за обяснение на тѣзи случаи, гдѣто ранитѣ отъ ухапването чловѣкъ чловѣка, особено кога хапаящия е билъ разгѣвенъ (разядосанъ), биватъ по нѣкога ядовити и даже смъртелни. Намѣрени сѣ лейкомаини въ пота и въ въздуха, който издишаме. Съ послѣдното обстоятелство се разяснява отровителното дѣйствие на въздуха въ прѣпълнено съ хора затворено помѣщение. Едното само присѣтствие на въглекиселината, и даже въ твърдѣ значително количество, въ тѣзи помѣщения, съ което се обясняваше задушването въ затворени помѣщения, при повѣрочнитѣ опити, се е оказало недостатѣчно да произведе такива явления, каквито се наблюдаватъ при вдѣхване въздухъ, разваленъ отъ дишанieto на чловѣци. Намерени сѣ лейкомаини въ много вътрѣшни органи при нормални физиологически условия на организма: въ мозѣка, кръвта, сърдцето, черния дробъ, далака, бѣбрецитѣ, слезитѣ и т. н.

Кръвта на животни отъ единъ видъ се оказва твърдѣ отровителна за животни отъ други видъ (кога се введе — инецира — подъ кожата), по причина на присѣтствие въ нея лейкомаини.

Яда (отровата) на нѣкои животни — змиитѣ, тарантулитѣ и въобще насѣкомитѣ сѣщо се отнася къмъ лейкомаинитѣ.

Процеситѣ за образуване на тѣзи вещества въ организма, иматъ съвършенно особенъ — химически характеръ. Пастьоръ е доказалъ, че всичкитѣ видове микроби, по отношението си къмъ кислорода, могатъ да се раздѣлятъ на двѣ групи: микроби, които могатъ да живѣятъ само въ присѣтствието на свободни кислородъ на въздуха — *анероби*, и микроби, които не се нуждаятъ въ свободния въздушенъ кислородъ, а си го добиватъ отъ тѣзи вещества, въ които химически се съдържа, благодарение на своитѣ особенни жизнеспособни свойства. — Бактериитѣ на гниенето и шупването (ферментацията) сѣ отъ този послѣдния родъ. Пастьоръ сравнява и клѣткитѣ на живия организмъ съ анаеробитѣ, и намира много общо между жизнения процесъ и химическия на гниенето и шупването (ферментацията). А. Готье е доказалъ, че клѣткитѣ на живия организмъ въ продължение на живота си, и нѣколко врѣме слѣдъ смъртта, живѣятъ като анаеробитѣ, сиречь като организми, които не се нуждаятъ отъ свободенъ кислородъ.

Както у бактериитѣ на гниенето продуктитѣ на тѣхната жизнеспособностъ се явява прѣвръщанне бѣлтъчнитѣ тѣла въ средата на които се намиратъ, въ птомаини, тѣй и живитѣ клѣтки отъ бѣлтъчнитѣ вещества, най-главната съставна частъ на всѣка жива клѣтка, продуциратъ лейкомаини, отъ които твърдѣ отровнитѣ сѣ извѣстни съ име *токсальбумани* (отровни бѣлтъчни вещества). Но само въ това и сѣстои аналогията: бактериитѣ въ гниющата масса продължаватъ своитѣ дѣйствия — по-нататъшни разложения и прѣвръщания; живитѣ же клѣтки не докарватъ до края своето разлагающе дѣйствие, и нерастворимитѣ бѣлтъчни вещества си оставатъ цѣли. Това различие дава право на Готье, въ противоположностъ на Клодъ-Бернаровото учение, да казва, че ако живота и да прилича на гниенето, но сѣ пакъ той не е гниение.

И тѣй, въ тѣкитѣ и въ кръвта въ нормалния, здравия организмъ всѣкога има извѣстно количество алкалоидоподобни вещества, ядовити и неядовити, — лейкомаини и токсальбумини, които сѣ продукутъ на анаеробния животъ на клѣткитѣ.

Количеството и качеството на тѣзи вещества у едно и сѣщо животно не е всѣкога еднакво, но зависи отъ състоянието на животното; както по-горѣ казахме тѣ постоянно се продуциратъ и изхвърлятъ съ отдѣленията отъ тѣлото — условие необходимо за поддържане живота. Наруши ли се това условие, т. е. равновѣ-

сието въ изработване и изхвърлянето изъ организма лейкомаинитѣ, кога въ организма се задържатъ отровнитѣ — слѣдствието е смъртъ. Бушаръ е исчислилъ, че количество на яда, който се изхвърля изъ тѣлото съ пикоча въ течение на 48 часа, е достатъчно да убие самото животно. Колебанията въ количеството на лейкомаинитѣ въ отдѣлянията при различни условия и състояния на организма дава възможность да се изучи какви условия способствуватъ за задържанieto имъ въ организма. Така Бушаръ е забѣлѣжилъ, че задържанieto на лейкомаинитѣ въ организма на човѣка способствува сѣдящия образъ на живота, умствения трудъ, изобщо — всичкитѣ условия, които задържатъ измѣняването на веществата (жизненнитѣ процеси). Отъ друга страна физическия трудъ — чистъ, откритъ, въздухъ, дишанне сгъстенъ въздухъ, изобщо — обстоятелствата, които способствуватъ за усиляването измѣняването на веществата, намаляватъ количеството на лейкомаинитѣ въ кръвта. Лейкомаинитѣ, които се образуватъ въ врѣме на бодрствование, прѣимущественно иматъ наркотически (снотворни) свойства, паопаки, лейкомаинитѣ, които се изработватъ въ врѣме на сънь иматъ свойства да извикватъ конвулсии. По това — идването на сънливостта и съня подиръ дълго или кратко бодрствование, зависи отъ избитѣкъ на лейкомаини съ наркотически характеръ, а избитѣкъ на лейкомаини, които произвеждатъ конвулсии (судороги) извикватъ събужданието. Въ болѣзненно състояние на организма количеството на лейкомаинитѣ рѣзко се измѣнява. Въ повечето случаи образуватъ се нови токсини, и въ сѣщо врѣме се увеличаватъ обикновеннитѣ. Но този отдѣлъ е още твърдѣ малко изученъ, и за сега се има само повърхности и приблизителни свѣдения.

#### IV.

Ако можемъ да признайме за доказано постоянното изработване и натрупване въ организма отровни продукти отъ разложението на бѣлтъчнитѣ вещества — птомаини, лейкомаини и токсалбумини, то пита се — какви условия прѣдвардватъ организма отъ смъртъ при толкова отровни елементи, които се заключаватъ въ него?

Бушаръ показва на слѣдующитѣ способности за унищожаване отровното дѣйствие на лейкомаинитѣ.

1) Изхвърлянето изъ организма отровитѣ чрѣзъ различни органи. По-прѣди вече видѣхме, че тѣзи отрови се констатира



на всъвдѣ въ отдѣлянията изъ организма (пикоча, испражненията, пота, въздуха, който издишаме.

2) Разрушение лейкомаинитѣ въ самитѣ ткани, отъ дѣйствието на кислорода, който прониква къмъ тѣхъ чрѣзъ дишанието и кръвообращението. Това влияние на кислорода ще ни стане понятно като си припомнимъ което прѣди казахме за разрушителното дѣйствие на избытка кислородъ както за образуването на птомаинитѣ, тъй и на самитѣ птомаини. Сжщо трѣбва да си припомнимъ за рѣзкото намаление лейкомаинитѣ въ пикоча, при усиленни движения и работение вънъ на чистъ въздухъ. При тѣзи условия ускорява се и се увеличава проникването на кислорода къмъ тканитѣ, по причина че се усилятъ процеситѣ на дишането и кръвообращението.

3) Приучванието на организма къмъ отровитѣ. Тука трѣбва да покажемъ, че много отъ лейкомаинитѣ не дѣйствуватъ на тѣзи животни, въ които тѣ се образуватъ; тъй наприм. змѣйския ядъ не дѣйствува на самата змия, сжщото е у отровнитѣ амфибии, насѣкоми и прочее.

4). Способността на черния дробъ (и нѣкои други слѣзи въ тѣлото) да задържа и разрушава отровитѣ.

5) Бѣлитѣ клѣтки (шарчета) на кръвта иматъ способностъ да разрушаватъ много отъ бѣлтѣчнитѣ тѣла, а въ това число и нѣкои произлезли отъ тѣхъ лейкомаини.

Разбира се, че нарушение на единъ отъ казаннитѣ способности за самозащита на организма отъ отровното дѣйствие на лейкомаинитѣ, послѣднитѣ, като се набиратъ въ по-голѣмо количество, могатъ вече да прѣдизвикатъ съотвѣтственни болѣсти и даже смъртъ, което и наистина се и случаватъ. Бушаръ нарича подобно явление самоотравление (аутоинтоксикация).

Слѣдъ тѣзи изслѣдвания на Бушара, А. Готье и други, които показватъ, че въ самия организмъ, безъ всѣкакво участие на микробитѣ, се изработватъ ядовити вещества, които могатъ да причинятъ тая или оная болѣстъ, то теорията че микробитѣ сж причина на заразителнитѣ болѣсти повидимому вече пада. Но самъ А. Готье и голѣмо болшинство учени мислятъ, че лейкомаинната хипотеза не може да обясни всичкитѣ фактове въ проявленията на инфекционнитѣ болѣсти. Ако и да сществуватъ такива болѣзненни форми (подагра, ревматизмъ, малокръвие, разстройство въ смилание храната), които се причиняватъ отъ лейкомаинитѣ, то има и такива, които сж влѣдствие отравление на организма съ птомаини, изра-

\*

ботени съ посредството на болъзнетворнитъ микроби. Такива сж заразителнитъ (инфекционнитъ) болъсти. *Въ настояще време за най-достовърно може да се признай мнънието за происхождението на болъститъ и отъ птомаинитъ и отъ лейкомаинитъ.*

За да покажемъ какво практическо значение има казания по-прѣди способъ за исхвърлянието изъ организма отровнитъ лейкомаини посредствомъ разрушението имъ чрѣзъ кислорода и прѣвърщанието имъ въ по-нататъшни продукти на распадението на бѣлтѣчнитъ вещества, — ние още единъ пѣтъ се повръщаме къмъ този способъ. Съ многочисленни опити е доказано, че не въ всѣка форма този или онзи лейкомаинъ може да бѣде исхвърленъ изъ организма чрѣзъ тѣзи или онѣзи отдѣлителни органи. Изобщо може да се каже, че колкото повече процеса на распадението на бѣлтѣчнитъ вещества е довършенъ, толкова по-лесно продуктитъ отъ распадението могатъ да бѣдатъ исхвърлени изъ организма. Най-удобна форма за това е пикочевата киселина, продуктъ на пълното изгаряние (разрушение) въ организма бѣлтѣцитъ. Нѣма съмнѣние, че въ видъ на това тѣло (пикочевина), изъ организма се исхвърлятъ масса продукти отъ разрушеннето на бѣлтѣцитъ, които ако не бѣха се прѣвърнали въ този неотровенъ и леко за исхвърляние продуктъ, щѣха да причиняватъ на организма извѣстно врѣдоносно дѣйствие. Най-необходимъ агентъ за всичкитъ тѣзи цѣлителни метаморфози въ организма е достѣпъ на свободния кислородъ. Отъ тука слѣдва, че колкото по-енергично въ организма върви дѣйствието на кислорода, толкова по-напълно той (организма) се прѣчисля или дезинфектира отъ натрупване на продукти отъ анаеробния животъ на клѣткитъ. И наопаки — колкото по-слабо се извършва вентилирапието на тканитъ съ кислородъ, толкова по-болъзненъ става организма. Съ това се обяснява благотѣлното дѣйствие, при много болъсти, на физическия трудъ, чистия въздухъ, кжпанието — изобщо всичкитъ актове, които способствуватъ за измѣняването на веществата и се дава възможность да прониква по-лесно въ тканитъ на въздушния кислордъ. Тука се отнася и лѣкуването съ сжстенъ въздухъ, озонъ и пр. Освѣнъ улесняванието достѣпа на кислорода да причисва тканитъ, тѣзи актове способствуватъ на процеситъ въ самитъ ткани и на изработване продукти, които тѣй или инакъ иматъ влияние за *вжтръшното, въ самитъ ткани, окисление.*

И тѣй въ самитъ ткани, въ химическитъ продукти на тѣхната жизнѣятелность, проявяватъ се такива условия, изработватъ

се такива вещества, които оказват това или онова влияние на вътрешното, въ самите тъкани, окислѣние. Къмъ тѣзи химически продукти се отнасятъ *неотровнитѣ* и даже *полѣзнитѣ* лейкомаини, къмъ разгледването на които пристъпваме. Изследванията за дѣйствието на отдѣлението на лигавата ципа на носа (сополитѣ) и слюннитѣ слези (слюнката) сж показали че тѣзи жидкости иматъ твърдѣ губително влияние на нѣкой видове болѣзнетворни микроби, и това тѣхно дѣйствие се заключава въ лейкомаинитѣ, които се съдържатъ въ тѣзи жидкости. Ето една полѣзна за организма функция на нѣкои лейкомаини. Слѣдователно тѣ се явяватъ до извѣстна степенъ като стража на организма отъ външнитѣ врагове, като ги убиватъ съ свойтѣ отровни свойства.

Броунъ-Секаръ и неговитѣ ученици отдавна вече сж доказали, че всѣка слеза, всѣка тъканъ, всѣка клѣтка въ процеса на своята жизнѣятелностъ, освѣнъ продуктитѣ отъ разрушението на белтъчнитѣ вещества, които подлежатъ на изфърляние изъ организма, даватъ още *нѣщо* такова, безъ което е невъзможно правилното функциониране както на цѣлия организмъ, тъй и на частитѣ му. Това *нѣщо*, химическата природа на което почна да се опрѣдѣля едва отъ прѣди малко врѣме, несъмнѣнно е химически продуктъ отъ жизнѣятелността на всичкитѣ тъкани, всичкитѣ клѣтки и се отнася къмъ разряда на лейкомаинитѣ. Ако не може още да се счита за напълно доказано лейкомаинната природа на тѣзи продукти, то въ всѣки случай има солидни основания да се причислятъ тѣ къмъ алкалоидоподобнитѣ тѣла — лейкомаинитѣ, поне до колкото до сега е опрѣдѣленъ състава на нѣкои отъ тѣзи полѣзни лейкомаини. Да забѣлжимъ тука че нѣкой химици вече исказватъ прѣдположение, че освѣнъ алкалоидоподобнитѣ тѣла, тканитѣ, клѣткитѣ изработватъ още и други, но какви сж именно, какво имъ е естеството, способитѣ на дѣйствие, — това сж въпроси, които очѣкватъ въ най-близко врѣме разяснение. Ний ще приведемъ нѣкой характерни експерименти, които до очевидностъ доказватъ — какво важно значение въ общата икономия на организма иматъ тѣзи вътрѣшни секрети на слезитѣ и на клѣткитѣ въобще. Като на общензвѣстенъ примѣръ, ний показваме кастрацията (ископаванието или природното неразвитие на дѣтороднитѣ органи), която произвежда толкова важни нарушения въ организма, като: спиране на развитието, измѣнение лицето, гласа, характера. Ясно е, че тѣзи измѣненія сж резултатъ отъ лишаване организма отъ тѣзи вещества, които се изработватъ отъ органитѣ на оплодотворението, проникватъ съ кръвта въ всичкитѣ

части на организма и — чрѣзъ посредството ли на нервната система, или по другъ нѣкой път — оказватъ своето дѣйствие на различнитѣ ткани и органи.

Ако по кой да е начинъ се унищожава влиянието на гущната слеза (gland. thyrioidea) — било вслѣдствие на болѣсть, която измѣнява нормалното ѣ строение или искусственно чрѣзъ операция се извади, което за опитъ се прави у животни — всѣкога докарва къмъ единъ и сѣщи резултатъ: организма се поболѣва отъ тѣй нареченната болѣсть лигавъ опуфъ: появява се обща слабостъ, подкожния слой отича, появява се апатия, която достига до слабостъ, и проч. И въ този случай болѣзненнитѣ измѣнения зависятъ отъ това, че отъ организма се отнематъ вещества, които се изработватъ отъ гущната слеза, и които сѣ необходими въ смисълъ на общата икономия.

Поболѣването или унищожаването на подстомошната слеза (pancreas-рибица) докарва захарната болѣсть (diabetes melitus — исфърляние съ пикоча захаръ).

Мислимъ, че приведенитѣ примѣри сѣ достатъчни за да се покаже важното значение на вътрѣшната дѣятелностъ на слезитѣ. Колкото до неслѣзиститѣ ткани, то болѣзнетворното имъ влияние при лишение отъ тѣхъ организма още не е констатирано чрѣзъ непосредствени опити, но къмъ аналогично заключение за тѣхната роля ний дохождаме на основание на косвени съображения. Броунъ-Секаръ, между друго, указва на възстановяване косната тъканъ подъ влиянието на особена секреция на надкостната ципа, на отравяние прѣрѣзаннытъ нерви вслѣдствие пакъ на секреция на нервната тъканъ, на кръвотворното дѣйствие на самитѣ капилари при намалението количеството на кръвта въ организма вслѣдствие кръвотечения и проч. Тѣзи факти даватъ право да се прѣдположи, че и тъканитѣ, а слѣдователно и сѣставляющитѣ ги клѣтки, отдѣлятъ отъ себѣ си за полза на организма нещо, което безусловно е необходимо за неговото сѣществуване. Относително кръвта съ опититѣ на Д-ритѣ Бухнера, Нуталля и други е доказано, че серума (суроватката) на кръвта, като се отдѣли отъ всичкитѣ форменни елементи на кръвта (червенитѣ и бѣлитѣ топчета) има твърдѣ губителни свойства за много патогенни микроби. Испитани сѣ бактериитѣ на Сибирската изва (pustula maligna), коремния тифусъ, холерата, гноя и нѣкой други. При тѣзи опити, между друго, е забѣлѣжено, че разрушителната за бактериигъ способностъ на серума се намалява при стоплението му и сѣвсѣмъ се губи при

температура около 50—55° цел. Сжщото влияние оказва и кога серума дойде въ силно съприкосновение съ кислородъ. Отъ друга страна най повече дѣятелно значение като убийци на бактеринтъ, иматъ тѣзи части на серума, които съдържатъ най-голѣмо количество бѣлтъчни тѣла. Отъ тѣзи наблюдения може да се дойде до заключение, че губителния агентъ въ серума на кръвта сж бѣлтъчнитѣ продукти.

Разбира се че ще е твърдѣ смѣло да се утвърждава, че тканитѣ исклучително отдѣлятъ само лейкомаини, но нѣкой наблюдения показватъ, че въ числото на много, още неизучени продукти отъ тканитѣ, има и лейкомаини, които по своето дѣйствие се оказватъ полѣзни за организма.

Твърдѣ явно потвърждение на изказанното мнѣние за значението на лейкомаинитѣ сж дали изслѣдванята на руския химикъ профес. Пель. Той е сполучилъ да добий въ чистъ видъ единъ отъ тѣзи полѣзни лейкомаини — *сперминъ*.

Изслѣдванята на профес. Пеля и други учени сж показали, че спермина се намира въ много слези и ткани на организма, както у чловѣка, тѣй и у животнитѣ. Той е неотровителенъ. До колкото може да се сжди по полученнитѣ до сега данни, той, спермина, има значението на ферментъ, който способствува за вътрѣшното въ тканитѣ окисление. Доказателство за това свойство на спермина има много и разнообразни.

Спермина проявява своята окислителна способностъ *каталитически*, т. е. дѣйствува само съ присѣтствието си, безъ самъ да се измѣнява ни количественно ни качествено. Въ всичкитѣ случаи, кога процесситѣ на окислението въ тканитѣ или въ кръвта сж задържани, прибавениятъ сперминъ тозъ часъ се изказва като се възстанови окислението. Ако си припомнимъ което казахме по прѣди, за значението на окислението като факторъ, който освобождава организма отъ продуктитѣ на разрушението бѣлтъцитѣ — лейкомаинитѣ, то ще да бжде ясна всичката важностъ на полезното дѣйствие на спермина вътрѣ въ тканитѣ, като агентъ, който усилва този актъ.

И тѣй отъ казанното трѣбва да признаеме, че клѣткитѣ, вслѣдствие на принадлежащата имъ способностъ, изработватъ извѣстни специфически вещества, лейкомаини и други, които се оказватъ или вредни, отровителни, или полѣзни, и даже необходими за живота на организма.

## V.

Като се запознахме съ външнитѣ и физиологическитѣ, тъй да речемъ, причини на инфекционнитѣ болѣсти ний лесно ще разберемъ — колко ще е благодарителенъ този способъ на лѣкуването нмъ, който се стрѣми да введе въ организма вещества, които му липсватъ по причина на нѣкой ненормални условии, или такива вещества, които да му служатъ за противоядие противъ отровитѣ, които се причиняватъ отъ микробитѣ, или продуцирани отъ самитѣ клѣтки. Съ други думи — да се введатъ въ организма птомани и лейкомани съ целѣбна цѣль.

Прѣди да бжде разяснена ролята на тѣзи тѣла, птоманитѣ и лейкоманитѣ, въ икономията на организма, биле сж почнати емпирически опитвания за лѣкувание нѣкой болѣсти по новъ пжтъ. И тука, както и въ много области на най-новата биология, първо стои името на Пастѣра.

Отдавна е билъ забѣлѣженъ факта, че не всичкитѣ видове животни, даже и не всичкитѣ индивидууми отъ единъ и сжщия видъ, сж еднакво възприемчиви къмъ заразителнитѣ болѣсти. Дженнеровото откритие за прѣдпазителното присаждане (вакцинация) отъ едрата сипаница (шарката — variola). е показало, че подобна невъсприемчивостъ може да се създаде искусвенно, даже у сжщества, които сж твърдѣ прѣдрасположени къмъ извѣстна болѣсть. Въ течението на много години Дженнеровитѣ присаждания, било че и получилихъ повсемѣстно распространение, но въ теоретическо отношение недопущаха никакво обяснение. Генчалнитѣ изслѣдвания на Пастѣра показаха че въ повечето, ако не въ всичкитѣ, заразителни болѣсти, възможно е по този или онзи начинъ да се направи животното напълно невъсприемчиво къмъ тѣхъ. Въ настояще врѣме сж извѣстни вече много болѣсти, противъ които съ успѣхъ се правятъ прѣдохранителни прѣсаждания. Нѣма съмнѣние, че съ усѣвършенствувание на техниката, неразрѣшенитѣ още въпроси за пълень успѣхъ въ това направление на медицината, ще получатъ, може би въ близко бѣдще, пълно разрѣшение.

Ний нѣма да разглеждаме хипотезитѣ, които се опитватъ да дадатъ обяснение на невъсприемчивостта (имунитета). До сега само се прѣдлагатъ едни малко или много остроумни прѣдположения, които се пуждаятъ отъ по-нататъшни издирвания и потвърждения. Може да се надѣваме, че изучаването химизма на жизнеспособността на клѣткитѣ ще окаже твърдѣ важна услуга въ разрѣшението на въпроса.

Способитѣ да се извика имунитета, колкото се касае до деталитѣ, сѣ твърдѣ разнообразни, но въ тѣхъ има единъ общъ принципъ, това е — постъпено приучване организма къмъ отровата (яда) на дадената болѣсть, чрезъ въвежданieto въ него продукти отъ жизнеспособността на патогеннитѣ (болезнетворнитѣ) микроби, добити отъ култури, т. е. въвеждане въ организма птоманини, отъ начало въ малки дози и съ ослабени отровни свойства, по-послѣ въ дози повече и повече увеличени, както по количество, тъй и по степенъ на отровнитѣ имъ свойства. Тѣзи птоманини се взематъ или отъ култура на съответственни микроби, или отъ органитѣ на прѣдварително заразени животни. Този е обикновенния способъ за извикване имунитета — птоманинний. По-долу ний ще видимъ, че има още единъ способъ, който е по-бързъ и е основанъ, повидимому на доставяне за организма готови противодѣйствующи вещества, изработени отъ другъ организъмъ. Този способъ (Беринга и Китагато) може да се назове лейкоманни. Въ настояще време този отдѣлъ за лѣкуване може да се счита за достатъчно разработенъ и човѣчеството вече се ползува съ него противъ една отъ най-страшнитѣ болѣсти — дифтерита — съ несъмненъ успѣхъ, както за прѣдваряване отъ тѣзи болѣсть, тъй и лѣкуването настъпившето вече страдание, и може би днесъ утрѣ ще имаме цѣлъ ассортиментъ „серуми“ противъ най-страшнитѣ за човѣчеството страдания.

Първия, който е показалъ пътя на този методъ за лѣкуване е Пастьоръ, съ своятъ способъ за лѣкуване бѣсътъ. Тѣй като метода на Пастьора за лѣкуването бѣсътъ въ подробности е общезвѣстенъ, ний ще се ограничимъ само като напомнимъ, че главно той състои въ присаждане (инекция) емулсии, съставени отъ продълговатия мозъкъ, взетъ отъ заразенъ съ бѣсъ питомецъ зайкъ, съ условие на постепенно усилване степеня на ядовитото свойство на емулсията, т. е. въвеждане първо въ организма (чрѣзъ инекция) емулсия по-слаба, а послѣдующитѣ съ по-силни отровни свойства. Тука, по всѣка вѣроятностъ, ний имаме работа съ въвежданieto въ организма отрова изъ разрѣда на птоманинитѣ, получени отъ органитѣ (продълговатия мозъкъ) на болнавето животно. Отбѣлѣзваме тука факта отъ важно теоретическо значение, че лѣкуването по способа на Пастьора има успѣхъ само въ таквъ случай, до като още не сѣ появили признацитѣ на болѣстѣта у заразеня (ухапання отъ бѣсни животни), т. е. до като болѣстѣта се намира въ инкубационния периодъ. Ако ли това съ време не е станало и вече сѣ появили симптомитѣ на болѣстѣта, то лѣкуването е безпо-

лезно. Този фактъ може да служи за разяснение (характеристика) на метода. Както е известно заразителнитѣ болѣсти иматъ едно общо свойство: отъ момента на заразяването до момента на поболяването всѣкога истича извѣстенъ периодъ врѣме, дълъгъ или краткъ, въ зависимостъ отъ рода на болѣстта. Този периодъ на скритото състояние на заразата се нарича инкубационни. Очевидно е, че въ продължение на този периодъ яда не е успѣлъ още да се развие до такава степенъ щото да извика проявяването на болѣстта. Ако се възползуваме отъ тоя периодъ и почнемъ да приучаваме организма къмъ отровата, т. е. да почнемъ прѣдпазителнитѣ присаждания, то очевидно е, че къмъ момента проявяването дѣйствието на отровата организма ще се окаже невъсприемчивъ и ще си остане здравъ. Като си припомняме основния принципъ на Пастъровския способъ лѣкуванието бѣсътъ, ний трѣбва да признаеме, че това не е способъ въ тѣсния смисълъ на словото, а само е видоизмѣнение прѣдпазителнитѣ присаждания, и е прѣходна стъпка отъ имунитета къмъ лѣкувание. Разбира се, че подобенъ методъ е приложимъ, както горѣ казахме, само въ тѣзи случаи, когато инкубационния периодъ е достатъчно продължителенъ и когато знаемъ момента на заразяването, щото безъ да се губи врѣме да се пристъпи къмъ прѣдпазителнитѣ присаждания. Заразата съ бѣсъ именно съединява въ себѣ си тѣзи условия, тъй като инкубационния периодъ се продължава до нѣколко недѣли, а момента на заразяването всѣкога е извѣстенъ — ухапването отъ побѣсняло животно. Въ други болѣсти ний не намираме такива благоприятни условия, и по тѣзи причина Пастъровия способъ, който стои на границата между прѣдпазителното присаждане и способъ за лѣкувание, не може да има широко распространение. За сега непрѣодолимо прѣпятствие за това съществува въ неизвѣстността момента на заразяването, за много болѣсти, и краткостта на инкубационния периодъ, въ стечението на който не можемъ да се надѣваме да приучимъ организма къмъ яда.

Тѣзи съображения сж принудили да се търсятъ други пжтища. Единъ отъ тѣзи е способа лѣкуванието на заразителнитѣ болѣсти непосредствено съ продуктитѣ отъ жизнедѣятелността на микробитѣ отъ сжщата болѣсть. Първий е Р. Кохъ, който е прѣдложилъ този способъ, — за лѣкувание охтиката съ ослабена и видоизмѣнена, по извѣстенъ начинъ, глицеринова екстракция отъ културата на охтичевата бацилла, — способъ, който въ свое врѣме възбуди голѣмъ шумъ въ цѣлия образованъ свѣтъ и оживи надѣждитѣ на чловѣ-



чеството че — за спасение отъ този (охтигата) най-страшенъ бичъ, който неусѣтно се привлича както въ бѣднитѣ хижи, тъй и въ богатитѣ палати, и сѣщо неусѣтно увлича толкова жертви, както ни една епидемическа болѣсть. Както бѣше голѣмъ ентузиазма при извѣстието за това откритие, тъй и разочарованието не бѣше малко, когато практически резултатитѣ показаха, че отъ приложението му се получава не полза, а напротивъ — вредъ. При все това идеята на Ксха е послужила на докторитѣ Беринга и Китазато за основа на тѣхнитѣ открития — за влиянието на кръвта отъ животни направени искусственно невѣсприемчиви (имунентни) къмъ тетануса, и послѣдующето откритие -- лѣкуванието съ „серумъ“, което въ настояще врѣме тѣ блѣстяще се практикува за лѣкувание дифтерита.

Въ кратецъ сжщността на тѣхното откритие (оборудванна въ 1890 год.) се заключава въ слѣдующето:

Най-първо за свойтѣ изслѣдвания тѣ сж взели болѣстѣта тетанусъ (обща судороги); правятъ животното невѣсприемчиво къмъ тѣзи болѣсти, като го присаждатъ послѣдователно съ ядъ, отъ по-слабъ къмъ по-силенъ, полученъ отъ културата на бактерията на болѣстѣта тетанусъ; слѣдъ това тѣ взели суроватка (серумъ) отъ кръвта на такова животно и я смѣсили съ културата отъ сжщата бактерия, която култура е била твърдѣ отровителна; отъ тѣзи смѣска тѣ въвеждали въ организма, посредствомъ инекции, на невѣсприемчивото животно и забѣлѣжили, че животното не се заразявало, слѣдователно въ кръвта на невѣсприемчивото животно се намиратъ вещества, които унищожаватъ отровигелнитѣ свойства на заразата. Отъ сжщата суроватка тѣ ввели едно количество въ кръвта на здраво животно и слѣдъ това го заразявали съ тетанична отрова. — животното вече не се заразявало и не се поболѣвало отъ тетанусъ. По този начинъ е станало възможно да се добива невѣсприемчивость (имунитетъ) отведнажъ, като се присади твърдѣ малко количество суроватка отъ животно, отъ по-напрѣдъ направено невѣсприемчиво по обикновенния способъ. Берингъ и Китазато отишле по-нататкъ: тѣ присадили на здраво животно зараза и изведнажъ му ввели суроватка, — животното не се поболѣло. Най-послѣ тѣ заразявали здраво животно и чѣкали да се прояви болѣстѣта и слѣдъ това въвеждали суроватка, резултатъ е билъ твърдѣ сполучливъ: суроватката парализирала развившата се вече болѣсть и животното оздравѣло. Като изучавали тѣзи явления, казанитѣ учени, между друго, забѣлѣжили и този твърдѣ важенъ фактъ, че за да се унищожатъ отровителнитѣ свойства на болѣзнетворната култура, а сжщо и да се извика невѣсприем-

чивостъ, потрѣбно е твърдѣ малко количество суроватка, когато за лѣкуванието на развившата се вече болѣсть трѣбва да се введе въ организма твърдѣ пб-значително количество.

Опититѣ на докторитѣ Беринга и Китазато сж повторени отъ мнозина изслѣдователи и сж се получили сжщитѣ резултати. Независимо отъ казанитѣ учени двоица италиянски лѣкари — Тицонни и Каттани, сжщо сж правили аналогични изслѣдвания и сж дошле до сжщитѣ резултати, но освѣнъ това, като сж се убѣдили, че тѣзи вещества, които правятъ суроватката тѣй полѣзна, иматъ бѣлтчна природа, отдѣлили сж ги отъ общата масса въ видъ на сухъ прахъ, който прахъ, введенъ въ организма на животни, проявявалъ сжщитѣ дѣйствия, както и суроватката.

Пб-нататѣкъ Берингъ приложилъ аналогичния методъ, както при тетануса, и при дифтерита, — болѣсть пб-страшна по своята заразителностъ и распространенностъ, и добилъ сжщитѣ резултати.

Докторитѣ Тицони и Каттани отъ суроватката, взета отъ кръвта на животни прѣдварително направени невъсприемчиви (иммунентни) къмъ бѣсътъ, отдѣлили отъ нея дѣйствующитѣ вещества въ видъ на сухъ прахъ и съ него излѣкували развивше се вече побѣсняване, сирѣчь, направили това, което не се достига съ Пасторовитѣ инекции (Пасторовитѣ инекции прѣдупрѣждаватъ поболѣванието отъ бѣсъ, ухапаниа отъ бѣсно животно, но не лѣкуватъ развившето се вече побѣсняване).

Трѣбва да се забѣлѣжи, че кръвта и суроватката отъ нея, на животни естествено невъсприемчиви къмъ извѣстна болѣсть, нѣма тѣзи свойства, както суроватката отъ животни естествено расположены къмъ извѣстна болѣсть, но искусвенно направени невъсприемчиви.

Забѣлѣжителни сж по своя теоретически и практически интересъ опититѣ на Емериха; той е правилъ аналогични съ прѣдидущитѣ опити, но съ вещества (токсалбумими) добити не отъ животния организмъ, а отъ растения. Съ алкалоиди (токсалбумими) силно отровни, получени отъ растението рпцинусъ и отъ плодетѣ на еквирити (американско растение), Емерихъ е извиквалъ сжщитѣ явления у животнитѣ, както и отъ отровитѣ отъ инфекционнитѣ болѣсти: тѣй съ постепенно усилявани инекции отъ тѣзи растителни алкалоиди животнитѣ сж ставали невъсприемчиви къмъ тѣхното отровно свойство, и слѣдъ това суроватката отъ кръвта на такива животни е проявявала сжщитѣ свойства, както и въ опититѣ на Беринга съ отровата на тетануса, т. е. отровенитѣ съ отровата

*рицинолъ и абринъ* (алкалоиди отъ поменжитѣ горѣ растения) животни оздравявали като имъ се въвеждала въ организма суроватка отъ животно прѣдварително направено имунентно къмъ тѣзи отрови.

И тъй отъ описанитѣ способности за лѣкувание ний трѣбва да дойдемъ до заключение че въ всичкитѣ е вложенъ общий принципъ: да се въведе по този или онзи пътъ въ организма продуктъ отъ жизнеспособността на микробитѣ, т. е. птоманини, като вещества, които убиватъ заразата, или които сж за нея противоядие.

#### IV.

До сега ний говорихме за заразителнитѣ (инфекционнитѣ) болѣсти и за способа на лѣкуването имъ съ птоманини. Приведения по горѣ способъ на Беринга и Китазато вече се отличава отъ чисто птоманинния и е като една прѣходна стѣпенъ къмъ лейкомаинния способъ на лѣкувание, за който по надолу ще говоримъ. Тука повече ще се говори за лѣкувание (лейкомаинно) на незаразителни болѣсти.

На 1-й Юний 1889 год. въ засѣданието на биологическото общество въ Парижъ, извѣстния физиологъ Броунъ-Сокаръ е направилъ първото си съобщение за подкожнитѣ инекции съ жидкостъ, получена отъ органитѣ за оплодотворение отъ куче и морско свинче. Като е показалъ въ прѣдсловието си на нѣкой общезвѣстни факти относително влиянието на касграцията (оскѣпванието) върху сформированието на организма, Броунъ-Сокаръ продължава: „Още въ 1869 год. като се занимавахъ съ изучаване влиянието, коего проявяватъ слѣзигѣ (гландитѣ) на нервнитѣ центри, азъ исказахъ предположение, че ако би било възможно да се инецира безъ вреда за здравето семенна жидкостъ въ венитѣ на старци, то, вѣроятно, ще се получатъ явления на подмладяване, както въ отношение къмъ умственна работа, тъй и физическо усиление организма. Като се ръководяхъ отъ тѣзи идея въ 1875 г. въ Ноганъ, около Бостонъ, азъ направихъ много опити и между тѣхъ на нѣколко стари кучета, на които азъ инецирахъ жидкостъ, получена отъ млади морски свинчета изцѣло, или отъ нѣкои отдѣлни части отъ тѣлото имъ. Но тѣзи опити излизаха безуспѣшни съ исключение на единъ. Но този единъ успѣшенъ случай, при все това, ми даде всичко което ми трѣбваше да получа отъ този родъ експирименти, т. е. азъ добихъ фактически потвърждение на мойтѣ априорни предположения. Колкото до способа на експириментиранието, то той бѣше такъвъ, щото изключаваше всѣка възможность да се опита и приложи на чловѣкъ.

„Слѣдъ нѣколко години азъ си съставихъ другъ планъ за изслѣдвания, но едва отъ прѣди 5—6 мѣсеци можихъ да започна изпълнението му.

„Като направихъ нѣколко опита надъ стари питомни зайчета които доказаха отъ една страна безвредността на способа, отъ друга — неговата дѣйствителностъ азъ се рѣшихъ надъ себѣ си да опитамъ дѣйствието на това, което вършихъ надъ животни“.

На кратко като описа способа на приготвянето жидкостта, Броунъ-Секаръ продължава: „до днесъ (1 Юний) съмъ направилъ 8 инекции — 15, 16, 17, 24, 29 и 30 Май. Средното количество на вводимата жидкостъ приблизително е било до 1 куб. см., което е равно  $\frac{1}{5}$  или  $\frac{1}{4}$  на всичкото количество отъ водния разтворъ на жидкостта, която може да се получи отъ органитѣ на оплодотворението.

„Тритѣ първи инекции сж направени отъ жидкостъ, взета отъ 2—3 годишно съвършено здраво куче, другитѣ сж взети отъ органитѣ на оплодотворението отъ млади, но вече възмужали — морски свинчета“.

Слѣдъ това Броунъ-Секаръ описалъ предшествующето си, до инекциитѣ, състояние: 72 годишенъ старецъ, осѣщалъ е прогресивно отъ преди 10 години старческо ослабаване и е достигналъ вече до такава слабостъ, щото и половинъ часъ не е въ състояние да работи стоешкомъ. Послѣ нѣколко часа работение въ лабораторията той до толкова се уморявалъ, щото му е било необходимо да си легне, предвзатително като на бързо се подкрѣпи съ ядене, при все това, не можалъ скоро да заспива.

На втория и особено на третия день слѣдъ първата инекция той усѣтилъ радикално измѣнение въ своето състояние. Той е можалъ да се занимава съ свойтѣ експериментални занятия, безъ да осѣща уморяване, можалъ е да стои правъ по нѣколко часа, на което се очудвали ассистентитѣ му, и, послѣ нѣколко часа въ лабораторията, той е билъ въ състояние още и послѣ обѣда да се занимава — да привежда въ рѣдъ запискитѣ си.

Въ сжщото врѣме динамометра показвалъ непрѣстанно нарастване на мускулнитѣ сили, до нѣколко килограма.

Функцията на желудочно-червния каналъ е станала съвършено правилна.

Най-сетнѣ, интелектуалната работа е станала за него по-лека, тѣй щото пъ резултата, той е придобилъ на ново всичко това, което билъ изгубилъ въ това отношение въ послѣднитѣ години.

Въ заключение Броунъ-Сокаръ съ искренностъ, която не може да се не опѣни, не настоява че негова методъ е непогрѣшимъ, като допуска че самовнушението (*suggestio*) може до извѣстна степенъ да има влияние въ осѣщанието тѣзи забѣлѣжителни явления, които той е изучавалъ на себѣ си, и се ограничава само съ това прѣдположение, че ако всичкитѣ описани горѣ явления и да не сж били резултатъ на дѣйствието на введенитѣ въ организма вещества, то поне инекциитѣ сж способствували за тѣхното проявление.

Като продължавалъ наблюденията надъ себѣ си, Броунъ-Сокаръ скоро дошелъ до заключение, че дѣйствието на инекциитѣ се продължава още дълго врѣме слѣдъ прекратяванието имъ.

Подиръ една година случило му се да направи опитъ надъ себѣ си още по забѣлѣжителенъ по свойтѣ резултати, нежели прѣдидущитѣ. Въ Януарий мѣсецъ експериментатора се намиралъ въ Ницца и се сериозно поболѣлъ. Отъ прѣди петъ мѣсеци той тегли отъ жестокъ коклюшъ (*tussis convulsiva* — магарешка кашлица), който въ края на този периодъ се осложнилъ съ силно възпаление въ червата, което възпаление, въ течението на 10 дни не се поддавало и на най-енергичното лѣчение. Като слѣдствие отъ тѣзи болѣсти се появила обща слабостъ и силни тетанически съкращения (судороги) на мускулитѣ на гърдния кошъ, а по нѣкога и на диафрагмата. Къмъ това се присъединило и твърдѣ силно халцукане, което непрерывно се продължавало 2—3 дена и по нѣкога преминавало въ спазмъ на грѣкляна; всичко това е извиквало първо затруднение въ измѣняването на веществата между тъканитѣ и кръвта, което се доказвало съ това, че венозната кръвъ, било че диханието врѣменно се е спирало около 2 минути, е оставала червена, и второ значително ослабване (въ силата и ритма) дѣятелността на сърдцето.

Лѣкаря, който го лѣкувалъ, призналъ го почти за умирающъ и се опиталъ да му введе въ организма съ инекция два граама тестикюларна жидкостъ, отъ прѣди нѣколко дена приготвена.

Чрезъ 2 часа слѣдъ инекцията всичкитѣ болѣзненни явления, които зависятъ отъ разстройството въ дѣятелността на продълговатия мозъкъ (центра който управлява диханието и кървообращението), също както и отъ судорожнитѣ съкращения на дихателнитѣ мускули, — съвършенно исчезнали и повече не се появили. Колкото до слабостта, която преди инекцията е била толкова силна, щото болнавия не е можалъ да си повдига главата отъ възгланницата и се обърне на постелката си, а не даже и да стане отъ нея, то тя,

слабостта, до толкова се е намалила послѣ инекцията, щото всичкитѣ тѣзи движения вече леко му било да ги прави.

„Ще бѣде твърдѣ рисковано да се припиш толкова бързото изчезване на всичкитѣ болѣзнени симптоми исключительно на дѣйствието на инекциитѣ, казва Броунъ-Секаръ — само несъмнено е, че значителната слабостъ, която той осѣщаль въ послѣднитѣ дни въ цѣлий си организмъ, и въ послѣднитѣ 24 часа, която е достигнала до степенъ почти на пълненъ параличъ, изчезнала, благодарение на укреплющето влияние на введената жидкостъ“.

Когато се обнародваха първитѣ наблюдения на Броунъ-Секара и неговитѣ ближайши ученици, то най-важното на първо врѣме, което подлежеше на разрѣшение беше да се докаже — не зависять ли всичкитѣ тѣзи благодѣтелни резултати отъ просто *внушение*? По горѣ ний видѣхме, че този въпросъ самъ на себѣ си задалъ и Броунъ-Секаръ.

Изслѣдванията на Д-ръ Варио за рѣшение този въпросъ сж дали несъмненни доказателства въ полза на самостоятелно, независяще отъ внушение, дѣйствие Броунъ-Секаровата емулсия. Д-ръ Варио е ввеждалъ чрезъ инекция на свойтѣ болнави, безъ да имъ казва нѣщо, то просто само вода, съ нѣщо нидеферентно покрасена, то настояща емулсия и въ всичкитѣ твърдѣ многочисленни случаи, когато е употребявалъ проста вода, не се получавалъ никакъвъ лѣчебенъ резултатъ; наопаки е било съ емулсията. Въ обнародванитѣ изслѣдвания на Д-ра Викторова сж показани нагледно кривитѣ линии отъ сфигмографа (инструментъ за изслѣдване биението на сърдцето) вълнитѣ на пулса у единъ старецъ съ разстроена сърдечна дѣятелностъ. Тѣзи линии показватъ какъ послѣ инекция Броунъ-Секаровата емулсия, сърдцето е почвало да дѣйствува по-правилно и напokonъ е дало нормална крива линия. Никакво внушение не обладава такава сила, щото да спре неправилнитѣ вълни на пулса, зависящи отъ органически причини. Съ една рѣчь спорѣдъ казанитѣ и по други изслѣдвания, които непривеждаме, въпроса за ролята на внушението, като исключителенъ факторъ въ дѣйствието на Броунъ-Секаровитѣ инекции, е разрѣшенъ безусловно отрицателно.

Отъ първото съобщение на Броунъ-Секара мнозина изслѣдователи предприехъ да провѣрятъ и разработятъ обнародванитѣ факти; до настояще врѣме въ различни страни има направени съ хиляди изслѣдвания; нѣма почти болѣстъ, за лѣкуването на която да не е испитано Броунъ-Секаровото срѣдство. Както и трѣбваше да се очѣква а priori не всѣкъждѣ и не всѣкога този способъ ще бѣде

сполучливъ, той не е панацея, както отначало по увлечение го прие не медицинската преса, като всѣко ново откритие; но все пакъ приложено това средство на мѣстото си и о врѣме, то оказва такива услуги, за каквито до това не се е мислило.

Безъ да исчисляваме болѣстите, въ които Броунъ-Секаровата емулсия се е оказала малко или много сполучлива, което не е наша задача, ний изобщо ще приведемъ резултатитѣ, добити при изслѣдване дѣйствието на емулсията.

Отъ добититѣ факти най-първо се вижда, че срѣдството се проявява благотѣлно въ твърдѣ разнообразнитѣ функции на организма: въ психическата и нервната областъ се забѣлѣзва общо повдигане на силитѣ, и повече организма може да издържа при нервно напъжение; мислението става по-живо и човекъ може умственно да работи по-дълго врѣме безъ да осѣща уморяване. Растителнитѣ функции, които се намиратъ въ зависимостъ отъ нервната система, като наприм. дѣйствието на желудочно-чревния каналъ, ставатъ правилни. Впечатленията по-ясно се възприемватъ, изобщо оживява се областта на психическитѣ рефлексии. Силата на мускулитѣ и тѣхната способностъ за работа твърдѣ значително се увеличава, кръвообращението и дѣятелността на сърдцето се подобряватъ.

Температурата и общото питание на тѣлото се урегулирватъ. Въ състава на кръвта се забѣлѣжаватъ измѣненія, които показватъ повдигане процеситѣ на окислението.

Способността на организма да противостои и на болѣзнетворнитѣ микроби значително се повдига.

Като се взематъ въ внимание толкова разнообразнитѣ влияния на това лѣчебно срѣдство неволно идваме до убѣждението, че веществата, които се заключаватъ въ него, се лъаватъ твърдѣ необходими за благосѣстоянието на организма и че тѣхното дѣйствие е свързано съ основнитѣ жизненни процеси.

Броунъ-Секаръ дава слѣдующето обяснение на лѣдебното дѣйствие на емулсията отъ органитѣ на оплодотворението. Като свежда болшинството на болѣзеннитѣ проявления, които се наблюдаватъ при всѣко поболѣване, къмъ нарушение въ дѣятелността на нервнитѣ центрове, казания авторъ дохожда до заключението, че унищожението или ослабванието на тѣзи симптоми при употрѣбяване на емулсията, трѣбва да се дължи, че въ нея се съдържатъ вещества, които дѣйствуватъ специфически за укрѣпяване нервната система.

Освѣтъ това той утвърждава, че въ емулсията се намиратъ още и такива вещества, които, като преминатъ въ кръвта, способствуватъ за образуване клѣтки, т. е., тъй да се каже, дѣйствуватъ възстановляюще организма.

На тѣзи два основни способа на дѣйствието се опира, по мнѣнието на Броунъ-Секара, всичкото цѣлебно значение инекциитѣ съ емулсията. Къмъ това той прибавя, че напразни ще сж опитванията на този, който би се взелъ да търси въ емулсията химически основания за обяснение на нейнитѣ свойства.

Така категорически исказано осжжание опитванията да се опрѣдѣли химическата природа на веществата въ емулсията и отъ такъвъ авторитетъ като Броунъ-Секаръ трѣбваше да обезкуражи всѣки изслѣдователъ; но пъкъ отъ друга страна законно е желанието да се отдѣлятъ и анализиратъ тѣзи вещества, ако такива се прѣдполагатъ да се съдържатъ въ емулсията. И наистина така се и случи.

Още въ 1878 г. нѣмския изслѣдователъ Шрайнеръ отдѣлилъ изъ семенната жидкостъ на животнитѣ особно химическо тѣло, изъ разрѣда на алкалоидитѣ, което той нарѣкълъ *сперминъ*. Въ 1890 г. Петербургския професоръ Пель обнародвалъ свойтѣ първи изслѣдвания по този въпросъ и е доказалъ, че спермина, откритъ отъ Шрайнера, нѣма този характеръ, който му приписва самъ Шрайнеръ и трѣбва да бѣде отнесенъ къмъ единъ отъ разрѣдитѣ на химическитѣ тѣла; самъ Пель е прѣдложилъ ново тѣло, получено отъ семенната жидкостъ на животни, което сжщо нарѣкълъ *сперминъ*, но съ свойства на лейкомаинъ, който нѣма спермина на Шрайнера, и той е именно дѣйствующата частъ въ Броунъ-Секаровата емулсия.

Ний вече описахме всичкитѣ основни свойства на този лейкомаинъ и, до колкото въ настояще врѣме е възможно, обяснихме неговото физиологическо значение. Отъ това описание свойството на *Пелсовия* сперминъ — тъй се нарича за отличие отъ първия — Шрайнеровъ сперминъ — става ясно неговото цѣлебно дѣйствие въ тѣзи случаи, когато вътрѣшното въ тканитѣ окисление въ организма прѣтърпява нарушение въ своя нормаленъ вървешъ. А тъй като по изслѣдванията на Бушара, Армана Готье и много други, повечето отъ болѣститѣ се характеризиратъ съ това, че се измѣнява химизма на клѣткитѣ и тканитѣ, то отъ тука излиза, че такъвъ агентъ за възстановление на окисляванието въ организма, какъвто е спермина, трѣбва да има цѣлебно влияние въ твърдѣ много болѣсти, които по своитѣ проявления да се показватъ различни.



Многочисленнитѣ наблюдения показватъ, че теоретическитѣ съображения напълно се оправдаватъ съ дѣйствителността и инекции съ сперминъ за цѣлебна цѣль сжщо оказватъ се много полѣзни, както и съ Броунъ-Секаровата жидкость, тамъ гдѣто се иска да се повдигне общата жизнѣдѣтелность на организма.

## VII.

По показания въ науката отъ Боунъ-Секара пжтъ, дошло е на мисль да се испитатъ инекции съ жидкость, добита отъ други слези и тъкани.

Най-първо вниманието на изслѣдователитѣ се е спрѣло на *гушната* (gland, thyreoidea) слеза, която претърпява въ организма най-важни измѣнения сама по себѣ си и нормалната дѣятелность на която, както е извѣстно, има важно влияние за отправлението и даже за живота на организма. Като иматъ въ съображение значението на тѣзи слеза Италиинския докторъ Вассаль и ученика на Броунъ-Секара, Д-ръ Глей, независимо единъ отъ други дошле до мисль да замѣнатъ функцията на тѣзи слеза у животни искусственно лишени отъ нея, съ инекции на екстрактъ (емулсия) отъ сжщата слеза, взета отъ други животни. Резултата показалъ, че болѣзнени явления у оперираното животно (на което е извадена гушната слеза) не се появили и живота на такова животно може да се поддържа съ тѣзи инекции неопредѣленно дълго врѣме. Наскоро по обнародването на тѣзи и други изслѣдвания по сжщия прѣдметъ, явили се прѣдположения да се направятъ опити и у чловѣка, въ тѣзи случаи, кога това го изисква болѣзненното му състояние.

Теоретическитѣ очаквания се оправдали най-блестяще и резултатитѣ отъ лѣкуването по този способъ се оказаха твърдѣ благоприятни. Въ настояще врѣме лѣкуването съ гушната слеза, то въ видъ на инекции отъ екстрактна жидкость отъ нея, то просто въ хранение болнавитѣ съ късчета отъ пресна или съ прахъ отъ изсушена слеза, — е получило въ медицината пълно право на гражданство. И въ този способъ, очевидно, главната роля играе въвеждането въ организма продукти отъ жизнѣдѣтелността на кѣткитѣ на слезата, сирѣчь, тѣзи или други лейкомаини. Докторъ Вермеренъ се опиталъ да отдѣли тѣзи лейкомаини отъ гушната слеза и полученото вещество, което по неговитѣ опити се оказва твърдѣ дѣйствително, нарѣкълъ *тироидинъ*.

Като се знае физиологическото значение на главнитѣ слези на чловѣческия организмъ и болѣзненнитѣ проявления отъ измѣнението

\*

функциитѣ или унищожението имъ мнозина изслѣдователи, настрѣчени отъ изложенитѣ благотворни резултати на дѣйствието екстракцията отъ гущината слеза, произвеждатъ опити и съ други. Така сж правени опити съ лѣкуванието захарната болѣсть (захарно пикочово истощение — diabetes melitus) съ екстракция отъ поджелудочната слеза (gland. pancreas), която е главния факторъ въ продукцията на захаръ въ организма. Тѣзи опити сж дали напълно сполучливи резултати у животни, но у чловѣка сж получени неопредѣленни резултати: въ много случаи се е получавало подобрене само, въ нѣкои даже оздравление, но пъкъ въ твърдѣ много случаи никакъвъ успѣхъ. Сжщо не се е добилъ успѣхъ и въ лѣкуванието болѣститѣ, происходящи отъ измѣнението въ надбѣбречнитѣ слези, съ екстракция отъ сжщитѣ.

По-настрѣчителни резултати сж получили Бабешъ и Поль отъ инъекции съ екстракция отъ мозъкъ на здрави животни при лѣкуванието нѣкои форми на нервно разстройство: епилепсията, нейрастенията, психическо разстройство и пр. Такива резултати сж сполучили съ това срѣдство и нѣкои и други изслѣдователи: Кюллеръ, Дорио, Дюфурние. Опити въ това направление продължаватъ да се правятъ съ много други продукти отъ животния организмъ, но още е прѣждеврѣменно да се даде окончателно сжждение за всѣко изслѣдване.

Съ това свършваме описанието на испитанитѣ до настояще врѣме нови способи за лѣкувание, въ основата на които е вложено началото да се даде на болнавия организмъ тѣзи продукти отъ жизнендѣятелността на клѣткитѣ, които сж необходими за правилното функциониране на всичкитѣ му части, или които, въ качеството си на противоядие, могатъ да парализиратъ развившитѣ се въ врѣме на болѣстьта отрови. Ний видѣхме, че този способъ се намира въ тѣсна връзка съ новитѣ открития на биологията изобщо и на физиологията частно, и той, способа на лѣкуванието, въ сжщность съставлява естествено развитие на биологията и заради това по-правилно е да се назове „биологически методъ за лѣкувание“.

Безсмъртнитѣ изслѣдвания на Пастѣора надъ живота на клѣтката сж послужили за изходна точка за всичкитѣ послѣдующи открития въ по-специалнитѣ области; но нѣма съмнѣние, че въ настояще врѣме едва сж показани пѣтищата и на бѣдѣщето прѣдстои да доведе до край почнатото за ползата и благого на чловѣчеството.

## По поводъ на статията: „Българскитѣ колонии въ Руссия.“

Въ XLVIII-та книжка „Периодическото Списание на Българското книжовно дружество въ Сръдецъ“, — 1895 год. е напечатана статия за българскитѣ колонии въ Руссия отъ нѣкой си г. Занетовъ. Въ края на тая статия автора ѝ, като привожда думитѣ на Г. г. Раковски и Радулова за прѣселението на българитѣ изъ Турско въ Бесарабия, въ врѣмето на русско-турската война 1854—56 години, а тѣй сѣщо и за възвръщанието имъ въ отечеството, позволява си да излага невѣрно фактоветѣ до такава степенъ, щото нахвърлюва тъмна сѣнка на лица, които никакъ не сѣ виновни въ открититѣ отъ автора непатриотически постѣпки.

По поводъ на тая клѣвета, азъ, като официаленъ свидѣтель и членъ на „Одеското Българско Настоятелство“, а при това и единъ отъ дѣятелнитѣ участници на организацията на това прѣселение,<sup>1)</sup> считамъ за нравственъ дългъ да заявя по тая причина своя протестъ, и да прѣдставя съгласно съ истината, изложението на обстоятелствата по това прѣселение.

Като се намирахъ до вдиганнето обсадата на гр. Силистра (4 до 11 Юний 1854 год.) при отряда на войскитѣ подъ команда на Княза Бебутова, които бѣха испратени до прѣграждать пѣтното съобщение на турскитѣ войски между Силистра и Русчукъ, азъ имахъ случай да видя българитѣ въ селата: *Бабукъ, Нова и Стара Кампетри, Вайдемиръ, Афлатаръ, Твърдица, Сребрена* и др, села, въ които рускитѣ войски бѣха посрѣщнати съ вѣсторгъ отъ цѣлото българско население.

Жителитѣ отъ тия села сами се явяваха въ Главната Квартира подъ Силистра съ молба: да имъ се дава оружие за защищаванieto имъ отъ башибозуцитѣ. Оръжията раздаваше И. К. Ки-

<sup>1)</sup> Глѣдай „Историята на Българитѣ“ — Пречека. Одесса, 1877 г. стр. 705/6 и 752.

шелски; всичко пушки бѣха раздадени 735 съ потребното имъ количество патрони.

Когато отряда на Княза Бебутова се възвърна въ лагера на 11 Юний, и когато вече бѣше обявено вдиганieto осадата на Силистра и се распрьсна за това слухъ като мълния по околнитѣ села, то селянитѣ поразени отъ това неочаквано отстъпване на рускитѣ войски, започнаха да прибѣгватъ отъ всичкитѣ страни въ лагера и съ раздирающи отчаяни вѣли, колѣно-прѣклонно съ слъзи умоляваха Княза Горчакова и всичкитѣ генерали да ги неоставятъ (като че то зависеше отъ Княза!), и да не прѣкарватъ прѣзъ моста войскитѣ отъ Силистра въ Каларашъ, и да имъ позволятъ и тѣ да прѣминатъ на лѣвия брѣгъ на Дунава.

Това неочаквано злощастие смая Княза; той бѣше нерѣшителенъ и се колебаеше какъ да направи по тоя сериозенъ въпросъ. Стенанията и плачоветѣ на българитѣ умилостивиха го, и той сѣ рѣши да имъ позволи да прѣминатъ прѣзъ моста на отсрѣдната страна на Дунава, на островитѣ, които се намиратъ въ рѣкава на Дунава между Силистра и Каларашъ.

До като всичкитѣ бѣженци които сполучиха да пристигнатъ до моста съ своята си покъщнина съ колата, конетѣ, овцитѣ и пр. и не се прѣправиха прѣзъ моста отвѣдъ Дунава, рускитѣ войски чакаха и не се мърдаха. Въ това врѣме менъ бѣше поръчано отъ началника на Щаба генерала-адютанта П. Е. Кодебу — да се отправя въ Каларашъ, и тамъ да очаквамъ по-нататѣшни распорѣждания. Слѣдъ прѣминуванието на войскитѣ на лѣвия брѣгъ на Дунава, началника на Щаба П. Е. Кодебу, по приказа на Главнокомандующия Княза Горчакова, даде заповѣдъ на д. с. с. Озерова, менъ и на моя братовчедъ С. Н. Палаузовъ за да отидеме на Дунавскитѣ острови, и да прѣгледаме бѣженцитѣ, да ги распитае: какво мислятъ и желаятъ, да прѣсмѣтнемъ числото имъ съ домочадцята и всичкитѣ тѣхни покъщнени нѣща, добитѣци и какви нужди иматъ и проч. Всичко това ний трѣбваше да извършиме непрѣменно въ два дни, тѣй като Князь Горчаковъ слѣдъ два дни трѣгва съ войскитѣ и Щаба за въ Букурещъ. Въ тия два дни ний обиколихме всичката тая масса — народъ, като се запирахме прѣдъ всѣка кола да распитваме числото души на всѣко семейство на бѣженцитѣ, какво иматъ, и какво искатъ. Ний трѣбваше всичко това да заблѣжваме за да се състави общий списъкъ, който да се даде на Княза за да се направятъ нужднитѣ распорѣждания — за снабдяване бѣженцитѣ съ продоволственни продукти и съ пособия.

Тъй като бѣженцитѣ сами доороволно изявиха желание да отидатъ въ Русия, то за урѣждане на това дѣло Князь Горчаковъ заповѣда да се състави комисия отъ д. с. с. Озерова, полковника графа Адлерберга, отъ мене и братовчедъ ми, като същевременно Княза заповѣда да се отпуснатъ 1300 четвърти рѣжено брашно за продоволствие на бѣженцитѣ.

Нъ тъй като българитѣ, по моето заявление, такъвъ хлѣбъ не употрѣбляватъ, то вмѣсто това брашно колкото оно струваше, по ходатайството на д. с. с. Озерова — отпуснаха се 5681 рубли за купуване готовъ пшениченъ хлѣбъ.

Освѣнъ това Княза заповѣда да се отпуснатъ 2000 рубли за пособие на бѣднитѣ и, 1500 рубли за продоволствие на добитѣка имъ. Въ сѣщото врѣме комисията бѣше снабдена съ откритъ листъ, щото въ случай на нужда, ако не достигатъ казанитѣ срѣдства, да се дава всичко нужно за удовлетворение нуждитѣ на бѣженцитѣ.

До като се правяха всичкитѣ тие распорѣждания за улеснение пътуванието на бѣженцитѣ, тѣ стояха като въ лагеръ при селото Чирой, далечъ на 15 версти отъ Каларашъ.

Всичкитѣ бѣженци на число бѣха 1262 семейства, а съ домохозяята имъ 6787 души, 45,000 глави разенъ добитѣкъ. Прѣселенцитѣ трѣбваше да вървятъ въ Русия прѣзъ Гура-Яломица, Браила и Галацъ за въ Рени. Въ него врѣме власитѣ успѣха да наговорятъ много българи да останжтъ въ Влашко.

Слѣдъ това, при второ распитвание на бѣженцитѣ, отъ тѣхъ изявиха желание да вървятъ въ Русия само 886 семейства, въ количество 5915 души съ 44,019 глави разенъ добитѣкъ. На всичкитѣ прѣселенци въ деньтъ на трѣгванието имъ бѣше раздадено 3000 рубли, на всѣкого по 50 коп. въ рѣцѣ, малѣкъ и голѣмъ. Освѣнъ това, въ всѣкий градъ, чрѣзъ който минавахъ тѣ, бѣше распорѣдено да се приготвятъ хиляди пшенични хлѣбове. Прѣселенцитѣ бѣха раздѣлени на 7 отряда, при които бѣха назначени по единъ офицеръ на всѣки отрядъ, и единъ капитанъ на влашката милиция.

Наблюдението при пътуванието на прѣселенцитѣ бѣше поръчано на полковника Адлерберга и С. Н. Палаузовъ, а д. с. с. Озеровъ наедно съ менъ вървеше напредъ за да се раздава помощъ на тия прѣселенци, които прѣминяха при Гура-Яломица, Браила, Галацъ, Исакча и Тулча, за което се отпуснаха на генерала-майора Толстой 150 полумпернали, които да се раздажтъ на тия, които сѣ въ нужда.

При пжтуванието на прѣселенцитѣ въ Руссия на врѣме отъ 19 Юний до 1 Юлий, тѣмъ бѣше указано всевъзможно улеснение. На тѣхъ се раздаваха хиляди пшенични хлѣбове, както се каза по-горѣ, които Озеровъ съ мене двамата заказвахме въ Гура-Яломица, Браила и Галацъ. Освѣнъ това, даваше се тѣмъ и парична помощъ (кассата се намираше у Озерова), и наемаха се кола за болнитѣ и дѣцата. Прѣселенцитѣ пристигнаха благополучно въ Рени на 1 Юлий 1854 год. Ако и въ инструкцията на Княза Горчакова се заповѣдваше щото прѣселенцитѣ да бѣдѣтъ доведени само до границата и да се прѣдадѣтъ на колониалното началство, нѣ Озеровъ остана съ менъ за нѣколко дни въ Рени до като тѣ издържатъ карантинъ.

За по-голѣмо тѣхно успокоение Озеровъ се распорѣди да имъ се раздаватъ хлѣбове и парична помощъ, и освѣнъ това той отпусна на чиновницитѣ които бѣха командировани за приемванieto на прѣселенцитѣ нѣкоя сума пари за да се раздадѣтъ на бѣднитѣ при въдорението имъ въ назначенитѣ мѣста.

Слѣдъ всичко това, прѣселенцитѣ накрай на 1 Юлий сѣщата година встѣпиха въ колониалното вѣдомство.

При трѣгванието имъ изъ Влашко, Князь Горчаковъ писа на Новоросийския генералъ-губернаторъ за да се изпамѣрятъ срѣдства и способности за успокоението на тия жертви на войната — прѣселенцитѣ, а Озеровъ нееднократно по тия работи прашалъ естафети.

Освѣнъ раздаденитѣ отъ Озерова парични помощи на бѣженцитѣ отъ хазната, мнозина отъ военнитѣ жертвуваха за тѣхъ по нѣкоя сума пари. Тѣй напр. генералъ-адютантъ Лидерсъ събра съ подписа доволно голѣмо количество пари, които чрѣзъ Озерова бѣха испратени до Прѣдсѣдателя на Попечителния Комитетъ Барона Местмахера, за раздаването на бѣднитѣ.

Ето самата истина за дѣлата по прѣселението на българитѣ изъ Българско въ Бесарабия въ 1854 год. Всѣки не прѣвзетъ съ предубѣждение читателъ, ще види въ тие обстоятелства на това преселение, че не е имало ни сѣнка даже на нѣкое произволно отъ страна на рускитѣ власти отвеждане българскитѣ селяни въ Русия. Напротивъ, това прѣселение ако и да бѣше печално, но то стана естествено слѣдствие на войната съ турцитѣ. И ако, безъ да се глѣда на всичкитѣ грижи и материални поддържки, които бѣха оказани на тия бѣжанци, и че тѣ, при бързотата на самото имъ прѣселение, както и при другитѣ неблагоприятни военни обстоятелства, претърпѣха нѣкои неудобства, то не трѣбва да се забравя, че тие

неудобства нищо не сж въ сравнение съ бѣдствията, отъ които тия прѣселници се избавиха, благодарение на това прѣселение, и каквито могли би да очаква всѣкий, който има въ прѣдставлението си зѣлрствата на башибозуцитѣ и въобще за отношенията на раздражениѣ и фанатичитѣ турци къмъ гауритѣ въобще, а особено къмъ тия гаури, които не токмо сж родственни по вѣра и кръвъ на вчерашния имъ врагъ, но и оказаха нему вѣсторженъ приемъ и посилна помощъ.

Що се отnosi до пребиванието на прѣселницитѣ въ Бесарабскитѣ български колонии, то това конечно, не можеше да бѣде приятно ни на самитѣ прѣселенци, ни на бесарабскитѣ колонисти, между които бѣжанцитѣ бѣха прѣселени, ако и да бѣха тѣ поселени съ съгласието на самитѣ колонисти. Да, това е понятно, че било е тѣжко и на еднитѣ и на другитѣ, защото друго нѣщо е да се окаже кратковрѣменно прибѣжище, и друго е да се приглѣжда шесть-хилядно-людско население въ течение на такова дълго врѣме, което държеше Кримската кампания.

Съобщеното въ статията на г. Занетова свѣдение, че повечето отъ прѣселенцитѣ умрѣли отъ болѣсти и страдания, е съвършенна лъжа, защото, отъ кѣдѣ би се взели тия възвърнали се въ българско бѣжанци, които бѣха на число толкова, колкото сж били дошли въ Руссия?!

Нѣма нужда да се обяснява: защо рускитѣ власти не можеха да останатъ безучастни зрители на това възвръщание изъ Руссия такава голѣма масса хора и при това въ такъвъ кратъкъ периодъ на врѣме. Напротивъ, трѣбваше да се приложи всѣко старание, щото доброволното и отъ никоя страна не прѣпитствувано това естествено възвръщание на бѣженцитѣ въ българско, — да бѣде то извршено въ порядъкъ и обставлено благоприятно за възвръщающитѣ се. И това бѣше направено. Взетитѣ по поводъ на това възвръщание мѣрки, бѣхж предприети не за „форма“, както се изразява г. Занетовъ за руски нѣкои чиновници, за тѣхни лични интереси. И не за това, между прочимъ, тия мѣрки бѣхж прѣдприети за да, отъ бѣженцитѣ никой не избѣгне отъ наказанието за своята вина прѣдъ Портата, както иронически забѣлѣзва г-нъ Занетовъ.

Инициатора на всичкитѣ мѣрки по поводъ за възвръщанието изъ Руссия бѣженцитѣ въ българско, бѣше Висшето руско правителство, въ лицето на комитета на г. г. министритѣ и Новоросийския Генералъ-дубернаторъ графа Строгонова.

Послѣдния, съ прѣдписаніе, отъ 1-й Юлій 1856 год. подъ № 1724, основано на Височайше утвѣрденъ на 16 Юній 1856 г. журналъ комитета г-да министритѣ, за мѣропріятіята по тая работа, възложи за изпълнение на менѣ, като на членъ на българското настоятелство и най извѣстния българинъ И. С. Ивановъ, — слѣдующето намѣ порѣчение:

„За да се приведатъ въ извѣстность настоящитѣ намѣренія на „бѣженцитѣ изъ Турція подиръ сключванието на мира, да се опрѣдѣлятъ нуждитѣ срѣдства и помощи както за тия, които се връщатъ „въ Турско, тѣй и за ония, които би пожелали да останатъ за винаги „въ Руссія“; азъ въ изпълнение на това порѣчение, длѣженъ бѣхъ заедно съ И. С. Иванова да отидеме въ българскитѣ колонии и други градове и села, въ които упомѣнжитѣ бѣженци бѣхъ распредѣлени, да влезнеме въ непосредствени сношения съ старшинитѣ на бѣженцитѣ, „да имъ обьявимъ: какъ 5-а статія въ договора за мира, по „която се дарува прощение на всичкитѣ тѣхъ отъ турското правителство, тѣй сѣщо, че на възвръщанието имъ въ отечеството, е „рѣшено да имъ се даде парична помощъ, и на конецъ, че на русскитѣ консули въ турско ще бѣде прѣдложено да окажатъ всевъзможно внимание, дѣятелно покровителство и защита тѣхна съ всевъзможни мѣрки.

„Ако би се оказало, както се пише въ упомѣнжото порѣчение, че нѣкои лица отъ бѣженцитѣ би заявили непрѣменно желаніе да останатъ за всегда въ Руссія, то и тѣмъ ще бѣдатъ отведени участъци земя въ удобни мѣста и данни лготи да не плащатъ „за нѣколко години, а тѣй сѣщо и парична помощъ на първоначално „обзавѣденіе“.

При изпълнението на това порѣчение, ний длѣжни бѣхме да „разгледаме желанието на всѣкого отдѣлно съ всевъзможна старателность; да се направи слѣдъ това положително съображеніе, „какви мѣрки трѣбва да се взематъ относително за тѣзи хора: колко, „именно, пособие да се отпусне на тия които се връщатъ, какви лготи и единоврѣмenni пособия да се предоставятъ на тия, които желаятъ да останатъ за всегда въ Руссія. Необходимо бѣше, спорѣдъ упомѣнжото порѣчение, отъ Генералъ-губернатора, за да се приведе въ извѣстность числото на всичкитѣ бѣженци, да се узнаятъ приблизително нуждитѣ и срѣдствата на всѣкого, и като се събератъ въ кои мѣста се намиратъ бѣжанцитѣ, да се съставятъ по категория точни именни списъци на всичкитѣ лица мъжки полъ, въ вѣдомость за тѣхнитѣ семейства; тѣй сѣщо да се състави со-



бращение за предоставяне на всекиго изъ възвръщающитѣ се въ отечеството, спорѣдъ обстоятелствата, нужнитѣ сръдства за достиганieto имъ до границата съ всичката си покъщнина, за прѣхрана по пътя, а тъй сѣщо да се опредѣли и даде на тѣхъ отъ милосиво-пожертвованата отъ царя парична помощъ, при прѣминаването имъ границата, такъво едноврѣменно пособие, каквото спорѣдъ истинитѣ обстоятелства и съчувствие къмъ нашето дѣло всеки отъ тѣхъ заслужва.

Заедно съ това, въ изпълнение казаното поръчение, трѣбваше да се направятъ подробни съображения и за тия българи-бѣжанци, които се рѣшаватъ да останатъ въ Русия на горѣказанитѣ основания.

Относително за успѣшното достиганie цѣльта на тая наша командировка, отъ Генералъ-губернатора Графа Строгонова бѣха дадени съотвѣтствующи прѣдписания на г. г. Бесарабския воененъ губернаторъ, Измаилския воененъ губернаторъ и на Статския съвѣтникъ Иславинъ, подъ вѣдомството на които се намираха прѣселенцитѣ.

Слѣдователно, повтарямъ, не *чиновници нѣкои, за да извлекатъ нѣщо за себе си*, заявили за мѣрkitѣ и способитѣ за възвръщанieto на бѣженцитѣ въ отечеството, а самото правителство, и то не безъ основание, е рекомундувало предложенитѣ по горѣ мѣрки, за облекчение пътуванието имъ до границата.

Исполняващитѣ това поръчение чиновници, като българи,\*) съ голѣмо внимание и съчувствие се отнесоха къмъ това дѣло; обикаляли всичкитѣ мѣста въ които сж били распреѣлени бѣженцитѣ, внимателне разглѣдали тѣхнитѣ нужди, и на основание на заявления на самитѣ бѣженци, съставяли сж цѣлестобразни съображения въ данния случай за това: — какви мѣрки да се взематъ за облекчение тѣжкото пътувание до Тулча, кому и по колко трѣбва да се даде парична помощъ и пътни продоволствия, колко кола се трѣбватъ за прѣвозване нуждающитѣ се.

Ето по какъвъ начинъ и съ каква цѣль тие чиновници сж съставили списъци за всичкитѣ бѣженци, тѣхнитѣ дѣмочадия, съ колата и разенъ добитѣкъ, съ забѣлѣжаванie сръщу всѣка глава на семейството, потрѣбното количество, съгласно семейното положение, парично пособие.

Слѣдъ утвърждението отъ Генералъ-губернатора представенитѣ тие мѣрки за пътуванието на бѣженцитѣ къмъ границата, и

\*) Изгледоветѣ тѣхни къмъ своитѣ съотечественици сж твърдѣ добръ известни на г. г. Радуловци, Раковци и пр.

слѣдъ обезпечение за премииванieto имъ Дунава въ Тулча съ наетитѣ паромы (шлепове) и превозна лодки,\*) пѣтуванието тѣхно стана по слѣдующия порядѣкъ.

Слѣдъ като се обяви лично и чрезъ селски прикази за пѣтуванието на прѣселенцитѣ по пѣтя къмъ гр. Измаилъ и островъ Чаталъ, за преминванието имъ въ Тулча, опредѣли се пункта за събиранieto имъ въ колонията *Бабель* (между Чешмеваруитѣ и Измаилъ). Въ тоя пунктъ се събраха прѣселенцитѣ на групи, една слѣдъ друга съ не голѣмъ промежѣтъкъ на врѣме, гдѣто, въ присѣтствието на избранитѣ отъ тѣхъ самитѣ старшини, съставената комисия отъ менъ, Н. С. Иванова и адютантината на графа Срогонова Барона Бремзена, бѣше раздавано на рѣцѣ на всѣкого отъ тѣхъ такѣво парично пособие отъ щедротата Царска, каквато на всѣко семейство бѣше назначено отъ Генералъ-губернатора (по дватри полуимперiali и повече). Освѣнъ това тѣмъ бѣ раздавана и храна за по пѣтя, както и за добитѣва имъ. Факта за получване пособиято се удостовѣри въ особена прошнурована, подпечатана и подписана отъ старшинитѣ книга.

Подиръ това, като се отслужи благодарственъ молебень, прѣселенцитѣ трѣгвахъ да прѣминатъ за въ Тулча, гдѣто ги посрѣщнаха командированныя отъ турското правителство полковникъ (миралай) и владиката (имената имъ не помня), които ги успокоиха че сж обезпечени за по-нататѣшното имъ пѣтувание до тѣхнитѣ мѣста, гдѣто сж живѣяли.

Надаренитѣ прѣселенци се кръстеха и явно исказаха чувство на благодарностъ на Царя и желание, да съградятъ въ отечеството си, близо до Силистра, църква, въ името на Св. Александръ, въ память за оказанитѣ тѣмъ милости, за което тѣ молиха да се съобщи за това на правителството, съ надѣжда, че и то неще откаже тѣмъ въ нѣкоя помощъ въ тоя случай. И тѣ съ гола надѣжда не останаха: по нашето прѣдставление помощъ бѣше оказана, като се испратиха 1000 рубли за съграждане на църква.

Освѣнъ това прѣселенцитѣ пожелаха да се напише благодарственъ адресъ до царя. При това тѣ изявиха сърдечено желание да се поднесе тоя адресъ на Негово Величество Царя отъ избранитѣ отъ тѣхъ изъ между нихъ депутати, ако Началството даде тѣмъ срѣдства на отивание.

\*) При изпълнението на тия мѣрки бѣше оказано патриотическо съдѣйствие отъ страна на почтения българинъ Георги Василевичъ Шоповъ въ Измаилъ, а въ Тулча — отъ Българина Димитрия Хавезова.

Такова едно желание на бѣжанцитѣ, сърдечно отъ насъ прието, даде намъ поводъ да се обърнемъ къмъ Началството съ просба за разрѣшение на такава депутация.

Просбата ни бѣше уважена, при което се отпуснаха и пари за обмундировка и пътни разноски на депутатѣ до Москва и на връщане.

Освѣнъ непосредствената своя цѣль — понятна на всѣки който обладава съ *no-dobри*, отъ колкото г. г. Радуловци и Занетовци нравствени и патриотически чувства, — тая депутация се появи, какъ не можеше друго яче да бѣде, умѣстна и по други съображения.

Въ това врѣме бѣше Свищенното Коронование на Царя, благодарение на което българитѣ можеха да видятъ Русия и Царя въ всичкото имъ величие и слава; отъ друга страна съ това се даде възможностъ и на руситѣ, да обърнатъ тѣ внимание на българитѣ за които въ него врѣме въ Русия малцина знаеха . . . Може да сж говорили за това, защо въ тая депутация трѣбваше да приематъ участие именно самитѣ просни хора, и изъ срѣдата на бѣжанцитѣ съ попа напрѣдъ, а не интелигентни, подобни на г. Радулова и др. които не разбиратъ за какво трѣбвало да се благодари.

Да, такива истѣлкователи на историческитѣ събития, както г. Радуловъ и tutti quanti, които се осмѣляватъ ехидно да утвърдяватъ, че „сѣдвало би още да се благодари . . . за разорѣние,“ — негодни сж били, разбира се, за ръководители и прѣдставители на тая депутация.

Ръководителъ на депутацията бѣше назначенъ отъ самия Генералъ-Губернаторъ не „някой си Одески търговецъ“, а сжщия тоя (вече покойний) членъ на Од. Бѣлг. Настоятелство К. Н. Палаузовъ, когото трѣбва добръ да помни г. Радуловъ, тъй като той нееднократно е помагалъ нему.

Прижитѣ и старанията за благополучното възвръщане на бѣжанцитѣ, се свърши най-насетнѣ съ това, щото ний, т. е. азъ и И. С. Ивановъ, по поръчението на Генералъ-Губернатора Графа Строгонова, заедно съ неговия адютантинъ Барона Бремзена, отправихме се до Русчукския Валия Саидъ-Паша, и лично го просихме, да направи распорѣждане за да се дадѣтъ улеснения на бѣжанцитѣ на мѣстожителството имъ.

Какъ подиръ всичко изложено да се не каже за такива интелигентни хора, какъ г. г. Радулова и други, че тѣ „видяще не видятъ и слящаще не разумѣютъ!“ Зеръ възвръщанието на прѣсе-

ленцитѣ въ отечеството имъ, се извърши тъй прѣкрасно и съ таква знаменателни послѣдствия за българитѣ, щото подиръ всичко това трѣбваше се, разбира се, да се изяви само едно чувство на радостъ и благодарностъ. Лично и г. Радуловъ трѣбваше да не се глуми и да не клевети, а да благодари какъ на виспитѣ руски власти, тъй и на най-близкитѣ ръководители на това прѣселение и възръщание бѣжанцитѣ въ отечеството имъ, защото въ числото на другитѣ и той не остана безъ награда отъ Царската милостъ.<sup>1)</sup>

Ще законча настоящето изложение съ опровержение още на двѣ заявления, помѣстени въ статията на г. Занетова.

Възврѣщанието на прѣселницитѣ не е траяло въ продължение на една година, както съобщава г. Занетовъ, а то се свърши само въ три мѣсеци — отъ Юлий до края на Септемврий 1856 година. Това е гола лъжа! Прѣднамеренно е писалъ такава лъжа и г. Раковски, за нѣкакви си *приготовлени закони*, на основание на които *Руситѣ* будто би, трѣбвало да *владѣятъ България!*

Тия „закони“ не сж биле нищо друго, какъ прочетената отъ менъ на Раковски въ Одеса 1858 г. между прочимъ, записка, която прѣдставихъ въ 1854 г. на Главнокомандующия войскитѣ Княза Гошакова, за да се образува въ врѣмето на военнитѣ дѣйствия при Главната Квартира, Българска Канцелария, въ която би се съсредоточавали всичкитѣ дѣла български, и за състава на такава канцелария — бѣха рекомандовани отъ менъ много интеллигентни българи, както напр. Н. Геровъ, С. Изворски и други лица! . . .

Въ това число и този г. Радуловъ, който е написалъ, както види читателя, толкова неправди за дѣлата на извѣстни лица, които трѣбваше да бждатъ прѣдъ неговитѣ очи и уши съ друго оцѣнение и осветление . . . , но наистина, че „слишашіе не уразумѣли и видяшіе не узрѣли!“ . . . . Надѣя се, че и моя сътрудникъ по дѣлото за възврѣщанието бѣжанцитѣ въ отечеството, уважаемый И. С. Ивановъ, ще потвърди точността на горѣизложенитѣ обстоятелства по това възврѣщание на въпроснитѣ бѣжанци.

<sup>1)</sup> По моего прѣдставление прѣдъ г. Генераль-Адютанта П. Е. Коцебу, въ числото на 60 българи наградени съ ордени, медали и пари, — е награденъ и С. Радуловъ съ златна медаль на Владимирска лента.

Одеса, 15 Май 1895 година.

Н. Х. Палаузовъ.

Притурката на г. Занетова къмъ статаята му „Българскитъ колонии въ Бесарабия“ за бѣжанцитъ на 1854 година, азъ прочетохъ прѣди нѣколко дни, слѣдъ завръщанieto ми отъ странство, гдѣто проведохъ тази зима и пролѣтъ по причина на разстроеното си здравие. И за това азъ благодаря на достоуважаемия Н. Х. Палаузовъ, който ми писа за нея, и даже ми проводи приготвения отъ него отговоръ върху тази притурка. Въ този отговоръ обстоятелства за тѣзи бѣжанци сж изложени точно и правдиво и нѣма нужда за притурване къмъ тѣхъ друго нѣщо. Жалко е само, че г. Занетовъ, като се заелъ за таквози прѣкрасно дѣло, като описание исторiята на туй прѣселение, приелъ за него свѣдения отъ неправдоподобенъ источникъ, каквито се явяватъ заблѣжкитъ на нѣкой си „старъ дѣятель.“ Спорѣдъ словата на този „старъ дѣятель“ за оигзи бѣжанци щѣло да бѣде по-добрѣ, ако тѣхното възвръщанie въ Турско било станало безъ участието на Руското Правительство. Но това щѣше да бѣде невъзможно. Този „старъ дѣятель“ трѣбваше да вспомни, че тѣзи бѣжанци, като жертва на войната, както въ врѣме на слѣдванието си въ Русия, така и на завръщанieto си обратно въ Турско, намираха се въ таквози бѣдствено и несчастно положение, щото тахното възвръщанie безъ материална и нравствена помощ бѣше невъзможно и вотъ тѣзи чиновници, които отъ Руското Правительство бѣха отредени за възвръщанieto въ Турско на тѣзи жертви, като вникнаха въ дѣйствителното имъ положение и като видѣха, че тѣзи бѣжанци нуждаятъ се въ насѣщний кусокъ хлѣба, прѣдставиха на Правителството за необходимостта да се помогне на тѣзи бѣжанци. Като се убѣди въ дѣйствителността на това, Руското Правительство отпусна оная денежна помощ, за която неговитъ чиновници бѣха написали. Спорѣдъ това бѣше закупенъ провиантъ, който се раздаваше на всякое семейство, заедно съ паричната помощ, която бѣше доста значителна. Напримѣръ на семейство се даваше отъ 5 до 50 импервала парична помощ. Тѣзи чиновници тольози милѣяха надъ тѣзи бѣжанци, щото три мѣсяца за испровожданието имъ тѣ употребиха съ голѣма любовь. Тѣ ходиха въ Тулча нѣколко пѣти за свиждане съ Отоманския Комиссаръ, който бѣше дошелъ тамъ отъ Цариградъ и който даде тържественно обѣщанie на тѣзи чиновници, че бѣжанцитъ ще бѣдатъ размѣстени по вѣщата си безъ малѣйше стѣснение. Отъ тамъ ходиха въ Силистра и въ Русчукъ, гдѣто имаха свиждане съ тогавашния паша и го молиха за нарежданието на прѣселенцитъ

безобидно. Пашата прие най-горѣщо участие въ положението на бѣжанцитѣ и ги усгрои най-добрѣ, тъй щото бѣжанцитѣ, сами бѣха въ въсхищение отъ милостъта къмъ тѣхъ. Таквоязъ добро урѣждане на бѣжанцитѣ достави голѣма радостъ на чиновницитѣ които сохраниха за това историческо събитие най-добро впечатление. Било би твърдѣ печално, ако тѣзи бѣжанци бѣха почнали да се възвръщатъ въ Турско безъ участието на Руското Правителство, защото тѣ по пѣти щѣха да измрѣтъ отъ гладъ, като нѣмаха никакви парични срѣдства, да и Турското Правителство не би приело участие за урѣждане по кѣщата имъ.

Гр. Кишеневъ, 24 Май 1895 година.

И. С. Ивановъ.

## Нѣколко думи за народното ни ваяние.

Съобщава Д. Уста-Генчовъ.

Думата ни е за така наречения *марангозъ* или дърворѣзъ, който се работи малко отъ двѣтъ страни на балкана, а повече отъдѣ Рила и Шаръ-планина. Български ваятели ний знаемъ да излизатъ въ Мизия отъ Тръвненско и Самоковско, въ Тракия само отъ Калоферъ, а въ Македония отъ Разлогъ, Дебъръ и цѣлата имъ околностъ. По настоящемъ числото на занимающитъ се съ това искусство въ страната ни е доста незначително и коя е причината на това, ще се потрудимъ да го обяснимъ по-нататкъ.

Въ какво състояние се е намирало ваянието у насъ въ старо врѣме, може да се види само въ построения прѣди шестъ-седемъ вѣка църкви св. Апостолъ Петъръ и Павелъ въ митрополията на старата ни столица Велико-Търново и друга една, името на която не ни е извѣстно, въ селото Недобърско (Разлогъ). Само въ тия два старобългарски храма знаемъ да сж уцѣлили до негдѣ иконо-стаси, царски врата и кръстове, издѣлани отъ дърво и украсени съ златенъ варакъ. Това искусство сжществува въ страната ни отъ незапамятни врѣмена, ала отъ тогава и до сега то, може да се каже, е направило твърдѣ малкъ успѣхъ. Каквито цвѣта и други растения, вази и зинали ламы ще видите на владикова тронъ на една стара църква, такива съ малка разлика ще ви изработи по-простия съврѣменъ ваятель. Намиратъ се тукъ-тамъ изъ българско даровити художници, чиито произведения прѣдставляватъ нѣщо изящно; ала тѣ сж голѣма рѣдкостъ. Причината на това е оная неоспорима истина, че искусствата виреятъ тамъ, гдѣто народа е богатъ и като такъвъ готовъ е всѣкога да ги насърди. Ни една страна не е располагала въ срѣднитъ вѣкове съ злато, както Италия, и ето защо само въ тая страна сж се родили велики хора на живописъта, ваянието и зодчеството. Дървенитъ и каменнитъ издѣлия на нашия ваятель сж изработени по единъ първобитенъ начинъ, и иматъ

чисто византийски или пъкъ старобългарски типъ и рѣдко прѣд-  
ставляватъ нѣщо особено. Тѣ нѣматъ никакво сходство съ ония  
отъ сѣщия родъ, останали по насъ отъ дрѣвнитѣ вѣкове. Нѣколкото  
що-годѣ уцѣлели надгробни камъни, саркофази, жертвенници, оре-  
лиефи, барелиефи, милиари, капители, колони, пиедестали, корнизи,  
архитрави, фризи и статуи, ископани въ София, Стара-Загора, Бал-  
чикъ, Варна, Месемврия, Анхиаъ, Созополъ, Никюпъ, Арчаръ, Враца,  
Никополско и другагѣ низъ България, и находящи се по настоящемъ  
въ столичния музей, сж дѣло на византиецъ или римленинъ и като  
такива не могатъ да послужатъ за градиво по народната ни худо-  
жественностъ. Изъ между тоя купъ драгоцѣнности отъ миналитѣ  
вѣкове, както ни се съобща отъ вѣщи хора, има само единъ-два  
камъка, които сж чисто старобългарски. Намиратъ се нѣколко такива  
и отъ стари турски постройки, сжщо по чуждъ стилъ, навѣрно  
арабски или персийски. Въ такъвъ случай поражда се въпросъ: отъ  
гдѣ да исчерпи нѣщо изучающия чисто народното ни искуство? По  
последнѣто, споредъ насъ, може да се събере градиво само отъ  
нѣкои много стари и сега едвамъ уцѣлели или полусрутени църкви,  
каквито сж споменатитѣ по-горѣ двѣ, и отъ други още тоже стари  
згради, каквито сж напр. манастиритѣ Рилски, Бачковски, Троянски  
и Св. Иванъ (Дебърско). Нашия ваятель изрѣзва отъ орѣхово и  
липово дърво и отъ мраморъ, гранитъ и гипсъ само иконостаси,  
царски врата, кръстове, владикови тронове, амвони, надгробни камъни,  
капители, пиедестали, колони, столове, тавани и много други, каквито  
се срѣщатъ въ всѣкои по-богати и по-стари манастири, църкви,  
училища, конаци и вѣща. Хвърлете единъ погледъ на тие прѣдмѣти  
и ще си съставите що годѣ понятие, въ какво състояние се намира  
у насъ тоя клонъ отъ искуството. Вий ще се увѣрите, че въ на-  
роднитѣ ни ваяния все има нѣщо особено; ала то пакъ е много  
далечъ отъ онова въ другитѣ напрѣднали държави. Това що се  
казва мраморна група, статуя и бюстъ, никога не може да излѣзе  
отъ ржката на българския майсторъ на църковни украшения или  
други такива отъ сѣщия характеръ.

Нека се спрѣмъ малко върху историята на това искуство, и да  
видимъ отъ гдѣ то е прѣнесено въ разни вѣтове на отечеството ни.  
Въ старо врѣме, нѣкои отъ така нарѣченитѣ зографи въ Трѣвна,  
едничекъ художественъ центръ въ княжеството,<sup>1)</sup> умѣяли не само  
църковната живопись; ала и ваянието, т. е. работяние едноврѣменно

<sup>1)</sup> Вижъ статията „Докторъ Христо Даскаловъ“, споменъ отъ Т. Н. Шишковъ,  
„Министерски Сборникъ“, книга VIII, стр. 348 и 349.



и едина и другия занаятъ. Тѣ се условвали съ построившата си нова църква градска или селска община не само да ѝ изобразятъ иконитѣ и стѣнитѣ, но и да ѝ издѣлатъ иконостаса съ златенъ аракъ и други сѣщии бои. Заслужившия нашъ живописецъ Николай Павловичъ въ забѣлѣжкитѣ на една своя брошура, напечатана въ Руссе прѣзъ 1867 година, като изброява всички по-първи тогава иконописци родомъ отъ Трѣвна, Самоковъ, Чирпанъ и Разлогъ, споменува, че почти всички тѣ се занимавали съ ваяние, което изработвали доста добръ и трудолюбиво, но не се придържали у никакъвъ законъ, а по диктовката на своята фантазия.<sup>1)</sup> Тѣй като църковната живопись е прѣнесена въ страната ни отъ Свѣта-Гора, то нѣма съмнѣние, че заедно съ нея е прѣнесено отъ тамъ и ваянието. Друго-яче и не може да се прѣдполага. Извѣстно ни е, че въ старо врѣме на Атонскитѣ манастири сѣ ходили на поклонение по великденскитѣ празници много повече наши сънародници, отъ колкото сега. За да изучатъ нѣкон, находящи се тамъ въ цѣлѣтуще състояние искусства, прѣстоявали сѣ по нѣколко години като ученици при по-добри майстори, връщали сѣ се послѣ по роднитѣ си мѣста и се залавяли на работа. Едно лице, което пътува прѣди четири-петъ години по Свѣта-Гора, ни увѣрява, че съ ваянието почти прѣстанали да се занимаватъ и че по-хубави мряморни иконостаси въ църквитѣ биле изработени въ Елада. По събранитѣ отъ насъ свѣдения, това искусство, сѣщо и църковната живопись, броятъ по-много работници въ по-близкия до Атонския полуостровъ Дебъръ и цѣлата му околностъ, гдѣто по-напрѣднали въ това отношение сѣ селата: Осой, Галичникъ, Лазаро-поли, Трѣсѣнче и Горньо-Броди. Кой отъ насъ не е слушалъ още и за прочутитѣ тамошни архитекти и зидари, странствуващи по цѣли чети изъ княжеството ни, Сърбия и Ромѣния? И така за пръвъ художественъ центъръ въ цѣло Българско справедливо може да се вземе Дебъръ съ всичката му околностъ. Въ София се намиратъ до десетъ души ваятели отъ тамъ, между които видно мѣсто заема Ив. Филиповъ — майсторътъ на иконостаса, владикова тронъ и амвона на новопостроената църква Св. Георгий. Сѣщия изработилъ такива прѣдмѣти и на църквата Св. Ив. Богословъ въ Карнобатъ, които прѣдставлявали нѣщо несравнено по-хубаво и сторили връхъ 15.000 лева. Други пакъ такива негови издѣлия въ църквата Св. Георги въ Ямболъ, макаръ и да сѣ плодъ на дълга и умайна работа, и макаръ да сѣ кошту-

<sup>1)</sup> „Заведение за живопись, какъ да се устрои въ България и позивъ за поддръжането му“, стр. 12 и 13.

вали приблизително сжщата сума, поради своя извънрѣдно дребенъ релефъ, не ни се видѣха до тамъ красиви. Македонскитѣ ваятели, подобно на тамошнитѣ майстори зидари, дожаждатъ на работа въ княжеството на пролѣтъ, а се завръщатъ по роднитѣ си мѣста есенно врѣме слѣдъ Димитровъ-день.

Но да се завърна пакъ на думата си за Свѣта-Гора, като разсадница на изящнитѣ искусства по разни краища на отечеството ни. Нѣкои пѣтешественици ни разказватъ съ удивление за произведенията на тамошнитѣ живописци-монаси, които рисуватъ прѣкрасни икони, портрети и пейзажи. Тамъ се намиратъ сжщо и работилници, гдѣто съ отличенъ успѣхъ може да се изучи желѣзарство, дърводѣлство, чехларство, кожарство и шивачество. Тия, които отиватъ да усвоятъ нѣкакво искусство въ Свѣта-Гора, посѣщаватъ мѣстнитѣ духовни училища, запознаватъ се съ словото Божие на славянски и еленски езикъ, и се завръщатъ по роднитѣ си мѣста подготвени и за майстори, и за учители, и за свѣщенници. До прѣди 80—90 години въ Трѣвна името *даскалъ* се давало и на иконописца, и на ваятеля, и на псалта. Нѣкои такива приемали послѣ духовно звание и пакъ слѣдвали да се занимаватъ съ занаята си. И сега тамъ има стари свѣщенници, които владѣятъ добра църковна живопись. Не отдавна починалий Архимандритъ Костандинъ Витановъ бѣ даровитъ ваятель, па когото издѣлията привлѣкли много вниманието на извѣстния пѣтешественикъ Ф. Каница.<sup>1)</sup> Прѣзъ 1860 год. като посѣтилъ послѣдния неговата работилница въ Трѣвна, попиталъ го: кой е билъ майстора му, ходилъ ли е въ нѣкоя чужда страна, и отъ гдѣ взема планове и образци, а въ отговоръ на това, художника извадилъ купъ картони съ такива и му казалъ, че едни сж негово изобрѣтение, други има наслѣдство отъ баща си, а трети сж ошити на по-малкия му синъ, който работялъ сжщия занаятъ. Послѣ Архимандрита добавилъ, че баща му училъ ваяннето въ нѣкаквъ грѣцки или руски манастиръ, ала гдѣ — това уважаемия авторъ не спомѣнува. Нѣма съмнѣние, че манастиря е билъ отъ онии въ Свѣта-Гора, гдѣто въ старо врѣме въпросното искусство е брояло даровити майстори. Тѣй като е думата за духовни лица художници, намирамъ за добръ да спомена, че и великия дѣецъ по възражданнето на новобългарската книжнина Отецъ Неофитъ Рилски отъ с. Банско (Разлогъ), е билъ доста искусенъ зографинъ, който освѣнъ икони рисувалъ още и отъ натура свои портрети, находящи

<sup>1)</sup> Вижъ „La Bulgarie Danubienne et le Balkan“, études de voyage (1860—1880) стр. 187 и 188.

се единъ въ Министерството на Народното Просвѣщение, и други въ Рилския манастиръ, гдѣто той е работилъ и учителствувалъ.

Ваянието у насъ, подобно на църковната живопись, е занаятъ наслѣдственъ, т. е. дѣдата учи внуцитѣ си, бащата — синоветѣ си, брата — по-малкитѣ си и т. н. Като порастнали въ Трѣвна между самоуци-архитекти, иконописци и обикновенни майстори (зидари, мазачи, столари и др.), отъ които мнозина владѣли ваянието, ний ще разправимъ тука на кѣсо, какъ то въобще се работи. Материяла по нашенско, особено хубавата липа, рѣдко се намира, а орѣха се доставя повечето отъ близката Розова-Долина, гдѣто той е въ изобилие. Отъ тия два вида дървета се пригатвятъ дебели дъски, които най-първо се изсушаватъ хубаво на слънце и постѣ, ако стане нужда да се добие по-широка плоскостъ, слѣпватъ се внимателно съ туткалъ и се държатъ дълго врѣме стѣгнати на скенжа, до като отдѣлянието имъ стане невъзможно. Всѣкой единъ ваятель притежава купъ планове и образци, които не сж нищо друго освѣнъ едни дебели книги съ моливени контури на едрolistни цвѣта, различни овощия и растения, животни прѣимущественно гълъби — всички съ твърдѣ малка имитация съ онѣзи въ природата. Тия въ обикновенна голѣмина контури, ваятеля или ги е наслѣдилъ отъ майстора си, или ги е копираалъ отъ другиго, или пъкъ ги е скроилъ съ своята фантазия. Тѣ сж надупчени по всичкитѣ си линии съ игла, да може да прѣминава прѣзъ тѣхъ ситенъ вѣгленъ, който да ги отбѣлѣзва на гладката липова или орѣхова дъска. Послѣдната ваятеля пригатвя по формата и голѣмината на прѣдмѣта, оглажда я хубаво съ ренде, постила отгорѣ ѣ контурътъ и тупа по дупкитѣ му съ рѣдка торбичка, пълпа съ вѣгленъ, до като го получи отдолу очертанъ. По таквъ начинъ той има вече плана на прѣдмѣта и пристѣпва къмъ даването му желаемия релефъ — работа доста трудна и умайна. Сѣчивата на нашия ваятель сж единъ видъ стоманени длета съ разна форма, които носятъ общо име *шопотили* и се правятъ отъ мѣстни бравари.

Какъ се изработватъ сжщитѣ църковни потребности отъ мряморъ, — това не сме имали възможность да видимъ. До колкото ни е извѣстно, такива сж достойние у насъ само на македонския ваятель. Хубави надгробни камъне издѣлватъ въ нѣкои градове и села въ Разлогъ, гдѣто се намира въ планинитѣ мряморъ. А изящни иконостаси, даже и цѣли здания отъ таквъ материялъ, изработватъ майстори прѣимущественно отъ Дебъръ и Еллада.

Тука ще изброимъ имената на нѣкои искусни ваятели, отъ разни кѣтове на отечеството ни, като и споменемъ, на кое мѣсто се намиратъ технитѣ по-хубави произведения. Освѣтъ Филиповъ, за когото говорихме по-горѣ, по-видни ваятели отъ Македония сѣ Василчо Авраамовъ, Петръ Гъркътъ, Филипъ Авраамовъ и други, отъ които нѣкои работятъ сега по разни градове и села въ Сѣверна и Южна Бѣлгария. Архитекта Дамянъ Арсовъ, (православенъ албанецъ отъ Дебжръ) увѣрява ни, че пай-красиви издѣлия на народното ни ваяние иматъ манастиря Свѣти Иванъ (Бигаръ) и църквата Св. Никола въ Крушово (Прилѣпско), и че като тѣхнитѣ иконостаси той не виждалъ даже и въ Света-Гора, която обикалялъ цѣла. Спорѣдъ сѣщия, майсторитѣ имъ били двама монаси, извѣстни по своето искусство врѣдъ по Македония; а спорѣдъ другъ, работилъ ги самъ нѣкой си Петъръ Зографовъ, който не падалъ по-долу въ това отношение отъ тѣхъ. Хубави издѣлия отъ сѣщия родъ се намиратъ още по църквитѣ въ Горньо-Бради и Негошъ (Солунско). Що се отнася до Княжеството, едва ли ще се намѣри по-хубавъ и по-скапъ иконостасъ другадѣ, отъ онзи на църквата св. Богородица въ Габрово, който е едно изящно издѣлие цѣло отъ бѣла полирована липа. Пишущий настоящитѣ редове прѣпоръчва на пѣтующитѣ прѣзъ тамъ, да не пропуснатъ случая да се полюбуватъ на тая рѣдкостъ. Разсѣенитѣ на всѣкадѣ разнovidни релефи, искусно нарисуванитѣ икони, красивитѣ колони по между тѣхъ, прѣдаватъ на този иконостасъ единъ прѣлестенъ изглѣдъ.

Въ старо врѣме по Бѣлгария работалъ на много мѣста прочутия ваятель Андонъ Станишевъ, родомъ отъ Крушово. При него изучили пѣкъ занаята двамина Калоферци на име Тодсръ Х. Нисторовъ и Ив. Стрѣлуховъ, които добили славата на майстора си, вземали послѣ участие въ Априлското възстание, и паднали убити отъ турцитѣ въ Дрѣновски мѣнастиръ св. Арахангелъ Михаилъ. Ученици на тия нещастни ваятели били съотечественницитѣ имъ Сотиръ Д. Сотировъ и Никола Марангозчи. Отъ ржцѣтъ на послѣдния и на другъ единъ Калоферецъ Авраамъ Авраамовъ, ученикъ на първия, е излѣзалъ оня извѣтрено красивъ иконостасъ въ Габрово, за който бѣ по-горѣ думата. Уста Пеню Ошянеца отъ Трѣвна, по занятие архитектъ, е изработилъ много царски врата, владикови тронове и амвони, ала трудно е да се узнае, въ кои градове и села. Другъ на име Димитръ Дойковъ, занимающъ се само съ ваяние, е издѣлялъ доста хубавия иконостасъ на Трѣвненската църква Св. Георги. Знаменитъ работникъ на подобни про-

изведения билъ и иконописеца Цоню Симеоновъ отъ сѣщия градъ, майстора на оная раскошна орѣхова рама за портретъ, която града Велико-Търново и окръга му поднесълъ подарѣкъ, чрѣзъ прѣдсѣдателя на Учрѣдителното Велико Народно Събрание, Негово Блаженство Антимъ, на Руския Императорски Коммисаръ, Князь Дондукова-Корсакова. Отъ него е изработенъ тоже отъ орѣхово дърво и трона, прѣдзначенъ за първия ни държавенъ глава, принцъ Александра Батенберга, при дохажданието му въ Старата Българска столица, да положи вѣтва на новоизработената конституция. Върху нея двѣ изящни произведения на даровития български художникъ остава да поговоримъ напространно въ неговото животописание. За Трѣвненскитѣ ваятели слушали сме да е писалъ едно врѣме живущия между тѣхъ П. Р. Славейковъ, ала въ кое списание или вѣстникъ това, при многото ни желание, нѣмахме възможность да узнаемъ, ако и не малко да распитвахме и ровихме.

Въ Пловдивското изложение народното ни ваяние, за голѣма жалость, се прѣдстави много слабо, просто по нашата немарливостъ. Нито разнитѣ комисии въ окръжнитѣ и околийскитѣ градове съзнали важността на това искусство, нито пъкъ самитѣ ни водители сж изгѣзли по собствена инициатива съ нѣщо свѣстно. Освѣнъ единъ владиковъ тронъ, изработенъ не толкова красиво отъ липа, и поставенъ въ единъ жгълъ на главния павилионъ, ний не видѣхме друго произведение отъ сѣщия родъ. Расказвахъ ни тогава, че нѣкой си селенинъ отъ Трѣвненско испратилъ единъ изящно изрѣзанъ отъ дърво полилей, който се поврѣдилъ прѣзъ дългата прѣвозка, та не било възможно да го изложатъ. Расказвахъ ни още и това, че единъ посѣтителъ заявилъ на директора, на изложението, че Трѣвненското градско-общинско управление е готово да испрати на свои разносики майстора на полилея да го поправи, ала той, неизвѣстно по какви причини, не се съгласилъ. И така на това хубаво произведение не било сѣдено да прѣдстави едно забравено, тѣй да кажемъ, въ страната ни искусство, и заедно съ това дя спечели реклама на работника му.

При свършека на нашитѣ бѣгли бѣлѣжки, намираме за добръ да кажемъ нѣколко думи за миналото и настоящето на народното ни ваяние. Всѣкому е извѣстно, че едноврѣменно съ духовното ни възраждане прѣди 30—40 години, и най-бѣднитѣ градове и села по цѣло българско побързахъ да си построятъ църкви. Тѣкмо прѣзъ тоя периодъ у насъ, както на архитекта и иконописеца, така и на ваятеля, отвори се най-много работа. Събрало ли е настоятелството

на новопостроената църква 2000—3000 лева, то се е залавяло да я снабди съ красивъ иконостасъ. Нѣма съмнѣние, че тогава сѣ се намирали по-вече желающи да изучаватъ ваянието, за да добиватъ отъ него нужднитѣ срѣдства за прѣхраната си. Въ настояще врѣме рѣдко се намиратъ мѣста въ страната ни, гдѣто хората да си строятъ нова църква. Ако българитѣ отъ двѣтѣ страни на балкана отдавна сѣ си построили такива, то ония отвѣдъ Рила и Пиринъ-планина, трудно могатъ да прѣдприематъ нѣщо подобно. Причинитѣ на това сѣ всѣкому извѣстни, та нѣма да се спираме върху тѣхъ. При такава обстановка, нѣма съмнѣние, числото на ваятелитѣ у насъ за въ бѣдѣще нѣма да е голѣмо, а ще блѣщуватъ нѣколко единици само въ художественнитѣ центрове и въ по-голѣмитѣ градове. По настоящемъ въ Княжеството се намиратъ такива искусствени хора, чийто дървени и каменни издѣлия би очудили и най-естетическото око. Не само италианеца е даровитъ майсторъ, заплате хубаво на българина, и той ще ви изработи нѣщо изящно и луксозно. Единъ извѣстенъ ученъ е казалъ, че послѣдния въ нищо не пада по-доло отъ първия; сжщата идея е наклоненъ да сподѣли и пишущий настоящитѣ редове.

П. П. Съ въсхищение посрѣщнахме и испратения по-скоро до г. г. членовѣтъ на висшия учебенъ съвѣтъ, и до редакциитѣ на разнитѣ периодически издания „Законопроектъ за откриване държавно рисувално училище въ София,“ целтъ на което е, да се приготвяватъ художници по пластическитѣ изящни искусства, учители по рисуване и краснописание за гимназиитѣ, специалнитѣ и класнитѣ училища, и рисувачи пѣ разнитѣ клонове на индустрията. Нѣма съмнѣние, че това държавно училище ще спомогне много за развитието на художественното дѣло въ страната ни, затова ний ржкоплѣскаме на инициативата за откриванието му отъ настоящий Министръ на Народното Просвѣщение.

София, 25 Августъ 1895 год.

# Материали по флората на България.

Отъ А. Тошевъ.

Растенията, съставляващи тая статия, сж събирани прѣзъ годинитѣ: 1891—92 и 93 въ Варненско, Прѣславско и главно въ Старо-Загорско, дѣто растителността почти нивакъ не бѣ изучвана. Напротивъ, Прѣславскитѣ, а особно Варненскитѣ околности сж бивали посѣщавани отъ мнозина събирачи на растения и слѣдов. нѣхната растителность сравнително е по-проучена. Ала и тукъ, при все това, всичката работа не е още свършена. Доказъ за туй е, че татѣва азъ събрахъ нѣкои и други видове, не отбѣлѣзани по-рано за тия мѣстности. Такива сж напр. растенията: *Tinica illirica* Boiss., *Lythrum virgatum* L., *Herniaria hirsuta* L., *Lepidium heterophyllum* Benth., *Hieracium umbellatum* L., *Lythospermum sibthorpiatum* Grsb., *Verbascum thapsiforme* Sehrad., *Iris graminea* L., *Carex divisa* Huqs., *Echinaria capitata* L., *Equisetum litorale* Kuch., *Pteroccephalus plumosus*, намѣрено до сега, чини ми се, само въ Калюферъ отъ Јка и др.

Въ съчинението си: „*Flora Bulgarica*“, пр. Velenovsky отбѣлѣзва като обикновени, за много мѣста на България, повечето отъ растенията, що слѣдватъ. Водимъ отъ мисльга, че нашата ботанич. география трѣбва да се изучва по възможности по-обстойно, азъ съмъ се старалъ точно да отбѣлѣзвамъ всичкитѣ мѣстонахождения на разнитѣ растения.

За провѣриванъето опрѣдѣления на голѣма часть отъ спомянатитѣ тукъ растения изказвамъ признателността си на г. Д-ръ Е. De Wildeman, заедно съ когото обнародвахме около 240 събрани отъ менъ растителни видове въ бюлетина, отъ 6 Май, 1894 год., на Белгийското Кралевско Ботаническо Общество, подъ насловъ: „*Contributions à l'étude de la Flore de Bulgarie*“.

## Dicotyledoneae.

### Ranunculaceae Juss.

*Clematis Viticella* L. По върха на Чичекъ-баиръ,<sup>1)</sup> въ долината Кипкидиръ и отъ дѣсно на пѣтя къмъ Поповата воденица не далечъ на С.-И. отъ Стара-Загора,<sup>2)</sup> както и на много мѣста изъ лозята. Мартъ.

*Clematis Vitalba* L. Въ околноститѣ на Варна.

*Pulsatilla vulgaris* Mill. По сухитѣ на припѣкъ изложени мѣста на баира Таушанъ-Голишъ,<sup>3)</sup> не много обикнов. „Сънуванъ“. Събрахъ го и по височинитѣ Сакарка<sup>4)</sup> и Дикили-ташъ.<sup>5)</sup> „Мишченца“. Отъ дѣсно на пѣтя между Прѣславъ и село Драгоево на върха Карталя-тепе. Обикн. въ околноститѣ на Стара-Загора, особно по Аязмото — голи каменисти ридове на С. отъ градътъ. „Сънъ-сънъ вотка.“ Мартъ, Априлъ.

*Anemone ranunculoides* L. Отъ двѣтѣ страни край потока въ Дервишкото дере не далечъ на З. отъ Прѣславъ. Априлъ. По влажнитѣ сѣнчести мѣста въ близкитѣ околности на Старо-Загорскитѣ минерални бани.<sup>6)</sup> На върха Чичекъ-баиръ. Мартъ.

*Anemone hepatica* L. (*Hepatica triloba* Chx.). Въ Х. Аптиевата кория, на Ю.-И. отъ Старо-Загорскитѣ мин. бани. По височинитѣ надъ Аи-бунаръ.<sup>7)</sup>

*Adonis vernalis* L. Въ околноститѣ на Варна. Между селата Долни Иджикъ и Кюлевче (Шуменско), близо до Казанджийската чешма и по Бакарджийския баиръ. Образува отдѣлни купчини отъ дѣсно на пѣтя между Кюлевче и Калугерица. Прѣдава желтъ колоритъ на цѣли пространства. Срѣща се тукъ-тамъ и подъ Разбойскитѣ села.<sup>8)</sup> Мартъ, Априлъ.

*Adonis aestivalis* L. Изъ нивитѣ около Варна и Ст.-Загора.

<sup>1)</sup> Върхъ отъ расклоненията на Сръдна-гора. Отстои на около 3 1/2, килом. на С.-И. отъ Стара-Загора. Високъ приблизително 350 м.

<sup>2)</sup> 190 метра надъ мор. рав.

<sup>3)</sup> Не далекъ на Ю. отъ Прѣславъ.

<sup>4)</sup> Канаристъ връхъ на Ю.-Ю.-З. отъ Шуменъ. Граница между Шуменъ и с. Ченгелъ.

<sup>5)</sup> Стръменъ каменистъ връхъ, по-високъ отъ първия. Отъ тамъ начева долината башъ-бунаръ, която се пада тъкмо почти надъ с. Ченгелъ. Отъ тамъ извирайтъ водитѣ за Шуменъ.

<sup>6)</sup> Отстоитъ на около 13 кил. на С.-З. отъ Стара-Загора и сѣ расположены въ една отъ най-привлѣкательнитѣ Сръдно-горски котловини.

<sup>7)</sup> Красива мѣстность приблизително на половината пѣтъ отъ Стара-Загора за минералнитѣ бани.

<sup>8)</sup> Намиратъ се въ политѣ на Сърмара (маритѣ) отвѣдъ с. Ченгелъ на Ю.-Ю.-З. отъ Шуменъ. Слѣдъ тѣхъ слѣдва Калугеръ-боважъ — граница между Ченгелъ и Троянско.



*Adonis flammea* Jacq. (*A. caudata* Stev.). Изъ нивитѣ задъ чешмата Максудаа до Девненското блато. Същото растение събрахъ и около селото Ахиево, далечъ 10 килом. на Ю. отъ Стара-Загора. Май.

*Ficaria verna* Huds. По Чичекъ-баиръ и по пята за Старо-Загорскитѣ мин. бани. Има го и въ околноститѣ на Казанлъкъ. Мартъ.

*Ficaria verna* sub. sp. *calthaefolia* Rchb. На Чичекъ-баиръ.

*Ranunculus millefoliatus* Vahl. Въ околноститѣ на Старо-Загорскитѣ мин. бани. Варна, Галата. Обикновено. Априль.

*Ranunculus illyricus* L. Галата. Май.

*Ranunculus nemorosus* D. C. Изъ мочуритѣ близо до старата гара въ Варна. Май.

*Ranunculus repens* L. Около чешмата до Варненската приморска градина. Срѣща се и изъ гробищата. Не много распространено. Май.

*Ranunculus sceleratus* L. Доста распространено по Варненското крайбрѣжие. Май.

*Ranunculus trichophyllus* Cht. По мочуритѣ край Девненското блато.

*Ranunculus constantinopolitanus* Urv. По мочурливитѣ и крайводни мѣста въ околноститѣ на Стара-Загора. Не много обикн. Май.

*Ceratocephalus orthoceras* D. C. Доста обикнов. изъ Прѣславско и Старо-Загорско. Априль.

*Nigella Damascena* L. По ю.-з. склонъ на Чичекъ-баиръ не много распротр. Мартъ. За описанието на тоя видъ гл. Boissier, *Flora Orientalis*, томъ I, стр. 68.

*Jasogyrum thalictroides* L. По влажнитѣ сѣнчести мѣста въ Дервишкото дере и на Чичекъ-баиръ. Априль.

*Helleborus odoratus*<sup>1)</sup> W. K. По височинитѣ между Стара-Загора и мин. бани. Събрахъ го и въ Драгоевската гора (Шуменско). „Кукуряга“ и „бамбатула“.

*Delphinium paniculatum* Host. Изъ Ст.-Загорскитѣ лозя. Юлий.

*Delphinium Consolida* L. Въ околноститѣ на Стара-Загора, Варна и по Чичекъ-баиръ. „Гащички“. Мартъ.

*Delphinium Ajacis* Ledb. На Аа-баиръ. Нѣкои екземпляри достигатъ до 70 с. м. и повече. „Падикоса“. Априль.

*Delphinium orientale* Gay. Въ околноститѣ на Стара-Загора, Казанлъкъ и край желѣзо-пътната линия въ Варна.

*Delphinium perigrinum* L. Въ околноститѣ на Стара-Загора.

<sup>1)</sup> Подземното стебло на туй растение, нарѣзано, счувано и размѣсено съ трици. даватъ на овцетѣ, прѣди да ги пуснатъ на кочъ, за да имъ бжедели агнетата по-здрави. Това ми казаха овчаре изъ Драгоево.

*Raeonia decora* Anders. По височинитѣ между Стара-Загора и минер. бани. Срѣща се и на Чичекъ-баиръ. Мартъ.

### **Ranunculaceae D. C.**

*Glaucium luteum* Scr. Въ околноститѣ на Варна.

*Ranunculus Rhoeas* L. Навредъ въ Старо-Загорскитѣ, Казанлъшкитѣ и Варненскитѣ околности, прѣимуществено низъ нивитѣ. Априлъ.

*Ranunculus dubium* L. Въ околноститѣ на Стара-Загора.

*Chelidonium majus* L. По влажнитѣ сѣнчести мѣста на Кипкидиръ, Варна, Казанлъкъ.

### **Fumariaceae D. C.**

*Corydalis Marschalliana* Pall. Доста распространено на върха на Чичекъ-баиръ. Мартъ, Априлъ.

*Corydalis cava* Schu. Изъ Дервишкото дере, близо край водата. Срѣща се по влажнитѣ мѣста и на Голѣмата Челна.<sup>1)</sup> Мартъ, Априлъ.

*Fumaria officinalis* L. Въ околноститѣ на Стара-Загора, Казанлъкъ и Варна, особно край Девненското благо.

### **Cruciferae Juss.**

*Nasturtium officinale* R. Br. По влажнитѣ водопойни мѣста около Стара-Загора и Варна.

*Nasturtium silvestre* R. Br. Въ околноститѣ на Стара-Загора и край Тунджа.

*Dentaria bulbifera* L. По височинитѣ около Старо-Загорскитѣ минерални бани, по сѣнчеститѣ мѣста. Юний.

*Alliaria officinalis* Andr. Около Старо-Загорскитѣ минерални бани. Априлъ.

*Eryssimum canescens* Roth. Кипкидиръ. Априлъ.

*Eryssimum odoratum* Ehrh. По пѣтя за мин. бани. Кипкидиръ. Срѣща се и по Бетеря.<sup>2)</sup> Мартъ.

<sup>1)</sup> Върхъ на Ю. отъ с. Смядово. Тукъ се намира полусрутена каменна постройка — „кѣщата“, отъ гдѣто едно врѣме вѣроятно сѣ пазили Байрамдеренския проходъ. На И. до Голѣмата Челна се намира по-малѣкъ върхъ — Малката Челна а на Ю.-И. се простира Хавратската долина (Хавратитѣ). Отъ Голѣмата Челна се виждатъ Шумевъ, Кипрюкьой, Янково и Златаръ.

<sup>2)</sup> Височината на тоя върхъ — клонъ отъ Сръдна-Гора — е 807 метра. Отстои на около 7 килом. отъ Стара-Загора, на дѣсно отъ пѣтя за Казанлъкъ. На С. отъ Бетеря, задъ Бетерската нива, се намира по-малѣкъ върхъ съ сѣщото название, а на С.-З. се издига трети върхъ нарѣченъ Вишковъ сой (усоя?). Въ политѣ на Бетеря е расположено с. Дервентъ.

*Sisymbrium Sophia* L. Въ околноститѣ на Стара-Загора.

*Sisymbrium orientale* L. По пѣтя отъ Стара-Загора за минералнитѣ бани. Априлѣ.

*Sisymbrium officinalis* L. Въ околноститѣ на Стара-Загора и на Аа-баирѣ. Априлѣ.

*Sinapis nigra* L. Изъ Варненскитѣ околности.

*Sinapis arvensis* L. Навредѣ распространено.

*Alyssum tortuosum* W. К. Обикнов. по пѣськливитѣ мѣста около Варна и на Галата. Май.

*Thlaspi perfoliatum* L. По обраслитѣ съ трѣва мѣстности около Варна, Шуменѣ и с. Дилджилери.<sup>1)</sup>

*Lepidium Draba* L. Въ околноститѣ на Стара-Загора, на Аа-баирѣ и около Дилджилери, твърдѣ распротр. Обикнов. и по старитѣ Варненски укрѣпления. Май.

*Lepidium graminifolium* L. Изъ Варненскитѣ околности. Юний.

*Lepidium heterophyllum* Benth. Край линията за старата Варненска гара. Намѣрихъ само нѣколко екземпляри. Май.

*Capsella Bursa pastoris* Mch. Навредѣ распротр.

*Myagrum perfoliatum* L. По Старо-Загорското поле и изъ нивитѣ.

### Cistineae D. C.

*Helianthemum Chamaecistus* Mill. Въ околноститѣ на Стара-Загора, Кипкидирѣ. По него се срѣща *Cuscuta Epithimum*.

### Violarieae D. C.

*Viola alba* Bess. Твърдѣ распространено низъ шубрацитѣ по пѣтя отъ Стара-Загора за мин. бани. Априлѣ.

*Viola silvatica* Fries. Въ близкитѣ околности на мин. бани.

*Viola tricolor* L. По сѣнчеститѣ мѣста край лѣджанската рѣка;<sup>2)</sup> по върховетѣ надъ Аи-бунарѣ. Априлѣ. Въ изобилие между Драгоево и Златарѣ въ Драгоевската кория. Въ околноститѣ на Прѣславѣ и по пѣтя отъ тоя градецъ за Смѣдово.

<sup>1)</sup> Далечъ 63 кил. отъ Сливенѣ, пада се въ Каваклийска околия.

<sup>2)</sup> Изворитѣ на тая рѣка се намиратъ по бърдата на сѣвернитѣ и западни клонове на Сръдна-Гора, именно въ Рахмана — долина далечъ  $\frac{1}{4}$  часа отъ с. Казанка, на около 16 кил. на С.-З. отъ Стара-Загора. Тя тече край мин. бани, въ направление отъ С.-З. къмъ Ю.-И. Като напустие прѣдѣлитѣ на Сръдна-Гора, зема названието Сютлийка (Върбовка). Отъ с. Арабаджиево (Старо-Загорска околия) до вливането ѝ въ Марица, между Харманли и Търново-Сейменѣ, тя се нарича Сазлийка.

**Polygaleae juss.**

*Polygala major* Jeq. На Чичекъ-баиръ и по върховетъ около Старо-Загорскитъ мин. бани. Галата. Мартъ, Априль.

**Silenaceae Lndl.**

*Agrostemma Githago* L. Распространено навредъ, особно изъ сѣдбитъ. Май.

*Melandryum pratense* Rochl. Въ околноститъ на Ст.-Загора.

*Silene conica* L. По Варненското крайбрѣжие. Май.

*Silene dichotoma* Ehrh. Около Девненското блато.

*Silene inflata* Sm. Изъ Варненскитъ лозя, не много обичнов. Юний. Гл. Velénovsky, Flora Bulgarica, стр. 61.

*Silene italica* Pers. Въ Варненскитъ околности.

*Silene Armeria* L. Тамъ гдѣто и горньото.

*Gypsophila muralis* L. По водопойнитъ мѣста около Стара-Загора и Шуменъ.

*Gypsophila glomerata* Pall. Изъ храсталацитъ на Галата.

*Saponaria officinalis* L. Навредъ изъ Старо-Загорско.

*Tunica illyrica* Boiss. Въ околноститъ на Варна. За описанието на тоя видъ гл. Velen. Flora Bulgarica, стр. 68.

*Dianthus palleus* S. S. На Чичекъ-баиръ, не много обичн. Въ околноститъ на Варна.

*Lychnis coronaria* Lam. Въ околноститъ на Стара-Загора, на Мердевенлика.<sup>1)</sup>

**Alsineae D. C.**

*Stellaria Holostea* L. Между храстьето по върховетъ около Старо-Загорскитъ мин. бани. Априль.

*Stellaria media* Cyr. На Кипкидиръ.

*Holosteum umbellatum* L. Въ Варненскитъ и Старо-Загорскитъ околности. Обичнов. Май.

*Moehringia trinervia* Clairv. По влажнитъ мѣста на Кипкидиръ. „Зайча трѣва“.

*Arenaria serpyllifolia* L. По Варненското крайбрѣжие и околноститъ на Стара-Загора. Май.

*Alsine setacea* M. K. На Кипкидиръ. По камениститъ мѣста по пътя отъ Стара-Загора за абаджиската чешма.

<sup>1)</sup> Върхъ отъ Сръдна-Гора, на Ю. отъ мин. бани.

*Queria hispanica* L. Въ околноститѣ на Старо-Загорскитѣ минерални бани.

*Buffonia macrosperma* Gay. По пѣськиливитѣ сухи мѣста около Варна.

### **Lineae D. C.**

*Linum austriacum* L. Въ околноститѣ на Варна, особно по старитѣ крайморски укрѣпления. Обикновено и въ околноститѣ на Стара-Загора, къмъ Кипкидиръ и Чичекъ-баиръ. Мартъ.

*Linum hirsutum* L. Въ околноститѣ на Варна.

*Linum tauricum* W. Въ околноститѣ на Варна.

### **Malvaceae Br.**

*Althaea cannabina* L. Доста распространено изъ Варненскитѣ лозя.

### **Tiliaceae Juss.**

*Tilia argentea* Dsf. Въ околноститѣ на Варна и Ст.-Загора.

### **Hypericineae D. C.**

*Hypericum perforatum* (L) Smith. Навредъ въ околноститѣ на Стара-Загора. На Чичекъ-баиръ и Бешъ-бунаръ. „Калъчъ-оту“, „Кантарионъ“. Май, Юний.

### **Acerineae D. C.**

*Acer Pseudo-Platanus* L. На Бетеря, не много распротр. „Яворъ“.

*Acer campestre* L. Дервентъ, Бетеря. Срѣща се въ твърдѣ разнообразни форми. „Микишъ“.

### **Ampelideae H. B. K.**

*Vitis vinifera* L. Въ околноститѣ на Стара-Загора, Мъглищъ, Варна и Прѣславско край Голѣма Камчия.<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Голѣма Камчия, нарѣчена още отъ най-стари врѣмена Тича, на турски Акълъ Камчикъ (за разлика отъ Дели Камчикъ), черпи изворнитѣ си води между Котленската и Върбишка план. на Ю. и отъ Сакарския балканъ на С., на около 30 килом. далечъ на Ю.-З. отъ Османъ-Пазаръ. Още при самитѣ ѝ извори почти въ нея се вливатъ множество малки и голѣми планински поточета, повечето отъ които сж безименни или же носятъ названията на мѣстата, що поитъ. Близко до с. Гюлеменъ (Османъ-Пазарска околина) въ нея се влива Бѣла рѣка нова, която извира изъ Върбишкия балканъ и лаватуши изъ Върбишкия проходъ, съ слаби отклонения, направо отъ Ю. къмъ С. На

*Arthrolobium scorpioides* D. C. На височинитѣ около минералнитѣ бани и въ Варненскитѣ околности.

*Colutea arboresceus* L. Твърдѣ распростран. на Галата и изъ Варненскитѣ лозя. Май.

*Psoralea plumosa* Richb. Въ околността на Варна.

*Astragalus Onobrychis* L. На Чичекъ-баиръ и по върховетѣ около мин. бани. Твърдѣ распространено и въ Варненскитѣ околности, особно край брѣга и на Галата. Априлъ, Май.

*Astragalus Wulfenii* Koch. Въ Старо-Загорскитѣ околности.

*Astragalus Sprunneri* Boiss. Тукъ-тамъ въ мѣстността: „Хасанъ-Башиева трапъ“ по пѣтя отъ Стара-Загора за мин. бани. Мартъ.

*Astragalus vesicarius* L. На Галата. Не много распространено. Май.

*Onobrychis gracilis* Bess. Обикнов. въ Старо-Загорскитѣ и Варненскитѣ околности. Мартъ, Априлъ.

*Pisum elatius* M. B. Въ околноститѣ на Варна.

*Lathyrus silvestris* L. На сѣщитѣ мѣста, гдѣто и горньото.

*Lathyrus Cicera* L. По височинитѣ около мин. бани. Не много распространено.

*Orobis pallesceus* M. B. Въ околноститѣ на мин. бани. Априлъ. Гл. Velen. Flora Bulgarica, стр. 158.

*Orobis sessilifolius* Sibth. На Галата между храстѣто.

*Orobis veruus* L. На Ай-каркуданъ. Не много распростран. между шубрацитѣ. Априлъ. „Диво шикѣрче.“

*Vicia tenuifolia* Rth. subsp. *stenophylla* Boiss. По склоноветѣ на Чичекъ-баиръ. Мартъ.

*Cercis siliquastrum* L. На Бетеря, до селото Дервентъ. Гл. Velen. Fl. Bulg. стр. 644. Ст. Георгиевъ го е намѣрилъ въ околноститѣ на Анхиялъ.

### Ромеае В. Н.

*Pyrus Malus* L. Въ гората на Ай-коркуданъ.

*Forbus aucuparia* L. На Бетеря, не много распространено. „Дива скоруша.“

*Crataegus monogyna* Isq. Доста распротр. по пѣтя, що води отъ Старо-Загорскитѣ мин. бани за с. Ада-тепе (Старо-Загорско).

*Crataegus oxyacantha* L. Около Стара-Загора.

**Roseae D. C.**

*Rubus caesius* L. Въ Варненскиѣ и Ст.-Загорски околности.

*Fragaria collina* Ehr. Доста распространено около Старо-Загорскиѣ мин. бани.

*Fragaria vesca* L. Между храстѣто по всичкитѣ върхове около мин. бани. „Планници.“

*Potentilla argentea* L. Доста распространено въ околноститѣ на мин. бани и изъ Варненскиѣ лозя. Юний.

*Potentilla reptans* L. Въ околноститѣ на Варна.

*Potentilla Tormentilla* Sibth. На сѣщитѣ мѣста, гдѣто и горнѣто.

*Geum urbanum* L. Въ околноститѣ на Стара-Загора.

*Rosa canina* L. вариететъ отъ групата *R. dumetorum* Thuil. Доста распространено изъ Варненскиѣ лозя, находящи се по край-бръжнето. Май.

*Argemone Eupatoria* L. Въ Варненскиѣ околности.

*Poterium polygatum* W. K. На Чичекъ-баиръ и до змеювитѣ дупки.<sup>1)</sup> Сѣщото растение събрахъ и изъ Варненскиѣ лозя. Май, Юний.

**Spiraeaceae D. C.**

*Spiraea Filipendula* L. На источниѣ склонъ на Чичекъ-баиръ, не много распротр. Мартъ. „Орѣхче.“ Екземпляритѣ, събрани тукъ се не отличаватъ въ нищо отъ тия, що събрахъ на Галата. Юний. Цѣтѣветѣ му се варжѣтъ и употребяватъ противъ кашлица.

**Onagraceae Juss.**

*Epilobium hirsutum* L. По водопойнитѣ мѣста около Варна, особно изъ лозята. Юний.

**Holorageae Br.**

*Hippuris vulgaris* L. Въ Девненското блато.

*Myriophyllum spicatum* L. Въ голѣмо изобилие изъ Девненското блато. Май.

<sup>1)</sup> Съ туй название сѣ нарѣчени двѣ малки пещери, находящи се на върха на Бегера. Входътъ на едната е обърнатъ на Н.; широкъ е 2 метра и 25 с. м., а високъ 3 м. и 35 с. м. Той е образуванъ отъ двѣ канари, надъ които, като че ли искусствено, е поставена третя канава. Не далечъ отъ самия входъ се намира другъ грамаденъ каменъ. На лѣво отъ тая пещера, се намира другата, чийто откритие е широко 1 м. 20 с. м. а високо 1 м. и 4 с. м. Като проникнешъ презъ входа, открива се дупка, на която диаметра е приблизително 90 с. м., а височината 45 с. м. Истинската дълбочина на тая пещера е трудно да се узнае, поради крайно мѣжното промѣкване въ вътрѣшността ѝ.

**Cucurbitaceae Juss.**

*Momordica Elaterium* L. Твърдѣ распространено около Варна, прѣимуществено по мѣста изложени на пригѣкъ.

*Bryonia alba* L. Въ Варненскитѣ и Ст.-Загорски околности.

**Lythrarieae Juss.**

*Lythrum virgatum* L. Доста распространено изъ мочуритѣ по Варненското крайбрѣжие. Юний.

*Lythrum Salicaria* L. Всждѣ по водопойнитѣ мѣста около Варна. Юний.

**Paronychieae St. Hil.**

*Herniaria incana* L. Въ Варненскитѣ околности.

*Herniaria hirsuta* L. Въ околноститѣ на мин. бани и Дервентя. Доста е распротр. и по пѣськливитѣ мѣста на Галата. Юний.

**Scleranthaeae Lk.**

*Sclerauthus perennis* L. По камениститѣ мѣста на пѣтя, що води отъ Стара-Загора за мин. бани. Гл. Velen. Fl. Bulg. стр. 186.

*Sclerauthus annuus* L. Около Дервентя и по пѣтя за Казанлъкъ, мин. бани и др.

**Crassulaceae D. C.**

*Ledum maximum* Sut. Въ околноститѣ на Варна.

**Saxifragaceae D. C.**

*Chrisosplenium alternifolium* L. Въ Дервишкото дере край потока, отъ лѣво на пѣтя, що води отъ Прѣславъ за Върбица. Образува отдѣлни желти купчини. Мартъ, Априлъ.

**Umbellifereae Juss.**

*Orlaya grandiflora* Hoffm. Въ Старо-Загорскитѣ и Варненски околности. Доста е распространено и изъ Варненскитѣ лозя. Юний.

*Daucus Carota* L. Доста распротран. по Варненското крайбрѣжие. Юлий.

*Daucus rectiradius* Vel. Тамъ гдѣто и горньото. Гл. Vel. Fl. Bulg., стр. 197.



*Turgenia latifolia* Hoffm. Доста обикновено около Стара-Загора. Априлът.

*Caucalis daucoides* L. Около Варна и Стара-Загора.

*Torilis nodosa* Gaer. По старитѣ укрѣпления около Варна.

*Sonchum maculatum* L. Обикнов. навредѣ. „Мангълъкъ“, „пищялки“ (въ с. Смѣдово). Въ изобилие на Голѣмата Челна и къмъ минералнитѣ бани.

*Ferulago sylvatica* Bess.<sup>1)</sup> На источния склонъ на Чичекъ-баиръ, къмъ мѣстността „Иринина поляна.“ Мартъ. „Чемерика.“

*Peucedanum alsaticum* L. Между шубрацитѣ около Варна.

*Bupleurum rotundifolium* L. Обикновено въ околноститѣ на мин. бани и по Чичекъ-баиръ. Има го и около Варна.

*Bupleurum apiculatum* Friv. Въ Варненскитѣ и Старо-Загорски околности.

*Eryngium maritimum* L. По Варненското крайбрежие.

### Corneae D. C.

*Cornus mas* L. На Бетеря и върховетѣ около Старо-Загорскитѣ мин. бани.

*Cornus sanguinea* L. Между каманацитѣ по Ю.-З. склонъ на Чичекъ-баиръ. Мартъ. „Кучи дрѣнъ“.

### Rubiaceae Juss.

*Galium Mollugo* L. Въ околноститѣ на Стара-Загора: Чичекъ-баиръ, Кипкидиръ, Бешъ-бунаръ и др. Юлий.

*Galium erectum* Huds. На Чичекъ-баиръ и по върховетѣ около мин. бани. Не е много распространено. Мартъ.

*Galium verum* L. Навредѣ около Варна и Ст.-Загора. Юний.

*Galium Aparine* L. Въ изобилие изъ Варненскитѣ лозя. Юлий.

*Galium Cruciata* Scop. Край Девненското блато и околноститѣ на мин бани. Мартъ, Май.

*Asperula flaccida* Ten. Изъ лозята около Варна.

*Asperula arvensis* L. Въ околноститѣ на Стара-Загора.

*Asperula humifusa* M. B. Изъ шубрацитѣ около Варна.

<sup>1)</sup> Корена му изсушенъ и счуканъ се употрѣбѣва за спиране кръвъ изъ ностъ. Нѣкои го смисатъ и съ кафето за ароматъ.

**Valerianeae D. C.**

*Valeriana officinalis* L. На Чичекъ баиръ. Мартъ, Априлъ „Дилянка“, „коча трѣва“.

**Dipsaceae D. C.**

*Pteroccephalus plumosus* Coult. (*Scabiosa* plum. Fl. Gr.). По височинитѣ около Стара-Загора и въ Варненскитѣ околности.

*Scabiosa ucranica* L. Около с. Дервентъ, мин. бани, Стара-Загора, Варна и др.

*Scabiosa ochroleuca* L. Распространено почти всждѣ.

*Cephalaria transsilvanica* Sehrad. Обикновен. изъ Варненскитѣ лозя и по крайбрѣжието. Срѣща се и въ околноститѣ на Стара-Загора. Юний, Юлий.

**Compositae L.**

*Anthemis tinctoria* L. Обикнов. въ Старо-Загорскитѣ и Варненски околности. Юний.

*Anthemis austriaca* Jacq. Около Варна и по пѣтя за Евксиноградъ.

*Anthemis ruthenica* M. B. По сѣщитѣ почти мѣста, гдѣто се намира и горньото.

*Anthemis Cotula* L. Обикн. около Ст.-Загора, особно изъ лозята.

*Achillea Millefolium* L. Въ околноститѣ на Варна, Стара-Загора и др. Юлий.

*Achillea setacea* W. K. Въ Варненскитѣ околности.

*Achillea compacta* Willd. На Галата (Варна) и около Стара-Загора. гл. Vel., Fl. Bulg., стр. 266.

*Tanacetum vulgare* L. Около Стара-Загора.

*Matricaria Chamomilla* L. Обикн. въ околноститѣ на Ст.-Загора.

*Artemisia campestris* L. var. *sericea* Koch (?). Изъ Варненскитѣ лозя. Юлий.

*Artemisia austriaca* Jacq. Покрива цѣли пространства въ околноститѣ на Варна, особно между лозята и крайбрѣжието.

*Artemisia vulgaris* L. Обикновено около Варна и Стара-Загора. Юлий.

*Filago arvensis* L. Навредъ по Старо-Загорското поле.

*Solidago Virgaurea* L. Между шубрацитѣ по височинитѣ около Старо-Загорскитѣ мин. бани.

*Petasites officinalis* Mch. Край потока въ Дервишкото дере Галата (Варна). Априлъ.

*Tussilago Farfara* L. По влажнитѣ мѣста на Чичекъ-базръ и въ околноститѣ на мин. бани, край рѣката. Мартъ.

*Echinops sphaerocephalus* L. Въ околноститѣ на Варна.

*Xeranthemum annuum* L. Всждѣ около Варна, и Старо-Загорското поле. Юлий.

*Oenothera lutea* Willd. Около Варна.

*Cirsium lanceolatum* Desf. Изъ Варненскитѣ лозя.

*Cirsium sicutum* Spreng. Въ изобилие въ Девненското блато.

*Carduus nutans* L. Изъ лозита около Варна.

*Jurinea arachnoidea* Bge. На Кипкидиръ и по височинитѣ изложени на припѣкъ. За опис. гл. Vel., Fl. Bulg., стр. 302.

*Centaurea Jacea* L. По сѣидбитѣ около Варна.

*Centaurea Cyanus* L. Всждѣ изъ сѣидбитѣ около Варна и Стара-Загора. Юний.

*Centaurea orbicula* Vel. Обикнов. по Старо-Загорското поле. Сжщото растение намѣрихъ и на Галата (Варна). Гл. Vel., Fl. Bulg. стр. 310.

*Centaurea diffusa* Lam. По безплоднитѣ пѣськливи мѣста около Варненското крайбрежие.

*Centaurea saloniata* Vis. Тукъ-тамъ образува отдѣлни купчини изъ Варненскитѣ лозя. Срѣща се и по пѣтя отъ Стара-Загора за мин. бани. Новосъздадения видъ отъ Velen. — *C. Stribnyi* ни се вижда твърдѣ сходенъ съ *C. saloniata*; намъ се чини, че той може да състави най-много единъ неговъ сортетъ. Извѣстно е при туй, че *C. saloniata* варира твърдѣ много.

*Centaurea axillaris* W. Въ околноститѣ на Стара-Загора. Срѣща се и на Галата (Варна).

*Centaurea solstitialis* L. Около Стара-Загора.

*Sonchus oleraceus* L. Всждѣ въ околноститѣ на Стара-Загора, а на много мѣста и въ самия градъ.

*Sonchus uliginosus* M. B. По влажнитѣ мѣста около Варна. Не много распространено.

*Taraxacum officinale* Web. Около Стара-Загора навредъ.

*Hieracium umbellatum* L. Въ Варненскитѣ околности. За опис. гл. Vel. Fl. Bulg., стр. 354.

*Lagoseris bifida* K. Изъ Варненскитѣ сѣидби.

*Tragopogon majus* Jacq. Около мин. бани.

*Scorzonera Jasquiniana* Koch. По пѣськливитѣ мѣста около Варна.

*Scorzonera hispanica* L. Въ околноститѣ на Старо-Загорскитѣ мин. бани, доста на рѣко.

*Cichorium Intybus* L. Навредъ распространено.

*Cichorium divaricatum* Sch. Изъ Варненскитѣ лозя.

### **Ambrosiaceae Lk.**

*Xanthium spinosum* L. Распротр. навредъ около Ст.-Загора.

### **Campanulaceae Juss.**

*Campanula sibirica* L. На Чичекъ-баиръ и Кипкидиръ. Твърдѣ распротр. и на Галата (Варна). Юний.

*Campanula glomerata* L. Около мин. бани и на Чичекъ-баиръ.

*Campanula rapunculoides* L. Въ околноститѣ на Ст.-Загора.

*Campanula persisijolia* L. Доста обикнов. на Галата Юний.

*Campanula patula* L. Въ околноститѣ на Варна.

*Specularia Speculum* D. C. На Аа-баиръ и около Стара-Загора. Априль.

### **Jasmineae Br.**

*Jasminum fruticans* L. Доста распространено по юго-западния склонъ на Чичекъ-баиръ. Срѣща се доста и по Варненското край-брѣжие. Юлий.

### **Olcaceae Lindl.**

*Syringa vulgaris* L. Твърдѣ распротр. около Стара-Загора вжтрѣ въ самия градъ, и по Чичекъ-баиръ.

*Fraxinus Ornus* L. Обикн. на Бетеря. „Осень“, „маждрянъ.“ Служи за вапцванье на червено.

### **Asclepiadeae Br.**

*Periploca graeca* L. На Галата (Варна).

*Synanchium acutum* L. Изъ Варненскитѣ и Старо-Загорскитѣ лозя; достига значителна височина. Юлий.

*Viucetoxicum laxum* Bartl. На Чичекъ-баиръ.

### **Aprocuneae Br.**

*Vinca herbacea* W. K. На Чичекъ-баиръ и по каманака изъ лозята. Въ още по-големо изобилие се намира на Бетеря и около мин. бани. Въ Прѣславско: „черковно цвѣте“. Мартъ, Априль.

**Convolvulaceae Vent.**

*Calystegia sepium* Br. По влажнитѣ мѣста около Варна.

*Convolvulus cantabrica* L. По височинитѣ около мин. бани.

*Convolvulus arvensis* L. Изобилно навредѣ около Варна и Ст.-Загора. Юлий.

*Cuscuta Epithymum* Mug. Всждѣ въ околноститѣ на Стара-Загора; срѣща се прѣимуществено по *Thymus striatus*.

**Borragineae Juss.**

*Tournefortia Arguzia* R. Sch. По Варненското крайбрѣжие.

*Heliotropium suaveolens* M. B. Въ околноститѣ на Варна.

*Anchusa italica* Retz. Изъ Варненскитѣ лозя.

*Nonnea pulla* D. C. Задъ старата гара въ Варна.

*Pulmonaria tuberosa* Schrk. Въ околноститѣ на Старо-Загорскитѣ мин. бани.

*Pulmonaria officinalis* L. Въ околноститѣ на Стара-Загора и минералнитѣ бани.

*Pulmonaria rubra* Schk. Ку. На Аргировия ридъ  $\frac{1}{2}$  часъ далечъ отъ Прѣславъ. Въ Дервишкото дере край водата. На пѣтя между Драгоево и Златаръ, отъ дѣсно на Драгоевската гора. Доста распространено. Срѣща се и по Широкия ридъ на Ю.-З отъ Прѣславъ. Априлъ.

*Cerinthe minor* L. По камениститѣ мѣста на Чичекъ-баиръ. Гл. Vel., Fl. Bulg., стр. 396.

*Echium italicum* L. Въ Варненскитѣ околности.

*Echium vulgare* L. Всждѣ около Варна и Стара-Загора.

*Onosma stellulatum* W K. До воденицата на Кипкидиръ.

*Lithospermum purpureo-coerulëum* L. Задъ чешмата Максудаа не далечъ отъ Варна. Априлъ, Май.

*Lithospermum arvense* L. Въ Старо-Загорскитѣ околности.

*Lithospermum Sibthorpiæ* Grsb. По желѣзната линия, задъ старата Варненска гара. За опис. на тоя видъ гл. Vel., Fl. Bulg., стр. 400.

*Myosotis idaea* Boiss. et Heldr. По пѣсъкливитѣ мѣста между Варна и Галата. Гл. Vel., Fl. Bulg., стр. 402.

*Myosotis intermedia* Link. Въ околноститѣ на Стара-Загора и около Девненското блато.

*Сynoglossum officinalis* L. Въ долината Кипкидиръ. Екземпляритѣ събрани въ тая мѣстность достигатъ до 60 с. м. височина. Срѣща се и около мин. бани.

*Cynoglossum pictum* Ait. На Галата (Варна). Май.

*Asperugo procumbens* L. Въ околноститѣ на Стара-Загора.

### **Solanaceae Bartl.**

*Datura Stramonium* L. Всѣждѣ около Ст.-Загора, Варна и пр.

*Hyoscyamus niger* L. Въ околноститѣ на Стара-Загора, както и въ самия градъ. Май.

*Physalis Alkekengi* L. Около мин. бани.

*Solanum Dulcamara* L. Въ сѣнчеститѣ и влажни мѣста въ долината задъ Чичекъ-баиръ. Въ околноститѣ на Казанлъкъ, Старо-Загорскитѣ мин. бани и по Варненското крайбрѣжие. Юний.

*Solanum nigrum* L. Около Старо-Загорскитѣ мин. бани.

### **Personatae L.**

*Verbascum thapsiforme* Schrad. Близо до Варненскитѣ морски бани. Намѣрихъ само нѣколко екзем. Юлий.

*Verbascum nigrum* L. Изъ Варненскитѣ лозя.

*Verbascum phoeniceum* L. По пѣськливитѣ мѣста край рѣката, що минава край Старо-Загорскитѣ минерал. бани. Срѣща се и въ околноститѣ на Стара-Загора край р. Бедечка. Екзем. достигатъ повече отъ 60 с. м.

*Verbascum* sp. На сѣщитѣ мѣста.

*Scrophularia canina* L. На Чичекъ-баиръ. По камениститѣ и на припѣкъ изложени мѣста по пѣтя отъ Ст.-Загора за мин. бани. Не с много распространено.

*Digitalis ambigua* Murr. Въ околноститѣ на Старо-Загорскитѣ минерални бани.

*Digitalis lanata* Ehrh. Въ Варненскитѣ околности.

*Liularia vulgaris* L. Всѣждѣ изъ лозята около Варна и Ст.-Загора.

*Liularia genistaefolia* Mill. На Чичекъ-баиръ и въ околноститѣ на Варна.

*Liularia euxine* Vel. Въ околноститѣ на мин. бани. На Чичекъ-баиръ. Юлий. За опис. му гл. Vel, Fl. Bulg., стр. 425. Сѣщото растение е намѣрено отъ Ст. Георгиевъ между Бургасъ и Поросътъ. Бѣлѣжката на Георг., (Сбм. I, стр. 235), че тоя новъ видъ на *Velenovsky* повече заслужва да се брои като вариететъ на *L. genistaefolia*, ми се вижда основателна.

*Veronica Anagallis* L. Край поточнитѣ мѣста около мин. бани. Кипкидиръ, Варна и др. доста много распростр. Юний.

*Veronica Chamaedrys* L. Въ околноститѣ на Варна и Галата. Не много распростр. Априлъ.

*Veronica multifida* L. Около мин. бани, Варна и на Кипкидиръ. Май.

*Veronica criuita* Kit. По влажнитѣ мѣста на Кипкидиръ. Доста распростр. и въ околноститѣ на Варна. Май.

*Veronica triphyllos* L. Въ околноститѣ на Варна.

*Veronica agrestis* L. На Кипкидиръ и около Варна.

*Veronica hedaerefolia* L. По Варненското крайбрежие и околноститѣ на Стара-Загора. Априлъ.

*Euphrasia officinalis* Sehk. По височинитѣ около Старо-Загорскитѣ мин. бани.

### **Orobanchaeae Rich.**

*Orobanche minor* Sm. На Ю.-З. склонъ на Чичекъ-баиръ. Мартъ, Априлъ.

### **Verbenaceae Juss.**

*Verbena officinalis* L. Въ околноститѣ на Стара-Загора.

### **Labiatae Juss.**

*Teucrium Polium* L. Въ околноститѣ на Варна.

*Teucrium Palium* var. *racemifolium*. Въ Варненскитѣ околности, особно изъ лозята. Юлий.

*Ajuga reptans* L. По край рѣката до мин. бани и въ околноститѣ на Казанлъкъ.

*Ajuga Chia* Sehr. На Чечекъ-баиръ, въ околноститѣ на минералнитѣ бани и Варна.

*Ajuga Laxmanii* Bth. На источнии склонъ на Чичекъ-баиръ, не много распростр. Мартъ. „Вечерниче.“<sup>1)</sup>

*Salvia grandiflora* Etting. На Аа-баиръ и около Стара-Загора. Априлъ.

*Salvia nemorosa* L. По Варненското крайбрежие. Май.

*Salvia amplexicaule* Rchb. Изъ Варненскитѣ лозя. Юний. За опис. гл. Vel., Fl. Bulg., стр. 447.

*Scutellaria albida* L. Въ Варненскитѣ и Старо-Загорскитѣ околности.

<sup>1)</sup> Вечеръ съ него кадятъ дѣцата за уроки.

*Scutellaria hastifolia* L. Край Девненското блато.

*Lamium Galeobdolon* L. (*Galeobdolon luteum* Huds.). Твърдѣ разпростраено около Старо-Загорскитѣ мин. бани. Априль.

*Lamium amplexicaule* L. Въ Варненскитѣ околности.

*Lamium maculatum* L. Въ гората на Бетера.

*Stachys germanica* L. По поляната около Варна.

*Stachys maritima* L. По Варненското крайбрѣжие.

*Marrubium peregrinum* Jeq. Въ околноститѣ на Стара-Загора.

*Marrubium vulgare* L. Въ Варненскитѣ околности.

*Sideritis montana* L. Доста распространено въ Варненскитѣ околности. Юлий.

*Glechoma hederacea* L. Въ Варненскитѣ околности.

*Glechoma hirsuta* W. К. Всждѣ около Старо-Загорскитѣ мин. бани, особно задѣ рѣката къмъ село Сонгурлари. Мартъ. Твърдѣ мѣнливо въ голѣмината на листата си, въ мѣхнатостѣта си, състояща отъ повече или по-малко дългнести власинки. Отъ *gl. hederacea* на която, споредъ нѣкои автори не е освѣнъ единъ вариететъ, се отличава по въздължитѣ си островърхи чашелистчета.

*Melissa officinalis* L. Въ околноститѣ на Варна.

*Clinopodium vulgare*. Въ Старо-Загорскитѣ околности и на Галата (Варна). Юний.

*Calamintha officinalis* Mch. Въ Варненскитѣ околности.

*Calamintha Acinos* Bth. Изъ лозята около Варна.

*Origanum vulgare*<sup>1)</sup> L. Въ околноститѣ на Варна, мин. бани и на Чичекъ-баиръ.

*Thymus striatus* Vahl. Всждѣ около Стара-Загора и мин. бани.

*Mentha aquatica* L. Доста распространено навредѣ край водитѣ около Варна.

*Mentha Pulegium* L. Въ изобилие около Стара-Загора.

### **Lentibularieae Rich.**

*Urticularia vulgaris* Haup. Въ Девненското блато.

### **Primulaceae Vent.**

*Samolus Valerandi* L. Доста распротр. край Девненското блато.

*Anagallis coerulea* Schreb. Навредѣ въ Старо-Загорскитѣ и Варненскитѣ околности. Юлий.

<sup>1)</sup> Виждѣ за този видъ бѣлѣж. отъ А. П. Явашовъ, въ статията му „Привосъ за познавание българската флора“, напечатана въ кн. XXXII — XXXIII на Периодическо Списание, стр. 301.



*Anagallis arvensis* L. Твърдѣ распространено около Варна, Стара-Загора и мин. бани. Юний.

*Primula officinalis* Jacq. На сѣв.-источния склонъ на Чичекъ-бавръ. Срѣща се около мин. бани, по Карталъ тепе и Драгоевската гора. Въ голѣмо изобилие по южнитѣ склонове на Зѣбжиту.<sup>1)</sup> Мартъ, Априлъ.

*Primula acaulis* Jacq. Въ околноститѣ на Варна.

*Cyclamen neapolitanum* L. Въ гората срѣщу Старо-Загорскитѣ мин. бани. „бутурка“.

### **Plumbagineae Vent.**

*Plumbago europaea* L. Въ околноститѣ на Стара-Загора.

*Statice Gmelini* Willd. По неразработенитѣ мѣста около Варна.

### **Plantagineae Vent.**

*Plantago major* L. Всѣдѣ по влажнитѣ мѣста около Стара-Загора, Казанлъкъ и Варна. Юний.

*Plantago media* L. Въ околноститѣ на Стара-Загора и на Галата. Май, Юний.

*Plantago lanceolata* L. По пѣтя между Стара-Загора и мин. бани. Намира се и на Чичекъ-бавръ, около Девненското блато и изъ Варненскитѣ лозя. Мартъ. Твърдѣ мѣпливо въ формата на листата си, кѣито по нѣкога сѣ широко-ланцетовидни а по нѣкога твърдѣ тѣсни.

*Plantago agrepria* W. K. Доста распространено въ околноститѣ на Варна. Априлъ.

### **Amaranthaceae Br.**

*Amaranthus retroflexus* L. Изъ Старо-Загорскитѣ лозя.

### **Chenopodiaceae (Br.).**

*Chenopodium rubrum* L. Въ Варненскитѣ околности.

*Chenopodium album* L. Твърдѣ распространено въ Варненскитѣ и Старо-Загорски околности.

*Chenopodium murale* L. Въ околноститѣ на Стара-Загора.

*Chenopodium ficitolum* Sm. Около Варна.

<sup>1)</sup> Съ туй име наричатъ политѣ на ридѣтъ Качулката, лежащъ на югъ отъ Прѣславъ.

*Chenopodium Botrys* L. По неразработенитѣ мѣста около Варна; доста распространено.

*Atriplex lasínata* L. Доста распространено изъ Варненскитѣ околности.

*Atriplex Lastata* L. На сжтитѣ мѣста, гдѣто и горньото.

*Salicornia herbacea* L. Обикнов. по Варненското крайбрѣжие.

*Snaeda maritima* Dmrt. По Варненското крайбрѣжие.

### **Polygonaceae Lindl.**

*Rumex paluster* Smith. Покрай водопойнитѣ мѣста около Варна.

*Rumex Hydrolapathum* Huds. Въ Девненското блато близо до Варна. Юлий.

*Rumex Acetosa* L. На Чичекъ-баиръ, Бетеря, височинитѣ около мин. бани и др.

*Rumex crispus* L. Край водитѣ около Стара-Загора. Априль.

*Polygonum Hydropiper* L. Тамъ гдѣто и горньото.

*Polygonum Persicaria* L. Твърдѣ распространено около Варна и Стара-Загора.

*Polygonum lapathifolium* L. Въ Варненскитѣ околности.

*Polygonum Bellardi* All. Около Варна.

*Polygonum arenarium* W. K. Въ околноститѣ на Стара-Загора, на Бетеря и пр. по пѣспкливитѣ мѣста.

### **Elaeagneae Br.**

*Hippophaë rhamnoides* L. Изъ Варненскитѣ лозя. Юлий.

*Elaeagnus angustifolius* L. Тамъ гдѣто и горньото.

### **Aristolochieae E.**

*Aristolochia Clematitis* L. Въ околноститѣ на Стара-Загора, особно изъ нивитѣ и лозята.

### **Euphorbiaceae Juss.**

*Mercurialis annua* L. Въ околноститѣ на Варна.

*Mercurialis perennis* L. Изъ лозята на югъ отъ Прѣславъ и въ Върбишкия проходъ. Изъ Калугерския и Башбунарския боазы на Ю.-И. отъ Шуменъ. Въ околноститѣ на Стара-Загора и Чичекъ-баиръ; не много распространено. Мартъ, Априль.

*Euphorbia Peplis* L. По Варненското крайбрѣжие.

*Euphorbia helioscopia* L. Въ околноститѣ на Стара-Загора.

*Euphorbia Cyprarissias* L. На сѣщитѣ мѣста, гдѣто и горньото.

*Euphorbia amygdaloides* L. По сѣнчеститѣ мѣста на Чичекъ-баиръ. Мартъ. .

*Euphorbia Myrsinites* L. По пѣтя отъ Стара-Загора за минералнитѣ бани. „Мечи-руну.“

### **Urticaceae E.**

*Urtica urens* L. Доста много распространено въ околноститѣ на Стара-Загора, особно изъ гробищата

*Urtica dioica* L. Навредъ около Стара-Загора, а на много мѣста и въ самия градъ.

### **Cupuliferae Rich.**

*Fagus silvatica* L. На Бетеря и по всичкитѣ почти върхове около мин. бани.

*Quercus pedunculata* Ehrh. Въ Прѣславско и Старо-Загорско

*Carpinus Betulus* L. Навредъ около Старо-Загорско. „Черенъ габъръ.“

*Carpinus diuensis* Scop. Въ околноститѣ на Варна.

*Corylus Avellana* L. Твърдѣ распространено по височинитѣ около мин. бани.

---

## **Monocotyledoneae.**

### **Butomaceae Lndl.**

*Butomus umbellatus* L. Въ изобилие край брѣговетѣ на Девненското блато, както и въ самата вода. Май. Сѣщото растение навѣрихъ по блатиститѣ мѣста и около мин. бани.

### **Potamogetoneae Dmrt.**

*Potamogeton perfoliatus* L. Въ Девненското блато. Май.

*Potamogeton pectinatus* L. Тамъ гдѣто и горньото.

### **Jrideae Br.**

*Jris Pseudocorus* L. Навредъ край водитѣ около Стара-Загора и Казанлъкъ. Априлъ.

*Jris graminea* L. На Ю.-З. склонъ на Чичекъ-банръ, не много распростр. Мартъ. Намѣрихъ го на Галата (Варна).

*Crocus Pallasii* M. B. Въ околноститѣ на Варна.

*Crocus pulchellus* Herb Прѣкрасни екз. отъ тоя видъ събрахъ по ридоветѣ на С. отъ Стара-Загора, прѣзъ м. Октомврий. За опис. гл. Vel., Fl. Bulgar., стр. 537.

*Crocus moesiacus* Lam. Всждѣ около Старо-Загорскитѣ минерални бани. Февруарий. Сѣщото растение събрахъ около Шуменъ, на Ю. отъ с. Смѣдово по мѣстността „червения пѣтъ“ и на върха на Голѣмата Челна. Доста много се срѣща въ Драгоевската гора и отъ лѣво на пѣти между Смѣдово и Кюпрюкьой. Априль.

### **Amaryllideae Br.**

*Leucojum aestivum* L. По влажнитѣ мѣста около Варна.

*Calanthus nivalis* L. По пѣти отъ Стара-Загора за мин. бани по влажнитѣ мѣста, особно край рѣката близо до Аи-бунаръ. На лѣво отъ рѣката, по стрѣвния каменистъ склонъ, щомъ влѣзнешъ въ Дервишкото дере. Намира се въ сѣсѣдство съ *Ruscus* и *Polypodium*. Пѣкои отъ събранитѣ тукъ екземп. достигатъ до 35 с. м. Съмнявамъ се събранитѣ на туй мѣсто екз. да не сѣ *G. maximus* sp. n. на Vel. „Кухичи“. Мартъ.

### **Asparageae D. C.**

*Ruscus aculeatus* L. Въ околноститѣ на Старо-Загорскитѣ мин. бани, Варна и Прѣславъ. „Дивъ чемширъ“.

*Asparagus verticillatus* L. Въ околноститѣ на Варна. Юлий.

*Asparagus tennifolius* L. На Бетеря. „Зайча сѣнка.“

*Asparagus trichophyllus* Bge. Изъ Варпенскитѣ лозя.

*Polygonatum officinalis* All. По височинитѣ около мин. бани.

*Polygonatum latifolium* L. Въ околноститѣ на Казанлъкъ.

### **Dioscoreae Br.**

*Tamus communis* L. По влажнитѣ и сѣнчести мѣста около Стара-Загора.

### **Liliaceae D. C.**

*Fritillaria pontica* Whl. На върха на Аи-Куркуданъ. Не е много распростр. Априль. За опис. гл. Vel., Fl. Bulg., стр. 546.

*Ornithogalum narbonense* L. Въ Варненскитѣ околности.

*Ornithogalum umbellatum* L. На Чичекъ-баиръ и по пята отъ Стара-Загора за мин. бани. Намира се тукъ-тамъ и изъ лозята.

*Scilla bifolia* L. Тукъ-тамъ по „червения път“ на Ю. отъ Смѣдово по влажнитѣ мѣста. Въ по-голѣмо количество се намира на Ю. отъ Прѣславъ, край развалинитѣ и изъ лозята. „Синиче“, „дивъ зюмбюль“. Срѣща се и по пята отъ Драгоево за Смѣдово, по Аргировския баиръ, въ съседство съ *Crocus moesiacus*, *viola* и пр. „Синъ бѣзълънецъ“. Мартъ, Априлъ.

*Scilla autumnalis* L. По височинитѣ около мин. бани.

*Muscari comosum* Mill. На Аа-баиръ и около минерал. бани, доста распространено.

*Muscari racemosum* Mill. Въ околноститѣ на Стара-Загора и на Чичекъ-баиръ.

*Allium paniculatum* L. Въ Варненскитѣ околности. Гл. забѣлж. на Vel., Fl. Bulg., стр. 560.

*Allium atropurpureum* W. К. По полето не далечъ отъ селата Битлиджа и Дирджиери (Старо Загорско). Сѣщото растение се срѣща и въ близкитѣ Варненски и Старо Загорски околности.

*Allium sphaerocephalus* L. Въ околноститѣ на Варна и на юго-источния склонъ на Чичекъ-баиръ.

### **Juncaceae Fr.**

*Juncus acufus* T. По Варненското крайбрежие.

*Juncus maritimus* Lam. На сѣщото мѣсто, гдѣто и горньото.

*Juncus lamprocarpus* Ehrh. По влажнитѣ и водопойни мѣста около Варна и Стара-Загора. Юлий.

### **Aroideae Juss.**

*Arum maculatum* L. По влажнитѣ ниски мѣста около Ст.-Загора.

### **Lemnaceae Dmrt.**

*Lemna polyrrhiza* L. Изъ застоелитѣ и бавнотѣкущи води около Варна и Стара-Загора.

*Lemna minor* L. На сѣщитѣ мѣста заедно съ горньото.

### **Typhaceae D. C.**

*Typha latifolia* L. Въ Девненското блато.

*Typha angustifolia* L. Тамъ, гдѣто и горньото.

**Cyperaceae D. C.**

*Carex divisa* Huds. Край старата Варненска гара, около Девненското блато и по крайбрежието. Май.

*Carex vulpina* L. Твърдъ распространено по мочуритѣ край Девненското блато. Май.

*Carex acuta* L. По брѣговетѣ на Девненското блато.

*Carex hirta* L. Въ голѣмо количество край Девненското блато.

*Cladium Mariscus* R. Br. Край Девненското блато.

*Eriophorum angustifolium* Roth. По влажнитѣ мѣста около Казанлъкъ. Май.

*Scirpus maritimus* S. Край Девненското блато.

**Gramineae Juss.**

*Sorghum halepense* P. Изъ ливитѣ въ околноститѣ на Варна.

*Chrysoposon Gryllus* Trin. Доста распростран. изъ Варненскитѣ лози и по мѣста изложени на слънце.

*Andropogon Ischaemum* L. На припѣкъ въ околноститѣ на Варна. Юлий.

*Setaria viridis* P. В. Навредъ около Варна, особно низъ гробищата. Юлий.

*Panicum sanguinale* L. По поляната около Варна.

*Panicum Italicum* L. Тукъ-тамъ изъ Варненскитѣ гробища

*Panicum Crusgalli* L. Изъ Варненскитѣ лози; не много распростр.

*Panicum miliaceum* L. Обработка се навредъ.

*Tragus racemosus* Hall. Въ околноститѣ на Старо-Загорскитѣ мин. бани, по пѣськливитѣ мѣста.

*Cynodon Dactylon* Pers. Твърдъ распростран. всждъ около Варна и Стара-Загора.

*Anthoxanthum odoratum* L. Изъ сѣидбитѣ въ Старо-Загорско.

*Phleum asperum* Vill. Обикнов. въ Варненскитѣ околности. Юлий.

*Phleum prateum* L. Около Стара-Загора.

*Alopecurus agrestis* L. Въ околноститѣ на Варна и Стара-Загора, особно по полето.

*Echinaria capitata* L. Доста распростран. край желѣзо-пжтната липия до Варна. Май.

*Phragmites communis* Triù. Въ изобилие въ Девненското блато.

*Agrostis alba* L. По влажнитѣ мѣста около Варна.

*Agrostis vulgaris* With. Въ околноститѣ на Старо-Загорскитѣ мин. бани.

*Stipa pennata* L. По Старо-Загорското поле. Априлъ, Май.  
*Stipa capillata* L. Доста распространено изъ Варненскитъ лозя. Юлий.

*Melica ciliata* L. Срѣща се тамъ, гдѣто и горњото. Юлий.

*Dactylis glomerata* L. Изъ Старо-Загорскитъ лозя, по склоноветъ на Чичекъ баиръ и въ околноститъ на Варна. Твърдѣ обикновено Юний.

*Festica ovina* L. Въ Старо-Загорскитъ околности.

*Glyceria plicata* Fries. По мочуритъ и изъ водитъ около Варна.

*Eragrostis pilosa* P. B. Въ изобилие по Старо-Загорското поле и около Варна. Мартъ.

*Poa pratensis* L. Изъ Старо-Загорскитъ околности.

*Poa bulbosa* L. Навредъ около Варна и Стара-Загора.

*Elymus sabulosus* M. B. var. *decauregata* Vogt. По пѣськливото Варненско крайбрѣжие.

*Hordeum Gussoneanum* Parl. Около Девненското блато.

*Hordeum murinum* L. Въ голѣмо изобилие навредъ около Варна и Ст.-Загора

*Aegilops triaristata* W. По пѣтя отъ Стара-Загора за мин. бани.

*Brachypodium pinnatum* P. B. Изъ Варненскитъ лозя, прѣимущественно по сухитъ мѣста.

*Lolium perenne* L. Изъ сѣдбитъ въ Старо-Загорско.

## Cryptogae vasculares.

### Equisetaceae D. C.

*Equisetum arvense* L. Доста распростран. по мочурливитъ мѣста въ околноститъ на Стара-Загора, Казанлъжъ и край Девненското блато не далечъ отъ Варна.

*Equisetum Kuchlew.* Близо до старата Варненска гора. Въ по-голѣмо изобилие се намира около Девненското блато, гдѣто на мѣстъ покрива цѣли пространства. Май.

*Equisetum ramosum* D. C. По пѣсьчливитъ мѣста около Варна.

*Equisetum maximum.* Lam. (E. *Selmateja* Ehrh.) Въ усойния долъ до морския брѣгъ въ Варна, между гробищата и лозята, отъ дясно на пѣтя за Евксиноградъ. Май.

\*

**Polipodiaceae Br.**

*Pterisaquilina* L. Въ Прѣславската планина.

*Asplenium Trichomanes* L. Въ околноститѣ на Старо-Загорскитѣ мин. бани, между пукнатинитѣ на скалитѣ.

*Asplenium Adiautumnigrum* L. Въ пукнатинитѣ на скалитѣ по върха „Ташлъка“ на С. отъ мин. бани; не е много распростран.

*Asplenium Ruta muraria* L. По развалинитѣ близо до Прѣславъ.

*Asplenium septentrionale* Hull. Въ околноститѣ на мин. бани.

*Aspidium aculeatum* Su. Въ гората отъ дѣсно на пътя, що води отъ Прѣславъ за Върбица.

*Cystopteris fragilis* Br. Въ околноститѣ на Казанлъкъ.

*Polypodium vulgare* L. Въ Дервишето дере, не далечъ отъ Прѣславъ, въ съседство съ *Ruscus* и *Galanthus*.

*Ceterach officinarum* W. По камениститѣ върхове около минералнитѣ бани.

Стара-Загора, 5 Юлий 1895 г.



# Екскурсия изъ нашата народна поезия.

Пише Н. Начовъ.

(Продължение отъ книжка XLIX—L.)

## 2. Гайда.<sup>1)</sup>

Въ днешно врѣме тя се доста употрѣбвява по селата. Въ Жеравна и Медвѣнъ правятъ най-добри гайди. Интересно би било да се запишатъ днешнитѣ названия на отдѣлнитѣ ѳ части. Отъ тѣхъ ний знаемъ три: *мъхъ*, *гайдуница* (свирката) и *ручилъ*.

Г-нъ Н. Марковъ казва, че и думата гайда е турска. Раковски (Бълг. Стар. 181) мисли че тя има зандско и санскритско происхождение. Ромѣнитѣ я наричатъ *чампий*.

Навсѣдъ въ пѣснитѣ срѣщаме записана единичката форма, *гайда* = *гайда*: Бонч. 98; Бълг. Стар. 3; Doz. 4, 28; М. Сб. I. 45 10; II. 9, 11; 31, 2; 41, 6; IV. 16, 1; VI. 82, 7.

*Мъшница*: Бълг. Стар. 3. Doz. 4.

Който умѣе да свири съ гайдата се нарича: *гжиджия*. (Ил. 273), *гжиджия* (Ил. 274), *гжиджидия* (Ил. 297), *гжидаржия* (Мсб. IV. 16 1), *гайдаржия* (Мсб. X. 67 —). Пакъ турски окончаня.

Сега у насъ има фамилии *Гайдаджиеви* и *Гайдови*.

Едно врѣме П. Р. Славейковъ издава въ Цариградъ хумористиченъ вѣстникъ „*Гайди*“.

Тоя музикаленъ органъ, който нѣкои считатъ за нашъ народенъ, въ малко пѣсни — сравнително — се срѣща: само въ отбѣлженитѣ долѣ.

1. Гайдата се употрѣбвява по свадбитѣ. Тя весели момитѣ на хорото. По нея се познава свадбата. Съ гайда и тѣпани ергенътъ отива да земе невѣстата.

<sup>1)</sup> Вижъ статията на К. Михали: „Гайдата въ пѣснитѣ ни“, Бълг. Прѣведъ, год. II, кн. IX—X.

Коньтъ дума на Павлюва майка, че цвили, защото Павелъ се  
вчера сгодилъ за дѣвойка Дѣнница прѣздунавка. Сутриньта рано  
П. става, омива си лицето

Па си фанá гáйдa тупан  
И калесá кум староікъа,  
Кум староікъа, два дѣвере,  
За кум фанá светі Іован,

и калесва .три града и сватове. Тръгватъ за дѣвойката. Св. Иванъ  
благославя Дунава, и той се раздѣля, та свадбаритѣ минаватъ по  
суха земя въ Влашко. На връщанье, П. си испуща прѣстена въ  
Дунава. Поглътца го риба. Той я гони 3 дена и зима прѣстена си.  
Излиза Павлюва майка и пита свадбаритѣ за сина си. Тѣ ѝ каз-  
ватъ че до Дунава билъ съ тѣхъ, нъ се върнжлъ. Тя чака 3 дена  
сина си и, като мисли че се е удавилъ, накарва та вѣнчаватъ момата  
съ Павлювия братъ. Въ това врѣме пристига и П. и обяснява  
защо се бавилъ. Мсб. II. 9, 11.

Или: Мома Тодора дума майци си: кога умрѣ,

Тж дж ми сраниш, мале  
Два гжйджржди.  
Тж дж жжсвиржт, мале,  
Тж дж сж збержт  
Малките моми, мале,  
Ору дж игржт:

да не рекжтъ, че е мома умрѣла, нъ, че се мома жени. Всѣкиго  
да дари бѣла махрама, а на момъка — черна, та да се осѣтъжтъ,  
че той жали Тодора. Ил. 297.

Мсб. I. 45, 10; II. 9, 11; X. 67, —.

2. Момата отива на хоро. Услужливий момъкъ и дума, да  
почака да ѝ посвири съ гайдата. Съ туй се надѣе да спечелн  
сърдцето ѝ.

Отива Вета на вода, Илю слѣдъ нея върви и дума да ѝ поноси  
стомнитѣ; ти отива на фурната, той иска да и поноси дъската (съ  
хлѣбоветѣ); отива на баня, той иска да ѝ носи бохчата. В. отива  
на хоро, той ѝ дума:

— „Постой, Вето, почекай,  
Да ти посвирам с гайдата,  
С гайдата си с турѣжката“.

В. отива въ черкова Илю отива слѣдъ нея и иска да ѝ носи свѣщъта. Мсб. II. 31, 2.

3. Съ гайдата се галѣтъ момитѣ. Пуститѣ капризни моми!... Съ гайдата момчето прѣлѣгва хубавата Добра да излѣзе и я отвлича въ планината. Мсб. II. 41, 6; VI. 82, 7 (и двѣтъ приведени въ отдѣлъ I).

4. Въ придуджщитѣ двѣ пѣсни намираме и цѣната на гайдата, кавайтѣ купенъ за 20, тя за 10; той купенъ за 9, а тя — за 8 (гроша?).

5. Съ гайда се не свиря прѣзъ великитѣ пости. Мсб. IV. 16, 1. (приведена въ отд. 1.)

6. Вечеръта Димо дума на либето си Тодорка, че отива на дюжена да пие вино, а тя да не си лега, а да го чака, че ще ѝ главата отрѣже като на ягне раничи, като на пиле еребичи. Д. отива. Т. го чака додѣ пѣтлитѣ трижъ пѣятъ, исприда 300 драма памукъ и смотава 3 мотовилки прѣжда, а още го нѣма. Свекървата дума на снахата да иде да си легне, тя ще чака и като чуе че Д. иде, ще я събуди да му фенеря запали, портитѣ да му отвори, за рѣка да го хвани и на *ханая* (леглото?) да го извади. Т. лѣга, и заспива. Д. дохожда. Свекървата не събужда Т. ами самѣ отива та му отваря и извършва всичко спомѣнжто. Д. дума на Т. какво е сладко заспала и засънувала:

— Чи Диму иди утъ дюгенъ,  
Съ зурли и съ тѣпани,  
Съсъ *гайди* и съсъ *цигулки*.

свек. калѣ не става и дума на Д. защо тѣй милува булката: всѣка нощъ яде и пие съ нейнитѣ приятели, а неговитѣ врагове. Той се разсърди, изважда острия ножъ и отрѣзва Тодоркината глава. Тя се търкала, и езикътъ пита какво е сгрѣшика Т. като толкова рѣбота е извършила. Д. узнава истината и се пробожда съ ножа въ сърдцето. Свекървата се проклина дѣто е *мунафжкжж* направила. Бонч. 98.

7. И хайдутитѣ свирятъ съ гайда. Байрактарѣтъ съ гайда събира момчетата, да ги води на планината, или да имъ раздава пари.

Заплакватъ гората и планината, птичкитѣ и на горѣта листата и на полето трѣвата за юнакъ Панча Инджето. II. дума на Коля:

— „Колѣ ле, прѣпоржие-ле!  
Я земи, Колѣ, гайдата,

Та иди, Колѣ, та иди  
 На Стамбул на Еди-Куле,  
 На Еди-куска механа,  
 На беглишката салхана  
 Та надуй, Колѣ, гайдата,

да се събератъ 30 момчета, като вълчетъ, да ги заведжтъ да развеселятъ гората и планината, шумата и трѣвата. К. послушва. Излизатъ момчетата на планината и побиватъ аленъ байрякъ. Послѣ отиватъ въ Добруджа, нападатъ и ограбватъ тѣжката хазна, която карала пари за Стамболъ. П. раздѣля паритѣ между момчетата, а за себе нищо не оставя. Послѣ дума на Коле да иджтъ пакъ въ Стамболъ, да надуе пакъ гайдата, да сбержтъ момчетата, пирдопски абаджийчета, всичко да имъ харижжтъ, за да ги благославятъ. Doz 28.

8. Гайдата се нарича *мѣшничка*. И говедаржтъ свири съ гайда кога пасе телцитѣ, или пѣкъ — на трапезата. — Самодивитѣ като чуужтъ гласа на гайдата, излизатъ да игражтъ.

Пасе Стоянъ телцитѣ по самодивскитѣ игрища и свири съ гайдата. Събиретъ се самодивитѣ, играятъ уморяватъ се, пакъ хвъркватъ високо по зеленитѣ елхи, при студенигѣ бистри кладенци, по равнитѣ поляни по цвѣтнитѣ росни морави и се събличатъ да се кѣпятъ. Ст. си чърдата подкарва, издѣбова самодивитѣ и имъ открадва сукманитѣ. Самодивитѣ излизатъ голи и му се молжтъ да имъ даде сукманитѣ. На дигъ отъ тѣхъ ги дава, а третия, Роданка — едничка у майка — завожда у дома, облича съ други дрѣхы и се оженва за нея. Слѣдъ 3 додини тя му ражда мжжско дѣте, което вжжствуватъ Данчо. Кога навършило година, направилъ угощение. На трапезата кумжтъ дума Стояну:

— „Та да ми, куме, посвиришъ  
 Съсъ твойтъ *гайдж мѣшничж*,  
 Кумица да ми поиграй,  
 Какъ Само-Диви игражтъ!“

Ст. засвирва. Р. заиграва като хората; за да играе като самодивитѣ Стоянъ ѝ изважда сукманчето. Той се бои да не избѣга Р., нѣ си мисли, че като има дѣте, нѣма туй да направи. Р. се завъртява и исхвърква изъ куминя, кацва на кжщата засвиря и дума на Ст. не ли му е казвала, че самодива домъ не домува. Послѣ плѣсва съ ржцѣ, испициява, хвърква високо и отива далеко въ пуститѣ гори

зелени, при самодивскитѣ селища на моминскитѣ кладенци, окъпва се, повръща ѝ се моминството и при майка си отива. Бълг. Стар. 3. Doz. 4.

Самодивата иска отъ Кратовене 3 момчета гайдаджии. (Ил. 274. Гайдата свири. Надува се. Doz. 28.

### 3. България.

Тоя инструментъ се различава отъ гъдулката: опашката му е доста дълга и струнитѣ (теловетѣ) му се движатъ най често съ перо отъ птица.

Той има разни названия:

*Булгжръя*: Мсб. X. 27, 1 и 2; VI. 17, 18. (*булгаръй*).

*Тамбура*: Милад. 263; 501; Качан. 214; Мсб. II. 23, 2; 88, 7; 111, 1; V. 19, 1; VIII. 118. 1.

*Баламоа*: Мсб. I 34, 11; VII. 40, 18 и Милад. 210 (*бислама*).

*Карадузенъ*: Милад. 589.

Всичкитѣ тия имена, освѣнъ едно сѣ турски.

*Забълъжка*. И днесъ се употребяватъ освѣнъ горнитѣ имена още и: *буларина*, *булгария*, *дрънка* (чепинско) и *дъжнга* (солунско). Въ село Алмалие (Хасковско) на голѣма булгария казватъ *сисъ* (турска дума).

Булгарията има епитети:

*Мъдна*: Мсб. II. 33, 2; X. 27, 2.

*Ситна*: Мсб. VII 40, 18.

*Уйгунъ* и *дюзгюнъ*: Мсб. X. 27, 1.

*Пуста*: Милад. 263.

Тя свири:

*Ситничко*: Мсб. I. 34. 11.

*Хубаво*: Мсб. II. 88, 7.

Булгарията се зънка (Мсб. VII. 40, 18) или съ нея се свири.

Тоя инструментъ не се толкова употребява отъ простия народъ; рѣдко се срѣща въ пѣснитѣ — всички тука отбѣлжени. У пасъ и другитѣ народности го употребяватъ. Въ пѣснитѣ виждаме че и турци свирятъ съ тамбура.

1. Съ булгарията ергенътъ, мжжътъ исказватъ сърдечна тъга или задушевни желанія:

Ергевтъ дума на Златка, че задухъ му станало, отъ гдѣ да ѝ зърне, че иде отъ долѣ отъ майчини си.

Нѣтъ главѣ ти стѣжъ,  
 Лѣубе Златке-ле,  
*С' булгарѣй ти свирѣжъ,*  
 Спиш ли, разбуди се,  
 Лѣубе Златкуле,  
 Стани, рассѣни се.

Мсб. VI, 27, 18.

Или: дъщерята дума майци си, че вчера прѣзъ тѣхната честна махала, прѣзъ тѣсната улца, подъ бѣлитѣ имѣ кѣщи, минало едно бѣло, чернооко момче, въ лицето, бѣло като книжка, въ очитѣ — зрѣло гроздье, въ снагата — тънка *сюлвийка*.

*Ситна баламоа проанкашеа*  
 С' баламоа дѣма дѣмашеа:

че то е пѣтниче, друмниче, шие въ равното широко поле, ситни пшєвє, та си дири *прогимка*, послѣ пладнинка и най-послѣ вечеря. Момата му дума: чернитѣ ѣ очи прогимка, бѣлото лице — пладнинка, тънката снага — вечеря. Мсб. VII, 40, 18.

Или: при раздѣлата лудо-младо дума на Гюргя:

— Жалбай Гюргьо, да жаляме,  
 Како ке сѣ раздѣлимє,  
 Ти отъ мене, ясѣ отъ тебе.  
 Я вкачи се въ одая-та,  
 Та подай ми *тамбурата*  
*Ясѣ да свиримъ*, ти да играшъ!

Дума ѣ още, да му седне на колѣното, да отпелѣ петлицитѣ, да му опере ризата, 3 години неопрана. Гюргя му казва, че нѣма вода да я опере. Лудо-младо ѣ дума, че нейнитѣ очи сѣ два владенци, единъ студентъ, другъ топѣлъ. Тя пакъ му казва, че нѣма сапунъ; то ѣ дума, че нийнитѣ рѣцѣ сѣ два калѣпа Гиритски сапунъ. Г. му пакъ казва, че нѣма *копанъ* да я исчѹка; той ѣ казва че нейнитѣ нозѣ сѣ два копана за чуканье. Милад. 502.

Мсб. VIII, 118, 1.

Или: Иримка води хорото прѣдъ Георговитѣ дюкяни.

Гьѡрги нѣ дьугѣнь седѣашє,  
 Цѣрвѣну вѣну, пиѣашє,  
 И скрѣлижъ, жѣлтѣ рѣкѣиѣ,  
*С' медѣж булгарѣй свирѣашє*

и Ирина пита, право да му каже, защо е толкозъ хубава: да ли отъ бѣлото бѣлило, или отъ турското чървило. Ирина му дума, че не е отъ туй, но че си е отъ Бога хубава, защото майка ѝ ѝ родила на личенъ день, — Великдень, и на пб-личенъ — Гергйовдень — кръстила, съ пара ѝ устата разрѣзала и съ прѣснакъ я кпала. Мсб. X, 27, 2.

Или синѣтъ дума майци си:

Стани ми, маічу, іоткачи  
*Мога-на ситна баламоа,*  
*Ситничку да ти посвирам,*  
 Жеалничку да ти попеам,

да види майка му, какъ той любилъ съсѣдското момиче, но го не даватъ нему, а — другиму, бѣ другата махала. Той моли майка си да отиде да каже, че като е тѣй, никому да не даватъ момичето, че кога ще го мисли въ друга махала, да го мисли въ черната земя, която разсипва и моми и юнаци и дребни дѣтица. Мсб. I, 34, 11.

2. Момѣкътъ сѣщо иска да испише и на булгариията си дѣвойката. Той ѝ дума:

Мжрі, дебіку, дебіку,  
 Мжрі, іунічкж изгуру,  
 Мжрі изгурѣх зж тѣбѣа  
 И вранж конѣа пуд менѣа,—  
 Зж тѣбѣа, кжкѣту тѣбѣа,  
 Кжкѣту тѣбѣа дебікж.  
 Еннѣш дж се издѣгнеш,  
 Издѣгнеш дж ме пуглѣннеш  
 Ф' учите междѣ вѣшките,  
 Дж те, дебіко испишж  
 На мѣйтж *уігун булгжрѣа*  
*Уігун, дебіку, тж дѣѣжгун.*

Мсб. X, 27, 1.

3. Влиянието на тамбурата е голѣмо, магическо. И моми и неѣсти, и стари жени, нѣй-сетнѣ и самѣ кадиятъ се магѣосватъ отъ нея. Отъ многото пѣсни, които разгледахме, въ никоя друга пѣсень, и никой другъ музикаленъ инструментъ, нѣма такова могущо влияние, както въ тая на тамбурата.

Пѣвецътъ (или пѣвицата) пита:

Стояне, море Стояне!  
 Що іе ова чудо отъ тебе,  
*Отъ тия пуста тамбура?*

че момитѣ, невѣститѣ и старитѣ жени захвърлили работата си, само слушатъ тамбурата. Селянитѣ поддигатъ голѣма тѣжба при кадията за това и му думатъ да сѣди, както се сѣди, или да имъ каже, какво е това чудо голѣмо отъ Стояна, отъ пустата му тамбура. Кадията праща сегмени да го доведѣтъ при него. Ст., умевъ разумеиъ, взима си тамбурата и най-харния овенъ и отива при кадиятъ. Засвирва съ тамурата. Кадиятъ си хвърли бениша въ камарата, шапката — на гредитѣ, почва да играе и дума на Стоянъ да върши, каквото си вършилъ, да свири, както си е свирилъ. Милад. 263.

Мсб. II, 23, 2; 88, 7. (Благодарение на тамбурата, Мехмедъ Субашъ се отгървава отъ смъртъ. Кога го сѣдятъ, М. засвиря. Всичкия мезличъ става, всички хващатъ бради подъ мишница и се налавятъ на хорото. И пашата направи същото. Цѣли три часа играятъ).

4. Прѣди да умре юнакътъ иска да си посвири съ тамбурата. Туй, може би, ще смали скръбъта му. Само за тамбурата му е жално.

Шико капитанъ боленъ лежи. Биятъ се листата отъ дърветата, дърветата отъ горитѣ, и шумкитѣ отъ лѣскитѣ, и никой не знае да ли туй е отъ Бога или отъ душмани. III. дума:

— Кренѣте ме, да стѣнамъ;  
Подойте ми тамбурата,  
Майку ѝас да си посвирамъ,  
Д си рѣчамъ до три-пѣсни,  
До три-пѣсни капѣдански!

Послѣ дума на другаритѣ си, като отидатъ въ тѣхното село, да не хвърлятъ пушки, да ги не чуятъ майка му и сестра му, че веднага ще питатъ за него — Ст. се вече оженилъ: мряморна плоча му е невѣста, камарчето — деверче. дребни камъни девери, сухи дървета — сватове, Ст.-Планина — нункото (кумътъ). Мсб. 111, 1.

5. И хайдутитѣ изъ гората свирятъ съ тамбура. Свири и, самъ войводата.

Муратъ прави страшенъ зулумъ (насилия) по Охридскитѣ села. Всички казватъ, че Кузманъ харамия е достоенъ за кърсердаръ, но той се страхува да иде въ конака. Но като вижда и подписа на владиката, отива въ Охрида. Порѣчителъ за К. става була отъ харема. К. събира момци и отива въ с. Върблине. Когато тѣ вечерятъ, Османъ и Муратъ, Дебранци, запалитъ селото и откарватъ попа. Тръгватъ по диритѣ на Мурата въ Гюлянската планина.



Единъ овчаръ имъ казва, че М. и Осм. ще дойдатъ у него на обѣдъ. По съвѣтитъ му, К. и дружината хващатъ позиция. Ето хайдутитъ дохождатъ и насѣдватъ край чушмата.

Муратъ ми зеде *тамбура*,  
Малко да ми си попее.

Стрѣлятъ върху тѣхъ. Само 7 души избѣгватъ. Всички избиватъ. К. имъ отрѣзва главитъ и ги заниса въ Охрида на пашата, който го дарява. Качан. 214.

Или: Лагадинско равно поле, когато чаушъ Митре яде и пие, дохожда му книга (извѣстие) да развие червенъ байрякъ и да събере дружина, да гони хайдутитъ изъ гората и кеседжитъ въ полето. Той извършва поржката. Отива въ гѣстата гора, въ стари Кожовъ и тамъ заваря стария харамия Балабанъ съ сина си Янкула.

Дочу свиратъ *карадузень*;  
Ми си свири старъ Балабанъ,  
Синъ Янкула танецъ воде,  
Танецъ со триста хайдути.

Пуква пушка, удря стария Б. въ дѣсната рѣка, въ клетото сърдце, друга удря Янкула, хващатъ другитъ хайдути живи и ги закарватъ въ Солунъ при пашата. Милад. 226.

Милад. 210.

И еничеритъ свирятъ съ *тамбура*. Мсѣ. V, 19, 1 (приведена въ 1). Споменува се *тамбура* и у Мсб. II, 23, 2.

#### 4. Тѣпанъ, зурла и таламбазъ.

Прѣдполагаме, че тия три органа иматъ ориенталско происхождение, макаръ името на първия да е българско. — Кѣкто и трѣбва да се очаква, тѣпанътъ заедно съ свирката (и съ зурлата) се споменува въ свадбарскитъ пѣсни и още въ тия, въ които се описва свадбата. Сравнително, туй име пакъ по-често се споменува въ пѣснитъ.

Въ пѣснитъ срѣщаме тия диалектични фонетични форми:

*Тѣпанъ*: Богор. книж. 30; Милад. 25, 242, 243, 248; Чолаковъ 84; Doz. 57 (тѣпанъ); Мсб. VIII, 32, 3; 82, 1.

*Тапанъ*: Мсб. III, 61, 1; IX, 86, 2; 105, 10.

*Тжпжнъ*: Милад. 173; Мсб. VI, 59, 5.

*Тжмийнъ*: Мсб. VI. 12, 15.

*Топанъ*: Бонч. 98; Съч. Карав. I. 19; Ил. 99, 235.

*Тупанъ*: Качан. 76, 213; Мсб. II. 9, 11; 51, 1; V. 20, 3; VIII. 76, —.

*Дабонъ*: Милад. 88.

*Табѣанъ*: Мсб. II. 116, 2; III. 61, —.

*Зурла*: Бонч. 98; Мсб. IX. 105, 10.

*Зурна*: Мсб. III. 61, 1.

*Зилии*: Милад. 243. (само на едно мѣсто).

Срѣщаме:

*9 рала тжпани*: Милад. 243; Мсб. VI. 12, 15; IX. 86, 2.

*9 рали зилии*: Милад. 243.

*Тжпанътъ*: *удря* (дѣйств.) (Милад. 173, 248), *тжпа* (Чолак. 84; Мсб. III. 61, 1, V. 20, 3 = туна), *бие* (Мсб. VII. 82, 1) *тумъ* (Мсб. II. 51, 1) *думка* (Мсб. VIII. 32, 3.) *се бие* (страд.) (Ил. 99; Милад. 25.), *се чука* (Мсб. IX. 105, 10), *се туна* (Мсб. VIII 76, —.)

*Зурлата свирѣ*: Мсб. III. 61, 1.

Който умѣе да удри тжпана се нарича: *табуанецъ* (Мсб. II. 116, 2), *тжпжнъръ* (Ил. 99), *мехтерджия* (Ил. 99.)

Епитети: *гласенъ* (Богор. Книж. 30), *тежъкъ* (Мсб. III. 61, —.)

*Тжпанътъ удри*: *жаловито*: Милад. 248.

Прѣкоръ: *чукни-тжпанъ мжжочки*: Милад. 278.

Сравнение: *очи като два тжпана*. Милад. 173.

Клѣтва: *домъ да съберешъ, Янке, като празъ тжпанъ*. Doz. 57.

У насъ имаме: с. *Голъ-Тжпанъ* (Кулска околия) и с. *Тжпанаритъ* (Дрѣновска околия).

*Таламбазитъ биѣтъ*.

1. При свадбата се явява тжпанътъ. Тжпанитѣ думкатъ на момини двори.

Майка пита сина си Стояна, защо си е главата привързалъ: да ли го тя боли, или сърдцето го коли. Той казва, че дошло известие отъ годеницата му, че се сгодила за друго и ще се жени. Майка му дума, да пита и да распитва да не сж само празни приказки. Той и дума:

— Ни чѹиш ли, маю,  
На момини двори

Двѣя си свѣрки свѣрват  
*Три тжпани дѣмкат,*  
 Нивѣаста заводат.

Мсб. VIII. 32, 3.

Или: Никола не може да измами Драганка. Снаха му го учи: да иде долѣ подѣ село, веденѣ да свирѣжѣтѣ и тупатѣ, да прѣкрижѣтѣ Бранко деверче, всѣки ще иде да гледа (свадбата) и Др. ще се прѣмѣни все въ алена свила, въ вѣнчална прѣмѣна, тогава да сткрижѣтѣ Бр. и да прѣкрижѣтѣ Др.

И Никóла на послуша,  
 Та викна *до два тжпани*  
 И викна *ѣтири свирѣп*

Отиватѣ подѣ селото, извѣршватѣ порѣчаното. Дохожда Драганка и Никола ѣж зима за невѣста. Мсб. V. 20, 3.

Или: Майка скриномѣ сгодява щерка си Мара за Ивана Беровецѣ и тайно му извѣстява да се готови,

Да нагани кумове, сватове,  
 Да нагани *два гласни тжпани*,  
 Да нагани двѣ гласни свирки  
 Да нагани два лична деверя.

М. не ще Ивана. Зиматѣ невѣстата. На връщанѣе край селото излизатѣ Беровскитѣ моми и невѣсти да дочакатѣ младата невѣста. Тѣ и даватѣ чаша съ вино. М. ѣж не ще, обръща се назадѣ и вижда че Ив. точи ножовѣтѣ и ѣ дума да пие, че това вино е за мѣжски ѣдѣца. Тя го испива и едватѣ продумва на деверя си да се наведе да отѣжсне клонче босилково и пелиново, да отнесе майци си да види, що е намѣрила у Иванови, на златпѣнтѣ одаи, на стѣкленитѣ прозорци, на желѣзнитѣ врата. Богор. книж. 30.

2. Въ слѣднитѣ двѣ пѣсни срѣщаме рала (чифтове) тжпани и само въ първата — рала зилини:

Авги дѣвойка платно бѣли на Дунава и го кѣлине да прѣсѣхне, защото удавилѣ брата ѣ Стояна младоженекѣ.

Со се хилѣда сватòп,  
 Со *освет* рала тжпани,  
 Со *освет* рали зилини,  
 Со се прѣмлада невѣста.

Дунавъ ѝ говори, него да не кълне, нъ — душманитѣ, които направи магия. та се удавилъ братъ ѝ съ пѣлата свадба. Милад. 243.

Мсб. VI. 12, 15.

3. За да идатъ на Витоша, хайдутитѣ минуватъ зъ свирни и тѣпани прѣзъ София, като че сж свадбари.

Пада есенна слана, та изгаря гора зелена, и на Витоша остава свиления байракъ. За да го земжъ, Ради дума на Смиль войвода, да прѣгледатъ, кой има лице моминско и коса до земя, него да направятъ невѣста, да минжъ прѣзъ София, та да иджъ на Витоша. За такъвъ избиратъ Смиль войвода. Тогава:

Свирнале свирки *топане*,  
Тешка сж свадба вдигнале,  
Камъ София сж тръгнале.

Излиза малко и голѣмо да гледа мнимата свадба. Хайдутитѣ кващатъ единъ голѣмецъ и го закарватъ въ Пиринско. Смиль му дума да пише да му испратятъ голѣми дарове и пари за хайдутитѣ. Съч. Карав. I. 19.

4. Тѣпанътъ удря жаловито:

Сгодява се Дели-Димо отъ Солунъ за Яна отъ Авлана Кога трѣгватъ да ѝ вземжъ, Д. разиграва коня си и пада му войнишкото *копие*, та го убожда въ сърцето. Чуджъ се 100-тѣ сватове, да лѣ да се върнжъ, или да вървжъ за невѣстата. Турятъ Д. въ конска кола, покриватъ го съ Япанджакъ и отиватъ въ Авлана. Зиматъ Яна и ѝ качватъ въ колата при Д. Като вървжъ,

Край църкве сѣ приблизале,  
Тѣпанъ удрилъ *жальо'ито*;

Яна поддига япанджака и вижда Д. умрѣлъ. Изважда ножчето си и се пробожда. Кога отварятъ колата да излѣзжъ младоженцитѣ, намиратъ и двамата умрѣли. Милад. 248.

5. Въ слѣднитѣ двѣ пѣсни заедно съ тѣпанитѣ срѣщаме и зурни (зурли) = турска дума.

Въ петѣкъ сгодяватъ Милена, една на майка. Въ сѣбота тя весденъ ходи и плаче, заболява ѝ глава, задрѣмва, заспива и вижда лошъ сънь. За туй моли майка си, да се отложи свадбата, дано се не сбѣдне съньтъ. Майката обяснява съня на добрѣ, а дъщерята — на лошо. Въ туй врѣме дохождатъ и сватоветѣ. Седжъ 3 дена, майката казва да седжъ още 3. И Милень лошъ сънь

сънувалъ, нъ го не казва. Кога прѣзъ гората минуватъ, въ вира се мърнува риба, а въ гората — еленъ. Сватоветъ се спущатъ по него. Миленъ се навожда да прѣгърне и цѣлуне Милена, пада орж-жето му изъ пазвата и убожда невѣстата въ сърдцето. По нейна молба, Миленъ брѣква въ дѣсни ѣ джебове, изважда 9 ключа, отваря сандѣци, искаква тънка маарама и сърменъ коланъ и притиска ранигъ, да може невѣстата да дойде до тѣхъ. Сестритъ му излизатъ надалечъ да посрѣщнатъ свадбата и питатъ.

— Брате Милѣнку, Милѣнку!  
Шчо не тѣпаи тѣпанѣту,  
И зурнитѣ не свѣраа?

Братъ имъ ги залѣгва. Сестритъ гледатъ Миленка и се чудятъ, защо е тѣй погрознѣла, пожълтѣла и поблѣднѣла. Дохождатъ у Миле-нови. Тя умира. Отъ жалъ и Миленъ се пробужда въ сърдцето съ острия си ножъ. Мсб. III. 61, 1.

Бонч. 98 (приведена за *гайда*).

Още и въ тия пѣсни се явява тѣпанътъ на свадба: Ил. 99, 235; Млад. 25, 88, 205, 173; 241, 243; Качан. 76, 213; Мсб. II 9, 11; 51, 1; 116, 2; III. 61, —; V. VI. 59, 5; VIII. 76, —; 82, 1; 86, 2; IX. 105, 10.

6. Съ тѣпани тупатъ и по селскитъ сборове.

Татаритъ срѣщатъ свадба въ Ст.-Планина: Всички сватове избѣгватъ, освѣнъ Магда, млада невѣста, и Бранко, младо деверче. Татаритъ ги закарватъ въ тѣхната земя. М. разбира турски и казва на брата си да бѣга, защото чула, че татаритъ си приказвали, неж да потурчатъ, а него да погубятъ. Той избѣгва. Минуватъ се 9 год. М. добива мъжско дѣте. Татаринътъ впрѣка кочия и отива на сбора. Тамъ М. почва да плаче и казва: че не ѣ мило за родата, нъ — за хорото. По заповѣдта на татарина, тя се прѣ-облича и се хваща не между двѣ невѣсти и моми, нъ — между брата си Стояна и побратима си Ивана. Тѣ ѣ не познаватъ, та ѣ закатъ. Тя имъ се искаква и дума:

.... „Нало на свирка рѣчете,  
На свирка и на тѣпано:  
Пѣ-ясно свирка да свири  
Пѣ-харно тѣпанъ да тѣпа,  
Та соборъ да се събере,  
Да утепаме Татаринъ“!

Казано и свършено. Оставятъ малкото татарче, че е мило на Магда за него. Чолак. 84.

Въ никоя отъ прѣгледанитѣ пѣсни не срѣщамъ думата *та-ламбазъ*. Обаче една останѣла въ паметъта ми пѣсенъ се нарича наше тѣй:

*Таламбази биждѣ, мамо, низъ Будима града  
Който има сина, мамо, сина да си прати,  
Който нѣма сина, мамо, самси да отиде и пр.*

### 5. Рогъ и бория.

Прѣдполагаме, че рогътъ е остатъкъ отъ древността.

Рогъ се споменува въ тия 10 пѣсни: Богор. кн. 25, Бѣлг. Стар. 10; Мсб. II. 1, 2; 96, 1; 124, 2; III. 7, 7; IV. 62; V. 4 3; 69, 6; VII. 94, 6.

*Свирки отъ рогове*: Бѣлгар Стар. 10.

*Бурия*: Мсб. II. 124, 4.

Роговетѣ биватъ:

*Ковани*: Богор. книж. 25; Мсб. II. 124 2 IV. 62; V. 69, 6; VII. 94, 6;

*Прѣковани*: Мсб. II. 1, 2; 96, 1; III. 7. 7 (на три мѣста прѣковани); V. 4, 3.

*Нековани*: Богор. книж. 25; Мсб. V. 69, 6; VII. 94, 6.

*Позлатени*: Мсб. III, 7, 7 (на 4 мѣста позлатени).

Съ рога се свири: Богор. книж. 25; II, 2; 96, 1; III, 7, 7; IV, 62,—; V, 69, 6; Бѣлг. Стар. 10; *се трѣби*: Мсб. V, 4, 3; *рогътъ кжнѣти*: Мсб. VII, 94, 6; *тропа*: Мсб, II, 124, 2.

Рогътъ свири *на дѣсно* и *на лѣво*: Мсб. III, 7, 7.

Борията бива *жѣлта* (Мсб. II, 124, 4); тя се *надува*: (Мсб. II, 124, 4); който свири съ нея се нарича *бурузанъ* (Мсб. II, 124, 4).

1. Плачѣтъ на момитѣ загорки се сравнява съ гласа на роговетѣ. Слѣдната пѣсенъ е прѣкрасна элегия:

*Яно, море Яно, засвирили ми са  
Два рога ковани, и два нековани.  
Та не ми сж били два рога ковани,  
Токо ми сж биле двѣ моми Загорки.*

Отъ Загора идатъ и за нея плачатъ, тѣхно мило село, лично та обично и много хлѣбородно, подважъ въ годината жѣнѣтъ и вършатъ, косятъ и берѣтъ, по трижъ въ годината бѣлъ триандафилъ

цъпти пчелитѣ се рождѣ. А тая Романия, пуста останала, равна се равнила, съ 9 братя Яна дошла, съ единъ останала и той боленъ лежи на планината подъ дебела сѣнка, при студена вода. Яна дума, какъ ще си дома отиде и що ще каже майци си, като я попита, гдѣ сж 9-тѣ ѝ братя. Дума, че ще каже, че се изжевили. Майка ѝ ще я пита: гдѣ ѝ сж 9-тѣ дара отъ 9-тѣ снахи. Тя ще каже, моинтѣ биле малки, та даръ не приготвили; пакъ ще ѝ каже, че дали 9 черни кърпи и 9 черни пера. Богор. книж. 25.

Мсб. IV, 62; V, 69, 6; VII, 94, 6.

2. И овчаритѣ свирятъ съ рогъ. Въ приведената за кавала пѣсень подъ § 32, овчаръ Нойко свири и съ рогъ прѣкованъ, да развърне и размами стадото. Мсб. II, 1, 2.

3. И светинтѣ свирятъ съ рогъ: св. Илия.

Св. Петка служба служи. Много свѣтъ дошло. Съгледва, че нѣма главния светецъ, св. Никола, та пита св. Илия, гдѣ е. Той казва, че три пкти у тѣхъ ходилъ, но не го намѣрилъ, защото му базали, че е гемиджия. Св. Петка дума:

— Хеі Илию, позовчию,  
 Іа си земи до два рога,  
 До два рога позлатени,  
 На три мѣста прѣковани,  
 На четири позлатени,  
 Та утиди у ливагѣ,  
 У ливагѣ шесторѣдо,  
 Под джрвото седмосѣлбо,  
 Та за́свири и на́ лево,  
 И на́ лево и на́ десно  
 Он че чуіе, сам че доіде!

Св. Илия извършва това. Св. Н. дохожда. На трапезата му подаватъ чаша вино. Той нито я напива, нито я дава. Задрѣмва и испуща златната чаша. Св. Ив. и ср. Ил. го питатъ, защо прави това, а той ниъ отговаря, че билъ отишелъ въ разиграното Бѣло море, та оправялъ три гемии, едната пълна съ черни калугери, другата — съ жълтъ воськъ, третата — съ бѣлъ таймянъ. Мсм. III, 7, 7.

Мсб. II, 96, 1; V, 4, 3.

4. На свадбата на Ново съ свирки отъ рогове отиватъ за зетятъ невѣстата. Бълг. Стар. 10.

5. Думата *бория* е турска. Срѣщаме я само въ една пѣсень отъ най-ново врѣме. Народния поетъ не могълъ да остави невсѣлтъ най-важния епизодъ изъ знаменитата Руско-Турска война (1877—1878).... Но за новитѣ народни пѣсни, ще говоримъ другадѣ.

\*

На Петковъ-день (14-й Окт.) пада тъмна мъгла на Плъвенското поле и завалява снѣгъ. Силний вѣтръ разниса мъглата. Дели Османъ-паша вика:

— Ох да са сбират, да са сбират  
Сички ми *бурузине*,  
Ох да надружат, да ми надружат  
*Жажтите бурии*:  
Ох да издодат, да издодат  
Сичките табуре.

Кога се собира войската, Османъ-паша поръчва да насѣкжтъ въ ябълковата гора ябълкови прѣти, да заградятъ абълкова *стрга*, та да прѣброятъ клетия аскеръ. Вижа, че единъ таборъ липсва. Снѣгътъ го затрупалъ. Праща да го дирятъ. Намиратъ ги всички войници замръзнали. Пашата поръчва да накладатъ огньове, да се размрази аскерътъ. Пада черна мъгла по Плъвенското поле. Топове пукатъ, земя се трѣси. Пашата собира всичката си войска, че руси идятъ да земжтъ Плъвенъ. Дохаждатъ казаци; биятъ се 6—5 дня; много свѣтъ се истрѣпва. Турската войска пада въ плѣнъ, руситѣ прѣвзиматъ Плъвенъ, Османъ-паша се прѣдава, аскеря откарватъ въ руска земя. Мсб. II, 124, 4.

*Бълъжка*. Нигдѣ не срѣцнахме думата *трѣжа*, но глагола *трѣбж* го има, — кога се говори изобщо за нѣкои свирки.

## 6. Цигулка.

Тоя органъ принадлежи на по-цивилизовани и по-вѣщи лица. Види се, че късно е почналъ да се употребява у насъ: само въ 6 пѣсни се срѣща.

Той се нарича:

*Цигулка*: Бонч. 98; Бълг. Стар. 1, Doz. 1.

*Кемене*: Съч. Карав. I, 37.

Съ цигулката се *свири*: Съч. Карав. I, 37. Doz. 1.

Който умѣе да свири на цигулка, се нарича *цигуларъ*: Мсб. VII, 93, 1 и 2.

1. На смъртния часъ, на ергеня за нищо не е мило, освѣнъ за хорото, за свирката и за цигулката! . . . . Кой слѣдъ него ще свири на момитѣ и ще води хорото?

Разболява се Митю въ Дери-дере и седи подъ вишня-череша. Като плаче, листата на черешата падатъ. Събиратъ се Дери-дерскитѣ дѣвойки и питатъ Митя, като ще умре, за кое му е най-



жално. Той отговаря, че най-жално му е като иде Великденъ и Гергьовденъ,

— Кой ще ви води хорото,  
Кой ще ви свири съ свиркята,  
Съ свиркята и съ кемемено?

Съч. Карав. I. 37.

2. Цигуляри вървятъ прѣзъ с. Дряново, *нова разговорна песенъ* пѣятъ: Разболѣ се Нана долу по Иския (Ст.-Загора) въ равна Романия. Братъ ѝ Иванъ до нея седи и ѝ дума, че драгоманитѣ мѣрятъ, кираджиитѣ сбиратъ, момитѣ дожънватъ, а тя какво ще прави? Нана му дума, да ѝ донесе вода, да ѝ направи сѣнка и да си върви и той. Ако го попита майка ѝ, гдѣ е Нана, да ѝ каже, че я оженили за момче Загорче. Мсб. VII, 93, 1.

3. И самодивитѣ свирятъ цигулки.

Мирянка приспива на лошо мѣсто: на самодивското игрище, на говедарското пладнило. Кога се събужда, до нея стоятъ три моми, самодиви. Първата дума, да зематъ М. за самодивска попадия, втората дума, какъ ще ѝ зематъ, като е едничка на мама? третата дума, че тѣ и такава дирятъ, за да плачи майка ѝ да ги весели. Тѣ думатъ М-ки да иде да обади на майка си, че ще я взематъ за самодивска попадия, та майка ѝ да ѝ се наприкаже и нагледа. Самодивитѣ хвалятъ тѣхнитѣ мѣста и още казватъ:

— „Не придемъ, Мирке, не тъчемъ,  
Ката день съ игры, съ *цыгулки*;  
Ката день игрж играйме  
Бата день ѣдемъ и пиемъ!“

Мирянка отива. Додѣ майци си искаже, тя се отъ душа отдѣла,  
Бълг. Стар. 1. Doz. 1.

## 7. Г у с л а.

Названието е славянско. Срѣща се у руситѣ (plur. tant. g. f.), сърбитѣ, чехитѣ. Ние винаги сме считали тоя музикаленъ инструментъ за народенъ, и, слѣдъ като разгледахме 3400 пѣсни оставихме зачудени: само въ 3 пѣсни въ Сб. на Качановски — и то записани въ Радомиръ, с. Върбча (Радомир. околия) и с. Божица (Трънски окр.) — срѣцнахме тая дума. Навѣрно, тия пѣсни сж сръбски. У насъ много се употрѣблява по селата подъ името *гж-дулка*, но тая дума не срѣцнахме никждѣ въ пѣснитѣ.

*Забълтъжка.* Въ село Алмалие (Хасковско) на гадулката казватъ *гйола*.

И тъй, срѣщаме:

*Гусле:* Качан. 196, 206.

*Гусли:* Качан. 162.

Епитети:

*Лъпи:* Качан. 162.

*Яворове:* Качан. 106, 206.

Нѣкои наши стихотворци озаглавиха своитѣ сборки стихове съ това име.

1. Просяцитѣ свирятъ съ гусли. Това и днесъ у насъ става.

Жълтъ евреинъ закупува Св. Гора (Атонъ) и налага 300 кираджии, но си нѣм конь — калаузь. Харесва Крали-Марковия конь Шарца, и го иска. Марко се оплаква на майка си. Тя му дума

— „И това ли сине, да те учимъ?  
Направи се Божия прошлятина,  
Па си иди друми, на раздруми.  
Па си сѣди шарены на чешми,  
И ты земн тѣя *лъпи гусли*.“

Оттамъ ще мине евреинътъ. Честити му св. Гора, той ще те дарува. Не искай даръ, но — вода.“ — Дохожда евреинътъ. М. моли да му даде вода, че не може да вижда. Кога евреинътъ слѣзва, М. изважда сабята си и го разсича на двѣ половини. Качан. 162.

2. Нишскитѣ сегмени дирятъ хайдутинъ Милена. Хващатъ сестра му и я мжчатъ да каже, гдѣ е братъ ѝ. Извъртватъ ѝ чернитѣ очи, отсичатъ ѝ рѣцѣтѣ до раменѣтѣ и — нозѣтѣ до волѣнѣтѣ, ти пакъ не казва. Хващатъ жена му. Два, три пѣти я ударватъ и тя казва, че Милена е скрила сестра му въ свилениѣтѣ дарове. Сегменитѣ намиратъ М. и го. улавятъ. Отъ плача и думитѣ на сестрата, домилява на сегменитѣ, тѣ М. и му думатъ:

— „Просто да е твое кабаатъ,  
Да си ойдеш у гора зелѣна,  
Да одсѣчешъ дерво *ягоровѣ*,  
Да *направитъ гусле яхоровѣ*,  
Да си (х)ранишъ твоя мила сестра.“

Послѣ тѣ хващатъ Миленовата жена и я погубватъ, за гдѣто по-прѣди не обадила Милена, ами — чакъ слѣдъ като измѣчили сестра му. Качан. 206. Качан. 196.

# За побратимството.

Отъ Н. А. Начовъ.

[Продължение отъ книжка XLIX—L.]

## 4. Побратимство — дѣверство.

Туй побратимство се върже случайно, кога на свадба, по нѣманье роднини, за дѣверъ и зълва се взематъ чужди лица. Въ такъвъ случай дѣверътъ нарича зълвата „*посестрима*“, а тя него — „*побратимъ*“ (*Бобчевъ*, I. с. 35). Въ сжщитѣ отношения се считатъ и дѣверитѣ както помежду си и къмъ жениха, така и къмъ невѣстата: тази се обръща къмъ девера си съ думата „*браче*“ (*Д-ръ Балджиевъ*, Мсб. V, 194 бѣл. 2). Хубаво обясняватъ тоя родъ побратимяване примѣритѣ изъ епическата свадба, въ които ясно се проявява мисълта, че дѣверътъ трѣбва по-напрѣдъ да стане побратимъ. Темишваръ Гюро (Милад. № 173) за свадбата си калесалъ за кулъ Марка Кралевича, за по-старъ дѣверъ — Сибинянинъ Янка, поканилъ и двѣ посестрими, които да замѣсжтъ колачи за свадбата. Нѣмалъ Гюро само по-младо дѣверче, което да води невѣстата (— *дѣверъ поводникъ*), и не знаелъ, какъ да го намѣри. Майка му го научва:

Сине мой, Темишвара Гюро!  
Да привявнишъ коня Карамана,  
Да кинисашъ по бѣли друмове,  
Що ке стретишъ, синко, що ке стигнишъ,  
Фати побратимъ по свѣти-Іованство,  
Да го чинишъ младо-но деверче.

Гюро отива и намира „Дѣте Голомѣше“, па му дума:

Добро утро, дете Голомѣше!  
Идешъ ли да те фатамъ побратимъ,  
Побратимъ по свѣти-Іованство?  
Вая неделя младо ке сѣ женамъ,  
Да ми бидишъ по-мали девера!

Кога Дѣте Голомѣше въ отговоръ му казало, да не се подиграва съ него, защото люто ще го накаже, Гюро трѣбвало съ клетва, въ име на свети-йованството и на четиритѣ поста въ годината, да го увѣри въ думата си, и Дѣте Голомѣше му става дѣверъ-поводникъ (ср. Мсб. I, 59—62; и въ двата вар. невѣстата нарича дѣвера — „*Браче*“; ПСп. XLIII, стр. 143). Въ пѣсните Милад. № 206 срѣщаме, че и посестримата на свадба се хваща чрѣвъ обредна калеска: левенъ Пѣйче измиса и испича шаренъ колакъ, туря го въ шарена торба, па отива въ село Каменица, почуква на Цудини тежки порти и, като излѣзла Цуца, той ѝ казва:

Нá ти, Цуцо, шаренъ колакъ,  
Да ми дойдишъ на свадба-та,  
Да ми бидишъ посестрима!

Ала побратимитѣ-дѣвери обикновено биватъ сродници на момъка, както и „*дружко*“ или „*старшии бояринъ*“ въ руск. свадба (Н. Θ. Сумцовъ, Культурныя переживанія, 196). *Братимитѣ* (Охридъ, Струга, Кукушъ) — *голтмъ* и *малкъ* — биватъ най-ближни момкови роднини, стига да не бждатъ ни вдовци, нито повторили, сир. на второ вѣнчило<sup>1)</sup> Шапкаревъ III, 58 бѣл. 1); въ Охридъ само малкиятъ братимъ може да бжде и ергентъ, ала и въ таквъ случай той трѣбва да има за другарка близна нѣкоя своя роднина (сестра, снѣха или майка), която да върши службата на *братимица* (ib. 70). Въ Дебърско зетятъ си поставя четворица *побратими* отъ свои люде; първенство има *стариятъ побратимъ*, който заедно съ жена си — *старата побратимица* — се мѣшатъ „во най-скришнитѣ работи“ на зетя (Мсб. III, 57). Въ Стара-Загора и другадѣ дѣверътъ бива и 10—12 годишно момче (ср. Шапк. III, 70 — за Охридскитѣ села), най-често синътъ на побацима или „бабалъка“ (ср. Мсб. II, 51), и ролята му е изгубила току-рѣчи всѣко сѣщественно значение: той стои до зетя при вѣнчаваньето, води младоженцитѣ, кога обикалятъ около налож, хващатъ го на хорото (окропа) въ понеделника, за да го дарятъ съ другитѣ момкови роднини; той дари невѣстата съ писана хурка и врътено. По-интересното

<sup>1)</sup> Ср. въ украинската свадба (Волковъ, Мсб. III, 167) условията, които трѣбва да удовлетворяватъ младитѣ омжени жени, що мѣснятъ свадбенія кравай. — На първи бракъ у старитѣ римляни трѣбвало да бждатъ сватитѣ, по римската терминология *propitiae*, жени, що обличали невѣстата и я ръководѣли въ всички брачни церемонии. *Ив. В. Цвѣтаевъ*, Римскія бытовия древности — курсъ лекцій, чит. въ 1888 году — литогр. изд., 40—1. Отъ тоя трудъ се ползувамъ и по-нататъкъ за римската свадба).

е, че дъверъ и у насъ, както въ Украина (*Волковъ*, Мсб. V, 230), бива и братътъ на зетя, — по-малкият и още нежененъ (Показалецъ, 132 бъл.; Чолак. 80). Менѣ ми се чини, че тая черта би трѣбвало да смѣтаме за стара: дъверътъ нѣкога си може да е билъ именно зетевътъ братъ (испървомъ вѣроятнo по-големиятъ). За таквoвъ прѣдположение подсъщатъ уваженията на самия езикъ, гдѣто невѣстата нарича мъжева си братъ „*дъверъ*“ изобщо, сир. и безъ да е изпълнявалъ той дъверска служба на свадбата ѝ. Ако туй прѣдположение може да бѣде вѣрно, то ние бихме имали тукъ още една досѣжна точка съ побратимството лесна за обяснение: при нѣманъето братъ, той се замѣства съ побратимъ, а ако и такъвъ нѣма, той трѣбва по необходимостъ да се хваща отново. — Броятъ на побратимитѣ-дъвери въ свадба се е подлагалъ на немалки промѣни: нѣйдѣ бива само 1, нѣйдѣ 2 и 4, а въ пѣснитѣ 9 и повече (гл. *Дюсернуа*, Словарь болг. яз. п. д. *деверъ*).<sup>1)</sup>

Изъ купа етнографиченъ материалъ за дъверството и неговата служба ще се опитамъ да отсѣнчъ ония черти, които на пръвъ погледъ ми се чинятъ за по-характерни въ разгледванъето въпроса за занимаващия ни родъ побратимство.

а) Службата на дъвера е свързана до значителна степенъ съ брачното лѣгло и неговитѣ тайни. Той ввежда булката въ чертога и се затваря съ нея, тъй че зетятъ трѣбва да я откупува отъ него (Показалецъ 124; ср. *Чолаковъ* 24), или постила брачното лѣгло и не става отъ него, докѣдъ пакъ младоженекътъ не го откупи (Мсб. V, 46); той („дървениятъ дъверъ“) дава на младоженека нужнитѣ наставления относително акта въ чертога, а *дъверицата* ги дава на невѣстата (Мсб. 68; въ Стара-Загора и по други още мѣста, тая длъжностъ извършватъ *побащимътъ* [бабалъкътъ] и *помайчимата*);<sup>2)</sup> дъверътъ пръвъ узнава отъ младоженека за дѣвственността на невѣстата, изнася и показва на присѣтстващитѣ булчината риза съ „бълъга“ (вм. *свежървата* — Мсб. V, 46), ходи съ „сладка ракия“ у момини родители и пр. (вм. *зетя* — Мсб. ib., или *свежървата* — Мсб. IV, 44), обажда сѣщо, ако булката не е

<sup>1)</sup> Ср. за кумството: „отъ деветъ села сватове, а отъ десето кумове;“ или „ду три ступини сватуве, сватуве и калтатуве.“ (Мсб. V, 215).

<sup>2)</sup> Въ с. Златарица (Еленска околия) — *заложникътъ* и *заложницата*, които могатъ и да не бѣдатъ съпругъ и съпруга по между си (по съобщ. отъ г. Ив. Вакъчевъ); въ с. Смолско (Пирдопско) — *настойникътъ* и *настойницата*, които биватъ женени прѣди една недѣля, мѣсець или година, обикновено млади людѣе и роднини; *настойникътъ* трѣбва да бѣждатъ „*побащими* и *помайчими*“ (*patrimi et matrimi*), сир. да иматъ баща и майка живи (съобщено отъ г. Т. Ганчевъ).

излѣзла мома и иска отъ родителитѣ откупъ за потѣпване срама (*Показалецъ* 124, 132; Мсб. IV, 188—9 бѣл. 3; *Мариновъ*, Ж. Стар. III, 134, и т. н.).<sup>1)</sup> Но най-бѣлѣжитото е, че въ Скопие първитѣ два вечера (недѣлята и понедѣлника) подиръ вѣнчаваньето дѣверитѣ спятъ съ невѣстата, тъй като зетятъ нѣмалъ право тогава да се доближи до невѣстата, нито да ѝ проговори (*Шапк* III, 95).<sup>2)</sup> Така сѣщо и въ Дупнишко дѣвертъ (най-ближенъ роднина или приятелъ на годеника) спи при годинцата въ сѣбота вечеръ прѣди вѣнчаваньето и въ понедѣлникъ вечеръ слѣдъ вѣнчаваньето (Мсб. VIII, 69). За първия случай той, възсѣднѣлъ на конь и увѣнчанъ съ приготвени отъ момитѣ нарочно за него вѣнецъ, заедно съ едного отъ ближнитѣ си роднини, отива у годеницата, а за цѣлѣта на туй му отиванье, като да ни подсказва до нѣйдѣ обредната за случая пѣсня, съ която момитѣ го испращатъ до вѣнкашнитѣ врата на момковата къща:

Цржноока девере,  
Шестореди неване,  
Пій ми вино црвено,  
А немоі се опива;  
Кални друми ке газиш,  
Тевни ношти ке бнеш,  
Дур да видиш снаата:<sup>3)</sup>  
Бела ли е црвена,  
Танка ли е висока,  
Машно ле е цржноока.<sup>4)</sup>

Съвсѣмъ ясно се изказва ролята на „дружко“ (другаря) въ галицката п. (*Волковъ*, Мсб. V, 214), гдѣто се расправя, че въ поне-

<sup>1)</sup> Гайдарипътъ изпълнява нѣйдѣ дѣверска служба (Мсб. VIII, 85) и свѣдочи за дѣвствеността на булката (*Мариновъ*, Ж. Стар. I с.; Мсб. VII, 149; но за това и той — побратимъ въ баенъето (*Любеновъ*, Баба Ега, 57):

Янко отъ рамно Косово,  
Свирджия гайдарджия  
Наш побратим.

<sup>2)</sup> Г. Шапкаревъ бѣлѣжи, че понеже отъ реченото прѣношуване често произлизали „безиравствени и зли слѣдствия“, то по-сбуденитѣ людѣ взели отъ сетнѣ да оставятъ да спятъ при булката моти или най-ближни на зетя момчета; а по-прѣди дѣвери ставали които и да биле отъ приятелитѣ и дори малопознати на зетя момци.

<sup>3)</sup> Значи и за дѣвера невѣстата е *снаа*, както е за родния братъ на зетя, както е и за побратима му.

<sup>4)</sup> У банатскитѣ българи ношѣта подиръ вѣнчаваньето невѣстата прѣкарва у кума и чакъ на другия день дохажда дѣвертъ и я завежда въ къщата на зетя (*Die südbulgarischen Bulgaren. Eine ethnographische Skizze von Prof. Géza Czizibusz, 1881 — бълг. прѣводъ отъ г. Пв. А. Георговъ въ ИСп. XIV, 251*).

дѣлникъ той снелъ зелениката отъ дѣвойката, въ вторникъ ѝ подигналъ дрѣхата, въ срѣда отишелъ по-нататѣкъ . . . и т. н., въ сабота свършилъ работа и въ недѣля пѣлъ да се раздѣли съ другаря си. Ако вземемъ на гледъ, че въ Украина „дружко“ замѣства зета, когато този по плашливостъ или импотентностъ не може да извърши дефлорацията (*Волковъ*, Мсб. IV, 220; ср. и *Сумцовъ*, пос. съч. 196), то не ще остане съмнѣние за правото на дѣвера върху невѣстата и у насъ.

Но дѣверътъ-побратимъ се посвещава и по-нататѣкъ, сир. слѣдъ свадбата, въ съпружественитѣ тайни. Въ п. № 399 Милад., Менка се оплаква на милия си побратимъ, че съпругътъ ѝ не е съпругъ, и че тя, макаръ омъжена, още си е мома. Отъ друга страна, народнитѣ пѣсни турятъ пакъ побратима, да извършва наказанието надъ бездѣткения снѣха: така Тодоръ кара побратима си Никола, да заколи жена му Тодорка, че деветъ годинъ нѣмала рожба отъ сърдце (*Дозонъ*, № 88; *Безсоновъ* I, 63—7; вар. *Мариновъ*, Ж. Ст., п. 7 и 8, стр. 193—8; *Бончовъ*, № 4; ср. и Милад. № 169)<sup>1)</sup>

Къмъ другитѣ обредни дѣйсгвия на дѣвера, въ които проглежда религиозенъ характеръ, отбѣлѣжватъ: дѣверитѣ „разбраждатъ“ или „отбулватъ“ невѣстата (*Показ.* 126; *Чолак.* 21; Мсб. V, 57; VIII, 86; IX, 52, X, 69, и т. н. — вж. *калтятата* Мсб. IV, 44, *старокъеницата*, Марин., Ж. Ст. III, 141; *свекървѣтъ* или *невѣстникътъ баща*, покрай *другаря* въ руск. свадба, *Волковъ*, Мсб. V, 205). Кога невѣстата стѣпи въ зетевата къща и сѣдне на столъ до огнището, дѣверътъ сѣда на колѣното ѝ, па като държатъ двамата делава, разравятъ огня, а другитѣ хвърлятъ въ него соль (Мсб. IV, 42). Дѣверитѣ водѣтъ, слѣдъ брачната нощъ, невѣстата на *поливането* (чешма, кладенецъ, рѣка — Мсб. V, 46; VIII, 86); по *Ивановъ-день* (7. Януарий), когато кумътъ прѣди изгрѣване на слънцето кѣши въ рѣката зетя, дѣверитѣ отиватъ при невѣстата дома и ѝ поливатъ главата съ вода (*Любеновъ*, Баба Ега 6; *Чол.* 102).<sup>2)</sup>

И отъ изложенитѣ данни вече личи, че въ свадбения обредъ ролята на дѣверъ-побратимъ се смѣсва съ функциитѣ на стари-свата (побащима), кума, зетя, па дори и на свекѣра и свекѣрвата, и че та се е измѣнявала твърдѣ много, та и у насъ се явява таквазъ зага-

<sup>1)</sup> За мотива въ словѣнския списъ гл. *М. Халанскій*, Южно-славянскія сказанія о *Брадевичъ Маркѣ* въ связи съ произведеніями русск. бѣсѣваго эпоса — РФВ. т. XXXIII, 121, гдѣто се посочва и на старо-класическото прѣданіе за Феба и Коронида.

<sup>2)</sup> Въ великоруск. свадба (Вологодска губ.) „дружко“ придружава невѣстата въ баня и я полива тукъ съ вода, като пошепнува надъ водате, за прѣдварданье отъ *магия* (*Этн. Сборн.* V, 9, = *Сумцовъ*, оп. с. 196).

тъчна, каквато е и на „дружко“ въ украинската свадба (*Волковъ*, Мсб. V, 229). Въ току-що посоченото мѣсто сжщиятъ изслѣдвачъ *исказа* нѣкои съображения върху дѣверската служба, като обѣщава да даде обяснението ѝ по-нататъкъ въ студията си върху словѣнскитѣ свадбарски обреди. Безъ да влизамъ въ сжщността на въпроса, ограничавамъ се да посочѣ, че горѣприведенитѣ обредни дѣйствия на побратима-дѣверъ, очевидно, се крѣпятъ на стари родово-челедни отношения, и че въ тѣзи послѣднитѣ пакъ трѣба да се дири обяснение за прѣнасяне роли отъ едни дѣйстващи лица въ свадбената драма къмъ други. Така, напр., като вземемъ на гледъ, че дѣверътъ бива сжщи братъ на зетя, то правото на дѣвера върху невѣстата сполучливо се обяснява съ мнѣнието (*Смирновъ*, Черемисы, 124—5 = *Волковъ*, I. с.), че въ реченото явление трѣба да виждаме прѣживѣлица отъ таквазъ епоха, когато невѣстата се е вземала за всичкитѣ братя и правата върху нея сж се опрѣдѣляли съ възрастта, и отъ малко по-сетнѣшна епоха, когато по-стариятъ братъ естествено е могълъ да замѣнява на свадбата по-малкия си братъ, който навѣрно твърдѣ често и въ дѣйствителностъ бивалъ малолѣтенъ. Сетнѣ, старисватѣ (*старокъята*, *побащимътъ*, „*бабилъкътъ*“; ср. *посаженыи отецъ*, който може да бѣде и кумъ) и кумътъ (*калитато*, *кумбаре*, ср. *раггап*, *сопрѣге*, *крестный отецъ*, които въ ролитѣ си се смѣсватъ (ср. *Волковъ*, ib. 228) и въ пѣснитѣ се съпоставятъ редомъ единъ до други (гл. прим. у *Дювернуа*, Словарь п. д. *старисванъ*, *старойка*), сродността или извѣстната общностъ въ функциитѣ си трѣба така сжщо да длѣжатъ на това, че тѣ въ родовитѣ отношения сж държели мѣсто на фиктивни бащи, та имъ се прѣдавали права и роли сходни съ нѣкогашпи бащински.<sup>1)</sup> Споредъ това, ако въ украин-

<sup>1)</sup> Знаино е, че южно-словѣнското обичайно право, покрай другитѣ родове на фиктивното родство, знае и *побащаваньето*: както може да се побратими, усынови и пр., така може и да се *побащи* и *помайчи*. За сѣрбитѣ гл. *Вук*, Рјечник п. д. *побратим*. Въ п. изъ Ахъ-Челебийско (*Шниховъ*, Славиеви гори I. кн. 7, 41), юнактѣ въ чужда земя незнайна

Чіузда еа майка пумайчил  
Чіуздеак еа баща пубащил  
Чіузди еа братъеа пубратил  
Чіузди еа сестри нуестрил.

Или („Бълг. Книж.“ ч. II, 1859, май, кн. I, 28 :

Пѣмамъ ли нигдѣ никого,  
Я баща, я побашена,  
Я майка, я помайченъ,  
Или братъ, побратимъ. . . ?



ската свадба сватътъ (*староста*, — прѣдимственно вуйката на зети или невѣстата) играе жреческа рола (*Волковъ*, ib) която може да му е прѣнесена отъ вуйката, държащъ въ матриархата мѣстото на баща, то въ обреднитѣ дѣйствия на старисвата побацимъ или кума въ нашенската свадба може, както ми се чини, да имаме прѣнасяне на подобни же роли отъ бащата отъ епоха на патриархата. Отъ сродството и кръстосването на фикциитѣ прѣзъ многовѣковната практика е произлизло, че черти отъ една сж минавали къмъ друга; едни служби се смѣсвали и асимилирвали съ други, тъй че старисватътъ по ролата си става стари побратимъ<sup>1)</sup> (напр., Дебърско), или дървенъ дѣверъ (Перущица), „св.-йоване“ = побратимъ, кумъ, старисватъ и дѣверъ (Прилѣпъ) дѣверството се явява като видоизмѣнение и обособление на побратимството (дѣверътъ за зълвата е побратимъ, тя за него — посестрима, а и двамата за младоженцитѣ — фиктивни братъ и сестра, защото и родителитѣ на дѣвера и зълвата сж побацими и помайчими [Тулчанскитѣ села] = фиктивни бащи и майки за младоженцитѣ), а така сжщо и народното кумство въ извѣстни случаи се слива съ побратимството.<sup>2)</sup>

б) Къмъ горнитѣ служби на дѣвера-побратимъ трѣба да отнесемъ и тая, дѣто той изпълнява бръснарска длъжностъ. Темата е добръ позната въ народната поезия. Въ Дебърската свадб. п. (*Ястребовъ*, Обыч. и пѣсни тур. серб., 1886, стр. 435):

Нећет ми зет бербер да го бричит,  
Ток сакало верни побратими.

<sup>1)</sup> За епитета ср. и „стари нунко“ (*Шапк.* I, стр. 342—3).

<sup>2)</sup> Прилики и мѣста на съпадежъ между побратимството и кумството не веднажъ има да срѣщнемъ. И самитѣ данни на езика сочатъ, че послѣдното първоначално трѣба да е имало други видъ и че службитѣ му сж се измѣняли и разнообразявали много. Въ Тетовско *кумове* се наричатъ избиранитѣ ежегодно отъ селото яѣколцина селени, които с биратъ отъ своето и околнитѣ села помощи, купуватъ нужното за селския *сборъ* (сборъ, ордия), канѣтъ и посрѣщатъ гоститѣ отъ околнитѣ села (в. „*Новичъ*“ год. I, бр. 20, стр. 2). *Кумица* въ Запад. Бѣлг. наричатъ момата, която стои на чело на дружбата отъ моми и момчи, що на Енювденъ рано прѣдъ зори отиватъ на събора на земището, оплитатъ вѣнецъ отъ енювка и други трѣви и се провиратъ прѣзъ него за здравье (*Маринъ*, Ж. Ст. I, 176); другагѣ тъй се нарича момата, що носи направелото отъ калъ дѣте „Германчо“, въ обичая извѣстенъ подъ това име (*И. Бѣлскогъ*, Китка IV, Ружа, 50). Въ Ловечъ (по съобщ. отъ г. Ф. Фиковъ), на Енювденъ прѣди изгрѣване на слънцето, момитѣ се събиратъ и хвърлятъ приготвенитѣ си вѣнци въ рѣката, да виджатъ, кои по-скоро ще се омѣжи; тая, на която вѣнецътъ трѣгне най-напрѣдъ, бива *кумица*, и у нея на Петровденъ става угощение, дѣто всѣка си носи вѣщата за ѣдене; вечерята срѣщу Енювденъ пкъ се *кумичкуватъ*, сир. прѣскачатъ запаления огънь отъ храстѣ отъ буби. У банатскитѣ бѣлгари *кумоветъ* срѣщу Коледа ходѣтъ да пѣжатъ на домакинитѣ; тукъ има и *кумъ на кладенеца*, дѣто на Водици се осветава водата (*Г. Цирбусъ*, ПСп. кн. XIV, 231, 233). За *кумъ* въ сръбск. игри гл. *Мишлени*, оп. с. 232.

Милад. № 89: Ангелина кара дѣвера си (братъ на мъжа ѝ), да вземе бръснача и да ѝ обрѣсне русата коса, та да се прѣстори тя на делия и да отиде да освободи мъжа си Богдана, поробенъ отъ младъ Никола. Въ вар. изъ Галичникъ (МСб. XI, стр. 38—9, стих. 96—100 и 109—11) Тодора отива у Дуковъ побратимъ — Имеръ Берберъ, да ѝ обрѣсне глава половина и, прѣсторена на юнакъ, да отиде да освободи мъжа си Дука отъ занданитѣ. Гл. и Чолак. № 76, 332—3, които по-нататѣкъ излагамъ. По-интересна за случая е п. Шапкар. I, № 508, дѣто по поводъ на самото бръснене се завързва побратимство, па на побратима се отдава и рола на кумъ (крѣстникъ): мома Русаленка отъ майчини клетви избѣгва отъ бащини си двори, отива въ Софил, спира се прѣдъ пуста берберница и

Берберница братимила.  
Па на бербера говори:  
„Берберине, брат да ми си;  
Обричи ми руса коса,—  
По-малко коса обричи,  
Повече чамбаз остави;  
И ми прекръсти името;—  
Името ми е Русена,  
Ти ми го кръсти Русин-аа,  
Русин-аа, Русин-Къехаѝа“,

та, прѣсторена на кехая, отишла въ гората, да бере вакли овни.

Обичаятъ — побратимѣтъ да бръсне зетя при свадба — и до нинѣ съществува, като битовенъ фактъ. Въ Дебърско дѣйствително голѣмиятъ побратимъ бръсне младоженека (*Ястребовъ* 434; МСб. VII, 73). Въ Разложко (Якоруда) зетя, *ако нѣма братъ*, бръсне го нѣкой роднина или съсѣдъ младъ, съ *живи родители* (МСб. VIII, 53); послѣдното условие въ колибитѣ Рибарица (Тетевенска община) се до толкова варди, че ако не се намѣри нѣкой съ баща и майка, който да умѣе да обрѣсне момъка, такъвъ поне трѣба да подбачи да го бръсне, а сетнѣ дава на бръснаря да го добръсне.<sup>1)</sup>

Ритуалността на обичая най-релиефно изпква отъ това, че момъкътъ бръснатъ и тогава дори, кога той (по малолѣтностъ, напр.) нѣма ни косъмъ брада за бръснене (МСб. VIII, 53). Обредътъ на бръсненето прѣдстави цѣла сцена отъ драматическо-религио-

<sup>1)</sup> Свѣдѣнията за свадб. обичаи въ Рибарица заснамъ изъ едно ржкол. описание на г. Янка Батоловъ, учитель въ сѣщото мѣсто.

зетъ или литургически характеръ: тукъ жреческа рола играе бръсна-  
рятъ, хоръ отъ моми (или цигулари) пѣхтъ специалнитѣ за случая  
обредни пѣсни. Нѣйдѣ (Разложко) въ водата, съ която ще се мие  
зетя за обръснукване, турятъ малко винце и здравецъ, а прѣди  
почнуванъето бръсненъето момитѣ му поднасятъ вѣнеца (МСб. V, 40).  
Свещеностъта на акта на бръсненъето личи отъ обстоятелството,  
че при него държатъ кърпа подъ брадата на младоженека, да не  
падне косъмъ на земята, а обръснатитѣ косми сбиратъ, вързватъ  
ги въ възелъ и ги даватъ на невѣстата да ги скъта въ санджка  
си (МСб. IV, 37, V, 49; Милад., стр. 521), както въ чаша ѝ се  
поднася, щомъ влѣзе у младоженека, и водата, съ която се е той  
милъ слѣдъ бръсненъето (Милад. 523). Не липсва най-сетиѣ и  
жертвоприношението: въ Рибарица, въ сѣботата кѣдѣ обѣдъ, докѣдъ  
става бръсненъето прѣдъ събраниятъ за това роднини, пече се на огъня  
нарочитъ млинъ, нареченъ „*косатникъ*“ и, като се обръсне зетятъ,  
изваждатъ го, расчупватъ го и даватъ на всички по едно кѣсче.<sup>2)</sup>

Смисълътъ на обряда, споредъ народното схващане, е, че за  
момъка се свършва ергенството, и той влиза въ новъ, съпржжески  
животъ. Въ пѣснитѣ, що се пѣхтъ въ случая, момъкътъ се про-  
щава съ ергенството си:

Барі ми са і, мале, знайло,  
Коги съм, мале, ирген побдил,  
Убави моми, мале, полибил,  
Троенки, мале, и Шипковѣнки,  
Пашински атове, мале, поездил,  
Цареви моми, мале, полибил,  
Цареви, мале, дъщери.

(п. изъ Рибарици).

Слѣдъ обръсванъето на момъка, той дѣйствително се облича въ новата  
си свадбена прѣмѣна и става вече зетъ (Шапкарь. III, 65), Туѣ ни

<sup>2)</sup> Слѣдъ обръсване на зетя, въ сѣщия день моми-роднини на зетя отиватъ съ  
цигуларитѣ да плетатъ невѣстата: плетачката -- мома съ живи родители -- сѣда при  
плетенъето на конско сѣдло, покрито съ чергица и вътрѣ обвита кутия (съ огледало  
и съ пари за плетачката), просо и здравецъ; става сѣщо и косатникъ. Туѣ плетенъето  
навѣрно замѣства нѣкогашното *отръзване на косата* (гл. за него у *Волковъ*,  
МСб. III, 172—3); у римлянитѣ, както е знайно, въ дена на брака сѣщо подрѣзвали  
косата на невѣстата. И плетенъето означава свършека на моминството за дѣвоиката:

Не ли ти е жалба, девоіко,  
За девоіачко плетенъе,  
За девоіачко носѣне,  
За девоіачко оденъе,  
За девоіачко крехко смѣенъе?

(МСб. XI, 61)

напомня обличанието у римлѣнитѣ съ *toga virilis*, слѣдъ получванье на конто идѣла женидбата. Полагамъ, че и съ обрѣда на занимаващия ни обичай се е освещавало достиганieto мѣжка възраст. Отражението, що срѣщаме въ устната словесностъ за обичая, исказва ясно народния възгледъ върху бръсненъето: и дѣвойката (или жената) дори, за да се прѣстори на мѣжъ, трѣба да се подложи на тоя обредъ. Любопитно е да отбѣлѣжимъ, че у съврѣменнитѣ Кафри (племето *Зуму*) младежитѣ, слѣдъ извършванье надъ тѣхъ обрѣда, освещаващъ половата имъ зрѣлостъ (т. е. обрѣзанието), промѣнятъ имената си (*Волковъ*, МСб. V, 222 бѣл.), каквато черта срѣщнахме въ една отъ горѣприведенитѣ пѣсни.

За по-голѣмо освѣтление на побратимското бръснение, ще си позволя тукъ да го съпоставя съ обичая, извѣстенъ подъ име *стрижба*, *подстрижба*, *настригване*, *плетиво*, *наплетване* (у сърбитѣ и хърватитѣ *шишанье* — отъ шишати — стрижж, *kumstvo*, *šišano* или *striženo*, *križepo* к.; у рус. *постриги*). Спорѣдъ тоя обичай, мѣжко дѣте, като стане на година и по-голѣмко, *за да можело да се ожени*, трѣбвало да се постриже, и за тая цѣль бащата свиква кръстника и всичкитѣ си роднини. Кръстникътъ завошѣва на три мѣста коситѣ на дѣтето и съ своитѣ ножици ги отрѣзва, благословящъ: „да оstarѣ като дѣда Адама и баба Ева, и да земе нѣй-хубавата мома отъ селото.“ Сетѣ турга отрѣзаната коса въ кратунка, пълна съ вино, и дава на дѣтето да пие, а съ останалото му омива очитѣ, туря му шапчица и единъ вѣнецъ, оплетенъ нарочно за това отъ кръстницата. Церемонията се свършва съ гощавка (*Бѣсковъ*, Теменуга, стр. 68—9). Въ Дебърско, тѣй подстриганото дѣте кумътъ прѣдава нѣкому отъ прѣдстоещитѣ, да го остриже съ свѣтъ или да го обрѣсне. Освѣтъ гощавката има и даряване (*Ястребовъ*, 460—1). Въ Ломско постригванъето се извършва надъ дѣтето, момче или момиче, кога влѣзе въ 3-та си година; благословиитѣ носятъ характеръ на приеманье въ рода: „да ти е честито“ се казва на кума, кога му се подава дѣтето; съ „да е честито и берекетно“ го пуца и кума, слѣдъ подстригванъето (МСб. VI, 227—8). Ала срѣщатъ се по Зап. Бѣлгария и таквизъ благословии отъ кума: „Дай Боже, дека настригвамъ — да вѣнчавамъ! Дека турамаъ ножици, тамъ да турамаъ и зелени вѣнци!“ Или: „Сеги настригвамъ, до година да кръщавамъ!“ (*Мариновъ*, Ж. Ст. III, 203). Стрижбата се извършва много по-често надъ момчета, особно първенчета (МСб. XI, науч. отд. 323); прѣди нея не се подрѣзва никакъ косата. Ще отбѣлѣжж още, че при стрижбата, която може да стане и безъ кумъ (ср. *Милетичъ*, МСб. II, 210), въ Босна и Херцеговина и турчинъ става кумъ на християнинъ, както и християнинъ — на турчинъ (*Вук*, Рѣчник п. д. *шишано кумство*).

Самиятъ обрядъ се извършва въ празниченъ день (нѣйдѣ гледатъ да е и на нѣлна или нова свѣщъ) и съ голѣма тържественостъ, съ свирни и пѣсни, съ гощавание като свадба (Ж. Ст. 203). Този тър-

жественостъ рисува въ пѣснитѣ „Царь Радославъ и Крали Марко“ *Илиевъ*, № 316; сжщата — въ „Наука“ III, 624) и „Царь Милутинъ и Царь Костадинъ“ (Мсб. II, 96—7). Тѣзи пѣсни, въ първата отъ които Халанскій (РФВ. т. XXVII, 310) вижда вариантъ прѣдставлящъ историческа п. изъ доста далечно врѣме, ни запазватъ споменъ за обичая отъ старина. За църковната служба сжщо има свидѣтелства отъ рано. Синайскій трѣбникъ (пос. изд., 12) съдържа двѣ молитви „на пострижение власомъ отрочаѣ“, каквито въ руски трѣбници отъ XVII в. още се срѣщатъ. Въ Чехия въ началото на X. в. (910) тържествено се отпразднувала стрижабата на 7-годишния княжичъ Вячеслава, въ Прага, въ църквата св. Мария. Прѣдание за тържествено подстригване въ църква, прѣдъ князе, велможи и духовенство, се е зачувало въ Полша до XIII. в., и полскитѣ лѣтописци наричатъ обичая tonsura pueri, tondere puerum. Въ руския княжески родъ подстригването се извършвало до XIV. в.; подстригания княжичъ самъ князътъ или епископътъ качвали на конь (*Первоуѣдъ*, оп. с. 111; *Далъ*, Словарь III, 357).

Важно е да се опрѣдѣли възрастъ на дѣтето, при която става стрижабата. У насъ обредътъ се извършва, кога стори дѣтето година (гл. по-горѣ) или прѣди да е склучило година (Ж. Ст. 202), кога влѣзе въ 3-та година (гл. по-горѣ; *Лобеновъ*, Самовили и самодиви, 122) или напълни 3 год. (Мсб. II, 96 бѣл. 2; *ib.* [крит. отд.] 209, *Шинк.*, Сб. III, 35), най-сетѣ, кога стане на 5—6 г. (*Илиевъ*, стр. 137 бѣл.) Надтежава прѣдѣлътъ 3 г., както е и у руситѣ (*Далъ*, I. с.). Въ приведенитѣ указания за обичая у западнитѣ словѣни се срѣща и числото 7, което, може би, е послужило за основа Первоуѣду (пос. м.) да твърди, че у словѣнитѣ момчето на 7 години се подстригвало още на езическо врѣме, и което за западнитѣ словѣни може да се отдаде и на влияние на второто у католицитѣ кръщение confirmatio), извършвано най-рано на 7 год. По поводъ на пѣсенната традиция (*Илиевъ*, № 93, стих. 10—12):

Третѣ черквѣ дету нжстригвѣт,  
Дету нжстригвѣт малки лица,  
Малки лица гудинаци,

и въ съгласие съ повѣрицата у насъ, че не е добръ да се рѣже косата на дѣте докѣдъ не стори година, г. Милетичъ (пос. м. 209—10) съвсѣмъ вѣрно отбѣлѣжи, че по-голтмото число години трѣбва да се смѣта за подновка. Одържанѣто прѣдѣла отъ една година и до нинѣ въ обичая, достатъчно убѣждава, че той трѣбва да се брои и за най-старъ.

Смисълътъ на обреда. спорѣдъ *Далъ*, е „признаване дѣтето за мжжъ, законенъ синъ и наслѣдникъ на бащата и бѣдѣщъ члѣвъ на обществото.“ Въ характера на обредността, наистина, се виждатъ черти на церемония за приемане дѣтето въ челедѣта или рода и за признаването му за мжжъ. Присѣтствието на вѣнеца (символъ на бракъ), гледанието да става стрижабата на нова или пѣтна свѣщъ, която обѣщава плодородие, и смисълътъ на нѣкои отъ самитѣ благословии

при обряда, на мой погледъ, разкриватъ послѣдната черта. По тоя начинъ стрижбата се схожда съ свадбеното бръснение на зетя, и съ туй се обяснява и извѣстната прилика въ обредитѣ имъ. Обстоятелството, че обичаятъ се извършва на 1 год. на дѣтето, нѣма да ни се види странно, като вземемъ на гледъ, че у насъ и други словѣни сѣ сѣществували равнитѣ бракове, за което най-добро доказателство е оцѣлълото до днесъ въ нѣкои мѣста *снагачество* (гл. за него *Волковъ*, Мсб. V, 207; XI, 486—7), па има и исторически свидѣтелства: 10-годишната дъщеря на Ивана Асѣня II, Елена, била сгодена на 1235 г. за 12-годишния Ватацесовъ синъ, Теодора; а 9-год. дъщеря на Ив. Александра, Мария, се омъжила (1355) за 9-год. синъ на Ивана V, Палеологъ, Андроника (*Иреч.*, Ист. б. 346, 420).<sup>1)</sup>

По. п. „Марко кумъ“ Милад. № 127, Митровица хваща Марка за кумъ по стрижба, като хвърля мажкото си дѣте на скутоветѣ му, съ думитѣ:

„Добре дойде, чесна кумашина!  
Ке те фатамъ за свѣти Іоана,  
Да ни космишъ наше мажшко дете.“

Тоя примѣръ и съобщениятъ по-горѣ фактъ за кумството по стрижба между християни и мохамедани (за Скопско — гл. *Шапк.*, I с.) показватъ, че за тоя обредъ може да се хваща и нарочитъ кумъ (а не бива винаги кръстникътъ) и че извършването му поражда, както побратимството или кумството, роднински отношения между подстригвача и подстриженика съ неговата челедь. По думитѣ на Шапк. и мохамеданина тачи кума си по стражба, като най-ближенъ сродникъ и не крие отъ него харема си.<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> У народитѣ що се намиратъ още въ първобитно състояние, туй явление нѣрѣдко се срѣща. Напр., у редитѣ, въ Южна Индия 15—16 годишно момиче се мажи за 5—6 годишно момче (*Н. И. Зиберъ*, Очерки первобытной экономической культуры, М. 1883, 281). У осетинцитѣ дълго врѣме се е държалъ обичаятъ, да женятъ 8-год. си синове за 13—14 год. момичета (*Ковалевскій*, Соврем. об. и др. зак. I, 264, 285); сѣщо и у черемиситѣ женихътъ бива на 5—6 год. (Мсб. XI, 486); браковѣтъ у сванетитѣ се заключаватъ още въ младенческа възраст, а годежътъ става когато бадацитѣ съпрузи сѣ още въ пелени (*Ковал.* Законъ I, 7, 39, 52).

<sup>2)</sup> За монографията върху стрижбеното кумство у южнитѣ словѣни отъ *D-r Fr. Krauss* (*Haarschurgodschaft bei den Südslaven Leiden*, 1894) знаа онъ бѣл. за нея на г. Д. Матовъ (Бѣлг. Прѣгледъ I, г. XI—XII, 390) и отъ краткото съобщение на г. Волковъ *Revue des trad. pop. X, № 3, 1895, 187—8*). Спорѣдъ послѣдното, което видѣхъ отъ какъ горнитѣ редове бѣхъ написани, стрижбата у южнитѣ словѣни се извършва надъ дѣца на 1 година, като церемония за приемане въ челедѣта или въ обществото, и установява, между дѣтето и родителитѣ му, отъ една страна, и лицето, що е извършило стрижбата отъ друга, видъ родство, което исклучава всѣка вражда и дори налага извѣстни взаимни длъжности. Г. Краусъ цитувалъ три неиздадени още сръбски енически пѣсни, засѣгащи обичая и, както сочи, близки на горнитѣ наши. Въ първата се разказвала историята на единъ царь или главатаръ на балканскитѣ племена, който поканва другъ царь, да подстриже сина му; отъ втората се виждало, че кумството по стрижба създавало истинско родство, що задължавало дори и за *vendetta*; третата отъ XV в. показвала, че подстригалиятъ дѣтето смѣталъ за своя длъжность да отиде да се бие, за да освободи отъ плѣнъ бащата на туй дѣте. Послѣдната обличава така пѣснитѣ отъ тоя кръгъ съ ония отъ пашитѣ, въ които слѣдъ ритуалното бръснение и стриганне героинята отива да освобождава плѣненици си мажъ или да се бие вмѣсто баща си.

в) Дѣвертъ — калесникъ и хорѣгвичаръ (прѣпорджия). Въ службата на дѣвера влиза и длъжността — да ходи да кани свадбари, кумъ, старисватъ и пр. Въ п. за свадбата на Филипъ Маджаринъ (*Киравеловъ*, Знание I, стр. 287), този говори:

„Ой та тебе, Марко побратиме,  
Азъ испратихъ млади прѣпорджие  
Да калесатъ и тебе и Груя;  
Ти да бждешъ кумъ и старисватинъ,  
А пакъ Груйо — китено дѣверче“.

Като хорѣгвичаръ (фругличаръ), побратимтъ-дѣверъ носи свадбеното знаме (гл. Дювернуа п. д. *прѣпорецъ*), кога отиватъ да взематъ булката, кога я водятъ за църква, а така сѣщо и кога играятъ хоро (гл., напр., Мсб. IV, 38, 41; ib. X, 62, 64; Милад., стр. 520, и тн.). Тая служба, очевидно, отразява черти отъ старовръмската свадба съ дружинно-походенъ строй, въ която дѣвертъ е държалъ видно мѣсто. Ако старосватътъ (или, вм. него, кумътъ), който и сега се явява като главнокомандуещъ въ свадбарскитѣ церемонии (*Шанк.* III, 58), е могълъ да има прѣдводителството на дружината въ свадбения походъ, споредъ п. (*Мариновъ*, Ж. Ст. III, 139);

Дигай се, дигай, стари старокъю!  
Подигай барякъ, подканъй воскъ!  
Подканъй воскъ, не големи се!,

то дѣвертъ (сѣщъ братъ или побратимъ), като прѣпорджия, ще е вземалъ сѣщо твърдѣ живо участие въ организуванъето похода, въ събиранъето дружината, въ подвежданието ѝ подъ клетва<sup>1)</sup> и въ дѣйствиата ѝ при прѣвземанъето момата. Събиранъето дружината споредъ епическитѣ пѣсенни прѣдания е атрибутъ на прѣпорджията:

Колѣ ле, прѣпоржие-ле!  
Я земи, Колѣ, га<sup>а</sup>дата  
Та иди, Колѣ, та иди  
На Стамбол на Еди-Куле

<sup>1)</sup> Въ Тверската губерния, въ Ржевския уѣздъ, свадбаритѣ съ жениха, прѣди да тръгнатъ за къщата на невѣстата, пѣлватъ икона, и „дружко“ имъ прѣдлага такъвъ клетва: „ну цалуйте Божіе милосердіе, щобъ стоятъ другъ за друга, братъ за брата, за единую кровь капли“ (=каплю крови. Этнограф. Сборникъ, вып. 1, 255 = *Владимировъ* — въ ЖМНП 1895, июнь, 331).

Момчета да ся събержт,  
Момчета като вълчета  
До триста нова дружина. . . .

(Дозонъ, № 38. — По другъ вар.: „Развявай, Колйо, байраци, Събирай, Колйо, юнаци;“). Колкото за прѣвземанъето на момата, то и сега личи отъ народнитѣ свадбарски обичаи и пѣсни, споредъ които булката се прѣдава най-първо на дѣверитѣ (или на самия зеть). Въ п. изъ Демиръ-Хисарско (Мсб. IV, 37), която се пѣе, кога прѣплитатъ невѣстата (сжбота вечеръ), се е зачувала и тая старинна черта: на въпроса отъ дружитѣ, да ли е стоялъ братъ край невѣстата и градилъ „до два града“, да я пази, она отговаря:

И стоеше, милни дружки, и държеше;  
И градеше, „ „ до два града;  
Де дойдохъ, „ „ два деверъа;  
Разградиохъ, „ „ до два града,  
Та си мене, „ „ заведохъ.

(Ср. Волковъ, ib, 197). Въ тъмна старина жената е била свързвана отъ дѣвера (пратенника момковъ) и насила откарвана (*Балджиевъ*, МСб. X, 261). Дѣверътъ пакъ откупува невѣстата — негова „снѣха“ (гл. п. пѣена, кога дѣверътъ чука на вратата, дѣто е затворена невѣстата, Мсб. XI, 62). Тоя я води, споредъ което навѣрно бива и „поводникъ“:

Полжка ме мили брака води!  
Да ли гжрми нл се земъа тресе  
Дал аѣиѣи на аѣилжж иде,  
Ил спавѣа на спавилжж иде?  
— Ни ми гжрми, ни се земъа тресе,  
. . . . .  
Лепа Іана предъ свекра искача.

(п., пѣена кога дѣверитѣ извеждатъ невѣстата прѣдъ сватоветѣ — МСб., ib). При припѣване прѣстенитѣ срѣщу нова година въ с. Рибарица наричатъ:

Девер булка през мост води,  
Мостовѣ се разліулиават



От деверѡви драгости,  
От невестини хубости.<sup>1)</sup>

Различно обаче се опрѣдѣли мѣстото на дѣвера или дѣверитѣ въ свадбената игра. Описанието на свадбата въ разнитѣ покрайнини не рѣдко туратъ дѣвера на чело на свадбения кортежъ. Пѣснитѣ опрѣдѣлятъ мѣстото му ту прѣди, ту подиръ кума и старосвата. Въ свадб. п. изъ Дебърско (Шапк. I, № 273, стр. 167):

„Мѣсече<sup>2)</sup> сече войниче!  
Камо ти звезда по тебе“?  
— „По себе сум ја оставил  
С'чес'наго кума по неа,  
Два побратима пред-неа,  
Чес'ен ми татко до неа,  
И старосватот по неа“.

Другадѣ е показано мѣстото на братимитѣ въ свадбарската сцена, която ни изображава твърдѣ поетичната п. (ib. № 172, стр. 127—8), пѣна въ недѣля вечеръ, кога се раздаватъ дароветѣ: момата лови съ копринена мръжа риба злато-крилна, распаря я съ „фършко ноже“, испича я на сребърна скара, туря я на златна чаркия, та

IA поклони пред чѣсната кума,  
А кумата — прет честного кума.  
Кум поклони прет честни сѣбжра,  
А сѣбжрот — прет честни братими;  
Братими-те — прет честного зета.<sup>3)</sup>

Въ епическата свадба, дѣверътъ (обикновено малиятъ) върви до невестата подиръ всички юнаци и, въ случай на опасностъ, когато

<sup>1)</sup> За образа и тълкуванъето му гл. *Потѣбня*, Объясненіе малорусских и срод. нар. пѣсень I, 147—9). — Въ ролята на водачъ на нашия дѣверъ и въ това, че за такъвъ зетятъ често си туря нѣкой другаръ, забвляжваме нѣщо твърдѣ близко напомнимъ: въ римската свадба — двѣтъ момчета, които, кога водѣли невестата у жениха, поддържали я подъ мишница. Тѣ трѣбало да нѣматъ още 14 год. възраст (отгуй и наречени — *praetextati* или *investes*) и да бѣдѣтъ *patrimi et matrimi*, сир. съ баща и майка живи. Тѣ могли да бѣдѣтъ прѣдишни другари по игри на зетя, негови врѣстници, които той ще е надминавалъ само на нѣколко мѣсеца или една година (ср. по-горѣ за настойника), защото въ стара доба обикновено се женѣли скоро подиръ 14 година, слѣдъ получаванье  *toga virilis*.

<sup>2)</sup> Въ словѣнската митология мѣсецътъ е отъ мажки полъ и той се жени за зѣзда вечерница (гл. *Нисецъ*, Сб. № 137), та и тукъ мѣсецъ = младоженецъ. Архаична черта е още, дѣто младоженецътъ се прѣкарва *войникъ*.

<sup>3)</sup> Въ вар. Милад. № 568 и въ п. *Верковиѣ*, Н. п. мак. буг. 220—1=*Потѣбня*, пос. съч. II, 249—50 (вар. МСб. IV, 36), дѣто се срѣща сѣщиятъ образъ, братимитѣ не фигуриратъ.

по-старитѣ юнаци — кумове, сватове и пр., се разбѣгватъ, той закриля и пази невѣстата.

Впрочемъ, докладъ не се изучи основно и критически ролата на всѣкой отъ дѣверитѣ — побратими, старъ и младъ, желѣзень и дървенъ, поводникъ, китень, и не се дойде по възможность до вѣроятния ѣ първоначаленъ видъ, мжно е и да се говори за положението на дѣвера въ свадбения походъ. Въ всѣкой случай, въ нѣкогашната борба за извоюване невѣстата, въ която (борба) трѣбвало е да взема участие цѣлиятъ родъ, дѣверитѣ — братя или побратими, роднина или другари — врѣстници на жениха — необходимо сж биле важенъ факторъ. И на наше врѣме дори, въ случай на отвлѣчане мома по селата, на ли пакъ аритлицитѣ на момъка, негови врѣстници и най-близки сж обикновено и съучастницитѣ му?

Слѣдъ като изложихме разнитѣ форми на побратимството, ще се спремъ тукъ върху нѣкои подробноси отъ неговия ритуалъ.

1. Прѣди всичко трѣба да отбѣлѣжимъ, че тоя ритуалъ прѣдставя толкова тѣждествени черти и досѣжни точки, толкова общо по форма и сжщество съ свадбарскитѣ обреди, че съпадаежтъ между едната и другата обредность не може никакъ да бжде случаенъ. Общността имъ дѣйствително има въ основата си все една дълбока коренна причина: и въ побратимството, и въ свадбата се освѣщава актъ за приемане въ рода, и едното, и другото се свързватъ съ домашния и съ слънчевия култове. Потебня въ разни мѣста на своя трудъ („Обясн. малор. и ср. нар. пѣс.“) посочи, че нѣкон свадбени пѣсни сж сходни както по размѣръ, така и по съдържание — по мотиви — съ пролѣтнитѣ („веснянки“), петровскитѣ, кшталскитѣ (енюденскитѣ), жетварскитѣ пѣсни; сжщо тѣй и нѣкон обреди на пролѣтнитѣ и лѣтнитѣ игри напомнятъ свадбенитѣ обреди (гл. *Владимировъ*, пос. ст., — ЖМНП 1895, юнь 325—6). Г. Волковъ (МСб. V, 220—1), при посочване диритѣ отъ староврѣмския общиненъ бракъ въ украинскитѣ свадбарски обреди и пѣсни, отбѣлѣжи сжщо, че епохата на речения бракъ, по всички вѣроятность, трѣба да е съпадала съ пълното развитие на слънчевия култъ, и че комахай всичкитѣ чисто-религиозни обреди отъ украинската народна свадба (хорото, вѣнциѣ, свадбеното дръвце, обредитѣ при огъня и при водата, жертвитѣ отъ пѣтли, кокошки и пр., както и краваятъ) принадлежатъ на слънчевия култъ и съ паразителна идентичность се срѣщатъ въ ритуала на народнитѣ слън-

чеви празници.<sup>1)</sup> Акад. Веселовскій въ неведнажъ цитуваната ни вече негова работа (стр. 317), въ първоначалната стадия на развитието на енювденската обредност вижда „общинно-родовъ празникъ, който се е знаменувалъ съ бракове и съ приемане въ рода, въ общение съ прѣдците“. Така се обясняватъ

а) *Киткитъ*, които си размѣнятъ и навѣтватъ побратимитѣ, и които на свадба сжщо се правѣтъ отъ чемширъ,<sup>2)</sup> босилекъ и пр. или пъкъ отъ смѣсъ цвѣта, и на тѣхъ се привѣрзватъ нанизани на *червенъ* конецъ пари (гл., напр., МСб. II, 50—1; V, 42; VI, 236, 29; IX, 31, X, 52; *Шипкар*. III, 105, и тн.).<sup>3)</sup> Подобно на това, кога дѣцата ходѣтъ по нова година да суровакватъ, стопанинѣтъ на къщата вързва съ червенъ конецъ сръбърна или златна монета на суровакниците и ги връща на дѣцата, като имъ дава и кравайче (*Каравеловъ*, Памятн. нар. быта болг. 173).

б) *Краваятъ*, който сжщо има отношение съ слънчевия култъ (*Волковъ*, МСб. III, 166—7). За свадбенитѣ кравая проф. Владиміровъ (I. с. 329) бѣлѣжи, че тѣ може въ старина да сж се отнасяли къмъ броя на ония трѣби, за които говори „Слово нѣкоего Христолюбца“ отъ XIII. в.: „коровай имъ (богамъ и богинямъ) ломаятъ и куры имъ рѣжуютъ“.

2. *Поясътъ* (или *вжжето*), съ който се свѣрзватъ, като сръдство за общение, братимешитѣ се, навѣрно е пакъ единъ отъ символитѣ, съ които се исказва приемането или привѣрзването къмъ рода. Смыслътъ по-ясно личи въ свадбарската обредност: въ Копривщица, кога младоженцитѣ за пръвъ пътъ да влизатъ въ момковата къща слѣдъ вѣнчанието, свекървата, откакъ имъ даде нѣщо сладко и вода, прѣпасва ги и двамата съ пояса си, па ги потеглюва къмъ къщи (*Д-ръ Балджиевъ*, МСб. VII, 148 бѣл. 2);<sup>4)</sup> нѣйдѣ и въ църква ги прѣпасватъ или имъ свѣрзватъ рѣцетѣ. Символътъ и въ побратимството, и въ свадбата отъ народния ритуалъ е прѣминялъ

<sup>1)</sup> Изучаването свадбенитѣ обреди въ свръзка съ митологията е довело специалитѣ до заключение, че свадбенитѣ празници на старитѣ римлѣни сѣставяли часть отъ култа на полскитѣ божества, и че цѣльта на обредитѣ имъ била — да се тури бракътъ подъ закрила и благословія на сжщитѣ богове, що били прѣдставители на производителната сила въ природата и човѣшкия животъ.

<sup>2)</sup> *Vixus sempervirens*. У Бобчевъ (I. с. 37) невѣрно прѣдадено на руски съ „ролъ ели“ вм. самшитъ, букъ.

<sup>3)</sup> За значението на *червената боя* въ свадб. обреди гл. *Волковъ* — МСб. IV, 228—30.

<sup>4)</sup> У хевсуритѣ, поясъ се остава отъ момкова страна на невѣстинитѣ родители, като бѣлѣтъ (нишанѣ), още при годежа (*Ковалевскій*, Зак. и обыч. на Кавказъ II, 104.

къмъ църковния, както и други нѣкои още (ср. *Волковъ*, МСб. III, 175 бѣл. 2).<sup>1)</sup>

3. За присъствието на *водата* — при рѣсение и кѣпанне — въ ритуала на побратимството нѣкакво обяснение ни дава сближението пакъ съ свадбенитѣ обреди. У римлѣнитѣ невѣстата се е приемала въ общение съ чедельта (фамелията) на зетя чрѣзъ огънь и вода — обредъ наричанъ *aqua et igni accipere*, и то като се допирала тя само до огънь и вода (по Плутарха), или като я порѣсвали съ вода (по Феста), или като ѝ измивали нозѣтъ (по извѣстие отъ Веррона, прѣдадено отъ Сервия Хоноратъ). Значението на обреда е, че съ него се изказвалъ фактътъ за приеманье невѣстата въ общение съ огнището и цѣлия домъ на жениха. Огънятъ и водата — *ignis et aqua* — се смѣтали за най-сѣществени елементи, на които се зиде животътъ. У Веррона се съобщава извѣстие, по което огънятъ и водата, употрѣбавани въ случая, сѣ символи на ония елементи, които сѣ необходими за прѣкнването (заражданieto) на човѣшкото сѣщество.<sup>2)</sup> Трето тълкуване даватъ новитѣ учени, като посочватъ, че огънятъ и водата могле да иматъ тукъ и религиозно-свещено значение. Дѣйствително, двата елемента, като неразлѣчни съ жертвоприношенията, съ религиозния культъ, могле и въ обреда за приеманье невѣстата да иматъ пакъ таквоя религиозно значение, сѣщия свещенъ смисълъ. За огъня говорѣ по-надолу. Частно за водата, тя е срѣдство за очищение и примирение съ божеството, и римската митология ни убѣждава, че омиваньето и порѣсваньето съ религиозна цѣль биле въ голѣмъ ходъ и распространение у римлѣнитѣ. Безъ да опрѣдѣлямъ ролята и религиозното значение на водата въ разнитѣ наши обичаи и частно въ свадбарскитѣ, ще забѣлѣжж, че безъ нея не е могълъ да мине и такъвъ важенъ культъ, като домашно-челедниятъ. Че въ религиозното освещаванье акта за приеманьето невѣстата въ рода

<sup>1)</sup> Г-нъ Т. Н. Шипковъ си припомнява да е слушалъ, какво въ малко по-старо врѣме и двата побратими въ църква обличали въ една широка риза. Ако паметта на съобщителя не мѣша тукъ съ обичая на усыновлението, то символиката е още по-изразителна: ризата очевидно симулува майчината утроба въ искусствено братство, поради което и при акта на усыновленето (Тетевень, Руссенско и пр.) майката — усыновителка прокарва усыновяваното си дѣте подъ ризата си отдолу изъ-подъ политѣ и го изважда откъмъ гърдитѣ си (*Балджиевъ*, МСб. X, 256; за усыновяванieto въ срѣднитѣ вѣкове гл. *Сумцовъ*, Культ. переж. 180). Заслужава въ всѣки случай да припомнимъ, че ризата е единъ отъ най-постояннитѣ дарове въ побратимството.

<sup>2)</sup> Тукъ неволно ми иде на умъ слѣдниятъ обичай, очевидно, съ религиозенъ характеръ и въ който двата елемента фигуриратъ заедно: въ Горна-Орѣховица въ брачната нощъ оставятъ да горятъ въначалнитѣ (кумовитѣ) свѣци, потопени въ ибрикъ или стомна съ вода, догдѣ се върши физиологическия актъ въ чертога.

е имала намѣса и водата, сочатъ самитѣ обредни дѣйствиа въ свадба, извършвани при първото стѣпване на невѣстата въ зетевия домъ.<sup>1)</sup> Таквоязъ религиозно значение трѣбва да иматъ и обреднитѣ дѣйствиа съ водата въ побратимския ритуалъ, и въ нея, както въ огъня, трѣбва да се исказва символически приемането въ рода.<sup>2)</sup>

Колкото за самото къпане въ рѣка при побратимяване, то може да е отражение отъ нѣкое обредно къпане съ характеръ на енюв-денската обредностъ съ която побратимството има връзка. Интересно е, че чертата за скѣтване ризата отъ къпането намира съответствие въ свадбенитѣ обряди: въ с. Смолско вѣнчаната риза (сѣщо и сукмана), съ която невѣстата е била облѣчена и въ брачната нощъ, се скѣтва за погребение; сѣщото става и въ Украина и Шотландия (*Волковъ*, Мсб. IV, 225, бѣл. 1).

4. Минавамъ на *огнището*. Подобна роля като въ побратимството, домашното огнище играе и въ свърѣмнената народна свадба (българска, руска, латиншка и пр.) Така въ с. Калипетрово (Силистренско) невѣстата, като влѣзе въ къщата на зетя, отива съ свекървата при огъня, и първенъ свекървата поровва огъня, а сетнѣ — и невѣстата; напосокъ оголватъ срѣдата на огнището и стѣпва първенъ свекървата, а подиръ нея и невѣстата (*Ц. Гинчевъ*, Трудъ III, 1069—70). Въ Дупнишко невѣстата, щомъ влѣзе въ зетевата къща, отива право при огъня, покланя се три пѣти къмъ огнището,<sup>3)</sup> разравя го съ рѣцѣ и испуща двата хлѣба подъ мишницитѣ ѝ, що ѝ се даватъ заедно съ двѣ стомни вода прѣди да е пристѣ-

<sup>1)</sup> Въ Кюстендилъ, напр., още отъ нѣтнитѣ врата невѣстата полива съ ибрикъ вода и гази стапка по сужика наватрѣ къмъ къщата (Чолак. 98). Въ Зап. България, като влѣзатъ свадбаритѣ у момини, момата излиза прѣдъ тѣхъ съ бѣло котле, въ което има вода и китка босилекъ, и ги порѣсва всички (*Маринъ*, Ж. Ст. III, 81). Въ Ахъ-Челебийско поспѣватъ невѣстата въ момковата къща съ два таса вода, въ който плува по едно клѣче прѣсно масло: невѣста взема маслото и го размазва на вратата, сетнѣ поема двата таса и, изливайки малко по малко отъ водата, върви наведена къмъ огнището, гдѣто, като стигне, испуща тасоветѣ и водата се распличква (Мсб. IX, 46). Гл. понаататѣкъ и за Дупнишко, и т. н.

<sup>2)</sup> Жалъ, че за работата си нѣмамъ на рѣка трудоветѣ на *D-r H. N. Ploss* (*Das Kind in Brauch und Sitte der Volker*. 1876) и *D-r J. Sepp*. (*Internationale Hochzeits-, Tauf- und Todtengeläuche* 1891), гдѣто се съдържали любопитни данни за нѣтното значение на къпането, потапянето, попорѣскването и пр. (гл. *Матозъ*, Бъл. Прѣгд. II, кн. IX—X, 155).

<sup>3)</sup> Ср. трикратното обикаляне около огнището, отъ младоженцитѣ или само невѣстата, у кавказкитѣ горци (*М. Ковалевскій*, Зак. и обич. на Кавк. II, 88 *Соврем. об. и др закони* I, 252. Въ послѣдното мѣсто се посочва, че въ химнитѣ на Ригъ-Веда новобрачната се рисува тържествено обикаляща огнището въ дома на мѣжа си. и че въ Индия се извършва у мѣжа и жертвоприношение. Навѣрно, и хлѣбоветѣ, що испуща мамата невѣста, държатъ мѣсто на таквоязъ жертвоприношение. За подобно кланѣне на невѣстата въ Египтъ гл. *Веселовскій*, Разискизи XI—XVII, 178.

пила още прага на къщата (Мсб. VIII, 76). За **разравяне огъня** заедно съ дѣверя гл. по-горѣ.

Какъ да се обясни ролята на **огнището** въ **даденитѣ случаи**? По поводъ на обичая въ **Хасковско**, гдѣто побратимяванитѣ се приближаватъ до **огнището** и стапватъ на него, Бобчевъ (I с. 37) **бѣбѣжи**, че това се прави за знакъ, какво побратимитѣ сж готови да се хвърлятъ въ **огъня** единъ за другъ. Така обяснява и покойникътъ Ц. Гинчевъ (пос. м.) явлението въ **калипегровската свадба**. Тълкуването и въ единия и другия случай, очевидно, е образно,<sup>1)</sup> а не генетично. Богишичъ вече обясни, че гдѣто **пристанушата**, кога отиде въ момковата къща, се приближава до **огнището** и **разбърква** **огъня**, тя показва съ това, че се е турила подъ защитата на **женището** (по-точно на неговото огнище). Волковъ разви още по-опредѣлено същото тълкуване (Мсб. VIII, 228—9). Веселовскій, (I с. 317 бѣл.) като привожда горната бѣлѣжка на Бобчевъ, посочва отъ своя страна на символа на **огъня** въ **брачния обредъ**. **Работата** и въ **побратимството**, и въ **свадбата**, наистина трѣбва да се тълкува отъ гледна точка пакъ на **домашния култъ**, общъ на **всички** **индо-европейски народности**. Знае се, каква **роля** е играло **огнището** въ **тоя култъ** у **индуси**, **гърци** и **римляни**. Знае се, **какво мѣсто** държи **той** въ **свадебния ритуалъ**, въ **жертвоприношенията**, извършвани отъ **главата на чедедъта** въ **честь на умрѣлитѣ прѣдци**, и **изобщо** въ **всички тържественни дѣйствия**, **струвани** отъ **чедедъта** или отъ **нейно име**, **каквото** напр., при **усиновяването**, **клетвата** и пр. **Огънятъ** е **оня едноврѣмешенъ ignis perpetuus** на **огнището**, **който горѣлъ** **неугасимо** въ **честь на ларитѣ** и въ **който** се **искажала** **непрѣкъсванността** на **рода** отъ **поколение въ поколение**; въ **дома** **пазителка** на **тоя** **постоянъ огънь** **била mater familias**, **както** въ **храма на Веста** — **весталкитѣ**. **Родното огнище** **прѣдставя** **прѣбиването** на **прѣдцитѣ-пенати**. **духоветѣ** **закрилници** на **туй огнище** и **нараства-**

<sup>1)</sup> Такавътѣ **намирамъ** и **тълкуването** на г. Боевъ (Куч. **брачному праву** **болг.** 14 — **Волковъ**, Мсб. XI, 502) **относително** **бъркането** на **огъня** отъ **сватовниците**, **кога** **иска** **мамата**. **Впрочемъ** и **самъ** **народътъ**, **изгубилъ** въ **съзнанието** **си** **дѣйствителния** **смыслъ** на **занимаващитѣ** **ни** **обрядни дѣйствия** **ги** **хваща** **така** **образно**. За **туй** и **въ** **п.** **з.** **дѣбата** **между** **светцитѣ** (**Милад.** № 30), **гдѣто** **на** **св.** **Иоанъ**

Паднале му кърсти и икони,  
Паднале му кумство, побратимство,  
Кой ке подстѣпи съйти Иованъ,  
Неки стапни на силенъ оганъ,

ако „**свети-Иованъ** — **побратимъ** (или **кумъ**), **символътъ** на **огъня** се **хваща** **като** **образно** **изказване** **тежината** на **прѣгрѣшението** или **незачитането** **къмъ** **побратимския** **сюзъ**: **да** **настѣпни** **побратимъ** **си** **е** **все** **едно** **каго** **да** **стапни** **на** **силенъ** **огънь**.

щето поколѣние. Така става съвсѣмъ ясно, че въ даденитѣ обичаи имаме работа съ култа на домашното огнище<sup>1)</sup> и на тѣсно споения съ него култъ на прѣдцитѣ. По старовѣрмскитѣ отношения на общинно-родовия бракъ, когато жената принадлежала не на бащата и на чедѣта, а на цѣлия родъ, актътъ на приеманьето ѝ въ рода е изисквалъ общение не само съ живитѣ му члѣнове, но и съ прѣдцитѣ, почи-ващи въ гробоветѣ. Невѣстата се покланя или стѣпва на огнището и съ туй влиза въ общение съ прѣдцитѣ, засвидѣтелствува имъ стѣпването си въ новия съюзъ (ср. *Весел.*, I. с. 316). За да испроси благословията имъ, тя имъ прави дори жертвоприношения (ср. по-горѣ и *Волковъ*, Мсб. IV, 213 — за невѣстата въ Украина).<sup>2)</sup>

Такъвъ актъ на приеманье въ рода, въ свръзка съ култа на прѣдцитѣ, трѣбва да имаме, слѣдователно, и въ обичая, гдѣто побратимитѣ стѣпватъ на огнището при свързване съюза си. Защото общността на култа на огнището се простира до тамъ, че за члѣнъ на рода се смѣта не само кръвния сродникъ, но и всѣки фиктивенъ (посиненикъ, побратимъ и пр.), що взема участие въ тоя култъ. Доста е, както видѣхме по-горѣ, побратимитѣ да ѣдятъ отъ ѣстие, сготвено на сѣщото огнище, за да се считатъ за влѣзли въ роднински съюзъ по между си.<sup>3)</sup>

<sup>1)</sup> Култътъ на домашното огнище у южнитѣ словѣни е билъ твърдѣ развитъ, както свидѣтелствуватъ оцѣлѣлитѣ до днесъ дири отъ него, и то съ черти още отъ класическа старина. Огнѣнѣтъ на огнището не бива да се огасява (най-вече на „бѣдния-вечеръ“); огнѣнъ не се дава въ извѣстни дни (Игнажденъ) и кога има лѣхуса;\* въ огнѣя се кълѣматъ („да ме ослѣпи тозъ огнѣнъ, ако . . .“); главия не се газни, защото който я газни, вѣмѣ да почита родителитѣ си (Мсб. VI, 89); веругата надъогнището сѣщо не трѣбва да виси празна и др.; за повѣрци, свързани съ огнището, гл. „Трудъ“ III, 1055. За ролята на огнището въ свадбенитѣ обреди, освѣнъ по соченитѣ мѣста, гл. още: *Качан.*, стр. 18; *Шпанковъ*, III, 73; *Чолаковъ*, 98; *Ястребовъ*, 449; Мсб. IV, 42; ib. (науч. отл. 214 бѣл. 1; за свадбенитѣ огнѣнъ *Шпанк.*, I. с. 81—2, и пр. и пр.

<sup>2)</sup> Въ послѣдния случай, ако отъ нѣмай-кадѣ трѣбва да се даде огнѣнъ, каратъ човѣка, като си вземе огнѣнъ, да плѣе въ огнѣя на огнището, за да „не плачало дѣтето“ (Стара-Загора). Смыслътъ на дѣйствието, полагамъ, е тоя, че чрѣзъ слюската (гл. за нея по-горѣ) чуждото за огнището лице се туря въ общение и подъ закрила на неговитѣ патрони. Сѣщиятъ смыслъ виждамъ и въ слѣдния обичай съ по-развита обред-ностъ: за да влѣзе вечеръ вѣншени човѣкъ при лѣхуса, трѣбва да се вземе на една лопатка или керемидѣ огнѣнъ отъ огнището и, като се туря на него трѣва *срѣщице* (*срѣщи-лице*) за каденье, да се по-ложи на прага и тогава човѣкътъ трѣбва да го прѣскочи, за да влѣзи при лѣхусата (Търновско).

<sup>3)</sup> За култа на прѣдцитѣ-пенати у южнитѣ словѣни гл. библиографически указания у *Веселовск.*, Разысканія XIII, 177 бѣл.

<sup>4)</sup> Свещенниятъ характеръ на огнището най-рельефно исплква у кавказкитѣ горци, гдѣто всѣки чуждородецъ, дойде ли въ съприкосновение съ него (за което стига да прѣкачи прага на жилището или да вкуси отъ сготвено на огнището ѣстие), и той става вѣрмененъ члѣнъ на чедѣта и добива право да смѣта на нейната помощъ и закрила. Убийцата на сѣщия синъ на стопана не подлежи на отмѣщение, догдѣто той се намира подъ една съ него стрѣха и ѣде отъ ѣстията на едно съ него огнище (*Кавказскій*, Заб.-и об. I, 37).

5. Ние отбѣлѣжихме черта отъ *хетеризъмъ* въ побратимството, т. е. свобода за полови отношения между побратимъ и посестрима въ Бѣлоградчикско и Прилѣпско. По поводъ на думитѣ на съобщителя на факта, че „не трѣба да се гледа този обичай, като *сѣзнателна* експлоатация на разпространения между южнитѣ словѣнни обичай на побратимство и посестритство въ полза на разврата.“ Волковъ, като отдава право на автора, твърдѣ на мѣсто забѣлѣжи, че все пакъ ако не происхождѣтъ, поне близка връзката на този обичай съ побратимството не подлежи на съмнѣние (Мсб. VIII, 242). Благодарение на познатия ни трудъ на г. Веселовскій (*Хетеризъмъ, побратимство и кумство въ кѣпалската обредностъ*“), за това може да се каже вече по-утвърдително.

Сходенъ обичай у пшавитѣ описва г. *М. Ковалевскій* (Зак. и об. на Кавк. I, 21; привед. у *Волковъ* — *ib.*). Спорѣдъ него, пшавската дѣвойка си избира нѣкого отъ момцитѣ за „цацала“ или нареченъ братъ, който не само вредомъ придружава посестримата си, но съ знанието на родителитѣ ѝ и спи съ нея на едно лѣгло, — нѣщо, което води прѣко на религиозния хетеризъмъ прѣзъ годишния празникъ на *Лаши*. Истина, по думитѣ на автора (ор. с. II, 98—9), въ съврѣменната Пшавия половото съжителство на цацалитѣ се брои за позорно, и дѣцата, произхождащи отъ него, обикновено се убиватъ. Но въ пѣснитѣ, несъмнѣнно по-стари отъ колкото тия прѣдписания на обичая, отношението на цацалитѣ се рисува съ отношения на любовници, която черта ще срѣщнемъ по-нататъкъ и въ нашитѣ пѣсни.

Отъ друга страна у насъ и до днесъ момцитѣ се побратимяватъ по между си, покрай друго, съ цѣль да другаруватъ по хората, селѣнкитѣ и попрѣлкитѣ, гдѣто си и сгледватъ невѣсти (*Бобчевъ*, I. с. 36).<sup>1)</sup> А нашитѣ хора навѣрно възлизатъ къмъ спомѣ-

<sup>1)</sup> П. изъ с. Мошино (Грахово-поле, „Трудъ“ III, 38—42) ни дава примѣръ отъ задружна женитба съ отвлечение моми отъ побратими: Петъръ Будинчанинъ поискалъ да отнеме годеницата на Гюра Смерделия, Мара Бѣлоградка. Гюро, за да я отърве, по майчинъ си съвѣтъ, отишълъ си въ Солунъ и

Налови си млади гемиджини  
Налови ги мили побратими,  
Та си търгна той бѣли гемини,

и така прѣзъ Бѣло, Шароно и Цѣрно морета и по Бѣли Дунавъ стигналъ до Бѣлградъ. Тукъ се показва за продавачъ на разни нѣща, примамва да дойде на геминитѣ по заходъ-слънце Мара съ 30 дѣвойки, а геминитѣ повеля, потеглятъ и ги отвеждатъ на Смирдеря града, гдѣто Гюро взема за себе Мара, а дѣвойкитѣ дава на побратимитѣ си гемиджини, та всѣки си отишълъ дома съ невѣста.



нуванитѣ въ лѣтописа „игрища межю селы.“<sup>1)</sup> които на врѣмето си бѣле мѣсто не само за „свѣщаніе“ между момци и моми, но, по всички вѣроятностъ, и за извършване самия бракъ de facto; възлизатъ тѣ навѣрно къмъ първоначалнитѣ ония пролѣтни, къпалски и пр. игри, въ които, по думитѣ на Памфила, игумена на Елеазарова манастирь (XVI. в.), било „отрокамъ великое прелщеніе и паденіе... Такожъ и женамъ мужатымъ беззаконное оскверненіе, тоже дѣвамъ растлѣніе“ (*Волковъ*, Мсб. V, 221; *Владиміровъ*, ЖМНП. апрѣль, 1895 г., 325, 349—50). Нашитѣ седѣнки, на които освѣнъ спаньето на момци и моми, извѣстна е и архаична свобода за полови сношения, сж, спорѣдъ признанието на компетентни изслѣдовачи, останки отъ нѣкогашния общиненъ бракъ, опрѣдѣленъ да става прѣзъ врѣме на извѣстнитѣ слънчеви празници (*Волковъ*, Мсб. VIII, 239—47). Като примѣръ отъ религиозенъ хетеризъмъ се явява и тоя български обичай: въ Габрово и Ново-Село (въ южнитѣ части на Доспатскитѣ планини) до неотколѣ е сѣществувало, а може и сега не съвсѣмъ е изчезнало тѣй нареченото „паратеко“ — обичай, който състои въ това, че момци и моми се избиратъ единъ другъ, отиватъ по чифтъ въ гората или, ако туй става зимѣ, въ плѣвника, и тамъ стѣпватъ единъ съ други въ противоестествено общение (рег апим). Старцитѣ и бабитѣ се отнасятъ снисходително къмъ тоя обичай и не го забраняватъ (*Вс. Миллеръ*, Сборн. матер. изд. при Дашк. этнгр. музеѣ I, 5, 4 и 3 = *Сумцовъ*, Култ. Переж. 190).<sup>2)</sup>

Отношенията на побратима съ посестрима, като съпрѣжи, половото общение въ седѣнкитѣ и религиозниятъ хетеризъмъ въ „паратеко“ — всичко туй сж явления отъ единъ и сѣщъ редъ и потеклото си водѣтъ, навѣрно, отъ общинния бракъ. По такъвъ начинъ ние и въ формитѣ на побратимството срѣщаме прѣживѣлица на хетеризъмъ, каквато срѣщаме и въ формитѣ на руското кумство (гл. за подирното *Веселовскій*, Гетеризмъ. . . . 316 бѣл.)

<sup>1)</sup> Гл. за нихъ извадкитѣ у *Волковъ*, Мсб. III, 144.

<sup>2)</sup> При горното съобщение названието „паратеко“ се тълкува „лишнее“, вмѣсто празно, безвѣрно, недоказаше, разбира се, въ отношение на дѣяствениостта, въ който случай названието се явява характерно, защото раскрыва, че замѣстваньето на естествено общение съ противоестественото е само подновка въ обичая, станала въ въ-късно врѣме, когато се е държало вече смѣтка за дѣяствениостта. Промѣната въ обичая е още една поддрѣпа на думитѣ на Беджехота (цит. у *Зибера*, ор. с. 346 и *Волковъ*, Мсб. V, 218), че повечето отъ обичаитѣ у първобитнитѣ общини добиватъ, като вѣщо оставено отъ прѣдцитѣ и божествено, нѣкаква свѣрхестествена санкция, по която и не могатъ лесно да се налушатъ, отъ страхъ да не произлѣзатъ отъ това не-исказани бѣди.

## IV.

По-отличителни черти и дѣйствия на побратимството. — Побратимството е турено подъ закрила на св. Ивана Кръстителъ. — Вѣрностъ и прѣданностъ въ побратимството. — Чистота на нравственнитѣ отношения. — Религиозенъ синкретизъмъ. — Отношение къмъ полъ и възраст. — Колективностъ. — Неразторгаемостъ. — Родство. — Наслѣдствени права. — Всенародностъ и тържественостъ на обичая.

Единъ тъй мощенъ, подъ толкова разнообразни форми разпространенъ и до най-висока степенъ развитъ институтъ, като побратимството, естествено, не е могълъ прѣзъ една многовѣковна практика да не се отрази на народнитѣ възгледи и понятия и да не остави дири въ народната словесностъ. Ще се потрудижъ да изброджъ, до колкото ми стига рѣка, тѣзи дири и да набѣлѣжжъ по-отличителнитѣ черти, които хвърлятъ свѣтлина на старинната физиономия на бѣлѣжития обичаенъ институтъ.

### 1. Побратимството е турено подъ закрила на св. Иванъ Кръстителъ.

Че у южнитѣ словѣни св. Иванъ се брои за покровителъ на побратимството, както и на кумството, това се вижда ясно вече отъ туй, дѣто въ негово име и на неговия празникъ се свързва този съюзъ. Това се покрѣпя и отъ много примѣри изъ народната словесностъ. Така въ пѣснитѣ за дѣлбата на богатата или стихийтѣ и областитѣ между светинитѣ обикновено се срѣща, че

„Дел се падна на свети Ювана  
Дел се падна кумство и побратимство“.

(Горна Джум., *Илиевъ* Сб. № 266; ср. *Милад.* № № 30, 53; *Истрѣб.* стр. 87).

Или:

„Дел си падна свети Иван  
Ют Бога кжриштенката,  
Малки деца да кжрштава,  
Падна му са побратимство“.

(Сърско, МСб. X, стр. 12, р. 19—22).<sup>1)</sup>

Или:

„Свети Юван (узе) кумство и братимство  
И крстове од часнога древа.“

(*Вук* II, № 1).

<sup>1)</sup> Въ единъ вар. изъ Софийско (МСб. II, стр. 27) на св. Ивана се паднало „кумство, богомоство“, а въ други-пакъ отъ тамъ (МСб. III, стр. 35) — кумство да кумува и да кръсти стихийтѣ (гората, водата), та да остави споменъ на земята

Споредъ туй

Нѣа си сме с тебе пубратими,  
*Пубратими по Свети Ивана*

(МСб. III, стр. 86, ст. 72—3 — изъ Разложко).

Името на светеца изобщо така се е свързало съ побратимството и кумството, щото въ езика е станжло нарицателно название синонимъ на побратимъ и кумъ. Въ Прилѣпъ „*свети-йоване*“ е название на побратимъ, кумъ (нунко), старосватъ и дѣверъ; зетятъ и невѣстата казватъ „*свети-йоване*“ на старосвата и на обата дѣвери (по-стария и по-младия), а и послѣднитѣ, включително съ кума, си казватъ „*свети-йоване*“, „*сме го него свети-йоване*“, „*имаме свети-йованство*“, т. е. рода по единъ отъ казанитѣ поводи. Така и въ пѣснитѣ:

Калесал е Богдан іунак,  
Богдане ле добър іунак,  
От краі до краі Фрет по света  
*Иваномству, побратимство.*

(Колед. п. изъ Варненско, МСб. VII, стр. 8).

Въ една свадб. п. изъ Крушево (Димиръ-Хисарско), която двѣ жени пѣснопойки пѣхтъ въ недѣля вечеръ, кога невѣстата излиза да цѣлува ржка и да дари кума (калтятата), се казва:

Прощавай калтяту, зафаляй  
*Калтяту свети Иване!*

Така и въ п. изъ Плѣвенско (сПСП. X, стр. 110):

И на кумъ си думаше:  
*„Кръстниче свети Иване!“*

Занимаващата ни черта се срѣща и въ други отъ излаганитѣ ни примѣри.

Сжщето явление виждаме и въ италианското кумство: въ Сицилия св. Иванъ се счита за покровителъ на кумството, чиято светостъ стои по-горѣ отъ кръвнитѣ връзки. San Giovanni и тамъ е сжщето, каквото „кумъ“ изобщо, едното име върви подиръ другото. Въ Сардиния има обичай за покумяване, който се назовава прѣко „Иваново кумство“ (Compagnatico di S. Giovanni. Въ Абруццо кумъ се счита не само кръстникътъ, но и шаферътъ или другарятъ (Веселовскій, I с. 291—2, 295).

## 2. Вѣрность и прѣданность въ побратимството.

Побратимството е свято таченъ съюзъ, който обвързва лицата, между които е сключенъ, съ най-свършенна взаимна вѣрность и прѣданность, съ нравствени задължения, които могатъ се наре добродѣтели. Побратимътъ е длъженъ да брани честта, живога, имота на побратима си повече, отколкото на сѣщия си братъ. Да се нападне или оскърби побратимътъ му, и той да го не защити и да не се пожертвува за него, ще е най-голямъ срамъ и нязость за таквъ побратимъ (ср. *Bogišić, Zbornik sadašnjih pr. ob. etc.* 388). Ако на една побратимъ е сторено зло въ отсъствие на другия, този трѣба да отмъсти за него. Епическото побратимство прѣвзеходно е изразило чертата, за която е дума. Така въ п. „Марко Кралевичъ, Иве и дѣте Дукадинче“ (МСб. I, 55—8), Вида Баздаржийка, по незнаенъ, застрѣлила Иве, когато този, по молба на побратима си Марка заплѣлъ съ ясни гласи на самовилски дервентъ. — и отлѣтѣла; но М. пита Шарка, кѣдѣ е побѣгнѣла Вида, и казва:

Че ја гоним и ја да погинем,  
 Ја да гинем, ја да ја погубим,  
 Че загина мој побратим вѣрен,  
 Че загина за моите думи.

Хвъркнѣли М. и Шарко възъ ведрото небо, отишле кѣдѣ ясниа мѣсецъ, намѣрили Вида, М. я ударилъ съ тежка топузина, и тя скоро се намѣрила на земи. Кога М. я стига и изважда сабя да я погуби, тя му се примолила:

Фала тебе, Марко Кралевичин,  
 Немој Марко мене да погубиш,  
 Ја не знаах Марко Кралевичин,  
 Че си тизе, Марко, мој побратим,  
 Та погубиш Иве свој побратим,  
 Ја чем сега Иве да сѣбудим,  
 Ем стане по болѣе јунака.

Наистина, съ самовилско цвѣтѣе тя привдигнѣла Иве, и М. я кани, да отидѣтъ у негови двори на 3-недѣленъ зияфетъ, че съживила вѣрния му побратимъ (ср. ib. стр. 58 п. „Марко Кралев., Милошъ и Вила Белогорка“). Сборн. на Петрановић № 16 = РФВ т. 30, 292—3: Арапъ-ага хванѣлъ три вили „нагорини“, и за едната, посестрима Маркова, се жени самъ онъ, а дѣщеритѣ ѝ дава на

двамата си сина. Вилитѣ плачѣтъ, дѣщеритѣ зовѣтъ майка си, а майката зове побратима си Марка, като му напомни за взаимни имъ обѣтъ: да си помагатъ единъ другиму въ опасностъ. М. се явява, изсича триглавия арапинъ съ всички арапи и освобождава вилитѣ, които за туй го прѣгръщатъ и цѣлуватъ по обѣтъ бузи и между чернитѣ очи, а посестримата му лѣкува ранитѣ съ билки корени. Въ дългата изъ 682 ст. бошнашка п.,<sup>1)</sup> двѣтъ вили — посестрими на Дойчинъ капетанъ, не само му откриватъ за невѣрницата му жена, която се споразумѣла съ Зездерлиѫ Алила, да убие той Дойчина и да я вземе за любя, но и сами взематъ участие и помагатъ на побратима си Дойчина въ боя съ Алила, та Дойчинъ му отсича главата. По ср. п. (Српски венац. I, стр. 62—5 = РФВ т. 30, 289) Марко, като отива да се черкува въ църквата Грачаница, срѣща изъ пѣтя 30 турци, що водѣли три негови посестрими, и, по молбата на тѣзи, изсича турцитѣ и освобождава посестримитѣ си. Споредъ п. изъ с. Себища (Дебърско) — „Марко и Гино арнаутче“, Марко, надвитъ и падналъ въ рѣцетѣ на Гина, го моли да го заведе на „долна меяна“ при кръчмарката — негова башъ душманка и тамъ да го погуби прѣдъ нейнитѣ очи; ала кръчмарката не му била башъ душманка, нѣй му била вѣрна посестрима, която опива Гина и го прѣдава на М. да го убие; за тая услуга М. ѝ благодари съ тѣзи думи:

Ангъелино, моя мила сестро!  
До сега тѣ-ѣмаѣ верна посестрима,  
А от сега за сестра рогъена.

Ср. Милад. № 102). Вук II, № 65 = РФВ т. 32, 232: Дойчинъ отъ Солунъ, побратимъ на Марка, го освобождава отъ тъмница. Милутиновиѫ, Пѣван. црног. и херцегов. № 78 = РФВ ib. 234: Марковитѣ побратими Грую, Новакъ и Радивой се затичатъ на помощъ Марку въ Сараево, кога турцитѣ щѣли да го бѣсѣтъ, и го отгърватъ. — Марко убива келешъ Мустафа, за гдѣто този погубилъ Андреаша — Марковъ вѣренъ побратимъ, когато послѣдниятъ, раненъ, му падналъ на рѣка, и му взелъ коня, дрехитѣ и кемеритѣ съ златото (п. изъ Софийско, МСб. III, стр. 98—9).

Вѣрността на побратимъ се възвежда до култъ, когато въ името на побратимството се вѣржѣтъ и кълнжѣтъ, затвърдяватъ сговоръ,

<sup>1)</sup> *D-r Fr. S. Krauss*, König Mathias (Corvinus 1456—1490) und Peter Geréb (Ein bulgarisches Guslarenlied aus Bosnien) — въ „Ethnologische Mittheilungen aus Ungarn“ III band 1893., S. 193.

Первод. Списание, LI.

Айви віе вѣрни побратими!  
*Живи братство що сме го имали!*  
 Ке ве пуца съ мое мило брате,  
 Ке ве пуца у краля Латинина.

(Милад. № 181).

Побратимството развива въ себе чертата за вѣрность и готовность за помощъ до таквъо съвършенство, до таквази нѣравствена висота, че тя испяква не само кога е работата между фактични побратими и посестрими, но и тогазъ, когато помощта случайно, се поиска отъ когото и да било въ име на побратимството. Доста е въ нужда или опасностъ, както при случайното побратимство, да наречешъ побратимъ (и кумъ по Бога), да помолишъ въ името на свети-йованството оногова, който може да те избави или да ти помогне, за да не може той да отхвърли просбата ти.<sup>1)</sup> „Бълг. Книжници“, ч. II, 1858 май, кн. 2, стр. 79: Татаръ-паша, испратенъ отъ царя изъ Царирада да отиде съ войска за Бѣла Рада, що царувала въ Будинъ града, отива въ Будинъ и заварва Рада, че седи на одрове съ милитѣ си братя: побратимъ Петъръ банъ, влашки кралъ, и братъ Иванъ, та Петра погубили, Иована потурчили, а Бѣла Рада поробили, и, като я водѣли, затворена въ кочия, Рада

Кочижію проговаря  
 Кочижію братъ да ми си,  
 Братъ да ми си и побратим!,

и молила да ѝ отвърже очитѣ и да ѝ отвори прозорчето, да види нѣма ли нѣкой нейнъ свой отъ нѣйдѣ, което и било изпълнено. — Прѣкрасно илюструва тая черта ср. п. (Вук II, № 66 = РФВ т. 30, 299—301) — „Марко избавя царската дъщеря отъ арапина“: царятъ и царицата пращатъ писмо до М. за помощъ противъ арапина, който искалъ да вземе дъщеря имъ, ала М. отказва да помогне. Тогава царската дъщеря му пише писмо не съ мастило, а съ кръвъ изъ своето лице;<sup>2)</sup> нарича Марка братъ и кумъ въ име на Бога и свети Ивана, моли го да я спасе отъ арапина, като му се врича за награда да му даде безъ четъ дарове. М. върналъ безъ

<sup>1)</sup> У сърбитѣ на синъ и баща, и баща на синъ, кога силно молжѣ за нѣщо могатъ да си рекжѣтъ: „кумум те Богом, учини то“ (Вук Пјес. I. 182; Рјечник п. д. кумити).

<sup>2)</sup> Въ написване писмото съ кръвъ, може би, имае споменъ отъ старовѣмския обредъ (ср. *Tamassia*, op. с. 75).

отговоръ пратеника, но заминълъ за Стамбулъ и слѣзълъ на Нови Ханъ. Посрѣдъ нощъ отишелъ да пои Шарца на „зеленото“ езеро, гдѣто и сръбца царската дъщеря (облечена, като каджиче), че отива да се принесе жертва на езерото, за да не вземе арапина. Марко я чулъ, като искавала тѣгитѣ си на езерото, доближилъ до нея и я пита за неволята ѝ. Тя му разказала всичко отъ игла до конецъ, защо отива въ езерото. „Подиръ всичко споменяхъ ми Марка отъ Прилѣпъ, бѣли градъ, казахъ ми, че Марко е юнакъ и може да погуби арапина. Азъ го „побратимяхъ“ по Бога, „покумивахъ“ по свети Иванъ, обѣщавахъ му много дари, но всичко напусто: не рачи М. да дойде, че нѣма да се върне при майка.“ М. ѝ отговаря: — „не ме кълни, посестримо, азъ съмъ М. Кралевичъ.“ Като чула това хубавата дѣвойка, хвърлила се Марку на шия: „брате по Бога, Кралевичъ Марко, не ме давай на черния арапинъ!“, М. ѝ се врича, като ѝ казва: „Посестримо, турско дѣвойче! дордѣ ми е главата на мѣстото си, нѣма да те дамъ на черния арапинъ,“ и устоялъ на думата си.<sup>1)</sup> *Filipov. № 28, Пѣв. црног. и цер. № 153 „Марков лов“ = РФВ. т. 33, 28 — 9: Маркова любя (Евросима, Видосава) посетри-милъ змията („млада недѣлица“) и отгървала Марка, когато змията се била овила около шията му, за да го погуби, че не тачилъ св. недѣля и ходилъ на ловъ. Въ сръбската п. (*Máchal, O bohat. ep. slov. 47*) за зазижданье човѣкъ при направата на моста въ Вишеградъ на Дрина по порѣка на Мехмедъ-паша Соколовичъ, майсторъ Митре извадилъ изъ водата горска вила и, когато щѣлъ да ѝ отсѣче главата, тя го нарекла по Бога братъ и му обѣщала, ако не я затрие, да му помага при градежа на моста, и удържала думата си.*

Колед. п. изъ Варненско (Мсб. VII, стр. 8, № 4): рано ранила малка мома на коледа, главата си омила, бѣли бакъри склучила и рѣгнала изъ пѣтечка, па отишла на кладенецъ (изворъ). Тогазъ та се провикнѣла:

Оі овчарко, оі козарко,  
От тук на тѣі брат да ми си,  
Брат да ми си побратима . . . .

Пѣсните не ни доисказва побрататѣтъ.

<sup>1)</sup> Ср. Мсб. III, стр. 100, Качан. № 124, гдѣто обаче молбата на царската дъщеря къмъ М. не става въ името на побратимство и кумство. Въ п. № 193 Качан., сродна макаръ и отдалечъ съ тѣзи пѣсни, дѣвойката прѣдлага на М., ако вѣрва Бога Единог и приема св. Иована, да я отемне отъ черния арапинъ; но М., макаръ и да вѣрва Бога и да приема св. Иована, праща дѣвойката за помощъ до Груица дѣтенецъ.

(Слѣдва)

# К Н И Ж Н И Н А.

## І. КРИТИКА.

### Златния вѣкъ на Пирдопската литература.

1. Наполеонъ Бонопартъ, всемирний побѣдителъ, илюстриранъ исторически романъ. Прѣвелъ Ст. Д. Минчевъ. *Пирдопъ* 1892—95. стр. 3781.

2. Мъртвитѣ Сибирски полета, или тайната при руско-царския дворъ. Съврѣмененъ романъ, отъ Викторъ Фалкъ; превелъ Г. И. Шумковъ; книжки 1—50. *Хасково* 1894—95.

Мнозина обвиняватъ насъ българетѣ че сме биле народъ апатиченъ, пасивенъ, лишенъ отъ смѣли замисли и оригиналностъ. Ний съ голѣма леснина бихме могли да разбиемъ и опровергаемъ неблагоприятното мнѣние на тие скептици, като имъ докажемъ, че днеска въ нашата срѣда се намиратъ дѣятели, които по смѣлостъта си заслужаватъ всеобщо удивление; не по-малко е за удивление, че тия наши неустрашими рицари сж избрали за арена на своята дѣятелностъ книжевноста, литературата която тѣ сж обърнали въ индустрия, и въ която произвеждатъ дѣйствително чудесни пертурбации.... За жалостъ обаче, ний сме принудени да се откажемъ отъ услугитѣ на упоменатитѣ книжовни артисти за доказване нашата оригиналностъ, а напротивъ съ сичкитѣ си сили ще дѣйствуваме да избавимъ българската литература отъ честъта да числи и тѣхъ между своитѣ двигатели и подвижници.

Отъ нѣколко години насамъ нашата литература се наводнява отъ цѣлъ купъ жалки книжовни продукти, които свидѣлствуватъ за чудовищната безграмотностъ и невѣжество на авторитѣ имъ; тия изумителни произведения упражняватъ пагубно влияние върху вкусътъ на читающата публика, и спиратъ умственното развитие на народната маса. Въпрѣки своята положителна негодностъ и безграмотностъ, тие улични произведения растятъ и се умножаватъ съ неимоверна бързина, авторитѣ (производителитѣ) имъ проявяватъ сѣ по-голѣмъ апетитъ къмъ книжовния *занаятъ*, привличатъ и други още любители и движението расте, поговорката „който има гащи знае и да драци“ обръща се вече въ методъ, въ система. Спорѣдъ тоя методъ на рицаритѣ на уличното съчинителство, литературата се истрѣгва отъ ржцѣтѣ на малцината интеллигентни дѣятели, които



я владѣятъ като свой монополъ; тия малцина литератори държаха литературата въ робство и ограничение, като ѝ налагаха всички възможни требования и нѣкакви идеи, а новитѣ рицари прѣмахватъ тие окови и широко отварятъ вратата на литературата за всички, за всѣкого — който знае да чете и пише; дарба, знание, умствено развитие, логика, стилъ, граматика — сичко това сж окови, гнетъ, който трѣба да се прѣмахне.

Веднѣжъ това изходно начало поставено, то вече сѣки далнейши стѣснения сж излишни; смѣло може да се върви напредъ и да се укаже, че между литературата и правението на рахатъ-локумъ нѣма никаква разлика, че тѣ сж явления еднородни.<sup>1)</sup> Семковската „*Възгласа на Природа*“ се появява въ *второ издание* (не всички произведения на Вазова сж имали тая чест!), а съ нея съревнуватъ цѣлъ сонмъ други отъ сжщата категория съчинения, които въ самитѣ си заглавия носятъ и своята опѣнка и своята присѣда: „*Юда Дяволътъ и Пилатъ за глумитѣ и за змийтѣ съ разговаряние разни язици*“, „*Жалостна книжка по дѣлата на Македония, и въззвание на (олицетворена) Македония къмъ Българскій Народъ*“, „*Любовта и Магийтѣ за женитѣ, стрѣитѣ и паритѣ*“ и пр.

Тия бездарни драсканици прѣдставляватъ едно явление назадничаво и развращающе, отъ тѣхъ вѣе духътъ на срѣднитѣ вѣкове, когато литературата стоеше на сжщия уровеньъ съ тѣпитѣ прѣдрасѣжджи, невѣжеството и суевѣрието на долнитѣ маси на населението. Даже и въ самитѣ заглавия съгледваме сжщата наивностъ и тѣпотимие съ които се отличаваха срѣдневѣковнитѣ книги. И тия имаха заглавия като: „*За новата медицина, дяволитѣ и други интересни работи*.“ „*Anthropodemus plutonicus*, или ново описание на свѣтътъ за разни чудновати хора“ и пр.

Разбира се и въ европейскитѣ литератури още и днеска се срѣщатъ подобни архаически произведения, но тамъ тѣ сж първо рѣдки, а второ губятъ се и изчезватъ, оставатъ безъ никакво значение прѣдъ могъщественната сила на здравата литература и събуденото обществено съзнание; тамъ тѣ се цитиратъ за куриозъ и любопитство, безъ да влияятъ съ нѣщо върху литературата и общественната мисль. Не е обаче работата така у насъ, гдѣто литературата е още бѣдна количествено и качествено, гдѣто обществото не си е изработило опредѣлена посока на развитие, гдѣто литературния езикъ и стилъ още сж неустойчиви и необработени, а публиката едвамъ сега почва да се навиква на художественъ вкусъ. Тука тия анти-литературни и анти-художественни драсканици съ размножението си могатъ да принесатъ сериозна вреда, и да повлѣкжтъ книжествеността къмъ упадѣкъ и загубяване, и за това длѣжностъ е на критиката и передовитѣ литератори да обуздаятъ съчинителскитѣ поплъзновения на Семковцитѣ и тѣхната рахатъ-локумска школа.

<sup>1)</sup> Единъ приятелъ ни увѣрява, че е видѣлъ книга съ слѣдующето изумително заглавие: „*Жалостната сѣдба на Македония, и нѣколко рецепти за правение рахатъ-локумъ*“!

Това въ данния моментъ е толкова по-необходимо, че Семковщината крачи напредъ, не се спира предъ нищо и съ растящия си апетитъ обхваща сѣ по-широки райони отъ литературното поле. Отъ началото тя се удовлетворяваше да оплодотворява най-долните и тъмни кюшета на книжнината, като се подвизаваше съ разни календарчета, сановници, панаирски драми и комедии, суевѣрни прѣдания, слезливо-идиотски поеми, улични пѣснопойки. Но слѣдъ като еснафътъ се обогати съ нови свѣтила като Шумковци (Г. И. и И. Б.), Гребенаровци, Авгеклионовци, Клепановци, Голчевци и др., семковщината се опита да се качи по на горѣ, да се докопа до по-високитѣ родове отъ литературата. Тя съ толкова по-голяма охота се впуска въ тая посока, защото съвѣстѣта ѝ е свободна отъ всѣко знакомство съ логиката, литературата и човѣческото приличие. Колко е нещастна сждбата на литераторитѣ отъ другата, скромната и стегнатата въ окови школа!

Въ новото си поприще семковско-шумковщината е прѣдприела да улади свободнитѣ часове на българската публика съ прѣвождане на най-дебелокожитѣ иностранны романи, два отъ които ний цитираме въ заглавието на статията си. Тѣй като въ нашата книжнина шумковщината прѣдставлява върхътъ на безграмотността и невѣжеството, то тя, съобразно съ това избрала е и за прѣвождане онова, което въ иностраннытѣ литератури съставлява върхътъ на безсмислицата, глупостѣта и нравственната гнилость, и което не само че не се счита за литература, а напротивъ се гони и прѣзира като язва, като отявляваща експлоатация.

Прѣди да пристѣпимъ специално къмъ оцѣнката на българский прѣводъ на романитѣ „Николсонъ всем. побѣдителъ“ и „Мъртвитѣ Сибирски полета,“ ний, за мотивиране изказаното си горѣ за тѣхъ общо сжжение, ще се спремъ да прослѣдимъ значението и происхождението на той родъ фабрична белетристика въ западно-европейската литература.

Съ расцвѣта на французский романтизмъ отъ 1830 год. и съ разширението на читающитѣ кръгове, въ литературата се загнузди единъ особенъ родъ отъ сантиментално-фантастически романи; излѣзе на мода и рисуването на съврѣмения общественъ животъ съ социални и филантропически мотиви и екскурсии въ спохитѣ на историческото минало. Но въпрѣки широкия си размахъ и модерни претенции, тия романи не бѣха въ състояние да дадѣтъ реално изображение на дѣйствителността, да създадѣтъ жизненни типове отъ новия общественъ животъ, да анализиратъ сжщия характеръ на социалнитѣ явления. Тѣхната художествена правда не съотвѣтствуваше, даже най-често, бѣше въ разрѣзъ съ реалната правда, та по тая причина тѣхнитѣ произведения не можѣха да си спечелятъ трайно мѣсто въ литературата. Мнозина отъ тия писатели проявяваха огроменъ талантъ и поетическо дарование, пристѣпаха къмъ дѣлото съ любовъ и искрено увлѣчение, но тѣмъ имъ липсваше дълбока наблюдателность, социаленъ анализъ, тѣ се спъваха въ шаблонната естетика и театралнитѣ фрази на псевдо-класицизмътъ, тѣ хабѣха

талантитѣ си въ измислювание интересни сюжети, ефектни и потресающи, но съвършено невъзможни и нелогични положения и сцени; съ една дума, главното съдържание на тѣхнитѣ поетически творения бѣше необузданата фантазия, пъленъ произволъ на въображението, ефекта на художествено прѣдадената измислица. Читающата публика, утомена отъ бурнитѣ треволнения, въ които бѣше тласната отъ социално-политическитѣ революции на началото на вѣкътъ, жадно се хвърли да глѣта тая твърдѣ легка белетристика, която, безъ да напръга мислителнитѣ ѣ способности галеше нейното легкомислие и любопитство.

Но най-печалното е, че недостатъцитѣ и легкомислието на романтическа литература създадоха почвата за появяванието на единъ новъ родъ белетристика, която прѣкъсна сички връзки съ искуството, потѣпка съ крака сѣки художественъ вкусъ и чувство на мѣрата, та обърна литературата на канканъ, прѣврати я въ явно оръдие на нравственното растлѣвание и циническото безстидство. Прѣдишнитѣ корифеи на сантименталния романтизмъ Е. Сю, А. Дюма (père), Г. Емаръ пропагираха поне извѣстни морални идеи, отличаваха се съ изященъ езикъ и художествени концепции, стараяха се да служатъ поне на естетиката, ако не на здравия смисълъ. Новитѣ рицари на белетристическата индустрия, отхвърлиха сички стѣснения и приеми, които искуството налага на сѣко литературно произвѣденіе, и съ бѣсна необузданность хвърлиха се да фабрикуватъ и пушатъ въ публиката безчисленни и нескончаеми като Понтийскитѣ блатата романи, които не сж друго освенъ атентатъ противъ нравственното достоинство и вкусътъ на обществото, съ главна цѣль — парична спекуляция и гѣделичканіе низменнитѣ инстинкти на тѣлпата.

Разгара на тая трущобна литература съвпада съ втората империя, съ владичество на Наполеона III въ Франция. Властители надъ Франция бѣха тогава хора като *Морни* и *Руера*, — съучастници въ удушванието на републиката, ржцѣтъ на които бѣха обагрени въ кръвта на жертвитѣ убити на 4. Декемврий 1851 г. въ Парижскитѣ улици. Съ Наполеоновския режимъ всячески се поощряваше най-циническа продажность, придворно раболопство, грубо потѣпкване свободата на словото и печата, покровителство къмъ католицизмътъ, който върху всичко разпространяваше своето суевѣрие и умственъ храмъ; съ това систематически се прокарваше разрушението нравственнитѣ сили на французския народъ — въ перспективата вече личеше фантомътъ на Седанската катастрофа.... Разбира се, че такава атмосфера бѣше просто рай, като нарочно създаденъ за разпѣта на канканната белетристика и искуство; искуството цѣвтеше въ булеварднитѣ пантани и въ циническитѣ оперетки на Офенбаха, а въ белетристиката настана златния вѣкъ на писателитѣ като А. Белô, Понсонъ дю-Терайлъ и Ксавие де Монтепенъ. Настана царството на Рокамболитѣ, растакуеритѣ, „червоннитѣ валети.“

Основната черта, главната характеристика на тия романи бѣше: необузданостъ въ най-диви фантастически измислици, изгнание на сѣка художествена форма било въ езикътъ, било въ замислътъ,

и главното — *дължина, обемъ*; колкото единъ романъ бѣше по-дълъгъ, толкова повече той се цѣнеше, макаръ че по-големия му обемъ обуславяваше и повече абсурди въ съдържанието! Фабулата бѣше най-лесно нѣщо: изгубено е дѣтето на нѣкоя херцогска, или княжеска фамилия, при обстоятелства пълни съ ужасни распаряния, удушавания, отравяния, подземни скривалища, пещери напълнени съ злато и дияманти; дѣтето се търси отъ Лондонъ до Бразилия и отъ Сѣверния Лѣдовитий океанъ до Сахара и Австралия, при съотвѣтственитѣ приключения, прѣвращения и раздирателни перипетии. „Литературния“ методъ на тия индустриални романи е не по-малко простъ. Дѣйствующитѣ лица се раздѣлятъ на двѣ строго разграничени групи: отъ една страна единъ редъ ангели, снабдени и натѣпкани съ всевъзможни земни и небесни добродѣтели, — отъ друга по-големъ рѣдъ злодѣи, които спорѣдъ нуждата биватъ мрачни или привлѣкателни, омразни или любезни. Слѣдъ като бѣждатъ нарѣдени отъ една страна агнелитѣ, а отъ друга злодѣитѣ, трагикомедията се открива: злодѣитѣ съ звѣрско оствѣнение се спускатъ върху ангелитѣ и се отпочва едно неопишуемо и достойно за лудницата грабение, мъчение, истребление. Обаче при всичката си яростъ и взаимна омраза и ангелитѣ и злодѣитѣ не забравятъ да се съобразяватъ съ едно съществено и практично правило; тѣ строго пазятъ да не се убиватъ и закалятъ *окончателно* до гдѣто романътъ не достигне 150—200 коли. Бѣдете увѣрени, че до гдѣто романътъ не достигне тия почтенни размѣри, сички умирения сж мними, сички отравяния недѣйствителни, удушванията — неудачни, закаланията — само на половина.

Истина, въ течението на тия безчисленни полу-умирания и дадения, живение подъ водата и въ желѣзни маски, героитѣ се поистѣркватъ и излиняватъ, но въ главното кожата имъ остава цѣла сѣ до 15-й, или 20-й томъ, гдѣто авторътъ безцеремонно ги испотрепва сички и хвърля въ обща гробница. Впрочемъ при фабрикуването на вторъ романъ, авторътъ, по надобностъ, осторожно ископава нѣкого отъ погрѣбенитѣ вече герои, и го пуца въ дѣйствие, като философски обяснява, че първия пакъ той не билъ умрѣлъ по сичкитѣ правила на изкуството; чрѣзъ тоя малкъ фокусъ авторътъ не само не губи, а напротивъ печели, защото героятъ като въскръсналъ, дошелъ отъ другия свѣтъ, явява се въ едно освѣщение много по-интересно, по-загадочно и демонично, и нему се прощаватъ и такива кувиркателства и подигравки съ здравия смисълъ, които иначе не се прощаватъ на проститѣ смъртни. Висшето фокусничество въ тая фабрична литература бѣше достигналъ Понсонъ дю-Терайль, който въ едно и сжщо врѣме пишеше по петъ романи, съ ежедневни продължения за фелетонитѣ на петъ булевардни вѣстника.

По примѣра на французскитѣ първенци и въ останалата Европа, особено въ Германия, се расплодиха рицаритѣ и сподвижницитѣ на това индустриално писателство. Разбира се че подобна психопатична графомания прѣврати се въ отрицание на всѣко литературно творчество, и истинската литература принуди се да изхърли отъ своята срѣда тоя родъ „книжнина“. Нѣмцитѣ удачно характеризиратъ тия

жалки продукти на книжевното шарлатанство съ думитѣ: „*Schauer-Romane*“, „*Köchinen-Romane*“ („ужасни романи“, „романи за готвачкитѣ“). Руската критика назовава тия жалки драсканици: „Ванькина литература“, „лубочная литература“. Както казахме, тия продукти тѣлятъ въ неизменнитѣ подонки на невѣжественната маса, и въ литературата не се ни помѣнуватъ.

Като минаваме сега къмъ появилитѣ се въ нашата книжнина два прѣводни романа „*Наполеонъ Бонапартъ, всемирний побѣдителъ*“ и „*Мъртвацитѣ Сибирски полета, или тайната при руско-царскій дворъ*“, ще кажемъ, че тѣ и двата сж типични прѣдставители на онова безмозгло, невѣжественно и крайне бездарно „сѣчинителство“, което охарактеризирахме по-горѣ. Не можемъ да не скѣрбимъ, че нашата начинающа книжнина, която има толкова жизненна нужда отъ здрава, развивающа и художественна храна, се натѣпкава съ такива шарлатански произведения, взети отъ боклука на западнитѣ литератури. Главното условие на фабричното писателство — дължината, тие два романа удовлетворяватъ напълно: и двата сж растегнати на по 3—4000 страници; всичкитѣ приеми на фабричната рецепта сж опасени: сжщото грубо-фантастично, фалшиво и до идиотство карикатурно съдържание, сжщото анти-художествено, крайне бездарно изпълнение, съединено съ единъ тривияленъ стилъ и безобразенъ езикъ. Една своеобразност на тия два романа е, че тѣ сж прѣнесли Поисонъ дю Терайловата рецептура на историческа почва: първия кжж, дави и мжчи на 4000 страници епохата на французската революция, а втория е турилъ въ жкбитѣ си руския царизмъ и социално-политическото брожение въ Русия прѣвъ послѣднитѣ тридесетъ години.

И двата романа сж нѣмска фабрикация. Автора на първия романъ („*Наполеонъ Бонапартъ, всемирний побѣдителъ*“) е неизвѣстенъ — г. прѣводчика не е благоволилъ да каже името му. Но отъ съдържанието на романътъ, отъ пуснатитѣ тукъ тамъ бутони отъ вѣмския низкопробенъ патриотизмъ, ние заключаваме, и то съ пълна положителност, че неизвѣстния авторъ ще е чедо на Германия. Разсказа се води паралелно съ събитията на французската революция. Послѣднитѣ се излагатъ съ единъ сухъ, безцвѣтенъ езикъ, който повече прилича на стилътъ на нѣкой старъ, ржждясалъ учебникъ, отъ колкото на поетическото описание на едно художествено творение. Около скелетътъ на революционнитѣ събития, авторътъ е напалъ цѣлъ звѣринецъ отъ всевъзможни ангели, мародери и бандити, и пусналъ да се трепятъ и давятъ на 200 печатни коли. Въ всичко това нито сѣнка отъ литературно дарование и жизненна обрисовка на характери и явления; всичко написано съ оная омерзителна и тяжеловѣсна нѣмска скука и апатия, която дѣйствува убийствено върху нервниятъ читателъ. Парижскитѣ романи отъ сѣщия родъ, иматъ поне това прѣимущество, че сж пропитани съ она неисчерпаемъ французски *esprit*, който освѣжава и поддържа въ бодростъ въображението. Българскиятъ прѣводъ на „*Наполеона Всемирний*“ не отстапя въ нищо отъ „дарованието“ и „литературнитѣ достоинства“ на оригиналтътъ.

Върхът на Семковщината както въ оригиналът, а тъй и въ прѣводътъ, ни очаква въ втория романъ: Мъртвитъ Сибирски полета, или тайната при руско-царскій дворъ. Както и при първия случай, и тука, прѣди всичко трѣбва да се постарамъ да издиримъ произхождението на романътъ и езикътъ, отъ който е той прѣведенъ на български. Г-да прѣводчицитъ можаха да ни избаятъ поне отъ тоя трудъ, да правимъ ние изслѣдвания и изводи за езикътъ отъ който е направенъ прѣводътъ, когато тѣ сами бѣхъ задължени да кажатъ това на коричкитъ на книгата. Може работата да стои и така, че г. Шумковъ, прѣводачътъ на „Мъртвитъ Сибирски полета,“ да е ималъ извѣстенъ интересъ да скрие езикътъ, отъ който е направилъ своя прѣводъ. Въ тоя случай молимъ го да ни извини нашата нескромность, но ние безъ друго сме принудени да откриемъ тая тайна на читающата публика, защото всичката неопикуема красота на стилътъ и логиката въ тоя прѣводъ, е свързана нераздѣлно съ езикътъ, отъ който е направенъ прѣводътъ.

Самия романъ, съчинение на нѣкой си Викторъ Фалкъ — е литературно-фабрично произведение, прѣнесено на почвата на рускитъ социално-политически борби. Ролята на *Рокамболя* и *Монте-Христо* се играе въ романътъ отъ извѣстния анархистъ *Бакунина*. Както и *Рокамболъ*, той е вездесущъ, всеиленъ, неуязвимъ, въплотенъ демонъ съ когото не могатъ да се борятъ ни царската полиция, ни Петропавловскитъ каземати, ни Сибирскитъ рудници. Но най-чудесното, и за гениятъ на автора най-прѣпоръчителното е, че Бакунинъ е открилъ въ Кавказкитъ урви една пещера пълна до върхътъ съ дияманти, която се вадѣла отъ нарочно поставени — змии!! Человѣкъ просто ослѣпявалъ отъ блѣсжкитъ на тия неисчислими драгоцѣнности! Какъвъ реализмъ, каква въздушна наблюдателность! И това не сж всичкитъ букети на литературния „талантъ“ на г. Викторъ Фалкъ. Единъ отъ героитъ на романътъ, като избѣгалъ изъ Сибирскитъ рудници, заблудилъ се въ степитъ, *прѣзъ 4 седмици не хитналъ нищо, падналъ тогава и замръзналъ на нѣмтъ*; но достатъчно било щото минавающа казаци да му влѣятъ малко ракия въ устата, и той не само че се съживилъ, но и *скочилъ на краката си и потичалъ да бѣга!!* Обаялагаме се че при тоя чудовищенъ фокусъ на нѣмецътъ Фалкъ, щѣше да остане смаянъ и съ отворени уста и самъ Пон. дю Терайлъ!

Въобще трѣбва да забѣлѣжимъ, че автора се отнася чрѣзвичайно жестоко, даже звѣрски съ своитъ герои; неговата фантазия като че ли има нужда отъ едно сериозно лѣчение съ ледена вода. Своитъ 20-тина герои той влачи отъ Петербургъ чакъ въ Сибирскитъ рудници, истезава ги тамъ по всевъзможни начини, чрѣзъ полицейскі началници, звѣроподобни фурии и казаци, послѣ кара ги въ бѣсенъ бѣгъ по степитъ, гдѣто насѣква вълцитъ да ги *полуизѣдатъ*, башкиритъ да ги *полуубиватъ*, заковава ги въ желѣзни маски по 10 години, полу-дави ги по рѣкитъ, полу-изгаря ги въ запалени кжщи и най-послѣ ги довежда въ Петербургъ. Мислитъ, че тѣхнитъ мъчения се свършватъ тука? По никой начинъ! Авторътъ е испи-

салъ само 100 коли, а романътъ трѣбва да навакса 200 коли, защото тъй изисква гешевтътъ, тъй печели индустрията. За това нещастниците, сѣ още снабдени съ нѣщо кожа и парче душа въ тѣлото си, отново се заковаватъ въ желѣзни маски, хвърлятъ се въ Петропавловската крѣпостъ до уши въ водата, отъ тамъ пакъ се истласкватъ въ Сибирскитѣ рудници и историята съ давеннето, пѣрженето и съ желѣзанитѣ маски повтарятъ се още и още, догдѣто романътъ не получи желаемата дължина, а авторътъ не прояви силни признаци на умопобъркване. . . .

Отъ духовития подземно-социаленъ романъ на г. Фалка, узнаваме още че руския императоръ Александръ II. е писалъ собственно-ръчно писма до конвойнитѣ казаки, които транспортиратъ заточеницитѣ въ Сибирь. Учимъ се тамъ още, че императоръ Павелъ, когато се защищавалъ отъ убийцитѣ си, държалъ въ ржката си *револверъ*! Да не мисли г. Фалкъ че съ това е казалъ нѣщо ново. Ние знаемъ, че въ срѣднитѣ вѣкове единъ испански художникъ е нарисувалъ распятието на Христа, и двамата римски войници снабдилъ съ хубави пушки! Така щото г. Фалкъ нѣма нужда да ни удивлява съ револверъ въ 1801 г.! Впрочемъ и дѣтинскитѣ басни не се стѣсняватъ отъ анахронизми. Па г. Фалкъ ни се явява и като основателно запознатъ съ руския животъ и нрави. Той ни расправя напр., че въ Русия има православни калугери съ име *Берхардъ*, че думата „Кукуковъ“ значила по руски кукувица и пр.

Съобразно съ тия прѣлести на оригиналтѣ, и прѣводътъ на г-на Шумкова е прѣдаденъ съ единъ класически-невѣжественъ и тѣтъ езикъ.

Романътъ не е прѣведенъ нито отъ френски, нито отъ нѣмски, нито руски езикъ. Отъ четението му, ние безусловно се убѣдихме, а ще се убѣдятъ и читателитѣ, че романътъ е прѣведенъ отъ **сръбски**. Сърбизмътъ стѣрчи отъ всѣка страница, отъ всѣки редъ на тая бездарна галиматия. Сръбскиятъ езикъ толкова неограничено господствува въ тая книга, щото остава едно отъ двѣтѣ: или прѣводачътъ не познава сръбския езикъ, защото иначе нѣмаше да *прѣписва* безчисленно множество сръбски думи въ своя прѣводъ, или — *horribile dictu* — той ще е станалъ агентъ за пропагирание сръбизмътъ между българското население. Тая мисль неволно се поражда у читателя, щомъ съгледа колко кораби сръбски думи и сръбски обороти, е стоварилъ г. Шумковъ въ своя прѣводъ.

За подкрѣпление на казаното отъ насъ, ще цитираме тукъ единъ редъ отъ сръбски думи, които наводняватъ прѣвода на г. Шумкова, и които сж не само непонятни за българитѣ, но често иматъ у насъ противоположно значение отъ онова което значатъ на сръбски.

Ето нѣкои отъ тия думи:

- |               |                  |               |
|---------------|------------------|---------------|
| 1. породица,  | 5. пружиха ржцѣ, | 9. племенито, |
| 2. потонгътъ, | 6. безочникъ,    | 10. опетъ,    |
| 3. вѣта,      | 7. додирне,      | 11. заръ,     |
| 4. сталежъ,   | 8. развѣнена,    | 12. друмъ,    |

- |                     |                    |                      |
|---------------------|--------------------|----------------------|
| 13. читавъ,         | 28. оскудѣвамъ,    | 43. саяиностъ,       |
| 14. загърли я,      | 29. затече,        | 44. понуда,          |
| 15. опазваха,       | 30. чвърсто,       | 45. лиферация,       |
| 16. штофъ,          | 31. дражестна,     | 46. хинейски води,   |
| 17. злочинъ;        | 32. породично име, | 47. Прайзко,         |
| 18. чуваше,         | 33. учувате,       | 48. спасъ,           |
| 19. паметенъ,       | 34. погоди,        | 49. мирността му,    |
| 20. свиени,         | 35. потърчите,     | 50. станъ,           |
| 21. дере се,        | 36. чоха,          | 51. чувши,           |
| 22. отчува,         | 37. дочепа,        | 52. скупн се,        |
| 23. ако се осуди,   | 38. наслони,       | 53. извезано,        |
| 24. заводъ,         | 39. чувай се,      | 54. оборена глава,   |
| 25. позаймишъ,      | 40. вредно,        | 55. базенъ,          |
| 26. самотека дрѣха, | 41. дочекъ,        | 56. поря и пр. и пр. |
| 27. църкне,         | 42. подслонъ,      |                      |

Както вижда читателятъ, тука се намираме прѣдъ единъ варварски жаргонъ, който прѣдставлява всичко друго, само не българския езикъ. Като запознати добръ съ сръбския езикъ, ние ще прѣвсдемъ сега тия Шумковски думи на български, чрѣзъ което още по-нагледно ще испъкне жалкото злоупотрѣбление и светотатство извършено отъ Шумкова съ българската хубава рѣчь. Прѣведени на български (въ сжщия редъ както сж изложени горѣ) тия Шумковски думи значатъ:

- |                           |                         |                           |
|---------------------------|-------------------------|---------------------------|
| 1. фамилия, семей-        | 20. свити,              | 59. варди се,             |
| ство,                     | 21. вика,               | 40. полезно <sup>2)</sup> |
| 2. подътъ,                | 22. съхрани, запази,    | 41. посрѣщание, при-      |
| 3. тънка,                 | 23. ако се осмѣли,      | емъ,                      |
| 4. съсловие,              | 24. заведение,          | 42. подпорка,             |
| 5. подадоха ржцѣ,         | 25. заемешъ,            | 43. блѣсъкъ,              |
| 6. безобразникъ,          | 26. кадифена дрѣха,     | 44. прѣдложение,          |
| 7. докосне,               | 27. скапа,              | 45. доставка,             |
| 8. развита,               | 28. лишавамъ се,        | 46. Китайски води,        |
| 9. благородно,            | 29. завари, настигне,   | 47. Прусия,               |
| 10. пакъ,                 | 30. твърдо, силно,      | 48. спасение,             |
| 11. нема,                 | 31. прелестна,          | 49. спокойствието му,     |
| 12. шосе, пжтъ,           | 32. семейна честь, име, | 50. кжща, квартира,       |
| 13. цѣлъ,                 | 33. запазите, съхра-    | 51. като чу,              |
| 14. прѣгърнж я,           | ните,                   | 52. съвзе се, доде на     |
| 15. забѣлѣзвахж,          | 34. отгадае,            | себе си,                  |
| 16. материя,              | 35. потичайте,          | 53. нашито.               |
| 17. престѣпление,         | 36. сукно,              | 54. наведена глава,       |
| 18. вардеше <sup>1)</sup> | 37. хвана, докопа,      | 55. басейнъ,              |
| 19. уменъ,                | 38. облѣгнж се,         | 56. възраст.              |

<sup>1)</sup> Сръбската дума „чувамъ“ значи варди, съхранявамъ, а на български тя означава нѣщо съвършено друго.

<sup>2)</sup> Думата „вредно“ значи на сръбски съвършено обратното отъ това, което значи на български, а пъкъ Шумковъ я употрѣбява на български именно въ сръбския смисълъ.



За да свършимъ съ нѣщо интересно, ние молимъ читателя да се наслади отъ слѣдующитѣ перли и букети на Шумковския изященъ езикъ, логика и стилъ:

— „Той **смърчеше** кафе отъ черното шолче“ (дѣцата смърчатъ, но не кафе, а . . . . нѣщо друго!).

— „Да даде Богъ да исчезнатъ сички тъмни *рисушки* на сърдцето ви.“ (!)

— „Слѣдъ това, една нощъ полицията навлиза въ къщата на баща ѝ, да търси много важенъ ръкописъ, испроводенъ отъ Петербургската полиция. Нещастница я обвиняватъ въ украждане на този ръкописъ, когато тя му направила любовчо спохождение.“ (Пита се, кому е направила *любовно спохождение* на баща си, или на ръкописътъ?!)

— „Тѣжкитѣ и тѣжни охканія произвеждани отъ живитѣ и които — заточенницитѣ всѣка минута поематъ въ себе си, опропастватъ и най-здравата натура. Най-силния стѣлбъ, на който почива правдата на рускитѣ закони, въ тѣзи мрачни гробници се наменува съ името: **Подавица**.“ (Тука ни самъ дяволътъ не може разбра нищо!)

— „До нея сѣдеше жена отъ средня *пора*“ (несравненна сръбщина!)

— „Мажье и жени работятъ единъ до други безъ разни чувствувания.“ (Хмъ, разни чувствувания!)

— „Всичкитѣ тѣзи ужасии, всичкитѣ тѣзи опасности, които ни заледяватъ сърдцето и душата съ неописана *въмиебностъ* (!), не сж нищо въ сравнение на страшната пустиня на Сибирския друмъ.“ (бумъ!!).

— „Най-сетнѣ ни освободиха отъ тъмничния затворъ, слѣдъ като ни отведоха въ единъ параходъ, гдѣто бѣхъ принудена да спя и сподѣлямъ **моралътъ** съ нѣкакви си развратени жечи.“

— „Браво, ти още се противишъ пиле? извика *раздразненъ отъ животинска ужасъ* пияния казакъ.“ (Когато пияния казакъ съ твърдѣ прозрачни намѣрения напада една беззащитна мома, той едва ли ще чувствува „животинска ужасъ“ . . . .)

— „Тѣзи ви надѣжда ще се осуети, каза стареца. Тукъ не искатъ да знаятъ нито за *безсрамие*, или пъкъ за други *блазоприличия*.“ (!)

Да спремъ тука, защото послѣдния пасажъ отъ Шумковската литература ни ввежда въ областъта на безпробудното идиотство.

Свѣтната критика трѣбва съ всички сили да се опѣлчи противъ распространението у насъ на тая гнила, шарлатанска белетристика, която е срамна язва за литературата, която убива благороднитѣ осѣщания и вкусътъ на публиката, и не е друго освѣнъ безстидна карикатура и подигравка съ българския езикъ, здравия смисълъ и художественната правда.

Слѣдъ като бѣхме вече написали горнитѣ рѣдове, единъ отличенъ приятелъ ни достави екземпляръ отъ една недавно появилша

се книга, отъ която ще се възползуваме за да очертаемъ още една интересна разновидностъ на фабричното литературно производство. Книжката носи заглавието: „**Три дружки**“, *елегически актъ* отъ **А. Авгеклионъ**. София, Придворна Печатница, септемврий 1895 г. стр. 106. цѣна 1,50 л.; отъ външна страна тя е издадена съ претенция на елегантностъ, кокетливостъ, съ виньетки гдѣто влюбени гж.лжбчета воркуватъ и се цѣлуватъ.

Слѣдъ охарактеризираниѣ отъ насъ по горѣ образци на грубата улично-експлоататорска белетристика, „елегическата“ поема на г. Авгеклиона, прѣдставлява нещо невинно, нещо мечтателно-наивно, а не низменно-експлоататорско, та повече туря въ движение нашитѣ смѣхотни мускули, отколкото нашата жжлчъ. „**Три дружки**“ на г. Авгеклиона сж една слезливо-карикатурна екскурсия въ областъта на поезията. Тая „елегия“ е една наглѣдна проба за смѣшнитѣ крайности, до които е достигнала у насъ манията къмъ списателството. Елегическата попара на г. Авгеклиона не съдържа нито сѣнка отъ поетическо дарование, авторътъ даже понятие нѣма отъ най-елементарнитѣ правила на стихосложението. Земете коя и да било книга катехизисъ, география или зоология, раздѣлете рѣдоветѣ на половина, сложете ги единъ подъ други, и виѣ ще получите точно подобие на стихотворческитѣ приеми и художественното съдържание на Авгеклионовската муза. Ний ще направимъ нѣколко цитатя отъ тоя стихо-раздирателенъ „актъ“ и читателътъ ще се убѣди, че авторътъ му не е виновенъ въ никакво съучастие или „интимно облизание“ съ поезията. Но прѣди това ще кажемъ нѣколко думи за „тенденцията“ на Авгеклионовското творение, която съ такава изумителна самоувърненостъ и младенческа невмѣняемостъ се обявява на публиката въ прѣдговорътъ на книжката. Единъ поглѣдъ върху съдържанието ще ни уясни работата. Съдържанието на книжката можемъ да очертаемъ въ слѣдующитѣ думи: нескончаемитѣ ридания и плачове на една презрѣла дѣвица, която не може да си намѣри мъжъ — единствения прѣдметъ на нейнитѣ тайни и явни помисли. Три дѣвици (двѣтѣ по млади, едната вече съвсѣмъ прѣцвѣтѣла) събиратъ се заедно и водятъ дълги разговори на темата: какъ да си намѣржтъ мъжъе. Въ тие разговори чуваме и неща, които, които . . . но, полюбувайте се сами, читателю! Най трогателни сж риданията на прѣцвѣтѣлата дѣва (името ѣ е Фанче), която казва, че когато била млада, кръвта въ нея бурно кипѣла, тя обичала младежитѣ,

— „Сърдцето ми бѣше тъй добро;  
То тупаше си, приятно  
И, къмъ **всѣко** едно младо,  
То се **спущаше** любезно. (1)  
Искаше да *излѣе любовта си*  
Въ сърдцето на бждящия си.

Какъ ви се харесва читателю тая дѣвица, която неудержимо се *спуща* къмъ *тъки* младъ човѣкъ, когото види? Натурализъмъ би

могълъ да черпи *отъ* това *документи*. Но това не е любовъ, а стаденъ, похотенъ инстинктъ, любовъ на самката. И Авгеклионовскитѣ дѣвици прѣнасятъ тия свои инстинкти въ областъта на поезията!

Като продължава да злоупотрѣбява съ понятието любовъ, нашата похотлива дѣвица разочаровано се провиква:

— „Но никой не доде менъ да обича,  
Сякашъ безчувствени сж тѣзи младежи  
Ни единъ въ мене не се влюби!“ (стр. 65.)

— „А ти мома си още съ надѣжда!  
Чакашъ да се похлопа вратата,  
Да ти подаде *нѣкой* ржжжж;  
За да те избави отъ тая мжжж,  
*И да те вкара въ радостта.*“ (Хмъ!)

— „Но проклятие! никой не хлопа  
Живота ти стане тежъкъ, несносенъ  
Здравнето ти отъ день на день се *покваря*  
И ти пожълтяла, омаломощена,  
Нито на човѣкъ приличашъ!  
А на страшилище мязашъ!“

(И не само физически, ще прибавимъ ний отъ себе си).

Дресирана въ тоя предпотопенъ моралъ, и другата дѣвица *Милче* откровенно исповѣда:

Азъ незная кого да любя,  
Защото *всѣкой* обичамъ еднакво“ (!)

Излиза, че дѣвицата *люби мъжкия полъ* въобще, та който ѝ падне подъ ржжж. . . .

Отъ нейната незлобива душа хвърчатъ и слѣдующитѣ неподражаеми стихове:

— „Азъ обичамъ почти всички хора,  
Защото мислж, че тѣ сж, катъ *меня*  
Но, ти виждашъ, че съмъ възрастна  
Азъ съмъ веч' въ 21 година  
И, дружке, нали и ти си, катъ *меня*?

На едно мѣсто дѣвицата възнася къмъ Бога молитви, и моли отъ него подарѣци:

— „Дано се нѣкакъ цвѣтъя красиви  
И роки нови, капели отъ пера.“ (!)

Но като перлъ и коронясване на тие „поетически мотиви“ за „хлопане вратата“, „вкарване въ радостта“, „канени и пера“, явява се прѣдговора на книгата, който е изумителен по своето наивно безстыдство и архи-глувава претенциозност. Ето несравненитѣ му бомбасти: — „Настоящата книга отъ начало до края е: единъ моралъ, едно наставление, едно възпитание за човѣкъ. (??!) Автора, като е влѣзълъ въ дълбочината на душата ни, (хмъ!) излѣлъ е всички благородни мисли и идеи (!), които на дѣло сѫ изпълнени, отъ „Три дружки.“ Книгата има и това важно значение, че тя е *оригиналенъ подарѣкъ на наша литература — на наша поезия!*“ (Разбира се, че Авгеклионовския авторъ, или авторка нѣма нужда да знае че на свѣта съществува и скромността!)

Най-голъмо е отчаянието на старата дѣвственница Фанче, която, прѣдъ мисълта, че е още *моме*, „трѣшка се на канапето“, „извиква вѣлегласно и скуби си косата.“

— „Остана ли пакъ самичка;  
Съблича ли се да си лѣгна,  
Само мойто лѣгло знае,  
Каква е печальта и скръбта!  
Прѣдъ мисълта ми — *моме* . . . .“

Също се разказва и какви демони и страсти я мѣчатъ, горката, прѣвъ това нощно врѣме и пр.

Това физиологическо психопатство, което кара героинитѣ на **елегията** (!) да ламтятъ необуздано къмъ *мѣжкия полъ*, наводжа ни на прѣдположението, че авторътъ на тая книга не е авторъ, а — авторка, и г. Авгеклионъ не е само псевдонимъ въ името, но и въ полътъ.

Цѣлата тая бездарна драсканица на прѣвъ поглѣдъ могла би да направи впечатлѣние на цинизмъ. Обаче тя е пропитана съ такава **младенческа** наивностъ и незлобивостъ, безнравственното и двусмисленното се проявява въ нея съ такава безсжзнателностъ и непосредственностъ, щото трѣба да приемемъ че тая книга не е продуктъ на нѣкоя отъ съврѣменнитѣ практически жрици на Венера, които впрочемъ рѣдко се упражняватъ въ поетически и книжовни опити. Тукъ ние се намираме прѣдъ едно, истина прѣдпотопно и диво, но се опредѣлено и типично мировъзрѣние за любовта и бракътъ, които се прѣдставляватъ просто въ формата на едно зоологическо спаряване, и не се усложняватъ отъ никакви умствени и етически елементи, та, както ни учи антропологията, днеска господствуватъ още въ гниющитѣ и първобитни раси на човѣчетвото. Така щото мадамъ Авгеклионъ е побъркала адресътъ като съ своята зоологическа поезия се обръща къмъ българското общество; съ нея тя може да постигне успѣхъ само прѣдъ африканскитѣ диви плѣмена, инстинктитѣ на които именно се манифестира въ животинско „*спущание*“, и „вкарване въ радостта“ и то съ „*всѣки младежъ*.“ Въ възгледоветъ на г-жа Авгеклионъ се отражаватъ мрачнитѣ остатѣци на тоя антро-

пологически моралъ въ нашето общество, което съ постепенното си образование и възпитание, ще се освободи съвсѣмъ отъ тѣхъ. Тия тѣпи, архаически понятия за любовта отдавна сѫ изгнани отъ мировъзрѣніето на цивилизованиятъ свѣтъ, а въ обмислата на поезията тѣ сѫ нещо нечисто, нещо чудовищно-безобразно.

И. Миларовъ.

## II. РЕЦЕНЗИИ.

1. **Прѣведени стихотворения**, отъ Д. К. Поповъ, София, Печатница Ив. Г. Говедаровъ и С-ие. 1895. Цѣна 1.50 л.

Подъ скромното заглавие „Прѣведени стихотворения“ г. Д. К. Поповъ издалъ е напоследѣтъкъ една сбирка отъ прѣведени поетически трудове, които въ висока степенъ заслужаватъ вниманието на българската читающа публика и литературни кръгове. Ний съ отрада прочетохме тая книга и заедно съ наслаждението, което ни тя достави, изнесохме убѣждението, че съ тоя си трудъ г-нъ Поповъ е внесълъ единъ драгоцененъ вкладъ въ нашата млада литература. Г. Поповъ проявява въ прѣводитѣ си несъмнено поетическо дарование, душевенъ огънь, дълбоко чувство и силна впечатителностъ. Ритмата е у него благозвучна, оригинална безъ пресиленостъ; стихътъ тече у него легко, непринуждено, и край старателната художествена обработка, той се отличава съ богатство въ израженията и образитѣ, съ особена изящностъ и сила въ фразировката и езикътъ. При предаване въ българския езикъ идеитѣ и творенията на европейскитѣ поети, г. Поповъ е успѣлъ да раздвижи българския духъ и да извлече отъ народната ни рѣчь такова богатство на поетически обороти и колоритностъ, да излѣе такива сложни и неуловими по своята нѣжностъ переливи на висшия духовенъ животъ, щото неговия трудъ ще си спечели трайно мѣсто въ храмътъ на българската литература.

Главното съдържание на тая книга на г. Попова съставляватъ прѣводитѣ зети отъ руската, английската и сръбска литератури. Французската и нѣмска литератури сѫ едва докоснати съ нѣколко дребни стихотворения и пѣсни на французскитѣ поети Ксавие де Местръ и Алфредъ де Мюсе, и германскитѣ Зедлицъ, Хартманъ, Уландъ, Редвинцъ, Хебелъ (не Гебелъ) и Хайне.

Въ руската поезия г. Поповъ ни въвежда съ прѣкрасния прѣводъ на поемата отъ *Лермонтови* „Мцири“ — пълна съ страсть, драматически моменти, и съ неподражаеми по своята прелестъ и пластичностъ описания на величественната и горда Кавказка природа. Сичко, което е могла да даде българската рѣчь за възпроизвеждане богатството и блѣсъкътъ на Лермонтовския поетически гений, г-нъ Поповъ е прѣдалъ съ вдъхновение, съ замечателно художествено изпълнение, вкусъ и изящество. Ще цитираме тука за примѣръ нѣкои мѣста отъ прѣводътъ на поемата, колто е еднакво увлекателна въ сичкитѣ си части:

— „Да кажа ли какво видѣхъ,  
 Кога за мигъ свободенъ бѣхъ?  
 — Поля красиви, хълмове,  
 Що кичатъ свойтъ върхове  
 Съ вѣнецъ природенъ, хубавъ, гжстъ,  
 Отъ рѣдъ дървета околвръстъ,  
 Шумящи сладко катъ гора,  
 Ил' братя въ весела игра.

А тамъ далечъ, потъналъ въ снѣгъ  
 Видѣхъ блѣщеще катъ елмазъ  
 Незиблемий и бѣлъ Кавказъ —  
 И тутакси незная какъ,  
 Сърдце усѣти радость пакъ.  
 Говореше ми таенъ гласъ,  
 Че нѣвга тамъ съмъ билъ и азъ,  
 И цѣло минжло за менъ;  
 Стана ми ясно като день . . . .

И въ нощенъ часъ, ужасенъ часъ,  
 Когато страшна буря вась,  
 Чрѣзъ грозни мълнии въ разгаръ  
 Събраля бѣше прѣдъ олтарь  
 И вджхваше ви трепетъ, страхъ,  
 Изъ мѣнастиря азъ бѣгахъ.  
 О, тази буря бѣхъ готовъ  
 Въ гърди да стисна съсъ любовь!  
 Съ очи си облаци слѣдихъ,  
 Съ ржцѣ си мълнии ловихъ. . . .  
 Кажи ми, отче, въ тѣзъ стѣни  
 Съ какво азъ могъ замѣни  
 Минутна дружба въ жаръ, огънь,  
 На мойта буря съ тази отъ вѣнъ? . . . .

Хубаво и съ художествена цѣлъностъ е прѣдалъ г. Поповъ и лирическитѣ стихотворения на Колцова—тоя народенъ русски поетъ, въ незлобивата муза на когото толкова живо се отразява безискуственната и еднообразна, но пълна съ своеобразни прелести руска бяще сърце, неговитѣ чувства, житейско тѣрпѣние и славянска мечтателностъ. Излѣзълъ отъ народната маса, Колцовъ пѣрвъ е запозналъ литературата съ богатството и красотитѣ на руското народно творчество, което обработено отъ него въ художествена форма, е останало като отличителна характеристика на собственниятъ му поетически талантъ.

По нататъкъ (стр. 56—72) г. Поповъ ни запознава съ сръбската поезия въ нѣкои поеми и стихотворения на Джуро Якшичъ, Змай Иованъ Иовановичъ, Бранко Радичевичъ, князь Никола Черногорски и др. Въ тоя редъ на първо мѣсто дохожда малката поема на Дж. Якшичъ, „Пътътъ до Горняка“, която е малка и по своето значение, бѣдна по съдържание, безжизнена и мжгловита по своята концепция. Уморенъ пѣтникъ нѣкой, разяданъ отъ дълбока вътрѣшна тѣжъ, тласка се по урви и лѣсове, и достига подножието на гората, на върхътъ на която се бѣлѣе мѣнастиря Горняка, и тамъ се спира, а съ него спира и поемата. Но какво оплаква, за какво тѣгува пѣтникътъ, какво го е докарало до скиталчески животъ, каква тайна гризе душата му и го влачи къмъ „Горняка?“ — На всички тие въпроси читателя не намира отговоръ въ поемата на г. Якшича. Сѣщо е лишена отъ дѣйствие и съдържание и втората малка легенда на г. Якшича „Нощъ на Горняка“. Но при всичкитѣ недостатѣци въ построе- нието и отсъствието на дѣйствие, и двѣтѣ поемки иматъ художе- ственни достоинства, отличаващ се съ истинско поетическо вдъхно- вение, дълбока прочувствуваностъ и изящностъ въ формата. Особенно миниатюрната легенда „Нощъ на Горняка“ е обаятелна по своята поетичностъ и мечтателенъ романтизмъ; полунощното появяване сѣвката на царя Лазара въ запустѣлитѣ стѣни на мѣнастиря, очаро- вава ни като единъ небесенъ снъ, едно вълшебно видѣние, озарено отъ сръбърнитѣ лъчи на тайнствения спѣтникъ на земята. Сичкитѣ прѣлестни звукове, сичкитѣ нѣжни ефирни переливи на оригиналтѣ на тая вълшебна скаска, сж прѣдадени въ съвършенство отъ май- сторската рѣка на г. Попова, и не вѣрваме щото оригиналтѣ по художественното си изпълнение, да стои по-високо отъ прѣводътъ на г. Попова. Ще цитираме тука тая кратка легенда за да види чита- теля колко художественно е сумѣлъ г. Поповъ да запази високото поетическо настроение, съ които сж надхвнати тия обаятелни стихове:

Катъ прѣграда черна тъмна нощъ владѣе,  
 Даже да пошавне жива тварь не смѣе,  
 Въ мѣнастиря глухи, въ тѣзъ обителъ славна,  
 Нѣвгашнитѣ старци въ миръ лежатъ отдавна,  
 Зидове нѣмѣятъ—тѣ и нѣми бѣхж,  
 Звѣрове млѣкнахж, нѣвга що рѣвехж,  
 Листъ не затреперва, шумата не шава,  
 Тъмна нощъ гората пуста застрашава;  
 Пакъ и Млава стихва своето бучене,  
 Да не би да чуютъ какъ дълбоко стене.  
 Естеството даже тука се спотава,  
 Страховити тайни нѣма нощъ вселява . . . .  
 Кула се заклати, звънъ се чуй далеко —  
 Въ черкова молитва шѣпне се полека.  
 Палятъ се свѣщитѣ сами щомъ се мръкне,  
 Прѣвъ дворове глухи нѣкой духъ прѣхвръкне.  
 На чело му блѣдо, вмѣсто диадема,

\*

Светителска свѣтлостъ мѣсто днесъ занема.  
 Тихо той прѣстѣпва въ черковата стара,  
 Поклони се три пѣтъ тамо прѣдъ олтара,  
 Пакъ исчезне бързо, скрива се въвъ мрака—  
 Тѣй Царъ Лазаръ нощемъ ходи на Горняка.

Голѣма услуга би направилъ г. Поповъ на нашата книжнина, ако би прѣдприелъ да прѣведе хероическата епопея на хърватския поетъ *Ив. Мажураничъ*: „*Smrt Smail age Cengića*“, която е перлъ на хърватската епическа поезия, и която по съдържанието си е толкова родствена на сѣдбинитѣ на българския народъ.

Отъ английската литература удаченъ изборъ е направилъ г. Поповъ съ прѣвежданието „*Шилйонский затворникъ*“ и „*Мазена*.“ творения на лорда Байрона, тоя най-великъ поетически гений на Англия въ днешниятъ вѣкъ. Поемата „*Шилйонский затворникъ*“ е написана отъ Байрона на брѣговетѣ на Женевското езеро, подъ впечатлѣнието на величественната Швейцарска природа и борбата на швейцарския народъ за човѣчески правдини и свобода. И тука прѣводътъ се отличава съ обаятелна мелодичность на стихътъ, богатство на ритмовката и драматическа сила, съ които е толкова надаренъ оригиналътъ.

Поемата ни прѣнася въ епохата на срѣднитѣ вѣкове, когато Швейцария пѣшкеше подъ владичеството на австрийцитѣ. Трима братя, борци за свободата, лежатъ оковани въ Шилйонската кула, която е построена на непристъпнитѣ скали надъ езерото. Потръсачуеще и неизгладимо впечатление произвежда направеното отъ поета съ дълбока жизненность описание на злокобния Шилйонъ и сѣдбата въ него на тримата братя-мъченици. Расказътъ се води отъ одного отъ братята:

Посрѣдъ водата, мраченъ, нѣмъ,  
 Лѣжи Шилйонъ, затворъ голѣмъ  
 Тамъ седемъ стълбове, до върхъ  
 Покрити вѣчно съ влаженъ мъхъ,  
 Едва пропушатъ свѣтлина.  
 И ако нѣкой слънчевъ зракъ  
 Пробий случайно гѣстий мракъ  
 И срѣщне черната стѣна,  
 То той ослабва, става бледъ.  
 О, страшенъ е тъмничний гледъ!  
 На всѣки стълбъ виси хълка,  
 Презъ средъ хълката е проврненъ  
 Синджиръ рѣждясалъ и студень,  
 А въ него нашитѣ крака.  
 И слънчевиятъ свѣтъ, лучи,  
 Отдавна що забравихъ азъ,  
 Тегнали бихъ въ оня часъ  
 Надъ мойтъ хлѣтнаи очи.



Душа ми хладна е къмъ тѣхъ  
 Отъ какъ послѣдний братъ видѣхъ  
 Прѣдъ мене мъртавъ катъ падна.

Агонията и смъртта на по-младия братъ, г. Поповъ прѣдава  
 съ слѣдующитѣ страстно-вдѣхновенни и божественни стихове :

Напраздно се старайше той  
 Да скрий терзания безъ брой  
 Въ послѣдния, прѣдсмъртенъ часъ....  
 Джхътъ що слабо чувахъ азъ,  
 Почна да става рѣдкъ, глухъ,  
 Додѣ най-послѣ ази чухъ  
 Какъ братъ ми три пѣти трѣпна,  
 Преста да диша и млѣкна....  
 Услушахъ се пакъ — тишина!  
 Извикахъ страшно, нѣ ека  
 Затворѣтъ само. Азъ скокнахъ  
 Окови скъсахъ и припнахъ  
 Да видя що е. Братъ ми нѣмъ,  
 Опрѣнъ о хладний стѣлбъ голѣмъ,  
 Съ глава увиснала катъ цвѣтъ,  
 Стоеше хладенъ като ледъ.  
 Ржка му хванахъ, тя пуста  
 Послѣдната си топлина.  
 Така безмилно вѣчността  
 Менъ самъ остави на свѣта,  
 Отъ братята си раздѣленъ:  
 Единъ въ земята, другъ прѣдъ менъ.  
 Съ душа разбита и безъ гласъ,  
 Въ затвора крачяхъ смаянъ азъ  
 И чувствувахъ гробовенъ хладъ.  
 А катъ въ лице на мъртвий братъ  
 Азъ впилахъ погледъ жалостивъ,  
 То сѣщахъ се, че оцъ съмъ живъ.  
 О, страшно мъчно е катъ знаешъ,  
 Че нѣма вече оцъ веднажъ  
 Да видишъ мило сѣщество,  
 Кое си любѣлъ отъ душа.  
 Да се убия?.. ще сгрѣша....  
 Не знамъ отъ вѣра ль, отъ какво,  
 Азъ мжжки тоя часъ горчивъ  
 Прѣкарахъ и — останѣхъ живъ.

Ний цитирахме наугадъ, безъ да правимъ изборъ, понеже  
 поемата, въ всичкитѣ си части е еднакво потрясающа и гран-  
 диозна.

Не сжияхъ успѣхъ постига г. Поповъ при прѣдаванетоъ на стихотворения, зети не отъ езикътъ на оригиналтъ, но отъ другъ прѣводъ, както е напр. случая съ знаменитата балада на Зедлица „*Wald- und Seemann*“ (въ оригиналтъ „*Die nächtliche Heerschau*“). Тая балада г. Поповъ е прѣвелъ отъ руски (до колкото помнимъ руския прѣводъ е отъ Жуковски) и не е могълъ да се избави отъ нѣкоя натегнатостъ и не до тамъ естетични обороти. Тука вече самото прѣвоздане отъ втора рѣка, е спънка за вникване въ сичкитѣ красоти, поетическото настроение и блѣскавитѣ особености на оригиналтъ. Така щото прѣводътъ отъ Зедлица, както и още нѣкои отъ малкитѣ стихотворения, при всичката си външна отдѣлка, не могатъ се сравни съ високитѣ качества на другитѣ поеми, оцѣнени отъ насъ по-горѣ, и прѣведени отъ г. Попова отъ самитѣ оригинали. Но тука има и друго нѣщо. Поетическия темпераментъ на г. Попова не се удовлетворява отъ лирическитѣ мотиви и узкия кръгъзоръ на такива стихотворения, каквито се съдържатъ въ втората частъ на сбирката му, и за това той не може дълго да се съсредоточи на тѣхъ. Нему му сж нуждни по-широки хоризонти. Неговото поетическо вдъхновение всецѣло се отдава и получава пълния си размахъ само въ сферата на творения, носящи въ себе си печатъ на величие, дълбоки по замислътъ и възвишенитѣ си чувства и идеи, увлѣкателни по своитѣ страстни перипетии и драматическа сила.

Като свършваме оцѣнката си, ще забѣлежимъ още, че въ края на книгата г. Поповъ е помѣтилъ и нѣколко свои оригинални стихотворения, но тѣ сж повърхностни и отривочни и не ни даватъ никаква основа за конструиране отъ тѣхъ характеристика върху собствената индивидуалностъ на г. Попова като поетъ. Това е добръ разбралъ и г. Поповъ като е далъ на книгата си само заглавието: „*Прѣведени Стихотворения*.“ Упомѣнатитѣ 3—4 лични стихотворения, съ исклучение на „Макаръ далечъ...“, което е прочувствувано и поетично, сж само отзвукъ на едно прѣходяще, навѣяно отъ злобата на деньтъ настроение, написани истина съ гладъкъ стихъ, но съ това се исчерпва и сичкото имъ значение.

При отличния талантъ, който проявява г. Поповъ въ прѣдаванетоъ на български творенията на европейскитѣ първокласни поети, желателно би било той да се съсредоточи въ това направление, съ което ще принесе огромна услуга на нашата литература и обществено събуждане.

Цвѣтановъ.

2. Тридцатилѣтне дѣятелности Одесскаго Болгарскаго Настоятельства (съ 1854—1884 г.) и матеріали для освобожденія Болгаріи. Н. Барсова. Одесса 1895 г. стр. 73.

3. Приложение къ брошюрѣ тридцатилѣтне дѣятелности Одес. Болг. Настоятельства. Одесса 1895. стр. 63.

Горнитѣ двѣ брошури появяватъ се на врѣме за да даждѣ едно освѣщение върху дѣятелността на Одеското Българско Настоятелство, което е играло не малка роля въ духовното и културно възраждане на нашия народъ, и което днеска вече всецѣло принадежи на историята. Въ първата брошура — съставена отъ двѣ статии, прѣпечатани отъ „Извѣстія Спб. Слав. Благотвор. Общества“ 1887 г. и отъ нѣколко писма на Н. Х. Палаузова — излага се историята на учрѣждаването на Одеското Българско Настоятелство, и тежкитѣ спънки, съ които то въ началото е имало да се бори, за да получи право на сѣществувание и да организира своята дѣятелность. Прѣпятствията бѣха тогава извънрѣдно голѣми, обстоятелствата извънрѣдно тежки. Сега на насъ може да се покаже странно, че едно частно общество, което се въодушевява само отъ най-скромната задача, да спомага съ книги и църковни утвари на своитѣ съплеменници въ Турция, ще посрещне сериозни прѣпятствия въ православната руска империя. Но не така стоеха работитѣ тогава, въ 1840—50 г., когато въ Русия абсолютизмътъ бѣше достигналъ най-силния си разгаръ, и правителството на Николай I не допускаше да сѣществуватъ никаква частна инициатива въ общественнитѣ работи, и съ недоволен око слѣдѣше дѣлата на сѣко частно общество, колкото то и да бѣше далеко отъ всички политически въпроси. Знаменития Одески митрополитъ *Инокентій*, безъ ревностната поддържка на когото едва-ли щеше да се допусне създаването на „Българското Настоятелство,“ въ една своя записка, енергически се оплаква противъ тогавашния правителственъ режимъ въ Русия, и казва колко врѣда е нанесено на отечеството му *„благодаря глупой, односторонней системѣ!“* (стр. 16 на брошурата).

Отъ брошурата нагледно се установява, че главния инициаторъ и организаторъ на българското благотворително дружество въ Русия, е билъ Н. Х. Палаузовъ, който, образованъ въ Русия и установенъ тамъ на служба, рѣшилъ се е, да посвѣти свободното си врѣме на служение на българското си угнѣтено отечество. За тая цѣль нему му бѣше необходимо да спечели съчувствието и съдѣйствието на рускитѣ правителствени кръгове и руското общество, къмъ ужасната сѣдба на политически и духовно убития български народъ.

Но сѣ до Кримската война духовнитѣ интереси на българщината не намираха никакъвъ отзвукъ въ рускитѣ правителствени сфери. Руското общество едва имаше хаберъ за сѣществуванието на българския народъ, неговия животъ и исторически сѣдбини, и всичко бъркаше въ общата кличка: „восточные християне.“ Славянофилитѣ Хомяковъ, Кирѣевски, Аксаковъ, повече обичаха да витаятъ въ областта на абстрактни доктринални разсѣждения, отколкото да мислятъ за националното събуждение и помощ на южнитѣ словѣне. Едвамъ въ 1840 г. вслѣдствие непрѣстаннитѣ настояния на Априлова (който въ 1835 г. бѣше основалъ първото българско училище, въ Габрово) и Палаузова, руското правителство разрѣши 4 стипендии за български младежи въ Херсонската семинария, а ходатайството за допущане българетѣ въ по-високи учебни заведения, било отхвър-

лено. Тия сж печалнитѣ виводи, които правимъ отъ първитѣ страници на брошурата.

Обаче слѣдъ Кримската война опититѣ на българскитѣ патриоти да направятъ отъ Русия центръ за духовно събуждаване на българщината, чрѣзъ въспитаване тамъ цѣло поколѣние българска интелигенция, увѣнчаха се съ пълнѣнъ успѣхъ. Ний ще укажемъ тука на едно явление, което до сега се е игнорирало отъ историографитѣ на нашето възраждане, но което по наше мнѣние, има важно историко-културно значение. Това явление е, че усиливанието на българската интелигенция въ Русия, и широкото гостоприемство и отеческа поддръжка оказана отъ руското правителство на българскитѣ младежи — съвпада именно съ епохата на единъ важенъ обратъ въ вѣтрѣшния животъ на сама Русия, когато отъ 1857 г. нататкъ се прѣмахва суровата абсолютистска система на Николая I, и се замѣни съ ерата на хуманнитѣ и благодатни реформи на царя-освободителя Александра II. Съ странното си вмѣшательство въ Австрия 1849 г., Николай I ясно доказва, че основния принципъ на неговото управление бѣше: безусловно поддръжане абсолютната властъ на монарситѣ; а нѣща като *человѣчески права на народитѣ* и *национални интереси* — за него *не значаха нищо*, бѣха даже злодѣяние, безумие.... Отъ това направено отъ насъ съпоставление, читателтъ нагледно ще си уясни по кои причини образованието на българска интелигенция въ Русия, при живота на Николая I бѣше заглѣхнало и не напредваше, въпрѣки сичкитѣ усилия на нѣколцина събудени български патриоти.

Въ началото на Кримската война, ангажирано въ настѣпление противъ турцитѣ, руското правителство се показва по-внимателно къмъ молбитѣ и желанията на българскитѣ патриоти, на чело на които се намираше неуморимий Палаузовъ. Съ дълги „записки“ до разни високопоставени лица (пресата тогава още нѣмаше значение на общественна сила), Н. Х. Палаузовъ се стараше да възбуди въ рускитѣ ръководящи кръгове интересъ къмъ българския народъ и къмъ неговитѣ духовни и национални нужди и задачи. Въ една отъ своитѣ записки, прѣдставена на 20 Януарий 1854 (стр. 31—46 на брошурата) Никола Палаузовъ рисува една твърдѣ блѣскава картина за способноститѣ и силитѣ на българския народъ: тоя народъ първий е прѣслѣ християнството, развилъ у себѣ си книжевностъ, които послѣ прѣдалъ и на руситѣ, като ги снабдилъ съ книги и наставници. Като минава къмъ прямата си цѣль, Палаузовъ развива единъ серпозенъ планъ за политическото освобождение на българетѣ чрѣзъ Русия. За да види читателтъ колко зрѣло е мислитѣ нашия патриотъ, и колко дълбоко е схваналъ тогавашното положение на българския народъ, ще цитираме слѣдующий откъслекъ отъ неговата знаменита записка:

„Болгаре, будучи угнетаемы Турками и притѣсняемы высшимъ греческимъ духовенствомъ, ненавидятъ однихъ, недоувѣрчиви и сильно нерасположены къ другимъ. Первые угнетаютъ, грабятъ и убиваютъ Болгаръ, послѣдніе, держа ихъ въ темнотѣ духовной, стараются уничтожить всякія стремленія къ народности, преслѣдуютъ славянскій языкъ, запрещаютъ на немъ совершать богослуженіе, навязывая не-

поятний, греческій, и въ случаѣ нужды, по видамъ своимъ позволяютъ себѣ, даже въ политическомъ отношеніи, клеветать на Болгаръ предъ Диваномъ. Первые, такъ сказать, физически прослѣдуютъ Болгаръ, послѣдніе дѣйствуютъ на нихъ морально, и вмѣстѣ съ тѣмъ обираютъ и грабятъ. Болгаре повтому желаютъ избавиться отъ деспотизма однихъ и другихъ, будучи недовольны послѣдними не только за вопіющія злоупотребленія по іерархическому управленію Болгарією, но и потому, что они (Греки), изъ корыстныхъ видовъ, не разъ обнаруживали предъ Портою тайные помыслы Болгаръ. Повтому надобно воздержаться отъ употребленія Грековъ въ дѣлѣ Болгаръ; въ противномъ случаѣ Болгаре будутъ недовѣрчивы и успѣхъ сомнителенъ. Такъ какъ Болгаре преданы Россіи, то дѣйствовать на нихъ посредствомъ Русскихъ было бы весьма полезно. Но, съ одной стороны, Русскіе, не зная коротко Болгаръ, не зная ни языка ихъ, ни настроенія духа, если и небезуспѣшно будутъ дѣйствовать, то нѣсколько медленно; а съ другой, Болгаре, не имѣвъ никогда прямыхъ сношеній съ Русскими, будутъ какъ бы нерѣшительны.“

Нататкъ Палаузовъ напомня на руското правителство, че то има прямъ интересъ да спомогне за политическото възраждане на българския народъ, защото иначе съ тая задача ще се завзематъ западнитѣ Сили, което не ще бѣде въ интереса на словѣнството; казва още, че българетѣ могатъ въ скоро врѣме да образувать огромна армия отъ 100.000 души конница, а съ подпомогнатото отъ Русія всеобщо възстание, българскій народъ ( $4\frac{1}{2}$ — $5\frac{1}{2}$  милиона) ще подигне самъ армия отъ нѣколко стотинъ хиляди ратници.

Както виждате, нашия доблестенъ патриотъ не е щадилъ розови бои за да побуди руситѣ къмъ **прямо** завземане за сѣдбата на българетѣ. Но, едно че тоя въпросъ може да е билъ за руското правителство нѣщо съвсѣмъ ново, а второ, обявяването на война отъ страна на Франция и Англия, исканията на Палаузова изпълниха се само въ една най-минимална часть. Руското правителство разрѣши образуванието на българско опълчение, а за да може да се организира и материялно поддържа това опълчение, допусна да се състави едно българско дружество (тогава названо *епитропство*), което да събира помощи за волонтеритѣ, и което и стана ядката на *Българското Освободителство*. Това бѣше въ врѣме на войната, въ 1854 г.

Обаче слѣдъ войната, дружеството почувствува нуждата да расшири своята дѣятелность, като се посвѣти на духовното възраждане на своя народъ, и за това, ревностно подпомагано отъ незабравимия митрополитъ Иннокентій, отнесе се къмъ руското правителство да легализира положението му, и да утвърди уставътъ му.

Но и въпросътъ за утвърждението на тоя уставъ имаше цѣла своя история. При всичко че Настоятелството нѣмаше други освенъ благотворителни цѣли, при всичко че уставътъ му бѣше изработенъ отъ едно руско официално лице (митрополитъ Иннокентій), и че тоя послѣдний най-горѣщо работеше за утвърждението му въ Петербургъ — сѣ пакъ въпросътъ за уставътъ се протака въ Петербургъ цѣли четири години, и благодарѣлъ на българетѣ, Иннокентій, умря

безъ да дочака неговото оживотворение. Слѣдъ като пролѣжа двѣ години въ Министерството на вътрѣшнитѣ работи и други двѣ въ свѣтѣйшия синодъ, уставътъ на Инокентия пакъ не бѣше приетъ, а самъ синодътъ на 26 Октомврий 1860 г. издаде едни „врѣмenni инструкции“ въ 13 пункта, които и съставиха уставътъ на българското благотворително дружество въ Одеса. Правото за събиране помощи бѣше разрѣшено по-рано, въ 1858 г., като се даде на дружеството название: „Настоятелство одесскихъ болгаръ, собирающихъ пожертвованіе по имперіи для бѣдныхъ болгарскихъ православныхъ церквей и училищъ.“

Собственно истинската важна дѣятелность на Настоятелството се започва едвамъ отъ 1861 г. Въ това ще се убѣдимъ, като вземемъ прѣдъ видъ фактътъ, че отъ 2 Февруарій 1854 год. до 2 Февруарій 1861 год. дружеството е събрало само 15 522 рубли (стр. 22 на брош.) — сума наистина нищожна за единъ такъвъ срокъ отъ 7 години. Но съ расцвѣта на държавния и вътрѣшния животъ въ Руссия отъ 1861—1880 год., съвпада и най-блѣскавия периодъ отъ дѣятелността на българското Настоятелство. Вече въ първитѣ двѣ години отъ 1861—63, Настоятелството събира крупната сума 55.796 руб.; въ послѣдующитѣ години тия суми растятъ още повече, правителството на императора Александра II всячески поощряваше блажитѣ начинания на българското дружество, и въ това врѣме виждаме ний знаменателното явление, че Руссия, въ цѣла смисль на думата стана културенъ центръ за българския народъ; цѣло поколѣние български младежи (300—400 души) получили прѣзъ тоя периодъ възпитание и образување въ русскитѣ срѣдни училища и университети, и, възвърнали се въ отечеството си, най-много тѣ способствуваха за политическото и духовно събужданіе на народътъ си, и днеска тѣ сж още главния контингентъ на умственната сила и интелигенцията на България. Важенъ факторъ за създаването на тая интелигенция е било Българското Одеско Настоятелство, на чело съ главния си вдохновитель Н. Палаузова; Българския народъ не ще забрави неопѣнимитѣ заслуги принесени му отъ тоя неуморимъ и отличенъ труженникъ за дѣлото на отечеството. Съчувствието и интересътъ на русското общество къмъ България — растеше отъ година на година благодарение най-много на трудоветѣ на Н. Палаузова, който си бѣше спечалилъ доверіе и симпатии не само въ русскитѣ външн държавни и политически кръгове, но бѣше привлѣкълъ къмъ своята кауза и знаменития публицистъ Аксакова, който въ 60—70 год. имаше рѣшающъ гласъ въ отношенията на русското правителство къмъ южнитѣ словѣни.

Въ материялно отношение, Настоятелството, прѣзъ 30-годишното си сществување, бѣше събрало около 300.000 рубли, 7—8000 книги, нѣколко стотинъ утвари за богослужебни потребности, които бѣха расходувани за цѣлитѣ, които си бѣ поставило дружеството. Слѣдъ създаването Българската държава, Настоятелството доживя да види осмъществени своитѣ задачи, и то въ 1884 г. прѣкрати своята дѣятелность, оказавша се прѣзъ всичкото врѣме на сществуването му,

толкова благодѣтелна и толкова полезна за събужданieto на българското отечество.

При края на брошурата помѣстени сж нѣколко писма на Палаузова до И. С. Аксакова, които не носятъ дата кога сж писани, но отъ съдържанието имъ се вижда ясно, че тѣ сж писани между 1877—78 год., въ врѣме на руската окупация въ България. Тия писма ни рисуватъ душевното настроение и впечатлѣнията, пробудени у Палаузова отъ руската окупация въ България, отъ започнавшитѣ се близки отношения между освободителитѣ и освободенитѣ. Трѣбва да признаемъ, че тия впечатлѣния на Палаузова, при всичкото тогава всеобщо опоеение за родената млада българска свобода, сж далекъ отъ да бѣдѣтъ розови и въсторженни. Въ чувствата и настроението на Палаузова съглѣждаме едно нескриваемо, дълбоко разочарование и душевна горчивина по поводъ на управлението на княза Черкасски въ отечеството му, и той още тогава като да прѣдвиждаше ония тежки недоразумѣния между Руссия и България, свидѣтель на които стана слѣдующето десетилѣтие . . . Страстенъ привърженикъ на Руссия, Палаузовъ съ ужасъ съглѣждаше, че управлението на окупационнитѣ власти се води по начинъ да породи вражда, а не любовь и „слияние“ между двата народа, и за това той се обръща съ писмата си къмъ отличния русски патриотъ Аксакова, като му указва на откривающата се пропастъ, която грози да разстрои отношенията между освободителитѣ и освободенитѣ. Палаузовъ излага въ писмата си, че князь Черкасски се отнасялъ къмъ българетѣ съ антипатия и прѣзрѣние, и винаги прибѣгвалъ къмъ „най-крути“ мѣрки. До какви тѣгости размѣри се е било въскачило вълнението у Палаузова, вижда се отъ това, че той на едно мѣсто въ писмото си *сравнява управлението на княза Черкасски въ България съ онова въ Полша смѣхъ революцията отъ 1863 г. (!):* — „Вѣдь то, что такъ недавно практиковалось въ Царствѣ Польскомъ, не примѣнимо къ освобождаемымъ Болгаромъ. (!) Въ Варшавѣ мы были у себя дома, а тутъ на насъ ревниво смотритъ вся Европа“. (ст. 61).

— „Я уже и теперь слышалъ отъ привѣзжавшихъ изъ—за Дуная Болгаръ мнѣние, что Русские хотятъ сдѣлать изъ Болгарии русскую область, и начинаютъ недоумѣвать. Поэтому, водворяя новый порядокъ, намъ слѣдуетъ избѣгать всякихъ поводовъ къ неудовольствію, способному превратиться въ Болгарахъ въ разочарованіе и ропотъ, а они способны на это, ибо высокое понятіе ихъ о великодушій Русскихъ, аналогично понятію о жертвѣ Христа Спасителя“. (стр. 62 на брошурата).

Слѣдъ Берлинския Конгресъ и прѣвращението на сѣверна България въ княжество, С. Лукьяновъ, който бѣше натоваренъ съ изработване проектъ за управлението на създаваемото българско княжество, обръща се съ едно писмо до Палаузова, къмъ което прилага и единъ списъкъ отъ 16 въпроси, и го моли да изложи своитѣ възглагоде по бѣдѣщето устройство на България. Отговоритѣ на Палаузова свидѣлствуватъ за неговата висока образованостъ и познаване конституционнитѣ форми на управлението въ Европа. Върху

една демократическа основа (всеобщо право на гласоподаване, безимуществен цензъ, съ непосредствени избори) той предлага една конституционно управление съ двѣ камари и пр.

Въ втората брошура, като приложение къмъ първата, най-много интересъ заслужава „Списъкътъ на българи, получивши образование въ Русия чрезъ посредството на Одеското Настоятелство, или съ негови сръдства“. Тоя списъкъ е съставенъ въ 1877 г. по исканіето на рускитѣ окупационни власти, които имахъ нужда отъ интелигентни сили при организираніето ново управление въ страната. Неприятното впечатлѣние прави, гдѣто при нѣкои имена сж прибавени неумѣстнитѣ забѣлѣжки като: „неблагонадеженъ“, „уволенъ за разпространение превратныхъ идей“, „уволенъ за вредно направление“, „малоспособный“ и др. под. Даже за единъ уроженецъ отъ София прямо се казва че билъ „туркофилъ“ (!!). За нашия поетъ-революционеръ Христо Ботьева узнаваме, че билъ „исключенъ за безуспѣшность“ (!). Списъкътъ, както казахме, въ 1877 г. е билъ испратенъ *конфиденциально* на княза Черкасски, и горнитѣ полицейски забѣлѣжки оставахъ тайна при върховното правителство. Обаче печатаніето на тия забѣлѣжки въ една книга и даваніето имъ на всеобща извѣстность на публиката, особено когато болшинството отъ тие очернени лица още живѣятъ, е една непростителна безтактность отъ страна на издателитѣ на брошуритѣ. Тая постъпка е толкова по-непростителна, че се извършва въ Русия, гдѣто е огнището на най-благороднитѣ литературни традиции. Въ просвѣтениятъ свѣтъ подобни „забѣлѣжки“ допускатъ се официално въ печатътъ само като исторически материалъ, и то слѣдъ смъртта на „атестованитѣ“ лица. Инакъ публикацията се обръща въ памфлетъ, газетна полемика и сензационни разоблачения, достоинства на които сж съмнителни.

Като оставимъ на страна горната безтактность на г. Барсова и втората брошура дава нѣколко цѣни свѣдения по исторіята на българското възраждане.

**Невенъ.**

4. Коментаръ на общитѣ наредби и условия, които се налагатъ на прѣдприемачи по постройки на мостове и шосета. Написалъ Шарлъ Барри, адвокатъ при Французския Държавенъ Съвѣтъ и Кассационенъ Сждъ. Прѣвелъ отъ 13-то послѣдне издание А. Карапировъ. София, Придворна Печатница цѣна лева 3.50.

Единъ отъ най-бѣднитѣ и най-запоставенитѣ отдѣли на нашата литература е юриспруденцията. Отъ година на година у насъ се въвеждатъ и се приспособяватъ цѣла маса институти и законоположения, прямо зети отъ живота и практиката на западна Европа, а пъкъ въ литературата ни едвамъ най-наредко се появяватъ съчненія или добри прѣводи, които би си поставили за задача да даватъ едно свѣстно тълкувание на ново-введеніята въ връзка съ нашитѣ битови условия и практика. По тая причина въ нашата книжнина



още и до сега не се е появило нѣкое съчинение или ръководство, което да коментира юридическия характеръ на договоритѣ по общественни постройки и да дава мѣрдажни упътвания по множеството спорни въпроси и стѣлкновения отъ юридически характеръ, които се пораждатъ при изпълнението на контрактитѣ при различнитѣ общественни постройки. Съ прѣвждание доброто съчинение на Шарль Барри, г. Карапировъ, успѣшно попълва една празнота въ нашата юридическа книжовностъ. Тая книга се явява толкова по-наврѣменно, че нашата страна се намира днеска въ разгара на общественни постройки и прѣдприятия отъ най-различенъ родъ, а заедно съ това всплъкватъ множество недоразумѣния и конфликти по контрактитѣ и изпълнението на тия общественни постройки.

Книгата на Шарль Барри, съставена на основание на французскитѣ законоположения и рѣшенията на французския държавенъ съветъ и Кассац. Сждъ (по-долу ще видимъ, че по тоя прѣдметъ французскитѣ закони съ мѣрдажни и у насъ) исчерпва и разрѣшава сѣчкитѣ видове стѣлкновения и прѣрекания, които се срѣщатъ при прилаганieto въ дѣйствиe нѣкоя общественна постройка. Книгата се явява като еднакво полезно пособие както за прѣдставителитѣ на властта (окр. управления, постояннитѣ комисии, градск. обшински управления) като господари на работата, така и за прѣдприемачитѣ, които сж поели върху си нейното изпълняване. При това по сѣки единъ третиранъ въпросъ привождатъ се множество примѣри, зети отъ юриспруденцията и рѣшенията на административнитѣ и сждебни явстанции. Като дългогодишенъ чиновникъ въ Министерството на Общитѣ Сгради, г. Карапировъ е близко запознатъ съ въпроситѣ, които се пораждатъ при подготвяването и изпълнението договоритѣ по общественнитѣ прѣдприятия, та и въ прѣводътъ си стараялъ се да истъкне на видъ най-много ония норми и разяснения, които иматъ непосредственъ интересъ за нашето законодателство и практика.

Нашето законодателство по публичнитѣ постройки и прѣдприятия се нормира отъ издадения въ 1882 год. „Публично-административенъ правилникъ“ който е почти букваленъ прѣводъ на французското законоположение по сѣция прѣдметъ (*Cahiers des clauses et conditions générales imposées aux entrepreneurs* отъ 16 Ноем. 1866 г.) Истина нашето законодателство не познава института на административнитѣ сждилища, но това процесуално различие не измѣнява въ нищо материялното разрѣшение на юридическитѣ въпроси, което е главното.

Системата на книгата е най-нагледна и удобна: авторътъ е зель текста отъ законътъ (Публичн. адм. прав.) и тълкува членъ по членъ въ сѣция редъ, както сж членоветѣ въ самия законъ. Особено старателно и съ исчерпвающа пълнота сж разработени въ книгата на г. Барри именно оние въпроси, които на практика пораждатъ най-много стѣлкновения и прѣрекания: юридическия характеръ на контрактитѣ и свързанитѣ съ него прав. и задължения на странитѣ, измѣненията въ девизътъ и работитѣ, нарушенията на контрактитѣ,

качеството и оцѣнката на материалитѣ, отношенията на инженеритѣ къмъ прѣдприемачтъ и неговитѣ агенти, отчуздяването частни мѣста и обезщетение владѣлцитѣ имъ, кои поврѣди въ постройката могатъ да се считатъ за произлѣзли отъ форсъ мажоръ, а кои оставатъ въ тежестъ на прѣдприемачтъ и пр.

Прѣводътъ на г. Карапирова е ясенъ и точенъ, отличава се съ хубаво литературно изложение. Нашитѣ административни власти, общ. управления, сѣдии, адвокати, прѣдприемачи, като и сички лица, които било теоретически, било практически боравятъ съ въпроси по общественни постройки и прѣдприятия, ще намерятъ въ тая книга драгоценни указания и тълкувания по интересующитѣ ги питання.

А. II-въ.

5. Сборникъ отъ македонски български народни пѣсни. Събралъ Наумъ К. Таховъ. Първо издание. София, печатница на Бр. П. Спиркови. 1895. 8° 220 стр. Цѣна 2.50 лева.

Този сборникъ излѣзе на бѣлъ свѣтъ прѣди десетина дни, който по всичко ни напомнува издадениятъ прѣди една година отъ Василь Икономова\*). Сборника на г. Тахова съдържа: 275 бѣлг. пѣсни и 40 влашки, произведение на издателятъ. Българскитѣ варианти сж распрѣдѣлени на четири отдѣла: юнашки (войводски), любовни, хоровадни и лазарски.

Издателятъ г. Таховъ е влахъ, родомъ отъ гр. Крушово (Битолско), слѣпъ и безграмотенъ. Почти всичкитѣ пѣсни сж записани отъ Крушово отъ баба Дафа Цѣпенкова, родена въ Прилѣпъ и омъжена въ Крушово. Първоначално пѣснитѣ сж били написани отъ друго лице, което авторътъ за жалъ, не ни извѣстява, съ гръцки букви по диктовката на автора г. Таховъ (Прѣдг. 5 стр.) Желанието на автора е било да види на бѣлъ свѣтъ материалитѣ си, като не е жалилъ нито трудъ, нито материални сръдства, съ надѣжда че ще принесе полза на книжнината ни, както и да му се посрѣщнатъ разносцитѣ отъ абонатитѣ и купцитѣ.

Прѣди да почнемъ да разглеждаме сборника на г. Таховъ, мимоходомъ ще забѣлѣжимъ, че идеята, която е въодушевлявала събирачтъ — да принесе полза на бѣлг. филология и етнография, е прѣвъходна, но, за жалъ, както ще видимъ по нататѣкъ, трудътъ и материалнитѣ сръдства сж отишли почти напраздно, защото материалътъ не е издържанъ както трѣбва. Не толкозъ е отговоренъ авторътъ, колкото коректорътъ, който, както се вижда отъ нареждането на материалитѣ слабо отбиралъ отъ такива работи. Доста справедливи сж думитѣ на нашиятъ ученъ филологъ г. Д-ръ Л. Милетичъ: „Осждително е, гдѣто всѣки се стреми да издаде фолклорна сбирка самъ отдѣлно, безъ да е подготвенъ да приготви критическо издание, както трѣбва“. (Бѣлг, Пр. I г. кн. VII. 177).

\*) Виж. рец. въ Бѣлг. Пр. I г. кн. VII, 177; Бѣлг. Сбирка I год. кн. VI.

Единъ отъ недостатъцитѣ е липсованье номера на пѣснитѣ, за които филолозите и етнографитѣ биха почувствували голѣма нужда; ако бѣше издаденъ свѣстно материалътъ, поради тази причина ние ще цитираме страницитѣ на вариантитѣ. Но понеже на една страница се срѣщатъ три-четири варианти, до страницата ще отбѣлѣзваме съ римски цифри броятъ на пѣснитѣ.

Първиятъ отдѣлъ, както личи въ сборника сж юнашкитѣ (войводски) пѣсни, къмъ когото не спадатъ слѣдующитѣ: 80, 84, 87, 89 II, 98 I, II и III, 99 I, 100 III, 117 II, 119, 120 I, 122 II, 124 I, 125 I и II, 130, 131 III, 134, 135 I и II, 140 I и II, 146 II и пр. и сж изключително любовни, които трѣбваше да стожатъ въ отдѣла на любовнитѣ. Останалитѣ войводски, по право хайдушки, пѣсни сж маловажни за науката, освенъ това нѣкои сж вече извѣстни; така пѣсенята за Манолъ майсторъ стр. 106 (впрочемъ въ сборника на г-нъ Тахова име нѣма никакво, но сюжетьтъ е сжщи) е печатенъ въ нѣколко сборника (ср. Сол. Книж. кн. VIII—X, 208 стр.); Яна и братанчето ѝ 114 стр. (ср. Сб. Ст. I, 6); Братъ мъртвецъ и сестра му Евдокия на стр. 117 (ср. СПСп. XLI—XLII, стр. 946; Бр. Мил. 200; Doz. 7, СПСп. II, 172; Кач. 48); Димче протогерче стр. 120 II (ср. СПСп. кн. XLVII 809), вариантитъ на стр. 196 II (ср. Сб. Ст. I 18) и т. н.

Сюжетитѣ на хайдушкитѣ варианти у г. Таховия сборникъ сж приблизително такива, които очертаватъ разбойницитѣ, като свирѣпствование изъ населението, грабение на моми, насилване на жени, борба помежду си и съ турцитѣ, побратимяване, отивание противъ волята на родителитѣ въ редътъ на хайдуцитѣ, непазене върностъ на дадената дума и т. н. Такива сж: Филипъ войвода (стр. 8) Вакумъ войвода (9) Василъ войвода (11), Милалъ войвода (12), Митре войвода (13), Гиори комита (15), Манушъ войвода (17), Радоецъ войвода (21), Митко войвода (28), Борянъ войвода (30), Вайданъ войвода (38), Гиорги Лажотъ и т. н. Изобщо войводскитѣ пѣсни сж малки, не повече отъ 20—30 стиха, но броятъ имъ е значителенъ 140, но каква полза отъ това? Почти всичкитѣ пѣсни въ Сб. на г. Тахова сж нови, не по-стари отъ 30—40 години; това се вижда и отъ въспѣтитѣ исторически лица, като Гиорги Лажотъ, (58 стр.), Църне и др. родомъ отъ Прилѣпско и върлюючи прѣди 15—20 год.

Колкото за останалитѣ отдѣли: любовни, хороводни и лазарски сж своеврѣменни пѣсни на разглезени момичета; по-добръ би било да не стожатъ въ сборника, защото не прѣдставляватъ почти никакъвъ интересъ.

За ромжнскитѣ пѣсни, написани съ кирилица, срѣщаме въ прѣдговора стр. 4 слѣдующето: „Постояннитѣ гонения и прѣслѣдвания, на които сж изложени сънародницитѣ ми власи въ Крушово и околнята, гдѣто се срѣщатъ власи, не сж могли да не развълнуватъ духа му; той не е ималъ възможность да остане глухъ на стенанията и въздишкитѣ имъ и да не излѣе своя ядъ и порицания надъ гъркоманитѣ негови сънародници, които, жертва на невѣжество дълбоко и лични материални интереси, сж ставали чужди слѣпни агенти и сж пакостили на своитѣ сънародници“. Прѣдъ видъ на това г. Таховъ

въспроизвѣтъ нѣколко ромѣнски пѣсни, за които оставяме да се произнесжтъ знающитѣ ромѣнски езикъ.

Отъ къмъ фонетиката сборника е толкова неудовлетворителенъ, че не трѣбва и дума да става, защото тукъ ни сѣнка има отъ фонетическо правописание; но и самиятъ общоприетъ литературенъ правописъ не е употрѣбенъ, както се излага въ школскитѣ граматики; а съвсѣмъ по единъ своеобразенъ правописъ; напр.: болѣнъ (11 стр.), пеѣа (12), ножъ (21), спиѣтъ (22), бѣрго (34), хубава (39), друмове (40), сребрени (40), срѣдъ (22), бахча (84), нивѣто (87), цвекъ (104), жалостни (104), ливагъ (121), звездо (129), грозгъ (155), нокъ (167) и мн. др. ом, крушовскитѣ: бѣлен, пееа, нош, спиѣт, бѣргу, убаа, друмой, стребрени, стрет, баѣча, нивѣто, цвекъе, жалосни, нокъе и пр. Срѣщатъ се двойни и тройни форми на една дума въ една пѣсень; така: покрай зборотъ и зборѣтъ; лажат и лажот; сватови, сватои, сватой; нозе и нодзе; солзи и солдзи; пеѣтъ и пеѣтъ и мн. др.

Обясненията на диалектическитѣ думи сѣ твърдѣ малко — 20, но и между тѣхъ има нѣкои необяснени добръ; напр. турската рѣчь карши на стр. 89 е обяснена съ *срѣщи* вм. съ срѣщу.

София, 5 Юлий 1895 год.

А. П. Стоиловъ.

## Юбилеятъ на Ив. Вазова.

Ако чествуванието и възвеличението на заслужилитѣ си синове, съставлява отличителна черта на доблестнитѣ и напреднали народи, то и българският народъ на 24 Септ. тая година даде доказателство, че е достоенъ да завземе едно мѣсто въ рѣда на просвѣтителнитѣ нации.

Дадената отъ столичната преса инициатива за достойно отпразнуване 25-годишнината на литературната дѣятелностъ на националниятъ поетъ Ив. Вазовъ, намѣри горѣщъ отзивъ въ сърдцата на интеллигенцията и на сичкитѣ слоевъ отъ населението. По примѣра на столицата и много други наши градища рѣшиха да отпразднуватъ самостоятелно юбилейния день и да направятъ отъ него народно тържество. И ако въ провинцията липсваше она външенъ блѣсъкъ и помпа, съ които се отличаватъ празника въ столицата, то се радостнитѣ чувства и всеобщото одушевление не бѣше по-малко, отколкото въ София.

Въ тоя си краткъ отчетъ за юбилеятъ нѣмаме възможностъ да охарактеризираме подробно таланта на юбиляра и мѣстото, което той заема въ нашата млада литература. Освенъ това, критическиятъ разборъ е неумѣстенъ при едно юбилейно празненство. Ще споменимъ само че неговата огромна популярностъ, неговата извѣстностъ дори и въ най-бѣднитѣ колиби, гдѣто се зборува българската рѣчь, както и всеобщото съчувствие съ което се посрѣщна идеята за юбилеятъ, свидѣлствуватъ, че българското сърдце е крѣпко привързано къмъ своя поетъ Вазова, който съ поетическата си дарба, съ пламенното си слово, умѣе да проникне въ народната душа, умѣе да я възрадва и въодушеви, да я свлада и поведе съ себе си къмъ прѣкрасното, великото, човѣческото.

Нѣма да изброяваме тука приготвленията, които се правиха за юбилеятъ и рѣдътъ на тържеството въ самата Столица. Сичкитѣ вѣстници столични и провинциални подробно описаха празненството, което се увѣнча съ пълненъ успѣхъ, дължимъ и на голѣмитѣ трудове и умѣние, показани отъ страна на юбилейния комитетъ. Безчисленни сѣ адреситѣ, поздравленията и подарѣцитѣ, които обсипаха юбилярътъ отъ цѣлата страна.

Апогеятъ на тържеството прѣдставляваше зрѣлището въ Народното Сѣбрание сутринта на 24 Септемврий, гдѣто юбилярътъ, обграженъ отъ цвѣтътъ на българската интеллигенция, и акламиранъ отъ многобройната публика, бѣше увѣнчанъ съ висшата слава на

поетътъ — лавровий вѣнецъ — символътъ на безсмъртието, символътъ на неговата мощъ като водителъ на народната мисль и идеали. Въ тая трогателна минута, Вазовъ се удостои да узнае, че и Господаря на страната зема сърдечно участие въ това народно празненство. Съ единъ рескриптъ датиранъ отъ Евксиноградъ и прочетенъ въ събранието, Н. Ц. В. Князътъ въ едни топли изражения сѣрадва поетътъ по случай на 25-годишната му литературна дѣятелностъ, и го награждава съ II. степенъ отъ „ордена за гражданската заслуга.“

Слѣдъ това прѣдседателя на юбилейния комитетъ г. В. Стояновъ, поднесе Вазову роскошно изработения адресъ отъ страна на почитателитѣ на поетътъ. Тоя адресъ имаше слѣдующето съдържание:

*Многолюбимий поете!*

— „Днесъ когато отъ всички краища на България Ти идатъ радотни привѣтствия за Твоя славенъ празникъ, ний тукъ изпълнени съ високо уважение къмъ тебъ и твоитѣ литературни заслуги, се считаме двойно честити, че можемъ лично да искажемъ чувствата си че можемъ да Ти поднесемъ и вещественъ знакъ на признателна обичъ и въ Твоето лице да прославимъ напрѣдка на българската литература прѣзъ послѣднитѣ двацетъ и петъ години.

Като имаме прѣдъ видъ Твоята литературна дѣятелностъ прѣзъ тоя дълъгъ периодъ, чудимъ се не само на отличнитѣ Твои дарби, но и на Твоето желѣзно постоянство, съ което ето че доживѣ до общо признание, до всенародно уважение. Но заедно съ Тебъ и Твоитѣ славни дѣла се е дигналъ напрѣдъ и българския народенъ духъ, та днесъ заедно съ Твоятъ юбилей можемъ смѣло да славимъ празника на общия български напрѣдкъ.

И какъвъ напрѣдкъ! Прѣди двацетъ и петъ години Ти злочесть изгнаникъ, комуто цѣлия идеалъ бѣше едно свободно кѣтче отъ България, гдѣто да забнешъ котва и наченешъ скромна работа — днесъ великъ български поетъ, комуто заслугитѣ и славата напиратъ отзивъ не само по цѣла България, но и по цѣлъ образованъ свѣтъ.

България отъ неволна и потѣпкана робиня, както бѣше прѣди двацетъ и петъ години Те поздравява днесъ като Балканска Царица, която гледа гордо въ хубавата си бѣдностъ и черпи надѣжда и сила отъ Твоитѣ сладки стихове тъкмо тъй, както отъ своитѣ храбри синове.

А тоя народъ, комуто въ нѣкои тѣжки минути си отказвалъ идеалния полетъ, сега е литналъ отъ всѣ-страни да поздравя въ Твоето лице носителя на българскитѣ идеали, да покаже, че цѣни заслуги, почита народни дѣатели.

Когато прѣди двацетъ и петъ години издаде на свѣтъ първото стихотворение подъ заглавие „Борътъ“, Ти като че символически съ него посади борътъ на българската поезия, като че турп бѣлегъ за начало на единъ знаменитъ периодъ, който днесъ тържественно славимъ. И до като она вещественъ боръ, що го бѣше тъй хубаво описалъ отдавна гние въ недрата на майка-земля, идеалния боръ се разлисти,

расклони, порасте и съ Твоитѣ неуморими грижи стана величественно дърво, що засѣня сега цѣлъ български Парнасъ и крие въ себе си доволно жизненност да противостои на всички бури и вихрушки. И намѣ, Твои приятели и почитатели, ни е сега едничко желание, тоя кичестъ борѣ да закриля още дълго врѣме подъ сѣнката си българската поезия до като околнитѣ фиданки получатъ сила да станатъ здрава подкрѣпа на стария борѣ.

Ликувай Български поете! Радвай се, че намѣри най-сетнѣ толкозъ жадуваната любовъ и слава въ българския народъ! Съ Тебѣ заедно ликуваме синца, че дочекахме първий юбилей на първи български поетъ. Срѣдъ това бурно море отъ страсти и тревоги Ти съ лира въ ръка прѣкара благополучно лодката си до тихо пристанище; слѣдъ това безглавие у насъ, дѣто ни старостъ се почита, ни авторитетъ се признава, Ти си спечели почитъ и признание въ цѣлъ народъ.

Ти, комуто подобенъ още не роди Вългария, Ти който отъ двацетъ и петъ години държишъ достойно скиптѣра на българската поезия, Ти заслужвашъ да носишъ вѣнеца на българската слава. Нека тоя вѣнецъ Ти бѣде символъ на всенародна почитъ; спомѣнъ отъ народна признателностъ. Ний, прости смъртни едва ли можемъ исказа, а камо ли да наградимъ Твоитѣ заслуги. За тѣхъ говорятъ краснитѣ български поля и гори, които си толкова пѣти въспѣлъ, за тѣхъ говорятъ българскитѣ бойни полета, които заедно съ военната българска слава отекватъ и славата на безсмъртния поетъ. Твоята благозвучна лира въспѣ народнитѣ ни скърби и радости, прослави българската храбростъ, разнесе по цѣлъ свѣтъ българското име. За всичко туй признателния български народъ Ти исказва днесъ благодарностъ и моли Бога да Ти продължи днитѣ, за да се радвашъ още дълго врѣме на спечелената си слава, като си останешъ и за напредъ благороденъ пѣвецъ, нашъ народенъ водителъ и утѣшителъ.

Живѣй, поете, за българска слава!

Ст. София, 24 Септември 1895 г.

Г. В. Стояновъ, въ качеството си на подпредсѣдател на Българско Книжевно Дружество поздрави юбилярѣтъ съ слѣдующитѣ прочувствувани думи:

„Позволи ми сега, драгий нашъ поете, да те поздравя най-сърдечно и отъ страна на Българското Книжевно Дружество, което бѣ честито прѣди 25 години да обнародва твоя пръвъ поетически плодъ въ своето Пер. Списание, и което Дружество още тогава прѣдъугади, тѣй да кажѣ, че ти ще станешъ единъ отъ най-отличнитѣ служители въ храма на българската книжнина.“

На тоя адресъ и честитание юбилярѣтъ отговори съ слѣдующата рѣчь, замѣчателна по дълбокитѣ си мисли, по духътъ на единъ първенецъ на българската литература, увлѣкателна по своя сладкъ стилъ и поетическо вдъхновение;

\*

*Уважаеми приятели и съграждани!*

— „Въ тоя великъ на живота ми часъ, азъ намирамъ челоуѣческия языкъ слабъ да изразж какво чувствувамъ; да искажж прилипа отъ горѣща признателность, която пълни душата ми и която само безмълвнитѣ сълзи отъ радостъ би могле да нѣкъждѣ си да истѣкуватъ.

Дълбоко покъртенъ, смаянъ, възхитенъ отъ тие блѣскави изявления на съчувствие, отъ това тържественно и грѣмливо одобряваніе моитѣ скромни усилия по полето на народната книжнина, безконечно щастливъ отъ всичко това, което чувамъ, което виждамъ, което мѣ забикаля, което ме вълнува въ вашата съгрѣвающа срѣда, азъ съмъ въ състояние да кажж само една дума: Благодарж! И тая дума побира сега цѣлата ми душа. Благодарж!

Тѣкмо прѣди 25 години, прѣзъ единъ облаченъ день на Септемврий, въ Ромжнскій градъ Браила, единъ юноша сиромашки облеченъ, съ видъ нерешителенъ, боязливъ, се спираше съ страхопочитание прѣдъ вратата на едно високо здание, надъ която се красуваше тоя надписъ: „Българско Книжовно Дружество“.

И тоя бѣденъ и смутенъ момъкъ, който се готвеше да влѣзѣ тамъ, изглѣждаше плахо и недовѣрчиво високата стѣна, голѣмата порта на тоя домъ, магически дѣйствующия на него надписъ, и устѣпаше трескави трѣпки, като човѣкъ, чийто животъ зависѣше отъ онова, което ще намѣри вътрѣ, чийто сѣдба щѣше да бѣде рѣшена слѣдъ нѣколко минути. Да, защото този момъкъ носеше въ душата си една многогодишна, голѣма жажда — да бѣде поетъ — и въ пазвата си — единъ голѣмъ ржкописъ, единъ ржкописъ съ стихове.

Въ читалнята на дружеството той завари двама млади господиноци. Тѣ го поканиха учтиво да сѣдне твърдѣ очудени отъ печалинѣй, смутенъ видъ на момъка, на когото името, неизвѣстно и тъмно, нищо не имъ обади. . . . Единиятъ блѣденъ, съ кротка физиономия, съ привѣтливъ, ободряющъ погледъ, съ блага дума, съ коса счесана на горѣ, по начина на рускитѣ студенти, и съ поожулено късо сетре: другиятъ, облеченъ въ модни черни дрѣхи, съ мургаво енергично лице, внушителенъ съ своя строгъ, блестящъ погледъ, черни дебели вѣжди, самоувѣренъ видъ, и съ гласъ грѣмливъ, почти грѣмотевиченъ.

Тие двама хора бѣхж редакторитѣ на *Периодическото Списание* най-авторитетното тогава списание. Сега, въ тѣхнитѣ ржцѣ стоеше сѣдбата ми, бѣджето ми, азъ очаквахъ съ замиряюще отъ безпокойство сърдце прѣсѣдката имъ надъ ржкописа ми, прѣсѣда безапелационна; прѣдъ моитѣ очи тѣ бѣхж тогава повече отъ редактори: сѣдни, оракули, върховни авторитети. Една дума имъ стигаше да убиятъ една млада, неукрѣпнала душа, да обезкуражатъ единъ неувѣренъ въ себе си юноша, да отрѣжатъ крилата на единъ плашливъ, младенчески полетъ.

Е харно, тѣ не сторихж това лесно нѣщо. Тѣ посрѣщнахж благосклонно моя първи трудъ, намѣрихж въ душитѣ си думи топли, насърчителни, за да укрѣпжтъ вѣрата ми, терзаема отъ сумнения



и страхъ. Ржкописа ми се прие! Иса ли казване какъ щастливъ, какъ пиянъ отъ радость и свѣтли надѣжди излѣзохъ отъ тамъ? Слѣд малко *Борътъ* се появи въ *Периодическото Списание*. Азъ прѣвъ пътъ се печатахъ, *Борътъ* се хареса на мнозина! . . . . Азъ не бѣхъ на земята.

Отъ тогава стапахъ писателъ.

Това бѣше прѣди 25 години, пакъ прѣвъ тоя мѣсець, и сладкий споменъ на това велико за мена събитие, сега се пробужда особено живо въ душата ми, заедно съ изблѣкъ отъ най-горѣща признателностъ. Нека кажъ кому дължъ този първи, благотворни тласкъ, нека назовъ кои бѣхъ първитъ ми великодушни насърчителы, — азъ имамъ това право сега, имамъ и тоя дългъ. Единиятъ бѣше Василь Друмевъ — сега Високопрѣосвященний Климентъ, който, при толкова свои свѣтли качества, е и украшение на нашата литература; другиятъ бѣше Василь Стояновъ, многозаслужилий нашъ дѣецъ, сжщия тоя, който сега, пакъ въ благородната роля на насърчителъ, тъй мило, тъй сърдечно ме приветствовъ отъ страна на моитъ приятели, въ качеството си на прѣдсѣдателъ на Юбилейний Комитетъ и като под-прѣдсѣдателъ на Бѣлг. Книж. Дружество.

Моята благодарностъ!

Господа, цѣнжъ късото врѣме, което имаме и страхувамъ се да ви не уморжъ, а то бихъ расказалъ великия културенъ процесъ, на който съмъ билъ внимателенъ и страстенъ, наблюдателъ отъ 25 години насамъ, бихъ описалъ тихата, постепенна, но неодържима еволюция на бѣлгарския духъ къмъ всестраненъ напрѣдкъ, рѣстенъето на бѣлгарската мисль, разширението на кругозоритъ на литературата подъ влиянието на толкова нови вѣяния; бихъ се докосналъ до отъ голѣмата важностъ въпросъ, каква задача ѝ се налага днесъ, какъто азъ и схващамъ; бихъ посочилъ всичкитъ ония доблѣстни работници, които поднесошъ своя трудъ, и талантъ, и прѣданность на дѣлото на нашия умственъ и духовенъ издигъ прѣвъ тоя периодъ, на съзнаването новата ни книжовна рѣчь. Да, бихъ ви говорилъ за бѣлгарския езикъ, сжщъ и благороденъ инструментъ днесъ за изражение на най-тънкитъ движения на мисльта, гѣвкавъ звученъ, на врѣмена музикаленъ, способенъ да съблзани вдѣхновението на поета и да погали слуха на естетика; езикъ който прѣди 25 години, пакъ сладкъ въ пѣсенъта на народа, но суровъ, невдадливъ, упоритъ често подъ перото на писателя и стихотвореца, и който и днесъ, подъ усплията на толкова млади, многообѣщающы дарования, слѣдва да се облагородява, чисти и прѣчиия, за да мине въ рѣцѣтъ на бждѣщата плеяда писатели едно осѣвършенствовано орждие, послушно на всичкитъ нежни съзвучия на музиката и душата.

Споменахъ бѣлгарска книжнина, бѣлгарски езикъ, бѣлгарски напрѣдкъ. Господа! Въ тоя мигъ, когато изговарямъ тия думи, когато присѣтствавамъ на едно тържество, назначено да отбѣлжи успѣха на бѣлгарския духъ, неволно ми иде на умътъ, налага ми се, гърми ми изъ въздуха едно благородно, едно голѣмо и звучно име: **Петко Славейковъ!** Да, Славейковъ, моя учитель, и вашия. Най-важ-

ниятъ периодъ отъ нашата история — периода на борбата ни за духовно освобождение — бѣше напълненъ съ неговата дѣятелность, съ неговото слово, съ неговото име. Родолубецъ горѣщъ, умъ богатъ, всестраненъ, той даде най-силния потикъ на народното свѣстяване; писателъ, поетъ даровитъ, той прѣвъ съ своя майсторски чукъ издѣла изъ грубата скала на българския езикъ статуи съ изящни линии и форми; прѣвъ искара изъ тоя първобитенъ необработенъ инструментъ оние сладки звукове, оние драги пѣсни, които сж омайвали нашитѣ юношески души и сж поронили въ тѣхъ първитѣ семена отъ любови къмъ хубавото, къмъ поезията. Душа упорита, желѣзна, родена за борба, Славейковъ прѣнесе, като твърдъ гранитъ, сичкитѣ бури на една мжчна епоха и служи за тржбанъ на въздишкитѣ и ламтенията на цѣлъ единъ народъ, внимателно вслушанъ въ неговото сладко и громко слово. Тежъкъ, неджгъ, отъ нѣколко години насамъ, отне тая сила на литературата ни, на отечеството ни; а смъртъта вчера го грабна отъ нашата обичъ и благоволение. И азъ, неговъ смиренъ ученикъ и послѣдователъ, обсипанъ тукъ съ почести, хвалби и привѣтствия — награда далеко прѣвишающа скромната ми дѣятелность, чувствувамъ се нѣкакъ си стѣсненъ прѣдъ тоя величавий ликъ на покойнии старецъ. Да, той, Славейковъ, трѣбваше да бѣде живъ сега, та той да стои на това мѣсто, достойно за него, неговата побѣла отъ заслуги и трудове глава имаше най законно право да приеме лавритъ на народната признателность!..

Ако азъ приехъ, при всичко това, тие извънрѣдни почести, бждете увѣрени, че не съмъ забравилъ нито на мигъ каква частъ отъ тѣхъ се пада *мене лично*, на моята дѣятелность и способность, и каква — на мене, като на по-старъ прѣдставителъ на нашата книжнина. Дълго врѣме азъ се колебахъ дали да посѣгна къмъ вѣнеца, който ми се поднася тъй щедро. Моитѣ близки най-добрѣ знахъ вътрѣшната борба, която прѣдшествуваше моето рѣшение. Но мене убѣдихъ, че моя юбилей е въ сжщото врѣме единъ празникъ на българската литература; че почититѣ, които се правятъ менъ, сж почести на всички ония мирни наши дѣйци за нашето духовно и политическо възраждане, които воювахъ не съ мечъ а съ перото — често по-силно отъ мечъ — и най-сетнѣ, че този юбилей е едно голѣмо насърдчение за младитѣ писателски сили. И азъ приехъ, защото почувствувахъ съ душата си това, и се гордѣхъ съ ролята, която ми се даде. Да, тоя триумфъ не е мой: прѣдъ мене стои цѣлата оная славна върволица писатели, смѣли пионери и борци, които прѣдадохъ и менъ идеалитѣ народни, за да ги прѣдамъ отъ своя страна на бжджитѣ поколения. И тие поколения, — о прѣвратъ! азъ ставамъ оптимистъ колкото повече напрѣдвамъ въ годинитѣ — тие поколения азъ ги виждамъ съ мисълта си какъ тѣ растятъ, какъ тѣ идятъ. може-би съ нѣкои нови стремежи, но съ стария пламъкъ. Тѣмъ половината на днешнитѣ почести, другата половина нека да бѣде на старитѣ дѣйци, а мене е доста и това, че дадохъ поводъ съ скромната дѣятелность да коленичимъ днесъ прѣдъ олтаря на отечествената Муза.“

Часътъ на I въ салона на „Славянската Бесѣда“ бѣше сервиранъ единъ банкетъ, на който присѣдствавахъ около 200 души — участниците на юбилея, висшето Софийско общество на чело съ министритѣ и депутациитѣ. Тука всрѣдъ едно въсторженно настроение на спечки присѣдствающи, държаха се пламенни рѣчи за процвѣтяването на отечественната книжнина и умствено развитие, за благодѣйствието на любимия поетъ, и се прочетоха нѣкои отъ стотинитѣ пристигнали за юбилея отъ България и странство телеграми. Между тия особено въодушевление и радостъ произведе телеграмата на Н. Ц. Височество Княгинята.

Вечерта, при едно огромно стечение на столичната публика, въ салона на „Славянската Бесѣда“ се даде литературно-музикална вечеринка. Вечеринката се отвори съ прѣкрасния прологъ, написанъ отъ нашия талантливъ поетъ г. Д. К. Попова, и декламиранъ отъ самия авторъ отъ сцената. Слѣдъ изпълненитѣ музикални пиеси и декламации, вечеринката достойно се завърши съ художествено аранжирана група живи картини, зети отъ типове изъ съчиненията на юбилярътъ.

Не можемъ тука да не искажемъ вълнущото ни осѣщание, че тържеството на Вазовия юбилей и онова всеобщо въодушевление съ което цялата страна сърадва любимия си поетъ, съставлява едно достойно признание и удовлетворение за дѣятелността на Българското Книжовно Дружество, което въ началната епоха на нашата литература принесе своята посилна лепта за да извади българската книжнина отъ нейното прозябание и умствено убожество, да внесе въ нея художествени принципи и я постави въ пътя на самостоятелно сѣществуване, и да развива въ нашето общество онова народно съзнание и умственъ прогресъ, които днеска при Вазовиятъ юбилей толкова блѣскаво доказаха своето сѣществуване, своята възможностъ. Особенно честито се счита Българското Книжовно Дружество, че на страницитѣ на неговия органъ (тогава въ Браила) въ 1872 г. се появи първото поетическо произведение на Вазова, че то първо е осѣнило възходящия талантъ на писателятъ, който днеска се е развилъ въ ярка звѣзда на българската национална поезия, на българската мисль.

Привождаме тука и самото това стихотворение „Борътъ“, написано отъ Вазова въ Сопотския манастиръ на 21 Септ. 1870 год., и напечатано въ V—VI книжки отъ „Период. Списан. на Българското Книж. Дружество“ въ Браила въ 1872 год.

### БОРЪТЪ.

Тамъ, дѣто се види Балкана високи  
Край дола Тракийски — на южна страна  
Дѣ спушта на бързо плѣшті си широки,  
Величественъ, страшенъ и правъ кат' стѣна;

Тамъ, дѣ се издига на мраморъ основи,  
Всрѣдъ хълми зелени, покрити съ цвѣта,  
Дѣ всичко шумува, играй, пѣснослови:  
Зефиръ, водопадътъ, врабчета, листа;

Въ туй весело мѣсто съ тосъ изглѣдъ прекрасенъ  
Озъва се мълкомъ съсъ жълти стѣни,  
*Скитъ* дрененъ и жаленъ, кат' споменъ безгласенъ,  
Въ тѣсъ хубости нови, на старитѣ дни.

Все околъ е шумно. Аль въ тая ограда  
Е глуко... безмълвно... всегдашенъ е сънь!  
Едвамъ се зачува до тамъ водопада  
Кой пѣнястъ, гръмливо бухти си на-вънъ.

Въвъ тосъ скитъ спокойний, скитъ старъ християнскый  
Надъ Черквица ниска съ вехти светий  
Се *боръ* възвишава съсъ израстъ гигантскый  
И връха си черний въ облаци крий!

Кат' Кедъръ високи въ Ливанска пустиня,  
Кат' орла крилатий когато хвърчи,  
Той клони распѣрилъ. На стара светиня  
На гробове бѣли той сѣнка държи.

Монахъ бѣлобради и старецъ годишни,  
То помнятъ сѣ толкъъ, сѣ толкъъ голѣмъ;  
Нито сж пжкъ чули отъ хора прѣдишни  
Кога му е корень забоденъ билъ тамъ.

Тѣй таенъ съ родѣтъ си! Какъ таенъ и скритенъ  
Е корень му старий до дѣ е пробилъ,  
Какъ таенъ е връхъ му, што взоръ любопитенъ  
Да види на пусто би сили хабилъ!...

А може тозъ старецъ безгласни, вѣковни,  
На бившата сѣйность свидѣтель да е;  
И случки голѣми той йоще да повни,  
Които въ животъ свой узна и видѣ.

И тѣй той живѣй тукъ години безчетни  
Съсъ горскитѣ бури въ неспирна борба:  
Ни мразове зимни, ни пекове лѣтни  
И' оголватъ му шумна и горда глава.

Въвъ клони му гжсти и гостоприемни  
Безчисленни птички гнѣзда си държатъ,

Дѣ, мирна отъ злоба и бѣдствия земни,  
Дѣчица пернати кърмятъ и звучатъ.

Самъ той слѣдъ Балкана, кому е синъ личенъ,  
Се вечеръ позлаща отъ сѣтния зракъ,  
И заранъ пакъ той пръвъ отъ слънце укиченъ  
Съ хоръ птичий го ерѣща кат' свой гостъ прѣдрагъ.

Но въ тая му *нора*, дѣ все се дивеше  
На негова хубость и височина —  
Защото и самъ той отъ тоя свѣтъ бѣше —  
То общата участь, уви... го стигна!

Въ ношъ тъмна и мрачна внезапно се чува  
Отъ пещери горски гръмовенъ, дивъ гласъ,  
И вѣтръ съ буря завя, залудува  
Съ нечувана ярость и гнѣвъ до тогазъ.

Долинитъ жално отъ буря пиштѣхъ  
Небото трѣптенеше иламнало въ огънь,  
Все пада и гини!... Поля опустѣхъ!  
Всѣдѣ страхотия, мракъ, блясъкъ и гръмъ!

Какъ виняги борѣтъ сърдитъ, непокоренъ,  
Се бореше страшно съ туй страшно духло,  
И въ тозъ бой отчаянъ, искъртенъ отъ корень  
Съ ревъ силенъ простира гигантско тѣло!

Какъ нѣкой си ратникъ, кой силно се брани,  
Нападнатъ внезапно отъ лютий си врагъ,  
Утруденъ, измѣченъ, покритъ цѣлъ отъ рани  
И вече едвамъ се задържа на кракъ;

И като до крайностъ се бѣхти съ врагѣтъ си  
И пада тогава, когато умрѣ,  
Да не преживѣе слѣдъ тосъ бой смърта си  
И себе съсипанъ, навитъ да съзрѣ;

Тѣй сѣшто и борѣтъ свой край вечъ усѣтилъ  
Нито се причупи, нито се скърши:  
На вражата гордостъ да не е свидѣтель  
Съ достоинство животъ си по скоро свърши!

Падна вечъ!... И какъ е величественъ, жаленъ,  
Прострѣнъ на земята Столѣтния боръ!  
До сношти той бѣше тѣй гордъ и началенъ,  
Чело му лѣтеше къмъ синий просторъ!

Аль какъ побѣдитель, што врага си гледа  
 Бездушень въ крака си слѣдъ славни борби,  
 Безъ гордость, безъ лютость, забравя побѣда  
 И дава му почестъ и даже скърби;

Тѣй сжшто смѣлча се вѣялица люта,  
 Кат' своятъ противникъ съсъ трѣпетъ срази,  
 И пълна отъ почетъ къмъ жертва прочута,  
 Тя мѣсто отстъпя на плачъ и сълзи!

Вече и въ това първо напечатено стихотворение се отразява несъмнѣнната поетическа дарба на Вазова, оня свещенъ огънъ, който покорява сърдцата, възвишава душитѣ. Въ едно истинско елегическо настроение и съ увлѣкателенъ стихъ, поетътъ разказва жаловитата сѣдбѣ на стария гигантъ-борътъ, и при това ни дава едно майсторско описание борбата на природнитѣ стихии; въ песимистическитѣ и пълни съ сърдечна тѣга тонове, съ които авторътъ завършваше пѣсенята си, тогавашнитѣ читатели съзираха, че не борътъ оплакваше чувствителната душа на поетътъ, а другъ единъ гигантъ поваленъ и разбитъ на земята — своето отечество. . .

**Русенецъ.**

# ПЕРИОДИЧЕСКО СПИСАНИЕ

НА

БЪЛГАРСКОТО КНИЖОВНО ДРУЖЕСТВО

ВЪ СРЪДЕЦЪ.

---

ПОДЪ РЕДАКЦИЯТА НА В. Д. СТОЯНОВА.

---

ГОДИНА ДЕСЕТА.

КНИЖКА LII—LIII (82—83).

Умъ царува,  
Умъ робува,  
. . . . .  
Нар. пословица.



СРЪДЕЦЪ

ДЪРЖАВНА ПЕЧАТНИЦА

1896.

Безъ прѣдплата никому не се отпущатъ книжкитѣ на Период. Списание,  
нито другитѣ издания на Бълг. Книжовно Дружество.

— . . . . .



# СЪДЪРЖАНИЕ.

Юнжика LII—LIII (52—53).	Стр.
I. За Побратимството. (Продълж. отъ кн. LI и свършекъ). Отъ Н. А. Начовъ	448
II. Студия върху стихосложението на нашитѣ народни пѣсни. Писа Н. Начовъ	509
III. Д-ръ Францъ Рачки, първия прѣдсѣдатель на Югословѣиската академия. (Критико-биографическа студия отъ Т. Д. Флоринский). Прѣвелъ И. Миларовъ	576
IV. Екскурсия по Калоферската планина. Отъ Д. Илковъ	629
V. Взаимното училище въ Копривница прѣзъ 1837/8 и 1838/9 учебни години Отъ I. Груевъ	688
VI. Книжнина.	
I. Критика:	
1. Г-нъ Д. Д. Агура като защитникъ на своята Най-нова история. Отъ И. Миларовъ	696
II. Рецензии:	
1. <i>Французката революция</i> , кратко историческо изложение отъ И. Карно, прѣвелъ отъ френски Р. Славейковъ; издание на книжарницата и печатницата „Просвѣщенне“, София, 1895. Разгледва Невѣвъ	728
2. <i>Учитане кѣмъ разумно възпитание на възпитателитѣ</i> отъ Залцманъ, прѣвелъ отъ нѣмски Мицинъ. (Педагогическа библиотека, книга I. Издава редакцията на педагогическото списание „Основно Училище“). Ломъ, скоропечатница на Цоювъ, Божиновъ и Лилвъ 1895. Разгледва Леринъ	726
3-4. <i>Дѣтски драми и комедии</i> , прѣвелъ Д. Х. Бръзницовъ, Книжка първа, стр. 63, книжка втора, стр. 68. Издание на книжарницата К. Г. Самарджиевъ, Солунъ, 1895 г.	728
5. <i>Мамино дѣтенце</i> , отъ Л. Каравеловъ. Издава книжарницата на К. Г. Самарджиевъ, Солунъ 1895	728
6. <i>Календарче св. Кирилъ и Методий за 1896 г.</i> Издава книжарницата на К. Г. Самарджиевъ, Солунъ, 1896	728
7. <i>Съ какво живѣятъ хората</i> , разказъ отъ гр. Л. Толстой, прѣводъ отъ руски (книжки на Битолското недѣлно училище № 4). Издава българско недѣлно училище въ Битоля. Разгледани: (бр. 3-4, 5, 6, 7) отъ Св.	728
8. <i>История на десетнадесетия вѣкъ</i> , отъ Павла Каролиди. Томъ I, книжка 1—3; прѣвелъ отъ гръцки Д. В. Македонский. София, централна печатница на П. Калжовъ и С-ие. Разгледва Невѣвъ	729
9. <i>Писма отъ Римъ</i> , написалъ Константинъ Величковъ. София, издание и печатъ на Ив. Г. Говедаровъ и С-ие 1895. Разгледва Бенковъ	737
10. <i>„Желозоплетъ Сборникъ“</i> , ежемѣсечно списание, издава Министерството на Общ. Сгради, Пѣтищата и Съобщенията. Год. I, Януарий 1896 г., стр. 64; Февр. кн. стр. 64 128. Разгледва Драгановъ	739
11. <i>Секретно придѣлание</i> , картина отъ лагеренъ животъ, въ едно дѣйствиѣ. Съчинение на Викторъ Криловъ. Прѣвелъ Ю. Я. К. Издание на Пѣвѣнскитѣ книжов. комитетъ. Пѣвѣнъ 1895. Разгледва Лировъ	740
VII. <i>Българскитѣ театръ</i> . (Драматургически очерки). Писа И. Миларовъ	741
VIII. <i>Поздравителна телеграма</i> отъ Бълг. Кн. Дружество до Императорското руско географическо Общество въ Петербургъ по случай на 50-лѣтний му юбилей, станѣлъ на 21 Януарий т. г.	754
ПРИТУРКА.	
IX. <i>Мария Стюартъ</i> . Трагедия въ петъ дѣйствиѣ отъ Шиллера. Прѣвежда I. И. Поповъ	1



## За побратимството.

Отъ Н. А. Начовъ.

[Продължение отъ книжка LI и свършекъ.]

Побратимската вѣрность се идеализува, когато мома, като испадне въ ржцѣтъ на дружина момци, съ побратимяванъето ги обезоръжава и прѣдоставя на самитѣ тѣхъ да закрилятъ моминската ѝ честь (*Балдж.*, Мсб. V, 194, бѣл. 1). Въ пѣснитѣ на тема „Мома смирѣ брала“ (*Шапк. I*, отд. 4, № 667, Мсб. VII, стр. 24, А. П. Стоиловъ Сб. II, № 4, *Doz.* № 38): момата, берешкомъ смирѣ, замръкнала въ гората и налѣтъла на хайдучи. Тя отъ далекъ ги е *братимила*, отъ близу имъ *ржка цѣлувала* (или по *китка дарба дирувала*). Всички приели побратимството, само единъ юнакъ (Милошъ, Косто Тресковчето), не го приелъ и не си подалъ ржката, най-се молѣлъ да зайдѣ по-скоро слънце и да изгрѣе мѣсечина, та да спи съ дѣвойката. Но Дозоновътъ вар. ни обажда, че за туй прѣстѣпление на юнака, Господъ, по молба на дѣвойката, пусналъ змия троеглава, която ударила юнака между двѣтъ очи, та е лежалъ 12 дня, безъ хлѣбъ да хапне и вода да сръбне. Още по-люто наказанието у Стоил. вар.: пепеляната змия се овива едно по друго около ногата, кръста, гърлото на юнака и най-напоконъ „изеде го за десното око,“ доведъ исконкнѣла душата му, по момината клетва.

Пакъ съ помощта на побратимяванъето (и покумяванъето) обезоръжава невѣстата юнацитѣ (зетъветѣ) — претенденти за нея, що ѝ искать едноврѣменно ржката, и прѣдварва да не стане у дома ѝ кръвнина между нихъ (гл. свадб. п. № 520 у Милад.).

Изобщо за народния епосъ има само „*вътренъ побратимъ*“ и „*вътрна посестрима*.“ Той се отвращава отъ случайната побратимска невѣрность и или я люто наказва, или докарва виновника ѝ до покаяние; така гледа той дори на неудържанье побратимска дума или неиспълнение на молба, направена въ име на побратимство. Хайдукъ Стояна, отъ когото прѣстанѣла царската хазна и се довър-

шила царската войска, никой не смѣялъ да хване, макаръ че билъ обѣщанъ голѣмъ даръ — половината царство. Наела се Гроздана, неговата посестрима, и отишла въ гората при Стояна, поканила го да дойде ужъ да ѝ кръщава и така го докарала въ църквата, дѣто го застигатъ и заобикалятъ 300 делибашини. Стоянъ ги истрѣбва, а за вѣроломството на посестримата си отсича ѝ дѣсната ръка до врахолитѣ и лѣвия кракъ до колѣно, като ѝ казва:

Прощавай сестро Грозданке,  
Колкото живѣешъ по свѣта,  
Побратима си да споменувашъ,

(Българско, Лале, стр. 32).

Янко изъ Коница билъ убитъ отъ невѣрния си побратимъ — турчинъ Али-бега, у когото отишелъ да прѣзимува; но Янковитѣ побратими, Сава изъ Посавля и Старовлаше Павелъ, съ 30 души дружина отиватъ и отмъщаватъ на Али-бега, като го насичатъ на дребни късове, разграбватъ дворитѣ му и ги запалватъ (Вук. III, № 53 — *Безсоновъ*, ор. с. 129—31). Да дигнешъ ръка или оръжие върху побратимъ се брѣе за грѣхъ и въ рускитѣ билини. Добрыня отива срѣщу Данила Денисьевичъ:

Тутъ возговорилъ Данило Денисьевичъ:  
Ишшо гдѣ это слыхано, гдѣ видано,  
Братъ на брата съ боемъ идетъ.

(Кир. I, стр. 36—7 = *Весел.*, I. с. 304).

Вук. II, № 64, Filip. № XLV:<sup>1)</sup> Марко, освѣнъ дѣто взне-  
вѣрилъ на клетвата си да вземе за любя дъщерята на арапския  
кралъ, която го извадила изъ бащинитѣ си тъмници и заедно съ него  
избѣгала, та, като я видѣлъ черна, а само зѣбитѣ ѝ бѣли, я раз-  
сича на двѣ половини, — но и не послушалъ, когато главата на  
арапката му проговорила „брате по Богу, Кралев. Марко, не ме  
хвърляй!“ ала за туй М. трѣбвало съ много задушбини да исплаща  
тежкия си грѣхъ.

Въ п. „Момчилова Смъртъ“ (сПСп. XII, 119) на побратима  
се отдава роля на издайникъ: Синамъ-паша прѣдлага на силната  
си войска, да хване „каурина — побратима,“ та да го прати до  
невѣста Момчилица, да я испита, съ що се бие Момчилъ, та надвива.

<sup>1)</sup> *Халанскій*, РФВ. т. 31, 240—2, дѣто се разглежда мотивътъ и се посочватъ български варианти.

Ненаказана остава побратимската невѣрностъ въ дебърск. п. „Кралев. Марко и Дукадинче“ (Истр., стр. 64—5): Марко отъ завистъ, че дѣте Дукадинче ще го надмине въ юнаштвото, прѣдлага му, да се хванатъ вѣрни побратими, съ злонамѣренната цѣль — да го затрие.

Се излага дете Дукадинче,  
Се фатије верни побратими.

Кога тръгнали да вървятъ низъ равни полани, М. съ измама прѣсича съ сабията си побратимчето си прѣзъ кръста и го убива. Ала невѣстата на тогсва кълне люто Марка — „курвиното копице.“ че е изневѣрилъ на побратима си (ср. вар. въ Изв. И. Ак. Наукъ 331—332 = РФВ, т. 33, 160—2). Впрочемъ, специално за случая изневѣрата не може да ни се покаже странна, като си припомнимъ, че епосътъ рисува въ характера на М. и чертата на лукавство (гл. *Г. Поповъ*, Мсб. III, 269 и сл.), а и народната паметъ за М. въ Западна Македония го знае за зулумджия (*Иреч.*, Ист. болг. 434—5). — Недовѣрие къмъ побратими исказва и п. № 906 у Шапк., дѣто либето казва на милата си, да не идва тя съ него, понеже тамъ, кѣдѣто отивалъ, ималъ приятели побратими, които него ще погубятъ, а нея ще залибятъ.

Като е дума обаче за побратимска невѣрностъ, трѣба да отбѣлѣжимъ и тая особностъ въ поетическия езикъ, която се исказва въ противорѣчие между рѣчта и епитета, *contradictio in adjecto*,<sup>1)</sup> та въ примѣритѣ и противникътъ или врагътъ бива „побратимъ и вѣренъ побратимъ.“ Такавъ е, напр., за Марка Филипъ Маджаринъ (Мсб. VII, стр. 101—2; С. Ив. Б. Сборн. № 9), съ когото М. се бие, затрива го и заробва жена му. Такавъ е и гола Дервишина за Коджа Новакъ (Шапк. I, № 485) въ борбата му съ него:

Ой ти гола, гола Дервишина,  
Ой ти верна, верна побратима.

Това трѣба да имаме прѣдъ видъ, за да не отнасяме и такивото примѣри къмъ оние за побратимската невѣрностъ.

Съ интересуващата ни черта за побратимската вѣрностъ ще се срѣщаме и по-нататкъ въ примѣритѣ. Тукъ ще склучимъ съ

<sup>1)</sup> Гл. А. Н. Веселовскій, Исторія епоса, литогр. изд. Сиб. 1884—5, стр. 18. Тукъ и примѣръ изъ южно-словѣнския епосъ: у арапина — „руса глава“ и изъ руск. причитания, дѣто „матушка родимая“ стои едно до друго съ епитета „змѣя лютая;“ ср. и *Халанскій*, РФВ т. 28, 340.

единъ примѣръ изъ нѣмския епосъ. Въ поемата за Валтария или Валтера Аквитански (отъ X. в., прѣведена на латински отъ нѣкой изгубенъ нѣмски оригиналъ; гл. за нея *Vesseliowski*, I. с. II, 6 и нѣт.), Валтарий свързалъ побратимство съ Хагена въ врѣме на плѣна (заложничеството) имъ у Атила. Когато Гунтеръ, франкския кралъ, комуто Хагенъ билъ подвластенъ, поискалъ да отнеме съкровищата и самата годеница на Валтария, Хагенъ, вѣренъ на побратимството, залѣга да отбие господаря си отъ туй намѣрение, ала не сполучва. По-нататѣкъ той подпада подъ тежестъта на конфликта между дълга на другарството и дълга на службата: той е старъ другаръ (*collega veteranus*) на Валтария и подвластенъ човѣкъ на Гунтера, комуто трѣба да се покорява. Дохожда работата до бой, и Хагенъ, като исчерпилъ напусто всички срѣдства да прѣдотвърне отъ него Гунтера, не взема участие въ сраженията, при всичкитѣ натяквания и укори за плашливостъ отъ Гунтера. Между Гунтеровитѣ юнаци отъ ржката на Валтера пада и самия Хагеновъ сестринецъ. Гунтеръ вече моли Хагена, да се смили надъ него и да се намѣси въ битката. Тогава чагъ Хагенъ се рѣшава, като казва: „за любезния си сестринецъ азъ не бихъ нарушилъ завѣта за вѣрностъ на по-братима си, но за тебе, господарю, нарушавамъ го и отивамъ....“, и, при срѣщата си съ В., този не пропусналъ да му напомни, че тѣ сж отколѣшни приятели, другари отъ дѣтинскитѣ си игри и да го съвѣтва да не разваля дружбата.

### 3. Чистота на нѣравственитѣ отношения.

Друга отличителна черта на побратимския съюзъ е чистотата на нѣравственитѣ отношения. Обяви ли се мома за посестрима, момѣкътъ или момцитѣ — нейни побратими — трѣба, както показме, да гледатъ на нея, като на сестра, и да се не смущаватъ вече отъ любовни мисли за нея. Въ горѣприведената колед. пѣс. (Мсб. VII, стр. 8—9), по която Богданъ юнакъ калесалъ „иваномство-побратимство“ вредъ отъ свѣта, съборътъ момци сѣднали да ѣдгтъ и пижтъ, но, като видѣли Ингилина, Богдановзата сестра, която имъ стояла диванъ и имъ подавала вино, тѣ се спогледали и не щѣли нито да ѣдгтъ, нито да пижтъ, докѣдъ Богданъ юнакъ не имъ обявилъ:

Юи ва вазн, сабур момци,  
Тѣа на мене мѣлна сестра,  
А на вазн посестрима.

Отъ такава чистота трѣба да бждѣтъ проникнѣти и отноше-  
 нията съ побратимска сестра. Въ пѣснитѣ за „болень Дойчинъ“  
 (Милад. № 88, Ястр. 60—4, Качан. №№ 185, 186) героятъ праща  
 едно по друго сестра си до разнитѣ си побратими, кой коня да му  
 кове, кой сабята да му наточи и пр., на божа вересия и за вѣрно  
 побратимство, а побратимитѣ му искали за заплата отъ сестра му  
 ту бѣлото лице, ту чернитѣ очи и тънkitѣ ѣ вѣжди, ту тънката  
 ѣ снага, та Дойчинъ имъ отплаща, като имъ отсича главитѣ.  
 Милад. вар. ни прѣдава, до колко и Дойчиновата сестра е била  
 възмутена въ душата си отъ тая невѣрность на Дойчиновитѣ по-  
 братими. Когато побратимтъ Митре ѣ поискалъ бѣлото лице и пр.,  
 тя обливана съ сълзи го кълне:

Богъ те убилъ Митре Поморянче!  
 Защъ не тжргна сабя да м' загубишь,  
 Туку мене ти ме пострамоти!

А като си отишла дома, казала брату си Дойчину:

Айти тебе белена Дойчина!  
 Що ми стори голема страмота  
 Со твоята вѣрна побратима,  
 Що ядефте, брате, що пиефте,  
 Що одефте въ гори на лоеніе.

Като се връща и отъ другия побратимъ, тя додава брату си:

Не си ималъ вѣрни побратими,  
 Туку биле турци невѣрници,

та и Дойчинъ ги кълне:

Убило 'и мой-те побратими  
 Убило 'и яденіе, пиеніе!

Шапк. I, № 338 ни прѣдава, че да залибинѣтъ чужда посестрима  
 е прѣстѣпление и се наказва, като за сестра: Дойчинъ билъ набѣ-  
 денъ, че залюбилъ турска мома, еничарска посестрима, та го оковали  
 и хвърлили въ задани.

Наистина, свързката на побратимъ съ посестрима се счита  
 у южнитѣ словѣни за такъвъ тежъкъ грѣхъ, както свързката на  
 кумъ съ кумица, на братъ съ сестра; той обикновено не се минава

безъ наказание, ако не отъ човѣшка рѣка, то отъ Божьето правосъдие (ср. *Яничукъ*, Малор. свад. 104 = *Сумцовъ*, Култ. переж. 171). Сжщо грѣхъ е да се посѣгне на жена и даже сестра на побратимъ. Елена — Марковица залюбила побратимѣ си левенъ Дука, но за това била жива изгорена отъ Марка (Милад. № 163, ср. С. Ив. Б. Сборн. отъ б. нар. п. № XIII).

По ср. вар. („М. Крал. у 8 нар. п.“ № 4 = РФВ т. 33, 65—6), Марко, като се увѣрилъ, че Дуко либи Марковица, взема сабата и казва на Дука:

Побратиме Дуко Херцеговче!  
До данас смо верна браћа били,  
А од јако највећи душмани;  
Још ми реци, што ћу да те питам:  
Ил' ми волеш сабљу целивати,  
Ил' се волиш мени поклонити.

А Дука му отговаря, че нито едното, нито другото ще направи той за невѣрната Марковица, и прѣдлага Марку, да вземе да нашиба любата си, да не гледа Дука, а да гледа Марка, който е и по-юнакъ отъ него. Така сторилъ М., и любата му останала за винѣги вѣрна.

По кукушката п. (Шапк. I, отд. 3, № 347), Нигритъ юнакъ отнема жената съ мъжко дѣте на Енкула, неговъ побратимъ, ала за това Енкула му отсѣкълъ рѣцетъ до лактетъ и нозетъ до колѣнѣ, изболъ му чернитъ очи и му далъ тахче да седи на дервента да проси и да приказва, какъ се взема първо либе отъ побратимъ.

Отъ току-що приведенитъ примѣри, както и отъ тия, що се излагатъ по-надолу, се вижда, че тѣ се черпятъ изъ пѣснитъ отъ типа за невѣрната жена (или сестра, майка); споредъ туй наказанието за изневѣрата пада най-често на посестримата или на побратимовата жена. Милад. № 130: Стоянъ не взема Калина, защото му я покудили, та я взема побратимъ му Иоанъ, който, по молба на Стояна, взема го за дѣверъ поводникъ. Стоянъ продължава да либи Калина, и Иоанъ като усѣтилъ работата, събралъ всичкия си родъ ужъ на гости, запиталъ ги съ причта върху грѣха на жена си и, по рѣшение на роднинския съвѣтъ,<sup>1)</sup> изгорилъ жива Калина. Съ смъртъ е наказана невѣрницата жена и въ Кортенската п. („Народенъ Учителъ“ I, кн. XI, стр. 348—50): Велчо, вѣренъ ара-

<sup>1)</sup> Гл. за него Д-ръ Баложиевъ, ор. с. Мсб. X, стр. 239.



ликъ (побратимъ) на Марка, въ дългото 9-годишно безвѣстно отсъствие и незавръщане на М., скланя Грозданка — Марковица, да му пристане. М. ги срѣща въ пътя и пита побратима си В., кѣдѣ води негова Грозданка. Велчо отговори:

Марко лѣе вѣренъ аратликъ  
Тя не е твоя Грозданка  
А най е млада невѣста  
Тебе за кумъ калесахмѣ,  
Да додишъ да на вѣнчѣешъ.

Но, като си отишелъ М. у дома и се увѣрилъ отъ майка си, че Грозданка пристанала на Вели, отишелъ прѣсторенъ на просекъ у Грозданкини, та ѝ главата отрѣзалъ и кжсъ по кжсъ месата ѝ насѣкълъ. Наказанието пада и върху побратима въ п. изъ дубровничкия ржкописъ (Bogišić 40, 106 — 9 = *Mahal*, О boh. ep. sl. 72), дѣто мотивътъ за невѣрната жена е прикаченъ на името на банъ Страхиња (Страхињић): като узналъ, че побратимъ му Деналия Влаховичъ плѣнилъ дворитъ му, заробилъ жена му Йела и я откаралъ къмъ тихо Подунае, Страхиња отива съ хърта си и намира Деналия, влиза въ борба съ него и съ невѣрната си жена и хъртътъ хваща Деналия за гърлото и го разкъсва, а Страхиња улавя невѣрницата си и я откарва на братята ѝ Юговичи, които я посѣбли.

Въ обнародваната отъ г. Славейковъ п. изъ с. Хвойна („Наука“ II, стр. 561—3): Караджа и първото му любе Янка, като минаватъ прѣзъ гората, той прѣдлага на Янка да запѣе. Тя отказва, като се извинява съ туй, че тукъ билъ Мерджанъ хайдутинъ — нейниятъ „първи гальовникъ“, но Караджа я успокоява съ думитъ:

Не бой са Янке, не бой са,  
Мене е Мерджанъ побратимъ.

Виявѣла Янка и запѣла, но ето и Мерджанъ изскоква съ 300 млади момчета, които остава назадъ, а съ побратима си Караджа влиза въ борба и съ помощта на Янка, вкаралъ К. 9 боя въ земя и взема Янка.<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Други вар. сж посочени въ ст. на г. Д. Матовъ, Невѣрна Груйовица, дѣто се разглежда тоя баладенъ мотивъ изъ нашата народна поезия („Бълг. Прѣгледъ“, год. II, кн. I, стр. 55); ала въ нихъ съперницитъ не сж показани за побратими. За мотива см. в *Халемскій* — въ РФВ т. 33, стр. 64 и натат.

Въ пѣсната изъ Дунишко и свадбарската изъ Брацигово (Мсб. VII, стр. 32, № 30 и стр. 62—3), влечената отъ рѣбата мома братимила гимиджии (и овчаръ) молила за помощъ, като обѣщава добра дарба за награда, ала и въ двата случая ней се прѣдлага да даде „лице на замѣна, очи на залога“ или сама себе. Ср. ипекската свадб. п. (Истреб., 344): дѣвойката братимила момъка и го молѣла да я приведе прѣзъ Руменлия, и той за Бога приелъ. Като дошле обаче до зелена ливада, между тѣхъ се завързва тоя разговоръ: — „Побратиме, чији су дворови? — Посестримо! твоме побратиму. — Побратиме! чије коло игра? — Посестримо! твоме побратиму. — Побратиме! де ти је девојка? — Посестримо! за руку ју водим. — Што говориш! гуја (змия) те ујела (ухапала)! — Ујели ме твоји бисер зуби! — Младо момче! вода те понела — Мила моја къ тебе ме донела.“ Ала и тия пѣсни навѣрно избразяватъ отношения къмъ прѣдстояща женидба, поетически образи, като въ п. на мотивъ „Дѣвица тонетъ“ у Потебня (ор. с. I, 190 и нат.; II, 525—31).

Ще споменж и хърватската п. изъ Промонтуръ „Zla svekrva“ (Hrvatske nar. p., što se pjevaju po Istri i Kvarnerskih otocih iz „Naše sloge“ Trst, 1879, стр. 22 = *Созоновичъ*, Ленора 185), споредъ която братята на Мандалина я дали за жена на побратима си по Бога, Вуина, ала и тукъ пѣсната свършва съ трагически край: Вуинъ убива най-напрѣдъ побратимитѣ си — шуреи, като ги заварилъ въ стаята на Мандалина и, по думитѣ на майка си, ги счелъ за непознати воини, сетнѣ — Мандалина, и най-сетнѣ тури рѣка и на себе.

Да се посѣгне на посестрима, на жена на побратимъ е прѣстѣпно и споредъ руския билиненъ епосъ. Въ билината за Добрыня по гурбетъ, (ср. по-горѣ за Марка) „наречениятъ“ му братъ Алеша разгласилъ, че той билъ умрѣлъ, и се годилъ за жена му. Не се чудж тебѣ млада жено,“ казва завърнжлиятъ се Добрыня,

Я дивую названому же брату е крестовому,  
Я тому ли Олешенькѣ Поповичу:  
Отъ жива мужа жену беретъ.

(Гилъф. № 23 = *Весел*. I. с. 304).

По друга билина Добрыня, като трѣгва на пѣтъ и се прощава съ жена си, дава ѝ воля слѣдъ 12 годинъ да се омжжи за нѣкой князь или бояринъ, но не и за побратима му, младия Алеша По-

повичъ (*Рыбниковъ*, Пѣсни рус. народа, III, 71 = *Volkov*, въ *Mé-lusine* т. V, № 8, 196; ср. *Галаховъ*, Ист. рус. слов. I, 1894, 66 — 7).

Чертата за чистотата на нравственнитѣ отношения между побратимъ и посестрима твърдѣ изразително е прѣкарана и въ духовнитѣ наши стихове (пѣсни) и легенди: християнскитѣ религиозно-етически понятия на народа грѣха на побратимъ съ посестрима причисляватъ къмъ най-тежкитѣ, що се искупуватъ съ огънь или съ други наказания чрѣзъ стихийтѣ. Станковичъ Дуко, въ исповѣдъта си прѣдъ игуменъ Сава на Хилендаръ (Милад. № 55), между другитѣ грѣхове обажда и тоя;

Залюбиѣъ три млади свѣти Іо'ани.

Игуменътъ му казва, че другитѣ грѣхове ще му се простятъ,

А за три-те свѣти Іовани-те  
А за три-те Богъ не те прощаватъ.

Слѣдъ исповѣдъта Сава поръчалъ на калугеритѣ да вържатъ Дуку 300 оки камъкъ и да го хвърлятъ въ морето, ала и морето не го прибрало, а се дръпнѣло на 44 чекори,

Кога одатъ рисяни на законъ,  
Кога ми одатъ на денъ Петровденъ  
До денеска съ камен-отъ ѣ скаменъ.<sup>1)</sup>

Въ великденската п. изъ Прилѣпъ (ib. № 43), св. Илия срѣщналъ св. Недѣля и, като я попиталъ, дѣ е ходила и що е чинила, тя му отговорила, че чудо гледала: запалили се два джба и вита ела, що току горѣтъ, току тлѣтъ. Св. Илии ѣ обяснява, че

Тіе не ми сѣ до два-на джба  
До два-на джба и вита ела:  
Тукъ тіе ми сѣ два побратима,

<sup>1)</sup> Въ нашата ръкописна сбирка притежаваме вариантъ изъ с. Дрънокъ, който различава отъ горния само по това, че вм. *залюбиѣъ* 3 мл. св. Іовани стои *загубиѣъ* и вм. *службата на св. Георгия* стои на св. Іована. --- Пѣсната весѣмнѣнно, отразява дѣла отъ вѣкогашна съдебна испития (ордалия) съ вода: свързания испитуемъ хвърлятъ въ вода по сила на туй убѣждение, че водата, като чиста стихия, може да приеме въ лоното си само невинния, а виновния тя безъ друго ще исхвърли на повърхнината си (ср. *Ковалевскій*. Совр. об. и др. зак. II, 255).

Два побратима и посестрини,  
 Не ми държали свѣти Го'ана;  
 За то'а горатъ, за то'а тлеатъ.<sup>1)</sup>

Очевидно, такъвъ грѣхъ мѣри и слѣдната п. изъ с. Турия — Казанлъжско (Мсб. VIII, стр. 87): Златари дошле въ село, да лѣбятъ злато и срѣбро, ала никой не се наелъ да си лѣе тѣмъ злато и срѣбро. Наелъ се току Стойко болѣринъ, но и той не смѣялъ, че ималъ хубава булка и свезка (балдъза). Златаритѣ му думатъ:

Стоико льо, Стоико, млат Стоико,  
 Ку на толкус ни въяруваш,  
 Хаиди да са пубратимим.

Три годинъ се братимили и три годинъ дъждъ не валѣло, докѣдъ най-сетнѣ отъ небо книга паднѣло въ църква и отъ нея се узнало, че докѣдъ не изгорѣтъ жива Стойковница, нѣма да вали. Така сторили и завалѣло.<sup>2)</sup>

Такъвъ възгледъ за светостъта на ивановското кумство срѣщаме и въ Италия. Интересни легенди по тоя поводъ привожда г. Веселовскій (I. с. 295—7). Ще изложъ за примѣръ една отъ тѣхъ. Въ венецианската областъ св. Иванъ е покровитель на кумството, между друго, на кумството по „прѣстенъ“, защото, както въ Абруцци (и Сърбия) другарятъ (дружко) се зове кумъ, и ео *ipso* е кръстникъ на първото дѣте (*el compare del'anelo è compare del primo putelo*). „Въ Венеция вѣрватъ, че не е такъвъ грѣхъ свръзката на братъ съ сестра, баща съ дъщеря, какѣвто е свръзката между людѣе, покумени въ името на св. Иванъ:“ таквизъ сж думитѣ, що ни въвеждатъ въ една венецианска легенда, споредъ която влюбениятъ въ невѣстата другаръ (кумъ) на жениха страстно ѣ стиснѣлъ ржката, когато я водѣлъ за църква, но напоконъ се раскаялъ за постѣпката си, и отишелъ да се исповѣда на свещеника. Този му обадилъ, че е сторилъ грѣхъ великъ, и, за да получи опрощение, поржчилъ му да отиде нощъ на еди-кое си мѣсто, безъ да се обръща, какѣвто страшенъ шумъ

<sup>1)</sup> Съ огнѣнъ наказватъ и тия, що сж прѣгрѣшили нѣщо на кума си: споредъ една п. изъ с. Конче (Радовичко), св. Недѣля заспала на св. Петка на скути, и св. Петка я будѣла, да стане да види, че се западилъ мѣнастиръ и че горѣли „две гячиня, две братчиня — близначиня;“ едното горѣло до колѣнѣ, защото дигнѣло ржка на майка си; и другото — до поясъ, защото прѣгрѣшило на кума си: ср. Мсб. VIII, стр. 20, и моя „Тиквешки ржкопись“, Мсб. X, 187—8.

<sup>2)</sup> Въ п. изъ с. Гайтаниново (Неврокопско), за злините, по които лигенска Мария бѣга отъ Лигенско село и между които е и тая, че „не са знае ни кумство, калитѣство,“ — 3 Ножи ангела наказали селото сжщо съ три-годишна суша; ср. и Мил. № 30.

и да чуе; той ще срѣщне троица човѣци, и всѣкому трѣба да врѣчи по една ябълка, що му дава свещеникътъ. Кумътъ отива, слуша изъ пѣтя гласове, които го убѣждаватъ да се върне: тѣ биле люде, които, като него, сгрѣшили противъ св. Ивана. Слѣдватъ третѣ срѣщи; всѣкому отъ срѣщнатитѣ кумътъ дава ябълка, но третиятъ съ голѣма мъка си измъкналъ ржката изъ подъ клашника (мантото), и когато онъ я показалъ, тя била отъ таквизъ размѣри, щото страхъ да те обземе да я погледнешъ. Но пакъ и той взелъ ябълката и поблагодарилъ. Тѣ биле Христосъ, ап. Петъръ и св. Иванъ, обяснилъ отсетнѣ свещеникътъ: ти мислѣше, че си стисналъ ржката на невѣстата, но тя била ржката на св. Ивана. Очевидно, нарушение тоя особенъ родъ кумство по бракъ мѣри сръбската п. за Марка Кралевича: той праща сватове за невѣстата, а единъ отъ нихъ, венецианскиятъ дожъ, ѝ се открива въ любовь. Тя отговаря:

Подъ нами ће се земља провалити  
А више нас небо проломити  
Как ће се кум куму миловати.

(А. Поповъ, Путеш. въ Черногорію, 83 = Весел. ib.)

Сѣщиятъ отговоръ дава невѣстата на невѣрниятъ кумъ, венец. дожъ, и въ пѣс. Женидба Краљевића Марка (Filip. № XXIV, Вук II, № 56 = РФВ т. 31, стр. 261—2), но кумътъ ѝ възразява:

Ој не лудуј, моја мила кумо!  
Ја сам досад девет обљубио,  
Кумо моја, кума крштенијех,  
А венчане двадест и четири;  
Ни једном се земља не провали,  
Нит' се небо више нас проломи.

Ала невѣрниятъ кумъ и дѣверътъ, който за обѣщани подарѣци, му продалъ невѣстата, по тѣжба отъ тази, били убити отъ Марка.

Споредъ сръбската п. изъ Сремъ (Srpske nar. p., skupio po Sremu B. M. Pančevu 1875, 25—8 у Krauss'a, Sitte und Brauch der Südslaven, 610 = Весел., I. с. 297), мълния убило слугитѣ на Манойла Грчича, него самага и майка му за дѣто набѣдили жената на Манойла въ свръзка съ другари.

Като у южнитѣ словѣни, въ Малорусія казватъ, че „кумъ зъ кумою повынни житы, якъ зъ родною сестрою“ (Номисъ, Приказки № 9, 492). Сѣщото твърди и старинниятъ русски духовенъ

стихъ за „Голубиная Книга“, дѣто между грѣховеѣ, чието исплащаніе изисква тежко покаяніе, е влѣзълъ и тоя грѣхъ, „кто блудъ блудить съ кумою крестовою (Калѣки перехожіе § 81); сетнѣ приказката за „Кумова кровать“ (Пантеонъ 1888 г. кн. IX, 13—16) и малорускияѣ приказъ (сказаніе) за „Кумына Долина“ (Чуб., Труды I, 10): за кума съ кумицата, които, като носили да кръстятъ дѣтето въ друго село, извършили прѣлюбоудѣніе, та мѣстото на съгрѣшаваніето станало езеро, а грѣшнициѣ — двѣ диви патки, които отъ тогава плаватъ по езерото, и никой не смѣе да ги убие (Весел., I. с. 297; Сумцовъ, Культ. переж., 169—71).

Горнитѣ паралели и аналогии изъ кумството приведохъ за да извади на лице съпадажѣтъ на двѣтѣ фикции родство и откъмъ тая страна, интересенъ толкова повече, че отъ църковно становище побратимството не се е намирало подъ еднакви условия и закрила съ кумството, като духовно сродство: църквата не само не е забранила браковеѣ между побратими, както го е сторила за тия между кумовеѣ,<sup>1)</sup> но още, може се ре, благоприятствувала е на тѣзи бракове. Институтѣтъ на побратимството, като се е сливалъ въ народнитѣ възгледи съ кумството, като духовно родство, — подвелъ се е подъ еднаква норма съ послѣдното, и то така, че дори църквата е трѣбало да му признава мълчеливо сѣщото право за святостъ. Тоя възгледъ за побратимството се е установилъ, по всички вѣроятностъ, още въ старо врѣме. Подкрѣпа за това виждамъ въ епитимийния номоканонеѣ, вмѣстенъ подъ заглавие „Правило сѣи ѿца: тѣи. по заповѣди сѣго Касилиа“ въ ръкописния, вече познатъ на читателя, нашъ трѣбникъ, дѣто четемъ слѣднитѣ епитемии: (първо) кръвоумство мѣи съ чръницею, пѣ. ѳ. лет, свхъ наст, комкати се на па(хъ), поклонъ. ѳн. на днѣ; второ кръвоумство ѿца съ дащерою. или сѣ съ мѣрѣю, пѣ. ѣ. лет, плакати се кѣнѣ цѣкви стое, поклонъ. ѳн. на днѣ, комкати се на пахоу: трѣтѣ кръвоумство, два кѣма, или два братома, или два шѣрѣ, ѳ два зета, пѣ. ѣ. лет, поклонъ. ѳ. комкати се на пахъ; по-нататкъ още: поврати съ посестримою (аце) съгрѣшит, пѣ. ѣ. лет“. Интересно е туй степенуваніе на кръвоумѣшеніето по възгледа, прокаранъ чрѣзъ него, върху степенитѣ на сродството. Блудѣтъ между монахъ и монахиня се счита за *кровоумѣшеніе* на туй основание, че, както показахме въ началото на статията си, духовнитѣ лица по самото си званіе се смѣтатъ за братя помежду си. Туй духовно братство взема връхъ надъ всѣко

<sup>1)</sup> Църковната забрана на браковеѣ между кумове възлиза къмъ римския съборъ въ 721 г. (Hefele, Conciliengeschichte III, 362 у Весел., I. с. 298).

роднинство, защото кръвосмѣшението по него се държи на първо място; то е по-тежко даже отъ кръвосмѣшението между баща и дъщеря, или синъ и майка. Кръвосмѣшението между побратимъ и посестрима се приравнява съ онуй между братъ и сестра, защото за блудъ между братъ и сестра, който нѣ защо не се нарича „кръвоуѣство“, отдѣлно по-надолу въ номоканонеца се казва: иже съ сестрою своєю сътворить вѣдъ, по .в. лѣт неомѣкатисе ванѣ цѣкви стое поклѣ .рн. (ср. 3. кръвосм.).

Възвежданието на побратимскитѣ отношения до най-висока нравствена чистота произтича, разбира се, отъ самото понятие за братството: побратимътъ и посестримата сж братъ и сестра, макаръ и искусствени, а на съпругеското съжителство, както вече се рече, нищо не противоречи до таквазъ степенъ, кзкото отношението на братъ съ сестра. При все това обаче побратимскитѣ отношения прѣдставятъ и друга, оака страна. Ние срѣцнахме вече, като битовенъ фактъ, побратимство въ Прилѣпско, дѣто между побратимъ и посестрима е извѣстна свободата за полови отношения докъдъ сж момъкъ и мома. Нашата народна словесность прѣдставя сжщо примѣри за любовь между побратимъ и посестрима, и при това нерѣдко безъ никакъвъ етиченъ протестъ. Тая тема, ако щете, е даже до тамъ обобщена отъ народната поезия, че за купъ нейни произведения побратимъ и посестрима е все едно любовникъ и любовница, каквото значение иматъ въ Псковската губерния и думитѣ „побратимъ“ и „побратимка“ (Даль, Толк. Слов. III, 139). Ето нѣкои за примѣръ:

Шапк. I ч., № 3: Попитанъ отъ майка си, кждѣ ходи, та вечерь отива, заранъ дохожда, Янко отговаря:

’Одам, мамо у пустиња;  
Тамо лѣубам посестрима,  
Посестрима самовила.

Милад. № 370: Кумъ Карафила каратъ да поучи кърщеничето си,

Да не разфжрлятъ цжрни-те очи;  
’Секое село ’се посестрими,  
’Секое село ’се по две по три,  
Наше-то село ’се печестина,  
Туку сѣ чудить коя да любитьъ.

А кумътъ отговаря, че го учи и го гълчи, но що да чини, „кога нѣ убавѣ секой го любить“ (ср. и Шапк. I, № 921).

Ів. № 489: На Стамена мома ѝ натякватъ, че много е шетала низъ село и хващала „ярани и побратими,“ а тя отговаря, че не си хваща ярани<sup>1)</sup> и побратими, нѣй-си търси момче за себе. По прилѣпската трапезна п. „Хубава Яна“ (Мсб. X, стр. 87—8). Стоянъ заварилъ при жена си любовникъ съ коня, оржжието и другитѣ му вещи, и, като я пита, що ѝ е лице свенато, коса смърсена и тн., и що дири всѣко отъ любовниковитѣ нѣща при нея, тя го все продава. Нѣй-послѣ на въпроса: „шчо ѣе она влаше ф постеля?“ тя, като се признава, че го е лъгала, и като се остава да прави съ нея, щото ще, казва Стояну: „Влашето ми е побратимъ, оти ти не беше тука.“ Думитѣ побратимъ и посестрима стоѣтъ вм. любовникъ и любовница още въ пѣснитѣ Шапк. I, № № 882, 902, 915, 916, 933; Милад. № 90 (мотивъ за невѣрна майка), Псп. XLVIII, 980, и тн.

Какъ да си обяснимъ това явление, дѣто въ народната словесность избликватъ отъ една страна твърдѣ свободни отношения между побратимъ и посестрима, прѣминуващи въ полова връзка, отъ друга страна нѣй-строги нѣравствени изисѣвания, установяващи близко сродство по побратимство? Развѣрзването на питанието, естествено трѣба да се заключава въ първоначалната история на института, когато за него явления, като извѣстниятъ ни фактъ за съжителство между побратимъ и посестрима, не ще сѣ биле чужди. Като говори за сѣщото явление въ кумството, проф. Сумцовъ бѣлѣжи: „по мнѣние на Мена, фикцията на родството по кумството изразява единъ отъ нѣй-старитѣ похвати (приеми) за установяване искусствено родство (*Мена*, Древн. Обыч. 168). По мое мнѣние, родството по кумство, или вече по туй по-точно, установяванъто строги нѣравствени отношения на кума къмъ кумицата състави крупна крачка на народния моралъ на напрѣдъ, исказва прогреса на нѣравственото чувство, обусловенъ прѣдимственно отъ християнството. Народно-поетическитѣ мотиви за рзпуснати и развратени кумове изразяватъ туй що е било въ народния животъ въ старина, що и сега често се срѣща въ битовия животъ, а народно-поетическитѣ мотиви, които поставятъ за длѣжностъ на кума и кумицата строги нѣравствени отношения, изразяватъ единъ отъ простонароднитѣ идеали на нѣравствения животъ, туй що трѣба да бѣде“ (*Сумцовъ*, Кулѣт. переж., стр. 167—8). Съвпадежътъ и тукъ между двѣтъ фикции родство, като двѣ форми на народенъ съюзъ, дава възмож-

<sup>1)</sup> Дума прѣмин. изъ т. ез. въ форма на перс. мн. ч. *яран* отъ *яр*, що знач. освѣнъ приятель, другаръ, и любовникъ.



ностъ възгледътъ на почтенния авторъ за развоѣ на кумството, да се приложи и на побратимството. И при установяванетоъ обаче на строги нѣравствени изисквания, при признаванетоъ светостѣта на побратимството, любовнитѣ връзки не винѣги сѣ биле осѣждани, покрай мотиви имащи корена си въ потеклото на обичая, и за туй, че тѣ не сѣ отивали въ разрѣзъ съ народнитѣ възгледи върху любовѣта, по които народната словесностъ изобразява южно-словѣнската натура за твърдѣ жарка и безмѣрно любеща. Връзкитѣ между любовникъ и любовница у насъ иматъ сами по себе характеръ много по-свещенъ, отъ колкото е характерътъ на връзкитѣ имъ къмъ кръвни роднини. За любовѣта нѣма прѣчка ни въ родъ,<sup>1)</sup> ни въ възраст,<sup>2)</sup> ни въ разлика на вѣра (ср. *А. Теодоровъ*, Бѣлг. литература 1893 г., 25).

#### 4. Религиозенъ синкретизъмъ.

Побратимството се свързва и съ друговѣрци и другородци. Бѣлгари и сѣрби — християни се братимѣтъ съ турци, православни съ католици (гл. *Бобчевъ*, I. с. 38—39; *Bogišić*, op. с. 386).

Бобчевъ (ib. 40) посочи, че бѣлгарки могатъ да бѣждѣтъ по-сестрини на турци и арнаути. Както ни съобщи г. Самарджиевъ, той слушалъ, че въ мориевскитѣ села (Прилѣпско) се побратимявали християнки съ турци, но „съ цѣль низка;“ обредъ никакъвъ не се извършвалъ, а само дарове се размѣнявали (въ града нѣмало такъвъ обичай). Това се потвърждава и отъ охрид. п. (Шапк. сб. I, № 804), споредъ която

Мориофски моми турски посестрини

.....

Мориофски моми пак ми сѣ мили,

Пак ми сѣ мили турскѣ посестрини.

Слушалъ съмъ самъ за свободнитѣ нѣрави въ поменѣтитѣ села. Шапкаревъ (ib., I ч., 4 отд., стр. 212 бѣл.) сѣщо бѣлѣжи, че мориовскитѣ моми имали твърдѣ тѣсно сношение съ турци чифлигари и чифликчи субашии, поради което нѣравственостѣта у нихъ била компрометирана (ср. и Мсб. XI, 75, бѣл.). Ала само възъ основа на тия данни ще бѣде, чини ми се, рискувано, да се прави заклю-

<sup>1)</sup> Ср. „хубава мома родъ нѣма“.

<sup>2)</sup> „Рѣба стара не бива.“ Сетѣтъ, половата зрѣлостъ била достигнѣта за момчето, ако мустачкитѣ му задържатъ гребенчето, и за момичето, ако, като го ударишъ съ калѣпака, то не се завали и др. т.

чение. Трѣба по-подробно нарочито издирване върху явлението, за да може се каза положително, да ли то дължи произхода си на развратъ или друга причина.<sup>1)</sup> Туй явление би трѣбало да се изучи въ свръзка съ стоящото редомъ до него побратимство съ свобода за общение между момъкъ и мома християни пакъ въ нея мѣстностъ. За посестрими на турци, и то въ смисълъ на любовници, говорѣтъ и пѣспитѣ Шапк. I, № № 764, 805, 1039 и Мил. № № 589, 590, както за таквизъ туркини — посестрими на бълг. говори пъкъ горѣотбѣлѣжената п. въ ПСп. XLVIII, стр. 980.

Въ Родопитѣ помакинитѣ се хващатъ посестрими съ българкитѣ — християнки, както и помацитѣ се побратимяватъ съ българи — християни (*С. Н. III.*, Животътъ на българитѣ въ Срѣдня Родопа, 75). Ала туй побратимство, наздраво ако говоримъ. не трѣба да смѣсваме съ побратимството, за което е приказка тукъ; защото то се явява като продължение на обичай между еднородни братия прѣди да ги раздѣли вѣрата; съ други думи. води началото си още отъ епохата прѣди потурчванието на помацитѣ българи. Между многото зачувани народни обичаи отъ старина у послѣднитѣ, единъ е и побратимството. То съществува и у помацитѣ въ Ловченско, па при туй и съ чърти, като у християнитѣ българи: свързва се, напр., между момче и момиче, изключава женидба между побратими до 3. поясъ (*Мсб. X*, 21).

Народнитѣ пѣсни назоваватъ доста побратими изъ турци. Така Мехмедъ-Алия, Старовски бегъ, е вѣренъ побратимъ на Кузманъ капитанъ (*ПСп. XXVII*, стр. 348—9). Радичъ юнакъ има за побратимъ арапинъ Амза-бегъ, съ когото пие вино въ ладна механа и чини облогъ (*Милад. № 171*). — Въ ср. п. „Женидба Маркова“ (*Filipov. № XXV. Vila 1867* = *РФВ т. 31, 257—9*) Марко е побратимъ на героя отъ босненско-мохамеданския цикълъ пѣсни и прикази, Търфелез-Алија, който, поканенъ и за дѣверъ, бори се за Марка, убива Маркова съперникъ, дожевича Михаила, и отнема невѣстата Милица за Марка. — Яна има за побратимъ Ахмеда (*Шапк. I, № 1145*), който, тежко раненъ, се ползува съ нѣжното внимание и съчувствие на посестримата си: тя го утѣшава, тя му приготвява за лѣкуване, и ней побратимътъ прави послѣдния си

<sup>1)</sup> Нека се има нагледъ, че случай отъ смѣсенъ бракъ между християнка и турчинъ, се срѣщатъ. макаръ и твърдѣ рѣдко, между балканскитѣ народности (*Гл. Шапк. сб., ч. III. 121*). По устно съобщение на г. Жаргомила, който е живѣлъ дълго врѣме въ Албаниа, мирдитѣ християни и мохамедани и до сега си взематъ и даватъ момѣ по между си.

завѣтъ — като умре, да го отнесе дома му, да го види старата му майка и милата му сестра.

Но изобщо побратимството съ другородци и друговѣрци не се ползува съ довѣрие и симпатия. Народниятъ възгледъ върху това съвсѣмъ ясно е изказанъ въ умотворенията. Отъ твърдѣ рѣдкитѣ пословици върху побратимството срѣщамъ именно таквизъ, що изобразяватъ тоя възгледъ: „турчин побратим и калугѣр девер да не факъаш“ (Галичникъ — Дебърско, изъ нашата сб.; ср. и Шапк. III, 239). Приказкитѣ № 76 и 273 у Шапк. II. ч. развиватъ сѣщо пословицитѣ: „турчин побратим да не фашчаш, на жена да се невервиш, и чуждо-чждо да не посинвиш“. Ср.

O Turčine za nevolju kume,  
A ti Vlaše silom pobratime!

(Bogišić, l. c. 386).

Сѣщиятъ възгледъ срѣщаме и въ пѣснитѣ:

Бисеро, кѣерко Бисеро!  
Шчо йова чудо от тебе,  
Турчин побратим да фашчаш —  
Турчин ми вера не-държит  
Турчин ми църква не-одитъ....

(Шапк. I, № 805).

Възъ чертата на невѣрностъ и вѣроломство отъ побратими турци и латинци се основаватъ слѣднитѣ пѣсни: „Царь Муратъ бекъ, Янкула войвода и Секула детенце“ изъ Дебърско (Мсб. VI, стр. 50—2): Мурадъ поканилъ съ писмо, въ име на „братство-побратимство“, Янкула, да му отиде на гости съ хубавата си не-вѣста и съ мѣжкото си дѣте. Като обадилъ Янкула на жена си за тая покана, тя му казва:

Аі ти тебе, мои господине,  
Послушаі ме, шо кѣи ти се мола:  
Чуму ти е турско побратимство.

Дѣйствително Мурадовата покана била съ вѣроломна цѣль: да хване Янкула, да накара войницитѣ да му прѣсѣчѣтъ нозѣтъ до колѣнитѣ, и рѣцѣтъ до раменѣ, да му извѣртѣтъ очитѣ и да го хвърлижѣ въ зандани, за да го изѣде „веда гушчерина“; — да му опежѣтъ на

огънь дѣтето, и Мурадъ да вземе Янкулица за жена (ср. и п. изъ Дем.-Хис. въ Мсб. VII, стр. 99—100).

Качан. № 200: Банъ Петровитинъ се побратимява съ турче-потурняче Алилъ-бегъ войвода и съ двѣтъ други турчета, които тайно били пратени отъ Султанъ Мурада, да измамѣтъ Петровитина и да му земѣтъ главата.

Та се Петъръ сосъ нихъ братимилъ;  
Та сѣдели три дни и три ноци,  
Та си ядатъ и си пиятъ.

Отъ пиенѣе Петъръ лѣгналъ и заспалъ, а на турчетата нищо не ставало, защото не ги хващало пиенѣето. Когато Петровица събу-дила мѣжа си и го викала да си лѣгне, той ѝ отговаря:

На ли ми (са) свои побратими?  
Та шта язе при нихъ да си легамъ,

но, като заспалъ, невѣрнитѣ побратими го оковаватъ и го привързватъ на опашката на коня Карамана, та го откарватъ на Стамболъ града. Тукъ юнакътъ, когато да го насѣкатъ на касове, съ хитростъ и юнаштво се освобождава и избива султанскитѣ риджали, турче-потурняче и най-сетнѣ самага Мурада. — Въ приведената по-горѣ сръбска п. (Вук III, № 53) Али-бегъ, Богомъ побратимъ на Янка, убива невѣрнически Янка, за което и самъ билъ съсѣченъ отъ Янковитѣ другари и побратими за отмъщение. — За това, и за турчинъ нѣма милость, дори когато се проси тя въ име на побратимството, както е п. изъ Ст.-Загора „Богдановъ лютица“ (Псп. XXI—XXII, 540—4): Ойрадинъ войвода плѣнилъ и взелъ за жена Богдановата сестра Мана, и се готвѣлъ да иде да пороби самага Богдана. Прѣдизвѣстенъ за това отъ посестримата си самовила и, по нейнъ съвѣтъ, Богданъ вмѣсто да чака Ойрадина, самъ отива та го намира и, когато щѣлъ да го съсѣче, Ойрадинъ го нарича: „Богомъ братъ,“ и го моли да не го погубва, но Богданъ му отсѣкълъ дѣсния кракъ и лѣвата рѣка, извадилъ му дѣсното око и го пусналъ.

„Латински кралъ и Огненъ“ — п. изъ с. Себища, Дебърско: Марко Крал., поканенъ отъ Краля Латинина на „чесна кумощина“, испратилъ мжко си дѣте Огнена на свое мѣсто; Огненъ, като се завърналъ, тѣжи се татку си:

Со Латини побратимство чиниш,  
 Ал не знаеш, оти сѣ безверни;  
 Как ни кани, така не ни доржа:  
 Не ме кладе чесна кумошина,  
 Ток ме кладе зета аманета.

(Гл. вар. Милад. № 84). Въ горѣпривед. п. за свадбата на Филипъ Маджаринъ (*Каравел.*, „Знание“ I г., стр. 287), тойзи, освѣнъ дѣто изгъгалъ Марка, че ужъ Муса Кеседжия испилъ виното и разбилъ бѣклицитѣ на калесниците, та за това Марко и Грюю дѣте не биле калесани на свадбата, — но още направилъ и интрига прѣдъ Боя байрактаринъ, че ужъ Марко отивалъ да убие Муса и да земе Боевото либе.

Вжрви Марко и нищо не знае,  
 Ала му е Бойо старъ побратимъ,

та му раскрива работата, и Грюю дѣте се обръща къмъ Марка съ тѣзи думи:

Ой, мой уйчо, Кралевити Марко,  
 Азъ сжмъ ти казалъ петъ хиляди пѣти  
 Да не ходишъ на маджарска свадба,  
 Да не държишъ вѣра на латинци,  
 Да не ставашъ латински побратимъ.

(Латинцитѣ сж „песѣя вѣра, песѣянчане“ и споредъ п. въ Моб. VI, 55 —

Религиозниятъ синкретизъмъ въ побратимскитѣ отношения посочва и тѣхната старина (*Весел.*, I. с. 304—5). Знаемъ, че въ старо врѣме още се братилили франки съ гърци, рускиятъ Светославъ съ Калокира. Въ историята отъ Мауро Orbini („Regno degli Slavi“ Pesaro 1601, p. 370 = *Tamassia*, op. с. 74 п. 3.) се призва за побратимяване между Мохамеда II и босненския кралъ Томасъ (Стефанъ Томашевичъ). По думитѣ на Иоанна Томка Марнавича (отъ Шибеникъ въ Далмация, род. въ 1579 г., † 1639 г.), въ неговитѣ тълкувания къмъ ркп. Justiniani vita обичаятъ на побратимството тогава още ималъ такова значение у илирийцитѣ, че се практикувалъ не само между християни, но дори между християни и турци (*А. Васильевъ*, О слав. происх. Юстиниана — въ „Византійскій Временникъ“ I, вып. 3 и 4, 479).

Като говорихме за побратимството по кръвъ, ние имахме вече случай да изтъкнемъ, че българитѣ едно врѣме е трѣбало да при-

бѣгватъ до свързване побратимство съ турци, за сломяване враждебността и недовѣрието имъ къмъ себе. Дѣйствително, при съществуващата остра разлика между балканскитѣ народности, при взаимната враждебностъ между побѣдителни и побѣдени и сблъскването на всѣка стѣпка на тѣхнитѣ морални и материални интереси. необходимо е ставало въ таквизъ приятелски съюзи да се търси срѣдство за примиряване, едно неутрално земище, на което сж били възможни по-хуманни съжителски отношения. На първо врѣме тѣзи съюзи възможно е било да установяватъ една искрена дружба и дѣйствително братски отношения. Ала напослѣтъ, когато отъ XVI-XVII в. насетнѣ, господстващото плѣме е подкачило да гледа на християнскитѣ подданници като на безправна *рая*, достойна за истрѣбление, когато омразата му къмъ тѣхъ не знаела граници, първобитнитѣ му нѣрави се измѣнили къмъ по-лошо и се съгрѣвали отъ религиозенъ фанатизмъ, — побратимяванията съ християни сж уредели, па и когато, по сила на обичая, сж ставали още, тѣ не сж изразявали вече оная искреностъ и светостъ, присъщи на института, а често сж биле и злоупотрѣбавани. Така можемъ си обясни онуй недовѣрие, съ което народното творчество удря печатъ на турското побратимство, па и на турското приятелство изобщо („на турчина приятелството е на колѣно“).

Колкото за латинитѣ, ако въ приказитѣ за побратимство съ нихъ пѣсенната традиция отразява исторически споменъ за нѣкогашни международни отношения, тѣ трѣба да се отнасятъ до кръстоносцитѣ („фрѣзитѣ“), съ които старитѣ българи сж имали толкова кръвопроливни войни и люти боеве, въ началото на XIII в., най-вече при Калояна (1196—1207); а може, както посочватъ пѣснитѣ, да подпадатъ тукъ и маджаритѣ, съ които южнитѣ словѣни сж имали работа съ вѣкове; при еднитѣ и другитѣ чертата за невѣрностъ не може да ни очудва.

Любопитно е да отбѣлѣжимъ, че прѣданието не ни е оставило (до колкото ми е извѣстно) току-речи никакъвъ споменъ за побратимявания съ византийци, съ които нашитѣ прадѣди сж имали по-близки сношения и нескончаеми расправи прѣзъ цѣлия просторъ на народната ни история.

### 5. Отношение къмъ полъ и възраст.

Както вече видѣхме, побратимство се свързва между мжъбе и жени, между момци и моми, както и само между жени (омжжени или моми). И жененъ мжъжъ може да има посестрима мома, както

и омъжена жена — побратимъ момъкъ (гл. *Бобчевъ*, I. с. 39 и *Д-ръ Байджиевъ*, Мсб. V, 194). Но посестримството изобщо е останало твърдѣ надирѣ по развитие и разпространеностъ въ сравнение съ побратимството. У насъ, както въ Херцеговина, Черна-Гора и Босна Которска (*Bogišić*, ор. с. 386), много повече сж мъжкитѣ побратими (сир. мъжъ съ мъжъ), отколкото женскитѣ посестрими (жена съ жена), и за подирнитѣ, до колкото знаа, вече комахай не се чуе. Г. Бобчевъ посочва (ib.), че женитѣ на побратими свързватъ доста често посестримство по между си. Не съмъ чувалъ и дружки (хайки) у насъ да заякчаватъ дружбата си съ посестримство, както се срѣща по нѣидѣ у сърбо-хърватитѣ, дѣто дѣвойки, които заедно се момуватъ и другаруватъ, свързватъ посестримство помежду си и се завѣряватъ, че до смъртъ ще се обичатъ, като най-добри сестри, и ще си помагатъ една на друга всѣкждѣ (*Bogišić*, I. с.).

Относително възрастта побратимството не знае прѣдѣлъ. Ние посочихме единъ примѣръ за побратимство отъ дѣтинство. За дружба отъ дѣтинска пора между двама побратими говори и п. у Илиевъ № 316. До колкото знаа, обаче, липсватъ достатъчни фолклорни данни, които да ни прѣдставятъ обобщенъ обичай за побратимяване отъ дѣтинство.

Навѣрно, тежкитѣ условия на народния животъ сж дали прѣобладаваще положение и извънмѣрно развитие на военното побратимство у насъ, та то е погълнало въ себе и не оставило да вземе по-значителни размѣри ни женското посестримство, ни дѣтинското побратимство.

## 6. Колективностъ.

По-горѣ, въ главата за народното побратимство, срѣцнахме, че въ Малко-Търновско се братимжтъ и *повече* отъ двама души по между си. Богичичъ (I. с. 387) отбѣлжжи колективни побратимства въ Лѣсковецъ (Търновско), дѣто женени людѣе се братимжтъ по между си, за да си помагатъ и се закрилятъ взаимно, заедно съ женитѣ и дѣцата си.

Чертата за колективностъ, както ще видимъ по-нататъкъ, най-добрѣ испяква въ войнишко-хайдучкото побратимство, дѣто всички члѣнове на дружината сж побратими помежду си. Тя проглежда и въ други родъ дружини, напр. жетварски, които сжщо свързватъ такъвъ съюзъ помежду си, заякченъ съ клетва, споредъ жетв. п. изъ Прилѣпъ (Псп. кн. XLVIII, стр. 984, № 16):

Аі да одиме поле нá жетѣа,  
 Пóле нá-жетѣа на ангариѣа,  
 На ангариѣа каі господаро,  
 Кіе се вакіаме сѣти Іовани,  
 Ми се вакіале сѣти Іовани:  
 Кой кіе го държи, да му пóвозможи,  
 Коі не го държи, да го вўложи.

Така и лазарицитѣ сж посестрими (Милад. № 586):

Ето ти сѣ Лазарици  
 Лазарици, посестрими.

Нѣма съмнѣние, че въ старина тая черта е била особно развита. *Снегиревъ* (Рускіе въ своихъ пословицахъ II, 72—3, цит. у *Богитиича*, *Pravni ob. u slovena* 154 — *Volkov* — въ *Mélusine V*, № 8, 1891, p. 201, п. 1), като говори за побратимството въ Русия като фактъ съществувалъ нѣкога у руския народъ, додава, че въ старитѣ врѣмена побратимяванъето се практикувало не само между частни людѣе, но и цѣлокупно между самитѣ народи и респективнитѣ имъ страни.

## 7. Неразторгаемость.

Побратимскиятъ съюзъ е неразрушимъ, несъмнѣнно, защото и природното братство е таквози. Нито въ епоса, нито въ народнитѣ традиции не срѣщнахме примѣръ за прѣкъсване побратимството или поне загатване за развала на съюза между побратименитѣ. Невѣрниятъ побратимъ се наказва нáй-люто, дори съ смъртъ, както би се наказалъ и невѣрниятъ братъ; но за прѣкрятване съюза, каквото, напр., французскитѣ *chansons de geste* (*Flach*, l. c. 171—3) прѣдставятъ въ случаи, когато единътъ отъ другаритѣ не устои на задълженията на сговора, — не може и дума да бжде. Това е съвсѣмъ естествено, защото, както вече знаемъ, фиктивното братство у южнитѣ словѣни, като природното, не само е нерушимо на тоя свѣтъ, но то продължава да трае дори и задъ гроба. — За нерушимостъта на старо-сѣверното побратимство гл. по-горѣ.

## 8. Родство.

Въ народното съзнание побратимството се схваща като сжщо братство, а брои се дори за по-силно и по-свѣто отъ подирното.<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Ср. и *Tamassia* 69 п. 4 и привед. тамъ цит. — за у гърцитѣ. — Другото искуствено сродство — по кръстничество или по кумство, като духовно, и по църковни



Споредъ прилѣпската приказка (Мсб. VIII, 180), побратимството (свети-иоанството) „ѣт пѣголем рот от сите родои што има чоек.“<sup>1)</sup> Въ цитувания по-горѣ „Указъ о братотвореніи“ е казано: „Сіе убо братство болѣ брата рожденнаго“, както и руската билина твърди: „крестовый братъ паче роднаго“ (*Весел.* I. с. 305).

Че побратимството се схваща като сѣщо братство, личи ясно и отъ даннитѣ на г. Бобчевъ. Така, въ рѣчѣта, съ които въ Старо-Загорско свещеникътъ се обръща къмъ побратимяващитѣ се, за да имъ обясни, какво нѣщо е побратимството, — се казва: „ние всички сме братя въ християнската вѣра и любовь; ала туй е просто братство. Колкото за сѣщото побратимство, то може да се свърже само срѣщу Ивановъ день . . . . . отъ какъ ви благословя, вие ставате сѣщи братя (*Бобч.*, I. с. 38). Въ Ахж-Челебийската кааза, кога умре единътъ отъ побратимитѣ, живиятъ го жалѣе, като сѣщи братъ (*ib.* 41).

Побратимътъ държи мѣсто на братъ въ родовитѣ отношения и названия: въ Ломъ, напр., побратимътъ казва на жената на побратима си „снахо“ (така и у Вук III, № 53 = *Безсоновъ*, ор. с. 130), а тази го нарича „брайно“ (*Мариновъ*, Ж. Ст. III, 297). Въ п. у Шапк. I. № 338 (ст. 1—5) Марко сѣщо нарича Дойчинница, побратимова му жена, „снахо“, а тя него — „бране“. У Качан. № 152, стр. 346: „Я мой брате, мой побратиме“ или „Мне съ тебе братя, побртиме“. Въ народната поезия обикновено се съпоставятъ *братъ*—*побратимъ* и *сестра*—*посестрими*. По-нататѣкъ въ генерационната линия посестримата е *меля* за чедата на побратима ѝ (гл., напр., п. въ „Трудъ“ I год., стр. 13).

Броятъ на посоченитѣ примѣри може се увеличи съ приведенитѣ по-горѣ и съ много други още. Безъ да ги изброявамъ, ще приведа срѣбск. п. (Вук II, 61 = РФВ т. 32, 193—4), въ която

възгледъ се сѣмѣта за по-важно и по-тѣсно отколкото плътското, така както и душата стои по-високо отъ плътта (Шести всел. съб. Прав. 53 = *Ио. Геннадиевъ* Брѣчникъ, Пловдивъ 1887, 152).

<sup>1)</sup> Върховенството на побратимството се вижда и отъ туй, че въ извѣстни случаи споредъ пѣснитѣ, се братими и кръвенъ сродникъ, напр. Марко съ сестринѣта си — дѣте Дукатинѣ (Изв. П. Ак. Н. III Памятн. 331—2; ср. по-горѣ случая въ Триполи между двама братя). Такъвѣ отношения подказва и п. „Витезъ Янко и Дѣте Груйо“ (Мсб. III, стр. 15), дѣто Груйо говори на татя си:

„Леде тате, витецъ Јанко.  
Доста пихме добро вино,  
Добро вино *побратимско*,

Ср. по-горѣ и покумяване по Бога между синъ и баща у сърбитѣ.

съвсѣмъ нагледно се изказва народниятъ възгледъ за побратимското родство: Кога Марко побѣдилъ Алилъ-ага и, по облога имъ, трѣбало да му вземе жената и всичкия имотъ, Алилъ захваналъ да лѣе сълзи, да нарича М. братъ по Бога и да го моли да му подари живота, като се задоволи само да му вземе жената и имота. М. билъ великодушень, отказалъ се да вземе жената на побѣдения Алила:

О турчине, жив' те Бог убио!  
Буд ме братиш, што ми жену даеш?  
Мене твојо жена не требује,  
У нас није, како у турака,  
*Снашица је, кано и сестрица*  
Ја на дому имам љубу вјерну,  
Племениту Јелицу госпођу

и поискалъ само три товара благо за съдраната си дулама, поради което Алилъ го завежда у дома си, гошава го три дена и богато го дарява той и Алилица, Марковата снѣха.

За опрѣдѣление степенъта на родството отъ побратимство трѣба да дадемъ и слѣдните свѣдѣния. Въ Старо-Загорския и Хасковския окрѣзи, както и въ Ахж-Челебийската околия, не само побратимъ и посестрима не можѣтъ да се вземѣтъ, но и между дѣцата имъ бракътъ остава забраненъ (ср. и Volkov — въ *Mélisine V*, № 8, 195); въ Татаръ-Пазарджишкия окрѣгъ и въ Еленската околия, напротивъ побратимството не поражда никакво родство (*Бобч.*, I. с. 42).<sup>1)</sup> Въ Прилѣпъ, освѣнъ побратименитѣ, и всички, що сж получили дарове при свързване братския сѣюзъ, не можѣтъ да се женѣтъ помежду си; дѣцата на тѣзи подирнитѣ можѣтъ да се вземѣтъ, но на побратимитѣ само внуцитѣ имъ можѣтъ да стѣпватъ въ бракъ помежду си.<sup>2)</sup> — По думитѣ на г. Георгіевъ, въ с. Врачсѣжъ (Орханійско) бракътъ между побратими е забраненъ до 3. поясъ;<sup>3)</sup>

<sup>1)</sup> У осетинитѣ бракътъ между чедитѣ на побратими сѣщо не се забранява; но у тѣхъ побратимството (куначество) е възможно само между мъже, и посестримството не се знае (*М. Ковалевскій*, Современный об. и др. зак. I, 314). И у татаритѣ побратимството не влече слѣдъ себе женибени стѣспения. „Малъ-джуокъ“ или побратимитѣ не носѣ, както и у осетинитѣ, други длѣжности, освѣнъ чисто-нѣравствени и за тѣй лишени отъ всѣка вънкашна санкция (*Ковал.*, Зак. и об. на Кавк. I, 215).

<sup>2)</sup> Тукъ и сродството по кумство е таквозъ: нункото (кумѣтъ), който е вѣнчавать, се счита за сродникъ само додѣто кръщава въ къщата; инакъ прѣстава да се счита за такъвъ. Дѣцата на нункото сѣ ония на кръщеника (кумеца) не можѣтъ да се вземѣтъ, но между внуцитѣ не остава вече сродничество (ср. и *др-ръ Балдж.*, Мсб. V, 190 бѣл.).

<sup>3)</sup> Народътъ, споредъ истия записвачъ, брои степенитѣ така: между синъ и баща не влиза степенъ; братята счита въ 1. поясъ. (= 2. степенъ) първитѣ браточеди — въ 2. поясъ (= 4. ст.), вторитѣ — въ 3. поясъ (= 6. ст.) и тн.

помацитѣ отъ с. Турски Изворъ (Ловченско) считать сѣщо за грѣхъ и забраняватъ брака между побратими до 3. поясъ. Въ с. Гжбени (Севлиевско) и гр. Троянъ бракътъ е забраненъ само между първитѣ побратими, но не и между потомцитѣ имъ. „Така щото въ повечето мѣста сѣ почнали да правятъ разлика между крѣвното родство и онова отъ побратимяванъето, като се показватъ все повече и повече снисходителни за пояситѣ отъ това родство“ (Мсб. X, 210).

Г-нъ Бобчевъ, като привежда думитѣ на П. Р. Славейковъ, че „побратимството е у насъ уже степененъ на родство . . . .“ („*Читалище*, I год., кн. 21, 650 бѣл. 11) и като посочва, че ни Славейковъ, ни другъ нѣкой не сѣ изслѣдвали, каква степенъ родство сѣществува между побратими, на края на статията си прави такъвъ изводъ: „составляя всѣ имѣющіяся подъ рукой данныя о побратимствѣ, я могу сказать, что побратимство, заключаемое при вмѣшательствѣ религіознаго элемента (совершеніе чина братотворенія, чтеніе молитвъ, крещеніе одною водою и пр.), порождаетъ дѣйствительное родство, равняющееся, по степени, родству двоюродныхъ братьевъ. Побратимство же, заключаемое безъ этого вмѣшательства, какъ это происходитъ въ Т.-Базарджикскомъ округѣ и въ Еленскомъ уѣздѣ и пр., никакого родства не порождаетъ, и составляетъ только свято-хранимую и пожизненную дружбу“ (стр. 42). Позволявамъ си да не се сълася съ тоя изводъ на почтениа авторъ. Първо и първо, споредъ мене, не на намѣсата на религіозния елементъ се дължи поражданието на сродството между побратими, а напротивъ то произтича изъ самия актъ на приеманieto въ рода. Като оставамъ на страна факта, че и у помацитѣ побратимското сродство сѣществува и се пази дори до 3. поясъ (включително?), защото тоя фактъ може да влече потеклото си още отъ християнска доба; като не смѣтамъ, че бракътъ между братъ и сестра по млѣко е забраненъ и у турцитѣ; — пакъ изложеното по-горѣ за формитѣ на народното побратимство не остава никакво съмнѣние, че и безъ намѣсата на религіозния елементъ побратимството поражда родство. Тѣй разбирамъ да схваща въпроса и г. д-ръ Балджиевъ, споредъ думитѣ му: „Така побратимени двѣ лица мъжко и женско, било самоволно или независимо отъ тѣхната воля, било *чрезъ църковно посредничество или не*, не сѣ могли да се зематъ единъ други, защото сѣ считали като братъ и сестра“ (Мсб. V, 194). Това родство навѣрно датува отъ епоха прѣди похристияненчванъето на обичая и се крѣпи чистото народни традиции, които и за крѣвното родство признаватъ много повече степени (10—12. поясъ), отколкото църковната прак-

тика ги установява (до 7. поясъ) (гл. *Мариновъ*, Ж. Ст. III, 28—9), и се обясняватъ съ страха отъ эндогамическитѣ бракове, който се прѣнася и върху духовното родство — сватовщина, кумство, побратимство и пр. (*Волковъ*, Мсб. XI, 490). Че побратимското сродство се крѣпи именно на народни традиции, се доказва най-нагледно отъ факта, че то се е пазило и пази дорѣ до нинѣ, безъ да е имало за него признати отъ църковната практика забрани въ женидбено отношение, като за кумството.

Колкото за приравняването степенята на родството отъ побратимство съ онуй на първи браточеди, макаръ че въ негова полза можъ дори приведе обстоятелството, дѣто въ извѣстни руски говори „побратимъ“<sup>1)</sup> значи „двоюродный братъ“ (гл. *Даль*, III, стр. 139), — намирамъ го още по-неприемливо, защото то не се подкрѣпя отъ даннитѣ на автора и противорѣчи на самото понятие за побратимството у насъ. Както вече изложихъ по-горѣ, и споредъ г. Бобчевитѣ, и споредъ моитѣ данни, побратимътъ (или посестримата) държи мѣсто на братъ (или сестра), макаръ и искусственъ, и отъ туй основно положение се опрѣдѣлятъ роднинскитѣ отношения както между самитѣ побратими, така и по-нататѣкъ по генерационна линия. За туй най-естествено ще е, като приравняваме сродството отъ побратимство съ кръвното, да броемъ побратима като братъ. Като духовно родство, побратимството може да се сравнява и съ кумството, защото 1) едното и другото сѣ форми на фиктивно приамане въ рода, отъ което произтичатъ само духовни връзки, но не и цивилни (напр., наслѣдствени права); 2) и побратимството, до колкото знамъ, се простира, като кумството, само надлѣжъ, но не и наширѣ;<sup>2)</sup> 3) самото народно обичайно право, както посочихме, подвежда сродството отъ побратимство подъ степенята на сродството отъ кумство.<sup>3)</sup> Съ послѣдното приравняване не става отклонение отъ основното положение, защото и родството отъ кумство се брои наравно съ кръвното, като се простира, споредъ брачното право, надлѣжъ до 7. степенъ включително (*Д-ръ Балджиевъ*, М. Сб. V, 189). Колкото за отклоненията на побратимското родство отъ онуй на кумството (крѣстничесвото), тѣ сѣ съвсѣмъ понятни: ако послѣдното, що се намира подъ църковна

<sup>1)</sup> Схващано, може би, като производно отъ *по* и *братъ*, както *понеделникъ* отъ *по* и *неделя*.

<sup>2)</sup> Случаятъ въ прилѣпското побратимство, дѣто сродството се простира и въ всички получили дарове, остава усамотенъ и изисква обстоятелствено изучаване.

<sup>3)</sup> Свещениятъ обредъ, съ който се свързва византийската ἀδελφοποίη, навѣрно внушава концепцията за духовно родство, еднакво съ свързаното ἐκ τοῦ ἁγίου βαπτίσματος (*Zachariä*, Geschichte, p. 49—50 и др. извори, посочени у *Tamassia*, op. c. 66 бъл. 2).

закрила, прѣдставя отклонения, то колко повече трѣба да е това за побратимството, непризнавано отъ църквата за каноническо.

Сродството отъ побратимство въ по-старо врѣме се е сѣло пазило и тачило, безъ съмнѣние, наравно съ кръвното, и то дори и въ потомството на свързанитѣ по побратимски съюзъ:

Іас го сакам Іано куменджіа  
Оти ми ет от татка побратим.

(Мсб. II, стр. 118) Въ извѣстния ни епитиміенъ номоканонѣцъ, като се опрѣдѣля, че не бива да се женимъ прѣзъ 4-тѣ поста, защото въ тѣхъ трѣба да се очистимъ по заповѣдта Божия, се казва: „всака члкъ да не жени(тсе) безъ впроса дхвнѣ ѿца, да не въ мѣ выпаде, нѣ да испитвѣтъ ѿ кмѣствъ, ѿ братимѣствъ, ѿ сродствъ, да наследѣтъ црѣво вжїе“. Споредъ туй и въ старо-загорския обредъ свещеникътъ самъ настоява побратимяванитѣ да не забравятъ, че дори дѣцата на едного не могатъ да стѣпватъ въ бракъ съ дѣцата на другия, защото сами тѣ сѣ въ най-близко сродство (*Бобчевъ* I. с. 38; ср. по-горѣ у насъ). Ала двое-смысленото положение на църквата къмъ институтъ се е изказало най-ясно въ отношение на сродството, пораждано отъ него. Така, отъ обнародванията на Цахарія знаемъ, че споредъ единъ грѣцки кодексъ отъ XI. в. (Πεῖρα) побратимяването се простира до побратименитѣ, и само между тѣхъ (побратимъ и посестрима) не се допуца бракъ, но не и между тѣхнитѣ сродници (*Tamassia*, op. с. 65. п. 4). По други грѣцки кодексъ отъ XII. в., обвѣрзанитѣ помежду си съ духовно братство, не могатъ напослѣдокъ да свѣржѣтъ чрѣзъ бракъ синовѣтъ и дѣщеритѣ си, защото подобно дѣло е незаконно и непристойно (ib. п. 5.). Ала отъ друга страна институтътъ се удря съ пищожество и на монаситѣ се забранява да ставатъ побратими, защото и законътъ никакъ не приема тѣй пареченитѣ побратимства (Г. А. Ραλλη καὶ Μ. Πότλη, Συνοδικα... 1852, V, 400 = *Tamassia*, op. с. 66 п. 4). Българския архиепископъ отъ XIII. в., Димитрій Хоматіанъ, се е чудилъ, какъ е било възможно, щото побратимството да се смѣта за женидбена прѣчка.<sup>1)</sup> Още по-любопитно е въ Номоканона на Мануила Малакса:

<sup>1)</sup> *Krauss*, Sitte und Brauch der Südslaven, 626; *Zhieshman*, Das Eherecht der orientalischen Kirche, S. 283 fg = Д-ръ *Балджиевъ*, М. Сб. V, 193; ср. и *Tamassia*, op. с. 66 п. 5; *Геннадіевъ*, Брачникъ, отд. „Братоворение“. Г-нъ Дриновъ, както стори добрината да ми спомене въ едно писмо, въ неотколѣ обнародвания мюнхенски сборникъ на Хоматіановитѣ нужди е намѣрилъ твърде любопитни свѣдѣния за побратимството; за жалость, тѣ ми оставатъ непознати.

като се признава, че чрезъ побратимяване надъ св. Евангелие и съ свещенически молитви свързващитъ съюза ставатъ съвършено братя църковно, забранява се побратимството, защото отсетнѣ прѣстѣпвали туй братство и се вѣнчавали (Ржкоп. отъ XVI. в., цит. у *Zachariä*, Gesschichte, p. 97. nota 312. = *Tamassia*, ib. n. 6), какъвто мотивъ за забрана на обичая е изваждало и въ България гръцкото духовенство (М. Сб. IV, нар. умотв., 274). Изложенитъ ни свѣдения обаче не оставатъ никакво съмнѣние, че и вопрѣки тѣзи църковни забрани побратимското сродство е продължавало да се пази и че по сила на обичая и на народнитъ традиции самото народно-българско духовенство е трѣбало да се ръководи отъ старитъ ржкописни трѣбници, като нашия, и да не позволява бракове между сродници по побратимство. Както и да е, поставено въ такъвизъ условия, туй сродство постоянно е губило отъ силата и значението си съ отпадъка на обичая, та и прѣдъ нашитъ очи още продължава отъ день на день да губи и това, що му е останало.

### 9. Наслѣдствени права.

Като исключение отъ правилото за наслѣдство г. Георгиевъ отбѣлѣзва случая у помацитъ отъ с. Турски Изворъ (Ловченско), дѣто при свързването съюза побратимитъ си даватъ взаимно записи, подписани и подпечатани отъ кмета, чрезъ които си даватъ единъ другиму право, да търсѣтъ наслѣдство, ако би починалиятъ побратимъ дане остави законни наслѣдници, т. е. такива, които се опрѣдѣлятъ отъ мюфтията, съгласно съ турския законъ за наслѣдството. Но „ако побратимитъ не сж си дали подобни записи, тѣ не могатъ да се наслѣдѣтъ единъ другъ“ (Мсб. X, 210.) Отъ туй ясно личи, че наслѣдственото тукъ право не произтича отъ самото сродство на побратимството, а се дължи на особенъ взаименъ договоръ, единъ видъ взаимно завѣщание.

Побратимството дѣйствително не поражда никакви взаимно-наслѣдствени права. При всичката интимностъ на съюза и при току-речи нераздѣлния животъ на побратимитъ, въ южно-словѣнското право, до колкото знамъ, нѣма примѣръ за наслѣдственостъ. А споредъ свѣдѣнията на г. *Tamassia* (op. с. 59), и на Истокъ нѣма примѣри за побратимяване, което да се придружава съ общностъ на имотитъ, каквото срѣщаме въ старо-сѣверното (скандинавското) побратимство. Тука, както въ първобитнитъ фамилии, братята-другари иматъ всичко общо, между тѣхъ се установява една всеобнимаща общностъ на имоти настоящи и бѣдѣщи, на всичко придобито или

що има да се придобие, установява се единъ *felag*; при тая общность и въ имотитѣ, тѣ нѣма защо и да наслѣдватъ единъ друго, защото, ако умре единътъ, неговътъ дѣлъ въ обществото остава на най-близкитѣ му наслѣдници, дѣйствителни или фиктивни сродници (*Flash*, I. с. 147.—8.) Въ франц. *chansons de geste*, двамата братя — другари приживѣ иматъ равни права върху имота единъ на другъ. Ако умре единътъ и не остави дѣца, живиятъ взема вдовицата и имота му; ако има синъ, другарятъ дѣли съ него наравно имота (*ib.* 174—6.).

Въ нашето побратимство не само не може и дума да става за таквъ *societas omnium bonorum*, но дори наслѣдственото право не признава побратима за наслѣдникъ и въ имотно само отношение. По имашитѣ се свѣдѣния, наслѣдственостъ между побратими може да бѣде най-много таквази, каквато срѣщамъ у помацитѣ, и то само при нѣманье наслѣдници. Запазването обичая у помацитѣ заслужа толкова повече внимание, че нѣма (азъ поне не виждамъ) основание да се приема той за турски. Въ него трѣба да имаме останка отъ нѣкогашни взаимни завѣщания, съ които побратимванитѣ си давали наслѣдствени права и които въ византийското законодателство срѣщаме да се удрятъ съ нищожество, а покрай тѣхъ и самото побратимство да се забранява, навѣрно, като се е полагало, че тѣ могатъ да ставатъ и при синове у свързачитѣ съюзъ и тогава ще бждатъ въ ущърбъ на синоветѣ и въ врѣда на домашнитѣ отношения. Така, въ *Базиликитѣ* (XXXV, 13, 17) на Лъвъ Философъ, като се забранява да не се учреждава братство чрѣзъ адопция, казва, се, че и ако нѣкой се прѣдстави за наслѣдникъ, защото е билъ приетъ за братъ, таквъ да се лишава отъ наслѣдство (*Tamassia*, op. с. 61.)<sup>1)</sup>

## 10. Всенародностъ и тържественостъ на обичая.

Като всички свърѣменни „простонародни“ обичаи, и побратимството, нѣма съмнѣние, въ старина е било *всенародно*, т. е. съставляло е необходима принадлежностъ отъ живота не само на простия народъ, както сега, но и на висшитѣ класове на старо-българското общество, на князѣ, болѣри и войводи. Примѣритѣ въ народния епосъ за побратимство между исторически лица подкрѣпятъ това.

За тържественостъта на обичая въ старо врѣме, за жалостъ, нѣмаме писмени извѣстия. Но, като вземемъ на гледъ, че и сега

<sup>1)</sup> Авторътъ загѣга (*ib.* 57—63) доста сжществено въпроса, като разглежда единъ законъ (въ сирійска, арменска и арабска рецепция) изъ юридическата римско-сирійска сборка (*Bruns und Sachau*, *Syriach-römisches Rechtsbuch*) отъ V. в., въ свързка съ единъ рескриптъ отъ Диоклетяна.

дори въ мѣстата, дѣто обичаятъ е въ силата си, той е забиколепъ съ голѣма тържественостъ, извършва се въ присѣствие на народъ, съ обредни гощавки, веселби, въ опрѣдѣлено врѣме, съ повратки и съ дарове, като на свадба; като вземемъ на гледъ, че една блѣстеща тържественостъ отличава и самата църковна обредностъ на обичая, — ние можемъ съ пълно право да положимъ, че въ старо врѣме обичаятъ е извършванъ съ тържества, които не сж падали по-долу отъ свадбенитѣ. По нѣманье други дани, намирамъ за умѣстно да приведа слѣдния откъслекъ изъ „Viaggio in Dalmazia dell' abate Alberto Fortis“ (vol. I, in Venezia, 1774, p. 58, § 6 = *Tamassia*. op. c. 75 — 6), дѣто твърдѣ вѣрно и изясно се описва церемонията на побратимството на онуй врѣме: „Дружбата, тъй изложена у насъ на промѣна дори за най-малки причини, е най-постоянна у морлацитѣ. Тѣ сж си я направили комахай като религиозна догма, и тая свещена връзка се свързва прѣдъ подножието на олтаритѣ. Словенскиятъ ритуалъ има особито благословение (освещение) за тържествено съединение двама приятели или двѣ приятелки, въ присѣствие на цѣлия народъ. Азъ присѣствувахъ на свързването посестримство между двѣ дѣвойчета въ църквата на Перуситѣ (Perussisch). Задоволството, що се четѣше въ тѣхнитѣ очи, слѣдъ като свързахъ тая свещена връзка, доказваше на присѣстваущитѣ, какви нѣжни чувства докарва въ необразованата, или, по-добрѣ да кажемъ, въ непоковарената отъ обществото, което ние наричаме образовано, душа. Приятелитѣ, тъй тържествено съединени, се наричатъ *побратими*, женитѣ — *посестриме* . . . Дружбата между мъжъ и жена на днешно врѣме не се свързва съ таквази тържественостъ: ала въ по-стара и по-невинна епоха може би е ставало сжщото.“

Главнитѣ отличителни черти, що отбѣлжихме въ побратимството, не сж изключително български, нито пъкъ и само словѣнски: въ главна основа тѣхъ ще срѣщнемъ вредомъ, дѣто тоя съюзъ се тачи свято.

## V.

Епическо побратимство. — Побратимство съ стихии на природата. — Побратимство въ животния епокъ. — Посестримство на вили. — Побратимство въ легендарни прикази: съ Бога, съ светци, ангелъ и диавола. — Побратимство въ свадбения строй. — Военно-хладушко побратимство. — Побратимство въ бита.

Отъ приведенитѣ ни до тукъ примѣри читателятъ вѣтъ ще е забѣлжилъ, че тѣ се черпятъ прѣдимствено изъ областъта на



народния епосъ. Наистина нашият институтъ е пусналъ толкозъ нашироко коренъ въ народния епосъ, че заслужва да се спремъ отдѣлно на *епическото побратимство*. Съ това прѣгледътъ ни би станалъ по-пълненъ и би помогналъ да се прослѣди още по-добъръ обичая въ народнитѣ традиции и въ неговото историческо развитие.

Най-напрѣдъ примѣри отъ епическо побратимство срѣщаме съ стихии и олицетворения на природата. Така, въ п. изъ с. Врѣпащица (2 часа отъ Кичево), героятъ е побратимъ на мѣсечината:

Шетал Марко надвечер низ гора,  
С' месечина Марко зборуеше:  
„Месечино, верна посестримо!  
Ти ми грееш открай докрай земя,  
Али имат от мене поюнак,  
От мене и от бързѣ конѣя?

и мѣсечината въ отговора си нарича Марка побратимъ.

Мѣсецитѣ въ годината така сѣщо сѣ побратими помежду си. Въ п. „Бабата и мѣс. Мартъ“ (Шанк. III ч., стр. 39; ср. Милад., стр. 527):

Март: „А'приле, Риле.  
Мой побратиме,

дѣто побратимството навѣрно се дължи на едно олицетворение годишнитѣ мѣсеци, подобно на олицетворението седмичнитѣ дни и годишнитѣ врѣмена, което е доста распространено явление въ митологията на европейскитѣ народи (гл. за подирното, напр., *Д-ръ Ив. Шишмановъ*, Приноси къмъ бълг. нар. етимол., Мсб. IX, 547). За забѣлѣжаване е, че споредъ сърбската повѣрица побратимство може да се свърже и съ *мората*<sup>1)</sup> (*Máchal*, *Nákres slov. bájesloví*. Прага 1891, 178), което си обяснявамъ така, че мората се схваща като сѣщество, като зълъ духъ, който съ побратимяването гледатъ да задобрятъ, за да не прави пакостъ човѣку; защото, както е знайно, въ словѣнскитѣ народни прѣдстави и болеститѣ иматъ зооморфически или антропоморфически образи.<sup>2)</sup> За това и въ баенѣто за

<sup>1)</sup> За етимологията на д. гл. *Д-ръ Шишмановъ*, I. с. 553. Нп тукъ, ни у *Máchal* (стр. 175) не е отбѣлзана формата у насъ *моравѣ* (Мсб. IV, III), като у лужичанетъ *мугава*, *мѣгавѣ*, *мугава*.

<sup>2)</sup> Гл., напр., *II. П. Каранетровъ*, Материали за описване града Панагюрище и околнитѣ му села, Сръдецъ 1893, 122 бѣл. — за баба шарка.

арменки-нави въ Добричко тѣзи се братимѣтъ, ако сж мъжки, се сестриѣтъ, ако сж женски (Мсб. VII, 143). У сърбитѣ баячката сестри и трѣвата, съ която бае (Милићев., Жив. срб. сељ. 329).

Пó-нататѣкъ побратимство бива и съ животни. Вили-посестрими иматъ не само людѣто, но и нѣкои животни (елени, кошути, диви кози), които вилитѣ особно залибватъ (Вук цјес. I. 273—4 = *Michal*, ор. с. 113). Въ интересната по поетически образи п. № 288 у Илиевъ, Яна има „орли побратиме и змѣй първо либе“, и орлитѣ ѝ водѣтъ мъглиѣ, а змѣятъ ѝ полива цвѣтето. Споредъ щипската п. („Наука“ III. год., стр. 369—71; Шапк. № 560) младъ Янкула, оскърбенъ отъ братята си съ натикванѣто, че той отъ гостѣе водене ще разсипе кѣщата, казва имъ, че кѣща разсипва само черната чума,

Па си бегà младъ Янкула,  
Отиде си у пустиня;  
Тамъ наѣка побратими.  
Побратими се соколи;  
И наѣка посестрими,  
Посестрими — кукувици.

Посестрима — кукувица служи Янкулу за пратеникъ, именно отива въ неговитѣ двори и му донася вѣстѣта, че и 9-тѣ му братя биле умрѣли отъ чума. Соколъ — побратимъ на Марка и у Петранов. III, № 15 = РФВ т. 29, 329. — Въ п. „Тригодишно дѣте и Марко“ изъ Елена (Мсб. X, стр. 73—4.) Марко има за посестрима мечката, която играе ролата на самовила-посестрима при другъ подобенъ случай: като видѣлъ М., че ще бжде надвитъ отъ дѣтето-юнакъ, провиква се помощъ:

Мечку ле, пусестриму ле,  
Чи де си нѣкъде ли си?  
Ила ми, ила нѣ їзрдѣм,  
Детиту шѣ мѣ нѣдвигиѣ!

Мечката се явила, но дѣтето се спуснало да я хване, и тя отъ страхъ избѣгала. Призована втори пѣтъ отъ М., тя се провикнала и обадила на побратима си „да извади ланско рибърце и да прободѣ дѣтето въ реброто. Така сторилъ Марко, и погубилъ дѣтето, което излѣзло сестрино му. Добрѣ развива побратимскитѣ отношения

и п. въ Мсб. I. стр. 53—5: Марко има за побратимъ кърстато орленце, на което пожаръ въ гората изгорилъ гнѣздото съ пилцитѣ му и на него самото — нозѣ до колѣнца и крилѣ до раменца. М. го намира на пѣтя и го отнася на майка си, да му излѣкува ранитѣ. За туй добро орлето счита вече М. за свой младъ побратимъ и, когато той заболѣлъ и отъ леженъе окапалъ въ зелената гора, та се събрали около юнака цѣрни орли, да му изваджатъ очитѣ и да му пиятъ чернитѣ кърви, — кърстатото орле ги разгонва и остава да прислужва побратиму си.<sup>1)</sup> Въ една п. изъ с. Банско (Разлогъ) змиата се нарича: „Мила змию, мила посестримо!“ (ср. и по-горѣ въ ср. п. за св. Недѣля въ образъ на змия). — За примѣръ изъ животинския епосъ посочвамъ приказката (басната) за „ежа, попа, мечката и лисицата“ изъ Рѣсенъ (Мсб. VI, 140), дѣто ежето и мечкото се фатиле побратими (неискренно).

Много по-развито е посестримството съ *вили*, *самовили* и *самодиви*, главнитѣ митически същества на южно-словѣнския епосъ. Твърдѣ любима тема въ народната поезия съставятъ отношенията на тия женски същества съ юнацитѣ: въ гората и полето юнактѣ житѣ съ вили и самовили, съ които е въ искрени или враждебни отношения, които любя или наказва, хваща за посестрими и свързва съ нихъ сѣдбата си. „Словѣнскитѣ геройски епосъ, като изгубилъ споменитѣ за главнитѣ божества на старо-словѣнския Олимпъ, зачувалъ, както сочи, доста ясни древни образи на митически същества, що държали срѣдѣ между богове и герои и вземали прѣко участие въ живота и самия произходъ на подирнитѣ. Такива се явяватъ: „змиѣлове—юнаци, диви, вили и самодиви“ (Халанскій, въ РФВ т. 29., 328), споредъ южно-словѣнската повѣрица, всѣки юнакъ и почетенъ човѣкъ си има вила посестрима, която му се притича на помощъ въ всѣка бѣда, и посестримството съ вила принася добротестина (Н. Máchal, Nákras slov. bajesl. 113; Веселовскій, Разыскания XV, 289). Вилитѣ — посестрими помагатъ на побратима си юнакъ въ бой съ врага му (самовила, Муса кеседжия и пр.), като го научаватъ, и какъ да го погуби (Шапк. I, № 16; Качан. № 168; Псп. XXXVII—XXXVIII, 246—7; Мсб. VIII, 100—1; Изв. Ак. Н. III, Памятн. и образцы нар. слов., 302—4 = РФВ т. 28, 294; Вук. III, № 6 = РФВ т. 33, 198); отгърватъ го отъ хала, змия

<sup>1)</sup> За сюжета на п. гл. Халанскій, РФВ т. 33, 196.

(троеглава, яловита, небесница, — Качан. № 150, 197; Милад. № 142; Псп. XLIII, 148), привързватъ му ранитѣ и го лѣкуватъ съ събрани отъ нихъ билки (прѣдид. пѣсни и Милад. № 60) и на испроводякъ му даватъ муска, златна кутия съ всѣкакви магически трѣви (Сборн. Петранов. № 16 = РФВ т. 30, 293), даватъ му да пие безсмъртна вода и го правятъ безсмъртенъ (Шапк. I, стр. 372), подаряватъ му отъ своя смилъ, за да може съ него да вземе не-вѣстата (Псп. XLV, 468), посочватъ му водица, да напои себе и коня си, кога на ловъ ожеднѣе отъ горещина (*Теодоровъ*, Бѣлг. лит. 39). прѣдизвѣстятъ го за прѣдстояща опасностъ или неприятностъ [че ламя се готви да иде въ негови кули и да му погълне мѣжбото дѣта — Шапк. I. № 15, или че противникъ (врагъ) му се заканва, да го хване живъ (робъ) и да го кара, да му носи вода и дърва — Псп. XXI—XXII, 541 и да му люля дѣцата — Изв. И. Ак. Н. III, 291—5 = РФВ т. 30, 307—8, или пакъ че ще бѣде вързанъ — *St. Mažuranić*, Hrvatske nar. p. I, стр. 11—15 = РФВ т. 30, 253—4], откриватъ му, защо не е билъ поканенъ на годежъ (Мсб. VIII, 91—2; Трудъ I, 13), тълкуватъ му сънь (Српство 1888, стр. 149); горски самовили, вили самовили, диви посестрими му избиратъ и невеста (Изв. И. Ак. Н. III, 298—300 = РФВ т. 31, 235—6; Безсоновъ, 45—6), благославятъ имота му (*Máchal*, I, с.) и тн. Вилитѣ съзнаватъ длъжноститѣ си къмъ свой побратимъ и не могатъ да останатъ равнодушни къмъ тѣхъ: Вела самовила, повикана на помощъ отъ Марка, казва на сестра си Гюргя, че трѣба да отидатъ на помощъ Марку, за да познае той че му сж *сестри* — *посестрими* (Псп. XXXVII—XXXVIII, 246—7).

Отъ юнацитѣ Марко е особно любимецъ на вилитѣ; той има и най-много посестрими отъ тѣхъ (пѣснитѣ ги искараватъ на 90 — *Бобчевъ*, I. с. 40). Слѣдъ него за побратими на вили се споменуватъ юнацитѣ Секула дѣтенце, Милошъ юнакъ, дѣте Малианче, Полугуна Спечена, Тодоръ юнакъ, Богданъ лютица. Побратимитѣ юнаци и тѣ винаги се притичатъ на помощъ на посестримата си въ прѣмеждѣ и неволя. Тоя братски съюзъ до толкова свързва живота на юнацитѣ съ вилитѣ, че тѣ едни безъ други не могатъ, и въ случай на нужда както юнакътъ вика за помощъ,

Леле виле, леле самовиле,  
Леле мое посестриме!  
Дека сте, тука да сте

(Качан. № 168),

ТАКА И ВИЛАТА:

Тъе си Марко, мио побратиме,  
Кад ваљаде тебе не имаде,  
Кад не требаш, овуда се скиташ

(Петран. III, № 43)

Личнитѣ отношения въ туй побратимство, както е видѣтъ отъ прихѣритѣ, добиватъ пълно развитие. Въ свадбата на Милошъ юнакъ (Псп. XLIII, 148) посестримата Юда самовила, която избавила побратима си Милоша отъ змията и съ билки му привързала ранитѣ, та го оздравила, получила даръ отъ невѣстата и сама дарила послѣдната.

Нека посочѣ, че побратимството между юнакъ и самовила е послужило за сюжетъ и на една литературна обработка въ нашата книжнина. Тя е сгихотворението „Побратимство“ (Бълг. Книжици ч. III, 1859 год. ноемвр., стр. 739), написано отъ безименъ авторъ въ духа на народнитѣ пѣсни и на народна рѣчь. Въ основата му е лѣгнѣла, очевѣстно, нѣкоя народна п.: като поводъ за побратимяване е притегленъ извѣстниятъ мотивъ за надварване въ свирни и игра съ вила. Надварването — юнакътъ свири, самовилатѣ играе — става „среде горѣ, на рамнина, на ледина.“<sup>1)</sup> Кога на третия день самовилата се надвила, тя

По край мене (юнака) се навали  
И ми велить: „я сумъ твоя  
На се животъ посестрима“.  
И отъ тога, мой другарѣ,  
Не ме гибетъ дивотин  
Сабя сечить, се излеква,  
Оганъ горить, се оздрава,  
Ми е вѣрна посестрима  
Самовила самогорска.

Прикаската „Момче и петъ сестри самодиви“ (Мсб. V, 134—7), най-сетнѣ, ни дава примѣръ за приемане юнакъ въ обществото на самодиви чрѣзъ свързване братски съюзъ подиръ прѣкрещаване враждебнитѣ помежду имъ отношения, инакъ речено — съ поводъ за примирение.<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Стрб. *ладина*, terra inculta; рус. *лядина* — пашенная земля, запущенная подлѣсъ или траву (ЖМНП. 1894 ноябрь, 119; ср. и *Даль*, III, 291). Думата трѣба да живѣе още въ народната рѣчь, защото, както рекохмѣ, езикътъ на стихотворението е чисто народенъ.

<sup>2)</sup> Тукъ ми иде на умъ примѣрътъ отъ такова побратимяване въ пѣмск. поема за Лаурива, дѣто, подиръ примирие, Дитрихъ, Дитлейбъ и Лауринъ (цвергъ, джулженце, педичовѣкъ) свързватъ побратимство, и послѣдниятъ ги завожда въ своето подземно царство.

Както е знайно, за вѣрата на древнитѣ словѣни въ *нимфи* извѣстие ни е оставилъ още Прокопий (*Иречекъ*, Ист. болг. 126; *Дръ Шишмановъ*, I. с. 546). И нѣкои словѣнски писмени паметници свѣдожатъ, че митоветѣ у южнитѣ словѣни за вили сж старовѣрѣмски (*Иреч. ib.* 130; *Máchal*, Nákrtes. . . 108; за руск. рѣп. пам. гл. и *Веселовскій*, Разысканія XV, 290). Споредъ това, и прѣдставата за отношения изобщо съ вили трѣба да признаемъ за твърдѣ отколѣшна.

Въ изработванъето на тая прѣдстава възможно е да е имало намѣса и чуждо влияние, зещото тя намира съотвѣтствие, повече или по-малко, и въ други митологии. Въ индийската митология на вили и нимфи съотвѣтствуватъ олицетворенията на облацитѣ: небесни моми, *ансараси* — „пазителки на *амрита*, безсмъртното питие, заключено въ облацитѣ“ и обитаващи въ въздушния океанъ водни жени — *арас*, „които изъ своитѣ майчини цици пожатъ и кърмжатъ земята съ дъждъ“, които индуситѣ наричали „*майки*, *сърпжги*, *родилници*, и почитали за възлюбени *дружки* на боговетѣ“. (*Афганасъевъ*, Поэт. возр. III, 119—20; ср. *Máchal*, op. с. 123; *Nodilo*, Religia srba i hrv. VI, 26 = *Халанскій*, РФВ. т. 28, 7). Знае се още, че самата прѣдстава за вилитѣ с сходна съ прѣдставата за нимфитѣ (ср. Arkiv za pov. jugoslav. I, Vila; *Nodilo*, I. с. ч. VII и др. = РФВ. т. 27, 116): и тѣзи се явяватъ като кърмачки на юнаци, благодѣтелни питателки на растенията, плодетѣ, стадата и людѣто (*Preller*, Gr. Myth. I, 596, 104—5 = РФВ. т. 28, стр. 1, 6, 295); мотивитѣ за ослѣпяване или осмъртаване юнакъ отъ вили при надваряне въ пѣнене (гл. по-горѣ) намиратъ сжщо пълно съотвѣтствие въ старо-грѣцкитѣ прѣдания а) за смъртъта на пѣвеца Лина, убитъ по такъвъ случай отъ Аполона и б) за ослѣпяването Тамириса отъ музитѣ (РФВ. т. 29, 314—5, дѣто се излага послѣдниятъ мотивъ и споредъ Илиадата II, ст. 594—600). Проф. *Халанскій*, като расправя, че класичниятъ миръ е богатъ съ прикази (сказания) за сношения на герои съ нимфи, твърдѣ намѣсто бѣлѣжи, че да се прѣдполага влияние на класични сюжети отъ подобенъ родъ възъ южно-словѣнскитѣ прикази за вили, разбира се, е възможно; но да се докаже е трудно. Въ тоя пунктъ грѣцко-римскитѣ влияния могле сж да съвпаднажъ съ словѣнски национални традиции, и точно да се разграничи сферата на взаимнодѣйствиа е невъзможно“ (РФВ. т. 27, 116).

Казаното съ по-голѣмо право може да се приложи и на по-сестримскитѣ отношения въ частностъ, които се явяватъ като обо-

собрание на отношенията на вилитѣ изобщо къмъ юнацитѣ.<sup>1)</sup> И, ако култътъ на вилитѣ у южнитѣ славѣни се е разширилъ до тамъ, че тѣ изпълнили гори и поля, смѣсили се съ други горски и полски (а така сжщо и водни) същества и приели тѣхната рола,<sup>2)</sup> — то, чини ми се, съвсѣмъ естествено е било, народната фантазия и самостоятелно да имъ създаде, покрай сглобитѣ се веднажъ прѣдстави за либене, женене и задруженъ животъ, и родови отношения съ юнацитѣ, които, като тѣхъ, намиратъ постоянното си свѣрталище въ идиллическата природа на гората съ нейнитѣ сѣнчести дървета и — на полята съ бистритѣ имъ извори.

Въпроса за посестримството на вилитѣ акад. Веселовскій за-сѣга въ статията си за валкириитѣ и вилитѣ (Разыскванія XV, 288—9). Учениятъ изслѣдвачъ, като излиза изъ становището, че вилитѣ, както и рускитѣ русалки, сж олицетворение на прѣдцитѣ (manes), душитѣ на умрѣлитѣ, казва: „Южно-словѣнскитѣ вили не проявяватъ характеръ на мани, но въ словинско-хърватскитѣ приказки тѣ още се явяватъ въ рола на *рожденици* или сужденици (нарѣчници, орисници), които наричатъ сѣдбата на дѣвойче (Va-ljavec, Narodne pripoviedke стр. 56, 57)<sup>3)</sup> — а ние знаемъ отношенията на рожденицитѣ къмъ култа на прѣдцитѣ-дѣди (гл. Разыскванія XIII, 177 и сл.). Вилитѣ сж моми отъ воинственъ типъ, тѣ иматъ опрѣдѣлена рола въ юнашкия епосъ; но бойниятъ периодъ, който е създалъ геройския епосъ на южнитѣ словѣни, могълъ е да повлияе за измѣнение прѣвната прѣдстава за нихъ. Така и на скандинавския сѣверъ въ врѣме на викингитѣ валкириитѣ се обрънали въ воинствени моми, които закриляли само витезитѣ, а пъкъ испървомъ тѣ, вѣроятно, сж биле просто филгии-рожденици... За туй възможенъ е въпросътъ: да ли извѣстното *посестримство* на вилитѣ съ юнаци не е послѣшна замѣна на други *родови* отношения, що свързвали човѣка съ неговата рожденица, филгия?“<sup>4)</sup> А по мнѣние на d-г Máchal, нито рускитѣ русалки, нито южно-словѣнскитѣ вили, колкото се отнася до сегашнитѣ прѣдстави за тѣхъ,

<sup>1)</sup> Вилитѣ помагатъ или услужватъ юнаку и безъ да имъ бѣде той побратимъ. Самовила освобождава Секула дѣте отъ хала, задоивя го и му дава сабя 9 растези (Мсб. IV, 64—5); Ерина самовила отърва Марка отъ заздани (Шанк. № 361); дива самовила съживѣва издѣхналия Дойчина съ помощта на безсмъртна вода (Мсб. III, 97). А както видѣхме, такъвизъ услуги върши и посестримата вила къмъ своя юнакъ-побратимъ.

<sup>2)</sup> Ср., напр., въ приказката Мсб. V, 135—7, дѣто самодивитѣ се явяватъ въ образъ на лая, мечка, мома.

<sup>3)</sup> Въ рола, очевидно, на нарѣчници се явяватъ и 3-тѣ самовили въ бѣлг. п. у Дюжана № 6, макаръ че тая рола не се доискава.

<sup>4)</sup> Гл. и *Веселовскій*, Исторія эпоса II, 134—7.

не сж творение просто и компактно, а сж произлѣзли съ врѣме отъ сполванѣето разнообразни митични прѣдстави и особи; въ развитието имъ, разбира се, намѣсила се и вѣрата въ посмъртния животъ, и вилитѣ и русалкитѣ, като други свръхестествени същества, биле свързвани съ душитѣ на умрѣлитѣ, съ култа на прѣдцитѣ (ор. cit. 123). Въ всѣки случай обаче не можемъ да не признаемъ съ г. Веселовски, че пръвната прѣдстава за вилитѣ е отразявала и черти отъ характера имъ като рожденици и че воинствениятъ имъ типъ, какъвто тѣ проявяватъ и въ посестримството, е отсетнѣшно напластяване въ тѣхната формация, което води потеклото си отъ развитието на геройския епосъ. Че вилитѣ се явяватъ и като дѣви на сждбата, „пророчици“, споредъ старо-бълг. приказъ за *Троянската война* (съдържащъ се въ прѣвод на лѣтоп. Манас. ок. 1350): „три вили пророчициж“, — посочи проф. Халанскій (РФВ т. 29, 325). Споредъ народнитѣ повѣрици, всѣки човекъ си има *звѣзда* = *вили посестрима* = *ангелъ* — (който бива и) *побратимъ* (приказк. Мсб. VII, 162). Туѣ уравнение не сочи ли постепенното измѣнение на прѣдставата за образа на едно и сѣщо олицетворение? Тогава и друга догатка. Може би по-нататѣкъ измѣнението въ образа да е повлияло отъ своя страна за прѣнасяне побратимскитѣ отношения: вилитѣ, напр., се явяватъ въ образа на ламя и мечка, а ние срѣщнахме посестримство съ змия, мечка, въ послѣдния случай даже, както отбѣлжихме, чисто въ рола на вила.

Посестримството на вили добива важность въ опрѣдѣлението възрастта на обичая. Въ сказанията за главнитѣ тия митически същества въ нашия епосъ не може да не се отразяватъ черти отъ нѣкогашния битъ и условия на врѣмето. Въ дълбока старина между битовнитѣ явления и митологическитѣ прѣдстави имало е тѣсна връзка и взаимодѣйствия. За това редомъ съ мотивитѣ въ народната поезия още отъ най-старо врѣме трѣбало е да се отразяватъ битовни черти.

Побратимството срѣщаме още въ народни прѣдания и прикази съ *легендаренъ* характеръ. По едно прѣдание (*Бобчевъ*, I. с. 38), св. Иванъ кръстилъ Христа, и тѣ станжли побратими. Споредъ черногорската п. (Вук. II, 17, 81—4 = *Мич*. О *boh*at. ep. 22—3, Мсб. X, 15) съ козмогонична подкладка, царъ Дуклянъ (Диокле-тианъ) е побратимъ на св. Ивана Кръстителъ. — Въ грузинския



расказъ върху миротворението, Богъ и Самоелъ<sup>1)</sup> се побратимяватъ за направа на свѣта (*М. Драгомановъ*, Мсб. VII, 304; ср. и моя „Тиквешки ръкописъ“ ib. X, 131, отд. отпеч. 91). Въ стихотворната Едда, както видѣхме, боговетъ се побратимяватъ, като си смѣсватъ кръвта.

Интересенъ примѣръ отъ побратимство между ангелъ и човѣкъ ни дава прилѣпската приказка „Синътъ на слѣпия богаташъ и неговиятъ другаръ (пѣ-точно — побратимъ) — ангелътъ“ (Мсб. VIII, 178—80), за която станъ дума и на друго мѣсто и която, както посочи редакцията на Сборника „прѣдставя версия отъ извѣстната приказка „Благодарниятъ мрътвецъ“, версия твърдѣ близка до библейския изворъ (историята на Товия). Въ основа на приказката сж прокарани толкова си черти на побратимството, каквото 1) помощъ поискана отъ побратимъ (свети-иоанъ) не може се отказа, 2) побратимството може да се тачи и на оня свѣтъ: „ако можииш тоа добро да ни го сториш . . . братъ къе те имамъ и на овои векъ и на другъио, 3) ангелътъ-побратимъ става пѣ-старъ деверъ на свадбата на побратима си и 4) въ заключението се показва цѣлната на побратимството, именно, че то е пѣ-голѣмъ родъ отъ всички родове, що има човѣкъ. Бихъ посочилъ дори и кѣпаньето въ рѣка на двамата побратими (ср. Товитъ 6; 2—5), макаръ че то тукъ се мотивира съ голѣмата горещина, а не като поводъ за побратимяване. Така че приказката може се взе като произведение, построено специално върху тема за побратимството. Интересно е прочее, че за развитие на тая тема приказката си е послужила съ разказа на същата библейска книга за Товита, съ която си е послужила и горѣпоменатата апокрифна повѣсть за Прова.<sup>2)</sup> — Споредъ цитуваната пѣ-горѣ приказка „за смъртъта“ изъ Софийско (Мсб. VII. 162—4), на всѣки човѣкъ Богъ е далъ ангелъ, който ходи съ него да го пази,<sup>3)</sup> и който е побратимъ за човѣка си, но на отредения часъ му взема душата. Така и въ македоно-влашката приказка (Шапк. ч. II, № 275), архангелъ Михаилъ се побратимява съ момчето, комуто, по Божя повеля, отива да вземе душата.<sup>4)</sup>

<sup>1)</sup> Ангелъ на смъртъта въ старозавѣтнитъ еврейски апокрифи, тъждественъ съ Сагана.

<sup>2)</sup> Въ версията изъ Леринско „Змѣй и царската керка“ (Мсб. V, 143) побратимяването става между царския синъ и риба (прѣсторсна на човѣкъ), спасена нѣкога отъ побратима си.

<sup>3)</sup> Прѣдставата се срѣща въ апокрифнитъ книги, напр., въ Павловото Видѣние (гл. „Тикв. рѣи.“ Мсб. IX, 101; отд. отпеч. 48).

<sup>4)</sup> Ср. ib. бълг. версия № 112 и макед.-влашк. № 276, дѣто арханг. Михаилъ се явява въ рола на кумъ, вм. побратимъ.

Като кулминационна точка въ идеализацията на побратимскитѣ отношения можемъ посочи приказката изъ Леринско „Гъвуло и Ветер-волк“ (Мсб. III, 153—5), дѣто дори дяволътъ-побратимъ за сторено нему добро се отплаща човѣку пакъ съ добро. Така сѣщо и въ пирдопската приказка за „Гъвула, Димо и Мара“ или — и дяволътъ бѣга отъ зла жена (Трудъ II, стр. 796—800), дяволътъ, за дѣто Димо го освободилъ отъ злата жена Мара (Димовица), побратимилъ се съ него, научилъ го, отъ благодарностъ за доброто му, какъ да исцѣри царската дъщеря и да я вземе за жена. Въ приказката „Дедо Госпо(дъ), гъвуло и сден курбетчиѣа“ пакъ изъ Леринско (Мсб. VIII, 161—4), дяволската керка (пащерка) — посестрима на дѣтето, що билъ взелъ дяволътъ съ хитростъ отъ баща му, скрипомъ изпълнява, вмѣсто дѣтето, всички задавки, прѣдложени отъ дявола съ цѣлъ да може да го затрие, най-сетнѣ му дава крила, та двамата съ дѣтето избѣгватъ тайно отъ дяволското живѣлище и съ Божата помощъ се освобождаватъ отъ дявола.

Прѣди да свършъ съ побратимството въ *митическо-геройския епосъ*, ще отбѣлѣжъ, че присѣтствието му въ юнашкия епосъ е на дѣжденъ бѣлѣгъ вече за неговата старина. Истина, юнацитѣ, що възпѣва нашиятъ епосъ, сѣ дѣйци на установенъ вече исторически битъ. Но посестримството на вилитѣ, въ което тѣ иматъ воинственъ типъ, добитъ, както видѣхме, вѣроятно още въ периода на създаването на юнашкия епосъ, — иде отъ своя страна да подкрѣпи мнѣнието, че побратимството у насъ трѣба да се е появило още въ геройския периодъ на народния животъ.

\* \* \*

Като минемъ на *геройско-историческия епосъ*, обичайтъ на побратимството срѣщаме още по-често. И тукъ епическото побратимство се съсредоточава главно около особата на Марка Кралевича, като главенъ и най-любимъ юнакъ на южно-словѣнския епосъ. Той има най-много побратими: дѣте Дукатинче (Безсоновъ, 121; Качан. № 152; Ястрб., стр. 64—5), Дойчинъ (Шанк. I, № 338; Вук. II, 65). Андреашъ (Мсб. III, 98—9), левенъ Дука (*Теодоръ*, Ист. на бълг. лит. 40), Иве (Мсб. I, 55—8) дебелъ Новакъ (Шанк. I, № 339), боленъ Новакъ (ib. № 341), царъ Рудуславъ (Илиевъ, № 316), бѣли Бѣлчо (Шанк. № 343; Мсб. II, 110—11), Милютинъ и Илия (Качан.

№ 174), Велчо („Нар. Учителъ“ I, 348—50) Бойо (*Кирав.*, „Знание.“ 287), Милошъ (Мсб. I, 58: Ястр. 209—10; Вук II, № 38, Филиров. № VII; Петран. III, № 15), Костадинъ бегъ (Вук II, №№ 60, 61) и войвода Драгишъ (по ср. п. = РФВ т. 29, 128—9), Янко Сиби-нянинъ и Змѣй Огненъ Ради (Петран. II, № 43). Отъ другитѣ юнаци Секула е побратимъ съ Алекса Етрополець, Радойна Кра-товски, Груица войвода, Милошъ войвода и Шакерли Илия (С. Ив. Б., Сборн. № 4); Релю шестокрилъ — съ Марка и Дойчина (ib. № 9), или съ Марка и Милоша (Филиров. № LVIII); Мирче — съ плети-коса Павля, Груица дѣтенце, Секула лудечекъ и Гюро пияница (Милад. № 181); Малинъ войвода — съ Марка, Милоша и Груица (Псп. XXXVII—XXXVIII, 248); деспотъ Вукъ Огнени — съ Митра Якшича (по ср. п. = *Mächal*, О boh. ep. 127); Милошъ Обилић — съ Јово Играловић (*Гр. Николић*, Ср. п. из Срема № 39), и тн.

Личността на повечето отъ поменатитѣ юнаци далечъ още не е опредѣлена, поради малката изслѣдваностъ на южно-словѣнския епосъ. Ще се спрѣмъ на юнацитѣ, които се знайтъ за исторически лица или, въ всѣки случай, за които има какъвъ-годѣ исторически поменъ, колкото за посочване, коя епоха засѣгатъ пѣснитѣ, въ които юнацитѣ се именуватъ побратими. Споредъ устното словесно творчество, епическо побратимство свързва, навѣрно по съсъдство и обща участъ, Марка съ синоветѣ на севастократора Дѣяна и царица Тео-дора, въ монашество Евдокия (*Иреч.*, Ист. болг. 435), именно съ Константина (Костадинъ бегъ), загиналъ заедно съ Марка въ Ро-винската битка 1394 год. 10 октомврий, и съ Ивана Драгоша (вой-вода Драгиша), умрѣлъ въ 1379 год. (гл. *Халанскій*, РФВ т. 29, 129). Сжщото епическо сродство свързва Марка съ Хреля (Реля крилати), макаръ че историческия Хреля — протосевасть и сетнѣ кесарь въ Македония, съподвижникъ на троица сръбски крале: Милутина, Стефана Дечански и Душана, съврѣменникъ на Момчила (ib. 130—4; *Иреч.*, I. с. 396), е умрѣлъ въ 1343 год., та животътъ и дѣятел-ността му се отнасятъ къмъ периодъ, прѣдходенъ на Крали Марка. — Споредъ г. Милетича (Мсб. II, 208—9), подъ името „царь Ру-дуславъ“ — Марковъ побратимъ и другаръ отъ дѣтинство — може да се разбира или кралъ Радославъ на дуклянската хроника (отъ XII в.), или севастократоръ Радославъ, братъ на Смилеца (стжп. на бълг. прѣст. ок. 1292 год.) или, най-сетнѣ, Радослава Хлапена, жупанъ на Македонска Верея и тѣсть Марковъ (господарувалъ слѣдъ смъртта на Душана — 20 декемврий 1355 год.) Съгласно съ г. Халанскій (РФВ т. 27, 312) на послѣдното сближение и азъ давамъ прѣдпоч-

тение, понеже роднинскитѣ отношения на Радослава Берейски къмъ Марка могле сж да даджтъ поводъ за народно-поетическото имъ прѣдставяне като другари и приятели отъ дѣтство, по който начинъ трѣба да си обяснимъ и прѣдставянето Марка за побратимъ съ Андреаша (гл. по-горѣ), ако подъ туй подирното име трѣба да разбираме Маркова братъ. — Милошъ *Обилиѣ* или *Кобилиѣ*, който е побратимъ на Марка и заедно съ него и съ Реля крилати съставя епически триумвиратъ, е герой отъ косовската битка 1389 г. Впрочемъ косовскиятъ цикълъ, както ще кажемъ по-долу, прѣдства и по-ясни дири отъ войнишко побратимство. — Името на Янъ Снибнянинъ ни прѣдства Яна Хуниада (родомъ влахъ), маджарски войвода въ Седмиградско, съюзникъ на Владислава полски († 1444 г.) и разбитъ въ 1448 г. на Косово поле отъ Мурада II. Къмъ историческитѣ лица принадлежатъ сжщо побратимитѣ деспотъ Вукъ Огнени († 1485) и Митъръ Якшичъ (сръбски войвода, † 1486 въ Смедерево).

По тоя начинъ имаме прѣдъ себе цѣла редица отъ исторически лица отъ XIV—XV в., т. е. отъ епохата, когато има основание да се прѣдполага, че южнословѣнскиятъ геройски епосъ е билъ достигнжлъ значително развитие както откъмъ съдържание, така и откъмъ форма, че е успѣлъ на онуй врѣме да се вложи въ рамкитѣ на стихотворенъ размѣръ, така че, благодарение на туй, неговото по-послѣшно развиване е могло да става въ държавна традиция и приемствена връзка съ прѣдидещето (*Халанскій*, РФВ т. 29., 134). Разбира се, че само указанието за *войнишкото* побратимство въ тѣзи пѣсни не е още достатъчно доказателство, че го е имало непрѣмѣнно въ посочената епоха. Ала, въ свързка съ съображенията, що излагамъ по-надолу, пѣсенната традиция добива извѣстно значение.

Не малка частъ отъ горѣпоменжитѣ имена на юнаци навѣрно ще сж имена на хайдушки войводи, които въ народната паметъ сж замѣстили нѣкон забравени юнаци. „Дебелъ“ Новакъ е отъ врага на хайдутитѣ отъ края на XVI. в. (*Теодооровъ*, Бѣлг. литер. 45). За примѣръ отъ *хайдушкия епосъ* посочвамъ побратимството на хайдутъ Велка съ Милоша (Милад. № 215), отъ началото на настоящия вѣкъ.<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> За Велка и побратима му, подъ име на когото пѣсната, безъ съмѣнене, разбира Милоша Обреновича гл. *Д. Мариновъ*, Политич. движ. и възст. въ З. България, Мсб. II, 70—3.

Юнацитѣ побратими (крестовые или названые братья) въ руския епосъ сж посочени у Веселовскій (Гетеризмъ ... 304). Нѣкои споменувамъ и азъ.

\* \* \*

За да свършъ съ епическото побратимство, остава ми да го прослѣдъж и въ свадбения строй. И тука личатъ сжщитѣ степени на развитие, сжщитѣ поетически и епически образи. Пѣсните за боленъ Костадинъ (*Таховъ*, Сборн. отъ мак.-бълг. пѣсни, стр. 122) си служи съ образитѣ:

Костадинъ на патъ се ѳжени  
 Мермеръ плоча нѣвеста;  
 Планините кумови  
 И горите побратими;  
 Дѣбоите девери  
 И буките свато'и.

Въ обработената метафора, която ни дава п. за свадбата на „куси врабецъ и невеста подмрежица“, имаме

Сто свато' и сколовранци,  
 Утицата старосватецъ,  
 Сто скакульци бжрзи конѣи,  
 Орлицата побратими

т. е. дѣвери, както стои въ сл. п. № 24 ib. Въ свадб. п. изъ Дебърско (Мсб. VII, 75, № 54), побратими сж „два арта бегови.“

Любимо въ народната поезия е сжщо дѣверството, както и кумството, на светци. Въ дебърската коледна п. „Женидба на св. Илия“ за Мария, дъщерята на будимския Кралъ (Ястреб., стр. 53—4), св. Илия поканилъ за старисватъ св. Никола, за честенъ кумъ — св. Иована, два ангела — два побратима. Споредъ свадб. п. изъ Призрѣнско за женидбата на св. Димитрия (ib., стр. 385), кумъ — св. Иованъ, старисватъ — св. Никола, дѣверъ — св. Архангелъ, момко — св. Андрей, домакинъ — св. Георги, одобаша — св. Илия. Въ друга п. за „Илија Котарлић“ (Срп. н. п. у Срему скуп. *Гр. Николић*. Нов. Сад. 1888, № 33 = РФВ т. 27, 112—13; *Máchal*, ор. с. 34), Илийца (=вила бродарица), кога да жени голѣмни си синъ за звѣзда Денница, избрала му за кумъ Бога Савота, за сватъ — св. Димитра, за дѣверъ — св. Георги и за вой-

вода — св. Никола. Така и при вѣнчаванieto Стояна съ самодивата Марийка, св. Иванъ е кумъ на Стояна и сетнѣ кръстникъ на дѣтето му, добито отъ самодивата (Дозонъ, № 4). Св. Иванъ е кумъ и на Павелъ юнакъ (Мсб. II, стр. 9; V, стр. 13); а у Илиевъ № 99 кумъ на свадбата на светецъ Павли е самси Господъ. Въ п. за женидбата на мѣсеца (Ястреб., стр. 202—3), силата на светитѣ била събрала:

Сјајне звезде по ведроме небу,  
Домаћина Бога свачијега,  
Старог свата светого Николу,  
Али кума светого Јована,  
А девера самог светог Петра  
А чауша светого Илију.

Въ другъ вар. (Рајковић Ђ. Срп. н. п. стр. 141), кумъ — Богъ истинний, подкумъ (прикумак) — светитель ђурђа, старисватъ — св. Илия, млади дѣвери — св. Петъръ и св. Сава. Сѣщо и въ п. „Просиоци (сватовници) звезде Данице“ (Рајковић № 185), за кумъ поканенъ Богъ единий, за подкумъ (прикумка) — св. Илия, два дѣвера — два млади ангела, а дудаша — св. Андрияша. — Пѣснитѣ отъ занимаващия ни кръгъ отразяватъ смѣсъ отъ язически и християнски понятия: християнскитѣ образи сѣ замѣнили по асимилация други образи на народната, натурална религия (гл. подробно *Халанскій*, въ РФВ т. 31., стр. 160—5). Тѣзи мито-епически образи въ свадбената драма замѣстватъ по-нататѣкъ геройско-епически образи. Както обаче по-горѣ въ побратимството, така и тукъ въ дѣверството, кумството и пр. на светци, на да ли всичко въ словѣнската прѣработка на християнско поетическото съдържание се е явило като оригиналенъ продуктъ на самостоятелна работа на национално-словѣнското религиозно-митическо творчество: много трѣба да е било внушено на словѣнитѣ отъ гърцитѣ въ готова форма на сглобена вече повѣрица и прѣдстава (ср. *Халанскій*, РФВ т. 31, 161).

Изобилни примѣри дава и тукъ геройскиятъ епосъ. Кѣмъ посоченитѣ по-горѣ додавамъ слѣднитѣ. Шапк. I, № 366: Гюро юнакъ си хваща за по-мали дѣверъ дѣте Голомѣше, за по-старъ дѣверъ Марка Крал. ib. № 447: Иво поканилъ троица юнаци: „Маркоте е кума укумил, Момчила е остаросфатил, Груйоте е девер одеврил.“ Милад. № 179 Марко — кумъ, Вълкашинъ — старисватъ, двама гърци — дѣвери. Псп. XLIII, стр. 143 Милошъ

юнакъ има за кумъ Стефанъ добъръ юнакъ, за старекъ — младо Димитриче, за дѣверъ — дѣте Голомѣше. Ib. XXXVII — XXXVIII, 248 — 9, въ фиктивната юнашка свадба, устроена за погубване крала Арапина, що не оставалъ 30 год. свадба да стане, — не-вѣста става Груица, младоженецъ — Секула отъ Сибина, кумъ — Крал. Марко, старисватъ — Милошъ отъ Призрѣнъ, а па дѣверъ — Малинъ войвода. У Милад. № 127 Митровица казва Марку:

„Добре дойде, Марко Кралевике,  
Добре дойде, чесна кумашина!  
Ке те фатамъ за свѣти Иоана“.

Марко е кумъ и на Тодора юнакъ (Качан. № 197). Тукже № 160: дѣверъ — Марко, кумъ — Дукъ Латининъ, старосватъ Рѣлю отъ Пазаръ, прикумак (подкумъ) — Милошъ Кобиличъ. Още по-добъръ истѣкмява комплекса на дѣйствуващитѣ лица въ свадба п. „Женидба ѱурѱа Смедеревца“ (Вук II, № 79 = РФВ т. 31, 95), дѣто Гуро кани за кумъ Дебеличъ Новака, за прикумакъ — дѣте Груа Новаковича, за стари сватъ — Янка Сибиляннинъ, за дѣверъ — Марва Кралевича, за чаушъ — Реля Крилатица, за войвода — Милоша Обилича, за байрактаръ — Милана Топлица и за привѣ-нецъ (привенац) — Ивана Косанчича, и т. н.

Позволихъ си да посочъ, покрай побратимството — дѣверство, главнитѣ дѣйствуващи лица въ епическата свадба, за да се види войнишко-дружинния характеръ на тази послѣдната, по което тя е идвала по вкуса и духа на военно-побратимския животъ на юна-цитѣ, явявала се като отдѣленъ актъ на тѣхни подвизи, та покрай туй пѣснитѣ отъ едина родъ побратимство се прѣнасяли на другия, заемали си единъ други мотиви и образи, така че се виждатъ като части на едно цѣло. „Въ срѣдновековния геройски епосъ, казва г. Халанский, мотивътъ за добиване не-вѣста е билъ единъ отъ най-любимитѣ. Туй е стояло въ връзка съ условията на бита на онуй врѣме, когато „храборство“ т. е. героизъмъ, сила и сърдчатостъ се изисквали за свадба толкозъ, колкото и за война. Оттукъ е сход-ството на поетическитѣ образи *свадба* и *битка* (ср. Сл. о. п. Иго-ревъ),<sup>1)</sup> *мжъжъ*, *женихъ* и *воинъ* (ср. гръцк. *παλαστής*, сръбск. *воино*,<sup>2)</sup> рабар и друг.).<sup>3)</sup> Много пѣсни, що се пѣяли въ стари врѣмена на

<sup>1)</sup> Ср. и турското *dişin* (свадба), навѣрно отъ *doeşinmek*, *doeşinmek*, *se battre*, *бъжъ се*.

<sup>2)</sup> И бълг. — гл. пѣ-горѣ.

<sup>3)</sup> Додавамъ и самата дума *юнакъ*, ергентъ, *мжъжъ*, *женихъ*, и *юнакъ* — герою; гл. прим. у *Довернуа* п. д.

свадбенитѣ пиршества, несъмнѣнно, сж биле въ сжщо врѣме и геройски сказания. Съставлявани испървомъ за похвала на нѣкой женихъ-юнакъ или на свадбена дружина, що сж наддѣлѣли надъ спѣвкитѣ въ врѣме на похода за невѣста, тѣ сж врѣме, като се откъснжли отъ приспособението имъ къмъ свадбения ритуалъ, станжли свободни епически сюжети и прѣминжли въ геройския епосъ“ (*Халанск.*, ор. cit. въ РФВ т. 31, 91). Отъ друга страна, словѣнскиятъ геройски епосъ, по съдържание и форма, се намира въ най-тѣсна връзка съ рицарския епосъ на срѣднѣвѣковна Европа; а, споредъ истия авторъ,“ може се рѣ, въ срѣднѣвѣковната свадба на пѣвцитѣ се падало таквозъ мѣсто, каквото и на рицаритѣ: пѣвцитѣ, като се надваряли въ искуството си съ рицаритѣ, съревявали си едни на други, а заедно съ туй, разбира се, и сподѣлѣли си едни съ други продуктитѣ на собственото си поетическо творчество и достойние“ (ib. 92).

Образътъ на епическото побратимство, както се прѣдстави въ горния прѣгледъ, не е работа исклучително на словѣнското устно епическо творчество. Юнашкото побратимство вѣроятно не малко дължи на заемания, взаимодѣйствия и чужди културни влияния, и развитието му необходимо трѣба да се е скопчвало съ вѣроятното разцѣвтявание на устното епическо творчество у южнитѣ словѣни въ XIV—XV. в., което отъ своя страна ще се е свързвало съ развиванѣто у нихъ на феодаленъ строй и установяванѣто постоянни и трайни сношения съ рицарскитѣ господарства на Западна Европа. „Феодализмътъ и рицарството на срѣднѣвѣковна Европа имахж своето отражение и между многобройнитѣ независими владѣтели въ нашитѣ земи на западъ; така и тѣхниятъ исторически епосъ има голѣмо влияние върху съдържанието и формата на нашия юнашки епосъ. Пѣвцитѣ отъ дружинитѣ на ония владѣтели прѣдадохж на народа пѣснитѣ за тѣхни подвизи и ги распространихж нататѣкъ“ (*А. Теодоровъ*, Бѣлг. лит. 49; ср. и *Халанск.*, РФВ т. 29, 134—5). Ала всичко това не прѣчи да считаме чертитѣ на епическото побратимство, като продуктъ на словѣнски народно-психологически процесъ, като дѣло на самостоятелно народно творчество, дѣто исказанитѣ въззрѣния се явяватъ като чисто отражение на словѣнскитѣ понятия и схващания. Защото „народниятъ епосъ на всѣкой исторически народъ е по необходимостъ международенъ“ (*А. И. Веселовскій*, Южно-русская был. II, 401); и



покойниятъ А. А. Потебня говори, че „въ сложни психологически единици, като народъ, общество, заемањето е току другата страна на самостоятелността“ (гл. по-подробно за това у *Халанскій*, РФВ т. 28, 328—30).

Отъ изложеното ни за епическото побратимство ясно личи неговиятъ военно-дружиненъ характеръ, който прѣнася нашия институтъ въ една специална сфера — въ военния и хайдушки строй, дѣто той се явява като важенъ факторъ.

Обичаятъ да се съединяватъ въ другарски групи нѣкога е истичалъ изъ необходимостта за самозащита отъ съсъди или отъ желание за грабежъ. У разни народи е съществувалъ обичай, храбри люде да свързватъ по между си побратимство отъ воененъ или хайдушки характеръ (*Сумцовъ*, Култ. Переж. 344). Па и опасността на едноврѣмешнитѣ войни сж прѣдизвиквали и давали животъ на войнишкото побратимство у тоя или она воинственъ народъ.

Съществувало ли е войнишкото побратимство у българитѣ при появяването имъ на историческото поприще? Извѣстно ли е било то, като юридически институтъ, въ войскитѣ на българскитѣ царѣе и въ дружинитѣ на отдѣлнитѣ наслѣдствени княжества и войводства, влизащи въ съставъ на българската държава? Не се ли явява по-послѣшното побратимство у хайдутството, като продължение на първото? На тия питання историята не дава отвѣтъ. Ние ще се опитае да набѣлжимъ чертитѣ на войнишко-хайдушкото побратимство въ пѣсенната традиция, и слѣдъ това ще си позволимъ да всъежемъ нѣкои съображения.

Видѣхме вече, че тоя родъ побратимство развива прѣкрасно чертата за вѣрность и взаимна помощъ. Братята по оружје въ хайдушкитѣ дружини сж си давали клетва, че ще бждѣтъ вѣрни еднаъ другиму и нѣма да се раздѣлѣтъ (*Иреч.*, Ист. болг. 616), че тѣ ще мрѣтъ и ще отмѣщаватъ единъ за други въ своята „вѣрна и сговорна“ дружина. Тоя съюзъ се уякчавалъ още повече съ побратимството, свързвано най-често по клетва надъ оружјето.<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Докждъ другитѣ юнаци се кълнѣтъ, кой въ братъ, кой въ сестра, Марко, по нѣмање такива, се кълне въ сабята и коня си (Начап. № 138); по други пѣсни, клетвата се обръща къмъ пушката, сабята и коня. — Кѣмъ казаното ни по-горѣ за клетвата (гл. побратимство по клетва) нека додадеме, че за клетва надъ оружје у источнитѣ словѣни въ срѣднитѣ вѣкове имаме свидѣтелство въ договоритѣ на Олега съ гърцатѣ; руситѣ тукъ се кълнѣтъ надъ щита и въоръжението си, съ призование

Трѣба да прпемемъ, че побратимството по нѣкога до толкова се е расширячавало въ дружината, че тя вземала видъ на единъ общъ побратимски сѣюзъ или община; за сторено зло на едного отъ тѣхъ отмѣщава цѣлата дружина.

Пѣ-нататѣкъ, въ биткитѣ и случкитѣ, въспѣти въ хиляди пѣсни. другаритѣ по орѣжие проявяватъ твърдѣ умилилна, рицарска черта (ср. *Иреч.*, I. с.). Ако единътъ побратимъ се рани, другиятъ не може да го напусне, да го остави да падне въ рѣцѣ на не-приятеля, а света длѣжностъ му е да го принесе на безопасно мѣсто и тамъ да пристои за лѣкуванъето му (ср. *Bogišić, Zbornik* . . . 385). Хайдукъ Ненчо, раненъ отъ сеймени въ гората, слиза у побратима си Стояна, да го лѣкуватъ (Безсоновъ № XXV, 124—5). Най-често посестримитѣ (било и самовили) лѣкуватъ ранения си побратимъ — юнакъ (гл. пѣ-горѣ и *Dozon* № 3). Таквизъ нѣжни грижи и при заболѣванъето на брата по орѣжие:

Стоанъ дружинѣ постѣбра,  
И вѣрѣ, и клѣтвѣ сторили:  
„Кога на пакъ-тъ трѣгнемъ,  
Кой-то сѣ боленъ разболѣе,  
Поредомъ да го гледаме,  
И на рѣцѣ да го носимъ“<sup>1)</sup>

(Безсоновъ № XXIII).

Ако побратимътъ умре, животѣ му побратими иматъ грижата и да го погребѣтъ. Въ п. за смъртъта на Реля (*Filip*. № LVIII = РФВ т. 29, 131—2), Марко и Милошъ погребли побратима си Реля. убитъ подъ гр. Берутъ. За туй и Марко завѣщава на побратима си, стареца патриархъ, дѣ и какъ да го погребѣ (Милутинов., Пѣван. црног. и херцегов. № 121 = РФВ т. 33, 200). Така и въ руск. билина за Михаила Потикъ Ивановича (Гилф. № 52 = *Th. Volkov, Mélusine* t. V, № 8, p. 197), Илия Муромецъ и Добриня Никититѣ погребватъ побратима си Потика.

Споредъ пѣсенното прѣдание, единътъ побратимъ е могълъ да отиде въ редоветѣ на войската вмѣсто другия, ако този по една

Перуна и Волоса. — Ср. въ сѣверния епосъ (Пѣснията за Вйолунда, строфа 35 = *Веса.*, Ист. эпоса II, 105): „Миѣ клянися, Бортѣмъ судна, И щита краемъ, И хребтѣмъ конскимъ, И мечемъ остримъ . . .“.

<sup>1)</sup> *Paul d'Estournelles de Constant, La vie de province en Grèce (Revue des deux mondes, 1876, t. 14, p. 414), пѣсната „La mort du Klephte“: „Quarante Klephtes nous étions, quarante compagnons de joie — et nous avons fait serment sur le sabre, trois fois serment sur le mousquet, que si jamais tomvait malade un des nôtres, tous nous lui porterions secours“ (Tamassia, 69 n. 2).*

или друга причина не е могълъ самъ да изпълни тая длъжностъ. За таквази отмѣна на наумѣва народниятъ поетъ, кога пѣе:

Отъ царя ѣ абер дошло  
Да ида, млади войници  
Сите си войници найдоа,  
Кой братец, кой побратимче  
Стари бан си войник немаше,

та трѣбвало да прати дъщеря си Богдана (п. изъ Софийско, сПСП. I, стр. 164). Въ друга соф. п. (Чолак. № 76, 332—3); царь Ясень праща улаци да събиратъ войници: „Кой има сына, да прати, кой нѣма сына, онъ брата, кой нѣма брата, онъ самъ-си“. Банъ Петъръ, освѣнъ една дщерка — Тодорка, нѣма си никого, па и самъ старъ, та не зналъ, какво да прави. Тодорка му казва:

Не мой са, тате, грыжи ти,  
Вѣни ми вѣренъ побратимъ,  
Доведи вѣренъ берберинъ,  
Коси-тъ да ми обричи,  
Язе че' идемъ за тебе.

Банъ Петъръ ѣ намѣрилъ вѣренъ побратимъ — берберинъ, и тя си обръснѣла коситѣ (ср. пѣ-горѣ), облѣкла си рухо войнишко и отишла въ Ясеновата войска, дѣто побратимтъ ѣ помага въ изпълнение задавитѣ, прѣдложени ней отъ войницитѣ съ цѣль, да познажтъ, да ли тя не е дѣвойка. Споредъ вар. Мсб. VI, 58—9, Крали Марко, като нѣмалъ ни синъ, ни внукъ, ни братъ за отмѣна, праща най-малката си дъщеря „Бѣла Рада книжовница“ на войска. — Посоченитѣ тукъ пѣсни принадлежатъ къмъ мотива „мома-войникъ“, който освѣнъ словѣнскитѣ, има западно-европейски и класически варианти (гл. за него *Антоновичъ и Драгомановъ*, Историческія пѣсни малоруск. народа I, 314—27; *Халанскій*, РФВ т. 31, 224—5 и изложенитѣ тамъ библиографични указания). Но при все това, може се допуснѣ, че тѣ отражаватъ и нѣкое прѣдание за реда на нѣкогашна войнишка отмѣна. Г. Тодоровъ (Бѣл. лит. 51) полага че пѣснитѣ за походъ на юнакъ по царска заповѣдь на война могатъ да въспроизвеждатъ черти отъ дотурска епоха. Може би, при извѣстната родова организация у южно-словѣнитѣ, въ сѣщата епоха братътъ да е могълъ да отмѣня въ военната служба брата си, както въ турската войска до най-ново врѣме пѣ-малкиятъ братъ можеше

да отиде вмѣсто по-голѣми, — и тая функция да е била прѣнесена и на побратима.

Относително имотнитѣ права, произтичащи отъ военното побратимство, твърдѣ малко нѣщо можемъ каза. Хайдутъ Велко завѣщава на побратима си Милоша, да му носи дългата пушка и да му аха вранята коня (Милад. № 215). Въ п. изъ Разлошко „Султанъ Муратъ и Бановики Петъръ“ (Мсб. V, стр. 83 — 8), подирниятъ, като погубилъ турче потурначе и получилъ откупа за самага Мурада, не щѣлъ да си иди дома,

Еми оди от града на града,  
Да си траси свои побратиме:  
Побратима Доичин от Солуна,  
И суе него Марко Кралевики.  
Па си наиде свои побратиме,  
Та испиа до десет товара,  
Ду десет товара чисто имане“

(стр. 88). А съ останитѣ 15 товара Бановики Петъръ сградилъ надъ Масъра града мѣнастиръ св. Петъръ. Види се, че въ общиятъ животъ на дружината никой отъ побратимитѣ не е стопанисвалъ нѣщо отдѣлно, а при распръсването си плѣчката се е дѣлѣла братски. У хайдуцитѣ изобщо плѣчката се е дѣлѣла по равно, като се отдѣлялъ дѣлътъ и на загинѣлитѣ, било за да се прати на майкитѣ, женитѣ, братята или сестритѣ имъ, било за да му се струва поменъ (*Безсоновъ*, I. с. 121).

Обикновениятъ животъ на военнитѣ побратими народната поезия свързва съ гощавки и веселби, често въ механата, дѣто тѣ пиятъ и се разговарятъ, чиништъ облогъ или разсѣждаватъ за юнашството си.

Сѣбрал ми бе Крали Марко  
Седемдесе побратимѣ,  
Осемдесе посестрими  
Да ги гости, да ги пои.  
Гостил ги бе, поил ги бе  
Мало много, три нѣдели.  
Госба му са догостила  
Вино му са дослужило.

(Мсб. VI, стр. 56; ср. Верков. 137 = *Доверн.* п. д. *побратимѣ*). Въ мориовската водичка п. (пѣена на вдовецъ) се казва:

Наел ми се дѣмни Марко,  
Да ми чу'а дѣмна гора

Со Новака побратима  
И со църна арапина  
Да ми пиат ведро вино  
И половиник баш ракия.<sup>1)</sup>

(Псп. XLVII, 810).

Троицата побратими Марко, Янко Сибинянинът и Змѣй Огненъ Ради пили вино „у крај мора, на морској јалији“ и разсјеждавали, кой има най-добро оружје, кой е най-добъръ юнакъ (Петрановић II, № 43 = РФВ т. 30, 268).

Оржњето е нераздѣлния другаръ на юнака, то му е за родъ и за всичко мило и драго, та и юнакътъ се братими съ него. Така въ п. „Дели-баша Марко и Черния Арапинътъ“ (Трудъ III, стр. 693) Марко, като си откача саблята дипленица, прѣкрѣства се и я цѣлува съ тѣзи думи:

Ой та сабѣ, мила посестримо,  
Ти си за братъ и ти за сестрица,  
Колко си ма пѣтя утѣрвала  
Отъ дилии, отъ каба-даии,  
Помогни ми ѣ сега да надвижъ,  
Да надвижъ черна Арапина.

При неопѣвнимото значение на побратимството въ военно-хайдучкия животъ, при идеалнитѣ отношения на свързанитѣ съ него другари по оружје и по еднаква участъ, съвсѣмъ понятно е, дѣто за радостъ и скѣрбъ побратимътъ се туря въ реда на най-близкитѣ до сърцето роднини — баща, братъ. Така, споредъ п. за Янкула (Мсб. VIII, 103—4; ср. и Безсоновъ № XXXI);

Събрале са са набрале,  
Коі братец, коі побратимец,  
Коі сестра, коі посестрима,  
На таѣа хладна механа.

<sup>1)</sup> По-нататѣкъ се додава: „Кога стана едно застро, Наѣде гѣра соломена, Соломена, сѣкршена“. По другъ вар. (пѣенъ на мѣжъ отъ срѣдна пора) изъ сѣщата мѣстность (Мсб. V, 27) стои само:

Насел ми се димий Марко,  
Да ми чува димна гора  
Со негови приатели,  
Со негови побратими\*.

Не можъ обясни, какѣвъ образъ се крме въ тѣзи пѣски.

\*

Іанкул си нема никого,  
 Ни братец, ни побратимец,  
 Ни сестра, ни посестрима,

та, като пожелава на дружината сладко да ъде и пие, а за себе си — воля да си отиде, става и отива да пита майка си, да ли не е ималъ братъ-побратимъ, сестра-посестрима. — Стоянъ войвода, набитъ на колъ<sup>1)</sup> заедно съ 70 юнака, се провиква за помощъ:

Немъ ли неѣди ѣа маѣкъ,  
 Іа баштѣ, ѣа пубратимъ  
 Удицѣ да ми пудѣдѣ?

(Мсб. X, 79—80).

Богданъ харамия-кеседжия, при сѣщия случай, вика:

Немѣмъ ли ниѣде никугу  
 Не ут маѣкъ, не ут пумаѣчинъ,  
 Не ут башта, не пубащимъ,  
 Не ут систръ, не пусестримъ,  
 Не ут братиц, не пубратимъ?

(Мсб. VII, 18—19).

Въ п. у Блъсковъ (Теменуга, стр. 61—3), дѣѣтъ пѣстри птиченца, нападнѣти отъ два сиви сокола, се обръщатъ до Бога да питатъ, дали нѣматъ братъ-побратимъ или сестра-посестрима, да дойдѣтъ да ги отървѣтъ отъ соколитѣ.

Къмъ казаното, като присѣдинимъ и приведенитѣ ни многобройни примѣри за побратимство съ черти отъ воененъ характеръ, намираме, че и военното побратимство не само е оставило споменъ за себе въ народнитѣ традиции, но дори се и рисува като завършена форма въ народното съзнание. Това вече ни дава аргументъ да заключаваме за съществуването на туй побратимство прѣзъ историческия животъ на българитѣ. Но за подкрѣпа на тази мисль идѣтъ и тия съображения. Институтътъ въ най-стария периодъ на историческото си развитие проявява, както ще видимъ по-надолу, и воененъ характеръ, и военна цѣль, и подъ тоя видъ се срѣща у всички воинственни народи. Въ источна Европа той

<sup>1)</sup> Обикновено показание на хванѣтитѣ живи хайдуци (гл. *Иречекъ*, Ист. болг. 617).

испиква именно, когато славянските народи се явяват на историческата сцена,<sup>1)</sup> и, следователно, балканските словѣни сѣ донесли съ себе и обичая, а не сѣ го заели отъ новото си отечество. У тѣзи словѣни на византийска още военна служба има дѣръ за побратимски съюзи. А феодалното начало, прокарано въ управлението на българската държава и по което българската войска се съставлявала частъ отъ контингентитѣ, доставени отъ болѣритѣ, частъ отъ наемници на царя (*Иреч.*, Ист. болг. 534 — 5) не само не противорѣчило на обичая, но още, по примѣръ на сръдновѣковния феодализъмъ, го е правило необходимъ. Вситѣ тия съображения ни каратъ да мислимъ, че войнишкото побратимство е съществувало у нашия народъ въ продължение на цѣлата му история до падането на българското царство подъ турцитѣ. Туй дава възможность да смѣтаме и пѣсенната традиция за военно побратимство между исторически лица отъ XIV — XV. в., като отразяваща споменъ за него отъ тая епоха, при изчезването на прѣданията отъ по-ранна епоха. Сами пѣснитѣ чувствително подказватъ това. Побратимитѣ Марко и бѣли Бѣлчо отиватъ да помагатъ на царь Костадиновата войска противъ турцитѣ (Мсб. II, 110 — 11). Косовскиятъ цикълъ ни дава вече примѣръ отъ побратимски групи. Качан. №177: Милошъ Кобиличъ прѣдлага на побратима си Ивана Косача да отиде да каже на князь Лазара, да се не бои той, защото тѣ сѣ четворица побратими (Милошъ, Иванъ, Топлица Милано и банъ Голубано), иматъ голѣма войска и ще отидѣтъ да се биѣтъ за него на Косово. По-нататкъ, между загиналитѣ въ боя юнаци се споменуватъ:

Бано изгина сосъ дванаесъ побратиме,  
И загина Косаче Ювано  
Сосъ десетъ побратиме.

Ср. и Мсб. III. стр. 88, ст. 261—6, 277—80.

Като дойдемъ до *хайдучкото* побратимство, за него можемъ да говоримъ вече по-положително. Безсоновъ. (I. с. 121, 122), като бѣлѣжи, че обичаятъ на побратимяването особно свято се чува у южно-славянските хайдуци, началото му отнася, както станѣ дума на друго мѣсто, къмъ първитѣ врѣмена на хайдуцитѣ, когато се е появило първното съзнание на турското иго. Съгласно съ автора,

<sup>1)</sup> Ще споменѣ иптемъ, че за съществуването на обичая у словѣнитѣ подсѣща и извѣстното ни вече побратимство у скититѣ, тоя тѣй малко опрѣдѣленъ агломератъ отъ разни плѣмена, между които словѣнскиятъ елементъ навѣрно ще е игралъ важна роля, споредъ новитѣ издирвания на рускитѣ учени (Volkov въ *Mélusine* V, № 8, 195).

и азъ полагамъ, че началото на туй побратимство трѣба да възлиза къмъ прѣшнитѣ врѣмена на хайдутството, но отнасямъ туй къмъ периодъ нѣколко по-ранѣ; защото началото на хайдутството у насъ спада още въ послѣднитѣ вѣкове на българската държава, и за първообразъ на нашитѣ хайдуци служи Момчилъ (*Теодоровъ*, I. с. 55; *А. Шишковъ*, Момчилъ юнакъ — въ „Български Прѣгледъ“ II. год., кн. III, 68). А това дава до нѣйдѣ основание да се смята занимаващото ни побратимство като продължение на войнишкото побратимство прѣвъ прѣдходнитѣ врѣмена.

Политическиятѣ условия, въ които сж се намѣрили южнитѣ словѣни слѣдъ турскитѣ завоевания, сж дали мѣсто да се развие у сърби и българи хайдутството, а въ послѣдното институтътъ на побратимството е намѣрилъ благодарно поле за развитие и дълготраенъ животъ. Въ оня протестъ, който чрѣзъ хайдутството се изказвалъ срѣщу тиранията на вѣковното чуждо иго, побратимството е трѣбвало да уякчава връзкитѣ на вѣрностъ, нераздѣлимостъ и взаимна готовностъ за самопожертвуванье между юнацитѣ на хайдушкитѣ дружини, и то отъ XVI. до XIX. в. проявява, както личи отъ зачувалитѣ се прѣдания, голѣма жизнена мощъ. Отпаданието му върви съ отпаданието на самото хайдутство. Освободителната война, която повика България на новъ политически животъ, тури край на хайдушкитѣ подвизи, и за войнишко побратимство у насъ вече и поменъ нѣма. Да ли то продължава да живѣе колко-гѣдѣ въ Македония, дѣто харамийството намира още условия за съществуванье, — не можъ каза.

Проф. Сумцовъ (Култ. Переж. 345) посочи, че военното побратимство на сегашно врѣме се срѣща срѣди осетинцитѣ (*Ковалевский*, Совр. общ. и древн. зак. I. 314), черногорцитѣ и сърбитѣ (*Миличевикъ*, Живот срба сѣлава 14) Ала туй твърдѣние въ отношение на сърбитѣ, чини ми се, трѣба да приемемъ съ прѣдпазанье, защото въ второто (1894) издание на г. Миличевичева трудъ не се споменува вече за това въ отдѣла за побратимството.

За най-крупенъ исторически изразителъ на военното побратимство и на развилитѣ се малко по малко изъ него военни и разбойнически общества у руситѣ се явява Запорожье. Съ паданьето на Запорожье побратимството продължава да живѣе въ хайдамачеството, прѣдимствено срѣди галицкитѣ „опрышки“. Тѣзи, подобно на запорожцитѣ, се наричали единъ другъ „пане брате, товаришу, побратиме“. Въ първата половина на XVIII. в. тѣхъ ги е имало още по цѣло Покутье (положението на тая покрайнина, на



прѣдлѣитѣ на три държави, пълни съ голѣми планини и непроходими гори, много помагало за разбойничество), и тѣ чакъ до самия Днѣстеръ по селата имали заклетѣ побратими, съобщници и другари, що имъ носѣли храна и помагали въ нападанье и грабежъ. Съ развиванieto на гражданството и културата обаче разбойническото побратимство минало въ областъта на прѣданията, като оставило най-живъ споменъ за себе въ пѣснитѣ на галицко-руското население (*Сумцовъ*, ib. 344—5).

Видѣхме, че побратимство съ сѣщия характеръ и назначение, съ сѣщо уякчаванье чрѣзъ клетва за взаимно помаганье въ случай на болестъ и пр., се явява и у грѣцкитѣ клефти. Въ врѣме на послѣдната освободителна война на Гърция обичайтъ е добилъ особно распространение и всеобщность (гл. *Tamassia*, ор. с. 69 и пос. тамъ извори).

Примѣри отъ военно побратимство или братство по оружѣе срѣщаме още у старитѣ народи. Въ индийската литература често се споменува за връзки на вѣрно и нѣжно приятелство между герои: тѣ се сражаватъ заедно, живѣятъ заедно, съ една рѣчь единтъ не може да живѣе отдалеченъ отъ другия (напр., Krishna и Arjuna).<sup>1)</sup>

Омировитѣ поеми, като вече посочихме на друго мѣсто, и тѣ често отбѣлѣжаватъ братя или другари по оружѣе и изброяватъ задълженията имъ за взаимна помощъ, за отмѣщение. Омировски тѣзи другари се наричатъ φίλοι ἑταῖροι, и просто ἑταῖροι, и Grimm (*Geschichte der deut. Sprache*, I, p. 138 = *Tamassia*, I. с. 7) приема ἑταῖρος за видъ побратимъ. Единъ по-послѣшенъ примѣръ отъ братство по оружѣе се срѣща въ свещената тивѣнска кохорта (*Плутархъ*, Целоп., XVIII), ала военнитѣ дружби въ стара Гърция не отиватъ по-нататѣкъ (*Tamassia*, ib. 8).

Като минемъ на обичайтъ на италийскитѣ племена, ние намираме истински военни братства, сир. групи войници, свързани по особита клетва, която не имъ се налага отъ тѣхнитѣ началници, но се дава свободно и взаимно отъ войницитѣ (ib)

<sup>1)</sup> *Tamassia*, ор. с. 6. Авторътъ тукъ бѣлжи: Сравнителната митология може справедливо да смята честитѣ двойки (чявтовѣ) юнаци, като мѣтове или символи, изказващи дуализма на природнитѣ явления; но ако основата, първоначалниятъ зачатѣкъ на вѣкой мѣтъ е несъмнѣнно натуралистиченъ, то бива да се приеме, че схемата на физическия мѣтъ се е напoконъ донѣвала съ послѣдователни амплификации и надавки, що прѣдставятъ една етико-историческа страна на първобитното врѣме. Каквото тълкуване и да се даде, напр., за мѣта на Ахила и да се брои той, като тоя за Сигфрида, за сѣнчовъ мѣтъ, не може се отрече, че тая личность очертава вѣрно условията на врѣмето. Ср. казаното ни по-горѣ за посестримството на вили.

Между германскитѣ народи, наопаки, старитѣ исторически извори ни расправатъ, че войницитѣ набожно се групирали околю своя вождъ въ мирно и военно врѣме, и бивали свързани съ него по тържествено обѣщание за вѣрностъ и прѣданиа служба; тѣ сѣ извѣстни подъ разни имена (*Grimm*, op. c. I, 131). Между тѣхъ другари по оръжие прочути сѣ *ambasti't'ѣ* и *soldurii't'ѣ*, за които нѣколко подробно говори Цезарь (*De bello Gall*, VI, 15; III, 22), и които можахъ обаче да принадлежатъ и на келтитѣ (*ib.*)

Въ броя на тѣзи вѣрни несъмнѣнно сѣ влизали и *comites'итѣ*, за които имаме точенъ расказъ отъ Тацита (*Germania*, cap. 13, 14). Тѣхната прѣданностъ къмъ „*principes'a*“ не трепва прѣдъ нивоя опасностъ и се запечатва дори съ смъртъ, найдена на бойното поле, за избавяне възлюбления вождъ. Тѣ живѣятъ съ него, сражаватъ се за него и само нему отдаватъ славата за одържанитѣ победи (*ib.* 9; за германск. комитатъ гл. и *Flach*, I. c. 143—6).

А въ скандинавското побратимство (*fostbraedhralag*), както знаемъ, ние имаме още по-развита и юридически по-опредѣлена форма на германското побратимяване.

За обичая при франкскитѣ крале гл. *Flach*, пос. ст. 149 и нап.

Побратимството подъ форма на военното братство, се срѣща у всички народи отъ индо-европейско потекло. Нѣкои учени (*Tamassia*, I. c. 5, 77) въ тая именно форма виждатъ прототипъ на побратимството. Ала, споредъ образа на института въ българското обичайно право, наклоненъ съмъ да вѣрвамъ, че побратимството у насъ още въ най-старо врѣме не ще е прѣставало да носи и битовенъ характеръ. Другояче мъчно ми е да си обясня примитивнитѣ му форми въ бита.

И така излиза, че военното побратимство и у българитѣ е било развито, както у сърбитѣ. Въ паметницитѣ на народната словесностъ то е дори съвсѣмъ затулило съ себе побратимството изъ обикновения животъ. Дѣйствително рѣдко нѣкоя и друга приказка или пѣсня ни спомнятъ за послѣдното побратимство. Посочвамъ, напр., приказката изъ Леринско „Двамина побратими се надгъгватъ, единътъ се прѣсторва умрѣлъ“ (Мсб. VIII, 203—4) и пригипската приказка „Правина и кривина“ (Мсб. IX, 152—4.<sup>1</sup>) Черпанската п. „Кита мома“ (Мсб. VII, 91—3 ни раскрива подвигъ, извършенъ отъ побратими за защита на християнската вѣра: побра-

<sup>1</sup>) Тамъ сѣ показани варианти и библиографични указания за мотива; въ вар. в.м. *побратимъ* стон *братъ*.

тимъ Вълко Бояджията и Иванъ Кабаданята, при тръгване за Св. Гора, като чули, че турци отвлекли българката Кита мома и съ насила искали да я потурчатъ, оставатъ отъ пята си и отиватъ та освобождаватъ момата, за което биле обаче обѣсени.<sup>1)</sup> Нѣкои примѣри изъ пѣсни за побратимство, каквото у жетвари, лазарици и пр., се приведохъ по-горѣ.

Но за побратимството въ чисто битовната областъ оставатъ да свидѣтелствуватъ самитѣ практикувани многобройни форми отъ него, както и фактътъ, че името на обичая е влѣзло въ благословки, като тая изъ с. Котеновци (Берк. окр.) надъ повѣсмо, дѣто се молитствува да се носи „по кумство и побратимство“ (Качан. № 25, стр. 96) и че думата „побратимъ“ (сѣщо и „посестрима“) въ езика е добила широко употрѣбление, съ значение на приятель, господинъ: и българи, и сѣрби, кога не знайтъ нѣкому името, обръщатъ се къмъ него съ названието: *побратиме!* (ср. *Карадж.*, Рјечник п. д.)

За забѣлѣжаване е само, че, при таквози силно развитие на института у насъ, народното творчество не ни е спазило ни една обредна пѣсня за него.

## VI.

Побратимството -- общословѣнски обичай. — Византийска ἀδελφότητα; — нейниятъ словѣнски происходъ. — Причини за дълготрайността на южно-словѣнското побратимство. — Заключение.

Побратимството у българитѣ по развитие и форми не отстъпва<sup>2)</sup> на побратимството у сѣрби и черногорци и, като у тѣзи, сѣществува и до днесъ, като битовенъ фактъ. Странно е прочее, че при такава распространеностъ и жизненостъ на обичая у насъ, той е останалъ незабѣлѣженъ отъ нѣкои по-нови етнографи и изслѣдвачи,<sup>3)</sup> когато, наопки, не се е исплъзнулъ отъ вниманието на други по-стари.<sup>4)</sup>

Побратимството ние срѣщнахме и у мало — и велико-руситѣ. Най-малко се знае за него въ отношение на западнитѣ словѣни (поляци и чеси). Брюкнеръ (пост. ст. — въ Arch. f. sl. Phil. 314 — 5)<sup>5)</sup>

<sup>1)</sup> Тая п. има новъ происходъ. До колкото си наумѣвамъ, за случката се приказва между населението и споменуваниятъ въ н. „Петко сандѣвъ-емнини“ да 1872. год. живѣше въ Чирпанъ.

<sup>2)</sup> Най-слабъ споменъ за себе е оставило у насъ сѣмо побратимството, свързвано съ прикрителна цѣль, за прѣкращение родовата мѣсть.

<sup>3)</sup> „L'usage marqué par ce mot (pobratim), est encore en vigueur parmi les Grecs, et paraît inconu aux Bulgares, qui donnent à pobratim le simple sens d'ami“ (*Dogon, Chans. pop. bulg.* p. 336). И Сумцовъ не го споменува въ ст. за военното побратимство (*Култ. Переж.* 345).

<sup>4)</sup> Караджичъ, Безсоновъ; а Богиничъ, макаръ и повърхно, раскры ясно сѣществуванъето му.

<sup>5)</sup> За извадката изъ тая статия дължа благодарностъ на приятеля си г. Д. Матовъ.

показа, че още въ XVI. в. и тукъ е имало тоя обичай. Въ полски ръкописъ (писанъ на латински) отъ речения въкъ се казва, че нѣкои свързватъ дружба подиръ пасха (*drusbya sya*), *ut sint eis amici abanno adannum dicendo: sis mihi amicu, vel amico* (ще рече, подновявана отъ година на година). Упоминекъ *vel drusbovanie* за такъв става чрѣзъ достойни людѣе. Терминътъ *drusbovanie* Брюкн. сравнява съ сръбското *дружичало*,<sup>1)</sup> *упоминекъ* — съ подарѣкътъ, обмѣнътъ. Но тоя обичай ще да е билъ вече рѣдкость въ Полско: поетътъ Seb. Kłopotowic (XVI. в.) въ своята коховела, като описва народа и страната въ образи, нарича русски тоя обичай. Религиозната светостъ и нерушимостта на обичая личятъ отъ неговото описание.

Значи, побратимството не се е ограничавало, както сега, съ южнитѣ словѣни,<sup>2)</sup> а е съществувало у цѣлото словѣнско племе.

За распространението на обичая у други народи ние имаме случай пътемъ да посочваме въ статията си. Ще забѣлжимъ, че отъ всички свѣдѣния, що е могълъ да събере г. Tamassia върху нашия институтъ, излиза, че той ако не е билъ непознатъ на Западъ, както твърди Демеличъ (ор. с. 146), но не е и никогда ималъ голѣмо распространение и важность, нито дори тамъ, дѣто влиянието на сѣверо-германскитѣ обичаи трѣба да е било голѣмо. Той не се върже хармонически съ всички правни институти така, дѣто да ни убѣждава, че се е развивалъ естествено и самостоятелно въ нѣдрата на народитѣ (съ изключение на сѣвернитѣ), дѣто го срѣщаме. А съвсѣмъ инакъ е у словѣнитѣ и особито у южнитѣ (Tamassia, 70). Византийската *ἀδελφότης* се явява особно интересна за насъ, като тѣсно споена съ южно-словѣнското побратимство, и заслужва да се спремъ малко на нея, прѣди да свършимъ.

\* \* \*

Побратимството, какво видѣхме, въ срѣднитѣ вѣкове е имало мѣсто и въ византийския периодъ на грѣцкия животъ, дѣто то е извѣстно подъ името *ἀδελφότης* (братотворение). За него има доста богата литература (гл. Tamassia, ор. с. 63, п. 1), но, за жалость, тя не дава отвѣтъ на питанието, да ли институтътъ дѣйствиелно има византийски происходъ. Zachariä von Lingenthal (*Geschichte*

<sup>1)</sup> Гл. за него Вук, Рјечник п. д.; Милићевич, Живот срба сѣл. 108; Белсонъ, ор. с. 121—2; Волковъ — Мѣб. VIII, 243 и Mélusine V, № 8, 200, и пр.

<sup>2)</sup> Отъ ст. на г. Волковъ (въ Mélusine t. V, 1891, № 8) за побратимството въ Украина знамъ, че то до днесъ се срѣща въ нѣкои мѣста на Херсонската и Екатеринославската губернии. Ала фактътъ остава съвсѣмъ усамотенъ и авторътъ го обяснява съ туй, че обичаятъ е прѣнесенъ и се държи отъ сръбскитѣ колонисти, прѣселени въ 1752. г. въ означенитѣ мѣстности.

des gr.-röm. Rechts, 96) прѣдполага да е *старъ источенъ* обичай, при което учениятъ византологъ не дава по-близо опрѣдѣление, какъ да се разбира изразътъ „источенъ“. А пъкъ Ducange (Diss. XXI, 260) съзира извора на туй битовно явление „*parmi les princes barbares et septentrionaux*“. Италианскиятъ ученъ Tamassia въ познатия ни вече неговъ трудъ разглежда доста обстоятелно въпроса и дохожда до заключение, че византийцитѣ сж заели обичая отъ словѣнитѣ (стр. 6, 63);<sup>1)</sup> той вижда въ него още едно доказателство за огромното влияние на словѣнския елементъ върху гръко-ромеитѣ. Ще се опитамъ да прѣдамъ основнитѣ положения на туй издирване, защото тѣ хвърлятъ историческо освѣтление и върху нашето побратимство.

Авторътъ приема, че въ Европа побратимството само у германцитѣ на Сѣверъ и у словѣнитѣ е имало по-голъма жизненостъ и е достигнало най-висока степенъ на съвършенство. Сѣверо-германското право съ своя *fostbrodhir* дава начало на военнитѣ братя въ латинскитѣ страни, а пъкъ словѣнското право разпространява *побратимството* — подъ име *ἀδελφωπεία* — у гръко-ромеитѣ (6, 77).

Диоклетиановътъ рескриптъ<sup>2)</sup> (влѣзълъ въ Юстинианова кодексъ), който пръвъ ни запазва извѣстие за побратимството, е билъ твърдѣ вѣроятно отправенъ на нѣкой *чужденецъ* — словѣнинъ (ре-реггипо славо); слѣдователно най-стариятъ поменъ, който се срѣща въ римскитѣ извори за побратимството, го поставя като институтъ чуждъ за римското право и принадлежащъ на словѣнското. До VI. в. не намираме други спомени за обичая, но интересно е да отбѣлжимъ, че слѣдъ три вѣка мълчание втория примѣръ отъ *ἀδελφωπεία* дава Юстинианъ,<sup>3)</sup> чийто *adoptienes in fratrem* свѣдожатъ за голѣмото разпространение на обичая въ тая епоха, когато словенитѣ сж имали голѣма важностъ въ милицията и върховнитѣ служби на империята (63—4).

Отъ разказа на Прокопия се учимъ, че побратимството въ VI. в. достигнало една религиозна форма, поддържана и по-нататѣкъ, но и религиозната церемония не може да отгърве *ἀδελφωπεία* та

<sup>1)</sup> Съ влияние на словѣнския елементъ обяснява изслѣдвачътъ и побратимството (не често срѣщано) у маджаритѣ, толкова вѣкове заобиколени отъ словѣни (стр. 71, бѣл. 4).

<sup>2)</sup> Писанъ на 3. декемврий 285 сл. Христа, както се полага, въ единъ отъ укрѣпенитѣ градове на една отъ двѣтѣ Мизии и адресуванъ до нѣкой Зизионъ, за въстановяване честта отъ бащиното наслѣдство на подиряя, който задържалъ, въ качеството си на наслѣдникъ, единъ бащинъ му побратимъ „*adoptatus frater*“. Гл. за него стр. 43 и нат.

<sup>3)</sup> Излишно е да наумѣваме на читателя, че авторътъ държи мнѣнието за словѣнския происходъ на Юстиниана, оборено вече прѣди малко отъ английския ученъ Брайса (гл. А. *Васильевъ*, пос. ст. въ „Визант. Временникъ“ т. I, вып. 3 и 4).

отъ остракизма, на който бѣ осждена отъ гражданскитѣ и канонически закони, макаръ повтарянето на забранителнитѣ за нея закони да показватъ отъ друга страна, че тя винаги сѣ съхранявала чудесна жизненостъ не само у народа, но и въ благородния класъ, и че се срѣща до края на XIV. в. Тая враждебностъ на гражданското и каноническо право въ отношение на института трѣба да произлиза отъ самия му произходъ, като никога не ще да се е забравяло, че той принадлежи на *ius peregrinorum*. Дѣйстви-телно не е за невѣрване, повечето онѣ примѣритѣ за него да сѣ биле давани отъ словѣнитѣ, що образували главния нервъ на възникнитѣ войници на империята, та и споредъ това *ἀδελφοποίησις* да се е прѣслѣдвала, като варварски институтъ (67).

Има и друго съображение. Диоклетиановѣтъ рескриптъ и византийскитѣ извори усвояватъ фразата „*adoptare in fratrem*“, ала думата *adoptio* не изразява точно концепцията на побратимяването. Римскиятъ законодатель, ненамирайки въ отечественото право нищо подобно на *ἀδελφοποίησις*<sup>1)</sup> отнася го къмъ адопциитѣ и го сматра за адопция, като го обявява за нищоженъ и противенъ на истинската адопция, която е подражание на природата. Ала погрѣшността на тая класификация се лесно познава, защото въ адопцията (усиновлението) между усиновителя и усиновения не произлиза равенство въ правата, както между побратимитѣ, а усиновителятъ баща добива надъ посиненика си „*patria potestas*“, по сила на която този му става подчиненъ съ всичкитѣ си имоти. А подведенъ така подъ адопцията, институтътъ се е виждалъ на римския и византийския законодатель за несъстоятеленъ, нетраенъ и съ природата несъгласенъ. Туй погрѣшно смѣсване на двата института логически е довеждалъ юрисконсултитѣ, между които и нашия Димитрий Хоматианъ, да осждатъ побратимството, казвайки, че адопцията подражава природата, а природата ражда синъ, но не и братъ. Каквото и да казватъ обаче византийскитѣ извори, институтътъ почива на подражание естественото братство: тѣсниятъ „*fraternum foedus*“ между побратимитѣ поражда, по силата на една юридическа фикция, такъвъзъ връзки, каквито свързватъ и плѣтскитѣ братя (3, 56, 66).

Въ византийското право обичаятъ се прѣдставя подъ религиозенъ видъ;<sup>2)</sup> но прѣзъ врѣме на кръстоноснитѣ походи (гл. по-

<sup>1)</sup> Въ старото римското право побратимството се е спрѣло на една форма отъ клетвено военно братство (43).

<sup>2)</sup> За ново-гръцкото право ср. на стр. 69 бѣл. 4 цитата отъ Greid, дѣто е показано, че побратимяването се свързвало винаги съ религиозни тържества.

срѣ въ „побратимство по кръвъ“) се срѣща и побратимяване чрѣз смѣсване кръвъ, като въ старото сѣверно побратимство (*fóstrbræðinglag*), и за който обичай латинитѣ укоряватъ византийцитѣ. Като взема прѣдъ видъ, че примѣритѣ за побратимство по кръвъ се срѣщатъ въ византийскитѣ войници, чийто съставъ знаемъ вече, авторътъ намира и тука подкрѣпа на мнѣнието си, и допуща, че езическиятъ обредъ въ аделфопията може да принадлежи на словѣнскитѣ обичаи (67—9).

Отъ друга страна, авторътъ признава побратимството за собственъ обичай у южнитѣ словѣни възъ слѣднитѣ основания: 1) распространението му между всички народи отъ тоя клонъ на великата арийска челедь, което нѣма какъ другояче да се обясни, освѣнъ чрѣзъ първоначалното и самобитно развитие на побратимството, като народенъ институтъ; 2) техническитѣ думи, що има, и слѣдователно липсата на перифрази за означението му, както у римлѣнитѣ и грѣко-роменитѣ, които неточно го прѣвеждатъ *adoptio in fratrem* или *δια θέσεως ἀδελφότης*, а само по-късно може би *ἀδελφopoιεία* *ἀδελφopoίησις* и пр.; когато у южнитѣ словѣни има *побратимство* и *посестримство*, *побратимъ* (и *братимъ*) и *посестрима*, *побратимявамъ се* (*братимж се*) и пр., и въ тая дума намираме винаги „*bratru*“, „*frater* = *brother*“, старъ германски изразъ. Тоя фактъ ни показва, че на собственото юридическо схващане на института и независимо за туй отъ адопцията отговаряла е и отговаря точенъ изразъ за исказване; 3) най-сетнѣ, оправданието, що намира самиятъ институтъ, когато се разглеждатъ социалнитѣ условия на словѣнитѣ, че съ тѣхния войнишки животъ.

Тѣзи сж доводитѣ, възъ които Tamasia основава мнѣнието си за словѣнския происходъ на византийската *ἀδελφopoιεία*, и които не можемъ да не признаемъ за важни и основни. За подкрѣпа на авторовото мнѣние можъ прибави отъ своя страна слѣдното:

1) Въ Епиръ се е зачувала дори самата дума *μπαράσιμος* = *ἀδελφopoιητός* — *братимъ* (гл. Д. Матовъ, Гръцко-Бълг. студии 56; Веселовск., Гетеризмъ . . . . 306 бѣл. 2.);

2) Цѣлото развитие на народното побратимство съ неговитѣ напълно езически и примитивни форми, а не само съ смѣсване кръвъ;

3) Посочваното отъ изслѣдвача отвращение на византийцитѣ къмъ института, който и въ религиозния си видъ имъ се показвалъ страненъ за грѣцката цивилизация (стр. 68), се подкрѣпа, чини ми се, и отъ туй, че за побратимство съ сжщи грѣци не сж останали и толкова дири, отколкото за побратимство съ турци.

Както видѣхме, пѣснитѣ пѣхтѣ за побратимство съ латини и турци, но не — и съ гърци. А при такъво близко събѣдство между гърци и българи, при вѣковни културни взаимоотношения, при току-речи непрѣкъсвани враждебни дѣйствия още отъ идването на балканскитѣ словѣни на полуострова, би трѣбало обичаятъ да се явява по-често и да остави повече споменъ, отколкото съ турцитѣ.<sup>1)</sup>

Но при все това, докѣдъ не се изслѣдва по-подробно обичаятъ у гърцитѣ, докѣдъ не се опрѣдѣли критически происходѣтъ на църковното братотворение, — по-добрѣ ще бѣде, мислѣхъ, да се счита въпросътъ за отворенъ.

Както и да е, между южно-словѣнското побратимство и гръцката *ἀδελφότητα* има голѣми сходства, които се дължатъ на културни взаимоотношения. За обяснение на института въ неговата цѣлокупность, слѣдователно, трѣба да си служимъ и съ *историческия принципъ* (теорията на заеманията), а не само съ *антропологическия* или *психологическия методъ* (теорията на Андрю Ланга), който René Basset (*Revue des trad. pop. t. VI, № 10 p. 577*) поддържа за побратимството по кръвъ.

\* \* \*

Каго издирваме причинитѣ за дѣто побратимството е хванало тѣй дълбоко и широко коренъ у южнитѣ словѣни, че е могло да се крѣпни до днесъ у нихъ, не можемъ да не съзремъ, че тѣзи причини лежатъ не само въ по-послѣшнитѣ политически условия, но и въ едноврѣмешни социални условия на южно-словѣнския народенъ животъ. Тукъ на първо мѣсто трѣба да стои родово-общинното устройство, въ което е прокаранъ принципътъ на старо-словѣнската за друга. Това се потвърждава отъ факта, че побратимството съхранява още жизненостъ и мощъ най-много именно у южнитѣ словѣни, у които се срѣща, макаръ вече въ свършенъ отпадѣкъ, и задругата. Послѣдната форма на асоциация сама е обуславяла първата и съ съществуването си крѣпѣла е живота и на тази. По тоя поводъ не можъ да не приведеж слѣдното интересно сжжение на руския ученъ г. Максима Ковалевский: „Въ едно общество, въ което, вѣнъ отъ *влаката* (клана) и фамилията, не съществува

<sup>1)</sup> Могло би да се додаде още едно съображение. Споредъ добититѣ ми свѣдѣния у гърцитѣ и до най-ново врѣме църковното кумство се явява и съ рола на побратимство. Отъ високо пр. варн.-прѣсл. митрополитѣ г-на г. Симеона, чукъ, че въ Елада за свързване дружески съюзи прибѣгватъ до хващане кумци и че дори видни държавни мѣже въ избирателнитѣ борби прибѣгвали до туй кумство и имали по 200 и по-вече *кумбари*.



нивава власт, която да брани мира, и въ което възмездие (le talion) се явява като единичко сръдство за отбрана сръщу произвола и насилието, естествено е човѣкъ да гледа да не се дѣли отъ своитѣ и да живѣе съ тѣхъ общъ животъ, каквото съ общи усилия да се противостои на неприятелитѣ „(цит. у *Volkov* — въ *Mélusine* t. V, № 8, 202;<sup>1)</sup> ср. и *Tamassia*, 3—5). При туй г. Волковъ отъ своя страна додава: „Ако тая естествена фамилия, която съединението на лица свързани по кръвно сродство прѣдставя, е липсвала, пужда е ставало да се конституира тя *искусствено*: оттукъ усинювяването на дѣца и побратимяването, които и двѣтѣ (най-вече подирното) се спояватъ тѣсно съ домашното огнище и съ култа, съ който е заобиколено то . . . Побратимството се е развивало, държало се е и продължава още да съществува само у народи, у които не сж още исчезнали ни фамилната (или на клановетѣ) организация, ни родовата мѣсть (vendetta), и които, нахождайки се въ състояние на общо и непрѣкъсвано обръщане, нѣмали още публична власт, достатъчно силна да закрили доказания и да изключаватъ възмездие. То е съществувало и у старитѣ славѣни, когато тѣ се намирали въ фазата на горѣпоказаната ни социална еволюция; напосокъ, като изчезвало постепенно у поляци, чеси, послѣ украинци, то се е едвамъ зачувало у великоруситѣ и съществува още подъ една твърдѣ смекчена форма у южнитѣ славѣни, които, благодарение на своитѣ политически условия, сж били принудени да поддържатъ една организация на общъ и войнишки животъ, а заедно съ това — и старитѣ обичаи“ (I. с. 202—3).

Като се има на гледъ, че родовитѣ връзки у словѣнитѣ сж биле твърдѣ яки, и че братската любовъ у тѣхъ и до нинѣ е по-нѣжна, отколкуто на Западъ,<sup>2)</sup> то лесно зе разбира, защо и побратимската любовъ у словѣнитѣ е по-чувствителна. Тая черта вѣрно е схванѣлъ г. Тамасія (ор. с. 71), като казва: „Не трѣба да мислимъ подъ мълчание, че братската любовъ у словѣнитѣ е по-нѣжна, по-света, отколкуто у западнитѣ, а споредъ туй и връзката, що съединява побратимитѣ като естествени братя, отъ сравнението ѝ съ връзката на истинското братство, добива една важность, която Западъ не знае“.

<sup>1)</sup> Г. Волковъ погрѣшно посочва „ор. с. = „Зак. и об. на Кавказѣ“, р. 28; тукъ нѣма подобно нѣщо.

<sup>2)</sup> Колко нѣжна е любовта между братъ и сестра и какъ хубаво се искава честа за нея въ произведенята на южно-словѣнската народна поезия, гл., напр. *И. Сажиниче*, ор. cit. 185—6.

Съ горното и свършвамъ статията си. Нѣма да правѣх изводи и обобщения, защото задавката на скромната ми работа бѣ не да рѣшавамъ въпроса за побратимството, а да очертаѣх въ по-главни черти физиономията на института въ българското обичайно право, поради което и трудътъ ми има повече описателенъ характеръ. А съображенията, що имахъ да правѣх, излагахъ на мѣстото имъ.

Ще забѣлѣжж само, че нашиятъ прѣгледъ нагледно раскрива, какво интересуващиятъ ни институтъ не само въ народнитѣ традиции и въ своето историческо минжло, но и въ своята дѣйствителностъ прѣдставя форми, които се отнасятъ къмъ най-примитивнитѣ, и че въ обредността му личатъ черти и елементи безусловно архаични, още отъ прѣдисторическа епоха. Туй вече посочва, че обичаятъ е исконно явление въ нашия народенъ животъ. Както у други народи, той трѣба да се е явилъ още въ геройския периодъ на нашата история. Не подлежи, споредъ мене, на съмнѣние, че обичаятъ е прасловѣнски и че съ него сж дошли нашитѣ прѣдѣди, когато сж заселвали Старопланинския полуостровъ.

Побратимството на нашитѣ очи се явява единъ крайно симпатиченъ и до висока степенъ хуманенъ обичай, че за паданѣто му може само да се съжалѣва. Наистина, да вземешъ чуждъ човѣкъ и да го привържешъ къмъ себе така, че той да обича тебе и рода ти, като братъ, да е готовъ винаги и навсѣдѣ да ти помага и да те пази; не стига това, а да вземешъ единъ смъртенъ врагъ и да го прѣобърнешъ въ идеаленъ приятелъ, който да се свърже съ тебе по най-нѣжни чувства на вѣрностъ и братска любовъ, да дѣли съ тебе добро и зло и да е готовъ да положи и душата си за тебе, — това е такава морална сила въ института, че за него етиката на нашитѣ врѣмена може само да завижда на прѣдшественицата си. Тая морална мощъ можемъ негли наподобимъ на силата на християнското учение въ началото на нашата ера, когато то е правило отъ християнското общество „едно тѣло и една душа“.

Побратимството добива особенъ интересъ и първоначалнитѣ му сѣдбини изглеждатъ подъ другъ видъ, когато се притегли то въ връжга на еньюденската (куналската) обредностъ, както го е сторилъ акад. Веселовскій съ изслѣдванието си, чието заглавие отбѣлѣжихъ още въ зачалото на статията си. Допяти, ако ми прилегне, ще се потрудиж да прѣдамъ резултатитѣ на тази интересна работа, когато надѣж се да можъ да и нѣкои етнографически паралели.

Варна, 27 септемврий 1895 год.

## Поправки и притурки.

(Къмъ статията „За побратимството.“)

[Тъжавитѣ цифри показватъ страницата, тъжкитѣ до тѣхъ — реда, буквитѣ *г* и *д* — отгорѣ ли или отдолу е броевъ редътъ; *вм.* = вмѣсто].

Къмъ стр. 32. 18 *г.* Souis *вм.* Louis; 7 *д.* нѣкой *вм.* нѣкои. 34, <sup>ѣ</sup>тѣниймъ *вм.* чѣниймъ. 36. 13 *д.* Тѣ *вм.* Гѣ; 6 *д.* прославѣния *вм.* — лѣна. 41, 13 *г.* Medoković *вм.* Medaković. 43, 4 *д.* honneure *вм.* honneure.

Къмъ стр. 46. По съобщение отъ г. Ив. Церовъ, родството отъ побратимство по крѣпанье въ Йорданъ се вардило и на практика въ женидбено отношение низъ Търновско и Свищовско. Съобщителятъ ми приведе и нѣкои случаи.

Къмъ стр. 48. Въ разказа „На расходка“ отъ *Н. Начовъ* (Юбилеенъ Сб. на Славянск. Бесѣда 1895, стр. 60), баба Иваница два пѣти близнила, и попътъ ѝ обадилъ, че ако още веднажъ стори тоя грѣхъ, трѣба да се побратимжтъ съ мажа си и да се раздѣлжтъ.

Къмъ стр. 48. 6 *д.* смѣтка *вм.* смѣтка, по старото византийско право. 51. 14 *д.* клона *вм.* клана. 53. 14 *г.* корейшитѣ *вм.* корейшититѣ. 58. 25 *г.* прѣстилката, (ragne) *вм.* прѣстилката (ragne); 27 *г.* жбитѣ *вм.* жбитѣ; 3 *д.* зода *вм.* Soga. 60. 4 *д.* Знае се *вм.* Ще видимъ по-нататѣкъ.

Къмъ стр. 62. За обичая „Ходение на росенъ“ *II. II. Карантровъ* (Материали за описвание гр. Панагюрище и околнитѣ му села, 129) съобщава, че надъ с. Ферезлие (29 килом. на ю.-и. отъ Панагю.) се намирала могила *Куюнъ мене*, при чиито поли имало мѣстность *Росенъ*, дѣто на Русаля (Петдесетница), рано-рано, прѣди да изгрѣе слънцето, ходили жителитѣ отъ това и отъ околнитѣ села да лежтъ и да се търкалятъ по трѣвата за здравье, а пѣкъ немощнитѣ, неджгавитѣ и жени бездѣткини още отъ вечерята дохождали за да прѣнощуватъ на самото мѣсто.

Къмъ стр. 64. бѣл. Amentacede *вм.* Amentaceae. Най на края на бѣлжката прибави: Впрочемъ, и ако се приеме сближението съ

*рѣса*, значението може да си остане истото, защото въ слов. п. значенията на думата обхващатъ и прѣдставата за изобилие (*По-тебня*, Обясн. малор. и ср. н. п. II, 465—6).

Къмъ стр. 72. 16 г. усинявания *вм.* усиняващия.

Къмъ стр. 377. 6 г. укаванията *вм.* указанията. 378. 16 г. црѣноока *вм.* — ки; 25 г. Машно *вм.* Мошно.

Къмъ стр. 379. Къмъ примѣритѣ, дѣто дѣверѣтъ се посвещава въ съпржжественитѣ тайни и слѣдъ свадбата прибави и п. *Таховъ*, Сборн. стр. 141.

Къмъ стр. 379. 2 д. водате *вм.* водата. 380. 21 д. *отецъ. вм. отецъ*),. 381. 12 г. (*Прилѣпъ*) *вм.* (*Прилѣпъ*),. 382. 6 д. ритуалността *вм.* ритуалността. 385. 6 г. служба *вм.* стрижба; 18 д. *confirmatio*) *вм.* (*confirmatio*). 386. 19 г. фактъ *вм.* фактъ; 16 д. онъ *вм.* отъ, нея *вм.* нея. 393. 20 д. сужиеа *вм.* стѣнка. 394. 6 г. бѣбѣжи *вм.* бѣлѣжи; 15 д. постянь *вм.* постоянь; 12 д. Куч. *вм.* Къ; 10 д. мамата *вм.* момата; 9 д. занимавающитѣ *вм.* — ващитѣ, хваща *вм.* схваща; 3 д. „свѣти-Йованъ — побратимъ *вм.* „свѣти-Йованъ“ = побратимъ; хваща *вм.* скваща; 2 д. ~~исказване~~ *вм.* ~~исказване~~. 396. 8 г. близка връзката *вм.* близката връзка; 5 д. Шароно *вм.* Шарено; 3 д. геминтъ повеля *вм.* геминтъ, по негова повеля. 399. 6 г. название *вм.* название,. 402. 16 г. Цариграда *вм.* Цариграда; 5 д. на синъ и баща *вм.* и синъ на баща. 403. 11 д. рѣгнѣла *вм.* трѣгнѣла.

## Студия върху стихосложението на нашитѣ народни пѣсни.

Пише Н. Начовъ

Всичкитѣ наши народни пѣсни и нѣкои пословици, гатанки, баяния, скоропоговорки, благословии, изговаряния при дѣтинскитѣ игри и забавления сж написани въ стихове, или по-добрѣ *записани* въ стихове, защото съставителитѣ имъ не сж ги сами писали.

Ние тука ще разгледаме стихотворението у пѣснитѣ: туй у другитѣ прѣдставя слабъ интересъ.

Стихосложението въ народнитѣ пѣсни е *силлабическо*, стиховетѣ сж *бѣли* и въ рѣдки случаи — *волни*.

Напраздно бихме изисквали отъ стиха на народнитѣ пѣсни всичко, което намираме въ стиха на искусствениитѣ пѣсни; но пъкъ — както ще се увѣримъ — и народния стихъ прѣдставя нѣкои характеристични отлики и голѣмо разнообразие.

Прѣдъ насъ стои материялъ отъ 3400 пѣсни.<sup>1)</sup> (Свадбарскитѣ припѣви въ министерскитѣ сборници изоставихме.) Върху тоя материялъ ще направимъ нашата студия.

Ще разгледаме:

- I. Строфитѣ.
- II. Числото на слоговетѣ въ стиха.
- III. Цезурата.
- IV. Припѣвитѣ (рефренитѣ)
- V. Волни стихове.
- VI. Допълнение:
  - a. Какъ се правятъ народнитѣ пѣсни.
  - b. Правятъ ли се днесъ народни пѣсни у насъ; нѣкои нови народни пѣсни.
  - c. Подражания у нашитѣ стихотворци на народнитѣ ни пѣсни.

<sup>1)</sup> Прѣгледанитѣ сборници съ народни пѣсни сж сжщитѣ, изброени въ начало на статията ми: *Една екскурсия въ нишата народна поезия*. Кн. кн. XLVIII, XLIX—L II на туй списание.

## І. С т р о ф а.

Въ нашитѣ народни пѣсни нѣма *видимо* идѣлене на строфи; тѣ всички прѣдставятъ една цѣлокупна масса отъ 2—3 до 800—900 стиха. Както и трѣбва да се очаква, най-дълги пѣсни сж епоситѣ. Такъвъ най-дългъ (отъ 850 стиха) срѣщаме въ Мсб. III. 851.<sup>1)</sup> Но има много пѣсни, които могатъ да се раздѣлжтъ на строфи съ по равно число стихове, 2, 3, 4, 5, 6, 7 и повече на строфи пълни стихотворни периоди. Ний не отдаваме туй на простия случай.

Такива нѣколко привеждаме тука.

*Забѣлѣжка.* Примѣритѣ избрахме 1) да отговарятъ на цѣлѣта, 2) съ добро съдържание и 3) кжси. А отъ тѣхъ въ сборницитѣ има толкова много и тѣй добри въ всѣко отношение, щото се чудишь, кои да прѣдпочетешъ.

### 1. Строфи съ по два стиха.

— Мѡминеа рѣнеат на стѡдна вѡда,  
Шта си йда, кузѹм кйпру, шта си йда.

— Нѣаеа са моми ѡштеа ут вѣчеар,  
Пѡсиди мѣлу лѹбеа, пѡспи ми!

— Пеатлінеа пеаіѡт нах соавнуванѣа,  
Шта си йда, кузѹм кйпру, шта си йда.

— Нѣаса са, пеатліи оштеа ут вѣчеар.  
Пѡсиди, мѣлу лѹбеа, пѡспи ми!

— Тѹжеареа тоарнуват на Мускуѣйцку,  
Шта си йда, машька мѡмнеа, шта си йда.

— Нѣаеа са тѹжеареа ѡште ут вѣчеар,  
Пѡсиди, бре іуначеа, пѡспи ми!

Мсб. VII. 37,7.

<sup>1)</sup> Дълги епоси срѣщаме още у:

Бр. Мил. 143 (443 ст.), 145 (207 ст.), 174 (348 ст.); Кач. 119 (348 ст.), 130 (229 ст.), 132 (290 ст.), 164 (295 ст.), 177 (601 ст.), 200 (382 ст.), 216 (293 ст.); Мсб; I. 55, 2 (307 ст.); 59, 3 (359 ст.); II. 97, 2 (353 ст.); 116, 2 (368 ст.); III. 100, 2 (305 ст.); 103, 4 (291 ст.); V. 77, 1 (574 ст.); 83, 2 (547 ст.); 89, 2 (441 ст.); VI. 50, 1 (265 ст.); VII. 86, 8, (210 ст.); IX. 20, — (287 ст.); 81, 1 (265 ст.); X. 80, — (455 ст.); 87, 2 (20 ст.); 3 90, 3 (352 ст.).

## 2. Стрoфи съ по три стиха.

— Леле Димо, леле Димо, леле тѣги голѣми!  
Ти ке одиш, ти ке одиш чужда земя далеко;  
Кому ке ме, кому ке ме мене остѣишъ?

— А невѣсто, добро мило, іоставамъ те, іоставамъ,  
Іоставамъ те, іоставамъ те на твой татко и мой,  
Іоставамъ те, іоставамъ на твоя майка и моя.

— Леле Димо, леле злато, леле тѣго голѣмо!  
Тешко менѣ, горко менѣ при две татка безъ тебе!  
Тешко менѣ, горко менѣ при две майки безъ тебе!

— Не жалѣй ме, не плачи ми, златна мила стопанко!  
Ако пойдавъ на чужина, нѣ сѣ забавъ да дойдавъ,  
Да са врата въ моя кукя, да си любя първа любя.

— Леле Димо, леле жалбо, леле тѣго голѣмо!  
На ти Димо, клѣи Димо, мое лице въ пауза,  
Кога тебе ке ти текнитъ за любовта венчана.

Тогай Димо, рѣка пикни, та извади икона.  
Мене гледай, въ себе мисли, какъ душа въ една снагѣ!

Бр. Мил. 494.

Вижъ още: Мсб. II. 4, 18.

## 3. Стрoфи съ по четири стиха.

— Оі девоиче, бугарче,  
Ти бугарско момиче,  
Іа кажи си белото лице  
Али да го видам ѱ.

— Чему ти е тебе .  
А бре да и видуваш?  
На бафча цѣрни череши  
Али не си видел ти?

— Чему ти е тебе,  
А бре да го видувамъ?  
На пазар бело симитче  
Али ен си видел ти?

— Оі девоиче бугарче,  
Ти бугарско момиче,  
Іа кажи си цѣрните веги  
Али да и видам ѱ.

— Оі девоиче бугарче,  
Ти бугарско момиче,  
Іа кажи си цѣрнитѣ іочи,  
Али да и видам ѱ.

— Чему ти е тебе  
А бре да и видуваш?  
Краі река цѣрни пиѣвици  
Али не си видел ти?

Мсб. II. 158, 14.

## 4. Стрoфи съ по деветъ стиха.

Заспала је Мара  
 Пред амбар на одар;  
 Макъа Мара буди:  
 — Стани, Маро, стани  
 Слана је паднала,  
 Слана девет педи,  
 Та је попарила  
 Голѣмото лѣзье,  
 Сос белото грѣзье

Заспала је Мара  
 Пред амбар на одар;  
 Макъа Мара буди:  
 — Стани. Маро, стани,  
 Слана је паднала

Слана девет педи,  
 Та је ознобила  
 Голѣмата нѣва  
 С бѣлата пченица.

Заспала је Мара  
 Пред амбар на одар;  
 Макъа Мара буди:  
 — Стани, Маро, стани,  
 Слана је паднала,  
 Слана девет педи,  
 Та је попарила  
 Новата градина  
 Сос рѣсното цвѣкье

Мсб. VII. 29, 21.

## 5. Стрoфи съ по десетъ стиха.

— Аѣде, Гѣго, да бѣгаме,  
 Да бѣгаме гѣре въ гѣра,  
 Дѣри гѣра шѣма ѣма  
 Шѣма ѣма и лѣстар,  
 Дѣри не је окапала.  
 Окапала, опадала.  
 — Постѣи, лѣдо, почѣкаи ме,  
 Заборѣх си фѣна фѣса  
 Пред зивнѣко на дрѣвнѣко  
 Да се врѣна, да го зема.

— Аѣде, Гѣго да бѣгаме,  
 Да бѣгаме гѣре в гѣра,  
 Дѣри гѣра шѣма ѣма  
 Шѣма ѣма и лѣстар  
 Дѣри не је окапала

Окапал, опадала.  
 — Постѣи, дудо, почѣкаи ме,  
 Заборѣх си свѣден фустан  
 Пред зивнѣко на дрѣвнѣко,  
 Да се врѣна, да го зема

Аѣде, Гѣго, да бѣгаме,  
 Да бѣгаме гѣре в гѣра,  
 Дѣри гѣра шѣма ѣма,  
 Шѣма ѣма и лѣстар,  
 Дѣри не је окапала,  
 Окапала опадала.  
 — Постѣи, лѣдо, почѣкаи ме,  
 Заборѣх си жѣти прѣвье  
 Пред зивнѣко на дрѣвнѣко,  
 Да се врѣна, да ги зема.

Мсб. VII. 29, 23.

Ако и не еднакви стрoфи имать още и тия пѣсни: Бр. Мил.  
 268, 464, 495; Ил. 157, 174; Мсб. II. 137, 12; 155, 11; III.  
 56, 27; 58, 4; IV. 27, 13; V. 30, 1; 32, 5; 105, 5; VI. 21, 4;  
 32, 5; 69, 3; 86, 4; VII. 23, 4, 5 и 6; 27, 17; 31, 28; 42, 22;  
 43, 23; 123, 10; VIII. 18, 18; 19, 19; 20, 22; 32, 1, 2 и 3;  
 33, 4; 111, 3; 132, 7; IX. 27, 7; 28, 11; 29, 12; 56, 10; 87,  
 3; 97, 1; 99, 5; X. 25, 2; 28, 5; 29, 7; 30, 13; 34, 4; 39, 23  
 и 25; 95, 1; 96, 2; 98, 5; 103, 14; 108, 2 и др.



## II. Числото на слоговетъ въ стиха.

У народнитъ пѣсни нѣмаме туй строго мѣрило за измѣрване на слоговетъ, както туй е у искусственитъ. Въ народнитъ пѣсни нѣма музикалния ритмъ, който служи въ искусственитъ за основа на метрическитъ схеми.

У всички народни пѣсни стиховетъ на една и сѣща пѣсень иматъ по равно число слогове. Сравнително много малко сж пѣснитъ съ *волни* стихове. По-послѣ — въ V гл. — ще обяснимъ както тоя законъ, сѣщо и цезурата.

Слоговетъ на стиховетъ въ народнитъ пѣсни биватъ отъ 4 до 15. Причината гдѣто нѣкои стихове сж къси, а нѣкои дълги, сѣщо и цезурата да попадне на едно извѣстно мѣсто въ стиха — мислѣж, трѣбва да се дири въ самия тѣхенъ напѣвъ и гдѣ и кога се пѣйтъ. Епическитъ пѣсни, които се пѣйтъ по сѣдѣнки, на веселие присѣднѣло състояние, сж по-дълги, до когато хороводнитъ, лазарскитъ сж къси. За туй, кога се опрѣдѣлятъ стиховетъ на пѣснитъ, не трѣбва да се гледа на съдържанието имъ, но — гдѣ и кога се пѣйтъ. Но пъкъ туй е невъзможно, когато се разгледватъ стари сборници на пѣсни, въ които не сж отбѣлѣжени случайтъ, въ които се пѣйтъ пѣснитъ.

Най-първо нѣколко думи по записванието на народнитъ пѣсни:

Лесно е да се студуватъ пѣсни записани отъ самитъ стихотворци; съвсѣмъ друга — доста деликатна и трудна — е работата съ народнитъ пѣсни: другъ ги съчинилъ, другъ ги прѣдава въ по-кратко или по-дълго врѣме отъ уста въ уста и най-послѣ другъ ги записва. Тѣй, пѣснитъ сж изложени на по-голтма или по-малка метаморфоза винаги гибелна и за тѣхната форма и за тѣхното съдържание. Тѣй сж произлѣли вариантитъ. Пакъ и записвачитъ често иматъ разноталибѣрна — а по нѣкога и съвсѣмъ слаба — подготовка. Макаръ и инструкции да сж давани, пакъ не може да се отстрани злото. При простата диктовка записвачтъ е принуденъ спроти своето усмотрѣние и подготовка да записва думитъ на стихове, тѣй че понѣкога той може да се забърка: да земе единъ дългъ стихъ за два и обратно, — два къси за единъ, спроти каквото мѣсто въ стиха захваща цезурата, която тѣй богато царува въ народния стихъ. Ето защо най-добрѣ е да се записва пѣсеньта, кога се пѣе; самий напѣвъ въ много случаи може да опѣти записвача, защото много често мѣни ли се напѣвтъ, захваща се новъ стихъ.

У нѣкои сборници (Вл. Качановский, Самов. и Самод. на свещ. Любеновъ, . . .) пѣснитъ не сж добрѣ записани — та мѣчно се

опредѣлять слоговетъ на стиха и мѣчно се намира цезурата. Най-послѣ — нека кажемъ и туй: българскитѣ печатари не могатъ безпѣвно да набиратъ стихове. Вмѣсто да внимаватъ много повече, отколкото при прозата, тѣ се отнасятъ много небрежно съ стиховетъ. За доказателство служатъ по-прѣдишнитѣ наши сборници на пѣсни и христоматии (читанки). Има, обаче сборници (напр. Съч. Карав. I т.) дѣто ясно личи, че пѣснитѣ сѣ избрани вѣщо и записани точно.

У Бончева срѣщаме коледарскитѣ пѣсни № № 110, 111, 112, 115 записани съ стихове по 4 сл. + припѣвѣтъ.

Прувикна се, Колади, Колади ли.			
Младу змейчи,	"	"	"
Утъ мугилка,	"	"	"
Ютъ височка,	"	"	"
Кой и юнакъ,	"	"	"
Тукъ да доди,	"	"	"
Да се боримъ и пр.	"	"	"

Бонч. 110.

В. още за тѣзи пѣсни у четиресложнитѣ.

Послѣ въ сѣщия сборникъ срѣщаме № № 117, 118, 119 и 120 записани:

Пуфали се, К. К. момина мама, Колади, Колади ли,  
 Снощи вечеръ, К. К. на кладенци, К. К.  
 Придъ мумитѣ, К. К. придъ мумцитѣ, К. К.,  
 Азъ си имамъ, К. К. малка мума, К. К.  
 Малка мума, К. К. хубавица, К. К.  
 По си грѣй, К. К. утъ слънциту, К. К. и пр.

Бонч. 118.

Сѣщо Мсб. II, 2, 2 и др.

Въ кой случай пѣснитѣ сѣ по-вѣрно записани?

У Чол. 22 първитѣ два стиха на пѣсенъта сѣ записани тѣй.

Замжчи сѣ, Колади — Коладиле!		
Божъ майка	"	"

и слѣдъ тѣхъ всичкитѣ стихове записани тѣй:

Отъ Игната, К. К., до Колада К. К.  
 Че си роди, К. К., Млада Бога, К. К. и пр.

Или тая съ нееднаквитѣ стихове:

Господъ гърми, Господъ гърми,  
Зимята сж тжрси,  
Царъ Кустадинъ, царъ Кустадинъ  
Той си боленъ лижи и пр.

Бонч. 130

може се записа и тъй:

Господъ гърми, (2) зимята се тжрси,  
Царъ Кустадинъ (2), той си боленъ лижи и пр.

Понѣкога вариантитѣ на една и съща пѣсень сж разнo записани.  
Тѣй у Бог. книж. 25 срѣщаме:

Яно, море Яно! засвирили ми са  
Два рога ковани и два нековани.  
Та не ми сж били два рога ковани,  
Токо ми сж били двѣ моми Загорки и пр.

В. още Мсб. IV 62.

Но у Мсб. V. 69, 6 имаме:

Іано, мори Іано,  
Засвирили ми са  
Два рога кованіи  
И два некованіи и пр.

В. още и Мсб. VII. 94, 6.

У съч. Кар. I. 9, у Doz. 28 и у Чол. 38 срѣщаме:

Заплакала е гората,  
Гората и планината  
Заради Индже-войвода:  
„Дѣ да е Индже да пойде и пр.

а у Бр. Мил. 220:

Заплакала ми гора-та, гора-та и планината  
И отъ гора-та джрвие-то, и отъ джрвие-то лиския-та и пр.

Сжщо у Бонч. 26 срѣщаме.

Сжлнци заиди, горо,  
Задъ гора зелена.  
Булка вѣрви, горо,  
Прѣзъ гора зелена и пр.

а у Чол. 1 намираме;

Булка вѣрви, булка вѣрви изъ гора зелена;  
Като вѣрви, като вѣрви, жално мило плаче и пр.

Пѣсенъта

Мама Іанка, мама Іанка  
Ситно дребно плите,  
Ах, мама Іанка  
Ситно дребно плете;  
Хем ъ плите и пр.

Мсб. V. 105, 5.

е записана въ Мсб. III. 65, 3 и тѣй:

Маікъа Іанка (2) ситно дребно плете,  
Ем ъ плете (2) ем ъ итром учи и пр.

Или у Чол. 74 тѣй:

Мара майка ситно дребно плете;  
Емъ ъ плете, емъ ъ тихо учи и пр.

Заради туй, ний като опрѣдѣляме числото на стиховетѣ, ще ги разгледваме тѣй както сж записани, — право или криво.

За да се опрѣдѣли числото на слоговетѣ въ стиха на една народна пѣсенъ бѣркатъ много и припѣвитѣ (рефренитѣ), защото тѣ не всѣкога лесно могатъ да се разпознажтъ отъ разнитѣ *вметнати за попълняние стиха* думи.

При опрѣдѣление числото на стиховетѣ рефренитѣ не вземаме подъ внимание.

## П р и м ѣ р и.

### 1. Четиресложни стихове.

Сами тѣхъ не срѣщаме, нѣ придружени съ рефрени. Тѣ сж почти всички коледарски. Въ тѣхъ има и лазарски. Отъ тѣхъ изброихме само 34. Можемъ да кажемъ, че тѣ сж половинитѣ на осмосложнитѣ стихове съ цезура въ срѣдата.

Тѣй като чисти четиресложни нѣма, то за тия стихове ще спомене, когато се говори специално за рефренигѣ.

## 2. Петосложни стихове.

И тѣ сж малко: 68. И тѣхъ можемъ да отнесемъ къмъ десетосложнитѣ стихове, раздѣлени отъ цезурата на двѣ равни половини. Нѣкоя отъ тѣхъ сж лазарски (Ил. Мсб. V. и пр.).

1. — Ой Герги, Герги,  
Герги Злжтарче!  
Тебѣ ми кажѣт:  
Тжнинку кувеш,  
Димитну плѣтеш,  
Дж ти допржтѣ  
Іѣднж дукатж,  
Дж ми искувешъ.  
Пузлжтенъ герданъ;

И шту устанѣ,  
Дж гу ни скриниш,  
Дж ми искувешъ  
Пузлатни гримни;  
И шту устанѣ,  
Дж гу ни скриниш,  
Да ми искувеш  
Пузлатѣн пржстѣнъ и пр.

Ил. 143.

— Тѣте поп Станъувж,  
Коі ти писж, Тѣте,  
Таз чѣрни јучици,  
Чѣрни кжт чѣурѣши?  
— Писжл, коі ги писжл,  
Тебе трѣбж ли ти,  
Ти заштѣ мж питжш?  
— Тѣте поп Станъувж  
Коі ти писж, Тѣте,  
Тез чѣрни вѣждици,  
Чѣрни кжту смулж,

Тжнки кжту гайтанки  
Нж бялж жртиѣ?  
— Писжл, коі ги писжл,  
Тебе трѣбж ли ти,  
Ти зжштѣ мж питжш?  
— Тѣте поп Станъувж,  
Коі ти писж, Тѣте,  
Тѣту бялу лици,  
Бялу кжту мляку,  
Нж бялж жртиѣ,  
Сжс. попку мжстилу? и пр.

Мсб. VI. 22, 5.

Радина маіка  
Рано станала,  
Дворѣ метела,  
Рада будела:  
„Стани ми, стани,  
Галена Радо,  
Твоите другачки  
Рано станале  
На вода јодат,  
Тебе чекајатъ“.  
Галена Рада  
Не се јотзива.

И ми се откачи  
Радина маіка  
И ми јотвори  
Шарена одаіа;  
Кога ја виде  
Галена Рада:  
Радини очи  
Мрежа фатиле,  
Белото гжрло  
Кжрф утунато,  
Рушкото ноже  
Преку перница.

Мсб. IX. 90, 9.

Вижъ още: Ил. 75, 131, 135, 137, 138, 150, 153, 156, 157, 158, 170, 171, 180, 183, 189, 190, 191, 295, 302, 303, 304; Кач. 101; Мсб. III. 125, 11, IV. 82, 2; 88, 2; V. 22, 1—3; 32, 6; VI. 21, 1 и 4; 25, 9; VII. 84, 4; VIII. 34, 9; 111, 3; 132, 7; 133, 12; IX. 56, 10; 88, 5; 92, 13; 93, 14; 103, 7; 116, 7; 117, 8; X. 39, 23.

И слѣдната пѣсень има петосложни стихове, само че тѣ сж повтарятъ:

Гурката баба, гурката баба,  
Дяду ја ниште, дяду на ниште.  
Други ја ѝска, други ја ѝска:  
Кужуѣ и круи, кужуѣ и круи  
Ут липуви кури, ут липови кури;  
Копчита турга, копчита турга,  
Лукуви глави лукуви глави  
Первас му тегли, первас му тегли  
Черна капина, черна капина.

Мсб. VI. 71, 6.

Вижъ още и петосложнитѣ съ рефренитѣ.

### 3. Шестосложни стихове.

Тѣ вече по-често се срѣщатъ: отъ тѣхъ изброихме тъмо 150. И за нѣкои отъ тѣхъ — можемъ каза, че сж половини отъ дванадесетсложния стихъ съ цезура въ срѣдата.

Не вѣй, вѣтре, не вѣй,  
Не вѣй, не ма люлѣй  
Не ми гласъ отнасяй  
Къмъ Стара-планина,  
Че азъ братецъ имамъ,  
Братецъ сегмалджия,  
Либе шилегаринъ;

Братъ ми гласъ познава  
Братъ ми ще да каже:  
„То е наша Рада  
На нива лѣнлива  
На даракъ дрѣмлива  
На хурка пиплива  
На хоро троплива“.

Съч. Кар. I. 22.

Яно, море Яно,  
Соколъ долѣтѣло  
Отъ далечна земя.  
Соколъ Бога моли:  
Боже, мили Боже,  
Слънце, мило слънце,  
Огрѣй мене, слънце,

Че сжмъ отъ далеко,  
Царъ ми е допратилъ  
Книга сжмъ донесълъ,  
Да не ходи Яна  
По измракъ на вода  
Сж ковани ибрици  
Вутромъ у зарану

Бог. книж. 12.

Заспáлж і Маринкж  
Дóлу фжф гра́дінкж,  
Пут червѣн тржндáфьл.  
Мумчѣнци сж чўди,  
Как да н сжбўди;  
Кўпилу и мумчѣ,  
Агни да и блѣп,  
Данó н сжбўди.  
Колко ягни блѣн,  
Мумá по жспівж.  
Мумчѣнци сж чўди,  
Как да н сжбўди;  
Кўпилу и мумчѣ

Слжвѣі да и нѣи  
Данó н сжбўди.  
Кóлко слжвѣі пѣн  
Мумá по жспівж.  
Мумчѣнци сж чўди,  
Как да н сжбўди:  
Наі іутіди мумчѣ,  
Близу при мумáтж,  
Чн іулуй мумá  
За бпáлж ржчіцж,  
Че си н сжбўди,  
Да му исприкажи,  
Шту é сжнўжлж.

Мбс. III. 48, 2.

Мáлеа, тўста мáлеа,  
Три ма мóми гáлеат,  
Три ми кітьки дáват,  
Поáрвна беа кітька,  
Мáнаха бусі́лькава;  
Фтóрана беа кітька,  
Мáнаха нѣвенкова;  
Трѣтеана беа кітька  
Беал чеарвѣн треандáфеал.  
Мáлеа, пўста мáлеа,  
Кутра ли да зьóмам?  
— Зьóми, сину, зьóми  
Беал чеарвѣн трендáфеал.

Мсб. III. 48. 2 (долѣ).

Вижъ: Бр. Мил. 8, 109, 283, 313, 427, 438, 557, 558;  
Съч. Кар. I. 25, 29, 34; Чол. 116; Бонч. 5, 26 64, 67, 87, 92;  
Самов. и Сам. стр. 106, п. 2; Ил. 130, 139, 154, 159, 168, 169,  
179, 182, 187, 188, 208, 209, 226, 249, 259, 273, 288, 289,  
290, 292, 296, 301, 322; Мсб. I. 36, 1; 37, 3, 1, 2 и 3; 38,  
2 и 3; 48 (горѣ); II. 30, 1; 41, 7; 42, 1; 48 —; 55, 2; 61, 7;  
77 (долѣ); 147, 3; 148, 4; 155, 11; III. 33, 2, 3 и 5; 40, 3; 45,  
1 и 2; 47, 11; 56, 27; 85, 1; 130, 21; 132, 25; IV. 19, 11;  
30, 2; 71, 2; 78, 6; 87, 1; V. 30, 1; 32, 5; 69, 6; VI. 22, 5.  
27, 18; 47, 1; 48, 3; 49, 3; 65, 2; 77, 5; 84, 11; 86, 5; 88, 8;  
VII. 23, 6; 29, 21; 30, 26; 32, 30; 34, 8, 1; 81, 1; 93, 1 и 2; 94,  
3, 6 и 7; 95, 9, 10 и 11; 122, 6; VIII. 10, 1; 32, 3; 113, 9;  
117, 18; 121, 2; 134, 13; 135, 18; IX. 26, 4; 69, 6 и 7; 73,  
6; 86, 2; 89, 7; 90, 8; 107, 14; 109, 18 и 1; 113, 1; X. 41,  
29; 44, 37 и 39; 45, 6; 112, — и др.

Вижъ още и шестосложнитѣ съ рефренитѣ.

## 4. Осемосложни стихове.

Отъ тѣхъ изброихме 136 — почти колкото и шестосложнитѣ. Почти всички отъ тѣхъ сж лазарски (у Жив. старина всичкиѣ и др.) Има отъ тѣхъ и изговаряния при дѣтински игри.

Тудорки ле, либили,  
Кжту мж си либилж,  
Щу ми не си кжзалж,  
И азъ теби да либж,  
И азъ теби, ти мени.  
Снощи лигнжхъ тж заспжхъ,  
На сънь ми сж присжни,  
Че си при менъ легнжлж,  
Ржчицж си митнжлж,  
Првзъ юнашкж снжжицж,  
Га сж стриснжхъ-сжбудихъ,  
Пусту празну безъ теби,

Студенъ камжкъ при мени.  
Тудорки ле, либели ле,  
Ты ли си гу дунелж  
И при мени турнжлж.  
Тудоркж каи Ивану:  
Ивани ле, либи ле,  
Мени мж мамж ни пуцж,  
Диня на вудж да одж,  
Камо ли пуця да додж,  
Камжкъ да ти донесж,  
При тебъ да гу уставж.

Чол. 43.

Излес, излес, невесто,  
Посрещни ми лѣзарки!  
Невеста и ги говори:  
„Не можемъ си излѣна,  
Браам войну сѣс риза  
Сѣс свилѣ е сашивамъ,  
Сѣс гевез е подбивамъ,  
Сѣс вино я запирамъ,  
Сѣс ракия отпирамъ“.

Жива ст. I 135.

*Забѣлѣжка.* Оттукъ нататъкъ не отбѣлѣжваме, гдѣ въ сборниците се срѣщатъ разнитѣ видове по-дълги стихове, защото за по-умѣстно считаме да кажемъ това, кога говоримъ за цезурата у тия стихове и ги класифицираме спроти нежъ.

## 5. Осмосложни стихове.

Тѣ сж най-много: 2016! Отъ цѣлата обща сума пѣсни тѣ съставляватъ почти  $\frac{6}{10}$ . Въ тѣхъ влизатъ почти всички коледарски, тжжачки — лирически и епически. Отъ тѣхъ има и малко лазарски. — Въ всѣка една сбирка народни пѣсни отъ тѣхъ срѣщаме най-много.



Отъ безбройните приѣри привеждаме за сега тия:

Мумичи банка аганамъ,  
Ни гледай горе, ни долу,  
Най-гледай банка въ учити,  
Въ учитѣ между вѣждитѣ,  
Пакъ банку теби въ лициту;  
Банку щѣ да та испиши  
На турска бяла хартия;  
Съсь цариграшку мастилу,  
Съсь дренуполску калемп,  
На мама ша та прувода,

На мама йоще на тетя:  
Да види мама и тегю,  
Какво съмъ либи залибилъ:  
На снага тѣнку високу,  
На лица бялу червену;  
Учи му черни чиреши,  
Вѣжду му вити гайтани,  
Уста му чаша сръбжрна,  
Зжби му дребенъ маргариць,  
Дума му сладка стафида, и ир.

Бонч. 107.

Стоянъ въ механа сѣдѣше,  
Червено вино пиеше,  
Къмъ планината гледаше  
И на планина думаше:  
„Гьро ле, Мургащъ планино,  
Много си Мургащъ хубава  
За стадо за зимовище  
А най-повече за паша!  
Ала ме, Мургащъ, расплаквашъ,  
Че ти ми земашъ, планино,  
Сѣка година по овчаръ,  
А тази година двамина,

Двамина сжсъ кехаята“!...  
Мургащътъ мѣлчи всѣкога—  
Никому нищо не казва;  
Ала Стояну продума:  
„Стоене, младо юначе,  
Азъ не ти зимамъ овчаре,  
А върхъ менъ има грамада,  
Грамада съ сини камѣне,  
А въ камѣнето — змѣица,  
Змѣица пуста вдовица  
Тя ти и зима овчарче  
Тя ти зе и кехаята“.

Съч. Кар. I. 6.

## 6. Деветосложни стихове.

Срѣщнахме само 4 отъ тѣхъ.

Море, дали си се наспало  
Два вечера, добро, безъ мене?  
Море, трекъа вечер аз додохъ,  
Тебе дома, плѣ, не надохъ!  
Мори, тебе надохъ срет село,  
Со селани, добро, лаѣ чинишъ, —  
Мене да ма, добро, загубатъ,  
Тебе да те добро, залъбятъ!  
Мори, дали знаешъ, пометишъ:  
Босилокъ ѣ слатко девоиче,  
Джунджуле ѣ млада невеста,  
Чубрика ѣ цѣрна вдовица.  
На далеку, добро, мириса,  
Лели ѣ цѣрна, мори, па цѣрна.

Мсб. X. 44, 38.

## 7. Десетосложни стихове.

Тѣ захващатъ второ мѣсто слѣдъ осмосложнитѣ. Отъ тѣхъ изброихме 676. Почти тѣ съставятъ епоситѣ отъ цѣла за Кралъ Марка и за другитѣ юнаци: Болень Дойчинъ, Груица, Дѣте Дуздинче, Църнь Арапъ, Филипъ Маджаринъ, Момчилъ и др.

Примѣри:

Засакал е Марко да се жени,  
 Па попитал неговата майка:  
 — Леле вараі, моя стара мале,  
 Іазе сакам мома да си зедем,  
 Мома сакам от Сблудна града,  
 Мома сакам мома, спроти мене,  
 И кум имам и старокъа имам,  
 Сал си немам прѣмладо дѣверче.  
 А майка му пихом отговара:  
 — Море, Марко, море, мѣли сѣну,  
 И това ли ўка да те ўчим!  
 Кога пѣдеш от твоите двѣри,  
 Да си идеш по полъе ширѣко,  
 Когѣ срѣнеш, или когѣ стигнеш,  
 Него зѣми прѣмладо дѣверче.  
 Па си станал Марко Кралѣвиче,  
 Та излѣзе нис шарени порти,  
 Нис шарени, нис чамшир порти,  
 Па си поидѣ нис полъе ширѣко,  
 Та достигнал до Бѣлото морѣ.  
 Когѣ задрѣ Марко Кралѣвиче,  
 Па си видѣ Марко Кралѣвиче,  
 Па си видѣ Дѣта Голомѣше,  
 Дака игра сѣс сѣтни песѣци  
 Сѣс песѣци, сѣс дрѣбно каменѣе.  
 Проговара Кралѣвиче Марко:  
 — Помѣга Бок, Дѣте Голомѣше!  
 Отговара Дѣте Голомѣше:  
 — Дал Бок добро Марко Кралѣвиче,  
 Проговара Марко Кралѣвиче,  
 — Леле вараі, Дѣте Голомѣше,  
 Іазе сакам тизе да ми станеш,  
 Да ми станеш прѣмладо дѣверчи и пр.

Мсб. IX. 79, 1.

Сѣтен дѣжд вали като маргарит,  
 Моѣ-то либе коня седлаю  
 На кѣр да иде на Каравлашко;

Азе му дѹмам и му ся мѡлжъ:  
 Посѣди, либе, тая година,  
 Тая година и тая зима,  
 Парї се, либе, сївга печельжъ,  
 Младост ю, либе, еднаж на свѣта,  
 Младост ю либе, като росїга,  
 Заран ъ има, денѣ ъ нѣма.

Doz. 67.

Вижъ още десетосложните стихове съ рефрени.

### 8. Единадесетосложни стихове.

Отъ тѣхъ има епоси и лирически пѣсни. Изброихме ги 27.

Иараснал ми бадѣм дѣрво висѡко,  
 Под дѣрвѡто росна трѡва зелѣна  
 На трѡвата аїдѹк Вѣлко с мѡло девѡїче.  
 Постїлка им росна трѡва зелѣна,  
 Зглѡвпица им дѣсна рѹка аїдѹк Вѣлкова,  
 Завїфка им іисно нѣбо сос мѣсец.  
 Над глава им стѡра мѡїка аїдѹк Вѣлкова,  
 Бѡга мѡли стѡра мѡїка аїдѹк Вѣлкова:  
 — Да подѹвне сїлни вѣтѣр нис тихи Дунав,  
 Та да стрѡши бадѣм дѣрво вїсоко,  
 Да удари аїдѹк Вѣлките с мѡло девѡїче.  
 Подѹвнал е сїлни вѣтѣр нис Дѹнав,  
 Та стрѡшил е бадѣм дѣрво висѡко;  
 Не удари аїдѹк Вѣлките с мѡло девѡїче,  
 Но удари стѡра мѡїка аїдѹк Вѣлкова,  
 Та ву стрѡши дѣсна рѹка и лѣва нога.

Мсб. IX. 71, 3.

Мѣри мѡмне, мѡлкѣ мѡмне хѹбѣвъ!  
 Іа пудї ми тува пѣру шѣрѣну,  
 Дѣту ти съ нѣ стрѣнѣтъ вѣтрѣн:  
 Вѣтѣр дѹхни, то съ свївъ, привївъ  
 Кѣту ꙗ пулѣ трипирѹшкѣ тупѡлѣ.  
 Ъбрѣ мумчѣ, мѡлку мумчѣ глѹпѣву,  
 Аз ни нѡсѣ тува пѣру шѣрѣну,  
 Дѣ гу давам нѣ шу-гѡдѣ мунчѣтъ,  
 Аз гу нѡсѣ, дѣ гу давѣм нѣ либи  
 Дѣту ми и баш бугѡту тѣргѡвчи,  
 Дѣту ходи дваш нѣ лѣту ꙗ Цариград,  
 Дѣ ми носн ѣрмѣгани сѣкѣкви.

Дѣи гу нѣ мѣн, баш гѣздѣву мумиче!  
Зѣрѣд тебѣ штѣ утѣдѣ прѣз-муре,  
Шти ти кѣпѣ шу сѣрцѣ ти пусѣкъ.

Мсб. IV. 526, 10 (н. ч.)

### 9. Дванадесетосложни отихове.

Тѣ сж на брой 84; сжщо — повечето епоси.

„Сонце, мпле сонце, синокъ заранѣ зайде,  
Синокъ заранѣ зайде, сега си сѣ забай!<sup>4</sup>  
Девейко, девойко, сум сѣ забавило,  
Чудо сум гледало! Богданѣ сѣ делеше  
Отѣ татка, отѣ майка, отѣ девет-те бракя,  
И отѣ осумѣ сестри, и отѣ седумѣ снахи.  
Татко му делеше сжжен и полѣ кука,  
Майка му делеше единѣ кравай восокѣ,  
Бракя му делеѣ деветѣ руди овни,  
Сестри му делеѣ пребѣло-то руво,  
Снахи му делеѣ шарени чораби.

Бр. Мил. 232.

Нека приведемѣ исцѣло и тая прѣкрасна элегия:

Яно, мори Яно! гасвѣрили ми са  
Два рога ковани и два нековани.  
Та не ми сж были два рога ковани,  
Токо ми сж биле двѣ момѣ Загорки.  
Отѣ Загора идатѣ за Загора плачатѣ:  
Загора, Загора, мило наше село  
Лично то обично, яко хлѣбородно,  
По дваждѣ въ годината жнеме и вършеме,  
Жнеме и вършеме, косиме и береме,  
По триждѣ въ годината бѣлѣ триндафилѣ цвѣти,  
По триждѣ въ годината пчелитѣ са роятѣ.  
А ты Романія пуста останала,  
Пуста останала, равна се сравнила,  
Сѣ деветѣ братя дойдохѣ, сѣ одного останяхѣ,  
И той боленѣ лежи горе въ планината.  
Подѣ дебела сѣнка при студена вода,  
Ка щж дома дидж, ка щж майки кажж.  
Ка ще ли ми рече Яна мила щерка:  
Камѣ ти деветѣ братя? А я ще ѣ рскаж:  
Мале, мила мале, пзженихаса се.  
Та ще ми рече: Яно мила щерко,

Камъ ти деветъ дара отъ деветътъ снахи?  
 Па я ще ѝ рекж: мале, мила мале,  
 Дадоха ми, мале, деветъ черни кърпи  
 И дадоха, мале, деветъ черни перя.

Бог. книж. 25.

# 10. Тринадесетосложни стихове.

Само 4 намѣрихме. — Примѣри:

Сношти доде чужди ѝунак у нас на конак,  
 Ка го видѣа малка мома тѣа го залиби,  
 Вос кон стоп, сѣрменъ даржи на добра конѣа,  
 Су тевнина, без борина, без месечина.  
 Та па таргнѣа лудо младо да с иде.  
 Малка мома вос кон стоп, сѣрмен му даржи,  
 Малка мома вос кон стои и тиомъ говори:  
 — Айѣа, айѣа, лудо младо и аз с теб д ида,  
 Да ти стана пѣрво либе — млада невѣста.  
 — Седи, седи, малка моме, не моѣ по мене,  
 Широко ѣе овче поле, не мош го минѣа.  
 А мома му тиом рече, ѣапом говори:  
 — Айѣа, айѣа, лудо младо, и аз с теб д ида,  
 Аз шта стана ѣаребица, префѣркна шта го и пр.

Мсб. III. 66, 5.

Дотекла е Струма вода вечеръ по акшамъ,  
 И донесла едно дѣрво зиме зелено;  
 А дѣрво-то едно пиле сѣа перя шарено.  
 У листома се сокривуе отъ али времена,  
 Како мома у деверѣе отъ тужно войно.  
 Оправила дилбер Стойна у родъ на госте;  
 У среща ю мили баю — отъ Стамболъ иде.  
 — Добро утро, дилберъ Стоино, каде че идешъ?  
 — Даѣа Богъ добро, мили баю, у родъ на гостѣ. —  
 — Че те пращамъ, дилберъ Стоино, право да кажешъ:  
 Живо ли сѣа, здраво ли сѣа, у наша дома?  
 — Се сѣа здраво, се сѣа живо, — пѣрво либе много болно и пр.

Чол. 114.

# 11. Четиренадесетосложни стихове.

Отъ тѣхъ намѣрихме само 7. — Тѣ сѣа вече доста дълги  
 стихове. Тѣхъ можемъ да смѣтахме два седмосложни стиха записани въ единъ.

\*

## Примѣри:

Мори моме Калено, Бог да биет майка ти,  
 Бог да биет майка ти, шо те роди убаво,  
 Шо те роди убаво, ем бело, ем цървено,  
 Ем бело, ем цървено, ем тѣнко, ем високо,  
 Ем тѣнко, ем високо, ем шѣшман и шѣроко;  
 Бог да убиет майка ти, шо те често променат,  
 Шо те често променат по два пъти в нѣделя,  
 По два пъти в нѣделя, девет пъти в мѣсецот.

Мсб. VII. 33, 2.

Шту е луда потлудѣла таѣа мума Пѣна!  
 Ис сѣлуту ходи, мамо, момците водѣ,  
 Шту е луда потлудѣла таѣа мума Пѣна!  
 Ис сѣлуту ходи, мамо, кучита ѣа лаѣат,  
 Кучита ѣа лаѣат, мамо, на мечка ѣа правѣат.  
 Шту е луда потлудѣла таѣа мума Пѣна!

Мсб. VI. 74. 10,

## 12. Пѣтнадесетосложни стихове.

## Тазѣ е единствената:

— Леле Димо, леле Димо, леле тѣжѣ големи!  
 Ти ке одиш, ти ке одишъ чужда всея далеко;  
 Кому ке ме, кому ке ме мене млада оста'ишъ?  
 — А невѣсто, добро мило, ѣоставамъ те, ѣоставамъ,  
 Уоставамъ те, ѣоставамъ те на твой татко и мон,  
 Уоставамъ те ѣоставамъ те на твоя майка и моѣ.  
 — Леле Димо, леле злато, леле тѣжѣ голема!  
 Тешко менѣ, горко менѣ при две татка безъ тебе!  
 Тешко менѣ, горко менѣ при две майки безъ тебе!  
 — Не жалѣй ми, не плачи ми, златна мила стопанке!  
 Ако пойдамы на чужина, не сѣ забавѣ да дойдамы,  
 Да сѣ врата въ моя куѣя, да си любѣ пѣрва гѣубѣ.  
 — Леле Димо, леле жалбо, леле тѣжѣ голѣмо!  
 На ти Димо, кла'и, Димо, мое лице въ пазу'а,  
 Кога тебе ке ти текниѣ за любов-та вѣпчана,  
 Тогаѣ, Димо, рѣжа пикни, та пѣзвѣди ѣкона,  
 Мене глѣдай, въ себѣ мисли, какъ душа въ една сѣжга!

Бр. Мил. 494.

**Забѣлѣжка:** Въ сб. Бр. Мил., 220, срѣщнахме тая пѣсень съ шестнадесетосложенъ стихъ:

Заплакала ми гора-та гора-та и планина-та  
И отъ гората джрвіето и отъ джрвіе-то лиска-та и пр.

Навѣрно и тука два осмосложни стиха сж записани въ единъ.  
Вижъ слѣдъ гл. III приложената таблица.

### III. Цезура.

Една важна характеристична особность на нашитѣ народни пѣсни е цезурата имъ. Рѣдко ти отсѣжтствува въ стиховетѣ. Както се и споменж вече, въ гл. IV. ще обяснимъ нейното всегдашно присѣствие.

Ний тукъ ще опрѣдѣлимъ едното или повечето мѣста, които ~~ти~~ <sup>та</sup> завзема въ стиха.

Въ стиховетѣ на нашитѣ народни пѣсни срѣщаме една, двѣ и три цезури.

Намиране цезурата въ стиховетѣ само по себе си е деликатна работа. И тука се явяватъ сжщитѣ неудобства изложени при опрѣдѣление числото на стиховетѣ въ една и сжща пѣсень (гл. II).

За цезурата въ 4-, 5- и 6-сложнитѣ стихове нѣма какво да се говори; да минемъ къмъ по-дългитѣ стихове.

#### 1. Седмосложни.

У тия стихове цезурата пада слѣдъ четвъртия слогъ. (4 | 3). Туй е у всички лазарски пѣсни. Отъ 136-тѣ нѣсни само 2 намѣрихме съ цезура слѣдъ третия слогъ.

Примѣри:

Църноока | девоікѣ  
Църно лѣзье | копѣла  
И на дѣле | глѣдала,  
Сжгледала | татаре;  
Бутна мома | да бѣга,  
Татаре in | ѡкаа:  
„Църноока | девоікѣ,

Бре стоі моме | не бѣгаі,  
Ниие не сме | татаре,  
На сме ниие | златаре;  
Носиме ти | вит гайтан  
И витото | прочѣлье  
И тоі гердан | позлатен.“ и пр.

Мсб. II. 16, 3.





Първата половина на стиха се потрета:

По квечер, | по квечер, | по квечер, | — темна магла,  
 По магла, | по магла, | по магла | — ситна роса,  
 По роса, | по роса | по роса | — лудо младо.  
 „Лудото, | лудото, | лудо викум викаше:  
 „Постої мом, | постої мом, | постої моме | почекаї,  
 Іас нешчо, | іас нешчо, | іас нешчо | да те прахам:  
 Дал имаш, | дал имаш, | дал имаш | тартар бунда?  
 — Ак немам, | ак немам, | ак немам | тартар бунда,  
 Ког имам | ког имам | ког имам | брат терзіа.

Мсб. IX. 112, 2.

Пъсни съ седмосложни стихове срѣщаме и у:

Бр. Мил. 25, 26, 190, 269, 272, 277, 338, 343, 359, 388, 422, 431, 445, 465, 478, 480, 487, 504, 584, 587, 595, 596, 609; Чол. 23; Бог. Книж. 49; Ж. стр. I стр. 131 (двѣ), стр. 132 (двѣ), стр. 133 (двѣ), стр. 134, 135 (двѣ), стр. 136 (три), стр. 133 стр. 138, стр. 140 (три); Самов. и Самод. на свещ. Люб. стр. 102, п. 2, стр. 103, п. 4, стр. 108, п. 5; Ил. 149, 163, 166, 175, 176, 177, 181, 192, 193, 194, 199, 200, 201, 202, 204, 218, 220, 224, 283, 311, 315, 320; Кач. 30, 64; Мсб. I. 18, 1 и 2; 21, 11; II. 42, 2; 43, 3 и 5; 80, —; III. 34, 6; 44, 4; 52, 13; IV. 15, 4 и 6; V. 25, 4; 26, 6, 7, 8 и 9; 99, 6; VI. 9, 4; 16, 30; 17, 1, 2 и 3; 18, 4; 74, 11; 78, 7; 83, 8; VII. 23, 4; VIII. 30, 1 и 2; 31, 3; 35, 10; 106: 2, 3, 4, 5, 6, 7; 112, 5; 119, 3; IX. 26, 5; 28, 10; 106, 12 и др.

Вижъ и седмосложните стихове съ рефренитѣ.

## 2. Осмосложни.

Въ тия стихове цезурата се явява най-често слѣдъ петия слогъ; обаче не малко сж и пѣснитѣ съ цезура тъкмо въ срѣдата на стиха. Отъ 2016-тѣ пѣсни, 1055-тѣ сж отъ първия видъ и 951 — отъ втория. Нека забѣлжимъ, че има и такива пѣсни, въ които цезурата се мѣсти слѣдъ четвъртия и слѣдъ петия слога на стиха за една и сѣща пѣсень.

Стиховетѣ иматъ по една цезура. Срѣщатъ се стихове и съ двѣ цезури, слѣдъ третия и слѣдъ петия слога, но това го считаме повече за случайность.

Отъ многото примѣри привеждаме тѣзи.

Примѣри отъ 5 | 3.

Дсвоиче бело, | цървено  
Шчо ти је бело | гърлото,  
Како на вилджан | даното?  
Вилджан је полн со | ракиѣ  
Подај го да се | напѣам,

Да пѣам да се | опѣам,  
На скуто да ти | преспѣам,  
Снагата да ти | прегърнам,  
Лицето да ти | целивам,  
Тагата да ми | отминне.

Мсб. IX. 91, 10.

Тудору либи, | Тудоро,  
Мене ми ѣ пѣтя | надъ село,  
Пѣкъ сеги върви — | срѣдъ село,  
Край твойта мала | градинка!  
Ти си въ градинка | сидеши,  
Бяла кадефка | сѣдеши  
Азъ ти кадефка | поискафъ,  
Ти не ми даде | кадефя;  
Ютѣсна стрѣжа | куприва,  
Ни ми я дади | въ рѣката,  
Най ми я призъ плетъ | прифърли;  
Тя ни ми падна | де годѣ,  
Ами ми падна | въ пазвата;  
Тя мене, либе | изгури,  
Пѣкъ Господъ тебе | да ѣзгури.

Бонч. 63.

Примѣри отъ 4 | 4.

Стиховетѣ на всичкитѣ коледарски и тѣжачни пѣсни иматъ тая цезура.

Станенине | господѣне,  
Господѣне | болярѣне!  
Бог се кѣни | да ти доѣде,  
Мош ли Бога | поѣи гости,  
И воз Бога | збор ангелѣ?  
Станенине | отговарѣа:  
„Еле, еле | нѣка доѣде!

Ја си ѣмам | три сѣрпѣи,  
Три сѣрпѣи | баш белѣи  
И четвѣртата | садѣ рапчал.  
Оце имам | три земѣици  
Три земѣици | с добро вино  
И четвѣрти | баш ракиѣ  
Баш ракиѣ | амберѣи.

Мсб. II. 3, 5.

Сѣбрале са | три краѣя,  
Триста краѣя, | двѣсте бана  
Да си ѣдатъ | да си пѣятъ  
И веселба | да си чинатъ.  
Задрѣмалъ е | войводата,

Дрѣмка дрѣме, | сѣнь сѣнува  
За маджарска | равна земя,  
За хубаво | равно поле.  
Проговарѣятъ | краѣйовете,  
Краѣйовете, | бановете:

„Ей Янкуле, | добаръ юнакъ,  
Разбуди са, | раздрѣми са,  
Провиѣни са, | запѣй пѣсень“.  
Янкула имъ | отговаря:  
„Ей ви вазе | триста краля,  
Триста краля, | двѣсте бана,

Кой е юнакъ | надъ юнаци —  
Да измамн | Крали-Марка,  
Да му земе | Шаркулия,  
Шаркулия | млада булка  
Тѣнка сабля | самодивска? и пр.

Съч. Кар. I. 44.

Минахъ гора, | минахъ друга  
Настахъ горч | ясенова;  
У ясенъ ми | славей пѣе  
Като пѣе, | дори дума:  
„Майка сына | не роди ли,  
Сестра брата | не чува ли?

Да ме найде | у горица,  
Да утепе | цѣрън арапинъ,  
Да си найде | да три добра:  
Едно добро | — враня коня,  
Друго добро | — сухо злато,  
Трекъѣ добро | — малка мома“!

Чол. 78.

Срѣщатъ се пѣсни, въ които първата равна половина се повтаря, което можемъ изобрази тъй: 4 (2) | 4.

Примѣри:

Девѳичинѣа, | девѳичинѣа | гугувчинѣа,  
Пѳт правите, | пѳт правите | да зѣмина,  
Нѣшчо зѣиѣн, | нѣшчо зѣиѣн | не ви права:  
Рѳци ми се, | рѳци ми се | во жѣбови,  
Жѣбови се, | жѣбови се | пѣлни равни,  
Пѣлни рѣмни, | пѣлни рѣмни | леблѣбни,  
Нѣгде гѳде | нѣгде гѳде | бадем шекер.  
За Мѣриѣа, | за Мѣриѣа | — межидѣиѣа,  
За Дуѣнава, | за Дуѣнава | мѣиѣца даѣа

Мсб. VII. 34, 6.

Сѣщо такава е и пѣсеньта (4) отъ тоя сб. на стр. 33.

Нѣвен цѣѣе, | нѣвен цѣѣе | в градина,  
Нѣма с кѳго, | нѣма с кѳго | да го бѣра.  
Сѣде мѳмче, | сѣде мѳмче | и дѣвоиѣе  
Фѣти мѳмче, | фѣти мѳмче | да си играт,  
Фѣти мѳме, | фѣти мѳме | да кѣжуват.  
И виѣдела, | и виѣдела | стара мѣѣка,  
И пѳкрила, | и пѳкрила | со трѣндаѳил.

Вижъ още и Мсб. II. 145, I.

Стихове съ двѣ цезури: 3 | 2 | 3.

Примѣри:

Троица | турци | минаха  
И девет | були | караха;  
Сите ги | девет | даваха  
За една | бела | бугарка:  
Бугарка, | мамо | та душа, —

Бугарска | душа | мерише  
На това | ситенъ | босилюкъ;  
Булина | душа | мерише  
На това | бело | белило!

Чол. 108.

— Ианолъу, | бяла | кадоно,  
 Каіно ми | тропкаш | іуроно,  
 Наі ли ми | тропкаш | платноно?  
 — Іоначе | лудо | гидію,  
 Іа си ми | тропкам | іуроно,  
 Маіка ми | тропка | платноно,  
 — Іано лъу, | бяла | кадоно,  
 Каіно ми | миеш | луцено,  
 Наі ли ми | миеш | салане?

— Іуначе, | лудо | гидію.  
 Іа си ми | миеш | липцено,  
 Маіка ми | миеш | сахане.  
 — Іано лъу | бяла | кадоно,  
 Каіно ми | редиш | кадрина,  
 Наі ли ми | редиш | каштана?  
 Іуначе, | лудо | гидію,  
 Іа си ми | реде | кадрина,  
 Маіка ми | реди | каштана.

Мсб. II. 41, 8.

Вижъ още: Стъч. Кар. I. 12; Мсб. VIII. 131, 5.

Първата частъ на стиха се повтаря:

Ти ли бе, | ти ли бе | синокъ на вода?  
 — Іас си беф, | іас си беф | си нок на води.  
 — Сіаеше, | сіаеше | како борица,  
 Грееше, | грееше | как месечина.  
 Искачиф, | накачиф | уще по горе,  
 Си наідоф, | си наідоф | кытка смпловъ,  
 Іа турпф, | іа туриф | десна пазува,  
 На кытка, | на кытка | велаи, говорам:  
 „Вени се, | вени се | кытка смплова,  
 Како се, | како се | вени млат Стоян  
 Заради, | заради | Стоіна Попова“.  
 Искачиф, — накачиф | уще по горе,  
 Си наідоф, | си наідоф | грутка снегои.  
 Іа туриф, | іа туриф | лева пазува,  
 На грутка, | на грутка | велаи, говорам:  
 „Топи се, | топи се, | грутка снегова,  
 Така се, | така се | топи млад Стоіан  
 Заради, | поради | Стоіна Попова“.

Мсб. IX. 101, 2.

Къмъ тоя типъ причисляваме и тия пѣсни записани тъй:  
 първий стихъ 3 (2) сл., а вторий 5 сл.

Рет сидѣтъ. рет сидѣтъ  
 Мѡми и мумѣи  
 Рет дѣвжт, рет дѣвжт  
 По видро віну;  
 Іа Драгѡі, іа Драгѡі  
 Дѣва видра дѣвж,  
 Да сѣдни, да сѣдни  
 При бѣалж Рѣткж,

Чи ште ги, чи ште ги  
 Попж винчѣе  
 В кѣрниж, в кѣрниж  
 При кокошкити.  
 Коі шж им, коі шж им  
 Бѣди крѣсникж?  
 Питѣлж, питѣлж  
 С кукѡшкити.

Мсб. III. 44, 2.

Вижъ още: Мсб. VII. 123, 9.

*Забѣлѣжка.* За излишно считаме да отбѣлѣжваме тукъ гдѣ въ сборниците се срѣщатъ пѣсни отъ типовеѣ: 5 | 3, 4 | 4, 5 | 5 и 4 | 6, — защото сж много на брой.

Вижъ и осмосложните съ рефренитѣ.

### 3. Деветосложни:

Въ една отъ тѣхъ (приведена вече), намираме двѣ цезури: слѣдъ четвъртия и слѣдъ шестия слога на стиха: 4 | 2 | 3.

Море, дали | си се | наспало  
 Два вечера, | добро, | без мене?  
 Мори, трекъа | вечер | ѿз додох,  
 Тебе дома, | лиле, | не надох!  
 Мори, тебе | надох | срет село,  
 Со селяни, | добро, | лаф чиниш, —  
 Мене да ме, | добро, | загубат,  
 Тебе да те, | добро, | зальубат!  
 Мори, дали | знаеш, | паметиш:  
 Босилок ѿе | сладко | девоиче,  
 Джунджуле ѿе | млада | невеста,  
 Чубрика ѿе | църна | вдовица,  
 На далеку, | добро, | мприца,  
 Лели ѿе | църна | па църна.

Мсб. X. 44, 33.

Първата частъ на стиха се повтаря: 3 (2) | 6:

Паднала, | паднала | една тѣшна мѡгла,  
 А пѡ мѡгла, | а пѡ мѡгла | —една сѣтна роса.  
 Пѡ роса, | пѡ роса | —една мѡма бѡса,  
 Пѡ мома, | пѡ мома | —едно лѣдо і мѣдо,  
 По лудо, | по лудо | —една стѣра бѣба;  
 Гѡворят, | гѡворят | така стѣра бѣба:  
 — Дѣвоіко, | девоіко | не лѡжи мѣ сина  
 — Кѡі ти лѡжет сина? | сѣн да би ти стѣнал;  
 Гѡ ложет, | гѡ ложет | мѡіво бѣло лице,  
 Гѡ ложет, | гѡ ложет | мѡіве цѣрни ѡчи,  
 Го ложет, | гѡ ложет | мѡіва рѣмна снѡга.

Мсб. VII. 33, 1.

Вижъ още: Мсб. X. 108, 2.

## 4. Десетосложни.

Въ тия стихово цезурата пада слѣдъ четвъртия слогъ или пѣкъ дѣли стиха на двѣ равни половини. Отъ 676-тъ пѣсни у 445-тъ цезурата е 4 | 6, а у 231—5 | 5.

Отъ първия типъ сж всичкитѣ епоси за Крали-Марка и за другитѣ негови неотлажни другари.

Примѣри:

Отъ типъ 4 | 6.

Да ли гърми | или са земя тръси,  
Или мраморъ | у грамада пици,  
Или овца | за ягненце блѣе,  
Или дѣте | за майчица плаче?  
Нито гърми, | нито са земя тръси,  
Нито овца | за ягненце блѣе,  
Нито дѣте | за майчица плаче, —  
Марко бие | първото си любне,  
Хем го бие | хем го испитува:  
Кажи, кажи, | кого си любила.  
— Казувамъ ти, | Марко, млади Марко,  
Казувамъ ти, | хичъ не ти ся боя:  
Любила сжмъ | бре младо чобанче,  
Онъ ми даде | два вакли овена,  
Единъ менъ, | втори на майка ми;  
Любила сжмъ | бре младо златарче,  
Той ми даде | два златни чепрага,  
Единъ менъ, | втори на сестра ми.

Бог. книж. 5.

Вжлко, Вжлко, | Вжлко башъ байректаръ,  
Свивай байрякъ | джждъ да го не вали.  
— „Некъ го вали, | огънь да го гори!  
Ние бѣхме | деветина брата:  
Осемтина | подъ байрякъ измрѣле, —  
Добаръ господъ | и заради мене.“  
Още Вжлко | това не изрѣкалъ,  
Пушка пукна | изъ гора зелена,  
Та удари | Вжлка въ клѣто сърце.  
Вжлко викна, | та гората ѣкна:  
— „Ей ви важе, | ви вѣрна дружино,  
Посете ме | и занесете ма,  
Занеста ма | на пѣтъ, на кржстопѣтъ;  
На крака ми | байракътъ побийте,  
За байрякътъ | коня ми вжржете.  
Той е младо, | коня да възсѣдне.

Да воасѣдне | тая враня коня  
 Да понесе | тоя крѣстатъ байрякъ,  
 Да спомене | Вълка башъ байректаръ.

Съч. Кар. I. 2.

Въ вѣкои пѣсни първата (четиресложна) частъ се повтаря.

Жѣлти чѣхли, | жѣлти чѣхли | на спѹкани петѣ,  
 Мѣаза ли им, | мѣаза ли им, | ѳазжк е за тѣах.  
 Златин кулан, | златин кулан | на счѹпину рибрѣ,  
 Мѣаза ли му, | мѣаза ли му, | ѳазжкъ за нѣгу.  
 Златин гирдан, | златин гирдан | на бахлева шпа  
 Мѣаза ли му, | мѣаза ли му, | ѳазжк е за нѣгу.  
 Жѣлта кѣрпа, | жѣлта кѣрпа | на кѣлѣва глава  
 Мѣаза ли ѳ, | мѣаза ли ѳ | ѳазжк е за нѣа.

Мсб. VI. 70, 5.

Маѳка Іанка (2) ситно дребно плете,  
 Ем ѳа плете (2) ем ѳа нтром учи:  
 — Слушаѳ Іанко (щерко) (2) што те маѳка учи,  
 Куга идеш (2) на момкови двори,  
 Ти не варкаѳ (2) от кон да отседнеш,  
 На ѳа кланѣаѳ (2) конѹ до гривата,  
 А деверу (2) до злато сжрмено,  
 Дур не доде (2) Ралинов баштица,,  
 Да ти даде (2) златени отклнче,  
 Дур не прости (2) дванаесе робе,  
 Дур не прости (2) толкова робини,  
 И два тула (2) из тевна тѣмница,  
 Штото лежжт (2) дванаесе годин.  
 Слушала ѳа (2) руса малка мома,  
 Куга било (2) Ралину на двори,  
 Кланѣала се (2) конѹ до гривата,  
 На деверс (2) до злато сжрмено,  
 Дур не доде (2) Ралинов баштица,  
 Та си прости (2) дванаесе робе,  
 Та си прости (2) толкова робини  
 И два тула (2) из тевна тевнища,  
 Штото лежжт (2) дванаесе годин.

Мсб. III. 65, 3.

Вижъ Жив. стар. I. стр. 176; Мсб. VII. 21, 10; Бонч. 81.

Кѣмъ тоя типъ пѣсни причислявамъ и тия записани тѣй:  
 първий стихъ има 4 слога, а вторий — 6 и т. н. прѣвъ стихъ

Оі девоіко  
 Лубила те туга,  
 Земи мене,  
 Да ти бидамъ слуга  
 Да те слугам  
 И да те обличам;  
 Оі девоіко,

Лубила те туга,  
 Што не можам  
 Да си пдам дома:  
 Іас сум тугьо,  
 Тугьо тугьошанче —  
 Імам маіка,  
 И маіка и татка.

Мсб. VIII. 131, 3.

Вижъ още: сжци сб. 130, 2; 131, 4.

Още — и тия, въ които тоя пръвъ четиресложенъ стихъ се повтаря:

Вину пие, | вино пие  
 Маламка войвода;  
 На планина, | на планина  
 На Агликувина.  
 Залива му, | залива му  
 Мумче харамия;  
 Кжкъ залива, | кжкъ залива,  
 Чаша ни дулива.  
 Дулива я, | дулива я  
 Съ дребни бистри съззи:  
 Пжкъ негува, | пжкъ негува  
 Призъ раму прилива.

Сжгледа гу, | съгледа гу  
 Маламка войвода:  
 Утгуваря, | утгуваря  
 Маламка войвода:  
 „Ой та теби, | ой та теби  
 Мумче харамия!  
 Кжкъ заливашъ, | кжкъ заливашъ  
 Чаша ни дуливашъ.  
 Дуливашъ я, | дуливашъ я  
 Съ дребни бистри съззи;  
 Пжкъ твоята, | пжкъ твоѣта  
 Призъ раму приливаш и пр.

Бонч. 25.

Брала момѧ, | брала момѧ  
 Сѧла іу градина,  
 Іу сѧлата, | іу сѧлата  
 Студѧно кладенче,  
 Іу кладенче, | іу кладенче  
 Студѧна водіца.  
 Поминѧло, | поминѧло  
 Едно лѧдо млѧдо  
 Па на момѧ, | па на момѧ  
 Потномъ говори:  
 — Даі ми, моме, | даі ми, моме  
 Студѧна водіца.

Іа момѧ му, | іа момѧ му  
 Потномъ говори:  
 — Абре лѧдо, | абре лѧдо,  
 Та што тражиш тѧка?  
 Іа си врви, | іа си врви  
 Одѧка си дошѧл!  
 Іа не дѧам, | іа не дѧам  
 На тебека вода!  
 Іа си імам, | іа си імам  
 Едно лѧдо млѧдо,  
 Едно лѧдо, | едно млѧдо  
 Едно като тебе.

Мсб. X. 112, 10.

Вижъ още; Жив. Стар. I, стр. 129; Бонч. 130, 137; Кач. 222;  
 Мсб. III. 39, 1, 44, 3; IV. 9, 16,

Отъ типъ 5 | 5.

Точила ѧ Неда | вино червену,  
 Дѧту гу точи, | дрѧмка задрѧма,



Дръвка задръма, | крудилъ истърва,  
Вину источи, | вино червену,  
Дѣту ѝ истекло, | вино червено,  
Тамъ поникналу | дърво зелену,  
Върши вършилу | ду синю нибо,  
Клони клонилу | ду черна земя,  
Листи листилу | кара грошови,  
Цвѣтъ и цвѣнало | желти желтици,  
Пѣкъ завързалу | дробенъ маргаричъ.—

Бонч. 79.

Разбега сж е | Влашка-та земя,  
Влашка-та земя | и Богданска-та,  
И Богданека-та, | сичка Доброжа,  
Кой горе ходи, | кой долу бега  
Отъ люти Турци, | страшни Маджари,  
Стари сечеха, | млади робеха,  
Млади девойки | отборъ земаха,  
Та ги правеха | млади робини;  
И млади момци | отборъ земаха,  
Та ги правеха | 'се Яничаре. и пр.

Бр. Мил. 87.

Понѣкога първата половина на стиха се повтаря:

Прочул се идет (2) Андо базиргян,  
Андо базиргян (2) отъ базиргянство,  
Шчо си тераше (2) девет гемии,  
Се товарени (2) темян и восок,  
Темян и восок (2) свила коприна и пр.

Ил. 232.

Още у тоя сб. 234.

И у тоя стихъ срѣщаме двѣ цезури:

Типъ 4 | 4 | 3

О соколче, | пиленце | шарено!  
Что тя питамъ, | право | да ми кажешъ.  
Да ми кажишъ | право да | не лжжишъ.  
Кой ти злати | криліе до | рамена?  
Кой ти сребри | нозе до | коление?  
Кой ти сади | трендафиъ | на глава?  
Отговаря | пиленце | соколче:  
„Нали питашъ, | право да | ти кажа:  
Я си имамъ | до три мили | сестри;

Первата іе | у цара | царица,  
 Втората іе | у везиръ | везирка,  
 Третята іе | у паша | пашица.  
 Гдѣ-то ми іе | у цара | царица,  
 Тя ми злати | крило до | рамена;  
 Гдѣ-то ми іе | у везиръ | везирка,  
 Тя ми сребри | нозе до | колена;  
 Гдѣ-то ми іе | у паша | пашица,  
 Тя ми сади | трандафилъ | на глава

Бр. Мил. 324.

Типъ 4 | 4 | 2.

Бегли біатъ | у момини | дворіе,  
 Ке разбіатъ | момина-та | майка,  
 Ке расплачатъ | момини-отъ | тейко,  
 Ке расплачатъ | момина-та | майка,  
 Ке расплачатъ | момини-те | браця.

Бр. Мил. 559.

Типъ 4 | 2 | 4.

Зажени се | Стефанъ | харенъ юнакъ,  
 Та заиска | дели | Магдалена,  
 Магдалена | плаче | та го не ще;  
 — „Не ца, мамо, | Стефанъ | харенъ юнакъ,  
 Че е Стефанъ | юнакъ | подъ юнаци,  
 А азе съмъ | мома | надъ момитъ,“  
 А майка ѝ | тихомъ | отговаря:  
 — „Калинко ле | дели | Магдалено!  
 Марш земи | Стефанъ | харенъ юнакъ, и пр.

Бр. Мил. 659.

*Забѣлѣжка 1.* Послѣднитѣ 3 пѣсни сж отъ типъ 4 | 6; втората цезура е случайно съвпадение, което може и въ други пѣсни да се срѣщне.

*Забѣлѣжка 2.* Вижъ десетосложнитѣ стихове съ рефренитѣ

## 5. Единадесетосложни.

Освѣнъ двѣ, всичкитѣ други 25 отбѣлѣжени пѣсни иматъ въ стиховетѣ си по двѣ цезури: слѣдъ четвъртия и слѣдъ осмия стихоре.

Примѣри.

Типъ 5 | 6:

Брѣ що се лжска | на Стара планина?  
 Брѣ да ли ми е | това бѣли снѣга?

О ели си е | това сиво стадо?  
 Брѣ нето ми е | това бяли снѣга,  
 Брѣ нето ми е | това сиво стадо;  
 Брѣ да бе, Боже, | това бяли снѣга и пр.

Мсб.

Още: Бр. Мил. 332.

Типъ 4 | 4 | 3.

Отваждамъ си, | бяла Радо, | отваждамъ!  
 Днеска, утрѣ, | бяла Радо, | на долу;  
 Тебъ юоставямъ, | бяла Радо, | юоставямъ  
 На двѣ майки, | бяла Радо, | мащехы  
 И на третя, | бяла Радо, | свекрѣвж.  
 А Рада му | тыхо ляпо | говори:  
 „Тежко менѣ, | Иване ле, | и горко!  
 На двѣ майки | мащехы и | на третя свекрѣвж,  
 Кога не е | самъ-си Иванъ | при мене  
 Да ми свиря | заранъ вечеръ | съ кавале,  
 Да хоратимъ | вѣрни думы | сговорни.  
 Иванъ Ради | тыхо ляпо | говори:  
 Оставямъ ти | вѣрна коня | храняна,  
 Оставямъ ти | чифте—кубуръ | пищове  
 И оставямъ | остро сабіе | френгіж;  
 Па кога ти | на умъ доде | за мене,  
 Ти облѣчи | сичкъ мож | прѣмянж,  
 И запаши | червенъ сляхъ | на кръстѣтъ  
 И втикни си | чифте | пищове  
 И нарами | тънка пушка | бойліж  
 И намѣтни | остро сабіе | френгіж  
 Па се качи | на вран' коня | хранена  
 Та си излязъ | на върхъ Стара | планина и пр.

Чол. 36.

Вижъ още: Бр. Мил. 32, 326, 339, 459, 570, 635; Чол. 111;  
 Doz. 66, 78; Бонч. 44, 47, 80, 133; Мсб. III. 132, 24; V. 18,  
 2; 96, 4; IX. 120, 12; X. 37, 15. 46, 7.

Послѣдната трисложна часть се повтаря:

Надвела се | честа гора | над море | над море,  
 Не ми била | честа гора | над море, | над море  
 Ток ми била | света дева | Марія, | Марія  
 Край неа се | седмокрили | ангели | янгели  
 Им говори | света дева | Марія, | Марія:  
 — „Ай ви вази | седмокрили | ангели, | ангели  
 Нел пойдите | ф темни кледи | камнени, | камнени,

Отворите | вिति порти | железни, железни,  
 Наточите | две здравици | винени, | винени,  
 Позовите | свет Іована | зимнего, | зимнего,  
 Позовите | свет Гіоргія | пролетни, | пролетни,  
 Позовите | свет Ілиа | стретлетни, | стретлетни,  
 Ди ми крестит | млада Бога, | Божикя, | Божикя.  
 Позовае | свет Іована | зимнего, | зимнего'—  
 Се му войска | заиграла, | запая, | запая;  
 Позовае | свет Гіоргія | пролетни, | пролетни,—  
 Свет Гіоргию | се му цвекъе | распуле, | распуле;  
 Позовае | свет Ілиа | стретлетни, | стретлетни,—  
 Свет Ілию | се му цвекъе | окапа, | окапа.

Ил. 81.

## 6. Дванадесетосложни.

Въ тѣхъ има една и дѣѣ цезури: 75 пѣсни иматъ по една цезура (тѣкмо въ срѣдата на стиха), а 9 — по 2 цезури, слѣдъ четвъртия и осмия слога, тѣй че стихътъ е раздѣленъ на три равни (четиресложни) части.

Примѣри.

Типъ 6 | 6.

Коя ми е звезда, | Нане, огреяла,  
 Тая ми е звезда | слуга войводова,  
 Служила, служила, | дори задрѣмала,  
 Та е испустнала | чаша сръбърница;  
 Дѣто е паднало | това ройно вино,  
 Тамо е никяжло | едно вышо дърво,  
 Выша е вышило | до синьото небе,  
 Стебла е стеблило | по сичката земя,  
 Листи е листило | се кара-грошове,  
 Цавтъ е цавтило | се жълти мангъри,  
 Ахъ рожба е родило | се жълти жълтици.  
 Малка мома бере | въ кутия туря,  
 Та ги герданъ ниже | на бѣлото гърле.

Бог. Книж. 6.

Мощне ми сѣ мили | Бугарски-тѣ мои,  
 Всаденъ ми жниаеъ | на жеско-но сжнѣ,  
 Отъ утро до вечеръ | на нодѣ ми стоатъ;  
 Подлози креваеъ, | снопо'и ми вжрзватъ.  
 Ставици ми пра'тъ, | како славей пеатъ,  
 Ъако ласто'ици | тжнко сборуваеъ.  
 Айде пакъ на вечеръ | дома се вращаеъ,

Како еребици ситно ми бързаеъ,  
Бѣли ми сѣ бѣли, | како бѣла книга,  
Съ цървени образи, | Охритско яболоко

Бр. Мил. 474.

Още: Бълг. Ст. 10; Бр. Мил. 2, 7, 75, 152, 169, 229, 238, 245, 254, 266, 267, 296, 321, 328, 336, 353, 366, 378, 379, 384, 390, 397, 408, 409, 410, 423, 429, 441, 447, 452, 469, 492, 493, 496, 565, 566, 616, 617; Чол. 24, 47, 69; Doz. 42, 74; Бог. кн. 39; Бонч. 48, 82; Мсб. II. 49, 2; 70, 4; 138, 2; 139, 2; III. 65, 4; 66, 6; 112, 1; 115, 6; 118, 2; 121, 7; 126, 13; IV. 62, —; VI. 23, 1; 25, 8; 47, 2; 84, 10.

Типъ 4 | 4 | 4:

Петре Бане | вино пие | съ кръчмарица,  
Та си испи | мило добро | за единъ день,  
И испи си | моръ долама | другий-о день,  
И испи си | аловъ бенишъ | трекио день,  
И испи си | чивъ пицоло | четвъртый день,  
И испи си | враня коня | петый-о день.  
Дочюль го ie | краль Маттея | отъ Будинъ-града,  
Книже пише | краль Маттея | на Петъръ-Бана:  
„Що се пропи, | Петре-Бане, | съсъ Кръчмарица?“  
Книже враца | Петъръ-Бане, | на краль Маттея;  
„Ты да видишъ, | краль Матею, | що азе любимъ;  
Да му видишъ | църни очи, | Цари-градъ би далъ;  
Да му видишъ | бѣло лице, | Бѣлый-градъ би далъ;  
Да му видишъ | тънки вѣжди, | Будинъ-градъ би далъ;  
Да ты даде | чашъ вино, | отъ столъ би станалъ;  
Да ти сѣдне | на колѣно, | душа би си далъ“.  
Книже пише | краль Маттея | на Петъръ-Бана:  
„Люби, люби | Петре-Бане, | дуръ ти прилѣга!

Чол. 92.

*Забѣлъжна:* Тази пѣсенъ отъ седмия стихъ надолѣ е отъ  
типъ 4 | 4 | 5.

Вижъ още: Бр. Мил. 399, 544; Мсб. VIII. 127, 9.

Слѣдната, Мсб. VI. 84, 2, прѣдстави типъ: 5 | 4 | 3.

Мар Димитрольо, | русо, косо | момиче,  
Мар иди речп | на мама си, | Димитро,  
Мар да те пуца | сутре вечер | на вода,  
Мар да те сръцтам | в тесничката | улица,  
Мар да ти грабвам | сминувата | китчица.

\*

п слѣдната, Бр. Мил. 469 прѣставя типъ: 4 | 2 | 2 | 4.

Потекла ми | вода | вода | сунгеріа,  
 Понесла ми | круша | круша шербетліа,  
 Потъ круша-та | иматъ | еденъ | шаренъ одаръ.  
 На одаръ ми | седитъ | мома | Ангелина.  
 Ми помина | старо, | старо | гурельбо:  
 — „Добро утро, | моме | моме | Ангелино!“  
 — Далъ богъ добро | старо, | старо | гурельбо! —  
 — Алъ се піетъ | вода, | вода | сунгеріа,  
 Алъ се ядитъ | круша, | круша | шербетліа  
 Алъ се любитъ | моме, | моме | Ангелина?  
 Тога зборвит | моме, | моме | Ангелино:  
 — „Ид' отъ тука, | старо, | старо | гурельбо!  
 Не се піетъ | вода, | вода | сунгеріа  
 Не се ядитъ | круша, | круша | шербетліа,  
 Не се любитъ | моме, | моме | Ангелина и пр.

### 7. Тринадесетосложни.

4-тѣ познати пѣсни иматъ по двѣ цезури въ стиха: слѣдъ четвъртия и слѣдъ осмия стихове: 4 | 4 | 5.

Израстло ми | баденъ дрео | тенко високо,  
 Потъ дрео іе | Айдутъ Велко | сосъ мала мома;  
 Душекъ му іе | чърна земя | съ трева зелена,  
 Ястакъ му іе | десна рака | Айдутъ Велкоа,  
 Йорганъ му іе | злато небо | со дробни дзвезди.  
 Го догледа | стара майка | Айдутъ Велкоа,  
 Люто кжлнитъ | стара майка | Айдутъ Велкоа:  
 — „Да би далъ богъ | силенъ ветаръ | изъ Будинъ-града,  
 Да уборитъ | баденъ дрео | тенко високо,  
 Да г' убодитъ | Айдутъ Велко | сосъ мала мома!“  
 Уще речъ му | не дорече | стара му майка,  
 Ми повѣа | силенъ ветаръ | изъ Будинъ-града,  
 Го убори | баденъ дрео | тенко високо,  
 Го убоди | Айдутъ Велко | сосъ мала мома.

Бр. Мил. 216.

Още Чол. 114.

Послѣдната петосложна часть се повтаря 4 | 4 | 5 (2):

Роса роси, | трева расти, | горо зелена! | вода студена!  
 Спрема ми се | мої мили драги, | на пат кѣ иди | на пат кѣ иди,  
 Невеста му | диван стои, | милно се моли, | милно се моли:  
 — „Молам ти се | мої мили драги, | за ден да додиш, | за день  
 да додиш.“

Есен доиде, | пролет проиде, | драги не доиде, | драги не доиде.  
 Отишла ie | убава невеста | ружа да бери, | ружа да бери,  
 Како брала | убава невеста, | така заспала, | така заспала,  
 И ето го | лудо ле младо | буди невеста, | буди невеста:  
 — „Стани, стани | убава невесто | ружа ове (х) на | ружа ове на“.  
 — Аi от тука, | лудо ле младо, | не ме разбудуи, | не ме разбудуи  
 Каи го чекам | моi мили драги | за ден да доиде, | за ден да доиде.  
 — Стани, стани | убава невесто, | драги не иди, | драги не иди;  
 Тоi си има | убава невесто, | и убава љуба, | убава љуба!

Мсб. IX, 96, 19.

Тази пѣсенъ въ повечето си стихове се прѣдставя отъ типъ:  
 4 | 5 | 5(2).

### 8. Четиренадесетосложни.

И стихътъ на тия пѣсни има двѣ цезури: сжщо слѣдъ четвъртия и слѣдъ осмия стихове. Понѣкога стихътъ има и три цезури: слѣдъ четвъртия, слѣдъ седмия и слѣдъ единадесетия слогове. Пѣснитѣ отъ послѣдната категория ги смѣтаме съ седмосложни стихове, но погрѣшно записани два стиха въ единъ.

Отъ типъ: 4 | 4 | 6.

— Ситно про́со, | цѣрно о́ко, | не стоi спроти́ мене:  
 Се о́ддадов, се про́дадов, | се за́ради те́бе.  
 — Не о́ддаi се | не про́даi се, са́мо къа ти до́ида,  
 — Си про́дадов | бѣрза ко́ня, | се зара́ди те́бе.  
 — Не о́ддаi се, | не про́даi се, | са́мо къа ти до́ида.  
 — Си про́дадов | те́нка пу́шка, | се зара́ди те́бе.  
 — Не о́ддаi се, | на про́даi се, | са́мо къа ти до́ида.  
 — Си про́дадов | чи́вт пи́штоли, | се зара́ди то́бе.  
 — Не о́ддаi се | не про́даi се, | са́мо къа ти до́ида,  
 Да направи́ш, | да направи́ш | ша́рена о́даiа,  
 Да по́стелиш, | да по́стелиш, | у́бава по́стела  
 И че́каi ме | утрѣ ве́чѣр, | се́мо къа ти до́ида.

Мсб. III. 58, 4.

Още: Мсб. III. 59, —; IX. 30, 2.

Отъ типъ: 4 | 3 | 4 | 3:

Течитъ река | студена | низъ стредъ село | Вѣрбяни,  
 Що наlea | река-та | до две вѣрби | китени,  
 На вѣрби-те | имаше | два о́дара | шарени,  
 На о́дар—отъ | седеа́ | до два млади | юнаци:  
 Еденъ бѣше | И́ьо-ага, | други — отъ | Весел-ага,

Весел-ага | Пиперко, | Яьо-ага | Пустина.  
 Турци турски | зборвее | Маса да ъ | грабеетъ.  
 Маса пмать | два брата | глава-та си | давае,  
 Маса не ie | давае, | имъ каза на | бракя си:  
 „Море, милп | братина, | Турци турски | що зборвѣтъ,  
 Мене да ме | грабеетъ“. Леле Масо | грабеетъ.  
 Бракя сѣ | зачуді е, | кжде сестра | да скрѣтъ,  
 Да не имъ ъ | пограбитъ | Весел-ага | Пиперко;  
 Да не имъ ъ | однеситъ | во некоо | планина,  
 Кждѣ люгіе | да нематъ. | Маса легна | да спіетъ.  
 Бракя на ловъ | пойдбе; | дурп бракя | дойдбе,  
 Маса не ъ | найдбе. | Турци ми ъ | грабнее.

Бр. Мил. 74.

Въ стиховетъ на тая пѣсенъ срѣщаме: послѣдната половина отъ прѣдидущия стихъ съставя съ първата половина на послѣдущия едно изречение — нѣщо което въ народнитъ пѣсни не се срѣща. Туй не би трѣбвало да се срѣща даже и въ искусствениитъ пѣсни. защото разваля благозвучието и ясността на стиха. — Туй оправдава прѣдложението, че горнята пѣсенъ е отъ седмосложенъ стихъ и не — отъ 14-сложенъ.

Още: Бр. Мил. 413; Самов. и samod. ст. 107, п. 2. Мсб. VII. 33, 2 (приведна за примѣръ на четирнадесетосложенъ стихъ).

### 9. Петнадесетосложни.

У единствената приведена вече петнадесетосложна намираме двѣ цезури: сѣщо слѣдъ четвъртия и слѣдъ осмия стихове: 4 | 4 | 7.

— Меле Димо, | леле Дило, | леле тѣгп голѣмн!  
 Ти ке одинъ, | ти ке одинъ | чужда земя далеко;  
 Кому ке ме, | кому ке ме | мене млада остѣишъ?“  
 — А невесто, | добро мило, | юставамъ те, юставамъ  
 Юставамъ те | юставамъ те | на твой татко п мон,  
 Юставамъ те | юставамъ те | на твоя майка п моя“  
 — Леле Димо, | леле злато, | леле тѣго голема!  
 Тешко менѣ, | горко менѣ | при две майки безъ тебе! и пр.

Бр. Мил. 494.

*Забѣлѣжка.* Ритмата (rime) е непозната въ нашитъ народни пѣсни; ако тя поиѣкога тукъ тамъ се срѣща, то е повече случайно, за туй за излишно счетохме да отбѣлѣжимъ, гдѣ се срѣща. Тя е по-присѣща на гатанкитъ, пословицитъ, дѣтинскитъ изговаряния при игри, скоропоговоркитъ и пр.





## IV. Припѣви (рефрени).

Една отличителна чѣрта на нашитѣ народни пѣсни сѣ припѣвитѣ — (рефренитѣ), които имѣ придаватъ голѣма хубостъ. У всѣхъ стихове припѣвитѣ биватъ поставени въ начало, или въ **края**, а у дългитѣ още и въ самия стихъ (при цезурата); едни сѣ съставени само отъ една дума, други — отъ повече; често пати тая дума или тия думи се повтарятъ; има рефрени по-дълги и отъ самия стихъ; нѣкои припѣви биватъ поставени прѣзъ стихъ; съ една рѣчь — тия припѣви прѣдставятъ голѣмо разнообразие. Ний не намираме за толкова нужно да разгледаме всичкитѣ възможни видове и положения на тия припѣви.

## 1. У четиресложнитѣ стихове.

а. Въ начало на стиха: типъ R + 4.

<i>Добро ле,</i> две се млади	<i>Добро ле,</i> рог подала,
" " залибили	" " звезди в небе
" " от манички	" " опсипале,
" " до големи,	" " а две млади
" " па се ниде	" " оште седат,
" " не видели.	" " та оратат.
" " срешнали се	" " менците им
" " снощи вечер	" " котльасале,
" " в улицата,	" " стовните им
" " в тѣмнината,	" " тѣньасале,
" " па седали,	" " кобилицы
" " оратиле.	" " стѣлб пуснале.
" " месечина	

Мсб. III. 40, 2.

Още и: Мсб. VIII. 31, 39; VIII. 12, 7 и др.

б. Въ края, типъ 4 + R.

Рану ржнѣ,	<i>кумиде,</i>	Тѣмнѣ магла,	<i>кумиде,</i>
Малкѣ мумѣ,	"	Нѣж кула	"
Тѣс вѣтринѣ,	"	У колѣтѣ,	"
В грѣдинчица,	"	Ду три кѣтки	"
При дѣлчица,	"	Прѣвнѣ кѣткѣ	"
Дѣ си шѣи,	"	Ран бусѣлѣ,	"
Сѣтни рѣкѣф,	"	Вторѣ кѣткѣ	"
Как гу шѣи,	"	Жѣлтѣ рѣжѣ,	"
Сѣн заѣснѣ,	"	Трѣтѣ кѣткѣ	"
Сѣн глѣджѣ,	"	Чирвѣн вѣлтѣр	" и пр.

Мсб. IV. 1, 1.

Още: Ил. 29, 33, 63, 129, 198, Кач. 17; Мсб. III. 34, 7; IV. 10, 18; 23, 26 и 27; 25, 31 и 32; V. 16, 2; VII. 12, 16; 13, 17; 14, 18; VIII. 15, 14; 16, 15 и 16; 19, 21; 21, 24; 23, 26 и 27; 25, 31 и 32; 26, 36; 29, 2; 116, 15; IX. 119, 11 и др.

с. Прѣзъ единъ стихъ:

Куга ти умре, *мале,*  
Кжджн Тудорж,  
Тж дж ми фаниш, *мале,*  
Два гждждржжн,  
Тж дж жжсвиржт, *мале,*  
Тж дж сж збержт  
Малките момн *мале,*  
Ору дж нгржт.  
Дж ни речѣт, *мале,*  
— Мума умрялж;

Иѣмн дж речѣт, *мале,*  
— Мума сж жени.  
Секигу дарн, *мале,*  
Бялж махржмж,  
Момжжж дари, *мале,*  
Чѣрнж махржмж,  
Тж дж сж сятѣт, *мале,*  
Чи момжж жѣли,  
Чи момжж жѣли, *мале,*  
Кжджн Тудорж.

Ил. 297.

## 2. У петосложнитѣ стихове.

а. Въ края на стиха: типъ 5 + R.

— Что си метнала,	<i>Доне, Доне, девойко.</i>
На пжть подѣ оряхъ,	" " "
И метнала си	" " "
Чомберъ на глава?	" " "
Майка си жалишъ,	" " "
Баща си жалишъ?	" " " и пр.

Бр. Мил. 310.

Още: Мсб. I. 35 13; II. 35, 9; 38, 3; 135, 7; III. 50, 7; IV. 27, 13; VI. 14, 23; 15, 28; и др.

б. Прѣзъ единъ стихъ:

Сичка са і гора, <i>маіно ле,</i>	Дос добжр іунак
Раззеленила,	З девет ми рани <i>маіно ле,</i>
Сѣлт едно джрво, <i>маіно ле,</i>	Сѣ коршумени,
Не се зеленеі.	А десета іе, <i>маіно ле,</i>
Под джрво лежи <i>маіно ле,</i>	Сжс ношн ржгната.

Мсб. IV. 78, 7.

Още: Ил. 244, 278, 297; Мсб. I. 33, 5; II. 154, 10; 159, 15; V. 22, 1; 23, 2; 24, 3; VII. 36, 3; 118, 1; VIII. 112, 6; 124, 2; 125,-; 126, 14; IX. 89, 6; 108, 16; X. 96, 2.

## 3. У шестосложнитѣ стихове.

а. Въ края на стиха:

— Шу ми ни додишъ,	<i>Продане!</i>
Вечерь на сѣденки,	"
Сутринъ на кладенци,	"
— Пуста ти остала,	<i>Мини мари,</i>
Брястужтъ джска,	" "
Куга кжкъ ти дода,	" "
Се на нея сѣдамъ,	" "
Гащитѣ си садрахъ,	" "
На самоту джну	" "

Бонч. 69.

Още: Бонч. 27, 72, 74, 97; Мсб. II. 35, 10; III. 53, 18.

б. Прѣзъ единъ стихъ:

Петру, петрувлеанку,	<i>мари</i>
Гизава дсавѣику!	
Снѣшта шу ти рѣкахъ,	<i>мари</i>
Пак ли да ти рѣкам!	
Извсади ми конеан,	<i>мари</i>
Прис гѣрнинеа вратѣ,	
Прис гѣрни, прис дольни,	<i>мари</i>
Чи шта да патѣвамъ,	
Патѣвамъ, друмѣвамъ,	<i>мари</i> и пр.

Мсб. III. 54, 23.

Още: Мсб. X. 109, 4 и др.

## 4. У седмосложнитѣ стихове.

а. Въ срѣдата на стиха:

Пойдохъ гѣра,	<i>нине,</i>	зелѣна;
Видѣй сура,	"	елѣна,
Свалихъ пушка,	"	да гѣгямъ
Па ми срѣце	"	не даде,
Защо ѣдно,	"	у гѣра,
Та се махнахъ,	"	не гагяхъ и пр.

Самов. и самод. стр. 108, п. 6.

б. На края:

Имашъ ѣунѣкъ не жѣненъ,	<i>Лизаре!</i>
Што го млад не ожѣнишъ?	"
Што му грѣмъни не ковешъ?	"

Што му пѣрстен не лѣиеш? *Лазаре!*  
 Што му гайтанъ не шиеш?       "  
 А маикѣ ѿм говорѣ:               "  
 И грѣмни сам коваѣла,           "  
 И пѣрстен сам леѣла,               "  
 И гайтани сам ушила,               "  
 Сам немога да наѣда,               "  
 Сѣну лика прилика,               "  
 Што на лицѣ прилѣга               "  
 И на родѣ пригѣда,               " и пр.

Мсб. I. 19, 1.

Още: Бр. Мил. 576, 577; Ж. Стар., стр. 130; Мсб. V. 18, 1; VIII. 29, 1; 129, 7; X. 100, 8.

Прѣзъ стихъ:

Чернаюка невѣсто, *Лазаре,*  
 Што си не си помѣла!  
 Или чакаш Лазара, *Лазаре,*  
 Лазаръ да ти помете и пр.

Мсб. V. 24, 4.

## 5. У осмосложнитъ стихова.

Отъ типъ 5 | 3.

а. Въ начало на стиха — типъ: R+5+3.

*Бонкѣ ле!* У Загоре сам вечерал,  
 " " Бързо сам бързал да доѣда  
 " " Ваша гъзсел седѣнка,  
 " " до тебе, Бонкѣ, да сѣдна;  
 " " До твои пѣли шѣрени  
 " " Дѣ пошиѣени чорѣпе  
 " " Скокнаѣла Бонкѣ бѣгѣла,  
 " " Та па на Іовѣн говорѣ:  
 " " „Іовѣне, Іовѣн делѣю!  
 " " Та тебе ли кѣу да зѣма,  
 " " Че ти не замѣн минѣло,  
 " " Като на конѣ вѣршиѣдба,  
 " " Брезѣ биволѣ кириѣа,  
 " " Мѣли волѣве оранѣ“ и пр. . . .

Мсб. II. 36, 13.

б. Въ срѣдата:

Іѣнка си пу двор, *мѣло,* фѣдѣши,  
 С нова си митѣа, " митѣши,

С нова си митла,	<i>мѣло,</i>	пазърска.
Васил на чердак,	"	сидѣши,
Червѣну вину,	"	пиѣши
И вѣрла бѣстра	"	ракийа,
Извѣди Васил,	"	извѣди
Червена златна	"	іабжлка,
Чи си пуфѣрли	"	пуфѣрли
Червена златна	"	іабжлка,
Іудари Іанка	"	ѳ лицѣту
Ѳ лицету междѹ	"	вѣждите.
Іанка са стори	"	ни видѣа.
Извади втора	"	іабжлка,
Іудари Іанка	"	ѳ гжрдѣте.
Іанка са стори,	"	не видѣа
Извади трѣта	"	іабжлка,
Іудари Іанка	"	в краката и пр. . .

Мсб. VI. 73, 8.

Още: Бр. Мил. 369; Мсб. III. 126, 12; V. 106, 8; VI. 23, 6.

с. На край:

Залибихъ либи юбаву,	<i>мамо мари,</i>
Нийди му нѣма юбуста,	" "
Юбуста и приликата,	" "
То нима кждѣ да ходи	" "
Ами са болну разбуля,	" "
Мама му сѣди надъ негу	" "
Надъ негу надъ главата му,	" "
Китка бусилекъ джржешѣ,	" "
Стойча ютъ муи вардешѣ	" "
Ютъ муи и отъ овади,	" "

Бонч. 29.

Още: Бр. Мил. 219; Бонч. 32, 71; Мсб. II. 40, 1; III. 28, 4; 29, 6; 55, 26; VIII. 36, 17.

d. Припѣвътъ прѣзъ единъ стихъ:

Пустите наши две думи, *Дуде мари*  
 Пустите наши две думи.  
 Дето ги с тебе думаме, *Дуде мари*  
 Дето ги с тебе думаме,  
 Над вода над воденица, *Дуде мари*  
 Над вода над воденица, и пр.

Мсб. III. 41, 5.

Още: Мсб. VI. 69, 2.

Отъ типъ. 4 | 4.

а. Въ начало на стиха:

Мори ioi ле Нёдо, бёла Нёдо,  
 „ ти iaдучко, посестримче,  
 „ нёшто, Нёдо, ке те пита́м,  
 „ прáво, Нёдо, да ми кáжеш,  
 „ да не ме си излáгала.  
 „ iутговорí бела Нёда:  
 „ ioi ле, аго, жиФ да ми си,  
 „ жиФ да ми си, здраФ да ми си,  
 „ та тебе ле нс кьу лáга! и пр. . . .

Мсб. VII. 115, 9.

б. Въ срѣдата:

— Блáзе тéбе, моме, тéшко мéне,  
 Кáко си се „ на́учило,  
 Сáмо лéгнеш „ сáмо, стáнеш!  
 Ia, сiрома, „ ненáучен,  
 Сáм да лéгна́м, „ сáм да стáнам.  
 Сáно́къ, сéдам, „ сáно́къ плáчам  
 Чáша сжлзи, „ нарóну́ам  
 Тáнко кжрпче, „ испéру́ам  
 На гра́ди го, „ ису́шунaм.  
 Пýста млáдос, „ не се тéгне!  
 Нё е о́гьин, „ да прéгори,  
 Нё е вóда, „ да прéтече  
 Нё е вéтер „ да прéве́е.

Мсб. X. 38, 20.

Или:

— Пивъ легнафъ, шипиртъ мори Яно ле, пиванъ заспафъ,  
 Та седни ми, „ „ „ „ на скутёи,  
 Отпетляй ми, „ „ „ „ чапрадзи-ве,  
 Чапрадзи-ве, „ „ „ „ отъ електъ-овъ,  
 Види ми ф „ „ „ „ кошуля-ва,  
 Три години, „ „ „ „ неиспрана  
 — Немамъ вода, лудо море, да ф исперамъ  
 — Твойте очи, шипиртъ мори Яно, два кладенца,  
 Да исперип, „ „ „ кушуля-ва.  
 — Немамъ сапунъ, лудо ле море, да ф избълямъ.  
 — Твой-те ржце, шипиртъ море Яно, раки сапунъ  
 — Немамъ плоча, лудо-ле море, да исчукамъ.  
 — Твой-те подзе, шипиртъ мори Яно, мраморъ плоча.

Мил. 456.

Още: Бр. Мил. 196, 593, 594, 605; Чол. 81; Бонч. 116; Ил. 128: Мсб. II. 40, 3 и 4; 54, 9; 123,—; 124, 3; V. 24, 1, 2 и 3; 32, 2; VII. 15, 20 и 22; 33, 3; VIII. 11, 5; 13, 10; 17, 17; 31, 2; X. 35, 6 и др.

с. Въ края:

Вила мома, до три венци, <i>коледа ле</i>	
Калино ле, <i>малино ле,</i>	" "
Единъ вила за ката ден	" "
Фтори вила за ф недели,	" "
Срети вила за коледа,	" "
От де са зе лубо-младо,	" "
Луло-младо, неженено,	" "
Неженено, нечернено,	" "
Држпнѣ момѣ зелен венец,	" "
Мома викнѣ, мома кликне,	" "
— Я тичайте, мои братя,	" "
Мои братя деветмина,	" "
Та фанете лудо младо	" "
Лудо-младо неженено	" "
Неженено нечернено,	" "
Ни го бийте, ни карайте	" "
Сал го при мен доведете,	" "
Ас ште бия, ас ште карам,	" "
Ште го врѣжа с руса косѣ,	" "
Ште го ковѣ с вити гривни,	" "
Ште го сѣда с черни очи,	" "
Ште го карам с бело лице,	" "
Ште го бия с тѣнка снагѣ	" "

Ил. 127.

Още: Бр. Мил. 297; Бонч. 70, 73, 85; Ил. 219, 223, 242, Мсб. III. 34, 2; IV. 5, 4 и 6; 6, 7 и 8; 11, 20; 83, 6; VI. 87; 6; VII. 120, 3; VIII. 11, 6; 20, 22; X. 97, 3; 107, 1; 110, 6.

д. Въ начало и въ края на стиха:

*Aide*, стана Евра леп да меси, *Евро ле!*  
 " стана Евра леп да меси, *іагне ле!*  
 " заборапи сол да стави, *Евро ле!*  
 " заборапи сол да стави, *іагне ле!*  
 " што ми бѣа лебарите, *Евро ле!*  
 " што ми бѣа лебарите, *таго ле!*  
 " на пишале на лопатите, *Евро ле!*  
 " на пишале на лопатите *таго ле!* и пр. . .

Мсб. IX. 118, 10.



d. Дълъгъ припѣвъ между всѣки два стиха:

Пропаднала тѣмна мѣгла,  
*Гиздава равни Романија*  
 Не е била тѣмна мѣгла  
*Гиздава равни Романија*,  
 Но је била лоша лампа,  
*Гиздава равни Романија*  
 Лоша лампа с девет глави,  
*Гиздава равни Романија*,  
 Диха, диха, мѣгла издава,  
*Гиздава равни Романија*

Мсб. I, 12, 3.

*Забѣлѣжка.* Много подобни въздълги припѣви, поставени слѣдъ стиховетѣ, биха могли да се запишатъ отдѣлно и между два стиха.

6. У десетосложнитѣ стихове.

Отъ типъ 4 | 6.

a. Въ начало на стиха:

*Мори*, іоі Іелѣно, Іелѣнс робиньо?  
 „ та што се је Босна запалила?  
 „ да ли си је паша джанаілија?  
 „ та се Фдигаа димове праіове?  
 „ нету се је Босна запалила,  
 „ нету си је паша джанаілија  
 „ туюко си је чума безрѣдница и пр.

Мсб. VII. 117, 11.

b. Въ срѣдата:

Отъ какъ ся е,	<i>мила моя майко ле,</i>	зора зазорило,
Отъ тогасъ е,	„ „ „ „	войска провжрвало,
Конъ до коня,	„ „ „ „	юнакъ до юнака;
Сабѣ-ти имъ,	„ „ „ „	както ясно слѣнце
Оганъ свѣтка,	„ „ „ „	презъ гора зелена,
Войвода имъ,	„ „ „ „	самъ царъ Иванъ Шишманъ,
Отговаря,	„ „ „ „	самъ царъ Иванъ Шишманъ:
Боже силни,	„ „ „ „	боже създателю,
Помогни ни,	„ „ „ „	сила и юнаштво!
Бой щемъ да се біемъ,	„ „ „ „	на Совійско поле,
Кржвъ ще леимъ,	„ „ „ „	за Христово име,
Ще прославимъ,	„ „ „ „	Християнска вѣра.

Мил. 58.

Още: Мсб. VII. 116, 10, донегдѣ и Чол. 1.

## с. На края:

Павел мами стадо през, ливади, <i>досъ, досъ, досъ, Бела Недо,</i>				
През ливади, краі Стѣнини двѣри,	"	"	"	"
У сред двѣри мома Стѣна спала.	"	"	"	"
Влезна Павел у мала градина,	"	"	"	"
Та откина два страка босилъек,	"	"	"	"
Шибна Стѣна през бѣлото лице,	"	"	"	"
Бѣме Стѣна ни чѹе, ни ѡе.	"	"	"	"
Влезна Павел у мала градина	"	"	"	"
Та откина дѹнка меризлива,	"	"	"	"
Та удари Стѣна по главѣца,	"	"	"	"
Па се Стѣна от сан не сабужда,	"	"	"	"
Бѣме, Стѣна ни с нѡга, ни с рака.	"	"	"	"
Навѣде се Павел да ѡа цуне,	"	"	"	"
Тогаѡ се ѡе Стѣна сабудила.	"	"	"	"

Мсб. II. 33,3.

## Отъ типъ 5 | 5.

## а. Въ срѣдата на стиха:

Годи мя, годи,	мамо, годенъ да с'идж!
Сичко-то лято,	" по хоро ходж,
По хоро ходж,	" момы-ты глѣдамъ.
Вечерь си додж,	" тебѣ ги хвалж:
Давно ме годишь,	" годенъ да с'идж.
Да ма испрати,	" годеницата,
Годеницата,	" хубавицата,
И да ми даде,	" памукъ чорапе
И въ чорапетѣ,	" киткж сминовж,
Китка сминовж,	" и босилковж
И на киткж-тж,	" жълтж жълтицж,
И при жълтицж,	" дребни дуката.
—Не ми сж было,	" дребны дуката,
Най ми сж было,	" Пѣнини слъзы,
Дѣто ги рони,	" заранъ и вечеръ,
Заранъ по росж,	" вечеръ по водж.

Чол. 35.

## Друга:

Пгличинка се,	Лазаре,	по поле кланъа,
По поле кланъа,	"	и Бога моли:
„ѡа даѡ ми, Боже,	"	лунака-дѣака,
Лунака дѣака,	"	попова сина,
Попова сина,	"	попадѡа свекжрва
Попадѡа свекжрва,	"	и попа свекар,

Рано да рана,	<i>Лазаре,</i>	в света неделъ,
Света неделъ,	"	черкви де помета,
Черкви да помета,	"	с оосилкова китка
Босилкова кичица,	"	тратулова веичица".
Де седъа Господ,	"	и дека слуша
Даде ѝ Господ,	"	Лунака-дъака
Лунака-дъака,	"	попова сина и пр.

Мсб. III. 31.1.

Още: Бр. Мил. 288, 289, 395, 414, 458, 460, 485, 499; 648; Чол. 110; Ил. 225, 237, 244; Мсб. II. 75, (долъ) 128, 3, III. 32, 2; 43, 10; 64, 2; 67, 7; 78, 11: IV. 27, 12; V. 102, 9; VI. 26, 14; VIII. 36, 16;

б. На края;

Съала і мома есено грозди	<i>д.і</i>	<i>гиди де,</i>
И гу е съала и сж і фатило,	"	" "
Та е родило есено грозде,	"	" "
Та і направила роичко вино,	"	" "
Роичко вино, лъута ракіа	"	" " и пр. . . .

Мсб. VIII. 33.4.

с. Дългъ припѣвъ на особно и между два стиха:

Боленъ ми, лежи *море*, Кара-Мустафа.  
*Дегиди боленъ Кара-Мустафа!*  
 Боленъ ми лежи *море*, та ке да умрѣтъ,  
*Дегиди боленъ Кара-Мустафа!*  
 „Кой ке ти носи, *море*, дълга-та пушка,  
*Дегиди боленъ Кара-Мустафа!*“ — и пр.

Бр. Мил. 217.

7. У дванадесетоосложнитѣ стихове:

Отъ типъ 6 | 6.

а. Въ срѣдата на стиха:

Павли Нацки дума,	<i>Нацкиле,</i>	Павли Нацки дума:
„Отъ гдѣ какъ си дода	"	се та заварвамъ,
Се си кахърна,	"	се си плакала,
Да ли пари нѣмашъ,	"	и жълти жълтици,
И жълти жълтици,	"	и бѣли бешлици?
Нацка Павлу дума,	<i>Павляме,</i>	Нацка Павлу дума:
„Пусти ти остали,	"	жълтитѣ жълтици
Жълтитѣ жълтици,	"	Бѣлите бешлици,
Кога си нѣмамъ,	"	отъ сърце рожба“,

Павли Нацки дума,	<i>Нацкиле,</i>	Павли Нацки дума:
„Азъ ща да отида,	„	ю въ Цариграда,
Ще си яштардисамъ,	„	отъ злато дѣти,
Отъ злато дѣти	„	отъ сръбро люлка“
Нацка Павлу дума,	<i>Павлюле</i>	Нацка Павлю дума:
„Пусту ти остаду	„	отъ злато дѣти,
Отъ злато дѣти,	„	отъ сръбро люлка,
Кога не грачи,	„	кога не плачи,—
И азъ да гу бавѣ,	„	и да го гадѣ“.

Чол. 3.

Още: Бр. Мил. 218, 363, 463, 486, 491; Мсб. I. 34, 8; III. 43, 8; 65, 4; 119, 3.

в. На края:

Вижъ Мсб. X. 109,5.

## V. ВОЛНИ СТИХОВЕ.

Макръръ че всичкитѣ стихове въ една и сѣща народна пѣсень иматъ по равно число слогове, — пакъ отъ туй има исключение. И въ пар. пѣсни се сръбцатъ *волни* стихове.

Примѣри:

1. Първий стихъ има 5 сл., вторий — 6 сл. и т. н. прѣзъ стихъ:

Ах, дж би знала,	Царьови атови.
Чи теб штъах дж земнѣ,	Там дету падне
Фжрлилѣ бих се,	Моитѣ русѣ кусѣ,
В тихѣ бѣала Дунаѣ.	Там да изникне
Ах, дж мж носи	Джрво іаворово;
Три дни и три ношти,	Там дж си вжржѣт
Чи дж мж исфжрли	Царьови атови.
У Влашку нѣ бръагж.	Там дету паднѣт
Там дету падне	Моите черни очи,
Моитѣ тѣнкѣ снѣгж,	Там да си бликнѣт
Там дж изникне	Два бистри кладенци;
Зилена мурава:	Дам да си поѣт
Там дж си пасѣт	Царьови атови.

Мсб. X. 106, 2.

2. Първий стихъ има 4 сл., вторий 6 — и т. н. прѣзъ стихъ:

— Да знам, Лико,	Расло, пораснало
Дека си ми расло!	Іа сум расло
— Іа сум расло,	Високи планинѣ

Под сенки широки  
Тамо има  
Трева детелина,  
Насадено  
Цървен, бел трендафил,  
Вишум, вишум  
Вишум до небеси!  
Нж вжръсто —  
Шарена одаја,  
Во одаја —  
Десет девоичиня!  
Тамо има

И две невестици,  
Шчо работатъ  
Свила и клябодан.  
Там сум расло  
Расло, пораснало;  
Там сум пило  
Млеко јод планина;  
Там сум пило  
Вино тригодишно;  
Там сум расло  
Расло пораснало.

Мсб. VIII. 131, 4.

Още: Мсб. VIII. 130, 2; 131, 3.

3. Първи стихъ има 7 сл. (отъ типъ 4 | 3), а втори — 5  
и т. н. прѣзъ стихъ:

Рану раніл млад јунак  
Рану предъ зорј.  
Сжгледа гу малка мумя  
Чи гу пувјика:  
— Постој, постој, млад јунак,  
Аз сжс теб ште дойда  
Утгуваря млад јунак  
На малката мума:  
— Постој, постој, малка моме,  
Теб та аз ништѣ,

Аз си имам лоша мајка  
Ни мош са спугоди.  
— Тѣа е лоша, аз сжм дубра  
Ниј ште са спугудим;  
Тѣа ште хока, аз ште мжлчѣ  
Пак ште се спугудим.  
— Аз си имам другу лѣуби  
По хѣбаву ут теб  
— Аз ште стана чѣрна чума  
Пак ште ја умуря.

Мсб. VI. 70, 4.

4. Първи стихъ има 8 сл. (отъ типъ 4 | 4), а втори — 5 сл.  
и т. н. прѣзъ стихъ:

Имам момче на јабана  
Момче далеку  
Ми пратило, една книга  
Момче жалосна.  
Јас му пратих друга книга  
Још по жалосна:  
„Прет кѣкѣ ти коло оро  
Јас не го играм!  
Коа кѣ дойде мое лѣдо,  
С него кѣ играм:  
Сѣте пѣсна пѣјат,

А јас не пејам!  
Коа кѣ дойде си, мое мило,  
Двајца кѣ пејеме;  
У хоѣја огледало  
Јас не се гледам;  
Коа кѣ дойде си, мое мило,  
Двајца кѣ се гледаме.  
Антерио, слѣмнио,  
Јас не те носам;  
Коа кѣ дойде мое лѣдо  
С него кѣ нѣсам“.

Мсб. X. 35, 9.

Още: Мсб. IX. 113, 2.

\*

5. Първий стихъ има сѣщо 8 сл. (отъ типъ 4 | 4), а вторий — 6 и т. н. прѣзъ стихъ:

Горе долу Нико-поле  
Найдоѣъ мало моме;  
Сѣ завжртиѣ да го видамъ,  
Що ми прилегаше!  
Сѣ обажрнаѣ да го видамъ,  
Що ми мило бѣше!  
Ама иматъ клети татко,

Не ке ми го да'итъ;  
Па си иматъ клета майка,  
Не ке ми го да'итъ  
Али за нихъ лесно бива,  
Една овца, една кжрпа  
Сами ке ме молятъ.

Бр. Мил. 392.

Още: Мсб. IV. 85, 9.

6. Първий стихъ има 10 сл. (отъ типъ 5 | 5), а втората — 5 сл. и т. н. прѣзъ стихъ:

Извикнала ми, извикнала ми  
Бела Мария:  
— Айде сласи, Гино овчарче,  
Да би не дошол!  
Ти я презеде Петра невеста  
Язаджиѣчето,  
Ти я презеде Язаджиѣчето  
От войводата.  
Оѣци остави Гино овчарче  
На дружината,  
Да си ѣе дойде Гино овчарче  
Дома на дворѣе  
Дома си дойде Гино овчарче  
На стреле ноки,  
Клюкум си клюкат Гино овчарче  
Вититъ порти.  
На час излезе Петра невеста  
На вити порти  
И отворила Петра невеста  
Вититъ порти и пр. . .

Ил. 236.

7. Първий стихъ има 8 сл. (отъ типъ 4 | 4), а вторий — 7 сл. (отъ типъ 4 | 3) и т. н. прѣзъ стихъ:

Развѣла се, развѣла се  
Бела лоза винава.  
Не ѣе билó, не ѣе билó  
Бела лоза винава,  
Но са билí, но са билí

Двама мѣли и драгы,  
Што наѣдно, што наѣдно  
Бела книга ўчеа,  
Што наѣдно, што наѣдно  
Црно писмо ўчеа.

Доіде време, доіде време  
Двата да се раздѣлят,  
Па оідба, па оідба  
Іу горіца зелѣна,  
Там наідба, там наідба  
Таіа чешмѣ шарѣна

Іу водата, іу водата  
Таіа грѹда снѣжена.  
Ка се тѹпи, ка се топи  
Таіа грѹда снѣжена  
Тѣі се тѹпат, тѣі се тѹпат  
До двѣ срца другарки!

Мсб. X. 104, 16.

Още: Бр. Мил. 364; Чол. 96; Мсб. X. 38, 18.

8. Първий стихъ се състои отъ 10 сл. (отъ типъ 5 | 5), а вторий — отъ 6 сл. (типъ 3 | 3).

Тръгнали ми са два милни брата  
Търговци, булярци,  
Натварили са твар ми желтици  
Маджарски, кармянски;  
Та ште си търсѣт две милни сестри  
Гъркинки, рубинки.  
Търсили са ги малу и многу  
Три годин, три годин;  
Намерили са ги въ Исмаил паша  
Свиштовлу, Свиштовлу  
Два милни братя на паша думат,  
На паша думат:  
— „Ой ми та тебе, Исмаил паша  
Свиштовлу, Свиштовлу  
Ний да ти дадем твар ми желтици,  
Маджарски, кармянски,  
Ти да ни дадеш две милни сестри  
Гъркинки, робинки“.  
Утгуваря им Исмаил-паша  
Свиштовлу, Свиштовлу:  
— „Язи си имам твар ми желтици  
Маджарски, кармянски;  
Ас ни си давам две милни сестри  
Гъркинки, робинки“.  
Расърдили са два милни братя  
Търговци, булярци.  
Рассякоха ми Исмаил паша  
Свишцовски, Свишцовски.

Ил. 210.

## VI. Д о п ъ л н е н и е.

Признаваме, че слѣднитѣ три въпроса сѣ важни за насъ, та трѣбва всѣки единъ да бѣде разгледанъ по-обширно, за всѣки единъ да се напише и отдѣлна статия.

### А. Какъ се правѣтъ народнитѣ пѣсни.

За да проуча тоя въпросъ, кога бѣхъ въ Калоферъ, азъ се отнесохъ до една менъ позната прочута пѣвачка въ Сватовска махала — Анна Милина. Та съ нея се и народяваме малко. Сама тя има пѣсень,<sup>1)</sup> която пакъ ми повтори съ нѣкаква въздишка за *младото врѣме*. Тя е и добра пѣснопойка и хороводка, безъ нежното хорото не е ставало, тя го захващала и повеждала.

Нека ми бѣде позволено едно фйолетонно обяснение:

У какини Аннини заварихъ други жени съсѣдки, че предѣтъ на чакръкъ на сайванта. Избралъ бѣхъ сгоденъ моментъ. Каквато си е *майтанчийка*, кака Анна, щомъ ме зарнѣ на прага на вратната, скочи, растича се, развива се и ме покани при тѣхъ на сайванта върху една възглавничка. Поздравихме се и се распитахме за здравieto. Чудѣхъ се какъ да начнѣ. Кака А. изнесе въ една копанка гнили дрѣнки и покани мене и гоститѣ. Почнахъ да имъ обяснявамъ чистосърдечно и убѣдително цѣлѣта на моето посѣщение. Всички ме изгледахъ смално и донедѣ недовѣрчиво; трѣбваше доста думи, догдѣ ги накарамъ да проговорѣтъ.

Узнатото сподѣлямъ съ читателя:

Пѣснитѣ не се правѣтъ съ перо въ рѣка и въ стаята и да се четѣтъ, но — наизустъ, на сѣдѣнка, на ниви и другагдѣ и се наизустъ пѣѣтъ на готовъ вече гласъ. Немислимо е нова пѣсень безъ гласъ: той или е заетъ отъ нѣкѣждѣ повѣкога и малко модифициранъ, или пъкъ се създава едноврѣменно съ текста на пѣсеньта, но това сѣ рѣдки случаи. На всѣка народна пѣсень по-напрѣдъ е готовъ гласѣтъ, и тогава се редѣтъ стиховетѣ. Лесно се обяснява това: създаването на гласа е работа трудна, не за всѣкого, тя изисква даже и нѣкаква подготовка, когато, напротивъ, на готовия гласъ да наредимъ стиховетѣ е по-лесно; та и мнозина се занимаватъ (или по-добрѣ сѣ се занимавали) съ *искаряване на пѣсень*. — Тази е причината за гдѣто стиховетѣ въ нашитѣ народни пѣсни, — направени отъ хора, които нѣматъ и най-елементарнитѣ понятия отъ стихосложението — иматъ еднакво число слокове и строго запа-

<sup>1)</sup> Таа пѣсень начина тъй:

Не ходи, мама, въ Сватовска махала!

Мама Стоене пети подѣвецъ  
Анна Милина, дълга сновалка } (рефренъ)

Кака Анна казва, че нѣкога се либили съ Стояна Аврамовъ (петий най-малкъ синъ на баща, по душмани развалили работата, да се не земѣтъ.



жена цезура. Отъ туй правило има малко изключения. Самий гласъ на пѣсента изисква това; него можемъ уприличи на калжпъ, който опредѣля голѣмината и формира стиха: дългъ ли е, рѣже го; какъ ли е, снадава го, като му добавя разни излишни на гледъ думи, най-вече разни междуметия и частици: *меле, брей, море, ле, си,....* или съществителни имена въ звателенъ падежъ: *майко, синко, отцерко, либе,....* или пъкъ най-сетнѣ испуща прѣдлозитѣ (ср. ти ке одишъ чужда земя далеко, Бр. Мил. 494, вм. ти ке одишъ во (у) чужда земя далеко; Тури го златна лъулчица, Мсб. II, 44, 1, ст. 8, вм. тури го у златна лъулчица). Сжщото е ставало и съ цезурата: тамъ гдѣто се е извивалъ гласътъ, гдѣто е наставала една малка пауза, тамъ е трѣбовало да се прѣсѣче и стихътъ негдѣ по неговата дължина.

Едно извънредно природно явление, едно геройско дѣло, едно важно събитие, една скандалиозна случка — въобще една каква и да е случка, която се отдѣля отъ всѣкидневнитѣ обикновени, дава поводъ, тема за пѣсень. Въ всѣко село има жени — по-рѣдко моми и маже — които ваджтъ пѣсни. Новата пѣсень се яви по сѣдѣнникѣ, глѣникѣ, нивитѣ,.... отпослѣ тя се допълни, изглажда, отъ други лица и тѣй достигне своя растъ и видъ. Една нова пѣсень е едно събитие за селския монотоненъ, безгриженъ и веселъ животъ, най-вече за момитѣ. Всѣка пита дружката си, чула ли е *новата пѣсень*. Отъ сѣдѣнката новата пѣсень отива на хорото, па видишъ, обиколила цѣлото село, прѣскочила и до ближното. Тя бързо странствува, ако гласътъ ѝ е добъръ и непознатъ и ако въспѣва нѣкое фамозно събитие. Но по нѣкога вадение пѣсень на мома се счита компрометирующе за самата нея. Нѣка отбѣлѣжимъ и тоя фактъ, че щомъ пѣсента достигне своя максималенъ растъ (обемъ), той съ течение на врѣмето почне да се смалива, защото нѣкои стихове се забравятъ. Ето на какви метаморфози сж пзложени всичкитѣ народни пѣсни спазени до днесъ въ устата на народа.

— Събержтъ се, каже кака Анна, по сѣдѣнникѣ, по нивитѣ жени и моми, па си кажтъ: „Хайде, мари, да искараме нѣкому пѣсень!....“ Стожтъ, стожтъ, па като викнжтъ та запѣжтъ *новата*....

На въпроса ми, кой прави пѣспитѣ, тя ме изгледа второчено, засмѣ се и отговори:

— Кой?!... *Комуто иде отржжи!*...

Тоя на гледъ простъ отговоръ, па още по-простата жена ме удиви: той бѣше уменъ и поучителенъ, защото при искусственитѣ пѣсни туй не е тѣй: пѣсни правжтъ и тѣзи, *на които не иде отржжи*.

Народнитѣ пѣсни се правѣтъ отъ хора неизвѣстни, прости, безъ наука и за това въ тѣхъ нѣма присторени, фалшиви чувства, въ тѣхъ говори сърдцето, раздвиженото до край чувство; проявлянето на пѣсенята е било не само най-естествено, но и необходимо пужно.<sup>1)</sup> Въ пароднитѣ пѣсни виждаме най-чиста лирика, блѣстещи чувства и образи; никакви авторски претепции не ги развалили и направили кухи по съдържание.

— Ехъ, кждѣ сж старитѣ пѣсни, добави най-послѣ кака Анна съ въздишка, да ти се смае акжлѣтъ отъ думитѣ!... Едни да те расплачжтъ като дѣте, а други да те раздуматъ, да те развеселжтъ, да те размѣжтъ!... Пуси нивгашни пѣсни, дѣ ги, дѣ ги?!... Много отъ тѣхъ знаяхъ, ама ги забравихъ. Колко се е пѣло едно врѣме по хората, по сѣдѣнкитѣ, по нивитѣ и лозята! Отъ Голѣма-Богородица (15 Авг.) почвахъ сѣдѣнкитѣ, вечеръ, и късно до срѣд-пощъ грѣмваше цѣлото село. Всѣка недѣля и всѣки празникъ прѣдъ нашата кѣща играеше хоро. Откждѣ се не сбпрахъ моми и момци! Азъ водѣхъ *тржта*. Да бѣхъ млада, да ти накажж до 200 и повече пѣсни, една отъ друга по-хубави. Какви сж *сегашнитѣ* пѣсни?!... Либе ле, либе ле!... Само за прѣгржциания и за други безпжтти работи се расправа въ тѣхъ. Пакъ и кой знае, сега и младитѣ не пѣжтъ нече... Сега свѣтътъ, *удавенъ*, не пѣе!...

Свѣтътъ *удавенъ*!... Тая дума е изразителна и многозначеща! Вѣрвамъ, всѣки лесно ѣ истълкува.

Спроти кака А., хороводнитѣ, лазарскитѣ... пѣсни ги правѣтъ жени, а пѣспитѣ на *молабенъ* — повече мъже.

Избрахъ Калоферъ за изслѣдвание на тоя въпросъ, защото тукъ познавахъ много лица, които правѣхъ пѣсни: Тана Тонкина. Тота Брайкова, Стойко Гената и др. Едно врѣме Пловдивскитѣ вѣстникъ „Народний Гласъ“ посвети едно ласкаво антрфиле на дѣда Стойка, когато той бѣ дошълъ въ Пловдивъ. Сега всички горѣпоменжти лица сж измрѣли. Пакъ и въ паметята ми сж остали откъсляци отъ много чисто Калоферски пѣсни, които въспѣватъ събития и лица мѣст много добрѣ извѣстни.

<sup>1)</sup> Тукъ на бърза рѣка отбѣлѣжваме само пѣзволко пѣсни съ добро съдържание, освѣтъ многого нече приведени:

Съч. Кар. I. 2, 3, 6, 9, 22, 24, 26, 28, 32, 34, 38, 39, 46, 49, 51, 53; Чол. 36, 43, 44; Кач. 100; Бонч. 38, 46, 63, 64, 69, 75, 76, 79, 87, 93, 107; Самов. и самод. на св. Люб. стр. 106, 1; Ил. 296; Бог. Книж. 22, 38, 44, 45, 48, 51, 54, 55; Мсб. I. 4, 7, 60, —; II. 74, 3; 35, 9; 57, 2; 137, 12; 158, 14; IV. 57, 2; 23, 1; V. 12, 3; 32, 6; VI. 21, 2; 82, 7; 84, 1; VII. 17, 1; 21, 11; VIII. 4, 1; 17, 17; 26, 36; IX. 91, 10; 101, 2; X. 29, 7; 33, 2; 38, 19 и 20; 97, —; много отъ пѣснитѣ въ сбор. на Бр. Мил. и много и много други, на които списжтъ би станжлъ извънредно дълътъ!...

## В. Правятъ ли се сега народни пѣсни у насъ. Нѣкои нови народни пѣсни.

Не, или съвсѣмъ малко! Днесъ при новото врѣме, и самитѣ селяни не пѣятъ, камоли да правятъ нови пѣсни. И тѣ сами гледатъ на народнитѣ пѣсни като на нѣщо селашко. Подиръ 20—30 год. и туй, което е о'стало, ще се изгуби. Наистина, прѣходна епоха прѣживяваме: сега вече нови врѣмена, нови идеи, нови стремления и вѣскания, новъ вкусъ.... Измипахъ нѣкогашнитѣ врѣмена, кога моми и невѣсти знаехъ съ стотини пѣсни — повечето пѣсни у сбор. на Бр. Мил. сж диктувани отъ жени; въ Струга една дѣвойка казала до 150 добри пѣсни, повечето юнашки; когато въ всѣка махала на селото има и хоро всѣка недѣля и всѣки празникъ, а на голѣмитѣ празници: Великденъ, Гергѣовденъ, и др. едно общо голѣмо хоро се събере на главния мегданъ, прѣдъ църквата, или вѣнъ отъ селото и тамъ по 200, 300 моми и момци! Пакъ и селскитѣ свадби по-глухи и по-монотонни ставатъ отъ година на година. И момитѣ и невѣститѣ на тѣхъ не пѣятъ.

По-долѣ ний отбѣлѣждаме нѣкои нови народни пѣсни изъ разнитѣ прѣгледани сборници. Тѣзи пѣсни сж единъ слабъ импулъсъ отъ физическия законъ на инерцията, единъ слабъ опитъ, единъ слабъ отгласъ (ехо) на пѣкой инвалидъ рапсодъ, бардъ, единъ анахронизмъ за днешното врѣме. Най-новитѣ отбѣлѣжени пѣсни сж епически; лирическитѣ пѣсни малко се разпознаватъ, пакъ и тѣхъ ги слабо има.

Новитѣ пѣсни сж важни за насъ: въ тѣхъ виждаме какъ народний поетъ схваща и доколко вѣрно прѣдава познатото намъ историческо събитие, подложено на историческа критика.

Този § не можемъ за сега напълно и както трѣбва да разгледаме, защото нѣма записани всичкитѣ нови народни пѣсни. Сравнително, въ прѣгледанитѣ сборници малко нови пѣсни срѣщаме. Прѣдполагаме, че тѣ сж доста изъ народа. Отпрѣди 20-30 год. до днесъ Българии прѣживя важни сѣдбоносни събития, които сж обърнали вниманието на народния поетъ, колкото той и да е билъ зашеметенъ отъ тѣхъ. За подробното изслѣдвание на въпроса би трѣбвало самъ човѣкъ да ходи и сбира новитѣ народни пѣсни, колкото малко и да сж — нѣщо невъзможно.

За да допълнимъ съ що-годѣ разискванията си тукъ, ний прѣвеждаме и изъ сп. Искра г. г. I—V, защото въ него срѣщнахме доста нови пѣсни и пѣсни по народния мотивъ.

Тукъ придаваме на кратко съдържанието на нѣкои нови народни пѣсни. Отбѣлѣжаваме и мѣстото, гдѣто сѣ записани, защото туй е важно. Разбира се, най-добрѣ е да се запише пѣсенята на мѣстото, гдѣто се е появила.

*а. Изъ епохата на българскитѣ бунтовници отъ Влашко.*

### 1. Панайотъ Хитовъ.

Събира се 12 души дружина, съ Панайота 13, на една равна поляна при Кумъ-Бунаръ (кладенецъ) ядѣтъ шарени печени агнета и топли пити пазарски и пиѣтъ червено вино отъ *сливенски черна паназка* (лоза) и още — Ямболска върла ракия. Всички ядѣтъ и пиѣтъ, само П. Людсканоолу не яде и не пие. Той имъ тихо дума тѣ да ядѣтъ и пиѣтъ, а той ще въ Сливенъ да иде, че булката му родила едно момченце и на брата му го кръстила — дала му хубаво име Люцканчо. Да иде да го види, като е на брата му кръстено, ще ли бѣде като дѣда си: ще ли се бие съ турцитѣ, царството да имъ отнеме. Става П. прѣзъ нощта и на Сл. отива. Като минува по тъмнина край кѣщата си, вижда на вратната пазитѣ двѣ забтиета. Той ги отминува, прѣхвърля се прѣзъ плета въ двора и спира се на вратата да послуша какво Бойка говори за него. Тя прѣспива Люцканча и му дума да спи и още — гдѣ ли сега бачко му яде и пие, подъ кои ли сѣнки дебели, при кои ли води студени. До гдѣ тя да издума това, потропва нѣкой на вратата и дума: „Булка Панайотице Люцкапчина, ела отвори вратата да видѣ дѣтето, мжжката рожба!“ Б. познава П. и му дума да се махне да не хлопа вратата, да не буди дѣтето, защото вчера забтии кѣщата обсаждали и питали, гдѣ е П. на каква пуста работа, на кои тежки търговии, и турили двѣ забтиета на вратната да вардѣтъ, та ще го уловѣтъ, всрѣдъ Сливенъ ще го обѣсѣтъ. П. дума на Б. да отвори вратата и да се не бои: нищо му не става, догдѣ е тази сабя на него, тази пушка бойлия и тия чивте пищоли.

Записана въ Котелъ.

Искра, г. I. стр. 325.

### 2. Смъртта на Кючукъ Стефана (Караджата).

Припада тъмна мъгла, страшенъ облакъ. Не е тъмна мъгла, страшенъ облакъ, но — силна войска, все единъ народъ българи. Войвода имъ Хаджи Димитъръ отъ Сливенъ, водителъ имъ Кючукъ Стефанъ отъ Тулча, музикантъ — Иванъ Сивовъ отъ Котелъ. Отиватъ татѣкъ долѣ изъ Балкана, ще минуватъ Дунава, ще пристигатъ

въ с. Ясла(?). Достига ги зла потеря: цѣла тѣпа агарянци — турци, татари и черкези. Раненъ пада Ключ. Стефанъ. Страшно изревава Хаджи Димитъръ като асланъ прѣзъ Балкана: „Напрѣдъ, братя, не бойте се! . . . Богъ е съ насъ, азъ съмъ при васъ, само се на редъ наредѣте, прави пушки исправѣте и напраздно не хвърляйте: агарянци пари не струватъ — единъ фишекъ 8 пари, единъ турчинъ пара не струва.

Записана въ Котелъ.

Искра, г. I. стр. 382.

### 3. Обискъ въ къщата на Хаджи Димитра.

Става юзбашиятъ, отива у Марийкини, бѣла българка, и ѝ дума: вѣщо ще ѝ попита, право да му обади — кждѣ е отишълъ батю ѝ Хаджи Димитъръ. М. дума на юзбашиятъ, че батю ѝ отишълъ долѣ въ полето да бере сиви говеда, отборъ крави ялови и бѣлоглави биволи. Той ще бжде тукъ днеска и утрѣ до пладня. Юзбашиятъ ѝ дума, кога си дойде батю ѝ, да иде да имъ обади. Малъкъ ще грудъ да направи, голѣмъ ще *бикнишъ* да земе отъ него и отъ пашата. Юзбашиятъ си отива, а М. се качва горѣ въ къщата, отива при брата си Х. Д. и му расправя, какво ѝ поржчалъ юзбашиятъ. Х. Д. дума на М. да му даде бойлията пушка, острата сабя френгия и чивте сребърни пищове, хубаво да се накичи, че ще *отпъртица* да мине. Хаджи Д. облича дрехи юнашки, въоръжава се и отива въ Влашко.

Записана въ Котелъ.

Мѣб. I. 70, 2.

Скъщата и у Искра, г. I. стр. 326.

### 4. В е л и ч к о.

Отива Величко при баля си Бонча и му дума да му даде храненото си конче, съ синето сѣдло и мешиненитѣ дисаги съ пиринчанитѣ куфари, че ще иде на Карнобатския панаиръ и ще му донесе цигарѣ и табакера и на булката — армаганъ. Б. изважда кончето, осѣдлава го, обюздава го, хубавѣ го накича и го дава на Величка. — В. дума на майка си да му даде турскитѣ дрехи, бойлия пушка и чивте пищоли. Тя го убѣждава да не ходи тази година на панапръ, че е годината размирна и лѣтото — хайдушко, та ще го убижтъ, и никога не ще да го прѣжали, защото е единъ на майка за синъ и за дъщеря. В. дума майци си, че ще иде и ще си дойде, чулъ че е желѣзото евтено, та ще иде да го прѣкупи. Облича турскитѣ дрехи, накривява аления фесъ, съ синя се кърпа

привързва, нарамя пушка бойлия, прѣпасва чивте пищови, възсѣда кончето и трѣгва. Майка му го пита, кой му е другарь изъ пѣтя. В. ѝ отговори: — пушката и пищовитѣ и; още ѝ дума, да не тажи: нему нищо не става. В. отива на панаири. На връщанне дохожда до Джбравата и захваща да пѣе турска пѣсенъ. Шуква пушка и го удари въ челото между вѣждитѣ. Той пада отъ коня и извиква на български високо: „отидохъ сиракъ сиромыхъ! клета душа томува, който майка си не слуша. Язкъ за кого язкъ, най-много язкъ за моята майка, че не ще ме прѣжали, че съмъ единъ за момче и за момиче“ Хайдутитѣ като чуватъ това, се стрѣсватъ и казватъ: „какво направихме? българинъ погубихми!..“

Записана въ Котелъ.

Мсб. I. 68, 1.

*Забѣлъжка.* Въ тая пѣсенъ се расправя за събитие отъ 1867 г. Хаджи-Димитровата чета се расхождала изъ Котленскитѣ балкани. Джбравата е кория между селата Градецъ и Мокрянъ. Величко билъ младо търговче, хубавецъ и почитанъ отъ всички. Билъ единъ на майка и баща. Хайдутитѣ го помислили за турчинъ по дрехитѣ и по пѣнието. На погребението присѣжествували нѣколко души отъ четата и открито исказали съболѣнованията и раскаянието си на майката и прѣдъ всички хора за грѣшката. Майката на В. е още жива въ Казанлъшкия женски мѣнастирь; тамъ се моли за душата на едничкия си синъ.

## 5. Иванчо Оливовъ.

Става Хаджи Димитъръ прѣзъ нощта и отива въ Русчукъ на тъмницата до прозорцитѣ и пита Иванча, като билъ хитъръ Котлянецъ, какъ се прѣдалъ на тѣзъ якоглави, друговѣрци (турци). Ив. му казва, че се разболѣлъ, излѣзълъ навънъ, на гйола да се окъпе. Тъкмо се облачалъ, срѣща му иде силна потеря и му хвърля куршумъ. Той се въздържалъ надъ пушката си бойлия, на куршумитѣ се надѣвалъ. Тѣ се свършили, той хваналъ револвера си, три пѣти хвърлилъ, три пѣти по 9 души паднали. Свършилъ се барутътъ му, и тогава се прѣдалъ на друговѣрцитѣ, якоглавцитѣ. Съблѣкли му дрехитѣ, нишанитѣ му отгачили. Свидѣли му се царскитѣ нишани и че ще самъ да отиде. Х. Д. му дума да се не бои, само да му каже, кога на пѣтъ ще върви, на какъ ще го заведатъ, изъ кой пѣтъ ще го приведатъ. Ив. дума на Х. Д. че утрѣ ще на пѣтъ да върви, на Котелъ ще го заведатъ да го обѣсатъ, но не знае изъ кой пѣтъ ще го приведатъ. Х. Д. пакъ му дума да се не бои, караулъ ще турятъ, войски ще наредятъ, пѣтища ще уловятъ и ще го отгървятъ. Приготвя се Х. Д. и

дружината му и кого дѣ срѣщнахъ питатъ, срѣщали ли сж турски аскеръ, че кара затворникъ. Кога дохождатъ до грамадата камъни, Талимъ-таши, срѣщатъ едно овчарче, което имъ казва, че аскерътъ слѣзълъ отъ върха Илиница и влѣзълъ право въ Котелъ, та да вървятъ по-скоро да го стигнатъ. Х. Д. се затича, по Иванчо вече въ Котелъ влѣзълъ. Тогава Х. Д. се провиква: „Язжъ, Иванчо, за твоята младостъ хубава, за твоята стара майка, че не мож да те отгърва отъ тия якоглави, друговѣрци.“

Слушана въ Котелъ.

Искра, г. I. стр. 90.

*Забѣлѣжка.* Иванчо Сивовъ, родомъ отъ Котелъ, билъ трѣбачъ въ четата на Хаджи Димитра. Той падналъ, раненъ на нѣколко мѣста, робъ въ сражението съ редовната турска войска при с. Попово (Разградско). Той билъ осъденъ въ Руссе на обѣсване и испратенъ въ Котелъ за изпълнение на присъдата. Цѣли три дена седѣлъ на бѣсилката. Мало п голѣмо ходило да му цѣлува тѣлото като на светия, безъ да ги е страхъ отъ забитиетата. Отъ страхъ Котленский мюдюринъ десетина дена наредъ не смѣялъ да ношува у дома си, нито да седи въ конака, срѣшу който на мегдана обѣсили Иванча, ами ношувалъ въ къщата на икономъ попъ Коста. Погребението на Ив. станало много тържествено. Цѣлото население придружило тѣлото на покойния, което носили изъ всичкитъ градски по-главни улици. Въ църквата на опѣлото единъ учителъ държалъ много трогателна рѣчь, отъ която всички заплакали. Въодушевението на народа и настроението противъ турцитъ било толкова голѣмо, щото старцитъ лвно проклинали турцитъ и викали: „ще бждемъ ли живи да видимъ сѣтнината на това робство?!...“

## 6. Иванчо Пановъ.

Сбиратъ се трима, четирма даскали и вѣра и клетва старятъ да поддигнатъ народа. Първий — Иванчо Търновчето, вторий — Панката Дюстабановъ (отъ Габрово), третий — учителъ Киро Петровъ.<sup>1)</sup> Отиватъ въ Орѣховица на училището. Иванчо изважда пушки и сѣкиму дава и ги на талимъ (учение) учи. Самъ той съ двѣ пушки играе. Учи ги три недѣли. Като ги добръ изуча, дава имъ дрехи войнишки, обличатъ се, запасватъ тънки саби и развиватъ българско знаме съ подписъ „смъртъ или мила свобода.“ Отдѣ ги съзира жена, изѣдница, и обажда на Русчушкия паша. Той праща извѣстие за 300 черни арапи, за 300 башибозуци. Кога дохождатъ при пашата, той имъ дума по-скоро да иджтъ въ Търново, града голѣма, Иванча при него да доведжтъ. Арапитъ отиватъ, хващатъ Иванча, завождатъ го въ Русчукъ и го прѣдаватъ на пашата. Пашата на чардакъ седи, наргиле пуши и като вижда

<sup>1)</sup> Бачо Киро Петровъ отъ с. Горни-Турчета.

Иванча му казва, че каквото е търсилъ, това е и намѣрилъ. После поръчва на арапитъ да му турнѣтъ букаи на краката и бѣлѣзици на рѣцѣтъ и да го хвърлятъ въ тъмницата. Лежи Ив. цѣли три мѣсеца. Тогава се нашата сѣща, че е Ив. затворенъ и дума на забитиѣ по-скоро да го доведатъ при него. Тѣ изпълнятъ заповѣдта. Пашата самъ сѣди Ив. и го пита, да каже, кой му е главата. Ив. право казва: „народътъ ми е главата!“ — Пашата го пита, кой му е войската, Иванчо право казва: „народътъ ми е войската!“ — Пашата го пита трети пътъ, кой му е ятакътъ, Ив. пакъ право казва: „народътъ ми е ятакътъ!“ — Пашата се люто разсърди и дума на забитиѣ по-скоро да каратъ Иванча въ Търново и да го обѣсватъ верѣдъ града на пазаря, да види мало и голѣмо и да се научи какъ се тъй царство събаря. Забитиѣ взиматъ Ив. каратъ го и биѣтъ. Прѣкарватъ го прѣзъ голѣмата чаршия въ Търново и — покрай неговитѣ дворове и къща висока. Майка му седи на прозореца, намученъ чорапъ плете и му чете клуповетѣ. Кога на вѣнъ поглежда, вижда чудо голѣмо: забити каратъ Ив. съ вързани и оковани отзадъ рѣцѣ. Тя хвърля чорапа на страна, бѣла си глава улавя, бѣли си коси скуби, изъ стаята като луда тича и се о стѣната удря. Като ѝ вижда Ив, изважда си позлатения часовникъ дава ѣ го и дума, да гледа него вмѣсто Иванча. Довеждатъ го до бѣсилката. Тукъ седятъ два реда турци и българи. Турцитѣ думатъ, каквото търсилъ, намѣрилъ. Тукъ Иванчо съглежда и либето си Тодорка, че съзри рони и къмъ него гледа. Той ѣ кляма съ глава, и тя при него отива. Той си изважда годенишкия прѣстенъ, дава го на Тодорка и ѣ дума, него да гледа вмѣсто Иванча. Тогава го дигатъ, та го обѣсватъ. Вжето се скъсва. Всички българи викатъ, че Ив. е праведенъ, че за правда отива. Втори пътъ го дигатъ. Ив. улавя вжето, исковва на бѣсилката и дума на българитѣ, защо сж рѣцѣ сгърнѣли, защо траѣтъ, какво гледатъ, защо не зематъ пушки да избиятъ турцитѣ и да освободятъ народа: до кога ще търпѣтъ тия черни неправди и тежкитѣ данѣци. Като казва тъй, той се спуска по вжето, подруска се и се обѣсва.

Записана въ с. Павликени.

Мсб. VI. 64, 1.

#### *в. Изъ последнята русско-турска война (1877—78 г.)*

##### **1. Въ Котелъ дошли казаци.**

Въ Котелъ дошли казацитѣ. Котленци ги не щѣтъ, но искатъ млада дружина. Тя дохожда и кондисва на изворовата поляна.

Мсб. VI. 80, 3



## 2. Развала на Остара-Загора.

Иванчо дума майци си да излѣзе и погледне къмъ с. Гюнюлий, къмъ гюнюлийската махала, къмъ черковата, какъвъ се е облакъ задалъ: отдолѣ иджтъ 500 върли черкези, 600 башибозули и 1000 черни манафи. Като влизатъ въ махалата и загърмяватъ. По земята педя крушуми пападали, 4 кървави рѣки потекли. Отдолѣ иде инглишкий паша съ инглишки консули. Той дума на черкезитѣ и на башибозуцитѣ, че ще ги свари московецътъ, та да копатъ табии дълбоки и широки да заровятъ лѣшветѣ. Ей го московецътъ — въ Еския (Ст.-Загора). Пашата пакъ дума на башибозуцитѣ и черкезитѣ да носятъ вода студена, черквата и зидоветѣ ѝ да измижатъ, да ги московецътъ не свари, че нѣма хаиръ отъ тѣхъ.

Записана въ Ново-Загорско.

Мсб. III. 116, —.

## 3. Плѣвенский бой.

Мъгла пада по Плѣвенското поле, снѣгъ завалява на Петровденъ. Духва силенъ вѣтъръ, та разнися тъмната мъгла. Провиква се дели Османъ паша да се събержтъ всички трѣбачи да надужтъ жьлитѣ бурии (трѣби), за да дойджтъ всичкитѣ табори войска. Извършено. Провиква се пакъ да иджтъ въ лѣблкова гора, да насѣкатъ ябълкови прѣти, да направжтъ лѣблкова ограда. Извършено. Провиква се пакъ, да прѣброжтъ аскеря. Указва се, че единъ таборъ нѣма: порой и снѣгъ го затрупалъ. Пакъ се провиква дели Осм. паша да се събержтъ всички юзбашии и всички табори, пакъ ги распраща по Плѣвенското поле да диржтъ изгубения таборъ. Намиратъ войницитѣ въ равното поле, затрупани съ снѣгъ, чантитѣ имъ замръзнали на гърбоветѣ, пушкитѣ — на рамената, обувката — на краката имъ. Провиква се да се събере всичката войска, да набержтъ дърва, да наклѣджтъ голѣмъ огънь да размразжтъ чантитѣ отъ гърбоветѣ, пушкитѣ отъ рамената и обувката отъ нозѣтѣ. Пада мъгла по Плѣвенско поле. Не с мъгла, нѣ черна мъгла, отъ която топоветѣ пукатъ и земята се трѣси. Провиква се пакъ дели Осм. паша да се събержтъ всички трѣбачи, да засвирижтъ, за да се събержтъ всички табури. Извършено. Пакъ се провиква да дойджтъ всички при него, че русситѣ пристигатъ и Плѣвенъ ще земжтъ. Турцитѣ вече нищо нѣматъ: храната изили, припаситѣ свършили. Пакъ се провикна Осм. паша да направжтъ зеленъ червенъ байракъ, ще привържжтъ бѣла кърпа, та ще се прѣдаджтъ вече. Дохождатъ казацитѣ. Бижтъ се 5-6 дена; сабитѣ се лѣскажтъ като

ясно слънце, човѣци падатъ като снопове на нива, по тѣхъ като по мостъ ходишъ. Османъ паша заплаква догдѣ го връзватъ казацитъ, дорѣ доближаватъ русскитѣ топове. Колчимъ пушкатъ, зданията се събарятъ. Разбѣгватъ се пуститѣ муаджири. Заплакватъ и се развикватъ женитѣ. Наскачатъ казацитъ, влизатъ въ Пл. Провиява се русскій капитанинъ да се прѣдаде Осм. паша, че ще му земе главата. Навръзватъ всички муаджири, избѣгватъ всички хубави моми. Осм. паша се прѣдава. Русситѣ го качватъ въ фаетонъ. Всяка турска войска остава само съ единъ капитанъ, да ги закара въ России. Всяка войска се прѣдава.

Слушана отъ помакъ. Записана въ с. Баян (Ченинско).

Мсб. II. 124, 4.

### *с. Пожарътъ въ Котелъ.*

Силенъ се огънь запали въ Котелъ, на „кръстопъята“, на голѣмата улица, въ къщата на Христа Станювъ, прѣзъ горещитѣ лѣтни дни — на 15-й Юлий — слѣдъ пладня въ 4 ч. Страшенъ се екотъ разнася, като на топъ гърмежътъ, силенъ се пламъкъ издига, горѣ въ небето удара. Чакъ въ Сливенъ и Шуменъ се вижда. Екватъ камбанитѣ отъ двѣтъ градски черкови мало и голѣмо вика, всѣки на помощъ да се притече, огънятъ да се изгаси. Агенти, тулумбаджии стражари. войници, колари. калфи, чираци, майстори. търговци, дюканджии, попове, учители — всички къмъ пожара припкатъ. Всѣки носи, що може; всѣки отъ сърдце иска да помогне, да се спаси града отъ пожара. Момитѣ вода вадѣтъ изъ дълбокитѣ кладенци, женитѣ ѝ съ мѣнци носѣтъ тичешкомъ; дѣцата пищѣтъ и търсѣтъ майки и бащи; старци и бабички слисани тичатъ горѣ-долѣ и не знаѣтъ какво да правѣтъ. Тѣ се на Бога молятъ, да ги помилува, да имъ прости тежкитѣ грѣхове. Фучи и пламти огънятъ прѣзъ една къща на друга, подема се цѣла махала, приближава до черквитѣ. Смайватъ се всички люди, че нѣма помощъ отъ нищо. Молба голѣма направятъ, икони въ огъни хвърлятъ, светена вода прѣскаатъ — дано се огънятъ изгаси. Нищо не помага! Запалятъ се тулумбитѣ съ Коста тулумбаджията. Мало и голѣмо се исплашва и хуква вкупомъ да бѣга, пакждѣ види и свѣри. Всички хора се прѣскаатъ по околнитѣ полини и хълмове и съ плахи очи гледатъ, какво ще стане съ К. Огънятъ пламти, опасва цѣли махали, отъ „Горни порти“ до „Долни“ и на кръстъ до „Дигенчето“. Къмъ „Галата“ доближава. Високи къщи, дюкани и магазини падатъ, бакалска и манифатурска стока гори. Силни пламъци фучатъ като порон и всичко измיתатъ. Настава тъмна вечеря. Всички смаяни

гледатъ отъ околнитѣ хлѣмове, какъ огнѣтъ бързо напръдва и какъ се събарятъ къщитѣ и черквитѣ. Всѣки слисанъ и смалянъ, та никому тѣга не дохожда да пролѣе една сълза. Всѣки се чуди и мае, какво ще чудо да стане: цѣлъ градъ да се затрие. Никой не осѣтва, какъ мръква и сѣмва. Догдѣто слънцето се издигне на „Куминчето“ отгорѣ, краищата на града догарятъ. Хората — не яли, не спали — се питатъ единъ други: „дѣ ни сѣ сега къщитѣ и покъщнината, остали отъ дѣда и баба, отъ свекъръ и свекърва; дѣ ни е чутното имане, събирано отъ много години и вѣкове: злато сребро и мѣдъ; дѣ ни сѣ тежкитѣ диплози тъкани и прѣтъкавани всѣка година съ ново, съ прочути килими и чулове и тифтичени прѣстилки; дѣ ни сѣ нанизитѣ съ златни чопрази; дѣ ни сѣ огърлицитѣ рубета съ нови голѣми пендари; дѣ сѣ съжпитѣ момински товари съ сандѣци платно тъкано, за млади булки готвено; дѣ сѣ кическитѣ постелки и раваници, козеци и пластаници?!.. Всичко. трупано съ години, липсва въ 12 часа, обръща се на пепель. Никой не сѣща какъ мнѹва деньтъ. Задава се тъмна нощъ. Хората тукъ-тамъ седжтъ безъ кандило или лампа, безъ вечеря, безъ завивка, събиратъ се на гробищата, всички въ единъ гласъ викватъ та заплакватъ: „Излѣзте мъртви блажени, да влѣземъ ний грѣшни, горки злочести. Кадѣ сега ще идемъ, чеда, унуци, бащи. — съ какво ще ги нахранимъ, какво ще си постелимъ, съ какво ще се завиемъ, коя порта ще бутнемъ, корица хлѣбецъ да испросимъ като сѣтни просеци?“ ....

Записана на 20-й Окт. 1894 г. въ с. Тича (Османъ-пазарско) отъ Б. Р. Слушалъ ѣ отъ котленката А. Х. П.

Искра, г. V т. II. стр. 92.

Сжщата пѣсенъ биде публикувана и въ подлистникъ на в. Миръ, г. I, бр. 27-й отъ 22-й Ноемврий, 1894.

*Забѣлъжка.* Въ тая пѣсенъ се расправя за пожара, който на 15-й Юлий, 1894 г. съвсѣмъ опустоши хубавия градецъ Котелъ. Тя е, навѣрно, най-новата наша народна пѣсенъ. Кога е направена, точно не се знае, но е записана нѣщо слѣдъ *три мѣсеца* отъ катастрофата. Таа пѣсенъ е важна: по неѣ най-добрѣ може да се проучи въпросътъ. Благодаримъ г-ну Б. Р(айнову?) за гдѣто е прибързалъ да ѣ запише, туку-щомъ се явила на бѣлъ свѣтъ. Както би трѣбвало и да се очаква, пѣсенъта е доста дълга, пълна съ подробности, защото е още въ пълния си първоначаленъ видъ. Рѣдко има у насъ друга, пѣсенъ запазена тѣй цѣла. Нека се минжтъ години да странствува по разни села и градове, нека тогава ѣ запише нѣкой, и ще види, че се е промѣнила и скратила.

Още нови пѣсни вижъ:

Три пѣсни за минжалитѣ русско-турски войни: Искра, г. I стр. 43, I; Мсб. II. 134, 6; 135, 7.

Двѣ пѣсни за Саввата Бимбашиятъ отъ Сливенъ: Мсб. II. 140, 1; VI. 66, 4.

Двѣ пѣсни за Алтжнлж Стоянъ войвода: Искра, г. I. стр. 225; г. V. т. II. стр. 478.

Пѣсень на г-нъ Г. Кръстевичъ: Искра, г. I. стр. 282.

Пѣсень за испяжданието на търновския гръцки владика: Мсб. II. 142, 3.

Други: Бонч. 84; Искра, г. I. стр. 573; Мсб. VI. 65, 2; 66, 3.

### С. Подражания на нашитѣ народни пѣсни у нашитѣ стихотворци.

Нѣкои наши стихотворци се опитахъ да съчиняватъ пѣсни по народни мотивъ. И добръ направихъ. Прародителка на изкуствената поезия е народната поезия. Тази е истинската, тя трѣбва да послужи като основа на първата. Винаги, когато изкуствената поезия е упадвала, народната ѝ се е притичала на помощъ: давала ѝ нова животворна сила, новъ полетъ, откривала ѝ нови сфери, нови поетически идеали и стремления, възраждала ѝ, подмладявала ѝ! Въспитанието на младежъта трѣбва да се почне отъ народната поезия. Но, прѣди всичко, трѣбва много внимателно да се изучи въ народната ни поезия дивната рѣчь и сладкия медоточивъ стихъ.

Подражавали на народнитѣ ни пѣсни:

П. Р. Славейковъ:

*Изворътъ на Бълоногата. Идиллия* (Хрис. Кост. и Миш. т. II, 119).

*Бойка войвода* Поема. (ibid. 46) и пр.

Хр. Ботевъ:

*Хайдутѣ*. Недовършена поема. Съч. Хр. Б. № 1.

*На прощаваніе*. ibid, № 2 и пр.

Много отъ пѣснитѣ на Л. Каравеловъ и Ц. Гинчевъ наподобяватъ народнитѣ.

П. П. Славейковъ:

*Чумаки*. Баллада. Мисль, II. 89. (В. Бр. Мил. 100).

*Коледари*. Поема. „ 217.

*Ралици*. Идиллия. „ III. 227.

*Княръ*. Пѣсень. „ IV. 113 и др.

## II Ивановъ:

*Пъсень за паданието на Българското царство, 1393 година*  
Искра, г. III. стр. 383.

*Пъсень за отиванието на Българския царъ Симеона въ Цариградъ.* *ibid.* стр. 541.

*Пъсень за избавянието на България исподъ гръцкото робство отъ Асъня и Петра въ 1186 г.* *ibid.* г. IV, стр. 76.

Същия издаде въ 1891 г. книжката: *Пъсни изъ Българската история* (Видинъ, Скоропеч. на Т. Х. Тошевъ. Видинъ — Орѣхово, м. 8-ни, ст. 23, ц. 30 ст.)—гдѣто отъ 6-тъ пѣсни 4-тъ сж направени по народния мотивъ, именно:

Същия прѣвелъ:

*Пъсень за побѣдата на Българския царъ Крума надъ Гръцкия царъ Никифора.* Стр. 1.

*Пъсень за заробванието на Сръбския кралъ Владимира отъ Българския царъ Самуила въ Прѣспа близо при Охридъ,* стр. 7.

*Пъсень за Сръбско-Българската война въ 1885 г.* стр. 13.

*Пъсень за битката при Видинъ 1885.* стр. 18.

*Сръбска пѣсень за въстанията на Сърбитъ противъ Дахиитъ.*  
Искра, г. III. стр. 458 и др.

## Е. Спространовъ:

*Стѣртъта на Иваца, послѣдния царъ Самуиловъ войвода.*  
Искра, г. IV. стр. 135.

*Комити* (поема въ бѣли стихове). Искра, г. IV, стр. 221.

*Плѣнница* (поема въ бѣли стихове). Искра, г. IV, стр. 611.

*Стана и Божинъ.* Искра, г. IV. 543.

*Юнакъ Марко.* Поема. Искра, г. V. т. I. стр. 287.

*Рихманъ Баланца* (поема изъ живота на албанцитѣ и българитѣ въ Македония). Искра, г. V. т. I, стр. 609.

Същия е прѣвелъ и прочутата на хърватския поетъ Ив. Мажуранича поема: *Смѣртъта на Исмаилъ-ага Ченгича* Искра, г. V. т. II. стр. стр. 513 и 628.

## Ив. Вазовъ:

И въ туй отношение той се издигна най високо: неговитѣ пѣсни по народния мотивъ сж истински народни пѣсни. Кой не се е възхищавалъ отъ тия пѣсни въ *Майска китка*:

*Майчинъ съветъ,* стр. 60 (Вижъ Бр. Мил. 328)

*Калинкинъ сънь,* стр. 60 (Вижъ Бр. Мил. 291, 340)

*Мома Ангелина,* стр. 61. (Вижъ Бр. Мил. 354)

\*

*Сръдната*, ст. 61 (Вижъ Бр. Мил. 387)

*Катината*, стр. 62

*Влахиня, Гъркиня и Българка*, стр. 63 (Вижъ Бр. Мил. 431 и 465)

*Злата и майка ѝ* стр. 64.

*Самодивска дружка*. Мсб. I. стр. 190 (Вижъ Доз. 1 и Бъл. Стар. стр. 154).

Най послѣ и тази, срѣщу която — за параллелъ — привождатъ и народната:

### Орачъ-разбойникъ.

(Ив. Вазовъ).

Татунчо, страшенъ хайдутинъ,  
Дошълъ на гости у майка.  
Стисна го майка, прѣгърна,  
Зарони сълзи, завайка:  
„Ела он, синко, въ селото,  
Изъ тия пусти балкани,  
Не ти ли, синко, омръзна?  
Хайдутинъ майка не храни.  
Продай он пушка хайдушка  
И остра сабя змѣйца,  
Купи си рало, волове,  
Ори, засѣвай, пшеница,  
Пшеница бѣла на угаръ,  
Та татка, майка да хранишъ;  
Катъ всички люди почтени,  
Честитъ домовникъ да станешъ!“  
Послуша майка разбойникъ  
Мѣни френгия на рало —  
Оре Татунчо и сѣе . . . .  
Дивъ голѣмо я мало.  
„Кждѣ се ѝ, казватъ, видѣло  
Хайдутинъ ниви да сѣе?“  
Татунчо пори браздитѣ,  
Хайдутска пѣсенъ той пѣе.  
Полето равно широко,  
Манафе чърни изъ друмѣтъ  
Насамъ си ѣхатъ, прѣпускатъ,  
Татунча питатъ и думатъ:  
„Орачо, прости орачо,  
Отъ Стамбулъ града чакъ идешъ,  
Татунча силни войвода,  
Юнакъ чутовенъ да видимъ.  
Кажи ни, кой е Татунчо,  
Далечъ оре ли отъ наши?“

### Народна пѣсенъ.

Майка Татунчу думаше:  
синко Татунчо, Татунчо,  
хайдутинъ майка не храни;  
продай си, синко, пушка-та  
и остра сабя френгия,  
па си купи, сино Татунчо,  
два бързи бивола,  
изори бащино угаре,  
посѣй бѣла пшеница  
да хранишъ, сино Татунчо,  
майка, сино, ѝ баща. —  
Татунчо майка послуша,  
продаде пушка бойлия,  
и остра сабя френгия,  
та купи бързи биволи,  
изора бащино угаре,  
насяя бѣла пшеница,  
па му и то не стигна,  
но си заварди царски пѣтища.  
Чу ся, прочу ся до царя.  
Цар ѣе манафи испратилъ  
до триста души дружина,  
дѣка Татунчо намѣржт,  
глава-та да му обзѣмжт.  
Манафи ходжѣтъ и питатъ,  
за Татунча юнакъ разпитватъ  
овчари и говедари,  
овчари повече орачи,  
че ѣе бил Татунчо орач.  
Татунчо се самъ обади,  
манафи Татунчу думажъ:  
я бре Татунчо, Татунчо,  
ниѣ смѣи отъ цар пратени:  
дѣка Татунча намѣримъ,

Орачъ имъ тихо продума:  
 „Татунчо самъ е прѣдъ вази“,  
 Манафе чудомъ се чудятъ,  
 Дали орачъ ги не лъже . . . .  
 Бръкнѣхъ въ скъпи дисаги,  
 Развихъ свилено вѣже.  
 „Я ставай съ нази, Татунчо,  
 Насъ царя тука испрати  
 Да хванемъ тебе да вържемъ —  
 Ще вземемъ, имахъ, глава ти“.  
 Татунчо нищо не рече —  
 Вдигна копрало свѣтливо,  
 Въ манафе чърни удари,  
 Катъ влѣкъ вѣвъ стадо плашливо.  
 Едни катъ пилци бѣгахъ,  
 А други мрътви остахъ.  
 Татунчо мрътви съблѣче,  
 Кемери тежки извлѣче,  
 Па рипнѣ вкѣщи отиде:  
 — „Вземи туй, мале, имане!  
 Ти право бѣше казала:  
 Хайдутинъ майка не храни!“

Малка Христ. т. II. Миш. и Костовъ.

тамо глава му да вземем. —  
 Татунчо сами помисли,  
 па на копралка думаше:  
 мари копрало, копрало,  
 за три дни тя съм отсѣкъл  
 и за три дни довлѣкъл,  
 токо мя сега отъмни  
 от тия чърни манафи.  
 Па завъртѣ ся Татунчо  
 на лѣво та па на дѣсно.  
 От триста души манафи  
 токо троица остави.  
 Тий ся Татунчу молѣхъ:  
 по единчек сми на майка,  
 за нас ся, Татунчо, смили. —  
 Татунчо и тѣх погуби,  
 триста им кемера отпаса,  
 та ги майци си занесе:  
 на ти, майко, иманю,  
 хайдутинъ майка не храни!

Doz. 31.

## Д-ръ Францъ Рачки, първия прѣдсѣдатель на Югословѣнската академия.

(Критико-биографическа студия отъ Т. Д. Флоринскій).

Прѣвелъ И. Миларовъ.

---

Извѣстния руски ученъ и българофилъ Т. Д. Флоринскі напечаталъ е прѣзъ послѣднитѣ мѣсеци въ „Киевскитѣ Университетски Извѣстїя“ една статия върху живота и трудовѣтъ на починалия миналата година Д-ръ Фр. Рачки, първия прѣдсѣдатель на югославянската академия въ Загребъ. Студията на г. Флоринскій е едно съкратено извлѣчение отъ книгата „Život i djela D-га Franje Račkoga“ Zagreb 1895 год., написана отъ академика Таде Смичикласа. Съ прѣдаването на български тая студия, ний бързаеме да запознаемъ българската публика съ живота и научнитѣ трудове на единъ мъжъ, който е билъ еднакво великъ и като възродителъ и двигателъ на науката, и като хърватски общественъ дѣятелъ и патриотъ, който е питаялъ и доказалъ горещитѣ си симпатии и къмъ насъ българетѣ.

Францъ Рачки почти прѣзъ половинъ вѣкъ билъ е на словѣнския югъ първия прѣдставителъ на историческата наука. По едно врѣме когато, минжалитѣ сѣдбини на южнитѣ словѣне бѣхъ още скрити подъ булото на единъ легендаренъ мифъ, Францъ Рачки съсредоточава своя генияленъ духъ и своето неуморимо тродолубие върху това поле, и успѣва да хвърли свѣтлина и научна ясностъ въ историческото минало и въ културно-битовия животъ на словѣнския югъ, съ което си е създадъ неувадаема слава както прѣдъ лицето на южнитѣ словѣне, така и прѣдъ европейската историческа наука.

Въ своитѣ многобройни трудове Рачки съ особена любовъ и внимание се спира върху миналата история и на българскій народъ („Вѣкътъ и дѣятелността на словѣнскитѣ апостоли Кирилъ и Методий“ т. I 1857; т. II 1859 г.) Сжщеврѣменно възражданieto на



българския националенъ духъ и книжнина, борбата ни за църковна самостоятелностъ срѣщу гръцката патриаршия — възбуждатъ най-живъ интересъ у хърватския историкъ и патриотъ, и той пише редъ статии по тогавашния български въпросъ. („Grčka crkva i narod bugarski“ 1860 г., „Još pjekoliko rieči o novoј bugarskoј književnosti“ и пр.)

И въ частния си животъ като чловѣкъ и като хърватски патриотъ, Рачки далеко се възвишаваше надъ обикновенния типъ на ученикъ и на шаблоннитѣ общественни дѣятели. Ровението въ прашнитѣ пергаменти на дълбоката старина не можѣхъ да заразятъ съ сухостъ и педантизмъ неговия характеръ и чувства и да го отдалечатъ отъ живитѣ интереси на съврѣменността; душата му винаги оставаше свѣжа и отзывчива, сърцето му горѣщо тупаше за отечеството и неговитѣ нужди; а неговата вдъхновенна рѣчь, отражающа силата на дълбокъ мислителъ, съединена съ неговата пословична скромность, сърдечно радушие и ангелска деликатность, въ която личното честолюбие и егоизмъ бѣхъ нѣща съврѣшенно неизвѣстни, — произвѣждахъ неизгладимо обаяние върху всѣкого, който се доближаваше до свѣтлата личность — до прѣдсѣдателя на югословѣнската академия — Рачки. Такива сѣ моитѣ лични възпоминания за Рачки, а полагамъ, че съ тия думи изразявамъ убѣждението на и сички оние млади българци, които въ битността си на Загребския Университетъ сѣ имали щастието да бждѣтъ приемани отъ незабравимия покойникъ.

*И. Мул.*

Мина се повече отъ година отъ смъртъта на знаменития прѣдсѣдателъ на югословѣнската академия д-ръ Фр. Рачки. Това име ще остане винаги като едно отъ най-драгитѣ, незабравимитѣ имена въ новата история на хърватския народъ; но то си е заслужило почетна извѣстность и въ цѣлия словѣнски свѣтъ, както и въ европейската наука. Личността на Рачки е извънредно симпатична, знаменита е неговата научна дѣятелность, всецѣло посвѣтена на благо на народа си, велики сѣ неговитѣ заслуги въ словѣнската наука и въ дѣлото на литературното сближение и общение между словѣнскитѣ народи. Прѣждеврѣменната смъртъ на Рачки, (13 Февруарий 1894) която бѣше национална загуба за хърватитѣ, прѣдизвика съболѣзнователни отзиви въ сичкитѣ краища на словѣнството и особено въ Русия. Между другото и въ стѣнитѣ на Киевския университетъ бѣше почетена паметъта на знаменития словѣнинъ.

Сега се появи една обстоятелна биография на Рачки, съставена по поръчката на югословънската академия отъ извѣстния историкъ академикъ Т. Смичикласъ. Това издание дава ни поводъ и възможностъ да съобщимъ тука по-вече, или по-малко точни свѣдѣния за живота и трудовеѣ на едного отъ най-виднитѣ западно-словънски дѣятели въ ново врѣме.

Съставянието биографията на единъ знаменитъ общественъ дѣятель набързо слѣдъ смъртъта му е работа доволна тежка. Тая тешкотия чувствуваше и академикъ Смичикласъ. — „Не ми бѣше леко, казва той, да напишѣ биографията на драгия си старъ другаръ Рачки, макаръ че ми бѣше извѣстна сѣка нитка на живота му. Чувството на уважение, което азъ питахъ къмъ него при живота му, растеше въ мене слѣдъ смъртъта му, колкото по-вече азъ вниквахъ въ неговитѣ мисли и дѣла. Въ всѣка негова постапка азъ съглеждахъ благородната и ясна мисль за народното благо, общия обликъ на неговия животъ испѣкваше прѣдъ мене по-живо и по-свѣтло, отколкото по-напрѣдъ, когато го азъ виждахъ прѣдъ очитѣ си.“ Авторътъ се бои да го не обвиняжъ въ прѣкалени похвали. Но тие опасения сж напрасни. Г. Смичикласъ прѣкрасно е разрѣшилъ своята задача. Трудътъ му, разбира се, е проникнатъ отъ едно твърдѣ справедливо благоговѣние прѣдъ личността на Рачки; но при това той е запазилъ и сичката обективностъ; книгата не е зарамена нито отъ панегирически тонъ, нито отъ излишна риторика; на първо мѣсто господствува фактическото изложение; даннитѣ за характеристиката, възгледитѣ на учениятъ, и въобще за духовната и нравственната страна на неговата личностъ, взематъ се отъ неговитѣ съчинения и писма, които сж се запазили въ голѣмо количество и отъ разни лица сж били дадени на расположението на академията и на биографа. Въ това отношение особена важностъ прѣдставлява прѣписката на Рачки съ най-близкия му приятель и благодѣтель на цѣлия хърватски народъ епископъ *Штросмайеръ*. Не по-малко сж цѣenni и писмата на Рачки до знаменития хърватски ученъ и патриотъ Кукулевичъ-Сакцински, напечатани отъ Смичикласъ като прибавка къмъ книгата му. Истина, сичкия материялъ за пълната и всестрапна биография на Рачки далеко още не е събранъ. Имѣвшата се въ рѣцѣтъ на биографа обширна прѣписка на покойния академикъ не може да се употреби сичката, по причини понятни въ сегашно врѣме; а нѣкои моменти отъ живота му, на пр. стѣленовението му съ правителството прѣзъ послѣднитѣ години на живота му, докоснати сж едвамъ мимоходомъ. При все това личността

на Рачки и неговата забълбъжителна дѣятелностъ обрисувани сж въ книгата на Смичикласа достатъчно ясно и релефно. Дълбоко-симпатичния образъ на учения труженикъ и патриотъ, който винаги се въздушевяваше отъ най-доблестни и идеални стремления, явява се прѣдъ читателя въ сичката си външна простота и вътрѣшно величие.

Книгата е раздѣлена на петъ глави, съответствуюци на петъ-тъхъ периода, които авторътъ съглежда въ живота на Рачки. Отъ тѣхъ послѣднитѣ три иматъ и подраздѣления: въ всѣки периодъ общественната и политическа дѣятелностъ разглежда се отдѣлно, а научнитѣ и литературнитѣ трудове пакъ отдѣлно. Въ нашето изложение ние ще вземемъ единъ другъ редъ: най-напрѣдъ ще прѣдставимъ общъ биографически очеркъ, послѣ ще дадемъ характеристика на ученикъ заслуги на писателя и, най-сетнѣ, ще съобщимъ единъ хронологически списъкъ на всичкитѣ негови трудове, който, прибавяме да кажемъ, липсва въ книгата на г. Смичикласа.

Колкото се касае до външната страна на изданието, ще кажемъ, че въ началото е помѣстенъ единъ прѣкрасно изработенъ портретъ на Рачки, и цѣлия доходъ отъ продажбата на книгата (напечатана въ 4000 екземпляра, цѣна 1 фиоринтъ) се прѣдзначава за въздигане паметникъ на гробътъ на великия хърватинъ.

## I.

Франьо Рачки родилъ се е на 25 Ноемврий 1828 год. въ единъ отъ очарователнитѣ вѣтове на Хърватското приморье, въ градеца Фужине. Тука баща му Грга (Георги) притѣжаваше нѣщо недвижимъ имотъ и се занимаваше съ търговия. Той бѣше чело-вѣкъ уменъ, трудолюбивъ, пестеливъ, умѣренъ, набоженъ и се ползуваше съ уважение въ околията. Самъ той не е билъ грамотенъ, но разбираше ползата отъ образованието и е испратилъ и тримата си синаве въ училището. Изъ между тѣхъ Франьо бѣше най-способния и благонравния; повече отъ другитѣ дѣца той доставяше радостъ на родителитѣ си, та за това за неговото обучение тѣ най-много харчехж. Слѣдъ като свърши основното училище и първия гимназически класъ въ Рѣка (Фиуме), Франьо постѣпва въ Бараждинската гимназия, и слѣдъ свършения тука шести класъ, той минава въ духовната семинария въ Сень. Обаче послѣдното училище съ своята раждясала програма и лоши прѣподаватели, не могахж да удовлетвориатъ даровития юноша и неговата жажда къмъ науката: той мечтаеше да постъпи въ нѣкой универститетъ. За сте-

пена на научната любознателност на Рачки въ 20-тата година на живота му свидетелствува любопитния каталогъ на неговитѣ книги: „Zapisnik knjiga narodne knjižnice Franje Račkija bogoslova g. 1848/9 u Senju“. Тука намираме 68 словѣнски книги, повечето хърватски, но между тѣхъ виждаме и съчиненията на Шафарика *Národopis, Slovanské starožitnosti*, три тома отъ Историата на Палацки, чешска граматика, чешски рѣчникъ и 86 „несловѣнски“ — богословски и църковно-исторически съчинения на езицитѣ латински, нѣмски и италиянски. По тоя начинъ Рачки е знаелъ тогава, освѣнъ нѣмския езикъ, който е изучилъ още въ Вараждинъ, и латински, италиянски и чешски. Чувството на народността и живия интересъ къмъ словѣнството вече сж хванали дълбокъ коренъ въ душата му.

И тогавашното илирско движение не е останало безъ влияние върху неговитѣ политически убѣждения и научни стремления. Вече отъ 1845 г. той се подписва въ писмата си „Ilir iz Hrvatske“. Запознаването му съ указанитѣ по-горѣ съчинения на Шафарика, съ когото Рачки е влѣзълъ по-късно въ лични сношения, сжщо е оставило благородна слѣда въ умственното развитие на младия богословъ. Сжщо въ 20-тата си година Рачки е дебютиралъ съ първитѣ си печатни произведения: въ вѣстника „Katolički List“ въ 1849 г., появилихъ се неговитѣ религиозни стихотворения „Cerkvi“ и „Budi volja tvoja“ и богословския трактъ „Razum i vjera“ Прѣзъ есенъта 1849 г. Рачки, подпомогнатъ материално отъ епископа Ожеговича, дохожда въ Вѣна и постѣпва на богословския факултетъ. Веднага, слѣдъ дохожданието си, той се запознава съ Штросмайера, който току що бѣше назначенъ за дяковски епископъ. Младия, живия и умния клирикъ изведнѣжъ завладѣ сърдцето на великия хърватски патриотъ; отъ тогава между тѣхъ се установи най-тѣсна дружба и братска любовъ, и Рачки стана десната ръка на Штросмайера при осъществението на намисленитѣ отъ него велики народно-просвѣтителни прѣдприятия. Въ Вѣна Рачки ревностно изучаваше богословскитѣ науки и се готвеше къмъ свещенническия санъ; сжщеврѣменно той изучаваше езицитѣ — полски, руски и французски и сѣ повече се съсредоточваше на историята; наскоро той съ успѣхъ издържа испитъ по австрийската история на философския факултетъ и написа нѣколко дребни исторически очерки. Слѣдъ свършването теологическия факултетъ, Рачки въ 1852 бѣше ржкоположенъ въ свещеннически санъ въ гр. Сень, и тамъ назначенъ за професоръ по физиката и математиката въ мѣстната гимназия. Въ 1853 г. той пакъ дохожда въ Вѣна за научни занятия, и въ течение на

двѣ години получава степенъта докторъ на богословието, пише съчинения по философията и богословието, и подъ влиянието на сношенията си на Кукулевичъ-Сакцински и Шафарика сѣ повече се отдава на изучаването южно-словѣнската история. Прѣзъ това врѣме той успѣва да приготви за печатание първото си голѣмо съчинение за Кирила и Методия, което му достави голѣма извѣстностъ въ учения свѣтъ, а сжщо и да събере материали за другия си трудъ по историята на Богомилитѣ, който, обработенъ по-късно, състави епоха въ изучаването на едно отъ най-заблѣжителнитѣ явления въ срѣднѣвѣковната история на южнитѣ словѣне.

Въ 1855 г. младия докторъ, пъленъ съ знания, сили и горещи патриотически стремления, връща се назадъ въ отечеството, въ Сень. Сега той получава въ семинарията катедрата на църковната история и на каноническото право, и още по-ревностно се прѣдава на научнитѣ си занятия. Покровителството на мѣстния епископъ Ожеговичъ, приятелскитѣ сношения съ Кукулевича ободряваха го и поддържаха въ него любовта къмъ изучаване миналитѣ сѣдбини на народа си. Прѣзъ това врѣме него прѣимущественно го занимава сѣдбоносната епоха на Кирила и Методия и въпроситѣ, свързани съ дѣятелността на св. първоучители на словѣнството. Въ 1857 въ Загребъ излѣзе първия томъ на неговия, подготвенъ още въ Вѣна трудъ: „Viek i djelovanje sv. Cyrila i Methoda slovjenskih apostolov“, а въ „Katol. List“ появиха се цѣлъ редъ статии подъ заглавие „Crtice iz domaće crkvene povjestnice“ (Черти изъ отечественната църковна история). Подъ влиянието на Шафарика, който искаше мисълта за по-голѣмата древностъ на глаголицата прѣдъ Кирилицата, Рачки се впуща въ изучаване паметницитѣ на глаголическата старина. Въ сеньската епархия намѣриха се довольно такива паметници. Въ течението на двѣ години Рачки е изпратилъ на Кукулевича повече отъ сто глаголически грамоти и е направилъ единъ прѣписъ отъ глаголическия надписъ, поставенъ на паметника на св. Луция въ Башка на остр. Керка. За да възбуди въ мѣстното духовенство любовь къмъ изучаване мѣстната църковна история особено глаголическата писменностъ, той напечатва въ „Katol. List“ статията: „Pregled glagoljske crkvene književnosti s osobitim obzirom na sv. pismo i liturgičke knjige“. И въ послѣдствие глаголицата и глаголическитѣ паметници привличаха любознателната мисълъ на Рачки и послужиха като прѣдметъ за цѣлъ редъ студии и научни съобщения.

Въпрѣки постоянния си трудъ и ревностно изпълнение на служебнитѣ си длъжности, Рачки се тѣготеше въ малкия провинцияленъ градецъ, който бѣше лишенъ отъ широки умствени и научни интереси. Сърцето му чезнеше къмъ библиотеки, ръкописи, къмъ общение съ прѣдставители на науката. Той искаше да се обогатява съ нови познания и да възобнови започнатитѣ въ Вѣна изслѣдвания по источницитѣ на южно-словѣнската история. За това не е за очудване, че когато въ 1857 г. му се прѣдстави възможность да отиде въ Римъ, той безъ колебание промѣни материално добръ обезпеченото си положение като професоръ на севьската семинария, съ осѣждното въ материално отношение мѣсто на каноникъ при хърватския капитулъ на св. Иеронима въ Римъ. Тритѣ години, прѣкарани въ Римъ, имахъ огромно значение за сичката послѣдующа научна дѣятелность на Рачки. Учения каноникъ — ентузиастъ често търпѣше материална пѣжда, отъ която обикновено го избавяше епископъ Штросмайеръ, който правеше щедри пожертвувания и за самия хърватски капитулъ въ Римъ; но за това пѣкъ въ Вѣнния градъ Рачки имаше пълна възможность да удовлетвори своята научна жажда; той се формира като обективенъ, критически, дълбокъ изслѣдователъ, какъвто ни се явява въ 60-титѣ и 70-титѣ години. Прѣди всичко той се обръща къмъ богатитѣ римски библиотеки и архиви съ цѣль да търси въ тѣхъ нови материали за южнословѣнската история. Съ съдѣйствието на новия си познайникъ о. Тейнеръ и получената чрѣзъ него рекомандация до хранителя на Ватиканската библиотека архиепископъ Сармаццано, Рачки си открива достѣпъ къмъ съкровищата на почти сичкитѣ римски книгохранища. Постепенно и систематически той е прѣглеждалъ и изучавалъ ръкописитѣ въ „Касанатската библиотека на доминиканския мѣнастиръ Св. Марія“, въ „Корсинианската“, ватиканската, въ „Bibliotheca Angelica p. p. Augustinorum“, „Bibliot. Cister. monast. S. Crucis Hierosol.“ „Bibliot. princip. Ghigi“, „Bibliotheca Barberiana“, „Biblioth. Vallicelliana“, като старателно забѣлѣзваше и прѣписваше намѣренитѣ въ тѣхъ материали и данни за историята на южнитѣ словѣне. Резултата отъ тия занятия бѣхъ цѣла масса извлѣчения и забѣлѣжки, които нашия изслѣдователъ искаше да свърже въ едно цѣло въ съчинението „Rim gledom na slovjensku književnost“ (Римъ отъ гледна точка на словѣнската книжнина). Тоя трудъ не бѣше довършенъ вслѣдствие прѣждеврѣмненното заминаване на автора отъ Римъ. При все това събранитѣ отъ Рачки материали не сж останали неоползотворени: една часть отъ тѣхъ, въ послѣдствие, били сж напечатани отъ самия

събирателъ, а въ цѣлостъ всичкитѣ сж послужили като главни източници на прѣдприетитѣ отъ него учени трудове и издания, а сжщо въ значителна степенъ опрѣдѣлихъ характера, темата и сюжетитѣ на бѣджитѣ му изслѣдванія. Втората книга на голѣмото му съчинение за Кирила и Методия (Viek i djelovanje Sv. Cirila i Methoda) появи се на свѣтъ въ 1859 год. въ Загребъ. Въ Римъ Рачки е доготвилъ и първата часть отъ третия томъ на сжщото съчинение, която подъ заглавието „Slovjensko pismo“ бѣше издадена въ Загребъ въ 1861 г. Още по-рано, въ първата година на прѣбыванието си въ Римъ, той е снелъ прѣписъ отъ глаголическото Асеманово или Ватиканско Евангелие, което бѣше издадено по-късно въ 1865 год. въ Загребъ. Тогава той се занимаваше и съ хрониката на Тома Сплѣтски (Spalato) и обмислювалъ е планътъ на единъ голѣмъ трудъ за критическата оцѣнка на старитѣ хърватски лѣтописи, а сжщо е прѣдприелъ съставянieto регести изъ старитѣ грамоти. Събиранieto материали по историята на Богомилигѣ и Патаренитѣ бѣше прѣдметъ на постояннитѣ му старания и грижи. Появившия се по-късно неговъ классически трудъ, посветенъ на тоя въпросъ, бѣше въ главнитѣ си части, подготвенъ още въ Римъ. Къмъ сжщото врѣме отнася се възникванието у Рачки идеята за голѣма една монография по движението на словѣнския югъ въ края на XIV и началото на XV ст. Нейното происхождение намира се въ връзка съ прѣдприетото отъ него изучаване въ Неаполитанската архива 28,000 анжуйски грамоти, съдържащи данни за историята на южнитѣ словѣне. Слѣдъ това, по Ватиканскитѣ ръкописи той изучаваше съчиненията на Ст. Градича и Гревича, — дѣятели въ епохата на „Възражданието“ (ренесанса), съставяше за „Kat. List“ статии по историята на Хърватско и Далмация и оказваше дѣятелна помощ на от. Тейнера при обработванието известнитѣ негови издания: „*Monumenta Slavorum meridionalium*“ (т. I, Римъ 1863, т. II, Загребъ 1876) и „*Monumenta Hungariae*“.

Независимо отъ неуморнитѣ систематически изучавания въ римскитѣ библиотеки и архиви, които поглъщахъ по-голѣмата часть отъ врѣмето на нашия ученъ, твърдѣ важна е и другата страна на неговото прѣбыване въ Римъ. Тука той дѣятелно продължаваше и собственото си научно образование. Той изучаваше палеографията, дипломатиката, римската епиграфика и другитѣ спомагателни исторически науки. Голѣма помощ и ръководство въ тия си занятия, той намери въ римскитѣ „Akademia dei Guiriti“ и „Akademia della religione catholica“, а особенно въ нѣмския археологически инсти-

тутъ, въ който той бѣше избранъ за членъ. Приятелско научно общение съ такива выдающи се учени като Тейнеръ, Мартинуци, Тости, Гулелмоти, Хензенъ и др., също принесе голѣма полза на младия хърватски ученъ. Той е прѣкаралъ една сѣщинска строго научна школа и стана отлично подготвенъ за самостоятелни исторически изслѣдвания.

Сичка тая неуморна, научна дѣятелностъ на Рачки бѣше съгрѣта отъ живо чувство на национално съзнание и любовъ къмъ отечеството. Въ изучаването сѣдбинитѣ на своя народъ той съглежда светото национално дѣло. Вече и въ тая епоха на своя животъ, въ Римъ, той е обзетъ отъ мисльта за важността и необходимостта на словѣнско богослужение у католическитѣ словѣне. При ауденцията си у папата той смѣло подига въпроса за словѣнска литургия, а нѣщо по-късно, въ 1859 г., заедно съ Штросмайера съставлява за папата единъ мемоаръ по сѣщия въпросъ. Прѣзъ цѣлия си животъ той остава горещъ привърженикъ на словѣнското богослужение у католицитѣ. Не малко грижи му причинява и жалкото положение на тогавашната хърватска литература, която въ онова врѣме бѣше стѣснена отъ Баховската германизация, и страдаеше, както и сега, отъ културното и политическо раздѣлене на народа. „Нашата литература, пише той, не е нито жива, нито мъртва, нѣмаме добри писатели, а още по-малко читатели, раздѣлени сме ний между двѣ азбуки — и това е нашето голѣмо злостъствие“. . . . Спорѣдъ силитѣ си Рачки се старае да подпомогне отечественната литература и дѣятелно сътрудничи въ двѣ периодически издания „Katol. List“ и „Narodne Novine“. Между многостовото негови статии, напечатени въ тия издания, особено сѣ любопитни: „Poslanice o Rimu i naših stvarih“, въ които той се старае да подигне умственното развитие и националното чувство у хърватското духовенство, критико-библиографически забѣлѣжки за книжевнитѣ новости и *етюди по българския въпросъ* (Još njeholiko rieči o novoј bugarskoј književnosti, „Grčka crkva i narod bugarski“ (1860). Най-любопитното е, че Рачки въ тая епоха вече вѣрва въ бѣдѣщето на **южнословѣнската** литература съ хървато-сръбския езикъ на чело, който, по негово мнѣние, ще трѣбва да приематъ и Словенцитѣ и Българитѣ.

Въ м. Юний 1860 г. Рачки се възвръща въ отечеството си. Избранъ бѣше за депутатъ отъ Сеньската епархия въ църковното областно събрание въ Загребъ; освѣнтъ това, той желаше да се види съ роднинитѣ си и въобще да отджхне дома си подиръ усил-



нитѣ занятия и трудове. Своитѣ нѣща и книжа той остави въ Римъ въ пълна увѣренность, че пакъ ще се върне на прѣдишното си мѣсто, къмъ прѣдишнитѣ занятия. Но съдбата рѣши иначе, и Рачки не се върна вече въ Римъ. Учения каноникъ принуди се да остане въ отечеството, и да се постави тукъ на чело на възникналото политическо и научно-литературно движение. Огъ това врѣме започва се единъ новъ периодъ въ неговия животъ, дългъ тридесетъ и петъ годишенъ периодъ на борба за народнитѣ правдини, периодъ на обширна и плодотворна научна дѣятелностъ.

Въ 1860 г. въ Австрия, която пѣшеаше подъ игото на абсолютизма и на Баховския германизаторски режимъ, завѣя нова струя. Вслѣдствие пораженията, прѣтърпѣни отъ имперскитѣ войски въ войнитѣ съ Наполеона и Италия, монархията на Хабсбургитѣ реформира се въ конституционна държава. Императорския дипломъ отъ 20 Октомврий 1860 г. обѣщаваше на всички народи свобода и равноправностъ. Въ Хърватско, както и въ другитѣ области пакъ се допусна въ училищата народния езикъ, вмѣсто нѣмския, а въ Загребъ започна да излиза първия независимъ политически вѣстникъ „Pozor“ (Внимание), за самоотверженнитѣ талантиливи патриоти настана благоприятно врѣме за енергическо работение въ полза на народа. Епископъ Штросмайеръ и Рачки бѣхъ на чело на тие патриоти. Штросмайеръ испъкна на политическото поле още въ Вѣнското събрание на прѣдставителитѣ на сичкитѣ народи въ монархията, гдѣто той доказваше, че на хърватитѣ трѣбва да имъ се възврънатъ старитѣ имъ правдини. Когато при края на 1860 г. той обяви учреждаването на югословѣнската академия на наукитѣ и искусствата, то съ тоя актъ той се възвиси въ очитѣ на народната масса като естественъ водителъ на хърватския народъ. Къмъ това врѣме епископътъ встѣпи въ още по-тѣсно приятелство съ Рачки, къмъ когото той отдавна чувствуваше любовъ и уважение. Той разубѣди каноника да не се връща вече въ Римъ, даде му жилище въ къщата си, като на свой „братъ и другаръ“, посвети го въ сичкитѣ свои планове по устройството на академията, и го убѣди да земе дѣятелно участие въ защита на народнитѣ правдини. Отъ тоя моментъ и двамата патриоти работятъ съвмѣстно и еднодушно въ полза на хърватския народъ. Рачки става *alter ego* на Штросмайера. И двамата сж излѣзли изъ простия народъ, и двамата сж възпитани въ идеитѣ на народното възраждане отъ „илирската“ епоха, и за това лесно се споразумѣхъ относително по-нататѣшното развитие на хърватската идея отъ 1848 г. Създадената отъ тѣхъ

въ 1861 „narodna stranka“ (народна партия) основава своята дѣятелностъ върху програмата отъ 1848 г.

Почти три години Рачки проживѣ въ Загребѣ, безъ да взема нѣкъква служба. Штросмайеръ много се трудеше да му издѣйствива духовната служба на каноникъ въ Загребѣ, но тие трудове увѣнчаха се съ успѣхъ едвамъ слѣдъ 17 години.\*) Въ м. Февруарий 1863 г. Рачки се назначава за инспекторъ на провинциялнитѣ училища, по вече въ 1867 г., той напуща тая служба, понеже бѣше избранъ за прѣдсѣдателъ на югословѣнската академия. Въ тия първи седемъ години на прѣбиванieto си въ Загребѣ, Рачки взема най-живо участие, както въ публицистиката така и въ научно-литературното движение въ хърватско.

Като политикъ той изработи програмата на „народната партия“, и се стараеше да не вниса въ нея ни ученъ скептицизмъ, ни сухо доктринарство, а, напротивъ прояви въ нея живия и непрѣложния принципъ, че хърватския народъ трѣбва да си извоюва самостоятеленъ държавенъ животъ, какъвто имаше прѣди, въ старо врѣме. — „Епископъ Штросмайеръ и неговитѣ сътрудници, казва Рачки на едно мѣсто, гонѣхъ въ своята политическа дѣятелностъ отъ 1860 г. една цѣль, една задача: съединение на хърватскитѣ области и тѣхната държавна независимостъ въ състава на Хабсбургската монархия“. Въ защита правата на народа и въобще въ уяснение съврѣменното политическо положение, Рачки е посветилъ огромно количество статии, печатани въ в. „Rozog“: тѣ сички се отличаватъ съ научно изложение, написани сж убѣдително и подкрѣпени съ доказателства. Много старания употребилъ е той въ защита на цѣлостта и единството на хърватскитѣ земи, за доказване историческото право на хърватитѣ върху Рѣка, Далмация и Сремъ. Горещо се борѣше той за самостоятелността на Хърватско спрѣмо Австрия и Унгария. Той не съчувствува нито на повикването хърватитѣ отъ централното правителство въ общия Вѣнски парламентъ, нито на дуализма, който желаяхъ и постигнахъ

\*) Рачки се назначава за каноникъ въ 1877 год., когато хърватската народна партия успѣ да вземе властта и *банъ* (вице кралъ) стана знаменития поетъ *Мажураничъ*. Но маджарското правителство не захъснѣ да подконеа положението на Мажуранича и слѣдъ неговото падание (1880), маджаритѣ и до днесъ упражняватъ прѣобладающе влияние върху работитѣ въ Хърватско. Отъ тогава Рачки, като непрѣклоненъ патриотъ, всячески се прѣслѣдваше отъ маджарското правителство, и императорътъ, слѣдъ това подъ давлението на маджаритѣ отъ Пеща, не искаше да утвърди Рачки за прѣдсѣдателъ на югословѣнската академия, макаръ че той многократно бѣше избираемъ за такъвъ.

маджаритѣ, и искаше за Хърватско особено народно прѣдстави-  
телство, снабдено съ функции на законодателна власт, и въобще  
пълната независимост на триединото кралство (Хърватско, Дал-  
мация, Славония) отъ унгарската корона.

Тия искания хърватския публицистъ основава върху подроб-  
ния разборъ документитѣ на хърватското държавно право и осо-  
бенно върху договора отъ 1527 г. и прагматическата санкция отъ  
1712 г. Сжщитѣ мисли той прокарва не само въ вѣстникарскитѣ  
си статии но и въ рѣчьта си, държана въ събранието, свикано отъ  
правителството въ 1861 г. за обсъждане въпроса по отношенията  
на Хърватско къмъ Унгария, и въ адресътъ, прѣдставенъ отъ това  
събрание на императора. Най-сетнѣ, за да възбуди въ хърватския  
народъ мисълта за държавна независимостъ, той пише цѣла книга:  
Odlomci iz državnoga prava hrvatskoga za narodne dinastije (Вѣна  
1861 год.).

Въпрѣки всички тия неуморими старания, идентѣ на Рачки и  
на неговитѣ другари не се осмъществихъ. Въ монархията на скоро  
въстържествува дуализмътъ и националната свобода на хърватитѣ  
значително се стѣсни отъ маджарското правителство. Любопитна е  
още една страна въ политическата и публицистическата дѣятелностъ  
на Рачки: той стана горещъ ратникъ за словѣнската солидарностъ.  
Хърватския народъ, по негово убѣждение, ще може да си гаран-  
тира *по-добро бждже само подъ условieto на тѣсно общение и*  
*духовно сближение съ най-близнитѣ родственни народи.* Такова  
единство той счита, че е възможно най-напрѣдъ между тритѣ съсѣдни  
плѣмена — сърбохърватитѣ, словенцитѣ и българитѣ, като имъ прѣд-  
лага, щото тѣ всички да взематъ общо име югословѣни и общъ  
литературенъ сърбо-хърватски езикъ. По тоя начинъ въ замѣна на  
старата „илирска“ идея, отъ която се увличаше Рачка въ младитѣ  
си години, и която се гонеше отъ австрийския абсолютизмъ, той  
сега буйно проповѣдва „югословѣнската идея“. Първитѣ му статии  
по тоя прѣдметъ въ „Розог“ иматъ заглавие „Jugoslovjenstvo“ и  
сдържатъ пламенни позиви къмъ солидарностъ и единство. На раз-  
витieto на сжщата югословѣнска идея бѣше условено да служи и  
академията, основана отъ Штросмайера. За това тя бѣше названа  
„Югословѣнска“, а не хърватска. Първоначалния проектъ за ней-  
ния уставъ, съставенъ отъ Рачки, който уставъ, впрочемъ, не бѣше  
утвърденъ отъ австрийското правителство, поставя слѣдующитѣ задачи:  
— „распростанение и подпомагане наукитѣ на словѣнския югъ,  
между хърватитѣ, сърбитѣ, словенцитѣ и българитѣ; „поддържане

сѣки клонъ отъ знания и искусства, който може да служи въ полза на югословѣнския народъ“; съдѣйствиелно за постигане литературно единство на словѣнския югъ;“ „Официалния езикъ на академията е хърватски или сръбски, но трудовете назначени за академическите издания, могат да бъдат написани и на езиките словенски и български.“ „Академията трѣбва да служи за литературенъ центръ на цѣлия югословѣнски народъ отъ Соча до Дунавъ, отъ Адриатическо до Черно море“.

Стария раздоръ между сърбитѣ и хърватитѣ твърдѣ безпокоеше нашия патриотъ, той ревностно се стараеше за помиренieto на враждуиците страни. Своите възгледи върху взаимните отношения на сърбитѣ и хърватитѣ, той е хубаво опредѣлилъ въ една отъ своите статии: *Misli jednoga Hrvata o istočnom pitanju*, „Pozor“ 1862. „Като хърватинъ азъ не отдѣлямъ ползата на хърватския народъ отъ оная на сръбския, тъй като по мое убѣждение, което е полезно за единия отъ тяхъ, не може да бъде вредно за другия. Какви области на Балканския полуостровъ сж заели хърватитѣ, какви — сърбитѣ, до какъ допират сръбския народъ, до какъ — хърватския — това сж въпроси, които могат да рѣшатъ *sine ira et studio* учените историци и езиковѣди. Азъ разглеждамъ хърватитѣ и сърбитѣ като два клона на единъ и сжщъ народъ, раздѣлени отъ историята. Това сж двама братя, които въ VI и VII столѣтиет сж напустнали бащиния си домъ, раздѣлили си бащинията и сж основали два дома, два покрива, две семейства; въ течението на вѣковете тѣ къмъ наследственния имотъ (езикътъ и пр.) сж прибавили спечеленото частно, лично (историята). Нека прѣдоставимъ на времето да рѣши, не е ли по-полезно за двамата братя пакъ да се съединятъ въ едно семейство и да живеятъ подъ единъ покривъ. Ний пакъ ще се стараемъ, щото и двамата, като вардятъ свои частенъ имотъ, да не забравятъ общото си наследствено достояние и да не распалватъ сѣмето на раздорътъ.“ Подобни мисли изказва Рачки множество пѣти въ своите статии, рѣчи, писма, и на осмисляването братското единство и съгласие между сърбитѣ и хърватитѣ посвѣтенъ е цѣлия му труженически животъ.

Едновременно съ таково широко участие въ публичната, Рачки продължаваше неуморно да работи за народното просвѣщение, науката и литературата. Като инспекторъ на училищата, той дѣйствиуваше за съставяне учебници на народния езикъ, и между другото, пое инициативата за издаване голѣмо съчинение „терит-

нологически рѣчникъ“, който имаше за цѣль да уведе въ учебнитѣ книги еднообразна терминология<sup>1)</sup>.

Въ 1863 г. въ словѣнския свѣтъ тържественно се празнуваше хилядогодишнината на просвѣтителната дѣятелностъ Св. Кирила и Методия. Рачки изяви мисълта, щото по тоя поводъ да се събере еданъ „Словѣнски съѣздъ“. Тая мисълъ тогава не можѣ да се осъществи. При все това великото словѣнско тържество ознаменува се въ Хърватско съ издаването на юбилейния сборникъ: *Tisucišnica slovjenskih apostola sv. Cirila i Metoda* (Zagreb 1863), въ който инициаторътъ на прѣдприятието помѣсти статията: *Книжевната дѣятелностъ на св. Кирила и Методия*. — Главната грижа на Рачки бѣше да се привършатъ подготовителнитѣ стѣпки за по-скорошното откриване и организация на акемията. По желанието на Штросмайера той отъ самото начало става „душата“ на учреждението. Той е изработилъ първия уставъ на академията, приетъ отъ законодателното събрание въ 1861 г. Основнитѣ положения на устава опрѣдѣляхъ, че академията трѣбва да бѣде учреждение самостоятелно, колкото е възможно по-малко зависимо отъ правителството, и да се опира на „югословѣнската идея“. Тие принципи не се харесвахъ на централното нѣмско правителство и утвърждението на уставътъ се протакаше. Вслѣдствие на тия закъснения Рачки, съ цѣль да събере дѣятели за бѣдѣщата академия, основа въ 1864 г. учения журналъ „*Književnik*“, като привлече за сътрудникъ тогавашния професоръ на загребската гимназия, по-късно знаменития академикъ В. Ягича и директора на реалното училище Н. Торбара. Журналътъ имаше за задача изучаването сърбо-хърватския езикъ и естественитѣ науки, въ границитѣ на сърбо-хърватскитѣ земи. Макаръ и да имаше твърдѣ кратковрѣменно съществуване, тоя журналъ спечели си значението на строго наученъ органъ. Рачки бѣше единъ отъ усърднитѣ сътрудници: освѣнъ единъ редъ кратки исторически изслѣдвания и цѣль купъ критико-библиографически статии, той напечата въ журнала голѣмото си съчинение по критическия анализъ на най-старитѣ източници на сърбо-хърватската история — „*Ocjena starih izvora za hrvatsku i srbsku poviest*“. Журналътъ „*Književnik*“ проживѣ до утвърждението уставътъ на академията. Това радостно въ историята на хърватското възраждане събитие случи се въ 1866 г. Въ сравнение съ първоначалната си редакция уставътъ бѣше значително измѣненъ. Той прѣдставляваше копия отъ уставътъ

<sup>1)</sup> Тоя рѣчникъ подъ редакцията на В. Шулека излизалъ е въ 1874 г. Той носи заглавието: „*Rječnik znanstvenoga nazivlja*“.

на Вѣнската академия, която съществува изключително на държавни сръдства, и значително ограничаваше проектированата отъ Рачки самостоятелност на академията. На 22 Юлий 1866 г. Рачки бѣше избранъ за прѣдсѣдател на академията, но утвърждението му въ тая длъжностъ пакъ се отлагаше, и послѣдва едвамъ на 15 Априлий 1867 г. Заедно съ утвърждението му въ новата длъжностъ, той се уволни отъ служба директоръ на училищата. Рачки се постави на чело на хърватското учено дружество, но изгуби службата, която му даваше сръдства за животъ. Въ трудното му положение пакъ му помогна епископа Штросмайеръ.<sup>1)</sup>

На 28 Юлий 1869 г. въ денъ на тържественното откритие академията, Рачки пое прѣдсѣдателското мѣсто, и произнесе своята забѣлжителна рѣчь за цѣлитъ и задачитъ на новооткриваемото национално учреждение. Това прѣдсѣдателско кресло той заемаше безъ прѣкъсване цѣли 22 години; само прѣзъ послѣднитъ години на живота му неговия изборъ бѣше касиранъ отъ правителството, което го гонеше като опасенъ опозиционеръ, така щото отъ тогава официалното му положение въ академията ограничаваше се съ прѣдсѣдателствуванието въ историко-филологическото отдѣление. Това обстоятелство, впрочемъ, никакъ не измѣняваше сжщността на работата. До самата си смъртъ Рачки остана първо и главно лице въ академията, ръководител на нейния животъ и дѣятелностъ. Въ течение на 27 години той бѣше законодательтъ, организатортъ и главния работникъ на академията — въ пълненъ смисълъ на думата „душа“ на това учреждение, на което отдаваше цѣлата си душа, всичкитъ си сили. Извѣстно е, че юго-словѣнската академия завзема едно отъ първитъ мѣста между подобнитъ институти у словѣнитъ; не може да има съмнѣние, че за тая слава и уважение, съ които тя се ползува въ учения свѣтъ, тя прѣди всичко има да благодари на незабравимия Рачки.

Прѣзъ всичкото врѣме на дългото си служение на академията, Рачки се е грижилъ, щото тя да не отстъпва отъ началата, изработени въ първия ѝ уставъ, а именно: юго-словѣнската идея, народното единство между сърби и хървати, научно общение съ другия словѣнски свѣтъ, свобода на науката и на научнитъ изучвания. Вече въ първата си академическа рѣчь той указва, че ака-

<sup>1)</sup> Съ дата 12 Юний 1867 г. Штросмайеръ пише на Рачки:

— „Братъ нѣма да остави брата си. Заплатата, която получаваше до сега, азъ ви гарантирамъ и за напредъ, до гдѣто не получите служба. Ако се и съ мене случи нѣщо, ще живѣемъ заедно и ще дѣлимъ каквото имаме. По никой начинъ не трѣбва да се отказвате отъ прѣдсѣдателството на академията“.

демията, като поема върху си грижата за литературното единство на словънския югъ, заедно съ това ще слѣди и за развитието и прѣуспѣването на другитѣ словънски литератури: руската, полската и чешката. Той е убѣденъ, че само словънската литературна взаимност ще достави на грамадния словънски народъ и на неговитѣ клонове достойно мѣсто въ реда на романскитѣ и германски народи. Въ друга една рѣчь той заявява, че ако на южнитѣ словѣне е сѣдено да видятъ по-добро бѣдѣще, то е възможно само при условието на братско съглашение между хърватитѣ и сърбитѣ, които сж единъ народъ съ двѣ имена. Такива мисли той постоянно прокарва въ своитѣ рѣчи въ годишнитѣ събрания на академията. Въ пълно съотвѣстствие съ това бѣше и всичката му дѣятелностъ.

Като глава на академията и довѣрено лице на нейния основател и покровител еп. Штросмайеръ, Рачки до самата си смъртъ управляваше всички стопански и фипансови дѣла на академията. Той непосредствено нагледваше всичкитѣ подробности на академическитѣ финанси, пазеше всѣка стотинка и въ сжщото врѣме неуморно се грижеше за вътрѣшния порядъкъ и благоустройството на учреждението. Той търсеше срѣдствата за пострйката на академическото здание и самъ наблюдаваше извършванието на пострйката; той е ръководилъ и устройството на музея, библиотеката и картинната галерия. Когато, вслѣдствие на землетръсението (1880 г.), зданието на академията прѣтърпѣ значителни поврѣждания, Рачки най-много се постара за по-скорошното поправяние поврѣдитѣ. Всичкитѣ грижи по печатанието многочисленнитѣ издания на академията лѣжахъ върху него. Достатъчно е да забѣлжимъ, че прѣзъ неговитѣ рѣцѣ сж минали повече отъ 300.000 фиоринта (700.000 л.), употребени за издаванието на различнитѣ книги и трудове на академията. Нему принадлежи инициативата и изработванието систематическия планъ за всичкитѣ научни прѣдприятия и издания на академията. А тия издания съставляватъ гордостта на словънската наука. Да си припомнимъ само богатото по съдържание и днеска прѣвишающе *сто тома* издание „Rad Jugoslov. Akademije“ драгоцѣннитѣ „Monumenta slavorum meridionalium“, „Monumenta historico-juridica“, „Starine“, „Stari pisci hrvatski“, прѣвъсходния „Rječnik“ и др.

Организацията на ученитѣ сили на академията всѣкога бѣше прѣдметъ на особеннитѣ старания на Рачки. При избиранието на членове, неговото мнѣние винаги се считаше за главно, рѣшающе. Той дѣятелно търсѣше и въ отечеството си и въ словънския свѣтъ хора, които би могли съ научнитѣ си трудове да принесатъ

нѣщо за академията. Неговата прѣписка, която още ни приближително не е приведена въ извѣстностъ, свидѣлствува, че той се е намиралъ въ близки сношения съ много хърватски, сръбски, словенски, руски, полски, чешки, нѣмски, французски и италиански учени мъже. Напечатванието на тая обширна кореспонденция не само че ще хвърли по-ярка свѣтлина върху личността на Рачки съ неговитѣ домогвания за широка междусловѣнска литературна солидарностъ, но ще даде и цѣненъ материалъ за историята на словѣнската филология прѣзъ течението на четвъртъ столѣтие. Благодарение на личнитѣ старания на Рачки, академията е спечелила като членове или сътрудници такива видни учени като С. Любича, В. Ягича, В. Богишича, Ив. Църнчича, Будмани, Смичикласа и др. На неговия горещъ призивъ отзовахъ се най-извѣстнитѣ сръбски учени като Даничичъ, Ст. Новаковичъ, арх. Ник. Дучичъ, архим. Иларионъ Руварацъ, които вземахъ дѣятелно участие въ трудоветѣ на академията и поддържахъ приятелски сношения съ нейния прѣдсѣдателъ. Сичкитѣ професори по славистиката въ рускитѣ университети отъ 70-титѣ години насамъ, като започнемъ отъ И. И. Срезневски и В. Н. Ламански намирахъ се въ прѣписка съ Рачки. Въ най-близки и сърдечни отношения стоеше Рачки съ В. С. Соловьева. Много руски учени числятъ се въ списъцитѣ на академията.

Отличенъ организаторъ на академията, Рачки чрѣзъ своитѣ учени трудове съдѣйствува за нейната слава и процвѣтанне. Чрезмѣрно голѣмо е числото на трудоветѣ, написани отъ него прѣзъ послѣднитѣ 27 години на живота му. Това бѣше най-високия расцвѣтъ на неговата учена дѣятелностъ, която даде твърдо основание за критическото изучаване историята на южнитѣ словѣне, а особено на хърватитѣ. Характеристика на съдържанието и значението на тия съчинения ний разглеждаме въ отдѣлна глава по-долѣ, а тукъ ще се ограничимъ съ прѣпростото указване по-важнитѣ отъ тѣхъ. Двѣ академически издания пълнеше Рачки прѣимущественно съ своитѣ трудове: „Rad Jugosl. Akad“ и „Starine“. Въ първото се помѣствахъ неговитѣ голѣми монографии и частни изслѣдвания, и само на рѣдко исторически материали. Между монографиитѣ особено важни сж: Pokret na slovenskom jugu (кн. II — IV), Bogomili i Patareni (кн. VII, VIII, XI), Borba južnih Slavena za državnu neodvisnost u XI vieku (кн. XXIV, XXV, XXVII, XXVIII, XXX, XXXI), Nutarnje stanje Hrvatske prije XII stoljeća (кн. LVI, LVII, LXX, LXXIX, XCI, XCIX, CV, CXV, CXVI). Отъ частнитѣ изслѣдвания особено сж важни: O slovjenskoj chronografiji sred-



пјега vijeka“ (кн. XIII), O dalmatinskih i ilirskih novcih najstarije dobe (кн. XIV), Kako i kada se preobrazi hrvastka kneževina u kraljevinu (кн. XVII), Iztraživanja u pismarah dalmatinskih (кн. XVI), Hrvatska dvorska kancelarija i njezine izprave za vladavine narodne dinastije (кн. XXXV), Stari priepisi hrvatskih izprava do XII vieka prema maticam (кн. XXXVI), Podmenute, sumnjive i pre-radjene listine do XII vijeka (кн. XLV), Scriptores rerum croaticarum pred XII stolećem (кн. LI), Biela Hrvatska i biela Srbija (кн. LII), Prilozi za poviest humanisma i renaissance u Dubrovniku, Dalmaciji, Hrvatskoj (кн. LXXXVI) и др.

Между материалитѣ, помѣстени въ „Rad“ най-цѣнни сѣ сръбскитѣ и босненски грамоти (кн. I) и „Popisi rukopisa po rimskim knjižnicam“ („Списъкъ на ръкописитѣ въ римскитѣ библиотеки“) кн. XVIII. резултатътъ на прѣдипинитѣ занятия на Рачки въ Римъ.

Не по-малко старания и грижи е положилъ Рачки за събиране и издаване источницитѣ по историята на южнитѣ словѣне. Прѣдназначения за тая цѣль особень периодически сборникъ на зааемията, Starine, съдържа множество цѣнни вкладаве на прѣдсѣдателя. Почти сѣка книжка на сборника донесаше ту едни ту други, всѣкога нови, всѣкога любопитни материали, изнамѣрени и изсѣдвани отъ неуморимия ученъ. И колко сѣ разнообразни по съдържанье тие материали! Между тѣхъ срѣщаме и грамоти босненски, сръбски, хърватски, и папски були и писма, (намѣрени въ Лондонъ), които ни разкривать живота и дѣятелността на св. Кирила и Методия и историята на словѣнската църква въ IX—XI в., и данни за историята на богомилската ересь, и Дубровнишки паметници и извлечения отъ Марина Сануда, и источници за историята на хърватскитѣ усвоци, и материали за историята на хърватско-словѣнския бунтъ на селенетѣ (1573 г.), и такива исторически записки, като донесението на Комуловича (1573—74) за пътуването въ Турция, Ердель, Молдавия и Полша, или описание пътуването на архиепископа Марии Бици по Албания и Стара Сърбия въ 1610 г., и критически изсѣдвания за такива древни паметници, като глаголския надписъ въ църквата св. Луция на остр. Керкъ и мн. др. Въ Starine помѣствахъ се само отдѣлни и частни паметници. Едновременно съ указанитѣ многочисленни съобщения той подготвяше и обработваше систематическото издание источницитѣ на югословѣнската история. Между трудоветѣ отъ тоя родъ на първо мѣсто трѣбва да бѣде поставенъ неговия сборникъ: Documenta historiae croaticae periodum antiquam illustrantia (За-

гребъ 1877), който съдържа критическо издание на всичките паметници отъ хърватската история до 1102 г. Тоя сборникъ на редъ съ изслѣдването на Рачки „за вътрѣшното състояние на хърватската държава подъ народната династия“ — състави епоха въ изучаването най-древната история на хърватски народъ. Слѣдъ това той приготви за печатание втория томъ отъ сборника на Тайнера Monumenta Slavorum meridionalium (1875); прѣди това (1873 г.) той, заедно съ Любича издаде документитѣ, относящи се до заговора на Бана Петръ Зрински и Княза Фр. Франкопана (Acta conjunctionem Bani P. a Zrinio et Com. Frangepani illustrantia) и внесе важна лепта въ академическия сборникъ Monumenta historico-juridica съ публикуването на Винодолския законъ и статутитѣ Каставски, Вепрински и Терсатски. За другия академически сборникъ „Scriptores rerum croaticarum“, той успѣ да приготви само едно критическо издание — хрониката на Тома Сплѣтски. Тоя трудъ бѣше напечатанъ слѣдъ смъртта му. Освѣнъ това Рачки е написалъ биографиитѣ на нѣколко хърватски и далматински писатели (Ник. Налешковича, Г. Лучича, М. Целегримовича, С. Бобалевича, Бурина, М. Бабулиновича), съчиненията на които академията печаташе въ сборникътъ „Stari pisci hrvatski;“ съставяше рѣчи, съобщения и изслѣдвания по поводъ на разни исторически празници и чествувания, които се извършвахъ въ академията, и пишеше въ „Rad“ критико-библиографически статии и некролози за починалитѣ членове на академията. Между трудоветѣ отъ тая категория особено внимание заслужаватъ: рѣчътъ, държана по случай 50-годишнината отъ възраждането на хърватската книжнина, съставения за тоя празникъ „Очеркъ на хърватската историография отъ 1835—85,<sup>1)</sup> студията „Вој на Kosovu. Uzroci i posljedice“, написана по случай чествуването 500-годишнината отъ Косовската битка,<sup>2)</sup> и рѣчъта казана на празника за 25-годишната дѣятелностъ на академията (Ljetopis Akad. VII za god. 1882). Отъ некролозитѣ забѣлѣжваме симпатичнитѣ биографии на рускитѣ учени: Погодинъ, С. М. Соловьевъ, А. А. Котляревски, Н. И. Костомаровъ и П. А. Лавровски.

Толкова много се е трудилъ Рачки за академията. Тая велика дѣятелностъ не може да не възбуди удивление, особено ако си припомнимъ, че въ нея се отражаваше само частъ отъ зани-

<sup>1)</sup> И двѣтѣ статии въ юбилейната книга: U proslavu pedeset-godišnjice prieporoda hrvatske knjige „Rad kn. LXXX.

<sup>2)</sup> Въ отдѣлна книга: Petstogodišnjoj uspomeni Kosovskoga boja na Vidov dan 1389. Rad XCVI. 1889.

мавшитѣ го мисли и грижи за своя народъ. При разнообразитѣ си научни трудове и сложни длѣжности въ академията, той не забравяше и широкото поле на общедостѣпната, популярната литература, ни политическата дѣятелностъ за защита народнитѣ правдини. Въ първото десетилѣтие на своето прѣдсѣдателствуване въ академията, Рачки не занимаваше никаква платена държавна служба, Старанията на еп. Штросмайера да му достави мѣсто, което да съотвѣствува на неговитѣ заслуги и санъ, дълго врѣме оставахъ безуспѣшни. Най-сетѣ на 6 Юний 1877 г. Рачки бѣше назначенъ за Загребски каноникъ. Едвамъ на 49-тата година отъ живота си, той се видѣ въ собствено жилище и постигна осигурено и материално положение. Сега той можеше да дишъ по-свободно и още съ по-голѣма енергия да се отдаде на своето дѣло. Вратата на дадения му капитулски домъ, обкръженъ отъ хубава и гѣста градина, широко се отворишъ за ученитѣ слависти и всички истински приятели на словѣнството и на хърватския народъ. Кой отъ южно-словѣнскитѣ и руски гости, посѣтивши Загребъ, не си спомни приятната къща на учения хърватски каноникъ, чисто словѣнското гостоприимство и радушие на нейния господаръ.<sup>1)</sup> Но службата на Загребски каноникъ, като членъ на капитултъ, който управлява духовнитѣ дѣла на цѣль милионъ хърватски католици, не е лека. Рачки по своя навикъ стана главенъ работникъ въ учреждението, и взе върху си сума длѣжности и обязанности, които изпълняваше съ свойственната нему точностъ: той бѣше и главенъ докладчикъ на „духовната палата“, и експедиторъ на лицата, които търсѣхъ духовна служба, и прѣдсѣдател на консисторията по бракоразводни дѣла, и главенъ секретаръ на капитула и пр. Той се грижеше и за реставрацията на катедралната църква, която подъ негово ръководство бѣше прѣстроена отъ ново. Добъръ, високообразованъ духовенъ пастиръ, той бѣше не по-малко ревностенъ служител на Божия домъ.

Въ политическата дѣятелностъ на Рачки настѣпихъ цѣль редъ разочорования и огорчения още прѣвъ първитѣ години слѣдъ откриванieto на академията. Баронъ Раухъ, който стана банъ въ 1867 г., съ незаконно произведени избори въ „соборътъ“, много ослаби голѣмата народна партия, на чело на която стоеше Рачки, и унищожихъ органа на тая партия „Pozor.“ Членоветѣ отъ народната партия, слѣдъ като протестирахъ противъ незаконнитѣ избори, напустнахъ залата на хърватското народно събрание. Започна се

<sup>1)</sup> Сравни казаното въ уводѣтъ на наст. статия.

Заб. на прѣводача.

борба, която се свърши съ свалянето на Рауха и съ ревизия на държавната спогодба, сключена съ маджаритѣ въ 1868 г. Условието на тая спогодба („pagoda“), приети отъ хърватската „регионеоларна депутация“ съ водителитѣ и Мразовичъ и новия банъ Мажураничъ, не удовлетвори хъ Рачки, тъй като съ тѣхъ не се гарантираше напълно хърватското държавно право; въ новото събрание той, съ още нѣколко другари, мина въ опозицията, и най-сетѣ въ 1874 г. даде си оставката отъ депутатския мандатъ. И въ тоя тревоженъ периодъ на своята общественна дѣятелностъ, той никакъ не забравяше насщнитѣ нужди на народното просвѣщение. Твърдѣ важния законъ за учредяването въ Загребъ университетъ бѣше приетъ при неговото дѣятелно участие. Се пакъ той даваше на правителството и на събранието съвети, гдѣ и какъ да се намерятъ достойни професори за новосъздадения университетъ и всѣчески се трудеше за по-скорошното откритие на тоя разсадникъ на висшето образование въ Хърватско.

Слѣдъ шесть години, въ 1880 г. Рачки пакъ се връща къмъ политиката. Въ това врѣме Дим. Мразовичъ напуца правителственната партия, като не съчувствуваше на намѣренieto на правителството да въведе маджарския езикъ въ финансовитѣ учреждения на страната, и потърси облизение съ Рачки. И тѣ двамата се съгласихъ да зематъ за програма старитѣ начала на народната партия, които бѣхъ мѣродавни прѣди договора отъ 1872 г. По тоя начинъ се образува тъй наречената „независима народна партия.“ Рачки до края на живота си отказваше се отъ депутатски мандатъ, и не посѣщаваше неговитѣ засѣдания; при все това той прѣзъ сичкото врѣме бѣше сѣщинската глава на партията. Съ редъ статии, напечатани въ в. „Obzor“ той опрѣдѣли програмата на партията; споредъ тая програма необходимо е да се измѣнятъ отношенiята къмъ Унгария въ смисълъ на фактическото признание държавното право на Хърватия и на нейната вътрѣшна самостоятелностъ. Слщитѣ мисли сж изложени и въ адреса на независимата народна партия, подаденъ въ събранието въ 1884 г.; тоя адресъ цѣлъ е написанъ отъ Рачки. Въ 80-титѣ години Рачки пакъ се увлѣче въ публицистиката, както и прѣди въ първия периодъ на своята общественна дѣятелностъ. Органтъ на независимата народна партия „Obzor“ съдържа множество негови статии по политическитѣ въпроси и злобата на деньтъ. Сички тѣ се отличаватъ съ ясностъ, доказателностъ на доводитѣ, искреностъ на тонътъ, прѣкрасно изложение и гореща любовъ на автора къмъ своя народъ.

Малкото си свободно време, което му оставаше, Рачки посветяваше на общедостъпната литература съ цѣль да съдѣйствува за най-широко разпространение въ народа полезни знания и литературно образование. Той взема участие при основанието на най-добрия въ Хърватско литературенъ журналъ „Vienac“ (Вънецъ 1871 г.) и прѣзъ сѣкото време остана най-дѣтеленъ сътрудникъ на това издание. Тука той помѣщаваше съставенитѣ на основание на словѣнскитѣ журнали, очерки по сѣкко, което считаше любопитно и полезно за хърватската книжнина, критико-библиографически извѣстия за нови книги и популярни статии по историята на литературата. Между множеството отъ тия статийки трѣба да отбѣлѣжимъ хубавитѣ разкази за Франкопанитѣ, биографията на Марка Антония Dominić, на Божидача Петрановича, Катанчича, Ю. Данича и Андрея Качича-Миошича, описанията на Лакрома, Лесина (Хваръ), Селина, Дубровникъ, очерки по археологическитѣ изслѣдвания въ Далмация, студия за Гундулича, обща характеристика на научното и литературно движение въ Хърватско и пр. Много отъ тие журнални статии запознаватъ хърватскитѣ читатели съ Русия, съ успѣхитѣ на руската наука, съ виднитѣ прѣдставители на руската литература. Така въ 1871 г. той написа прѣврасната статия „По изучаванieto на рускитѣ народни пѣсни и тѣхнитѣ издания“, въ 1875 г. описа археологическия конгресъ въ Киевъ, и въ 1881 г. — също такъвъ конгресъ въ Тифлисъ; въ разнo време е напечаталъ литературни характеристики за Достоевски, А. Писемски, Гр. Данилевски, И. Аксаковъ, М. Катковъ. Освѣтъ това въ сѣщия журналъ „Vienac“ той написа твърдѣ любопитно и богато по съдържанието си описание на своето пътуване въ Русия (Putne uspomene o Rusiji 1887 г. 13, 14, 15, 16, 19, 20, 21, 22, 23); за съжаление това описание не се появи въ отдѣлни книги и за това е останало почти неизвѣстно въ Русия.

Упоменатото пътуване въ Русия съставлява важенъ фактъ въ живота на Рачки. Ето що казва за него биографътъ на славния хърватски ученъ, акад. Смитичкасъ: „Рачки отдавно желаше да посѣти могъщата словѣнска държава. Много се труди той, за да изучи руския езикъ до толкова, щото да има възможность да бѣсѣдува съ рускитѣ си приятели като съ братя. Най-много му погрѣчи постройката на академическото здание. То бѣше довършено и картинната галерия устроена въ него. Може смѣло да се каже, че сега Рачки „погетѣ“ въ Русия. Поводъ за пътуването даде му археологическия конгресъ въ Одеса. Днитѣ, прѣкарани въ Русия,

бѣхъ за него едни отъ най-щастливитѣ. На 12 Октомврий 1884 г. той пише отъ Москва епископу Штросмайеру: „Моето дожаждане тука направи на рускитѣ учени най-голѣмо удоволствие. На всѣка крачка ме посрѣщатъ най-любезно, и не само ученитѣ, но и прѣдставителитѣ на руската администрация и дворянство. Въ Одеса, щомъ пристигнахъ, бѣхъ посѣтенъ отъ градоначалникътъ, отъ губернский прѣдводителъ на дворянството и отъ др. Малкото недоразумѣние съ полицията, за което ще Ви разкажъ когато се видимъ, даде поводъ за демонстрация. Въ конгресътъ, на мене се падна честта да прѣдсѣдателствувамъ една секция въ публично засѣдание, и когато привѣтствувахъ събранието на руски езикъ, ржкоплесканията на многобройната отбрана публика бѣхъ нескончаеми. Руситѣ сж твърдѣ радушни, азъ получихъ множество покани въ най-висшето общество“. — „Въ Одеса азъ останахъ двѣ недѣли. Оттука тръгнахъ за Киевъ. Киевъ е единъ отъ най-хубавитѣ градове въ Европа, които азъ познавамъ. Положението му до брѣгътъ на Днѣпръ и надъ Днѣпра е величественно. Архитектурата на кщитѣ е чисто руска и прѣкрасна. А най-забѣлжителното нѣщо сж — Киевскитѣ църкви и пещери; не напрасно поради тѣхъ Киевъ е получилъ названието руски Иерусалимъ. Често мислѣхъ на Васъ и казвахъ на приятеля си професоръ Ягича, колко би Вий останали очаровани отъ красотата на Киевскитѣ светини: църкви построени въ византийски стилъ, но съ извѣстни руски черти. Софійския съборъ е копия на едноименната цариградска църква, и построенъ въ XI в. Раскошеството на стародревната мозаика, живописътъ и др. под. на истина поражаватъ човѣка. А такива църкви отъ XI—XV вѣкъ можешъ да срѣщнешъ на всѣка крачка“.

— „Вчера вечеръ пристигнахъ въ Москва. Огроменъ оригиналенъ градъ. Сега дохождамъ отъ Кремля, който набързо прѣгледяхъ. Оттука е чудесенъ изгледъ върху градътъ, който завзема пространство по-голѣмо отъ онова на Парижъ. Огромно множество куполи и звѣнѣрници, сички се издигатъ високо надъ покривитѣ на кщята. — Заслужва да види човѣкъ Русия. При насъ мислѣтъ, че у нея сж останали малко въспоменания отъ миналото, но и въ това отношение тя има прѣимущества. Азъ додохъ тука съ доста добри книжовни свѣдѣния, но трѣба да кажъ, че сичко, което видѣхъ, далеко надминава моитѣ прѣдишни прѣдставления. Да вземемъ за примѣръ тие обикновенни огромни размѣри въ сичко; „какъ земля наша пространна,“ така по руската пословица и „русская натура широкая.“ Всѣду виждашъ чисто народенъ типъ, въ

народа, въ учрежденията Рускитѣ управници сж направили доволно грѣшки, но въ бѣдѣщото тѣхъ ще ги отстрани и поправи великия народъ. При такъвъ просторъ и голѣмитѣ грѣшки и недостатѣци изчезватъ.“ Писачътъ на тие редове имаше щастието да бѣде водител на Рачки при разглежданието киевскитѣ старини, и той живо помни въсторгътъ на Рачки къмъ нашитѣ светини, и нашитѣ красоти, който, междо другото, се изрази и въ цитираното по-горѣ писмо до еп. Штросмайера. Цѣлото описание на пѣтуванието въ Русия прѣдставлява високъ интересъ. Твърдѣ би било желателно то да се издадѣше въ руски прѣводъ.

Като говоримъ за отношенията на Рачки къмъ Русия, не можемъ да не споменемъ за единъ фактъ, който свидѣлствува съ каква извѣстностъ и уважение се е ползувалъ знаменития прѣдседател на югословѣнската академия не само между рускитѣ учени, но и въ висшитѣ правителствени сфери въ Петербургъ. Въ 1881 г., слѣдователно прѣди пѣтуванието на Рачки въ Русия, въ Петербургъ бѣше подигнатъ въпроса за поканванието на Рачки да заведе санътъ на католически архиепископъ въ Могилевъ. По тоя въпросъ водехъ съ Рачки прѣписка и прѣговори. Но той се откажа отъ това високо и почетно прѣдложение: той мислѣше, че вѣма кому да остави академията и че въобще въ Загребъ той може да принесе на словѣнството повече полза, отколкото гдѣто и да било на друго мѣсто. Въ тая мисль поддържахъ го и най-близкитѣ му приятели. Може би, впрочемъ, като причина на Рачки да се откаже отъ служба въ Русия, да е влияло съзнанието, че не ще му бѣде възможно да осжществи своя любимъ проектъ за увещание словѣнско богослужение у католическитѣ словѣне, въ което той виждаше вѣрно срѣдство за сближение между источната и западната църква. Останажжъ безусѣшни и неговитѣ послѣдующи настоявания, щото поне въ деньтъ на хилядогодишнината отъ смъртъта на Методия да се позволи на сичкитѣ слов. католически църкви да отслужатъ словѣнска литургия. За словѣнското богослужение Рачки бѣше готовъ да пожертвува и живота си, та за това нежелателно му бѣше да ходи въ Русия безъ надѣжда, че ще може да подготви на възврѣното си католическо паство прѣминаванието къмъ словѣнската народна църква. Най-сетнѣ той, както съобщава проф. Смичикласъ, бѣше свързанъ въ извѣстни обязательства къмъ Римъ и папата.

Пѣтуването въ 1884 г. въ Русия бѣше за Рачки истински отдахъ и утѣшение слѣдъ душевнитѣ потрѣсения, трудовѣ и грижитѣ, поднесени отъ него въ прѣдпѣствующето петилѣтне. Той

бѣше свидѣтель и участникъ на страшното бѣдствие, което постигна градътъ Загребъ на 9 Ноемвр. (н. ст.) 1880 г. Когато сутренътъ на тоя ужасенъ день загърмѣхъ подземнитѣ удари и се отпочна землетресението, което разруши по-големата частъ отъ зданията въ градътъ, Рачки служеше литургия въ единъ отъ олтаритѣ на катедралната църква. Той съ очитѣ си видѣ, какъ се клатехъ волонитѣ на величественния храмъ, какъ се сруши частъ отъ сводътъ и се расипа штукатурата отъ сичкитѣ стѣни, като напълни цѣлото здание съ мракъ и прахъ; въ тоя моментъ на смъртенъ ужасъ той запази пълно присѣствие на духътъ и прояви забѣлжителна покорностъ прѣдъ волята Божия.<sup>1)</sup> Рачки остана живъ, цѣлъ и неврѣдимъ излѣзе той отъ храмътъ, но послѣдствията отъ землетресението бѣхъ за него твърдѣ тежки. Едва що построеното изащно здание на академията прѣтърпѣ силни поврѣждания, за поправянieto имъ имаше се нужда отъ външна помощъ, трѣбваше да се прави заемъ. Рачки пакъ прѣживя много тревожни и беспокойни дни. Изисквахъ се много усилия и енергия отъ страна на прѣдсѣдателя, и то въ течение на нѣколко години, догдѣто дворецътъ на академията се възстанови въ надлѣжната си пълнота. Най-сетнѣ въ 1884 г. сичко бѣше приведено въ порядѣкъ и при възвръщанieto на Рачки отъ Русия стана тържественното откритие на картинната галерея. На тоя празникъ Рачки произнесе една прѣкрасна рѣчь за съюзътъ между науката и искусството, а еп. Штросмайеръ всенародно искаа благодарността си на „своя братъ и своя старъ другаръ," прѣдсѣдателя на академията за сичкитѣ положени отъ него велики трудове.

Послѣднитѣ десетъ години отъ живота на Рачки забѣлжителни съ проявлението на усиленна умствена дѣятелностъ и обширна научна производителностъ, изминахъ се посрѣдъ тежки лични испитаниа и огорчения. Мѣстнитѣ маджарофилски власти и централното правителство отдавна гледахъ съ криво око патриотическата дѣятелностъ на славния хърватски историкъ и ползувахъ отъ всѣкъ случай, да му пакостятъ и да отслабятъ неговото значение въ народа. Не се мина и мѣсецъ, слѣдъ откриванieto на картинната галерея, и правителството запрѣти намисления отъ Рачки конгресъ на южнословѣнскитѣ писатели въ Загребъ. Наскоро слѣдъ това въ хърватската диета стана дума за академията. Единъ депутатъ во

<sup>1)</sup> Сравни описанието на тие злѣкобни минути въ статията на Рачки въ „Обзоръ“ 1880 № 262. Пълно описание на землетресението гледай въ изданието на академ.: Izvješće o Zagrebačkom potresu 9 stud. 1880. Sastavio J. Torbar. 1882.



недостоеен начин нападна академията. Рачки му отговори и нарече постъпката на нападателя „ненатриотична.“ Докачения депутат обръща се към съдилището и Рачки беше осъден на глоба за оскърбление на честта. Пръвз есента на 1885 г. Рачки *седмий* път беше избран за председател на академията, но императорът отказа да го утвърди. Това беше вече тежко и незаслужено доказане, както към великия патриот, така и към националното учреждение, на което той беше отдалъ всичката си душа. Следъ двъ години, въ 1887, общото събрание на академията пакъ осмий път избра Рачки за председател. Но сега той самъ се отказа отъ избора, като не искаше да раздражава правителството. Като благодареше за направената му честь, той казваше на своитъ другари избиратели: „считамъ за своя свещенна обязаностъ да отдалечавамъ отъ нашето учреждение всъки малъкъ облакъ, който би могълъ да въспре неговото мирно развитие.“ Като отстъпи председателското си мѣсто на друго лице и задържа за себе си председателствуванието на историко-филологическата секция, Рачки въ сакциостъ както и по-прѣди управляваше всичитъ дѣла на академията и до смъртта си остана нейнъ главенъ ръководител и работникъ. При това всичкитъ тежки трудове по управлението на академията сега, както и по-прѣди въ врѣме на председателството му, всичкитъ ѝ поръчки доброволно земани отъ него върху себе си, той изпълняваше съвършено безкористно, безъ да се ползува и съ една стотинка отъ сръдствата на академията. А пъкъ финансовитъ отношения на академията нерѣдко му причинявахъ голѣми грижи и тревоги. Той беше огорченъ гдѣто, съ расширението дѣятелността на академията, липсвахъ парични сръдства за много издания. Тоя недостатъкъ стана още по-чувствителенъ когато, вслѣдствие конверсията на правителственнитъ цѣнни книжа, сръдствата на академията значително се съкратихъ. Като търсеше сръдства да увеличи доходътъ отъ капиталитъ на академията, той се спрѣ на мисълта за постройката на къщи, които да се даватъ подъ наемъ и се завзе за осъществяването на това толкова трудно и отвѣтствено прѣдприятие.

Огорчавашъ го много и раздоритъ между двѣтъ партии на хърватската оппозиция, независимата народна партия и партията на правото: той усърдно работеше за изглаждане недоразуменията между тие партии, и даже взе върху си съставлението программата за тяхното сливане. Къмъ всички тия тревожления и неприятности присъединихъ се и домашни неволи и болѣсти. Майка му,

който живѣше при него, помина се въ 1887 г., и съ това усилиха се несъгласията между неговитѣ роднини, които той поддържаше. Въ 1890 г. Рачки заболѣ отъ инфлуенца; тая болѣсть подкопа неговото до тогава отлично здравие, останаха тежко излѣчими слѣди, които наскоро го завлѣкоха въ гробътъ. Рачки умрѣ на 13 Февр. 1894 година, погребенъ въ Загребъ и оплакванъ отъ хърватския народъ и отъ всички истински приятели на словѣнството и словѣнската наука. Надъ неговия гробъ между многото други съболѣзнователни слова, чу се и руската дума на професора отъ Варшавския университетъ П. А. Кулаковски.

Да свършимъ тоя биографически очеркъ съ заключителнитѣ слова на Смичикласа, които отлично характеризиратъ високо-идеалната личностъ на Рачки: — Цѣлия му животъ носеше печатъ на свещеннитѣ чувства на дългътъ. Прѣзъ всичкото врѣме на своята разнородна дѣятелностъ, даже и при най-трудни обстоятелства, той ни на минута не се двоумеше какъ да постъпи въ данния случай: да ли съгласно съ трѣбованията на личната полза, или споредъ гласътъ на съвѣстта си. Прѣзъ 40 години той не си даде отидхъ нито единъ мѣсецъ, винаги той работеше нѣщо за книжнината на народа си. Тоя непрѣжснатъ, неутолимъ, трескавъ четиресетъ-годишенъ неговъ трудъ всѣкога се вдъхновява отъ чиста съвѣсть, ясенъ умъ и свѣтълъ погледъ върху бъдещето на народа си. Той не живѣше за себе си, а всецѣло за народа си. Дълбоки и силни чувства не търсѣте въ неговитѣ думи, а въ дѣлата му. Той и не е човѣкъ на словото, а на дѣлото. Той не отстъпваше никога прѣдъ противниците на истината и на приятелитѣ си никога не измѣняваше. Да служи на Бога и на народа си, да служи съ всичката си душа, съ сърцето и съ всичкитѣ си сили, бѣше главния и единствения законъ на неговия животъ.“

## II.

Да се спремъ сега върху научната страна на дѣятелността на Рачки и да отбѣлжимъ неговитѣ заслуги въ областта на историческитѣ знания.

Като ученъ, Рачки бѣше всѣкога прѣди всичко историкъ. Любовта къмъ историческитѣ занятия той е придобилъ още въ младинитѣ си и се срасна съ нея и до смъртта си. Строго научната школа, усвоена отъ него въ Римъ, даде му отлична подготовка за самостоятелното изучаване историята, а всичката продължителна общеизвѣстна и политическа дѣятелностъ, свързана съ грижитѣ му

за събуждане у хърватитѣ национално съзнание и борба за политическа самостоятелностъ, естествено поддържахъ въ него стремлението къмъ изучаване миналото на свой народъ. За това по-голямата частъ отъ най-важнитѣ му учени трудове е посветена на историята: прѣдъ насъ мина вече дълтъ редъ отъ неговитѣ исторически монографии, изслѣдвания, издания на паметници, критически етюди върху источницитѣ и одѣнки на нови исторически съчинения. Изучаванieto историята на свой народъ, Рачки, съгласно съ началата на югословѣнската си идея, свързваше съ изслѣдванieto съдѣбитѣ и на другитѣ южнословѣнски народи. Той бѣше историкъ не само национално-хърватски но и югословѣнски. Много монети и явления въ историята на Сърбия, Босна, Далмация, България получихъ надлежашеото разяснение и освѣтление въ неговитѣ трудове. Изобщо малко изслѣдваната история на южнитѣ словѣне има да благодари на Рачки за много цѣнни вкладаве. А нѣкои негови съчинения, като напр. изслѣдванieto за епохата на Киприла и Методия, иматъ още по-широко общо-словѣнско значение. Обширна ерудиция, строго научни приеми въ изслѣдванieto, самостоятелностъ и ясностъ на мислитѣ, широкъ кръгъзоръ, точно схващане и изпълнение съществениитѣ нужди на историческата наука, — това сж основнитѣ качества на всичкитѣ многочисленни съчинения на Рачки отъ казаната категория. Тѣ справедливо му спечелихъ славата на единъ отъ выдающитѣ се словѣнски учени въ ново врѣме.

На първо мѣсто трѣбва да се поставятъ трудоветѣ по историята на хърватския народъ. Когато Рачки се появи на научно-литературното поле, въ хърватско едва се зараждаше ново критическо направление въ изучаванieto домашната история. Центърътъ му бѣше основаното въ 1850 г. въ Загребъ „Društvo za jugoslavensku povestnicu i starine“, а като инициаторъ дѣйствуваше знаменития хърватски патриотъ и ученъ Иванъ Кукулевичъ — Сакцински. До 50-титѣ години хърватската историография се намираще въ пълнъ застои, историческата литература ограничаваше въ нѣколко школски учебници и биографии на историческитѣ дѣатели, и се хранише отъ съдържанieto на стари латински и нѣмски съчинения; источницитѣ не бѣхъ приведени въ извѣстностъ, критически издания на лѣтописитѣ, хроникитѣ, актоветѣ не съществувашъ, монографическитѣ изслѣдвания бѣхъ рѣдки и не се отличавашъ съ научни достоинства. Съ създаването на „Историческото Дружество“ подхваща се значително съживяване въ разработванieto националната хърватска история: прѣдприематъ се архивни изслѣдвания,

съставятъ се сборници отъ исторически паметници като известнитѣ трудове на Кукулевича: *Jura regni Croatiae, Dalmatiae, et Slavoniae* (Zagreb. 1861—62) „*Listine hrvatske*“ (Zagreb. 1863. *Codex diplomaticus regni Croatiae, Dalmatiae et Slavoniae* (Zag. 1874—5), появява се ученъ журналъ на „дружеството“ — *Arkiv za povestnicu jugoslavensku* (12 книжки), възниква монографическа разработка на прѣдмета.

Рачки се присъедини къмъ това ново направление и скоро стана неговъ най-виденъ прѣдставителъ. Въ качеството си на сътрудникъ на „*Arkiv*“, а послѣ редакторъ на „*Književnik*“, глава на академията и организаторъ на нейната издателска дѣятелностъ, той се отличи като горещъ енергиченъ продължателъ на дѣлото на Кукулевича, и постигна твърдѣ важни резултати. Въ основата на своитѣ занятия той постави всестранно и дълбоко изслѣдване на источниците, т. е. търсение нови материали, критическо издание и изучаване на съществующитѣ данни; при това внесе въ работата нови точни методи и приеми, достигнати отъ съврѣмнената наука, а сжщо особена старателностъ и систематичностъ въ наблюденията и анализитѣ. Отъ источниците той минаваше къмъ исторически монографии, написани съ голѣмо умѣние, и къмъ систематическа обработка на цѣли периоди отъ националната история. При такъва система и направление на своитѣ занятия, Рачки естествено стана най-добрия, най-дълбокия познавачъ историята на своя народъ. Той изучаваше непосредствено отъ источниците всичкитѣ най-важни епохи на хърватската история, и почти въ всѣка отъ тѣхъ успѣ да допринесе нѣщо ново и съществено. Така той написа забѣлжителна критическа оцѣнка<sup>1)</sup> на древнитѣ источники по срѣдне-вѣковната история на хърватитѣ X—XII ст., въ която особено внимание обърна на извѣстията на Константина Багрянородний (X в.), и хроникитѣ: на Дуклянскій свещеникъ, на Тома Сплетски (XIII в.) Иоанна, архидяконъ Горицкий, и приготви за печатъ излѣзлото вече слѣдъ смъртта му критическо издание на най-важната отъ тия хроники — *Historia Salonitana* на Тома архидяконъ Сплѣтски.<sup>2)</sup> Въ IV томъ на академическия сборникъ *Monumenta historico-juridica* той направи критическо издание на драгоцѣннитѣ паметници отъ старото хърватско право — Винодолскій законъ — (XIII в.) и статутитѣ Каставски, Вепрински и Терсатски (XIV в.) Къмъ XIV в. се

<sup>1)</sup> „*Književnik*“ кн. I, II.

<sup>2)</sup> *Scriptores rerum croaticarum* T. III, 1894 (*Monumenta spec. hist. sl. nier.* T. XXVI).

отнася и издадения от него любопитен паметник на културния живот въ Загребъ: „Rashod grada Zagreba 1362“<sup>1)</sup> към XIV—XVI вѣкъ — Popis župa Zagrebačke biskupije od g. 1334—1501<sup>2)</sup> (Списък на енорийнѣ въ Загребската епархия отъ 1334—1501<sup>3)</sup> към XIII—XVI в., извлѣчени изъ Трогирскитѣ градски книги.<sup>3)</sup> Твърдѣ разнообразни и богати по съдържание сѣ издаденитѣ отъ Рачки материяли, освѣтляющи историята на хърватитѣ въ XVI в. Тука прѣди всичко трѣбва да се забѣлѣжи разказътъ на италиянски езикъ за „ускоцитѣ“<sup>4)</sup> отъ втората половина на XVI в., който особено е любопитенъ въ това отношение, че е написанъ съ съчувствие къмъ хърватскитѣ хайдуги и рисува тѣхния животъ и дѣла въ по-привлекателенъ видъ, отколкото старитѣ венециански писатели Минучи и Сарпи.

Слѣдъ това заслужаватъ внимание материялитѣ за историята на хърватско-словѣнското *селско въстание* 1573 г., взети отъ Люблинскитѣ и Градецки архиви и съпоставени съ описанията на това събитие отъ съврѣмenniцитѣ,<sup>5)</sup> и извлѣченията отъ дневника на Марино Сануда отъ 1526—1533 г.<sup>6)</sup> — Къмъ историята на XVII вѣкъ отнасятъ се: 1) Огроменъ сборникъ отъ документи, откривающи подробноститѣ по известния заговоръ на бана Петра Зрински и Фр. Франкопана,<sup>7)</sup> и популярното изложение на трагическата развязка на тоя заговоръ<sup>8)</sup> и 2) твърдѣ любопитната, както по съдържание така и по народния си езикъ, прѣписка между пограничната турска и хърватска стража, отнасящи се най-много до прѣдаването и откупването на плѣнници.<sup>9)</sup>

Постоянно занятъ съ съобщението нови данни по срѣдния и новия периодъ на националната история, като разясняваше и тълкуваше ходътъ на модерното хърватско възраждане,<sup>10)</sup> Рачки, при това, съсрѣдоточаваше своитѣ специални изслѣдвания най-много

<sup>1)</sup> Starine, IV.

<sup>2)</sup> Ibid.

<sup>3)</sup> Ibid.

<sup>4)</sup> Starine IX.

<sup>5)</sup> Ibid VII, VIII.

<sup>6)</sup> Starine XV, XVI, XXI, XXIV. XXV.

<sup>7)</sup> Acta conjurationem Bani P. a Zrinio et com. fr. Frangepani illustrantia. Zagreb 1873. Въ съставянieto на тоя сборникъ вземалъ е участие и известния С. Любичъ.

<sup>8)</sup> Ban Petar Zrinjski i Frankopan na stratištu, „Vienac“ 1871 № 17.

<sup>9)</sup> Starine XI. XII.

<sup>10)</sup> Osvrt na 25-godišnje djelovanje akademije. I. letopis jugosl. akad. VII, „Vienac“ 1892 № 50. Svečani govor. Nacrt hrvatske historiografije od 1835—85. U proslavu 50-godišnjice prieporoda hrvatske knjige „Rad“ LXXX.

върху най-древния и най-тъмния периодъ, който обема спохата на управлението народната династия до съединението на хърватско съ Унгария (1102 г.). Тоя периодъ той изучи съ забѣлжителна обстоятелностъ, като употреби много време на събиранieto, критическата оцѣнка и разяснението на съхранившитѣ се отъ това далечно време оскѣдни исторически свидѣтелства и паметници, на възпроизвежданieto съ помощта на тоя материялъ картината на състоянието, въ което се е намирала хърватската държава въ VIII - XII в. Трудоветѣ на Рачки, посветени на тоя периодъ, не само даватъ прѣ-красна обработка на най-заплетения и важния отдѣлъ отъ хърватската история, но сж твърдѣ цѣлни и въ методологическо отношение: въ тѣхъ авторътъ е примѣнилъ най-новитѣ точни приеми на историческата критика и далъ отличенъ образецъ за строго научното изслѣдване на най-труднитѣ исторически въпроси.

Двѣ капитални съчинения съставляватъ твърдия наученъ фундаментъ, който е поставилъ Рачки при възпроизвежданieto древната история на хърватитѣ: *Documenta historiae croaticae periodum antiquam illustrantia*<sup>1)</sup> (1877) и *Nutarnje stanje Hrvatske prije XII vieka*;<sup>2)</sup> първото съдържа критическо издание на изотниците, второто прѣдставлява монография за вътрѣшното състояние на древната хърватска държава. Къмъ тия двѣ голѣми съчинения трѣбва да прибавимъ значително число частни изслѣдвания.

„*Documenta*“ — сборникъ на паметници отъ хърватската история до 1102 г. — е важно явление въ словѣнската историческа наука, нарѣчна книга за всѣкого, който се занимава съ най-далечнитѣ сѣдбини на южното словѣнство. За съставянieto тоя сборникъ Рачки се труди много години; авторътъ бѣше принуденъ да прави систематически изслѣдвания въ архивитѣ на Далмация, Венеция и Вѣна, при много прѣдварителни частни изучавания. Обработенъ съ забѣлжителна старателностъ, той напълно отговаря на трѣбованията на съврѣмненната наука и стои на висотата на всѣка дипломатическа критика. Обширниятъ сборникъ е раздѣленъ на три части. Първата съдържа въ себе си „*Acta*“ — всичкитѣ съхранивши се отъ времето до XII в. грамоти и новели на хърватскитѣ владѣтели и частни лица, на брой 143. Всички тия грамоти повече или по-малко бѣхъ извѣстни отъ старитѣ сборници на Лучича (*Lucius*), Фарлати, и по-новитѣ на Керчелича, Катони, Прея, Микоци, Файера

<sup>1)</sup> *Monumenta spectantia historiam slavorum meridionalium* vol. VII Zagrebiae XXIV+545.

<sup>2)</sup> *Rad jugosl. akad.* LVI, LVII, LXX, LXXIX, XCI, XCIX, CV, CXV, CXVI.

и Кукулевича — Сакцински, но повечето въ неточенъ текстъ. Рачки предприе критическото издание на тие най-драгоцѣнни паметници на хърватската старина. За всѣка грамота той се постара да намѣри оригиналтъ, а ако оригиналтъ не съществувахе, то най-древнитъ най-близки до оригинала, копии. Въ сборникътъ сж помѣстени само оригиналитъ и най-древнитъ прѣписи; отъ по-новитъ копии сообщени сж подстрочно, въ отдѣлни забѣлѣжки, всичкитъ и най-малки отстъпления и разночтения съ древния текстъ. Ако по нѣкои критически съображения издателятъ се е рѣшавалъ да вмѣсти въ издаваемия текстъ нѣкоя дума или буква, на мѣсто истрититъ и не добръ читаемитъ думи въ оригинала, то тия поправки винаги сж поставени въ скоби. Въ забѣлѣжкитъ, които съпровождатъ текстотъ на паметницитъ, привождатъ се данни по историята на всѣка грамота съ други необходимъ разяснения къмъ текстотъ. Така съобщава се: кой е получилъ грамотата, гдѣ се е тя съхранявала, прѣминавала ли е и кога къмъ друго лице, или на друго мѣсто, кога и отъ кого е била издадена по-рано и до колко вѣрно. По отношението къмъ недатиранитъ паметници, правятъ се цѣли разслѣдвания, при което врѣмето на паметникътъ, на основание на прѣдставляванитъ отъ него външни и вътрѣшни признаци, опредѣля се съ приблизителна точностъ. Всичкитъ собствени имена и названия, лични и мѣстни, обясняватъ се чрѣзъ строго научни съображения. Въ втората часть — *Rescripta et synodalia* — събрани сж документи (на брой 19), относящи се къмъ съборитъ, прѣимущественно църковнитъ. И тоя отдѣлъ е обработенъ съ сжщата обстоятелностъ както и прѣдидущия. Така напр. постановленията на известнитъ сплѣтски събори 924 и 927 г. появяватъ се въ правилна и ясна редакция най-напрѣдъ въ това издание. Третията часть — *Excerpta e scriptoribus* — съдържа извлечения изъ византийски, венециански, нѣмски, унгарски и туземни хроники и други исторически трудове. Историческитъ свидѣтелства отъ тоя родъ сж разположени въ хронологически порядъкъ отъ 548 г. до началото на XII в., възпроизведени сж по най-добритъ, най-точни текстове и съпроводжани си прѣкрасенъ критически коментаръ и библиографически указания. Важното значение на цѣлия трудъ се увеличава отъ приложения подробенъ указателъ.

Въ връзка съ тоя голѣмъ трудъ на Рачки виждаме цѣлъ редъ други по-малки трудове и изслѣдвания, относящи се къмъ критическото изучаване источницитъ отъ най-древния периодъ на хърватската история. Четири измежду тѣхъ съставляватъ основата на

хърватската дипломатика. Във едната — *Iztraživanja u pismarrah i knjižnicah dalmatinskih*<sup>1)</sup> авторът съобщава свѣдѣния върху изслѣдванитѣ отъ него далматински архиви и върху съхраняванитѣ въ тѣхъ оригинали отъ най-древнитѣ грамоти. Другитѣ двѣ — *Hrvatska dvorska kancelarija i njezine izprave za vladavine narodne dinastije*<sup>2)</sup> и *Stari pripisi hrvatskih izprava do XII veka prema maticama* — запознаватъ ни съ устройството на придворната канцелария на хърватскитѣ крале и нейната дѣятелностъ отъ гледна точка на епографическа и дипломатическа. Тукъ се разглеждатъ любопитни въпроси за съставътъ и длъжностнитѣ лица на канцеларията, за редътъ и обичаитѣ, практикувани при съставянieto и прѣписката на грамотитѣ, за отношенията на сметитѣ по-късно прѣписи отъ тия грамоти къмъ оригиналитѣ и т. н. Най-сетнѣ въ четвъртия трудъ — *Podmetnute, sumnjive i preradjene listine do XII veka*<sup>3)</sup> — установяватъ се външнитѣ и вътрѣшни признаци, по които могатъ да се отличатъ грамоти дѣйствително достовѣрни, излѣзли отъ кралската канцелария, отъ съмнителнитѣ, прѣправенитѣ и фалшивитѣ. Отъ гледна точка на дипломатическата критика, разглеждатъ се всичкитѣ сѣществующи текстове на древнитѣ хърватски грамоти.

Като допълнение къмъ втория отдѣлъ на сборника служи трудътъ, извършенъ заедно съ Миклошича: *Novonadjeni spomenici iz IX i XI veka za rimsko-moravsku, bugarsku i hrvatsku poviest*. Това е изданието на извѣстнитѣ документи, намѣрени въ Лондонъ въ 1880 г.; тѣ освѣтляватъ живота на св. словѣнскитѣ първоучители, а сѣщо потвърждаватъ прѣдишнитѣ свидѣтелства за хърватскитѣ събори. Текстовеитѣ сѣ доставени отъ Миклошича, а Рачки е написалъ уводътъ и коментаритѣ къмъ паметницитѣ.

Въ връзка съ третия отдѣлъ на сборника влиза, освѣнъ двѣтъ специални изслѣдвания („*Pisan spomenik iz dobe hrvatskoga vojvode Branimira*“<sup>4)</sup> и „*Starohrvatski glagolski nadpis u crkvi sv. Lucije kod Baške na Krku*“<sup>5)</sup>) още единъ трудъ отъ по-общъ характеръ

<sup>1)</sup> Rad XXVI.

<sup>2)</sup> Rad XXXV.

<sup>3)</sup> Rad XLV и XLVIII (въ последниятъ книжка правятъ се поправки къмъ изслѣдванieto помѣстено въ XLV книжка).

<sup>4)</sup> Rad XXVI.

<sup>5)</sup> Starine VII. Този единственъ по родътъ си паметникъ, прѣставляющъ надгробана на камѣкъ глаголическа грамота на краля Звонимира, бѣше за пръвъ пѣтъ правилно прочетенъ и обясненъ отъ Рачки.



— *Scriptores rerum croaticarum pred XII stoliecem* — въ който се опрѣдѣля достовѣрността на източниците, които сѣ внесени въ тоя дѣлъ на сборника. Сѣщия трудъ пакъ е свързанъ и съ указаното по-горѣ по-прѣдишно негово съчинение — *Ocjena starijih izvora za hrvatsku i srbsku poviest* („Književnik“ I, II), посветенъ на разбора древнитѣ свидѣтельства за хърватитѣ и сърбитѣ.

На „Documenta“ Рачки гледаше като на начало на своята дѣятелность по критическото издаване източниците на хърватската история. Въ течение на двадесетъ години него го занимаваше мисльта за други двѣ капитални съчинения, които по своето съдържание и значение трѣбваше да съотвѣтствуватъ на знаменититѣ *Monumenta Germaniae*. Той изработи планъ на сборника „*Scriptores rerum Croaticarum*“, който щѣше да обема всичкитѣ исторически свидѣтельства по историята на хърватитѣ, срѣщани у срѣдновековнитѣ писатели отъ XII до началото на XVI вѣкъ; съставянieto на тоя сборникъ той пое върху си, и даже бѣше готовъ да даде срѣдства за неговото издание. Но изпълнението на такъвъ трудъ, който изискваше дълги прѣдварителни изслѣдвания въ библиотекитѣ и архивитѣ и критическо сличение на рѣкописнитѣ текстове на писателитѣ, надминаваше силитѣ на единъ човѣкъ, който при това бѣше обремененъ и съ сумма други дѣла. Рачки успѣ да приготви за печатъ и то не напълно само единъ авторъ — Тома, архидиаконъ Сплитски. Тоя трудъ (*Thomas Archidiaconus: Historia Salonita. Zagrebiae. 1894*) появи се слѣдъ смъртьта му и при това безъ прѣдговорна статия за писателя, която остана недовършена. Второ фундаментално издание трѣбваше да бѣде „*Codex diplomaticus*“. Върху осъществлението на тая задача работилъ бѣше и Кукулевичъ-Сакцински, както споменахме по-горѣ. Но негоригѣ опити на това поле не отговарятъ на трѣбованията на свърѣмнената дипломатическа критика. Идеята на Рачки се касаеше за едно строго научно издание, подобно на неговитѣ „Documenta“ до XII стол., но дълго не можа да намѣри хора, които би поели върху си тоя тежъкъ и заплетенъ трудъ. Най-сетнѣ, като повика за сътрудникъ академика Ткалчича, той самъ се залови за тая работа и отпочна да събира и прѣписва нуждния материалъ изъ старитѣ исторически книги и сборници на грамоти отъ XIII в. Слѣдъ тая първоначална работа трѣбваше да се отпочне друга — търсение оригиналитѣ, сличението имъ съ направенитѣ прѣписи, подробенъ критически анализъ на текстовеѣ, изнамѣрване на нови, до сега не извѣстни актове и пр.

За всичкото това сложно и трудно дѣло живота на Рачки не бѣше достатъченъ.<sup>1)</sup>

Дълбокото изучаване източниците естествено привождаше Рачки къмъ изслѣдване разнитѣ тъмни въпроси на старата хърватска история. Така се появихъ неговитѣ специални трудове: а) *Biela Hrvatska i biela Srbija*,<sup>2)</sup> монография, съдържаща анализъ на извѣстията на Костантина Порфирородний за Бѣла Хърватия и Бѣла Сърбия въ връзка съ разборътъ на новитѣ мнѣния, появили се въ литературата по тоя въпросъ;<sup>3)</sup> б) *Kako i kada se preobrazi hrvatska kneževina u kraljevinu*<sup>4)</sup> — изслѣдване, въ което се доказва, че първи хърватски кралъ не е билъ Держиславъ, както до сега се приемаше, но Томиславъ (920—930); в) *Dopunji i izpravci za stariju povjest hrvatsku*, — редъ частни исторически и хронологически изслѣдвания, между които особено е важно установяването хронологическия порядъкъ въ наследяването властта и родословието на хърватскитѣ владѣтели.<sup>5)</sup>

Обаче между сичкитѣ изслѣдвания особено се отличава указания по горѣ трудъ — *Nutarnje stanje Hrvatske prije XII stoljeća* („Вътрѣшното състояние на Хърватско прѣди XII столѣтието“).<sup>6)</sup> Рачки работи върху него въ течение на 15 години и го довърши едва въ нѣколко мѣсеци прѣди смъртта си. Тоя забѣлжителенъ трудъ състои отъ редъ културно-исторически очерки, въ които последователно и всегранныо се разглежда вътрѣшното състояние на старата хърватска държава. Богатото му съдържание се опрѣдѣля и отъ слѣдующитѣ заглавия на отдѣлнитѣ очерки: обемъ и граници на държавата; народътъ; обществото; хърватската църква; висшата държавна власть; отношенията между църквата и държавата; държавното устройство; владѣтельтъ и неговата власть; жупа и градъ; имущественнитѣ и стопански отношения; състояние на просвѣщеніето: училищата и писменността; искусството.

<sup>1)</sup> За това още при живота на Рачки академията се припуди да започне печатаніето на посмъртния трудъ на Кукуленича „*Regesta documentorum Croatiae, Dalmatiae et Slavoniae seculi XIII*“, съставлявающъ продължение на издадения отъ него по-рано *Codex diplomaticus* (Starine XXI—XXIV).

<sup>2)</sup> Rad LII.

<sup>3)</sup> Сравня нашата студия „Константино Порфирородний като писателъ на южнитѣ словѣне прѣдъ сѣдѣтъ на най-новата критика“. Журн. Мин. Нар. Просв. 1879 година.

<sup>4)</sup> Rad XVII.

<sup>5)</sup> Rad XIX.

<sup>6)</sup> Rad. LVI, LVII, LXX, LXXIX, XCI, XCIX, PV, CXV, CXVI.

Като материалъ за построеннето на тоя трудъ на автора сж служили историческитѣ данни, събрани въ неговото издание „*Documenta*“ и паметниците на древното искусство, изучени отъ него на самото имъ мѣстонахождение. Сжществувашата до тогава литература по тоя прѣдметъ, не му е дала почти никаква помощъ. Написания отъ него строго наученъ и майсторски очеркъ за вътрѣшното състояние на хърватската държава до XII в. е изключително плодъ на неговитѣ самостоятелни дълбоки изслѣдвания въ източникитѣ, на неговата критическа проникателностъ и огромна историческа дарба. Между многото важни страни на тоя ученъ трудъ особено трѣбва да отбѣлѣжимъ умѣдата постановка и обективното рѣшение на любопитния въпросъ за влиянието на старата латинска образованостъ и западно-римската църква върху сичкитѣ страни на държавная, народния и културния животъ на хърватитѣ още въ най-древния периодъ на тѣхната история. Отдѣлнитѣ части на своя трудъ, разпрѣснати въ академическия журналъ *Rad* за много год., Рачки искаше да издаде въ отдѣлна книга, но не успѣ да направи това, за което трѣбва да съжаляваме. Академикъ Смичикласъ съобщава сжщо, че Рачки се е готвилъ да напечата и пълна история на хърватската държава подъ управлението на народната династия, но това намѣрение не можѣ да се осжществи. На писалището му въ портфеля намѣрени сж само наброски за първитѣ страници на проектираната отъ автора книга. Но и безъ тие неосжществивши се съчинения, Рачки направи такива цѣнни вклады въ националната историография, щото справедливо може да се счита като най-великъ хърватски историкъ. Огромното влияние на неговитѣ трудове върху ходътъ и направлението на историческитѣ изучавания въ Хърватско не подлежи на никакво съмнѣние.

Не по малко велики сж заслугитѣ на Рачки и въ областта на изучаването историята на другитѣ южни словѣне. И тука той вървеше по сжщия строго наученъ пътъ, прѣслѣдваше сжщитѣ широки задачи, както и при изучаването сждбинитѣ на своя народъ: много се труди той както по събирането и издаването на нови исторически материали, така и по систематическото изслѣдване най-важнитѣ моменти отъ историята на Босна, Далмация, Сърбия и България. Прѣди всичко трѣбва да повторимъ, че толкова важнитѣ за историята на всички балкански словѣне академически сборници и исторически материали; *Monumenta spectantia historiam Slavorum meridionalium*, *Monumenta historico-juridica Starine*, *Stari pisci hrvatski* — възникнахъ по инициативата на Рачки и се съставяхъ и изда-

вахж при най-близкото негово участие. Сжщо трѣбва да се каже, въ значителна степенъ и за сборника на най-важнитѣ документи на Тайнера: „Vetera monumenta slavorum meridionalium“, особено за втория томъ.

Като ръководеше сички тия издания, които доставихж въ разпорежданieto на южно-словѣнския историкъ сума драгоцѣнни источници изъ ватиканския, венецианския, дубровицкия, разни сръбски и хърватски архиви, Рачки сжщеврѣменно и самъ даваше крупни вкладыове въ областта на събиранieto и издаването на нови данни, разяснаючи историята на родственнитѣ страни и народи. Той издаде значително количество босненски и сръбски грамоти отъ древния и сръдниа периодъ,<sup>1)</sup> нѣколко долматински и македонски надписи,<sup>2)</sup> писмото на краля Стефанъ Първовѣчаный до папата Хонорий III 1220 г.,<sup>3)</sup> извѣстия изъ анжуйскитѣ документи въ неаполския архивъ,<sup>4)</sup> материали за историята на босненскитѣ Патарени,<sup>5)</sup> дубровнички паметници осветляючи отношенията на дубровничката община къмъ Босна и Турция въ епохата на паданieto на Босненското кралство.<sup>6)</sup> Къмъ по-новото врѣме отнасятъ се данни за географико-статистическото описание на босненския папалѣкъ,<sup>7)</sup> донесения и писма на Комуловича за пътувание въ Турция, Ердель, Молдавия и Полша,<sup>8)</sup> откъслечи отъ историческото съчинение на дубровчанина Червича,<sup>9)</sup> съобщение на Барския архиепископъ Маринъ Бици за пътуванието въ 1601 г. по Албания и Стара Сърбия.<sup>10)</sup> Почти сичкитѣ изброени материали съпровождатъ се съ уводни статии, често прѣдставляючи цѣли критически изслѣдания. Така въ материалитѣ за историята на босненскитѣ Патарени прѣдшествува обстоятелна статья за книгитѣ на богомилската секта и за контра-патаренската литература въ Италия, Франция и на словѣнския югъ. Изданието на Добрувачкитѣ свидѣтелства за отношенията на Дубровникъ къмъ Турция

<sup>1)</sup> Prilozi za sbirku srbskih i bosanskih listina. Rad I. Povelja bosanskoga kralja Tvrdka od-god. 1366. starine XXI.

<sup>2)</sup> Prinosi za epigraficu jugoslavensku „Književ.“ I.

<sup>3)</sup> Starine VII.

<sup>4)</sup> Izvadci za jugoslavensku poviest iz Kralj. osriednjeg arkiva u Napulju. Arkiv za povestnicu jugoslavensku VII.

<sup>5)</sup> Prilozi za poviest bosanskih Patarena. Starine I. Dva nova priloga za poviest bosanskih Patarena. Starine VII.

<sup>6)</sup> Starine VI.

<sup>7)</sup> Starine XIV

<sup>8)</sup> Ibid.

<sup>9)</sup> Starine IV.

<sup>10)</sup> Starine XX,

и Босна прѣдшествува се отъ цѣла студия за съврѣменната византийска историография и оцѣнка на турскитѣ и сръбски летописци, особено на хрониката на Михаила Островицки. Въ своя по-прѣдишенъ историографически трудъ *Ocjena starijih izvoga za hrvatsku i srbsku poviest*, Рачки е написалъ и единъ прѣкрасенъ етюдъ за сръбскитѣ лѣтописи.<sup>1)</sup>

Между многографиитѣ на Рачки по историята на южнитѣ словѣне особено важни сж слѣдующитѣ четире:

1) *Bogomili i Patageni*.<sup>2)</sup> Това е забѣлжителенъ трудъ по историята на богомилската ересь, авторътъ е работилъ надъ него 15 г. и е сумѣлъ да го довърши като едно стройно и капитално дѣло въ сичкитѣ му части. Твърдѣ е важенъ прѣдметътъ на работата и нейното научно изпълнение. Богомилството, както е извѣстно, съставлява крупно явление въ историята на южното словѣнство; особено дълбоки корени хвана то въ България и Босна; тамъ и тука то упражни огромно влияние върху народния и държавния животъ, отрази се даже и въ сѣдбата на тия държави, съдѣйствува за развитието и разпространението на тѣй наречената апокрифическа и легендарна литература, прояви се въ множество народни вѣрования и поетически сказания и пр. Между тѣмъ, до появяването труда на Рачки, това явление бѣше изучено твърдѣ недостатъчно. Рачки първий го изслѣдва всестранно и дълбоко по строга научна метода. Той се ползува отъ голѣмо количество неизвѣстни до тогава источники, извадени отъ него отъ части изъ иностраннытѣ архиви и библиотеки въ Римъ, Вѣна, Венеция, Болоня, отъ части изъ домашнитѣ, южнословѣнскитѣ. Цѣлото съчинение състои отъ двѣ части: въ първата критически е изложена външната сѣдба на сектата, въ втората вътрѣшната организация и вѣроучението на Богомилитѣ. Като слѣди стъпка по стъпка възникването и развитието на сектата въ България, а слѣдъ това разпространението ѝ и сѣдбата ѝ въ Босна, авторътъ се докосва до много общи въпроси изъ историята на двѣтѣ държави, изслѣдвани отъ него отъ непосредствени источники, и съ това уголѣмява значението на своето дѣло. Въобще тоя трудъ на Рачки, веднага слѣдъ появяването си, стана необходима книга за всѣкого, който се занимава не само съ изучаването на Богомилитѣ, но и изобщо съ историята на южнитѣ словѣне. Такъвъ остава тоя трудъ и днесъ.

<sup>1)</sup> Književnik II

<sup>2)</sup> Rad. VII. VIII, X.

2) *Borba južnih slovena za državnu neodvisnost u XI veku.*<sup>1)</sup> Това съчинение има за цѣль критическото изслѣдване и изложение въ цѣлокупна монография сложната и запуслена история на южните словѣне въ XI в. Общата черта въ положението на сичките южни словѣне въ данни периодъ авторътъ съглежда въ необходимостта за сички тѣхъ да защищаватъ своята държавна самостоятелностъ противъ притязанията на съседитѣ си. Едни — като българитѣ и сърбитѣ — водятъ борба съ Византия, други — хърватитѣ защищаватъ се срѣщу Нѣмската империя, Унгария и Венеция. Освѣнъ това, въ XI в. се по-вече окръпва и се развива антогонизмътъ между гръцкия истокъ и римския западъ, между источната и западната църква, който пагубно се отзова върху съдбѣта на южните словѣне. Рачки започва съ историята на българския царь Самуила, разказва подробноститѣ отъ борбата на тоя царь съ Византия и обстоятелствата на покорението на България отъ императора Василия Българоубийца въ 1018 г. Следъ това разглежда се положението на българитѣ и сърбитѣ подъ византийското владичество въ връзка съ общото състояние на источната империя, и се описватъ опитванията за възстание на българитѣ и политическото движение въ сръбскитѣ крайморски земи. Най-сетнѣ паралелно съ разказа за сръбско-българскитѣ работи прави подробно изложение историята на хърватската държава до прѣкращението на националната династия, при което най-много страници сѣ посветени на врѣмето на кралетѣ Крешимира II, Петра I, Крешимира и Звонимира. И това съчинение както и прѣдидущото основава се на тщателното изучаване византийски, венециански и нѣмски источници. То съдържа обстоятелно разяснение на много заплетени исторически въпроси и дава за първъ пътъ ясна и нагледна характеристика на единъ отъ любопитнитѣ но сжщеврѣменно и твърдѣ тъмнитѣ периоди отъ историята на южното словѣнство.

3) *Pokret na slovenskom jugu koncem XIV i početkom XV stoljeća.*<sup>2)</sup> Тая монография е намислена отъ автора още въ врѣме на прѣбиванието му въ Римъ, подъ влиянието на разработенитѣ отъ него анжуйски документи на неаполския архивъ. Тя майсторски излага настаналото между южните словѣне въ края на XIV и началото на XV ст. национално-политическо движение, въ което Рачки съглежда у словѣнскитѣ владѣтели събуждане на отдавна засна-

<sup>1)</sup> Rad. XXIV, XXV, XXVII, XXVIII, XXX XXXI. Отдѣлна книга Загребъ 1875, 333.

<sup>2)</sup> Rad II, III, IV.

лото държавно съзнание. На словѣнския югъ образува се нѣщо като федерация между бошнацитѣ, сѣрбитѣ и хърватитѣ за организация на борбата противъ общитѣ врагове — турцитѣ и унгарцитѣ. На чело на тая федерация стоеше босненския банъ Стефанъ Твърдо, който се бѣше отдѣпилъ отъ върховната властъ на Унгария и се бѣше коронясалъ (1376) за кралъ на Сърбия, Босна, Приморската земя и Западнитѣ земи. Цѣль на неговата политика бѣше да създаде голѣма югословѣнска държава отъ Адриатика до Дунава и Драва. Той присъедини къмъ Босна и Далмация, сключи съюзъ съ сръбския князь Лазара, и поддържаше хърватитѣ въ тѣхното възтание противъ унгарското правителство, като имаше на видъ съединението на Хърватско съ Босна. Когато сѣрбитѣ бѣхж принудени да посрѣщнатъ турцитѣ на Косово поле въ 1389 г. на помощъ тѣмъ пристигна босненски отрядъ. Тоя кратковрѣмененъ периодъ на съгласие между разнитѣ клонове на южното словѣнство, не можеше да не привлѣче особеното внимание на такъвъ привърженникъ на югословѣнската идея, какъвто бѣше Рачки. Не е за чудо, че той съ любовъ се вдълбочи въ изучаванieto на тоя периодъ, като за тая цѣль широко се използвава отъ источниците както по-рано открититѣ, така и отъ него изнамеренитѣ, и обогати историческата литература съ достойно съчинение.

4) *Вој на Kosovu. Uzroci i posljedice.*<sup>1)</sup> Тоя трудъ, написанъ по поводъ 500 годишнината отъ Косовската битка, намира се въ връзка съ прѣдшествующия. Той описва и разяснява събитията отъ епохата въ 1389 г. отъ гледна точка историко-критическа. Автора си е поставилъ за цѣль не само да разясни обстоятелствата на Косовската битка, но и да установи причинитѣ, които доведохж сѣрбитѣ до това страшно стѣлкновение съ турчина, и обусловихж нейния печаленъ за словѣнството исходъ, както и да опрѣдѣли нещастнитѣ послѣдствия, които тоя бой имѣ специално за народитѣ на Балканския полуостровъ. Тия задачи сж разрѣшени отъ Рачки съ свойственното му знание на прѣдмета, основано на дълбокото изучаване источниците и литературата по въпроса, макаръ че нѣкои отъ неговитѣ положения не могатъ да се признажтъ за доказани.<sup>2)</sup>

Освѣтъ тия четири голѣми изслѣдвания, Рачки остави доста внушително число по-малки трудове, посветени на издаванетоъ нѣкои по-частни въпроси въ изучаванieto на южнословѣнската история.

<sup>1)</sup> Petstogod. uspomeni Kosovskoga boja 1389. Rad XC VII.

<sup>2)</sup> Сравни нашата статья по това съчинение на Рачки, Унив. Изв. 1890.

Така той писа за стария босненски гербъ,<sup>1)</sup> за отношенията на сръбските деспоти и прѣселепци къмъ хърватската и унгарска корона,<sup>2)</sup> за заражданието на хуманизма въ Дубровникъ,<sup>3)</sup> за българските и хърватските пѣтешественици по Италия въ втората половина на IX в.,<sup>4)</sup> за словѣнската хронография въ средните вѣкове, за древните далматински и илирски монети. Слѣдъ това вървятъ многобройни биографии на южнословѣнските писатели, учени, обществени дѣятели: Н. Налешковича,<sup>5)</sup> Г. Лучича,<sup>6)</sup> С. Мишетича-Бобалича,<sup>7)</sup> М. Пелегреновича,<sup>8)</sup> Ф. Лукаровича-Бурина,<sup>9)</sup> Бабулиновича, Мажибрадича, М. Бурешича,<sup>10)</sup> М. А. Dominis,<sup>11)</sup> А. Качича,<sup>12)</sup> историка Лучича,<sup>13)</sup> Мартина Астролога,<sup>14)</sup> Иосифа Бошковича,<sup>15)</sup> Б. Петрановича,<sup>16)</sup> Ю. Данича<sup>17)</sup> и др. Най-сетѣ въ разни периодически списания Рачки е помѣстилъ множество бѣлѣжки, съобщения, критико-библиографически статии, прѣмо или косвенно относящи се до изучаванieto политическата и културна история на южното словѣнство. Указания за тѣхъ, даватъ се по-долу въ приложения пълненъ списъкъ на съчиненията на Рачки. Сички тие помалки трудове на Рачки свидѣтелствуватъ, колкото за разнообразието на научните интереси, за широкия исторически кръгъзоръ на автора, толкова и за горещото му стремление да прокара по-дълбоко въ литературата, науката и живота любимата си югословѣнска идея.

Впрочемъ съ приведените данни още не се исчерпватъ заслугите на Рачки въ областта на словѣнската историческа наука. Въ заключение на тоя кратъкъ библиографически обзоръ, необходимо е да укажемъ на още негови трудове, въ които се разработватъ въ-

---

<sup>1)</sup> Rad CI.

<sup>2)</sup> „Književnik“ II.

<sup>3)</sup> Rad LXXXIV.

<sup>4)</sup> Rad XLII.

<sup>5)</sup> Stari pisci hrvatski V.

<sup>6)</sup> Ibid. VI.

<sup>7)</sup> Ibid. VIII.

<sup>8)</sup> Ibid. VIII.

<sup>9)</sup> Ibid. X.

<sup>10)</sup> Ibid. XI.

<sup>11)</sup> „Vienac“ 1874 № 48—52.

<sup>12)</sup> „Vienac“ 1890 № 30.

<sup>13)</sup> Rad XLIX.

<sup>14)</sup> Vienac 1878 № 24.

<sup>15)</sup> Rad LXXXVII, LXXXVIII, XC.

<sup>16)</sup> Rad XXX.

<sup>17)</sup> Vienac 1877 № 22.



проси, които заемат първостепенно място въ най-древната история на сичкото словѣнство, които сж близки и сжипи на сичките словѣне. Тука се приборяват изслѣдваніята за живота и трудовѣтъ на словѣнскитѣ апостоли св. Кирилъ и Методий. Вече въ раннитѣ години на своята научна дѣятелностъ, Рачки бѣше намислилъ да напише съчинение, което би обемало тая важна тема въ сичката ѣ пълнота. Още 1857 и 1859 появихж се въ Загребъ два тома отъ неговото съчинение „Viek i djelovanje sv. Cyrila i Methoda slovjen-skih apostolov.“ Първия томъ съдържа сжатъ, но прѣкрасенъ очеркъ за политическата и културна история на народитѣ отъ словѣн-ското плѣме до IX. в., до появяванието въ срѣдата имъ двамата зна-менити братя — проповѣдници.<sup>1)</sup> Въ втория томъ изслѣдватъ се критически подробности на живота и дѣятелността св. Кирила и Методия и се дава нагледна характеристика за цѣлата тогавашна епоха на словѣнскитѣ апостоли, съ разяснения върху отношенията на словѣнетѣ съ Римъ, Византия и Германия. Въ третия томъ ав-тора имаше намѣрение да покаже, какъ плодетѣ отъ дѣятелността на Кирила и Методия въ полза на литература и църквата, сж ста-нали достойние не само на тоя клонъ отъ словѣнството, въ срѣдата на който работѣхж св. братя, но и на цѣлото словѣнство; тука цѣше да се изложи и историята на словѣнската литургия. Обаче, тоя томъ остана недовършенъ. Въ печата се появихж само нѣкои негови части: „Slovensko pismo“ (Zagreb 1861) и „Književan rad sv. Cirila i Metoda“ въ сборника „Tisućnica slovjen-skih apostola sv. Cirila i Metoda (Zagreb 1863).

Въ първата отъ тия студии Рачки изслѣдва въпроса за про-исхождението на словѣнското писмо, при което дохожда къмъ за-ключение, че глаголицата е по-стара отъ кирилицата и е изобрѣ-тена отъ св. Кирила. Въ второто изслѣдване, което самъ автора нарича извлѣчение отъ другъ, голѣмъ трудъ, като подвързва на критика словѣнскитѣ и иностраннытѣ свидѣтелства, разрѣшава въ-проса за това, какви именно църковни книги сж прѣвели на сло-вѣнски езикъ св. солунски апостоли. По-късно, въ 1880 г. Рачки пакъ се повръща къмъ биографията на Кирила и Методия, и то по поводъ на новооткрититѣ Лондонски документи,<sup>2)</sup> но пълна ис-тория на словѣнската литургия, горещъ привърженикъ на която

<sup>1)</sup> Една частъ отъ тоя трудъ била е напечатана въ „Arkiv-a“ на Кукулевича, подъ заглавието: „Nacrt jugoslavenske povjestij do IX vieka.“

<sup>2)</sup> Novonadjeni spomenici iz IX и XI vieka za panonsko-moravsku, bugarsku и hrvatsku poviest. Starine XII.

той остана прѣзъ цѣли си животъ, пакъ не успѣ той да напише; него го отвлечахъ въ разни страни другитѣ зети отъ него върху си работи.<sup>1)</sup>

Прѣзъ послѣднитѣ тридесетъ години литературата по Кирило-Методиевския въпросъ достигнала е голѣми размѣри. Нѣкои части отъ трудътъ на Рачки сж вече застарѣли, нѣкои негови възгледи и сжждения не сж съгласни съ най-новитѣ изслѣдвания, при все това „Viek i djelovanje sv. Cirila i Methoda“ остана като забѣлѣжително явление и до днеска запазва своето значение въ литературата на тоя прѣдметъ: това не е проста биография на словѣнскитѣ учители, а дълбока по замислътъ и ясна по изпълнението история на словѣнското плѣме въ периода на присъединението му къмъ християнската образованостъ.

Така разнообразни и велики сж заслугитѣ на Рачки като историкъ. Да ги сгруппираме въ едно цѣло. Въ своитѣ многобройни изслѣдвания и издания на източникитѣ, Рачки не само е разяснилъ и освѣтилъ цѣли периоди и много явления отъ историческия животъ на хърватитѣ, българетѣ и сърбитѣ, но е поставилъ и твърда основа за строго научното и систематическо изучаване историята на южнитѣ словѣне. И за напрѣдъ не едно поколение слависти въ самостоятелнитѣ си изслѣдвания ще иматъ за изходна точка трудоветѣ на Рачки. Тие трудове дълго още ще служатъ на южнословѣнскитѣ историци като образци за това, какъ трѣба да се изучава историята на родния народъ и плѣме.

### III.

#### Хронологически списъкъ на трудоветѣ на Рачки.<sup>2)</sup>

- 1849 г. 1. Razum i vjera. Katolički List № 25.  
 2. Cerkvi. Katolički List № 25.  
 3. Budi volja tvoja. Katolički List № 26.  
 1850 г. 4. Svećenik. Katol. List № 40.  
 1851 г. 5. Sredotočje povjestnice. Katol. List № № 14, 15, 19 — 26.

<sup>1)</sup> Да отбѣлѣжимъ още три статии на Рачки, относящи се къмъ Кирило-Методиевския въпросъ: 1) Pregled glagoljske crkvene književnosti s osobitim obzirom na sv. pisano i liturgijske knjige. Katol. List 1856, № 34, 35; 2) Stara slika slovenskih apostolov.

<sup>2)</sup> Тоя списъкъ може да се нарече само относително пълненъ. Ученитѣ трудове на Рачки внесени сж всички, а отъ политическиятъ статии указани сж само ония, които сж указани въ книгата на акад. Смичичкаса, която, до колкото се вижда, не исчерпва тая страна на библиографията.

- 1852 г. 6. Okostnica sadašnje špekulacije. Katol. List № 16—18.
7. Poganska špekulacija. Katol. List № 30, 31.
8. Pokus narodno-lučbenog nazivlja. Kolo IX.
- 1853 г. 9. Zapad i istok s obzirom na djelce „Slovo katoličeskago pravoslavija rimskom katoličestvu“. Katol. List № 26—32.
10. Crkva i umstvovanje. Kat. List № 42, 43.
11. Poslanica o razvoju filozofie. Katol. List.
- 1854 г. 12. Nabožne misli o sv. Cirilu i Metodu. Katol. List № 12.
- 1855 г. 13. Prvi dolazak Rusa u Carigrad. Neven № 8—10.
14. Slavi slavenskih apoštola. Katol. List № 10—24, 26.
- 1856 г. 15. Pregled glagoljske crkvene književnosti s osobitim obzirom na sv. pismo i liturgičke knjige. Katol. List № 34—35.
- 1857 г. 16. Crtrice iz domaće crkvene povjestnice. Katolički List, I, Prabiskupi dalmatinsko-hrvatski № 1—3; II, O premještenju biskupske stolice iz Krbave u Modrušu, № 8; III, Još nješto o prabiskupih dalmatinsko-hrvatskih, № 20; IV, Katerina Zrinjska pobožna spisateljica hrvatska, № 28; V, Njekoliko primjetbe na legendu: Passio st. Quatuor Coronatorum, № 29—31.
17. Kristof biskup Modruški. Katol. List № 46—47.
18. Pismo iz Rima. Katol. List № 48.
19. Poslanice o Rimu i naših stvarih. Katol. List № 48—49.
20. Život Tome arcidjakaona splitskoga. Neven № 65—70.
21. *Viek i djelovanje sv. Cirilla i Metoda slovjenskih apoštolor* u Zagrebu. I Svezak.
22. Nacrt jugoslavenske povjesti do IX vieka. Arkiv za povjestnicu jugoslavensku, kn. IV.
23. Jeli podmetnuta poslanica Hadriana II na Rostislava i Kocelja što se nalazi u panonskoj legendi? Arkiv za povjestnicu jugoslavensku. IV.
- 1858 г. 24. Starodavni križ u bribirskom sboru modruškoga kaptola. Katol. List № 30.
25. O Zmajeviću rukopisu лѣтописа црковнога старога и новога закона света и крепостна држава словинско-латинска. Katol. List № 30.
26. Poslanice o Rimu i naših stvarih. Katol. List №№ 6, 7, 8, 15, 16, 24, 25, 40, 41, 42.
27. Разборъ труда о. Мартынова: Les Manuscrits slaves dans la bibliotheque Nationale à Paris. Narodne Novine № 113, 114.

28. Разборъ изданія Миклошича и Фидлера: *Slavische Bibliothek*. Bd. II. *Narodne Novine* №№ 173, 174, 175, 178, 179.
29. Разборъ книги: *Jukić-Martić*, *Bosanske i hercegovačke narodne pjesme*. *Narodne Novine* № 274—279.
- 1859 г. 30. Poslanice o Rimu i naših stvarih. *Kat. List* № 1, 2, 3, 22.
31. *Monumenta Hungariae Theinera*. *Katol. List* № 14, 15.
32. Stari hrvatski molitvenik XIV ili XV vjeka. *Katolički List* № 46.
33. Marko Križevčanin blaženi mučenik crkve g, 1614. *Katol. List* № 51.
34. Naša književnost. *Narodne Novine* № 60—65, 67.
35. Za što pišem Slovjén, a ne Slovjan ili Slaven. *Narodne Novine* №№ 141—144, 146, 148, 149.
36. Iz Rima u Napulj. *Narodne Novine* № 226, 261, 262.
37. *Viek i djelovanje sv. Cyrilla i Methoda, slovjenških apostolov*. Svezak II. Zagreb. 420.
- 1860 г. 38. Poslanice o Rimu i naših stvarih. *Katol. List*. № 3, 4, 5.
39. Još nekoliko rieči o novoj bugarskoj književnosti. *Katolički List* № 13.
40. Četiri nadpisa latinska na džamiji u Baru. *Katolički List* № 44, 45.
41. Iz Rima u Napulj. *Narodne Novine* № 11, 12, 24.
42. Tri rimska nadpisa. *Narodne Novine* № 82, 85, 87.
43. Miklošičeva radnja o Glagolita Clozianus. *Narodne Novine* № 199.
44. Serbska beseda u latinskom pismu. *Narodne Novine* №№ 201, 202, 203, 205, 206, 209, 212.
45. Jugoslovjenstvo. *Pozor* № 27—29.
- 1861 г. 46. Život sv. Šimona Kožičić-a Begne, biskupa modruškoga i pisca. *Katol. List* № 1—6.
47. Grčka crkva i narod bugarski. *Katol. List* № 46—52.
48. *Odlomci iz državnoga prava hrvatskoga za narodne dinastije*. U Beču. 126.
49. *Slovjensko pismo*. U Zagrebu. 114.
50. Dalmacija po istoriji je sastavni dio hrvatske kraljevine. *Pozor*. 15, 98.
51. Magjari i Rieka. *Pozor*. 63, 71, 72.
52. Srijem i Hrvati. *Pozor* 133—136, 173.
53. Govor na saboru. *Pozor* 144.

54. *Sabor trojedne kraljevine od god. 1848 prema Austriji.* Pozor 203, 205, 206, 223, 228.
55. *Adresa sabora.* Pozor 213, 215.
56. *Slike iz sabora trojedne kraljevine.* Pozor 233—236.
57. *Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti.* Pozor № 271—273.
58. *Misli o kraljevskom odpisu.* Pozor 287—289.
- 1862 г. 59. *Centralizacija, dualizam i federacija.* Pozor 10, 11, 13, 14.
60. *Jugoslavenska akademija znanosti naprama povjestničkom društvu i matici ilirskoj.* Pozor 141.
61. *Misli jednoga Hrvata o istočnom pitanju.* Pozor 198, 199, 202—207, 210—214.
62. *Rieč o jugoslavenskoj akademiji, o sveučilištu, o narodnom muzeju i o zemaljskom arhivu.* Pozor 258—260.
- 1863 г. 63. *Jedinstvo austrijske carevine.* Pozor 23—25.
64. *Književni rad sv. Cirila i Metoda Tisućnica slovjenških apostola sv. Cirila i Metoda.* Zagreb.
65. *Izvadci za jugoslavensku povjest iz kr. osrednjega arkiva u Napulju.* Arkiv za povjestn. jugosl. VII.
- 1864 г. 66. *Primosci za jugoslavensku epigrafiku.* Književnik I.
67. *Borba Hrvatah s Mongoli od I. Kukuljevića* (рецензия). Književnik I.
68. *Hrvatska povjestnica od I. Tkalčica* (рец.). Književnik I.
69. *Prospetto chronologico della storia della Dalmazia.* 1863. (рец.). Književnik I.
70. *Гласник Дружтва српске словесности* (рец.). Književnik I.
71. *Studii istorico-critici sopra l'isola e l'antica citta di Lissa* (рец.). Književnik I.
72. *Историја српскога народа—од Крстића* (рец.). Književnik I.
73. *Jihoslovane. Obraz národopisno-literární v Praze.* 1864. (рец.). Književnik I.
74. *Ocjena starijih izvora za hrvatsku i srpsku poviest srednjega vieka.* Književnik I.
- 1865 г. 75. *Ocjena starijih izvora za hrvatsku i srpsku poviest.* Književnik II.
76. *Odnosaj srbskih despota i doseljenika napram kruni i kraljevini hrvatskoj i ugarskoj.* Književnik II.
77. *Assemanov ili vatikanski evangelistar. U Zagrebu.*
78. *P. J. Šafarik's Geschichte d. süd-slavischen Literatur* (рец.). Književnik II.

\*

79. Abel Lukšić „Slavische Blätter“ (реџ.) Književnik II.
80. Ристић, Дечански споменици (реџ.) Književnik II.
81. Arkiv za jugoslavensku poviestnicu (реџ.) Književnik II.
82. Rozpravy z oboru věd slověnských v Praze (реџ.) Knjiž. II.
83. S. Ljubić, Vladanje mletačko u Rieci (реџ.) Književ. II.
- 1866 г. 84. Obrana hrvato-slavonske granice s gledišta državno-pravnoga. Književnik III.
85. Jagić, Primeri starohrvatskoga jezika (реџ.) Književ. III.
86. Живот краљева и архиепископа српских, изд. Даничић (реџ.) Književnik III.
87. Mesić, Životopis Nikole Zrinjskoga (реџ.) Književnik III.
88. Hrvatska pragmatička sankcija. Pozor 39, 40, 48.
89. Adres sabora. Pozor 50.
90. Govor na saboru. Pozor 70.
91. Ustavna razmirica u Ugarskoj i trojednoj kraljevini. Pozor 111, 112, 113, 115, 117, 119.
92. Dualizam i trojedna kraljevina. Pozor 244, 245, 247, 248, 252, 255.
93. Državno pravo trojedne kraljevine po tumačenju magjarskom i po našem. Pozor 300, 301, 302.
94. Jedna ili dvie krunitbene zajednice. Pozor 301.
95. Otvoreno pismo narodnim zastupnikom. Pozor 307.
96. Predlozi o državopravnih pitanjih na stolu našega sabora. Pozor 329, 330, 332.
- 1867 г. 97. *Prilozi za sbirku srbskih i bosanskih listina*. Rad I.
98. Rieka prema Hrvatskoj. Zagreb 134+CVIII.
99. Петрановић, Богомили, црква босанска и крстјани (реџ.)
- 1868 г. 100. *Pokret na slovenskom jugu koncem XIV i početkom XV stol.* Rad II, III, IV.
101. Riedko slovensko pismo u Vatikanskom rukopisu. Rad II.
102. L. Leger, Cyrille et Méthode. (реџ.) Rad V.
103. Arkiv za poviestnicu jugoslavensku kn. IX (реџ.) Rad V.
104. Besjeda u Akademiji. Rad V.
- 1869 г. 105. *Bogomili i Patareni*. Rad VII, VIII, X.
106. Prilozi za poviest bosanskih Patarena. Starine I.
107. Besjeda u akademiji. Rad IX.
- 1870 г. 108. O slovjenskoj chronografiji srednjega vijeka. Rad XIII.
109. Besjeda u akademiji. Rad XIII.
110. Listovi jednoga antiunioniste. Zatočnik.

- 1871 г. 111. O dalmatinskih i ilirskih novcih najstarije dobe. Rad XIV.  
 112. Karl Jaromir Erben. Rad XIV.  
 113. Najnovija izdanja izvora za život sv. Cirila i Metoda. Rad XV.  
 114. Kako i kada se preobrazi hrvatska knježevina u kraljevinu. Rad XVII.  
 115. Ljubić, Spomenici o Stjepanu Malom (per.). Rad XVII.  
 116. Besjeda u akademiji. Rad XVII.  
 117. Knez Krsto Erankopan nepoznat do sada pjesnik. Vienac 3.  
 118. Ban P. Zrinski i Fr. Frankopan na stratištu. Vienac 17.  
 119. Crtica o hrvatskih i talijanskih Frankopanih. Vienac 37.
- 1872 г. 120. Rukopisi tičući se južnoslovinke poviesti u arkivih srednje i dolnje Italije. Rad XVIII.  
 121. Dopunji i izpravci za stariju poviest hrvatsku. Rad XIX.  
 122. Besjeda u akademiji. Rad XXI.  
 123. Razhod grada Zagreba 1362. Starine IV.  
 124. Iz djela E. L. Crievića Dubrovčanina. Starine IV.  
 125. Popis župa Zagrebačke biskupije od g. 1334 i 1501. Starine IV.
- 1873 г. 126. Jan Erazm Vocel. Rad XXII.  
 127. *Borba južnih slovena za državnu neodvisnost u XI veku.* Rad XXIV, XXV, XXVII.  
 128. *Acta conjurationem Bani P. a Zrinio et com. Fr. Frangepani illustrantia.* U Zagrebu. 1873. X+595.  
 129. Život Nikole Stjepka Nalješkovića. Stari pisci hrvatski V.  
 130. Besjeda u akademiji. Rad XXV.  
 131. Ivana Gundulića Jeruzolim oslobođen. Vienac 34.  
 132. Na Lokrumu. Vienac 34.
- 1874 г. 133. *Iztraživanja u pismarah i hnjižnicah dalmatinskih.* Rad XXVI.  
 134. Pisan spomeuik iz dobe hrvatskoga vojvode Branimira. Rad XXVI.  
 135. *Borba južnih slovena za državnu neodvisnost u XI veku.* Rad XXVII, XXVIII.  
 136. Besjeda u akademiji. Rad XXIX.  
 137. *Dubrovački spomenici o odnošaju dubrovačke občine naprama Bosni i Turskoj godine rasipa bosanske kraljevine.* Starine VI.  
 138. Život Hanibala Lučića. Stari pisci VI.  
 139. Marko Antonij Dominis. Vienac 48—52.

- 1875 r. 140. *Borba južnih Slovena za državnu neodvisnost u XI veku.* Rad XXX, XXXI.
141. Dr. Božidar Petranović. Rad XXX u Vienac 15.
142. Theiner, Monumenta Slavorum meridionalum T. II. Zagrabiae.
143. Pismeni spomenici iz dobe hrvatskoga kralja Krešimira II. Starine VII.
144. *Starohrvatski glogolski nadpis u crkvi sv. Lucije kod Baške na Krku.* Starine VII.
145. *Pismo prvorođenčana kralja srbakoga Stepana I papi Honorija III. god. 1220.* Starine VII.
146. *Gradja za poviest hrvatsko-slovenske seljačke bune god. 1573.* Starine VII.
147. *Dubrovnik.* Vienac 10—13.
148. *Sastanak u Kijevu.* Vienac 12.
149. *Književne obznane.* Vienac 7, 19, 28, 36, 43.
150. *Besjeda u akademiji.* Rad XXXIII.
- 1876 r. 151. *Hrvatska dvorska kancelarija i njezine izprave za vladavine narodne dinastije.* Rad XXXV.
152. *Stari priepisi hrvatskih izprava do XII veka prema maticam.* Rad XXXVI.
153. *Besjeda u akademiji.* Rad XXXVII.
154. *Saba Mikšetić Babulić i Mikša Pelegrtnović.* Stari pisci VIII.
155. *Lesina (Hvar).* Vienac 2.
156. *Solin.* Vienac 11, 12, 13.
157. *O izučavanju ruskih narodnih pjesama i njihovih izdanjih.* Vienac 18, 19.
158. *Skok u Križevce i stara crkva sv. Križa.* Vienac 38.
159. *Naš književni i naučni rad.* Vienac 51.
160. *Književne obznane.* Vienac 4, 16, 25, 51.
- 1877 r. 161. *Documenta historiae Croaticae periodum antiquam illustrantia.* Zagrabiae.
162. *Mihajlo Petrović Pogodin.* Rad XXXVIII.
163. *Besjeda u akademiji.* Rad XLI.
164. *Prilog za poviest hrvatskih uskoka.* Starine IX.
165. *Gjuro Daničić.* Vienac 22.
166. *Književne obznane.* Vienac 12, 25.
- 1878 r. 167. *Slovenski a napose bugarski i hrvatski u Italiji putnici ponajviše druge polovice IX veka.* Rad XLII.



168. *Podmetnute, sumnjive i preradjene listine do XII veka.* Rad XLV.
169. *Besjeda u akademiji.* Rad XLV.
170. *Život Franje Lukarevića Burine.* Stari pisci hrvatski X.
171. *Novija otkrića u Solinu.* Vienac 3.
172. *Arheološko društvo u Sisku.* Vienac 4.
173. *Stolna crkva u Spljetu.* Vienac 9.
174. *Kanonik Martin astrolog.* Vienac 25.
175. *Naša akademija pred bibliografskim kongresom u Parizu.* Vienac 28.
- 1879 r. 176. *Matija Mesić.* Rad XLVIII.
177. *Izpravak k razpravi: Podmetnute, sumnjive i preradjene listine.* Rad XLVIII.
178. *Povjestnik Ivan Lucić Trogiranin.* Rad XLIX.
179. *Dopisi izmedju krajiških, turskih i hrvatskih častnika.* Starine XI.
180. *Besjeda u akademiji.* Rad XLVIII.
181. *Pismo Stanka Vraza Vuku Karadžiću.* Vienac 43.
182. *Svečana besjeda.* Rad L.
- 1880 r. 183. *Scriptores rerum Croaticarum pred XII stoljećem.* Rad LI.
184. *Biela Hrvatska i biela Srbija.* Rad LII.
185. *Novo nadjeni spomenici iz IX i XI veka za panonsko-moravsku, bugarsku i hrvatsku poviest.* Starine XII.
186. *Život Miha Bunića Babulinovića, Mar. Mažibradića, Marina Burešića.* Stari pisci XI.
187. *Besjeda u akademiji.* Rad LIV.
188. *Sa što i na što promjena.* Obzor 150—153.
189. *Mane u organizmu naše crkve.* Obzor 289, 290, 293,
190. *Sergij Mihajlovič Solovjev.* Rad LIV.
- 1881 r. 191. *Nutarnje<sup>1</sup> stanje Hrvatske prije XII stoljeća.* Rad LVI, LVII.
192. *Notae Joannis Lucii.* Starine XIII.
193. *Najstarija hrvatska ćirilicom pisana listina.* Starine XIII.
194. *Čitanje u Petrogradu o dubrovačkom pjesnika A Gledjeviću.* Vienac 3, 9.
195. *Aleksij Pisemski.* Vienac 11.
196. *Todor Dostoevski.* Vienac 11.
197. *Matija Petar Katančić.* Vienac 16, 17.
198. *Spomenik Nikole Gogola.* Vienac 42.

199. Peti arkeologijski kongres ruski. Vienac 42.
200. *Vaso Vereščagin*. Vienac 47.
201. Književna zanovietanja Deželićeva. Obzor 6—10.
202. Stranka prava. Obzor 27—31.
203. Uzpostava katoličke hierarhije u Bosni i Hercegovini. Pozor 21, 22.
204. Kamo spada Rieka. Pozor 28—30.
505. Čemu borba za Rieku. Pozor 42—43.
206. Krpana nagodba. Obzor 146, 147, 148, 149, 152.
207. Svečana besjeda u akademiji. Rad LIX.
- 1882 r. 208. *Aleksandr Aleksandrovic Kotljarevskij*. Rad LX.
209. Svečana besjeda u akademiji. Rad LXIII.
210. *L. Komulovića izvještaj i listovi (god. 1593—94) o poslanstvu u Tursku, Erdelj Moldavsku i Poljsku*. Starine XIV.
211. Prilozi za geografsko-statistički opis bosanskoga pašalika. Starine XIV.
212. *Dva nova priloga za poviest bosanskih Patarena*. Starine XIV.
213. *I. S. Aksakov i M. N. Katkov*. Vienac 23.
214. Germania irredenta. Obzor 26, 27, 29, 31.
215. Buncanja Fridrika Pestya. Obzor 46, 47, 50, 52, 53, 54, 56, 57, 59, 60.
216. Germania contra Hungariam. Obzor 65, 68, 72.
217. Kako danas stoje stvari u Rusiji. Obzor 112, 113.
218. Nagodba za Rieku. Obzor 159, 160.
- 1883 r. 219. *Vaclav Aleksandro Maciejovskij*. Rad LXVIII.
220. Svečana besjeda u akademiji. Rad LXVIII.
221. Izvodi iz Marina Sanuda (1526—1533). Starine XV.
222. Antisemitizam u Dubrovniku 1622. Vienac 1.
223. Najnovije magjarsko pisanje o Rieci. Obzor 107.
- 1884 r. 224. *Nutarnje stanje Hrvatske prije XII stoljeća*. Rad LXX.
225. Besjeda u akademiji. Rad LXXIII.
226. Izvodi iz Marina Sanuda 1526—1533. Starine XVI.
227. Mletci. Vienac 1, 2, 3.
228. Književna pisma. Vienac 15, 16.
229. Program neodvisne narodne stranke pred službenim listom. Obzor 63, 64, 65, 66.
230. Srbski predlog od 18 lipnja. Obzor 145—148, 150, 151.
231. Riegerov govor. Magjari pred Slovenima. Obzor 283—287.

- 1885 г. 232. *Prilozi za poviest humanisma i renaissance u Dubrovniku, Dalmaciji i Hrvatskoj I.* Ivan Ravenjanin učenik Pet-rarkin dubrovački kancelar kano predteča humanisma u Dubrovniku. Rad LXXIV.
233. *Šesti arkeološki sastanak u Odesi.* Rad LXXVI.
234. Besjeda u akademiji. Rad LXXVII.
235. Svečani govor u proslavu pedeset-godišnjice prieporoda hrvatske knjige. Rad LXXX.
236. *Nacrt hrvatske historiografije od 1835 — 1881.* Rad LXXX.
237. Proslava tisućgodišnjice sv. Metoda. Vienac 12.
238. Stara slika slovjenskih apostola u Rimu. Vienac 14.
239. Novo buncanje Friderika Pestya. Obzor 159.
240. Ustavno licumjerstvo. Obzor 184, 185.
- 1886 г. 241. *Nutarnje stanje Hrvatske prije XII stoljeća.* Rad LXXIX.
242. Svečana besjeda u akademiji. Rad LXXXII.
243. *Putne uspomene o Rusiji.* Vienac 3—52.
244. Zablude srpske politike. Obzor 39—42.
- 1887 г. 245. *Životopis i korespondencija Rugjiera Josipa Boškovića.* Rad LXXXVII.
246. Svečana besjeda u akademiji. Rad LXXXVI.
247. *Poljska. Putne uspomene.* Vienac 13—16, 19, 21—23.
- 1888 г. 248. *Izveštaj barskoga nadbiskupa Marina Bizzia o svojem putovanju god. 1610 po Arbanaskoj i Staroj Srbiji.* Starine XX.
249. Svečano slovo. Ljetopis jugoslavenske akademije, za godinu 1888.
250. *Nikolaj Ivanović Kostomarov.* Ljetopis III za g. 1888.
251. *Životopis i korespondencija Rugjera Josipa Boškovića.* Rad LXXXVIII, XC.
252. *Nutarnje stanje Hrvatske prije XII stoljeća.* Rad XCI.
- 1889 г. 253. *Boj na Kosovu. Uzroci i posljedice.* Rad XCVII.
254. Izvodi iz Marina Sanuda. Starine XXI.
255. Povelja bosanskoga kralja Tvrtka od g. 1366. Starine XXI.
256. Besjeda u akademiji. Ljetopis IV.
257. Dr. Ivan Subotić. Ljetopis IV.
258. Dr. L. Geitler. Ljetopis IV.
259. Hrvatski Kninski spomenici. Vienac 6.
260. Novo otkriti spisi Jurja Križanića. Vienac 13.
261. Kopija Rafaelovih slika u našoj galeriji. Vienac 13.

- 1890 r. 262. *Monumenta historico-juridica T. IV. Statuta lingua croatica conscripta. Zagrabiae.*  
 263. *Nutarnje stanje Hrvatske prije XII stoljeća.* Rad XCIX.  
 264. Stari grb bosanski. Rad CI.  
 265. P. Al. Lavrovskij. Ljetopis V.  
 266. Josip Jireček. Ljetopis V.  
 267. Štrosmajerova galerija slika, 2 izdanje.  
 268. Najnovija stečevina naše galerije. Vienac 27.  
 269. Glagoljica. Vienac 30.  
 270. Andrija Kačić prema slovinstvu. Vienac 30.  
 271. Besjeda u akademiji. Ljetopis V.  
 272. Matematička politika. Obzor 248—253, 255, 256, 258, 260, 262, 264, 266, 267, 269.
- 1891 r. 273. *Nutarnje stanje Hrvatske prije XII stoljeća.* Rad CV.  
 374. Romuald Hube. Ljetopis VI.  
 275. Grigorij Petrović Danilevskij. Vienac 1.  
 276. Glagolski spomenik vojvode Hervoja. Vienac 29.  
 277. Izvodi iz Marina Sanuda. Starine XXIV.
- 1892 r. 278. Osvrt na 25-godišnje djelovanje akademije. Ljetopis VI.  
 u Vienac 50.  
 279. Izvod iz Marina Sanuda. Starine XXV.  
 280. Oporuka Marka Marulića. Starine XXV.  
 281. Franjo Glavinić. Vienac 1.  
 282. Josip Josipović Perwolf. Vienac 5.  
 283. Etrušćanski nadpis našega Muzeja. Vienac 38.
- 1893 r. 284. *Nutarnje stanje Hrvatske prije XII stoljeća.* Rad CXV, CXVI.
- 1894 r. 285. *Thomas Archidiaconus: Historia Salonitana. (Monumenta spectantia historiam Slavorum meridionalium. Vol. XXV).*

# Екскурсия по Калоферската планина.

Отъ Д. Илковъ.

## I.

Азъ рѣкохъ да позапознамъ читателитѣ тука съ Калоферската планина, висока и величественна, по върховетѣ на която се катерихъ и спахъ прѣзъ цѣлата ваканция тази година.

За изходенъ центъръ си бѣхъ избралъ Калоферския мъжски манастиръ Рождество Прѣсвѣтѣя Богородици, съграденъ въ равното дѣло на една скрита долинка между планинитѣ, висока 540 m. надъ морето, презъ която протича и овлажава Манастирската рѣка (Курнидица, Акъ-дере, Бѣла-рѣка), най-голѣмъ лѣвъ протокъ на Стрѣма.

Отъ тука тръгнахме една заранъ рано, азъ и трима опитни водачи (Кара-Колю Матьовъ, Иванъ Хр. Ризановъ и игуменътъ на Калоферската обителъ — Иларионъ Василевъ Тухлевъ) и поехме пътя на горѣ възъ балкана. Планината приличаше на гола искжпана дѣвица, едва излѣзла изъ водата, която чакаше слънцето да некие, да ѝ осуши. Ний прѣбродихме съ коньетѣ Бѣлата-рѣка и, почти безъ пѣтъ, тръгнахме къмъ истокъ отъ манастиря, прѣзъ гората на Бѣли-брѣгове.

Манастирската-рѣка е буйна. Тя се искубва изъ гърдитѣ на балкана и съ трѣсъкъ и шумъ слиза на долу къмъ Карловската долина, дѣто, подъ селото Богазѣтъ, на Ю. Ю. Изтокъ отъ Калоферъ, и на изтокъ отъ с. Михилци, се излива въ Стрѣма. Коритото на Курнидица е много наведено при горното течение, за това и водитѣ ѝ тамъ се стрѣлкатъ съ голѣма бързина, и често пѣти прѣдъ себе си търкалятъ огромни канари, когато придодатъ. Почти цѣлото рѣчище на Акъ-дере, отъ изворитѣ му дори до устието, е напълнено съ балвани, отъ разни форми и голѣмина, натрупани безъ редъ единъ връзъ другъ. Пб-къмъ устието на рѣката, скалнитѣ балвани съвсѣмъ се сдребняватъ, изгубватъ своитѣ рѣбове, ставатъ гладки и закръглени, и на много мѣста се прѣкъсватъ отъ пѣсчливи би-

стрини, които е драго човѣку да ги гледа и да имъ се любува. Горното течение на рѣката се пада дълбоко на вѣтрѣ въ планината. Тамъ то е по-шумно, по-страшно, и коритото е по-дълбоко. На много мѣста надъ Калоферския мѣнастирь Курнидица се изгубва между високитѣ и стрѣмни скалисти вишини, пакъ слиза дълбоко въ тъмнитѣ пропасти балкански, надъ които може само орелъ да надникне. Такова е коритото на рѣката, напр., въ мѣстността Джендема (Елли-дере), на югъ отъ в. Малѣкъ-Купенъ, дѣто никой до сега не е можалъ да отиде и дѣто, споредъ казването на моитѣ водачи, се втичатъ въ Курнидица петдесетъ (50) буйни горски рѣкчики. Най-голѣмъ шумъ въ планината прави рѣката тамъ, дѣто течението си е издълбало въ рѣчището дълбоки вироуе, надъ които огромнитѣ скални балвани сж се много награмадили, слѣгнали сж се и водата, като се провира между празнинитѣ имъ или тече надъ тѣхъ, буйно и шумно пада въ вироуетѣ, на половина прѣвѣрната въ воденъ прахъ и пѣна. Въ тѣзи дълбоки вироуе на Курнидица, подъ скалитѣ, се вѣджѣтъ ронци пѣстърви, мрѣни и лешки. Въ тази рѣка се вѣджѣ, така сжщо много водни змии, раци и видри. Мѣнастирската рѣка извира изъ най-високото мѣсто на в. Дюзъ-чалъ (въ Карловската планина), близу до Дипсизъ-гьолъ, край който минава Троянската пѣтека и дѣли водитѣ на Карловската-рѣка (Стара-рѣка) и Мѣнастирската-рѣка. Зимѣ, отъ половината на Декемврий до началото на Априлий, водитѣ на Курнидица сж сковани въ ледове, по които се тѣтрѣтъ глутници гладни вълци, толкозъ много *привилижирани* въ Калоферската планина и толкозъ многочисленни. Името на Курнидица е погрѣшно написано на руската генерална карта: р. Курдейница.

Когато навлѣзохме въ гората на Бѣли-брѣгоуе, рано сутринѣта, Целзюуа топлотѣрѣ показваше 22° надъ нулата. Врѣмето бѣше тихо и приятно, а въздухѣтъ чистъ и прозраченъ.

*Бѣли-брѣгоуе* сж стрѣмни бѣли стѣни, отвѣдъ Курнидица, срѣщу източната страна на Калоферския мѣнастирь. Тѣзи сипеуави брѣгоуе се състоятъ повече отъ бѣлъ ронливъ пѣськъ, който на мѣстѣ се е вканарилъ и зажълтялъ, а на мѣстѣ е запазилъ хубаво бѣлината си и прилича на изпрѣхнала таханъ-халва. Надъ лѣвия брѣгъ на Курнидица Бѣли-брѣгоуе сж много стрѣмни, почти отвѣсни, и странната имъ, обѣрната срѣщу Калоферския мѣнастирь, е съвсѣмъ гола. Билото и наведенитѣ склонове на тѣзи възвишения сж покрити съ букова гора.

Където срѣдата на лѣсътъ, на прѣдѣ ни се показа една тѣсна юзъна пътека, която се подемаше стрѣмно възъ връха на Бѣли-брѣгове, и по която сега трѣбваше да вървимъ. Тя бѣ прокопана отъ горскитѣ порои, които по неж си бѣхъж проправили пътъ на долу — къмъ Курнидица. Единъ отъ водачитѣ ми разказа, че пролѣтъ, въ началото, когато се случи топлия вѣтъръ да свари снѣгътъ по Бѣли-брѣгове, тогазъ по тазъ пътека не може да се върви, не може и да се прѣмине прѣзъ тукъ, понеже по цѣлата дължина на пътеката тече буйна рѣка, съ размѣтена вода, която съ трѣсъкъ слиза въ Бѣлата-рѣка. Тогазъ тазъ буйна поройна рѣка изскубва много букаци изъ земята и ги свлича на грамади долу — срѣщу мѣнастирската аязма. Ние съ мѣка ѣздехме коньетѣ нагорѣ възъ връха, понеже клоньето на дърветата на много мѣста се бѣхъж гжсто спели надъ пътеката и ни прѣчехъ да се промѣкнемъ подъ тѣхъ. Лѣсътъ състоеше повече отъ млади джбови, букови, лѣскови и липови дървета. На мѣстѣ, гдѣто поройтѣ бѣхъж разширили пътеката и по-дълбоко я бѣхъж издѣлбали, край двѣтѣ ѣ страни бѣхъж нацѣвтѣли множество бурени и разновидни хубави цвѣтя: равнецъ, дивъ-каланфиръ, папратъ, дивъ-копъръ, синчець, дива-мирудия, пусни-крѣвчица, кучи-дрѣнъ, трифилъ, ягоди, кжпини, лѣпенка и разни видове млѣчни и отровителни гжби. На много мѣста прѣдъ пътеката се изтѣквахъ малки красиви полѣнки, отвредѣ обградени съ гора и порасли съ висока гжста трѣва. Нѣколко отъ полѣнкитѣ, по това врѣме, бѣхъж вече покосени, и сѣното имъ бѣ старателно наплѣстено на купни. Туку подъ самия връхъ на Бѣли-брѣгове пътеката става по-тѣсна и по-равна, но по-отворена отъ горѣ и по-удобна. На това мѣсто, именно, малко на лѣво отъ пътеката се намѣрва *Хайдушкото-кладенче*, на което водата е много студена (3° ц.), приятна на вкусъ и бистра като сълза. Много години прѣди освобождението на България, на това кладенче рѣдко е смѣялъ пътникъ да се отбие да пие вода, понеже горскитѣ хайдути често пжти сж се наврътали тадѣва, когато сж оставали безъ хлѣбъ.

Най-високото мѣсто на Бѣли-брѣгове, в. *Попска-могила* (750 м.), се пада надъ *Хайдушкото-кладенче*, на изтокъ отъ Калоферския мѣнастиръ. На сжщата страна отъ мѣнастиря се пада и в. *Параджиска-полѣна*, десетъ метра по-низкъ отъ първия. Тѣзи два срѣдно-високи връха се покрити по-вече съ ниви и ливади, които принадлежатъ на калоферци. Върхътъ Попска-могила е заграденъ отъ три страни съ листовъ гора, а в. *Параджиска-полѣна* има вълнисто било и южнитѣ поли на склоноветѣ му се допиратъ до сѣверната страна

на другъ единъ връкъ — *Ралчовецъ*. Въ жгъла между последния връкъ и в. *Парадживска-полѣна*, отъ долу подъ пътя, извира *Аязменското-дере* (Аязменското дере), лѣвъ протокъ на мѣнастирската-рѣка. Това малко дере опасва южното нападолнище на в. *Парадживска-полѣна*, сетѣй се възвива и спуща къмъ мѣнастирската-рѣка, и при самата язма св. „Пантелеймонтъ“, се влива въ същата рѣка. Въ Аязменското дере не се вди никаква риба, но раци има доста много подъ каменяка.

Като се изстѣпимъ на в. *Парадживска-полѣна* и гледаме къмъ югъ, виждаме в. *Ралчовецъ*, приличенъ по формата си на ораю (отъ дѣто е получилъ вѣроятнo и името си), цѣль проинаренъ съ ниви, ливади и листова гора. Този връкъ се пада на сѣверъ отъ *Калоферъ*, между Мѣнастирската-рѣка, р. *Тунджа*, в. *Парадживска-полѣна* и лозята „Трънката“. Отъ источния склонъ на в. *Ралчовецъ*, отъ горѣ надъ пътя, отъ „Генчовска-ливада“, изъ „Сивото-кайначе“, извира една малка буйна рѣка — *Гроздана*, дѣсенъ протокъ на *Тунджа*. Извора на *Гроздана* се намира въ дънера на едно старо лѣскаво дърво, а устието ѝ се пада до самия „Студенъ-кладенецъ“, край пътя, който върви отъ *Калоферъ* къмъ в. *Заногата*. Главата на *Гроздана* — *Сивото-кладенецъ*, заслужено е получило своето име, понеже цвѣтътъ на водата въ кайначето е наистина сивъ. Тази сивота на водата е придадена отъ лѣсновитѣ стѣни на кайначето, които сж много сиви. Въ врѣме на освободителната война, при устието на *Гроздана*, е станалъ страшенъ бой, между казаки и българи отъ една страна, и турския аскеръ и башибузуцитѣ отъ друга, на което мѣсто сж наднали убити и ранени и отъ двѣтъ страни, и 60 души турци роби.

Пътя, който минава край *Студенъ-кладенецъ*, за който споменахме и по-горѣ, иде отъ *Калоферъ* и, прѣзъ *Русалскитѣ* гробища и долината на р. *Тѣжа*, отива за *Ново-село*, въ *Севлиевския* окръгъ. Този пътъ е колникъ и тукашното население го нарича още и *СевлиеВСКИ-пѣтъ*. Той е единствения най-удобенъ пътъ, който съединява, прѣзъ балкана, долината на *Стрѣма* съ *Ново-село* и *Севлиево*. И за това, едно по-подробно описание на тоя колникъ пътъ тука, би било много на мѣстото си.

## II.

Когато наваляхме отъ в. *Парадживска-полѣна* къмъ хубавата долина на *Тунджа* — по источна посока, ний вървимъ безъ пътъ: прѣзъ росни покосени ливади и прѣзъ млади шубрънови горички.



Прѣди да стигнемъ до брѣговетѣ на Тунджа, трѣбва прѣко да прѣ-  
минемъ прѣзъ два колника, които идатъ отъ Калоферъ. Тѣзи два  
карски пѣти сѫ тѣси, колкото едни волски кола да могатъ да  
вървятъ по тѣхъ и прѣдполагамъ, че слѣдъ дъждъ, тѣ трѣбва да  
сѫ пълни съ локви и батакъ, и да затрудняватъ много пѣтуванието,  
съ каквото и да било. Подъ Мѣнастирската-ливада, тѣзи два ко-  
ларски пѣти се много доближаватъ и вървятъ така около единъ  
километръ мѣсто паралелно единъ на другъ. Пб-сетнѣ, единия отъ  
тѣхъ, слѣдъ като прѣмине прѣзъ в. Ралчовецъ, поема върлото на  
в. Параджийска-полѣна и отива къмъ Параджийския-рѣкъ, р. Бъзо-  
вица и в. Купенъ. Втория се прѣска и загубва по пивитѣ на Па-  
раджийския-рѣкъ. Тѣзи два пѣти азъ споменахъ и описахъ нарочно,  
каквото, да не би нѣкой пѣтешественникъ слѣдъ мене, съ картата  
на руския генераленъ щабъ въ рѣка, да заблуди по тѣхъ, и да  
помисли, че върви по пѣти, който отива отъ Калоферъ прѣзъ Ру-  
салскитѣ гробища, за Ново-Село.

*Севишевския* пѣтъ е други. Той трѣгва отъ Калоферъ, върви  
нѣколко врѣме, изъ далеко, паралелно съ дѣсния брѣгъ на Тунджа,  
минава край Студения-кладенецъ, сетнѣ доближава до рѣката и като  
я прѣсече при Радивчовъ-мостъ, на лѣвия ѣ брѣгъ се раздвоява.  
Първия отъ раздвоенитѣ пѣтища върви прѣзъ в. Заногата, в. Пи-  
рова-ливада, прѣзъ Русалскитѣ гробища и стига долината на рѣка  
Тѣжа. Втория върви прѣзъ в. Червенецъ, прѣзъ Дълбока-рѣка,  
в. Козята-стѣна, в. Кара-гергьовица и стига пакъ долината на Тѣжа,  
при Стария-говедарникъ. На това мѣсто двѣтѣ пѣтеки се сливатъ  
въ едно и отиватъ прѣзъ Мара-гидикъ за Ново-Село.

Сега, до като седимъ още при бистритѣ кристални води на  
Студенъ-кладенецъ, нека расправимъ на любознателния читателъ,  
гдѣ кои върхове и мѣстности се падатъ, за да има той прѣдстав-  
ление за тѣхъ и да го не затрудняватъ имената имъ сетнѣ, ако,  
пб-нататѣкъ, при пѣтуванието, ги споменемъ още на нѣколко пѣти.

Да, ний ще прѣминемъ прѣзъ тѣзи мѣста, и ще се искачимъ  
на много отъ споменѣтитѣ върхове, за да видимъ отъ тамъ други  
пб-високи, пб-недостѣпни и пб-величественни, и ще се понарадваме  
на тѣхнитѣ чудни форми и хубости неописуеми.

1) *Параджийския-рѣкъ*, напр., се пада срѣщу Калоферския  
мѣнастиръ, на сѣверъ отъ него, подъ в. Пилешки-пологъ, в. Руди-  
ната и между рѣкитѣ Тунджа и Курнидица. Гледанъ отъ мѣна-  
стирския чардакъ или отъ мѣнастирската ливада, Параджийския-  
рѣкъ има чудесенъ изгледъ, и може да се каже, че самъ той много

спомага, да бжде толкозъ хубава малката долинка, въ която е съградена свещенната обителъ. Този рѣтъ, излеко се подема нагорѣ отъ лѣвния брѣгъ на Мънастирската-рѣка, растила се въ срѣдната, като килимъ, на длъжъ, послѣ пакъ се свива къмъ върха на дипли на дипли, като сукманя въ кръста на нѣкоя панагюрка, и се прикрѣпи съ най-сѣвернитѣ си краища у стѣнитѣ на по-високитѣ отъ него ближни върхове. Ако погледнемъ отъ далечъ Параджикския-вѣрхъ, повърхността му прилича на огромна шахъ-матова дъска, нарѣзана на кутии на кутии, и всѣка една отъ тѣзи кутии е изпълнена или съ ниви и ливади, или съ буйно и високо порастнали папрази. Ниско около склоноветѣ на рѣта се е проточила, като зелена тантела, широка ивица листова гора и канари, която прѣпасва приножиата му почти отъ вредъ.

Въ днешно врѣме, на по-завѣтнитѣ мѣста по рѣттѣ, Каракачанитѣ сж установили своитѣ овчи полугари, които нѣкогѣ сж били по-многочисленни. Подъ турското владичество, напр., Параджикътъ е билъ хубаво обработванъ и хубаво засѣванъ, и на по-много мѣста по него тогава е лѣжалъ добитѣкъ, да го наторява. Споредъ както можавъ и самъ да се увѣржъ, по онова врѣме е нѣмало тука нито педя земя, която да не е била употребена въ полза. Обаче, слѣдъ освободителната война, тукашнитѣ хора се прѣснали, кой на кѣдѣто можалъ — за по-лесни и по-голѣми кярове. Едни се заловили за държавна служба и отъ нищо станали „бан“ голѣми чиновници; други, замѣстили ралото и сърпа съ други тѣжни занаяти и прѣдприятия, и отъ тогава този хубавъ кѣтъ земя зарасалъ съ трѣви и папрази и запустѣлъ. И ако да не сж каракачанитѣ да го оживляватъ всѣко лѣто, той може единъ день и да обезлюде. А какво прѣлестно мѣсто е Параджикътъ, и колко много хора и добитѣци би можалъ той да исхрани всѣка година, ако да имаше кой да се погрижи за обработванието на неговитѣ отдавна зарастнали нива!

2) Рѣката *Бъзовица* е лѣвъ притокъ на Мънастирската рѣка. Тя не е нѣкоя голѣма рѣка, но водата ѝ не спада прѣзъ цѣлата година. Само пролѣтъ, когато снѣговетѣ се топѣтъ, и слѣдъ извѣрдно силни лияци — лѣтъ, тя става по-буйна. Устието ѝ се пада тъкмо подъ Кавалджийницата. Подъ изворътъ ѝ и край брѣговетѣ ѝ на много мѣста има порастнали едри бъзови дървета, отъ дѣто рѣката, вѣроятно, е получила името си.

3) Върхътъ *Малък-купенъ* (1370 m.) не се вижда добръ отъ Калоферския манастиръ, понеже го затуля в. Голѣмъ-купенъ, който

стои прѣдъ него. Малък-купенъ се пада на сѣверо-западъ отъ Калоферския мѣнастиръ. Неговитѣ крайни синори сж: в. Юмрукъ-чалъ, рѣка Бъзювъ-дѣлъ, пропастьта Джендемътъ и р. Прѣскалото. На источния му склонъ, въ срѣдата, има една широка полянка — Папратливина, порастнала съ висока папратъ. Темето на върха е голя и скалисто, а почти отвѣснитѣ му склонове сж обкичени съ листова гора. Малкия и Голѣмия купенъ сж сраснати съ основитѣ си, тѣ много си приличатъ по формата единъ на другъ — и двата „вязатъ“ на двѣ огромни купи сѣно, на върхътъ малко нѣщо расплѣстено. *Голѣмия-купенъ* е по-стръменъ, по-високъ и почти никакъ недостъпенъ. Всѣко опитване да се искачимъ на послѣдния върхъ е свързано съ голѣми опасности за живота ни.

4) Студения-кладенецъ, при който сѣднахме на почивка, се пада край пътя, който иде отъ Калоферъ къмъ в. Заногата, срѣщу устието на р. Гроздана, между Тунджа, р. Бряза, в. Ломѣтъ и двѣтъ Садини. Водата на кладенеца извира изъ пѣсѣка край пътя, тя е бистра като сълза и много студена. На картата на руския генераленъ щабъ този кладенецъ е отбѣлѣзанъ съ малка четвъртита точка, но не тамъ, дѣто е мѣстото му.

Тукъ трѣбва да кажемъ нѣщо и за Тунджа.

Срѣдното и долното течение на Тунджа сж по-извѣстни. Изворитѣ на тази рѣка и до сега още не сж точно опредѣлени. Азъ ходихъ на самата глава на Тунджа. Изворотъ ѝ не е голѣмъ, нито много малкъ. Той се пада тъкмо въ жгъла между в. Юрушка-грамада и в. Пилешки-пологъ. Още въ горното си течение, Тунджа изобилствува съ пѣстърва, раци, видри и водни змии.

5) Радивчовъ-мостъ, който и по-горѣ споменяхме, е построенъ надъ р. Тунджа, въ продължението на коларския пътъ, който върви отъ Калоферъ къмъ Русалскитѣ гробища. Собствено, самия мостъ вече отдавна не съществува. Той е завлѣченъ отъ водата прѣди много години, и нивой до сега не се е погрижилъ да го въздигне наново. А когато водитѣ на Тунджа, въ горното течение, придойдѣтъ, пътниците идящи отъ къмъ Калоферъ за Ново-Село и обратно, трѣбва да чакатъ по нѣкоги съ часове и съ дни на редъ — едни на лѣвия, други на дѣсния брѣгъ на рѣката, до като спадне водата и Тунджа стане лесна за прѣгзване. По навикъ, хората наричатъ днесъ мѣстото, дѣто е стоялъ нѣкоги мостътъ — Радивчовъ мостъ. Този мостъ е билъ съграденъ отъ околното население — ангари, по инициативата на нѣкой си турчинъ Радивъ-чаушъ. Тамъ, дѣто е стоялъ мостътъ, коларския пътъ прави малка завивка

и сетѣ пакъ взема първата си посока. Именно това мѣсто, на което е билъ съграденъ Радивчовъ-мостъ, се счита за синоръ, който дѣли полянитѣ Сѣдинитѣ на двѣ: Горната-Сѣдина и Долната-Сѣдина. Источнитѣ синори на мостовата мѣстностъ се падатъ между в. Попска-могила, Горната-Сѣдина, Долната-Сѣдина и р. Алаванъ-дере.

6) Върхъ *Занѡгата*, прѣзъ който минава Севлиевския пътъ, се пада на сѣверъ отъ Калоферския мѣнастиръ, между в. Червенковецъ, р. Алаванъ-дере, Горната-Сѣдина, р. Тунджа, в. Селски-букъ и Калоферската-кула. Този върхъ има повече вълнисто бѣло, напѣстренъ е съ ниви, ливади, пасбища и папратливи полянки. Само источнитѣ и западнитѣ му поли сж гѣсто залѣсени. Тукъ-тамъ по полянкитѣ на върха се забѣлѣжаватъ глогове и трѣнко-сливки.

7. И в. *Пицова-ливада* се пада на сѣверъ отъ Калоферския мѣнастиръ, между Тунджа, Русалската пѣтека, Калоферската кула и в. Юрушка-грамада. Този върхъ почти цѣлъ е покритъ съ сура и плѣстива трѣва и служи за пасбище. На този върхъ има единъ много студенъ владенецъ, покритъ отъ горѣ съ плочи, който е близу до *Камѣнската-мандра*.

8. *Русалски гробища*. До сега, когато се е споменяло това име, винаги сж се разбирали три нѣща на веднѣжъ: самитѣ *Русалски-гробища*, *Русалската-пѣтека*, която върви отъ Калоферъ, минава балкана прѣзъ Русалскитѣ гробища и се спуща къмъ Новосело, и най-сетѣ *Русалската поляна*, която се пада надъ долината на Тѣжа, и която би могла да изкърми съ трѣвата си, за една година, повече отъ 10,000 брави едъръ добитѣкъ. За да се не правятъ грѣшки и въ бѣдѣще и да се не мѣшкатъ тѣзи три разни нѣща едно съ друго, считамъ за нужно тука да ги поясня.

*Русалската-поляна* се пада въ Калоферския балванъ, между в. Юрушка-грамада, в. Козята-стѣна, в. Кара-гергьовица и главата на р. Тѣжа. Това пространно трѣвисто поле държи на дължина и на широчина по нѣколко часа, обаче дължината му е по-голяма отъ широчината. Повърхността на поляната е намѣстѣ равна, намѣстѣ вдлъбната и вълниста, а въ срѣдата е набраздена на много мѣста отъ поронитѣ и потоцитѣ. Русалската поляна къмъ една страна е наклонена, а къмъ три страни спада медлено. Нейното най-високо мѣсто (2190 м.) е близу при Русалскитѣ-гробища.

*Русалскитѣ-гробища* се падатъ на най-високото мѣсто на Русалската поляна. Тѣ прѣдставляватъ десетина побити камѣне дълбоко въ земята, които по всичко напомнятъ отдавна запуснѣли турски гробища. Какви хора почиватъ тука подъ прѣстѣта и подъ камѣнето,

отъ каква народност сж тѣ и каква религия сж исповѣдали и отъ кои далечни врѣмена сжществуватъ тѣхнитѣ гробища? За това никой не знае да ни расправи нѣщо по-подробно и по-положително. Обаче, упазило се е и до днесъ едно прѣданіе между тукашнитѣ овчари и куруджии, които съ особена охота го расправятъ на всѣки пѣтнийѣ, който ги запита и който любопитствува да знае исторіята на Русалскитѣ гробища. Менѣ ми расказахъ, напр. моитѣ водачи и тукашнитѣ овчари, че Русалскитѣ-гробища принадлежатъ на „Русалцитѣ“, султански подданници, хора привилигирани, рудничари, които, прѣзъ едно опрѣдѣлено врѣме на младенческата си възраст, сж били задлѣжени отъ законитѣ на царщината, да напустнатъ домоветѣ и семействата си, и да отидѣтъ, за извѣстенъ периодъ врѣме, да копатъ руда въ султановитѣ рудници безъ заплаща. Една подобна компания хора, русалци, слѣдъ като отслужили опрѣдѣленото си врѣме въ султановитѣ рудници, завръщали се прѣзъ зимата по домоветѣ си и пѣтя имъ билъ — прѣзъ тази поляна. Обаче, въ срѣдъ Русалската-поляна ги застигнала силна виялица и тѣ забървали пѣтя. Лутали се насамъ, лутали се на татѣкъ, до като студения вѣтъръ вкочанилъ ставитѣ имъ, фѣртуната ги затрудила съ снѣгъ, и тѣ останали тука мъртви подъ снѣга, дори до началото на идущата пролѣтъ. Горскитѣ овчари намѣрили тѣлата имъ разложени, прѣзъ пролѣтъта, но ги познали по дрѣхитѣ, че сж русалци, понеже русалцитѣ носили особена носия. Овчаритѣ закопали мъртвитѣ тѣла въ земята на сжщото мѣсто, гдѣто ги сварили разложени. И отъ това врѣме, ужъ, гробищата се наричатъ Русалски-гробища; поляната — Русалската-поляна, а пѣтеката — Русалската-пѣтека.

На тази легенда азъ погледнахъ изъ начало съ голѣмо недо-вѣрне и прѣдполагахъ, че е измислена и скроена. Сега, обаче, слѣдъ като ми разясни г. Несторъ Марковъ (старъ учитель и добъръ познавачъ на турски, персидски и арабски езици), значението на думата „рухсатлъ въ турския езикъ, наклоненъ съмъ вече да въ-рзамъ, че расказътъ не е изфантазиранъ, но че подобно нѣщо е могло да бѣде и е било.

Господинъ Несторъ Марковъ казва така:

„Думата *русалж* е турска, нъ испорчена. Тази дума трѣбва да е *рухсатлъ*, и то тогава ще има значение: *привилигиранъ, пѣтно-могъкъ, авторизиранъ*, или пѣкъ, *уволненъ* нѣкой отъ нѣкоя работа (отъ коренната дума *рухсатъ*“).

\*

Има още една дума *русь*, която значи *глава*, отъ нея може да стани *русакъ*, та да значи *началственъ*, или снабденъ нѣкой съ *чинъ*, *улеми*. Но втората дума ще да е много отдалечена отъ нашата дума *русалка*.

Отъ всичко по-горѣ казано, азъ правя едно, наистина, малко смѣличко заключение:

1) *русалциътъ* трѣбва да сж били непрѣменно българи, защото не е мислимо да сж били отъ друга народност хората, родени по тѣзи краища, които сж напушвали огнищата си, за да слугуватъ султану безъ платка.

2) Възможно е да е имало разлика въ наименованията на безплатнитѣ султански работници, споредъ работата, която имъ е била отредена, слѣдов., — възможно е, че рудокопцитѣ сж били именувани — *русалци*, както ни показватъ примѣри изъ Бълг. История, че други подобни служители сж се именували: коняри, войници, соколи, косачи и пр.

Изъ сегашния животъ и обичаи — на българитѣ, за *русалциътъ* можемъ да приведемъ и други примѣри, които иматъ друго значение.

Въ околноститѣ на Кукушъ, напр., въ Македония, тамошнитѣ български селени иматъ обичай да се маскиратъ (да се обличатъ въ кожи, да навличатъ на себе си парцаливи дрѣхы и да осукватъ главитѣ си съ кожи отъ разни звѣрове, като се стараятъ да дадатъ на главата си такава форма, каквато е главата на животното, съ кожата на което сж прикрили лицето си) винаги, прѣзъ едно опредѣлено врѣме на годината, и да ходятъ отъ къща на къща и отъ село на село, да благопожелаватъ на домакинитѣ „берекетъ“ въ всѣко отношение. Домакинитѣ подаряватъ тѣзи маскирани тайфи съ пари, храна и щото далѣ Господъ. Подобни маскирани хора се именуватъ тамъ, а на много мѣста и у насъ, *русалци*.

Ако двѣ *русалски* тайфи се посрѣщнатъ на пътя си, тѣ не си сторуватъ пътъ една на друга, свободно да се разминатъ, а се сбиватъ и нападатъ много мъртви тѣла на земята, но бойтъ се продължава до тогава, до като едната тайфа съвсѣмъ унищожи или принуди втората да се повърне назадъ, и продължи пътя си слѣдъ нея.

Обаче, Русалскитѣ гробища не могатъ да бѣдѣтъ гробища на подобни *русалци*, понеже Русалската-поляна и мѣстото гдѣто сж Русалскитѣ-гробища, никога не сж били заселени, а нѣма така сжщо и на близу край-тѣхъ никакви селища. Едно прѣдположение е възможно само въ дадения случай, а то е: да е трѣгнала една

русалска тайфа отъ къмъ Ново-село за тукашнитѣ овчарски мандри; друга подобна тайфа пъкъ да е тръгнала отъ къмъ Калоферъ пакъ за сѣщото мѣсто, та да сж се посрѣщнали двѣтъ тайфи на пътя на срѣдъ поляната, да сж се сбили и избили и труповѣтъ на загиналитѣ да сж били заровени на това мѣсто. Но азъ пакъ оставамъ да поддържа първото прѣдположение, понеже то ми се вижда за по-възможно и по приемливе, а съ второто не съмъ съгласенъ, понеже то съ мѣка би трѣбвало да се прокара и приеме, ако нѣкой би настоялъ на него.

Болкото се отнася пъкъ до *Русалската-пжтека*, работата е много лесна; *Русалската-пжтека*, въ тѣсенъ смисълъ на думата, трѣбва да се нарича само тази пжтека, която се подема отъ къмъ Калоферъ, прѣсича на дължъ Русалската-поляна, наваля къмъ долината на р. Тѣжа, минава край Стария-говедарникъ и стига Ново-село. Русалската-пжтека прѣзъ Русалската-поляна не личи на вредъ добръ: тя или е зараснала на много мѣста съ трѣва, или пъкъ на мѣстѣ е до толкози тѣсна, щото едва може да върви единъ конь свободно по неж. За да не изгубватъ пжтниците пособата ѝ, край неж на дължъ, прѣзъ цѣлата Русалска-поляна, сж побити въ земята високи камъне, на често на често, по които се управятъ пжтниците прѣзъ мъгливо и лошо врѣме на годината, да не се заблуджтъ. Тѣзи побити камъне край пжтеката не прѣсѣкватъ и при краищата на Русалската-пжтека, но продължаватъ и по-нататкъ — надлъжъ по двѣтъ ѝ срѣщуположни наклонения. Както подъ турското владичество, така сжщо и днесъ, за побиванieto на тѣзи камъняци сж виновни най-вече горскитѣ овчари и коруджииѣ, които, слѣдъ обикновеннитѣ пжтници, най-много боравжтъ по тѣзи мѣста прѣзъ годината. За запазване побититѣ камане отъ счупване, наистина, никой се не грижи, но тѣ вѣчно оставатъ на мѣстата си побити и непокътнати, понеже тѣзи, които би могли всѣка минута да ги разбижтъ и захвърлятъ, тѣмъ тѣ сж най-нуждни и тѣ ги най-много варджтъ.

Прѣзъ лошо и мъгливо врѣме на годината, увѣрявахъ ме моитѣ водачи, прѣзъ тука лесно може да заблуди и най-опитния водачъ, и да побърка пжтя прѣзъ поляната дори и този, който отъ малкъ е порасналъ по тѣзи мѣста.

Подъ турското владичество, Русалската поляна и пжтеката сж биле свърталище на купъ свирепи обирачи и разбойници, и търговцитѣ сж прѣмивали прѣзъ тука винаги придружавани отъ въоръжени пандури и турски заптиета. Овчаритѣ не сж смѣяли да ги

издаватъ на властитѣ, а, напротивъ, често пѣти сж ги избавяли (разбойницитѣ) отъ явна прѣдада и сж ги снабдявали съ храна и др. потрѣби, понеже сждбата на стадата имъ, както и тѣхния собственъ животъ, по тѣзи глухи безлюдни мѣста, е почивала въ ржцѣтѣ исклучително на тѣзъ люти грабежници.

9. *Върхъ Червенковецъ* се пада на сѣверо-истокъ отъ Радивчовъ-мостъ, и именно тази му страна е долѣпена съ политѣ си до една край на Горнята-Садина. Крайнитѣ синори на върха сж: в. Седльовицъ, в. Заногата, в. Пожара и р. Алавантъ-дере. Вижда се, много отдавна, че цѣлия в. Червенковецъ е билъ една гола скална грамада, на която повърхнината съ врѣме, лека полека, се покривала съ пѣськъ и черноземъ. И днесъ, този върхъ, освѣнъ високи голи скали, покритъ е още съ ниви, пасбища, лѣсове, дива миродия и високи жълти лѣпенки.

10. *Вадата* е върхъ на сѣверъ отъ Радивчовъ-мостъ, между Калоферската-кула, в. Заграденица, в. Пожара и р. Вадата. По-високитѣ му мѣста и склоноветѣ сж покрити съ едра трѣва и ардѣчъ, а политѣ му сж поржбени съ листова гора. Гледанъ отъ далечъ, в. Вадата прѣдставлява една огромна грамада, прилична на тепсия съ парастасъ, отъ горѣ напаренъ съ множество лехи и купчинки, между които сж набодени, на гжсто, на гжсто, неправилно положени скални късове. И всичко това стои положено на една свѣтло-зелена повърхность.

11. Върхъ *Заградѣница* (Загардѣница) е на сѣверо-истокъ отъ Калоферската-кула, между в. Вадата, в. Кулата, р. Вадата, р. Загардѣница и в. Срѣдоржта (Сердоржта). Темето на върха е вдлѣбнато отъ горѣ и е обрасло съ трѣва, кукурякъ, лѣпенки и папрати, а инакъ, върха цѣлъ и отъ всѣкъдѣ е заобиколенъ съ висока листова гора, отъ гдѣто е и получилъ името си — Заградѣница.

12. Върхъ *Рахманица* се пада на сѣверо-истокъ отъ върхъ Заградѣница, между в. Срѣдоржта, р. Заградѣница, пѣтеката на в. Пирова-ливада, и пѣтеката на Светото-кладенче. По билото на този върхъ растѣтъ: ардѣчи, диво-грозде, папрати, дива миродия и трѣва. Склоноветѣ и политѣ му сж лѣсисти.

*Дълбока рѣка* е дѣсенъ притокъ на Курнидица. Тя извира изъ поляната Лападецътъ (понеже почти цѣлата поляна е обраснала съ дивѣ лападѣ) на в. Юрушка грамада. Тя има стрѣмно и дълбоко корито и буйно течение. Устието ѝ се намѣрва при самитѣ поли на върхъ Козя-сѣбна.



Върхъ *Козя-стѣна* се пада на сѣверо-истокъ отъ в. Срѣдо-  
рката, между р. Тѣжа, р. Чучурката, в. Кара-Гергьовица и Дълбо-  
ката-рѣка. Този върхъ е почти цѣлъ скалистъ и е много стрѣменъ.  
Само тукъ-тамъ по скалитъ му растятъ ардѣчи и трѣва. Пѣтеч-  
китъ по в. Козя-стѣна сѣ много тѣсни, стрѣмни и опасни да се  
ходи по тѣхъ. На всѣкъдѣ подъ пѣтекитъ зѣматъ пропасти дълбоки  
и страшни. Само малко подхлѣзване на кракътъ, човѣкъ се изгубва  
за винаги въ гърлото на пропаститъ. Азъ никого не съвѣтвамъ да  
минава прѣзъ пѣтекитъ на този върхъ безъ опитенъ водачъ и безъ  
здрави желѣзни котки на краката. Тѣзи опасни мѣста сѣ свѣрта-  
лище само на дивата коза, по които тя припка безъ страхъ, да  
лиже солената кора на „Сѣлицата.“ И много сполучено е дадено  
името на върха Козя-стѣна.

Върхъ *Кара-Гергьовица* се пада на сѣверъ отъ в. Козя-стѣна,  
между р. Тѣжа, Стария-говедарникъ, р. Чучурката и Русалскитъ  
гробница. Сѣверо-источната страна на върха, при политъ, е само  
бузовъ лѣсъ, а останалата му частъ цѣла е покрита съ ардѣчи,  
трѣва и безчисленно множество разнообразни горски цвѣти, съ твърдѣ  
ярки бои. Отъ този върхъ вече можемъ лесно да се спуснемъ въ  
долината на Тѣжа и да стигнемъ Стари-Говедарникъ. Това нѣщо  
го правимъ съ нарочна цѣль, да можемъ да прѣведемъ читателя  
по единъ пѣтъ, по който най-лесно се пѣтува прѣзъ Калоферската  
плавина, и при пѣтуванието може хубаво да се изгледа цѣлия този  
великолѣпенъ и грамаденъ балканъ. Сетнѣ, когато извървимъ този  
дълъгъ и труденъ пѣтъ и когато до наситка се нагледаме на ху-  
бости природни, уморени, ние ще се спремъ въ гората на Стари-  
говедарникъ, край веселата Тѣжа, да починемъ и да прѣспимъ.

### III.

И тъй, ние си прѣдставяваме, че продължаваме още да сѣдимъ  
край Студения-кладенецъ, въ долината на Тунджа, и оглеждаме  
цѣлата дължина на този хубавъ, зеленъ, широкъ улей, по наклоненото  
дѣно на който буйно се плѣзгатъ водитъ на рѣката и като че  
бързатъ по-скоро да стигнатъ Марица.

Моитъ трима водачи въ това врѣме мълчатъ, като занѣмели,  
сърбатъ лаксмо — ямаче слѣдъ ямаче, студена вода и люта ракия,  
и пушатъ цигара слѣдъ цигара. Само най-младия отъ тѣхъ, не  
привикналъ още добръ, види се, на „ичкията“, слѣдъ всѣко ямаче  
ракия пѣшка, растваря си устата, стиска си устнитъ, жуми, чумери  
се, маха съ рѣцѣ и се потърсва. Другитъ двама сѣ спокойни

и прѣдъ и слѣдъ питието, и на младия си другаръ се подсмиватъ мълчаливо, подъ мустака.

Срѣщу насъ — на югъ, се издигатъ прѣдъ очитѣ ни върховетѣ: Гола-могила (Попъ-Хрисандовата кория), в. Иванчовецъ, в. Драмоветѣ и в. Старчовецъ, на които плещитѣ сж напъстрени съ листови гори, трѣва и камъняци. Къмъ источна посока се вижда и в. Ломътъ, къмъ който върви коларски пѣтъ отъ долината на Тунджа и се прѣска изъ лѣсоветѣ, нивитѣ и ливадитѣ на сѣщия връхъ. Помежду послѣдния връхъ и в. Старчовецъ лѣската на слънцето изъ далеко водитѣ на р. *Рачки-долъ*, лѣвъ притокъ на Тунджа.

Тази малка, но буйна и пълноводна горска рѣкичка извира изъ в. Старчовецъ, но си е проправила корито тамъ, между двата поменѣти върха, гдѣто тѣхнитѣ крайни рѣбове се долѣпятъ единъ съ другъ. Коритото на р. Рачки-долъ е доста наведено и е пълно съ камънякъ. Името си рѣката е получила отъ извѣнмѣрно многото раци, които сж се плодѣли нѣкога въ неж. Устието ѝ е близу до аязмата св. „Кирикъ.“

Между в. Иванчовецъ и в. Старчовецъ тече и друга малка горска рѣкичка — *Иванчовското-дере*, лѣвъ притокъ на р. Рачки-долъ. Нѣкоги, тази рѣкичка се вливала направо въ Тунджа, но сега, собственнитѣ ѝ нѣсици при устието ѝ отбили течението ѝ и я направили притокъ на по-малка рѣка. Устието на Иванчовското-дере е туку до самото устие на р. Рачки-долъ, и азъ много вѣрвамъ, че пролѣтъ, когато водитѣ на Тунджа се издигнатъ по-високо, устията на тѣзи двѣ малки рѣкички се сливатъ въ едно, и като устие на голѣмъ нѣкой горски потокъ, достигатъ Тунджа. И двѣтѣ поменѣти рѣкички текатъ доста шумно, понеже коритата имъ сж пълни съ балвани, прѣзъ които водата прѣскача и шуми. Иванчовското-дере извира изъ едно кайначе, между върха Иванчовецъ и Драмоветѣ.

За да бѣде по-лесно на бѣдѣщия пѣтешественникъ, който ще посѣти тие мѣстности, да распознава хубаво горѣпоменѣтитѣ четири върха единъ отъ другъ, азъ ще опрѣдѣля тука тѣхнитѣ положения и синоригѣ имъ по-добрѣ:

Връхъ *Гола-могила* (Попъ-Хрисандовата кория) се пада на истокъ отъ в. Раччовецъ, между р. Тунджа, г. Калоферъ, в. Иванчовецъ и аязмата св. „Кирикъ.“ Този връхъ има двѣ била — едното по-низко, другото по-високо. По-високото е скалисто и голо, по-низкото било, какго и склоноветѣ на върха, сж прошарени съ трѣвисти полянки, ниви, листови горички и ливади.

Върхъ *Драмоветъ* се пада на юго-истокъ отъ в. Параджикска-поляна, между р. Иванчовско-дере, в. Старчовецъ, р. Рачкй-долъ и Вълчово-кладенче. По-голѣмата частъ отъ повърхнината на този върхъ е чисто лѣсиста, а само нѣкъдѣ по билото има малки нивички и ливади. Обаче, този върхъ почти цѣль е посипанъ съ безчисленно множество дребни, гладки и закрѣпени червеникави и пѣсениви камънчета, които, по формата си, напомнятъ ни много едноврѣмешнитѣ, у насъ, каменни драмове. Спорѣдъ както ме увѣрихъ водачитѣ ми, върхътъ е наименуванъ именно за туй — *Драмоветъ*.

Третия върхъ — *Старчовецъ* има повърхностъ повече лѣсиста, а ниви и ливади по него по-нарѣдко се забѣлжаватъ, отъ колкото на втория върхъ. Така сѣщо и Старчовецъ се пада на юго-истокъ отъ в. Параджикска-поляна, между в. Драмоветѣ, р. Рачкй-долъ, в. Радобръштъ и с. Кючукъ-Кобѣ (Борисово-Село).

Четвъртия върхъ е *Ломѣтъ*. Той се пада на истокъ отъ в. Параджикска-поляна, между р. Рачкй-долъ, р. Алаванъ-дере, р. Тунджа и Гьоловетѣ. Ломѣтъ е покритъ съвсѣмъ малко съ лѣсове, а е напъстренъ повече съ ниви и ливади. Четвъртия синоръ на Ломѣтъ съставляватъ Гьоловетѣ. Тѣ сѣ два голѣми гьола, винаги пълни съ вода, които заематъ пространство, на дължъ, повече отъ сто увата. Водата имъ се събира отъ дъждоветѣ — лѣтѣ, а пролѣтъ, когато се топятъ снѣговетѣ по околнитѣ върхища — отъ поронитѣ. Дъната на Гьоловетѣ сѣ плитки и тинясти и лѣтѣ порастватъ съ сазъ. Между сазътъ въ Гьоловетѣ се криятъ множество диви патици, и зимѣ, богато ледътъ скове водата имъ, тука идватъ ловцитѣ отъ околнитѣ мѣста да бижатъ вълци и лисици.

Аязмата св. *Кирикъ* има сладка ледена вода. Този студень изворъ е обграденъ съ два метра високи хоросанени стѣни. Той отстонъ 5 килом. на сѣверъ отъ Калоферъ, между Попъ-Хрисандовата кория, р. Тунджа и Попъ-Цвѣтковата кория. Всѣко лѣто, на деньтъ св. Кирикъ (15 Юлий), около този изворъ се събира населението отъ цѣлата Калоферска околностъ, и отъ цѣлия гр. Калоферъ жителитѣ идватъ тука на този день, да присѣдствуватъ на водосвѣта. Слѣдъ свършването на водоосвѣщението, всички присѣдствующи се прѣскаатъ по околнитѣ горички и морави, и почватъ гоцавкитѣ и веселбитѣ. Подъ турското владичество, на този день, тука сѣ се струпвали десеторно повече хора, надошли и отъ по-далечни мѣста, и веселбитѣ тогава сѣ били по-шумни и по-сърдечни отъ сегашнитѣ. Днесъ, не само че хора се не събиратъ тука много, както по-прѣди, но и веселби не ставатъ почти никакви. Днешнитѣ

хора въ Калоферско сж уголѣли, усиромашели и едва съ голѣма мжка искарватъ прѣхраната си. Освѣнъ това, голѣмата сиромашия е принудила една значителна частъ отъ населението на тукашната околностъ да напусне родното си гнѣздо и да бѣга другадѣ за прѣпитание — по Анадолъ, Цариградъ и по голѣмитѣ български градове. Обаче, и при тази голѣма сиромашия на тукашното население, деньтъ св. Кирикъ не се минава никоя година безъ молитви, веселби, пѣсни, гощавки, викове и благопожелания. И като наблюдава човѣкъ отъ страна веселящата се сиромашия, окжсана и гола, какъ се прѣсиля съ викове и пѣсни да задуши теглото, наливатъ му се очитѣ съ сълзи и сърцето му се раздира отъ жалостъ.

Отъ Студения кладенецъ къмъ в. Козя-стѣна пхтѣтъ върви сѣ край Тунджа, противъ течението на рѣката, и като завива малко въ дѣсно, прѣминава Радивчовъ-мостъ и стига до р. Алаванъ-дере.

*Алаванъ-дере* е малка рѣка. Лѣтѣ водата ѝ до толкова спада, щото въ неж едва остава вода, да не измржѣ жабитѣ на сушата. Тя идва буйна само слѣдъ проливни дѣждове и тогава прави голѣми пакости на околнитѣ ниви и ливади; а по нѣкога завлича и издава хора и много добитѣкъ. Извора на Алаванъ-дере точно не можахъ да опрѣдѣлѣж, понеже рѣкичката бѣ почти прѣстанала да тече, когато азъ бѣхъ по тѣзи мѣста. Обаче, върховетѣ: Вадата и Милковецъ, можжѣ смѣло да се взематъ за нейни изворни мѣста. Устието на Алаванъ-дере се пада надъ Радивчовъ-мостъ; тя е лѣвъ притокъ на р. Тунджа.

Върхъ *Милковецъ* е на сѣверъ отъ в. Ломѣтъ, между в. Заногата, в. Червенковецъ, р. Изворѣтъ и р. Алаванъ-дере. По този върхъ на малко мѣста има ниви и ливади, той почти цѣлъ е обра-салъ съ гжсти листови гори.

Отъ лѣва страна, въ Алаванъ-дере се вливатъ двѣ горски дерета. Пò-малкото отъ тѣхъ нѣма име, и то извира изъ в. Бѣлата-глина. Второто е доста буйно и се казва *Бряза*. Изворѣтъ на послѣдното дере е Маноловското кладенче. По пхтя си, Бряза отъ лѣво прибира рѣка Ломѣтъ, а отъ дѣсно — рѣка Митовското-дере. Изворѣтъ на Бряза се пада на источната страна на Горната-Садина, а устието ѝ е въ срѣдата на сжщата Садина.

*Митовското-дере* извира отъ в. Червенковецъ, изъ мѣстността Бичовитѣ-ниви, а р. *Ломѣтъ* — изъ в. Ломѣтъ.

Пхтя, отъ Радивчовъ-мостъ на горѣ, пѣпли много криволично и, като прѣсича една голѣма ливада и нѣколко малки ниви, завожда ни при *Митовскитѣ-кошари*, или както тукъ имъ казватъ: *Митов-*

*скипъ-жъли*. Отъ кошаритѣ, като се гледа къмъ истокъ, вижда се в. *Алаванското* (Аламанското), прѣзъ който върви стария колелникъ пѣтъ за Голѣмо-селския мѣнастирь, Казанлъшка околия. Алаванския върхъ се пада на юго-истокъ отъ в. Червенковецъ, между в. Старчовецъ и в. Седльовица.

Мѣстността Митовски-кошари прѣдставлява обширна поляна, наведена къмъ коритото на Бряза, по която има съвсѣмъ малко ниви и лѣсове, а почти цѣла е обраснала съ едра трѣва и служи за пасбища на дребенъ добитѣкъ. Тази хубава мѣстность се пада на сѣверъ отъ в. Ломѣтъ, между Седльовския пѣтъ, Митовското-кладенче, р. Свиноветѣ и Старото-джеде, което върви отъ Калоферския мѣнастирь — прѣзъ балкана, къмъ Голѣмо-село.

*Свиноветъ* е малка пълноводна рѣка, дѣсенъ притокъ на рѣка Тѣжа. Устието ѝ се намѣрва подъ Голѣмо-селския мѣнастирь, а изворотъ ѝ е едно бистро кайначе на в. Червенковецъ. Въ тази рѣчица има много раци, а риби се не въждѣтъ почти никакъ.

На югъ отъ рѣка Свиноветѣ се подема в. Алаванското, а на сѣверъ е в. *Радовъ-бръшъ*. Послѣдния върхъ се пада на юго-истокъ отъ в. Червенковецъ, между Седльовската-поляна и р. Свиноветѣ.

Радовъ-бръшъ (Радо-бръшъ) е цѣлъ лѣсистъ и отъ далечъ изглежда рунтавъ и малко нѣщо тъменъ. На него има само една трѣвиста поляна, която е дълга около 15 уврата.

Отъ Митовскитѣ-кошари, като се пѣтува по сѣверно направление, минава се прѣзъ в. Червенковецъ. Отъ послѣдния върхъ се вижда в. *Стѣимекътъ*, изъ юго-источнитѣ склонове на който върхъ извира р. Елхово-дере, лѣвъ притокъ на р. Свиноветѣ. До скоро се е мислило, че р. Елхово-дере извира изъ в. Червенковецъ, и че се излива въ р. Тѣжа. Почти цѣлия десенъ брѣгъ на р. Елхово-дере е обхванатъ отъ в. Радовъ-бръшъ, а лѣвия ѝ брѣгъ — отъ в. Седльовския-кайрякъ.

Върхъ *Седльовски-кайрякъ* се пада на сѣверъ отъ в. Старчовецъ, между Елхова-поляна, Свѣтото-кладенче, р. Тѣжа и нивитѣ на Голѣмо-селския мѣнастирь. Билото на този върхъ прѣдставлява равна трѣвиста поляна и служи за пасбище, а политѣ и склоноветѣ му сѣ покрити съ хубави гори. Седльовския-кайрякъ се нарича още: Седльовецъ и Седльовица.

Отъ върхѣтъ Червенковецъ пѣтекитѣ и коларскитѣ пѣтища се прѣскатъ по различни посоки. Отъ този върхъ се отдѣля единъ колелникъ пѣтъ, който върви по сѣверо-источна посока, прѣзъ Елхови-поляни, прѣзъ в. Седльовица, спуща се къмъ долините на р. Вадата

и р. Загарденица и, като поема Мечитския-рѣтъ, отива право на Светото-кладенче.

Рѣката *Загарденица* е дѣсенъ притокъ на р. Тѣжа. Тя събира първоначалнитѣ си води между Мечитския-рѣтъ и в. Заграденица, но заличава, че е рѣка тепърва подъ Цирови-ливади. Водата на Загарденица е постоянна. Въ тази рѣчица се вѣждѣ само раци.

*Елхови-полянка* (Елхови-поляни) се пада на юго-истокъ отъ в. Сѣчумекътъ (Сѣчимекътъ), между в. Седльовица, в. Червенковецъ, в. Сѣчумекътъ и р. Свиновитѣ. Тази широка и хубава полана служи за пасбище. Тя цѣла е покрита съ едра зелена трѣва, а наоколо е заградена съ букова гора. По нея се пасе повече едъръ рогатъ добитѣкъ.

*Мечитския-рѣтъ* е на юго-истокъ отъ Калоферската кула, между в. Срѣдорѣта, в. Заграденица и р. Тѣжа. Само юго-источнитѣ склонове на този грамаденъ рѣтъ сѣ лѣсисти, а останалото пространство е сѣ ардѣчи и трѣва. И тука пасе само едъръ рогатъ добитѣкъ.

*Светото-кладенче* се пада на юго-истокъ отъ Козя-стѣна, между в. Седльовица, Дълбоката-рѣка, в. Срѣдорѣта и р. Тѣжа. Водата на кладенчето е много студена, бистра и приятна на вкусъ. Тя шурка изъ едно продълбано мѣсто въ скалитѣ (широко единъ метръ) и се стича долу въ Дълбоката рѣка. Светото-кладенче е прочуто по цѣло Карловско, Казанлъшко, Севлиево, Калоферско и пр. Хората вѣрватъ, че водата му е лѣковита за всѣкакви болки, и тука идватъ отъ много далечни мѣста недѣлгави и болни, да се миятъ и да пиятъ тази вода, за да получатъ изцѣление. Разказвахъ ми моитѣ водачи и ме убѣждавахъ да имъ повѣрвамъ, че раненитѣ кошути прѣзъ деветъ планини прѣлитатъ, да додѣтъ на Светото-кладенче, отъ водата на което, като се напижѣтъ, ранитѣ имъ съвсѣмъ заздравяватъ.

Като възвиемъ къмъ сѣверо-западъ отъ мѣстото, отъ което пѣтищата на в. Червенковецъ се разиждатъ: единъ камъ сѣверо-истокъ, втори къмъ сѣверо-западъ, то, като поемемъ послѣдния пѣтъ и извървимъ 200 крачки отъ пѣтьораздѣла, ще стигнемъ до *Студната-чешмичка*, на в. Сѣчумека.

Водата на чешмичката е студена като ледъ и се излива въ р. Алаванъ-дере.

Върхъ *Сѣчумекътъ* се пада на югъ отъ в. Вадата, между в. Червенковецъ, в. Седльовица и р. Алаванъ-дере. Този върхъ е много урвествъ, ниско край петитѣ е покритъ съ гѣста букова гора, по

склоноветѣ му гората изсѣчена още въ турско врѣме, и на мѣстото на едритѣ нѣкогашни дървета, сега стърчатъ дебели черни дънери, нѣкои кухи, нѣкои едва загнили и пълни съ мравки. Бѣлото на Сѣчумекътъ е по-вече голо, скалисто, но има и мѣста покрити съ ардѣчи, къса и суха трѣва и равни планински цвѣта и билки: чубрица, жълти-високи лѣпенки, магарешко-трѣнѣе, трѣвисти растения съ стѣбла космати и сочни и съ листа дълги, дебели, прилични на магарешки уши.

Като застанемъ на темето на в. Сѣчумекътъ и гледаме къмъ юго-западъ, виждаме почти цѣлата долина на Гѣопса, Казанлъшкото поле, всичкитѣ малки долинки и котловинки около Калоферъ, прѣзъ които лаватъшятъ: Тунджа и Мѣнастирска-рѣка. Съ далекогледъ, отъ Сѣчумекътъ се виждатъ Карловскитѣ лагери на Марино-поле, вижда се Банянската-кория, Сръдна-гора (Мраченишката-планина), вижда се Алжарския-балканъ, Овчеларската и Турийската-планини, с. Турия, гр. Казанлъкъ, с. Скобелево, с. Шипка, с. Енина и почти цѣлата Казанлъшка околия. Отъ тукъ се гледа — къмъ юго-западна посока, най-хубаво долината на Алванското-дере, на сѣверъ отъ Радивчовъ-мостъ, и къмъ югъ — Голѣмата-Сѣдина и долината на Горня-Тунджа.

Тука му е мѣтото сега да кажемъ нѣщо и за р. Вадата, за Голѣмата-Сѣдина и за Марино-поле.

Рѣка *Вадата* е дѣсенъ протокъ на р. Тѣжа. Тя извира изъ в. Заградѣнци, близу до Калоферската-кула. Устието ѝ се пада надъ Голѣмо-селяския мѣнастиръ. Тази рѣкичка лѣтъ много спада, но нивои не прѣстава да тече. Въ нея се вѣждатъ само раци. Буйна става само пролѣтъ и слѣдъ проливни дъждове.

*Голѣмата-Сѣдина* прилича по формата си на вътрѣшната частъ на дъното на голѣмъ нѣкой морски корабъ, послано цѣло съ рунтавъ зеленъ губеррь. Ливадитѣ на Сѣдината даватъ много хубаво сѣно. Тя се пада на югъ отъ в. Вадата, между Тунджа, р. Алаванъ-дере, Радивчовъ мостъ и в. Заногата. Гора по Сѣдината има твърдѣ малко. Край брѣговетѣ на Тунджа мѣстата ѝ сж мочорливи и не на всѣкъдѣ лесно проходни. Прѣзъ по-сухитѣ и по-наведени мѣста на Сѣдината върви Севлиево-ски коларски пѣтъ, който иде отъ къмъ Калоферъ и минава прѣзъ Руссалскитѣ гробища.

*Марино-поле* се вижда отъ темето на Сѣчумекътъ, ако гледаме по юго-западна посока. То е растлапо въ долината на Гѣопса, между рѣкитѣ и Михалскитѣ-лова, Мѣнастирска-рѣка, в. Чаталъ-тепе (при с. Маджери), Карловската-рѣка и сѣвернитѣ гористи поли на Чафа-

дарица. Полето е равно като дъска и е напъстрено съ ниви, ливади и пасбища. Маринополския лагеръ е построенъ на источния кѣтъ на полето, близу край Калоферското шосе. По това врѣме, когато азъ минавахъ край Маринополския-лагеръ, той бѣше пустъ. Дрѣвчетата край алектъ му бѣхж изгорѣли отъ слънцето и шумата имъ се бѣше спаздерила. Жаловитъ, плачевенъ изгледъ прѣдставляваше сега този лагеръ. Печалния му изгледъ разля тѣга неволна и голѣма въ сърцето ми. Кой знай колко трудъ, колко потъ и мѣки, и колко много пари е жертвувало отечеството, да въздигне и послѣ да разори това грозно войнишко градище! Прѣзъ свѣтлитъ лунни нощи, зрѣлището на Маринополския лагеръ кой знай каква чудно хубава балада би навѣло въ душата на поета!

## IV.

Сѣдѣ на почивка съ водачитъ си подъ *Юрушкитъ-колиби* и подъ Калоферската-кула. Юрушкитъ-колиби (Юрушкитъ-жъгли, Юрушкитъ-игрѣци, Юрушкитъ-кошари) сж съградени подъ темето на в. Загарденица, надъ пжтеката, а Калоферската-кула, която вече не съществува, била е съградена отсрѣща — на в. Заногата. По срѣдъ двата върха тече р. Вадата, която ги отдѣля единъ отъ другъ. Юрушкитъ-колиби се падатъ на лѣвия брѣгъ на рѣката, на юго-изтокъ отъ темето на в. Заногата. По тѣзи мѣста държатъ юруцитъ лѣтъ своя дребенъ добитѣкъ, отъ началото на пролѣтъта, до Кръстовъ-день, а зимъ тукъ е пушнякъ. Почти цѣлата тукашна околностъ е трѣвиста и служи за пасбище, само при политъ и на двата върха, много низко, има джбови и букови гори. По склоноветъ на двата върха се срѣщатъ цѣли пространства покрити съ капини, диво-грозде, ягоди и здравецъ.

Отъ Юрушкитъ-колиби пжтя взема сѣверно направление, прѣсича р. Загарденица и стига в. Срѣдоржта.

Върхъ *Срѣдоржта* (Сердоржта) се пада на югъ отъ в. Козастѣна, между р. Рахманица, Дълбоката-рѣка, р. Тѣжа и в. Широка-ливада. Този върхъ е трѣвистъ и служи за пасбище. Само тукъ-тамъ по него срѣщаме да растѣтъ малини диво-грозде и рѣдко на рѣдко — дебели букови дървета. Сухитъ дерета и поронитъ сж набраздили богато почти всичкитъ страни на Срѣдоржта и сж уприличили поврѣхнината му на прѣзрѣлъ, напуканъ пѣпешъ.

Пжтеката къмъ сѣверъ става тѣсна, скалиста и не удобна. Пжтникътъ срѣща затруднение на всѣка стѣпка. На много мѣста камѣняцитъ сж се вилели между ардѣчитъ, а ардѣчовитъ лѣхи сж



скрили пътеката подъ себе си на голѣма далечина. На такъвизъ мѣста вече конетѣ не могатъ да вървѣтъ свободно, колкото и да са опитни, често се пѣнѣтъ и падатъ на прѣднитѣ си колѣнѣ, и издвигането става съвсѣмъ не възможно.

По сѣщото направление (сѣверно) пътеката прѣсича още на едно мѣсто рѣката — Рахманското-дере.

Рѣка Рахманица (Рахманското-дере) е дѣсенъ протокъ на Тѣжа. Тя извира изъ едно пропукната варовито скалище между в. Рахманица и в. Срѣддоржта. Устието ѝ е срѣщу поляпката Светицата. Веднага слѣдъ прѣгзаванieto на тази рѣка, започва се вече Рахманския-рѣтъ.

Отъ *Рахмарския-рѣтъ* (1435 m.) изгледатъ е чудесенъ. Срѣщу него на сѣверъ се възвишава единъ грамаденъ върхъ — Кадемлия.

*Кадемлия* (Везиръ-тепе, Торба-котаранъ) се пада на сѣверо-изтокъ отъ Срѣддоржта, между поляната Пашовица, в. Зелениковецъ, поляната Светицата, р. Кору-дере и р. Барѡвница (Софуларската-рѣка). Бѣлото на Кадемлия прилича на гробница. Той е дългнесь върхъ; източната и западната му страни сж издигнати, срѣдата вдлбнатата, южната и сѣверната страни — малко полѣгнали. Отъ изтокъ къмъ западъ Кадамлия е дълъгъ, а е стѣсненъ отъ сѣверъ къмъ югъ.

На западъ отъ Кадемлия е извора на Дълбоката-рѣка, дѣсенъ притокъ на Тѣжа, а на изтокъ отъ Рахманския-рѣтъ е Светото-кладенче.

Отъ Рахманския-рѣтъ пътеката наваля на долу, слиза въ долината на Дълбоката-рѣка, върви край дѣснии ѝ брѣгъ, послѣ се прѣхвърля на лѣвия брѣгъ, върви малко нѣщо и край него, и пакъ се подема на горѣ — възъ в. Козята-стѣна. До като пътеката слѣзе въ долината на Дълбоката-рѣка, тя прави много завивки по стръмното гористо нанадолнище на рѣтътъ. Завивкитѣ причиняватъ едритѣ скални балвани, наскачали отъ височинитѣ, на често на често, край пътеката, край стѣнитѣ на които е порасалъ гъстъ и едъръ миризливъ здравецъ. Въ този здравецъ човѣкъ може да лѣгне и да се загуби.

Отъ долътъ на Дълбока-рѣка пътеката става не сигурна. Тя се подема право на горѣ възъ една много страшна стръмнина и ту се изгубва, ту изпѣква пакъ, за да се изгуби наново. Стрѣмнината е нарѣзана и набраздена отъ пороитѣ на много мѣста. Дълбоки ями сж изкопали водитѣ по туй направление, по което пѣпли пътеката, и тѣзи страшни ями пѣтникътъ, като не може да прѣ-

скочи, отклонява се отъ птеката и прави дълги забиколки, до като намѣри мѣсто да прѣмине напрѣдъ. Стрѣмната рѣтина е скалиста и скалитѣ ѝ сж по вече варовити. Конетѣ страшно се изморяватъ, до като изкачатъ този стрѣменъ рѣтъ, а на прѣшеходецѣтъ се растреперватъ краката подъ коленитѣ.

Обаче, като възлѣземъ отъ горѣ на стрѣмнината, вече нѣма опасностъ. Наистина, тукъ птеката съвсѣмъ се изгубва, и ний вървимъ безъ пжтъ, но водачитѣ сж опитни, и ний сега тѣпчимъ едра мека трѣва. И колкото по-нататѣкъ, трѣвата става по-буйна и по-мѣка и ардѣчовитѣ лѣхи започватъ да ставатъ по-гѣсти. Като вървимъ се по сѣверно направление, прѣгазваме на двѣ мѣста малки горски рѣвчички, извънредно бистри и извънредно студени, на които изворитѣ сж двѣ бѣли голѣми прѣспи единъ хвърлякъ съ пушка въ лѣво надъ насъ. Тѣзи двѣ рѣвчички текатъ паралелно и на близу една до друга и се изливатъ долу въ Тѣжа.

Едната отъ поменжитѣ прѣспи, по-голѣмата, е обърната къмъ сѣверо-истокъ, срѣщу Кадемлия. Тя лѣщи отъ далеко на слънцето и има величественъ изгледъ. Надъ неж се вижтъ постоянно, на търкало, малки орлета, на които гнѣздата сж, вѣроятно, близу на около. Тази прѣспа е рѣзѣкъ прѣдѣлъ между послѣдната варовита стрѣмнина надъ Дълбоката-рѣка и в. Козята-стѣна. Когато се стигне вече хубаво подъ самата прѣспа, на срѣща ни наново се изтъква затуления до сега в. Кадемлия, и блѣсва прѣдъ очитѣ ни шумния водопадъ на Пенчовската-рѣка.

*Пенчовския-водопадъ* (Пенчовското-прѣскало) пада 25 метра изъ високо. Прѣскалото е величественъ водопадъ на Пенчовската-рѣка. Между в. Кара-Гергьовица, ливадата Бѣла-трѣва и западната страна на в. Козя-стѣна, течението на Пенчовската рѣка се изгубва въ една огромна скална пещеровидна ванна, и отъ тамъ сетѣ скача въ друга подобна, по-малка ванна. Надъ прѣскалото отгорѣ стрѣмно е надвѣсенъ в. Козя-стѣна, гѣсто на гѣсто набитъ съ дребни варовити камъчета, прѣстѣгнати съ низка загорѣла трѣва. Тукашнитѣ говедари не вднѣжж прѣзъ пролѣтъта докарватъ рогатия добитѣкъ тука на паша, да го каратъ на сила да възлѣзва стрѣмнината и да скуби рѣдката трѣва.

*Пенчовската-рѣка* е лѣвъ притокъ на Дълбоката-рѣка. Тя взема началото си отъ извора Чучурката, не далеко отъ Русалскитѣ гробища, а събира вода така сжщо и отъ прѣспитѣ между в. Юрушка грамада, Русалската-поляна и в. Лападеца. Устието ѝ се пада подъ ливадата Бѣла-трѣва, срѣщу Светото-кладенче. Срѣщу устието на

рѣката се падатъ и Тритѣ-купна, южни поли на в. Козя-стѣна. Срѣщу Козя-стѣна, отъ най-малката дѣсна рѣтина до сѣщия върхъ, извира една малка буйна рѣчица, дѣсенъ притокъ на Пенчовската рѣка, на която устието е 50 крачки надъ Прѣскалото.

*Чучурката* има най-слатка вода въ цѣлата Калоферска планина. Това изворче е далечъ отъ Русалскитѣ-гробница около 500 крачки, като се върви по Русалската-пѣтека отъ гробницата къмъ Калоферъ. Чучурката се пада въ едно дълбоко и зѣвѣтно трапче, десетина крачки на дѣсно отъ Русалската-пѣтека. По формата си мяза на гаванка.

Хълмоветѣ *Три-купна* сѣ най-южнитѣ поли на в. Козя-стѣна. Тѣ приличатъ по формата си на три купи сѣно, различни по голѣмина. По тѣхъ нѣма никаква едра растителность, понеже и тритѣ хълма изъ цѣло сѣ скалисти и стѣнитѣ имъ покрива сива плѣсенъ. Три-купна се падатъ между ливадата Бѣла-трѣва, в. Козя-стѣна, Тѣжа и Пенчовската-рѣка.

Поляната *Бѣла-трѣва* е сврѣна ниско въ политѣ на в. Козя-стѣна, всрѣдъ огромни високи върхове. Тя се пада на сѣверо-истокъ отъ Светото-кладенче, между Дълбоката-рѣка, Пенчовската рѣка, Тѣжа и хълмоветѣ Тритѣ-купна. Поляната наоколо е заградена съ гиздави зелени лѣсове, надъ които сѣ се надвѣсили страшни распукани скали, а въ срѣдата тя е покрита съ гѣста бѣла трѣва.

Отъ тука, отъ гдѣто наблюдавахме в. Кадемлия и се радвахме на Пенчовското - прѣскало, пѣтеката върви по сѣверна посока, сетнѣ се спуска ниско къмъ долината на Пенчовската-рѣка, върви нѣколко врѣме паралелно съ дѣсния брѣгъ на поменѣтата рѣка (противъ течението ѝ) и послѣ поема на горѣ възъ Кара-гергьовския рѣтъ. Пѣтеката сега пѣпли по сѣвернитѣ ребра на Кара-гергьовския-рѣтъ. И до като извърви, на широчина, цѣлата сѣверна страна на рѣта, прѣсичатъ ѝ на двѣ мѣста двѣ буйни горски рѣчици, които нѣматъ имена, и които извираатъ изъ кайнади отъ най-високитѣ мѣста на сѣщия рѣтъ. Тѣзи двѣ буйни и шумливи рѣчици се сливатъ при политѣ на рѣта въ една рѣка, и така се изливатъ въ Тѣжа, срѣщу Ганьовъ-камѣкъ.

*Ганьовъ-камѣкъ* е гористъ рѣтъ, и на най-високото мѣсто на ребрата му природата е забѣла една огромна гола скала, нарѣчена Ганьовъ-камѣкъ. По името на тази скала и цѣлия рѣтъ се нарича така. Ганьовъ-камѣкъ, собствено Ганьовъ-рѣтъ, се пада на истокъ отъ в. Козя-стѣна, между Пашовица, Тѣжа, поляната Светицата и

Стария-говедарникъ. Прѣзъ този рѣтъ върви конска пѣтева отъ Марагидинския проходъ къмъ Голѣмо-село.

Ганьовъ-камѣкъ (скалата) е скритъ въ лѣсътъ и не се вижда отъ никадѣ другадѣ, освѣтъ отъ билото на в. Козя-стѣна, и то пакъ, когато онапе шумата на гората, въ която е скритъ. И понеже пѣтеката прѣзъ Ганьовъ-камѣкъ прави много завивки, и ту се спуща на долу, ту възлиза на горѣ, то пѣтникътъ прѣзъ тука не може да види скалата дори до тогава, до като не се доближи до самата нея.

Пѣтеката, по която вървимъ, ни довежда до самата най-крайна рѣтлива на Кара-гергьовския върхъ. На това мѣсто ний спираме да починемъ и да разгледаме околнитѣ гледи и височини.

Ако гледаме отъ тукъ къмъ истокъ, прѣдъ насъ стои потъналъ въ небесата върхътъ Кадемлия, високъ, хубавъ, величественъ, на който сѣверо-источната страна прилича на огромна пещъ, отъ горѣ плоска. На сѣверо-истокъ отъ Кадемлия се разстила сложния балканъ Пашовица, който се свършва чакъ при в. Зелениковецъ. Като се обърнемъ и погледнемъ право къмъ сѣверъ, виждаме, въ дѣното на хоризонта, в. Деве-боюнъ, на който има скалиста мѣстность — *Плочитъ*. Тази скална мѣстность вече много отдавнашни врѣмена означава синоритѣ на три околии: Карловска, Казанлъшка и Севлиеиска.

Между Пашовица и Плочитѣ тече р. *Зелениковецъ*, лѣвъ притокъ на р. Тѣжа. Тази рѣкичка събира водитѣ си отъ в. Зелениковецъ и Плочитѣ, и се излива въ Тѣжа при Стария-говедарникъ.

Пакъ при Стария-говедарникъ въ Тѣжа се излива и втора една малка рѣкичка *Пожаръ-дере*, която извира изъ в. Деве-боюнъ и тече между мѣстността Плочитѣ и послѣдния върхъ.

Върхъ *Деве-боюнъ* се пада на сѣверъ отъ в. Кара-Гергьовица, между в. Зелениковецъ, в. Мара-гидикъ, р. Тѣжа и мѣстността Плочитѣ. Билото на върха е заострено, малко понавалено и покрито съ хубава зелена трѣва. Сѣверната му страна прѣдставлява една цѣла, висока, стрѣмна и непристъпна скала, обърната къмъ Ново-село. Южната страна на сѣщия върхъ спада не толкова стрѣмно въ Тѣжа. Крайнитѣ и най-долнитѣ граници на политѣ му сѣ покрити съ буковъ лѣсъ.

Мѣстността *Плочитъ* (Тритѣ-синора) се пада сѣщо така на сѣверъ отъ в. Кара-гергьовица, между в. Деве-боюнъ, в. Зелениковецъ и р. Тѣжа. Самото име на тази мѣстность показва, че тя е възелъ, който свързва тритѣхъ крайни синора на тритѣ горѣ-

поменати околини. Името не е ново, слѣдов. и врѣмето е много отдалечено, когато е дадено на мѣстността наименованието *Тритъ-синора*.

*Плочитъ* — е малко фантастично име. Околното население и овчаритѣ сж нарѣкли мѣстността съ това име не затуй, че тя е скалиста, или че е покрита съ плочи, но понеже трѣвиститѣ плещи на тази мѣстност лъщятъ на слънцето изъ далечно, като изгладени смарагдови плочи. Само двата склона на тази много висока мѣстност, при полетѣ, сж гористи, а останалата ѣ частъ е цѣла трѣвиста и служи за пасбище.

Върхъ *Зелениковецъ* се пада на сѣверо-истокъ отъ в. Карагергьовица, между Пашовица, Плочитъ, р. Мокра-бѣла и р. Суха-бѣла. Сѣверната страна на Зелениковецъ е гола, скалиста, стрѣмна и непристъпна. Южния му склонъ е стрѣменъ и лѣсистъ; а цѣлото било и останалитѣ склонове сж трѣвисти и служатъ за пасбище.

Малкитѣ рѣкчики: *Мокра-бѣла* и *Суха-бѣла* извираатъ изъ сжщия върхъ и образуватъ началото на Батовската рѣка. Нарѣчени сж тѣ така: едната *суха*, а другата *мокра*, понеже послѣдната никога не прѣсхва, а първата лѣтъ спира да тече. Водата на тѣзи рѣкчики е много бѣла, понеже тече прѣзъ бѣли варовити мѣста. Овчаритѣ не пиятъ водата ни на едната, ни на другата, понеже ги „заболявало сърдце“.

*Пашовица* е равна трѣвиста поляна, дълга 7 км., широка 5 км., която медленно се наклонява къмъ всички страни. Тя се пада на сѣверо-истокъ отъ в. Кара-Гергьовица, между в. Кадемлия, в. Зелениковецъ, р. Тѣжа, мѣстността Тритъ-плочи и рѣтъ Ганьовъ-камъкъ. По равното трѣвисто ширине на Пашовица, подъ турското владичество, сж се пасли много хиляди беглишки овце. Днесъ, обаче, малкото каракачански добитѣци, които кръстосватъ Пашовица, не сж въ състояние да опасятъ всичката ѣ трѣва. Тази е причината, вѣроятно, че ардѣчовитѣ лѣхи по поляната, отъ година, на година взематъ все по-големѣ размири. По-прѣди, когато по тази поляна сж се пасли по-много овце, и когато трѣвата едва е стигала за беглишкия добитѣкъ, тогава ардѣчи по поляната е нѣмало никакъ. Есенъ, ако би да се понижнали нѣкъдѣ по поляната ардѣчи, овчаритѣ сж ги подпалвали нарочно да изгорѣтъ, за да направятъ мѣсто, за идущата година, за повече трѣва.

На това мѣсто е нужно да прѣдопрѣдимъ читателитѣ и бждѣшитѣ пътешественици отъ кривия изговоръ името на Пашовица. Нашитѣ българи, по цѣло Калоферско, наричатъ поляната *Пашовица*. Дори и нѣкои отъ по-младитѣ и по-малко опитнитѣ водачи

\*

и коруджи сѣ Пашѡвица ѝ казватъ. Обаче, азъ намѣрихъ въ планината стари каракачани, които изговаряхъ името на поляната правилно и ясно: *Пашовица*.

На моето питаніе: защо Пашовица, а не Пашѡвица? тѣ ми отговорихъ, че така сж запомнили това име още отъ дѣди и прадѣди, и че — „какъ може друга тюрлия да се каже на добро *пѣсище*!“ И азъ неволно се съгласихъ съ старитѣ каракачани, че наимепованието на поляната трѣбва да произлиза отъ *пѣсище*, а не отъ *пѣші*, както се мѣчеше да ми докаже най-младия отъ моитѣ водачи.

Поляната Пашовица е залѣпена за хълбоцитѣ на в. Кадемлия. Послѣдния върхъ се нарича още Везиръ-тепе. Моя най-младъ водачъ твърдеше, че Кадемлия е нарѣченъ Везиръ-тепе, понеже е по-високъ отъ Пашѡвица, и понеже това име, като на по-големъ отъ пашата, по-му прилича.

Смръкваше се наврѣхъ день Илинъ-день, когато прѣдъ очитѣ ни се откри една хубава котловинка, посрѣдъ която свѣтулваше и шумѣше Тѣжа. Ние наваляхме по стрѣмното нанадолище на Кара-Гергѡвския рѣтъ. Пѣтеката криволичаше прѣзъ гѣсти и високопораснѣли папрати и трѣнаци. Ние стигнахме Стария-говедарникъ и брѣговетѣ на Тѣжа. По-нататѣкъ вече не можеше да се върви, понеже настана нощъ.

## V.

Спрѣхме да прѣнощуваме въ гората на Стария-говедарникъ. Посрѣдъ лѣсътъ владѣе тайнственностъ голѣма. Много-високи букаци сж направили навредъ изъ околността и надъ главитѣ ни увиснѣли зелени свиле-подобни фѣндаци, които украсаватъ клонѣто на букътъ. Изъ нашето отечество се срѣщатъ на много мѣста стари шумеси лѣсове, украсени съ този гиздавъ наokitъ.

Прѣдъ насъ слѣдъ малко букна буенъ огънь. Водачитѣ ми го накладохъ отъ хубаво испрѣхнали букови дървета. Пушакътъ и пламѣцитѣ се подемахъ на горѣ къмъ небето и пѣрлѣхъ зелената шума по върховетѣ на околнитѣ букаци. Сухитѣ дървета приятно прѣщѣхъ на кладата и пламѣцитѣ бърже ги смилахъ на жаръ. Конѣтѣ, спѣзнати тѣсно за двата прѣдни крака, лакомо хрупахъ трѣва околу насъ, а водачитѣ дѣлахъ шишове за кебапътъ, който носѣхме още отъ Юрушкитѣ-колиби.

Слѣдъ вечерята, послахме си дебелъ пластъ папратъ надъ буковитѣ клонки, завихме се съ дългитѣ си пѣтнически палта, обър-

нахме гърбоветъ си къмъ огъня, и подъ сладкото шумоление на Тъжа, уморени и грохнъли отъ пъть, заспахме като мъртви.

Когато се сипваше зората, водачътъ, който стоя цѣла нощъ на стража, ми шепнеше на ухото да стана и да видя какъ хубаво изгрѣва слънцето отсрѣща, на Мара-гидикъ. Азъ трепнахъ и си възвихъ главата къмъ този хубавъ върхъ, който никога прѣзъ живота си не бѣхъ виждалъ. Челото му бѣше много чисто и сияеше отъ лъчи и блѣсъкъ. Огънятъ край менъ едва маждѣше още; той бѣ побѣлѣлъ, както и ние ще побѣлѣмъ единъ день, когато годинитѣ изминатъ на живота, а пламъка загасне въ гърдитѣ.

*Стария-говедарникъ* е красива дългнеста поляна (единъ килом. дълга, половинъ килом. широка), порасналъ съ къса мекка трѣва, заобиколена отъ вредъ съ високи букови гори и малко понаведена къмъ Тъжа. Тази поляна се пада на западъ отъ Пашовица, между Тъжа, в. Кара-Гергьовица, Мънастирчето и пещерата Циганска-дупка. Подъ турското владичество на тази поляна е лѣжалъ, прѣзъ цѣлото лѣто и цѣлата пролѣтъ, едриятъ добитѣкъ на Калоферци. Сега, по-големата частъ отъ калоферскитѣ добитѣци се пасатъ по Русалската-поляна и тамъ нѣкадѣ лѣжатъ, а тукъ лѣжи добитѣкътъ само на Ново-село. Край наведенитѣ крайни рѣбове на Стария-говедарникъ живописно се увива Тъжа и се изгубва между настрѣхвалитѣ стрѣмни стѣни на околнитѣ вишини. Тъжа на това мѣсто е още много малка, понеже тя едва надъ Стария-говедарникъ се съвзема и заприличва на рѣка.

На Стария-говедарникъ се събиратъ четири конски пътеки:

Една иде отъ къмъ Русалскитѣ-гробница; друга отъ къмъ в. Козя-стѣна, по която и ние вървѣхме; третия изъ долината на Тъжа, отъ къмъ Ганьовъ-камъкъ; а четвъртата иде отъ къмъ Пашовица. И четиритѣхъ пътеки се събиратъ тука на едно мѣсто, при развалинитѣ на нѣкогашния спасителенъ домъ -- Мънастирчето.

Прѣди да спомѣна какъ се прѣскаатъ отъ тука помѣннатитѣ четири пътеки, и коя отъ тѣхъ къмъ кѣдѣ отива и гдѣ стига, считамъ за нужно да побавя читателя малко нѣщо при развалинитѣ на Мънастирчето.

*Мънастирчето* било нѣкога спасителенъ домъ за пътниците, които минавали прѣзъ тука, и които лошото врѣме и виялицитѣ застигали ненадѣйно по тѣзи глухи, затѣнтени и отдалечени отъ

свѣта мѣста. Сградата не била нѣщо особено, по своята явост и по своята голѣмина, но тя била достатъчна да спаси живота на много стотинѣ пѣтници. Основата на сградата имала форма на правоъгъленъ четвороъгълникъ. Тритѣхъ ѣ стѣни биле изопани въ глинесто-пѣсѣчния хълмъ надъ Тѣжа, а прѣдницата ѣ цѣла гледала къмъ малкото дворче и къмъ рѣката. Къмъ тази сграда, отъ страна, била залепена и втора — по-малка, по-ниска дървена сграда, съ сламенъ покривъ, която служила за оборъ. И това било всичко.

Тѣзи двѣ малки сгради биле съградени на разноси и по инициативата на Голѣмо-селския мѣнастирь. Лѣтъ тукъ живѣалъ единъ калугеръ, а зимѣ двама и трима. Длъжността на калугеритѣ е била — да указватъ помощъ на пѣтниците.

Мѣнастирчето сега е съвсѣмъ разсипано, дори и мѣстото му не личи. Стѣнитѣ му сѣ засипани и затрупани съ прѣстъ, а по срѣдата, гдѣто е била едно врѣме голѣмата сграда, тамъ е дълбока яма, пълна съ застояла вода.

Мѣнастирчето се пада подъ Стария-говедарникъ, между Загорската-кула, в. Деве-боюнъ, р. Тѣжа и проходѣтъ на в. Мара-гидикъ, пѣтеката на който минава край самото Мѣнастирче.

И така, на Стария-говедарникъ се събиратъ четири конски пѣтеки:

а) Ако пѣтникътъ желае да пѣтува отъ Мѣнастирчето къмъ Калоферъ, той трѣбва да трѣгне по пѣтеката, която прѣзъ Стария-говедарникъ се извива къмъ югъ, върви прѣзъ букакътъ и излиза на Русалскитѣ-гробница.

б) Ако пѣтникътъ желае да пѣтува отъ Мѣнастирчето къмъ Калоферъ прѣзъ в. Козя-стѣна, той трѣбва да поеме пакъ прѣзъ букакътъ на Стария-говедарникъ, но не ще върви вече по горѣпоменѣтата пѣтека, а по друга — по-тѣсна и по-долу отъ първата, която държи юго-источно направление и излиза на в. Кара-Гергьовица.

в) Ако пѣтникътъ иска да пѣтува отъ Мѣнастирчето къмъ Голѣмо-село (Казанлъшка окол.), той ще трѣбва, изъ начало, да върви сѣ по течението на Тѣжа — край лѣвия ѣ брѣгъ, ще прѣмине прѣзъ Ганьовъ-камъкъ и прѣзъ полянката Светицата и отъ тамъ ще се спушне въ Голѣмо-село.

г) Ако ли пъкъ пѣтникътъ желае да посѣти Пашовица, Зелениковецъ и Кадемлия, той, като трѣгне отъ Мѣнастирчето, ще трѣбва да поеме пѣтеката край лѣвия брѣгъ на Тѣжа — по источно направление ще прѣгази р. Пожаръ-дере и р. Зеленишко-дере, и ще трѣгне сетѣ по отсрѣщната пѣтека, която възлиза на Пашовица.



Слѣдъ като напустнемъ сега лѣсътъ, въ който прѣнощувахме, тръгваме отъ Мѣнастирчето по сѣверна посока и полязваме на горѣ, по една тѣсна каменлива и не удобна пѣтека, която ни извежда на *Прѣсѣката* — прохода на в. Мара-гидикъ. Тази тѣсна пѣтека е насѣена съ дребни варовити камъчета, които пѣнатъ коньетъ и насъ на всѣна крачка. Тя се придържа съ у лѣвния брѣгъ на р. Челеби-егрекъ и върви паралелно съ брѣгътъ ѝ дори до самата Прѣсѣка.

*Челеби-егрекъ* е лѣвъ протокъ на Тѣжа и е твърдъ малка рѣка. Тя извира изъ източнитѣ склонове на в. Мара-гидикъ, но далеко отъ прохода, а устието ѝ се намира при развалинитѣ на Мѣнастирчето.

Подъ турското владичество, край пѣтя на Мара-гидикската прѣсѣка (1430 m.) е имало турско беклеме — Загорска кула, Новоселска кула, дѣто е стояла постоянна турска стража, да пази проходитѣ прѣзъ тѣснината пѣтници отъ разбойници. Но и тука, както щемъ помена по-долу и за Калоферската кула, самитѣ стражари отъ беклемето сж били най-голѣмитѣ разбойници, които, прѣдрѣшени, нападали сж проходящитѣ търговци и сж имъ ограбвали стоката и паритѣ. Турскитѣ стражари отъ Загорската кула сж нападали, по *романско ѳрѣме*, загорскитѣ жѣтварки, врацайки се слѣдъ жетва отъ Тракийскитѣ полета, ограбвали сж имъ паритѣ и дрѣхитѣ, а често пѣти — най-хубавицитѣ отъ тѣхъ сж отвлечали по долищата и сж ги обезчестявали.

Загорската кула днесъ прѣдставлява грамада пуси развалини, които напомнятъ на проходящия пѣтникъ опасното нѣкогашно гнѣздо на турскитѣ заптиета. Прѣзъ тукъ пѣтникътъ е прѣминавалъ винаги полу-опростенъ съ живота си и съ имота, който е искалъ да прѣвезе прѣзъ Прѣсѣката.

Въ врѣме на освободителната война, около Прѣсѣката и около Загорската кула сж били възвдигнати яки шанци и валове, да запрѣчватъ пѣтя на руситѣ отъ Ново-село къмъ Калоферъ. Тѣзи укрѣпления днесъ още личѣтъ, а личѣтъ така сжщо и мѣстата, дѣто сж били распѣнати палаткитѣ на турския аскеръ. Вече двѣ десетолѣтия сж се изминѣли отъ надвечерието на Турско-Руската война, и българскитѣ овчари, по тази планина, далеко сж разхвърляли по пропаститѣ каманѣто, които сж прикрѣпили прѣстѣта на васипитѣ, а поройтѣ горски сж заличили отдавна крѣглитѣ обкопи на турскитѣ шатри. Едно нѣщо само ще остане тука вѣчно да жиѣе, което поколенията ще прѣдаватъ едно на друго прѣзъ вѣковетѣ — а то е: памѣтъта за невинно погубенитѣ жертви по тѣзи мѣста.

Още прѣди да трѣгнемъ отъ Мѣнастирчето къмъ Мара-гидикската Прѣсѣка, мене ми идѣше на умътъ да посочѣмъ на читателѣтъ мѣстото на полянката Светицата, но понеже се унесохъ да разсправямъ за други нѣща, изпустнахъ неволно Светицата.

Полянката *Светицата* се пада на изтокъ отъ в. Козя-стѣна, между в. Кадемлия, Пашовица, Гоньовъ-камѣкъ и развалинитѣ на Голѣмо-селския мѣнастирь. Полянката е заградена отъ вредъ съ гора, обрасла е съ едра хубава зелена трѣва, съ най-разноцвѣтни горски цвѣта, и служи за пасбище.

*Маро-гидикската прѣсѣка* (Маро-гидикския проходъ) се пада между в. Деве-боюнъ, в. Мара-гидикъ, Мѣнастирчето и р. Студения-улей.

Ний вече прѣцапахме Тѣжа, още прѣди да трѣгнемъ отъ Мѣнастирчето къмъ Прѣсѣката. Когато спяхме на Стария-говедарникъ край брѣговетѣ ѝ, нейното приятно шумолене ни унесе въ прѣгрѣткитѣ на тихия и сладкия сънъ. Сега, когато наблюдаваме Тѣжа отъ високо, какъ се съвзема отъ поточетата и какъ се увива като змия между планинитѣ, длѣжни сме да кажемъ нѣщо и за неж.

Тѣжа (Голѣмо-селската рѣка, Голѣмо-мѣнастирската-рѣка, Мѣнастирската-рѣка, Мѣнастирь дереси) се съвземе, при главата си, отъ извънредно голѣмо множество поточета, рѣкички, вадички, долчинки и водички, които се стичатъ изъ разнитѣ мѣста отъ околнитѣ планински върхове. Но нейния най-главенъ, най-буенъ и най-началенъ потокъ извира изъ източния склонъ на в. Юрупка-грамада. Тѣжа е лѣвъ протокъ на Тунджа. Тя е получила своето настояще име по двѣ причини: едно, че когато ще да вали дѣждъ, балкана заплаква (растѣжава се) при нейната глава най-първо; и второ, понеже началото на Тѣжа се образува отъ множество твърдѣ слаби — *сълзлив* поточета и изворчета. Въ горното течение на Тѣжа се срѣщатъ пѣстърви, раци, видри и змии. Коритото ѝ въ равнитѣ планински долинки е плитко и е пълно съ пѣсѣкъ и дребни камъчета, а между високитѣ рѣтове — то е много дълбоко и пълно съ едри камѣняци.

Изкачванието на в. Мара-гидикъ отъ *Прѣсѣката* не е свързано съ никакви опасности, но е доста трудно. Отъ *Прѣсѣката* къмъ върха нѣма пѣтъ. Пѣтникѣтъ върви на горѣ безъ пѣтъ, но, до като се изкачи на самото теме на Мара-гидикъ, той срѣща на прѣдя си множество пѣтеки, правилно отпъкани отъ добитѣцитѣ — напрѣчно по склоновѣтъ, на талази на талази, и на кръгове на кръгове, досущъ прилични по правилността си на паралелнитѣ кръгове на земното кълбо. Тѣзи съвсѣмъ тѣсни пѣтечки едри до-

битъкъ е отъпквалъ съ прѣднитѣ и заднитѣ си крака въ дъждовно врѣме, като сж е движилъ по размѣкналата земя, съвсѣмъ правилно, сѣ по една посока. По този начинъ, добитъцитѣ, като сж се движали, съ едната си страна на тѣлото, по една или друга посока, отъпквали сж на веднажъ двѣ пжтеки, правилни и паралелни една на друга. По ржтищата на Стара-планина срѣщаме безчисленно множество подобни пжтеки, които не извоздаватъ пжтника на никъдѣ, но които улесняватъ само добитъцитѣ при пашата, когато вали дъждъ и земята е плъзгава. Добитъка се задържа у тѣзи пжтечки — съ двата си прѣдни крака у едната, съ двата си задни крака у втората, и пасе така свободно.

Ржтлината, по която трѣбва да се катеримъ, за да възлѣземъ на Мара-гидикъ, не е много наведена, но тя е гжсто обрасла съ арджчи, които ни спъватъ и ни изморяватъ. Най-високото мѣсто на първото прѣдржтие на Мара-гидикъ е 2065 m. надъ морето. Това е източното прѣдржтие на върха.

Слѣдъ това настава една дълга вдтѣбната поляна, покрита съ гста ежса трѣва, съ рѣдки арджчи, между които сж напластени дребни варовити камъчета. Между всѣки двѣ арджчови лахи, краката на пжтникѣтъ затъватъ въ нѣкой купъ мравунакъ, на червенитѣ едри мравки. Много стотинъ подобни мравунаци имаше по тоя ржтъ, и ни единъ отъ тѣхъ не бѣ покътнжтъ. Споредъ думитѣ на монгѣ водачи, това свидѣтелствувало ужъ, че мечка тѣдѣва не е стжпвала още.

Сжщинския в. *Мара-гидикъ* (2220 m.) се пада на сѣверъ отъ Русалската-поляна, между Прѣсѣката на Мара-гидикъ, в. Турски-ржтъ, пжтеката Кривинитѣ и р. Тжжа. Муцуната на върхътъ е обърватъ къмъ Ново-село. Върхъ Мара-гидикъ, на най-високитѣ си рамене, носи три огромни, орлообразни канари, отъ които двѣтъ гледатъ къмъ западъ, а третата — къмъ сѣверъ. Послѣдната е и най-високата. Нейния върхъ е най-високата точка на в. Мара-гидикъ; тя се спуска много стрѣмно къмъ Ново-село. Отъ върха на тази скала се вижда цѣлото Ново-селско поле, растлапо подъ насъ, като панорама. Ако погледнемъ отъ тукъ право къмъ сѣверъ, виждаме в. Острецъ, забитъ съ острилото си въ небесата и обвитъ въ тъмно-синкава омара. Острецъ е прикрѣпенъ яко за земята, между Черни-врѣхъ и Ново-село, и по формата си прилича на конусъ. При политѣ на този врѣхъ сж бѣлѣжтъ кжщичкигѣ на махалата Острецъ и лъщи кубето на черквицата ѝ. Ново-селската долина е хубаво обработена, и между зажълтелитѣ ниви и зеленитѣ горички, бѣлѣятъ

се низкитѣ кашички на нѣколко десетки дребни колибини. Прѣз долината пылжѣ живописно, по различни направления, безъ брой рѣвички, които слизатъ отъ околнитѣ височини.

На самата срѣда на върха, на скалата, която гледа къмъ Новосело, има една дълбока, конусообразна трапчина, съ острогъ въ земята, която вътрѣ е съвсѣмъ суха и може да послужи на пътниците да си спусне краката въ нея, и като сѣдне надъ первазитѣ ѝ, яко да се крѣпи и безъ страхъ да разглежда отъ тука, въ вѣтровитото врѣме, околността. На най-високото мѣсто на в. Марагидикъ нѣма дѣнь и часъ прѣзъ годината, да бѣде съвсѣмъ тихо. Тука вѣе вѣтъръ постоянно, само че прѣзъ разнитѣ дни на годината, температурата, силата и посоката на вѣтара биватъ различни. Мене трѣпки ме побивахъ отъ страхъ, колкото врѣме прѣстояхъ на темето на тоя върхъ, да не би да ме дигне вѣтърътъ и да ме хвърли отъ страшната висона стръмнина на долу. Мѣстото, дѣто е конусообразната трапчина е много тѣсно, и на всѣкъкъ около нея сж спускатъ отвѣсни стръмнини, на които края не може да се види.

Моитѣ водачи ми разказахъ, че сухата конусообразна трапчина, за която е сега думата, не е ископана нарочно отъ нѣкой човѣкъ, но че тя е била, не прѣди много години, кладенче, на което водата се е скрила въ една скална пукнатина, слѣдъ едно силно землетресение.

Втората скала, най-близку лѣжащата до най-високото мѣсто на в. Марагидикъ, е висока 2190 m. надъ морското равнище. Тя гледа къмъ западъ, склоноветѣ ѝ не сж всички еднакво стръмни, но почти всички сж покрити по високитѣ мѣста съ едра свѣтло-зелена трѣва, съ ярдѣчи, диво грозде, чемерика и др.

Височината на третата скала е същата, както и на втората. И нейнитѣ склонове, така също, сж покрити съ същата растителность, както склоноветѣ и на втората скала. Срѣщу *втората скала*, по юго-западна посока, сж бѣлѣятъ 12 голѣми прѣспи, наредени като орлови гнѣзда надъ стръмнинитѣ, и почти изъ всѣка една отъ тѣхъ ручи вода на долу къмъ пропаститѣ. На сѣверната страна на в. Юмрукъ-чалъ сж гледатъ двѣ огромни прѣспи, които се топжѣтъ много бавно и даватъ началото на р. Бъзовъ-дѣлъ. На същата страпа на в. Юмрукъ-чалъ, въ мѣстността *Бъзовъ-дѣлъ*, виждатъ сж още шесть прѣспи, изъ които извира р. Турски-рѣтъ и притокътъ ѝ Сухото-прѣскало.

Рѣка *Турски-рѣтъ* е дѣсенъ притокъ на р. Маричница. Тя извира изъ една голѣма прѣспа на в. Турски-рѣтъ.

Върха *Турски-рѣтъ* се пада на юго-западъ отъ в. Мара-гидикъ, между р. Сухото-прѣскало, пещерата Цинганска-дупка, Русалската полина и в. Юрушка-грамада.

Рѣка *Сухото-прѣскало* е дѣсенъ притокъ на р. Турски-рѣтъ. Тя извира изъ една отъ горѣпоменатитѣ шестъ прѣспи, но нейното начало се счита единъ високъ и буенъ водопадъ: Сухото-прѣскало, който спадва отъ една прѣспа, разположена на в. Юрушка-грамада. Името на водопада и на рѣката произлизатъ отъ това, че тѣ прѣсхватъ и прѣставатъ да текатъ лѣтъ, ако прѣспата, отъ която черпятъ вода, се стопи. Прѣспата, изъ която извира р. Сухото-прѣскало, стои на една огромна скала, на изтокъ отъ в. Бъзовъ-дѣлъ.

Мѣстността *Бъзовъ-дѣлъ* се пада на западъ отъ в. Юрушка-грамада, между в. Юмрукъ-чалъ, в. Пиленски-пологъ и непристъпната стрѣмна скала Арманъ-кап, на която билото е равно като гумно. По Бъзовъ-дѣлъ се пасатъ Калоферски овци и едъръ рогатъ добитѣкъ. Най-високото мѣсто на тази мѣстность не надмива 2490 м. надъ морето. Отъ тукъ се вижда вече и в. Чафадарица, надъ Калоферския мѣнѣстиръ.

Върхъ *Юрушка-грамада* с огромнъ. Той се пада на изтокъ отъ в. Юмрукъ-чалъ, между Бъзовъ-дѣлъ, Пирова-ливада, пещера Чучурката, Русалската-полина и в. Турски-рѣтъ. Билото на този върхъ прѣставлява пространно пасбище, на около отъ вредъ закрѣглено. Само сѣверния му склонъ е голъ и скалистъ, при политѣ на който има букови лѣсове.

На сѣвернитѣ наклонения на Русалската-полина се гледа отъ тука (отъ *третия-скала* на в. Мара-гидикъ) една голѣма прѣспа, изъ която извира единъ отъ най-началнитѣ потоци на Тѣжа. Близу при помѣнѣтата прѣспа има малко изворче, отъ което започна една тѣсна пѣтека, върви прѣзъ в. Турски-рѣтъ и слѣзва въ Ново-село. Тази тѣсна пѣтека е едно много прѣко отклонение на Русалската пѣтека къмъ Ново-село. По неѣ може да се ходи, само когато врѣмето е сухо. По пѣтеката, съ товарено добиче, почти е невъзможно да се пѣтува.

Между първата и втората скала на в. Мара-гидикъ се намира едно доста голѣмичко бистро кладенче, изъ което извира р. *Марина-пизда*. Устието на тази малка рѣка е срѣщу пещерата Цинганска-дупка. Марина-пизда е лѣвъ притокъ на Тѣжа. Тя е получила името си отъ формата на кайначето изъ което извира. Кайначето е скалисто и скалитѣ му изъ вѣтрѣ иматъ тъмно-червеникъвъ цвѣтъ.

Отъ в. Мара-гидикъ се стига на Русалскитѣ-гробища по една тѣсна и каменлива конска пѣтека. Пѣтеката се спуща отъ върха на долу, върви между гѣсто порастнало диво-грозде, опасва източнитѣ наклонени страни на Турски рѣтъ и Юрушка-грамада и възлѣзва на Русалската-поляна. Щомъ пѣтеката възлѣзе на Русалската-поляна, тя се загубва вече.

Отъ Русалскитѣ-гробища, по южна посока, пѣтува се по Русалската-пѣтека, и, прѣзъ Пирова ливада, слѣзва се на Калоферската кула. Русалската пѣтека по това направление, прѣсича р. *Капаклия-кладенецъ*. Последната рѣка е лѣвъ притокъ на Тунджа. Тя извира изъ мѣстността между Пирова ливада, Каманска мандра и в. Заногата, и отдѣля последния върхъ отъ в. Селски букъ. Рѣката Капаклия-кладенецъ се излива въ Тунджа при Власовия пѣтъ, срѣщу в. Параджикъ.

На сѣверъ отъ Параджиската-поляна, почти на срѣдата на Русалската-пѣтека, или по-добрѣ — на срѣдата на Русалския-проходъ, между изворитѣ на р. Вадата, в. Селски букъ, в. Пирова-ливада и *изворитѣ на в. Сечумекътъ*, падатъ се разваленитѣ на едноврѣмешната Калоферска кула. Както и по горѣ загатнахме, Калоферската-кула е съществувала подъ турското владичество, и е служила за стражарница на Русалския проходъ. Въ нея сж стояли турски заптиета, на които длѣжността е била да обхождатъ Русалската-поляна и околнитѣ тѣснини и рѣтове, и да прѣслѣдватъ разбойницитѣ и обирачитѣ. Обаче, както при Загорската кула, по-горѣ, така и тука, — самитѣ турски стражари сж прѣсрѣщали търговцитѣ и пѣтницитѣ по Русалската-поляна, и сж ги убирали до риза. Тѣхъ никой не е смѣялъ да прѣслѣдва, и никой не е смѣялъ явно да го наклевети прѣдъ властѣта, понеже тѣжителъ винаги е подпадалъ подъ тежка отговорностъ, за набѣдяване на „вѣрнитѣ царски служители“. Отъ тѣзи привилигирани правителствени разбойници, нѣй много сж си испащали, лѣтъ, *Загорскитѣ романки*, богато сж се завръщали, слѣдъ жѣтвата, отъ полетата на Тракия по домоветѣ си. Тогава турскитѣ стражари отъ Калоферската-кула сж се прѣд-решали, запазвали сж тѣснинитѣ на балкана на нѣколко мѣста, и сж нападали на момичетата. Слѣдъ като сж ги убирали, тѣ сж обезчестявали, често пѣти, по хубавицитѣ отъ тѣхъ и тогава сж ги пуцали да си отидѣтъ.

Честитѣ обори по този начинъ, сж принудили драгоманитѣ на романкитѣ въ последнитѣ години, да искатъ отъ агитѣ, чиито полета сж женгли, да имъ откупуватъ пандури и войска, които да

ги придружават по пътя и да ги пазятъ отъ разбойниците — при пътуването прѣзъ балкантъ. Загорскитѣ ромънки съ били изложени на двойно ограбване прѣзъ Калоферския балканъ: при Калоферската кула и при Загорската-кула.

Лошото държане на турскитѣ стражари, по беклеметата въ Калоферската планина, спрямо романкитѣ, на нѣколко пъти е извиквало по балкана въоръжени хайдушки банди, състоящи се сѣ отъ роднини и близки приятели на пострадавшитѣ момичета, които банди сж отмъщавали жестоко на турскитѣ вероломници. На нѣколко пъти кулата е бивала изгаряна до основитѣ, и по-свирѣпитѣ стражари сж бивали искалани.

Калоферската кула днесъ има печаленъ изгледъ. Развалинитѣ ѝ сж трѣвясали и служятъ за скривалище на змиитѣ и гущеритѣ. Обаче, пътникътъ сега безгрижно минава край тѣзи печални развалини.

Важно е да се спомне на това мѣсто, че пътя край Калоферската кула, подъ турското владичество, е билъ многократно пъти по оживенъ отъ сега, понеже на онова врѣме гайтанджилтъкътъ и абаджилтъкътъ въ Калоферъ сж цѣвтѣли и сж привличали грамада търговци. Наистина, движението на абаджитѣ и гайтанджии търговци е било винаги джедето къмъ Пловдивъ, но вече тогава, когато сж натоварвали гайтана и абитѣ и сж потегляли съ тѣхъ къмъ брѣговетѣ на Босфора и къмъ Анадолъ. Обаче, търговцитѣ сж идвали и отвѣдъ балкана — прѣзъ Русалския проходъ.

На южната страна на в. Юрушка-грамада (2440 м.) сж изворитѣ на р. Тунджа. Началото на тази рѣка съставляватъ шесть извора, които сж падатъ между южнитѣ склонове на в. Юрушка-грамада и в. Пилешки пологъ.

Върхъ *Пилешки-пологъ* се пада на сѣверъ отъ Калоферския мѣнастиръ, между в. Арманъ-кап, в. Юрушка-грамада, р. Тунджа и в. Рудината. Тритѣ поли на в. Пилешки-пологъ сж гористи, само сѣверната му страна, която се продължава къмъ в. Юрушка-грамада, е тревиста и служи за пасбище. Темето на този връхъ е скалистъ, и само тукъ тамъ покрито съ трѣва и ярдъчи. По стрѣмнитѣ распукани скални стѣни на този връхъ гнѣзджтъ безбройно множество дребни птички, отъ дѣто е произлѣзло и името му: *Пилешки-пологъ*.

Между в. Юрушка-грамада и в. Бъзовъ-дѣлъ извира едно малко буйно-поточе, дѣсенъ притокъ на Тунджа, което нѣма име, и на което устието се намѣрва при политѣ на в. Пилешки-пологъ.

На западния край на в. Бъзовъ-дѣлъ (2490 м.) има гробища, неизвѣстни никому, по тѣзи мѣста, на какви хора и отъ кои врѣмена. Побититѣ каменѣ на гробищата сж покрити съ плѣсенъ и наоколо сж обрасли въ трѣва.

По долу отъ тѣзи гробища има една вдлѣбната трѣвиста поляна, отъ която — безъ пѣть, лесно се искачваме на в. Юмрукъ-чалъ. Тази поляна е прѣдѣлъ между в. Юмрукъ-чалъ и в. Бъзовъ-дѣлъ. При политѣ ѝ, мѣдъ една прѣспа, извира р. Бъзовъ-дѣлъ, лѣвъ притокъ на р. Авъ-дере.

Искачванието на в. Юмрукъ-чалъ пѣшки, отъ тази поляна, е много прѣко. Искачванието съ конь е сжщо така лесно и удобно, само че трае по-дълго врѣме, понеже прѣднитѣ спускове на Юмрукъ-чалъ — отъ поляната нагорѣ, сж доста наведени, които коньтъ не може да искаче прѣко, а съ дълги и голѣми витлообразни завивки, къмъ лѣво и къмъ дѣсно. Само князь Фердинандъ се е опиталъ до сега, за пръвъ пѣть, да се искачи съ конь отъ тази полянка прѣко на върха, но когато е достигналъ вече най-високото мѣсто на Юмрукъ-чалъ, коньтъ му падналъ отъ умора на земята и не станалъ вече.

Отъ поляната къмъ върха се възлиза по сѣверо-источно направление. Наистина, пѣтека никаква нѣма, но възлизанието става много лесно, понеже нанадолицето, по което се подемаме къмъ върха, е обрасло съ ежса рѣдка трѣва, гѣсто набита съ дребни варовити камъчета. Тѣзи силѣстени въ трѣвата камъчета яко закрѣпѣятъ крака на коня и на пѣшия пѣтникъ, и той като стѣпа здраво, възлиза къмъ върха, като по стѣпала.

По тѣзи мѣста вода нѣма. Тукъ нѣма нито поточета, нито изворчета, а прѣспата, изъ която извира р. Бъзовъ-дѣлъ, е далечъ и много ниско долу — при политѣ на поляната.

Вече надъ самото нанадолище отъ горѣ започева една хубава, дълга и пространна трѣвиста поляна, която излека и неусѣтно се подема и ни завежда на темето на в. Юмрукъ-чалъ.

И ний изстѣпваме най-сетиѣ на темето на товъ грамаденъ исполнѣ — *Юмрукъ-чалъ* (2680 m), спираме тукъ да починемъ и да се нарадваме на хубавитѣ гледки, които като рой, една слѣдъ друга, се върволичѣтъ прѣдъ очитѣ ни, на близо подъ насъ и много на далеко, до дѣто се свършватъ хоризонтитѣ на нашето очарователно отечество. На много мѣста, хоризонтитѣ не бижъ ни попрѣчили никакъ, да видимъ очертания красиви и величественни и още по-далеко; но тукъ ни прѣчи омарата, която е прѣбулила и хори-



зонитѣ и хубавитѣ гледки задъ тѣхъ, съ своето тъмно, свѣтливо и тъмно-синьаво мантило, и ни показва всичко, като прѣзъ мъгла. И ний слисани и умалени отъ тѣзи прѣлести, забравяме се на мѣстото си, и не се усѣщаме, че стоимъ на най-високия върхъ на Стара-Планина.

Върхъ Юмрукъ-чалъ не е закръгленъ отъ горѣ и не е скалистъ, както пишатъ за него нѣкои пътешественици, които сж гледали върха отъ далеко, или отъ Калоферския манастиръ, а не сж се искавали на него. Гледанъ отъ далечъ, неговото теме се представява, наистина, малко закръглено отъ горѣ. Но когато се покачимъ на този върхъ, прѣдъ нашитѣ очи се растила една дълга трѣвиста поляна, равна, съвсѣмъ малко наведена и покрита съ гъста, мѣка и зелена трѣва, по която се тѣтрятъ и пасятъ много стотинѣ каракачански овци. Почти на срѣдата на поляната се пада и най-високата точка на Юмрукъ-чалъ. На това мѣсто Калоферскитѣ общинари сж побили въ земята една тѣсна и висока плоча, съ слѣдующия надписъ:

„Ф 1888. 25 Юний г. Калоферъ.

Фердинандъ“.

Освѣтъ горния надписъ, по плочата имаше написани и още много други имена, но азъ не можахъ да ги прочетъ, понеже ги бѣ покрила плѣсень. Водачитѣ ми не разбирахъ отъ писмо много, та ми обяснихъ, че другитѣ многобройни имена принадлежатъ на Калоферскитѣ общинари и първенци, които сж станъли *себенъ* да се побие поменатия камененъ стълбъ.

Обаче, отъ горния надписъ се вижда, че князь Фердинандъ се е искачилъ на Юмрукъ-чалъ прѣзъ лѣтото, на 25 Юний 1888 г.

Азъ се намѣрихъ на върха на 24 Юлий, 1895 год., въ три часа слѣдъ обѣдъ. Край мене бѣхъ насѣдали моитѣ трима водачи и петъ души каракачани, на които стадата се пасѣхъ около насъ. Отъ тѣзи каракачани научихъ азъ, че тѣдѣва наблизу никѣдѣ нѣма вода, и че тѣ сами, често пѣти сж принудени, когато ги мързи да ходятъ далеко за вода, да лижатъ снѣгъ вмѣсто вода.

А туку подъ най-високото мѣсто на Юмрукъ-чалъ, има огромна прѣспа, съ вѣченъ снѣгъ.

*Юмрукъ-чалската прѣспа* (2650 m.) е обрната срѣщу Калоферъ. Отъ тамъ тя изглежда много малка и като че е надвѣсена надъ самия Калоферски манастиръ. По това врѣме, когато азъ бѣхъ на нея, тя бѣше вече доста много стопена отъ слънцето, но дъл-

жината ѝ пакъ мѣряше 105 метра, а широчината 88 метра. Дебелината ѝ не бѣ на всѣкъдѣ еднаква, обаче, виждаше се, че въ срѣдата е най-дебела. Дебелината на прѣспата не можеше да се измѣри по никакъвъ начинъ, първо, понеже прѣспата бѣ лъзгава отъ горѣ и не можеше да се ходи по нея, и второ, понеже снѣгътъ ѝ се бѣше вледенилъ, та и тамъ, дѣто имаше възможностъ да се направи измѣрване, съ тояга не можеше да се пробие коравия снѣгъ. По формата си, Юмрукъ-чалската прѣспа прилича на огроменъ конски хамутъ, какъто руситѣ употребяватъ при запрѣгната тройка.

Двама мои другари, отъ Софийската гимназия, даровити писатели и филолози, за които отчето не можи да намѣри конѣе, да се искачатъ и тѣ на Калоферската планина, останахъ долу въ мѣнастиря. Азъ добръ знаехъ, че тѣ и двамата, въ 3 ч. слѣдъ обѣдъ, непрѣменно ще бѣдѣтъ на чардака въ мѣнастиря и ще четатъ нѣщо. А отъ мѣнастирския чардакъ се виждаше Юмрукъ-чалската прѣспа много хубаво, и азъ искахъ да ги изненадамъ съ моето пристигане на Юмрукъ чалъ. За тази цѣль, накарахъ одного отъ най-едритѣ каракачани, да се намѣтне съ своята дълга, черна и рунтава гуня, а другитѣ каракачани го свързахъ съ въжета и го спуснахъ до срѣдата на прѣспата. Черния каракачанинъ, въ срѣдъ бѣлата прѣспа, щѣше веднага да се забѣлѣжи и отъ Калоферъ и отъ Калоферския мѣнастирь. Обаче, азъ накарахъ тримата мои водачи да налѣгатъ около прѣспата, и да испразнятъ три пати наредъ пушкитѣ си. Като си мислѣхъ, че грѣмътъ ще се чуе въ Калоферския мѣнастирь, вѣрвахъ, че ще сполучѣ да накарамъ приятелитѣ си, да ме погледатъ малко съ биноклитѣ си.

Каракачанинътъ всрѣдъ прѣспата, съ гуня на гърбътъ, гърмѣжитѣ, пушекътъ, — всичко това ми напомни Синайската-гора, надъ която се носялъ Богъ, въ бѣль облакъ обвитъ, и съ грѣмъ и трѣсъкъ извѣстявалъ на израилтянитѣ, че прѣдава Мойсею десетѣтъхъ Божи заповѣди. Въ коя галерия бѣхъ виждалъ, на западъ, тази картина, и отъ кой знаменитъ живописецъ бѣ нарисувана тя — сега не мога да си спомнѣ добръ.

Когато се върнахъ въ мѣнастиря слѣдъ нѣколко дена, моитѣ добри другари ми съобщихъ, че тѣ, когато азъ съмъ ги изненадвалъ, били на в. Чафадарица.

Изъ Юмрукъ-чалската прѣспа извира голѣмъ водопадъ — *Прискалото*. Около 500 м. по-долу отъ прѣспата, този водопадъ скача отъ една страшна скала, близу 200 м. дълбоко, надъ пещерата

Ханъ-марасж. Водата на водопада сетнѣ образува буйна рѣка, която се излива въ Акъ-дере.

Отъ прѣспата изгледътъ е хубавъ, но само къмъ една страна. Гледкитѣ не сж така широки отъ тука, както ако стоимъ на темето на в. Юмрукъ-чалъ.

Отъ Юмрукъ-чалъ се вижда острия и скалистия в. Купенъ, подъ който зѣе Джендема, найъ страшната пропастъ въ Калоферската планина. По на югъ отъ в. Купенъ, надъ дѣсния брѣгъ на Курнидица се вижда лѣсистия склонъ на върхътъ Чафадарица. На истокъ отъ в. Чафадарица се вижда Калоферския мъжки мѣнастирь, расположенъ въ хубава, равна котловинка, между Бѣли брѣгове, Чафадарица и Параджика. Още по нататѣкъ къмъ югъ, вижда се и гр. Калоферъ, сгугушенъ между хълмоветѣ, въ дълбоката долина на Тувджа. Срѣдня-гора се вижда отъ тука като нисъкъ планински гребенъ, като почнемъ отъ Софийско, чакъ до кадѣ Казанлъшко. Отъ тукъ се вижда цѣло Казанлъшкото поле, съ обтѣгнато като тъпанъ дѣно; гледа се Кадемлия, Габровския балканъ и Севлиевскитѣ възвишения.

Къмъ истокъ, отъ Юмрукъ-чалъ, се гледа Пашовица, съ една голѣма бѣла прѣспа на сѣверо-источната ѣ страна. Право къмъ сѣверъ отъ върха се вижда почти цѣлата Севлиевска околия и една частъ отъ Ловчанскитѣ ниски възвишения.

Като се обърнемъ къмъ сѣверо-западъ, виждаме частъ отъ Троянската околия и троянския балканъ. На западъ се вижда и Клисурския балканъ.

Отъ Юмрукъ-чалъ, много на далеко къмъ юго западъ, се синѣятъ върхищата на Витоша-планина, които се сливатъ съ синината на небето и лѣжатъ погледътъ ни. На югъ и юго-западъ се гледатъ високитѣ Срѣдно-горски върхове, Пловдивското поле и полето на Гьопса.

Изъ прѣспитѣ на Юмрукъ-чалъ и ниско изъ склоноветѣ на този върхъ извиратъ множество рѣкички и потоци. По-голѣмата частъ отъ тѣхъ сж безъ имена, и би могли да сж помѣстѣтъ всички само на една карта. Тука ще споменемъ нѣщо само за по-буйнитѣ и най-важнитѣ отъ тѣхъ:

Изъ южнитѣ склонове на Юмрукъ-чалъ извиратъ слѣдующитѣ води: р. *Прѣскалото* съ водопадъ *Прѣскалото*; р. Канлъ-Мандра-дереси; р. Хайдутъ-тепе; р. Сухото-прѣскало и др.

Изъ источнитѣ склонове на сщия върхъ не извиратъ никакви рѣки, само двѣ голѣми синѣлени прѣспи вѣчно сж бѣдѣятъ тамъ, а почвата около тѣхъ е сѣвсѣмъ суха.

Изъ сѣвернитѣ склонове на този върхъ извиратъ: Шайтанската-рѣка, р. Прѣскалото на Купнитѣ и др.

Изъ западнитѣ склонове на върха извира само една рѣчица, много буйна и много шумна, която съ голѣмъ трѣсъкъ слиза на долу, прѣзъ камѣникътъ, и се излива въ Прѣскалото.

Спусканието отъ в. Юмрукъ-чалъ на долу, по западнитѣ му склонове, е много мѣчно, понеже нѣма никакъвъ пътъ. Ний сега при слизанието държимъ посока право къмъ западъ. Западнитѣ склонове на Юмрукъ-чалъ сж по-вече скалисти — червеникаво-кафениени скали, раздробени на дребни парченца, или распузани и разѣдени отъ пороиѣ и мразоветѣ, — но не съ много стрѣмни. Между камѣняцитѣ, тукъ-тамъ, расте и трѣва — на снопчета на снопчета, растятъ и ардѣчи.

Спущанието ни на долу става почти паралелно съ течението на р. Тритѣ-купна. Прѣдъ насъ се растворя засмѣна продълговатата полянка, обрасла гъсто съ свѣтло-зелена трѣва. Сѣверо-източната страна на тази полянка е много наведена и много продълбана отъ пороиѣ. Всичкитѣ ѣ вдлъбнатипи сж надрѣстени съ снѣгъ и, по този начинъ, образуватъ една дълга дълбока прѣспа. Една отъ прѣспитѣ прилича, по формата си, на растворени ножици. Всѣки ножъ отъ тѣзи голѣми снѣжни ножици е дълъгъ 150 метра и, въ срѣдата, е широкъ 30 метра. По повърхността на всичкитѣ прѣспи, въ тази поляна, се ходи свободно, и безъ всѣка опасностъ, понеже тѣ отъ горѣ сж яко затвърдѣли, странитѣ имъ се опиратъ о спусковетѣ на вдлъбнинитѣ, и още — понеже повърхността имъ е грапава, и не е лъзгава и ледясала, както повърхността на Юмрукъ-чалската прѣспа. Повечето отъ тукашнитѣ прѣспи иматъ жълтеникаво-червено-бѣлъ цвѣтъ. На брой тука прѣспитѣ сж петъ. Обаче, четиритѣ отъ тѣхъ, наредени една до друга, не ще завзематъ пространство нито на половината, колкото пространство завзема първата, която измѣрихме.

Споредъ уѣвѣреніята на моитѣ водачи и на единъ отъ Юмрукъ-чалскитѣ каракачани, който тръгна съ насъ отъ върха, да ни изпроводи до нѣкъдѣ, — не се помни да е имало друга година прѣспи въ поменѣтата поляна. И, слѣдователно, петтѣ прѣспи сега сж съвсѣмъ нови, тази годишни, и първо-годишни.

И наистина, по всичко се вижда, че по Калоферската планина прѣминѣлата зима сж духали силни юго-западни вѣтрове, буйни и продължителни, както рѣдко пѣти други години. Именно тѣзи вѣтрове сж смѣкнали снѣговетѣ отъ околнитѣ рѣтове и сж ги на-

хвъргали въ ямитѣ и вдлъбнатинитѣ къмъ сѣверо-истокъ. Този случай не ще бѣде съвсѣмъ новъ въ Калоферската планина, както той не е новъ и въ другитѣ планини на нашето отечество. Но понеже той сега прѣвъ пѣтъ се констатира за Калоферската планина, хубаво е да се отбѣлѣжи, и да се знае за напрѣдъ, че въ Стара планина прѣспитѣ сж тѣй сжщо подвижни и зависжтъ отъ силата и посоката на вѣтроветѣ зимѣ, както това е фактъ вече за прѣспитѣ на Рила.

Численността и образуването на прѣспитѣ по нашитѣ планини зимѣ, зависи исклучително отъ посоката, силата и дълготрайността на зимнитѣ вѣтрове. Отъ това зависи тѣхната голѣмина — размѣрътъ имъ, и тѣхната дебелина, или дълбочина. Но численността на прѣспитѣ, по българскитѣ балкани, лѣтъ, зависи тѣй сжщо отъ посоката силата, и продължителността на пролѣтнитѣ вѣтрове, но главно — отъ тѣхната температура. Ако пролѣтнитѣ вѣтрове сж случжтъ топли и подухатъ по-дължко врѣме, снѣгътъ по планинитѣ бърже се стопява, и на тѣзи топли вѣтрове ставатъ жертва всички тънки и малки прѣспи. На пролѣтнитѣ топли вѣтрове устояватъ само вѣчнитѣ и много голѣмитѣ снѣжни прѣспи, които иматъ и старъ снѣгъ, и които сж разположени въ по-усойничави дълбоки мѣста. Прѣспитѣ на припекъ сж топжтъ и лѣтъ, но това топение е по-бавно, и то става, почти винаги, отъ краищата къмъ центра. Цвѣтътъ на прѣспитѣ по нашитѣ планини бива различенъ: едни сж съвсѣмъ бѣли — ако тѣхнитѣ околности сж трѣвисти и лѣсисти; други сж желтеникаво-бѣли; трети желтеникаво-червено-бѣли и т. н. То зависи винаги отъ това, какъвъ е цвѣта на почвата или на скалитѣ които сж близу около прѣспитѣ. И когато вѣтроветѣ духатъ, тѣ навѣватъ на повърхността на прѣспитѣ, въ сухо врѣме, прахъ отъ околнитѣ височини, и боядисватъ снѣгътъ различно. Боядисването на прѣспитѣ зависи чесго пѣти, и отъ водитѣ слѣдъ дѣжда, които сж отичатъ, край прѣспитѣ, къмъ политѣ на планинитѣ. Цвѣтътъ на прѣспитѣ по Алпитѣ зависи още и отъ боята на едни дребни микроорганизми, които буйно вирѣжтъ надъ и подъ снѣга, но този случай не е констатиранъ още у насъ.

Отъ трѣвистата засмѣна полянка трѣгва, по юго-западна посока, една тѣсна, много тѣсна пѣтека, къмъ в. Дюзъ-чалъ (въ Карловския балканъ). Ако слѣдваме посоката на пѣтеката, прѣзъ в. Дюзъ-чалъ, тя може да ни заведе въ гр. Карлово. Къмъ Карлово пѣтеката минава и прѣзъ в. Чафадарица, като се отклонява отъ Дюзъ-

чалъ. Сѣщата пѣтека, прѣзъ Дюзъ-чалъ, слѣзва въ с. Митиризово, за което ѝ и наричатъ още — *Митиришка пѣтека*.

Като се пѣтува отъ трѣвистата полянка къмъ Дюзъ-чалъ, тѣсната пѣтечка прѣсичатъ на три мѣста горски деренца. Първото деренце извира изъ едно кайначе, тече по южна посока между в. Хайдуть-тепе и Диреклийската-пещера и се влива въ Акъ-дере.

Второто деренце извира отъ Карловската планина, изъ единъ много стрѣменъ върхъ, срѣщу в. Поленица и Кривинитѣ. Течението и на второто деренце има сѣщото направление, както и на първото. То е притокъ на Акъ-дере и устието му се пада между в. Хайдуть-тепе, Канлъ-мандра и Горното-прѣскало.

Третѣто дере е вече начало на самата рѣка Курнидица. Тя извира изъ най-високитѣ мѣста на в. Дюзъ-чалъ, близу до Дипсизъ-гьолъ, край който гьолъ минава Троянската пѣтека. Курнидица изъ начало тече къмъ югъ, между Троянската пѣтека, Канлъ-мандра и Хайдуть-тепе. И като не промѣнява никдѣ посоката си, Курнидица стига в. Дюзъ-чалъ, ситиѣ възвива къмъ истокъ, тече между в. Чафадарица, в. Хайдуть-тепе, в. Купенъ и прѣзъ пропастьта Джендема, и, като достигне Кьоравия-мостъ, приема въ себе си р. Бъзовъ-дѣлъ, а тази послѣдната рѣка, пакъ на сѣщото мѣсто, приема пъкъ тя въ себе си р. Бъзовица.

До сега се е мислило и вѣрвало, че р. Курнидица извира изъ Калоферската планина, а не изъ Дюзъ-чалъ — въ Карловската планина, както имахъ случай да констатирамъ сега.

*Ханъ-марасж* (1280 m.) е най-голѣмата пещера въ цѣлия Калоферски балканъ. Прѣдницата на пещерата, отъ вгнѣ, прилича на огроменъ скаленъ вѣнецъ, въ срѣдъ и подъ който зѣе тъмна страшна дупка. До входа, отъ лѣва страна, има три малки скални свода, подъ които могатъ се скри въ дъждовно врѣме 400 овци. Пещерата вжтрѣ побира около 3000 овци. Като влизаме въ пещерата, прѣдъ насъ се истъква една отвѣсна скална стѣна, въ дъното на пещерата. Задъ тази стѣна се чува страшно бучение. Това е една подземна рѣка, съ стрѣмно и скалисто корито, пълно съ едри камъняци, водата на която рѣка, като се провира между балванитѣ и скача отъ скалитѣ, причинява страшенъ шумъ и бучение. Изворотъ на тази рѣка не е извѣстенъ. Цѣлото ѝ течение е скрито подъ скалитѣ. До брѣгътъ ѝ може да се доближи човѣкъ само прѣзъ едно мѣсто: прѣзъ дупката, която се намѣрва подъ отвѣсната скала, що се пада въ дъното на пещерата. Човѣкъ съ мъка се провира пълзешкомъ прѣзъ тази кална, мръсна и тъмна дупка, за да се

добере до брѣгътъ на рѣката. Ако се разсвѣгнѣтъ нѣколко фенера, жоритото на рѣката може хубаво да се разгледа, доста на далеко. Въ тъмницата, прѣдъ очитѣ ни блѣщуква само водата и страшно шуми. Пролѣтно врѣме рѣката бива много буйна. Тогава не само че не може никой да се доближи до подземнитѣ ѝ брѣгове, но тя прилива прѣзъ дупката, прѣзъ която се отива къмъ брѣговетѣ ѝ, дори, често пакти, залива и пещерата, и водата ѝ буйно излиза прѣзъ входътъ и се стича въ рѣка Прѣскалото. Доближаване до брѣговетѣ на тази рѣка е възможно само зимѣ, есень и лѣтѣ, но и тогава пакъ, ако отдавна не сж валяли буйни дъждове.

Като стоимъ при брѣгътъ на рѣката, при хубаво освѣтление, виждаме какъ водата ѝ шурка отъ скалитѣ и какъ течението ѝ излѣзва изъ едни тѣсни и страшни скални кривини, и сетнѣ, подъ насъ, изгубва се пакъ въ една дълбока, тѣсна и недостъпна за никого скалиста пропасть. Около 100 крачки на юго-истокъ, подъ входа на пещерата, водата на сжщата рѣка извира изъ земята и се излива направо въ р. Прѣскалото.

Рѣката *Прѣскалото* извира изъ Юмрукъ-чалската прѣспа, образува водопада „прѣскалото“, минава подъ Ханъ-марасж, и слѣзва въ Джендема.

Вжтрѣ въ пещерата Ханъ-марасж, на лѣва страна, има двѣ дупки, по около три метра високи надъ земята. Тѣзи дупки се растварятъ на вжтрѣ доста много, разширяватъ се и приличатъ на стан за живѣне. Тѣ като че сж нарочно ископани въ канаритѣ отъ нѣкого. Таванътъ на едната отъ тѣзи скалисти стаи е много низкъ, и тя прилича повече на вжтрѣшността на нѣкоя фурня. Таванътъ на втората е високъ, каминообразенъ, и въ нея зимѣ се прибиратъ овчаритѣ и козаритѣ отъ планината, и прѣкарватъ зимата тамъ чакъ до кждѣ Великденъ.

Като влѣземъ въ пещерата вжтрѣ, отъ дѣсната си страна заблѣгваме, че стѣната на пещерата, при основанието, е продѣнена надлъжъ. Дължината на този коридоръ се простира на вжтрѣ до 40 метра. Таванътъ му не е по-високъ отъ единъ метръ, а на мѣстѣ е и по-низкъ. Подътъ на коридора е настланъ съ дебелъ пластъ мокаръ торъ, отъ добитѣцитѣ, които съ години сж лѣжели и още лѣжатъ тука.

Пещерата Ханъ-марасж е скрита дълбоко подъ планинитѣ, на сѣверъ отъ върхътъ Чафадарица, между Прѣскалото (Калоферското-прѣскало), в. Юмрукъ-чалъ, полинката Рая и пжтеката отъ в. Дюзъ-чалъ къмъ Калоферския мѣнастирь.

*Джендема* (Елли дере, петдесетъ рѣкички) е най голѣмата, най-недостъпната и най-страшната пропасть въ цѣлата Калоферска планина. Овчаритѣ по Калоферската планина наричатъ пропастьта Елли-дере, защото наистина вѣрватъ, че въ нея се втичатъ 50 рѣкички. Но тѣ ѝ казватъ още и Джендема, защото си прѣдставляватъ, че тя е страшна като *пъкала* на небето, и както отъ *адѣтъ* човѣкъ не може да се избави, щомъ влѣзе веднѣжъ въ него, така и изъ тази пропасть не може да се излѣзе, ако пропадне човѣкъ въ нея. И това е твърдѣ справедливо:

Когато сѣдимъ високо надъ Джендема, чуваме подъ насъ страшно тъгнение, страшно бучение и голѣмъ трѣсъкъ, като че се намѣрваме нейдѣ близу до нѣкой голѣмъ морски водовъртежъ. Този страшенъ ревъ причиняватъ многобройнитѣ дерета, които се изсипватъ направо въ пропастьта отъ околнитѣ високи и стрѣмни рѣтове. Човѣкъ не може нито да доближи, нито да надникне надъ Джендема. Това удоволствие могатъ да си направятъ само орлитѣ и другитѣ хвъркати. Водачитѣ ми ме увѣрявахъ, че изъ Джендема е немислимо да се излѣзе, ако пропаднемъ случайно въ него. Тѣ казвахъ, че колкото добитѣци сж се отплъзвали отъ околнитѣ височини и сж пропадали въ Джендема, овчаритѣ този часъ сж ги реситявали отъ рѣбоша, и считали сж ги вече за съвсѣмъ изгубени. Тѣ ми казахъ още, че не много отдавна, воловетѣ на единъ селянинъ се подлѣзнали и се търколили въ пропастьта заедно съ *двосколника*, въ който били запрягнати. Селенинтъ не се нито опиталъ да отиде слѣдъ тѣхъ да ги търси.

Пропастьта Джендема се пада ниско подъ южнитѣ поли на в. Малѣкъ-купенъ, между върхътъ Голѣмъ-купенъ, в. Узунъ-белъ, Чамлѣкътъ на в. Чафадарица и р. Калоферското-прѣскало.

Върхъ *Дюзъ-чалъ* се пада на юго-западъ отъ в. Юмрукъ-чалъ, между в. Хайдутъ-тепе, Каилѣ-мандра, в. Узунъ-белъ, прохода къмъ Троянския мѣнастиръ, височинитѣ Дипсизъ-гьолъ и Стара-рѣка (Карловската-рѣка). Бѣлото на този върхъ прѣдставлява пространна равнина, цѣла обрасла съ едра сочна трѣва. Само на двѣ мѣста политѣ на върха сж порасли съ листовъ гора. По в. Дюзъ-чалъ пасатъ Каракачански овце отъ началото на пролѣтъта, дори до срѣдата на лѣтото. Кждѣ Илинъ-день, овчаритѣ оставятъ на Дюзъ-чалъ само млѣчнитѣ овце да се пасатъ, оставятъ тамъ козинитѣ си и семействата си, а тѣ — мжжетѣ, прѣкарватъ шилетата и овнитѣ на паша по Юмрукъ-чалъ и по другитѣ околни чалове. Прѣзъ туй врѣме — отъ Илинъ-день до кждѣ Кръстовъ-день, по-старитѣ кара-



качани и каракачанкитѣ, солжѣтъ сирене на колибитѣ и го испращатъ отъ тамъ на мущериитѣ си. Когато настане врѣме овцетѣ да се пѣржѣтъ, тогазъ пакъ се смѣсватъ всичкитѣ овце и пѣшата става пакъ по Дюзѣ-чалѣ, дори до Димитровѣ-день.

Живота на каракачанскитѣ овчари по планинитѣ лѣтѣ е и приятенъ и кучешки. Прѣзъ сухитѣ лѣтни мѣсеци, каракачанитѣ насѣдватъ на нѣкое завѣтно мѣсто край стадото си и се лъжжѣтъ единъ други за туй и онуй, или слушатъ приказки и небивалици отъ устата на нѣкой по-старъ свой другарь. Тѣ често пѣти, за да убижѣтъ врѣмето си, събиратъ камъчета по поляната, на която се намиратъ, трупатъ ги на купчини и, като малкитѣ дѣца, мислжѣтъ че сж си направили столчета, и сѣдатъ на тѣхъ, за да гледатъ отъ високо. Обаче, тѣ сж най-голѣма захласнатость и любовь игражѣтъ на *дама*, която начертаватъ на гладка каменна плочка и постоянно носжѣтъ плочката въ торбитѣ си, или се пощжѣтъ на припѣкъ и чужатъ бѣлитѣ бълхи на гърба на сжщата плочка.

Животѣтъ имъ е жалкъ; въ началото на пролѣттята и въ края на лѣтото, когато по цѣли недѣли на редъ биватъ постоянно изложени на дъждоветѣ, на виялицитѣ и на студѣтъ. Тогава тѣхнитѣ въшкави и непромокаеми *гуни* ставатъ десетъ пѣти по-тежки, отъ колкото, когато сж сухи, но каракачанитѣ ги търпжѣтъ на гърбоветѣ си, понеже безъ тѣхъ е по-лошо.

Каракачанскитѣ колиби вжтрѣ сж мръсни, и сж пълни съ всѣкакви плѣстени черги, гуни, кожуси, ведрици, котли, котлета и съ гуреливи и сополиви дѣца.

На тѣзи небетични височини и на тозъ чистъ и здравъ планински въздухъ, каракачанитѣ изобщо не се радватъ на нѣкое нечѣто и завидно здравие. Азъ намирамъ причината на това, главно, въ не доброто хранение и въ не чистото държение на тѣлото. Ако се подоближите до нѣкой каракачанинъ (жена или мъжъ) и ги подушите, вий сж отвращение ще отвърните главата си отъ тѣхъ и ще побѣгнете нѣколко крачки на далеко, защото киселината, която испускатъ тѣлата имъ и дрѣхитѣ имъ, ще ви задави. Малкитѣ каракачанчета и женитѣ страдатъ много често отъ очеболъ, което, прѣдполагамъ, да е отъ димѣтъ, съ който сж напълнени колибитѣ имъ постоянно. Стомашната болестъ у каракачанитѣ е обща почти за всичкитѣ, и азъ отдавамъ това на водата, която постоянно пияжѣтъ, и която, често пѣти, бива много варовита и студена като ледъ.

Тѣлесно, каракачанитѣ сж сухи, испечени и иматъ по-често пѣти нискъкъ рѣсъ; лицата на всички сж сухи, испити, измжчени;

кожата имъ стои желта, мазна, опушена, нечиста и набръчвана. Очитъ имъ сж по-вече черни и вдълбнати. Физиономията имъ не е весела, а замислена и меланхолична.

За каракачанитѣ въ България азъ мисля да кажа другадѣ нѣщо по-вечко, а сега нека ги оставя и да продължя описанието на върховетѣ и рѣкитѣ, както слѣдватъ по реда си.

Върхъ *Хайдутъ-тепе* се пада на изтокъ отъ пещерата Канлъ-мандра, между Диреклийската пещера и Мънастирската-рѣка. Прѣзъ този върхъ минава пътеката, която иде отъ къмъ Дюзъ-чалъ и върви къмъ пещерата Ханъ-марасж. Южната страна на върха прѣдставлява отвѣсна и не достъпна скална стѣна, отъ която скача р. Голѣмото-Калоферско прѣскало. Източния му склонъ е тъй сжщо стръменъ, но не е голъ, както южния, а е покритъ съ трѣва и ардъчи. Бѣлото на Хайдутъ-тепе е остро и извито, като персийски ятаганъ. За това, вѣроятно, овчаритѣ го наричатъ — *Калъчтъ*. Това бѣло е наведено малко само къмъ изтокъ, покрито е съ гѣста и хубава зелена трѣва и служи за пасбище. Името си върхътъ е получилъ отъ това, че нѣкоги по него сж се криали хайдутитѣ.

*Шайтанската-рѣка* е лѣвъ протикъ на р. Маричница. Тя извира изъ сѣверо-западнитѣ склонове на в. Юмрукъ-чалъ, изъ сжщата мѣстность изъ която извира и р. Прѣскалото на купнитѣ.

Рѣката *Канлъ-мандра-дереси* е лѣвъ протокъ на Мънастирската-рѣка. Тя извира близу край южнитѣ склонове на в. Юмрукъ-чалъ, вече въ Карловската мерѣ. Устието ѝ е при политѣ на в. Хайдутъ-тепе.

Върхъ *Поленица* се пада на сѣверо-западъ отъ в. Юмрукъ-чалъ, между Купнитѣ, Шайтанова-махала и р. Шайтанска. Бѣлото на този върхъ прѣдставлява тѣсна (400 крачки) и дълга (2000 крачки) равна поляна, покрита съ едра зелена трѣва, а на около отвредъ заградена съ буковъ лѣсъ. Надъ полѣнката отъ горѣ, въ скалитѣ, е *Шейтанския-говедарникъ*.

Прохода *Кривинитѣ* се пада на сѣверо западъ отъ в. Юмрукъ-чалъ, между в. Купнитѣ, в. Поленица и Шайтанския говедарникъ. Пътеката на този тѣсенъ проходъ иде отъ къмъ в. Дюзъ-чалъ. Тя се отклонява отъ Троянската пътека, прѣхвърля Мънастирската-рѣка, опасва западнитѣ поли на в. Юмрукъ-чалъ, наваля къмъ в. Купнитѣ и навлѣзва въ самия проходъ Кривинитѣ. И Ив. Вазовъ споменува на едно мѣсто въ сп. „Денница“ за срѣщата му съ В. Левски въ Кривинитѣ. Обаче, той описва тамъ пътеката въ Троянската планина.

Зимѣ Кривинитѣ е съвсѣмъ не проходимъ. Подъ турското владичество той, наистина, е билъ свѣрталище на хайдутитѣ и на „веседажитѣ“. Азъ случайно се срѣцнахъ въ Калоферския мѣнастиръ съ едно 60 годишно калоферско старче, дѣдо Стоянъ, което на младици хайдутувало по тия мѣста и вляло турцитѣ. Старчето ми расправи, че не веднѣжъ то спало съ Василия Левски на Шайтанския говедарникъ, като сж криали и двамата отъ турцитѣ. „По тѣзи опасни мѣста“, казваше дѣдо Стоянъ, „азъ не пропускахъ турска птичка да прѣхвъркне, безъ да ѝ хвърля баремъ едно коршумче. Василчо бѣше много сѣрдчено момче, и окото му не мигаше отъ нищо. Ама дѣ ги онѣзи врѣмена!“

На западъ отъ изворчето на *Симодииската-чукара* (на изтокъ отъ в. Орлякътъ), между в. Голѣмъ-купенъ, пропастьта Джендема и в. Орлякътъ, пада се така парѣчения *Къоравия-мостъ*. Името на моста произлизва отъ прѣкорътъ на притежателя на бечкийницата, която, подъ турското владичество, била съградена близу подъ Джендема. Днесъ вече нито Къоравия-мостъ, нито бечкийницата сѣществуватъ. Останало е само мѣстото да се нарича по името на бившия мостъ. Къоравия-мостъ не е билъ нищо солидно и яко. Той билъ направенъ само отъ едно дърво, дълго и дебело, простнато напрѣко надъ рѣката и закрѣпено яко за двата ѝ брѣга. Дървото е стояло около 10 метра високо надъ водата. Името на този мостъ се е запазило въ паметта на тукашнитѣ хора, защото той е билъ единственъ на това мѣсто, прѣзъ който сж прѣминавали всички: и козари, и говедари, и работници на бечкийницата, и прѣвозницитѣ на нарѣзания дървенъ материялъ, и овчаритѣ. Сега мостътъ е завлѣченъ отъ водата и рѣката на това мѣсто не може вече да се прѣминава. Всички съзнаватъ нуждата отъ мостътъ и всички много забикалятъ, когато искатъ да дойдѣтъ тука, насрѣщния брѣгъ на рѣката, но никой отъ тѣхъ се не завзема да възстанови този мостъ.

На това сѣщото мѣсто, дѣто е билъ мостътъ се събиратъ три рѣки: Курнидица, Бъзовица и Бъзовъ-дѣлъ.

Върхъ *Калѣж-мандра* (2340 м.) се пада на западъ отъ в. Хайдутъ-тепе, между Мѣнастирската-рѣка и линията, която върви отъ върхътъ Голѣмъ-купенъ къмъ в. Дюзъ-чалъ. При политѣ на Калѣж-мандра има натрупани цѣли камари дребни камачета, а горѣ върха е голъ, скалистъ, и скалитѣ му сж забести. Тѣзи едри скали горѣ отпущатъ отъ себе си клонове къмъ югъ и къмъ сѣверъ, които клонове прѣдставливатъ дълги, тѣпи и сложни низки рѣтове, покрити съ ардѣчи и трѣва.

Отъ в. Канлж-мандра пътеката, по която вървимъ, възвива къмъ югъ, дълго време върви край дѣсния брѣгъ на р. Канлж-мандра и слѣзва на *Канлж-мандренската поляна*. Тази поляна е покрита съ едра широка трѣва и е обградена отъредъ съ високи скалисти рѣтове.

Като прѣсѣче Канлж-мандренската поляна, пътеката възвива къмъ изтокъ, прѣсича и една стрѣмна трѣвиста рѣтлина и навлиза въ стара и тъмна букова гора, надъ която сж се надвѣсили страшно скалитѣ на юго-източния Юмрукъ-чалъ.

На тази страна в. Юмрукъ-чалъ е извънредно много разбръденъ и раздѣненъ отъ пороитѣ. Скалнитѣ му спускове сж распухани на много мѣста отъ студоветѣ, поддълбани сж отъ водитѣ и готови сж, сѣкашъ, да сж искубжтъ всѣка минута отъ лѣглата си и да се потъркулжтъ съ трѣсъкъ на долу къмъ дълбочинитѣ.

Въ поменатия буковъ лѣсъ, при вечеръ, въ въздуха хвъркатъ цѣли рояци *мечешки мухи* (мечи-мухи), които сж нѣколко пати по-едри отъ комаритѣ, и които страшно жилжтъ. Споредъ думитѣ на моитѣ водачи, мечитѣ-мухи нападатъ съ хиляди мечката лѣгѣ, навиратъ се подъ козината ѝ и ѝ сж страшно хапжтъ. Тя, да се отърве отъ тѣхъ, скача въ калнитѣ вирове да се кѣпи, слѣдъ което козината ѝ се сплѣстѣва и мечитѣ мухи не можтъ лесно да се провиратъ подъ руното ѝ.

До като сме още отъ вѣнъзъ буковия лѣсъ и се взираме въ пропуканитѣ скали на в. Юмрукъ-чалъ, на много мѣста край стѣнитѣ забѣлѣзваме дупки, една слѣдъ друга наредени, като че сж нарочно правени отъ човѣкъ. Наистина, природата не е направила тѣзи дупки сама, но тѣхвата основа е пакъ работата на стихитѣ, а сетѣ, дивата коза се е възползувала отъ тѣзи заправени нече трапчинки въ канаритѣ, и си е издѣлбало въ тѣхъ зѣвѣтно и безопасно лѣгло-вище за прѣзъ зимата. До тѣзи опасни дупки надъ стрѣмнинитѣ не може да припре ни човѣкъ, ни никоя друга горска гадина, освѣнъ дивата коза. Тѣхъ дивата коза си е провѣртѣла въ такива не прѣстѣпни мѣста въ канаритѣ, щото ако нѣкой опушне козата въ тѣхъ случайно, нейния трудъ пакъ не става плѣчка на ловецѣтъ, нито на вълкѣтъ, а само на орлитѣ.

Туку при навлизанieto въ буковия лѣсъ, край двѣтѣ страни на пътеката, забѣлѣзваме порастнала една особенна трѣва: дългвеста, месната, сочна и дебела, която овчаритѣ наричжтъ *Самосжодникъ*. Тази трѣва, споредъ думитѣ на моитѣ водачи, се дава на нервнo-болнитѣ хора да ѝ яджтъ за лѣкъ, за да се успокожтъ нервитѣ

имѣ. Тя се давала и на пиянъ човѣкъ (сварена), който лудува въ пиянството си, да пие чорбата ѝ.

При самия входъ въ буковия лѣсъ, прѣгазваме Хайдущката рѣка. Тя шумно тече на долу прѣзъ лѣсътъ. На това мѣсто нейдѣ е щѣлъ да бѣде убитъ отъ конѣтъ си князь Фердинандъ, връщайки се отъ Юмрукъ-чалъ, ако да не билъ единъ отъ моитѣ водачи, съ Херкулесовска сила, наистина, да приграбчи и коня, и княза, и да прѣдварди нещастieto.

На дѣсно отъ пжтеката, почти въ срѣдата на букувия лѣсъ, има една огромна скала, която се нарича *Спасителна-скала*. Тази грамадна канара се е отронила отъ в. Юмрукъ-чалъ и при паданieto си на долу, забила се е на това мѣсто въ земята и е останала тука неподвижна. Каракачанскитѣ овчари сж ископали широка и дълбока яма подъ канарата и сж направили удобно мѣсто за пжтниците, да можѣтъ въ лошо врѣме да се скриятъ и да си починѣтъ подъ неж. Гърбътъ на канарата, къмъ пжтеката, е наклоненъ и полѣгналъ, а долнитѣ первази и рѣбоветѣ му сж яко закрѣпени за земята. Надъ скалата отъ горѣ, въ срѣдъ лѣсътъ, има кръгла полянка, въ срѣдата на която сж израстнали много на високо двѣ букуви дървета, които закриватъ хубаво полянката съ своитѣ високи корони. Подъ тѣзи два бука вържатъ добитѣка си онѣзи пжтници, които дѣждоветѣ и бурата сж принудили да търсѣтъ спасение подъ Спасителната-скала.

Още по-къмъ истокъ отъ Спасителната-скала. пжтеката се вие като змия край южнитѣ поли на в. Юмрукъ-чалъ, сетѣ се показва по стѣнитѣ и по скалнитѣ бърчини на планината, и ни довежда до входа на Дирекли-пещера.

*Диреклийската-пещера* е нарѣчена така, понеже въ срѣдата на входътъ ѝ има единъ естественъ скалистъ дирекъ, който дѣли входа на двѣ крила. Тази пещера се намира на южния склонъ на в. Юмрукъ-чалъ, на сѣверъ отъ Чафадарица, между в. Хайдутъ-тепе и пжтеката, по която вървимъ ний сега, и която води отъ Спасителната-скала къмъ пещерата Ханъ-марасж.

Диреклийската-пещера е около 12 метра дълга, 8 м. широка и три метра висока. Вжтрѣ тя е много удобна и суха, и може да побере около 300 овци. Извънъ, надъ входътъ на пещерата, шурти вода, която извира надъ неж изъ едно кайначе. На лѣво отъ входътъ на пещерата има още една по-малка пещерка, въ която прѣзъ лошо врѣме можѣтъ се скри 2—3 хора.

Отъ Диреклийската пещера нататъкъ пжтеката слѣдва сѣ източна посока, криволичи помежду скалитѣ, прѣхвърля Диреклийското-дере и дълго врѣме се губи, слѣдъ туй, между огромни скални балвани, отронени отъ върховетѣ и застанали по склоноветѣ на планината.

Ако копае човѣкъ дълбоко около первазитѣ на тѣзи балвани, той винаги ще изрови цѣли купове човѣшки кости. Коститѣ сѣ останали тука отъ изгнилитѣ трупове на Каракачанскитѣ овчари.

Подъ турското владичество, Каракачанскитѣ овчари сѣ били задлъжени, ако умрѣ случайно на планината нѣкой тѣхенъ другаръ, да извѣстиятъ за това на най-близкия до тази планина каймаканлъкъ, и то — на кадията въ каймакамството. Но понеже работата се е касяла тука до кеситѣ на Каракачанитѣ, тѣ сѣ избѣгвали да обаждатъ смъртнитѣ случаи. За всѣкъ починжлъ на планината каракачанинъ, другаритѣ му сѣ били длъжни да заплатжтъ на турския кадия 1200 гроша. Защо сѣ се вземали тѣзи пари отъ каракачанитѣ, и кждѣ сѣ ги дѣвали кадинитѣ, това никому не е било извѣстно. И естествено е тогава че каракачанитѣ сѣ скривали смъртта на своитѣ другари.

За тази цѣль, тѣ не сѣ закопвали труповетѣ на своитѣ другари на открито мѣсто, а сѣ ги заравяли обикновенно на таква мѣста, дѣто е нѣмало никаква опасностъ, че ще бждѣтъ намѣрени. И тѣ сѣ подкопавали скалнитѣ балвани дълбоко на около, въ дълбоко ископанитѣ ями сѣ влагали труповетѣ на починжилитѣ, затрупвали сѣ ги хубаво съ прѣстъ отъ горѣ, отжпквали сѣ прѣстътъ добрѣ, и, надъ отжпканото, насипвали си голѣма купчина дребни камачета. Слѣдъ 3 — 4 мѣсеци, дребнитѣ камачета сѣ обрасвали въ трѣва и буреници, подъ скалнитѣ гробници сѣ заглѣхвали и, много пжтя, слѣдъ нѣколко години, тѣ сѣ оставали тайна и за самитѣ каракачански овчари.

Пролѣтъ, когато каракачанитѣ сѣ поемали планината, тѣхнитѣ водители сѣ били длъжни да се явжтъ прѣдварително прѣдъ турския кадия и да запишатъ имената на хората си. Есенъ, когато сѣ слизали съ стадата си отъ балкана, тѣ пакъ сѣ се явявали на кадията, да му поднесжтъ иѣкакъвъ „бакшишъ“, и да му рапортиратъ, да ли всички овчари сѣ останали живи и здрави прѣзъ лѣтото. Това нѣщо се е правило за контролъ, ужъ, да не би нѣкой каракачански овчаръ да е починжлъ, и смърттѣ му да не е била бврѣме извѣстена.

Обаче, когато врѣмената сѣ се размжтали — а това се е случавало много на често въ турската империя, тогава и каракачанскитѣ овчари сѣ се подлагали на всѣкакви истезания и глоби отъ страна

на турците. Ако сж пасѣли стадата си близу край нѣкое турско беклеме, отъ врѣме на врѣме, трѣбвало да занесжт „бавшишъ“ по единъ—два овна на турскитѣ стражари, за да ги не набѣждаватъ, че сж „атаци“ на размирницитѣ и хайдутитѣ.

Турскитѣ конни стражари, които сж ходѣли на „бюлюци“ на „бюлюци“ по планинитѣ, да прѣслѣдватъ, ужъ, разбойницитѣ и размирницитѣ, въртяли сж се обикновенно сѣ около каракачанскитѣ мандри, дѣто горкитѣ овчари цѣло лѣто сж били длѣжни да ги хранятъ съ тлѣсти агнета, съ „бѣлъ-мѣжъ“, хубаво кисело млѣко и съ баницы.

Кѣмъ края на лѣтото, когато сж се прибирали стражаритѣ отъ планината въ града, принуждавали сж каракачанитѣ да имъ подаряватъ по нѣколко гърнета масло и сирене, да занесжтъ „армаганъ“ и на дѣцата си.

И тѣй, ако разбойници сж се появявали по планинитѣ, каракачанскитѣ овчари сж тегляли; ако е било мирно и е нѣмало разбойници, тѣглото имъ пакъ е било сжщото.

Сега, когато каракачанскитѣ овчари не сж длѣжни вече да плащатъ глоба на българското правителство за случайната смъртъ на нѣкой свой другаръ, тѣ и днесъ продължаватъ да заравѣжтъ мъртвцитѣ подъ сжщитѣ балвани. Обаче, тѣ вършжтъ днесъ това вече отъ нѣвикъ.

Надъ скалнитѣ каракачански гробища, пѣтеката се подема право нагорѣ, прѣсияча нѣколко мокри търсища, порасли съ висока трѣва и буренаци, и ни извежда на върха на Диреклийската-могила.

*Диреклийската-могила* (1480 м.) се пада по между южнитѣ склонове на в. Юмрукъ-чалъ и източнитѣ склонове на в. Хайдуть-тепе. Бѣлото на Диреклийската-могила е по-вече голо, скалисто, и само тукъ тамъ е порастнало съ рѣдка суха трѣва. Политѣ на могилата сж лѣсисти. Нѣкоги, по тази могила сж върмили съ „Ярма“ овцетѣ си каракачанитѣ, и сж имъ подлагали каменна соль да лижжтъ. Сега тука е пущинякъ: нѣма овчари, нѣма добитѣци. Но, по *солищата* на Диреклийската-могила, когато и да мине пѣтникътъ лѣтъ, винаги ще види стадо диви кози, натрупани около нѣкоя скала, че лакомо лижжтъ солената ѣ повърхность.

Отъ най-високото мѣсто на Диреклийската-могила, прѣдъ очитѣ на пѣтникътъ се растварятъ хубави гледки. Отъ тамъ се вижда източния склонъ на в. Хайдуть-тепе, гжсто обрасжлъ съ букова, борова, яворова и джбова гора. и прѣсѣченъ отъ седемъ малки рѣчички, които извиражтъ изъ гърдитѣ му и се вливатъ отъ дѣсно въ

Хайдушката-рѣка. Темето на в. Хайдутъ-тепе се вижда гладко и зелено, покрито съ ардъчи, трѣва и диво грозде.

Отъ върха на сѣщата могила, по юго-източна посока, се вижда западната гола стѣна на в. Купенъ. Срѣщу него е зхберътъ *Узун-белъ* (турск. дългия-гребенъ), а срѣщу послѣдния пѣкъ е зхберътъ на Ханъ-марасж, покритъ съ гора. Между тритѣхъ поменати вишини, зѣе страшното гърло на Джендема.

Отъ Диреклийската-могила по-нататъкъ, пжтеката държи източна посока. Тя, на много мѣста, съвсѣмъ се изгубва между високо порастналитѣ папрати, трѣви и най-разновидни цвѣта, по *Чак-оглуво-то-пасбище*, което прѣсичж на ширъ, и сетнѣ се спуща на долу и слѣзва при входътъ на пещерата Ханъ-марасж.

Пещерата Ханъ-Марасж описахме по-горѣ, та сега можемъ да посѣднемъ само прѣдъ входътъ ѝ, да починемъ. Ако да се бѣхме случили на днитѣ на Одисея прѣдъ този входъ, кой знай какви чудни фантазии щѣше да роди главата ни за тази тъмна пещера! Сега, когато до мене, колѣно до колѣно, сѣдѣтъ: отчето и Кара-Колю, които сдва ли ще сж по-малки на ръстъ отъ Одисейовия циклопъ, азъ спокойно почивамъ до тази пещера, защото знамъ, че се намирамъ подъ закрилата на двамата горски царѣ, на Калоферския балванъ. Кара-Колю и отчето сж плашилото за всички обитатели въ Калоферската планина, обаче, тѣ сега сж мои най-покорнейши слуги, понеже сж подкупени отъ моя голѣмъ билникъ, пѣленъ съ люта ракия, отъ стотѣхъ солени скомрии въ дисагитѣ, отъ многото пакети тютюнъ, отъ бѣклицитѣ съ виното и отъ обещаното парично възнаграждение.

Срѣщу пещерата Ханъ-марасж, отвѣдъ рѣката Прѣскалото, е мѣстността *Рая* или *Райската-поляна*, както ѝ казватъ тукашнитѣ овчари още. Поляната се пада туку подъ самия в. Юмрукъ-чалъ, между в. Малъкъ-купенъ, Ханъ-марасж и Джендемътъ. Надъ самата поляна, отгорѣ отъ в. Юмрукъ-чалъ, отъ една много висока и много стрѣмна скала, скача водопадътъ Прѣскалото (Калоферското-прѣскало). Водата на Калоферското прѣскало е страшно буйна и, на това мѣсто, тя би могла да тури въ движение 20 воденични камѣка. Цѣлата буйна струя на водопада, както скача отъ височинитѣ, потѣва въ една бездѣнна бездна въ земята. Ако стоимъ близу надъ бездната, подъ насъ чуваме силно ручение. Всичката тѣзи вода на Прѣскалото сетнѣ пакъ извира изъ земята, на сѣверъ отъ Райската полѣна, и дава повторно началото на р. Прѣскалото, лѣвъ притокъ на Мънастирската-рѣка.



Въ срѣдата Райската-поляна е вдлъбната и прѣдставлява широко разлато казанче, обрасло съ рѣдки букаци, съ трѣва и е напъстрено съ сиви, плѣсниви, едри камѣняци. Южната и западната страни на поляната покрива рѣдъкъ буковъ лѣсъ, който допират до Джендема. Надъ сѣверната ѝ страна сж се надигнали високитѣ стрѣмни скали на в. Юмрукъ-чалъ, по первазитѣ на които скали орлитѣ сж си направили много стотини гнѣзда. Райската-поляна, съ своитѣ околности, служи за пасбище на оня добитѣкъ, който лѣжи въ пещерата Ханъ-марасж.

Отъ пещерата Ханъ-марасж, пѣтеката, като прѣхвърли рѣка Пръскалото, тя попъплува по ребрата на Райската-полѣна. По-горце надъ пѣтеката стоѣтъ надвѣсени двата южни скални юмука на в. Юмрукъ-чалъ, — единия надъ самата бездна, въ която потѣва водата на Калоферското-пръскало, а втория — надъ срѣдата на Райската-полѣна. Юмуцитѣ сж голи и страшни, и на тѣхната форма дължи името си в. Юмрукъ-чалъ.

Щомъ като прѣсѣче ребрата на Райската-поляна, пѣтеката се отбива малко въ лѣво и започева да пълзи и да се увива по върхъ Малък-купенъ (1370 m.). Подъ южнитѣ поли на този върхъ се пада пропастьта Джендема.

Отъ темето на в. Малък-купенъ, къмъ сѣверо западна посока, се гледа ясно гигантската скала на в. Арманъ-кая, която се спуща стрѣмно въ коритото на р. Бъзовъ-дѣлъ. Ако се гледа право къмъ истокъ, виждатъ се двѣтѣ Бъзовски дерета, между които се падатъ двата върха: Пилешки-пологъ и Арманъ-кая. Все по сжицата посока, отъ в. Малък-купенъ се гледа пасбището Рудината, което е заложено, на юго-истокъ, съ върхъ Параджикъ. Право по южна посока, съглежда се остро, конусообразно теме на в. Голѣмъ-купенъ, като че е прикрѣпено нарочно въ въздуха, и стои тамъ неподвижно. Върхътъ Голѣмъ-купенъ, по формата си и по геологическото си строение, прилича на Малък-купенъ, само че е малко нѣщо по-високъ отъ послѣдния.

Върхътъ *Малък-купенъ* (1370 m.) се пада на западъ отъ в. Параджикъ, между в. Юмрукъ чалъ, в. Голѣмъ-купенъ, Райската-полѣна и рѣка Бъзовъ-дѣлъ. Темето на върха е скалисто, рѣдко покрито съ суха зажълтѣла трѣва; по формата си, отгорѣ, прилича на калпакъ съ остро дѣно. Южнитѣ склонове на този върхъ се спущатъ къмъ Джендема; тѣ сж скалисти и много стрѣмни, само тукъ-тамъ сж облѣчени въ рѣдка шуместа гора. Останалитѣ три

склона: сѣверния, источния и западния, сж по-малко стрѣмни и тѣ сж покрити, цѣли, съ гъстѣ буковѣ лѣсъ.

Върхътъ *Голѣмъ-купенъ* се пада на сѣверо-западъ отъ Калоферския мѣнастирь, между Мѣнастирската-рѣка, рѣка Бъзовѣ-дѣлъ, в. Малѣкъ-купенъ и Джендема. И на този върхъ формата е конусообразна и прилича на купъ, както и на Малѣкъ-купенъ. Западния склонъ на Голѣмъ-купенъ е скалистъ, голъ, стрѣментъ съвсѣмъ не пристапенъ, и, както южния склонъ на Малѣкъ-купенъ, спуща се право въ Джендема. Цѣлата источна страна на Голѣмъ-купенъ е трѣвиста, дори до брѣгътъ на р. Бъзовѣ-дѣлъ. На срѣдата на источния склонъ има окръгла поляна, порастла цѣла съ висока папратъ и заобиколена отвредъ съ гора. Тази полянка се нарича *Папратливница*.

Отъ Малѣкъ-купенъ, пътеката се спуща, по источна посока, все надолу, лакатуши витлообразно, ту на дѣсно, ту на лѣво, прѣзъ старъ и гъстѣ буковѣ лѣсъ, минава прѣзъ така нарѣченото *Бурен. мѣсторѣще* и слѣдъ малко сгѣзва въ долътъ, при *Блювата-стружна* (бичкийница), при дълбокия виръ, и при разваления отъ водата дървенъ мостъ.

Надъ *Дълбокия-виръ* сж увиснали високи клонести букаци, прѣзъ гъстата шума на които мѣчно проникватъ свѣтливитѣ слънчеви лъчи. Екътъ и бучението на водата въ вирътъ заглушаватъ говорътъ на пътниците, които сж насѣдали по скалитѣ, край растурения мостъ, на почивка. Рѣката буйно стрѣлка своитѣ бистри води изъ високо, и тѣ се разбиватъ на воденъ прахъ о скалнитѣ балвани, съ които е прѣпълнено коритото ѝ. Тука лесно може да се простине и прѣзъ най-горѣщото лѣтно врѣме. Една влажна прохлада владѣе въ това тъмно и усамотено усое, и тази влага неусѣтно прониква чакъ до коститѣ на запотения и заморения пътникъ.

Безъ четъ тлѣсти агнета и сладки пѣстърви сж унищожени, край този шуменъ виръ, отъ калоферскитѣ интелигентни младежи и бездѣлници. Клонето на букацитѣ, на врѣдъ около вирътъ, сж испочупени и опърлени отъ буйнитѣ пламъци на огньоветѣ, които сж кладени на това мѣсто.

Едноврѣмешната стружна вече отдавна не сжществува, дори и мѣстото ѝ се не познава, гдѣто е била построена, но нейното име още живѣе, въ устата на Калоферци, и вѣчно ще живѣе това име, до като въ Калоферъ живѣятъ лакоми чревоугодници, и до като Калоферската интелигентна младежъ се не залови за каква-

годѣ по-сериозна работа, отъ колкото постоянно да мисли да се въскищава само отъ гуляитѣ при Боювата-стружна.

Отъ Боювата-стружна птеката възпира пакъ на горѣ, върви лаватушко прѣзъ старъ буковъ лѣсъ и ни извежда на в. Рудината.

Птеката прѣзъ този лѣсъ не е никакъ удобна. На много мѣста, буритѣ и грѣмотевицитѣ сж повалили на земята много стотинѣ букови дървета, труповетѣ на които сж налѣгали напърво прѣзъ птеката и сж я направили досущъ непроходима. Буйнитѣ горски порои сж ископали дълбоки ями, вредомъ край птеката, или сж навлѣкли и натрупали на нея купища изгнила шума, камънякъ, съчки и изгнили дървени трупове. Зимѣ, по тази птека, е немислимо да се пътува; но пътуването и лѣтѣ, слѣдъ дъждъ, трѣбва да е много мъчно. Азъ прѣминахъ лѣсътъ прѣзъ най-приятното врѣме на годината, но до като да възлѣзъ на Рудината, почивахъ поне на 20 мѣста. Да се язди прѣзъ този лѣсъ е просто немислимо. Покрай птеката е порастналъ едъръ здравецъ, който пжтникътъ къса, мирише, само да отвлича вниманието си и да забравя умората.

Върхътъ *Рудината* (1120 m.) се пада на сѣверъ отъ Калоферския мѣнастирь, между р. Бъзовица, р. Тунджа, в. Пилешки-пологъ и в. Параджика. Тритѣ склона на този връхъ (сѣверния, западния и источния) сж обрасли съ гъсти букови и липови гори, и не сж много стрѣмни. Само южния склонъ на Рудината е малко вѣщо повечко наведенъ къмъ Параджикътъ и е почти цѣлъ трѣвистъ.

Лѣсоветѣ на Рудината сж стари. Тѣ сж запазени още отъ турско врѣме. Прѣди освобождението, и нѣколко години слѣдъ освободителната войпа, въ липовитѣ лѣсове на Рудината е имало нѣколко работилници за правение на похлупци и бѣклици. Бѣкличаритѣ тогава сж работяли почти 7 мѣсеци прѣзъ годината и сж печеляли добри пари отъ своя занаятъ. Сега тѣ идватъ по тѣзи мѣста само тогава, когато останатъ безъ работа.

Отъ темето на в. Рудината, птеката започва да наваля по южна посока, и поема нанодолицето на Параджикския връхъ, къмъ Калоферския мѣнастирь, и къмъ долината на р. Курнидица. Ако разглеждаме околноститѣ на Рудината отъ оня пунктъ, гдѣто птеката напуска послѣдния връхъ и навлѣзва въ Параджикътъ, гледкитѣ сж широки, ясни и хубави.

Ако погледнемъ по юго-западна посока, виждаме в. *Орлова-стѣна*, или както му казватъ още *Орлекътъ*, който се спуща стрѣмно на долу, отъ най-крайнитѣ источни поли на Чафадарица.

Върхъ Орлекътъ се пада на сѣверо-западъ отъ Калоферския мѣнастирь, между Самодивската-чукара, в. Голѣмъ-купенъ, в. Узунъ-белъ, р. Люлешко-дере и Чафадарица. Името си върхътъ е получилъ отъ това, че по стѣнитѣ му гнѣзджтъ, може би, съ хиляди орли, които, ако гръмнемъ съ пушка право въ гнѣздата имъ, изхвъркватъ изъ тѣхъ като рояци и образуватъ цѣли орлеци. Азъ никога прѣзъ живота си не съмъ виждалъ толкозъ много орли на едно мѣсто, колкото при Орлекътъ. Слѣдъ като се изгърми два-три пѣти въ орлитѣ гнѣзда, изъ скалитѣ на Орлека изхвъркватъ толкозъ много орли и орлета, щото орлекътъ имъ заприличва на облакъ, който хвърля сѣнка на земята.

Сѣверо-западния склонъ на Орлекътъ, рѣдко покритъ съ борови дървета, е досущъ непристѣпенъ. Юго-источната му страна е полегнала и трѣвиста, само политѣ му сж поржбени съ гори. Юго-западната страна на този върхъ е споена съ върхъ Чафадарица, а сѣверо-источната се събира и закръгли срѣщу в. Голѣмъ-купенъ, при Къоравия-мостъ.

На югъ отъ в. Орлова-стѣна слѣдватъ: Люлешкото-дере, Граднишкото-дере и Княжеската-гора, въ политѣ на която е разположенъ Калоферския мъжки мѣнастирь — св. „Богородица“.

*Люлешкото-дере* е дѣсенъ протокъ отъ Мѣнастирската-рѣка. То извира изъ източнитѣ склонове на Чафадарица, а устието му се намѣрва при скалата *Острогътъ*. Край брѣговетѣ на това малко дере има много люлекови дървета, отъ което е произлязло, вѣроятно, името му — Люлешко-дере.

*Граднишкото-дере* е тѣй сжщо дѣсенъ протикъ на Мѣнастирската рѣка. То извира на близу при главата на Люлешкото-дере, но още на сжщото мѣсто двѣтѣ дерета сж раздалечаватъ едно отъ друго. Граднишкото-дере се излива въ Мѣнастирската-рѣка подъ Овчия-мостъ, въ *Голѣмия-виръ*. Името му — *Граднишко*, е дадено отъ бѣжанцитѣ на блиската стара крѣпость *Звѣни-градъ*, които, споредъ прѣданието, когато турцитѣ ги изгонили изъ крѣпостъта имъ, въ долината на това дере сж побѣгнали да се скриатъ и тука сж намѣрили спасение. Граднишкото-дере никога не прѣсхва. Коритото му е твърдѣ стрѣмно и пълно съ камѣняци. Въ него се развъждатъ само раци.

*Подмолътъ или Кавалѣжийницата* е огромна скала, надвѣсена надъ коритото на р. Бъзовица, подъ сводътъ на която могатъ сж скри, въ лошо врѣме, около 2000 овци. Тази скала се пада на сѣверъ отъ Калоферския мѣнастирь, като се върви по *Долната*

*пжтека*, подъ *Родовото*, между *Изворътъ*, поляната Папратливица, в. Параджикътъ и в. Голѣмъ-купенъ.

Въ турско врѣме, подъ свода на Подмола е било и овчи полугаръ и Кавалжийница: на едно кюше подъ този сводъ е била работилницата на кавалжиитѣ, които сж изработвали хубави свирки и кавали. Освѣнъ кавали, майсторитѣ кавалжи сж изработвали отъ липово дърво и бѣклици и буренца, и лажици, и други дървени издѣлия. Тѣзи издѣлия сж се разнасяли сетнѣ по сборове и панаири за проданъ. Обаче, най-много нѣщо се е изпродавало тогача, когато е билъ храмътъ на Калоферския мѣнастирь.

Тѣмко срѣщу Кавалжийницата, на отвѣдния брѣгъ на р. Бѣзъовица, се пада пещерата *Циганска-дупки*, въ която пастиритѣ запирайтъ овци и говеда.

Отъ в. Рудината, по западна посока, спуща се на долу една возя пжтечка, която минава край Параджикския изворъ и слиза право на Кавалжийницата.

Отъ Кавалжийницата, по Долната пжтека, като се върви по южна посока, слиза се на Калоферския мѣнастирь, отъ дѣто прѣдприехме пжтуванието по Калоферската планина.

Ний сѣдимъ сега расположено на чардакътъ въ мѣнастиря, монитѣ двама добри колезии азъ, и гледаме какъ мѣглитѣ пѣплжтъ по Юмрукъ-чалскитѣ височини, какъ вѣтърътъ ги подмѣта и си играе съ тѣхъ, и какъ великанския Юмрукъ-чалъ, прѣди малко величественъ и ясенъ, е заприличалъ сега на адска пещъ, димътъ на която вѣтроветѣ поврѣщатъ прѣвъ коминътъ и распиляватъ. Срѣщу насъ е хубавата Чафадарница, цѣла зелена, цѣла облѣчена съ гжсти букови, лѣсковии и липовии гори.

Чафадарица срѣщу насъ е висока и длѣгнестъ ржтъ, наметнатъ добръ съ липовии и буковии гори, който се спуща къмъ Калоферския мѣнастирь, като нѣкое огромно меко зелено канапе. Билото на този хлѣмъ е полегато, трѣвисто, и на много мѣста е напжстрено съ високо порастажили желти лепенки.

До като гората надъ Калоферския мѣнастирь е принадлежала на Калоферската община и на мѣнастиря, по билото на Чафадарица сж се пасли овци и много др. добитѣци. Сега овчаритѣ сж побѣгнали съ стадата си много далечъ отъ Чафадарица, понеже въ запазената Чафадарска гора е прѣпжлнено съ привилигирани мечки, вълци и др. хищни звѣрове, който нападатъ и раскъсватъ сиромашкиѣ добитѣци прѣвъ всѣко врѣме на годината, и за който запазената Чафадарска-гора е цѣлъ *Минервинъ храмъ*.

\*

Чафадарица се пада на юго-изтокъ отъ в. Юмрукъ-чалъ, между канаритѣ *Чимакътъ*, пропастьта Джендема, в. Индже-борунъ, р. Сърбеница и полянката при Калоферския манастиръ. Чафадарската гора, надъ Калоферския манастиръ, е пространна, буйна, гъста и мъчно проходима.

Най-високото мѣсто на Чафадарица е в. *Узунъ-белъ*, между синоритѣ на с. Митиризово и гр. Калоферъ. По формата си Узунъ-белъ прилича на шията на жирафата. Темето му е покрито повече съ дребни варовити камъчета, а склоноветѣ му, отъ страни, сж обрасли съ чамови дървета. Прѣзъ Узунъ-белъ минава пътека, която отива отъ Калоферъ къмъ Дюзъ-чалъ.

Ний завършваме пътуването си вече. Обаче, въ края на статията си, ний си спомняме още веднѣжъ за изминатия отъ насъ дълъгъ пътъ, и за чудно хубавитѣ мѣстности, които видѣхме въ Калоферската планина. И върху едно нѣщо само още, считаме за нужно, да обърнемъ вниманието на любознателния читателъ.

По цѣлата Калоферска планина, обърнете се къмъ която страна щете, надъ вашитѣ глави висятъ небесата — чисти, ясни, дълбоки и прозрачни, но пусти. Само орлитѣ плуватъ бавно и на високо, въ бездъннитѣ и безкрайно широки вишини. Птички дребни, пѣснопойни и игриви, по цѣлата планина, никдѣ нѣма да забѣлжите. Причината на това сж, отъ една страна, крайно безплоднитѣ околности, дѣто за дребнитѣ птички нѣма житни зърна, но най-главната причина за тази птича пустота, трѣбва да отдадемъ на извънредно многото грабливи птици по тази планина.

Законитѣ на страната ни прѣдвиждатъ добро възнаграждение за ловцитѣ, които истрѣбляватъ звѣроветѣ и грабливитѣ птици по нашитѣ планини. Обаче, българския селенинъ счита за непростенъ грѣхъ, да стрѣля върху орлитѣ, които, споредъ него, винаги прѣд-вождатъ градушкитѣ и могатъ да му напакостватъ, кога какъ поискать. И право е, дѣто днешнитѣ учени гледатъ на всѣка страна на земното кълбо за толкозъ по-малко културна, колкото по-много въ нежъ има звѣрове и грабливи птички.

*Забѣлъжка.* Измѣрванията на височинитѣ по Калоферската планина извършихъ съ Годардовия анероидъ-барометъръ, който биде провѣренъ прѣдварително отъ г. М. Бъчеварова, профессоръ при Висшето училище. Полученитѣ отъ мене числа на височинитѣ, на много мѣста се не съгласяватъ съ числата на руския генераленъ щабъ. Обаче, азъ съ най-голѣмо внимание и прѣдпазливостъ направихъ всички измѣрвания и бихъ твърдо настоялъ на полученитѣ

отъ мене резултати, ако, при края на екскурсията ми, не бѣхъ забѣлявалъ, че мой барометръ бѣ малко нѣщо развитленъ. Това развитляване на барометъра азъ отдавамъ на едно паданье, което се случи при завръщанieto ми, вече много близу при Калоферския манастиръ.

Но като се основавамъ на това, че едно и двѣ измѣрвания не сѣ достатѣчни, за да се дойде до единъ положителенъ и устойчивъ край, за височинитѣ на българскитѣ балвани, отбѣлѣзахъ тука полученитѣ отъ мене резултати, които ще считамъ за нѣрни до тогава, до като се не направятъ още нѣколко измѣрвания на Калоферската планина.

Дано измѣрванието височинитѣ на Калоферската планина, отъ бѣджитѣ наши млади работници и любознателни пѣтешественици, бѣдѣтъ по-сполучени отъ моитѣ, и дано тѣзи млади хора разполагатъ съ по-вече врѣме и по-вече сръдства отъ мене!

---

## Взаимното училище въ Копривщица прѣзъ 1837/8 и 1838/9 учебни години.

Отъ І. Груевъ.

Взаимната метода или по-право взаимний начинъ за обучение, както го показва самото название, състои отъ уредба да се учагъ дѣцата взаимно, едни други, подъ ръководство и надзоръ на учителя. Тоя начинъ за обучение, едно врѣме много прѣхваленъ, даваше възможность да се ръководи съ единъ учитель училище дори и богато числото на ученицитѣ надминаваше по-вече отъ сто.

Взаимното обучение замѣсти така нареченото у насъ *килийско* или *наустничарско* училище. То е въведено въ България отъ отца Неофита Рилскій най-напрѣдъ въ Габрово, въ 1835 г., послѣ въ Копривщица въ 1837 г., и оттамъ вжтрѣ въ десетина години се прѣнесе и въведе въ повечето голѣми общини. Като ученикъ въ тогавашното Копривщенско взаимно училище, азъ мѣрехъ да отъргамъ тука уредбата, каквато му бѣ далъ отецъ Неофитъ.

За да ръководи обучението на 200 и по-вече дѣца и за да пази реда, учительтъ въ взаимното училище бѣ принуденъ да прибѣгне до помощта на посрѣдници отъ разни категории. Такива помощници бѣхъ: *главни показователи, показователи, дверници и надзиратели*. Всички тия помощници на учителя имахъ си опрѣдѣлени длѣжности и права, и въ врѣме на службата си носехъ на греди отличителни знакове, единъ видъ ордени, отсѣчени отъ лъскава жѣлта тенекия. Главнитѣ подназиратели ръководехъ обучението на писание и четение, и пазахъ тишината и реда; показателитѣ обучавахъ всѣхъ единъ по нѣколко дѣца на писание и четение; дверницитѣ пазахъ на вратата влизанието и излизанието на ученицитѣ; надзирателитѣ надзиравахъ дѣцата на излизание изъ училището по пѣтъ до дома и въ църква. Всички тия служби подъ върховний надзоръ на учителя или на неговъ помощникъ подучитель се вършехъ съ единъ строгъ и точенъ редъ: ни едно прѣмѣщание, ни едно движение на



ученици не може да се извърши, безъ да се даде команда или знакъ съ удране звънецъ отъ главний показователъ и безъ да излѣзе на чело да поведе нѣкой отъ показователитѣ.

Помѣщеніето на училището трѣбваше да бѣде нагодено да отговаря на уредбата на взаимното обучение. За това и въ Копривщица, ако и да имаше до тогава общо училище, съгради се въ 1837 г. ново. То състоеше отъ едноетаженъ правоъгленъ салонъ около 250 к. м. съ петонъ високъ 6 м.; въ дъното на салона отпрѣдъ имаше издигнатъ на 0.65 м. естрада (кѣишче) дълга до 2 м. и широка 2 метра; оттамъ учителътъ надзираваше връвежа на обучението, и главний показателъ даваше команди.

По срѣдата на салона имаше наредени 14 *чиные* или столове съ сѣдалища и съ полегати дѣски отпрѣдъ за писание: двата прѣдни чина бѣхъ за нови дѣца, които пишехъ на пѣськъ, насипанъ на единъ столъ прѣдъ тѣхъ; послѣ идехъ 10 чина отредени за дѣца, които пишехъ на плочи; и най-надирѣ 2 чина за напѣрѣднѣли ученици, които пишехъ на хартия по образци отъ краснописание. При прѣднитѣ крайща на 10-тъ стола, дѣто се пишеше на плоча, имаше по една исправена дѣска, на която се окачаше таблица, и задъ нея *телеграфъ*, т. е. единъ исправенъ изгладенъ прѣтъ, завършенъ на лопатка, на която отъ една страна бѣ забѣлѣжено нумеро на чина, а отъ друга страна дума: *исправи*.

По край стѣнитѣ на салона имаше заковани около 20 желѣзни *мукржа*, нагодени да се окачатъ по стѣната и да се свалятъ, когато трѣбуваше да се наредятъ около тѣхъ дѣцата прави, за да учатъ да четатъ по таблица, окачена прѣдъ тѣхъ на стѣната. При естрадата стоехъ окачени дървени *показалци*, съ които показователитѣ на четението проказвахъ; тамъ бѣхъ окачени и отличителнитѣ знакове за награди, както и чернитѣ дѣски за наказание. Знаковетѣ за награди бѣхъ трѣвалца отъ мукава, облѣпена съ позлатена хартия и на нея забѣлѣжено: *прилѣжателенъ*, *внимателенъ*, *благодаренъ* и пр.; тѣ бѣхъ връзани съ разноцвѣтни кордели за окачание на шия. Чернитѣ пъкъ дѣски за наказание носехъ забѣлѣжки на вината като: *невнимателенъ*, *безчиненъ*, *непослушенъ* и пр., и бѣхъ навръзани на връви за окачание. Подъ естрадата отдолѣ мѣстото служеше за затворъ, и бѣ обградено отпрѣдъ съ дървени прѣчки, за да се гледа отвънъ кои сѣ за прѣни.

Ученицитѣ се събирахъ сутрена рано въ училищний дворъ и, като се удареше звънецъ въ опрѣдѣленъ часъ, всички влѣзехъ въ училището та се наредехъ по край стѣнитѣ — махала по махала. Въ

присъствие на учителя главний показователъ на писанието поставеше на двѣтъ врата *дверници*, които съ по една нарочито за това направена тояга пазехъ входа; послѣ, съ отличителний си знакъ на гръди, той излѣзеше та прѣгледаше чистотата по рѣцѣ, по ногтие, по образъ, а послѣ и косата на ученицитѣ, па дадеше команда: *внимайте!* за да си свалятъ шапкитѣ, и послѣ пакъ съ такъвъ знакъ, за да си ги надѣнатъ. Назначенитѣ дверници забѣлѣзваха показанитѣ нечисти. Слѣдъ това главний показователъ отъ естрадата прочетеше *каталога* на ученицитѣ, отъ които всѣки, щомъ си чуеше името, отговаряше: *здръ*, за нѣкой недошълъ отговаряше *нѣтъ* слѣдующий по него наредъ ученикъ, а дверницитѣ записваха отсъствующитѣ. Слѣдъ каталога надлежний дверникъ кажеше имената на отсъствующитѣ прѣжний день, за да имъ се опрѣдѣли наказание. Послѣ главний показователъ покажеше по единъ списъкъ, кои щатъ бждѣтъ за оня день показователи на писанието и при команда: *показ ватели на писанието*, тѣ излѣзехъ съ мѣренъ вървезъ, та се наредехъ прѣдъ естрадата. Той имъ окачеше по единъ отличителенъ знакъ, на който бѣ отпечатанъ номерътъ на чина, за дѣто бѣхъ назначени, а на двата показователя за писание на пѣськъ дадеше по единъ дървенъ показалецъ, и съ удряние звѣнецъ щомъ дадеше знакъ, тѣ тръгнехъ, влѣзехъ всѣки въ чина, за който бѣхъ опрѣдѣлени, исправехъ се на прѣдний му край и обърнехъ телеграфа, за да гледа нумерото къмъ чина. Тогава главний показователъ извикаше: *въ чинове писания*, и ученицитѣ при удара на звѣнецъ обърнехъ се и тръгнехъ стройно, та заобиколахъ и навлѣзехъ всѣки въ чина, дѣто му бѣ опрѣдѣлено мѣсто за писание. Ударъ на звѣнца дадеше знакъ да се обърнатъ всички изеднѣжъ къмъ естрадата и при команда: *плочитѣ*, ученицитѣ си свалехъ отъ рамената плочитѣ и ги сложехъ едновременно на дъската за писание. Главний показователъ извикаше: *внимайте!* ученицитѣ си свалехъ шапкитѣ, а той отчетеше опрѣдѣлената молитва. По даденъ знакъ, откакъ се надѣнехъ шапкитѣ той, за да ги приготви да насѣдатъ, простреше си рѣцѣтъ хоризонтално, дѣсната напредъ. лѣвата назадъ, и ученицитѣ, обърнати къмъ показователя си на чина, сложехъ си дѣсната рѣка на чина, който бѣ зади тѣхъ, а лѣвата на своя чинъ, и щомъ главний показователъ дадеше знакъ съ махане дѣсната си рѣка отдолъ нагорѣ, тѣ се мѣтнехъ та насѣдахъ. Откакъ си истриехъ плочитѣ и си извадехъ писалкитѣ, главний показователъ извикаше: *начинѣте*, и показователитѣ начнехъ да диктувать отъ таблицата прѣдъ тѣхъ всѣки на чина си що да пишѣтъ: най-

напрѣдъ издиктуваше показователтъ на 12-й чинъ едно кратко предложение, слѣдъ него показователтъ на 11-й чинъ кажеше: *пишете*, напр. *четиресложна рѣчь: воденица*, и така редомъ и другитѣ показователи като намалывахъ отъ чинъ на чинъ сричкитѣ на думитѣ, достигнехъ до 3-й чинъ, дѣто се пишеше само букви. На двата послѣдни чина показователитѣ прави съ чисто покаяние: *внимайте* — показвахъ на новаци ученици да пишѣтъ съ прѣстъ на пѣськъ буквитѣ, които имъ сочехъ съ показалець по дългата дѣска прѣдъ естрадата, дѣто бѣхъ написани доста едро. Откакъ се уредеше по тоя начинъ диктуването по всички чинове, главний показователъ изново подкавяше съ команда: *начни!* и показователитѣ начнехъ пакъ редомъ да диктуватъ както и по-напрѣжъ. Слѣдъ като напишехъ ученицитѣ по три диктовки, показователитѣ обърнехъ телеграфитѣ къмъ естрадата съ страната, на която бѣ забѣлѣжено: *исправи!* и главний показователъ отъ естрадата извикаше: *показователи!* тѣ станехъ та редомъ отъ ученикъ на ученикъ въ чина си прѣгледахъ всѣки, що е писалъ и дѣто трѣбуваше поправехъ; послѣ по знакъ, даденъ съ удране звънецъ, завърнехъ се на мѣстата си, обърнехъ телеграфитѣ съ нумерата напрѣдъ и начнехъ изново да диктуватъ.

Като се изредеше три пѣти по горѣказаний начинъ писание и оправяние, главний показователъ се качеше на естрадата и извикаше: *показователи говѣтъ!* сир. свършено и тѣ излѣзехъ за послѣденъ пѣтъ та прѣгледахъ кой какъ е писалъ, и, ако намѣрехъ нѣкого да е писалъ нехайно, лошо или недописалъ, показвахъ го съ вдигане рѣка надъ главата му и главний показователъ съ високъ гласъ кажеше му името съ прибавка: *невнимателенъ*, или *неприличенъ*, а дверникътъ го запишеше. Сѣщо тъй въ врѣме на писание и на четение главний показователъ, ако съгледаше нѣкого да не мирува или да бѣбре, кажеше му името съ прибавка: *безчинникъ*, *невнимателенъ*, *блядословецъ*, *непкоренъ* и пр., и дверникътъ го запишеше да бѣде наказанъ въ врѣме на отпущъ.

Като се свършеше писанието, което обикновено траеше 1½, часъ, главний показователъ при това обучение трѣбуваше да се прѣдаде службата на другъ главенъ показователъ на четението. Тоя послѣдний си закачеше на гърди отличителний знакъ, показаше отъ единъ списъкъ имената на нови два дверника, за да замѣстятъ прѣжнитѣ, и имената на показователи на четението за всѣки полукръгъ, дѣто се нареждахъ дѣцата да четѣтъ. При команда: *показователи на четението*, тѣ излѣзехъ та се наредехъ прѣдъ естрадата,

новий главенъ показователъ имъ раздадеше знакове съ нумера на полукръжитѣ и по единъ показалецъ въ рѣка, па ги поведеше съ мѣренъ връвѣжъ, за да се спре всѣки при полукръга си, а той се искачеше на естрадата. По команда: въ *чинове чтения!* ученицитѣ станехъ и излѣзехъ изъ чиновѣтъ чинъ по чинъ, та тръгнехъ покрай стѣната и се спирахъ всѣки при полукръга, дѣто му бѣ опрѣдѣлено да учи. Показователитѣ на писанието, които въ това врѣме стоехъ исправени на чиновѣтъ си, по знакъ, даденъ съ ударъ на звънца, слѣзехъ и стройно излѣзехъ изъ чиновѣтъ си, а въ сѣщото врѣме полукръжитѣ се свалехъ и ученицитѣ се наредехъ прива около тѣхъ. Тогава главний показователъ на чтението начнеше служба си съ команда: *начинте!* и всѣки показователъ вхтрѣ въ полукръга си начнеше да проказва по таблица, окачена прѣдъ него на стѣната, а ученицитѣ го слѣдвахъ, като повтаряхъ съ нисѣкъ гласъ проказаната буква, сричка или дума.

Чтението траеше  $1\frac{1}{2}$  часъ и се дѣлеше на три *образа*, всѣки по половина часъ. По първий образъ ученицитѣ учехъ да сричатъ думитѣ; по вторий образъ четѣхъ цѣли думи и изрѣчения, а третий образъ бѣ за прѣслушвание и испитвание ученицитѣ отъ показователитѣ имъ и за провѣрка отъ главний показователъ. Слѣдъ половина часъ отъ началото на чтението, главний показователъ свирнеше съ свирчица чтението се спираше и той извикваше: *отъри образъ!* Ученицитѣ начнехъ да четѣтъ цѣли думи, безъ да ги сричатъ; слѣдъ другъ половина часъ се свирнеше за команда: *трети образъ!* Показователитѣ начнехъ да испитватъ, а главний показователъ, откажъ провѣреше испититѣ, раздадеше за всѣки полукръгъ по единъ знакъ за отличие, който показователтъ окачваше на шията на най-отличний ученикъ.

Тогава главний показователъ отъ естрадата свирнеше два пѣти, показователитѣ окачехъ полукръжитѣ, а ученицитѣ се наредѣхъ покрай стѣната. При команда: *показователи съ първитѣ!* по удара на звънца всѣки показователъ съ отличний си ученикъ излѣзеше една стѣпка напредъ. Главний показователъ слѣзеше та раздадеше на показователитѣ и на отличнитѣ имъ ученици за награда по единъ *билетъ* отъ извѣстна стойность. По знакъ даденъ съ удряние звънца, показователитѣ съ *първитѣ* се оттегляхъ на мѣстата си. Тогава дверницитѣ при чтението обиколехъ та приберехъ показалцитѣ и отличителнитѣ знакове, па прочетехъ съ високъ гласъ записанитѣ: забавени, нечисти, безчинни, невнимателни и пр. Виновнитѣ излѣзехъ, та се наредѣхъ прѣдъ естрадата, отъ гдѣто

учителятъ опрѣдѣлише всѣкому наказание съ затворъ, или съ безобѣдъ, или съ окачванетоъ на шията черна дѣска; за тежки прѣстѣпки не рѣдко употрѣбываше и прѣчка.

Слѣдъ наказанието на виновнитѣ, главный показователъ дадеше команда: *надзиратели благочинно!* и тѣ излѣзехъ, та се качехъ всѣки на чело на единъ отъ чиноветѣ, опрѣдѣлени за ученици отъ всѣка махала, които надзирателятъ имаше да наглежда по пътъ до дома имъ. При знакъ съ ударъ на звънецъ, ученицитѣ се обърнехъ и тръгнехъ съ мѣрна стѣпка, та всѣки влизаше въ единъ отъ чиноветѣ, опрѣдѣлени за махалата му. Щомъ навлѣзехъ всички, главный показователъ удареше звънецъ, за да се обърнатъ къмъ него, па извикваше: *омиайте!* за да си свалжатъ шапкитѣ и отчетеше опрѣдѣлена молитва. Съ ударъ на звънца дадеше знакъ да се обърнатъ къмъ надзирателитѣ си, които ги и поведехъ за набынъ отъ училището, гдѣто съ плочи на рамо, наредени подъ надзора на надзирателя, се отправяхъ тихо и чинно у дома си и при срѣщаніе нѣкого отъ гражданитѣ, поздравлявахъ съ сваляние на шапка.

Отпускъ за обѣдъ се даваше на 12 часа по европейски.

Слѣдъ обѣдъ, ученицитѣ изново се събирахъ въ училището и занятията начевахъ и вървѣхъ по сжщій редъ и начинъ, както и прѣди обѣдъ, съ разлика само, че подиръ обѣдъ врѣмето за писание бѣ опрѣдѣлено за писание цифри и числа.

Надзирателитѣ на благочинието извънъ училището имахъ длъжностъ да надзираватъ ученицитѣ и въ църква въ празнични дни, и да забѣлѣжватъ немирнитѣ и отсутствующитѣ. Тѣй сжщо тѣ всѣка света Недѣля обикаляхъ та распитвахъ родителитѣ на ученицитѣ, да ли тѣ у дома си мируватъ и слушатъ, и забѣлѣжвахъ показанитѣ немирници, непослушници и пакостници

Всѣка сжбота, при вечерний отпускъ, главный показователъ прочиташе училищний *уставъ* или правилникъ, въ който бѣхъ изложени длъжноститѣ на ученицитѣ, и учителятъ даваше устни наставления. Слѣдъ това, надзирателитѣ обадехъ всички ония, които прѣзъ седмицата се били провинили извънъ училището въ недобро поведение и които не ходили или не мирували въ църква. Исправени прѣдъ учителя отъ тѣхъ които не сполучехъ да се оправдажатъ, бивахъ наказвани съ затворъ, а по нѣкога и съ прѣчка по рѣцѣ или по задница.

Наказанието въ тоя както и въ други случаи можеше да се откупи съ така нарѣченитѣ *билети*. Така наричахъ малки трѣкалца,

отсѣчени отъ жълта тенекия въ видъ на монети и по тѣхъ набити по една, двѣ и повече звѣздици, съ които се означаваше стойността имъ. Тия биллети раздаваше учителя за възнаграждение на главни показователи, на второстепенни показователи, на прилѣжни и отлични по поведение ученици, и най-послѣ, като подарѣкъ на ония, които, споредъ гостолюбивий обичай въ онова врѣме, му принесехъ нѣкаква покана, като кравай, млинъ, кокошка и пр. Биллетитѣ вършеха голѣма работа при откупъ отъ наказание; за това и всички ученици се надпрѣварвахъ кой повече да спечели, било съ прилѣжане и добро поведение, било съ приноси на учителя. Това ламтение за обогатяване съ биллети довеждаше нѣкои и до искушение да си правятъ сами биллети; фалшификаторитѣ, когато се уловехъ, теглехъ строго наказание.

За чистотата въ училището имаше опрѣдѣлени отъ по-възрастни ученици, така наречени *шѣтачи*, които редомъ по двойца вечеръ слѣдъ отпущъ, оставяхъ та метѣхъ училището, а зимѣ дохождаха рано та кладѣхъ и палѣхъ печитѣ.

Такѣва бѣше въ общи черти уредбата, която бѣ дадена на взаимното училище. Споредъ нежъ, както се види отъ горѣизложеното, двигатели и ръководители на взаимното училище бѣхъ главнитѣ показователи; отъ тѣхъ зависяше всичко: и редъ, и тишина, и успѣхъ; чрѣзъ тѣхъ единъ учителъ на голѣмо множество дѣца гледаше, говореше, дѣйствуваше. За главни показователи, учителя избираше измежду най-способнитѣ ученици около 12 души, за да могатъ да се смѣняватъ въ службата си, каквото и сами тѣ да не губятъ отъ уроцитѣ си. За показователи на писание и на четение имаше избрани по 30 до 40 души измежду ученици, които умѣехъ да четатъ и да пишатъ, колкото да ръководятъ по-слабитѣ отъ тѣхъ.

По взаимний начинъ за обучение, както се каза, дѣцата свърѣменно учехъ и да четатъ и да пишатъ; намѣсто панакида, паустница и псалтирь. тѣ имашъ за учебникъ *таблицы*, около 70, нагодени отъ отца Неофита по начинъ да се върви постепенно отъ по-лесно къмъ по-мѣчно, и написани на Български езикъ, каквото можехъ да разбираатъ дѣцата. Двѣ години бѣхъ достатъчни и за най-малко способнитѣ да прѣкаратъ таблицитѣ и да се научатъ да четатъ и да пишатъ свободно, когато тая сполука едва въ петъ, шестъ и повече години се постигаше съ нѣкогашното килийско обучение по църковни книги. Слѣдъ таблицитѣ, на ученици, които останехъ да продължаватъ, даваше се да учатъ Българска граматика. Аритметика и Краснописание, а слѣдъ врѣме и Славянска граматика.

Организацията на взаимното училище силно дѣйствиуаше на въображението; а полученій успѣхъ и възможността да се върши работа съ единъ учителъ и при голѣмо число ученици, спомогнахъ на бързото въвождане взаимно обучение почти въ всички голѣми общини. Слѣдъ врѣме, обаче, когато на началното учение се погледна инакъ, а не само като на срѣдство за обучение на механическо четение и писание, тогава и взаимний начинъ се намѣри недостатъченъ и се замѣни съ така нарѣченный *одновръмешенъ* начинъ, по който учителътъ самъ учи дѣцата, подѣлени и размѣстени, споредъ възрастта и развитието имъ въ нѣколко кущини или отдѣления.

---

Отецъ Неофитъ, покрай главний надзоръ и ръководство на взаимното училище въ Копривщица прѣподаваше отдѣлно църковно-славянскій езикъ, Катихизисъ и География на нѣколцина възрастни ученици, между които бѣхъ: Христо В. Пулековъ, Найдентъ Геровъ, отецъ Аеанасий Чолаковъ, Калистъ Луковъ отъ Сопотъ, Кесарий Василиевъ отъ Казанлъкъ и други. Прѣзъ послѣдната година на учителствуванieto си въ Копривщица, той прѣподаваше въ видъ на публични лекции, пространенъ катихизисъ съ нравственни поучения. На тия лекции, всѣка срѣда прѣдъ обѣдъ, се събирахъ многобройни слушатели и отъ двата пола. Освѣнъ училищната си работа, отецъ Неофитъ се занимаваше и съ прѣвода на Новий-Завѣтъ, за който дохождѣ въ Копривщица единъ отъ Американскитѣ мисионери. Така сѣщо въ Копривщица той работеше и прочутии си рѣчникъ, за който по-възрастнитѣ ученици съ зѣби отъ глганъ му гладехъ грапавитѣ сини хартии, на които пишеше.

Слѣдъ една година учителствование въ Копривщица, отецъ Неофитъ пожелалъ да се прибере пакъ въ мѣнастиря си; нъ влиятелний чорбаджи Влько Теодоровичъ, който го бѣше довелъ въ Копривщица, прѣдумалъ го да остане, и сключилъ съ него изново контрактъ още за шесть мѣсеца.

Отецъ Неофитъ напустна Копривщица едва прѣзъ Септемврий 1839 година и си замина за Рилскій мѣнастирь, слѣдъ като остави за учителъ най-старий отъ ученицитѣ си Христо В. Пулековъ.

---

# И И И Ж И И И А.

## I. КРИТИКА.

Г-нъ Д. Д. Агура като защитникъ на своята „Най-нова история“.

Подъ заглавието „Отговоръ г-ну Д-ру Цантанову“, г. Д. Агура е напечаталъ въ декемврийската (XII) книга на „Български Прегледъ“ една статья, въ която се опитва да защити една частъ отъ книгата си сръщу нашата критика, помѣстена въ кн. XLIX-L на „Периодическото Списание“. Казваме една частъ, защото г. Агура самъ заявява, че се отказва да полемизира съ нашата критика по втория дѣлъ на книгата си, който съдържа най-много невѣрности и карикатурни положения. По тоя начинъ отъ 80-тѣхъ точки, които се разглеждатъ въ нашата критика, г. Агура е благоволилъ да си избере 35 и отговаря само на тѣхъ.

Ще разгледаме сега на кратко, каква е стойността на тоя избранъ отговоръ на г. Агура. Задачата ни се упростиава и отъ това, че по точките 4, 5, 9, 11, 14, 21, 23, 25, 28 и 29 г. Агура самъ признава основателността на нашата критика. Оговорките, съ които той тукъ-тамъ съпровожда тие точки, ще отгнемъ своевременно.

Вече и въ първите редове на своя отговоръ г. Агура ни поднася единъ образецъ на своя чудноватъ и недозрѣлъ стилъ, който толкова неистовствува въ втората частъ на книгата му. Професорътъ пише: „редакцията на Периодическото Списание отъ години вече наредъ си е зела обичай да помѣстя **за членове на книжовното дружество критици** (курс. нашъ) съ личенъ и нападателенъ характеръ подъ лъжовни авторски имена“ и пр. . . . . Отъ това излиза, че нашата критика се е удостоила съ високата и неочаквана честъ да бѣде приета за членъ на *Българ. Книжовно дружество*. Ний сме въсхитени отъ това неочаквано и несънувано отличие, и отъ своя страна горещо желаемъ, щото книгата на г. Агура „Най-нова История“, да бѣде избрана за членъ на *Британската академия на науките въ Лондонъ*. Сичко е възможно: единъ римски императоръ бѣше назначилъ любимия си конь за сенаторъ . . . . .

Г. Агура заявява, че нашата критика била написана съ „такъв тонъ и страсть“, щото той едва се рѣшилъ да ни отговори. Признаваме си грѣхътъ, че нашата критика е написана съ единъ страстенъ тонъ. Обаче бързаеме да прибавимъ, че личността на г. Агура не е играла положително никаква роля въ тая наша страстность. Въ ли-



тературно-научните въпроси ний се ръководимъ отъ върното правило: *non quis, sed quid*, и можемъ да увѣримъ г. Агура, че „тонътъ“ на нашата критика нѣмаше да бѣде въ нищо измѣненъ, ако на книгата му вмѣсто неговото извѣстно име фигурираше какъвто и да било другъ авторъ. Даже ако вмѣсто името на г. Агура подъ тая „Най-нова история“ фигурираше името на г. Драгоманова или Одена, то нашата оцѣнка щѣше да излѣзе още по-остра и по-страстна, защото колкото единъ авторъ стои по-високо въ научната лѣстница, толкова по-взискателна е къмъ него критиката, толкова повече ще се възмути тя отъ допустнатитѣ отъ него абсурдни и невѣжественни положения и умствена ограниченостъ.

Много се сърди г. Агура, защото „отъ нѣколко години насамъ въ Пер. Списание се появявали критики подъ лъжовни авторски имена“. На това нека отговори редакцията на Пер. Списание, тъй като ние заварихме тоя обичай и взехме псевдонимъ по нейно изрично желание.<sup>1)</sup>

Въ уводътъ на критиката си ний бѣхме указали, че въ книгата на г. Агура не се споменува, да-ли Австрия и Сърбия иматъ конституционно управление. Г. Агура отговаря, че за конституцията въ Австрия въ учебника се говори, и за доказателство на това цитира ни единъ пасажъ, който третира конституционното управление въ . . . Унгария; тука той пакъ попада въ конфузия, тъй като въ вжтрѣшно отношение (къмъ което принадлежи конституционното управление) Унгария е напълно *суверенна и независима отъ Австрия държава*. Нашия професоръ не може да си уясни държаво-правнитѣ отношения между Австрия и Унгария, та наивно си позволява да смѣсва конституционното управление на едната съ онова на другата. А между тѣмъ въ конституционния животъ на тие двѣ държави съществува едно радикално различие: Унгария е държава чисто

<sup>1)</sup> Съжялавамъ дѣто г. професоръ Агура се залавя за нѣщо съвсѣмъ незначително, а че и при такъвъ случай, който нѣма никаква връзка съ оцѣнение достойнствата на книгата му „Най-нова История“. Не отъ нѣколко години само, ами отъ самото основане на „Пер. Списание“ все се появяватъ и до сега не малко разни статии, снабдени или съ псевдоними, или съ оставени даже и безъ подписитѣ на авторите имъ. Това става отъ едно твърдѣ просто съображение — отъ скромностъ — което не е никакъвъ кусуръ нито най-малко вѣди комуто и да било. Даже въ книжкитѣ на „Пер. Списание“ издадени въ Браила, множество отъ трудоветѣ сѣ печатани подъ псевдоними, или просто съвсѣмъ неподписани отъ авторите имъ. Въ казанитѣ книжки такива сѣ статитѣ отъ г. Василя Николаевича Друмева (сега прѣосвященнѣйшиятъ митрополитъ Търновскій Климентъ), отъ мене и отъ други. И сега, като се появи новъ сътрудникъ при Бъл. Книжовно Дружество, той съ благодарение зае си онова мѣсто на истинската скромностъ, о която се придържа поменатото дружество, за да избѣгва, до колкото е възможно, отъ всѣкакво кокетничане съ имената на сътрудницитѣ си. Ако има хора, на които не е угодна тази скромностъ на Книж. Друж., ний не можемъ да имъ помогнемъ, защото нашия девизъ е да оцѣняваме появяващитѣ се въ книжнината ни литературни и научни трудове, и никога не се занимаваме съ лични нападки. Но който оставя на страна същественната работа и се залавя по-скоро за дреболии и още повече за личността на другитѣ хора, той въ нашитѣ очи е единъ твърдъ несостоятеленъ дребнякъ, който се мѣчи съ нищожни работи да закрие своята невѣжествена голота прѣдъ обществото, като счита това общество по-невѣжествено отъ себе си, защото инакъ не би дрзнулъ да изказва такива крайно плиткни и безосновни сѣждения.

В. Д. Стояновъ.

парламентарна по примѣра на Англия и Белгия, до гдѣто въ Австрия конституционното управление е значително по-консервативно и прерогативитѣ на короната сѣ по-значителни, и по буквата на основния законъ, и на практика. Даже, строго зето, цѣлия цитиранъ отъ г. Агура пасажъ за Унгарию е неточенъ и неопредѣленъ по съдържанието си, но не ни остава врѣме да се спираме по него и да отваряме още нови въпроси, недокоснати въ критиката ни. Колкото се касае пъкъ за Австрия, работата никакъ не се разрѣшава съ дѣйтѣ думи, че „и Цислайтания имала свой парламентъ“, особено ако се земе прѣдъ видъ, че учебникътъ е много по-глаголивъ, кога говори за Патагония и за южно-американскитѣ полудивни републики.

Още по-нещастенъ е отговорътъ на г. Агура по другия споренъ между насъ въпросъ за постоянната армия на Лудовика XIV. Въ критиката си (Пер. Сп. кн. 49—50, стр. 157), ний бѣхме казали, че твърдението на г. Агура какво **Лудвигъ XIV ималъ 400.000 души постоянна армия** е една груба грѣшка, която и на първъ погледъ, безъ сѣка провѣрка, се явява като нѣщо невѣжественно въ очитѣ на сѣки образованъ човѣкъ. Съ голѣмо очудване виждаме, че г. Агура се е нагърбилъ да отговаря и на тоя въпросъ, по който той, отъ собственъ свой интересъ, трѣбваше неспрѣмѣнно да мълчи. Но какъ отговаря той? — Съ хитростъта на птицата шраусъ г. Агура затваря очитѣ си прѣдъ въпросътъ, подигнатъ отъ насъ, вадава самъ на себе си единъ другъ, **новъ** въпросъ и отговаря на него! Читателтъ знае, че подигнатия отъ насъ въпросъ бѣше за **постоянната армия на Люд. XIV**. Г. Агура въ отговорътъ си (точка 2) острожно и неуверенно гледа да заобиколи въпросътъ съ слѣдующия маневръ: — „за армиятъ ли на Лудвика XIV говоримъ? Тѣ сѣ били значителни, на пр. (слѣдва цитатъ отъ Дюрюи) въ врѣме на Холандската война (к. н) той ималъ 180.000, въ втората война, която се свърши съ Ризвикския миръ 300.000, въ **войната** за испанското наслѣдство — 450.000“.

Тукъ г. Агура пакъ е попадналъ въ една безисходна конфузия, защото невѣжественно смѣсва постоянната армия на една държава въ мирно врѣме съ войскитѣ, подигани въ врѣме на война, когато и малкитѣ дѣца знайтъ, че това сѣ двѣ съвършено различни работи. Постоянната армия на България е 35.000 души, но въ врѣме на война е 250.000. Какъ ще погледнете, читателю, на тогова, който ще земе да ви увѣрва, че *постоянната армия на България е 250.000 души*? Тя би поглѣждала не единъ, а цѣли три наши бюджета. Ето, защото нѣщо прави г. Агура съ епохата на Лудвика XIV! По тая логика на г. Агура азъ ще твърджъ, че постоянната армия на днешна Франция е **1.500.000 души**, като ви посочъ, сѣ както прави г. Агура, на франко-германската война отъ 1870—71 г., когато Франция при напрѣганіе послѣднитѣ си сили, бѣше извадила на бойното поле до милионъ и половина ратници.<sup>1)</sup> Неужели г. Агура е толкова неспособенъ къмъ самостоятелно мисленіе, та не може да си уясни, че 400.000 души войска на Лудвига XIV въ войната за наслѣдството,

<sup>1)</sup> Jules Claretie. Histoire de la révolution de 1870—71. Paris 1872, p. 523.

при тогавашнитѣ условия и тогавашната феудална система, бѣхж най-последнитѣ крайни сили на французския народъ, който бѣше на косъмъ отъ катастрофа и распадение прѣдъ побѣдитѣ на Малборо? И това той смѣсва съ редовната армия въ мирно врѣме!

Сега имаме прѣдъ себе си едно специално-военно съчинение, което по категорически разрѣшава тоя въпросъ. Думата ни е за книгата на Н. Михневича: *Исторія военнаго искусства* С.-Петербургъ. 1893. Въ това обширно съчинение срѣщаме единъ отдѣлъ, който специално тракува за *постояннитѣ армии*, и тамъ на стр. 262 четемъ, че Лудвигъ XIV въ апогея на своята мощъ е ималъ **150.000 души постоянна армия**. Значи, че г. Агура по собственната си великодушна фантазия и историческа ученостъ е благоволилъ да надарѣ Людовика XIV съ още 250.000 постоянна армия.<sup>1)</sup> Дѣйствително величественъ подарокъ! Да бѣше тоя невъобразимъ абсурдъ истина, то Людвику XIV можеше вжтрѣвъ шесть мѣсеца прѣспокойно да завладѣе цѣла Европа, тъй като неговитѣ 400.000 постоянна армия щѣхж да прѣвишаватъ съвкупнитѣ сили на всичкитѣ други европейски държави, постояннитѣ армии на които не бѣхж тогава по-големѣ отъ 30—70.000.

И по въпроса за *комунитѣ* (т. 3 на отговора) г. Агура не умѣе да се защити. Къмъ фразата на г. Агура „привзанието на абсолютизма отъ своето начало въ XV вѣкъ бѣше да подигне положението на *комунитѣ* за да запази цѣлостъта на държавата противъ властъта на дворанството и на духовенството“, ний забѣлѣжихме, въ два реда, че по-правилно ще бѣде вмѣсто думата *коммуни* да се употрѣби думата *муниципалитетъ*, тъй като понятието „коммуна“ е по-обширно, означава община градска, или селска, а пъкъ кралетѣ търсѣхж съзаници само въ градскитѣ общини — муниципитетѣ, а не въ селскитѣ, които тогава нѣмахж никакво юридическо съществуване. Сѣки вижда, че тука сичкия въпросъ се касае за една дума, за единъ терминъ: ний искаме терминътъ *коммуна*, който е общъ, да се замѣни съ терминътъ *муниципалитетъ*, който специално се употрѣбѣва за сръднѣвѣковнитѣ автономни градски общини. Нашитѣ доказателства за това слѣдватъ въ свое врѣме, по-долу. Вмѣсто да се държи на почвата на спорѣтъ, г. Агура размахва се да расправя на цѣла страница за социално-политическото значение на сръднѣвѣковнитѣ градски общини, като забравя, че спорѣтъ не е тамъ, а само за единъ терминъ. Г. А. казва, че той не говорѣлъ за „прости“ (!) градища; ами ний за какви градища говоримъ, когато имъ придаваме атрибутитѣ че сж „държали наемни войски и воювали противъ феодалнитѣ барони“? Правото да държишъ войска и да воювашъ, на ли е най-велико, суверенно право, което иматъ само независимитѣ държави и кралетѣ? за какво е тогана това Донъ-Кихотско напѣвание, когато въ самия си учебникъ г. Аг. не прави никаква характеристика на муниципалния строй, та да има сега поводъ да я защитава, разбира се въ случай, че тая не-

<sup>1)</sup> Ний държимъ отговоренъ тука г. Агура (който сжѣло и пое отговорностъта), тъй като покойния Григоровичъ лесно можеше да се избави, като заяви, че той не отговаря за глупоститѣ, направени отъ прѣписвачитѣ на неговитѣ записки.

гова оцѣнка бѣше отъ насъ нападната? Пълна неразбранщина! Като се сѣща най-сетнѣ за какво е спорътъ, г. А. атакува прѣдлагания отъ насъ терминъ по единъ начинъ, който изобличава сичката плиткостъ на неговитѣ исторически познания и неговата умствена ограниченостъ. Той ни цитира единъ вѣренъ пасажъ отъ „Histoire Générale“ на Лависа и Рамбо, въ който се употребява думата *коммуна* за означение сръдновековнитѣ автономни градища. Много хубаво, ний сме съгласни съ това. Но, о нещастие, защо г. Аг. не спря тукъ? Защо той, подмаменъ отъ демона на отмищението, се впуска да атакува нашия терминъ, та въ вълнението си испуща отъ рѣцѣтъ си нитката на цитатитѣ, които го закриляхъ и стремглавъ попада въ двѣ нови глупости. Въоруженъ съ „обширната“ си ерудиция по историческата наука, г. Агура не е чувалъ за терминътъ *муниципии*, и му отказва сѣко значение на генерално понятие въ историята на сръднитѣ вѣкове. Но, да го изслушаме до край, ний не можемъ да се начудимъ на неговата подготвеностъ за научна полемика. Въ раздраженнето си той се исплъзва и отправя къмъ насъ слѣдующата, ахъ, крайно *неосторожни* тирада: — „За какви муниципии приказва тукъ г-нъ Цв., за римскитѣ ли? (Ний не сме ни сънували да говоримъ за римскитѣ муниципии, но нейсе). Римскиятъ муниципаленъ строй исчезна заедно съ римската история. Думата „муниципии“ се употребяваше дѣйствително въ сръднитѣ вѣкове, особено за означение градоветѣ отъ южна Франция, но само по *подражание* на древнитѣ римски наименования на общинитѣ (I); тя не означаваше *нищо друго, освенъ градъ*, а пакъ ние тукъ говоримъ не за *прости градове* (sic!), а за градове, които достигнахъ да си извоюватъ въ сръднитѣ вѣкове гражданска и политическа автономия и послужихъ най-много за унищожението на феодалния строй“.

Ако анализираме тоя пасажъ отъ г. Агуровата ученостъ, то намираме слѣдущитѣ три положения: I) Думата муниципии за обозначение сръдновековнитѣ самостоятелни и суверенни градища въ историческата наука не се употребява; мѣродавенъ билъ само терминътъ *комуна*; II) Римскиятъ муниципаленъ строй исчезналъ заедно съ римската история, а съ него прѣстанала да се употребява и думата муниципии като генерално понятие; III) Въ сръд. вѣкове въ южна Франция думата муниципии се употребявала, но само за обозначение *прости градове*, т. е. такива, които не бѣхъ се освободили отъ подчиненността си къмъ феодалнитѣ сеньори и кралетѣ. — Слѣдъ като така опрѣдѣлихме твърдѣнията на г. Аг., ний заявяваме, че двѣтъ (I и III) отъ тия твърдѣния сж невѣжественни и фалшиви и приличатъ повече на берберски каламбури, отколкото на научни доводи, а едното (II-то) е погрѣшно и неточно.

Пристъпаме къмъ доказателствата си. Знаменитий съврѣмененъ руски историкъ професоръ Н. Карневъ написалъ е едно капитално съчинение „Исторія западной Европы въ новое время. Развитие культурныхъ и социальныхъ отношений“, което по великитѣ си научни достоинства и дълбоки анализи на културно-историческия животъ състави събитие въ руската историческа литература. Въ първия томъ

на това съчинение профессоръ Карѣвъ разглежда историята на сръднитѣ вѣкове. Цѣль единъ отдѣлъ е посвѣтенъ на *сръдневижковнитѣ автономни градища* и тѣхната роля въ феодалната иерархия. Знаете ли, читателю, какво заглавие е далъ профессоръ Карѣвъ на тоя отдѣлъ? Заглавието гласи: „Муниципальный бытъ“<sup>1)</sup> (каждѣ останалъ комунистъ на г. Агура?) На всѣждѣ въ тоя отдѣлъ профессоръ Карѣвъ употребява преимущественно терминътъ *муниципии*: — „рядомъ съ феодальнымъ суверенитетомъ сталъ суверенитетъ **муниципальный**“;<sup>2)</sup> „государственные чины, т. е. мѣстныя феодальныя и **муниципальныя** власти“;<sup>3)</sup> „на сословныхъ собраніяхъ, рядомъ съ феодальными сенъорами, и города, имѣвшіе самоуправленіе, были прѣдставленни своими **муниципальными** властями“;<sup>4)</sup> „по мѣрѣ того какъ короли разрушали феодальный и **муниципальный** сепаратизмъ“;<sup>5)</sup> „составъ гражданства средневижковыхъ **муниципій** не былъ однороднымъ.“<sup>6)</sup> „Взаимоотношеніе этихъ двухъ элементовъ — феодальнаго и **муниципальнаго** — составляетъ одну изъ видныхъ сторонъ исторіи европейскіхъ народовъ“ (стр. 50), и пр. и пр. Терминътъ *комуни* проф. Карѣвъ употребява много на рѣдко и счита за нужно да го пояснява,<sup>7)</sup> до гдѣто терминътъ *муниципии* господствува неограничено и не се нуждае отъ спомогателни пояснения. Освенъ това терминътъ *комуни* употребявалъ се е специално за градскитѣ републики въ сѣверна Франция.<sup>8)</sup>

Второто твърдѣние на г. Агура, че „римския муниципаленъ строй исчезналъ заедно съ римската история“ е безразлично за спорѣтъ ни, тъй като ний никакъ не мислѣхме да говоримъ за латинскитѣ градища; обаче това твърдѣние пакъ е неоснователно, защото прѣзъ сичкото врѣме на сръднитѣ вѣкове съглежаде, особенно въ цѣла Германия и въ южна Франция, единъ процесъ на пълно усвоение сичкитѣ норми на римското право заедно съ латинския езикъ.

Това копиране на римския юридически строй е извѣстно въ историята подъ названіето *реценция на римското право въ Германия*; латинския езикъ стана господствующъ въ законодателството, въ международнитѣ сношения, въ науката, въ висшия общественъ животъ, а заедно съ това въдворихъ се и латинскитѣ термини, между които и неизвѣстнитѣ на г. Агура *муниципии*. Съчинението на знаменития нѣмски юристъ **Савини**: *Geschichte des römischen Rechts im Mittelalter* („История на римското право въ сръднитѣ вѣкове“) въ т. I. осо-

<sup>1)</sup> Н. Карѣвъ. „Исторія Западной Европы“, томъ I, глава V стр. 50—76.

<sup>2)</sup> Ibid. стр. 64.

<sup>3)</sup> Ibid. стр. 63.

<sup>4)</sup> Ibid. стр. 69.

<sup>5)</sup> Ibid. стр. 65.

<sup>6)</sup> Ibid. стр. 59.

<sup>7)</sup> „комуни т. е. общини“, ibid. стр. 52.

<sup>8)</sup> Maurer. „Geschichte der Städteverfassung in Deutschland“, Erlangen 1869—71, стр. т. I. 78: „In den bischöflichen Städten von Nordfrankreich traten die unteren Ständen zu Vereinigungen (*Kommunen*) zusammen, nahmen den Kampf gegen ihre Bischöfe auf und fanden dabei bei den Königen lebhafte Unterstützung“.

бенно се занимава съ нормитѣ, които отъ римския муниципаленъ строй сж прѣминали въ утройството на германскитѣ градски републики.

Третето твърдѣние на г. Агура, че думата *муниципии* се употребявала въ южна Франция само за означение „прости градища“, т. е. такива, които не сж се освободили още отъ робство къмъ феудалнитѣ барони и кралетѣ, — е явна безсмислица! Истината е тамамъ *противоположното* отъ това, което твърди г. Агура!! Проф. Карѣвъ (т. I на цит. съчинение стр. 53) казва, че *муниципии* въ южна Франция се назоваваха ония градища, които сж спечелили *пълна политически суверенитетъ и независимостъ и сж образували за себе си държави*, равни съ правата на другитѣ феудални фактори. Сжщото слѣдва и отъ даннитѣ изложени отъ насъ по-горѣ, при критикуванието първото твърдѣние на г. Агура. А ония „прости градища“, които не бѣха политически фактори, а се причисляваха къмъ кралскитѣ непосредствени владѣния, назоваваха се въ Франция „*villes du roi*“, „*bonnes villes du roi*“; а въ Германия названието имъ бѣше *Landstädte*, въ отличие отъ *Reichsstädte* — имперскитѣ градища — муниципии, които бѣха градища — държави.<sup>1)</sup>

Освенъ това, проф. Карѣвъ въ другитѣ томове (II, III, IV) на съчинението си щомъ говори за градищата, на всѣкъждѣ употребява изключително само нашия терминъ и, и израженията: „муниципалныя вольности“, „муниципальное движение“, „фактори средневѣковой жизни: феодальное дворянство и муниципии“, „муниципальный суверенитетъ“, — повтарятъ се постоянно, по стотина пѣти. Мислимъ, че съ това сме доказали пълната вѣрностъ на нашето становище по тоя споръ; другитѣ заключения по тая точка ще си направи читателътъ самъ. Ний се боимъ, г. Агура да не ни обвини пакъ въ страстенъ тонъ.

Най-сетнѣ, за да дадемъ още едно доказателство за своето безпристрастие, ний ще поемемъ ролята на защитникъ на г. Агура и ще му покажемъ какъ той „съ честию“ можеше да се защити въ тоя споръ. Да бѣше г. Агура по-версиранъ въ въпроса, за който споримъ, той можеше твърдѣ успѣшно да ни отговори слѣдующето: — „Дѣйствително прѣдлагания отъ г. Миларова терминъ *муниципии* сжествува въ историческата наука и особено се употребява отъ английскитѣ, нѣмскитѣ и русскитѣ историци; но понеже французскитѣ историци за сжщия прѣдметъ употребяватъ повечето думата *комуна*, а и азъ черпъж своитѣ познания най-много отъ френски автори, то не е никакъвъ голѣмъ грѣхъ, ако и азъ съмъ помѣстилъ само тоя послѣденъ терминъ“. Ний не сме виновни, ако г. Агура не е могълъ да се домисли до тая защита; въѣсто това, той легкомислено се впуска да атакува насъ и — читателътъ видѣ какво излѣзе . . .

По въпроса за отвлеченността на франц. философия въ XVIII в. и за нейната отчужденостъ отъ реалния животъ на обществото, г. Агура въ отговора си (т. 5) самъ признава вѣрността на нашия възгледъ

<sup>1)</sup> Карѣвъ т. I стр. 58; сжщо т. III стр. 50. Въ Франция тие суверенни градища изгубиха привилегитѣ си съ усиляването на абсолютизмътъ при Людовика XIV. Но въ Германия, гдѣто феудализмътъ бѣше се вкорѣнилъ най-дълбоко, още въ навечерието на франц. революция имаше 51 такива *градове* — *държави*.

като повтаря нашитѣ думи: „Нѣма съмнѣние че една отъ главнитѣ причини за тая отвлеченостъ на френската литература е, че на франц. писатели имъ бѣше отнета сѣка възможностъ за общественна дѣятелностъ“. Ето това ний и искахме да установимъ, че двѣ главни причини спирахъ въздѣйствието на литературата върху общественно-политическия животъ на Франция: 1) Отвлеченостъта и неопитностъта на самата литература, която изучаваше общественитѣ злини отъ точка зрѣние на абстрактнитѣ си принципи; 2) Тогавашния деспотически режимъ и феудаленъ гнетъ, които безпощадно истребяхахъ сѣки опитъ за критика срѣщу тогавашната общественно-политическа наредба.<sup>1)</sup> Въ книгата на г. Агура, т. е. въ литографиранитѣ записки на Григоровича, тая втора главна причина е пропусната и за това ний се спрѣхмъ върху тая грѣшка.

И точка 6 отъ отговора на г. Агура възлага голѣми трѣбования върху нашето самообладание и търпѣние, защото и тамъ виждаме такава неподготовеностъ по прѣдмета, отъ която би се зачервилъ сѣки гимназиаленъ учитель. Г. Агура намира, че нашия възгледъ какво „французската литература и философия отъ XVIII в. сж се намирали подъ силното влияние на английската литература“ (Пер. Спис 49—50 стр. 161), билъ много широкъ, съ което той не могълъ да се съгласи. И гледайте какъ той дълбоко мотивира своето несъгласие: — „Франц. литература отъ XVIII в. е плодъ на прѣдшествующото общо развитие на мисълта у западно-европейскитѣ народи, тя стои въ тѣсна връзка съ двѣтѣ най-важни движения въ ново врѣме хуманизма и реформацията и върху нея има влияние английската литература отъ XVII в. до толкова, до колкото тя прави частъ отъ общото движение за свободата на мисълта отъ врѣмето на възражданието и реформацията. Слѣдователно ако е въпросъ да се дири чуждото влияние върху франц. просвѣтит. литература, не трѣба да се спираме само върху английската литература. (Значи че сжщитѣ претенции могатъ да подигнатъ и литературитѣ нѣмската, италиянската, скандинавската и испанската! Поразително мнѣние!) Възгледътъ на г. Ц. прочее е много тѣсенъ (чудно, по-горѣ възгледътъ ни бѣше много широкъ, сега пакъ изведнѣжъ станалъ много тѣсенъ!) като ограничава въпросното влияние само съ английската литература“.

Въ тоя пасажъ г. Агура пакъ се е опиталъ да разсѣждава самъ, и пакъ показва до колко недостаточни и конфузни сж неговитѣ познания за културноисторическото развитие на Европа.

Че хуманизмътъ (XIV—XV в.) и реформацията (XVI в.) сж двѣ звѣна, халки въ умственното развитие на европейското човѣчество, това е една банална, азбучна истина, подобна на оная, че слѣдъ вчерашния день дохожда днешния. Важното е, че между хуманизма и реформацията отъ една страна и английската философия отъ XVII в. отъ друга сжществува едно дълбоко различие.<sup>2)</sup> Послѣдната станж

<sup>1)</sup> Сжщата мисль на пространно развива и проф. Карѣвъ въ цитир. съчинение т. III, стр. 240.

<sup>2)</sup> Гледай сжщото въ книгата на Н. Карѣва: „Философія культурной и соціальной исторіи новаго времени“ С.-Петербургъ 1893; стр. 74, 75, 152 и др.

воспителка на принципитѣ на алтруизма, на общественното благо, политическата и економическа еманципация на народитѣ, пълната свобода на съвѣстѣта — все начала нови и велики, които при реформацията и хуманизма бѣхъ едва въ зачатъчно състояние. Първа английската литература отъ XVII. в. даде на тие зачатъци научно-теоретическа обработка, възведе ги въ велики общественно-политически принципи.<sup>1)</sup>

По тая причина исказаната отъ насъ въ критиката ни мисль, че французската философия отъ XVIII в. се е намирала подъ силното влияние на английската литература, не само че не е прѣкалена, но даже не е достатъчно силно изразена, и ний се ползуваме отъ поводѣтъ, който ни даде г. Агура, за да ѝ обостримъ още по-вече. Ний ще кажемъ сега, че онова епохално и грандиозно влияние което упражни французската революция върху социално-политическитѣ отношения на континентална Европа, сѣщото това грамадно влияние е упражнила английската литература и английския политически животъ отъ XVII в. върху самата франц. революция и просвѣтителна философия отъ XVIII в.

Знаменития русски историкъ М. М. Ковалевски въ новото си съчинение „Происхождение современной демократіи“, посвѣтѣва цѣль отдѣлъ въ книгата си на въздѣйствието на английската литература върху Франция отъ миналото столѣтіе и озаглавява тоя отдѣлъ съ слѣдующето крайне характеристично (особенно за нашия споръ съ г. Агура) заглавие: „**Англоманія и американофильство**“ (т. I, стр. 543—611). Значи, увлѣчението къмъ английския животъ и английската литература е било въ Франция толкова грамадно и всеобщо, щото Ковалевски го сравнява съ една умствена болѣсть, *мания*. Идентъ на английския философъ Лоуъ (Locke) за естественитѣ права на челоуѣка, за обществената свобода и за произхождението на правителствата отъ народа, влизать като основенъ принципъ, като ръководяща нитка въ сичкитѣ учения на франц. политически писатели отъ минали вѣкъ Монтескье, Русо, Мабли, Мирабо, д'Аржансонъ, Брисо, Дюпонъ де Немуръ и др.; сѣщитѣ идеи влизать като съставна часть въ знаменитата декларация за правата на челоуѣка, въ първата француз. конституция отъ 1791 г., въ декларацията за независимостѣта на американскитѣ съедин. щати.<sup>2)</sup> Множество най-първостепенни франц. писатели и политически дѣятелни специално сѣ ходили въ Англия да изучавать тамъ общественно-политическитѣ отношения и философията на Лоуа.<sup>3)</sup> Въ учредителното събрание 1789—91) политическито водители Мирабо, Барнавъ, Дюпоръ, Ламетъ, Андре прямо пропагандирахъ въспрѣиманието на англ. конституция.<sup>4)</sup>

<sup>1)</sup> „Въ время реформации все общественное движение (не исключая и стремления къ политической свободѣ) шло подъ знаменемъ *теологическихъ учений*“. Карьевъ Ист. Зап. Евр. т. III, стр. 16.

<sup>2)</sup> Ковалевски, т. I, стр. 572, 577.

<sup>3)</sup> Ibid. стр. 549.

<sup>4)</sup> Ibid. стр. 576—7; сѣмъ т. II, стр. 262.



Даже нещастния Людовик XVI се оплакваше, че сичките французи бълнуват само за Англия.

Да видимъ още какво казва по сѣкия прѣдметъ професоръ Карѣвъ. У него четемъ слѣдующето положение, което е по-категорично и отъ нашето: — „Английская философская и политическая литература оказала громадное влияние на культурное и социално развитие Франціи“.<sup>1)</sup> Франц. конституция отъ 1791 г. е била копия на английскитѣ конституц. учреждения, само въ по-демократическа обвивка.<sup>2)</sup> Въ XVIII ст. Франция е заимствувала своитѣ идеи отъ Англия.<sup>3)</sup> Английската конституционна наредба е проникнала въ европейскитѣ държави чрезъ французската революция.<sup>4)</sup> Въ XVIII в. Англия затвърди своята политическа свобода, и въ слѣдующия вѣкъ нейната конституция станѣ за Франция **образецъ**, по който и послѣдната реформираше своя държавенъ строй.<sup>5)</sup> Значи, че Англия за цѣль единъ вѣкъ по-рано е минала она пъкъ, въ който Франция влѣзе едвамъ въ XVIII столѣтие. **Французката философия отъ XVIII вѣкъ получи своето идейно съдържание изъ Англия, защото именно въ тая страна се зароди най-напрѣдъ просвѣщението на XVIII в.**<sup>6)</sup> Даже и памфлетната литература, която въ врѣме на франц. революция играе такава важна роля при възбужданieto на общественитѣ страсти, се прѣдшества отъ примера на Англия. Въ врѣме на първата английска революция (1641—60) въ Англия бѣхж напечатани и распространени въ публиката повече отъ 30,000 брошури и памфлети.<sup>7)</sup> Въ 1644 г. гениалния английскій поетъ *Милтонъ* бѣше написалъ едно съчинение за свободата на печата, което за всички врѣмена ще остане като най-силната защита на свободата на пресата.<sup>8)</sup>

За да свършимъ по тоя пунктъ, ще прибавимъ още, че най-драгоценнитѣ плодове на цивилизацията като: идеята на равенството, личната неприкосновенност на гражданина, конституционни гаранции, свобода на мисълта, науката и пресата, разрушение на социалния феодализамъ, които въ континентална Европа бѣхж осъществени едвамъ въ днешното столѣтие, въ Англия бѣхж постигнати още въ епохата на първата англ. република 1649—60. Отъ политическия феодализъмъ английскій народъ бѣше се избавилъ много по-рано, въ врѣме на Тудоритѣ въ XVI в. Даже парламентарното министерство — тоя краеуголенъ камѣкъ на днешната конституционна ера — бѣше създадено въ Англия още въ 20-титѣ години на XVIII вѣкъ. Значи

<sup>1)</sup> Н. Карѣвъ. „Исторія Западной Европы“ т. II стр. 617. По горѣ на стр. 616 авторътъ казва, че XVIII в. се открива съ философията на англичанина Лока.

<sup>2)</sup> Ibid. т. III стр. 533—534.

<sup>3)</sup> Ibid. т. II стр. 357; също т. III стр. 205 и 403.

<sup>4)</sup> Ibid. т. II стр. 383—84; т. III стр. 533.

<sup>5)</sup> Ibid. т. II стр. 461.

<sup>6)</sup> Блѣскава мотивация на това положение гледай *ibid.* т. стр. 597; също стр. 596, 602, 604, и др. на тоя томъ.

<sup>7)</sup> Ibid. т. II стр. 461.

<sup>8)</sup> Ibid. т. II стр. 476.

за цѣли 70 години прѣди избухването на французската революция.<sup>1)</sup> Не е ли очевидно слѣдъ това, че въ миналото столѣтие въ Европа очитѣ на сички общественни дѣятели, писатели, държавни мѣжъе, които работиха за възражданieto на отечествата си, бѣха *безусловно и исключително* обвърнати само върху Англия, гдѣто тѣхнитѣ идеални възжеления бѣха не само научно и теоретически разработени въ една богата и велика литература, но бѣха и реализирани въ политическия и социалния животъ на една свободна страна? Отъ изложеното до тукъ читателътъ ще се убѣди, че заключителнитѣ думи, казани отъ насъ по тоя пунктъ въ критиката ни, оставатъ въ пълна сила. Тия думи гласятъ: — „Отъ горѣказаното явствува, че въ началото на XVIII вѣкъ Англия е била на чело на европейското умствено развитие и прогресъ, че по тая причина множество въ Англия народивши се идеи сѣ влѣзли като съставна частъ въ ученията на французската философия, които отъ послѣ сѣ били прѣработени и усъвършенствувани подъ влиянието на французския гений, и въ новата си форма сѣ станали културенъ елементъ въ континентална Европа. За това игнориранieto на английската литература, при характеризирание на французското умствено движение отъ миналия вѣкъ е една важна грѣшка, която извращава дѣйствителното положение на тогавашната епоха“.

И сичко това е тъмно за г. Агура, той за тая знаменителна епоха не е намѣрилъ достаточни упѣтвания въ своитѣ литографирани записки, та мисли да се избави съ смѣлата си импровизация, че Англия въ XVII в. дѣйствително имала литература, но тя не била нищо особено, влиянието ѝ върху Франция не значило много, тамъ влияли и *много други фактори*, та кой да расправя за сичко. Колко оригинално и леко разрѣшава г. А. въпроситѣ! Ний заедно съ читателя се удивляваме на тая лекостъ, която е и не малко краснорѣчива за научнитѣ възгледи на г. Агура.

Сжщата лекостъ, сжщото повърхностно дилетантство съ съпровождащото ги краснорѣчиво значение продължаватъ и въ по-нататъшнитѣ редове на г. Агуровата защита. Въ критиката си ний заявихме, че твърдѣнието на г. Агура (или на вдъхновляющитѣ го литографирани записки) какво „*Волтеръ и Монтеские сѣ били прѣдставители на два класа на обществото: аристокрацията и висшето чиновничество*“ — е плоско, несъстоятелно, **абсурдно** Ний се въздържаме тогава отъ по-обстоятелна мотивация на своята оцѣнка, понеже считаме и считаме, че г. Агуровото положение, прѣддадено още въ такава категорична форма, е *очевидно глупаво* — за всѣкого, който има понятието отъ исторiята и особено отъ културнитѣ сѣдбини на човѣчеството прѣвъ последнитѣ два вѣка. Когато земахме въ рѣка книжката на „Бъл. Прѣгл.“, гдѣто е помѣстенъ отговора на г. А., ний полагахме, че една отъ първитѣ точки, по които той ще *мисли*, ще бѣде и жалкото положение за аристократската философия на Волтера и Монтеские. Голѣмо бѣше нашето очудване, когато видѣхме, че г. А. се е

<sup>1)</sup> Ibid. т. II стр. 465; т. III стр. 15.

нагърбилъ да ни отговаря и по тоя пунктъ. Въ такъвъ случай ний сме прѣдизвикани да се спремъ по-обстоятелно и върху тоя въпросъ, и не сме виновни, ако резултатътъ ще излѣзе май нещастенъ за г. А.

Съществень недостатокъ у г. Агуровитъ разсѣждения е умственна ограниченость, неспособность къмъ теоретически анализъ; а пакъ именно широкитъ теоретически обобщения, психологическото вникване въ вжтрѣшнитъ дълбоки причини на явленията и събитията, и изважданието отъ тамъ общи изводи и закони, свезуещи разглежданитъ явления — е главната сила на сѣко научно разсѣждение, на сѣки умственъ трудъ. Но тая способность, кой знае по какви причини липсва у г. А.; за това той се лута изъ тъмнината, спъва се въ частни безразлични подробности, на които неумѣло придава рѣшающе, принципиално значение, което тѣ никакъ нѣматъ, така щото историческитъ материали намиратъ се у него въ сѣщото положение, както острия ножъ въ ржцѣтъ на едно неопитно дѣте. Да илюстрираме това съ единъ примѣръ. Сички знайтъ, че прѣвъ 1886—87 г. зимата бѣше много топла. По дѣждоветъ си, по южнитъ вѣтрове и високата си температура тая зима бѣше топла като нѣкой отъ лѣтнитъ мѣсеци. Ако вий сега кажете, че казаната зима бѣше топла като лѣтото, вий фактически имате право. Но ако вий се опитате да генерализирате тоя (самъ по себе си) вѣренъ фактъ и да правите отъ него общъ изводъ, че зимата въобще е топла като лѣтото — вие ще попаднете въ абсурдъ.

И ето въ сѣщото нещастно положение попада и г. Агура съ своето твърдѣние за Волтера и Монтеские, споредъ което първия билъ прѣдставителъ на аристокрацията, а втория на — висшето чиновничество въ Франция. Повече отъ очевидно е, че когато г. А. въ краткия си учебникъ за гимназиститъ говори за Волтера и Монтеские, той може да даде само една най-обща характеристика за тие писатели, да очертае само тѣхнитъ най-общи признаци като дѣятели въ живота на XVIII вѣкъ. Отъ тая гледна точка Волтеръ и Монтеские явяватъ ни се като *най-блѣскиви* водители на онова свободолюбиво и просвѣтително движение, което буйно шурмуваше тогавашния феудаленъ режимъ, католическия гнетъ и умствения мракъ на обществото. А ако сега г. Агура, основанъ на нѣкои частни и отдѣлни мнѣния на философитъ (ще видимъ по-долу, че и тия цитирани отъ г. А. мнѣния биждъ него самаго) се опитва да рисува Волтера и Монтеские като прѣдставители на аристократическото и чиновническо съсловие, — тие смъртни врагове на сѣки прогресъ и свобода, то съ това той извращава и фалшифицира, прѣобръща въ галпматия сичкитъ прѣдставления и понятия, които сж се съставили въ европейското общественно мнѣние за личноститъ и дѣятелността на Волтера и Монтеские. Кому не е извѣстно, че още до началото на настоящий вѣкъ прозвището „Волтериянецъ“ се прикачаше сѣкиму, който проповѣдаваше *крайни либерални и радикални идеи*? Споредъ възгледътъ на г. Агура това прозвище не трѣбаше да се дава на хора съ либерални убѣж-

дення, а да се прикачи само на хора реакционери и клерикали!<sup>1)</sup> Читателят вижда, че основното положение на г. А. приведе ни към абсурдъ.

Ако нѣкои отдѣлни и частни мнѣния на единъ писателъ би били достатъчни да съставимъ по тѣхъ *обща характеристика* за неговитѣ идеи и значение, то на основание на такава операция азъ съ свѣки писателъ и общественъ дѣятелъ можъ да направя каквото искамъ. Съ таква частични извлѣчения и буквоедски цитати ний би могли най-генналниия постъ на новото врѣме **Шекспира** да назовемъ — *средне-тъковенъ мистикъ*, философа **Русо** да обърнемъ на — *аристократъ*,<sup>2)</sup> **Виктора Хиго** — на *мракобѣсенъ католикъ*, германския велаяканъ **Гете** — *сантименталенъ мечтателъ*, **Тургенева** — *реакционеръ*, **Княза Бисмарка** — *социалистъ*, **Рошфора** — *буржуа*, **графа А. Толостой** — *анархистъ* и пр. и пр.

До такива каламбури ще доде свѣки изслѣдователъ, който забрави, че за правилна характеристика на единъ писателъ, мѣрда-венъ е общия анализъ на неговитѣ идеи въ връзка съ състоянието на епохата, въ която е той дѣйствувалъ и ролята, която е той игралъ въ свършенното му общество. Ако земешъ да напишешъ цѣло съчинение специално за Волтера, то, разбира се, въ подробното разслѣдване можешъ да търсишъ аристократизмъ въ нѣкои негови отдѣлни възгледове; но да земешъ и да генерализирашъ тоя частиченъ възгледъ и твърдишъ, че Волтеръ е прѣдставителъ на аристократическото съсловие, то е просто да не знаешъ какво говоришъ, да произведешъ невъобразимъ хаосъ въ сичкитѣ понятия у хората.

Минаваме сега къмъ аргуменцията, съ която г. Агура защитава своето положение за Волтера и Монтеские. Тая аргументация, която се простира почти на двѣ страници (131—33), е отъ край до край несъстоятелна, фалшива и побъркана. Причината на това е, че и тука г. А. е билъ принуденъ самъ да разсѣждава и да групира материалитъ. Ний изпесохме заключението, че за г. А. е съвѣтъмъ мажловита епохата отъ миналото столѣтие и факторитъ, които сѣ дѣйствували въ нея; той защитава своето положение съ доводи, които прямо исклучаватъ самото му това положение! То е сѣщо ако би искалъ нѣкой да защитава исламизма съ доводитъ на християнството. Хубава защита!

Прѣди всичко аргументацията на г. А. не е логично построена. Когато той поставя твърдението, че Волтеръ и Монтеские сѣ прѣдставители на аристокрацията и висшето чиновничество (*noblesse de robe*), то каква е първата длъжностъ на неговата аргументация? Той бѣше длъженъ *най-напрѣдъ* да ни изложи какви идеи, принципи и тенденции сѣ пронагирали въ миналото столѣтие съсловията на ари-

<sup>1)</sup> Въ врѣме на реставрацията на Бурбонитѣ въ Франция (1818 г.) бѣшнѣ аристократи нападнахъ Пантеона, раскопахъ гробницата на Волтера и хвърлихъ костигѣ му въ рѣката. Чудно е, какъ сѣ се рѣшили тѣ на таквъ вандализмъ когато спорѣдъ г. Агура, Волтеръ е билъ тѣхенъ партизанинъ!

<sup>2)</sup> Въ една частъ на своя „Contrat Social“ Руссо защитава пзбирателната аристокрация. Гл. Ковалев. Прогр. Сов. Демократ. т. I. 637.

стокрацията и висш. чиновничество; да констатира сжщитѣ начала и тенденции и у Волтера и Монтеские, и тогава чакъ да прави изводи, че първия отъ тие писатели е билъ прѣдставителъ на аристократическото съсловие а втория на висш. чиновничество. Но г. А. не постапя така, оставя прѣдварителната посилка като неизвѣстна величина, скача прямо къмъ Волтера, снабдява го съ най-противоположни възгледи демократически, анти-религиозни и консервативни и тогава наивно пита, не е ли доказалъ, че Волтеръ билъ прѣдставителъ на аристокрацията? Что за чепуха? Значи и аристократическото съсловие е било краенъ противникъ на духовенството, пламенно защищавало свободата на съвѣстѣта и на индивида и очаквало спасение отъ „просвѣтения абсолютизмъ“, ратувало за уравниение гражданитѣ прѣдъ закона, за съразмѣрно расхвърляние на данъцитѣ между сички жители, за унищожение католицизма?! Това сж сичко безмислици една подиръ друга, но така иллиза, когато г. А. се е завзелъ да доказва едно положение, което въ самата си основа е безмисленно и тжпо.

Аргументътъ на г. А. за Волтера че билъ поклонникъ на просвѣтения абсолютизмъ е съвършено безмисленъ за неговата теза — какво Волтеръ билъ прѣдставителъ на аристокрацията, тъй като просвѣт. абсолютизмъ и аристократическото съсловие сж били въ миналий вѣкъ елементи *противоположни* и *взаимно крайно враждебни*. Просвѣтения абсолютизмъ бѣше прѣдшественикъ на франц. революция, той имаше за задача да разруши феудализма и варварскитѣ аристократически и клерикални привилегии. Просвѣт. абсолютизмъ казва проф. Карѣвъ, отпочна оная освободителна работа, която въ голѣми размѣри извърши отъ послѣ франц. революция.<sup>1)</sup> А аристократическото съсловие прѣвъ всичкото врѣме водеше жестока опозиция противъ свободолубивитѣ реформи на просвѣт. държавна власть и всячески гледаше не само да спре либералното движение но и да тласне Франция назадъ въ мракътъ на срѣднитѣ вѣкове, като възстанови зловѣщия феудализмъ въ всичката му цѣлостъ.<sup>2)</sup> Отъ това ясно се установява, че просв. абсолютизмъ и аристокрц. бѣхж два елемента враждебни, та Волтеръ като поклонникъ на първия отъ тѣхъ, никакъ не може да се назове прѣдставителъ на втория. Като борецъ за духовната свобода и чловѣческото достоинство, мировъзрѣнието на Волтера бѣше въ оная епоха толкова грамадно и революционно, щото само по едно невѣжественно недоразумѣние „извѣстния у него аристократизмъ на интелигентността“, може да се постави на единъ редъ съ инстинктитѣ на аристократическото съсловие, което, зето като социаленъ класъ, живѣеше въ единъ на Волтера съвършено чуждъ миръ и духъ, — духъ на срѣдновѣковното социално безправие и умственъ мракъ.<sup>3)</sup> Отдѣлни аристократ. кръгове оцоявахж се отъ идентѣ

<sup>1)</sup> Карѣвъ: Исторія Зап. Европы въ нов. время т. III стр. 15 и др.

<sup>2)</sup> Ibid. т. III стр. 343 и въобще въ цѣлия отдѣлъ за просвѣтения абсолютизмъ.

<sup>3)</sup> Че Волтеръ никакъ не уважаваше и не расчитваше на свършменния му аристократически класъ, вижда се и отъ това, че той още въ 1764 г. прѣдсказва революцията

на Волтера, и въ такъв случай тѣ бѣхъ негови послѣдователи, заедно съ многото хиляди други европейци. Но обратното, че Волтеръ билъ тѣхенъ прѣдставителъ и послѣдователъ е безмислица. Когато въ врѣме на революцията теориитѣ на Волтера се турихъ въ дѣйствиe, тие аристократи (съ исклучение на нѣколко личности) ударихъ назадъ и съединихъ се съ цѣлото си съсловие въ борбата противъ Волтеровитѣ идеи и революцията.

А сега къмъ Монтеские. Г. А. казва, че *Монтеские е билъ прѣдставителъ на висшето чиновничество* (магистратурата, парламентитѣ) въ Франция. Прямия и безусловния смисълъ на това положение е, че Монтеские и като писателъ и общественъ дѣятелъ е проповѣдвалъ и прѣдставлявалъ идеитѣ и възгледитѣ на висшето чиновничество. И тука се намираме прѣдъ сжщата галиматия като и при Волтера, защото г. А., както ще докажемъ, съ това си твърдѣние уличава Монтеские като единъ отъ най-реакционнитѣ, и иезуитски писатели каквито е виждало земното кълбо! За да обоснове своето положение, г. А. бѣше длъженъ да ни изложи политическитѣ доктрини и възгледи на висшето чиновничество и слѣдъ това да търси тие възгледи въ ученията на Монтеские. Но той това не прави, та въ такъв случай, вмѣсто него ний ще се постареемъ да направимъ прѣдъ читателя една характеристиката за възгледоветѣ и тенденции на тогавашното више чиновничество, и да видимъ какво ще остане отъ чамозното положение на г. А.

Отъ както въ врѣме на Людовика XV и въ Франция се опочна просвѣтителното движение, т.е. което държавната власть подъ натиска на новитѣ идеи прѣдприе реформи за постепенното освобождение народа отъ феудално робство и духовенъ гнетъ на католицизма, висшето чиновничество (съсловно-сждебнитѣ учреждения — парламентитѣ) явихъ се като *най-яростни и смъртни противници на всички нововведения и реформи*. — Когато правителството отпочна реформи, парламентитѣ се испрѣчихъ на пътя, ударихъ въ опозиция и станяхъ главния оплотъ на консервативнитѣ интереси.<sup>1)</sup> — „При новото царствование (Лудов. XVI), парламентитѣ станахъ *главни противници на реформитѣ и водехъ борба противъ свободолобивата кралска власть*.<sup>2)</sup> — Парламентитѣ съ възбунтувахъ кагато Турго издаде едиктъ за распредѣление даждията върху всички жители на държавата.<sup>3)</sup> — Сжщо едиктътъ за свободата на трудътъ бѣше посрѣщ-

и срутването на стара Франция. Съ дата 2 Априлий 1764 г. четемъ у него: — „Tout ce que je vois jette les semences d'une Révolution qui arrivera immanquablement, et dont je n'aurais pas plaisir d'être témoin. Les Français arrivent tard à tout, mais enfin ils arrivent. La lumière s'est tellement répandue de proche en proche qu'on éclatera à la première occasion, et alors ce sera un beau tapage. Les jeunes gens sont bien heureux; ils verront de belles choses.“ (Voltaire. Oeuvres choisis. 10 издание, Парижъ 1879, стр. 998.)

<sup>1)</sup> Карѣвъ. Исторія Зап. Евр. т. III стр. 414.

<sup>2)</sup> Ibid. стр. 419; сжщо стр. 518, и др.

<sup>3)</sup> Ibid. стр. 434.

натъ съ протестъ отъ парламентитѣ.<sup>1)</sup> — Когато правителството искаше да издаде указъ за даване граждански права на протестантитѣ, парламентътъ *яростно протестира* и единъ отъ неговитѣ членове д'Еспренилъ каза чудовищната фраза, че *даване граждански права на протестантитѣ щѣло да бѣде равносимо на вторично распятие на Христа!!*<sup>2)</sup> (И нашия г. А. назовава Монтеские прѣдставителъ на тѣе варвари!) — Като регистрираше едикта, чрѣзъ който кралътъ пускаше на свобода своитѣ робове (serfs), парламентътъ направи оговорката, че съ тоя едиктъ никакъ не смѣхтъ да се нахърняватъ правата на аристокрацията върху нейнитѣ робове.<sup>3)</sup> Когато въ 1776 г. писателътъ Бонсерфъ издаде брошурата си „За неудобството на феудалнитѣ права“, то парламентътъ подигна гонение противъ нея, прогласи я за мѣтежна и заповѣда да я изгорятъ на ауто-да-фе,<sup>4)</sup> и пр. и пр.

Отъ това читателътъ ще се убѣди, че висшата франц. чиновническа класа въ мин. столѣтие олицетворяваше въ себе си сичкитѣ най-диви прѣдразсѣждци и социална неподвижностъ на срѣднитѣ вѣкове, та е странно щото за прѣдставителъ на тона отживѣло съсловие (което въ врѣме на революцията бѣше съвършено унищожено) да се поставя единъ генияленъ писателъ като Монтеские, който по своя напрѣдвалъ духъ, своята гореща любовъ къмъ английската конституцията, къмъ личната и политическата свобода,<sup>5)</sup> своята рационалистическа философия бѣше въ първия редъ между великитѣ реформатори на миналото столѣтие. Въ доктрината на Монтеские, казва проф. Карѣвтъ, *главната, основната идея е, че едно правимо държавно устройство е немислимо безъ гарантиране личната неприкосновеностъ на гражданина.*<sup>6)</sup> Идѣте и намѣрѣте сега тука нѣщо общо съ указанитѣ горѣ чудовищни и прѣдпотопни възгледи на франц. дореволюционна магистратура! Кой е чувалъ щото властующата въ миналия вѣкъ франц. магистратура кога и да било да се е позовавала на ученията на Монтеские за защита на своитѣ привилегии? Тя еднакво мразеше и бѣсно прѣслѣдваше и Монтеские и Волтера и сички енциклопедисти; единъ отъ нейнитѣ прѣдставители бѣше се изразилъ, че доволно горили до сега философски книги, врѣме било да почнатъ да горятъ и самитѣ философи. Теорията на Монтеские (изложена въ неговия капиталенъ трудъ „De l'esprit des lois“) за монархията и за наследственната аристокрация, черпани сж отъ английската конституция, и основани сж на пълната политическа свобода на гражданетѣ, на философията на Лока (а какво нѣщо е учението на Лока видѣхме по-горѣ), на подчинението изпълнителната властъ подъ законодателната,<sup>7)</sup> на личната свобода и най-радикална вѣротърпимостъ — сѣ

<sup>1)</sup> Ibid. стр. 437.

<sup>2)</sup> Ibid. т. III стр. 444.

<sup>3)</sup> Ibid. стр. 441.

<sup>4)</sup> Ibid. стр. 431.

<sup>5)</sup> Ibid. стр. 159.

<sup>6)</sup> Ibid. т. III стр. 134.

<sup>7)</sup> Ковалевски. Прогр. совр. демокр. т. I стр. 572.

нѣща, които нѣматъ нищо общо съ мрачния феудализмъ и рабовладѣческитѣ инстинкти на французското тогавашно висше чиновничество.

Да бѣше съчинението на Монтеские прѣдставлявало идеитѣ на власвующата тогава магистратура, то той нѣмаше нужда да го печата въ иностранство и послѣ като контрабанда да го внася въ Франция,<sup>1)</sup> и главно нѣмаше да има оная слава и почетъ въ потомството, съ която се още ползува, а щѣше да бѣде хвърленъ въ архивата подобно на нѣмцеца Пуфендорфъ, общественнитѣ идеи на когото бѣхъ дѣйствително примитивни и тѣпи. *Главната сила и значение на Монтеские е, че той е билъ апостолъ на свободата, учителъ на английското конституционно управление, дълбокъ изследователъ на естественното и историческо развитие идеята на държавата, главенъ источникъ на цялото модерно учение за раздѣление на властитѣ, и като такъвъ неговитѣ учения сѣ били въ устата на сичкитѣ дѣятели на франц. революция. Въ врѣме на революцията учредителното събрание (1789—91) като искорени и послѣднитѣ остатѣци на старата съсловна магистратура,<sup>2)</sup> сѣщеврѣменно широко черпеше въ ученията на Монтеские за създаването новия държавенъ и общественъ строй на Франция. *Първия потикъ на революцията, казва проф. Карѣвъ, извърши се подъ влиянието на идеитѣ на Монтеские и Волтера*“.<sup>3)</sup> — Въ самата знаменита декларация за правата на чловѣка („Declaration des droits de l'homme“) съглѣждаме *влиянието на Монтеские*.<sup>4)</sup> — Сѣщо по идеитѣ на Монтеские, Русо, Мабли бѣше изработена първата французска конституция отъ 1791 година.<sup>5)</sup> Даже модерния либерализмъ отъ XIX в. ималъ е като изходна точка идеитѣ на Лока, Монтеские, Мирабо.<sup>6)</sup>*

Но безсмисленността на положението на г. Агура ще испъкне още повече, ако земемъ да разгледаме учението на Монтеские за сѣдебната властъ. „Сѣдебната властъ (la puissance de juger) казва великия философъ,<sup>7)</sup> не трѣбва да бѣде дадена на единъ постояненъ сенатъ, а трѣбва да се врачи на хора, взети отъ срѣдата на народа въ извѣстно врѣме на годината по начинъ прѣдписанъ отъ закона, за да съставятъ сѣдъ, който не трѣбва да трае повече, отъ колкото изисква нуждата“.

„По тоя начинъ сѣдебната властъ, толкова ужасна (terrible) сега за хората (тука Монтеские напада прямо онова съсловие, на което той по мнѣнието на г. А. билъ прѣдставителъ) като не ще бѣде вече изключително достойние на извѣстно съсловие, или на извѣстна професия, става, тъй да се каже, невидима и несѣществующа (invisible

<sup>1)</sup> Гледай нашата критика „Пер. Спис.“ кп. 49—50 стр. 160; въ първитѣ 15 мѣсеци отъ появяването си, съчинението на Монт. доживя 20 издания.

<sup>2)</sup> Карѣвъ Истор. Зап. Европы т. III стр. 531.

<sup>3)</sup> Карѣвъ. Истор. Запад. Европы. т. III стр. 478.

<sup>4)</sup> Ibid. стр. 523.

<sup>5)</sup> Ibid. стр. 527, 529, 530.

<sup>6)</sup> Карѣвъ т. IV стр. 295.

<sup>7)</sup> Montesquieu. „De l'esprit des lois“ издание отъ 1871 год. книга XI, гл. VI, стр. 144. (Paris, Garnier Frères).



et nulle). Сжидиѣ не сж вече непрѣстанно прѣдъ очитѣ на гражда-  
нѣтѣ; и тия ще се боятъ тогава отъ учреждението, а не отъ лицата,  
които го съставляватъ“.

„Нуждно е даже, щото при особено важни обвинения, обви-  
няемия самъ да си избира сжиди, или, поне, да има право да отвежда  
толкова отъ тѣхъ, щото останалитѣ да можѣтъ да се считатъ като  
сжиди гзбрани отъ него“.

Отъ тоя цитатъ нагледно виждаме, че Монтеские пропагира и  
прѣдставлява системата на демократическитѣ английски присяжни  
сжидилища, които се разликувахъ отъ тогичашната франц. феудална  
магистратура като небото отъ земята, като рая отъ пѣкъла.

На друго мѣсто<sup>1)</sup> философѣтъ говори, че политическата свобода  
състои въ личната сигурност на гражданина; понеже тая сигурност  
най-много се застрашава при едно публично углавно обвинение, то  
слѣдователно отъ добри углавни закони зависи главнимъ образомъ  
политическата свобода на гражданина (*C'est donc de la bonté des  
lois-criminelles que depend principalement la liberté du citoyen*) и пр.

По тая причина и виждаме че революционното фран. учреди-  
телно събрание, като *истреби до коренъ* старитѣ съсловни сждебни  
учреждения, организира новата сждебна властъ въ Франция *тѣкмо  
по теорията на Монтеские*.<sup>2)</sup>

Мислимъ, че отъ изложението отъ насъ до тукъ читателѣтъ на-  
гледно ще се убѣди колко безсмисленно е твърдението на г. А., че  
Монтеские билъ *прѣдставителъ* на висшето чиновничество въ Франция,  
както и колко плитѣкъ и несъстоятеленъ е неговия отговоръ по  
тоя въпросъ.

Странно е защо г. А. се е опиталъ да отговаря и по въпроса,  
изложенъ въ неговия пунктъ 8. Въ книгата си (стр. 25) той бѣше  
писалъ, че първата франц. конституция послужила за образецъ на  
конституциитѣ, въведени отпослѣ въ Холандия, Германия и Испания.  
Въ критиката ний казахме че относително Германия г. А. неправилно  
се е изразилъ, тѣй като Германия състоеше отъ 38 суверенни и не-  
зависими една отъ друга държави, а пѣкъ конституции бѣхъ въве-  
дени само въ 7—8 отъ тѣхъ. Сега г. А. признава това, но добавя  
за свое оправдание, че понеже тие 7—8 държави влизали въ състава  
на Германия, то не било грѣшка, ако той отнесе въвежданieto на  
конституц. управление къмъ цѣла Германия. Що трѣбваше на г. А.  
да отговаря и по тая точка, та да ни кара сега да приведемъ него-  
вото оправдание *ad absurdum*. За тая цѣль ний ще поставимъ слѣдую-  
щото твърдение: „Въ Австрия конституцията е въвела общо право  
на гласоподавание“. Голѣмо очудване у читателя и възражение:

<sup>1)</sup> Ibid. кн. XII, гл. II, стр. 171.

<sup>2)</sup> Сждебната властъ дава се на лица врѣменно избрани отъ народа — прямо  
копирание доктрината на Монтеские. Карѣвъ Ист. Зап. Евр. т. III, стр. 527.

— „Господине, вий се заблуждавате, не познавате държавното устройство на Австрия, въ която никога не е било въвеждано общо право на гласоподаване“. На това ний, основани върху чудесната логика на г. Агура, ще отговоримъ слѣдующето: истина въ Австрия не съществува общо право на гласоподаване, но понеже това общо гласоподаване съществува въ Унгария, а пъкъ послѣдната съставлява частъ отъ австро-унгарската монархия, то защо ний да не кажемъ, че и въ Австрия има тая благодатна реформа? Виждате, гламавостъта на тая аргументация е нагледна и тя точно въспроизвежда указаното горѣ оправдание на г. Агура.

По въпроса да ли въ врѣме на Наполеона I въ Франция „полека-лека се въстановили прѣдшнитѣ дореволюционни учреждения и обичаи“, г. А. признава, че неправилно се изразилъ, но се оправдава, че Наполеонъ „секвестиралъ личната и общественна свобода на французина“. Съ това си оправдание г. Агура аргументира само въ наша полза. Защото и ний казахме, че Наполеонъ е **злоупотрѣблявалъ** съ изпълнителната властъ, която бѣше въ рѣцѣтъ му, но това още е далеко до дореволюционния феудализмъ, гдѣто личната и общественна свобода на французина бѣше секвестрирана на основание на **закона** и на принципитѣ на държавното устройство. Читателтъ вижда, че тука има едно съществено различие. Г. Агура казва още, че Наполеонъ въстановилъ *монархията*; ще въразимъ че това само по себе си не дава основа за нѣкой опрѣдѣленъ выводъ, тъй като имаме монархии (като Англия, Белгия), гдѣто съществува най-широка общественна и политическа свобода, а отъ друга страна виждахме републики (като Венецианската, Генуезската), гдѣто феудализмътъ и деспотическия произволъ господствуваха неограничено.

Съжаляваме, че по въпроса за „свещенния съюзъ“ се принуждаваме да уличимъ г. А. въ дилетанство, въ наивностъ, въ заплитане въ маловажущи подробности и въ неразбиране епохата, въ която е дѣйствувалъ тоя нещастенъ съюзъ. Разсѣжденията си по тоя въпросъ (стр. 135—37) г. А. самъ резюмира по слѣдующи начинъ: „отъ начало свещенния съюзъ нѣмаше никакъ тоя ретрограденъ характеръ какъвто той получи по-сетнѣ“. „По наше мнѣние въ зародиша на тоя съюзъ лѣжи *най-благородна цѣль*, а не *никакви нѣкзени замисли срѣщу свободата на народитѣ*“ (к. н.), каквито вижда г. Ц. Тоя е смисълътъ на оня пасажъ така злѣ звучащъ на нашия критикъ, който не допуска да можѣтъ и владѣтелитѣ нѣкога да помислятъ за доброто на своитѣ народи“. — Прѣпоръчваме на читателя послѣдната яко-би духовита диатриба на г. А. срѣщу насъ; тя е характеристична за неговитѣ приеми въ една научна полемика, въ която той внася стилътъ на единъ неопитенъ фельетонистъ. Колкото за мнѣнието на г. А., изложено въ горнитѣ два цитирани пасажа, че свещ. съюзъ отъ началото си не е ималъ ретрограденъ характеръ и че въ зародиша на съюза лежала „най-благородна цѣль“, ний заявяваме, че това мнѣние е несъстоятелно и че то уличава непознаване значението на това явление и историческата епоха въ началото на настоящий вѣкъ. Г. Агура наивно се е увлѣкалъ отъ мистическо-сан-

тименталните фрази, въ които е съставенъ тоя своего рода „сюзъ“, който, сравненъ съ дѣйствителното течение на тогавашната епоха и културно историческа реакция, която потресе цѣла Европа, не бѣше друго освѣнъ единъ комически инцидентъ, единъ фарсъ въ тогавашната трагическа съдба на европейското челоуѣчество. Г. Агура се възхищава отъ тоя сюзъ, когато, както ще видимъ, самитъ му съставители сж се подигравали съ него и сж го считали за играчка („se document vide et sonore“, както казва за него Метернихъ<sup>1)</sup>). Въ критиката си ний къмъ тоя сюзъ употрѣбихме и епитетътъ „фамозенъ“. Г. Агура се възмутилъ отъ това и къмъ нашата дума „фамозенъ“ прибавилъ въпросителенъ знакъ (?). Подканваме го сега да отправи два въпросителни знака къмъ професора Карѣва, защото послѣдния се произнася още по-енергически отъ насъ: у него има изражение „печальный сюзъ“.<sup>2)</sup>

За правилно оцѣнение на свещенния сюзъ трѣбва да хвърлимъ единъ погледъ върху историческата епоха, върху общественно-политическитъ стремления, които сж господствували при неговото появление. Отъ началото на XIX вѣкъ въ Европа настана една поражающа, една най-жестока реакция противъ всичкитъ революционни идеи и просвѣтителната философия на XVIII столѣтие. Слѣдъ паданieto на Наполеона I, считано за поражение на цѣлата франц. революция, тая реакция още се усили и стана една отъ **най-жестокитъ, които помни новата история.**<sup>3)</sup> Тя може да се сравни само съ грозната католическа реакция, настанѣла въ XVI—XVII в. слѣдъ реформацията, злокобнитъ гении на която бѣхж Филипъ II, Алба, Торквемада и Фердинандъ II австрийский. И новата реакция бѣше всестранна: *социална, религиозна, феудално-легитимистическа, политическа и културна*. Абсолютизмътъ, който въ миналото столѣтие играеше реформаторска роля, по която причина доде въ стѣлкновение съ властующитъ консервативни елементи и католицизма, сега устрасенъ отъ революционната буря, стѣпи въ тѣсенъ сюзъ съ феудалнитъ елементи и църквата, и тогава всички заедно ударихж въ настѣпление и бѣсно истрѣбяхж и послѣднитъ слѣди отъ реформитъ и духътъ, внесени въ Европа прѣзъ XVIII вѣкъ. Тая реакция се прояви въ всичкитъ полета на политическия и общественния животъ, въ философията и литературата, а побѣдата надъ Наполеона осигури ѣ желѣзното и неограничено господство въ Европа. Въ философията се появижж и играяхж първенствующа роля писатели като Боналдъ, Де Местръ, Халеръ, Адамъ Милеръ, въ литературата въстѣржествува нѣмския романтизмъ, и всичката тая фаланга (отечески протежирана отъ абсолютнитъ правителства, аристокрацията и католицизма) хвърли се да възстановява и възвеличава оживѣлата старина, да прогласява разума за прѣстѣпление, а мрачнитъ срѣдни вѣкове и католицизма за идеалъ на челоуѣчески животъ и блаженство. Картината ще бѣде пълна като прибавимъ, че на всѣкъдѣ се отпочнж

<sup>1)</sup> Карѣвъ. Ист. Зап. Евр. т. IV, стр. 317.

<sup>2)</sup> Ibid. стр. 316.

<sup>3)</sup> Карѣвъ. Ист. Зап. Евр. т. IV, стр. 5, 6, 7. 243, 246, 247, 251, 308 и др.

пълно възстановление на дореволюционния феудализмъ, съ инквизицията, иезуитския орденъ и всичкитъ дворянски привилегии, и съ съответственното гонение, убиване, мъчение и горѣние („бѣлий тероръ“ въ Франция, звѣрствата въ католическа Германия, Австрия, Испания, Италия и пр.) „волтериянцитъ“ и „либералитѣ“. Прѣдставѣте си, читателю, какво значение могатъ да иматъ сантименталнитѣ фрази на свещ. съюзъ прѣдъ тая грандиозна, повална и стихийна реакция, която бѣше обзела тогава всичкитъ правителства, династии, народи и общества въ Европа?<sup>1)</sup> Тя бѣше толкова елементарна и всеобща, щото въ нея бѣхъж увлѣчени и проститѣ народни маси.

Инициативата на свещ. съюзъ всецѣло принадлежи на Александра I. Въ своето мистическо религиозно настроение той е мечталъ за нѣкакви принципи на християнска справедливостъ, но тия му мечти нѣмаж никаква реално-политическа форма и бѣхъж въ пълнѣнъ разладъ съ тогавашното фанатическо ретроградство въ цѣла Европа. Когато въ 1815 г. Александръ прѣвъ пѣтъ заговори съ съюзницитѣ си за своя проектъ, то Францъ I и Фридр.-Вилхелмъ III не разбирахъ даже какво иска той да каже, и въ сѣки случай не одобрявахъ тая „прищевка.“<sup>2)</sup> Тогавъ въ работата се вмѣсва Метернихъ, който разбра, че въ тоя замисълъ нѣма нищо сериозно и се постара да уреди дѣлото на „всеобщо удоволствие.“ Той отива при Александра I и го накарва да направятъ *измѣнения* въ текста, съ което документътъ изгуби сѣко значение на политически трактатъ. Съ така *исправения* текстъ Метернихъ се връща при двамата нѣмски монарси, и като имъ *разяснява*, че въ *сжичностъ* документътъ нѣма никакво значение и не *обвързва* никого въ нищо, склонява ги да го подпишатъ и „да направятъ невинно удоволствие на руския царъ“. — „Той (документътъ) казва Метернихъ<sup>3)</sup> даже по мисълта на своя виновникъ не бѣше друго, освѣнъ една проста морална манефестация, а въ *очитъ* на другитѣ двама монарси нѣмаше и това значение.“

Свещенний съюзъ едва ли заслужава и името трактатъ, защото всѣки международенъ договоръ трѣба да има за прѣдметъ политиката и правото, а пѣкъ въ него се говори само за религия и моралъ, нѣща които могатъ да се разтягатъ на сички начини, тѣй като и испанската инквизиция и иезуититѣ се основавахъ на религията и моралѣтъ. Общия му духъ именно благоприятствуваше на стремленията на реакцията, па въ онова врѣме той и не можеше да има другъ смисълъ, щомъ подъ него е подписанъ главния ревнителъ на католическия деспотизмъ Францъ I, а тълкувателъ му билъ Метернихъ. Свършваме съ прѣкрасния анализъ, който прави за него проф. Карѣвъ:<sup>4)</sup>

<sup>1)</sup> Тая реакция господствуваше тогава даже и въ Англия, но поради неизбежната политическа свобода въ Албиона, ретрограднитѣ изстъпления не вземахъ тука такива голѣми размѣри както на континента.

<sup>2)</sup> Карѣвъ Ист. Зап. Еврп. т. IV стр. 316.

<sup>3)</sup> Mémoires, documents et écrits divers de prince de Metternich, chancelier de cour et d'état, т. I стр. 210—12..

<sup>4)</sup> Т. IV стр. 318.

— „Декументътъ изхожда отъ легитимистическия принципъ за божественното происхождение властта на владѣтелитѣ и прави отъ-тука вивода, че отношенията между владѣтелитѣ и народнитѣ трѣба да бѣдѣтъ чисто патриархални: еднитѣ трѣба да управляватъ въ духътъ на „религията, мирътъ и справедливостта“, а другитѣ сѣ длѣжни само да се покоряватъ, тъй като за *правата на поданицитѣ* документа *нищо не споменува*. Отъ друга страна международния съюзъ въ тоя актъ разглеждаше се като една и сѣща християнска нация, т. е. възобновяваше се чисто срѣдновековната гледна точка, създадена отъ папския католицизмъ, и пр.“ Практическото примѣнение на Св. Съюзъ, продължава Кавѣвъ, бѣше, че правителствата си обѣщаваха взаимна помощъ въ случай, че подданицитѣ се *бунтуватъ* противъ легитимнитѣ си владѣтели. На основание на тоя принципъ и гърцитѣ се оставиха безъ помощъ, като бѣхъ обявени за бунтовници срѣшу легитимния си владѣтель — Султана.

Отъ изложеното до тукъ нека читателътъ оцѣни каква е стойността на наивнитѣ излияния на г. А., че „отъ начало свещ. съюзъ нѣмалъ никакъ ретрограденъ характеръ“ (той нѣмаше просто никакъвъ характеръ!) и че „въ зародиша му лежала най-благородна цѣль“ (срѣдновековно-мистически мечтания не могатъ да се нарежѣтъ държавническа цѣль въ съврѣмения модеренъ животъ г. А!) Така щото и тука оставатъ въ пълна сила слѣдующитѣ заключителни думи на нашата критика по тоя пунктъ: — „За да може да се говори за *не до тамъ* послѣдователно прилагани християнски начала, трѣбаше прѣдварително да се покаже, че такива прилагания и начинания сѣ опитвани и започвани; а това е работата, че никакви подобни начинания не сѣ били прѣдприемани, та отъ самото начало хубавитѣ излияния за християнската любовь, братство и справедливости бѣхъ само една доволно неудачна маска, подъ която грубо стърчаха истинскитѣ тенденции на оригиналния съюзъ, които бѣхъ и се прилагаха дълго врѣме съ желѣзна послѣдователность: всестранно затвърдяване въ Европа деспотическата власть на абсолютнитѣ монарси и реакционни правителства и безпощадно затриване сички опити на народитѣ къмъ свобода и човѣчески правдини. Цѣлата тая система за насилствено потъпкване движението на европейския обществено-политически прогресъ рухна най-напрѣдъ въ Франция (съ юлската революция 1830), а въ останалата западна Европа въ 1848 г.“

По въпроса за революционнитѣ движения въ Русия при въцаряването на Никола I, г. Агура, въ отговора си (стр. 137-8 на Български Прѣгледъ кн. XII) стареа се да защити своето несъстоятелно положение, което ний назовахме неправилно и лишено отъ вѣтрѣшна логическа мотивация. Най-напрѣдъ г. Агура съвършено напразно се оплаква, че ний сме били „поскастрили и стѣснили“ неговия текстъ по тоя въпросъ (?). Това не е истина. Ето текстътъ на г. Агура, както го прѣдава и той самъ въ отговора си: — „Съслѣковенията съ французитѣ, войнитѣ задъ граница и вслѣдствие на това близкото запознаване съ политическитѣ идеали и учреждения на западна Европа не останали безъ влияние върху умовѣтъ на много офицери

\*

отъ руската армия. Въ втората половина отъ царуването на Александра I, между младитѣ офицери се образували нѣколко тайни дружества, които имали за цѣль да прѣобразятъ държавното устройство на Русия“. Тоя текстъ на г. Агура ний прѣдадохме съ слѣдующитѣ думи: — „Казва се тука простодушно, че рускитѣ офицери като ходили задъ граница въ врѣме на войната и като се запознали съ французскитѣ и западнитѣ идеали, при връщанieto си рѣшили да прѣобразуватъ и своето отечество, и съставили нѣколко тайни дружества за извършване прѣвратъ.“<sup>1)</sup> Кажѣте, читателю не прѣдадохме ли ний съ тия думи най-точно и даже подробно цѣлото положение на г. А., и не е ли праздно неговото оплакване, че ний сме били нѣщо „поскастрили и стѣснили“?

Въ оцѣнката си ний казахме, че това положение е плоско, крайно повърхностно и се базира само на единъ външенъ фактъ, тъй като вълнението на офицеритѣ бѣше само единъ рефлексъ на едно важно движение което имаше дълбоки корени въ цѣлото тогавашно образовано русско общество. Г. Агура въ отговора си, като лавира насамъ-нататѣкъ, склонява се пакъ къмъ това, че сичкото революц. движение било дѣло на офицеритѣ и за подкрѣпление цитира на слѣдующия пасажъ отъ **французското** популярно съчинение на Файфа: — Офицеритѣ, които бѣхж служили при нашествието въ Франция въ 1815 г., и въ слѣднитѣ три години отъ окупацията, върнахж се отъ западна Европа съ идеи за социаленъ прогресъ и за конституционни права, *отъ които тѣ никога не бихж могли да се проникнатъ у дома.*“

Послѣдната подчеркната фраза (която за свое нещастие е подчеркналъ и самъ г. А.), че рускитѣ офицери не би могли да се проникнатъ отъ либерални и просвѣтителни идеали у дома си, — е едно невѣжество, авторътъ открива тука, че той ни понятие нѣма за историята и развитието на руското общество. Но това, което е извинително за французина Файфа (познато е, че за западнитѣ писатели още и днеска вътрѣшния животъ и умственното развитие на Русия сж нѣща неизвѣстни и тъмни), не е извинително за българина Агура, който по въпроситѣ за руската история и за руския животъ трѣба, а и дълженъ е да черпи и да прави наслѣдвания изъ руски източници. Да бѣше г. А. загледалъ въ такова общезвѣстно съчинение, каквото е онова на Пыпина: „Общественное движение въ Россіи при Александрѣ I“ (издан. II Спб. 1885) или даже въ „Исторія русской литературы“ отъ П. Полевой, той щѣше да се ужасне, какво нѣщо е прѣписалъ отъ Файфа. Сѣмената на просвѣтителната епоха отъ XVIII в. дълбоко залѣгнахж въ съзнанието на руското общество, и въ началото на днешното столѣтие ний виждаме, че сичкитѣ оние културно-социални движения и перипетии, които е прѣживѣвала западна Европа, не по-малко сж вѣлнували и сж се отпечатали и върху живота на руското общество. Литературно-политическата борба между псевдо-класицизма и романтизма бушуваше съ не по-малка сила и въ Русия. Първия периодъ отъ творчеството на руския гениаленъ поетъ

<sup>1)</sup> Пер. Сп. кн. 49—50 стр. 172.

Пушкинът нампраше се подъ пълното влияние на Байроновата велика поезия: а руското общество обожаваше и разбираше своя поетъ Пушкина, значи, то е разбирало и идентъ на Байрона. Комедията на Грибоѣдова „Горе отъ ума“ бѣше цѣла общественна програма, социално откровение, съ сжщото значение за Русия, каквото „Разбойниците“ на Шилера имаха въ Германия. Днешнитъ руски критици Н. Михайловски и Кн. Оболенски твърдятъ, че Кантъ може почти да се назове и русски философъ, толкова неговата философия се изучаваше отъ руската интелигенция още въ началото на XIX в. Така щото мнѣнието на Файфа, какво руситъ не могли дома си да се пропикнѣтъ съ просветителни идеи и високо образование, почива на пълно непознаване отношенията на развитието въ Русия. Странно е само, че се намира и единъ български професоръ, който не познава Русия повече, отъ колкото французитъ Файфъ и Марешалъ.

По въпросътъ за затвърдяването на третата република въ Франция г. А. казва, че се билъ изразилъ само изобщо и че работа било на прѣподавателя да даде въ класа устно по-подробни свѣдѣния за тия събития. Това хубаво. Но ний въ критиката си не осждахме сжатостта на неговото изложение, а констатирахме, че употребената отъ него по тоя въпросъ фраза е побъркана и лишена отъ смисълъ. Фразата гласи, че Макъ-Махонъ „*прѣди истичанието на срока отстъпилъ президентската си длъжностъ въ полза (?) на републиканеца Жюль Греви*“. Тая фраза е крайно тѣпа, неинтелигентна и конфузна — нѣщо очевидно на пръвъ погледъ за сѣки образованъ човѣкъ. Отъ нея излиза, че въ Франция президентската длъжностъ е прѣдметъ на трампа, та Макъ-Махонъ по кефа си могълъ да я отстъпи комуто иска! Противъ такова злоупотрѣбление съ историческата истина и съ литературнитъ требования и протестирахме ний.

Неумѣнието да отличишъ политическо-географическитъ термини отъ етнографическитъ г. Агура назовава „въпросъ на навикъ“ (стр. 144 на Бѣлг. Пр.) и се утѣшава съ това. Утѣшение колкото оригинално, толкова незавидно!

Въ 28 пунктъ на отговора си г. А. признава, че въ учебника си билъ казалъ много малко за най-новата история на Австрия слѣдъ дуализма, но прибавя, че това не трѣбвало да ни се покаже чудно, повеже той и за други държави казалъ малко. Тоя си пасажъ г. Агура украсява и съ яко-би язвителното замѣчание, че ний трѣбва да сме чели много вѣстникарски статьи за Австрия, та казаното отъ него за Австрия не могло да ни удовлетвори. Не разбира ли г. А., че той съ това замѣчание пропизира само върху себе си? Кой знае, да бѣше г. А. повече чель макаръ и вѣстникарски статьи, той може би щѣше да избѣгне помѣстванието въ книгата си такива нелѣпости както на пр. че „Гете и Шилеръ били писатели за буржуазията“, че „главния принципъ за историята като наука се основава на *истинични документи*“, че „Волтеръ билъ прѣдставителъ на аристокрацията“ и много други. А по самия прѣдметъ на спорътъ, ний ще забѣлезимъ, че въ критиката си упрѣквахме г. А., защото той не е далъ въ учебникътъ повече свѣдѣния за **австрийскитъ словѣне, които по кръвъ и миналото**

си стоятъ твърдѣ блиско до насъ и сѣдбата на които много повече ни интересува, отколкото подробната история на други държави включително и южно-американскитѣ испански републики. Това е смисълътъ на отправения отъ насъ къмъ г. Агура упрекъ, но той като е *буквално* прѣвждалъ литографиранитѣ записки на Григоровича, не е могълъ да ни разбере, забравилъ е че програмата на единъ учебникъ по историята въ България сѣ трѣбва да има известна разлика отъ подобенъ учебникъ въ Русия и другадѣ. Григоровичъ като професоръ въ великата руска империя могълъ е да гледа твърдѣ повърхностно върху историята на дребнитѣ словѣнски народи сѣрбитѣ, хърватитѣ, словенцитѣ, чехитѣ, словацитѣ; не е наше дѣло да го упрекаваме въ това. Но ний имаме пълно право да укоримъ единъ български професоръ, когато той подражава сѣщата небрежностъ на Григоровича, и забравя, че въ програмата на единъ *български* учебникъ историята на родственнитѣ словѣнски народи трѣбва безусловно да се третира съ повече внимание, отколкото историята на пр. на далечнитѣ страни Португалия, Холандия или Скандинавия. Мислимъ че това е ясно за всѣкого.

Въ критиката си (стр. 186 на цитираната кн. на „Пер. Спис.“) ний писахме: — „Като говори за прѣустройството на австрийската империя въ дуалистическа австроунгарска монархия, г. Агура казва, че единството между двѣтъ половини на монархията се е запазило *само въ военни отношения*. Това не е точно. Единството се запази още и въ *двѣ* други отношения: въ *външнитѣ работи и митническия сѣюзъ*“. — Въ отговора си (пунктъ 29) г. А. признава вѣрността на нашата бѣлѣжка, но, за свое нещастие, впуска се въ нѣкои пояснения, съ които пакъ попада въ новъ абсурдъ. Истина казва той, единството се запази още въ *външнитѣ работи, въ митнишкия сѣюзъ*, па и по отношение къмъ **дѣлговетѣ** (??). Това е нова грѣшка казана отъ г. А. Никаква общностъ между дѣлговетѣ на Австрия и Унгария не съществува. При учреждаването на дуализма *държавнитѣ дѣла* въ *български нормирани веднѣжъ за винаги*, и всѣка отъ половинитѣ на монархията започна свое *свѣтѣло самостоятелно финансово гозайство*. За подигане своята индустрия, своитѣ културни сили и утвърдяване политическата си хегемония надъ подвластнитѣ словѣнски народи, унгарцитѣ отъ 1867 сѣ направили единъ държавенъ дългъ отъ нѣколко милиярда, въ който Австрия нѣма положително никакво участие, сѣщо както и Унгария не участвува въ правенитѣ отъ Австрия дѣлгове. Само издатыцитѣ за войската, за външнитѣ работи и за митницитѣ сѣ общи, и въ тѣхъ двѣтъ части на монархията участвуватъ процентуално: Австрия съ 70%, а Унгария съ 30%.

Два общи аргумента употребява г. А. на много мѣста въ отговора си. Първия е, че по много въпроси учителятъ въ класа трѣба устно да допълва краткитѣ указания на учебникътъ; на тоя аргументъ особено намира г. А. при нашата забѣлѣжка, че той като описва упадѣкътъ на Франция при Лудовика XIV, нищо не споменава за отмѣната на Нантския едиктъ. Какви допълнения трѣба да се правятъ устно отъ прѣподавателя ний имаме прѣдъ видъ. Но ний



гледахме на работата и отъ една друга, не по-малко важна точка. Г. А. е издалъ своя учебникъ като *книга*, като литературенъ трудъ, и въ такъвъ случай тя трѣбва да има ония условия, които се поставятъ на сѣко литературно произведение, т. е. то трѣбва както изцѣло, така и въ отдѣлнитѣ си части да бѣде построено правилно, хармонично, да сѣдържа съществениитѣ моменти на сѣко разглеждано явление. А тука именно и грѣши г. А. Като фактори за упадѣкъ на Франция при Лудовика XIV г. А. споменува кралския деспотизмъ, чрезмѣрното раскошество на дворѣтъ, изнурителнитѣ войни, а забравя да каже за отмѣната на Нантския едиктъ (1685), чрезъ която се разсипа 2.000.000 отъ най-трудолюбивото и най-богатото французско население. Това е грѣшка. То е сѣщото, ако би нѣкой писалъ за революционното движение въ България прѣди освобождението, па би забравилъ да спомене за организуванитѣ въ Румѣния български революционни комитети. Втория на-често употребяванъ отъ г. А. аргументъ е, че въ единъ учебникъ не било мѣсто да се даватъ широки обобщения и културно-общественни виводи и анализи. На това ще въразимъ, че именно тие културно-социални анализи, (които г. А. счита за излишни) взематъ все повече и повече първенствующе положение въ свърѣшенната историческа наука, а механическото описание на битки, династии и териториялни заграбвания, които до сега съставляважъ съдържанието на историческитѣ съчинения, — все повече се изоставятъ и хвърлятъ на заденъ планъ. За новата посока на историческата наука свидѣтелствуватъ ни въ Франция трудовѣтъ на Тарда, Лакомба, Лависа, Рамбо, въ Германия на Онкена, Вебера, Фламе, Хонегера, въ Русия на Карѣва, Ковалевски и др. Капиталното съчинение на професора Карѣва, „*История Западной Европы въ новое время*“ е цѣло построено върху идеята за културно-социалното развитие на европейскитѣ народи. Професоръ Карѣвъ толкова систематически и блѣскаво е разрѣшилъ своята задача, щото по наше мнѣние, днеска неговия трудъ се явява като образецъ въ цѣлата европейска историческа литература.

Г. Агура свършва съ заявлението, че се отказва да полемизира съ насъ по втората частъ на книгата си (гдѣто се говори за културата въ Европа), отѣнена въ нашата критика на стр. 186—200 на кн. 49—50 отъ „Пер. Списан.“. Двѣ точки само докосва г. А.: едната по въпросѣтъ за класицизма, а втората за произхождението на романтическата школа. Г. А. казва тука, че завладѣлото въ Франция (не само въ Франция г. А., а въ цѣла Европа) въ XVII и XVIII литературно направление носи името, особено при французскитѣ автори, *класицизмъ*, та ний не сме имали право, като сме искали да се употребѣи терминътъ *псевдо-класицизмъ*. Истина е, терминътъ *псевдо-класицизмъ* се употребява повечето въ нѣмската и руска литератури. Но и отъ това г. А. нищо не печели. Защото, ако има мѣсто гдѣто трѣбва да се употребѣи прѣдлагания отъ насъ терминъ, това мѣсто е именно единъ учебникъ, тъй като за несвѣдущитѣ иначе ученици названието „*псевдо*“ (лъжливъ) *класицизмъ*“ е по-специално и прямо пояснава за

какво се говори, отколкото простата дума „класицизъм“, която може при учениците да породи недоразумение и заблуждение.

По втората точка г. А. казва, че ний сме извъртали неговите думи, като сме намѣрили че той счита Гете и Шилера за родоначалници на роматическата школа, а при това **самъ признава**, че неговите думи иматъ два смисъла! Ето думите му: „*германските поети, които посмѣдвахъ Гете и Шилера, се нарикохъ романтици*, защото намѣсто да се придържжтъ у древността, тѣ вземахъ своите образци отъ романите на срѣдните вѣкове. Роматическата школа се роди въ Германия (Шлегелъ и др.)“ Г. А. **самъ признава** че изражението: „които послѣдвахъ“ е твърдѣ „неопределено“, а пакъ обвинява насъ въ извъртание! Что за сумбуръ! Тогава излиза, че г. А. нѣма хаберъ какво нѣщо значи извъртание, изопачаване на единъ текстъ. Извращение значи да дадешъ умишлено друго значение на единъ текстъ, който самъ по себе си е изразенъ *ясно, точно, опредѣлено* и има единъ смисълъ. А какво ще измѣняваме ний въ текста на г. А., когато той, както вижда читателятъ, е *самъ по себе си сикатъ и изопаченъ*! Сѣкой читателъ вижда, че прямото заключение отъ горния текстъ на г. А. е, какво Гете и Шилеръ сж били родоначалниците на романтизма. Но г. А. иска да не се вади това заключение отъ пассаждътъ му а друго, т. е. думите „*поетите които посмѣдвахъ Гете и Шилера*“, да се четжтъ: „*поетите които дойдохъ слѣдъ Гете и Шилера*“. Обаче нещастieto на г. А. е, че втория (даденъ отъ него) смисълъ е по-нетърпимъ и отъ първия. Защото ако първия е грѣшка и незнание (вижъ расжжденията въ нашата критика), то сегашния, втория е една логическа галиматия; по втория, исправения отъ г. А. смисълъ излиза, че поетите, които сж се явили *слѣдъ* Гете и Шилера нарекли се романтици. По тоя начинъ получава се безмислицата, че щомъ единъ поетъ се е родилъ *слѣдъ* Гете и Шилера, то той е неопреѣнно романтикъ; принадлежността му къмъ роматическата школа се постави въ зависимостъ отъ единъ чисто-външенъ, чисто физически фактъ, че се явилъ *слѣдъ* Гете и Шилера! Освѣтъ това съ тая си версия г. Агура е изнамѣрилъ една нова метода за характеризирание на поетите. Отъ сега щомъ искашъ да опреѣдѣлишъ къмъ коя школа принадлежи нѣкой писателъ, не ти трѣбва вече да изучавашъ неговите списания и направление, а просто питай: родилъ ли се е той *слѣдъ* Гете и Шилера, и съ отговора веднага, съ електрическа бързина и безъ трудъ ще разрѣшишъ въпросътъ.

И. Миларовъ.

## II. РЕЦЕНЗИИ.

1. **Французската революция, кратко историческо изложение отъ И. Карно**, прѣвелъ отъ френски Р. Славейковъ; издание на книжарницата и печатница „Просвѣщение“, София 1895.

Съ появяването на книгата на И. Карно въ българския прѣводъ, нашата литература се сдобива съ едно талантливо и популярно изложение за историята на ония знаменателни събития, които избухнали въ Франция въ края на минжлия вѣкъ, въ течението на нѣколко десетилѣтия успѣхъ да прѣобразятъ цѣлия политически и социаленъ строй на континентална Европа. Книгата е раздѣлена на два главни отдѣла: първия носи заглавието „*периодътъ на създаването*“ и обема началото на революц. 1789 год. до 1792 год., когато въстържествува терора и се прогласи република; втория е озаглавенъ „*периодътъ на защитата*“ и обема врѣмето отъ 1792 г. до въцаряването на Наполеона въ 1804 г.

Авторътъ (баща на трагическия загиналия въ 1894 г. прѣдсѣдателъ на републиката Карно) е голѣмъ ентузиастъ на французската революция и нейнитѣ принципи; въ тая смисълъ книгата му е написана тенденциозно и е проникната отъ едно въсторжено увлѣчение къмъ „великитѣ идеи на 1789 г.“, които разрушихъ феудална Европа, свързана въ умственъ мракъ и социално робство и на нейно мѣсто създахъ новъ свѣтъ, основанъ върху свобода на личността, гражданска равноправност, свобода общественна, свобода на мисълта и науката. Като говори за идеята на прогреса въ историята, авторътъ се провиква: — „прогресътъ има само два върни пътя: всеобщото образование и революциитѣ“ (стр. 24). Въобще книгата е написана съ същата оная страстност и ентузиястически тонъ, които сж ни добръ извѣстни отъ съчиненията на французскитѣ историци на революцията Мишле, Едгаръ Кине и Луи Бланъ. По нѣкога авторътъ се въодушевява отъ прѣголѣмъ оптимизмъ и полага, че републиканскитѣ конституции разрѣшаватъ не само въпроситѣ на политическата свобода, но и сичкитѣ економически и социални питання (стр. 228) Признаваме, че тоя оптимизмъ за насъ не е достатъчно убѣдителенъ. Въ книгата на г. Карно липсва критическа оцѣнка на революционнитѣ събития и анализъ на економическитѣ отношения на тогавашната Франция, каквито анализи срѣщаме у историчитѣ Зибелъ, Онкенъ,<sup>1)</sup> Карфевъ, които гледатъ на революционната епоха по-обективно и хладнокрѣвно.

Като цитира, както прави и Луи Бланъ, интересното мнѣние на г-жа де Сталъ за терора, авторътъ прибавя отъ себе си: — „ние можахме да додемъ до прагътъ на революцията съ ужасающъ обвинителенъ актъ (противъ стария режимъ), съставенъ отъ свидѣтелски показания, за туй че тя е била необходима, и съ жестоки оправдания за нейната свирѣностъ“. Карно намира, че *терорътъ* е билъ прѣмо

<sup>1)</sup> W. Oncken: „Das Zeitalter der Revolution des Kaiserreichs und der Befreiungskriege“, два тома. Това съчинение е частъ отъ голѣмото издание на сѣщия авторъ, което подъ заглавието „Всеобща История“ е било напечатано въ течението на 15 години отъ 1879 до 1894 г. (сичко 46 тома).

последствие на безчисленните вътрешни и външни опасности, на които беше изложена тогавашна Франция. По-нататък (стр. 202) авторът обвинява жирондистите, че те със своето провокаторско поведение и непримиримост (водителите на жирондистите не искаха ни да чуят за съвместно работение с грубите и невъспитани монтаняри) най-много способстваха за разпалването на народните страсти и зверска вражда между партията, което въ резултата доведе терорът. — „Съюзът на жирондинците с Монтанярите щеше да осигури победата на революцията. Но веднажжъ борбата между тях почната, тръбваше непременно една от тях да загине и всеки историкъ държавенъ мжжъ ще да признае, че *по-добъръ е било да загинатъ жирондинците*. Духът на съперничеството беше завлякълъ жирондинците по единъ лъзгавъ път, а реакционерите стояха вече задъ гърба имъ, готови да се възползватъ отъ свободата имъ, за да повърнатъ революцията на друга страна и да я затриятъ“. — „Що щеше да стане обаче, ако въ описаната по-горѣ борба бяхъ надали жирондинците? Ако бяхъ поели отговорността за безопасността на републиката, която те обичаха не по-малко пламенно отъ противниците си, щяхъ ли да бждатъ въ състояние посрѣдъ угрожащите опасности да развиатъ сжщата революционна сила, както и последните? Какъ можахъ те да извършатъ чръзъ справедливите закони това, което монтанярите извършихъ съ помощта на насилието? Какъ можахъ те да побдятъ външните врагове безъ фанатизъмъ, да подобряятъ партията безъ заплашавание, да хранятъ масата безъ тахитумъ и да съдържатъ армия безъ реквизиция“ (стр. 220—221). Карно прибавя, че не иска да оправдава терора, но се старае да го обясни, да го прѣдстави въ реалното му значение.

Много увлѣкателно и вѣрно е съставенъ въ книжката отдѣлтъ за величествената и почти невѣроятната по своите размѣри дѣятелность на конвента. Конвентътъ като внесе провидѣние, като всемогщо божество обемаше въ своите грижи и дълбоко обмислена дѣятелность сичките полета на политическия, държавноуправния, економическия, индустриални и умствено-научния животъ на Франция. Тая дѣятелность е нѣщо феноменално, едва постижимо за човѣческия умъ. Само въ разстояние на три години, той е издалъ повече отъ 11.200 различни закони и декрети! По срѣдъ най-големите си финансови мжнотии, Конвентътъ намѣри възможность да асигнува за художниците, учениите и литераторите една сума отъ 605,500 франка, когато Лудовикъ XIV и въ най-блѣскавите си дене не харчеше за тая цѣль по-вече отъ 112,000 фр. Конвентътъ простираше дѣятелността си на всичко, като почнешъ отъ висшите философски теории и до практическите подробности на земледѣлието и индустрията. Той поръча да се прѣведатъ отъ английски съчиненията на Бакона за индуктивната философия, създаде академия на науките, устрои астрономическа и метеорологическа станция, беше учредилъ единъ комитетъ за народното образование, раздѣленъ на 13 подкомитети; поддържаше художествата, и при това издаваше съвѣти и практически наставления

за занаятчийтъ, земледѣлчийтъ пчеларството и даже за овчарийтъ! Метрическата система сѣщо е дѣло на конвента.

При края на книгата си авторътъ се старае да ослаби антагонизма, който днеска съществува въ французската народна маса противъ буржуазията и наводжа, че буржуазията има голѣми заслуги въ дѣлото на свободата и въ успѣхъ на революцията. Това е вѣрно. Но свършенната историческа наука намира, че буржуазията, въ течението на днешното столѣтие богато се е възнаградила за оказанитѣ на революцията услуги, че е даже надзела по-голѣмо възнаграждение въ ущербъ на народната маса; това „надзето възнаграждение“ е главната причина за сегашнитѣ социални неуредици въ западна Европа.

Като минаваме къмъ прѣводътъ на книгата ще кажемъ, че той изобщо е удовлетворителенъ. Срѣщатъ се обаче и нѣкои грѣшки и неточности, по-крупнитѣ отъ които ще укажемъ тука. На стр. 63—66 прѣводачътъ бърка събитията, които сѣ ставали въ мѣсецъ Юний 1789 г. съ ония отъ мѣсецъ Юлий сѣщата година; а на стр. 69 пише, че Бастилията била прѣвзета на 14 Юний, което не е вѣрно, тъй като паданieto на Бастилията е станало единъ мѣсецъ по-късно, именно на 14 Юлий. На стр. 85 четемъ, че върху конфискуванитѣ църковни имоти е билъ направенъ единъ националенъ заемъ съ издаванетоъ 400.000.000 фр. асигнации подъ залогъ на тие имоти, „които стрували *сто пѣти* (?) по-вече отъ сумата на издаденитѣ асигнации“. Това не е истина. Ако прѣсметнемъ това, което се твърди въ цитираната фраза, ще излѣзе (100 умножено на 400,000,000) че дѣйствителната стойностъ на конфискуванитѣ държавни имоти е била 40 милиарда — цифра съвсѣмъ чудовищна и невъзможна, тъй като при края на миналото столѣтие дѣлото национално богатство на Франция не е струвало 40 милиарда.<sup>1)</sup> А работата стои иначе. Конфискуванитѣ и прогласени за националенъ имотъ църковни имуществва струвахъ около 2 милиарда, така щото стойността на заложенитѣ обекти е надминавала сумата на заема само 5 пѣти, а не 100 както погрѣшно е казано въ книгата. На стр. 16 се казва, че царуването на Лудовика XIV се свърши въ 1710 г. Това не е вѣрно, защото реченото царуване се свърши на 1715 г., когато Лудовикъ XIV и умрѣ. Голѣма частъ отъ съдържанитѣ въ книгата имена сѣ прѣдадени отъ прѣводача побъркано и неточно. Още отъ началото срѣщнахме, че единъ отъ дѣятелитѣ на революцията получава отъ г. Славейкова името *Белли*, и ний не разбрахме за кого се говори, макаръ че епохата ни е доста добръ позната. По-късно, когато четохме че сѣщия Белли се избралъ за прѣдсѣдателъ на първото национално събрание, разбрахме за кого е думата. Името на знаменития прѣдсѣдателъ и първи Парижки кметъ се пише по французски *Baillu* и трѣбва да се изговаря и пише по български *Байли* или *Байи*, но никакъ не Белли, което е съвсѣмъ погрѣшно; може това име по английски да се чете Белли, но английското изговаряне не е никакъ мѣрило за френскитѣ имена. Освѣтъ

<sup>1)</sup> Днешното национално богатство на Франция въскача се на 226,000,000,000 фр. Сравнително съ миналото столѣтие то се е увеличило повече отъ *пет* пѣти.

това г. Славейковъ пише: Буланвиле (вм. Буленвиле), Богарне (вмѣсто Бохарне), Жозефъ де Мейстеръ (вмѣсто Жозефъ де Местръ), Монтекио (вм. Монтеские; при това име трѣбва толкова повече да се внимава, че съществува още една франц. аристократическа фамилия съ име Монтескиу). Сенъ-Жуенъ (вм. Сенъ-Жустъ), Отелъ-Дио (вм. Отелъ-Дие), Пантоазъ (вм. Понтоазъ), Кюстинъ (вмѣсто Кюстенъ), Хохенлинденъ (вм. Хоенлинденъ), Перигьо (вм. Перигье), Шпейеръ (вм. Шпайеръ), Боа-Гилберъ (вм. Боа-Жилберъ), Ришелио (вм. Ришелю) и пр. и пр. Най-сѣгнѣ и прѣводътъ на г. Славейкова не е избѣгналъ печалната участъ на почти сички издавани у насъ книги: той е значително отрупанъ съ печатни грѣшки, които на нѣкои мѣста изопачаватъ и смисъла на изреченията.

Край тия малки грѣшки и неточности, трудътъ на г. Славейкова има достоинството на добъръ прѣводъ, и книгата по своята тенденция и популярно изложение, ще може да послужи като здрава духовна храна за нашата по-широка публика.

### Новѣнъ.

2. **Упѣтване къмъ разумно възпитание на възпитателитѣ** отъ *Зиминъ*, прѣвелъ отъ нѣмски *Мишинъ*. (Педагогическа библиотекa, книга I. Издава редакцията на педагогическото списание „*Основно училище*“). Ломъ, скоропечатница на Цоновъ, Божиновъ и Лиловъ 1895.

Задно съ широкото развитие на народното образование у насъ, явява се нуждата да се обърне сериозно внимание и върху педагогията, т. е. възпитанието на младото поколѣние. Голото натѣпкване младитѣ умове съ научни фактове не е прогресивно, не постига цѣльта, ако паралелно съ него не върви и възпитанието, което е *образованието на душата*. Колкото е науката необходима за умътъ, толкова възпитанието е необходимо за душата, за нейното облагородяване, очеловѣчване. Колкото нѣкой да е образованъ и научно подготвенъ, той е все полъ-человѣкъ, ако е лишенъ отъ душевна дисциплина, възпитание. По тая причина възпитанието трѣбва да се постави въ основата на развитието на младото поколѣние; още отъ самото начало грубитѣ инстинкти на анималната природа трѣбва да се замѣняватъ съ нравствени принципи, съ алтруистически чувства на дългътъ и любовта къмъ ближнитѣ.

Въ Европа първитѣ основи на възпитанието се даватъ на дѣцата у дома отъ самата фамилия, и съ това много се облѣгчава трудътъ на професионалнитѣ педагози — учителитѣ. У насъ при почти пълно отсъствие на домашно възпитание, всичката тежестъ на възпитанието се стоварва въ училищата, и трудътъ на учителя е двоенъ: хемъ да всажда въ ученицитѣ началата на едно хуманно поведение, хемъ да ги чисти отъ грубитѣ навици, които тѣ носятъ отъ домоветѣ си, гдѣто открито сж гледали всичкитѣ непрѣгледни страни на частния животъ въ нашитѣ семейства. Наблюдавали сме, че въ Европа десетъ-годишни дѣца иматъ по-вече тактъ въ поведението си и обноската

си, отколкото у насъ одраснали гимназисти. Липсватъ, значи, и най-примитивнитѣ основи на домашната подготовка и упжтвание, и за това възпитанието у насъ има да се бори съ огромни трудности. Но съ горещото завземане на ръководящитѣ кръгове, съ постепенното проникване на образованието въ по-широкото общество, и особено чрезъ усърдния трудъ на самитѣ учители, които практически държатъ дѣлото въ ръката си, съ време и въ това отношение ще се постигне успѣхъ. Всѣко начало е трудно, а особено е то трудно въ дѣлото на възпитанието, което най-много се базира върху чисто нравствено въздѣйствие.

За да имаме възпитано юношество, необходимо е прѣди всичко да имаме възпитани учители. Това е работа на самитѣ учители и на педагогическата литература. Напоследъкъ педагогическата ни литература се е обогатила съ нѣколко цѣнни, по-вечето прѣводни съчинения. Къмъ тия трѣбва да причислимъ и нахождащата се прѣдъ насъ книжка на педагога отъ епохата на великитѣ европейски реформи Залцмана, която носи заглавието „*Ужтвание къмъ разумно възпитание на възпитателитѣ*“. Основната теза на книжката е излагане началата на естественното, разумното възпитание, както сж тѣ били обширно и теоретически развити въ съчиненията на знаменития енциклопедистъ Жанъ Жакъ Руссо. Трудътъ на Залцмана има голѣми прѣимущества. Книжката е написана съ лекъ и увлѣкателенъ стилъ, проникната съ такъвъ искренъ тонъ и любовъ къмъ истината и дѣлото на възпитанието, при това тя е избавена отъ всѣки тежеловесни доктринални разсждения и сложни теоретически доводи, и за това горещо я прѣпоръчваме за прочитъ на всички български родители, които иматъ при сърце бждещето на дѣцата си, на младото поколение. За образецъ на прѣкрасния стилъ на това съчинение, цитираме наугадъ слѣдующия пасажъ, който съдържа колкото върни, толкова и хубаво изразени мисли: „При никоя класа чловѣци не се намира толкосъ възприемчивостъ за всичко, което е добро, колкото при дѣцата. Сърцето имъ прилича на истинска дѣвственна почва, въ която всѣко сѣме хваща бърже коренъ и пораства; то приема, както всѣкътъ, всѣкоя форма, която му дадемъ. Сърдцето на възрастнитѣ прилича на земя, която е посадена вече съ растения, които сж хванжли дълбоки корени въ нежъ, и които трѣбва да се искоренятъ съ голѣмъ трудъ, за да може да вирѣе сѣмето, което искаме да хвърлиме въ нежъ; то прилича на мряморъ, който трѣбва да се обработва съ голѣма прѣдпазливостъ, и въ който често, слѣдъ дълга и трудна работа, достигае до нѣкоя жила, която прави всѣкоя по-нататъшна работа безцѣлна. Ако изучишъ дѣйствително основно искуството на възпитанието и ако го упражнявашъ съвѣстно, то ти ще бждешъ блаженъ, да видишъ съ време хора, хора отъ тебе образовани, благодѣтели на чловѣцитѣ“.

Похвалитѣ, които отпразнихме къмъ оригиналтѣ на книжката, напълно заслужва и прѣводътъ на г. Мицина. Езикътъ на прѣвода е гладъкъ и литературно обработенъ. Обаче ний не можемъ да одобримъ употребената отъ г. прѣводача дума „нигонъ“, когато говори

за вроденото у дѣцата стремление къмъ дѣятелностъ. Истина български езикъ днеска нѣма дума, която напълно да прѣдава нѣмската дума „*Trieb*“ (ний нѣмаме нѣмския оригиналъ на Залцмановото съчинение, но полагаме, че именно тая дума „*Trieb*“ ще е, която г. Мицинъ прѣдава съ „нагонъ“), но употребената отъ прѣводача дума не е никакъ българска. Думата „нагонъ“ е чисто сръбска и обстоятелството, че тя на сръбски езикъ точно прѣдава нѣмското понятие *Trieb*, мислимъ, не дава още право на г. прѣводача току тъй да я прѣсажда на българска почва. Сжщо г. прѣводача нѣмаше да сгрѣши, ако вмѣсто „*тишлерска работа*“ (стр. 45) бѣше казалъ *столярска работа* и пр. Край тия незначителни упушения прѣводътъ на г. Мицина заслужва всѣка похвала, и желателно е „Педагогическата Библиотека“ да ни зарадва съ прѣводътъ на още нѣкое хубаво съчинение.

Леринъ.

3-4. **Дѣтски драми и комедии**, прѣвелъ Д. Х. *Брзичковъ*. Книжка първа стр. 63, книжка втора, стр. 68. Издание на книжарницата К. Г. Самарджиевъ. Солунъ, 1895 г.;

5. **Маминото дѣтенце**, отъ Л. Каравеловъ. Издава книжарницата на К. Г. Самарджиевъ, Солунъ 1895 г.;

6. **Календарче св. Кирилъ и Методий за 1896 г.** Издава книжарницата на К. Г. Самарджиевъ, Солунъ, 1896 г.;

7. **Съ какво живѣятъ хората**, расказъ отъ гр. Л. Толстой, прѣводъ съ руски (книжки на Битолското недѣлно училище № 4). Издава Бълг. недѣлно училище въ Битоля.

Съ голѣма сърдечна радостъ трѣба всѣки български родолюбецъ да поздрави напрѣдванието на българската книжовностъ въ Македония — тая още неосвободена страна отъ нашето отечество. Цитираниѣ горѣ петъ книжки, частъ отъ появилшиѣ се миналата година издания свидѣлствуватъ, че българската книжнина въ Македония макаръ и въ скромни размѣри, но сѣ се движи въ едно направление, което е днеска най-плодотворно за тамкашното население, въ направление — популярно — възпитателно. Македонскитѣ издатели добръ съзнаватъ задачитѣ си и обръщатъ най-много внимание върху книги възпитателни, приспособени за подрастващото поколение, тъй като добритѣ основи, заложи въ крѣхкитѣ и възприимчиви дѣтски души, даватъ въ послѣдствие събудена интелигенция и доблестни граждани. — Прѣведениѣ отъ г. Бързичова „Дѣтски драми и комедии“ сж редъ дидактически разкази прѣдадени въ диалогическа форма. Въ всѣки отъ тѣхъ лѣжи една нравствена основа, най-разумливо приспособена, за да развива въ дѣцата душевна отзивчивостъ, съзнание на длѣжноститѣ си и любовь къмъ истината и чловѣцитѣ.

„Маминото дѣтенце“ на Л. Каравелова е една битова картина отъ нашитѣ нрави прѣди освобождението. Достоинствата и недоста-



тъците на Каравеловата белетристика сж известни. Талантъ у Каравелова имаше и то не малък, но тоя талант не бѣше школувалъ, въ него бѣше изоставено художественното чувство, занемарени художественнитѣ приеми, и той бѣше завлеченъ въ едностранчивостъ отъ развѣдающия русски скептицизмъ, отъ който Каравеловъ се бѣше прѣвѣдно и неумѣло нагълталъ. Сжщото съглеждаме и въ разсказътъ „Маминото дѣтенце“. Въ него художественното изпълнение страдае отъ прѣкаления сатирически тонъ на автора, който забравя, че сжествува разлика между едно белетристическо произведение и една критическа статия, че е неумѣстно тогавашнитѣ наши крайнитѣ примитивни ярави да се мѣрятъ съ високо-тенденциозния мащабъ на руската критика, требованиями на която надминавахъ даже и европейската съврѣменность. . . . . По-вече литературни достоинства има другата повѣсть на Л. Каравелова „Българи отъ старо врѣме“, която е прѣведена и на нѣкои други словѣнски езици. — Народния разсказъ отъ графъ Л. Толстой „Съ Какво живѣхтъ хората“ е хубаво прѣведенъ и прѣводачътъ се е постаралъ да запази прѣстонародния езикъ и тонъ, съ който е написанъ оригиналтътъ. Книжката „Св. Кирилъ и Методий“ съдържа край нѣколко удачно избрани и добръ прѣдадени разсказчета и една интересна статистика за производителността и износната търговия на Македония; отъ тая статистика заключаваме, че Македония ще има голѣмо економическо бѣдѣще, само ако оврѣме се зематъ мѣрки да се заварди отъ чужда експлоатация.

Горещо прѣпорѣчваме на македонскитѣ издатели да продължаватъ неуморно своята ползотворна дѣятелность за просвѣщавание българското население въ Македония. Надѣваме се, че тие издатели въ съзнание на своята висока задача, ще сумѣхтъ да запазятъ книжницата ни въ Македония отъ появяванието на такива гнили и безсмисленни романи като „Мъртвитѣ Сибирски полета“, „Всемирни побѣдители Наполеони“, „Воденчарски усойки“ и пр., които напоследъкъ върлуватъ въ литературното тържище у насъ въ Княжеството.

Св.

---

8. История на деветнадесетия вѣкъ отъ Павла Каролиди. Томъ I, книжка 1—3; прѣвелъ отъ грѣцки Д. В. Македонский. София централна печатница на П. Калѣчевъ и С-ѣе.

Отъ началото на настоящата година г. Д. В. Македонски е прѣдприелъ прѣводжанието на *Историята на XIX вѣкъ*, съчинение на грѣцкия професоръ Каролиди; прѣводътъ излиза въ мѣсечни книжки отъ по 7 коли, първитѣ три отъ които се намиратъ прѣдъ насъ. Тия три книжки (сичко на 336 страници) излагатъ ни историята на западна Европа отъ 1815 до 1825 г. — Вѣнския конгресъ и свързаната съ него анти-революционна и абсолютистска реакция, настанала повсемѣстно у сичкитѣ западно-европейски страни. Нашата оцѣнка по това съчинение ний ще ограничимъ съ имѣющитѣ се прѣдъ насъ три

книжки отъ прѣводѣтъ, тъй като цѣлѣй трудъ на г. Каролиди не ни е познатъ.

Че нашата едвамъ начинающа книжнина има необходима нужда отъ исторически съчинения, — това е очевидно истина, аксиома, за доказването на която е излишно да се хаятъ думи. И за това сѣко историческо съчинение, колкото недостатъци и да прѣдставлява то, сѣ е печалба за нашата крайнѣ оскѣдна литература. А пъкъ дѣлото на Каролиди изобщо съдържа и хубави достоинства. Едно нѣщо само, което неприятно ще подѣйствиува на българския читателъ е, че авторѣтъ — грѣкъ, още отъ самото начало се впуска въ едно самохвалско прѣвъзнасяние на гърцизма, та можемъ да си прѣдставимъ какви размѣри ще вземе тоя шовинистически тонъ по-късно, когато ще се говори специално за Гърция и за Балканския полуостровъ. Вмѣсто да се принуждава да полемизира съ своя авторъ, г. Макед. щѣше да стори по-добре да прѣведеше нѣкое историческо съчинение отъ французски, нѣмски или руски, гдѣто имаме обширенъ изборъ. По всѣка вѣроятностъ г. Макед. се е остановилъ на Каролиди по непознаване езикѣтъ и историческата литература на другитъ европейски народи. Па даже и прѣводѣтъ отъ Каролиди г. Макед. не трѣбаше да прави *самъ*. Защо? — За това, защото прѣводѣтъ му въ нѣкои отношения носи явни слѣди на работа повърхностна и неподготвена, като ни открива, че прѣводачъ е голѣмъ лаикъ въ историята, по която той не притѣжава сериозна ерудиция. Да прѣвоздашъ едно капитално съчинение отъ коя и да било наука, прѣдполага да имашъ и самъ значителни познания по прѣдмета, за който трактува съчинението. Безъ тая ерудиция по прѣдмета, прѣводачѣтъ непрѣмѣнно ще попадне въ голѣми грѣшки и недѣжгавости. Кой български (па ако щѣте и другъ европейски) читателъ ще разбере на пр. слѣднитѣ названия, употребени отъ г. Македонски въ прѣвода му: „*Акуисгранъ, Базилія, Олсатия, Шада*“? Тѣхъ не ги разбира ни г. Макед., а пъкъ тѣ сж въ сжщностъ имена на днешни европейски градове и земи, извѣстни иначе и на гимназисти отъ I-ий класъ!

— Въ образованитѣ страни тия литературни прѣдприятия се вършатъ иначе. Когато единъ лаикъ прѣведе нѣкое съчинение по прѣдмета, за което той нѣма специални познания, той отива при нѣкой специалистъ по тоя прѣдметъ, който му исправя прѣвода и тогава пристѣпва къмъ изданието. Въ руската литература имаме много примѣри за това: тамъ маса прѣводи се публикуватъ съ забѣлѣжката — прѣводъ подъ редакцията на еди кой си професоръ или специалистъ. По тоя начинъ трѣбваше да постѣпи и г. Мак., и тогава задачата на критиката щѣше да бѣде по-лесна; вмѣсто да исправя множество допуснати грѣшки въ названията, имената, хронологията и терминологията, тя щѣше да изрази само похвални отзиви, тъй като г. Мак. доста хубаво владѣе съ литературния езикъ и е далъ за това доказателства и въ прѣводѣтъ си.

Съчинението на г. Каролиди може да се причисли къмъ по-старитѣ прагматически истории, които се отличаватъ съ художествено наложение, съ критическа оцѣнка на отдѣлни явления, съ духовити

политически рефлексии и реторическа дикция; обаче у него липсват ония широки културно-философски и социални анализи, ония възвишени научни кръговори, които срѣщаме у съвременните първокласни историци, трудовете на които съставиха новъ периодъ въ прогреса на историческата наука. Съчинението на Каролиди е построено по-вечето върху нѣмските по-стари, но достойни източници, каквито сж Гервинусъ, Шлосеръ и Ротекъ. При това Каролиди не е забравилъ и свойственната още и на старитѣ грѣцки историци декламация и риторически излияния, които не винаги сж умѣстни. Блѣскаво е изложенъ очеркътъ за свещения съюзъ, за състоянието на Франция въ врѣме на Бурбонската реставрация,<sup>1)</sup> за реакцията и либерализмътъ въ Германия. Авторътъ дълбоко и твърдѣ справедливо прави разлика между Германия и Австрия, и тая негова характеристика има особено важно значение за народитѣ отъ Балканския полуостровъ, които и до сега невѣжественно смѣсвахъ тия двѣ страни подъ общата кличка Нѣмция, нѣмци. Особено цѣнна е характеристиката на мракобѣсната и антикултурна австрийска политика и чудовишно-деспотическия режимъ на Метерниха, който бѣше въплотения демонъ на тогавашната реакция. Обаче въ своето страстно порицание на австрийската политика, Каролиди до толкова се увлича, щото попада въ двѣ грѣшки, една формална, а другата историческа. На стр. 219 авторътъ забравя приличния и безпристрастния тонъ, който трѣба да владѣе въ единъ исторически трудъ и назовава Метерниха „*свнухъ*“<sup>1)</sup>, а на стр. 209 до толкова се сбрѣква щото казва, че Австро-Унгария и въ най-ново врѣме подъ дуализмътъ останала все такава азиатска, деспотическа държава, каквато била въ врѣме на Метерниха! Последното твърдение е явна безмислица, глупостъта на което, мислимъ, е излишно да доказваме.

Като описва Бурбонския режимъ въ врѣме на реставрацията, авторътъ (на стр. 240) прави една характеристика за наследника на прѣстола графъ Карлъ Д' Артуа (по-сетнѣ Карлъ X.), която е невѣрна и противорѣчива. Каролиди казва: — „Отъ чувство или страсть за отмъщение не се движеше и Карлъ, напротивъ подиръ единъ много труденъ и скитнически животъ, по причина на изгнанието и на страданията, той бѣ станалъ наистина благочестивъ и умѣренъ (?), а политическитѣ му дѣйствия бѣхъ диктувани повече отъ политическото благоразумие (?) както той мислеше“. Но редомъ съ тая характеристика, която ни прѣдставя Карла като човѣкъ уменъ, разсѣдителенъ и благочестивъ, нѣколко реда по-долу, въ *пълно противорѣчие съ горното* се разказва, че Карлъ е билъ главния ръководител и вдѣховител на кръвожаднитѣ бѣсни роялисти, които, заедно съ католическото духовенство, считалъ за „единственната истинска опора на прѣстола“. „Кioskътъ на Карла въ Лувръ, който

<sup>1)</sup> На стр. 7 (кн. I) срѣщаме една заблѣжка въ която се казва, че думата реставрация (Restauration) буквално означавала „възържание“ Това не е истина. Французската дума *restauration* значи *възстановление, подновяване* на прѣдшното. А възвръщане се казва по франц. *retour*.

се наричаше павильонъ Марсанъ (Марзанъ?) бѣше станалъ центръ и сборище на сичкитѣ реакционери“. Читателътъ вижда, че тия двѣ характеристики си противорѣчатъ и се взаимно исклучаватъ. А пакъ вѣрна е само *втората*, тъй като и ний знаемъ, че графъ д' Артуа бѣше сжщинския глава на непримиримитѣ реакционери. Той бѣше, казва проф. Карѣевъ (Ист. Зап. Европы, т. IV стр. 396.), сжщинскій фанатикъ на контръ-революцията, който организува въ своя Ravillon de Marsan — още отъ първитѣ дни на реставрацията — бжджщата ултра-роялистическа партия, създаателката на бѣлия тероръ; абсолютистъ, клерикалъ, приятель на емигрантитѣ, гр. д' Артуа често сурово нападаше брата си (Лудовика XVIII) поради неговата миролюбива и просвѣтена политика. Той насърчаваше роялиститѣ къмъ сички иступления и бѣснувания. Като стана кралъ (1824) той продължи сжщата безразсѣдна отмѣстителна политика, и прѣдизвика революцията отъ 1830 г., която за винаги истри Бурбонската династия отъ лицето на Франция.

Като разправя за свещения съюзъ (1815 год.) и за „гнусното светотатство“, което тритѣ съюзни държави Прусия, Русия и Австрия извършили спрямо нещастна Полша, авторътъ искава и слѣдующето крайнѣ подозрително положение: „тѣ (тие три държави) още **прѣди двѣ столѣтия бѣжж се съюзими и споразумѣли помежду си за раздѣление на Полша**“ (?!). Не знамъ отъ какви источники е могълъ да черпи авторътъ това съвършено фалшиво положение. Прѣди двѣ столѣтия, значи въ 1615 год. Прусия бѣше едно дребно херцогство (Курфюрство Брандбургъ), което бѣше васалъ на Полша, та не можеше ни да сънува да прави равноправенъ политически съюзъ съ римския императоръ, а камо ли да се готви за завладяване на могжщата тогава Полша, която бѣше 30 пкти по-голъма отъ него! Сжщо въ 1615 г. Русия не играеше никаква политическа роля въ западно-европейскитѣ отношения; по онова врѣме тя едва се бѣше избавила отъ 8-годишната анархия, която настанѣ въ страната слѣдъ измираннето на Юриковската династия (1598) и слѣдъ смъртъта на царя Бориса Годунова (1606), и когато поляцитѣ и незуититѣ бѣхж господари въ Москва. Русия тогава не само че не можеше да мисли за заграбването на Полша, но бѣше извънмѣрно щастлива, че се избави да стане *сама* полска провинция.

На стр. 119 се казва, че „въ 1799 г. т. е. въ *седмата* година, отъ революцията и пр.“. Това не е вѣрно. Въ 1799 г. бѣше седмата годишнина отъ *републиката*, а не отъ революцията.

Когато говори за гърцитѣ, авторътъ не забравя да напомня, че гърцитѣ сж *голъмъ народъ, нация*; но като е думата за словѣнетѣ въ Австрия, той намира, че въ Австрия имаше „*много малки народчета и плѣмена*“. Чудно, ний пѣкъ намираме, че 8-милионния чesки, 3-милионния полски и 2-милионния хърватски „народчета“, заслужаватъ повече названието нации и народи, отъ колкото 1½ милиона гърци, особено ако се вземе още прѣдъ видъ, че тия „народчета“ иматъ такъвъ културенъ напрѣдѣкъ и економически сили, съ които гърцитѣ никога не ще могжтъ да съперничатъ. — Инакъ *оцѣнката на вжтрѣшния*

животъ и отношения въ Австрия е направена отлично и съ пълно знание на дѣлото.

На стр. 15 срѣщаме слѣдующето рисковано изражение: — „Обаче Бурбонитѣ никога не се отчаяхъ за своя *подвигъ* (?), а възлагахъ надеждитѣ си на Бога и на правотата на самото дѣло, ядѣхъ „черния хлѣбъ“ на изгнанието и пр.“. — Полагаме, че е неумѣстно да се назовава „подвигъ“ дѣлото на едни хора, които ходѣхъ отъ държава въ държава да канятъ чужди войски да навлѣзватъ и разсипятъ отечеството имъ. Знаемъ, че Бурбонскитѣ принцове емигранти прѣдлагахъ на иностраннытѣ войски да разрушатъ и уничтожатъ съвсѣмъ градътъ Парижъ!

На стр. 129 отъ „Въведенieto“ четемъ чудовищната фраза че „Бурбонската династия е дошла на испанския прѣстолъ въ 700 г. сл. Христа!“ Това е сжщото да рече нѣкой, че Наполеонъ I и Карлъ Великий сж обѣждали у императора Августа въ Римъ! Тая грѣшка е толкова невѣжествена, щото тя непрѣменно ще е дѣло на нашия прѣводачъ, а не на автора. Г. Макед. се е излѣгалъ само съ 1000 години! За печатна грѣшка тукъ ни дума не може да става, тъй като прибавенитѣ думи „*слѣдъ Христи*“ безусловно указватъ, че се е ималъ прѣдъ видъ единъ древенъ периодъ. А пъкъ Бурбонската династия въ Испания е нѣщо твърдѣ ново. Нея жъ създаде Лудовикъ XIV, който въ началото на XVIII вѣкъ, натрапи на Испанцитѣ за кралъ своя внукъ херцога Анжуйскый.

Сега къмъ прѣводътъ. За прѣдаването на български такова обширно съчинение, каквото е дѣлото на Каролиди, прѣводачътъ трѣбва да има сигурни познания по прѣдмета, да е версиранъ въ сичкитѣ имена на лицата и градищата, да знае историческата география, хронологията и сичкитѣ литературно-научни термини. А г. Македонски въ своя прѣводъ дебютира съ такива каламбурни наивности и неразбранщина въ названията, имената и терминитѣ, щото еднакво е за удивление както неговата смѣлостъ да прѣдприема дѣло, което малко разбира, така и показаното чрѣзъ тая смѣлостъ неуважение къмъ българската читающа публика. Съчинението на Каролиди не е нѣкое специално изслѣдване, или кропотливъ исторически материалъ, прѣдизначенъ за нѣколкомина кабинетни учени. Сѣко дѣте разбира, че това е книга написана за народа, за широката читающа публика. Въ такъвъ случай защо въ прѣводътъ множество модерни имена и названия се прѣдаватъ въ единъ варварско-латински жаргонъ, въ една *предпотопна латинщина*, която за днешния читателъ е цѣла безмислица? Можете да си прѣдставите каква галиматия би имала, ако нѣкой започне да дава на градищата, държавитѣ и мѣстноститѣ ония имена и названия, които сж тѣ имали прѣди 2000 г., въ врѣме на римскитѣ цезари! Ако г. Македонски, както става явно, самъ не разбира тия имена, той трѣбваше да се отнесе къмъ хора, които ще му ги разяснятъ и напишатъ правилно, и тогава можеше да се каже, че той се отнася добросѣвѣстно къмъ труда си и разбира интереситѣ на нашата читающа публика и книжнина; тогава, вѣроятно и прѣводътъ му нѣмаше да съдържа, както ще видимъ

\*

по-долу, такава огромна маса грѣшки и карикатурности въ прѣд-  
ванието имената, названията, терминитѣ, а сѣщо и въ стилътъ.

Въ прѣводътъ си г. Макед. на десетина пѣти говори, че въ 1818 г. въ градъ **Акуисгранъ** станалъ конгресъ отъ европейскитѣ държави, въ който се рѣшавало какъ да се постигне съ Франция слѣдъ поражението на Наполеона. Може ли да ни каже г. Макед. колко читатели ще се намѣрятъ въ България, вкупомъ съ него, които ще разбератъ, какъвъ е тоя градъ **Акуисгранъ**? А между тѣмъ, както казахме, тоя градъ е извѣстенъ и на дѣлата! Това е градътъ **Ахенъ** (по французски Aix la Chapelle) въ Германия, който сички знаеме, а г. Мак. го прѣдава съ римското му название прѣди 2000 години отъ латинск. *Urbs Aquensis, Aquisgranum*. За какви дяволи тая прѣд-  
потошна латинщина се внася въ живота и отношенията на XIX вѣкъ е съвършено непостижимо!

Сѣщата гламавщина и при имената на други иначе общезвѣстни днешни имена, градища и страни: „Олсатия“, „Базилия“, „Шадъ“, „дукъ Аврелский“, „Августодунский“, „Мелита“, „Бремъ“, „Амвианский“. Какъ ще може тукъ читателътъ да разбере че „Олсатия“ овначавя германската държавица *Холмтайнъ, Холмтиния*; „Базилия“ — швейцарския градъ *Базелъ*; „Шадъ“ — рѣката *Шема* въ Германия; „Аврелский дукъ“ — *Орлеанский дукъ*; „Августодунский“ — *Отенский*; „Мелита“ — *Остр. Малта*; „Бремъ“ — *Бременъ*, герм. градъ; „Амвианский“ — *Амиенский*, франц. градъ.

И на друго мѣсто нашитѣ авторъ и прѣводачъ забраватъ, че Франция не е днешка римско-грѣцка провинция, та ни разправятъ, че градътъ *Нимъ* се казвалъ *Nemausus*, гр. *Блуа* — *Blesus*, а *Бордо* — *Burdigalla*!

Тая страсть у гърцитѣ ушъ да елинизирватъ и исковеркватъ по своему всичко, което виждатъ на свѣта, е твърдѣ стара. За да не бждемъ обвинени въ пристрастие, ний ще апелираме къмъ авторитета на *Волтера*, който по слѣдующия остъръ начинъ се произнася за тоя пороченъ недостатъкъ у гърцитѣ въобще и у тѣхнитѣ историографи въ особености: — „Нашитѣ гърци обичатъ да обличатъ цѣлата вселенна по грѣцки. Ни единъ отъ градоветѣ, завладѣни отъ *Александра Великий* не е познатъ подъ своето *скицинско* име, грѣцката фантазия фалшифицираше всичко по своему. И името на рѣката *Индъ* е тѣхна измислица; правото име бѣше *Одху*. И градищата въ *Египетъ* тѣ кръстехъ сами и се получихъ нѣкакви си *Хелиополисъ, Крокодилополисъ* и др. Щомъ измислятъ едно громко име и да звучи по грѣцки, тѣ сѣ доволни и кръщаватъ на лѣво и дѣсно. По тоя начинъ тѣ *лъжатъ цѣлия свѣтъ* и много врѣждатъ на историческитѣ, етнографическитѣ и народно-битовитѣ изучавания въ разнитѣ страни.“<sup>1)</sup>

Сума грѣшки и въ другитѣ имена въ прѣводътъ. Г. Македонски пише: *Аншалтъ* (вмѣсто *Анхалтъ*), *Хораций Вернетъ* (вм. *Хор. Вернѣ*), *Херголандъ* (вм. *Хелголандъ*), графъ отъ *Бруншвикъ*. (вм. гр. отъ *Брауншвайгъ*), *Манхаимъ* (вм. *Манхаймъ*). *Лаипцигъ* (вм. *Лайпцигъ*),

<sup>1)</sup> Voltaire: Essai sur les moeurs et l'Esprit des nations.

Щаинъ (вм. Штайнъ), Хаилбронъ (вм. Хайлбронъ), Камбрея (вм. Камбре), Камбасера (вм. Камбасересъ), Ардембергъ (вм. Харденбергъ), Анспашъ (вм. Анспахъ), Хохенцолернъ (вм. Хоенцолернъ) Естъ (вм. Есте), Герри (вм. Гересъ — нѣмския писателъ Görges), Оранжевый (вм. Оранский), Буолъ (вм. Буолъ) Вартецаинъ (вм. Бартештайнъ), Фридландия (вм. Фридландъ), Перигордъ (вмѣсто Перигоръ), Саксъ-Веймаръ (вм. Саксенъ-Ваймаръ), Веродунъ (вм. Верденъ), и пр. и пр.

Други пъкъ имена прѣводачътъ съвсѣмъ не се е погрижилъ да ги прѣдаде въ нашия езикъ, а просто ги е оставилъ по французски, като прѣдоставя на публиката да ги чете както иска. Ето редъ отъ такива имена: Royer — Collard, Dupont de l' Eure, Clausel de Cou-sergue, Comte, Baglica di Monreale, Londonderry, Vaulabelle, Enghien, Moreau, Pichegru, Cadoudal, Regnault. и пр.

За да се отсрами съ нѣщо за тая французина, г. Македонски по-нататъкъ прѣдава на български едно важно французско име, но толкова прѣкалява съ това побългаряване, щото сто пкти щѣше да бѣде по-добръ и него да не бѣше закачалъ! На стр. 256 четемъ, че въ 1819 год. роялиститъ въ Парижъ много негодували, за гдѣто за депутатъ се билъ избралъ и епископъ *Григорий*, който билъ отъ партията на Якобинцитъ. Чудихме се кой ще е тоя „Григорий“, и едва послѣ отъ нататъшния расказъ разбрахме, че се говори за абата *Грегуара*, който засѣдаваше въ революционния конвентъ и бѣше въ числото на депутатитъ, гласувавши смъртната присѣда върху Лудовика XVI. Ще кажемъ, че такова буквално побългаряване на историческитъ имена е съвършено недопустимо, тъй като утрѣ може да се яви нѣкой прѣводчикъ, който ще поиска да примѣни въведения отъ г. Макед. обичай и върху други имена, и тогава ще имаме че на пр. името на франц. кралъ Карлъ X ще се обърне на български въ „Драгни X“, защото Karl, Charles е равно на българското име Драганъ.

Не знаемъ по какво вратоломно истезавание българскитъ граматически форми г. Макед. е могълъ да напише „*Ангуюлемний дукъ*“, „*Ангуюлемна дукиня*“ (вмѣсто Ангуюлемский, Ангуюлемска, duc, duchesse d'Angoulême)! По тая крайнѣ оригинална конструкция той трѣбваше да напише и другитъ имена: „дукъ Орлеанний, графъ Артоанний, графъ Парижний, народъ французний, князь Шварценбергний“, а сжщо и себе си г-нъ *Македонний*. Трѣбва, цѣл-сетнѣ и въ правописанието да сжществува логика и послѣдователност!

Стилътъ на прѣвода е на много мѣста тяжеловѣсенъ, неудобочитаемъ и неугладенъ. Дългитъ и цвѣтисти периоди и декламаторски тиради на оригиналътъ изисквахъ отъ прѣводача по-старателно обработване и изглаждане. Примѣри отъ такъвъ небреженъ стилъ срѣщаме на всѣка страница, та се получава впечатлението, че прѣводътъ е току-така нахвърлена, твърдъ прибързана работа.

На стр. 119 четемъ: — „Това прѣдложение на Лафайета биде прието отъ двѣтъ камари и всѣко опитване за растурване се прогласи за *прѣстѣпление отъ посмѣдне прѣдателство*“. (?)

— „Голѣмитѣ политически обрати отъ 1792—93, които бѣха съборили династията и *въскачили* краля и *краско семейство* и *осака аристокрация*“ и пр. (Въ тая фраза думата „въскачили“ обръща всичко на безсмислица!) стр. 237.

Стр. 109—110 — „Вмѣсто да обърне сега (говорѣ се за Наполеона) срѣщу Европа, която бѣ се заклѣла да го съсипе съвършено, всичкото си внимание на Франция съ надежда на нея за всичко и чрезъ всичко да приготвява, продължаваше да се движи слабо между двѣтъ, изнурявайки се въ мѣрки и дѣла половини“ и пр. (Стилъ близкъ до Вавилонския!)

Като говори за изступленията и звѣрствата, вършени отъ върнавшитѣ се въ Франция емигранти, книгата (стр. 247—8) продължава така: — „Всички тия нѣща се считахъ отъ дворцовитѣ госпожи, *както* *някога подобни събития отъ съпровожданието Екатерина отъ Медичитѣ*, като станали отъ Бога за наказание на ония, които се бѣха отцѣпили отъ Бога и отъ краля“. Тая фраза е твърдѣ грубо стилизирана и съвършено се губи намекътъ, който прави въ нея авторътъ на книгата. Каролиди иска тукъ да направи едно сравнение съ епохата на Вартоломеевската нощъ (1572 година), когато на втория денъ слѣдъ кланьето кралицата-майка Катарина Медичи, като бѣше изтѣзала съ своитѣ дворски дами на расходка изъ Парижскитѣ прѣдградия, взема участие въ руганието и неистовствуванието върху лешоветѣ на избѣсенитѣ и избѣчени хугеноти.

Стр. 313: — „Отъ края на VI вѣкъ слѣдъ Христа и отъ когато още (отъ XI вѣкъ) малко по малко се създаде *политическото единство* на Италианския народъ, никога, нито въ врѣмето на французската хегемония, не се извърши *политическо обединение*“. Иди и разбери каква е тука тая разлика между *политическо единство* и *политическо обединение*!

Стр. 303: — „Тогава студентътъ Карлъ Сандъ (Зандъ?) . . . благъ, благороденъ и отъ участницитѣ въ Вартбургския *университетъ*“ (?!). Въ Вартбургъ нѣма никакъвъ университетъ, защото той не е ни градъ, ни даже село, а просто една усамотена срѣдновековна кула, построена на една гора, въ околността на градъ Айзенахъ. Тя е знаменита по това, че въ нея се е билъ крилъ Лютеръ отъ прѣслѣдванята на католицитѣ (1521—22). Въ тая кула нѣмскитѣ студенти на 18 Октомврий 1817 г. направихъ знаменитото праздненство въ честь 300-годишнината отъ реформацията и освобождението Германия отъ папското владичество. Студентътъ Зандъ е билъ участникъ въ това праздненство, та въ тоя смисълъ трѣбва да се исправи и горнята фраза на стр. 303 въ книгата на Каролиди.

При описанието духовната реакция въ Западна Европа, г. Мак. употребява терминътъ „романтисти“, „романтични“, намѣсто *романтици*, както е литературното изражение на тоя терминъ. Има и фрази, като: „самитѣ австрийски нѣмски народи“, „каменътъ на скандала“, „императорски градове“ и пр. Освѣтъ това г. Мак. пише: „ефимерно“, „теоритически“, което никакъ неочаквахме отъ единъ бивши учителъ, като него. — Армията, съ която Наполеонъ I е ходилъ въ Русия



сметелила си е въ историята особено име; тя се вика: „*Великата армия*“ (La grande armée), та за това г. Макед. неправилно я назовава: „*голямата войска*“ (стр. 11).

Споредъ прѣводѣтъ на г. Мак. дукъ Енгиенскій (duc d'Enghien) е убитъ тъкмо *три пѣти*, тъй като въ книгата на три мѣста даватъ се три различни дати за това убийство.

Неточно и съвършенно нелитературно е прѣведено изражението „l'aimable goué“ съ „*обыкновенный разсипникъ*“, (говори се за Метерниха). Думата „goué“ буквално прѣведена значи по български „*разжараникъ*“. Съ литературенъ езикъ прѣдадено на български това изражение трѣбваше да гласи: „*любезния съблазнителъ, оболстителъ*“. Рецензента отъ „Български Прѣгледъ“ г. М. П. прѣдлага думата *чапкънинъ* (!!). Чудни вкусове иска да внася г. М. П. въ нашата литературна рѣчь! Богъ да му прости!

Настоятелно съвѣтваме прѣводача да напусне двойната бухгалтерия съ датитѣ. Какви сж тие  $\frac{20}{2}$  Мая,  $\frac{24}{4}$  Априлий,  $\frac{26}{10}$  Марта и пр.? Хронологията и безъ това е трудна работа, а прѣводача отива да утомлява читателя съ двойни дати, толкова повече, че нито въ руската, нито въ сръбската историческа литература не сжществуватъ подобенъ обичай. Ако такъвъ обичай сжществуватъ у гърцитѣ, той може тамъ и да си остане, ний нѣма да му завиждаме; повтаряме, че тия двойни дати сж единъ безпорядѣкъ въ книгата, а при това въ тѣхъ се сплѣва и самия прѣводачъ.

Не ни остава време да разгледаме сега и „Въведението въ историята на XIX вѣкъ“ отъ сжщия авторъ и прѣводачъ. Това ще направимъ до-пѣти.

Невенъ.

9. **Писма отъ Римъ**, написалъ Константинъ Величковъ. София, издание и печатъ на Ив. Г. Гозедаровъ и С-ие 1895.

Книгата на г. Величкова въ много отношения е забѣлжително, даже извънредно явление въ нашата литература. Тя като да е повикана да попълни въ нашата книжнина една празнина, да удовлетвори една насжщна нужда на интеллигентното ни общество — нуждата отъ естетическа храна, отъ художествено освѣщение паметниците на искуството и на човѣческата история. Отъ нежъ вѣе единъ култъ на художествена красота, култъ на въплотения въ искуството човѣчески гений съ всичката му благородна и възвишающа сила — и тия ѣ качества особено сж драгоцѣнни и симптоматични у насъ, гдѣте и до сега общественото развитие се движи по една крайнѣ *материалистическа* посока.

Книгата е написана въ форма на писма (всичко XXII) и прѣдставява редъ майсторски изпълнени очерки, както по историята на старото и сръдневѣковно искуство: живописѣтъ, пластиката, архитектурата, така и по културната история и умственния прогресъ на европейското човѣчество. За одухотворението си тоя огроменъ ма-

териялъ изискваше перото и вдъхновението на единъ поетъ, дарованieto на единъ художникъ, широкия погледъ на единъ мислителъ, и г. Величковъ дава въ книгата си за това всички доказателства. Съчинението му не е салонска *causerie* съ празни фрази и риторически бомбасти, не е нѣкой сухъ кабинетенъ трудъ на единъ археологъ, или на нѣкой рѣждясалъ нѣмски естетикъ. Напротивъ то е повечето увлѣкателенъ расказъ, пълненъ съ поетически краски, съ високо изященъ езикъ и художественна дикция, които въ съвършенство се съединяватъ съ богатството на идеитъ съ нѣкои културно исторически погледи и духовити рефлексии.

Подъ възцото перо на автора прѣдъ насъ въскрѣсватъ и ни озаряватъ величественнитъ образи на старата Гърция, на всемогъщия императорски Римъ, съ тѣхнитъ грандиозни паметници на искуството, тѣхната слава и всемирна сила, тѣхния животъ и нрави. Но съ особено блѣскави краски и жизненна вѣрностъ е изложена историята на *папството*, — тоя главенъ лостъ на политическо-социалния и художественния животъ на Европа въ сръднитъ вѣкове. Папството бѣше усвоило и наслѣдило отъ императорския Римъ идеята за всемирно владичество; за това и християнството въ неговитъ рѣцѣ не бѣше друго, освѣнъ *едно удобно оръжие, едно средство за постигане горнята намятана цѣль и идея*. За това прѣзъ цѣлата история на папството съглеждаме неодолимото стремление къмъ *политическа мощъ, къмъ свѣтска властъ*. Промени се само името: вмѣсто императоръ и цезаръ, повелителя на Римъ се викаше сега *папа*, началникъ на християнския миръ. Даже титултъ на папата *Pontifex maximus* е сжщинското име на *върховния жрецъ* отъ езическия Римъ. Папитъ се окръжиха и съ раскошеството и външния блѣсъкъ на римскитъ императори, и тоя блѣсъкъ е главната характеристика на великолѣпнитъ надигнати отъ тѣхъ паметници на искуството. Много духовито заблѣзва авторътъ, че поражающитъ по своитъ грандиозни форми и раскошество католически църкви въ Римъ повече правятъ впечатлѣние на велики паметници на искуството въобще, отколкото на храмове на християнската религия. — За да покаже до колко папитъ сж се увеличали отъ политически интереси, авторътъ ни цитира примѣра на Урбана VIII., който въ врѣме на тридесетъ-годишната война, поради съперничеството си съ Австрийския домъ, искаваше симпатитъ къмъ протестанскитъ побѣди въ Германия. Ний ще прибавимъ обаче, че сжщия папа е билъ и не по-малко фанатиченъ и кървожаденъ католикъ. Въ 1643 г. Урбанъ VIII. е испратилъ на ирландскитъ католици една *була*, въ която имъ прощаваше сичкитъ грѣхове за *звѣрски избиванитъ и изсѣчени отъ тѣхъ стотици хиляди протестанти* въ Ирландия! Да наведемъ още единъ примѣръ за тогавашнитъ безчеловѣчни и диви нрави. Въ 1562 год. *папа Пий IV* пише едно писмо до регентката на Франция Катарина Медичи и ѝ обѣщава 100.000 зл. еку (талера), ако тя *избѣе и изстрѣби сичкитъ протестанти* (хугеноти) въ Франция! Кралицата веднага поискала паритъ, но папата като хитъръ калугеръ, праща ѝ само 25.000 еку въ задатъкъ, а другитъ ще плати като бѣде извър-

шена „работата“. Резултатът на тая гнусна, канибалска търговия бѣше Вартоломеевската нощъ въ Парижъ!

Ний ще се повърнемъ да разгледаме още нѣкои страни отъ книгата на г. Величкова, която по високо-художественнитѣ си оцѣнки на паметнитѣ на изкуството, по изящния си и увлекателенъ стилъ и по интереснитѣ си и широки погледи и сравнения, заслужава всичкото внимание на публициста и критика. Горещо я прѣпорѣчваме на нашата интелигентна читающа публика, която ще намѣри въ нея богатъ изворъ отъ художествена храна и културно-исторически познания.

Бенковъ.

10. „Желѣзнопѣтень Сборникъ“, ежемѣсечно списание, издава Министерството на Общ. Сгради, Пѣтищата и Сѣобщенията. Год. I, Януарий 1896 г., стр. 64.; Февр. кн. стр. 64—128.

Техническата литература постепенно започва и у насъ да получава право на гражданство. Появившитѣ прѣвъ послѣднитѣ години технически издания: журнала на инженерното дружество, Сборника на Пошитѣ и телеграфитѣ, както и имѣющия се прѣдъ насъ „Желѣзно-пѣтень Сборникъ“, свидѣтелствуватъ, че и въ нашето отечество се съзнава вече грамадното значение на техническата наука, на която Европа най-много дължи своето материално богатство. Истина, за техническа наука въ истинска смисълъ на думата, особено при отсъствието на висши технически факултетъ, у насъ не може ни да се говори, но цитиранитѣ издания сѣ прѣдставляватъ единъ зачатъкъ, едно начало, което, покрай очевидната си полза за образованието на персонала въ техническитѣ служби на държавата ни, обѣщава да даде единъ потокъ къмъ научното разработване на техниката въ България.

I-вата книжка на новия журналъ съдѣржа два отдѣла: първия отдѣлъ (стр. 1—48) състои отъ единъ изработенъ отъ Минист. на Общитѣ Сгради правилникъ за издаването на „Сборника“, и отъ множество министерски окръжни, които отъ 1888 г. насамъ сж биле издавани за подобрънието на службата и за съдѣйствието на търговията и нейното развитие въ страната. — Въ втория (неофициалния) отдѣлъ интересна е статията на г. инженера Хашнова: „Проектъ за постройка на една нова гара въ София“. Съ чисто инженерска краткостъ г. Хашновъ развива своя планъ за необходимостта на една градска гара въ столицата, която да се построи на Дондуковъ булевардъ, като съпровожда статията си съ нѣколко обяснителни чертежи и проекции. Ползитѣ отъ такава градска гара сж очевидни за сѣки Софиенецъ, и належаще е правителството и градския съвѣтъ да обърнатъ внимание на тоя въпросъ; г. Хашновъ исчислява, че разносикитѣ на тая постройка не ще надминаватъ 450,000 лева. Февруарската книжка на новия журналъ сжщо така е съставена старателно. Въ нея срѣщаме, край официалния и търговския отдѣлъ и нѣколко занимателни статии за „економическото значение на желѣзницитѣ“, за „голѣмитѣ бързини

на желѣзнопѣтнитѣ линии и силата на локомотивитѣ“, за „сесията на желѣзнопѣтния конгресъ въ Лондонъ“ и др.

Драгановъ.

11. Секретно прѣдписаніе, картина отъ лагеренъ животъ, въ едно дѣйствие. Съчинение на Викторъ Криловъ. Прѣвелъ Ю. Я. К. Издание на Плѣвенскій книжовенъ комитетъ. Плѣвенъ 1895 г.

За съжалѣние е, гдѣто „Плѣвенскій Книжовенъ Комитетъ“, въпреки громкия си титулъ, ознаменува своето сществуване съ издаването на такава литературна дреболия, каквато е бездарната комедийка на В. Крилова „Секретното предписаніе“. Чудно е какъ тоя „Книжовенъ Комитетъ“ между богатия изворъ отъ хубави драматически произведения въ русската литература се е остановилъ върху тая нищожна комедийка, която прилича на копия отъ карикатурнитѣ фарсове на сатирическия журналъ „Стрекоза“. Отсъствието на литературни достоинства, което характеризира оригиналтѣ, точно е запазено и въ прѣводътъ, който самъ се опѣнява съ слѣдующата фраза: — „Развиеение по цѣлия фронтъ“ (стр. 35). Глупаво по цѣлия фронтъ!

Лировъ.

# БЪЛГАРСКИЙ ТЕАТЪРЪ.

## Драматургически очерки.

### I.

Безъ съмнѣние Викториенъ *Сарду*, съ исключение на Скриба и стария Дюма, е най-плодовития драматически писателъ на новото врѣме; неговата плодovitа муза господствува върху вкуса на съврѣменната Парижка публика, защото той е майсторътъ на театралнитѣ ефекти, на най-изумителнитѣ сценически сензации. Другъ е въпросътъ каква е литературната стойностъ на тая негова чрезмѣрна плодовитостъ. Той толкова много напрѣга источникътъ на своитѣ мисли, щото изворътъ почва да се истошава и да прѣсѣхва; вмѣсто истински мисли получаватъ се блѣдни, безжизненни сѣнки, вмѣсто вдъхновение и поезия получава се охтичава фразеология — здравия етически елементъ замѣнява се съ ефетено булевардно остроумие и фриволни двусмисленности. Но прославения Сарду неотстъпва и продължава да произвежда и произвежда. Той вика на помощъ своята неизсякаема рутина, и всичкитѣ ефекти на шаблонната театралностъ, за да влѣе нѣщо животъ въ своитѣ безжизненни фигури. Съ тие блѣскави външни срѣдства, които почватъ да се обръщатъ въ главно съдържание на таланта му, и съ свойственната на французитѣ духовитостъ — той успѣва да създаде нѣщо тамъ, гдѣто въ сжщностъ нищо нѣма, той успѣва да прикрие вътрѣшната си празнота съ великолѣпно еталирани външни ефекти. Послѣднитѣ правятъ впечатлѣние и върху развитата интеллигенция, и какъ да не заслѣпятъ голѣмата масса на публиката?!

Тая страсть къмъ чисто външни ефекти създаде а пѣла школа между съврѣменнитѣ драматически писатели. Само по себе си това е невинна работа — даже дѣло на вкусътъ. Обаче Сарду и други отъ неговитѣ послѣдователи въ новитѣ си произведения, т. е. въ известнитѣ адюлтерни драми прѣмо внасятъ деморализиране въ обществото. Тѣ фриволно и безмисленно излизатъ прѣдъ публиката съ най-хлѣзки експерименти, на пр. съ половитѣ отношения и играятъ съ тѣхъ въ едно съблазнително освѣщение; това не е друго освѣнъ засладяване на грѣхътъ. Тука лѣжи безправственното и недостойното въ тоя родъ отъ модерната драматическа литература.

Едно похвално исключение отъ тия указани горѣ съврѣменни сценически произведения съставлява драмата „Отчество“ (*La Patrie*), едно отъ по-старитѣ творения на *Сарду* (написана въ 1869 година). Въ нея виждаме ний идеи, чувства, характери. Тя съдържа хубаво рисувани фигури, дѣйствието се развива и произхожда отъ даденитѣ характери и въ цѣлостъ е построено върху вѣрна историческа основа.

Вече първите сцени прѣдставляватъ примѣръ на художествено съвършенство. Тѣ ни даватъ една въ грандиозна обстановка изрисувана и потрѣсающа картина на оная епоха, — епоха на испанското владичество въ Нидерландия, която по извършенитѣ въ нея злодѣяния и звѣрства хвърли позорно петно върху цѣлото човѣчество. И не е ли това позоренъ атентатъ върху човѣческия разумъ, когато въ името на Бога, който по думитѣ на Христа е Богъ на любовта и милосердието, се лѣяхъ потоци кръвъ и се убивахъ хиляди християнски души безъ разлика на полъ и възраст! Мжченическата смъртъ на тие хиляди невинни жертви взиваваше къмъ отплата и искупление. Въ тая страна, обърната на касапница отъ фанатизмътъ на една християнска секта, породил се основателно съмнѣние въ сѣществуването и всеправедността на самото провидѣние! Пиедесталътъ на Божеството почнал да се колебае и въ самата народна маса, човѣческия разумъ се обърнал на абсурдъ. Това появилъ се и въ простия народъ съмнѣние въ Бога и вѣрата е прѣкрасно въплотено въ фигурата на Сара Матисонъ. (I актъ, сцена 6).

Тая катастрофа послужил за изходна точка на едно ново развитие на човѣческия духъ и съвѣсть. Кървавия фактъ на убиването стотина хиляди, даже милиони хора отсамъ и отвѣдъ океана, подѣйствува върху човѣчеството: слѣпата вѣра на католицизма *мисли* — пробудил се *дусътъ*, вѣрата на разумътъ — *реформацията*. Тоя новъ духъ на реформацията дава идеалното съдържание и на драмата на Сарду, той проявява най-благородни убѣждения и беззаветна самопожертвуваностъ. *Горящитѣ дървинци на инквизицията запалихъ факела на разумътъ*. Разумътъ и съвѣстътъ веднажъ освободени съ неудержима сила привлѣкохъ къмъ себе си сички, мжже и жени, старо и младо: всички бѣхъ опоени въ въодушевлението за свобода и отечество. Това събуждане на разумътъ, това въодушевление за свободата на съвѣстѣта, гигантската борба за освобождението на отечеството отъ робски окови, и създаването за него ново, достойно сѣществуване, — това ни прѣдставя Сарду съ вѣрни краски при грандиозна външна обстановка и съ художественъ драматизмъ въ своето творение.

Идеалнитѣ личности на графа Ризора, Ванъ-деръ Нотъ, Ионасъ, Рафаела сж позитивнитѣ величини въ пиесата, а Долоресъ, Алба, Ноаркармъ и пр. — негативни фигури. Пб-нататъкъ като показва, че човѣкътъ — животно въ своя саможивъ фанатизмъ и страсти — не се сира прѣдъ никаква кръвожадность на хищнитѣ звѣрове, авторътъ полага, че вѣрата и догмитъ не сж въ състояние да приведатъ човѣчеството къмъ етически принципи, къмъ по-високо нравствено съвършенство; той открива перспективата, че силата на човѣческата цивилизация и напредъкъ състои въ господството на разумътъ.

Жално е, че съ тая ниеса се свършватъ по-дълбокитѣ и благородни мотиви въ произведенията на Сарду. Другитѣ му пиеси показватъ голѣмото му майсторство като сценически художникъ, като рисувачъ на жанрови ескизи отъ Парижския животъ, въ които театралната шаблона и насилственитѣ ефекти сж главното съдържание. Той се подвизава съ пиеситѣ „Les vieux garçons“, „Nos intimes“, „La

famille Benoiton“, „Les bons villageois“ и безчисленни други, и свършва съ известнитѣ сѣа дялтерни драми, à la „Odette“, „Fernande“, Theodora“, Féodora, „Dora“, „Divorçons“ и пр.

„Отечество“ може да се причисли къмъ перлитѣ на нашия драматически репертуаръ. За съжалѣние е само, че тая пиеса, която изисква величественна външна експозиция, много губи въ тѣснитѣ простори на Слав. Бесѣда. Ще се надѣваме, че не е далеко врѣмето, когато за драматическитѣ литературни произведения на отечественитѣ и чужди автори и у насъ ще се устроие динъ храмъ, достоенъ за тѣхното прѣдставяние. Това го изисква и постигнатия отъ българското драматическо дружество напредъкъ. Прѣдставлението на „Отечество“, като се зематъ въ смѣтка сегашнитѣ условия, може да се нарече че бѣше прѣвъсходно; то възбуди всеобщо одобрене. Но какъвъ щеше да бѣде още успѣхътъ, ако поне отчасти бѣхъ употребени нуждитѣ сценически срѣдства — защото „Отечество“ е пиеса обставена съ голѣми външни ефекти и помпа, а постигане това въ Слав. Бесѣда, както показахме, е невъзможно.

Между изпълнителитѣ отличихъ се на първо мѣсто г. Ив. Поповъ като графъ Ризоръ и г. Кирковъ като Карло ванъ-деръ Нотъ. Г. Поповъ запазваше благородството въ тонътъ и държанието си, сѣщо имаше вѣрна маска и костюмъ. Той разполага съ огроменъ органъ, и тоя му силенъ гласъ е щастливо съчетанъ съ приятенъ тембръ; при постепенното си усъвършенствование гласътъ му ще може да достигне сичката подвижностъ и детайлна изразителностъ, които изискватъ сложнитѣ роли отъ единъ артистъ. Той прѣстави графа Ризора съ чувство и естественностъ, и при края на III-й актъ (при прощаванieto си съ Карла) повдигна се до извѣстна трагическа височина. Съвѣтваме му обаче, щото прѣзъ цѣлия първи актъ да бѣде по-въздържанъ; подъ стоечкото спокойствие и въздържаностъ крие се съ-заклѣтникътъ; благородното спокойствие на аристократа толкова повече импонира на враждебно настроенитѣ противъ него сѣдии. Колкото по-вече той е безстрастенъ въ първия актъ, толкова по-вече се отгнѣнява и характеризира силното избликване на страстта и борбата въ послѣдующитѣ дѣйствия. Чрѣзъ това фигурата получава повече свѣтлина и сѣнка, и тогава извѣстно нюансирание въ рѣчта и държанието се явява само отъ себе си. Истина, и първия актъ не е лишенъ отъ страстни моменти и потрѣсающи изненадания, но тѣ трѣба да се поборватъ чрѣзъ самообладание, като се запази избухването за по-късно, при кулминацията на дѣйствието. Това сѣщеврѣменно изискватъ и естественната економия на гласътъ и физическитѣ сили. Съ сичко това трѣба да се смѣта; истина г. Поповъ разполага съ такъвъ голѣмъ запасъ, щото външно той не е принуденъ да държи економия съ силитѣ си. Но чрѣзъ направенитѣ отъ насъ указания, прѣдставенитѣ роли печелятъ въ колоритностъ и се явяватъ повече одухотворени. Все пакъ неговия графъ Ризоръ е едно изпълнение закрѣглено и отлично характеризирано.

Колкото се отнася до економията на срѣдствата, същото важи и за г. Киркова, който, както казахме на друго мѣсто,<sup>1)</sup> притѣжава сички вътрѣшни и външни елементи за трагически герой и любовникъ. Правилното распрѣдѣление на силитѣ у него е още по-муждно, тъй като по нѣкога при края на прѣдставлението на „Отечество“, гласътъ му окрипваше, и го спираше съ „киксове“. Неговия амплуа държи го постоянно въ вълнение и възбуждение, а възбуждението хаби гласътъ, и опасността за подхлъзването на тонътъ е голѣма — опасностъ съ която трѣбва да се смѣта. Единъ единственъ „киксъ“ е въ състояние да разстрои по-нѣкога настроението на слушателитѣ, да обезцѣни заслугата на актера, колкото старателно той и да е игралъ иначе сцената си. Съ това ний излагаме само нѣкои общи указания, тъй като въ послѣдното (5-тото) прѣдставление, г. Кирковъ, прѣдаде ролята на Карла съ голѣма страсть и въ границитѣ на художественната мѣра. Недостатъкъ е, гдѣто играта въ послѣдната сцена се различа, се бави; едно „presto“, по-бързо игране можеше да я въдигне до майсторско изпълнение.

За очудване е, че ролята на Алба е дадена г-ну Сапунову, а не Антонову, чиято външна индивидуалностъ е безусловно по-близка до ролята на злокобния испански херцогъ. Истина въ тая драма Алба е повече характерна фигура, отъ колкото интригантъ; при все това той и тука е и остава исторически зазвѣдѣтелствуващия кървожаденъ фанатикъ, палачътъ на тогавашното общество. Алба има една точна опрѣдѣлена маска въ сичкитѣ театри на свѣтътъ, и не търпи никакви произволни измѣнения. У насъ му е даденъ шарения костюмъ на нѣкой тамбуръ-мажоръ отъ Кромвеловата армия, когато той трѣбваше да носи черното облѣкло на испански грандъ. Маската на г. Сапунова е съвсѣмъ погрѣшна, исторически невѣрна; тя по-би приличала за началника на джелатския съдъ Ноаркарма. Г. Сапуновъ е старъ, рутиниранъ актеръ и знае да държи ролята си, но нито неговата индивидуалностъ, нито маската му сж въ състояние да отразятъ главнитѣ черти на Албовата фигура — неговата демонска мрачна натура, неговото ужасъ-вселяюще безчеловѣчие. Ако г. Антоновъ, се отвикне отъ прѣбързо говорение, което накрънява достоинството на Алба, той ще е най-успособенъ за интерпретиранието на тая роля. Впрочемъ г. Антоновъ добръ бѣше схваналъ и своя Ноаркармъ; сжщо и неговитѣ трабанти разбирахъ задачата си, и увеличихъ неизгладимото впечатлѣние въ тая картина на джелатския трибуналъ, което е и намѣрението на автора на драмата. Съвършено пропадна епозодътъ съ 14-годишното дѣте, който колкото и да е малъкъ, отлично илюстрира ужаситѣ на испанското владичество въ Нидерландия.<sup>1)</sup> Едно момче, което по легкомислие забравя да си

<sup>1)</sup> „Бълг. Прегледъ“ 1896 г. кн. III.

<sup>2)</sup> Заявяваме, че поетътъ (Сарду) въ нищо не се отклонявалъ отъ историческата истина. Въ 1574 г. Херцогъ Алба, като заминаваше отъ Нидерландия, хвалеше се, че по негова заповѣдъ испанскитѣ джелати сж отсѣкли главитѣ на 18.000 души!! А неговия достоенъ повелителъ Филиппъ II явно търсеше злодѣйци, които да убиятъ Вилхелма Оранскій, за което прѣдлагаше 25.000 еку. Това кралско прѣдложение не остава не-



свеме шапката прѣдъ една католическа процесия, хванца се отъ джелатитѣ и се води на разстрѣлване, и вика съ отчаянъ дѣтски писъкъ: „мамо, мамо!“ Единъ мъжки гласъ при тая сцена (ролята се бѣ дала на единъ доволно дрътъ момъкъ) е съвършенна безмислица и противорѣчи на идеята на автора. Тая роля безусловно изисква дѣтински или женски гласъ. Г-ну Ковачеву повече прилѣгатъ типове отъ руската купеческа сръда, отколкото ролята на французския *grand seigneur* маркизъ де Тремуи съ неговитѣ въ висша степенъ и истънчени дворски мѣниери, неговата елегантна и свободна аристократическа обноска, неговото чарующе французско остроумие. Сѣ пакъ и при тоя новъ за него салонски амплуа, г. Ковачевъ играеше обмислено и не правеше дисонасъ въ общия ходъ на дѣйствието. Похвално се държакъ и г. Шаекчиевъ (лѣкарьтъ Алберти), г. Стоиновъ (звънартъ Ионасъ) г. Ивановъ (офиц. Ринкорнъ).

Между дамнитѣ на г-жа А. Попова се падна извънредно тежката роля на Долоресъ, която изисква твърдѣ много душевенъ огънь, темпераментъ, страсть. Роли отъ по-обикновена общественна сръда, каквато е оная на г-жа Милингъ въ Зудермановата драма „Честъ“ много по-съотвѣтствуватъ на г-жа А. Попова, и ний съ удоволствие забъ- жаме нейната хубава игра въ „Честъ“. Но при наличния дамски персоналъ ролята на Долоресъ трѣбваше да се играе отъ нея. Г-жа М. Попова като Рафаела, и при отсъствието на по-дълбоко чувство, създаде отъ своята роля едно явление мило и симпатично; сѣщо и нейното държане бѣше елегантно и хубаво. Прѣпорѣчваме на театралната дирекция г-жа Кънева. Нейния гласъ е силенъ и симпатиченъ, въ нея има трагическа жилка, но не за любовници, а за характерни роли. Нейната рѣчь като Сара-Матисонъ бѣше прочувствувана и произведе дѣйствие.

Общото изпълнение трѣбва да се назове удачно, и ний питаемъ най-големъ надежди за нашата млада българска Талия.

При послѣдното прѣдставление на „Отечество“ въ ролята на Галена взема участие и едина дебютантъ, който нѣколко деня прѣди това се бѣше подвѣргналъ на испитъ прѣдъ една комисия. Съ съжалѣние констатираме, че той не оправда възлаганитѣ върху него надежди. Въ противорѣчие съ другитѣ изпълнители той бѣше цѣла неестественостъ, даже карикатура. Галена е съзаклѣтникъ, фламандски патриотъ, дворянинъ — но не уличенъ бандитъ. Движенията на дебютанта бѣха колкото отвратителни, толкова и нелогични. Единъ съзаклѣтникъ трѣбва да притѣжава лично мъжество, което независимо отъ нуждната прѣдпазливостъ, не трѣбва да се обръща въ малодушна страхливостъ и маймунски гримаси; имаме прѣдъ себе си фигурата на единъ контрабандистъ, разбивачъ на каси, разбойникъ отъ най-долна сорта, но не единъ патриотъ и пр. . . . Но като оставимъ на страна неуспѣхътъ му въ сериозни амплуа, дебютанта притѣжава темпераментъ, и трѣбва да се опита въ нѣкои комически

испълнено. Въ 1584 год. единъ фанатикъ, католикъ Жераръ уби Вилхелма Оранскій прѣдъ очитѣ на жена му!

епизодически роли. — Въ нѣматa фигура на трѣбачътъ Кортадила, г. Канели ни прѣдстави единъ майсторски образецъ на сценическото умѣние.

## II.

Между ония, които сж постигнали голѣмъ успѣхъ въ модерната поетическа школа, въ тѣй наречената школа на *парнасиитѣ* (*les parnassiens*), безъ друго принадлежи и Франсоа Копе. Успѣхътъ му, обаче, е по-голѣмъ въ лириката, отколкото въ драматиката. Сжщо и неговата „*La sougonne*“ е повече поема, отколкото драма, но като поема тя е едно съвършенство по поетическото си вдъхновение, по недосягаемо изящната си форма и божественния си стихъ. Въ прѣдаването ѝ на български тя изгуби вече и за това, че е прѣведена въ проза. Оригиналността ѝ пострада отъ това, блѣсъкътъ на поетическитѣ образи и настроението се изгуби, отъ чудесната дикция на оригиналтѣ не остана ни слѣда. А именно въ дикцията, въ несравненната прелесть на формата лѣжи *главната сила* на тая драматическа поема. Увѣрени сме, че успѣхътъ на „*La sougonne*“ щѣше да бѣде у насъ много по-голѣмъ, ако нѣкой отъ нашитѣ даровити поети бѣше се завзелъ да я прѣдаде въ съответствена стихотворна форма.

Отъ външна страна драматическото построение, въраската между различнитѣ моменти на дѣйствието сж хубаво прокарани, но слаба е мотивацията и вътрѣшната стойностъ на драмата. И въ това произведение виждаме неопитността на французитѣ да драматизиратъ правилно чуждестранни исторически сюжети; тука у тѣхъ реалното рисуване и историческия анализъ се замѣнява съ поетическа фантазия, съдържанието се поглѣща отъ хубавата и блѣскава форма. Това е изобщо Ахилесовата петѣ на французскитѣ писатели, когато тѣ обработватъ сюжети, неотносящи се непосредствено къмъ Франция. Сжщо и Франсоа Копе не се е прѣмного утруждавалъ съ изучаването нашитѣ исторически факти. Българския животъ му е послужилъ само като единъ фонъ, едно платно, на което той е нарисувалъ една прѣлестна романтическа легенда отъ чисто собствено произведение; инакъ много малко общо има между драмата и нашитѣ исторически факти. Да кажемъ, че това е право на поетътъ — *licencia poetica*.

Копе изнася прѣдъ насъ единъ ужасенъ конфликтъ. Младия боляринъ Константинъ за да спаси отечеството, убива баща си, който подмаменъ отъ жена си (хубавицата гъркиня Василида) и за да спечели царската корона, се рѣшилъ да прѣдаде Балканскитѣ проходи на турцитѣ. Чрѣзъ смъртъта му прѣдателството се осуеотява и името на Бранкомира, като герой и славенъ защитникъ на отечеството, остава неопѣтнено. Чрѣзъ интригитѣ на мащехата си Василида, Константинъ е поставенъ въ безисходното положение, или да стане ораджие на планираното отъ нежъ ново прѣдателство, или да опозори паметта на баща си чрѣзъ разкриването извѣстнитѣ нему страшни обстоятелства. Василида да си отмѣсти за отказътъ и прѣврѣнieto оказано ѝ отъ Константина, обвинява го прѣдъ краля и велможитѣ въ сжщото онова прѣдателство, което е изврѣшилъ баща му, като показва и султанския ферманъ, гдѣто фигурира и печатътъ на Бранкомировцитѣ.

За да запази името на баща си, Константинъ и прѣдъ това най-подло обвинение избира — *мълчанието*. Сразенъ отъ тоя безисходенъ конфликтъ, истезаванъ отъ фуриитѣ на съвѣстѣта, той съ резигнация и мълчаливо очаква искуплението за извършеното отъ него прѣстѣпление противъ естеството. Прикованъ къмъ позорния стълбъ, той умира отъ ржката на любовницата си, която съ това го избавя отъ мжкитѣ му и слѣдъ това пробужда и себе си.

Въ произведението на Копе, както казахме, *романтиката* слави своето пълно възкресяване. Че Парижската публика се е вече наситила отъ владѣющия въ Франция *натурализъмъ*, доказва огромния успѣхъ на тая драма, която въ кратко врѣме доживѣ повече отъ 120 прѣдставления.

И у насъ тя постигна значителенъ успѣхъ. Направенитѣ приготовления бѣхъ голѣми, даже отъ една страна прѣ-голѣми: — и послѣдния войникъ бѣше облѣченъ въ дрѣхѣ отъ копрѣна и кадифе и съ златни украшения. Това е хубаво за окото, но е прѣ-много театрално и съвсѣмъ невѣрно. Простия народъ, както и войницитѣ носятъ вълнени дрѣхѣ. Тоя луксъ можеше да се избѣгне.

Колкото се касае до интерпретацията на ролитѣ, то актьоритѣ направихъ всичко зависяще отъ тѣхъ, но до висотата и до идеализираното настроение, съ което е проникната тая поема, тѣ не можахъ да достигнатъ. Г. *Кирковъ* като баща бѣше прѣмногo бързъ въ говорѣтъ и движенията, нѣщо прѣкаляваше въ жестикулацията, но вѣрно схванъ трагическия тонъ, и даде едно цѣлно, симпатично изпълнение. Г. *Канели* (като синъ на Бранкомира, Константинъ) талантливо схванъ задачата си, и въ III-й актъ имаше моменти отъ художествено съвършенство, — но той е отъ школата на „модернитѣ“, т. е. неговия елементъ сж ония роли, които повече *мислятъ*, отколкото *говорятъ*, ония които не декламиратъ, а чувствуватъ и при които е изключенъ „костюмътъ“. Неговото поле не е класичността, за което му липсватъ и нужднитѣ външни срѣдства. Модернитѣ писатели Скрибъ, Ожие, Дюма Синъ, Потѣхинъ, Островски, Ибсенъ, Зудерманъ даватъ му задачи, които отговарятъ на неговитѣ индивидуални качества; отъ класическия репертуаръ за него сж само роли като Хамлетъ, Уриелъ Акоста — защото Канели е лармоянтенъ и духовитъ, распаленъ безъ геройско мжжество, апатиченъ съ темпераментъ, нѣщо à la fin de siècle, въ което прѣобладава сантименталната черта.

Г-жа Златарова, като Василида, бѣше великолѣпно облѣчена, държеше се сигурно, но все е най-добръ тя да се откаже отъ тоя родъ роли; гласътъ ѝ е силенъ, но е лишенъ отъ всѣка звучностъ и мелодичностъ, първо условие за трагическа любовница, безъ да говоримъ за другитѣ трѣбования; нейната грѣшка е въ езика, т. е. честото спѣване при буквитѣ *и* и *с* както напр. въ фразата „азъ съмъ царица“ произвежда неволно комично дѣйствиe и, разбира се, не е въ полза на даваната роля. Вече и тия причини ѝ прѣпятствуватъ за ампуа любовница. Но тя има дарба за характернитѣ роли; тия прѣдставляватъ благодарно поле за нейното прилѣжане, което трѣбва да се назове образцово.

Поетическия колоритъ, който трѣбва да озарява цѣлата тая драма, даде ни се на нашата сцена съ появяването и играта на г-жа Канели. Като циганка Милка тя бѣше прѣлестна — защото въ нейната индивидуалностъ има грация и сърдечностъ, тя има звученъ и мелодиченъ гласъ, и, което е най-главното, въ нейния гласъ вибрира душевенъ огънь, чувство. Истина рѣчатъ у болшинството отъ изпълнителитѣ, както и нейнитѣ, страдаха отъ недостатъкъ на психологическия акцентъ, отъ което страда и нюансирането на ролитѣ, но съ усилено прилѣжане и съ време ще се постигне и това. Повтаряме, че неуморното прилѣжане е първото условие да се издѣла отъ посредствеността.

Ролята на Уроша (старъ войникъ) г. Стояновъ говори добръ, но здравия разумъ трѣбваше да му подсказже, че той съ своята голѣма, цѣла педя дълга рана, никакъ не може да се расхожда като съвсѣмъ здравъ човѣкъ. Това едно. Второто е, че тая кървава рана прѣкалено дълго се показва на публиката, което поврѣжда естетическото чувство, особено въ единъ салонъ (каквато е сцената на Славянската Бесѣда), гдѣто зрительтъ е лишенъ отъ искусно устроената перспектива на единъ дѣйствителенъ театръ, — та има сичко непосредствено прѣдъ носѣтъ си. По сжщата причина — прѣголъмата близостъ на зрительтъ къмъ сцената — актьоритѣ не трѣбва да злоупотрѣбляватъ съ бѣлилата, защото не е хубаво, когато нѣкой отъ тѣхъ наглежда, като да е излѣзалъ отъ нѣкой ракла съ брашно. При това цѣлия нашъ драматически персоналъ е още младъ, та нѣма нужда да прѣкалява съ „подмладяването“.

Понеже споменахме за богатството на костюмитѣ, ще хвърлимъ единъ погледъ и върху декорациитѣ. Да бѣхъ въ това прѣдставление употребени нѣкои стари и поправени за случая декорации, ний нѣмаше да губимъ думи за тѣхъ, колкото и да би били тѣ лоши и несъответствени. Дѣлото на искуството у насъ е бѣдно, въ началото си, както и всичко друго, та е несправедливо да се претенциозни. Въ дадения случай, обаче, за тая пиеса направихъ се значителни разности и се набави всичко *ново*. Въпросътъ е да-ли всичко това ново е и *добро*, цѣлосходно? Принудени сме да отговоримъ на тоя въпросъ съ *не*. — Каква е цѣльта на декорациитѣ въ единъ театръ? — Да възбуди у зрительтъ иллюзия на дѣйствителността, да помогне на поетическото творение и съ външни атрибути. И декоративната живопись е единъ видъ искусство, което подлѣжи на художественно-технически закони. Сцената на единъ театръ не е никакъ квадратъ, но единъ четворожълникъ, задната частъ на който все повече и повече се стѣснява. Това само по себе си е едно указание, че декоративната живопись трѣбва да се управлява по птичья перспектива (*Vogel-perspective*); това е и нейното първо и елементарно условие. Въ декорациитѣ, направени за пиесата на Копе, правилата на указаната горѣ перспектива едва сж взети въ внимание. Въ III-й актъ, на мѣстото на дуелтъ между баща и синъ, гдѣто се виждатъ сигналнитѣ огньове и Балканския пейзажъ, сценерията можеше и трѣбваше да възбуди у публиката едно всеобщо ентузиастическо удивление и

очарование, щомъ е тя художествено правилна и хубава, както сме вжждали, че една прѣкрасна декорация знае да истъргне бурни аплодисменти отъ публиката. Но именно тука въ кулминационния пунктъ (въ III-й актъ) сценерията не прѣдставлява друго, освѣнъ една груба четвероужълна ограда, и дѣйствува просто отегчително на зрителя. Жално за прахосанитѣ пари. Но сега и на това ще може да се помогне. Както узнаваме, единъ младъ българинъ г. Златаревъ, подпогнатъ отъ Министерството на Просвѣщеніето, прѣкаралъ е половинъ година въ Хърватския националенъ театръ въ Загребъ, гдѣто е изучавалъ техниката на машинернитѣ, ефектитѣ на декоративната живопись, както и цѣлокупния сценически апаратъ. Г. Златаревъ се е завърналъ сега съ най-добри свидѣтелства отъ интенданта на хърватския театръ и съ маса изработени отъ него на мѣстото хубави рисунки отъ декорации и сценически приеми. Желателно е по-скоропното ангажиране на г. Златарева въ нашата труппа, гдѣто той може да стане дѣсната ръка на двамата режисьори г. г. Канели и Поповъ, особено като е билъ вече прѣзъ нѣколко години членъ на сжщата труппа.

### III.

Нищо не влияе толкова живо и непосредствено върху читателя или слушателя на едно литературно произведение, колкото концентрацията на дѣйствието, наблѣскване на множество събития въ тѣсни рамки и съгъствяване на характеристиката, — особено при една непрѣсичена отъ духовни наслаждения, наивна публика. А тази концентрация на дѣйствието ни въ единъ другъ родъ отъ литературата не се проявява толкова силно, колкото въ драмата. Това ще е причината за ентузиастическия приемъ, който нашата публика оказа на двѣтъ дадени прѣзъ миналия мѣсецъ пиеси „Корзаръ“, и „Парижскитѣ Блудни“. Тия двѣ, инакъ остарели драми произведохъ върху масата на нашата публика едно всеобщо, елементарно впечатлѣние. Ний изговаряме и двѣтъ тия пиеси едноврѣменно, защото бѣхъ дадени една слѣдъ друга. — Колкото се касае обаче до тѣхната литературна стойностъ, то тя е твърдѣ различна.

„Корзаръ“ е една твърдѣ сценична пиеса, но построена върху старата романтическа шаблона. Нейния интересъ състои въ дѣйствието, което расте въ драматични перипетии, и слѣдователно има сценически достоинства. Тя е и до днеска репертуарна пиеса на сичкитѣ сръдни театри, защото съдържа нѣколко ефектни и благодарни роли, особено за млади, начинаещи артисти. Най-много ни изненади г. Кирковъ съ свѣтс исполнението. Отъ начало ний бѣхме недоволни съ распредѣлението на ролитѣ: Жоржъ Латуръ (Корзарътъ) е характерна роля, а Шарлъ д' Арвелъ е любовникътъ на пиесата; слѣдователно, спорѣдъ индивидуалната дарба, първия трѣбваше да се играе отъ г. Канели, а втория отъ г. Киркова. Но скоро видѣхме, че г. Кирковъ расте съ ролята и я завърши съ достойна пълнота и изразителностъ. Обаче трѣбва да обърнемъ вниманието на г. Киркова върху това, че Жоржъ Латуръ е закаленъ въ буритѣ на живота, опитенъ

\*

морякъ, характеръ твърдъ, съсърдоточенъ въ себе си, който не може да плаче като изнеженъ юноша или сантименталенъ любовникъ. Неговия плачъ е само една конвулсивно истръгната сълза; една суха сълза, която е още по-мъчителна. Сжщо и своитъ страдания, съобразно съ характера си, той трѣбва да прѣдава съ повече достоинство и стонческо самообладание. — Г. Ковачевъ като Шарлъ д'Арвелъ бѣше слабъ; той обладава съ приятна външностъ, младъ е, има възможностъ да се образува; въ ролята на Шарла той забравя, че единъ сериозенъ любовникъ не трѣбва да става жалкъ, колкото иначе и да е жалка сждбата му. Неговото изпълнение на ставалия отъ тежка болѣсть Шарлъ е лишено отъ естественностъ. Человѣкъ съ Шарловата интелигенция и социално положение не стене и не пжшка като жена; а той още посърта и пада, като подюсено цвѣте. Така той се лишава отъ всѣка мъжественностъ, а освѣнъ това душата му е растерзана отъ единъ дълбокъ трагически конфликтъ. Това е твърдъ деликатенъ моментъ за актера, защото *du sublime au ridicule il n'y a qu'un pas*, тежко е запазването на художественната мѣрка.

Г. Антоновъ има сичка индивидуалностъ за интригантъ, и се държа сигурно като Антонъ Косадъ; само той е длъженъ именно въ тоя амплуа да отвикне отъ прѣбърао говоренне, и ще си облѣгчи нюансиранието на рѣчта и ролята. Страстното, бързо говоренне не е на мѣсто при хладнокръвния, бездушния хитрецъ, какъвто е интригантътъ на драмата.

Г-жа М. Попова показва голѣмо старание при интерпретирание ролята на Хортензия. Само че старанието тука не е достатъчно, ролята е несъотвѣствена за нея. Хортензия е роля всестранно трагическа, и за това по всжду тя се прѣдава отъ трагедката, т. е. отъ оная актриса, която играе Мария Стюартъ: Ифигения, Медея, Федра — все роли, които се базиратъ върху голѣми външни сръдства.

И въ какво състоятъ тия външни сръдства, които сж толкова мѣрдовини при распрѣдѣлението на ролитѣ, и отъ които зависи по-голѣмия, или по-малкия успѣхъ на пиесата? — Това сж фигурата (растѣтъ), лицето и, на първо мѣсто, органътъ т. е. гласътъ. Както е невъзможно съ единъ кабинетенъ, макаръ и сребъренъ звънецъ да се свика народа на молитва, както е невъзможно на тънките струни на виолината да се изпълняватъ тържественни маршове и фанфарп — сжщо така и единъ малкъ, само въ висшитѣ тонове работящъ гласъ, не е въ състояние да изобрази прѣдъ насъ велики душевни движения и страсти, да ни покори като ураганъ, да ни растрепери сърцата. Такъвъ мощенъ ураганъ събужда въ насъ нови чувства и мисли, които до тогава безсъзнателно спѣхж, прѣобрѣща духовния миръ на человѣка, тѣлото е обзето отъ трепетни осѣщания — та поражда състрадание и страхъ за героя и неговата сждба. — Тие външни сръдства съединени съ необходимитѣ вътрѣшни сили — интелигенцията и таланта, постигатъ висшата задача на изкуството, неговата етическа цѣль, т. е. душевното облагородяване и просвѣтяване на слушателя и обществото.

Колко по-пълни и по-жизнени сж употребенитѣ срѣдства, толкова по-съвършено е постигнатото дѣйствиѣ. Дѣйствието, т. е. събуждения чрѣзъ художественното дѣло въ чловѣка вътрѣшенъ процесъ на самосъзнание, който го подига на една по-висока степенъ на умствено развитие, на душевно просвѣтление.

За това въ цѣлия цивилизуванъ свѣтъ се отдава огромна важностъ на сценическото искусство,<sup>1)</sup> защото въ него поетѣтъ говори къмъ обществото не чрѣзъ мъртви букви, а чрѣзъ живи организми. Следователно, тоя живъ организмъ е актьорѣтъ, който отдава своето око, своето лице, фигура, духъ и талантъ за въплотяване на единъ поетически ликъ, който чрѣзъ неговата душа и сърце говори на душата и сърцето на народа.

Актьорѣтъ е интерпретъ на едно поетическо творение; ако е той художникъ, тогава става коментаторъ. Поетическото дѣло минува чрѣзъ неговия духъ и сърце въ чловѣческия гласъ, и тамъ се манифестира въ живи думи. По причина, че той възпроизвежда поетическитѣ творения, актьорѣтъ се нарича и *репродуктивенъ* художникъ. За това сценическиятъ поетъ е вързанъ къмъ актьора, безъ когото нѣма въплочение. По тоя начинъ пакъ се върнахме къмъ изходния пунктъ, именно къмъ въплочението на една поетическа фигура, което се извършва чрѣзъ вътрѣшни и външни срѣдства на актьора. Тия срѣдства сж рѣшающи за успѣхѣтъ. Но ако срѣдствата сж малки, както напр. при г-жа М. Попова, то вече прѣдварително, независимо отъ всичко старание и може би лично чувствование, — едно щастливо прѣдаване ролята на *Хортензия* въ „*Корзаръ*“ е *невъзможно*. Нейния малкъ, ограниченъ въ високитѣ регистри гласъ, може да бѣде достатъченъ за салонна пиеса или комедия, но никога не за сериозния конфликтъ на една драма. По тая причина II-й актъ отъ „*Корзаръ*“ не даде у насъ нито сѣнка отъ оная сила и достойнство, които той въ сжщностъ притѣжава. II-й актъ е пълненъ съ високо трагически външни и вътрѣшни конфликти, съ потрѣсающи ефекти, които се още увеличаватъ съ декоративната прибавка на громѣтъ и свѣтканицата. Въ прѣдставлението бурята бѣше испудната, това е за съжаление, защото пиесата се даде именно поради своитѣ сценически ефекти. Хортензия, въ деньтъ на свадбата си съ Жоржа Латуръ, пѣтува съ мжжа си за домѣтъ му. Появява се една силна буря и тѣ търсатъ приближище въ гостилницата, въ която се намира и Шарлъ д'Арвелъ, бившиятъ любовникъ и годеникъ на Хортензия. Тѣ случайно се срѣщатъ въ стаята сами. Нейното отчаяно извикване и ужасяване при това е потрѣсающе. Тоя викъ, обаче, може да излезе само отъ единъ хубавъ, пълненъ и силенъ гласъ и тогава произвежда грандиозно впечатление, както и въобще тая сцена прѣдставлява най-благодарна задача за една трагедка. По-прилѣгане на г-жа М. Попова ролята на Маргарита, живата, самоувѣренна и наивна Парижанка, която не се интерпретира изразително отъ г-жа Чолакова.

<sup>1)</sup> За различнитѣ направления и школи въ драматическата поезия ще говоримъ въ една отдѣлна статия.

Също необходимо е нейното (на Хортензия) по-бързо появяване въ послѣдната сцена на IV-й актъ, защото иначе Жоржъ Латуръ се намира въ опасност да бѣде съвсѣмъ удушенъ. Невѣрни сж и костюмитъ на двѣтъ дами, които дохождатъ отъ пѣть и се появяватъ прѣдъ насъ въ парадни бални туалети. Антонъ Косадъ, интригантътъ, е работнижъ и трѣбва да бѣде облѣченъ въ блуза, а не въ салоненъ рединготъ. Изобщо първото прѣдставление направя впечатлѣние на нѣщо неподготвено, особено отъ началото много се чуваше подземния гласъ на суфльора, а положението на изпълнителитъ бѣше невѣрно; г. Поповъ бѣше попадналъ задъ една маса, та публиката не го виждаше, и можеше само по гласътъ му да прѣдполага че той е на сцената. И модерното сценическо направление изисква, щото зрительтъ да вижда ясно какво се върши на сцената. Иначе г. Поповъ добръ схвана тонътъ на трагическия баща. Само джентлменътъ въ ролята трѣбва да се истъкне повече; по-голъмо самообладание и резервираностъ отличаваатъ аристократътъ. Г. Сапуновъ като нотариусъ и покоренъ мжжъ, държа се удачно. При другъ поводъ, ще кажемъ за него повече.

По своитъ външни сръдства: високъ соурано-гласъ, малтъкъ ръстъ, приятно лице съ нѣжни чѣрти, г-жа Попова има свой амблугъ въ конверзационни пиеси и комедии, и нѣма нужда да ѝ се дава да играе тригически задачи. Както всѣки човѣкъ не може да върши всичко, така и единъ актьоръ не може да постигне всичкитъ родове на сценическото изпълнение. Обикновено трагикътъ не може да бѣде комикъ; она, който притѣжава само комическо дарование, не може аа играе трагически. Трагикътъ и любовникътъ прѣдполагатъ сангвинически темпераментъ, огънь и страсть, съединени съ хубавъ, силенъ гласъ и приятна външностъ; характерния изпълнителъ изисква надмоощенъ духъ, спокойна кръвъ и пр. Често една отъ тия способности изключавя другата. Колко сж рѣшающи външнитъ сръдства при избора на ролитъ, можемъ да сѣдимъ отъ това, че единъ човѣкъ съ поврѣдено око, съ искривено лице или съ охрипналь гласъ, никога не може да играе герои или любовници, но отлично може да се приспособи къмъ интригантски роли, щомъ, разбира се, притѣжава сценически талантъ.

Сценическиятъ талантъ, т. е. талантътъ за пластично и жизнено въспроизвеждане създадени отъ писателя образи, е едно Божие дарование, както е дарованието на поета, живописеца, композитора. — Тая способностъ има нужда отъ развиване и школуване, но въ основата си тя е даръ на природата, и ако липсва, не можъ да се замѣни съ никакви усилия и старания. Наистина, прилѣжанието, упоритиенето, рутината могатъ да направятъ нѣщо, но тѣ сами никога не могатъ да създадатъ единъ художникъ.

По нѣмание тука повече мѣсто, ний ще оставимъ за другъ пѣтъ разглежданието въпроса, да-ли и въ какъвъ размѣръ нашитъ актьори притѣжаватъ вътрѣшнитъ сръдства за художествено сценическо изпълнение.



## IV.

„Парижският биди“ въ 7 акта е едно литературно чудовище (или „литературно прѣстѣпление“, както удачно се изрази г. Михайловски въ една отъ своитѣ рецензии), нѣщо съвършено невъзможно. Успѣхътъ му прѣдъ масата на публиката се дължи на това, че е натѣпкано съ всичкия баластъ на слезливата романтика à la Еженъ Сю и Поль Февалъ и е написано отъ французинъ съ свойственната на французитѣ духовитостъ и остроумие. То е една булевардна пиеса съ ефекти отъ най-тежкъ калибъръ, единъ въ сцени написанъ раздирателенъ романъ, който чрезмѣрно страда въ построението, защото е невъзможно да се натѣпчатъ толкова събития въ концентрическитѣ рамки на една драма. Най-раздирателнитѣ моменти сѣ истрѣгнати отъ романа и грубо пришити къмъ сценическото дѣйствие, но духовито експлоатирани за постигане на ефекти, за раздражение слезливитѣ жлъзди на добрата публика.

Тая пиеса (ний посѣтихме послѣдното 7-то прѣдставление) вървѣше по-правилно, отколкото „Корваръ“. Причината ще бжде, вѣроятно многото повторения, които доживя тя. Характеритѣ бѣхъ развити отъ актьоритѣ съ нуждната сценичностъ, рѣчитѣ живи и психологически нюансирани. Г. Поповъ като Плантрозъ и г. Кирковъ като Андрей Берние държахъ се отлично — първия въ характеризиранieto, — втория въ отлично надучения трагически тонъ. Играната отъ Киркова сцена прѣдъ черковата бѣше покрѣтвающа и носеше печатъ на истински трагизмъ въ тонътъ и движенията. Трѣбва да споменемъ и хубавата игра на г. Антонова, като Вилблонъ и на г. Сапунова като Петръ Берние; задачата бѣше тежка за г. Сапунова, защото неговата главна черта е комизмътъ. Не безъ успѣхъ бѣхъ и старанията на г. Дюлгерова да изобрази западналия аристократъ графъ де Рокфей. Г-нъ Шаякчиевъ ни даде твърдъ живъ типъ на Парижския работникъ Биго; въобще г. Шаякчиевъ съ умѣние и старание изработва своитѣ епизодически роли. Дамитѣ г-жи М. Попова, Ш. Попова, Кънева съ обмислената си игра достойно поддържахъ развитието на драмата — така щото общото впечатлѣние на тая пиеса може да се назове прѣкрасно.

Не знаемъ защо ролята на продавачката на цѣвтя Клавдия е дадена на г-жа А. Попова. Тая роля сама по себе си е твърдѣ незначителна и е като създадена да се играе отъ нѣкоя отъ начинающитѣ артистки за упражненіе.

Нашия театръ трѣбва да стане школа за чистия народенъ и литературенъ езикъ. За това съвѣтваме артиститѣ, и особено артисткитѣ да избѣгватъ и се отучатъ отъ такива неблагозвучни и некнижовни изразения като: „Буже муй“, „истена“, „твуйтъ“, „слааа Богу“, „мужете“ (вм. можете), „нящо“ и пр. и пр.

И. Мил.

## ПОЗДРАВИТЕЛНА ТЕЛЕГРАММА

отъ Българското Книжовно Дружество до Императорското Русско Географическо  
Общество въ Петербургъ по случай на 50-лѣтний му юбилей, станалъ  
на 21 Яннуарий т. г.

---

Въ края на минжлата година Императорското Русско Географическо Общество въ Петербургъ съ окръжно писмо имá добрината да прѣдизвѣсти Управителний Сѣвътъ на Бълг. Книжовно Дружество, че ще има сщото Общество юбилей на 21 Яннуарий т. г. за 50-годишнината отъ основанието му. По тойзи случай отъ страна на Бълг. Кн. Дружество испрати се на врѣме слѣдната поздравителна телеграмма до поменитото Общество въ Петербургъ:

Président de la Société Impériale russe de Géographie  
à *Petersbourg.*

Болгарское Книжное Дружество съ глубокой радостью привѣтствуетъ 50-лѣтній юбилей Императорскаго Русскаго Географическаго Общества, которое съ такимъ блестящимъ успѣхомъ работаетъ на пользу науки и на возвелченіе славянскаго племени.

Срѣдецъ, 21 Яннуарий 1896.

Предсѣдательствующій: Оляновъ.

# МАРИЯ СТЮАРТЪ.

Трагедия въ петъ дѣйствия

отъ

Шиллера.

Прѣвежда Л. И. Поповъ.

## Дѣйствующие лица:

*Елисавета*, Английска кралица.

*Мария Стюартъ*, Шотландска кралица, пленена въ Англия.

*Робертъ Дъдлей*, графъ Лейстъръ.

*Жеорджъ Талботъ*, графъ Шрюсбъри.

*Уилемъ Сесилъ*, баронъ Бърлей, велики съкровищникъ.

*Графъ Кентъ*.

*Уилемъ Девисънъ*, държавенъ секретаръ.

*Амиасъ Поулетъ*, рицаръ, пазачъ на Мария.

*Мортимъръ*, неговъ внукъ.

*Грифъ Обеспинъ*, французски посланникъ.

*Графъ Беллиевъръ*, извънреденъ посланникъ на Франция.

*Окелли*, Мортимъровъ приятель.

*Дрѣджънъ Дръри*, втори пазачъ на Мария.

*Мелвилъ*, хофмайстеръ на Мария.

*Ханна Кеннеди*, нейна дойка.

*Маргарита Къръ*, нейна камариерка.

*Шерифъ на Графството*.

*Офицеръ на тѣлохранителитѣ*.

*Французски и Английски придворни*.

*Трабанти*,

*Придворни слуги на Английската кралица*.

*Слуги и слугини на Шотландската кралица*.

## ДѢЙСТВИЕ ПЪРВО.

Стая въ Фодерингейския замокъ.

### ЯВЛЕНИЕ ПЪРВО.

*Ханна Кеннеди, дойка на Шотландската кралица, въ буйна расправа съ Поулетъ, който се тѣкми да отвори една ракла. Дръджънъ Дръри, неговъ помощникъ, съ желязни сечива за разбиване.*

#### Кеннеди.

Що правите, Съръ? Що за дързостъ нова!  
Назадъ огъ тая ракла!

#### Поулетъ.

Този налитъ  
Отъ дѣ се зе и какъ той дойде тука?  
Отъ горния етажъ бѣ спуснахъ долу,  
Та градинаря да подкупяхъ с' него —  
Проклета женска хитростъ и коварство!  
При толкозъ мой надзоръ и обискъ строги  
*Пакъ* драгоценности! се пакъ укрита  
Съкровища! (Като се мъчи да отвори раклата).

Кждѣто е било  
Това укрито, ще да има й още!

#### Кеннеди.

Назадъ безсрамникъ! тайнитѣ на леди  
Се пазяхъ тука.

#### Поулетъ.

Тѣкмо тѣхъ азъ диря (изважда разни книжа).

#### Кеннеди.

Книжа безъ всѣка важностъ, на пербо  
Салъ упражненья прости, на затвора  
Печални часове да съкратяхъ.

**Поулетъ.**

Духъ зълъ въ праздни часове твори.

**Кеннеди.**

И писани по френски.

**Поулетъ.**

Толкозъ по-злѣ!

Язика го английски врагъ говори.

**Кеннеди.**

Черновки отъ писмата, назначени  
За господарката на Вашто царство.

**Поулетъ.**

Щж ги прѣдамъ — я виждѣ! що свѣти тука?

(отваря единъ скришенъ пазлакъ и изважда отъ вътрѣ женски накити).

Наглавье царско, с' камъне безценни  
И с' лилийтъ на Франца украсено!

(Подава го на помощника си).

Пазѣ при другитѣ и него, Дръри!

**Кеннеди.**

Какво позорно ний търпимъ насилъе!

**Поулетъ.**

Дордѣ владѣе, може се да вреди,  
Понеже всичко ѣ служи за оръжъе.

**Кеннеди.**

Бждете добъръ, Съръ. Не дѣйте зема  
Отъ насъ и сѣтний накитъ на живота!  
Нещастната се радва при видѣтъ  
На стари блѣсъкъ п величье, тѣй катъ  
Отнехте ни насила всичко друго.

**Поулетъ.**

Въ сигурни рѣцѣ е повѣрено.  
Притрѣбва л', съвѣстно ще Ви се върне!

**Кеннеди.**

Отъ тия голитѣ стѣни човѣкъ  
Узналъ ли би, че тукъ живѣй кралица?  
Надъ нейни столъ кждѣ е балдахина?  
На мѣко свикнѣтия нѣженъ кракъ  
По пода голъ ли трѣбва той да стѣпя?  
В' оловени паници прости й служатъ —  
Прѣзрѣла би ги й сѣтната болярка.

**Поулетъ.**

Така гощаваше мѣжа си в' Стерлинъ,  
С' любовника си пиящецъ изъ злато.

**Кеннеди.**

И огледало — вѣщъ потрѣбна — й липсва.

**Поулетъ.**

Догдѣто вижда своя ликъ тшеславень,  
Надѣжда и рѣшителность не губи.

**Кеннеди.**

И книги й липсватъ, духъ свой да разведря.

**Поулетъ.**

Сърдце си да поправи — Библия има

**Кеннеди.**

А сжщо и гитарата й отнехж.

**Поулетъ.**

Защот' любовни пѣсни с' нея свири.

**Кеннеди.**

Такава участь бива ли за нея,  
 Въспитана тъй нѣжно, тя, която  
 Кралица в' люлката си още бѣше,  
 Отрасла в' домъ роскошни на Медичи  
 Въ пълно изобилие на радость!  
 Не стига л', силата че ѝ отнехъ,  
 Та ѝ за дребулий завиждатъ бѣдни?  
 В' бѣда голѣма сърдце благородно  
 Най-послѣ свиква и се примирява;  
 Но тѣжко му е, ако се лишава  
 Отъ дребни украшения на живота.

**Поулетъ.**

Сърдцето къмъ штеславье само тикатъ,  
 Коего трѣбва в' себе да се кае.  
 Животъ раскошенъ и с'пороци пълненъ  
 Въ бѣдность, униженъ се свѣстява.

**Кеннеди.**

Въ нѣжна младость ако е грѣшила,  
 Некъ дава смѣтка Богу ѝ на сърдце си.  
 Надъ нея сѣдия въ Англыя нѣма.

**Поулетъ.**

Тамъ, дѣто е грѣшила, ще я сѣдятъ.

**Кеннеди.**

За да грѣши, я тѣсни узи свързватъ.

**Поулетъ.**

Но пакъ умѣ изъ тѣзи узи тѣсни  
 Рѣка си да простре навънъ в' свѣта,  
 Война гражданска в'нази да запали,  
 Противъ кралицата ни, Богъ да пази!  
 Въоружѣ убийци цѣла чета.  
 Изъ тѣзъ стѣни не тя ли ѝ, що подбуди  
 Злодѣя Парри, още Бибингтона,

Къмъ дѣло тѣй позорно — цареубийство?  
 Въспрѣ ли я желѣзната рѣшетка  
 Сърдцето благородно да вplete  
 На Норфолкъ? И подъ ножа на джелата  
 За нея жертва паднѣ най-добрата  
 Глава на този островъ — примѣръ жалки  
 Стрѣсна ли повилнелитѣ, които  
 Съперничать за нея да загинватъ?  
 Съ нови жертви сѣвга ешафота  
 Се пълни зарадъ нея, и едвамъ ли  
 Ще край да има туй, дору и сама  
 Не падне жертва тамъ, катъ най-виновна.  
 — Проклѣтъ да бѣде оня день, въ който  
 Брѣгътъ на тазъ земя гостоприемство  
 На тазъ *Елена* втора даде.

### Кеннеди.

Що?

Гостоприемство Англия ли даде  
 На тазъ нещастница кралица клѣта?  
 Която отъ деньтъ, когато стѣпи  
 На тазъ земя, да търси при роднини  
 Защита, катъ прокудена, изгнана,  
 Робиня себе вижда противъ всѣко  
 Народно право и достойнство царско,  
 В тѣмница тѣсна трѣбва да оплаква  
 На младини благаткитѣ години —  
 Тя, що сега горчивини тѣмнични  
 Кога испита, катъ злодѣй послѣденъ  
 На съдъ я влачатъ и тѣло ѝ обричатъ  
 На смъртъ позорна — на една кралица!

### Поулетъ.

Тя дойде въ страната катъ убийца,  
 Изгнана отъ народа си, свалена  
 Отъ трона, що опозори съ свирепства.  
 Катъ врагъ на щастъето английско дойде,  
 Да върне кървави дни на Мария  
 Испанска, да покатоличи Англия



И на Французи да я прѣдаде.  
 Защо тя договора Единбурски  
 Отказа да подпише ѝ отъ права си  
 Надъ Англьа се не отрѣче, па отвори  
 Съ проста само драска на перото  
 Вратитѣ на затвора частъ по-скоро?  
 Робиня прѣдпочете да остане,  
 По-скоро унижена да се види,  
 Отъ колкото да иска да се откаже  
 Отъ титлата на пусти блѣсъкъ, слава.  
*Защо* постѣпа ти така? Защото  
 В' коварства и въ пѣклени искуства  
 На съзаклятието посватена,  
 И зло като крон, тя цѣлий островъ  
 Надѣй се да завлада отъ затвора.

### Кеннеди.

Подгавряте се, Съръ, — къмъ грубостта  
 Прибавите и присмѣха горчивъ!  
 Могла ли е мечти таквизъ да има,  
 Тя, що катъ погребена тукъ живѣе,  
 И на растуха сладки звукъ, и гласъ  
 Приятелски изъ милата родина  
 До нея не прониква, тя, която  
 Отдавна не е виждала лицѣ  
 Човѣшко, освенъ мрачното чело  
 На своя дверникъ, ти що неотдавна  
 Получи новъ пазачъ — вашъ грубъ роднина,  
 И вмрѣжена се в' нови прѣчки вижда —

### Поулетъ.

Ржшетка отъ желѣзо е безсилна  
 Отъ хитростта ѝ да спира и да брани.  
 Увѣренъ ли съмъ дал' не сж прѣтрити  
 Тѣзъ прѣчки, и на тази стая пода  
 И тѣзъ стени отвѣнъ тѣй здрави, кухи  
 Отвѣтрѣ да не бѣджтъ, и пропуснатъ  
 Измѣната, кога ме сънъ налегне?  
 Проклѣта ѝ службата, що ми се даде,

Да вардж хитрата, бѣди що йзмисли.  
 Страхътъ ми дрѣмка пѣди; нощѣ ходж  
 Катъ нѣкой духъ измжченъ, па опитвамъ  
 Ключалки, брави, вѣрность на пазачи,  
 И всѣко утро с' трѣпки азъ очаквамъ  
 Да дойде и да потвърди страхътъ ми.  
 Но слава Богу! Наближава крал;  
 Надѣжда има, да се свърши скоро.  
 Защото по-бихъ прѣдпочелъ да пазж  
 Стойки буденъ прѣдъ врати на ада  
 Тѣлпата на осжденигъ вѣчно,  
 Отколко тазъ кралица с' хитрость пълна.

**Кеннеди.**

А ето че самъ ѝ тя иди!

**Поулетъ.**

С' кръстъ

В' ржка, в' сърдце — с' похоти свѣтски ѝ с' гордость.

#### ЯВЛЕНИЕ ВТОРО.

*(Мария подъ було и съ кръстъ въ ржка. Прѣдишнитъ).*

**Кеннеди** (спуща се къмъ нея).

Съвсемъ с' нозѣ ни тѣпчѣтъ о, кралице!  
 На грубость и тиранство свършекъ нѣма,  
 И всѣки день страданья и позори  
 Върху глава Ви царска нови трупа.

**Мария.**

Ела на себе! Кѣжи, що се ѝ тука  
 Случило ново?

**Кеннеди.**

Твоя писменъ столъ  
 Разбихъ, я погледай! И книжа ти,  
 Едничкото съкровище, що с' мжка

Спасихме, и послѣднитѣ останки  
 Отъ твоя браченъ нажитъ, що получи  
 Изъ Франция, сега сж въ ржцѣ му.  
 Обрана си, вечъ нищо царско нѣмашъ.

### Мария.

Смири се, Ханно. Тѣзи дребни вѣщи  
 Не сж, що правѣтъ кралското достойнство.  
 Съ нази могатъ ниско да се обнасятъ,  
 Ала не могатъ да ни унижаватъ.  
 Азъ свикнахъ в' Англьа много да търпѣхъ,  
 Ще можъ й туй да понесъ. Съръ, Вие  
 Насила присвоихте туй, що искахъ  
 Да Ви прѣдамъ йощъ днесъ. Мѣжду книгата  
 Се писмо йдно намѣрва, назначено  
 За мойта царската сестра на Англьа —  
 Че ще го па самата ней вржчите,  
 А не в' ржцѣ невѣрни на Бърлея,  
 Съ дума честна ми се обѣщайте.

### Поулетъ.

Що трѣбва да се прави, ще помислѣхъ.

### Мария.

Вий можите да знайте, Съръ, какво  
 Съдържа. В' него молѣхъ за една  
 Голѣма милость — срѣща с' нея сама —  
 Която въ очи не видѣхъ нивга —  
 Прѣдъ сждъ отъ мжжи мене призовахъ,  
 Кои на мене равни не признавамъ,  
 Не можъ искренна прѣдъ тѣхъ да бѣдъ.  
 Елисавета е отъ мой колѣно,  
 Отъ моя родъ и чинъ — прѣдъ нея само,  
 Катъ прѣдъ сестра, кралица и жена  
 Ще можъ да се откриѣхъ.

### Поулетъ.

Твърдѣ често,  
 Миледи, повѣрвахте сждба си,  
 Па и честъта си на мжжѣ, които  
 Не сж били за тази честь достойни.

**Мария.**

И още една втора милостъ просиж,  
 Салъ безчовѣчностъ може и отказа.  
 В' тъмницата отдавно се лишавамъ  
 На черквата отъ утѣшене сладко,  
 Отъ благодать на тайнитѣ святи,  
 Тазъ, що корона й свобода ми грабнѣ,  
 Коя и самий ми животъ заплашва,  
 Не ще затвори менъ врати небесни.

**Поулетъ.**

По ваша воля тукашния пасторъ —

**Мария** (живо го прѣкъсва).

Не, нищо азъ отъ пастора не искамъ.  
 Отъ мойта черква викамъ азъ свѣщеникъ.  
 — А сжщо и писци й потари искамъ,  
 Послѣдната си воля да напишѣ.  
 Тѣгата и неволята тъмнична  
 Отдавна менъ живота подкосяватъ,  
 Бож се; днитѣ ми сж прѣброени,  
 И като умирающа се считамъ.

**Поулетъ.**

Добрѣ Вий правите, това сж мисли,  
 Които в' този часъ Вамъ подобаватъ.

**Мария.**

И знамъ ли, бърза нѣкоя рѣка  
 Да н' ускори на тѣга дѣло бавно?  
 Завѣта си желяжъ да направѣ,  
 И да усигорѣ туй, що е мое.

**Поулетъ.**

Свободна сте. Английската кралица  
 Не ще да богатѣй отъ Вашта плячка.

**Мария.**

Отъ мене върнитѣ придворни дами,  
 Отъ моитѣ слуги ме отдѣлихъ —

Кѣдѣ сж тѣ? Каква е участъта имъ?  
 Азъ могъ и безъ тѣхната прислуга;  
 Ала спокойна искамъ азъ да бѣдѣ,  
 Да н' страдатъ тѣ, да н' бѣдѣтъ утѣснени.

### Поулетъ.

Подъ грижа се слугитѣ Ви намиратъ (иска да си отиде).

### Мария.

Отивате си, Съръ? И ме отново  
 Оставете в' мжчителна неизвѣстность,  
 Безъ да облекчите сърдце боляливо.  
 Хвала на вашѣ шпиони будни,  
 Отъ цѣли свѣтъ съмъ ази отдѣлена,  
 Вѣстъ никаква до мене не достига  
 Прѣзъ тѣзъ стѣни тъмнични, участъта ми  
 На мойтѣ врагове в' рѣцѣ лѣжи.  
 Цѣлъ мѣсець се мжчителенъ изминѣ,  
 Отъ какъ ме четирийсетъ комисари  
 Нападатъ в' този замокъ, сждъ подигатъ  
 И скоро с' неприлична бързина  
 Прѣдъ тозъ нечуванъ нивга сждъ исправѣтъ  
 И искатъ неприготвена, смѣтена,  
 Безъ помощъ прокурорска да отговарямъ  
 На тѣжки обвинения, скроени  
 Лукаво, що на умъ въвъ мигъ ми дойде —  
 Катъ духове се тѣ прѣдъ менъ явихъ  
 И пакъ изчезнѣхъ. Отъ тоя день  
 Ни йдна уста ми дума не продума,  
 Напраздно ази в' погледа Ви търся  
 Да прочетѣ, дал' моята невинность,  
 Дал' на приятели усърдье жарко  
 Или свѣтътъ лоши на душмани  
 Е побѣдилъ. Мълчанье нарушете —  
 Кажете, страхъ ил' надѣжъ мене чакатъ.

### Поулетъ (слѣдъ къса пауза).

С' небето смѣткитѣ си Вий заключете.

**Мария.**

На неговата милостъ се надѣжъ —  
Надѣжъ се ѝ на справедливостъ строга  
На мойтъ земнитѣ сѣдни, Съръ.

**Поулетъ.**

Че ще да Ви отсѣждѣтъ справедливо —  
В' това не дѣйте се съмнѣва.

**Мария.**

Съръ,  
Процесътъ ми рѣшенъ ли е?

**Поулетъ.**

Не знажъ.

**Мария.**

Осждена ли съмъ?

**Поулетъ.**

Миледи, нищо  
Отъ туй не знажъ.

**Мария.**

Тукъ обичатъ бързо  
Да пипатъ. Зеръ джелата, ненадѣйно,  
Катъ сѣдинтъ, ще да ме *нападне*?

**Поулетъ.**

Мислѣте всѣки случай, че е тѣй.  
И той ще по-готова да Ви свари.

**Мария.**

Каквато ѝ да се осмѣли присѣда  
Да издаде Вестминстерски сѣдъ.  
Що Бърлей съ умраза, а пакъ Хатонъ  
Съ ревностъ ржководжтъ, никакъ менъ

Не ще зачуди, Съръ — азъ се пакъ знамъ,  
Какво си би позволѣла да *стори*  
Английската кралица.

### Поулетъ.

На Британъя  
Владалцитъ не се боѣтъ отъ друго,  
Освенъ отъ съвѣстѣта си ѣ парламента.  
Това що правосждѣто е ѣзрѣкло,  
Безъ страхъ прѣдъ цѣлъ свѣтъ силата ще ѣспълни.

### ЯВЛЕНИЕ ТРЕТЪО.

*Прѣдшнитъ. Мортимъръ, племянникъ Поулетовъ, влиза и безъ да  
покаже никакво внимание къмъ кралицата, обръща се къмъ Поулетъ.*

### Мортимъръ.

Васъ търсѣтъ, вуйчо.

(Отдалечава се по сѣщия начинъ. Кралицата забѣлѣзва това съ негодование и се  
обръща къмъ Поулетъ, който иска да го послѣдва).

### Мария.

Ѣощъ една молба, Съръ.

Отъ Васъ азъ могъ много да понасямъ,  
Почитамъ Вашта старость. Не търпѣмъ  
Надмѣнността на този момъкъ; моля,  
Щадете ме отъ грубитъ му нрави.

### Поулетъ.

Туй що прѣдъ Вази го противенъ прави,  
Прѣдъ менъ го прави вреденъ и достоенъ.  
Не е отъ тѣзъ глупци той мекушави,  
Сълза фалшива женска що стопява —  
Пѣтувалъ е, и отъ Парижъ и Реймсъ  
Завръща се, сърдце старо-английско  
Обратно носи; Вашто искусство, Леди,  
Изгубено ѣ, прѣдъ него не минава!

(Излиза).

## ЯВЛЕНИЕ ЧЕТВЪРТО.

*Мария. Кеннеди.***Кеннеди.**

Да сиѣ дебелака туй в' лице Ви  
 Да каже! О, това е много грубо!

**Мария** (замислена).

На наши блѣсъкъ в' днитѣ, добра Ханно,  
 Ний слушахме с' голѣма благосклонность  
 Лѣскателя, сега е право, мислѣ,  
 Корави гласъ на укора да чуемъ.

**Кеннеди.**

Какъ? тѣй сломена, тѣй убита духомъ?  
 О драга Леди! Вие бѣхте нѣкъ  
 Тѣй весела, растуха азъ у Васъ  
 Намѣрвахъ, принудена бѣхъ по-скоро  
 Да мѣмръж легкия Ви умъ, отколко  
 Замислений Ви тѣженъ видъ.

**Мария.**

Познахъ го —

На краль Дарнлей е кървавата сѣнка,  
 Боя изъ гробница си гнѣвно става  
 И нивга миръ тя с'мень не ще да склучи,  
 Дор' мѣрка на бѣди ми се не йспълни.

**Кеннеди.**

Чудати мисли —

**Мария.**

Ханно, ти забравяшъ —

Обаче ази имамъ вѣрна память —  
 Годишний день на туй нещастно дѣло  
 Изново днесъ се пакъ завръща, него  
 Съ постъ и покаяние празнувамъ.



**Кеннеди.**

Пратете този зълъ духъ Вий на мира.  
 Туй дѣло Вий испуихте съ тѣжки  
 Терзания и с' дълго покаянье,  
 И черквата, коя държи ключа  
 На всѣки грѣхъ, небето — сж простили.

**Мария.**

Грѣхъ, който бѣ простенъ отдавна още,  
 Изново окървавенъ се издига  
 Отъ своя гробъ, така заринжтъ леко!  
 Мъстителния призракъ на съпругътъ  
 Не може в' гробница да се повърни  
 Нето чрѣзъ камбаната на клисаря,  
 Ни чрѣзъ священодѣйствието на попа.

**Кеннеди.**

Не Вий, а други бѣхж, що го убихж!

**Мария.**

Азъ знаяхъ, а позволихъ да се йзвърши  
 И с' ласки го примамихъ в' смъртна мрѣжа.

**Кеннеди.**

Грѣхътъ Ви младици го облекчаватъ.  
 Вий бѣхте още в' толкозъ крѣпка възрастъ.

**Мария.**

Тѣй крѣпка — а съ тѣжъкъ грѣхъ натварихъ  
 Азъ моя толкозъ младъ животъ.

**Кеннеди.**

Вий бѣхте

Чрѣзъ кървава обида раздражена  
 И чрѣзъ надмѣнността на оня мжжъ,  
 Кого изъ неизвѣстность любовта Ви  
 Извлече като съ божа ржка,  
 Когото Вий прѣзъ брачната си стал  
 Доведохте на трона и когото

С' цѣтущата си личностъ и с' корона  
 Наслѣдственна направихте щастливъ.  
 А мигаръ можеше той да забрави,  
 Че славната му участь бѣ творенье  
 На Вашата любовъ великодушна?  
 И пакъ го недостойния забрави!  
 Съ ниско подозрѣнье, с' груби нрави  
 Той Вашта нѣжностъ оскърби, та стана  
 Противенъ прѣдъ очи Ви. Прѣлестята  
 Исчезнѣ, погледа Ви що обмами,  
 Съ гнѣвъ отбѣгвахте прѣгрѣдки срамни  
 И го прѣзрѣхте — той же — той опита л'  
 Да си спечели Вашта благосклонностъ?  
 Моли ли се за милостъ? Прѣдъ нозѣ Ви  
 Фърли ли се раскаеъ, обѣщайки,  
 Че ще да се поправи? Упоритостъ  
 Къмъ Васъ умразнилъ показа — той, що  
 Творенье Ваше бѣше, царска роля  
 Желаше прѣдъ Вази да играе,  
 Накара прѣдъ очи Ви да убижѣ  
 Пѣвеца Риццио, любимецъ Ваши —  
 Съ кръвъ пакъ отмѣстихте кръвно дѣло.

### Мария.

И кръвно менъ то ще си отмѣсти,  
 Катъ ме тѣшишъ, присѣда ми изричашъ.

### Кеннеди.

Когато позволихте да се йзвърши  
 Туй дѣло, Вий на себе господаръ  
 Не бѣхте. Бѣсъ на слѣпи жаръ любовенъ  
 Ви бѣ обзелъ, на прѣлѣстителъ страшенъ,  
 На окаяни Бодвелъ подчинилъ —  
 Той владаше с' надмѣнна мѣжска воля  
 Надъ Васъ, и с' чародѣйни пития,  
 Съ адски йскуства слисайки сърдце Ви,  
 Разпали го —

### Мария.

Искуствата му бѣхъ  
 Салъ мѣжската му сила й мойта слабостъ.

**Кеннеди.**

Не, казвамъ. Всички духове на Ада  
 На помощ трѣбваше да призове,  
 За да примрѣжи бистритѣ Ви чувства.  
 Не слушахте гласътъ ми прѣдпазливъ,  
 Нето пакъ виждахте, що бѣше пжтно.  
 Човѣшки нѣженъ страхъ Ви бѣ напустилжъ;  
 И бузи Ви, дѣ срамежлива скромность  
 Царѣше, салъ отъ страстенъ пламъ горѣхж.  
 На тайната Вий булото открихте;  
 И дързкия простѣпкъ на мжжа  
 Надви и потъмни и вашта съвѣсть;  
 Изнесохте с' безочливо челó  
 Позора Ваши, цълъ свѣтъ да го види.  
 Накарахте в' триумфъ прѣдъ Васъ да носи  
 Изъ улицитѣ Единбургски, той,  
 Злодѣя, слѣдъ когото йощъ ечахж  
 Народни клѣтви, царски мечъ Шотландски,  
 С' оржъе обградихте Парламента,  
 И тукъ, на правосѣдието в' храма,  
 Принудихте съдийтѣ да оправдажтъ  
 Виновния в' убийство — Туй не стигнж —  
 О Боже!

**Мария.**

Довърши! И му ржка  
 Подадохъ клѣтница азъ прѣдъ олтаря!

**Кеннеди.**

Покрийте съ мълчание туй дѣло!  
 Ужасно, възмутително е то,  
 Достойно за изгубена съвсемъ —  
 Но Вий не сте загубена — нали Ви  
 Познавамъ, азъ съмъ, що отъ малка Ви  
 Въспитахъ. Вамъ сърдцето Ви е меко,  
 И срамежливостъта е откровенна —  
 Порока Ви е само лекоумье.  
 Повтарямъ, духове зли, лоши има,  
 Кои в' гърди човѣшки слаби в' мигъ

Се втурнахъ, па ~~извърнахъ~~ нѣщо страшно  
 И бързатъ пакъ къмъ Ада, катъ оставатъ  
 В' гърдитъ опятнени страхъ и ужасъ.  
 Слѣдъ туй дѣло, живота Ви що черни,  
 Не сторихте Вий нищо вечъ порочно,  
 На Вашто поправлене съмъ свидѣтель.  
 Дерзайте! Миръ съ сама Васъ сключете!  
 Отъ що ѱ да имате Вий да се вайте,  
 Въ Англия не сте се провинили;  
 Нето Елисавета, ни Английски  
 Парламентъ имать право да Ви сждѣтъ.  
 Насиле само тукъ Ви угнетява;  
 Прѣдъ тозъ високомѣренъ сждъ ще смѣйте  
 Да се явите смѣло катъ невинна.

**Мария.**

Кой иди? (Мортимъръ се показва на вратата).

**Кеннеди.**

Племянника ѱ. Влѣзте вътрѣ.

#### ЯВЛЕНИЕ ПЕТО.

*Прѣдишнитъ. Мортимъръ влиза плато.*

**Мортимъръ** (къмъ Кеннеди).

Отдалечете се и прѣдъ вратата  
 Пазете стража, имамъ да говорѣмъ  
 С' кралицата.

**Мария** (важно).

Ти, Ханно, тукъ ще останешъ.

**Мортимъръ.**

Миледи, не се бойте. Ще ме узнайте.

(Подава ѱ една картичка).

**Мария** (разгледва ѱ и смаена отстъпва назадъ).

Ха! що е туй?

**Мортимъръ** (къмъ дойката).

Вървете си, Госпожо  
Кеннеди, грижа имайте, вуйка ми  
Да не ни свари!

**Мария** (къмъ дойката, която се двоуми и въпросително гледа кралицата).

Хай върви, върви!  
Стори, каквото казва.

(Дойката се отдалечава съ знакъ на очудване).

#### ЯВЛЕНИЕ ШЕСТО.

*Мортимъръ. Мария.*

**Мария.**

Отъ вуйка ми,  
Отъ Лотрингския кардиналъ изъ Франца! (Чете).  
„На Съра Мортимъръ се довърете,  
Туй писмо който ще Ви връчи, тъй катъ  
Приятеľ другъ въ Англия по-въренъ  
Вий нѣмате.“ (Като гледа Мортимѣра зачудено).

Възможно ли е туй?  
Не е ли призракъ нѣкой, що ме мами?  
Приятеľ толкозъ близо да намирамъ,  
Кога оставена се вече мислѣхъ  
Отъ цѣль свѣтъ — и у Вази да го наиджъ,  
На моя тъмничаръ въ внука, в' който  
Най-върлия си неприятель —

**Мортимъръ** (пада на колѣнѣ прѣдъ нея).

Прошка,  
Кралице, за умразната менъ маска,  
Която ми борба голѣма стори,  
За да я носжъ, но на нея имамъ  
Да благодарямъ, че се приближихъ  
До Васъ и можъ да Ви донесжъ  
Спасение и помощъ.

**Мария.**

Съръ, станете —  
 За менъ е туй голѣма изненада —  
 Тѣй бързо азъ не могъ да прѣминъ  
 В' надѣжда изъ неволя си дълбока —  
 Съръ, говорете и ми обяснете  
 Туй щастие, за да повѣрвамъ в' него.

**Мортимъръ** (се исправя).

Времето бързо бѣга, измивава.  
 Вуйка ми скоро пакъ ще бѣде тука,  
 Придруженъ отъ единъ човѣкъ умразенъ.  
 Прѣди тѣ още да Ви изненадѣтъ  
 С' поржката си страшна, чуйте Вие,  
 Небето какъ спасение Ви праща.

**Мария.**

Проважда го чрѣзъ нѣко чудо дивно!

**Мортимъръ.**

Отъ себе си да почнъ, позволете.

**Мария.**

Съръ, захванете!

**Мортимъръ.**

Азъ брояхъ, кралице,  
 Години двайсетъ, бѣхъ въспитанъ и  
 Отрастихъ в' строги длѣжности, закърменъ  
 Къмъ папството с' ненавистъ черна, гато  
 Ламтение неудолимо менъ  
 Застави отвѣдъ материка да минъ.  
 И проповѣдническа стая глуха  
 На Пуритане, родното си мѣсто  
 Задъ себе си оставихъ. В' бързъ полетъ  
 Обидихъ Франция, с' желанье жарко  
 Прочутата Италия като дирѣхъ.

Великъ черковенъ праздникъ бѣ тогава,  
 Гъмжахъ пѣтищата отъ тѣпи  
 Поклонници, и всѣка йдна икона  
 С' цвѣта бѣ украсена, сѣкашъ цѣль свѣтъ  
 Се бѣ опѣтилъ къмъ небесно царство  
 На поклонение — И менъ обхванъ  
 На вѣрующата тѣлна пороба  
 И ме в'оградата на Римъ отвлече —

Какво почувствувахъ кралице!  
 Кога роскошността на стѣлбоветъ,  
 На арки триумфални се испречи  
 Предъ менъ, величѣето на Колизея  
 Менъ, смаений, обгърнъ, висши духъ  
 Скулпторски мене в' своя миръ чаровенъ  
 Зароби и заключи! Нивга ази  
 Мощта на йскусвата не бѣхъ усѣщаль;  
 Защото черквата, що ме възпита,  
 Картини, чувства що плѣняватъ, мрази,  
 Безсплѣтно слово уважайки само.  
 Какво почувствахъ, в' черквитѣ катъ влѣзохъ  
 И музика да слиза отъ небето  
 И отъ стѣни и сводове йзобилно  
 Да йзвиратъ ликове и да се движи  
 Прѣдъ чувствата омайни всичко, що е  
 Възвишено и славно, а когато  
 Божественнитѣ самъ си азъ съгледахъ:  
 На Ангели привѣта, на Христа  
 Рожденьето, святата Матерь Божя  
 Святата Троица да се спуща отгорѣ,  
 Прѣображението свѣтло — Послѣ  
 Катъ видохъ папата въ велелѣпѣ  
 Да служи литургия и народа  
 Да благославя. О, що е на злато,  
 На камане безцѣнни сйиността,  
 С' които се царѣ красжтъ! Салъ той  
 С' божественното е окръженъ. Сжщо  
 Небесно царство й домътъ му, понеже  
 Тѣвъ образи не сж отъ този миръ.

**Мария.**

О стига! Пощадете ме! Не дѣйте  
 Разстила свѣжий губер на живота  
 Прѣдъ мене — азъ съмъ кѣта и робия.

**Мортимъръ.**

Кралице! й азъ затворникъ бѣхъ катъ Вази,  
 Ала тъмницата ми се раствори,  
 И наведнажъ свободенъ се духа  
 Усѣти, зорницата на живота  
 Като привѣства. Отъ тогазъ умраза  
 Заклѣхъ се азъ на тѣсна книга мрачна,  
 Челѣ си с' прѣсенъ да украси вѣнецъ,  
 Съ веселитѣ радостенъ и ази  
 Да се сдружъ. Мнозина благородни  
 Шотландци се около менъ сплотихъ  
 И весели дружини на Французи.  
 При Ваши благороденъ вуйчо ме  
 Доведохъ, при Кардинала Гизски —  
 Какъвъ човѣкъ! Съ бистъръ умъ великъ! —  
 Съвсемъ роденъ, да влада умоветѣ!  
 Примѣръ на царски жрецъ, черковенъ князь,  
 Какъвто втори ази не видѣхъ!

**Мария.**

Вий самъ видѣхте милото му лице,  
 На тоя обиченъ, възвишенъ мъжъ,  
 Водителя на мойта младостъ крѣпка.  
 О, прикажете ми за него? Дал' е галенъ  
 Отъ щастъето, цѣвти ли му живота,  
 Той, стълбъ на черквата, сѣ тѣй ли й славенъ?

**Мортимъръ.**

На вѣрата в' учения високи  
 Да ме опѣти, самъ прие отличний  
 И на сърдце съмнѣнье да распрѣсне.  
 Показа ми, че разумъ що мѣдрува,  
 Човѣка вѣчно в' заблужденъе икарва,  
 Че той с' очи си дѣженъ е да вижда,



Туй що сърдцето ~~търба~~ да повърва,  
 Че Черквата отъ видима глава  
 Нуждай се, че на правдата духътъ  
 Врѣхъ догмитѣ почива на отцитѣ.  
 На дѣтска ми душа ~~понякъ~~ луди  
 Изчезнахъ като по нѣко чудо  
 Прѣдъ побѣждающия неговъ умъ  
 И прѣдъ уста му пълна с' сладкодумство!  
 Въ лоното на черквата се върнахъ  
 И заблуденъ си му исповѣдахъ.

### Мария.

Отъ мнозината сте единъ, що той,  
 Катъ славний на гората проповѣдникъ,  
 С' мощта на своята рѣчь небесна трогна  
 И къмъ блажество вѣчно Ви отведе!

### Мортимъръ.

Когато званъето му го повика  
 Въ Франция, той ме въ Реймсъ испрати,  
 Дѣ дружеството на Христа ~~набожно~~  
 Священници на Черквата Английска  
 Въспитва. Благородния Шотландецъ  
 Моргана туъ ~~намери~~, ~~сжщо~~ ~~и~~ ~~върний~~  
 Вамъ Лесли, учений владика Росса,  
 Кой въ Френската земя ~~прѣкарватъ~~  
 Дни скърбни на ~~изгнанието~~ — къмъ тѣзи  
 Достойни люди се привързахъ тѣсно —  
 И се въ вѣрата азъ ~~укрѣпихахъ~~ —  
 Единъ денъ на владиката въ дома  
 Катъ се озъртахъ, образъ единъ женски  
 Отъ дивна мила прѣлестъ ми вниманъе  
 Привлѣче и дълбоко ми ~~плѣни~~  
 Душата, безъ да мож да се владамъ,  
 Останахъ като прикованъ прѣдъ него.  
 Тогазъ владиката ми рѣче: с' право  
 Обаянъ вий прѣдъ този ликъ стоите.  
 Най-красната отъ всичкитѣ жени  
 Е сжщо най-окална отъ всички:  
 За нашта вѣра клѣтница търпи,  
 И в' татковнината ви тя страдае.

**Мария.**

Почтенний! Не, не, всичко азъ не изгубихъ,  
 Такъвъ приятель в' нужда като имамъ.

**Мортимъръ.**

Па с' поразително си сладкодумство  
 Почна да ми описва Вашѣ мжки  
 И на врази Ви кръвожадността.  
 Показа ми и Вашто родословье  
 И Вашто потекло отъ славний домъ  
 На Тюдоровци, убѣди ме самъ,  
 Че Вамъ се само пада да владѣйте  
 Надъ Англия, не тазъ лъжекralица,  
 Родена отъ легло прѣлюбодѣйно,  
 Коя отфърли самъ баща ѝ Хенрихъ,  
 Като незаконородена щерка.  
 Не вѣрвахъ само в' неговитѣ думи,  
 Съвѣтвахъ се с'учени правовѣди,  
 Въ много древни родословни книги  
 Се ровихъ, всички знающи, що питахъ,  
 На вашто право святостъ потвърдихъ.  
 Вечъ знамъ, че доброто Ваше право  
 Вамъ в' Англия неправедно оспорватъ,  
 Че като Ваша собственостъ туй царство  
 По справедливостъ вамъ принадлежи,  
 Дѣ чезните невинно катъ робиня.

**Мария.**

О туй нещатно право! То е изворъ  
 На всичкитѣ ми мжки и тегла.

**Мортимъръ.**

В' това врѣме до мене вѣстъ пристигна,  
 Че ви отвели отъ Талботовъ замокъ  
 И на вуйка ми въ ржцѣ прѣдали —  
 Помислихъ, че небето тѣй устройва,  
 Ржка спасителна да Ви протегне,  
 Че сждбата избира мойта мишца  
 Да Ви помогне и освободи.

Приятелитѣ с' радость се съгласятъ,  
 А Кардинала благословъ ми дава,  
 Като ме наставлява и ме учи  
 На йскусство мжно, какъ да се прѣструвамъ.  
 Скроенъ бѣ бързо плана, азъ потеглямъ  
 Назадъ в' роднината си да се върнаъ,  
 Дѣ, знайте, прѣди десетъ дни пристигнхъ. (спара).  
 Кралице видѣхъ Ви — самата Васъ!  
 Не вече Ваши ликъ! — О, този замокъ  
 Какво съкровище у себе крие!  
 Не! затворъ туй не е! Чертогъ Божественъ!  
 По-блѣскавъ и отъ царския дворецъ  
 На Англия. О щастливъ е она, който  
 Единъ и сщций въздухъ с' вази диша!  
     Да, право има тая, що Ви тѣй  
 Дълбоко крие! Цѣлата младежъ  
 На Англия повдигнѣла се би,  
 Не би останѣлъ нето единъ мечъ  
 Лениво в' ножница си да почива,  
 И бунта съ глава си исполнила  
 Прѣзъ този миренъ островъ щѣше крачи,  
 Британеца ако да бѣше видѣлъ  
 Кралица си!

### Мария.

Блазѣ й, ако я всѣки  
 Британецъ бѣше гледалъ съ очи Ви!

### Мортимъръ.

Катъ мене ако бѣше той свидѣтель  
 На Вашитѣ страдания, свидѣтель  
 На кротостъта и твърдостъта, с' които  
 Поносите обиди недостойни.  
 Защот' неизлѣзохте ли катъ кралица  
 Отъ всички тѣзъ страдални испитни?  
 Тъмничния позоръ отне ли нѣщо  
 Отъ блѣсъкътъ на Вашта хубость? Всичко,  
 Живота що краси, Ви липсва, но  
 Се пакъ Ви вѣчна свѣтлина, животъ  
 Огражда. Нивга този прагъ не щѣ

Прѣстѣпѣ, безъ сърдце ми да не бѣде  
 Раскѣсано отъ мѣки, безъ плѣненъ  
 Да н' бѣдѣ отъ наслада, катъ Ви глѣдамъ! —  
 Ала ужасно приближава края,  
 Опасността растейки, всѣки часъ  
 Напира; и мо-дълго да се бави  
 Не смѣи — ни мо-дълго азъ отъ Васъ  
 Да скривамъ страинното, що Ви очаква —

### Мария.

Присѣдката ми йзрѣчена ли ѣ вече?  
 Кажете явно. Могѣ да го чуѣ.

### Мортимъръ.

Изрѣчена е. Четирийстѣхъ двама  
 Сѣдии Ви признахъ за виновна.  
 На Лордоветѣ домѣтъ, общинитѣ  
 И цѣлъ градъ Лондонъ силно настояватъ  
 По-скоро да се йспълни тазъ присѣда;  
 Кралицата забавя само още  
 — Отъ хитростъ, колкото да я принудѣтъ,  
 Не отъ човѣчно чувство и пощада.

### Мария (твърдо).

Тазъ вѣстъ ме не йзненадва нето плаши.  
 За нея бѣхъ приготвена отдавна.  
 Познавамъ мойтѣ сѣдий, Съръ Мортимъръ.  
 Слѣдъ лошитѣ обноски, що ирѣтеглихъ,  
 Разбрахъ, че свободата ми не искатъ  
 Да ми повѣриѣтъ — знамъ, кѣдѣ тѣ мѣриѣтъ.  
 Въ вѣченъ затворъ искатъ да ме вардѣтъ  
 И мойта мѣстъ, законното ми право,  
 Въ тъмнична нощъ съ мене до погребѣтъ.

### Мортимъръ.

О не, Кралице! — туку не щѣтъ се спрѣ.  
 Тиранството се не задоволява  
 Дѣлото си наполовинъ да извърши.  
 Дордѣ сте жива, сѣ ще страхъ да има

Английската кралица. Нѣма затворъ  
Що Васъ дълбоко доста да погребе.  
Смъртта Ви само ѝ заздравява трона.

**Мария.**

Глава ми коронована ще дързне л',  
Позорно връхъ джелатски пънъ да сложи?

**Мортимъръ.**

Ще дързне. В' туй не дѣйте се съмнѣва.

**Мария.**

Зеръ би могла тя своето величье  
И туй на всичкитѣ царѣ в' прахътъ  
Да стъпче? Не бом ли се на Франца  
Отъ отмъщеньето?

**Мортимъръ.**

Тя вѣченъ миръ  
Съ нея сключва, на Анжуйски дукъ  
Ржката си и трона подарява.

**Мария.**

Испански кралъ не ще л' се въоружи?

**Мортимъръ.**

Не се бом отъ цѣль свѣтъ въоруженъ,  
С' народа си дордѣто в' миръ живѣе.

**Мария.**

Туй зрѣлище би дала на Британци?

**Мортимъръ.**

Миледи, тазъ земя в' послѣдне зрѣме  
Е виждала не рѣдко какъ отъ трона  
Кралицитѣ ѝ връхъ ешафота слизать.  
Самата майка на Елисавета  
По тозъ пѣтъ мина ѝ Катерина Ховардъ.  
И Леди Грей вѣчна бѣ глава.

**Мария** (слѣдъ малко мълчанне).

Не, Мортимъръ! Васъ празенъ страхъ заслѣпя  
 Сърдце Ви вѣрно, с' грижа пълно, само  
 Създава Вамъ тѣзъ ужаси напрасни.  
 Не се отъ ешафота, Съръ, страхувамъ.  
 И други йощъ по-мирни сръдства има  
 Английската Кралица миръ да наиде  
 Отъ моето домогване на трона,  
 Прѣди джелатъ за мене да се наиде,  
 По-скоро ще убиецъ да се откупи.  
 — Това е, прѣдъ кое настрѣхвамъ, Съръ!  
 И нивга чашата азъ не допирамъ  
 До устни си, безъ трѣпки да не ме  
 Побижтъ, да не би ми се поднася  
 Отъ любовъта на моята сестра.

**Мортимъръ.**

Ни явно, нето тайно ще сполучи  
 Убийството на вашия животъ  
 Ржка да тури. Вий безъ страхъ бждете!  
 Вечъ всичко е готово. Азъ спечелихъ  
 В'сюзътъ си дванайсетъ благородни  
 Младежи мѣстни, що се причестихъ  
 И клѣхъ, още днесъ да Ви изваджъ  
 Отъ този замокъ с'крѣпкитѣ си мишци.  
 Графъ Обеспинъ, Францизския посланикъ,  
 За тозъ съюзъ той знай и самъ помага.  
 И негови палатъ е, що ни сбира.

**Мария.**

Съръ, да треперамъ правите ме Вие,  
 Но не отъ радостъ. Прѣзъ сърдце ми клѣто  
 Лети прѣдчувствье лошо. Знайте л', що  
 Вий прѣдприемате? Не Ви ли плашатъ  
 Главитѣ кървави на Бабингтона  
 Нето на Тичбърнъ, върху мостоветѣ  
 На Лондонъ за примѣръ, урокъ побити?  
 Ни гибельта на толкозъ много други,  
 Що смъртъ ги в'туй опасно дѣло наиде

И само ми оковѣтъ по тѣжки  
 Направихъ? Нещастный, заблуденъ  
 Юноша — Бѣгайте! доръ още ѣ време,  
 О бѣгайте! докѣтъ съгледникъ нѣкой  
 На Бърлей още Ви не е подушилъ  
 И мѣжду Васъ прѣдатель нѣкой вмѣсилъ.  
 Отъ Царството избѣгайте по-скоро!  
 Мария Стюартъ никой йощъ щастливецъ  
 Не е могълъ да брани.

### Мортимъръ.

Менъ не плашатъ  
 Главитъ кървави на Бабингтона  
 Нето на Тичбърнъ върху мостовѣтъ  
 На Лондонъ за примѣръ, урокъ побити,  
 Ни гибельта на толкозъ много други,  
 Що смъртъ ги в'туѣ опасно дѣло найде;  
 Тѣ наидохъ въ него ѣ вѣчна слава,  
 И щастие ѣ за Вашто избавлениѣ,  
 Човѣкъ да мрѣ.

### Мария.

Напраздно! Менъ не може  
 Избави него сила нето хитрость.  
 Врагѣтъ е буденъ и ржка му ѣ силна.  
 Не само Поулетъ и роякъ стражари,  
 Но ѣ цѣла Англия ми затворъ варди.  
 Елисаветина свободна воля  
 Би могла само да ми я раствори.

### Мортимъръ.

О, нивга туй не чакайте отъ нея!

### Мария.

Единъ мжжъ само има, който може  
 Да я отвори.

### Мортимъръ.

О, кажете, кой е —

**Мария.**

Графъ Лейстъръ.

**Мортимъръ** (отстъпва отъуденъ).

Лейстъръ! Ваши врагъ най-кървъвъ,  
Елисаветиний любимецъ — мигъръ —

**Мария.**

Ако спасение за мене има,  
Чрѣзъ него само мож се избави —  
Идете Вий при него, и му се  
Открийте явно, а пъкъ за доказъ,  
Че азъ съмъ, що Ви пращамъ, туй писмо му  
Прѣдайте. Моя образъ то съдържа.

(Изважда отъ пазвата си една хартия, Мортимъръ отстъпва назадъ и се  
двоуми да я приеме).

Вземете го. Отдавна с'менъ го носѣ,  
Защото будность строга на вуйка Ви  
При него всѣки пѣтъ ми бѣ припрѣчилъ —  
Мой добъръ Ангелъ Васъ при мене прати. —

**Мортимъръ.**

Кралице — тази загатка — ми раскрийте —

**Мария.**

Графъ Лейстъръ ще Ви я разгатне. Нему  
Се довѣрете, той ще Ви повѣрва —  
Кой иди?

**Кеннеди.** (Която влиза бързишката).

Съръ Поулетъ се доближава  
С'единъ отъ двора господинъ.

**Мортимъръ.**

Това е  
Лордъ Бърлей. Смѣлость имайте, Кралице!  
Съ равнодушье чуйте, що Ви носи.

(Отдалечава се прѣзъ една бочна врата. Кеннеди го послѣдва).



## ЯВЛЕНИЕ СЕДМО.

*Мария. Лордъ Бърлей, велики съкровищникъ на Англия, и рицаръ Поулетъ.*

**Поулетъ.**

Желаехте съдба си да узнайте,  
Тазъ вѣстъ Ви славний Милордъ Бърлей носи.  
Поворно чуйте я и пренесете.

**Мария.**

Надѣж се, с' достоинство, което  
Прилича на невинността.

**Бърлей.**

Азъ идж  
Като съдебенъ пратеникъ.

**Мария.**

Лордъ Бърлей  
С'готовность на съда е тълкователь,  
На тоя съдъ, на който й самъ душата.

**Поулетъ.**

Говорите, като че вече знайте  
Присъдата.

**Мария.**

Защот'я Бърлей носи  
Извѣстна ми е. — На прѣдмета, Съръ.

**Бърлей.**

На съдъ прѣдъ четирийсеттѣхъ и двама  
Се подчинихте, Леди —

**Мария.**

Прошка, Милордъ,  
Че трѣбва йощъ в'начало да прѣкжснж  
Рѣчъта Ви — на съдебното рѣшенъе

На четирийсетѣхъ и двама азъ съмъ  
 Се подчинила, казвате? Не, никъкъ  
 Не съмъ се подчинила — нивга туй  
 Не можахъ стори — жертва тѣй голѣма  
 Не можахъ азъ да дамъ на моя чинъ,  
 На достолѣпието на народа  
 И на синътъ си и на вси князѣ.  
 В'английския законъ е наредено,  
 Че всѣки обвиняемъ трѣбва само  
 Отъ нему равни да се сѣди. Кой е  
 На мене равенъ в'тайния съвѣтъ?  
 Менъ равни могатъ салъ царѣ да бѣдѣтъ.

### Бърлей.

Вий чухте обвинителнитѣ точки,  
 И произнесохте се прѣдъ сѣда —

### Мария.

Подведохъ се отъ хитростѣта на Хатонъ  
 И просто за честѣта си, като вѣрвахъ  
 Въ побѣдителната сила ѣ мощъ  
 На мойтѣ доводи, ухъ азъ дадохъ  
 На обвинителнитѣ точки, само  
 За да докажъ безосновностѣта имъ —  
 Това отъ почитъ сторихъ къмъ лицата  
 На Лордове достопочтенни, ала  
 Не сторихъ къмъ чинѣтъ имъ, що отфърлямъ.

### Бърлей.

Принавате ли ги, ил' не, Миледи,  
 Това е салъ една формалностъ праздна,  
 Що ходѣтъ на сѣдѣтъ не може спрѣ.  
 Вий дишате на Англия въздуха,  
 Отъ полза и защита на закона  
 Вкусявате, тѣй че сте подчинена  
 И подъ властѣта му!

### Мария.

Азъ дишамъ само  
 Въздуха на единъ Английски затворъ.  
 Това ли значи да живѣйшъ въ Англия

И да се наслаждавашъ на закони  
 Отъ добринитѣ? Нада ли ги знаешъ.  
 И нивга азъ не бихъ се съгласила,  
 Да имъ се подчинишъ. Не съмъ гражданка  
 На тази държава, азъ кралица съмъ  
 Свободна на йдно друго царство чуждо.

### Бърлей.

А мислите л', че царско име може  
 Да служи катъ свободно писмо, в' чужда  
 Земя да сѣе безнаказно кръвни  
 Раздори? Що би станало тогава  
 Съ безопасността държавна, ако  
 Темидинъ мечъ на правдата не стига  
 Виновното челó на царский гостъ,  
 Главата просяшка както засяга?

### Мария.

Не се отказвамъ отчетъ азъ да давамъ,  
 Сѣднитѣ сж, що не припознавамъ.

### Бърлей.

Сѣдйтѣ! Какъ, Миледи? Да не бждѣтъ  
 Тѣ сбирщина негодна на тълпата,  
 Бъбрици безобразни, що търгуватъ  
 Тѣй евтино съ правда и съ право,  
 Които доброволно се наематъ  
 Като орудие, да притѣсняватъ?  
 Не сж ли първитѣ мъжѣ в' страната,  
 Доволно самостояни за да дързнѣтъ  
 Да бждѣтъ справедливи, да стоѣтъ  
 По-горѣ отъ страхътъ прѣдъ князоветѣ,  
 По-горъ отъ подкупъ низъкъ? Нали тѣ сж  
 Едни и сжщитѣ, що управляватъ  
 Свободно и правдиво благороденъ  
 Народъ, чиито имена е доста  
 Да споменешъ и скоро да направишъ

Да млъкни всѣки омисълъ, съмнѣнье?  
 На чѣло имъ стои народни пастиръ,  
 Благочестиви Примасъ Кентербурски,  
 Прѣмъждри Талботъ, що печата чува  
 И Ховардъ, Адмиралъ на нашта флота,  
 Кажете! Господарката на Англия  
 Какво ли повече можеше да стори,  
 Освѣтъ най-благороднитѣ сѣдии  
 Да избере отъ цѣлата държава  
 И назначи въ тази царска распря?  
 И ако би могло да се помисли,  
 Че партийна омраза всѣкъ отдѣлно  
 Ще да подкупи — може л' се допусти,  
 Четирсето отборъ мъжи да се здружатъ,  
 Да издадѣтъ пристрастна йдна присѣда?

**Мария.** (Слѣдъ кратко мълчание).

Азъ слушамъ смаяна устата мощна,  
 Що ми отъ време толкозъ зло нанесе —  
 Неука азъ жена, какъ ще се мѣрижъ  
 С'единъ ораторъ тѣй искусенъ! — Харно!  
 Тѣзъ лордове надѣло ако бѣхъ,  
 Каквито ги описяхте сега,  
 Би трѣбвало да онемѣжъ, мойто  
 Дѣло пропаднало би безнадеждно,  
 Ако ме би признали за виновна.  
 Но тѣзи имена, що тѣй хвалебно  
 Вий поменѣхте, що чрѣзъ своята тежестъ  
 Ще трѣбва да ме смажатъ, Милордъ, виждамъ  
 Съвсѣмъ тѣ друга роля да играятъ  
 В исторiята на тазъ страпа. Азъ виждамъ  
 Тѣзъ висши благородни на Британя,  
 Величественния сепатъ държавенъ,  
 Катъ роби на Сарая, да лѣскажатъ  
 Султанскитѣ прищевки, леки нрави  
 На Хенрихъ Осмий, мойтъ правуйка —  
 Азъ виждамъ, благородний домъ върховенъ  
 Еднакво леко с'общини подкупни

Закопи да кове и отмѣнява,  
 Да сключва бракове и да развожда,  
 По заповѣдь на силний на деня,  
 Днесъ княжескитѣ дъщери Английски  
 Обезнаслѣдва, съ бастардно име  
 Позори, а пакъ утрѣ ги вѣнчава  
 Скорона царска. Виждамъ тѣзъ боляри  
 Достопочтени, с'убѣждены бързо  
 Мѣнливи, вѣра си четвърти пѣтъ  
 При четири правителства мѣняватъ —

### Бърлей.

Вий казахте, в'държавнитѣ закони  
 На Англия биле сте чужда, ала  
 В'неволитѣ й сте много посвятена.

### Мария.

И туй сж мойтѣ сѣдни! — Милордъ!  
 Азъ искамъ справедлива с' Васъ да бѣжд!  
 Бѣдете й вий къмъ мене. — Казватъ, че  
 Желайте благото на тазъ държава,  
 На Вашата кралица, неподкупни,  
 Неуморими, будни Вий че сте —  
 Азъ искамъ да го вѣрвамъ. Не облаги  
 Васъ лични ржководѣтъ, Васъ ви води  
 Салъ ползата монарша и държавна.  
 А именно за туй бѣдете Вие  
 Недовѣрчиви, благородний лорде,  
 Да н' Ви се стори ползата държавна  
 Катъ справедливостъ. В' туй се не съмнявамъ,  
 Че с'Васъ наредъ сѣдѣтъ и благородни  
 Мжжѣ по между мойтѣ сѣдни,  
 Но тѣ сж *протестанти*, що отъ ревностъ  
 За благото на Англия, противъ мене,  
 Папистката, кралица на Шотландѣя,  
 Ще да гласуватъ! Справедливъ не може  
 Британецъ къмъ Шотландеца да бѣде,  
 Това отдавна вече е познато —

За туй обичай е остало още  
 Отъ старо врѣме, че прѣдъ сѣдъ не смѣе  
 Британецъ за Шотландецъ и обратно  
 Да се допуща за свидѣтель. Този  
 Законъ, тѣй страненъ, нужда го създаде;  
 Дълбокъ е смисълътъ на старъ обичай,  
 Милордъ, и нужно е да се зачита —  
 Природата тѣзъ два народа буйни  
 Подфърли върху тая дѣска тѣсна  
 На океана — като я между имъ  
 Неравно подѣли, и ги на вѣчна  
 Борба обрѣче. Салъ леглото тѣсно  
 На Твида буйни духове дѣли;  
 Кръвта на ратниците не веднѣждъ е  
 Обагряла вълнитъ й. Съ ржка  
 Врѣхъ меча заплашително се гледатъ  
 Отъ двата брѣга йощъ отъ вѣкове.  
 И нѣма врагъ, що е заплашвалъ Англьа,  
 Кому Шотландецъ да не е помагалъ,  
 Нито война гражданска не запалва  
 Шотландски градища, безъ да не бѣде  
 Раздухвана отъ Англичанинъ. Нѣма  
 Умразата да угасне нивга, доръ  
 Единъ парламентъ ги не слѣе братски,  
 Единъ самъ скиптеръ влада цѣли островъ.

### Бърлей.

И Стюартъ на държавата би дала  
 Туй щастие?

### Мария.

Защо да го отказвамъ?

Да, исповѣдвамъ, че надѣжда храняхъ,  
 Два благородни народа да слѣжъ  
 Подъ сѣнка на масличното дърво,  
 Свободно й радостно да си живуватъ.  
 Не вѣрвахъ жертва ази да имъ станъ  
 На вѣчната вражда народна;

Съперничество дълго, жаръ нещастни  
 На стари крамоли за вѣчно врѣме  
 Надѣяхъ се 'да потушж и, както  
 Мой прадѣдъ Ричмондъ двѣтъ рози свърза  
 Слѣдъ кървава борба, да задомж  
 Шотландската ѣ Английската корона.

### Бърлей.

По лошъ пжть гоняхте вий тази цѣль,  
 Държавата ни като размирихте,  
 И искахте да стигнете до трона  
 Прѣзъ пламачитѣ на война гражданска.

### Мария.

Това не искахъ — Богъ ми е свидѣтель!  
 Кога съмъ хранила подобни мисли?  
 Дѣла да ми посочжтъ!

### Бърлей.

Азъ не дойдохъ  
 Да спорж. Дѣлото не подлѣжи вѣчъ  
 На словопрѣние. Отъ четирийсетъ  
 Гласа противу два се припозна,  
 Че ланский актъ сте Вие нарушили  
 И прѣдъ закона сте се провинили.  
 Споредъ една отъ лани распоредба:  
 „Ако в' държавата се бунтъ повдигне  
 Въ име ѣ полза на едно лицѣ,  
 Коего и да би било, кое  
 Се до короната домогва, трѣбва  
 По редъ сѣдебенъ с' него да постжпжтъ  
 И доръ до смъртъ виновний да прѣслѣдватъ“ —  
 А тѣй катъ се доказа —

### Мария.

Милордъ Бърлей!  
 Не се съмнѣвамъ, че за менъ изрично

Законъ създаденъ, и нарочно писанъ  
 Да ме погуби, противъ менъ е лесно  
 Да се употрѣби — Ахъ, тѣжко ѿ горко  
 На жертвата нещастна, ако  
 Една и същата уста, която  
 Закона прави, и присѣда ѿзрича!  
 Могли ли бихте, Лордъ, да отрѣчете,  
 Че она актъ за мойта само гибель  
 Измислихъ?

### Бърлей.

За Вашта прѣдохрана  
 Той трѣбваше да ви послужи, ала  
 Сама се в' него вилетохте катъ въ примка.  
 Прѣдъ Вази виждахте да зѣе пропасть,  
 И фърлихте се в' нея, безъ да чуйте  
 Тѣзъ, искренно що Ви прѣдупрѣдихъ.  
 Съ Бабингтона, най-голѣмъ прѣдатель  
 И с' негови убийци се сдружихте,  
 Вий знаяхте за всичко, ѿ отъ затвора  
 Съ планъ Вий ръководяхте комплота.

### Мария.

Кога съмъ сторила това? Да ми  
 Покажатъ документи.

### Бърлей.

Прѣдъ сѣда  
 Показахъ Ви се тѣ на послѣднѣо.

### Мария.

Какъ? прѣписитѣ, писани отъ чужда  
 Рѣка! Азъ настоявамъ, да докажатъ,  
 Че азъ съмъ ги подсказвала сама,  
 Че тъкмо тѣй подсказвала, както ги  
 Прочетохъ.



**Бърлей.**

Че тѣ сж сжци, що  
Отъ Васъ получилъ, самъ призна Бабингтонъ  
Прѣдъ своята смъртъ?

**Мария.**

Защо го тѣ прѣдъ мене  
Не изведохъ кога бѣ още живъ?  
Защо тѣй много бързахъ да го  
Прѣмахнатъ отъ свѣта, прѣди съ мене  
Да бѣше той се лице с' лице срѣщналъ?

**Бърлей.**

А сжщо и писци Ви Кърлъ и Нау  
Съ клѣтва потвърдихъ, че писмата  
Сж писани подъ Вашата диктовка.

**Мария.**

И само по свидѣтелство на мойтѣ  
Домашнитѣ слуги ме осжждатъ? Само  
Връзъ вѣра ѣ клѣтвата на тѣзи, що  
Ме издаватъ, мене, тѣхната кралица,  
Които в' сжщи мигъ ми измѣнихъ,  
Кога свидѣтелствуватъ противъ мене?

**Бърлей.**

За Кърлъ, Шотландеца, нали самъ  
Вий заявихте, какъ той билъ човѣкъ  
Съ добродѣтель и съ съвѣсть?

**Мария.**

Като  
Такъвъ го азъ познавахъ — ала само  
В' минути на опасность се испытва  
До колко добродѣтеленъ е мжжа.

Боялъ се ѱ, може-би, отъ истезанье,  
 Па е исказалъ и призналъ това,  
 Което ѱ самъ не знааялъ! Чрѣзъ лъжовно  
 Свидѣтелство е вѣрвалъ да се ѱзбави,  
 А мене, на кралицата, не много  
 Че ще повреди.

### Бърлей.

Съ свободна клѣтва  
 Се той заклѣ.

### Мария.

Но не и прѣдъ лице ми! —  
 Съръ, какъ? тѣзъ двоица свидѣтели сж  
 И двама още живи! Нека ги  
 Прѣдъ менъ изваджтъ, нека въ лице ми  
 Свидѣтелството си тѣ да повторѣтъ!  
 Защо да ми отказватъ тая милость,  
 Коя и на убийца не отказватъ?  
 Азъ знаѣхъ отъ прѣдишния си дверникъ,  
 На Талботъ отъ устата чухъ самъ,  
 Че имало рѣшение държавно  
 Отъ сжщото правителство, гласяще,  
 Тѣжителъ с' обвиняемъ да се срѣща.  
 Какъ? Или съмъ погрѣшно чула? — Поулетъ!  
 Като почтенъ човѣкъ Ви сѣвга знаяхъ,  
 Сега го докажете. Тѣй не е ли?  
 Въ Англия такъвъ законъ нал' има?  
 Кажете съвѣстно.

### Поулетъ.

Миледи, тѣй е.  
 Това у насъ законъ е. Що е право,  
 Не можъ да го скриѣж.

### Мария.

Е, Милордъ!  
 Като се толкозъ строго с' менъ отнасятъ

Споредъ Английско право, дѣто трѣбва  
 Туѣ право да ме угнетява, що ли  
 Туѣ право на страната се обхожда,  
 Когато може то да ми помогне? —  
 Отговорете! Бабингтънъ защо  
 Не йсправихъ прѣдъ мене, прѣдъ очи ми,  
 Закона както заповѣдва? Що не  
 Писцитѣ ми, кои сѣ още живи?

**Бърлей.**

Не се гнѣвете Леди, само Ваштѣ  
 Сношеня с' Бабингтънъ не сѣ —

**Мария.**

Салъ тѣ сѣ,

Които ме прѣдъ мечъ на закона  
 Излагатъ, отъ които само имамъ  
 Да се оправдавамъ. Стойте на прѣдмета,  
 Милордъ. Не дѣйте се отбива.

**Бърлей.**

Че Вий сте прѣговаряли с' Мендоза,  
 Испанския посланикъ —

**Мария** (живо).

На прѣдмета Лордъ!

**Бърлей.**

Че противъ праотеческа ни вѣра  
 Сте заговори правила, кроили  
 И всички господари на Европа  
 Подбуждали сте на война съ Англия.

**Мария.**

Па ако ѣ да го сторѣхъ? Ази го  
 Не сторихъ. — Но да кажемъ, че го сторихъ! —

Милорде, тука ме държѣтъ пленена  
Противъ международно всѣко право.  
Не с' мечъ в' ржката дойдохъ въ тази земя,  
Като просителка азъ влѣзохъ в' нея,  
Гостоприемното свидѣно право  
Катъ дирѣхъ, въ обятѣта се фърлихъ  
На мене еднокръвната кралица —  
Така на силата в' ногтитѣ паднахъ,  
Вериги наидохъ, дѣ защита дирѣхъ —  
Кажете! Обвързана ли ѣ моята съвѣсть  
Къмъ тази държава с' нѣщо? Дългъ ли нѣкой  
Къмъ Англия азъ имамъ? Нищо друго  
Освенъ священо право упражнявамъ,  
Искайки тѣзъ окове да разбиѣ,  
И сила пакъ съ сила да отблѣснѣ,  
На тази свѣтовна частъ царствата всички  
Побунвамъ, двиѣжъ, да ме защищаватъ.  
И всичко що е рицарско и право  
Въ честна йдна война ми ѣ позволено.  
Ала убийство, скришно крѣвно дѣло,  
Менъ запрѣщаватъ моята гордостъ, съвѣсть,  
Убийство би ме опѣтвило, би ме  
Обезчестило. Да, обезчестило  
Казѣхъ — но никакъ нѣма да ме осѣди,  
Да ме подвѣргне на една присѣда,  
Защото мѣжду Англия и мене  
Не правда е посрѣдникъ, а насилѣ.

### Бърлей (важно).

Миледи, Вий не дѣйте се домогва  
На силний до ужасно право! То  
Облѣги на робиня не принася.

### Мария.

Азъ слабата съмъ, тя е силна. — Харно!  
Тогазъ съ сила нека си послужи  
Да ме погуби, нека ме въ жертва

На своята безопасностъ принесе.  
 Но да признае, че насилъе само  
 Е упражнила, а не правосѣдъе.  
 И отъ закона мечтъ нейнъ сила  
 Да н' черпи, да прѣмахне своя врагъ,  
 И не в' одѣжда свята да облича  
 На груба сила кървавата дързостъ.  
 Свѣтътъ такъвъ притворство не измамя!  
 По-скоро може тя да ме убие,  
 Но не и да ме сѣди! Некъ прѣстани,  
 В' едно да свързва блѣсъкътъ священъ  
 На добродѣтеля с' дѣла прѣстѣпни,  
 И нека има смѣлость прѣдъ свѣта,  
 Какъвато си е тя, да се покаже!

(Излиза).

## ЯВЛЕНИЕ ОСМО.

*Бърлей, Поулетъ.***Бърлей.**

Упорствува — дору до стѣпалата  
 На ешафота ще упорства, Поулетъ —  
 Туй гордото сърдце се не сломява —  
 Присѣдната стрѣсна ли я? Видѣхте л'  
 Съзла тя да пролѣе? Ил' поне  
 Лице си да мени? Не нашта милость  
 Призва на помощъ. Харпо тя познава  
 Характеръ слабъ на нашата кралица,  
 И само нашия страхъ я смѣла прави.

**Поулетъ.**

Туй праздното упорство, Милордъ,  
 Ще йзчезне, щомъ му повода отнемжтъ.  
 При тази распря, ако ми й простено,  
 Да кажж, неприличья се случйж.  
 Тозъ Бабингтънъ и Тичбърнъ би трѣбвало

Прѣдъ сама нея лично да прѣдставѣтъ,  
Писцитѣ ѝ съ нея да се срѣщнатъ.

**Бърлей** (бързо).

Не, рицарь Поулетъ, не, не бѣ възможно,  
Опасно бѣше, туй да се направи.  
Велика ѝ силата ѝ надъ сърдцата,  
Велика женска сила на съзиди ѝ.  
Писецъ ѝ Кърлъ ако да бѣ застанѣлъ  
Прѣдъ нея, надал' би смѣялъ тазъ дума  
Да каже, на воя живота ѝ виси —  
Признание си с' боязнь би оттеглилъ —

**Поулетъ.**

Така на Англия вразитѣ цѣль свѣтъ  
Съ слухове ненавистни ще пълнятъ,  
И празничния блѣсъкъ на процеса  
Въ дързко святотатство ще се обърне.

**Бърлей.**

Това угрижва нашата кралица —  
Какъ тази причинителка на зло  
Не бѣ умрѣла, йощъ прѣди да стѣпи  
Крака ѝ в' Английската земя!

**Поулетъ.**

Аминъ!

**Берлей.**

Какъ болестъ я в' затвора не скоси!

**Поулетъ.**

Земя ни отъ бѣди би отървала.

**Бърлей.**

Па даже й нѣкоя случайность проста  
 Да бѣше, я прѣмахнѣла — пакъ назн  
 Като убийци бихж обвинили.

**Поулетъ.**

Да, право. На човѣцитѣ не може  
 Се възбрани, да мислѣтъ както искатъ.

**Бърлей.**

Не би могло да се докаже, па й  
 По-малко шумъ то щеше да подигне.

**Поулетъ.**

Па може й глѣчъ да дигне. Що отъ туй?  
 Не шумний, само справедливъ укоръ  
 Вреда донася.

**Бърлей.**

О, и правда свята  
 Не може се укри отъ хорски укоръ.  
 Обществено мнѣне на нещастний  
 Ще бжде на страната, завистъта  
 Щастливия ще да пристѣдва сѣвга.  
 Сѣдийски мечъ, съ който се краси  
 Мжжътъ, в' ржката женска е умразенъ.  
 Свѣта не вѣрва в' справедливостъ женска,  
 Една жена щомъ падне жертва. Всуе  
 Ний, сѣдийтъ, присѣдихме по свѣсть!  
 Тя има царско право да помилва,  
 И длѣжна е да си послужи с' него!  
 Несносно е, ако свободенъ ходъ  
 Дадеше на закона!

**Поулетъ.**

Е тогазъ —

**Бърлей.**

Тогазъ, ще трѣбва л' жива да остане?  
 Не! Тя не смѣе да живѣе! Нивга!  
 Това е, именно това е, що  
 Задава страхъ на нашата кралица.  
 Четъ борба ѝ душевна азъ в' очитѣ,  
 Устата ѝ не смѣйтъ да искажатъ,  
 Какво в' душа си крие, що желае;  
 Но нѣмня ѝ погледъ сбѣкашъ пита:  
 Мѣжду слугитѣ ми ни йдинъ ли нѣма,  
 Отъ грозенъ изборъ мене да избави:  
 Ил' вѣчно да треперямъ в' страхъ на трона,  
 Или кралица мене еднокръвна  
 Жестоко подъ сатѣра да подложѣ.

**Поулетъ.**

Така го нужда иска, другъ край нѣма.

**Бърлей.**

Кралицата ни мисли пакъ, че има,  
 Слуги ѝ по-внимателни да бѣхъ.

**Поулетъ.**

Какъ по-внимателни?

**Бърлей.**

Кои да умѣйтъ,  
 Една поржчка нѣма да йстълкуватъ.

**Поулетъ.**

Поржчка нѣма?

**Бърлей.**

Да не пазйтъ строго  
 Като святиня змията отровна,  
 Врагътъ, що имъ прѣдадохъ да чуватъ.



**Поулетъ** (важно).

Святиня скъпа е доброто име,  
Кралицината неопѣтнена честь,  
Голѣма бдиелность изискватъ, Съръ!

**Бърлей.**

Кога отнехъ Леди отъ Шрюсбъри  
И я на рицаръ Поулетъ повѣрихъ,  
То мисляше се —

**Поулетъ.**

Ще ми се да вѣрвамъ,  
Съръ, мисляше се, че в' рѣцѣ най-чисти  
Желаяхъ най-трудната порѣчка  
Да повѣржѣ. Кѣлнѣ се в' име Божи!  
Не бихъ приелъ тазъ длѣжностъ на стражаръ,  
Ако не мисляхъ, че най-вредний мжѣ  
На Англия изисква ти. Не дѣйте  
Ме кара да помислѣ. че на друго  
Длѣжѣ честъта си, чистото си име.

**Бърлей.**

Да пуснимъ слухъ, че всѣки день линѣе,  
Че болѣдува и починѣ тихо;  
Така свѣта ще помни и ще знае —  
И вашто име чисто ще остане.

**Поулетъ.**

Но не и съвѣстъта ми.

**Бърлей.**

Ако вие  
Не щете да заемните рѣка си,  
То чуждата поне не дѣйте спира —

**Поулетъ.**

Убиеца не ще се доближи  
До прага ѝ, дору я боговетъ  
На мойта стрѣха чуватъ. Святъ е нейни  
Животъ за мене, по-святъ не ми е  
Главата на Английската кралица.  
Съдии Вие сте! Присъда ѝздайте!  
На смъртъ я осждете! Доръ е време,  
Повикайте дюлгеръ с' трионъ и с' брадва  
Да дойде и издигне ешафота —  
Врати на моя замокъ ще да бждатъ  
Открити за шерифа и джелата.  
Сега на мой надзоръ е повѣрена,  
И вѣрвайте ми, че ще да я пазжъ,  
Ни зло да стори, ни да пати нѣщо!

(Излизатъ).

(Край на първото дѣйствие).

# ПЕРИОДИЧЕСКО СПИСАНИЕ

НА

## БЪЛГАРСКОТО КНИЖОВНО ДРУЖЕСТВО

ВЪ СРЪДЕЦЪ.

ПОДЪ РЕДАКЦИЯТА НА В. Д. СТОЯНОВА.

ГОДИНА ДЕСЕТА.

КНИЖКА LIV (84).

Умъ царува,  
Умъ робува,

Нар. пословица.



СРЪДЕЦЪ

ДЪРЖАВНА ПЕЧАТНИЦА

1896.

**Безъ прѣдплатата никому не се отпущатъ книжкитѣ на Период. Списание,  
ниже другитѣ издания на Вѣлг. Книжовно Дружество.**

## СЪДЪРЖАНИЕ.

	Стр.
Книжка LIV (54).	
I. Студии по българската история. Отъ В. Н. Златарски . . . . .	755
II. Календаръ—Работъ. Съобщава С. Аргировъ . . . . .	779
III. Ив. Вазовъ като драматически писателъ. Критическа студия Отъ И. Миларовъ . . . . .	786
IV. Старо българско домоостроителство въ Велико-Търново. Съобщава Д. Уста-Генчовъ . . . . .	814
V. Обичаи и обреди по свадби въ Копривница. Отъ I. Груевъ . . . . .	824
VI. Пагъ по нанетъ гори. Отъ К. Байкушевъ . . . . .	835
VII. Книжина.	
I. Критика.	
1. <i>Научния багажъ на единъ гръцки историкъ.</i> Отъ И. Миларовъ . . . . .	859
2. <i>Найденъ Геровъ, „Ръчникъ на българскій языкъ съ тълкование р-чимъ на българскій и на русскій“. Часть I, А—Д. Пловдивъ 1895 г., ЛП+896, въ г. 8-ни (Пръводъ отъ русски визъ. Т. I, 2 кн. Изв. отд. рус. яз. и слов. Имп. Ак. Наукъ).</i> Разгледва М. Дриновъ . . . . .	895
II. Рецензии.	
1. <i>Международно право у односима јужнихъ Словена, од Д-ра Милана Весниѧа.</i> Београд 1895 г. стр. 62. Разгледва И. Миларовъ . . . . .	912
2. <i>„Земледѣлческата криза у насъ и средства за нейното прѣмах-ване“,</i> отъ Д. М. Яблански. (Отпечатакъ отъ 4 книжка на „Спис. на Българск. Икономическо Дружество“. София, 1896 г. стр. 17). Разгледва И. Миларовъ . . . . .	918
3. <i>История на деветнадесетия вѣкъ</i> отъ Павла Каролиди. Томъ I 1814—1830 г.) книжки 4, 5 и 6; прѣвелъ отъ гръцки Д. В. Македонски. София, 1896. Разгледва И. Миларовъ . . . . .	926
4. <i>Учебникъ по Всеобщата История (стара история),</i> съставилъ Р. М. Каролевъ. Второ поправено издание. София 1895. стр. 278. . . . .	932
5. <i>Всеобща История</i> за първи класъ на гимназиитъ, петокласнитъ и трикласнитъ училища и пр. (Учебникътъ е одобренъ и прѣпоръченъ отъ Министерството на Нар. Просвѣщение съ Окръжно отъ 7 Юлий 1894 г. № 8265). Съставилъ Р. М. Каролевъ. Издание 5-то поправено. Търново 1896, стр. 121. Разгледва И. Миларовъ . . . . .	933
VIII. Българскій театръ. (Драматургически очерки). Пише И. Миларовъ . . . . .	
1. <i>Руи-Блазъ,</i> драма въ 5 дѣйствия. Отъ Викторъ Хюго . . . . .	934
2. <i>Жемъзната Маска,</i> драма въ 5 дѣйствия и единъ прологъ. Отъ Фурние. . . . .	939
3. <i>Частъ 330,</i> комедия въ 3 дѣйствия. Отъ Е. де Нажакъ и Алб. Михо. . . . .	940
4. <i>Виносѣтъ,</i> драма въ 3 дѣйствия. Отъ Рихардъ Фосъ . . . . .	942
IX. Обявления . . . . .	
X. Съдържание на десетата годишнина (Кн. XLIX—LIV) . . . . .	

Съ настоящата (54-та) книжка отъ „Периодическо Списание“ абонатитѣ на това списание получватъ въ даръ драмата „Единъ Прѣдатель“ отъ Ибсена, прѣведена отъ Гр. Д. Начовича.

---

# Студии по българската история.

Отъ В. Н. Златарски.

## Приемниците на Омортага.

Отъ началото на IX в. се почва новъ периодъ въ българската история: отъ това врѣме се прѣкрятаятъ ония вжтрѣшни династически междуособици, оная борба на етническитѣ партии, които раскжсвахъ млада България въ течение на цѣли петдесетъ години, и се наченва бързото политическо издиганье и териториално разширение на българската държава; сблъскванията на Българитѣ отъ това врѣме не се ограничаватъ съ една само Византия, но се насочватъ и къмъ западния свѣтъ, а тѣхнитѣ походи и войни не сж били вече съ една само цѣль за грабежъ, но и за завоевания, въ които ясно се отпечатватъ завѣтнитѣ стремления на българскитѣ князье спрѣмо своитѣ съсѣди. Този обратъ въ политиката на България се дължи исклучително на новата династия, която се покачи на българския прѣстолъ въ първитѣ години на IX в. Но при всичко, че тази династия съ своето мждро 150-годишно управление е оставила най-добъръ споменъ на страницитѣ на нашата отечественна история, обаче генеалогията на нейнитѣ прѣдставители, а сжщо и наслѣдственното прѣминаване на прѣстола въ тѣхнитѣ ржцѣ се явяватъ твърдѣ неясни и забъркани поради противорѣчията на извѣстията, които въ настояще врѣме притежаваме.

Родоначалникътъ на тази династия, князь Крумъ, се покачилъ на българския прѣстолъ въ първитѣ години на IX в., приблизително около 803 г. Нему наслѣдвалъ въ 814 год. неговиятъ синъ и приемникъ Омортагъ, който князувалъ до 831 или 832 год.<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Дали Омортагъ е билъ непосредственъ приемникъ на Крума, до скоро бѣше въпросъ трудно разрѣшимъ поради разнорѣчията на извѣстията. Така, въ менология на импер. Василия (въ славянски прѣводъ въ единъ синаксаръ отъ 1340 год. вж. В. И. Ламанскій, „О нѣкоторыхъ славянскихъ рукописяхъ въ Бѣлградѣ, Загребѣ и Вѣнѣ, СПбургъ 1864, стр. 109 и слѣд.) подъ 22 Януария ние четемъ, че слѣдъ убийството на еп. Мануила Крумъ гѣѣха ради шслапи, възниавандѣнь бы ѿ лѣни своихъ и ѿ нихъ оудавленіе

Первод. Списание, LIV.

Но ако въ настояще време ние можем да кажемъ съ известна достовѣрность, че непосредствениятъ приемникъ на Крума е билъ синъ му Омортагъ, то това не сме въ състояние да твърдимъ за близкитѣ приемници на послѣдния. Напротивъ, отъ смъртта на Омортага и до покръщението на Българитѣ се почва, както въ генеалогията на българскитѣ князе и тѣхната наследственостъ въ управлението, тъй и въ хронологията и послѣдователността на събитията, отново тъменъ периодъ, който неволно обръща внима-

еи нажми. Приемъ же властъ българския Цокъ безсезонни, който така също жестоко се обнасялъ съ христианитѣ (*Голубинскій, Краткій очеркъ исторіи православныхъ церквей, Москва 1871, стр. 212, примѣч. 6. X. М. Лопаревъ, „Двѣ замѣтки по древней болгарской исторіи“ въ „Запискахъ Импер. Русскаго Археол. Общ. т. III, стр. 341—362, отдѣл. отпеч. стр. 8).* Споредъ другъ единъ прологъ отъ XIV в. подъ 22 Январий работата се прѣдставя другче: „Крѣмъ же зѣтъ жикотъ извѣршишъ, Дѣкъмъ началѣ вѣлата, и томѣ такоже страстнѣ оумиришъ, Диценгъ възкода вѣста надъ Болгары сѣрокъ и вѣзкоди ченъ: . . . . и беззачѣмъ оуказинъ вѣста и ѿ своихъ сѣчинъ оукинъ вѣста; Муртагъ же началѣ приима.“ (*Лопаревъ, пакъ тамъ*). И тъй, споредъ одного отъ тѣзи известни излиза, че слѣдъ Крума управлявалъ Цокъ, а споредъ другото — Дукумъ, слѣдъ него Диценгъ и тогава Омортагъ. Обаче това разпорѣчие до нейдѣ се отстранява съ съюзливата догатка на г. Лопарева. „Новитѣ учени (напр. Пречекъ), пише той, считатъ за възможно управлението на двата послѣдни воеводи (Дукума и Диценга), обаче надали иматъ достатъчно основание. Менологиятъ е истински безнадежденъ, той е съставенъ сто години по-късно отъ разгледаната отъ насъ епоха, и освѣтъ това носи върху си печатъ на твърдѣ очевидно религиозно усърдие при поискиването на исторически фактове. Крумъ не е ослѣпналъ, той е билъ любимъ отъ своитѣ подданици до края на живота си и не е билъ задушенъ. Отъ друга страна ние имаме три свидѣтелства грѣци — на Констан. Багренородни (въ *Vita Basilii. Theoph. Contin. ed. Bon. p. 217*), на Недрина (*ed. Bon. t. II, p. 185*) и (непрѣкото указание) на Теофилакта, архиепископа български (*Migne, Patrologia, ser. graec. t. 126, p. 192*), че *διδωχος* на Крума билъ синъ му Омортагъ. Що се отнаси до Цока, то, може би, трѣбва да се съгласимъ съ архиеп. Филарета (*Святые южныхъ славянъ, стр. 40*), че Цокъ никогда не е билъ владѣтеленъ князь, а е билъ само военачалникъ. Вѣроятно, че и Дукумъ, и Диценгъ сѣ били нищо друго, освѣтъ военни управители, на което, по видимоу, посочва и самото пазване на първия отъ тѣхъ (*Δουξ*) (?). Слѣдъ смъртта на Крума тѣ по своето положение могатъ сѣ да играятъ видна роля въ прѣслѣдването на христианитѣ, и това обстоятелство, може би, е дало поводъ за погрѣшното заключение на гърка, че лицата, които сѣ продължавали жестока расправа слѣдъ Крума, сѣ били неговѣ приемници и на прѣстола“ (*Лопаревъ, пакъ тамъ стр. 8—9*). Тѣзи объяснения на г. Лопарева, ни се струва, за сега сѣ достатъчни, за да признаемъ, че Омортагъ е билъ непосредственъ приемникъ на Крума. Що се отнаси до въпроса: до кога е князувалъ Омортагъ, точно не е известно; обаче свидѣтелствата на западнитѣ лѣтописци, които въ този случай се явяватъ единки извори, даватъ ни възможность съ известна достовѣрность да опрѣдѣлимъ послѣдната година отъ Омортаговото князуване. Както е известно, сношенствата на Омортага съ импер. Людовика Благочестива по въпроса за опрѣдѣленіето граничитѣ между България и Франската държава се свършихъ безрезультатно, което и принуди българския князь да почне война съ франкитѣ. Тази война, до колкото може да се сѣди по известнитѣ намъ данни, се е продължавала отъ 827—829 год., къмъ която година се отнася послѣдното пахылване на българитѣ въ франкскитѣ владѣния. Какви сѣ били по-нататъшнитѣ отношения между българитѣ и франкитѣ, ние не знаемъ. Известно е само, че въ 832 год. български пратеници идвали при Людовика съ дарове, (вѣроятно и да известятъ императора за поканването на новия князь), което ясно посочва на мирнитѣ отношения въ това време. Но това се е случило несъмнено при приемника на Омортага, защото послѣдниятъ едва ли би се рѣшилъ на подобна постѣпка при тогавашната вѣроломна политика на Людовика спрямо него; поради това ние отнасяме смъртта на Омортага къмъ 831 или 832 год.



нието на историка. И наистина, кой е билъ приемника на Омортага? До колкото е важенъ този въпросъ, до толкова се явява той труденъ за разрѣшение. Ние тукъ нѣмаме претенция да дадемъ нѣкое окончателно рѣшение на поставения въпросъ, но искаме, като се разгледатъ още веднѣжъ извѣстнитѣ намъ данни, да искажемъ нѣкои съображения, които, може би, ще помогнатъ за бъдещето му разрѣшение.

Всичкиѣ извѣстия, които намираме въ разказитѣ на византийскитѣ писатели за дадената епоха и които могатъ коeko-годѣ да дадѣтъ отговоръ на поставения по-горѣ въпросъ, сж слѣднитѣ:

а) *Продължателятъ на Георгия Амортола* въ разказа си за происхождението и дѣтството на импер. Василия I Македонецъ ни прѣдава слѣдния интересенъ епизодъ:

„Василий се родилъ въ Македония въ околноститѣ на Одринъ при импер. Михаила Рангаве, бащата на патриарха Игнатия и зетѣтъ на импер. Никифора по Прокония, неговата дъщеря. Въ туй врѣме излѣзе Крумъ, князѣтъ на България, срѣщу християнитѣ; и, когато слѣдъ обръщаньето на Михаила на бѣгъ (въ сражението съ болгар. князъ) и слѣдъ тираническото му сваляне царуваше Лъвъ Арменецъ, Крумъ пристигна и заобиколи столицата; но раненъ съ стрѣла отъ Лѣва Арменца, като се връщаль въ България, той испратилъ (войска) къмъ църквата св. Мамантъ, като ограбилъ тамшнитѣ малки мѣдни статуи. Когато нѣкъ достигна до Одринъ, той го прѣвзе, отъбра 12,000 души, освѣтъ женитѣ, и ги посели до Дунава. Въ днитѣ на импер. Теофила билъ въ Македония воински началникъ (στρατιλάτης), на име Кордила (Κορδύλης). Той ималъ съвършено възрастенъ синъ Варда, когото той оставилъ вмѣсто себе си да управлява македонцитѣ, които живѣяли отвѣдъ Дунава (πέραν τοῦ ποταμοῦ Δανουβίου). Той съ нѣкаква-си хитрость добралъ се до Теофила. Послѣдниятъ го приелъ съ радостъ и, като узналъ, какво той желае, испратилъ кораби, за да ги (македонцитѣ) взематъ и прѣвзаратъ въ столицата. *А князъ на България бѣше Владимиръ (Βαλδέρ), внукѣтъ на Крума, бащата на Симеона, който господаруваль слѣдъ него. И тѣй населението (т. е. ромейскитѣ плѣнници) взело рѣшение да се върне съ женитѣ и дѣцата си въ Романия (т. е. отечеството си). Когато Михаилъ български трѣмъжъ за Солунъ, тѣ починали да прѣминаватъ (рѣката) на собствѣнни срѣдства.“<sup>1)</sup>*

<sup>1)</sup> Georg. Hamart. ed. Muralt. p. 724—5. Сжщия разказъ само съ нѣкои варианти, на които ще посочимъ по-долу, ни прѣдава и Лѣвъ Грамматикъ (ed. Bon. p. 231 и 232).

б) *Константинъ Багренородни* въ 32 гл. на съчин. „За управлението на империята“ ни разказва слѣдното:

„Въ управлението на (сръбския) князь Властимира трѣгнѣлъ съ войска сръщу сърбитѣ *Пресиамъ, князъ на България* (*Пресидѣ δ ἄρχων Βουλγαρίας*), като искалъ да ги подчини; но слѣдъ тригодишна война, той не само нищо не достигнѣлъ, но даже погубилъ повечето отъ войската си. Слѣдъ смъртъта на княза Властимира властѣта надъ Сърбия получилихъ тримата му синове: Мунтимиръ, Строиимиръ и Гойникъ, които раздѣлихъ страната по между си. *Прѣзъ това врѣме станъ князь на България Михаилъ-Борисъ* (*Μιχαὴλ δ Βορίσης*), който *поискалъ да отмъсти за пораженіето на баща си Пресиама*. Когато той почнѣлъ войната, сърбитѣ му нанесли такова поражение, щото дори взели въ плѣнъ сина му Властимира (вѣроятно вм. Владимира) съ дванайсетѣтъ велики бо-лѣри (*μετὰ τῶν Βολιάδων δώδεκα μεγάλων*).“<sup>1)</sup>

в) *Теофилактъ, архиепископъ български*, въ съч. за „Мъченичеството на 15-тѣ Тивериуполски мъченика“ наченва 31 глава така:

„При смъртъта си той (Омортагъ, или, както го нарича самъ Теофилактъ, Омвритагъ) оставилъ трима синове. Името на най-голѣмия отъ тѣхъ било *Енравота* (*Ἐνραβωτᾶς*), на втория — *Звиница* (*Ζβηνίτζης*), а на третия — *Маломиръ* (*Μαλλωμηρὸς*); на послѣдния се паднѣла властѣта на баща имъ.“<sup>2)</sup>

Доста е сега да сличимъ само приведенитѣ тукъ цитати, за да се убѣдимъ, до колко нагледъ разнорѣчиви извѣстия ние имаме за дадената епоха. Поради това разнорѣчие и новитѣ историци сж дошли до различни изводи за приемниците на Омортага. Така, Гебхарди и Енгель,<sup>3)</sup> опирайки се възъ извѣстията на Амартоловия продължител и Льва Грамматика, считатъ за наслѣдникъ на Омортага нѣкого-си Владимира; Шафарикъ и съ него Палаузовъ, като считатъ извѣстието на Констант. Багренородни за най-достоверно, мислятъ, че слѣдъ Омортага е князувалъ въ България Пресиамъ;<sup>4)</sup> Гилфердингъ пъкъ иска да примири Константиновото извѣстие съ

<sup>1)</sup> De admin. imp. ed. Bon. p. 154. — *К. Гротъ*, Извѣстия Константина Багренороднаго о Сербѣхъ и Хорватахъ, СПбургъ, 1879, стр. 178.

<sup>2)</sup> *Migne*, Patrologia, ser. graec. t. 126: „Martyrium ss. quindecim illustrium martyrum qui imperanti impio Juliano Apostata Tiberiopolis, qua Strumitza bulgarice dicitur, passi sunt“. Cap. 31. — *М. Соколовъ*, Изъ древней исторіи болгаръ, СПбургъ, 1879, стр. 242 и слѣд. Ние се ползувахме отъ този послѣдния по вѣмане на първия.

<sup>3)</sup> *С. Палаузовъ*, Вѣкъ болгарскаго царя Симеона, СПбургъ, 1852, стр. 16. Забѣлѣжка 17.

<sup>4)</sup> Славян. древн. т. II. кн. 1. стр. 287, забѣл. 90. О Шафариковото мнѣние се придръжатъ Соколовъ, каз. съч. стр. 88, и Гротъ, Моравія и Мадяры, СПбургъ, 1881, стр. 230.

Теофилактово и прѣдполага, че Теофилактовия Маломиръ и Константиновия Преснамъ сж една и сжца личностъ, понеже „у Българитѣ е сжществувалъ, казва той, обичай да присъединяватъ къмъ българското име още и славянско;“<sup>1)</sup> най-сетнѣ Голубински, при всичко че се колебае, кое извѣстие — на Константина ли, или на Теофилакта — да счита за по-справедливо, обаче повече е склоненъ да върва на Теофилакта, „защото, ако послѣдниятъ се рѣшава да противорѣчи на своя прѣдшественникъ, то, мисли Голубински, не безъ достатъчни основания.“<sup>2)</sup> Иречекъ, макаръ и да съобщава извѣстията на Константина и на Теофилакта, но не се произнася въ полза нито на едина, нито на другия и счита въпроса за неразрѣшенъ.<sup>3)</sup> — Причината на това разногласие у новитѣ историци трѣбва да се търси въ туй, че тѣ, като оставяли безъ внимание извѣстието на Амартоловия продължателъ (а сжщо и на Лъва Грамматика), давали прѣдпочтение едни на Константина, други на Теофилакта, а трети пъкъ сж се стараяли да примирѣжт извѣстията на тѣзи послѣднитѣ. Но намъ ни се струва, че извѣстията на тѣзи трима писатели трѣбва да се разгледватъ въ съвмѣстно съпоставление, за да може да се опрѣдѣли, до колко тѣ се взаимно оправдаватъ или отрицаватъ, и по този начинъ да се отстрани тѣхното видимо разнорѣчие и да се установи, какъ трѣба да гледаме на всѣко отъ тѣхъ.

Споредъ продължателя на Георгия Амартола (и Лъва Грамматика), съврѣменникъ на императора Теофила (829—842), при когото Кордила замислилъ да върне плѣненитѣ отъ Крума въ 813 г. ромей въ отечеството имъ, се явява на българския прѣстолъ нѣкой-си князь *Владимиръ*, който билъ внукъ на Крума и баща на Симеона, който господарувалъ подиръ него.<sup>4)</sup> А слѣдъ това се продължава: „населението взело рѣшение да се върне съ женитѣ и дѣцата си въ Романия. Когато *Михаилъ български* тръгналъ за Солунъ, тѣ почнали да прѣминаватъ на собствени срѣдства“. И тѣй, тукъ се обозначени единъ слѣдъ други двама български бняза, дѣятелността на които се отнася не къмъ 30-тѣ години на IX в., а къмъ много по-късна епоха, ако само тукъ трѣба да разбираме Махаила-Йориса (843 или 845—885) и сина му Владимира (885—888). На това противорѣчие бѣше обърналъ внимание още проф. К. Гротъ и поиска

<sup>1)</sup> Собран. соч. т. I, стр. 52.

<sup>2)</sup> Краткій очеркъ и пр. стр. 6.

<sup>3)</sup> История Болгаръ, Одесса, 1878, стр. 182.

<sup>4)</sup> У Лъва Грамматика тази послѣдната фраза липсва, отъ което може да се мисли, че тя е вмѣтната отъ продължателя на Амартола.

да го отстрани. „Прѣди всичко, пише той, трѣба да се забѣлжи, че извѣстието за Владимира съдържа въ себе си двѣ съществени погрѣшки. Владимиръ не е билъ, както е извѣстно, нито внукъ на Крума, нито баща на Симеона, а билъ братъ на послѣдния и най-големия синъ на Бориса. Царувалъ е той твърдѣ малко, и за неговия развратъ и злодѣяния баща му го лишилъ отъ прѣстола, ослѣпилъ и затворилъ въ мѣнастиръ, на неговото мѣсто билъ каченъ по-малкиятъ му братъ Симеонъ (888). По този начинъ споменуването на Владимира въ нашия разказъ е съвършено неумѣстно. Трѣба да се прѣдположи, че или това име стои погрѣшно, вмѣсто името на другъ князь (Пресиамъ?), или прѣдстави, може би, покъсна вмѣтка“. <sup>1)</sup> Разбира се, ние не можемъ да не приемемъ тази справедлива и сполучлива поправка на г. Грота, но дали тукъ вмѣсто Владимира трѣбва да се тури Пресиамъ, това е още въпросъ. Наистина г. Гротъ счита за възможно и друго прѣдположение: „не е ли побъркалъ тукъ, пита той, продължателятъ на Георгия съ Владимира името, доста близко по звуковетѣ — Маломиръ, който е билъ дѣйствително, споредъ свидѣтелството на Теофилакта, внукъ на Крума и най-малкъ синъ на Омортага“. <sup>2)</sup> Но г. Гротъ се съмнѣва въ това, понеже мисли, че на това прѣдположение ще противорѣчи извѣстието на Конст. Багренородни. За това той, като прѣдава, както се види, значение на Теофилактовото свидѣтелство, опитва се да го примири съ това противорѣчие и прѣдполага, че, може би, Маломиръ да е билъ въ това врѣме князь-намѣстникъ въ сѣверна, заддунавска България. Но въпросътъ за съществуването на нѣкакви-си князье-намѣстници и до днесъ още не е разрѣшенъ, защото новитѣ историци, които сж се исказали въ негова полза, опиратъ се на изворъ, достовѣрността на който въ настояще врѣме е силно расклатена, <sup>3)</sup> така щото остава да се провери първото прѣдположение, т. е. че тукъ продължателятъ на Георгия Амартала или неговиятъ първоначаленъ изворъ е сбъркалъ името Маломиръ

<sup>1)</sup> Вж. Моравія и Мидъары, стр. 229 и слѣд.

<sup>2)</sup> Пакъ тамъ, стр. 230, забѣлжка 1.

<sup>3)</sup> Тукъ ние разбираме знаменититѣ *Gesta Hungarorum Anonymi Bellae regis Notarii*, възъ основата на които Палаузонъ (каз. съч. стр. 37), Гилфердинъ (каз. съч. стр. 92 и слѣд.) и отчасти Дриновъ (Южне Славяне и Византия въ X вѣкъ, Москва, 1875 стр. 9) сж се исказали въ полза на това мнѣние. Обаче слѣдъ най-новитѣ изслѣдвания анонимътъ се оказа не само тенденциозенъ изопачителъ на историята, но още и безсѣбиственъ компилаторъ отъ книжки, които нѣматъ никаква историческа цѣна и никакво отношение къмъ прѣдмета, на още и безграниченъ фантазьоръ. Ср. *W. Wattenbach, Deutschlands Geschichtsquellen im Mittelalter*, Berlin, 1894. t. II. S. 210 seqq. — *H. Marsali, Ungarns Geschichtsquellen in Zeitalter der Arpaden*, Berlin, 1882 S. 84 seqq. — К. Гротъ, *ibidem*, стр. 181, забѣлжка.

съ Владимиръ, и да се види, да ли то противорѣчи на Константина. Че тукъ има бъркотия въ имената, това се види отъ анахронизма и погрѣшната генеалогия на означенитѣ князье, на които вече посочва и г. Гротъ. На продължателя на Амартола, като на писателя отъ втората половина на X в., е било извѣстно, както се види, името на Владимира, сина на Бориса, и той е знаелъ, че той е управлявалъ прѣдъ Симеона; но като не е ималъ ясно прѣдставление за родственнитѣ отношения на българскитѣ князье, означилъ е Владимира, като прѣдшественикъ на Симеона, за неговъ баща. Но трѣба ли дѣйствително да поставимъ вмѣсто Владимиръ у продължателя на Амартола името Маломиръ? Ще се убѣдимъ въ въроятността на това прѣдположение, ако вземемъ въ внимание сходство въ звуковетѣ на двѣтѣ имена, и главно, ако разгледаме извѣстието на Теофилакта.

Теофилактъ е писалъ въ края на XI и въ началото на XII вв., но въ неговитѣ извѣстия изобщо има много подробности, които не сж извѣстни на лѣтописцитѣ. Това обстоятелство ни кара да мислимъ, че той е могълъ да се ползува отъ мѣстнитѣ български записки, въ които сж били отбѣлзани българскитѣ князье.<sup>1)</sup> Затова, ако и да се явява той по-късенъ писателъ, заслужва довѣрие още повече въ българскитѣ работи. Споредъ свидѣтелството на Теофилакта Маломиръ е билъ наистина внукъ на Крума и най-малкъ синъ на Омортага, и че той е наслѣдвалъ прѣстола веднага слѣдъ смъртта на послѣдния, а пъкъ Владимиръ у продължателя на Амартола се явява съврѣменникъ на импер. Теофила, слѣдов. както единътъ, тъй и другиятъ хронологически се отнасятъ къмъ една и същата епоха. Освѣнъ това, да повѣрваме на Теофилакта ни кара още и туй, че името на Маломира ни е извѣстно отъ единъ надписъ, написанъ на гръцки езикъ, съдържанието на който е приблизително слѣдното: При Μαλαμῆρ ὁ ἐκ θεοῦ ἄρχων, неговиятъ старъ болѣринъ Исвулъ Кавханъ (ὁ Ἡσζουλος ὁ Καυχάνος) построилъ τὸ ἀνάβρυτον — фонтанъ, чешма, и ѣ подарилъ на княза, по случай на което князътъ далъ голѣмо угощение (φάγην καὶ πίνην) на българитѣ и голѣми подарѣци на болѣритѣ (τοὺς βουλάρχας) и първенцитѣ (βαγαίνους — голѣмцитѣ).<sup>2)</sup> Както по съдържанието, тъй и по мѣсто-

<sup>1)</sup> Голубинскій, каз. съч., стр. 6. -- Соколовъ, каз. съч., стр. 139.

<sup>2)</sup> Вж. Corp. Inscr. Graec. t. IV, № 8691. В. Този надписъ е билъ изрѣзанъ на мраморна колонна и намѣренъ въ Шуменъ. Blankenburg го прѣписалъ и испратилъ въ 1831 год. на извѣстения германски филологъ и археологъ Воескъ, който тогава уреждалъ IV томъ отъ Corpus'a. Гдѣ се намира за сега този надписъ, не е извѣстно — но отъ туй, както го е обнародвалъ Воескъ, се види, че колонната е била добръ запа-

нахождението на надписа се види, че тукъ се говори за работи, които сж ставали въ България и при князь Маламира, и че този князътъ Маламиръ носи титлата  $\delta \epsilon \mu \theta \epsilon \omega \beta \alpha \rho \chi \omega \nu$ , т. е. че той е билъ дѣйствително владѣтеленъ български князь, защото тази титла е била официална титла, която обикновенно византийцитѣ сж давали на българскитѣ князье.<sup>1)</sup> Но дали ние трѣба да считаме Маломира отъ надписа за сжщата личность, за която ни говори Теофилактъ?

На първъ погледъ се показва невъзможно да се даде поюзителенъ отговоръ на този въпросъ, защото обикновенно се мисли, че титлата  $\delta \epsilon \mu \theta \epsilon \omega \beta \alpha \rho \chi \omega \nu$  се е давала само на властители-христиани,<sup>2)</sup> а пъкъ отъ Теофилакта ние знаемъ, че Маломиръ е прѣслѣдвалъ христианитѣ, както ще видимъ по-долу, слѣдов. той е билъ езичникъ. Обаче намъ ни се струва, че едва ли може да се направи такова ограничение за тази титла. И наистина, ако Маламиръ, за когото ни говори надписътъ, е билъ князь на България слѣдъ приеманъето на христианството отъ българитѣ, то този надписъ билъ би написанъ не на гръцки езикъ, а на славянски, защото слѣдъ покръщанъето официалниятъ езикъ на българскитѣ князье е вече билъ славянскиятъ, а още повече слѣдъ Бориса, подиръ когото въ такъвъ случай несъмнѣнно трѣба да се постави Маламиръ. За това едва ли може да се мисли, че нашиятъ надписъ се отнася къмъ врѣмето подиръ покръщанъето на българитѣ, т. е. че при опрѣдѣлението хронологията на надписа ние не трѣба да отиваме по-нататъкъ отъ 864 год. Нѣма никакво съмнѣние, че този надписъ е билъ написанъ въ това врѣме, когато българитѣ сж нѣмали още писменъ езикъ, а слѣдов. той е билъ поставенъ отъ князь-езичникъ. А пъкъ че гръцкиятъ езикъ е билъ распространенъ въ България прѣди покръщанъето и се е употрѣбявалъ отъ българскитѣ князье въ подобни случаи, за какъвто ни говори и нашиятъ надписъ, потвърждаватъ първо, надгробнитѣ стѣлбове съ гръцки надписи, — два въ г. Правадия и единъ (фрагментиранъ), намѣренъ въ развалинитѣ при с. Абоба (Ново-Пазарска околия), — които се отнасятъ къмъ врѣмето на Омортага<sup>3)</sup> и второ, извѣстниятъ Омортаговъ стѣлбъ

зена, но прѣписвачътъ, вѣроятно, е скопиралъ надписа лошо, така што нѣкои редове (25 и 26), не могатъ да се възстановятъ и да се прочетатъ, поради това трудно е да се разбере и смисълътъ на послѣднитѣ петъ реда (25—30). Обаче туй, което е нужно за нашата цѣль, е достатъчно ясно.

<sup>1)</sup> Constan. Porphyrog. De ceremoniis, I ed. Bon. p. 681, 682 и 690.

<sup>2)</sup> А. Кутникъ и В. Розенъ. Извѣстия Ал-Бекри и другихъ авторовъ о Руси и Славянахъ. СПбургъ 1878, стр. 153.

<sup>3)</sup> Вж. Kanitz, Donau-Bulgarien, 1. Aufl. Bd. III, S. 354. — Archäologisch-Epigraphische Mittheilungen, Bd. XVII, 2, S. 199 и 200 № № 71 и 72. За тѣзи надписи

въ Търновската църква Св. 40 Мъченици.<sup>1)</sup> Постояннитѣ сношения — политически и търговски — между България и Византия, които се почватъ почти отъ самото възникване на българското княжество, сж много способствували за проникването на гръцкия езикъ между българитѣ, така щото твърдѣ е възможно, че още въ VIII в. сж се срѣщали българи, които сж успѣли да усвоятъ езика на съседната тѣмъ империя; но несъмнѣнно главенъ проводникъ на гръцкия езикъ въ България е било християнството, което още отъ врѣмето на Крума се е проповѣдвало на този езикъ отъ ромейтѣ-плѣнници. По-нататкъ, не е трудно да се убѣдимъ така сжщо и въ туй, че нашиятъ надписъ по своя характеръ стои твърдѣ близо къмъ търновския и, ако нѣмаме право да считаме, че той е изгѣзълъ отъ рѣката на единъ и сжщъ авторъ, то поне че тѣ и двата се отнасятъ къмъ една и сжщата епоха. Така, тукъ ние срѣщаме, както и тамъ, сжщата разлика съ литературния езикъ на съврѣмненната Византия, сжщата безграмотность, която се изразява въ смѣшението на еднаквитѣ звукове, както напр. ι съ η (πολακης вм. παλλάκης); αι съ ε (παλεός вм. παλαιός); οι съ υ (ἐπίσηε вм. ἐπίσηε); ω съ ο (ἄρχον вм. ἄρχων) и пр.; τὸν ἄρχονταν вм. τὸν ἄρχοντα и др., така щото, ние неволно трѣбва да повторимъ наедно съ г. Лопарева, че и авторътъ на нашия надписъ е „билъ българинъ, който, ако и да е знаелъ гръцкия езикъ, но не и литературния езикъ и при това лошо се е изразявалъ на него,<sup>2)</sup> и да признаемъ, че Бланкенбурговиятъ надписъ се отнася така сжщо къмъ IX вѣкъ. И тѣй, нашиятъ надписъ е билъ написанъ въ периода между князуванията на Омортага и Бориса, а слѣдоват. и споменуваниятъ въ него князь Маламиръ се отнася между 831—832 и 843—845, а това именно се схожда съ свидѣтелството на Теофилакта и ни кара да признаемъ, че Теофилактовиятъ Маломиръ и Маламиръ на надписа сж една и сжщата личность, и че въ надписа върви дума именно за Омортаговия синъ.

Що се касае до титлата ὁ ἐκ Θεοῦ ἄρχων, то надали може да се счита, че това е било исклучително титла на християнскитѣ князѣе. Авторътъ на надписа, вѣроятно, е заелъ тази титла, като

споменува и проф. Иречекъ въ „Archäologische Fragmente aus Bulgarien“, вж. Archäol.-epigraph. Mittheil. Bd. X. S. 193 и 194.

<sup>1)</sup> За този надписъ вж. X. С. Даскаловъ, „Открытие въ древней столицѣ Болгарской Терновъ“ въ Чтен. общ. Исторіи и Древностей Російскихъ кн. 2. и отдѣлно; Гилсфердингъ, Собр. съч. т. I, стр. 41; Иречекъ, Ист. Болгарь, Одесско изд. стр. 181; най-сетнѣ споменатата по-горѣ статия на г. Лопарева.

<sup>2)</sup> Лопаревъ, пакъ тамъ, стр. 20.

официална, отъ писменнитѣ договори на българскитѣ князе съ византийскитѣ императори, които сж се писали несъмнѣнно на грѣцки езикъ (както напр., договоритѣ съ русскитѣ князе), и гдѣто това изражение е било поставено отъ византийска гледна точка; освѣнъ това, нѣма да ни се покаже това изражение странно, ако допуснемъ, че авторътъ на надписа е могълъ да бѣде христианинъ, което е било твърдѣ възможно, защото, както ще видимъ по-долу, христианството въ България въ дадената епоха бѣше проникнало дори въ князовия дворецъ.<sup>1)</sup> Но какъ е могълъ да допусне българскиятъ князь, който е прѣслѣдвалъ христианинѣ, въ титлата си такова едно христианско изражение? Трѣбва да се забѣлжи, че както българскитѣ князе, тѣй и болѣритѣ-българи сж гонили и избивали христианинѣ не по нѣкой закорепѣлъ фанатизмъ къмъ езичеството, а чисто по политически съображения, за това тѣ сж могли да гледатъ и да се отнасятъ къмъ такива външности, щомъ тѣ не имъ вѣдѣжтъ, напълно индиферентно.<sup>2)</sup>

И тѣй, отъ сличението на приведенитѣ по-горѣ извѣстия и слѣдъ отстранението на допустимитѣ погрѣшки и видими противорѣчия става ясно, че Владимиръ на Амартоловия продължателъ. Маломиръ на Теофилакта и Маламиръ на надписа сж една и сѣща личностъ, именно най-малкиятъ синъ на Омортага, който наистина се явява съврѣменникъ на импер. Теофила. Този изводъ, освѣнъ това, не противорѣчи и на свидѣтелството на Конст. Багренородни. Константинъ, като говори за Пресиама, не отбѣлѣзва нищо както за родственнитѣ, тѣй и за наследственнитѣ му отношения спрямо Омортага; отъ неговитѣ думи се види само, че Борисъ е билъ синъ на Пресиама, а пѣкъ това не ни дава никакво право да мислимъ, че Пресиамъ е билъ непосредственъ приемникъ на Омортага, но че е билъ само единъ отъ неговитѣ приемници, както ще покажемъ по-долу. По този начинъ ние видимъ, че извѣстието на Теофилакта

<sup>1)</sup> Въ полза на това прѣдположение говори и Христовата монограмма Р, която е начертана въ началото на двата правдииски надписа.

<sup>2)</sup> За да се убѣдимъ въ това, доста е да си спомнимъ за обстоятелствата, които сж послѣдвали при сключаването на 30-годишния миръ съ Византия при Омортага въ 816 год. Продължателътъ на Теофилакта ни разказва слѣдното за този миръ: тѣй като мирнитѣ съглашения трѣбвало да се утвърдятъ и скрѣпнѣтъ съ кѣтва, то Лъвъ Арменецъ не приложилъ при това византийскитѣ (християнскитѣ) обряди, но „като нѣкой варваринъ, лишень отъ благочестие, употребилъ за свидѣтели на извършваното кучета, съ които беззаконнитѣ народи принасятъ жертва, и ги разсѣкълъ; и не се погнусилъ да произнесе прѣзъ устата си въ подтвърждение това, което тѣзи (българитѣ) произнасятъ, а пѣкъ христианската вѣра доверилъ на ония, които трѣбва, както обикновено става, до нѣкога да бѣдѣтъ принудени къмъ нея“ (Theoph. Contin. ed. Bon. p. 31). Този разказъ ни ясно показва, до колко българитѣ въ дадената епоха сж били склонни да се подчиняватъ на християнскитѣ обряди и изражения.



за приемника на Омортага отъ една страна се схожда съ известието на Амартоловия продължателъ, отъ друга — се потвърждава отъ Бланкенбургския надписъ, а отъ трета — не противорѣчи на Константиновото. Поради това ние мислимъ, че Теофилаковото свидетелство трѣбва да се вземе като основа при разгледването на въпросната епоха.

Споредъ Теофилакта, Маломиръ, най-малкиятъ синъ на Омортага, се покачилъ на българския прѣстолъ слѣдъ смъртта на баща си, слѣдов. началото на неговото князуване се отнася къмъ 831 или 832 год. Но защо прѣстола е наслѣдвалъ най-малкиятъ, а не най-големиятъ синъ на Омортага? Теофилактъ не дава никакъвъ отговоръ на този въпросъ; обаче отъ по-нататъшния му разказъ може да се заключи, че расположението на Енравота къмъ християнитѣ и християнската вѣра го е лишила отъ право на наслѣдство. — Както е известно, распространението на християнството въ България се усили въ князуването на Крума. Многобройнитѣ тѣли плѣнници-християни, които Крумъ е откарвалъ прѣзъ врѣмето на войнитѣ си съ Византия и ги поселвалъ въ България, не прѣставали не само да исповѣдватъ, но и да проповѣдватъ Христовото учение въ съседната тѣмъ езическа страна. Още Крумъ обзрижълъ вниманието си върху бързото присаждане на християнството и принуденъ бѣ да почне гонение срѣщу него, защото той се боялъ, да не би духътъ на новата вѣра да ослаби въ войската му фанатизма и наслѣдваната вражда къмъ византийцитѣ, и съ това да му попрѣчи да достигне завоевателнитѣ си стремления спрѣмо неговата съперница. Обаче при неговия синъ и наслѣдникъ прѣслѣдването на християнството въ България взело съвсѣмъ другъ характеръ. Понеже християнската религия намѣрила плодотворна почва въ массата, а най-вече въ славянското население на държавата, то болѣритѣ-българи, които съставляли едно сключено и силно съсловие въ държавата, но които бѣхж изгубили силата и значението си прѣзъ врѣмето на монархическото князуване на Крума, видѣли въ прѣслѣдването на християнитѣ най-добро срѣдство за да си върнатъ онова високо положение въ държавата и силно влияние върху държавнитѣ дѣла, което тѣ имахж и съ което дѣйствахж почти прѣзъ цѣлия VIII вѣкъ. Поради това за да се избавятъ отъ нѣконъ влиятелни славянски велможи, които бѣхж издигнати отъ Крума, и изобщо за да парализиратъ издиганieto на славянския елементъ въ княжеството, тѣ веднага слѣдъ смъртта на Крума, ползувайки се отъ слабостта на Омортага, когото тѣ

успѣли така сѣщо да настроѣтъ враждебно къмъ християнитѣ, почнали най-жестоко гонение срѣщу послѣднитѣ, за ужаситѣ на които ни разказва споменатиятъ вече прологъ.<sup>1)</sup> И тъй, въ распространението на християнството се явявала за болѣритѣ двойна опасностъ: отъ една страна тѣ се лишавали отъ своето важно значение, като отдѣлно съсловие въ държавата, а отъ друга — губили привилегиитѣ си, съ които тѣ се ползували като власители спрямо покоренитѣ славяни, а слѣдоват. губили и своята национална особенностъ между многобройното славянско население. Естествено е, че главната задача на болѣритѣ е била да отстранѣтъ всѣка възможностъ за закрѣпата на християнството въ България и за проникването му въ княжеския родъ. Но тѣхнитѣ старания не достигнали цѣльта си. Най-голѣмиятъ синъ на Омортага, Енравота, още при живота на баща си, почналъ да исказва наклонностъ къмъ християнската вѣра, вѣроятно, подъ влиянието на Крумовия плѣнникъ Кинама, който се е ползувалъ, както е извѣстно, отъ расположението на Омортага и другитѣ българи.<sup>2)</sup> Разбира се, болѣритѣ не сж могли да бѣдѣтъ доволни отъ направлението на Енравота, и, може би, още когато е билъ живъ Омортагъ, сж принудили послѣдния да го лиши отъ наслѣдство и да назначи за свой приемникъ най-малкия си синъ Маломира, когото болѣритѣ не се забавили да хванѣтъ въ рѣцѣ и да го направѣтъ свое оръдие.<sup>3)</sup>

За дѣятелността на княза Маломира изобщо ние имаме твърдѣ осжждни извѣстия. Огносително външната му политика мълчанието

<sup>1)</sup> Вж. Лопаревъ, каз. ст. стр. 11.

<sup>2)</sup> Ето какъ ни разказва Теофилактъ за положението на Кинама въ плѣна: „Въ числото на тѣзи прѣселенци (откарани слѣдъ прѣвземането на Одринъ отъ Крума) билъ единъ мжжъ, на име Кинамъ, който по външностъ билъ блѣскъвъ и изященъ, а по душевнитѣ качества е надминавалъ всичкитѣ си другари. При раздѣлата на плѣнниците той се падналъ на Омвритага (чт. Омортага), сина на Крува (чт. Крума). Той билъ обикнатъ отъ своя господаръ и отъ всички други, тъй като безспорно прѣвсхождалъ всичкитѣ; само едно ги печалило въ него: той се отличавалъ отъ тѣхъ по религията. За това варваринътъ употребилъ всички старания, за да го отлѣчи отъ Христа. На пръвъ пѣтъ той испиталъ неговата вѣра по слѣдния начинъ: слѣдъ като извършилъ едно блѣскаво жертвоприношение и приготвилъ при това раскошенъ обѣдъ, той заповѣда на благородния Кинамъ да сѣдне наедно и да обѣдва съ другитѣ началници. Но той, наученъ отъ Павла, или по-справедливо, помняйки, че у Христа нѣма нищо общо съ Величавостъ и че на вѣрующитѣ въ Христа не е възможно да пиятъ чаша Господня и чаша блѣсовска, отхвърлилъ прѣдложението да обѣдва съ тѣхъ.“ — Варваринътъ настоявалъ на своето. Кинамъ, вмѣсто повиновение, почналъ да доказва празнотата на езичеството и да проповѣдва за Христа. Омортагъ не прѣтърпѣлъ това и заповѣдалъ да затворѣтъ Христовия слуга въ тъмница, въ която той останалъ до смъртѣта на Омортага. (Вж. *Соколова*, каз. съч. стр. 243 и слѣд.).

<sup>3)</sup> За втория синъ на Омортага, — Званица, ние нѣмаме никакви извѣстия; но вѣроятно и той, ако е билъ живъ въ това врѣме, билъ е прѣмахнатъ отъ управлението по сжщата причина.

на византийските хроники за това време ни кара да мислимъ, че Маломиръ е живѣялъ въ миръ съ Византия, т. е. че той е пазилъ склучения при баща му въ 816 год. миръ съ византийския императоръ. Сжщото трѣба да кажемъ и за отношенията му спрѣмо франкитѣ. Западниятъ аналитъ *Saxo* (XII в.) ни е запазилъ едно извѣстие, че въ 832 год. български пратенници идвали съ дарове при императора Людовика.<sup>1)</sup> Това извѣстие право посочва на мирнитѣ и дружелюбни отношения на българитѣ спрѣмо франкитѣ. — Нѣщо повече знаемъ за вжтрѣшнитѣ дѣла на Маломира, именно за неговитѣ отношения къмъ христианитѣ. Теофилактъ ни го прѣдставя като върлъ гонителъ на христианитѣ. Това се ясно показва въ разказа за обръщанъето на брата му Енравота въ христианство. Ето какъ ни прѣдава този разказъ Теофилактъ:

„Енравота, който така сжщо се наричалъ Воинъ (*Βούνος*), по провидѣние Божие, спомнилъ си за христианина Кинама: той се обрънжлъ къмъ брата си Маломира и го молилъ да намѣри Кинама и, като го намѣри, да му го испрати. Маломиръ не оставилъ безъ внимание просбата на брата си и почнжлъ да търси този човѣкъ; той го намѣрилъ въ тъмницата гладенъ, крливъ, поблѣднѣялъ, отслабнжлъ, тѣй да се каже, (намѣрилъ) призракъ отъ прѣдишния Кинамъ; той го извадилъ и, като го понатѣкмилъ, до колкото е било възможно, испратилъ го при брата си Енравота. Щомъ последниятъ го видѣлъ да иде съ всичкитѣ признаци отъ испытаното въ тъмницата мѣчение и до толкова измѣненъ въ цѣлото тѣло, щото не можалъ веднага да го узнае, попиталъ го за причината на промѣната. Кинамъ, слѣдъ като разказалъ за мѣчението въ тъмницата и веригитѣ, почнжлъ най-сетнѣ да говори за празнотата на плотската мѣдрость“. Попитанъ отъ Енравота, защо е той прѣтърпѣлъ всичко това, Кинамъ отговорилъ, че едничката причина на всичко това е била вѣрата въ Христа, да пострада за която, прибавилъ той, е висшето благо за единъ христианинъ.

„Поради това, продължава Теофилактъ, Енравота, сѣкашъ ли раненъ въ сърдцето съ сладкото копие на любовъта къмъ сладчайшия Исуса, въсприелъ думитѣ на мѣдрѣйшия Кинамъ като храна и пламнжлъ отъ стрѣмление къмъ Христовата вѣра. Той обикнжлъ тогози човѣка и постоянно въ разговоритѣ си го распитвалъ за вѣрата въ Христа. Слѣдъ като разбралъ достатѣчно таинството на

<sup>1)</sup> Pertz. Mon. Germ. t. VIII, p. 574: Legati Bulgarorum cum muneribus venerunt (sc. ad Lodowicum Pium imperatorem).

благочестието и като сравнил неговата чистота съ нечистотата на българското суевѣрие и твърдостта на божественното слово съ ничтожеството и безсмисъла имъ (на българитѣ?) и отхвърлялъ безбожието, увлича се отъ богопочитанието, става вѣрующъ и приема кръщение. И отъ това врѣме захваща той да съблюдава пости и молитва и всичко друго, което характеризира и отличава истински християнинъ.

„Когато узналъ за това братъ му Маломиръ, билъ крайно незадоволенъ и повикалъ при себе брата си Енравота. И отъ ревностъ къмъ отеческитѣ богове, той приелъ Енравота не като братъ, но като отстъпникъ отъ прѣдадената отъ бацитѣ имъ вѣра и му казалъ: „или тогчасъ се отречи отъ чуждия Богъ, или пъкъ (посочва на слугитѣ и меча си) веднага ще имъ бѣдешъ прѣдаденъ“. Но той (Енравота), като избралъ смъртъ за Христа и ламтълъ за нея повече, отколкото братъ му за кръвъ, отговорилъ веднага на свои братъ слѣднето: „нищо нѣма да ме отстрани отъ любовта къмъ Христа: нито мечъ, нито огънь, нито камшикъ, нито нѣкое друго ужасно мъчение. За мене е по-добръ да умрѣ за името Христово, отколкото ничтожно и беззаконно да живѣя съ нечестивитѣ.“ — Понататѣкъ Енравота привождатъ текстове отъ псалмитѣ на Давидъ, отъ притчитѣ на Соломонъ и сравнения, заимствуващи отъ Св. Писание. „Но защо много да говорѣ? продължава Енравота. Съ една рѣчь: светилищата на Еллинитѣ, като безбожни и нечисти, азъ отхвърлямъ съ цѣлата имъ служба, но Христа, като истински Богъ и Творецъ, почитамъ и му отдавамъ надлѣжното поклонение“. Като чулъ това неговиятъ безбоженъ и беззаконенъ братъ, веднага му обявява смъртно наказание. Когато Енравота билъ доведенъ на мѣстото, гдѣто трѣбало да бѣде убитъ, той се изпълнилъ отъ божествения духъ и заговорилъ пророчески за бѣдѣщето: „тази вѣра, за която азъ умирамъ сега, ще се распространи и разшири по цѣлата българска земя, макаръ вне и да мислите да ѝ притиснете съ моята смъртъ. Въ всѣки случай ще се въдвори знаменieto на кръста и ще се построятъ църкви Божии, и чисти свещенници чисто ще служатъ на чистия Богъ, и ще се принасятъ „жертви хваления и исповѣдания“ на Животворящата Троица. Идолитѣ пъкъ и жертвенниците и нечиститѣ храмове ще бѣдѣтъ унищожени и ще се прѣобърнатъ въ нищо, като че ли не са съществували. Па и ти самъ подиръ малко години ще изгубишъ нещастната си душа, безъ да получишъ нѣщо въ награда за своята жестокость“. Като прѣдсказалъ това тържественно, Христовиятъ поборникъ наклонилъ глава

прѣдъ джелатина и отъ мечъ приелъ тѣлесна смъртъ, като прѣдалъ честната си душа въ рѣцѣтъ на Бога“.<sup>1)</sup>

Така ни разказва Теофилактъ за мъченическата смъртъ на Енравота. До колко сж вѣрни подробноститѣ, съ които е окиченъ този разказъ, трудно е да се каже; но въ всѣки случай той ясно ни говори за успѣха на християнството въ България прѣзъ князуването на Маломира: ние видимъ, че то вече проникнало въ князовия дворецъ и даже членоветѣ на княжеския родъ го приематъ. Щѣ се отнася до прѣдсказанието на Енравота за продължителността на Маломировия животъ, то, споредъ Теофилакта, то наистина се изпълнило. „Подиръ три години (слѣдъ смъртъта на Енравота), досвършва Теофилактъ, невидимата коса на справедливостта донесе жетвата на неговия (Маломировия) животъ. Управлението надъ българитѣ поелъ синътъ на Звиница, неговиятъ братанецъ“.

Въ коя година е умрѣлъ Маломиръ, не е извѣстно; но отъ това, което ни дава Теофилактъ, може да се заключи, че той не е князувалъ дълго врѣме. Споредъ думитѣ на архиепископа излиза, че Енравота е поискалъ освобождението на Кинама не дълго врѣме слѣдъ смъртъта на Ожортага, а пъкъ Маломиръ умрѣлъ подиръ три години слѣдъ смъртъта на брата си, така щото едва ли ще бѣде погрѣшно, ако отпесемъ смъртъта на Маломира приблизително къмъ 836 или 837 год., още повече че около това врѣме ние срѣщаме на българския прѣстолъ другъ князь.

Кой е билъ този князь?

Споредъ свидѣтелството на Теофилакта, както видѣхме, слѣдъ Маломира „управлението надъ българитѣ поелъ синътъ на Звиница, неговиятъ (Маломировиятъ) братанецъ“, и веднага слѣдъ тѣзи думи въ началото на слѣдната (34) глава четемъ слѣдното: „Когато горѣ-споменатиятъ достославни Борисъ получилъ властѣта, облакъ отъ франки покрилъ цѣла България и пр.“ Отъ тази фраза на Теофилакта обикновенно се извежда, че той счита Бориса за синъ на Звиница и го помѣства веднага слѣдъ Маломира; но това едва ли може да се счита за вѣроятно, защото князь Борисъ, както е извѣстно, се е показилъ на прѣстола въ 40-тѣ години на IX в. (не по-рано отъ 843—845 год.); нѣма никакво съмнѣние, че между Маломира и Бориса е князувалъ още единъ князь. На въпроса: кой е билъ този князь? ще ни отговори извѣстието на Константина Багренородни, който се явива единичкъ разрѣшителъ въ този случай.

<sup>1)</sup> Theophyl. cap. 29—33. *Соколовъ*, изд. съч. стр. 243 и слѣд.

Константинъ ни разказва, че „въ управлението на (сръбския) князь Властимира повдигнълъ война срѣщу сърбитѣ българскиятъ князь Пресиамъ, като искалъ да ги подчини; но слѣдъ тригодишна война той не само нищо не достигнълъ, но даже погубилъ повечето отъ войската си“. При синоветѣ на Властимира, които раздѣлили помежду си сръбскитѣ земи, „станълъ князь на България Михаилъ-Борисъ, който поискалъ да отмъсти за поражението на баща си Пресиамъ“. И тъй, споредъ Константина, Борисъ е билъ синъ на Пресиамъ, който князувалъ прѣдъ него и воювалъ съ сръбския князь Властимира три години приблизително около 837—840 или 838—841 год.,<sup>1)</sup> слѣдов. Пресиамъ се явява правъ приемникъ на Маломира и е останалъ неотбѣлѣзанъ отъ Теофилакта вѣроятно за това, защото неговото князуване не е извѣстно съ никакви дѣла за или противъ християнската вѣра въ България. Освѣнъ това и самитѣ думи на Теофилакта не ни право говорятъ, че дѣйствително подъ „синъ на Звиница“ трѣба непрѣменно да разбираме Бориса, още повече че този изводъ се строи възъ основата на една само дума и то още съмнителна.

Въ текста ние четемъ: Ἐπεὶ γὰρ τὴν ἀρχὴν ὀρίθη διεβέβατο Βωρίτης ὁ θαυμαστός, Φράγγων νέφος и пр. Тукъ думата ὀρίθη се поправа на ὁ ῥηθεὶς — речени, споменжти.<sup>2)</sup> Но такава конъектура, която, разбира се, фонетически е най-близката и най-вѣроятната, би могла да се направи, ако да бѣше дѣйствително по-рано споменжто името Борисъ. Не е ли тукъ Теофилактъ употребилъ сжщата форма на изложението, каквато е стояла въ извора, отъ който той се е ползувалъ при съставеньето на тази (34) глава, и гдѣто, може би, дѣйствително се е споменувало по-рано името Борисъ? Най-сетнѣ, ако приемемъ, че Борисъ е билъ синъ на Звиница, а слѣдов. и непосредственъ приемникъ на Маломира, то ще трѣба да признаемъ противорѣчие въ извѣстията на самия Теофилактъ, защото той ни прѣдставя Бориса, когато послѣдниятъ се обърнълъ въ 863 год. къмъ императора Михаила III съ прѣдложение за миръ и изказалъ „готовность да приеме божественното кръщение,“ като младъ още момъкъ.<sup>3)</sup>

Възъ основа на горнитѣ съображения ние считаме въ този въпросъ извѣстието на Конст. Багренородни за по-подходно и по-близо до истината и го разгледваме като допълнение къмъ Теофилакто-вото, така щото подъ „синъ на Звиница“ у Теофилакта трѣба да

<sup>1)</sup> За годинитѣ на тази война гл. по-долу.

<sup>2)</sup> Соколовъ, каз. съч. стр. 246. Впрочемъ у него е поправено ὁ ῥηθεὶς (?)

<sup>3)</sup> Theophyl. cap. 34.: ἀλλ' ὁ γὰρ Βωρίτης καίτοι παῖς ὢν, и пр. Соколовъ, пакъ тамъ.

се разбира Константиновия Пресиамъ, синъ на когото е билъ дѣйствително Борисъ. И тъй, приемникътъ на Маломира е билъ князь Пресиамъ, който почналъ да управлява около 836 или 837 год. и комуто по право на наследство принадлежалъ българскиятъ прѣстолъ, като на единичкия прѣдставителъ отъ рода на Крума.

Князуването на Пресиамъ се отбѣлзва въ нашата история съ нова посока въ външната политика на България. При него се усилва единъ новъ съсъдъ, който до сега не бѣше проявявалъ никаква активна дѣятелностъ въ сѣдинитѣ на Балканския полуостровъ. Това сж били сѣрбитѣ. „До Властимира, казва Багренородни, сѣрбитѣ и българитѣ, като съсъди (*ὡς γείτονες καὶ συνορίται*) живѣяли мирно и се обичали едни други, понеже тѣ се намирали въ робство и подчинение спрѣмо ромейскитѣ императори и се благодѣлствували отъ тѣхъ“.<sup>1)</sup> И тъй, споредъ Конст. Багренородни, българитѣ и сѣрбитѣ, като съсъди, живѣяли сж въ миръ, и, повидимому, сж сѣществували между тѣхъ сношения много отрано (*ἀρχαῖοντες ἀλλήλους*) за туй, защото се намирали подъ властта на Византия. Но това не може да се приеме, защото българитѣ никога не сж били нито въ робство, нито въ подчинение на ромейскитѣ императори, а пъкъ сѣрбитѣ сж признавали само върховната властъ на византийския императоръ, но и то въ даденото врѣме само номинално. Освѣнтъ това не по-малко странно се явива и туй: какъ тъй българитѣ и сѣрбитѣ живѣяли дълго врѣме мирно и дружески, и веднага се явива у българския князь мисълъ да подчини сѣрбитѣ. Нѣма съмнѣние, че причината за сблъскванията на българитѣ съ сѣрбитѣ е била друга, която обаче за сега остава неизвѣстна поради отсъствието на точни данни, и докато не се разясни, въ какво сж се изразявали прѣдшнитѣ дружественни отношения между България и Сърбия, ако, разбира се, тѣ дѣйствително сж сѣществували.<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> De admin. imp. cap. 82, ed. Bon. p. 154.

<sup>2)</sup> Тукъ обаче трѣба да посочимъ мнѣнието на г. Грота, който се опитва да разясни тази причина. „Този миръ, казва той, разбира се, не е билъ слѣдствие отъ нѣкое особенно, дружественно расположение между тѣхъ (българи и сѣрби), а се обяснява просто съ това, че интереситѣ имъ не бѣхъ още дохождали до сблъскване: Сѣрбитѣ въ това врѣме не проявяваха воинствени стрѣмления и спокойно се отнасяха къмъ политическото усиляване на своитѣ съсъди, а интереситѣ на българитѣ бѣхъ насочени въ друга страна: въ продължение на цѣлия VIII в. и началото на IX в. тѣхнитѣ сили се съсредоточвали въ непрѣкъсната борба съ Византия, а послѣ (при княза Мортагона) тѣ се обърнали къмъ сѣверъ и влѣзли въ борба съ франкитѣ, съ които били съсъди на Дунава; тукъ тѣ успѣли да завладѣятъ частъ отъ Панония, а именно Посавска Хърватия (между другото и Сремъ). Като се утвърдили по този начинъ на сѣдни Дунавъ, българитѣ, за да закрѣпятъ властта си, не сж могли да нѣматъ претензии и върху Сърбия, която раздѣляла сега тѣхнитѣ владѣния. И ето наистина, споредъ свидѣлството на Константина, при сѣрбския князь Властимира,

Както и да било, но тази война на Преснама срѣщу сърбитѣ не достигнала цѣльта си. Слѣдъ тригодишни несполучливи военни дѣйствия, въ които той изгубилъ повечето си войска, той билъ принуденъ да се откаже отъ мисълта си и да се върне въ България. Що се отнася до годинитѣ, когато е вървѣла тази война, то трѣба да ѝ отнесемъ къмъ 837—840 или къмъ 838—841 год. понеже къмъ това врѣме се отнася и князуванъето на сръбскии князь Властимира.<sup>1)</sup>

Къмъ князуванъето на Преснама трѣбва още да се отнесатъ и първитѣ сношения на българитѣ съ угритѣ или маджаритѣ, които въ това врѣме кочували по степитѣ на южна Русия между Донъ и Днѣпъръ, отъ гдѣто тѣ нападали и грабили съседнитѣ страни. Поводъ за тѣзи сношения било споменътото по-горѣ опитване на прѣселенитѣ отъ Крума въ заддунавска България ромейски плѣнници, да се върнатъ отново въ отечеството си, което събитие е станъло така сжщо при Преснама.

Отъ приведения по-горѣ расказъ на Амартоловия продължателъ ние видѣхме, че Кордила, инициаторътъ на движението между ромейскитѣ плѣнници отвадъ Дунава, сполучилъ да пристигне тайно въ Цариградъ и да се прѣдстави на импер. Теофила, който на драго сърдце го изслушалъ и му обѣщалъ да испрати кораби за да прѣкаратъ плѣнниците въ столицата, и че това се случило при българския князь Владимира. Но до като това се вършило въ Цариградъ, „населението (т. е. плѣнниците), расказва по-нататѣкъ продължателътъ на Амартола, взело рѣшение да се върне съ женитѣ и дѣцата си въ Романия (т. е. отечеството си). Когато Михаилъ български излѣзълъ за Солунъ (ἐξελθόντος δὲ τοῦ Μιχαὴλ Βουλγάρου ἐν Θεσσαλονίκῃ), тѣ почнали да прѣминаватъ (рѣк. Дунавъ)

тръгналъ срѣщу сърбитѣ съ война българскии князь Преснамъ, който желалъ да ги подчини“. (Извѣст. Конст. Багр. о серб. и хорв. стр. 181 и слѣд.). При всичко че ние признаваме за доста вѣроятенъ възгледъ на г. Грота за отношенията на българитѣ къмъ сърбитѣ до Преснама, обаче едва ли може да се приематъ обясненитата му за причината на сблъскванията между двата съседни народа. Ние нѣмаме засега нѣкакви данни, които да потвърдятъ, че българитѣ въ 30-ти години на IX в. наистина са владѣли Посавска Хърватия, а отъ това, което ни е извѣстно, по-скоро може да се мисли, че Посавска Хърватия слѣдъ смъртта на Омортага е отново била завоевана отъ франкитѣ, така шото Преснамъ, като нарушавалъ мира съ сърбитѣ, едва ли е можелъ да мисли за закрѣпата на властта си въ тази страна. (Вж. Шафарикъ, каз. съч. II, кн. 1. стр. 286. *Ljubici*, o Posavskoj Hrvatskoj, въ Rad jugoslav. Akad. kn. XLIII, стр. 134). Напротивъ, ако си припомнимъ успѣхитѣ на франкитѣ въ това врѣме въ Хърватско, по-скоро може да се прѣдположи, че походътъ на Преснама срѣщу сърбитѣ е ималъ обратна цѣль. И наистина, не е ли искалъ Преснамъ съ завоеванието на Сърбия да прѣдупрѣди распространението на франкската власть и надъ балканскитѣ славяни?

<sup>1)</sup> Шафарикъ, II кн. 1. стр. 418, го поставя между 836 и 843. Гротъ, каз. съч. стр. 182., счита, че войната се е продължавала отъ 836—839 год.



на собственни средства. Щомъ узналъ за това (българскиятъ) управителъ,<sup>1)</sup> прѣминалъ на срѣщния брѣгъ за да воюва срѣщу тѣхъ. Македонцитѣ пъкъ отчаяни избрали си за главатарѣ Цанца (Τζάντζην) и Кордила и, като дали сражение, избили много отъ тѣхъ (българитѣ), а нѣкои взели въ плѣнъ. Българитѣ, които нѣмали възможность да прѣминатъ (обратно), обърнали се къмъ Унгаритѣ (Ουγγροις) и имъ рассказали всичко, що се отнася до Македонцитѣ. Пристигнали и корабитѣ на императора, испратени да ги прѣкаратъ въ столицата. Но въ това врѣме се показали Уннитѣ (Ούννοι т. е. унгаритѣ) въ безбройно множество; а тѣ (македонцитѣ), като ги видѣли, съ сълзи въскликнали: „о Боже св. Адриане, помогни ни!“ и се наредили въ боевой порядъкъ. Турцитѣ (т. е. унгаритѣ) пъкъ имъ казали: „дайте всичкия си имотъ и тогава вървете си съ Богомъ, еждѣто искате.“ Това тѣ не приели, но въ течение на три дена стояли готови за бой; на четвъртия захванали да се качатъ на корабитѣ. Като забѣлѣзали това, Турцитѣ почнали битката, която се продължавала отъ 5 часа до вечерята. Отрадѣтъ имъ най-сетнѣ обърналъ тилъ и билъ прѣслѣдванъ отъ македонцитѣ. На другия день, когато послѣднитѣ искали вече да потеглятъ, Уннитѣ пакъ се появили и нападнали на тѣхъ. Отпоръ обаче показалъ единъ младъ македонецъ, на име Львъ, отъ рода на Гомоститѣ, който слѣдъ това станалъ главатаръ (ἐταίρειάρχης), и другитѣ знатни македонци обърнали ги на бѣгъ и прѣслѣдвали. Слѣдъ като се върнали назадъ, тѣ се покачили на корабитѣ и благополучно пристигнали при императора и, приети отъ него милостиво, върнали се въ Македония, въ родната си страна. Васили (бѣдѣщиятъ императоръ) билъ младъ човѣкъ, когато се върналъ отъ плѣна, който се продължавалъ при Льва и Михаила Амория и се свършилъ при импер. Теофила, така щото тогава той билъ на 25 години“.<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Въ текста стои *κέρως* — воевода. Вѣроятно управителятъ на прилѣжащата отсамъ Дунава областъ, въ която е влизала вѣроятно и страната, гдѣто сж били поселени ромейскитѣ плѣнници. Вж. *Дриновъ*, каз. съч. стр. 81.

<sup>2)</sup> *Geor. Hamart.* ed. Muralt. pag. 725 seq. Освѣтъ продължателя на Амартола и Льва Грамматика разказва пи за това възвръщане и Конст. Багренородни въ „*Vita Basilii*“ (*Theoph. Contin.* ed. Bon. pag. 216 seq.), отъ когото сж заимствували и по-сетнѣшнитѣ писатели (напр. *Cedrenus*, ed. Bon. t. II, pag. 184 seq.) при описането на дѣтството на Василия. Но Константинъ ни прѣдставя работата иначе: безъ да споменува нѣщо за унгаритѣ, той твърди, че това възвръщане на ромейскитѣ плѣнници е станало по миренъ начинъ и при това въ князуването на Омортага, който ужъ поради несполучливитѣ си войни съ византийцитѣ принуденъ билъ да върне откараниитъ отъ Крума плѣнници. Но това извѣстие, о което сж се придържали дълго врѣме новитѣ историци, даже и Голубински (каз. съч. стр. 20), а сжщо и цѣлиятъ разказъ на Константина за дѣтскитѣ години на Василия, разказъ, който е прѣпълненъ съ невѣроятни подробности, възбуждатъ голѣмо съмнѣние въ тѣхната истина и не издържатъ

И тъй, отъ този разказъ на Амартоловия продължателъ става ясно, че движението между поселенитѣ отъвѣдъ Дунава ромейски плѣнници се е почнало при единъ български князь, именно Владимира, въ когото трѣба да видимъ Маломира, сина на Омортага, както бѣше по-горѣ показано, а самиятъ фактъ на обратното имъ прѣселение станжлъ вече при другъ князь, неговъ приемникъ, който и билъ, спорѣдъ горѣ-приведения откъслекъ, нѣкой-си Михаилъ, когато той трѣгнжлъ за Солунъ. Обаче да ли тукъ подъ името Михаилъ ние трѣба да разбираме княза Михаилъ-Борисъ? По-горѣ вече видѣхме, че най-близкиятъ приемникъ на Маломира е билъ Пресиамъ, слѣдов. а priori можемъ да кажемъ, че тукъ Михаилъ, ако е възможно само да се мисли за Михаила-Бориса, е поставенъ не на мѣсто. Но най-добъръ отговоръ на поставения тукъ въпросъ ни даватъ историческитѣ данни, които ние четемъ въ края на приведенія разказъ.

Ние вече имаме случай да споменемъ, че цѣлиятъ този епизодъ, за възврѣщанъето на ромейскитѣ плѣнници на родината си, се разказва по поводъ и поради импер. Василия I Македонецъ, т. е. при описанието на неговото происхождение и дѣтскитѣ му години, които сж свързани съ сждбата на тѣзи плѣнници. Василий се родилъ въ царуванъето на импер. Михаила I Рангаве (2-й Октомври 811—11-й Юли 813) и билъ отъгаванъ въ плѣнъ заедно съ родителитѣ си въ 813 год., когато той билъ още дѣте — пеленаче; а върнжлъ се той отъ плѣна, който се продължавалъ прѣзъ царуваніята на импер. Льва V Арменца (813—820), Михаила II Амория (820—829) и се свършилъ при импер. Теофила (829—842), когато той билъ на 25 години момъкъ, слѣдов. възврѣщанъето на ромейскитѣ плѣнници е станжло въ 837 или 838 год.<sup>1)</sup> Като считаме за сега тази дата за най-вѣрна, ние не можемъ да допуснемъ, че въ това врѣме е князувалъ Борисъ, защото прѣди всичко той никога не е билъ съврѣмменникъ на импер. Теофила, и годинитѣ на неговото князуванъе не отиватъ по-рано отъ 843—845 год.; освѣнъ това, за нѣкакъвъ походъ на княза Михаила-Бориса срѣщу Солунъ прѣзъ това врѣме ние нѣмаме никакви други данни, които да потвърджтъ това. И тъй, очевидно е, че тукъ вмѣсто Михаила

критика поради тенденцията, съ която Конст. Баргенородни е написалъ биографията на своя дѣдо. (Вж. *F. Hirsch*, *Byzantinische Studien*, Leipzig, 1877, S. 230 и слѣд.). За това ние не се спираме върху това известие.

<sup>1)</sup> *Hirsch*, каз. съч. стр. 232, забѣл. 2.

ние трѣба да поставимъ Преслама, за когото знаемъ, че дѣйствително е билъ български князь въ 838 год.

Като имаме прѣдъ видъ горнитѣ съображения, а също и всичко по-горѣ казано не въпроса за възвръщането на ромейскитѣ плѣнници, ето какъ си прѣдставяме и обясняваме, кога и по какъвъ начинъ е станало въпросното събитие. — Нѣма никакво съмнѣние, че населенитѣ отъ Крума плѣнници-ромейи въ такова голѣмо количество и въ такова близко съжителство, така щого тѣ винаги сж били въ състояние да образуватъ една компактна сила, никога не губили надѣжда да се върнатъ въ родната си земя. Тази надѣжда се усилявала въ тѣхъ все повече и повече при несамостоятелнитѣ приемници на Крума, до като най-сетнѣ не било рѣшено да се осмислени въ слабо то князуване на Маломира. Този князь, както видѣхме, оставилъ на заденъ планъ или даже съвсѣмъ занемарилъ интереситѣ на държавата въ външната политика на България, и както се види, е билъ заетъ само съ вътрѣшни дѣла, защото отъ една страна прѣслѣдването на христианитѣ, а отъ друга — обхождането на по-старитѣ си братя при получаването на властта не се забавили да породжѣтъ незадоволства въ страната, които, въроятно, сж достигнали до вътрѣшни раздори. Отъ тѣзи именно безредици сж искали, може би, да се възползуватъ и ромейскитѣ плѣнници. Тѣ влѣзли тайно въ сношения съ правителството на импер. Теофила прѣзъ Кордила, инициаторътъ на това движение и по сетнѣ тѣхенъ главатаръ, който сполучилъ да пристигне въ Цариградъ, да се прѣдстави на императора и да му изложи желанието на съотечественницитѣ си. Теофилъ го приелъ на драго сърдце и му обѣщалъ да испрати кораби за да прѣкаратъ плѣнниците въ Цариградъ. Това станало още при княза Маломира, слѣдов. въ 836 или 837 год. т. е. въ послѣдната година на князуването му, защото самото възвръщане се случило вече при слѣдния князь, Преслама. — Понататѣкъ лѣтописецътъ ни разказва, че плѣнниците не дочакали пристигането на императорскитѣ кораби и „почнали да приминаватъ на собственни сръдства“. Този фактъ ни ясно показва, че въ това врѣме българския князь е билъ отвлеченъ съ нѣкое военно прѣдприятие, отъ което плѣнниците искали да се възползуватъ, понеже се надѣвали, че нѣма да срѣцнатъ голѣмо съпротивление поради отдалечението на българскитѣ военни сили.<sup>3)</sup> Това военно прѣдприятие е била песъмнѣнно българо-сръбската война,

<sup>3)</sup> Гротъ, Моравія и Мадыари, стр. 231.

която, както видѣхме, се е почнала именно въ това врѣме, а не нѣкакъвъ-си съвсѣмъ неизвѣстенъ походъ на княза Михаила сръщу Солунъ. И тъй, осъществението плана на ромейскитѣ плѣнници за възвръщането въ отечеството имъ се отнася къмъ началото на Пресиамовото князуване и въ царуването на импер. Теофила, въ 838 год.

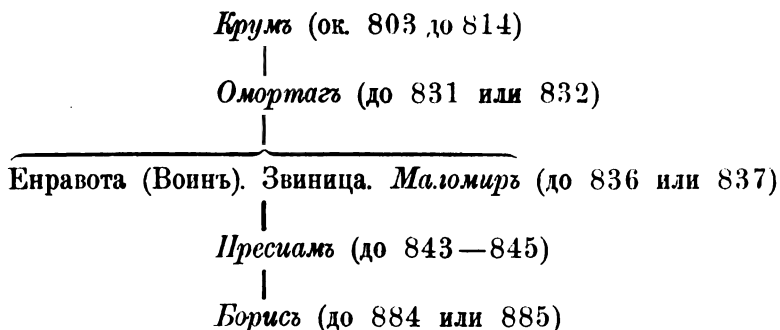
Движението на плѣнниците отвъдъ Дунава и тѣхнитѣ сношения съ Цариградъ вървели тайно отъ българското правителство, поради това и първитѣ имъ опитвания били за българитѣ неочаквано явление. Българскиятъ воевода — управителятъ на страната,<sup>1)</sup> щомъ се научилъ за намѣреното на поселенцитѣ, веднага прѣмишлялъ на сръщния брѣгъ и почналъ военнитѣ дѣйствия, но билъ разбитъ и изгубилъ много отъ войницитѣ си, убити и плѣнени. Въ тази критическа минута българитѣ, на които билъ отрѣзанъ пътятъ на отстъплението, рѣшили да търсѣтъ външна помощ. Тѣ се обърнали къмъ наблизо живущитѣ унгарски плѣчища, които дали съгласието си. Обаче и съ намѣсата на унгаритѣ българитѣ не могли да удържатъ движението на бунтовницитѣ. Поддържани отъ пристигналитѣ въ това врѣме императорски кораби, послѣднитѣ разбили и унгаритѣ два пѣти. Слѣдъ това тѣ спокойно се покачили на корабитѣ и благополучно пристигнали въ Цариградъ, отгдѣто били распратени по тѣхнитѣ мѣстоживѣлища въ македонската тема.

Това сж всичкитѣ извѣстни намъ събития, които се отнасятъ или могатъ да се отнесѣтъ къмъ князуването на Пресиама. Що се касае до вътрѣшната му дѣятелностъ и въ частности до отношениата му къмъ христианитѣ въ България, то намъ не е извѣстно нищо; обаче отсъствието на каквито и да е извѣстия за прѣслѣдването на христианитѣ, а сжщо и станалото при сина му Бориса покръщение на българитѣ, ни каратъ да мислимъ, че той е прѣкратилъ гонението сръщу христианитѣ, а може би и самъ е билъ тайно христианинъ, както и баща му Званица, ако само това е допустимо. Както и да е било, но постѣпката, на която се рѣшилъ по-сетнѣ Борисъ, ни ясно говори, че е прѣдшествувалъ периодъ, който е подготвилъ здрава почва за това толкова важно събитие въ историята на нашия народъ — приеманьето на христианството.

<sup>1)</sup> Ние сме наклонни да мислимъ, че този воевода е билъ управителъ на областта Малка Скития (Добруджа) и че плѣнницитѣ сж били поселени на противоположния брѣгъ на Дунава (въ Влашко), защото отъ разказа се види, че тѣ съдѣйствували близо до устието на Дунава.

Споредъ свидѣтелството на Константина Багренородни, Борисъ се покачилъ на българския прѣстолъ слѣдъ смъртъта на сръбския князь Властимира, въ управлението на синоветѣ му, т. е. слѣдъ 843 г., а отъ друга страна фулденската лѣтопись ни дава извѣстие, че въ 845 год. идвали при Людовика въ Падерборнъ пратеници отъ българския князь,<sup>1)</sup> вѣроятно да извѣстятъ франкския господаръ за покачването на новия князь, за когото обикновено считатъ Бориса.<sup>2)</sup> Ако това прѣдположение е вѣрно, то и смъртъта на Пресиамъ трѣба да се отнесе между годинитѣ 843 и 845.

**Генеалогическа таблица на българскитѣ князѣе отъ началото на Крумовата династия до Бориса.**



София, Юний 1896.

<sup>1)</sup> *Pertz. Monum. Germ. t. I, pag. 364; Ruodolfi Fuldensis annales: Hludowicus . . . . apud Padrabrunnon generale placitum habuit, ubi fratrum suorum et Nordmannorum, Sclavorum quoque et Bulgarorum legationes suscepit, audivit et absolvit.*

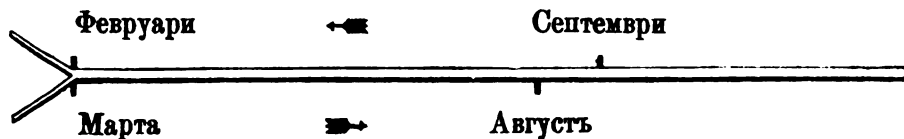
<sup>2)</sup> *Ljubic, каз. стат. стр. 131. Забѣлж. Донѣйдъ се сходя съ това извѣстие и свидѣтелството на Теофилакта (36 гл. Соколовъ, каз. сът. стр. 248.). Последниятъ наброява годинитѣ на Борисово князуване 36, слѣдов. Борисъ е почнѣлъ да управлява приблиз. отъ 847 или 848 год.*



## Календаръ -- работъ.

Съобщава С. Аргировъ.

Всѣки знае, че нашиятъ селянинъ е държалъ, па и до днесъ още на много мѣста държи смѣтките си на работъ. Системата на работитѣ е добръ изложена отъ г. Н. Начовъ.<sup>1)</sup> Никой обаче до сега не е писалъ и навѣрно малцина отъ нашата интелигенция знаехтъ, че нашето простолудие е броело на работъ днитѣ, седмицитѣ и мѣсецитѣ на годинатѣ. Прѣзъ м. Ноември на 1883 г. нѣкой си сѣдия К. Д. Тонджоровъ изпратилъ отъ Т.-Сейменъ въ Пловдивската Народна Библиотека и Музей такъвъ единъ работъ, въ който сж отбѣлѣзани всички дни и празници прѣзъ годинатѣ. Г-нъ Тонджоровъ, за жалъ, при изпращанieto на този календаръ-работъ, не е проводилъ никакви данни за него, освѣнъ туй, че билъ взетъ отъ единъ селянинъ отъ сѣщия градъ; толкова има отбѣлѣзано поне въ архивата на Библиотеката. Работътъ е дрѣнова прѣчка, дълта 1 метъръ и 31<sup>1</sup>/<sub>2</sub> сантиметра; формата му е



Мѣсецитѣ отъ Марта до Августъ заематъ 70 сант. отъ цѣлата дължина на работъ, а мѣсецитѣ отъ Септември до Февруари 74 сант. Между отдѣлнитѣ мѣсеци има по 1 сант. или 1<sup>1</sup>/<sub>4</sub> празно мѣсто. Както се вижда отъ образца, отъ всѣка страна на работъ сж изрѣзани по 6 мѣсеца. Обикновеннитѣ дни отъ всѣки мѣсець сж отбѣлѣзани съ прави рѣзки |; недѣлнитѣ дни сж отбѣлѣзани съ Δ, а празничнитѣ дни съ прави рѣзки и надъ тѣхъ различни

<sup>1)</sup> Нѣщо за нашитѣ работи и цифри. Мсб. VII. 426 и слѣд.

знакове, както ще се видятъ отъ образцитѣ, които по-долу ще подамъ за всѣки мѣсець отдѣлно. Отъ празниците сж отбѣлѣзани само постояннитѣ, подвижнитѣ липсватъ. Освѣтъ това, цѣлата година, като почнемъ отъ Септември е раздѣлена по на 10 дни съ една по-дълга (двойна) рѣзка на долу |. Че мѣсецитѣ сж наредени на рабоша тѣй, както съмъ показаль горѣ на образеца узнахъ, като сравнихъ празниците, изрѣзани въ всѣки мѣсець на рабоша съ тѣзи на обикновеннитѣ печатани календари.

При проучванието на този календаръ-рабошъ изникватъ нѣколко въпроса, на които мъчно може да се даде положителенъ отговоръ. Ето тѣзи въпроси, които ще се помъчъ, колкото ми е възможно, да разрѣшъ.

1. Отъ кое врѣме е нашиятъ календаръ-рабошъ? Въ отговоръ на този въпросъ можъ да укажъ само на най-късната дата, отъ която може да произхожда календаръ-рабоштътъ, и то като се опирамъ о слѣднитѣ данни. Знактътъ, съ който е означенъ празникътъ св. Кирилъ и Методи на 11-и Май (+) въ сравнение съ другитѣ изрѣзи е много по-новъ; освѣтъ това, този знакъ не се употрѣбя никждѣ изъ цѣлия календаръ-рабошъ за означение и на другъ нѣкой празникъ, когато напротивъ виждаме, че много други знакове се повтарятъ; слѣдователно въ врѣмето, когато се е правялъ нашиятъ календаръ-рабошъ, празникътъ св. Кирилъ и Методи не е билъ прѣпознатъ още отъ църквата, и за това не е билъ отбѣлѣзанъ; по-късно обаче, когато празникътъ св. Кирилъ и Методи е билъ вече въведенъ отъ църквата, друго нѣкое лице, въ чиито ръцѣ се е намираль рабоштътъ, изрѣзало знактътъ + надъ 11-и Май. Празникътъ св. Кирилъ и Методи, споредъ устното съобщение на г. Н. Герова, почнълъ е да се празнува въ цѣла България на 1855 или 1856 г.,<sup>1)</sup> слѣдователно нашиятъ календаръ-рабошъ е билъ направенъ прѣди тази година. Както ще видятъ читателитѣ отъ самия образецъ на календаръ-рабоша, който ще подамъ по-долу.

<sup>1)</sup> Споредъ І. Груевъ, Епархийското въ Пловдивъ училище „св. Кирилъ и Методи“ (Бъл. Прѣгледъ, VII—VIII, 1896 стр. 128—29) „Посветено на покровителството на св. Кирила и Методия, училището прѣзъ лѣтото на 1856 г. се съдоби и украси съ иконата имъ: ученицитѣ тогава се задоволиха само съ нѣколко църковни пѣснопѣния прѣдъ иконата имъ въ училището, и посветиха оня день на благоговѣйно възпомяване за началото на българската книжнина и на народното просвѣщение.“ „Тая дописка и частни мои покани до учители по околни главни общини нахвърхъ благоприятенъ отзивъ и 11 Май 1858 и въ слѣдующата 1859 г. се празнува въ Пловдивъ и въ нѣкои общини като училищенъ празникъ ватрѣ въ училищата безъ участие отъ народъ и духовенство. Нѣкакво празнуване на св. Кирилъ и Методи се нахъ въ Пловдивъ на 1860 г. когато градътъ се съдоби съ българска църква.“



1-и Марта се пада въ сѣбота (може да се вземе и друга нѣкоя дата). Отъ изчисленията, които направихъ, понеже нѣмахъ при рѣцѣ православни календари по-стари отъ 1857 г., прѣди 1855/56 г. 1-и Марта се пада въ сѣбота на 1852 г., слѣдователно нашиятъ календаръ-работъ най-късно е направенъ на 1852 г.

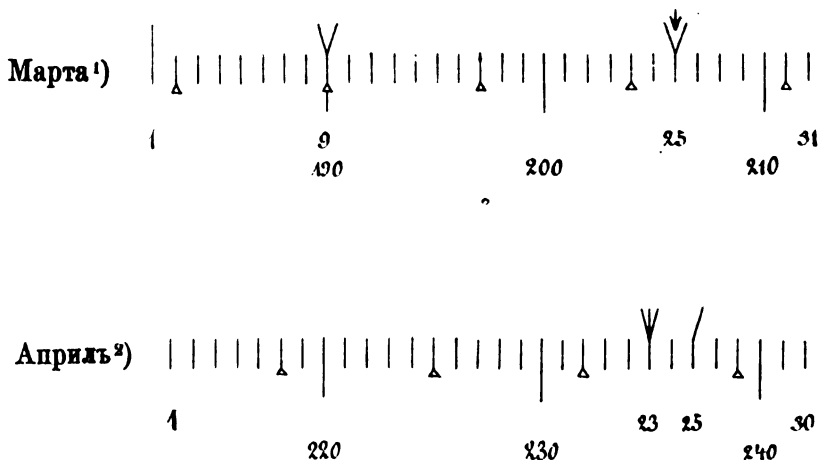
2. Отъ кой мѣсецъ почва годината въ нашия календаръ-работъ? Ако се сѣди по туй, че дѣлението годината по на 10 дни съ една по-дълга рѣзка на долу почва отъ Септември и че нѣкое лице е отбѣлѣзало съ думи на самия работъ срѣщу м. Септември, че годината почва отъ този мѣсецъ (не е ли това лице самъ г. Тонджоровъ и не е ли се полъгалъ по дѣлението на 10, което почва отъ Септември?), трѣбва всички да се съгласиме, че дѣйстви-телно годината въ нашия календаръ-работъ почва отъ Септември. Но тукъ има друго едно обстоятелство, което ни кара да се усънимъ въ горното твърдѣние. Отъ прѣсмѣтанieto което направихъ, всич-ките мѣсеци отъ Марта до Августъ (гл. горниятъ образецъ) и отъ Септември до Декември сѣ отъ една и съща година напр. 1852 г. Само мѣсецитѣ Януари и Февруари сѣ отъ една слѣдняя година 1853 г. Тогава, ако годината почва отъ Септември, ще излѣзе, че отъ Септември до Декември върви една година (1852), послѣ отъ Януари до Февруари доаждва втора (1853), а отъ Марта до Септември пакъ почва първата (1852 г.), което не е за вѣрване. Споредъ мене, годината въ нашия календаръ-работъ, тъй както сѣ наредени мѣсецитѣ, почва отъ Марта, както почва лунната година у мохамеданитѣ и у други нѣкои народи. Въ тази мисль ме за-крѣпи още повече обстоятелството, че намѣрихъ единъ печатанъ български календаръ отъ 1842 г., въ който сѣщо тъй годината почва отъ Марта.<sup>1)</sup>

Остава да отговоримъ още на въпроситѣ: 3) да ли нашиятъ календаръ-работъ е служилъ за една или повече години и 4) до колко е той билъ и още е разпространенъ между народа? Споменахъ още въ началото, че при изпращанieto на самия календаръ-работъ въ Библиотеката не сѣ дадени никакви данни за него. Да можъ да узнаемъ нѣщо по-подробно, като напр. обяснения на токо що зада-денитѣ въпроси, азъ помолихъ редакцията на в. Новини да извѣсти

<sup>1)</sup> Мѣсечнословъ или календаръ вѣчный собранъ отъ различни дрѣвн, оукрашени съ съ-многъ назначенія потребны сѣкому чловеку, и изданъ на Болгарски за потреба на единород-нытъ, съ съ нѣкоитѣ на сѣдмѣтъ Планѣты и два-надесѣтътъ Зодѣи. Отъ Христоуа К: Х: Сичанъ Николоуа. Изданѣ второ. Въ Бѣскѣрѣцѣ. Въ Типографѣята на Захариа Каркалѣки, и сѣмъ мѣ. 1842. Стр. 140.

въ единъ отъ бройветѣ си за този календарь-работъ и да помоли учителитѣ, които сж най-близо до народа, да поразпитатъ и извѣстятъ нѣкои подробности върху него. Редакцията на в. Новини бѣ тъй любезна, че помѣсти въ брой 13 отъ тази година едно антрефиле съ подобно съдържание, но до сега, за жалъ, нито единъ учителъ не се е обадилъ. Въ отговоръ на третия въпросъ нека изкажъ тукъ едно прѣдположение: обикновеннитѣ работи за зиманье-даване се правятъ все отъ меко дърво (гл. Начовъ, ор. с. стр. 497), защото скоро се пълнятъ и слѣдъ това замѣнятъ съ нови; нашиятъ календарь-работъ е издѣланъ на твърдо дръново дърво, не може ли, тогава, отъ тукъ да се заключи, че той е билъ назначенъ да служи за повече години? Къмъ тази мисль води и обстоятелството, че въ него не сж изрѣзани подвижнитѣ празници.

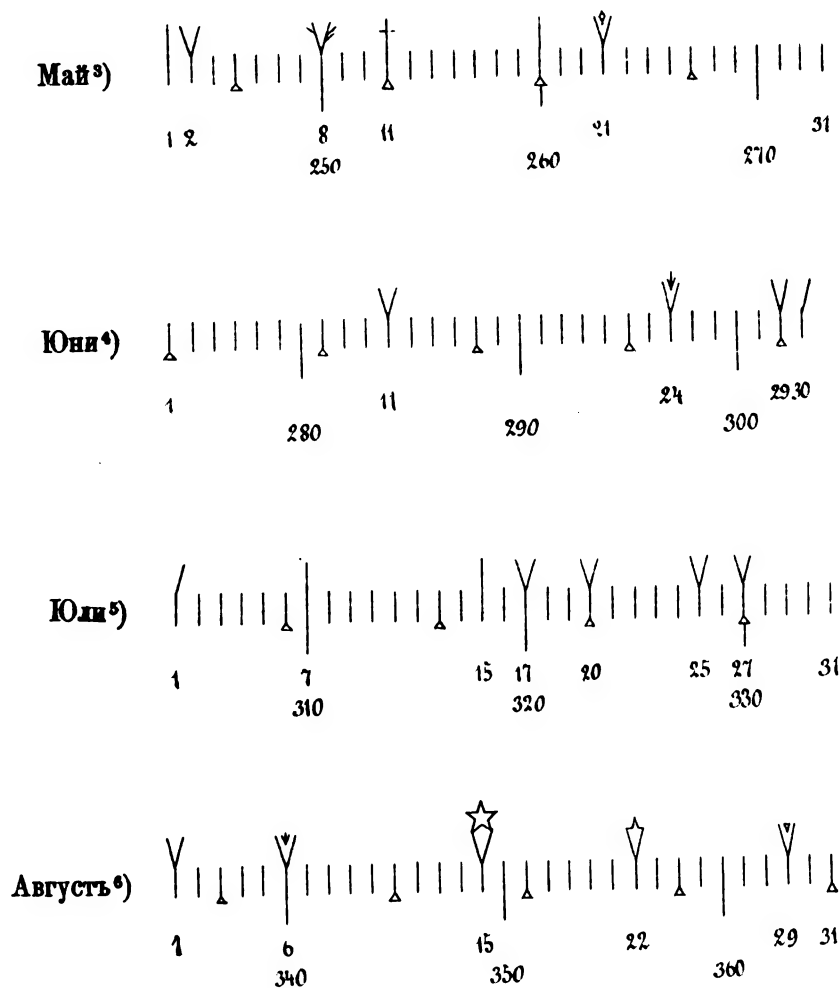
Ето и самитѣ „чрътѣ и рѣзѣ“ на календарь-работа:\*)



\*) За по-лесно ориентироване на читателя, подъ празниците въ всѣхъ мѣсецъ сѣтъ турниъ на пръвъ редъ числата прѣзъ които се тѣ падатъ; числата на втория редъ означаватъ дѣленieto на годината на децени, което захваща както вече споменахъ, отъ Септември. Отъ Марта до Августъ (включително) днитѣ вървятъ отъ дѣсно на лѣво, отъ Септември до Февруари отъ лѣво на дѣсно.

<sup>1)</sup> Празникитѣ прѣзъ Марта сж: 1. Св. прѣпод. муч. Евдокия. 9. Св. 40 мученици. 25. Благовѣщение на св. Дѣва Марія.

<sup>2)</sup> 23. Св. Георги. 25. Св. еванг. Марко.

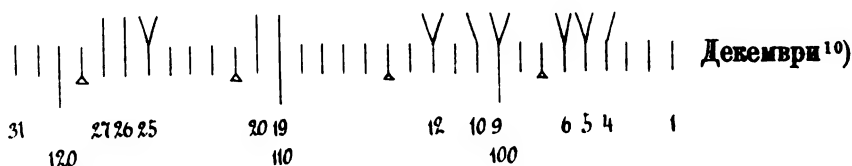
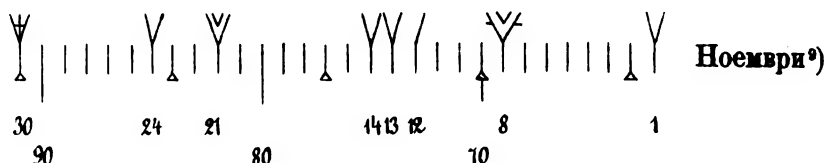
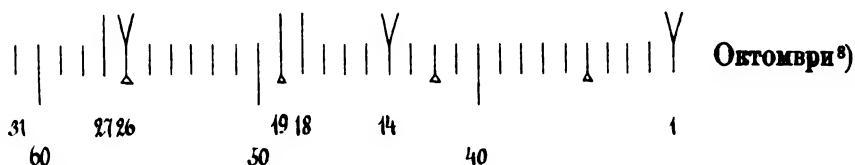
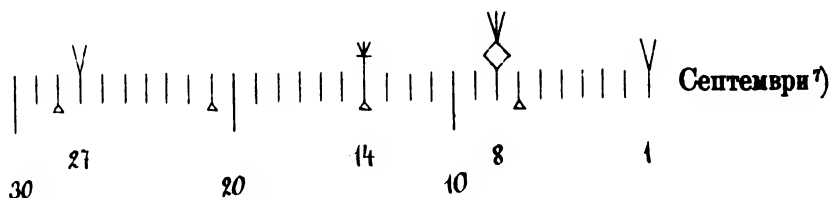


<sup>3)</sup> 1. Св. пророкъ Еремия. 2. Св. Атанасъ Велики. 8. Св. Иоанъ Богословъ. 11. Св. Кирилъ и Методи. 21. Св. Константинъ и Елена.

<sup>4)</sup> 11. Св. Апост. Вартоломей и Варнава. 24. Рождение на св. Иоанъ Кръстителъ. 29. Св. Апост. Петъръ и Павелъ. 30. Св. 12 апостоли.

<sup>5)</sup> 1. Св. Безсребърница Козма и Дамиянъ. 7. Прор. Тома и Акакса. 15. Св. мѣч. Кирикъ и Юлиа. 17. Св. мѣч. Марина. 20. Пророкъ Илия. 25. Успѣние на св. Анна. 27. Св. Пантелеймонъ и св. Бѣлг. седмочисленница.

<sup>6)</sup> 1. Происхождение на Животворящия кръстъ и Богор. постъ. 6. Прѣображение Христово. 15. Успѣние на св. Богородица. 22. Св. мѣч. Агатоникъ. 29. Отсичане главата на св. Иоанъ Кръстителъ. Постъ. 31. Честна поляхъ на св. Богородица.

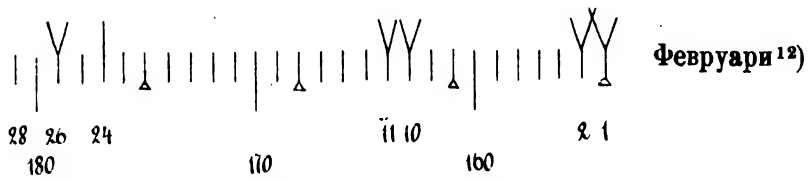
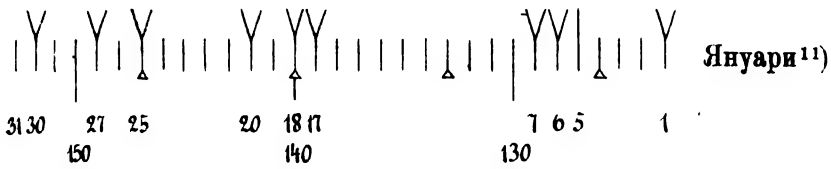


<sup>7)</sup> 1. Начало на индикта, Съборъ Богородиченъ и Симеонъ стълпникъ. 8. Рождество на св. Богородица. 14. Въздвижение на честния кръстъ. Постъ. 27. Св. Калистратъ.

<sup>8)</sup> 1. Покровъ на св. Богородица. 14. Св. Петка. 18. Св. еванг. Лука. 19. Св. Иванъ Рилски. 25. Св. Димитъръ. 27. Св. мжч. Несторъ.

<sup>9)</sup> 1. Св. безсребърници Козма и Дамиянъ. 8. Св. Архангелъ Михаилъ. 12. Св. Иоанъ Милостивъ. 13. Св. Иоанъ Златоустъ. 14. Св. Апостолъ Филипъ. 21. Въведение на св. Богородица. 24. Св. мжч. Екатерина. 30. Св. Андрей.

<sup>10)</sup> 4. Св. Варвара и св. Иванъ Дамаскинъ. 5. Св. Сава. 6. Св. Никола. 9. Зачатие на св. Анна. 10. Св. мжч. Мина. 12. Св. Спиридонъ. 19. Св. Бонифаци. 20. Св. мжч. Игнати. 25. Рождество Христово. 26. Съборъ на св. Богородица. 27. Св. Стефанъ.



<sup>11)</sup> 1. Обръзване Христово и св. Васили. 5. Св. Теопечти. 6. Богоявление. 7. Св. Иванъ Кръстителъ. 17. Св. Антони. 18. Св. Атанасъ. 20. Св. Евтими. 25. Св. Григори Богословъ. 27. Прѣнасяние мощиѣ на св. Иванъ Златоустъ. 30. Св. три светители: Васили велики, Григори Богословъ и Иванъ Златоустъ.

<sup>12)</sup> 1. Св. мжч. Трифонъ. 2. Срѣтение Господне. 10. Св. Харалампи. 11. Св. Власи. 24. 1-во и 2-ро обрътение главата на св. Иванъ Кръстителъ. 26. Св. Порфири.

## Ив. Вазовъ като драматически писателъ.

Критическа студия.

Отъ И. Миларовъ.

I. **Руска**, драма въ 4 дѣйствия. отъ *Ив. Вазовъ*; второ издание. Пловдивъ, Д. В. Манчовъ, 1889.

II. **Хжшове**, драма (?) въ 5 дѣйствия, отъ *Ив. Вазовъ*. Издава централната книжарница на Т. Ф. Чипевъ. София, 1894.

Да можѣше чистия разумъ да има рѣшающъ гласъ въ всичкѣ стремления и дѣйствия на хората, да можеше ясниа умъ да има всѣкога надмощие надъ бушующитѣ страсти, своекористнитѣ побуждения и необузданиятѣ груби инстинкти, то възвишенитѣ умове на човѣчеството щѣхъ да бѣдѣтъ избавани отъ необходимостта да търсѣтъ свезующе срдѣство, — панацея —, съ което да лѣкуватъ и отстранѣтъ произведенитѣ въ човѣческото общество брутални раздѣления и заблуждения. Именно най-добритѣ и най-благороднитѣ духове чувствуватъ въ себе си призванието да распространяватъ на около си просвѣтление, и тѣ сж, които отърихъ онова могѣщественно срдѣство, що има силата да сближава човѣцитѣ, да облагородява тѣхната природа и да създава отъ тѣхъ културно общество. Това велико свезующе срдѣство е — *искуството*. Значението му е всемирно, неограничено. Колкото повече е напредвалъ човѣкътъ въ културата, колкото повече е расалъ той въ съзнанието си и обществеността, толкова повече сж се усъвършенствували и развивали искуствата.

Въ нашето тѣсно отечество, ний българетѣ бѣхме толкова изоставени отъ сждбата, што то изобщо нѣмахме възможность да разберемъ и развиемъ у себе си кой и да било родъ отъ искуството. Ако у насъ за сега въобще може да се говори за искуството, то на първо мѣсто дохожда *поезията* и свързанитѣ съ нея отрасли. тѣй като тука притѣжаваме вече нѣколко дѣйствителни таланти, които работятъ на умственното поле. По тая причина и задачата

на критиката е, да се спре прѣди всичко върху тия духовни произведения, и да оцѣни тѣхнитѣ литературни достоинства, да опрѣдѣли тѣхното мѣсто и роля въ общия ходъ на нашата национална книжнина. Въ настоящата си статъя ний ще се занимаемъ съ зачатъцитѣ на българската драматическа литература, както се тѣ проявяватъ въ творенията на Ив. *Вазова*.

## ОТДѢЛЪ I.

## „Р у с к а“.

## I.

Драматическата литература у насъ въведена отъ Друмева, намѣри въ Вазова своето продължение, и то въ смисълъ на *напрѣдѣкъ*, което българската критика трѣбва да констатира съ голѣмо удоволствие.

Вазовъ е забѣлжителния български националенъ поетъ. Вазовъ като лирикъ, като епически поетъ и романистъ и напоследѣкъ като авторъ на битовитѣ ескизи „Драски и шарки“ прѣдставлява важенъ и интересенъ материалъ за критиката и нейнитѣ обобщения. Оцѣнката на неговата поезия отъ указанитѣ горѣ родове, ний ще се опитае да направимъ въ послѣдующитѣ статьи.<sup>1)</sup> Въ настоящата статъя задачата ни е да разгледаме неговитѣ драматически произведения, които състоятъ отъ драмитѣ „*Руска*“ и „*Хжиове*.“

Вазовъ е оригиналенъ, поетически талантъ — и това признание за единъ писателъ, значи много. Значи много, защото напр. въ Европа виждаме не рѣдки случаи, гдѣто писатели слѣдъ многогодишни борби и най-силенъ умственъ трудъ, пакъ срѣщатъ критика, която имъ оспорва оригиналенъ талантъ и вродено дарование. Така щото всеобщото и неоспоримо признание на таланта, има важно значение и съставлява за писателя голѣмо удовлетворение.

Аксиома е обаче, че и най-крупния талантъ има нужда отъ подготовка, развивание, тѣй да кажемъ школувание. Отъ степенътъ на тая подготовка и школувание зависи качеството на поетическия продуктъ. Тая подготовка, която трѣба да прѣмине талантътъ, е двояка: тя състои отъ теоретически познания и рутина — техниката на искусството, въ което работи писателътъ. Сѣки писателъ, или поетъ,

<sup>1)</sup> Наскоро ще се появи една наша книга върху Вазовитѣ романи „Подъ Игото“ и „Нова Земя“.

публицистъ или художникъ въ днешното столѣтие не смѣе да занемари тая двоюка подготовка, безъ да доде въ опасностъ да нанесе вреда на своитѣ духовни продукти. Духовнитѣ трѣбования, които въ Европа се поставятъ на висшитѣ интеллигентни класи, а особено на указанитѣ горѣ труженици на мисълта и изкуството, съ толкова голѣми, щото ний, гледащецъ отъ тѣсния кръгзоръ на нашето отечество, едва ли можемъ и да си ги прѣдставимъ. За това пъкъ ония таланти, които успѣхътъ да се издигнатъ надъ тия тежки условия и да побѣдятъ, наслаждаватъ се тамъ съ всеобщо уважение, съ най-голѣми морални и материални вигоди и съ едно влияние, което е инакъ достойние само на коронованитѣ глави. Ний не говоримъ хиперболично катò кажемъ: тѣ сж богове на обществото. На Викторà Хигò и на Тенисона оказвахъ се кралски почести.

„Doch, warum in die Ferne schweifen, denn das gute liegt so nahe?“ ще кажемъ ний съ Шилера. Защо да се отдалечаваме въ чужбина, когато и у себе си имаме талантъ, който е украшение на нашата скромна литература и залогъ за нейното по-блѣсково бждще. Въ Вазова притежаваме, единъ сжщински поетъ. Въ него се съединяватъ голѣми лирически красоти и оригиналностъ, но сжщеврѣменно и ограничеността и недостатъцитѣ на нашето народно развитие. Сждбата е поставила отечеството ни въ тѣсни граници, които спиратъ кръгзорътъ на нашитѣ дѣятели. Широкия погледъ, който разбива границитѣ и съ пророческо око обхваща бждщето; мировъззрѣнието на поета, което съ смѣла мисль и дълбочина възвишава чувствата на чловѣцитѣ, влива въ тѣхъ новъ душевенъ миръ и висше съзнание, та съ това движи цѣли епохи и води чловѣческото общество къмъ цѣльта му: съвършенството и щастieto, — такъвъ масштабъ ний не можемъ, а и не смѣемъ да употребимъ къмъ Вазова. Ний трѣбва да сме благодарни и на това, което имаме, което е изникнало на наша национална почва, защото само катò строимъ върху него, ний ще можемъ да постигнемъ своя оригинална литература и да влѣземъ достойно въ по-широкитѣ хоризонти на общественното развитие.

Не сме чели до сега нѣкой критически отзывъ за драмата на Вазова „Руска,“ та се чини, че тя и въ обществото не е оставила нѣкое по-трайно впечатлѣние. Макаръ че на пръвъ погледъ та се прѣдставлява катò нѣщо отривочно и недовършено, но се пакъ направеното ѝ игнориране не е оправдано. И двѣтъ драматически произведения на Вазова носятъ отпечатъкъ на значително



поетическо дарование. Последното обстоятелство открива за критиката благодарната задача да констатира у единъ български писателъ значителенъ драматически талантъ, като при това укаже и слабоститѣ и недостатъцитѣ на тия пиеси, както и начинътъ за тѣхното исправяне въ бъдеще. Главното, което на пръвъ погледъ се съглежда у тѣхъ, е недостатъкъ въ теоретическата подготовка, непознаване сцената и въобще театралния апаратъ. Това непознаване е въ състояние да изложи на смѣхъ и да провали едно нѣкъ хубаво поетическо творение; въ самото художествено дѣло това не сж голѣми работи, но на сцѣната зрительтъ почва да клати съ глава и губи настроението си. По-голѣмъ недостатъкъ е недостатъчното познаване техниката на драмата като наука. Впрочемъ всичко това сж тежкотини, които Вазовъ ще може да свлада, щомъ неговата муза му вдъхне огънь и ентузиазмъ за драматическото творчество. Защото, както ще видимъ, той има за това талантъ, и може би най-голѣмъ.

Неговата „Руска“, драма въ 4 акта е написана прѣди дванадесетъ години. При нашата и безъ това бѣдна драматическа продукция, тая пиеса сѣ заслужва внимание, защото тя има хубави нѣкои моменти, даже и нѣколко високо поетически красоти, безъ да сѣтаме вѣрността на дѣйствието и жизнено намѣтенитѣ характери. Но, за да получи всестраненъ успѣхъ като драма, тя има нужда отъ сериозно прѣработване.

Сюжетътъ на драмата е слѣдующия. Руска, млада, хубава селска дѣвојка, любѣ Ангела, — добъръ но бѣденъ момъкъ, инакъ събуденъ и надаренъ съ ~~Ша~~агородни задатъци. Той горещо сподѣля тая любовъ, но е принуденъ да бѣга, понеже е заподозрѣнъ въ бунтовничество. Неговия прѣдатель е Куздо, най-богатия чорбаджия въ селото, който прѣдава на турцитѣ по-събуденитѣ и свободолюбиви младежи, и чрѣзъ това си спечелилъ богатство и голѣмо влияние прѣдъ турскитѣ власти. Тоя чорбаджи Куздо иска Руска за жена, но Руска не ще ни да чуе за него, и отказва да се покори на увѣщанията и събѣтитѣ на баща си. Тогава Куздо пуца въ дѣйствіе интригата. Той денунцира Ангела, който успѣва да избѣга, и на това Куздо разпространява слухътъ за Ангеловата смъртъ въ Влашко. Съ това той се избавя отъ съперникътъ си; но Руска още не може да спечели. За да разбие съпротивлението на Руска, той прави фалшивъ доносъ противъ баща ѣ Първана, и накарва заптиетата да го арестуватъ, което въ тогавашнитѣ размирни врѣмена бѣше равнозначуще съ осжжданието му на смъртъ. Слѣдъ това

Куздо се явява *публично* като неговъ избавителъ, освобождава го отъ затвора и го връща на домашнитѣ му. Куздо спечелва по тоя начинъ най-голѣми права на Първановата благодарностъ, и Руска съкрушена и разбита, мълчаливо покорява се на бащината воля и става Куздова жена.

Това е съдържанието на първия актъ съ прѣвращението. Въ началото на втория актъ Куздо въ монологътъ си много добръ самъ се характеризира и признава своитѣ злодѣйства. Руска го мрази и прѣзира, и не иска да прислужва на неговитѣ гости турци, които тя отъ душа ненавижда; тя е открила неговитѣ коварства съ Ангела и баща ѝ, и разбрала, че мжжътъ ѝ е довѣренно лице на мжчителитѣ и джелатитѣ на нейното отечество. Дълбоко възмущена и оскърбена въ най-светитѣ си чувства, тя замишлява отмъщение. Лулчо (резонерътъ въ пиесата), бивши хайдутинъ и старъ патриотъ, скланя Руска да убие Кърджи-Османа, главния джелатинъ и покровителъ на Кузда. Тя извършва това прѣзъ нощта въ момента, когато пияния турчинъ иска да навлѣзе въ нейната стая. Куздо дотичва, но като вижда бездиханния трупъ на Кърджи-Османа, полудява.

Третия актъ показва ни Руска въ балканскитѣ урви: тя се спасява отъ прѣслѣждане; изнурена, полумъртва отъ гладъ, защото нѣколко дена не е имала залъкъ въ устата си. Тя търси Лулча, който ѝ обѣщаль, че ще я чака въ Балкана; най-сетнѣ ти срѣща хора: овчаря Иванъ и неговия синъ Стояна. Но щомъ плашливия овчаръ съглежда по нея петна отъ кръвъ и узнава, че това е турска кръвъ на убития Кърджи-Османа, бързо избѣгва съ сина си, и остава Руска въ крайно отчаяние и безпомощностъ. Въ най-голѣмата ѝ неволя, когато тя вече мисли на самоубийство, явява се Ангелъ като спасителъ, а съ него и дѣдо Лулчо. И тримата тръгватъ за Сърбия, за напрѣдъ да живѣятъ за себе си и за щастieto си, до гдѣто не ги повика отечеството.

Въ четвъртия актъ, който е чисто епизодически и нѣма връзка съ дѣйствието, слушаме отъ събраната тълпа селене, че България е освободена отъ руситѣ. Сщеврѣменно пристигатъ отъ Сърбия Ангелъ и Руска; а при това и баба Първаница (която въ втория актъ бѣше умрѣла) е възкръснѣла и прѣдъ нашитѣ очи пада въ обятията на зетя си Ангела и дъщеря си Руска.<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Последнѣто възкръсяване не е друго, освѣнъ една небрежностъ, извършена отъ автора при писанieto на драмата. Тя лесно се исправя като се исчерне баба Първаница отъ четвъртия актъ и се остави да лежи спокойно въ гробътъ си. Но

## II.

Събитията въ драмата сж изложени живо, интересно и доволно послѣдователно; това, което се явява прѣдъ очитѣ ни тука, не е нѣщо банално, а съдържа драматически интересъ и поетически достоинства. Дѣйствието съвършено естествено се развива отъ прѣдставенитѣ характери, и тия съотвѣтствуватъ на перипетитѣ на дѣйствието. Руска, героинята, е внучка на хайдукъ-Дима; въ нейнитѣ жили тече възстанническа кръвъ, — въ нея живѣятъ патриотически осѣщания. Чрѣзъ подлото издайство на Кузда, тя е лишена отъ Ангела, и това прави, че въ нея буйно се разгаря страстьта за лично отмъщение, която подклаждана още повече отъ дѣда Лулча, привождатъ я къмъ убийството, къмъ кризата.

Както виждате, употребения въ „Руска“ сюжетъ е кратъкъ, безъ никакви усложнения, компликации. Истина, въ драмата и най-простата фабула има своето оправдание, но тя трѣба бжде старателно художествено обработена. А въ „Руска“ фигуритѣ както сж тѣ дадени, дѣйствието както се то движи, — сж само маркирани, намѣтени; -- това сж само контуритѣ на единъ рисунокъ, който има нужда отъ допълване и изработване. Ний сѣ пакъ съ удоволствие се спираме на тия контури въ „Руска“. Тѣ сж характеристични очертания, фигури типично български и цѣлото сѣ не е лишено отъ драматически моменти и драматическа послѣдователностъ въ изпълнението. За това независимо отъ сжществующитѣ примитивни недостатѣци, „Русска“ може да се счита като драма.

Да вникнемъ въ въпроса по-отблизо.

Въ I-ий актъ имаме най-нужднитѣ елементи на експозицията, и той свършва съ единъ ефектенъ и мотивиранъ моментъ, който указва на готвящитѣ се въ II актъ събития. Думитѣ на дѣда Лулча: „Хж Куздо прави добро: нѣщо лошо ще да стане . . . . . Разбирамъ . . . . . Клетатъ Руске!“ даватъ на тоя свършекъ единъ напъренъ погледъ въ бѣдѣщето, тъкмо както изисква техниката на драмата. При все това експозицията е непълна, по причина на липсването на Куздо въ I-й актъ. Защо? — *Куздо е важенъ факторъ въ развитието характера на Руска и нейнитѣ душевни конфликти*; той самъ трѣбаше въ една по-широка сцена да ни изложи своето „азъ“; сжщеврѣменно тува бѣше случая да се даде

---

непростителна небрежностъ е отъ страна на автора и на издателитѣ на *оторото* издание, гдѣто тѣ повтарятъ сжщата грѣшка, когато тя бѣше вече извѣстна на сички и съ едно зачеркване можеше да се поправи, или пъкъ да се зачеркнатъ нѣкои фрази въ II-ия актъ и да се остави Първаняца да живѣе.

една по-пълна картина за оня типъ хора, които подъ името *чорбаджии* играхъ такава печална роля въ живота на нашия народъ прѣди освобождението. Също I актъ бѣше мѣсто, гдѣто въ една или повече сцени да се обрисова патриотическото движение на народа, което въ Руска и въ дѣда Лулча доста живо се проявява. По тоя начинъ Руска щѣше да стане носителка на едно велико чувство, което тогава одушевляваше обществото и младитѣ сърца. Тука, както и въ IV-й актъ автора имаше мѣсто да осветли тогавашната епоха и исторически, и да остави за потомството една интересна културна картина.

Силата на дѣтинската любовъ и благодарностъ, разбиванieto на личнитѣ надѣжди (съ прѣдполагамата смъртъ на Ангела) принуждаватъ Руска къмъ рѣшението да се покори на родителската воля и стане жена на Кузда. Низостъта на неговитѣ постѣпки, прѣдателството извършено отъ него лично къмъ нея и къмъ отечеството, както и наслѣдения отъ Русска дѣдо-Димовъ страстенъ темпераментъ и патриотизмъ, — всичко това сж стимули, вътрѣшни фактори за убийството на Кърджи-Османа. Можеше да съвпаднатъ два мотива, които неодолимо сж я тласкали къмъ кривисътъ. Но въ пиесата доволно успѣшно е проведенъ само личния конфликтъ; — идеята — да се прѣдстави Руска като българска патриотка — не е постигната.

II-ия актъ удачно се отварива съ монолога на Кузда; обаче слѣдующата веднага слѣдъ това сцена съ Лулча не е мотивирана. Тука дѣдо Лулчо пада като отъ небото и започва своитѣ страстни филипики противъ Кузда безъ никакво прѣдшествующе уяснение на тая негова, въ данния случай, крайне смѣла рѣшимостъ. Сцената прилича на една музикална пиеса, въ която липсватъ интродукционнитѣ акорди. Сѣко излизане, както и сѣко появяване на фигуритѣ, трѣба да е прѣдизвикано отъ една неотклонима, *ожителна* необходимостъ. Никакъ не зависи отъ произвола на автора да изважда на сцената сѣко лице както му скимне. Ходътъ на дѣйствието изисква това или онова, т. е. появяването на единъ извѣстенъ характеръ, който, въ нашия случай, твърдѣ добръ може да бѣде дѣдо Лулчо. Мотивиранieto бѣше лесна работа. Лулчо въ своята нераждясала, чувствующа душа е дълбоко развълнуванъ отъ нещастieto на Руска и мерзкото поведение и прѣдателство на Кузда. Тя, внучката на неговия другаръ Димо, така пострадала въ личното си щастие, още да продължава да бѣде въ рѣцѣтъ на Кузда оръдие за подлоститѣ му? — Да стане неволна помагачка

на неговитѣ прѣдателства? Дѣдо Лулчо не може да издържи това повече, жлъчката му се прѣлива, и той отива при Кузда. И когато послѣдния го пита: — „Какво те гони насамъ?“, то Лулчо трѣбаше само да му отговори: — „идж да ти кажж това, което отдавно ми гризе сърдцето“, — и съ нѣколко думи, съгласно съ външната техника, щѣше да се оправдае появяването на Лулча, и сцената получаваше нужната си интродукция.

Както драмата е едно опрѣдѣлено цѣло, което има своето начало — експозицията на фигуритѣ, дѣйствието, въвеждане въ конфликта, своята срѣда — развитието на поставения *конфликтъ* до кризата, *перипетията*, т. е. обратътъ на щастieto, и *катастрофата*, или своя конецъ — така сжщо и сѣки актъ, даже сѣка сцена, трѣба да бѣде едно цѣло за себе си, съ растяще напрѣжение, съ начало срѣда и край. Това сж закони, обязательни за сѣко драматическо произведение, ще бѣде ли то въ *единъ*, *три* или петъ акта. *Четири*-актнитѣ драми трѣба по възможность да се избѣгватъ, тъй като при изпълнението горнитѣ распрѣдѣления по-тежко се запазватъ.

Ако разгледаме по-нататѣкъ ходътъ на сценитѣ, то слѣдъ Лулча, имаме между Кузда и Руска една сцена, която още повече обострява пропастьта между съпрузитѣ и усиља душевния конфликтъ у Руска. *Слѣдното* послѣдующе дѣйствие съдържа нужното растяще напрѣждане; а съ убийството на Османа и внезапно умопобъркавшия се отъ страхъ Куздо, II-ия актъ се свършва съ единъ потрѣсающъ и ефектенъ моментъ.

Тоя кризисъ владѣе почти въ цѣлия III-ий актъ. Или по-добрѣ казано, драматическата вина и искуплението вървятъ веднага едно слѣдъ друго. Руска се лута изъ горскитѣ урви, безъ да намѣри излѣзъ; тя е прѣмалѣла и почти на умирање отъ гладъ и неволя — това е искуплението. Най-сетнѣ тя бива спасена отъ Ангела, който слѣдъ като участвувалъ въ Ботевата чета, ходи сега изъ Балкана и търси пътъ, за да мине въ Сърбия; въ това си странствувание той *случайно* намира Руска. И дѣдо Лулчо, като ходи изъ гората да търси Руска, настига двамата любовници. Появяването на Лулча е оправдано; защото прѣди убийството, той съвѣтваше Руска да бѣга въ Балкана, гдѣто тѣ ще се намѣрятъ. Слѣдователно ако старецътъ я намира, това е нѣщо естествено и логично.

Обаче срѣщата ѝ съ Ангела е дѣло на *случая*. Това е капитална грѣшка. Въ една *драма* случая не смѣе да играе рѣшающа роля въ сждбата на героитѣ; въ срѣдата на драмата (III-ий актъ)

е кулминационния пунктъ на характеритѣ и дѣйствието, и съдбоносна роля на случая е тука недопустима. По-голяма свобода на случая е позволена само въ комедията.<sup>1)</sup> Па и начинътъ, по който е станала срѣщата между Руска и Ангела, е повече отъ подозрителенъ и безвкусенъ: изнемошѣлата Руска въ отчаянието си провиква се върѣдъ Балкана: „Охъ Ангеле! Дѣ си сега!“ На това за наше най-голямо очудване, отъ хръсталака чува се гласъ: „тукъ съмъ, моя гълъбице!“ и Ангелъ искача. Това е съвършено неумѣстенъ театраленъ фокусъ, който трѣба да се исхвърли. Както и да е, авторътъ е употребилъ тука случая, по причина на външния ефектъ, който се постига чрѣзъ него. Не можеше ли да се постигне сѣщия ефектъ и безъ прибѣгването къмъ *случай*, на основаване на законна техническа база? Непрѣмѣнно. — Не е ли Лулчо бивши хайдукъ, който познава всѣка стѣпка и пътека въ Балкана, и който при търсението на Руска не е оставилъ никой кѣтъ непретърсенъ за да я намѣри? Нѣматъ ли хайдуцитѣ нѣкои сигнални знакове, за да се извикватъ и си помагатъ? И да ги нѣмаха поетътъ има привилегията да ги измисли и да избѣгне употреблението на случая. Лулчо издава своя сигналъ, Ангелъ, младия възстанникъ, който сѣщо така се скита по горитѣ, отговаря му, — тѣ се намиратъ. Срѣщатъ слѣдъ това Стояна, който имъ расправа, че горѣ има една жена, която умира. — И че Лулчо я памира, при неговото познавание гората, не е никакво вълшебство, никаква игра на случая. Съ техническа вѣщина и умѣние, сценическитѣ прѣвращения могатъ да се избѣгнатъ; и III-ий актъ се свършва цѣлно и правилно съ срѣщата между Ангела и Руска, които заедно съ Лулча заминаватъ за Сърбия да търсятъ новъ животъ.

Собствено цѣлата пиеса би трѣбвало тука да се завърши, тъй като и дѣйствието се свършва.

Четвъртия актъ ни донася извѣстието за освобождението на България — нѣщо, за което въ цѣлата пиеса нищо не се споменува, и за това то дѣйствува като паднало отъ облацитѣ, като настоящо *deus ex machina*. Да имаше въ началото на пиесата, въ I актъ една — двѣ ансамблѣ — сцени, въ които да се споменува за руската акция въ полза на България, или да бѣше патриотическото чувство и увлѣчение у Руска и у Лулча повече вплетено въ дѣйствието и по-силно изразено, — то IV-ий актъ щѣше да бѣде ако не необходимъ, то поне допустимъ и понятенъ. Съ разказва-

<sup>1)</sup> Ще се повърнемъ къмъ тоя прѣдметъ по-нататѣкъ при опѣската на „Хашоветѣ.“

нието на горнитѣ събития и фактове, смѣсенъ е епоса съ излияния на лични чувства, внесенъ е въ IV-ий актъ лирически елементъ, — а тия елементи нѣматъ оправдание при началото или при края на една драма. Непонятно е съживяването на умрѣлата вече баба Гмитра (Първаница), която заедно съ стария Първанъ още въ втория актъ е причислена къмъ мъртвитѣ, безъ надлежната мотивировка.

А работата се исправяше съ нѣколко рѣзки. Трѣбаше само Рускината фраза за смъртта на Гмитра да се зачеркни, и ний заедно съ тѣхъ щѣхме да се радваме при свижданието имъ въ IV-ий актъ. Напротивъ Руска въ нейната сцена съ Кузда (II-ий актъ, 3 сцена) трѣбаше само да прибави едно прѣдложение, съ което да обвини Кузда и въ смъртта на баща си, — който, вслѣдствие прѣтърпѣния страхъ при арестуването му, и при старческата си слабостъ се разболѣва и слѣдъ нѣкое врѣме умира. Това — мотивацията на смъртта му. Всѣка веднѣжъ въведена фигура има право на съществуване. Тя може да бѣде пожертвувана, само ако съ това се ускорява развитието на дѣйствието, нѣщо умѣстно въ данния случай, тѣй като чрѣзъ тоя фактъ Руска пò-силно се стрѣмни къмъ кризата.

Ний разгледахме тая пиеса отъ пòвече страни. Остава ни още да кажемъ нѣщо за *диалогътъ* и *езикътъ* ѝ.

Драмата е най-тѣжкия и между всичкитѣ родове на поезията, и тя произвежда най-силно дѣйствие върху обществото. Причината на това е нейното своеобразно построение и нейния диалогъ. Живата рѣчь — за и противъ — възбужда пòвече отъ всѣка друга поетическа форма. Мислитѣ пò-пластично и непосредствено бликатъ отъ нея. Сѣщо и въ епоса съглеждаме драматически свързано дѣйствие и характери, но липсватъ диалози, терцети, квартети и пр.

Дѣйствието на драмата трѣба да бѣде концентрирано — „Съ краткостта се отличава майстора,“ казва Гете. Само че „Руска“ май прѣкалява съ краткостта, тѣй като диалектичeskото развитие на дѣйствието не е изработено, прѣмного е сжато и стегнато, и отъ това страда общата сила и картинностъ на драмата; това е просто непонятно при лирично-епическия талантъ на Вазова. И се пакъ тази сжатостъ и концентрираностъ дава ни основание да вѣрваме, че Вазовъ би могълъ да бѣде пò-голѣмъ драматургъ, отколкото лирикъ или епикъ.

При една радикална прѣработка съ съответственното расширение на дѣйствието и отстранение чисто външнитѣ технически недоста-

тъци, „Руска“ би могла да завземе подобащото ѝ мѣсто въ литературата и на сцената<sup>2)</sup>. Нашата национална литература би се обогатила съ една дѣйствителна и отлична народна драма.

А езикътъ?

Вазовъ не би билъ поетъ, ако той не располагаше съ хубавъ езикъ, който съ удоволствие срѣщаме и въ неговата „Руска.“ Съответствено съ срѣдата, гдѣто играе драмата, езикътъ е простъ, но звученъ и колоритенъ и на нѣкои мѣста (III-ий актъ 1-ва и 7-ма сцена) той се възвишава и до поетическа красота и драматическа сила.

Да, езикътъ е нѣщо извънрѣдно важно за единъ поетъ. Усъвършенствуванието и облагородиванието на езика е негова задача. — Поетитѣ и писателитѣ сж повикани нови и сложни понятия, които растящата култура донася съ себе си, да ги обличатъ въ нови, но съответствени и звучни думи. Но създаванието на тѣх нови понятия и думи трѣба да се основава върху народна почва. Само оня писателъ може да създаде нѣщо оригинално и трайно, който дълбоко черпи въ първоизворътъ на собствената народна поезия и народенъ хуморъ. Само върху ~~той~~ чисто народенъ духъ ще може да расте и да зрѣе нашия езикъ, подобно на сочно, богато съ корени и съ яко стебло дърво, което ще донесе ~~многолики~~ цвѣтъ и прѣкрасни плодове. Коренитѣ му осигуряватъ това. *Единъ така отъ нѣдрата на народната душа развитъ езикъ ще бжде непобѣдима стѣна противъ всички чужди посягателства, сигуренъ факторъ на нашето политическо съществуване и единство, ще бжде главния, светия залогъ на нашата национална свобода.*

## ОТДѢЛЪ II.

### „Х Ж Ш О В Е“.

#### I.

Погледнати отъ точка зрѣния на интереситѣ на нашата съвременна литература, „Хжшоветъ“ несъмнѣнно съставляватъ една „патриотическа заслуга“. Но до колко тѣ сж и едно хубаво поетическо творение, едно добръ изпълнено драматическо произведение ний ще се постарасемъ да разгледаме въ настоящата си опѣнка. —

<sup>2)</sup> Съ съгласието на почитаемия авторъ ний прѣвождаме „Руска“ на хърватски езикъ, и тамъ правимъ нужнитѣ технически поправки, нѣкои отъ които се указватъ въ настоящата статья.



Вече и поставената въ заглавието имъ название „драма“ не може да получи нашето одобрене, защото, на кратко казано, „Хжшветъ“ не сж никаква драма!

Въобще драмата, начиная отъ Аристотела и до най-новитѣ сѣврѣмненни драматурги, прѣдполага слѣдующитѣ основни условия: 1) една фабула; 2) концентрирано дѣйствие; 3) едно органически свързано построение, и сичко това одухотворено отъ една идея. Въ „Хжшветъ“ липсватъ и тритѣ тия точки. Ако фабулата има сериозно съдържание, то изъ нея се развива трагедия или драма; ако съдържанието е весело, ако извѣстни страни на живота сж освѣтлени отъ комична страна, то имаме комедия.<sup>1)</sup>

Сичкитѣ лица въ „Хжшветъ“ сж повече или по-малко комически типове, колкото тѣ по нѣкога и да попадватъ въ жестокитѣ и немилостиви клѣщи на практическия животъ. Да бѣше въ пиесата вплетена поне една любовна или друга опрѣдѣлена интрига, около която би се групирани изнесенитѣ фигури, да бѣше авторътъ още внесълъ въ своя трудъ и едно извѣстно мировъзрѣние или идея, — то вѣроятно „Хжшветъ“ можехъ да се развижѣ въ едно безупречно, цѣлно драматическо произведение.

Нито формата на диалогътъ, нито подвежданието на извѣстно дѣйствие къмъ театраленъ ефектъ, не сж въ състояние сами да ни създадѣтъ една драма; постѣдната се постига само чрѣзъ *вж прѣшната* и *огнишна* техника, т. е. чрѣзъ логическото изображение на характеритѣ и свързаното построение на дѣйствието. Драмата е най-тежкия измежду сичкитѣ литературни родове.

Между множеството видове, на които се подраздѣля драматическото творчество (трагедия, комедия, фарсъ, мистическа драма, драма идеалистична, реалистична, социална, историческа, и пр.) въ

<sup>1)</sup> Старата класическа школа, която годствува до края на миналото столѣтие, познаваше само два рода въ драматическата поезия: *трагедията* и *комедията*, които бѣха заглавни въ фалшивата риторика, чрѣзмѣрната искусственность и неестественостъ на франц. псевдо-класицизмъ. Просвѣтителната литература дълго врѣме не бѣше се докосвала до форматъ на поетическото творчество, та и самъ Волтеръ въ своитѣ драматически произведения остава послѣдователъ на надутия и неестественъ Версальски класицизмъ. — Пръвъ Дидеро, тоя всеобемлющъ гений на XVIII вѣкъ, прокара осязателна реформа въ драматическото творчество. Той възстана противъ високопарната фразеология и вѣчното стихотворство на трагедията и доказваше, че трѣба да се създаде единъ новъ родъ (*genre sérieux*), който да рисува непосредствения общественъ и семеенъ животъ, за което той и въведе въ употребленне думата *драма*, като поясняваше че това означава *tragédie domestique*, *tragédie bourgeoise*. При това Дидеро се увеличаваше въ прѣкалена тенденциозностъ и твърдѣше, че единственната задача на драмата трѣба да бѣде обществената полза, тъй като театръ билъ *морална школа*. (*Oeuvres de Diderot*, t. VII, 134—150). По тоя начинъ Дидеро ни се явява като прѣдшественникъ на Лесингъ и родоначалникъ на сѣврѣмненната социална драма.

най-долната степенъ се приброява единъ видъ, който само по външната си форма е драматическо произведение, а това сж тѣ нареченитѣ драматически сцени, *характерни сцени* (Charakter-Bilder, както казватъ нѣмцитѣ), които срѣщаме и въ французскитѣ писатели отъ минжлото столѣтие Маривò, Детушъ и Нивелъ де ла Шосè (Marivaux, Destouches, Nivelle de la Chaussée).

„Хжшоветѣ“ въ сегашната си форма могатъ да се причислятъ къмъ указанитѣ горѣ *характерни сцени*. Въ тая си класификация тѣ притѣжаватъ достоинства, които заслужаватъ признание. Тѣ сж една характерна картина, изрисувана съ поражающа *натуралистически* *присми*. Външната форма е несвързана, несглобена, както и самото съдържание, както и прѣдставенитѣ фигури. Несвързано вървятъ една подиръ друга сценитѣ, които ни изобразяватъ посветившитѣ се на дѣлото на отечеството хжшове.

Хжшоветѣ сж повечето млади хора, които поради своята пожъртвувателностъ за отечеството и своето беззавѣтно увѣщание за една идея, съединени често съ груба и неодѣлана външностъ, се гледатъ съ криво око отъ самодоволната буржуазна срѣда, зазематъ незавидно положение въ обществото, вслѣдствие на което тѣ дохождатъ въ непрѣстанны колизии съ практическитѣ условия на живота. За това тѣ не сж много вискателни и скрупулозни въ избиране срѣдствата за своитѣ цѣли. Тѣхната конечна цѣль, тѣхния идеалъ е освобождението на духовно заспалото и политически поробеното отечество! Наистина възвишенъ идеалъ! Но какъ и най-благороднитѣ убѣждения често пропадатъ и търпятъ крушение въ борбата за съществуване, въ борбата за ежедневния хлѣбъ, това ни рисува Вазовъ натуралистически непосредственно и ефектно въ своитѣ „Хжшове“. Натуралната непосредственностъ и вѣрностъ на прѣдставенитѣ характери произвеждътъ дълбоко впечатление върху ония, които познаватъ епохата на българската емиграция въ Румъния. Но за жалость това впечатление се ограничава само въ насъ, познавачитѣ на епохата, защото „Хжшоветѣ“ страдатъ отъ недостатъци въ външната и вътрѣшна техника, защото тѣ не сж нито драма, нито комедия. При все това, тѣ крижтъ въ себе си елементи и отъ двата тия вида на драматиката.

За да се създаде отъ „Хжшоветѣ“ комедия, то характеритѣ на бѣдния учителъ и „хжшъ“ Владиковъ, на чорбаджийската дъщеря Евгения, на богатия Крецулеско, на румънизираната, елегантна г-жа Добровичъ, — прѣдставляватъ достатъченъ материалъ за сюжета

и интригата на пиесата, около която би могли да се групират и развиждат изброенитѣ фигури.

Експозицията на първия актъ е правилно проведена. Въ II-ий актъ трѣбаше да се въведе любовната или друга нѣкоя интрига, която се заплита въ слѣдующитѣ дѣйствия. Исканието отъ Крецулеско ржката на Евгения привождатъ къмъ *кризата*; разбиванieto на касата, въ което е компрометиранъ и Владиковъ, създава *образа* въ заплитанието, и Владиковъ вслѣдствие лѣжащето върху него петно става невъзможенъ въ „обществото“, бива отстраненъ отъ къщата на Добровича, — тука правилно ще кулминира *перипетията*. Законитѣ на комедията изискватъ рехабилитацията на Владикова, за да могатъ любовниците да се съединятъ. Това сж изобищо трѣбованията на комедията.

Фигуритѣ на Бръчкова, Владикова, Странджата съдържатъ сжщевременно и трагически моменти, тѣхнитѣ характери носятъ сериозенъ отпечатъкъ, и за това въ тѣхъ се съглеждатъ елементи за драма. Но въ такъвъ случай Странджата трѣбаше да се изработи, да се испъкне повече неговия героизмъ, да се развиждатъ по-смѣло богатитѣ задатци на неговата пламенна душа и любяще сърце. Странджата е Нестора на хшшоветѣ — една истинска идеална фигура; трогателна е до сълзи неговата беззавѣтна прѣданность на дѣлото, неговата геройска твърдостъ и резигнация прѣдъ жестокитѣ удари на сждбата. Той — физически вече съкрушенъ отъ непосилни страдания и борби, истощенъ отъ лишения и тежки странствувания по Балканскитѣ урви, — тоя освободителъ на отечеството, *сега* се е подвъргналъ на най-незавидно занятие. Вече осжденъ на смъртъ отъ тежката си болѣстъ, той още съзнателно служи на дѣлото, знае, че съ своето готвачество е още полѣзенъ на хората, които работятъ за свободата на отечеството. Цѣлия му животъ е едно мченичество за бждщето на България, той е самобитенъ, народенъ герой; калта и пизоститѣ на животътъ не сж могли да нащърбитъ неговии силенъ и великъ характеръ. И като чловѣкъ Странджата стои високо надъ другитѣ: имѣющъ идеята на отечеството като пжтеводна звѣзда на живота си, той никога не е запетвилъ нравственното си „азъ“ съ нѣкоя недостойна постѣпка. Фактътъ, че Странджата е излѣзълъ отъ простата народна масса, е упование и залогъ за насъ, неговитѣ потомци, че българския народъ притѣжава неуморенъ духъ и жизненни сили да направи отечеството си велико и независимо.

Обаче въ самата пиеса на Странджата сценически е дадена една незначителна задача; ний виждаме само обриси, контури, които иматъ нужда отъ изработване. Вече въ I-ий актъ трѣбаше да се оттъни повече неговата самопожертвованостъ, тѣлесното му отпадане, и грижитѣ, съ които го окръжаватъ храненитѣ въ кръчмицата му хъшове. Инакъ експозицията на фигуритѣ въ I-ий актъ е добра, дѣйствието се развива и расте правилно и се сключва живо и ефектно. Експозицията на фигуритѣ се продължава и въ II-ий актъ, гдѣто освѣнъ това испъкватъ отношения, които служатъ за характеризирание на лицата.

Но тука бѣше крайно врѣме да се вплете интригата, която въ комедията се строи върху простъ конфликтъ, а въ трагедията води къмъ сложенъ нравственъ конфликтъ. Обаче, както вече казахме, въ пиесата това не е изпълнено, и „Хъшветѣ“ не сж нито драма, нито комедия.

## II.

III-ий актъ донася ни дилетантското прѣдставление, което е прѣддено съ много хуморъ, духовитостъ и реализмъ; само че тоя реализмъ, или по-добрѣ казано, натурализмъ толкова грубо се етапира, щото прави впечатлението, че авторътъ никакъ не си е давалъ смѣтка за художественнитѣ трѣбования и естетическа правда, на които трѣба да отговора всѣко произведение, което иска да му се признае литературна стойностъ. Но върху естетическата страна на Вазовото произведение ний ще се спрѣмъ специално по-нататѣкъ, и ще видимъ, че то въ нѣкои отношения се е заблудило въ областта на грубия фарсъ.

Тоя III-ий актъ има елементи за сценически успѣхъ но, — както признава и самъ почитаемия авторъ —, той е *епизодиченъ*, и слѣдователно нищо не допринася за характеризиранието на фигуритѣ и развитието на пиесата. Вмѣсто епизодическото прѣдставление, III-ий актъ трѣбаше да ни въведе въ кулминацията на драмата съ Странджата като централна фигура. Актътъ съ прѣдставлението трѣба съвсѣмъ да се исхвърли, а вмѣсто него да се построи единъ новъ актъ. Ний ще дадемъ тука една малка скица, какъ трѣбаше това да стане. III-ий актъ играе въ колибата на Странджата. Прѣдставлението (за което само се разказва) е тъкмо свършено и хъшветѣ донесатъ остатъкътъ отъ бюджета при Странджата, — *тука* ще правятъ смѣтката. Нѣкои сцени и диалози отъ „прѣдставлението“ могатъ да се прѣнесатъ тука, раз-

бира се като се прѣдадѣтъ въ минѣло врѣме. Македонски — тоя типиченъ прѣдставителъ и смѣсь на истинска доблестъ и не помалко истинско фанфаронство, — може да се яви въ костюмъ и оръжието си, съ които е вземалъ участие въ прѣдставлението, и отъ които възвръща принадлежащитѣ на Странджата реквизити. Физическитѣ сили на Странджата видимо отпадатъ, Странджата се приближава къмъ вонещтъ си. Но както свѣщъта прѣди изгасването си избликва въ силни пламъци, — така и завѣтнитѣ въспомѣнания на Странджата трѣба да възкрѣснатъ въ една пламенна драматическа рѣчь, него го обзема едно небивало въодушевление, въ което духътъ и сърцето му, цѣлата му геройска душа за послѣденъ пътъ пламва въ вѣсторженни думи. . . . . Слѣдъ това послѣдва едно онесвѣстяване, което указва, че силитѣ на Странджата изчезватъ, и чрѣзъ което зрительтъ ще се подготви за послѣдующата въ края на акта смъртъ на героятъ. Съ това като ще се възбуди у зрителя състрадание и съчувствие, — въвежда се въ пиесата и трагическия мотентъ,<sup>1)</sup> който като ни изнася пластично прѣдъ очитѣ смъртъта на Странджата, порасва до най-висока кулминация на трагизмътъ и при това по единъ твърдъ естественъ начинъ произвежда единъ потресающъ драматически ефектъ. Смъртъта на Странджата е една логическа брѣнка въ неговата характеристика, защото той отъ самото начало трѣба да бѣде рисуванъ не комично, а сериозно.

Но, да развиемъ до края цѣлия въведенъ отъ насъ актъ. Странджата като се свързва отъ онесвѣстяванието си, дѣйствието се продължава. Онесвѣстяванието му бѣше едно интермецо. — Правятъ се смѣткитѣ отъ прѣдставлението. Материалната печалба — слѣдъ изваждане разносикитѣ — е толкова нищожна, щото Владиковъ, разсърденъ отъ това, излиза отъ кръчмата. Малко слѣдъ това Попчето и Мравката стрѣмително влизатъ. Странджата дава изразъ на своето негодувание съ думитѣ: — „Това значи, че Абдулъ Азиясъ е спасенъ!“ — Попчето и Мравката (които носятъ ограбениѣ отъ турчина пари) казватъ тихо на Странджата:

— „Той не е спасенъ, — ето пари!“

Въ сѣщия моментъ въ стаята втичва единъ хѣшъ и извиква: „Полицията иде!“ Попчето, безъ да му мисли много, искача прѣзъ

<sup>1)</sup> Аристотелъ казва: „Трагедията е подражание на едно дѣйствие, което не чрѣзъ разказътъ на поетътъ, а (като прѣдставя самото това дѣйствие) чрѣзъ страхъ и състрадание лѣкува ни отъ порочни страсти.“ (Lessing's Werke, VI. стр. 353, издание на Richard Gosche 1884 г.).

прозорецътъ съ думитѣ: „Азъ ще спасѣ паритѣ.“ Влиза полицеинтъ и заявява, че ще арестува всичкитѣ присѣтствующи, ако не му се прѣдадѣтъ двоицата, които послѣдни влѣзохъ тука. За да избави отъ прѣслѣдване Попчето, който носи паритѣ, Странджата обявява че *той* и Мравката сѣ виновнитѣ. Мравката се провира до вратата и измѣква, полицеинтъ подиря му. Излизатъ и Бръчковъ и Македонски, който има да се готви за Руссенската си експедиция. Странджата остава и се готви да отиде въ полицията, съгласно дадената си дума. Той мисли, че е сѣ едно гдѣ ще легне на почивка: тука или на полицията. Главното е да се спаси Попчето, а него се ще го пуснатъ, защото е невиненъ и не знае нищо, а „Абдулъ Азисъ сѣ ще загине!“ — Това е вѣчния рефренъ на знаменосецътъ. — Внезапно на Странджата става лошо, той се опитва да отиде до лѣглото си, но, прѣди да достигне тамъ, пада на колѣнитѣ до кревата. — Бръчковъ се връща да търси забравения си тука ръкописъ, който му трѣба утрѣ, — и намира Странджата падналъ при лѣглото. Потичва му на помощъ. Тука слѣдва сцената на умираието. По такъвъ начинъ става излишна VI-та сцѣна въ IV-ий актъ — т. е. онова, което се тамъ разказва само отъ Бръчкова, тука се прѣдава пластично въ една самостоятелна сцена. Полицеинтъ влиза съ думитѣ, че бездѣлникътъ му избѣгалъ; а Бръчковъ като показва на мъртвия Странджа съ задушенъ гласъ:

— „Виновникътъ е свършилъ!“

Съ това III-ий актъ би получилъ своя драматически свършекъ. Сжщо чрѣзъ такова прѣдаване епизодически неважното било би изхвърлено, а характеристиката на хжштѣ Странджата изработена, и хжшоветѣ, независимо отъ тежакитѣ върху тѣхъ пороци прокарватъ се като „мжченици за идея.“ Странджовото самопожертвование за отечеството и неговата доблестъ до послѣдното му издѣхване, хвърля една златна лѣча върху всичкитѣ други хжшове, и покрива съ своя блѣсъкъ недостойнитѣ страни на хжшовския животъ . . . . .

### III.

Борбата за идея и борбата за съществуване, — тоя конфликтъ се заплита още повече слѣдъ Странджовата смъртъ. Хжшоветѣ се прѣслѣдватъ, нѣкои сѣ хванати и затворени, и тия събития създаватъ единъ видъ криза. Конфликтътъ съ живота и съ окръжащото общество изострюва се още и прѣзъ цѣлия IV-ий актъ.

Тоя IV актъ ни дава твърдѣ интересни и типични подробности за хшшовскитѣ треволнения и прѣвратности. Сцената между Македонски и Хаджиятъ съдържа черти отъ поразителна жизненостъ и вѣрностъ; неизсякаемия хуморъ на Македонски достига тука върхътъ си, фигуритѣ сж рисуванн съ такава колоритностъ и пластичностъ, щото ни напомнюватъ подобни сцени у французския класикъ Молиера.

Но, за жалость, както въ тоя актъ така и въ цѣлата пиеса естетичнитѣ изисквания, на които трѣба да отговаря едно съврѣменно художественно произведение, сж несполстиво истезавани. Авторътъ не е прѣработилъ материала си чрѣзъ своето поетическо мировъзрѣние, въ дѣлото му липсва художественното „чутѣ“, което е едно отъ сжщественнитѣ елементи на модерната поезия. Г. Вазовъ притѣжава чудесенъ талантъ за копиране, за пластично въспроизвеждане на видѣното. Той поразително реалистично е фотографиралъ хшшовския животъ, безъ да напрѣга при това своето поетическо въображение; а пъкъ послѣдното трѣбва силно да работи, ако се иска щото *суровия материалъ* да се прѣврати въ едно цѣлно художественно произведение, което да отговаря на законитѣ на поетиката. Подивѣлостта и цинизмътъ на хшшовската срѣда можеше достатъчно релѣфно да се обрисова въ една или двѣ сцени, и това бѣше достатъчно да се запазятъ изискванията на реалната правда. Но сериозна грѣшка е когато тоя цинизмъ и площадни грубости се повтарятъ и прѣповтарятъ прѣзъ цѣлата пиеса и, вмѣсто едно органически проведено дѣйствие, почти въ сѣка сцена получаваме по едно сокашко сбивание и хамалски скандалъ между фигуритѣ на пиесата. Това вече не е реалната правда въ едно поетическо дѣло, а безвкусие и оскърбление естетическото чувство на зрителя. Освѣнъ това, тая безразборна распасаностъ въ изпълнението прѣпятствува на автора да прокара каква и да било идея въ драмата си, нѣщо, което е сжщо така необходимо трѣбование на модерната литература.<sup>1)</sup>

Съврѣмнената поезия като изисква реално рисуване на живота сжщеврѣменно е поставила такива високи требования отъ къмъ естетическата, идейната и художественната страна, каквито до сега не сж сжществували ни въ една друга историческа епоха.

<sup>1)</sup> Густавъ Фрайтагъ въ своето съчинение „*Die Technik des Dramas*“ изрично казва: — „Суровия материалъ трѣба да бѣде одухотворенъ чрѣзъ една поетическа идея“. (Глава I Драмат. дѣйствие и идеята стр. 9 и слѣд.; цитираме по 7-мото издание отъ 1894 год.)

И въ Молиеровата муза ний срѣщаме циркусни фарсове, груби провиквания и недостойни фриволности. Но това бѣхъ проявления не на Молиеровия гений, а на тогавашната епоха, епоха, когато литературата и общественното развитие робувахъ при двороветъ на Лудовика XIV и Карла II, и бѣхъ послушни изпълнители на аристократическата груба чувственностъ и примитивенъ вкусъ. Днеска съществува въ публиката едно ходяще мнѣние, че въ прѣдишнитѣ врѣмена имало повече нравственностъ, отколкото сега. Това мнѣние е крайно невѣрно и исторически фалшиво. Вкусътъ, нервната система, възгледоветъ на свърѣмненний зритель сж далеко по-сложни, истънчени и по-развити, отколкото у зрителитѣ въ прѣдишнитѣ вѣкове. И първостепеннитѣ поети отъ тогавашното врѣме изобилствуватъ съ дѣтински наивности, примитивности и бруталности, които ний сега игнорираме и посрѣщаме съ съжалителна осмивка.

Съ реставрацията на Стуртитѣ въ 1660 г., въ Англия настанъ такова разложение на общественитѣ нрави и подивяване на художественния вкусъ, което едва ли е възможно днеска и да си прѣдставимъ. Дворътъ на Карла II се обърнъ въ цѣла вакханалия, гдѣто господствуваха отвратително безсрамие, разюзданностъ и гдѣто цинизмътъ и развратътъ се прогласявахъ за добродѣтели, а добродѣтелта за глупостъ. Това бѣше една безсмисленна реакция противъ пуританскитѣ строгости, въ която се увлѣкохъ и обществото и литературата. На държавнитѣ дворски театри се давахъ такива гнусни пиеси, които днеска не би били допуснати ни въ подземнитѣ клоаки на нѣкой шантанъ! Въ 1677 год. прѣдставена е била комедията на поета Вичерлей „The plain dealer“, която има такова съдържание: Една дѣвойка влюбва се въ единъ капитанинъ, който ималъ друга любовница. Дѣвойката, за да прѣдизвика неговата любовъ къмъ себе си, облича се въ мъжки дрѣхи, като пажъ, и отива да слугува при капитанина. Една дама се влюбва въ младия пажъ, (който е самъ жена) и въ една сцена се опитва насилственно да го . . . съблазни! Пажътъ съобщава работата на капитанина, който отива да го замѣсти при страстната дама и пр. Валтеръ Скотъ въ своята биография на Свифта разказва, че една херцогиня въ ложата си е водила открито съ писателя Конгревъ единъ такъвъ циниченъ разговоръ, какъвто днеска ни единъ мъжъ не би си позволилъ ни въ интименъ кръгъ. Таа епоха породѣ цѣла плеяда поети, драматурги и романисти, каквито бѣхъ Wycherley, Congreve, Ravenscroft, Aphra Behn и др., които повлѣкохъ художественния вкусъ на обществото въ калъта, а литературата направихъ проводница на най-



вискиѣ инстинкти и на възмутителната нравствена разузданность. Като се има прѣдъ видъ, че Молиеръ бѣше съврѣменникъ на тая епоха, и че литературата, особено изящната, нѣмаше още самостоятелно сѣществуване, а получаваше тонѣтъ си отъ двороветѣ на Лудовика XIV и Карла II, то е лесно обяснимо присѣтствието у французския поетъ нехудожественни приеми и груби фарсове, които днеска ний исхвърляме отъ чистия источникъ на неговата муза. Но съ паданieto на Стюартитѣ, затвърди се политическата и обществената свобода въ Англия, което се отрази благотворно и върху съдържанието и художественнитѣ приеми на изящната литература. Занемарения прѣзъ цѣль вѣкъ Шекспиръ пакъ завзе подобающето си мѣсто и заедно съ побѣдоносното шествие на просвѣтителната философия, той минѣ на континента, и тука вдъхновенитѣ отъ него гении на Лесинга и Шилера създадохъ господствующитѣ днеска принципи и техника на драматическото творчество. Съобразяванieto съ тия принципи и техника сѣ наложили за всѣко съврѣменно драматическо произведение. До колко е изучаванъ Шекспиръ, може да се сѣди отъ факта, който ни съобщава знаменития европейски критикъ Георгъ Брандесъ, че книгитѣ и студиитѣ, написани само върху едната Шекспирова трагедия „Хамлетъ“, прѣвишаватъ цѣлата литература на пѣкой отъ дребнитѣ словѣнски народи.

#### IV.

Хашътъ Македонски е една извънредно жизнено създадена сценическа фигура и прави честь на таланта на автора. Като комическа фигура, той е рисуванъ прѣвѣсно, и съединява въ себе си сичкитѣ маркантни особености на хашовската срѣда. И въ неговото сърце гори искрата отъ патриотическо чувство, и той рѣшително отива въ опасното прѣдприятие да мине нощно врѣме на турския брѣгъ и да донесе извѣстия отъ Левски. Но съ още по-голяма пълнота Македонски вплотява въ себе си негативнитѣ черти на хашовския интересенъ типъ. Въ своя вѣчно скиталчески животъ, плененъ съ всевъзможни прѣвратности, той не се тревожи отъ никакви морални съображения. Той съ еднаква лекость обира до кожа наивния ентузиястъ Бръчкова, задигва дрѣхитѣ и покщницата на спящия Владиковъ; напиива паритѣ въ колибата на Попчето и прѣспокойно отива съ Хаджиятъ въ хот. Петербургъ да гуляе и пие шампанско. При това изъ него блика единъ истински комизмъ, неговото макаръ и грубо остроумие и духовитость про-

\*

извеждатъ заразителенъ смѣхъ у зрителитѣ. Сѣщо така жизнено и пластично сѣ очертапи и другитѣ нѣколко хѣшове.

Обаче не можемъ да кажемъ сѣщото за по-сложнитѣ фигури на пиесата Бръчкова и Владикова, чинто физиономии сѣ мѣгловити и повърхностни. Частнитѣ епизоди отъ хѣшовския животъ доминиратъ въ всичко и поглѣщатъ онова мѣсто, косто трѣбаше да се употреби за обрисувание главнитѣ позитивни характери на пиесата и конфликтитѣ между тѣхъ, чрѣзъ което въ нея би се внесло драматическо дѣйствие, що липсва. Владиковъ е хѣшъ, учителъ и любовникъ на пиесата. Авторътъ го поставя въ тежкото положение да избира между любовта си къмъ Евгения и отечеството. Очевиденъ е психологическия конфликтъ, който се развива въ него подъ влиянието на тия двѣ различни чувства. Но въ пиесата тая проблема въ характера на Владикова не е разработена, и неговата фигура остава блѣдна и неясна.

Евгения, любовницата на пиесата е характерна и умствено развита дѣввойка, и е рисувана съ повече послѣдователность, макаръ и далеко не съ онаи творческа сила и художествена пълнота, които би създали отъ нея една выдающа се драматическа героиня.

Срѣщата на Евгения съ Владикова въ 5-тото язление на IV актъ, е наистина нужна и мотивирана; но тая сцена щѣше да спечели въ естетическо и етическо отношение, ако съобщението на Евгения (че родителитѣ ѝ рѣшили да я дадѣтъ на Крецулеска) послѣдваше въ една трѣскава, стрѣмителна бързина — ако цѣлата сцена се играеше въ бурна наглость — която намира психологическото си оправдание въ страха на дѣввойката, да не бѣде заварена. Чрѣзъ това въ разговора на любовницитѣ се внесе вѣрна, драматическа живость — дохожданието на Евгения получава отпечатъкъ на дѣйствие, което и безъ това много на рѣдко е посѣто изъ пиесата.

Думитѣ, съ които Евгения открива тая сцена като дотичва при Владикова: „какво мисли той за Крецулеска и за какъвъ човѣкъ го счита“ — сѣ неестественни, блудкави, даже тѣ не сѣ въ съгласие съ откровенния характеръ на дѣввойката. Та тя не прави на Владикова нѣкоя обикновена етикетна визита, та да отвари съ него разговоръ за характера на Крецулеска, който е и на двамата прѣмногo добръ извѣстенъ. Не, тя е въ трѣскаво възбуждение и съ крайна стремителность дотичва да му съобщи ужасний фактъ, че я присилватъ да земе единъ нелюбимъ човѣкъ; тя изисква отъ него съвѣтъ, излѣзъ отъ това фатално положение. —

Исходътъ не закъснѣ да се намѣри. Владиковъ устройва работата съ прочутия разбивачъ на каси Шандоръ Новицки, и Крецулеску бива избранъ толкова радикално, щото забравя на женидбата си съ Евгения.

Развързката на това донася ни 13-тото явление на V актъ. Тукъ Евгения узнава истината за обира на Крецулеску, и се старае да задържи Владикова при себе си, като му прѣдлага любовта си и богатството си. Но той, при всичката си любовъ къмъ нея, не е въ състояние да остави другари да заминатъ сами за бойното поле, и въ послѣдния моментъ скача въ вагона и отива за Сърбия.

А сега къмъ Бръчкова. Бръчковъ е най-интелигентното лице въ пиесата и като такова той би билъ повиканъ да играе първата виолина въ тоя концертъ. Бръчковъ, както е рисуванъ въ книгата е хъшъ и поетъ — една застъпчива и непрактична натура; вече при първото си появяване той попада въ опитнитѣ ръцѣ на Македонски, и се оставя тоя да му исчисти джобовѣтъ отъ всички земни блага. Той е поетъ, и при това лирически т. е. едно съвсѣмъ субективно чувствующе същество; като такъвъ той не е подготвенъ за ролята на политикъ или отваженъ революционеръ, който беззастъпчиво, а при случай и безсвѣстно, се впуска въ всевъзможни вратоломности, като неуклонно върви само по единъ пътъ — практическото достижение на поставената си цѣль. За такава реална политика Македонски изглежда като да има повече талантъ. Македонски съ една по-голяма прибавка отъ интелигентностъ, билъ би единъ отъ ония, отъ които времето прави реалнитѣ политици.

Жално е, че именно Бръчковъ въ пиесата не е друго освѣнъ една безжизненна, риторическа фигура! Той повече отъ всѣкого другия билъ би повиканъ да бѣде душата на „Хъшовѣтъ“, да бѣде герой на една драма, щомъ той не е само поетъ, но и мислителъ. Поетътъ е прѣди всичко художникъ, тъй като той притѣжава единъ талантъ, кой му е вроденъ. Ако при това той разполага и съ сериозенъ наученъ капиталъ и широко умствено развитие, — то въ неговитѣ произведения ще пулзиратъ по-високи осѣщания, всепокоряюща духовна сила, пламенни и дълбоки мисли — прѣдъ които еднакво ще се покланятъ и послѣдователитѣ му и противниците му — и пророчески погледи въ бъдещето, които не сж дадени на обыкновеннитѣ смъртни.

И когато поетътъ не е повиканъ да води непосредствена практическа акция, — той може да бѣде възвѣстителъ на нови,

по-добри идеи, той може да възбуди нови умствени стрѣмления, новъ животъ, реформаторско движение въ духоветѣ, а — движението е животъ! Движение прѣдизвикано отъ идеи е и залогъ за всѣко достойно бѣдѣще.

Защо авторътъ не е създалъ отъ Бръчкова единъ българинъ, който да бѣдѣше сериозно проникнатъ отъ културната сила на европейската образованность и освободомислие, самъ да си е създалъ на тая основа едно дълбоко и искрено мировъззрѣние за освобождението и възрождаването на България, и съ беззавѣтно увлѣчение и пламени думи — подобно на Шиллеровия Поза — вълнува сърцата и просвѣтлява и облагородява душитѣ на своитѣ съврѣменици, като съ своето слово и примѣръ имъ открива хоризонтитѣ на едно свѣтло и човѣческо бѣдѣще? Пуснатитѣ отъ него искри би се разгорѣли въ великъ свещенъ огънъ и би събуждали и направлявали духовния животъ на много послѣдующи поколения.

„Хъшоветѣ“ сѣ стереотипна картина на тогавашната съврѣменность на българскитѣ изгнаници. Защо между тѣхъ не можеше да се яви единъ такъвъ надмогъщъ духъ, който съ смѣлъ погледъ да открива завѣсата на бѣдѣщето? И защо Бръчковъ да не бѣде тоя? Античнитѣ драматици търсѣхъ своитѣ типове и герои въ своето митическо минало, модернитѣ, много по-богати съ велики идеи и широки познания — въ съврѣменността и въ бѣдѣщето. Бръчковъ можеше, разочерованъ отъ материализмътъ на окръжающия животъ, отъ невѣжеството и суровостта на обществото, изобщо отъ тъмнитѣ страни на тогавашното съществуване, — да прояви едно ново мировъззрѣние, да атакува и дойде въ конфликтъ съ окръжающия свѣтъ — въ името на онъ великъ идеалъ, отъ който той очаква свобода за отечеството и щастие и прогресъ за обществото.

По такъвъ начинъ Бръчковъ щѣше да прѣдставлява единъ новъ типъ, герой за сериозна драма. А въ пиесата на г. Вазова той остава само една блѣдна, неопрѣдѣлена фигура, безъ собствено мировъззрѣние, безъ *raison d'être* за хода на дѣйствието.

Декламациитѣ, съ които ни угощава Бръчковъ въ IV актъ, сѣ блудкави и неудобосварими, защото сѣ крайно недраматични. Декламациитѣ въ IV актъ сѣ допустими само тогава, когато чрѣзъ тѣхъ се извършва перипетията (както е на пр. случая въ драмитѣ „Gringoire“ или *Adrienne Lecouvreur*). Това за IV актъ.

V. актъ слѣдъ 3½ години събира хъшоветѣ отъ всички страни на единъ пунктъ — Букурешката гара. Като доброволци, тѣ тръгватъ за започналата се между Сърбия и Турция война (1876).

Тоя промежутъкътъ отъ 3 1/2 години още повече забърква и разстройва слабата драматическа концентрация и единството на дѣйствието въ пиесата. V актъ би трѣбало да бѣде заключение и логическо послѣдствие отъ всичко прѣдшествующо. Но това той не е.

Простъ е *случай*, че се е открила война и че Руссия се готви да се вмѣси; така случаятъ дава възможность на хжшоветѣ да се присѣдинятъ къмъ войната като доброволци, и да се рехабилитиратъ.

Голѣмо естетическо и етическо удовлетворение лѣжи въ „*драматическото искупление*“ *Dramatische Sühne*, както казватъ нѣмцитѣ) — което е драматически законъ, щомъ се желае създаването на една сжщинска драма. За да се прибави побѣда на идеята, героятъ (тука героятъ сж хжшоветѣ) се излага на най-смѣли експерименти, дохожда чрѣзъ това въ конфликтъ съ владѣющия законъ, и погибва физически като жертва на послѣдния. *Тялото пада — но идеята побѣждава*. Това е драматическото искупление.

По тая причина заключителната *жива картина* по никой начинъ не смѣе да бѣде изоставена; ний никакъ не можемъ да се съгласимъ съ почитаемия авторъ, който въ една отъ бѣлѣжките си събѣтства, да се исхвърли живата картина, ако се срѣщнатъ декоративни прѣпятствия за даването ѝ. Въ тая форма, въ която сега се прѣдставляватъ „Хжшоветѣ“, живата картина е *необходимото етическо заключение*, което единственно дава на пиесата една сѣнка отъ драма. Въ картината ний виждаме страданията и смъртъта на падналитѣ на бойното поле хжшове. Тая смъртъ искупва калнитѣ страни на живота имъ, възвишава ги въ чистата сфера на героизмътъ. Слѣдователно въ интереса на пиесата, каквато е тя сега, с необходимо безусловното запазване на живата картина.

И ако „Хжшоветѣ“ по приведенитѣ до тукъ причини не сж ни драма ни комедия, но зети като драматически сцени, тѣ сж една прѣвъсходна характеристика изъ хжшовския животъ, който днеска вече принадлежи на историята. Като реално възпроизвеждане на тогавашната епоха, тѣ иматъ несъмнѣнно историческа стойность и заслужватъ да се прѣдпреме прѣработването имъ въ художественната форма на една драма, чрѣзъ което много би се възвисило и тѣхното литературно значение. По тоя начинъ тѣ би възбудили интересъ и въ по-далечния свѣтъ, защото възпроизвеждатъ съвършенно нови, неизвѣстни въ Европа типове.

## V.

**Външна техника.**

За да може едно драматическо дѣло да постигне пълни си размахъ и сила, мѣродавна е не само вътрѣшната му техника, вътрѣшната му литературна стойностъ, но и външната му техника; даже послѣдната въ повечето случаи е много по-рѣшающа, отколкото се прѣдполага обикновено. Тая „външна техника“ е, която *рѣшава* до колко едно литературно произведение е зрѣло и способно за сценически животъ. Тая външна техника е, която отъ мъртвата книжна драма създава едно блѣсково, пълно съ драматическа жизненностъ дѣло, като му осигурява траенъ успѣхъ на сцената. Безъ тая съвършенна външна техника, която, разбира се, трѣба да съвпада и съ вътрѣшната, едно драматическо произведение не може да претендира на дълъгъ животъ на сцената. Примѣри за това имаме и въ нѣмскитѣ тѣй нарѣчени Kraftdramatiker Хебелъ, Крабе и др., произведенията на които нѣматъ траенъ успѣхъ на сцената, при всичката имъ неоспорима вътрѣшна литературна стойностъ. Благороденъ патосъ, дълбоки мисли, съвършенна дикция и възвишени осящания, които се проявяватъ въ чудесни лирически пасажъ — отличаватъ произведенията на тие нѣмски драматици. Но тѣ страдатъ отъ недостатъци въ външната техника. Тѣмъ имъ липсва ритмическо чувство, липсва имъ дарбата за ефектно комбиниране и жизненни ситуации, липсва имъ възпламеняюща инспирация и оригинално остроумие и оная възбуждающа и плѣнителна духовитостъ, оная дълбока страстностъ, която съ молибеносна сила ни обхваща, побѣждава и увлича съ себе си; тѣмъ имъ недостава това, което французитѣ притѣжаватъ въ излизекъ — съ една дума тѣмъ имъ липсва душевния огънь, она „feu sacré“, който трѣба да притѣжава сѣки художникъ, ако иска да произведе елементарно впечатление. Остроумно комбинирано съвпадение на различни мисли и питки въ единъ езелъ т. е. ефектъ, произвеждане потрѣсающе и блѣсково впечатление, безъ искусствена машинация, безъ тяжеловѣсна фразеология и нарушение на художественната мѣра — това сж днеска изобщо качества, които въ висока степенъ сж свойствени на множество французски поети.

Пита се сега въ какво състои външната техника. Модерната 5-то актна драма разпрѣдѣля построението на слѣдующитѣ дѣлове: първий актъ — въведението (експозицията), вторий — растящето заплитание, третий — кулминацията на дѣйствието, четвъртий —

обратътъ, петий — катастрофата. При всичкото външно различие между тия дѣлове, тѣ сж въ органическа зависимостъ отъ вътрѣшната конструкция на драмата.

Външната техника обема множество различни подробности, които могатъ да се събержтъ подъ общото име сценическа рутина и опазването на които допринася тѣй нарѣчения „външенъ успѣхъ“ на драматическото произведение. Своитѣ бѣлѣжки по тоя прѣдметъ ний ще илюстрираме съ примѣри отъ „Хашоветъ“, което ще с н по-попаятно за читателътъ. Не е ли тягостно за литературно образования зритель, когато фигуритѣ на пиесата дохождатъ и излизатъ безъ всѣко вътрѣшно побуждение? Не е ли логично и необходимо, щото ако на сцената произхожда страшенъ шумъ, то домакинътъ, който влиза, ще се отнесе съ думитѣ: — „чувамъ шумъ, — какво се е случило?“ — Разбира се топа е само *външната* мотивация, която може да удовлетвори логически разсждающия зритель, но не и естетикътъ; *вътрѣшната* мотивация е отъ друго много по-сложно естество. Тя е тѣсно свързана съ фабулата, съ вътрѣшната нужда на дѣйствието, съ характеристиката на лицата. Правилната вътрѣшна мотивация е трудна задача. Да бѣше това лесно нѣщо, то на драматическото поле щѣхъ да пѣплатъ сѣ Шилеровци и Лесинговци.

Въ наше врѣме единственний е само скандинавския геций *Ибсенъ*, който въ съвършенство обладава художественната форма на драмата както отъ външна тѣй и отъ вътрѣшна страна. Дюма-синъ и Ожие сж сжщо първостепенни художници, а Пайеронъ майсторъ на комедията. Младата германска школа, зачената подъ влиянието на Ибсена, завзела е вече достойно мѣсто въ свѣтската драматическа литература. Прѣдводителствувана отъ пѣколцина първо-власни таланти като Герхардъ Хауптманъ, Лудвигъ Фулда, Зудерманъ, Максъ Халбе, тя съ увлѣчение е настѣпила въ посоката (която отдавна е усвоена отъ руската литература) да разработва въ художественна форма социалнитѣ проблеми на съврѣменността. Ней ѝ прѣдстои велико бждѣще.

По причина на едва начинающето се у насъ умствено и художественно развитие, а и по други фактори, било би неумѣстно ний да прилагаме горнитѣ мащаби къмъ нашитѣ отечествени писатели. Но постигването поне изискванията на външната техника и главнитѣ елементи на една драма е нѣщо лесно достижимо и у насъ. Съвѣтътъ, който дава Густавъ Фрайтагъ въ своята драматургия, еднакво се отнася къмъ сички драматически поети.

И нашитѣ отечественни писатели трѣба да се запознахтъ по-отблизо съ театралния апаратъ, да влѣзатъ въ постоянни сношения съ сценическитѣ изпълнители — актеритѣ; послѣднитѣ разполагатъ съ единъ забѣлѣжителенъ художественъ инстинктъ и театрална рутина, които могатъ да бѣдѣтъ отъ голѣма полза за продуктивния художникъ, поетътъ, и които липсватъ у оня поетъ, който се изолира отъ театрътъ. Това непознавание на сцената съглежаде ний и въ „Хажоветѣ“ отъ начало и до край.

Почти сичкитѣ дохождания и излизания на сичкитѣ фигури сж *немотивирани*; а пъкъ въ попечето случаи това мотивиране можеше да се постигне съ нѣколко думи. Сжщо сѣки излизающий сблъсква се на вратата съ входящия; или пъкъ слѣдъ излизанието на одного, до влизанието на друго наставка една *дълга пауза*, която е нарушение на техниката. Тия стереотипно повторяющи се слѣдъ сѣко излизание продължителни паузи много разстройватъ впечатлението и настроението у зрителя. А въ случай че исходящия не трѣба да бѣде видѣнъ отъ входящия, то цѣлото събитие става нелогично и невѣроятно. На това би могло да се помогне чрѣзъ прибавянieto на втори врата. Разбира се и това е невѣроятно, че на пр. Странджовата мизерна кръчмица ще разполага съ два входа отъ улицата: вижъ излизанието на полицейския комисаръ и влизанието на Владикова I актъ 4 сцена, и I актъ 5 сцена излизанието на Македонски и сжщеврѣменното влизание на Мавроди. Понеже въ Странджовата колиба нѣма два входа, то *необходимо е слѣдъ излизанието на одного, да се продължи разговора между присъствающитѣ*, съ което ще се изпълни паузата, и ще се избѣгне стълкновението при вратата, тъй като тогава нововходящия ще влѣзе слѣдъ изминуването на извѣстно врѣме. За това сж достаточни и нѣколко само фрази казани отъ одного отъ присъствающитѣ.

Въ IV актъ 3 сцена излизающитѣ Македонски и Хаджия абсолютно сж принудени да се срѣщнатъ съ входящитѣ слѣдъ тѣхъ Владиковъ и Дерѣбѣвъ — и ако не на вратата, то безусловно вънъ прѣдъ вѣщата. Но както излиза отъ послѣдующия диалогъ, то първитѣ не смѣятъ да бѣдѣтъ видѣни. Ето пакъ една грѣшка противъ техниката и логиката. За да се даде на работата естественостъ, то настанѣлата пауза слѣдъ излизанието на първитѣ и до влизанието на вторитѣ ще бѣде огромна (—, именно за да се направи вѣроятно, че Македонски и Хаджиятъ сж излѣзли и сж си отишли, и чакъ слѣдъ врѣме сж дошли Владиковъ и Дерѣбѣвъ). А такава пауза, и особено на праздната сцена, сценическата техника никакъ



не позволява. Тогава какво да се прави? — Просто избѣгване чрезъ прозорецѣтъ, щомъ чуватъ, че нѣкой иде и не желаждъ да бѣждъ видѣни и хванати съ ограбения кемеръ, — това е и инакъ твърдѣ съобразно съ распасанитѣ характери на Македонски и Хаджиятъ.

Въ сжщия актъ 6 сцѣпа съ думитѣ „позволявашъ“ Владиковъ съпровожда Евгения на вѣнъ, а сжщеврѣменно Брѣчковъ и Дерибеевъ трѣба да влизатъ. Пакъ — или сблѣскване при вратата или огромна пауза; а пѣкъ ясно е, че Евгения не смѣе да бѣде видѣна отъ никого.

Сжщо въ II актъ 5 сцена стария Брѣчковъ трѣба да говори нѣщо, за да изпълни паузата, която наставя слѣдъ излизанието на Катинка, и пр.

Паузата на сцената е позволена само тогава, ако на самата сцена произхожда едно нѣмо важно дѣйствиѣ; сцената може да остане праздна т. е. да прѣдставлява сама една пауза, — само въ такъвъ случай, ако *задъ* сцената произхожда едно важно събитие.

Въ техниката влиза и това, че *едно и сжщо дѣйствиѣ* да не се поднася *два пжти* на публиката.

Сички фигури въ една сцена длѣжни сж да земждъ участие въ общия разговоръ, макаръ и съ нѣкои отдѣлно хвърлени думи. Евгения въ II актъ сѣди прѣзъ цѣлото течение на 7, 8 и 9-тото явленіѣ, безъ да каже и една дума, което не е съобразно и съ нейния събуденъ характеръ и съ нейното доволно независимо положение, което тя завзема въ семейството.

Ако една фигура има да влѣзе, както на пр. Евгения въ II актъ 2 сцена, — то нейното появяване не смѣе да се интродуцира съ тропание съ крака (както става въ книгата съ заблѣжката: „чуватъ се стѣпки“) — но Владиковъ трѣба да подготви появяванието ѣ съ думитѣ: „чувамъ стѣпки — тя иде!“ — Кждѣ ще отидемъ, ако сѣко появяване на лицата ще се прѣдхожда отъ тропание съ кундуритѣ, което трѣба да се чуе чакъ до публиката? Това би било подигравка съ вкусътъ и съ естетическото чувство на зрителитѣ.

Ако сички тия сценическо-технически грѣшки се отстраняждъ, като сжщеврѣменно се прѣдприеме и една радикална прѣработка на вътрѣшното построѣние на пиесата, то „Хжшоветѣ“ би могли да постигнатъ така сжщо и вътрешенъ успѣхъ на нашата сцена.

София, Май 1896 г.

## Старо българско домостроителство въ Велико-Търновско.

Съобщава Д. Уста-Генчовъ.

За прѣдметъ на настоящата статия не сж ни послужили нѣкои сгради въ най-последнѣята стара столица на Българското царство, построени прѣди паданъето му подъ турцитѣ, а други такива понови, които много приличатъ на първитѣ. Тамшнитѣ стари църкви Св. Димитрий, Св. 40 Мжченици, Св. Апостолъ Петъръ и Павелъ, Св. Параскева, Св. Георгий, Успѣние Прѣсвѣтия Богородици и др. иматъ византийски стилъ и, като такива, отъ тѣхъ нека черпи материялъ архиологътъ и архитектътъ, — хора които сж въ състояние на пълно да ги разбержтъ. Построената прѣди 6 — 7 столѣтия Митрополия, бивша резиденция на Българскитѣ патриарси, за да бжде годна за живѣяние на митрополита и въ настояще врѣме поправена е, може би, десетъ пѣти до сега. На нея сж останали непожтнжти само едни външни стѣпи, подземия и дрѣви по конструкцията на покрива; всичко друго изъ вжтрѣ личи доста добрѣ. че не е старо, а поправено въ различни послѣшни врѣмена. Въ такъвъ случай тая историческа сграда може да ни даде само едно повърхностно понятие за старото българско домостроителство. Но, прѣди да започнемъ да говоримъ за послѣдното, необходимо е да направимъ тука описание на една стара къща, която е по чисто българскъ стилъ. Всѣка къща въ Велико-Търновско, построена прѣди половина столѣтие, има слѣдующитѣ отличителни бѣлѣзи: широка стрѣха, съ подпори, прозорци съ капаци и дървени или желѣзни ирѣжи, надсоченъ чърдакъ и корнизъ, изрѣзани отъ дърво. Конструкцията на покрива, греди, тавани, подове, врати, дулапи — всичко е отъ джбъ, букъ, брѣстъ, габъръ, и др. Въ такъва къща нѣма нито една клечка чамъ, защото послѣдния нито се ражда татѣвъ, нито се е продавалъ тогава отъ другадѣ. Употрѣблението на чамъ въ домостроителството въ Велико-Търновско води началото си отъ 60—70 години насамъ, и той се доставя тамъ не отъ нашенско (Татаръ-

Пазарджиски окръгъ), а отъ Австрия и Ромъния прѣзъ Галацъ.<sup>1)</sup> Ключалки, гвоздѣи; манда̀ла, куки, — всичко металическо отъвнѣ и отъжтрѣ е изработено отъ мѣстенъ ковачъ и златарь. Едничкото чуждо произведение въ материала на старата къща въ Велико-Търновско сѣ само стѣклата на прозорцитѣ ѝ. Тѣй като нѣмаме възможность да придружимъ бѣлѣжкитѣ си съ фотографически снимъкъ отъ такъва къща по чисто български стилъ, за да си я прѣдставятъ читателитѣ по-ясно, нека ни бѣде позволено да привидемъ тука описанието, което ѝ прави покойния нашъ етнографъ Цани Гинчевъ. Въ разказа си изъ стария ни народенъ животъ подъ заглавие „Ганчо Косерката“, помѣстенъ въ „Трудъ“,<sup>2)</sup> многоуважаемия авторъ, като говори за Рашидъ-бей, „родомъ търновчелинъ, погонецъ отъ истурчениѣ при паданъето на България; български болѣри, а може би и князь“, ето какъ описва неговитѣ сарай въ подчиненото му тогава село Гиранъ, край Янтра, не далечъ отъ Лѣсковецъ: „Рашидъ-бей имаше два сарая, едина бѣше старъ, по старата Търновска архитектура, съ дълги стрѣхи, съ малки желѣзни прозорци, съ граничеви дѣски вътрѣ посланъ, съ голѣмъ тропозанъ на дѣбови балякини стѣлбове, съ лавици на около и съ широка наклонена дѣбова стѣлба, съ *коркулуми* отъ двѣтѣ страни и долу съ *гарии*. Той бѣше останѣлъ отъ дѣдитѣ му, и почернелитѣ дѣбови стѣлбове и греди, както и дебелиѣ черни, обковани съ пулни гвоздѣи, врати, съ голѣми манда̀ла и за́ключи, и желѣзнитѣ, съ ябалки прѣки на прозорцитѣ, го показвахъ, че е остапалъ още отъ българскитѣ врѣмена, отъ прѣдкитѣ на Рашидъ-беѣвасой — отъ българскитѣ князе, които сѣ приели Исляма, да завардятъ славата, властѣта и богатството си, заедно съ подчиненитѣ отроци — селени“. За другия сарай Гинчевъ пише, че билъ по „Цари-градско-багатска архитектура“, съвсѣмъ различна отъ нашата, българска. Да ли сѣществуватъ и сега тия стари сарай на Рашидъ-бей въ Гиранъ, — това ний не можихме да узнаемъ. Но подобни на тѣхъ се намиратъ и по други нѣкои села, не далечъ отъ Велико-Търново.

На расстояние 4—5 километра отъ В.-Търново къмъ сѣверо-источна страна е расположено по каменистото Арбанашко бърдо селото Арбанаси (по турски Араутъ-къѡй, а по грѣцки Арванитохори),

<sup>1</sup> Слѣдъ свързванъето на источната съ централната желѣзница съ клонъ Полихранще—Нова-Загора, внасянъето на чамовъ материалъ въ Велико-Търновско отъ Галацъ навѣрно ще прѣстане.

<sup>2</sup>) Вижъ год. III, к. I стр. 15—16.

за което свѣдѣния отъ 17 столѣтие говорятъ, че жителитѣ му произхождали отъ епархията Погонияни въ Епиръ, и се занимавали въ старо врѣме съ търговия по Мала Азия, Унгария, Полша и Руссия. Тѣ били извънредно богати, владѣли грамадни мушии въ Ромѣния, гдѣто лѣтѣ прѣкарвали отъ Великъ-день до Димитровъ-день, обличали се въ прѣмѣни потянали въ злато, сребро и коприна, особено женския полъ, отличаваха се по стройното си тѣлосложение и по хубавитѣ черти на лицето си, повѣрлявали възпитанието на чедата си на грѣцки учители, обичали да се прѣкорватъ сами грѣци, макаръ и да не владѣли добръ грѣцки езикъ. Велико-Търновския владика ималъ тогава въ Арбанаси своята лѣтна резиденция, сѣщо и своята митрополия. Споредъ народнитѣ прѣдания, тамъ прѣкарвали лѣтото болѣрките семейства отъ близката стара българска столица. Като навлѣзите въ селото, прѣдъ васъ се откриватъ не равни улици, послани съ хубавъ калдаржмъ, и редъ грамадни къщи по чисто български стилъ, изградени по-вечето отъ камѣкъ, съ керемидени покриви, високи комини, голѣми стрѣхи, яки прозорци и открити коридори. Едни отъ тѣхъ сѣ здрави и обитаеми, а пъкъ други сѣ пусти и вече полусрутени. Като доста богати хора, старитѣ арбанасчени си построили въ отколѣшни врѣмена голѣми и красиви къщи, архитектуритѣ на които сѣ, нѣма съмнѣние, отъ околноститѣ на близкитѣ градове Елена, Дръново, Тръвна и Габрово, гдѣто главния поминѣкъ на населението е долгерство. Слѣдъ едно грижливо прѣглеждане, всѣкой може да забѣлѣжи сходството въ стила на митрополията въ Велико-Търново и на тия къщи въ Арбанаси. Прѣзъ обиколката ни въ него домакинитѣ на нѣкои отъ първитѣ къщи отсъствуваха, та нѣмахме възможность да ги разгледаме отвѣтрѣ. Дървения имъ материалъ е по-вечето дъбовъ, буковъ и брѣстовъ, безъ никакъвъ примѣсъ отъ чамъ. Ключалки, мандала, гвоздѣи, — всичко металическо въ тѣхъ е изработено по старамѣстна система. Прѣзъ 1798 г. цвѣтущото това село било нападнато и ограбено отъ върлюющитѣ тогава кърджелии, слѣдъ което всички по-богати хора сѣ изселили въ Свищовско и по мушинитѣ си въ Ромѣния. И сега въ Арбанаси ще ви посочатъ къщата на знатнитѣ семейства Гика, Кантакузинъ и Бранковени, нѣкои отъ членоветѣ на които сѣ политически дѣйци въ горѣпоменнатата съседна държава.<sup>1)</sup> Двороветѣ на къщата сѣ заградени отвредъ съ високи

<sup>1)</sup> Учителѣтъ г. Ламбриновъ ни разказа, че влаката на бившия воененъ министръ въ България, Князь Кантакузинъ, била отъ това село, а пъкъ прѣди година единъ ромѣнинъ дохождалъ тука, да ископае и прибере нѣкаква си надгробна плоча на жена отъ семейството Бранковени.

дувари и въ тѣхъ се влиза прѣзъ голѣми порти, здраво изработени. Понеже Арбанашкото бърдо е каменисто, то по него не могатъ да се копажатъ кладенци, та вмѣсто такива, като никждѣ другадѣ въ Княжеството ни, старитѣ жители сж построили дълбоки систерни, отъ които по-вечето сж сега праздни. Нѣкой отъ по-голѣмитѣ кѣща въ селото, като необитаеми, започнѣли сж вече да се срутаятъ, а пѣкъ въ други живѣжатъ или бѣдни коренни арбанасчени, или прѣселенци отъ околнитѣ градове. Гръцкия говоръ е вече тука на изчезване и обикновенния е вече български. И тѣй отъ нѣкогашното цвѣтущо и шумно Арбанаси днесъ имаме едно заустѣло и тихо село. Едничкитѣ прѣлѣстни мѣста по настоящемъ тука сж двата му мѣнастиря, Св. Богородица и Св. Никола, (единътъ мѣжски, а другия дѣвически) гдѣто посѣтителътъ намира и добъръ приемъ, и прѣсенъ въздухъ, и чудни панорами наоколо.

Пѣтували сме и по други градове въ Велико-Търновско, но прѣди да започнимъ да изучаваме тамшното домостроителство, та не можемъ да си спомнимъ, гдѣ именно сме виждали още типове отъ него като въ споменѣтитѣ. Хубави кѣща се намиратъ въ Лѣсковецъ, чието население, поради ходянье на печалба въ странство, е доста богато.

Стари кѣща по чисто български стилъ съществуватъ за сега най-много въ Трѣвна, и се намиратъ или на вѣтрѣ въ двороветѣ, или пѣкъ на второстепеннитѣ улици. Тѣ сж изработени на долния катъ отъ камъне, а на горния катъ отъ дръви, и сж измазани вредъ съ глина и варъ. Тѣ иматъ на около, подобно на ония въ Арбанаси — високи дувари, обраснѣли съ брашленъ, и голѣми порти, обковани съ едри гвоздѣи. Дебелитѣ греди, смокове и диреци въ зимницитѣ имъ и искусно издѣланитѣ дуврами въ стайтѣ имъ произвеждатъ чудно впечатление. Тия кѣща сж останѣли отъ нѣкои стари първенци, които сж стрували и добрини на раята, и сж а скубяли по нѣкога. Така на примѣръ, започвалъ ли е въ старо врѣме влиятелния чорбаджия да си строи кѣща: той е прибѣгвалъ къмъ помощта на селското население, като го е принуждавалъ да му подарява материялъ и да му работи *миджия*. Освѣнъ това, около Трѣвна е имало тогава хубави гори, та дръвитѣ сж били въ изобилие. При такавата сгода, нѣма съмнѣние, човѣкъ съ малко пари е можалъ да въздигне голѣма кѣща. Сега ний знаемъ тамъ такива, запазели съ чисто българския си стилъ, само 4—5. Под-голѣмата частъ сж прѣправени — или твърдѣ малко или коренно, та вече прѣдставляватъ нѣщо съвсѣмъ друго. Старитѣ кѣща въ Трѣвна сж

много по-хубави отъ ония въ Арбанаси, и се отличаватъ отъ тѣхъ по покрива си, който е отъ едри гранитни плочи.

Прѣди 6—7 години съ събиране свѣдѣния по народната ни архитектура и скулптура, бѣ се завзелъ англичанинътъ Д-ръ Граенцъ, (ако се не лъжемъ, професоръ въ Робертъ-Колежъ или въ друго американско учебно заведение), който за тая цѣль дохожда въ Трѣвна, гдѣто посѣти всички църкви и по-хубави стари къщи; по, да ли той е обнародвалъ до сега своитѣ издирвания, това не можехме да се научимъ.

Макаръ и населението въ околността на сжсѣднитѣ до Велико-Търново градове (Дрѣново и Габрово<sup>1)</sup>) да се занимава по-вечето съ дюлгерство, тамъ не се намиратъ красиви къщи по чисто български стилъ. Извѣстно ни е, че до прѣди Освободителната война, гдѣто патищата сж работяли много, гдѣто е прѣминавала турска войска, тамъ по-заможнитѣ българи не сж смѣяли да си строятъ голѣми и хубави къщи . . . . . Турцитѣ се располагали съ нашитѣ сънародници, както сж щѣли. — и не само съ личността имъ, но и съ имуществата имъ. „Всичко гяурско“, пише приснопамятния П. Р. Славейковъ, „се е сматрѣло, като тѣхна собственостъ, и клетий българинъ не му оставало нищо друго, освѣтъ да повтара затаено тѣжната пѣсенъ, създадена отъ безотраднo тежкитѣ обстоятелства:

Не сади лозье голѣмо,  
Не гриди къщи високи,  
Не води жена гиздава,  
Не храни чеда хубави,  
Да ти е мирна главата,  
Да си не найдеш белата“<sup>2)</sup>

Дѣдо Семо отъ Габрово ни е разправялъ, че когато въ старо врѣме единъ българинъ започналъ да си строи голѣма къща въ градината си надъ града, у турцитѣ се породило съмнѣние, да не би тая къща да послужи за крѣпостъ . . . . ., та го дали похъ сждѣ и го накарали да я напусне . . . . . Прѣзъ години-си като работяли майстори отъ Трѣвненско куполата на една църква въ Вратца, турцитѣ възнегодували страшно, и даже стрѣляли върху

<sup>1)</sup> Макаръ и тоя градъ да спада административно въ Севлиево, никакъ той се счита, както по-прѣди въ Велико-Търновско.

<sup>2)</sup> Вижъ „Исторически разкази отъ миналитѣ врѣмена“, „Периодическо Списание“ к. XV, стр. 351.

тѣхъ, защото отъ тамъ се виждало хубаво въ двороветѣ имъ . . . . .  
Ето коя е причината, гдѣто до прѣди освобождението ни, българитѣ не сж смѣяли да строятъ великолѣпни здания.

Нека сега разгледаме въпроса, какъ е станжло, щото нашитѣ самоуци-архитекти да зарѣжжтъ полека-лека народния ни стилъ и да заловятъ другъ свѣсъмъ различенъ отъ него. Извѣстно ни е, че, както едно врѣме тѣй и сега, въ сжсѣдната Ромжния намиратъ прѣхраната си мнозина майстори-зидари отъ Велико-Търновско и отъ другагдѣ. До прѣди половина столѣтие, тѣ сж ходѣли и въ Цари-градъ, но не да строятъ здания а военни пжтица, фортове и крѣпости. Всичко ново по домостроителството, което нашитѣ самоуци-архитекти сж виждали въ Ромжния и турската столица, побързвали сж го да го принесжтъ въ България. Освѣнъ това, съ течението на врѣмето дървения материялъ по сѣвернитѣ поли на Стара-Планина ставалъ все по-сжжпъ, а въ крайдунавскитѣ градове започнжлъ да язлиза отъ Галацъ доста евтенъ чамъ, който полека-лека замѣстилъ тукашния джбъ, букъ, брѣстъ и пр. Съ развитието на търговията въ Европейска Турция, започнжлъ да се принася отъ странство и нуждни при постройката на вжщя металически материялъ, като разни гвоздѣи, ключалки, прибори за печки и др. Тая е горѣ-долу причината на исчезването на оригиналното българско домостроителство въ Велико-Търновско и замѣстваньето му съ друго, свѣсъмъ разнообразно, такова, отъ което се срѣщатъ на стотини въ всѣко едно засѣлено мѣсто.

Че нашитѣ доморасли архитекти и майстори-зидари сж въобще хора наклонни къмъ самоусвършенствувание, прѣдприемчиви и трудолюбиви, това го констатира учредената не отдавна при министерството на Народното Просвѣщение индустриална комиссия, задачата на която бѣ да изучи сжществующитѣ въ Княжеството ни занаяти и да прѣдложи цѣлесъобразни мѣрки за повдиганieto на тия отъ тѣхъ, що иматъ добро бжджще. Въ излѣзнжлата прѣзъ 1889 год. брошура подъ заглавие „Кратко изложение по земледѣлнето и занаятитѣ въ България“, написано по събранитѣ свѣдѣния отъ поменатата комиссия. ето какъо срѣщаме:<sup>1)</sup> „Единъ отъ най-бързитѣ ничини за повдиганьето занаятитѣ безъ съмнѣние е този, когато на работника, който вече е доста вѣщъ и приготвенъ въ нѣкое занятие, се покаже какъ може да се усвършенствува и да приготвява по-цѣнни продукти. Той за кратко

<sup>1)</sup> Вижъ стр. 21—22.

врѣме усвоява всичко и се усъвършенствува. Нагледенъ примѣръ имаме съ нашитѣ дюлгери. Всѣкому е познато, че прѣди десетина години кѣшитѣ въ София се градѣхъ исклучително отъ италианци. Нашитѣ дюлгери бѣхъ принудени да чиракуватъ при тѣхъ и да се учатъ. Не се минахъ нѣколко години, и нашитѣ дюлгери се научиха да сѣкятъ и дѣлатъ камъне, да зидятъ кѣщи и да правятъ по стѣнитѣ имъ всевъзможни украшения отъ хорозанъ; научихъ се да разбираатъ отъ планъ, да го изпълняватъ, да смѣтатъ количеството на необходимитѣ тухли за направата на кѣща по дадени планъ. Съ една дума прѣвзехъ съвършенно занаята на Италианцитѣ и ги направихъ невъзможни. По сѣщия начинъ Италианцитѣ бѣхъ замѣстени отъ нашитѣ дюлгери и по шосетата. Тѣзи два факта ни посочватъ вече пътя, по който трѣба да се вързи, за да се достигне часъ по-скоро къмъ цѣльта.“ Горнитѣ мисли на неизвѣстния намъ авторъ сж на пълно приспособими и за майсторитѣ-зидари въ Велико-Търновско, гдѣто на-скоро, слѣдъ освободителната война, тоже се разви широка строителна дѣятелность.

Като прѣгледахме въ началото на 1894 год. общия планъ на първата българска изложба въ Пловдивъ, заедно съ поясненията къмъ частитѣ му, намѣрихме отъ лѣвата страна на главния входъ мѣсто за българска селска кѣща съ „чисто национална архитектура“, гдѣто да бѣде изложена нашата рѣчна, домашна индустрия. Четохме по-сѣтнѣ въ протоколитѣ на управителната комиссия, че грижата за изработването проекта на българската кѣща вземахъ доброволно върху си инженеръ-архитекта Неновъ, но кога на есенъта посѣтихме официално отворената вече изложба, за жалость, не намѣрихме никаква българска кѣща, нито на прѣдвидѣното ѝ мѣсто въ общия планъ, нито другагдѣ. Както се научихме отпослѣ, поменжтия инженеръ-архитектъ прѣдставилъ доста сполучливъ проектъ, за който билъ добръ възнаграденъ, но управителната комиссия, не извѣстно по какви съображения, не го туряла въ изпълнение. И тѣй отъ нашето чисто народно домостроителство не фигурираше нищо въ първата българска изложба въ Пловдивъ.<sup>1)</sup> Каква противоположность между нея и минѣлогодишната изложба въ Прага, гдѣто нашитѣ еднокрѣвни братя прѣдставили цѣло „Ческо село“, което краснорѣчиво говоряло за високото развитие на ческата селска архитектура!<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Увѣряватъ, че павилиона на Татаръ-Пазарджикския окръгъ приличалъ отъ части на българска кѣща, та затова не била построена такава.

<sup>2)</sup> Вижъ „Впечатления отъ Пражката народописна изложба“, отъ Д-ръ Нв. Д. Шишмановъ, „Български Прѣгледъ“ к. IX—X.



Въ цѣлото ни Княжество първо мѣсто по хубостъ и здравина заема селското домостроителство въ Велико-Търновско и отъ части въ Родопитѣ. Прѣгледайте всичкитѣ доста ополучливи типове отъ селски къщи на извѣстния живописецъ Ив. Мърквичка (едни приложени къмъ разни книги на „Министерски Сборникъ“, а други още не обнародвани), и ще видите, че къщата въ Софийско (Осийково), Цари-бродско (Държина), Ломско (Вълчидръмъ), Берковско (Главановци, Бѣли-мель) и Ихтиманско стоятъ много по-долу отъ ония въ Габровско (Жълтешъ, Болтата) и Родопитѣ (Чепелари, Чаушево). Пишущий настоящитѣ редове се очудва на грозното селско домостроителство около столицата, та и на много мѣста по провинцията. Въ южнитѣ поли на Емине-дагъ, къдѣ бръговетѣ на Черно-море, селскитѣ къщи сж пѣкъ изключително еднакви, особено въ Св. Власъ и Емона; тѣ иматъ само формата, но не и украшенията на кантонерка и сж расположены все по една посока.

Желателно е щото, ако нѣкой нашъ инженеръ или архитектъ се залови да изработи ръководство съ планове и фасади за селското ни домостроителство, да му даде националенъ характеръ, като вземе за образецъ старото ни домостроителство въ Велико-Търновско. Сжщото ний виждаме да сж направили хората и другадѣ. Въ Русия сжществуватъ разни „Сельско-хозяйственная архитектура“ и „Сельское строительное искусство,“<sup>1)</sup> които сж съставени все по подражание на старото русско домостроителство.

Къщи по чисто народенъ стилъ прѣдполагаме да се намиратъ още въ Срѣдня-Гора, Родопитѣ, Котленско и нѣкои пунктове, гдѣто населението се занимава съ дюлгерство. Както говорихме и на друго мѣсто,<sup>2)</sup> никога не можемъ да се съгласимъ съ мнѣнието на Д-ръ К. Иречека, че домостроителството е принесено у насъ — въ България отъ Албанцитѣ. Въ списанието „Библиотека“<sup>3)</sup> срѣщаме една статия подъ заглавие „Жилищата на селското население въ вилаетитѣ“, отъ В. Кънчева, при която има и типъ отъ най-хубава селска къща въ Костурско, Леринско, Каиларско, Битолско Демиръ-хисарско, Дебърско, Неврокопско, Разлогъ, Драмско и пр. Като сравнимъ тоя типъ съ оня въ Велико-Търновско, ний ще видимъ, че между тѣхъ нѣма никакво сходство. Понеже албанецътъ и македонецътъ сж

<sup>1)</sup> Отъ Скрабучински, Леве, Шульцъ, Каролевъ и др.

<sup>2)</sup> Вижъ „Приносъ къмъ нашата техническа терминология“, „Списание на Българското инженерно-архитектно дружество въ София“, год. II к. I.

<sup>3)</sup> Вижъ к. IX, год.

най-близки сжѣди и владѣжтъ, може да се каже, на равно строителното искусство, то, нѣма съмнѣние, че и селскитѣ имѣ къща сж еднакви въ архитектурно отношение. Тѣй като къщитѣ, проектирани и изработени отъ тамшнитѣ майстори-зидари, въ нищо не приличатъ на ония, проектирани и изработени отъ сжщитѣ въ сѣвернитѣ поли на Стара-Планина, то възможно ли е да се прѣдполага, че еднитѣ сж усвоили строителното искусство отъ другитѣ? Впрочемъ, това доказателство не е достатъчно силно, щото да ни докара безспорно да приемимъ, че българинътъ въ Мизия е научилъ домостроителството отъ живущия много далечъ отъ него албанецъ задъ Шаръ-Планина и Охридското езеро. По сжщия прѣдметъ остава да говоримъ по-обширно другъ пътъ.

Увѣрени сме, че най-късно слѣдъ едно столѣтие въ Велико-Търновско и на други мѣста въ Княжеството ни нѣма да остане ни диря отъ старото българско домостроителство. Нѣволкото десетки къща по чисто народенъ стилъ, като изградени по-вечето отъ дървенъ материялъ, или ще се срутятъ до дъно, или пъкъ ще дочакатъ коренни прѣправки. За да бжде една къща здрава, колкото и добръ да е съградена, тя трѣба да се подкрѣпи на всѣкои 5—10 години. Старитѣ къща въ Арбанаси, като запустѣли, започнали се вече да се разсипватъ, а ония въ Тръвна, както казахме по-горѣ, губятъ полека-лека оригиналния си изгледъ. Намираме за умѣстно да споменемъ тука, че чудно красивия *сукай* съ скъпи мисали и огърлици, който, може би, сж носили старитѣ български болѣрки и които носяхъ селенкитѣ въ Велико-Търновско, отъ освободителната война насамъ е изоставенъ съвсѣмъ, никакъ не се вижда по тамшнитѣ сбѣрове, лѣзарни и пазарни дни, и по настоящемъ е станалъ толкова рѣдкостъ, щото не може да се намѣри поне единъ пълненъ екземпляръ за столичния музей. Благодарение на отличния нашъ народенъ живописецъ г. Ив. Димитровъ и г. Мърквичка, че уцѣнили важността на *сукай* и нарисували отъ натура селенки, примѣнени съ такъвъ *сукай*, та картинната ни галерия може да се сдобие поне съ снимъкъ отъ *сукай*.<sup>1)</sup> Нѣма съмнѣние, че както най-оригиналнитѣ нѣща отъ селската носия въ Велико-Търновско вече не се срѣщатъ, — тѣй ще исчезнатъ тамъ и всѣкакви типове отъ народното ни домостроителство. Тѣй като старитѣ къща, за които говорихме по-горѣ, сж рѣдкостъ, а прѣдставляватъ що-годѣ интересъ въ архитектурно и архео-

<sup>1)</sup> Отъ първия живописецъ има два, а отъ втория единъ само, и всичкитѣ различаватъ по видъ, поза и формата.

логическо отношение желателно е да се сниматъ планове, фасади и детайли отъ тѣхъ. Сжщото трѣба да се направи и съ всички други сгради въ страната ни, останжли отъ врѣмето на второто Българско старо царство, каквито сж напр. църквата св. Пантелеймонъ въ Бояна, църквата Успѣние Прѣсвѣтие Богородици въ Драгалевски мѣнастирь, църквата Св. Иванъ Богословъ въ Погановски мѣнастирь, митрополията въ Велико-Търново, бивша резиденция на българскитѣ патриарси, и всичкитѣ други исторически църкви тамъ. Въ послѣдната (III) кнпжка на „Свѣтлина“ извѣстнитѣ архилози братя Шкорпилъ ни даватъ планове на църквата Св. 40 мъченици. Но не само такова, а и фотографически снимъци сж необходими за всичкитѣ архитектурни паметници въ Княжеството, като ония, които поменжитѣ учени направихъ за Византйскитѣ църкви въ Месемврия.<sup>1)</sup> Въ сжсѣдната намъ държава Сърбия, гдѣто се намиратъ по-вече стари сгради, много отдавна е била уцѣнена важността имъ. По инициативата на ученото дружество, което издава и „Гласникъ“, още прѣзъ 1871—1872 год. двама архитекти снели плановѣтъ на всички стари църкви и мѣнастири, като ги и придружили съ подробно описание.

Върху значението на старото българско домостроителство и на всички въобще паметници по него обръщаме вниманието най-първо на почитаемото министерство на Народното Просвѣщение и послѣ на г. г. членоветѣ на „Българското Инженерно-архитектно дружество“ а тѣй сжщо и на „Дружеството за поддръжане искусството въ България“.

София, 1 Май 1896 год.

---

<sup>1)</sup> Вижъ „Министерски Сборникъ“, книга III, статията „Черноморското крайбрежие и сѣсѣднитѣ подбалкански страни въ Южна България (Архиологически изслѣдвания“) и картинитѣ къмъ нея.

## Обичаи и обреди по свадби въ Копривщица.

Като придавъ при досегашни сборки отъ народни обичаи прилагамъ слѣдующий описъ на старовръски обичаи и обреди, каквито съмъ ги запомнилъ, вършени по свадби въ Копривщица прѣди 60 години.

### 1. Прѣди свадбата.

Копривщенци, като не намирахъ както и сега не намиратъ, лесенъ поминѣкъ въ родното си планинско мѣсто, бѣхъ принудени да прѣминуваъ повече отъ половина година по чужди страни, като абаджии въ Цариградъ и по Азия, като скотовѣдци и браничаре по Одринско и като бегликчие по цѣла Европейска Турция. Повечето отъ тѣхъ се прибирахъ у дома си пролѣтъ, за да прѣкаратъ лѣтото при своитѣ си; оттова и свадби въ Копривщица се правѣхъ обикновено лѣтъ, отъ Петровъ-денъ до богородично заговѣвание (1 Авг.), нарѣдко есенъ и зимѣ. Млади момци на 20—25 годишенъ възраст трѣбваше, по тогавашния обичай, да се погрижатъ во врѣме да си изберахъ другарка на живота и да се задомятъ. За това, щомъ се приберѣхъ у дома си пролѣтъ, засновѣхъ и зачестѣхъ по извори, по люлки и по хорѣ, за да оглеждатъ и си избиратъ годеници измежду нахвалени и прѣпорѣчани отъ родителитѣ имъ дѣвойки. Люлки се връзвахъ пролѣтъ по високи върби на широки расколи (мегдане), гдѣто момци и дѣвойки се събирахъ да се люлѣхъ, да се шегуваъ, а главно да се оглеждатъ и аресватъ. Голѣми хорѣ се събирахъ всѣки празникъ на двѣ три мѣста изъ село; на тия хорѣ набрани момци и дѣвойки, наловени за пояс единъ до другъ, най-отпрѣдъ момци, а по тѣхъ млади невѣсти и дѣвойки, — по свирнята на гайда залюлѣхъ дълга верига хорѣ. Тамъ по-възрастни, бащи и майки, насѣдали въ срѣдата или на около хорѣто, изглеждахъ и оглеждахъ напръшениитѣ момци и нагиздениитѣ дѣвойки, та си пробирахъ зетьове и снахи. Слѣдъ такова повтаряно оглеждане родителитѣ на момъка, ако му одобряхъ избора, пратѣхъ *удумница*, нѣкоя стара жена, за да поиска аресаната мома. Мо-

мнии родители благодарѣхъ за честѣта, която имъ сториш, и ако имъ бѣдѣше угодна поканата съ съгласие на дъщеря си, давахъ дума. Удумницата, кога сполучѣше въ посланието си, завръщаше се у момкови съ радостна вѣсть, че поканата била приета на драго сърце. На другия день или въ слѣдующия празникъ сутрешѣта момкова майка или по-стара роднина идѣше у момини за *цѣпте*. Тамъ дѣвойката прѣдъ родителитѣ си попитана, ако скланияше въ знакъ на съгласие, идѣше въ градината, наберѣше здравецъ, боже-дърво, та увиеше съ червена нищка китка, въ която вѣткнѣше и глава лукъ за сполука, па я прѣдадѣше на годежарката, за да я занесе и прѣдаде на момъка.

Слѣдъ тая прѣдварителна работа родителитѣ на момъка, придружени отъ него и отъ роднини и приятели, идѣхъ у момини съ китка, навикена съ нанизани на нея разни жълтици, на брой отъ 10 до 20, съ които годеникътъ споредъ състоянието си дарява годеницата си. У момини почерпѣхъ годежаритѣ, извадѣхъ годеницата да цалува рѣка на бѣдъщитѣ си свекъръ и свекърва, на юнака и на всички годежари, които я дарявахъ съ жълтиче или нѣкое грошѣ, а тя имъ раздаваше китки. Така почетени и почерпени, годежаритѣ се завръщахъ у момкови, та се гощавахъ и веселяхъ.

Въ сѣщия день, слѣдъ годѣвката, у годеницата се съберѣхъ роднински моми, та нанижѣхъ подаренитѣ отъ годеника жълтици на *огърлица*, която честитата годеница окачѣше на шия и идѣше за вода на нѣкой изворъ; тамъ приятелки и врѣстници се навалѣхъ да ѝ гледатъ и броятъ жълтицитѣ, и по числото имъ да я ублажаватъ или okayватъ. Годѣвки обикновенно ставахъ до Еневъ-день (24 Иун.). За това, когато се кажѣше за нѣкого *енисалъ*, разбирахъ, че той прѣкаралъ Еневъ-день, безъ да се сгоди, та оная година нѣма да се жени.

Въ слѣдующата по годѣвката Св. Недѣля правѣхъ голѣмъ *годежъ* или *запивъ*: момкови родители, роднини и приятели отидѣхъ у момини, гдѣто се гощавахъ и запивахъ, и послѣ се договаряхъ за деня на свадбата и за *дароветѣ*, каквито щѣхъ си дарятъ взаимно. Дарове отъ момкова страна бивахъ обикновенно ботуши на свата и обуца на свахата и на всички имъ близни роднини; а отъ момина страна за дарове давахъ: ризи на свекѣра и на свекървата и рѣкави на ближнитѣ имъ женски роднини. Неточно прѣдаване уговоренитѣ дарове често даваше поводъ на сръдни и расправи, а нерѣдко дароветѣ се и повръщахъ назадъ.

Слѣдъ запива заготвѣхъ се и отъ двѣтъ страни за свадба. Една отъ прѣвитѣ грижи бѣ да се приготви пченица за каша, — ѣстие, съ което се завършаше всѣка гощавка по свадбата. Въ единъ празникъ се съберѣхъ у момкови, както и у момини, млади булки и моми, та съ пѣсни и шеги очистѣхъ пченица, и послѣ, придружени отъ млади момци и отъ годеника, нарамѣхъ въ цѣдилищи очистената пченица и я занесѣхъ на единъ отъ селскитѣ бутели, издѣлани отъ камѣкъ и поставени на широки расколи, гдѣто да може да се събере много свѣтъ и да се играе хорѣ. Тамъ донесѣхъ и отъ момини очистена пченица и доведѣхъ годеницата. Въ врѣме, докѣлѣ едни момци — двама по двама — тлѣчѣхъ пченицата, за да се олуци отъ луспи, други врѣтѣхъ хорѣ, на което се събирахъ и всички сгодени моми, както и които чакахъ своя *орисаникъ*. Сгоденитѣ моми, за да се распознаватъ отъ несгодени, посѣхъ втикната на пояса си една пита бѣла крѣпа (чевре) и на хорѣто се хващяхъ прѣди негоденитѣ. Тлѣчението пченица за каша бѣше единъ другъ случай за веселби, които се свѣршвахъ у дома на годеника съ черпение и съ хорѣ.

Слѣдъ годежа заготвѣхъ и уговоренитѣ дарове; у момини особено се съборахъ на *мѣка* роднински и приятелски дѣвойки, та съ пѣсни и разни шеги *мѣкувахъ*, сир. помагахъ да се ушибѣтъ ризи, рѣжави и други такива потрѣбни за булката и за дарове. У момѣка пакъ готвѣхъ щото щѣше да трѣбува за ѣденіе и пиеніе по свадбата: едно двѣ говеда, овни, агнета, бѣчва вино и пр., и се распорѣждахъ да направятъ *сѣнници*. Сѣнници се правѣхъ на двора отъ зелена букова връшина и служѣхъ за пазеніе гостието въ врѣме на гощавкитѣ отъ слѣнце и отъ дѣждъ. По срѣдата на сѣнника на длѣжъ слагахъ широки дѣски за трапеза, а отъ странитѣ имъ — други дѣски за столове. Въ сѣщото врѣме се нагѣдѣше на двора и готварница, обградена съ зелена връшина. Слѣдъ всички тия приготовления, като се минѣше Петровъ-денъ, захванѣше свадбата. Отъ деня на годѣвката до свадбата годеникѣтъ, придруженъ отъ майка си и отъ нѣколко роднини, всѣки празникъ навѣждаше си годеницата у дома ѣ, гдѣто го и гощавахъ, а той я даряваше съ пѣщо.

## 2. Въ врѣме на свадбата.

Свадбата се начинаше въ четвъртъкъ прѣди Св. Недѣля, въ която щѣше да стане вѣнчавката. Въ Четвъртъкъ засвирѣхъ съгласени за свадбата свирци и се замѣсеше *квасъ*. За кваса се съ-

берѣхъ у момкови както и у момини млади роднини — булки, дѣвойки и дѣвери; постелѣхъ на срѣдъ одѣра *чопкенъ* (врѣхна дрѣха за намѣтане), прѣснѣхъ по него ечимикъ; сложѣхъ нощви, сито, сѣдло и крина, пълна съ брашно. На сѣдлото сѣднѣше най-прѣвъ *прѣпорчията*, комуто турѣхъ на глава вѣнецъ, прѣвъ рамо червенъ поясъ, а въ неговия поясъ втикнухъ жегълъ и желѣзенъ топузъ. Така нажитенъ, той земѣше да сипва въ ситото брашно и да сѣе като люляше ситото, безъ да го тупа, за да се не тупатъ младоженцитѣ. Слѣдъ прѣпорчията се изредѣхъ и другитѣ дѣвери, та по сѣщия начинъ нажитени посѣехъ. Най-послѣ сѣднѣше на сѣдлото най-голѣмата калина, момкова сестра или друга близна роднина; ней окачѣхъ на шия *рицето* (нанизъ отъ стари сребърни монети), на рѣцѣ ѝ налѣзнѣхъ гривнитѣ, а на поясъ ѝ опояшѣхъ чапразитѣ, които момъкътъ е приготвилъ за булката. Въ таквъ нажитъ тя посѣе. па замесѣше отсѣдото брашно. Около сѣячитѣ наредени дѣвойки пѣехъ:

Запѣваме, засѣваме  
 Прѣвъ три сита копринени  
 В три корита чемширени.  
 Изгрѣяло ясно слѣнце,  
 Огрѣяло всички дрѣвѣ,  
 Едно дрѣво най-огрѣя.  
 Че кой бѣше под дрѣвото?  
 Стоян (име на юнака) бѣше под дрѣвото,  
 Дѣ си коня сѣдлаеше,  
 Сѣдлаеше, 'буздаеше,  
 А Рада му диван стои,  
 Диван стои, стрѣмен<sup>1)</sup> дрѣжи  
 Стрѣмен дрѣжи, слѣзи рони.  
 А Стоян я прѣговаря:  
 Я мълчи Радо, не плачи!  
 Не отхождам бой да боювам,  
 А отхождам да кумувам,  
 И ти с мене млада кума;  
 Да вѣнчавам млади булки  
 Да кръщавам мжжски дѣца.

Отъ замесеното тѣсто калината направѣше тутманикъ (единъ видъ баница), който сложѣхъ съ медъ на столъ посрѣдъ двора, и около него залюлѣхъ хорѣ. Послѣ момкова майка расчупѣше тутманиката раздадѣше на набранитѣ, а една часть пратѣше у момата. Слѣдъ като се замесѣше квасътъ и се развдигнѣхъ нощви и сѣдло, трѣ-

<sup>1)</sup> Стрѣмень старобългарско стрѣмъ (узелгин).

колѣхъ по чопкена мѣжско дѣте камъ вратата, ако е да иде юнакътъ на *приводъ* у булчината си кѣща, или на вѣтрѣ, ако е да остане у бащината си кѣща, Въ деня на кваса се нагодѣше и *прѣпоречиъ*; той състоеше отъ бѣлъ и червенъ платъ съ нѣколко бѣлужки (шарки) по него; плата приковавахъ или завързвахъ на длъгъ изгладенъ прѣтъ, на връха на който налѣзніхъ вѣнецъ съ кравайче. Съ прѣпореча прѣпорчиата, какъвто обикновенно биваше синѣтъ на старисвата, поведѣше хорѣто около сложения тутманикъ слѣдъ кваса, а въ врѣме на свадбата придружаваше свадбаритѣ съ булката по вѣнчавката и по гощавкитѣ.

Въ Четвъртъкъ момкова майка съ пахуръ ракия идѣше да калеса *кумъ, стари-сватъ, побацими и помайчими*, на които младитѣ синове се готвѣхъ да връшѣтъ служба на *дѣвери*, а момичетата имъ — служба на *калини*. Кумъ и кума бивахъ кръстникѣтъ или кръстницата на момъка, побацими — по-голѣмитѣ братия на момъка, стрикитѣ му или други роднини; най-стария отъ тѣхъ бѣ *стари-сватъ*; помайчими бѣхъ стопанкитѣ на побацимитѣ.

Въ Петѣкъ у момини изваждахъ на показъ *прѣмѣната*, съ която родителитѣ прикосвахъ дѣщери си. Прѣмѣната изобщо състоеше отъ нѣколко *сукмани*, ушити отъ сини димии (тънѣкъ шаяѣ), отъ нѣколко памучни ризи отъ домашно платно съ кенета по поли, рѣжави и нагрѣдки, отъ нѣколко обуща, чехли, чорапе и терлици, крѣпи за забраждане и отъ сукненъ кожухъ съ копринена рокля за вѣнчилници; при това за покѣщнина плѣстъ, черга, възглавници, цѣдилници (торби) и други такъва. Прѣмѣната се прострѣше навъже изопнѣто на двора, а роднини, приятелки и съсѣдки дохождахъ да гледатъ прѣмѣната, да играѣтъ наоколо хорѣ, и принасяхъ на булката дарове: крѣпи, чорапи, прѣстилки и пр.

Въ Сѣббота у момкови постелѣхъ на двора чопкенъ, и на столъ възъ него сѣднѣше младоженецѣтъ, за да го обрѣснѣтъ и му омиѣтъ главата; по него се изредѣхъ и побацими и дѣвери. Въ врѣме, доклѣ се брѣснѣше юнакътъ, около него събрани роднински моми и булки припѣвахъ пѣсенѣта: *Изгърѣло ясно слънце* и пр. Въ сѣщия день у момини се съберѣхъ булки и калини, та омиѣхъ и уплетѣхъ косата на невѣстата, като припѣвахъ между други и слѣдующитѣ пѣсни:

Сливи цвѣтят и ябълки  
У момини равни двори,  
Не сѣ сливи, ни ябълки,  
А сѣ злѣви и дѣвери.  
Дѣвери чакат махрали,



А злѣви чакат ржкави.  
 Не е мома дар готвила,  
 Най е мома овце пасла,  
 Овце пасла с мили брата,  
 С мили брата по планини,  
 По планини и по горп.

Друга :

Яребипе златокрила,  
 Не пѣй рано по ливаде,  
 Не буди ми мили брата:  
 Хвали ти се да те хване,  
 Ако ли те пак не хване,  
 Оти-ще си у златарин,  
 Искова-ще злати примки,  
 Тури-ще ги по ливаде,  
 По ливаде да те хване.

Въ сѣщия день уплетѣхъ и вѣнци за булката и за дѣверитѣ, а надвечеръ момкови роднини и приятели идѣхъ у момини съ *мѣна*. Мѣна наричахъ дароветѣ, съ които момкѣтъ дарѣше невѣстата си: именно сребърни гривни и чапрази (похти), ривце (нанизъ) отъ вехти бабки и други стари грошове, и прѣстенъ. Съ тия дарове занесѣхъ и уговоренитѣ дарове за свахитѣ — момини родители и роднини. А срѣщъ тѣхъ у момини, откакъ почерпѣхъ и нагостѣхъ гостнето съ тутманикъ, прѣдадѣхъ имъ уреченитѣ дарове за момкови родители и роднини.

Въ Сѣбота кумѣтъ, стари-сватѣтъ и побацимитѣ калесвахъ роднини и приятели, за да ги придружаватъ въ утрѣшния день на свадбата. Тѣй сѣщо и момкови калесари, възседнахъ на конѣ съ бѣклици вино въ дисаги, обикаляхъ отъ къща на къща та калесвахъ за свадбата.

Вечеръта калесаритѣ и други *пристойници* по свадбата съ роднински моми се съберѣхъ, та се веселяхъ докъсно у момкови и у момини.

Въ Недѣля сутренъта рано отъ момини испратятъ у момкови булчината прѣмѣна, натоварена на конѣ, накитенъ по глава съ цвѣта; а кумѣтъ, стари-сватѣтъ и побацимитѣ, придружени отъ събрани у тѣхъ гостие, отиватъ у момкови и оттамъ, като земѣтъ свекъра, свекрѣвата, юнака и събранитѣ тамъ свадбари, отиватъ у момини за да земѣтъ булката. Спрѣтъ се на двора, посрѣщнати отъ сватове и свахи, и помайчимитѣ съ дѣверитѣ влѣзѣтъ въ стаята

при булката, която прѣмѣнена ги чака, заобиколена отъ другарки и отъ посестрими калини, надарени отъ майка ѝ съ ржкѣви. По-майчимитѣ исправятъ прѣдъ булката дѣверитѣ, които обикновено биватъ двама, и тя имъ цѣлуне ржка; дѣверитѣ се наведжтъ та ѝ обужтъ чехлитѣ, подарени отъ юнака. Булчина майка подари на дѣверитѣ по единъ пошъ; тѣ го хванжтъ за единъ край, вързанъ съ коприненъ клупъ, а другия край съ клупъ подаджтъ на булката и ѝ го налъзнжтъ на едната ржка единий пошъ, а на другата другия: Дѣверитѣ поведжтъ булката, а калинитѣ около нея пѣжтъ жални пѣсни за раздѣла. Една такъва е слѣдующата:

Ела се свива, прѣвива<sup>1)</sup>  
 Мома се с род прощава;  
 Прощавай роде голѣми,  
 И ти майчице рождена.  
 Аз ида при друга майка,  
 При други майка и баща.  
 Момкова кжща хубава  
 Момкови двори широки.

Булката, съ поклони отъ врѣме на врѣме, умждрена прѣстжпя бавно къмъ кума и кумата, които я чакатъ на двора; поклони имъ се три пжти, и тѣ ѝ надѣнжтъ було, та и забулятъ. За було служеше червенъ коприненъ платъ, тънъкъ като мрѣжа и нажитенъ съ лѣскави луспи (тетремета). Слѣдъ това свадбаритѣ потеглятъ за църква, напрѣдъ мжжие, по тѣхъ жени, а най-послѣ момъкътъ и по него булката, умждрена и придружена отъ калини съ наведени къмъ земята очи прѣстжпя бавно. Прѣдъ пжтнитѣ врата, когато да излѣзе свадбата, излѣжтъ котелъ вода, а слѣдъ булката майка ѝ прѣска пченица, размѣсена съ шекерчета и съ дрѣбни пари. Изъ пжтя булката прѣстжпя тѣй бавно, щото свадбаритѣ сж принудени отъ врѣме на врѣме да се спиратъ по пжтя, за да я чакатъ; въ това врѣме, на почивка, отредени черпаче изъ оловенъ *крондишъ*, прѣвързанъ съ бѣло чевре, черпятъ на около свадбаритѣ съ равня съ нарочито за това употрѣбявана срѣбърна чаша. Слѣдъ доста бавенъ вървежъ, най-сетнѣ свадбата пристига въ църква, гдѣто прѣдъ църковнитѣ врата се свърша отъ свещеницитѣ обрядътъ на обржчението и обржчениитѣ се въвождатъ въ църква, гдѣто се извършва вѣнчалний обрядъ.

<sup>1)</sup> Тая пѣсень както и много други пѣсни, които се пѣяхъ по свадби, сега сж иззабурани; само по нѣколко остатъци отъ тѣхъ се помнятъ и пѣжтъ, и то нееднообразно.

Слѣдъ вѣнчавката свадбаритѣ по сѣщій редъ завождатъ вѣнчанитѣ у момкови. Тамъ свекърътъ и свекървата на двора посрѣщатъ младоженцитѣ съ подскачание прѣдъ тѣхъ на *посѣдникъ*, втикнѣтъ имъ по глави здравецъ, запоятъ ги съ вино изъ *ухаче*, наkitено съ вѣнецъ, и ги засладятъ съ шекерче. Послѣ свекървата си отпаше поеса, та прѣпаше младоженцитѣ прѣзъ вратоветѣ имъ и тѣй свързани ги поведе за въ кѣщи. Булката не рачи да трѣгне; свекърътъ и свекървата обрѣкнѣтъ ѝ крава, овца или другъ нѣкакъвъ даръ и тя трѣгне, та мине заедно съ юнака и по бѣло платно прострено отъ двора до входа на кѣщата. Тамъ младоженецътъ се спрѣ на прага, протегне колѣно, на което свекървата посипе солъ; булката лизне отъ солта и мине подъ колѣното на юнака, а той я тупне по грѣба. А прѣди да прѣмине подъ колѣното, доведѣтъ ѝ мжжско дѣте; тя го прѣгърне и го пусти да се провере между нея и младоженеца. Вжтрѣ въ кѣщи поведѣтъ булката да помаже съ медъ горнитѣ прагове на вратата, за да не влиза зло, да брѣкне въ брашниявитѣ вретипа и въ качетата съ масло и сирене (дѣто ги има), за да бѣждѣтъ пълни; послѣ я заведѣтъ да погледне на горѣ изъ комина, за да ѝ бѣждѣтъ дѣцата чернооки, и я оставятъ въ стаята съ калинитѣ. Свадбаретѣ почерпени честитаватъ на младоженцитѣ, на родителитѣ и роднинитѣ имъ съ благословии; „*да сж честити и дълговетки*“ и на юнака: „*та сж година съ булка, до година съ люлка*“. Слѣдъ това свадбаретѣ заведѣтъ кума и побацимитѣ по домоветѣ имъ, дѣто почерпени изново разотиватъ си по дома, за да се готвятъ за гощавка вечерята у момкови.

Подъ вечеръ калесанитѣ свадбари се съберѣхъ у кумови, у побацимови и у момини, кой дѣ обичаше. Всѣки свадбаръ носѣше по бѣзлища съ вино, и по него жена му съ кравай или съ прѣсна пита и сиренце. Моминитѣ родители, кумътъ и побацимитѣ поведѣхъ всѣки своята дружина свадбаре, та ги заведехъ у момкови съ по едно печено агне. Тамъ всѣка дружина насѣдаше на отдѣлни трапези подъ сѣнници. На кума се прѣдоставяше най-почетно мѣсто на чело. Гощавката обикновенно състоеше отъ двѣ-три гостби: говеждо месо сготвено съ лукъ, съ зеленъ бобъ или съ другъ зеленчукъ, печено агне и каша. Всѣки отъ свадбаретѣ си начупеше кравай, та си раздадѣхъ единъ другому съ по малко сиренце и начнехъ да ѣдѣтъ отъ гостбитѣ, които имъ се поднасяхъ едно по друго въ валени паничета. Черпаче отъ страна на момъка, на кума и на побацимитѣ черпѣхъ редомъ съ вино, и послѣ и самитѣ свадбаре

се черпѣхъ отъ своитѣ бѣлки. Между това свирци веселѣхъ свадбаритѣ съ разни свирни и пѣсни и берѣхъ подарѣтъ по десетаче или нѣкоя пара, които всѣки веселъ гостъ забавдаше въ *кравайчо*, прѣдавапо отъ одного на другиго. Въ това врѣме булката, поведена отъ помайчими и дѣвери, цѣлуваше на свадбаретѣ рѣка редомъ като наченеше отъ кума; всѣки гостъ пинѣше вино изъ поднесеноото му отъ помайчимата ухаче, честитѣше и дарѣше булката съ нѣкое грошѣ. Тая гошавка у момкови се наричаше *момини*, защото най-много свадбари придружавахъ моминитѣ родинели. Свадбаретѣ помръвнѣло заведѣхъ кума, побацимитѣ и моминитѣ родители у домоветѣ имъ и се разотидѣхъ. За честь на кума самий младоженецъ го испращаше у дома му и тамъ му стоеше почително правъ, докѣ да му позволѣше кумътъ да се завърне у дома си. Нѣкои шеговати кумове държѣхъ кумцитѣ си до късно и ги карахъ да имъ распочаватъ дрѣхитѣ. Посрѣщачитѣ и шътачитѣ останѣхъ вечерята у момкови да вечерятъ и да се веселятъ дори до срѣдъ нощъ, когато младоженецътъ расчуѣше приготвенъ тутманикъ и го раздадѣше на останѣлитѣ си гостие, повечето роднини; тѣ го изѣдѣхъ съ медъ и се разотидѣхъ по домоветѣ си.

Въ понедѣлникъ сутренята роднини и приятели идѣхъ у момкови да пижѣтъ *сладка ракия* и да честитятъ на младоженцитѣ. Свекърътъ, свекървата и други роднини дарявахъ невѣстата съ по една жѣлтица, а тя отъ своя страна ги даряваше съ ризи, а злѣвитѣ си, етървитѣ си и други посестрими (калини) съ по едни рѣкави; на дѣверитѣ пакъ връжѣше на дѣсна рѣка съ червена нишка жѣлтиче или грошѣ за *огледало*; така се наричаше тоя даръ. Слѣдъ това нѣколцина момци отидѣхъ да занесжѣтъ у момини *сладка ракия* па сватове и свахи, и за поклонъ носѣхъ нарамѣтъ на одного отъ тѣхъ овенъ, навѣтенъ съ вѣнецъ и съ вараклосани рога.

Слѣдъ обѣдъ въ понедѣлникъ дойдѣхъ отъ момини нѣколко жени *каначки*, придружени отъ двама-трима момѣка, та донесѣхъ покана отъ разни ѣстия, за да канятъ булката, като си прѣдполагахъ, че тя се е свѣнувала да ѣде у свекрови. По пладнѣ булката, придружена отъ посестрими, идѣше на нѣкой изворъ за вода, съ които у дома послужѣше свекъръ, свекърва, мѣжа си и други роднини; това ходение не бѣ толкова за вода, колкото да се порасходе булката изъ село за да я видятъ булка прѣмѣнена.

Надвечеръ въ сѣщия день у момкови се сберѣхъ кумъ, побацимъ и калесани гостие, та оттамъ отидѣхъ на *отворѣтки* у момини родители, гдѣто ги гошавахъ. Всѣки свадбаръ носѣше у момкови

по нѣкакъвъ *поклонъ*. Подъ това име се разбираше какъвто и да билъ *приносъ* за ѣденіе. Обикновено *поклоуътъ* състоеше отъ агне, шаранъ или друга риба, половякъ вино, *сплитка* лукъ и пр. Тоя обичай е установенъ билъ, по всѣка вѣроятностъ, за да се помогне на младоженеца за разноскитѣ му по свадбата. Събранитѣ за отвъртки носѣхъ си по *кравъ* и бѣелица вино. При *посрѣщаніе* свадбаретѣ съ *добри дошли*, поставенитѣ *посрѣщачи* както у момкови така и у момини се *рѣкувахъ* съ свадбаретѣ, и слѣдъ *рѣкуване* *досягахъ* се съ *рѣка* до устата и послѣ я *слагахъ* на сърцето си. Тоя начинъ за *здрависване* бѣ запазенъ само при *посрѣщаніе* по свадби и по други *гощавки*. Свadbаретѣ на отвъртки у момини *насѣдахъ* на трапези, сложени подъ *сѣнници* и се *гощавахъ* *сѣщо* тѣй, както вчера у момкови. Булката съ *мъжа* си *сѣдаше* *отдѣлно* *вѣтрѣ* въ *кѣщи*. Слѣдъ вечерята *заведѣхъ* младоженцитѣ у дома *имѣ*, дѣто *посрѣдъ* двора се *постелѣше* *черга* и *възъ* нея на *възглавници* *сѣднѣхъ* свадбаретѣ та *гайтанявахъ* свадбата съ *пиение* *здравици*.

Въ *вторникъ* *момъкътъ* *сложеше* *обѣдъ* на *кумъ*, на *побацими*, *дѣвери*, *по-близни* *роднини* и *приятели*. Слѣдъ като се *нагостѣхъ* на тоя *обѣдъ*, *изобиленъ* отъ *отбрани ѣстия*, *гостието* *продължѣхъ* *веселбата* съ *хора* дори до *вечерята*. Тогава *момъкътъ* *надарѣше* *готвачитѣ* и *шѣтачитѣ* по свадбата съ *по* *риза*, а *свирцитѣ* съ *по* *единъ* *пошъ*, и свадбата се *гайтанѣше*.

### 3. Слѣдъ свадбата.

Въ *четвъртъкъ* слѣдъ свадбата *младата* *булка* *идѣше* у *майка* си на *миение*; тя не *биваше* да се *омие* у *свекрѣвини*, до *когато* *говѣе*. За това *както* *първата* *седмица* по свадбата, така и слѣдующитѣ *седмици* *всѣки* *четвъртъкъ* *отиваше* на *миение* у *майка* си, дѣто я и *гощавахъ*. Въ *сѣббота* *вечеръ* *идѣше* *заедно* съ *мъжа* си на *вечеря* и *спаніе* у *майка* си, а *сутренъта* въ *недѣля* *идѣхъ* въ *църква* за *разрѣшена* *молитва*.

Булката *говѣеше* на *всички* *мъжеви* *роднини*, на *кумъ*, на *побацими*, на *помайчими*, на *дѣвери* и пр. До *когато* *говѣеше*, тя *млъчеше* *прѣдъ* *тѣхъ*, не *отговаряше* дори и *когато* я *питахъ* за *нѣщо*, *пазѣше* се *още* да я не *видятъ* *гологлава* или *боса*. Тя *отговѣваше*, *сир.* *проговорваше* *едва* *когато* я *викнѣхъ* на *прошка*, та я *простѣхъ*. *Най-напрѣдъ* *свекрѣтъ* и *свекрѣвата* *щѣхъ* да *простятъ* *булката*, *сир.* да ѝ *дозволятъ* да *говори* *прѣдъ* *тѣхъ*, като ѝ *пода-рѣхъ* *котелъ*, или *другъ* *нѣкакъвъ* *мѣденъ* *сѣдъ*. *Послѣ* *редомъ*

викахъ булката на *прошка* кумътъ, побацимитѣ, помайчимитѣ и други роднини, и всѣки единъ отъ тѣхъ даряваше ѝ по мѣденъ сждъ, а тя отъ своя страна ги дарѣше съ риза, ржкави и пошове (крѣпи). Тия прошки се придружавахъ съ гощавки и се продължавахъ редомъ цѣли седмици и мѣсеци подиръ свадбата, доклѣ се изрѣдѣхъ всички роднини да простятъ булката, за да имъ отговѣе. На Коледа и на Великденъ булката трѣбуваше да покаже своя почетъ на кумъ, побацими и пр., за това отиваше и занасяше имъ, както и на майка си, по кравай съ по едно свинско ребро или наденица на Коледа, а на Великденъ съ ейца.

Прѣвата година на месно заговѣвание булката отиваше у майка си съ *месникъ*, сир. носѣше млинъ съ печена кокошка, или мисирка и пр. и тамъ заговѣваше съ своитѣ и прѣспиваше. На бабинъ день, 8 Януар. прѣвата година дойдѣхъ у дома ѝ кумътъ, побацимитѣ и дѣверитѣ, та я поканѣхъ да я окжпятъ; заведѣхъ я на рѣката и я барнѣхъ въ студената вода, като просѣчѣхъ леда та отворѣхъ голѣма дупка; нѣкои неразбрани кумове и дѣвери не се благодарѣхъ съ едно потопяване въ водата, а го повтаряхъ нѣколко пѣти. Тоя лошъ обичай е коштувалъ живота на много млади булки.

Кумоветѣ бѣхъ на голѣмъ почетъ; за това твърдѣ нарѣдко се случваше да посѣгне нѣкой да си промѣни кума, или кумъ да се отрѣче отъ правото си да кумува. Кумството както и кръстничеството вървѣше наслѣдственно отъ баща и майка на синъ и дѣщеря. Само съ устъпка или съ съгласие на правоимѣжцитѣ можеше да се промѣни кръстникъ и кумъ. Въ случай на произволно мѣняване кръстникъ или кумъ, повдигаше се даже и процесъ прѣдъ владиката, който всѣкога рѣшаваше въ полза на кръстника, или на наслѣдника му. Кумството по тоя начинъ се почиташе като едно право, което и най-сиромахътъ пазѣше свето и не жалѣше никакви разноси, за да си го упражни; оттова е и пословицата: „*продамъ си юница, та си добилъ комица*“.

Пловдивъ 10 Иулий 1896 г.

I. Груевъ.

## Пакъ по нашитѣ гори!

Въпросътъ, който се бѣше повдигналъ, прѣди 3—4 години за въ полза на нашитѣ гори, като че пакъ замръзнѣ и то, вижда се, затова, защото не намѣри никакъвъ откликъ отъ тамъ, отъ кѣдѣто зависѣше неговото разрѣшение. Сега даже и онѣзи, които бѣхъ най-големитѣ любители на горитѣ, млъкнѣхъ, като че оставихъ този отъ прѣголема важностъ за страната въпросъ да се разрѣши отъ врѣмето, т. е. тогава, когато злото заване да чука на вратата. Но това зло е отдавна вече станжло всеизвѣстно и днесъ, вѣрвамъ, рѣдко ще се намѣри у насъ човѣкъ, който да милѣе за отечеството си и който по единъ или другъ начинъ да е привързанъ къмъ горитѣ, комуто, като се спомене думата „гора“, да се не свиватъ космитѣ му на главата, да се не позамисли върху този клонъ отъ държавното ни стопанство, отъ което зависи не само икономическия, но и културния напредѣкъ на една държава, прѣдъ видъ на лошото положение, въ което днесъ се намиратъ нашитѣ гори, респективно, нашето горско дѣло. Азъ съмъ твърдилъ не единъ пжтъ, че ний нѣмаме гори, а колкото ги имаме, тѣ сж съвършено съсипани, опустошени и се опустошаватъ, за жалостъ, и още днесъ, когато България се мисли, че и тя се числи въ реда на културнитѣ държави! До когато отечеството ни се намиралъ подъ турското владичество, имаме пълно право да говоримъ, че горитѣ се опустошавахъ безъ милостъ и контролъ, но, за онова врѣме, може да се каже, че бѣше извинително, понеже тогава нѣмаше ни законъ, ни правилници, ни добри чиновници, ни купове министерски распореджания; нѣмаше и много други работи, които днесъ ги има, при все това, обаче, нашитѣ гори все се опустошаватъ и изчезватъ — отъ повърхността на земята. По-прѣди едно имаме, което защищаваше горитѣ, а то бѣше страхътъ отъ Бога, но днесъ и то изчезнѣ измежду нашитѣ селяни. Че днесъ у насъ горитѣ сж вече на свършване, е безспорно, което най-ясно се потвърждава и отъ това, че отъ много години насамъ по-големата частъ отъ Сѣверна

България и една частъ отъ Южна си купуватъ дървенъ материалъ отъ Алпитъ, Карпатитъ, Диварскитъ, Трансилванскитъ и др. гори. Нѣма дълго да трае, ако все така върви нашето горско дѣло, както е сега, и ще се унищожатъ и още тукъ-тамъ останалитъ по-запазени горици, по-вечето изъ непристъпнитъ мѣста, и тогава цѣла България ще бѣде принудена да купува дървенъ материалъ за най-необходимитъ си нужди отъ странство.

Ами само това ли е? На кого не сж извѣстни огромнитъ загуби, които, почти всѣка година, прѣтърпява нашето земледѣлие, индустрия и др. отъ порои, наводнения и пр., които сж безспорно слѣдствие отъ опустошаванieto и унищожаванieto на горитъ!

Кой не помни минзлогодишната Божия проклѣтия, която постигна почти цѣла Южна България, кждѣто токуречи цѣли градове, села, полета и пр. бѣхж потънали въ вода? — Много мостове, патища, желѣзници, къщи и пр. съвършено съсипани, загубитъ отъ което се оцѣнявахж на пѣколко десетки милиона лева! За голѣмо щастие обаче, за нашитъ земледѣлци, това наводнение се случи, прѣзъ есенъта, когато полскитъ плодове бѣхж прибрани, инакъ, Богъ знае какви щѣхж да бѣдатъ загубитъ! А безспорно виновникътъ на това нещастие е отсъствието на гори въ Южна България.

Достатъчно е да хвърлимъ единъ погледъ възъ Южна България и възъ окръжията: Софийско и Трънско отъ Сѣверна, за да видимъ, че нѣкогашнитъ прѣкрасни и пространни гори, днесъ се показватъ само стрѣмни върхове, проплѣтени съ грозни бразди и пропасти отъ порои, вмѣсто уродна и дълбока прѣстъ по тѣхъ, днесъ сж останали само голи скали; нѣкогашнитъ уродни полета днесъ сж покрити съ камъне, пѣськъ и пр., донесени отъ пороитъ. И тежко и горко сега на онази държава, която прѣдприеме подобни мѣста изново да залѣсява, кждѣто нѣма вече да има работа съ послѣдователнитъ закони на природата, а съ небесната молния! — Важното е единъ край да се не лиши никакъ отъ гората си и прѣста, единъ пътъ това станало, тежко е, пѣкъ даже и невъзможно обратното имъ възвръщане.

Често пѣти у насъ се привеждатъ като примѣри отъ послѣдствия на опустошение на горитъ Италия, Испания, Гърция, Турция и др. Тѣзи страни дѣйствително сж се славили едно врѣме съ хубави и пространни гори, днесъ обаче, горитъ тукъ сж съвършено опустошени, нѣкои мѣста даже сж заприличали на пустиня. Но за съжаление и нашето отечество много не се различава отъ тѣхъ, то гигански напрѣдва въ унищожаванieto на горитъ и прѣвобръщанieto на хубавия край полека-лека въ пустиня.



Историята най-ясно ни показва, че Италия, Испания, Гърция и др., до като сж били покрити съ пространни и хубави гори, земе-  
дѣлнето, търговията, индустрията и пр. сж се намирали въ най-  
цвѣтуще състояние, но съ постоянното опустошение на горитѣ,  
днесъ се намиратъ въ най-мизерно икономическо положение, на ако  
щете, и въ културно.

Естествено е, че какъ тѣ ще напреднатъ икономически, ко-  
гато всѣка година хиляди уврати посѣви се затлачватъ отъ порои,  
убиватъ се отъ градъ или изгарятъ отъ непрѣкъснати горещини,  
вслѣдствие на което се лишаватъ стотина хиляди семейства отъ  
насущния си хлѣбъ. Нанасятъ се още много други загуби, за които  
правителството е задължено да харчи милиони, за да ги острани.

Географическото и топографическото расположение на тия  
страни, както и на България, като земеделчески страни, изисква  
за тѣхний напредѣкъ — да иматъ достатъчно и добри гори. Въ  
противенъ случай, тия страни рискуватъ, при каквито и да е други  
условия да отиватъ къмъ упадѣкъ.

При всичко, че правителствата на казаннитѣ държави харчатъ  
почти всѣка година милиони, за поправяние на станжалитѣ вече  
грѣшки, срѣщатъ обаче голѣми спѣнки, вслѣдствие на закъснява-  
нето си.

Много умѣстно е казалъ единъ ученъ италиянецъ, че „една  
отъ главнитѣ причини за упадѣка на Италия е унищожаване-  
нето на горитѣ, тя само тогава може да мисли за възврѣща-  
нето на древното си величие, когато развѣди нови гори, каквито  
сж били при онова ѣ величие“.

При все, че у насъ всѣкой вече съзнава огромнитѣ загуби,  
вслѣдствие опустошаванieto горитѣ, но за голѣмо съжаление, на  
този толкозъ важенъ въпросъ за икономическия ни напредѣкъ, се  
е гледало и се гледа още и днесъ твърдѣ повърхностно даже отъ страна  
на нашитѣ заинтересувани отъ горското дѣло кръгове; може да се  
каже, че на горитѣ до сега у насъ се е гледало не като на единъ отъ  
най-важнитѣ клонове отъ поминѣка на нашето население, но като на  
нѣщо второстепенно — отъ нѣмакъ кѣдѣ, като петото колело на нашия  
държавенъ строй.

Положението, въ което се намиратъ днесъ нашитѣ гори, както  
и направеното до сега за тѣхъ, много ясно доказва, че твърдѣ малко  
е обръщано внимание за тѣхното подобрене. Ако вземете още отъ  
началото на създаването на нашето горско дѣло чакъ и до днесъ,  
ще видите, че то е вървѣло безъ никакъвъ редъ, безъ никаква

\*

систематичностъ, безъ никакво прѣдварително и сериозно обмислюване и изучаване. Отъ всичко най-фатално за нашитѣ гори бѣ дѣйствието на „горскитѣ комиссии“. Споредъ турския законъ за земитѣ, селата и градоветѣ не се признаватъ за собственици на гори, тѣ иматъ само право на ползуване — въ размѣръ на нуждитѣ имъ — безъ да плащатъ за това нѣщо на хазната. Това ползуване на селата отъ държавнитѣ гори бѣше сервитутъ за извѣстни гори, отъ които сервитутъ правителството искаше да се отърве, основающе се на турския законъ за горитѣ. Съ назначаванieto на горскитѣ комиссии, правителството искаше да откупи този сервитутъ, като въ замѣна на това даде на селата извѣстно пространство гори, което да може да покрива домашнитѣ имъ нужди. Цѣльта бѣше такъва. Комиссиитѣ, като бѣхъ натоварени съ извършването на тази работа, вървѣхъ, по неистинския пътъ — вижда се, че Министерството не имъ истълкува добръ закона и не имъ даде добри упътвания. Тѣ постановявахъ и давахъ на селата извѣстно пространство гора, което надминаваше нѣколко пъти нуждитѣ имъ, а остатъкътъ отъ горитѣ записвахъ като излишекъ, който се туряше подъ правителственъ надзоръ. Отъ това постановление на комиссиитѣ се разбираше, че отъ общинската гора на извѣстно село се даваше на селото като негова собственостъ извѣстно пространство гора, която да служи за удовлетворение на домашнитѣ му нужди, а пакъ другата частъ отъ общинската гора (която съгласно турскитѣ закони не съществува) се тургаше подъ надзора на правителството. Единъ пътъ направена грѣшката и въпросътъ така подведенъ, не закъснѣ измѣнението на закона за горитѣ прѣзъ 1890 год. и тѣзи излишеци се дадохъ на селата, и по този начинъ селата и градоветѣ, отъ 100—200 къщи, безъ никакво законно основание, станахъ собственици по на 50—100 хиляди декара гори, когато въ дѣйствителностъ тѣзи села нѣмаха нужда, за свое собствено употребление, на повече отъ 1000—2000 декара гора.

Не ми е цѣльта да критикувамъ съ настоящето дѣйствиата на горскитѣ комиссии, но само щъ забѣлжжъ, че тѣзи комиссии се назначихъ много рано, прѣди да бѣше въпросътъ всѣстранно изученъ и подготвенъ; прѣди да бѣхъ се разбрали добръ турскитѣ и нашитѣ закони; прѣди да се съберѣхъ достатъчно данни, а главно, прѣди да се снабдѣхме съ способни чиновници, които да се натоварѣхъ съ изучаванѣто на този важенъ въпросъ.

Слѣдствията отъ дѣйствиата на комиссиитѣ не закѣснѣхъ да се отразятъ злѣ за нашитѣ гори, и днесъ въпросътъ за правовладѣние и ползувание отъ горитѣ се намира въ най-голѣмъ хаосъ, резултатитѣ отъ което сж: постоянни убийства и наранявания, опустошавание на горитѣ, хиляди процеси прѣдъ сѣдилищата — между частни лица, общинитѣ и държавата, загубитѣ отъ което сж неуцѣними, и пр.

Не така разрѣши този важенъ въпросъ Босненското правителство, кадѣто сж били сѣщитѣ закони, както у насъ (тур. закони). То още отъ начало обѣрнѣ сериозно внимание на него, понеже отъ неговото справедливо и умѣло разрѣшение зависѣше главно напрѣдѣжътъ на горското дѣло.

Боснепското правителство, като се е придържало строго къмъ турскитѣ закони, е разрѣшило този въпросъ безпрѣпятственно въ смисълъ, че признава само държавни и частни гори, а никакви гори на общинитѣ на които обаче е признало само право на ползувание отъ тѣхъ, и то ако сж се ползували отъ тѣхъ. *ad antiquo*. Оставало му е отпослѣ да разрѣши въпроса още по спорнитѣ гори измежду държавата и частнитѣ стопани, по начинъ, както съмъ изложилъ това въ рапорта си, публикуванъ въ „Държавенъ Вѣстникъ“, брой 261, 1895 г.

Азъ оставамъ върху този въпросъ да се произнесжтъ нашитѣ законодатели и тълкуватели на законитѣ, т. е. да-ли Босненското правителство е по-справедливо рѣшило този въпросъ или нашето?

Какво остава да се говори по другитѣ въпроси на урежданieto нашитѣ гори. Дѣйствително, правителството почти всѣка година прѣдвизда въ бюджета си доста крупна сума за поддържанieto на горския персоналъ, развъждане на нови гори, уреждане и правение пѣтица, редовно експлоатиране и пр.; но, за жалость, тѣзи расходи малко се оправдаватъ. То мисли, че щомъ изиска отъ Събранието извѣстенъ кредитъ за расходи по горитѣ, всичката работа е вече свършена, и горитѣ напредватъ гигантски. Но да ли тѣзи пари падатъ дѣйствително на мѣстото си, да ли персоналтѣ е справедливо распрѣдѣленъ, да ли е подготвенъ той за назначението си, да ли има той възможность да изпълнява всички распорѣждения, и да ли тѣ сж справедливи и на мѣстото си; и послѣ, да ли той се контролира въ неговитѣ дѣствия и пр. — може да се каже, че почти никои отъ нашитѣ държавни мѣже не е обѣрналъ внимание на това. Да вземемъ за примѣръ — слѣдующето: въ цѣла България сж назначени сума инспектори

и то така, че едному се падатъ 2 милиона уврата гора, богато другиму едва 30—40 хиляди дулюма, съ еднаква заплата, съ еднакъвъ персоналъ при канцелариитѣ, и пр. Но, както казахъ и по-горѣ, у насъ се гледа на горитѣ като на нѣщо второстепенно, което може и да търпи отлагание. Става вече 20 години, отъ какъ съществува горско управление, но почитаемото правителство ни най-малко не се е погрижило да се снабди съ хора специалисти, съ хора способни за извършване на горската служба. По другитѣ специалности, като по рисуването, ветеринарството, химията, правото, рѣководѣлието и пр., испращаме почти всѣка година сума степендианти, а по горската специалностъ — нѣмаме. Отваряме училища по другитѣ специалности и свършившитѣ се назначаватъ на горска служба, а за специално училище по горитѣ и не се помислеше. Ако стане нужда да се направи економия по бюджета, то това жребие, непрѣменно се пада на нещастнитѣ гори и пр. и пр. Естествено е, че при тѣзи условия, нашето горско дѣло нѣма никога да се подобри.

Босна и Херцеговина нѣматъ по-голямъ бюджетъ за горитѣ отъ нашия, но какъвъ абсурдъ е да се сравнява Босненското горско дѣло съ нашето!

Днесъ Босна, при сѣщото почти пространство гори, има повече отъ 130 души чиновници, съ специално образование по горитѣ и дълга практика, а пъкъ ние едвамъ ли имаме 8—10 души свършивши или слѣдващи въ странство надвѣ-натри. Та и тѣ бѣха много, щото вмѣсто нѣкои отъ тѣхъ, назначихъ се хора безъ никаква специалностъ, а пъкъ специалиститѣ трѣбваше да търсятъ други служби!..

Вземѣте другитѣ работи на горската властъ. Издавахъ се много окръжни, едно отъ друго по-неприложимо; инспекторитѣ и тѣхнитѣ помощници се натоварвахъ съ такива работи, които освѣнъ че нѣмахъ врѣме и възможностъ но и нѣмахъ нужната подготовка, за да извършатъ това, което се изискваше отъ тѣхъ. И дѣйствително, може ли единъ инспекторъ да изслѣдва и урежда гори, когато знае само четиретѣ аритметически дѣйствия, а пъкъ да измѣрвашъ гори ще каже, да бѣдешъ по тази специалностъ подготвенъ като инженеръ, па даже и нѣщо по-вече. Тази работа се довѣрва по другитѣ напрѣднали въ горско отношение държави само на лица, които, освѣнъ че иматъ висше образование по горитѣ, но и нѣколко годишна непрѣкъсната практика по измѣрването, и като за спомагало винѣги иматъ разни карти отъ по-

прѣдишни измѣрвания. Тежко и горко на нашитѣ гори, които ще се измѣрватъ отъ сегашния нашъ персоналъ! Погледнѣте по канцелариятъ на инспекторитѣ, и Вий ще намѣрите инструменти за мѣрzenie, които още не сж отворени, — па да ли не и раждавали, съ които тежко могатъ да мѣрятъ и най-добритѣ инжинери. Но распореджанията отъ министерството трѣбваше да се правятъ, инакъ можеше то да се обвини въ бездѣйствиe, та макаръ и да бѣше въ нѣкой случай увѣрено въ несполукитѣ си.

Зеръ министерството не знаеше, че сѣянieto на нови гори по този начинъ, както го прѣдвижда настоящия законъ, е невъзможно да стане. Харчехж се обаче сума пари по засѣвяването, искарвахж селянитѣ да сѣятъ гори и пр., но горитѣ не пониквахж. Въ такъвъ случай, кой отъ селянитѣ имаше хаберъ отъ сѣяние и садение на гори? Казваше се „подъ надзора и ржководството на горски стражаръ“, но какво разбиратъ и самитѣ горски стражари отъ сѣяние на нови гори, разнитѣ условия при които расжтъ дърветата, и пр.; турнитѣ и плюсъ насилственното искарване на селянитѣ и отъ всичко това ще получите, че всичко било на мѣстото си, но само Господъ не помагалъ.

Въ случай, че нѣкждѣ се хванеше нѣкое дърво, селянитѣ не закъснявахж да пустнжтъ добитъка си и да опасе такивато горица, на които нови култури селянитѣ гледатъ съ прѣзрѣние.

Сжщото и съ експлоатиранieto на горитѣ. При днешното распрѣдѣление на горитѣ, при тѣзи права, които законътъ дава на нашитѣ селяни; при този редъ, по който селянитѣ сѣжатъ горитѣ, а особено при тази подготовка, която има днешния персоналъ по надзора на горитѣ, е просто абсурдъ да се говори за правилна експлоатация на нашитѣ гори.

Каква редовна експлоатация може да се мисли, че става на нашитѣ гори, когато тѣ се експлоатиратъ направо отъ селянитѣ, които на тѣхъ гледатъ съ прѣзрѣние — на нѣщо, което трѣбва да се истрѣби? Може ли да се мисли, че една гора се правилно експлоатира, когато въ нея влизатъ да сѣжатъ селянитѣ отъ едно и повече села, кой кога иска, като изсичатъ най-правитѣ и здрави дървета за дърва за горение, а кривитѣ и гнититѣ ги оставятъ да образуватъ бжджщитѣ Български гори?

Какъ могатъ да се сѣжатъ горитѣ по правилата на горската наука, когато експлоатацията се ржководи отъ хора, които хаберъ нѣматъ отъ гори, — обикновенно хора кундараджии и терзии? Но да положимъ, че тѣзи лица сж вѣщи по горитѣ, но могатъ ли тѣ

да издържатъ, щото денѣ и нощѣ да се намиратъ на участъка си въ най-лошитѣ врѣмена, безъ никакъвъ подслонъ, далечъ нѣколко часа отъ селата и да чакатъ селянитѣ, да се върватъ на вогото кога скимне и да имъ указватъ, какъ да сѣкжтъ правилно горитѣ; който персоналъ, като знае, че въ нѣкои случаи, ако би искалъ да приложи законнитѣ си задължения, може да му коштува и живота въ тѣзи осамотени мѣста? Но за прѣмахване на това голѣмо зло, много малко е направено до сега.

За всичко това, ако запитаге почитаемото министерство, то ще ви непрѣменно отговори, че така диктува законътъ за горитѣ. Вѣрно е, че то прилага напълно закона така, както той диктува. Но има ли по-необмисленъ и неприспособимъ другъ законъ отъ сегашния нашъ законъ за горитѣ, заедно съ неговитѣ нѣколко крѣпки и нѣколкото правилничета, въ които по-вечето се прѣд-виждатъ само излишни работи. Разбира се, какъ ще може да бѣде този законъ добъръ, когато той, по исканието на нѣкои заинтересовани прѣдставители се направи за една нощъ, като при това се отхвърли еднѣ законъ, който бѣше приготвенъ отъ нарочно за тази цѣль свикана комиссия отъ горски инспектори и други компетентни лица? Обаче, за голѣмо съжаление, при всичко, че грознитѣ послѣдствия отъ този законъ и да станахъ всеизвѣстни, не той ще продължава да е въ сила, и почитаемото министерство, което напълно е, мислж, увѣрено въ неговата врѣдностъ за нашитѣ гори, още не може да се рѣши за отмѣнението му и замѣстванieto му съ новъ такъвъ, който напълно да отговаря на нашитѣ нужди, обичаи и нрави.

Съ настоящия законъ за горитѣ вмѣсто да се испишатъ вѣжди, извадихъ се очи. — За нашитѣ гори бѣше много по-полѣзно да си останеше първия законъ отъ 1883 год. или пакъ стария турски законъ, които ако да не принесехъ голѣма полза, на нашитѣ гори, то нѣмаше поне да разбрѣкатъ нашето горско дѣло така, както това се направи съ сегашния законъ.

Босненското правителство много добръ оцѣни турския законъ за горитѣ и не намѣри за нужно да го замѣнява съ новъ. И днесъ въ Босна, съ малки измѣнения, е въ сила стария турски законъ за горитѣ.

Нашитѣ законодатели, като че иматъ мания, щото законитѣ, нуждни за насъ, да ги копираатъ отъ онѣзи на най-напрѣднитѣ държави, кждѣто сж съвсѣмъ други обичаи, нрави, нужди и пр. Австрийския, Германския и Француския закони за горитѣ, могатъ

да бждѣтъ едни отъ най-либералнитѣ, при това полѣзни за тия страни, обаче за насъ — врѣдни. Тѣзи държави сѣществуватъ отъ хиляди години, тѣ още прѣди хилядо години сѣ имали закони за горитѣ и лова, и още тогава сѣ наказвали онѣзи, които унищожаватъ дърветата съ най-тѣжки наказания. Тѣ още тогава сѣ правили распорѣждане за сѣяние и садение на дървета, а особено е интересно било въ нѣкой провинции, кждѣто никой не е можалъ да се ожени, до като прѣдварително не насади извѣстно количество дървета; та казвамъ, тѣзи държави могатъ сега да иматъ най-либерални закони по горитѣ, но у тѣхъ хората иматъ страхъ и уважение къмъ законитѣ. Нашитѣ законодатели, ако искатъ да се ползватъ отъ чужди закони, тѣ би трѣбвало да взиматъ не сегашнитѣ, а онѣзи, които сѣ сѣществували тогава, когато тѣзи държави сѣ били въ подобно положение, въ което се намираме ние днесъ, а главно нашитѣ сегашни нужди, обичаи и прави.

Както казахъ и по-горѣ, сегашния законъ за горитѣ се състави, така, както го искахъ нѣкои заинтересовани депутати, които за да угодиатъ на своитѣ си избиратели, а отъ друга страна и тѣ да се осигурятъ за бждѣщи избори, прѣзрѣхъ интереситѣ на отечеството си. Каква небомислена постѣпка бѣше съ даванетоъ на по-вечето отъ горитѣ въ рѣцѣтъ на неграмотнитѣ селски кметове? Кой ще бжде онзи доблестенъ кметъ, който, като залови въ нарушение на закона за горитѣ своя съвѣтникъ или избирателъ, ще му състави актъ, или кой ще бжде онзи общински горски стражаръ, който се назначава по благоволенieto на кмета, да се осмѣли да състави актъ срѣщу него или неговитѣ съпартизани? Тежко и горко на този общински стражаръ, който би се осмѣлилъ да извърши това: той веднага, отъ най-примѣрния горски пазачъ ще стане послѣдния безобразникъ; или пъкъ, ако нѣкой съвѣстенъ кметъ би искалъ да приложи законнитѣ си права, той бързо се увѣрява въ горчивата истина, че е невъзможно да извърши това, но, разбира се, слѣдъ като го бламиратъ или му запалятъ кѣпцата, плѣвнята и пр. — Злото е именно тамъ, че кметоветѣ си разбиратъ интереса и оставатъ закона на страна, като тѣ повече крадѣтъ и поврѣждатъ горитѣ отъ другитѣ.

Контролтъ отъ страна на правителствения горски персоналъ, върху общинскитѣ гори е много слабъ; той е даже недостатъченъ и за самитѣ държавни гори. Но при все това, съставляватъ се сума актове, които прѣдъ сѣдилищата падатъ като круши. Нѣкои ще кажатъ, че актоветѣ падатъ, понеже лошо се съставляватъ отъ

горската стража. На това съмъ съгласенъ, но щж добавж още, че тѣ най-много падатъ затова, защото, както казахъ и по-горѣ, днешния ни законъ е направенъ, безъ да се взематъ прѣдварително въ внимание напигѣ обичаи, нрави и въобще да се изучи нашия селянинъ. Нашия селянинъ не е вече онзи, какъвто е билъ прѣди години — набоженъ, боящецъ се отъ Бога, непороченъ и пр. Той е сега станжлъ съвсѣмъ другъ: той днесъ се заклѣва и казва противното за една чаша ракия, и затова главно падатъ актоветѣ. Този новъ занаятъ на селянитѣ е станжло навикъ въ тѣхъ, и тѣ правятъ нарушения безъ никакъвъ страхъ, като сж напълно увѣрени, че нищо неможѣтъ да имъ направятъ горскитѣ власти. Той (селянинътъ) винаги, когато му стане пужда, ще намѣри нѣколко платени свидѣтели, които се заклѣватъ прѣдъ сѣдилището, и то тѣ днесъ за него, а той — утрѣ за тѣхъ. Ако ли въ случай туй не помогне, тогава той прибѣгва къмъ друго срѣдство, а то е: да се обърне къмъ своя избранникъ, който отъ своя страна съ заплашване къмъ респективния министъръ, че нѣма да му гласува бюджета, или по нѣкой другъ начинъ виновникътъ се отървава отъ глобата, което, разбира се, за въ бждѣще му служи като насърчение за да прави нови нарушения.

Най-сѣтнѣ да се зададе този въпросъ: защо толкозъ селянитѣ дигатъ гюрултия и искатъ всичкитѣ гори да бждѣтъ тѣхни? и па да ли и не тургатъ и условие, при избиранieto на всѣкой депутатъ горния въпросъ да се гледа въ тѣхна полза? или отъ голѣма обичъ ламтятъ къмъ горитѣ съ горещо желание да ги подобратъ и пр.? — Отговорътъ е много ясенъ. На селянитѣ е много добрѣ известно, че щомъ горитѣ сж въ рѣцѣтѣ на общината, тѣ можѣтъ да ги сѣкжтъ и опустошаватъ безконтролно, а пъкъ щомъ сж държавни, контрольтъ е по-строгъ и тѣ сж по-ограничени. Това е — едничката причина. — Да се мисли, че нашия селянинъ, както казахъ и по-прѣди, милѣе къмъ общото си богатство, както сж въ тоя случай горитѣ, е единъ абсурдъ.

Но, да ли това тѣхно дѣйствиe не е прѣстѣпно, то затова никой неспоменва. Най-сетнѣ, сегашнитѣ гори — създадени отъ природата съ вѣкове, — не сж само тѣхни, тѣ сж на сегашното и бждѣщото поколѣние; съ изсичанието горитѣ отъ сегашното поколѣние, то краде дѣлътъ на бждѣщото, което има еднакво право на ползуване като и сегашното.

Защо селянитѣ не дигатъ гюрултия за гори, които сж изсѣчени и опустошени, а само за онѣзи които сж възрастни? Тѣ си



мислят, че иматъ само едно задължение срѣщу горитѣ, а то е само да ги сѣкятъ или, съ други думи, тѣ сж стопани само на възрастни гори, които могатъ да се експлоатиратъ. Ами вѣдѣ оставатъ другитѣ тѣхни задължения, т. е. да сѣкятъ нови гори, да ги отглеждатъ, измѣрватъ, да имъ правятъ пѣтища, за което се искатъ пари и трудъ и др. работи, които закона еднакво прѣдписва; или за послѣдното тѣ ще кажатъ, че това не е тѣхна работа, понеже тѣ се мислятъ стопани само на възрастни гори! Но не трѣбва ли да се мисли, че възрастнитѣ гори ще се свършатъ бързо, а пъкъ нови гори кой ще сѣе? — Сѣянieto не е така лесно както сѣченieto! Едно дърво израства за 50—100 години, а се отсича за нѣколко минути. Отъ освобождението до сега селянитѣ сж отсѣкли и опустошили милиони дървета, а не сж насадили нито едно; не сж направили поне единъ пътъ, въобще не сж направили нищо добро за горитѣ. Въ такъвъ случай какъ могатъ тѣ да се считатъ за стопани на милиони уврата гори?!

Ако законътъ се приложеше напълно, то въ такъвъ случай кое отъ нашитѣ села ще може да израсходва почти всѣка година по 20—30 хиляди лева за развъждане и въобще уреждане на горитѣ си? — разбира се — никое. Тѣ сега, когато още изъ горитѣ имъ се намѣрватъ възрастни дървета за сѣчение, не могатъ да покрижатъ расходитѣ за тѣхъ, и то всичкитѣ расходи се състоятъ въ поземления данѣкъ на горитѣ и нѣколко лева за пазачъ. А какво ще стане отъ послѣ, когато и тѣзи дървета изсѣкжтъ послѣ имъ се наложи да направятъ и нѣкое подобръние на горитѣ и пр.? Но за това никой отъ тѣхъ не помислюва.

Често пѣти съмъ слушалъ да се казва, че ако не бѣхж селянитѣ, нѣмаше да имаме сега гори. Това обаче могатъ да поддържатъ само онѣзи, които, за да спечелжтъ нѣщо отъ селянина, лѣжатъ го безконтролно. Селянинътъ отъ старо врѣме си е сѣкълъ и опустошавалъ горитѣ, безъ да мисли какво ще стане въ бѣдѣще. Че сега сж останжли тукъ тамъ по-запазени нѣкои гори, е причипата, че тѣ сж били отдалечени отъ населенитѣ мѣста, и че селянитѣ не сж имали нужда тогава всичко да изсѣкжтъ, понеже сж били малочислени, а гори е имало много. А инакъ щѣше всичко да бѣде унищожено, както е направено и съ по-голѣмата частъ отъ горитѣ въ България, а особено сега, когато отъ день на день се намаляватъ горитѣ, а населението нараства.

Като се вземе отъ една страна недобрия законъ и правилника му, отъ друга — индиферентността на министерството по

този толкова важен клонъ отъ държавното ни устройство, ще се получи днешния хаосъ, въ който се намиратъ нашитѣ гори, и който мъчно може да се оправи. Горитѣ се изсичатъ и вече не останѣхъ; а селянитѣ се глобяватъ, нараняватъ, убиватъ, разсипватъ се икономически по процеси прѣдъ сѣдилищата за спорни гори, по нарушението на закона за горитѣ, за поддържане на горски пазачи и пр. Горския персоналъ е постоянно занятъ съ прѣслѣждане на нарушители, съставляване на актове и съ расправи на селянитѣ, и нищо по специалността си, — и всичко това като че нѣма цѣръ.

Днешното лошо икономическо положение на страната, упадѣтъ на търговеията, занаятигѣ, земледѣлието и пр. принуждава нашитѣ селяни да вършатъ всичко, безъ да мислятъ за утрѣ. Обаче и тѣ при всичкото имъ невѣжество захванѣхъ да прѣдвиждатъ опасността, която ги грози съ унищожаванieto на горитѣ. Тѣ много добръ виждатъ, че нашето горско дѣло не върви добръ, и като незнайтъ какъ друго-яче да си помогнатъ, хвърлятъ вината главно на това, че горитѣ били държавни, че държавата турнала надзоръ на тѣхъ и пр., а немогѣтъ да разберѣтъ, че грѣшката е именно въ противното, и че главно грѣшката е, дѣто никой отъ тѣхнитѣ избраници не се е още интересувалъ, въ този отъ прѣголѣма важность въпросъ, както за страната, така и частно за селянитѣ, да го разцепва и го изучи както трѣбва, и единъ пътъ за винѣги да се турне край на това зло.

Може да се каже, че въпросътъ за нашитѣ гори е единъ отъ най-тежкитѣ, та затова и някои отъ нашитѣ прѣдставители не си дава трудъ да го изучи. Но, трѣбва да се признае, че почитаемитѣ народни прѣдставители неправятъ законитѣ, а тѣ ги само одобряватъ. Азъ се надѣвамъ, че каквото и строго, но справедливъ законъ за горитѣ и да имъ бѣше прѣдставило почитаемото министерство, то тѣ, съ надѣжда че ще се турне край на горския въпросъ, щѣхъ да го приематъ: но министерството не взима никаква инициатива, за да приготви и внесе новъ законъ въ камарата, а отлага работата днесъ за утрѣ, и само да се мине врѣме. Може би, че министерството се страхува да внесе новъ законъ въ камарата, за да не би Събранието да го отхвърли и послѣ съ това нѣщо да не пострада и сегашния законъ за горитѣ. Азъ не вѣрвамъ, че това може да стане, а особено като се знае, че Народното Събрание минѣлата година имаше желание да направи всичко по горитѣ, каквото би поискало министерството, отпуснаше и по-голѣмъ кредитъ, само и само да се уреди горския въпросъ,

но то не намѣри за нужно да го приеме — вижда се, че не е имало нужда отъ него. . . . .

Съ изработването отъ страна на министерството новъ законъ за горитѣ и нуждитѣ правилници, които напълно да отговарятъ на нашитѣ нужди, които прѣдварително да е било изложило на общественното мнѣние, министерството щѣше да извърши своята длъжностъ, щѣше да омие своя грѣхъ, и тогава имаше пълно право да се извинява и хвърля вината на Народното Събрание. То (събранието) можеше да го приеме или отхвърли. Това мълчание и страхуване е вѣрно за нашитѣ гори, и много по-полѣзно ще бѣде, ако въ случай че и за напредъ се остави горския въпросъ както е и до сега билъ, да се махне надзора по горитѣ, понеже горитѣ така и така се унищожаватъ, въ такъвъ случай, надзорътъ е излишенъ.

Съ статията си „нашитѣ гори“, публикувана прѣди четири години въ в. „Свобода“, азъ се опитахъ да прѣдставя положението, въ което се намиратъ нашитѣ гори и въобще горското ни дѣло, като и посочихъ на нѣкой важни мѣрки, които трѣбваше да се взематъ за подобрѣнието имъ. Статията допълнена и съ критикитѣ, които прѣтърпѣ отъ нѣкои любители на горитѣ, посочваше на доста важни мѣрки, отъ които се нуждаеше нашето горско дѣло — но, за жалостъ, всичко останя гласъ въ пустини. При все това азъ не губя надѣжда, а отъ друга страна се считамъ за длъженъ и съ настоящата си статия пакъ да подновя въпроса за нашитѣ гори, дано поне сега бѣдъ чуенъ отъ онѣзи, отъ които зависи неговото разрѣшаване, което вече не е никакъ за отлагане.

За да може да се помогне на нашитѣ гори, е необходимо нужно за сега да се направи слѣдующето:

1) Горския персоналъ да се раздѣли на административенъ и технически, като на всѣкой чиновникъ въ отдѣлни инструкции да му се опрѣдѣлятъ неговитѣ длъжности, а така сѣщо и горитѣ въ България да се раздѣлятъ по равно, безъ да се гледа на днешното административно разпрѣдѣление на България; и

2) Сегашния законъ за горитѣ да се замѣни съ новъ, съ който горитѣ да се отнематъ отъ общинитѣ и се дадатъ подъ прямия надзоръ на държавата.

Азъ се помъчихъ да направя разпрѣдѣлението на персонала, а така сѣщо да изработя и единъ законопроектъ за горитѣ, който си позволявамъ тукъ да прѣдставя на онѣзи, отъ които зависи тѣхното приемане, а така сѣщо и на общественното мнѣние.

При сегашното горско отдѣление, да се образува едно бюро за измѣрване и уреждане на горитѣ, начело съ единъ главенъ горски инженеръ и единъ помощникъ инженеръ както и единъ главенъ горски инспекторъ, като ревизоръ.

Сегашнитѣ 22 горски окрѣзи да се сгруппиратъ въ 9 участъка или района (административни горски окрѣзи) и то както слѣдва: 1) Софийскій районъ съ Кюстендилскій и Трънскій окрѣга, 2) Т.-Пазарджикскій — съ Пловдивскі, 3) Старо-Загорскі — съ Хасковскі, 4) Сливенскі — съ Бургазскі, 5) Варненскі — съ Шуменскі, 6) Разградскі — съ Руссенскі и Силистренскі, 7) Търновскі — съ Севлиевскі, 8) Ловчанскі — съ Плѣвенскі и Свищовскі и 9) Ломскі — съ Видинскі и Вратчанскі.

На чело на всѣкой горски районъ да се постави по единъ районенъ горски инспекторъ, който ще се занимава само съ административна работа.

Послѣ, въ всѣка административна околия да се постави по единъ околийскі лѣсничей, помощникъ на районния гор. инспекторъ, който направо да се съобщава съ него.

*Забѣлъжка.* Въ нѣкои околии, кѣдѣто има повече гори, може да се прѣдвидятъ единъ или двама помощници; а пакъ тамъ, кѣдѣто нѣма много гори или нѣма много работа, — единъ помощникъ на двѣ и повече околии.

За тази цѣль да се прѣдвидятъ 50 души околийскі лѣсничей, отъ които 20 първостепенни и 30 второстепенни.

При всѣкой районенъ инспекторъ да се постави по единъ таксаторъ (горски инженеръ), които ще се занимаватъ исклучително съ измѣрваніето и таксирваніето на горитѣ. Тази служба е една отъ най-деликатнитѣ и се изисква, освѣнъ висше образование по горитѣ и дълга инженерска практика, а такива подготвени хора ние нѣмаме. Затова ще бѣде най-умѣстно, ако тѣзи 9 души горски таксатори се повикатъ отъ странство, които да бѣдѣтъ вѣщи по тази специалность, понеже отъ тѣхъ ще зависи бѣдѣщето наше лѣсоустройство.

При всѣкой районенъ горски инспекторъ да се прѣдвиди по единъ секретаръ и по единъ писаръ.

За пазение, отглеждане и пр. на горитѣ да се поставятъ 70 души старши горски пазачи или помощници на околийскі лѣсничей, и 320 души младши, отъ които 140 първостепенни и 180 второстепенни, които да бѣдѣтъ подъ прямия надзоръ на околийскитѣ лѣсничей. Всѣкой пазачъ да получи своя участѣкъ,

за който ще бѣде лично отговоренъ и, разбира се, ще живѣе вътрѣ въ участъва си, кѣдѣто ще трѣбва да се направятъ и нуждитѣ помѣщения.

Азъ мисля, че това распрѣдѣление на горския персоналъ за сега ще бѣде най-практично и напълно ще отговори на сегашнитѣ ни нужди. По сѣщия начинъ е направено распрѣдѣлението и на Босненския горски персоналъ. Босна има повече отъ 26 милиона уврата гори, които сѣ раздѣлени на 6 административни окрѣжи, а ний едвамъ ли имаме 15 милиона уврата гори распрѣдѣлени на цѣли 22 окрѣга.

Инструкциитѣ, които отъ послѣ ще се дадѣтъ на този персоналъ, трѣбва да бѣдѣтъ такива, щото ясно да се опрѣдѣли тѣхната служба, да знайтѣ при разни случаи какво да вършѣтъ и по този начинъ да може да се прѣмахне отпослѣшното разясняване съ окрѣжии, съ които само се затруднява вървежѣтъ на горскитѣ ни дѣла.

Този персоналъ, мисля, че за сега ще бѣде достатъченъ, а особено ако се избѣрѣтъ за казаннитѣ служби, лица които напълно да отговарятъ за тѣхъ, като бѣдѣтъ и осигорени въ службитѣ си. При сегашнитѣ условия и това распрѣдѣление на персонала и три пѣти да се увеличи, той пакъ нѣма да принесе особена полза на нашитѣ гори. Сега има повече отъ 1000 души общин. и държавни стражари, но повече отъ половината и не виждатъ горигѣ, а сѣ кафеджии и касапи на кметовѣтъ или прислужватъ при канцелариитѣ на горскитѣ инспектори, на помощницитѣ имъ, на старшинитѣ, — сѣдятъ да пазятъ горскитѣ градини и другадѣ. А нѣкъ онѣзи, които сѣ поставени по участъцитѣ, на да ли ще имъ се набере единъ день въ недѣлѣта да бѣдѣтъ въ тѣхъ, а особено зимно врѣме, когато нѣма кѣдѣ да се подслонятъ.

За да може този персоналъ да изпълнява честно и съвѣстно своята си длѣжностъ и да има всичко присърце, трѣбва и да получава съотвѣтствующето възнаграждение. До сега може да се каже, че горския персоналъ се възнаграждава най-малко, и на да ли това не бѣше една отъ причинитѣ за лошия вървежъ на горигѣ, а така сѣщо и може би на много кражби. Единъ горски инспекторъ, който трѣбва прѣзъ годината да направи обиколка повече отъ 3000 километра, получава само 300 лева пѣтни, а пѣкъ единъ фелдшеръ, който има да направи въ годината 200—300 километра получава 500 лева. Прѣдъ видъ на това и много инспектори, вмѣсто тѣ лично да отидатъ, възлагахъ важни работи да ги извършватъ

помощниците имъ и горските стражари, понеже, ако тѣ отидѣха на да ли щѣхъ да имъ стигатъ и скромнитѣ заплати за пътни разходи.

При опредѣляването заплатитѣ на горския персоналъ и въобще на бюджета, ще бѣдъ по-прѣдпазливъ, прѣдъ видъ на икономитѣ, които трѣбва да се направятъ по бюджета, но отъ друга страна да не страдатъ щѣкъ и интереситѣ на дѣлото ни.

1) Началникъ на горското отдѣление .	6,000=	6,000 л.
2) Главенъ горски инспекторъ . . . .	5,580=	5,580 „
3) Горски инспекторъ . . . . .	4,800=	4,800 „
4) Помощникъ на инжигера . . . . .	4,200=	4,200 „
5) Двама помощници на началника .	4,200=	8,400 „
6) Архиваръ-регистраторъ . . . . .	2,400=	2,400 „
7) За писари . . . . .	5,000=	5,000 „
8) Деветъ души районни горски инспектори . . . . .	4,800=	43,000 „
9) Тѣмъ пътни и дневни безотчетни .	1,200=	10,800 „
10) Деветъ души таксатори . . . . .	3,600=	32,400 „
11) Тѣмъ пътни и дневни безотчетни .	609=	5,400 „
12) 20 първостепенни окол.-лѣсничей .	3,000=	60,000 „
13) 30 второстепенни „ „ .	2,400=	72,000 „
14) Тѣмъ пътни и дневни безотчетни .	300=	13,000 „
15) 30 първокласни помощ. на окол. лѣсничей . . . . .	1,400=	43,200 „
16) 40 второкласни помощ. на окол. лесничей . . . . .	1,200=	48,000 „
17) 140 първокласни горски пазачи .	900=	126,000 „
18) 180 второкласни „ „ .	720=	129,600 „
19) 9 секретари на горскитѣ инспектори.	1,200=	10,800 „
20) 9 писари при районнитѣ инспектори.	840=	7,560 „
21) Наемъ за здания за канцеларийтѣ .	7,000=	7,000 „
22) За правение на горски бараки . .	50,000=	50,000 „
23) За засѣване нови гори, ограждане, мѣрение, таксувание, ограничение на горитѣ, покупката на разни инструменти, експлоатирание и отглеждане на горитѣ и пр. . .	70,000=	70,000 „
24) За поддържане на степендианти въ странство по специалността на горитѣ . .	10,000=	10,000 „
		<hr/>
		777,140=777,140 л.

По-малкъ отъ този бюджетъ по горитѣ за сега е невъзможно да се направи, а особено по персонала.

Ако сравнимъ прѣдлагаемия отъ мене бюджетъ съ бюджетитѣ отъ минжлитѣ години, ще видимъ, че той съ нѣколко стотина хиляди лева е по-малкъ отъ тѣхъ.

Напримѣръ:

Прѣзъ 1893 год.	бюджета по	годите е билъ .	963,000 л.
" 1894 "	" " " "	" " " "	1,031,000 "
" 1895 "	" " " "	" " " "	742,080 "
" 1896 "	" " " "	" " " "	789,080 "

Като притуримъ къмъ този бюджетъ и расходитѣ, които сж правила и правятъ общинитѣ за горитѣ, а особено за послѣднитѣ двѣ години, отъ когато имъ се възвърнахъ повече отъ горитѣ, който ще бже не па-малко годишно отъ 200—300 хиляди лева, ще получимъ, че бюджетътъ за горитѣ въобще, както за минжлитѣ години, така и за настоящата е повече отъ 1 милионъ лева. Прѣдлагаемия отъ менъ бюджетъ за идущата година е само 777,140 лева т. е. отъ 200—300 хиляди лева по-малкъ отъ миналогодишнитѣ. Този бюджетъ, разбира се, се отнася за всичкитѣ сегашни общински и държавни гори.

## Проектъ—законъ за горитѣ.

### I. Общи распорездания.

#### Чл. 1.

Общински гори, притежавани на основание давностно владѣние, за напредъ ставатъ държавна собственность.

Включенитѣ въ подобни гори пасбища, съставляватъ нераздѣлна часть отъ тѣхъ и се считатъ за държавни.

*Забѣлъжка.* Държавни гори сж и онѣзи, които сж били отдѣлени отъ общински гори и сж биле пазени като училищни, черковни и пр.

#### Чл. 2.

Общини, които отъ старо врѣме и до сега сж се ползували отъ извѣстни гори, както и отъ пашата въ тѣхъ, иматъ това право и за напредъ, въ размѣръ на своитѣ нужди, безъ да плащатъ за това нѣщо на държавата. Размѣрътъ на това ползувание ще зависи отъ състоянието на гората, съгласно изработения за всѣка гора стопански планъ.

Ако интереситѣ на горското стопанство изискватъ, щото право-ползующитѣ отъ означенитѣ въ горний чл. гори, да се не допускатъ

въ известни гори да влизатъ и сѣкатъ дърва, горската власть може да имъ забрани, обаче, правата на жителитѣ трѣбва да се удовлетворятъ по другъ начинъ. Също горската власть може да забрани сѣчението на по-цѣннитѣ дървета отъ правополюзующитѣ се, като въ замѣна на тѣхъ имъ даде други дървета, отговарящи на тѣхнитѣ нужди.

#### Чл. 4.

Ако една община има право на ползувание (сервитутно право) отъ известна гора или отъ горитѣ, находящи се въ нейното землище, нѣма право да се ползуватъ отъ други гори или отъ гори, находящи се въ чуждо землище.

При извънредни нужди или ако това го изискватъ интереситѣ на стопанствуванието на горитѣ, общината може да сѣче и въ друго землище, но само съ разрѣшение на министерството.

#### Чл. 5.

Общия надзоръ на всичкитѣ гори въ държавата принадлежи изключително на министерството на Търговията и Земледѣлието, което и назначава нужния за тази цѣль горски персоналъ.

#### Чл. 6.

Стопанствуванието на държавнитѣ гори се възлага на министерството на Търговията и Земледѣлието.

Нему се прѣдставя право да изработи всички нуждни правилници и инструкции за рационалното стопанствувание на държавнитѣ гори, тъй както го изисква свърѣменната горска наука и интереситѣ на страната, които правилници и инструкции трѣбва да бѣдѣтъ Височайше утвърдени.

#### Чл. 7.

Стопанствуванието на частнитѣ гори, както и общинскитѣ, черковнитѣ, училищнитѣ и др., става по начинъ, който е най-внимателенъ на стопанитѣ имъ, стига то да не е противъ общитѣ интереси на страната и въ вреда на сѣбѣ, — така щото да не послѣдва опустошение на гората.

Министерството ще изработи отдѣленъ правилникъ, относително начина за стопанствуванието на тѣзи гори.



### Чл. 8.

Частни гори, които сж отъ общъ интересъ на стражата или на интереситѣ на сѣсѣдитѣ, такива гори се признаватъ за „охранителни“ и като такива се стопанствуватъ.

За такива гори се считатъ ония, които служатъ за запазване на около лѣсациитѣ гори, нива, желѣзни-пѣтица, пѣтица, рѣзни постройкн, за запазване изворитѣ на рѣцитѣ, за запазване отъ срутване, измиване отъ порои и пр.

Такива гори ще се стопанствуватъ по особенни правила, които ще се прѣдвидятъ въ правилника.

Ком частни гори ще трѣбва да се причислятъ къмъ охранителнитѣ, се опредѣля отъ една комисия, състояща отъ: окръжний инженеръ, околийский началникъ, околийский лѣсничей и единъ членъ отъ постоянната комисия на респективнитѣ окрѣжия и околии.

*Забѣлъжка.* Ако отъ такива гори притѣжателитѣ имъ неще могатъ да извличатъ никаква полза, то тѣ се освобождаватъ отъ поземленъ данѣкъ.

### Чл. 9.

Всички спорове за граници на гори и насбища се разрѣшаватъ въ първа инстанция отъ околийска комисия, въ която влизатъ: околийский мировий сѣдии за прѣдсѣдатель и членове — околийский началникъ, околийский лѣсничей, мѣстния кметъ и двѣ вѣщи лица; а въ втора инстанция — отъ окръжна комисия състояща отъ: прѣдсѣдателя на окръжний сѣдъ, и членове: окр. управитель, районния горски инспекторъ и двѣ вѣщи лица. Въ случай, че нѣкоя страна остане не доволна, то тя може да се оплаче въ министерството на Земледѣлието, като въ послѣдна инстанция.

*Забѣлъжка.* Ще се изработатъ особенни инструкции за дѣйствието на комисията.

По сѣдния начинъ се разрѣшаватъ и недоразумѣнията, които могатъ да възникнатъ по приложението на членовѣтѣ 1 и 2.

### Чл. 10.

Цѣнитѣ, по които ще се прѣсметъ стойността на горскитѣ материали, се приготвява отъ околийския лѣсничей, за всѣна околия или мѣстность (гора) отдѣлно, които, следъ като се разгледа отъ окръжната постоянна комисия въ присѣдството на окръжний управитель, районний горски инспекторъ и на финансовъ типовникъ, испраща се въ министерството на Земледѣлието на утвърждение.

\*

## Чл. 11.

Въ горитѣ и близо до тѣхъ е строго забранено да се владѣ огънь. Въ случай на нужда, може да се кладе, но само съ прѣдварително разрѣшение на горския чиновникъ или пазачъ, съ условие отъ послѣ да се изгаси.

Въ случай на голѣма суша, прѣзъ лѣтото, горската власть може да забрани съвършенно кладението огънь изъ горитѣ, а така сѣщо ходението и работението изъ тѣхъ.

## Чл. 12.

Който съгледа въ гората или наблизу нея неугаснѣлъ огънь, е длъженъ по възможность да го изгаси. Въ случай, че огънятъ вземни голѣмъ размѣръ и грози опасность на гората, длъженъ е да съобщи на най-близкитѣ горски, полицейски или общински власти.

## II. Наказателна часть.

## Чл. 13.

Който безъ разрѣшение на горската власть искорени гора, наказва се съ глоба до 80 лева за всѣкой декарь. А ако гората има охранително значение, глобата се удвоява.

Добититѣ отъ искореняването дървета или кютуди конфискуватъ се за въ полза на притѣжателя.

Ако искоренената гора надминува единъ декарь или съставлява една цѣлкупность съ гората, залѣсява се на ново отъ страна на правителството за смѣтка на нарушителя.

## Чл. 14.

Който безъ разрѣшение на горската власть строи въ държавнитѣ гори или пасбища каквито и да били постройки, прѣкарва по забранени патища и рѣки каквито и да биле материали, наказва се съ глоба до 200 лева и се растурия постройката му.

## Чл. 15.

Който безъ разрѣшение на горската власть сѣче или изработва дървета или съ разрѣшение, но не онѣзи, указани отъ горския чиновникъ, или пъкъ сѣче въ неопрѣдѣленитѣ за сѣчение мѣста, или поврѣжда по каквото и да е начинъ дърветата, осажда се да заплати причинената поврѣда и една глоба въ двоенъ размѣръ отъ

стойността на материала, съгл. съ тарифата, а отсѣчения или изработения материалъ се конфискува за въ полза на стопанина.

*Забѣлѣжка.* Отъ това наказание се освобождаватъ лица, които прѣтърпятъ въ гората или по пѣтя нѣкое нещастие, като ступване на кола и пр. Тѣ сж свободни да отсѣкжтъ потребното дърво, което да отговаря на нуждитѣ имъ, съ исключение на дърветата, които сж посадени по пѣтищата.

#### Чл. 16.

Който поврѣжда горскитѣ огради, табли, гранични знакове, разни бѣлѣзи по лѣжащитѣ и стоящи дървета, пѣтища, мостове и др., наказва се съ глоба до 50 лева.

#### Чл. 17.

Който безъ да има право, вкарва добитѣкъ въ гората, или отъ невнимание допусне добикѣка да ходи и пасе изъ горитѣ, наказва се съ глоба до 20 лева.

Ако добитѣкътъ е вкаранъ въ забранени за паши гори или вкаранъ забраненъ добитѣкъ, наказва се до 40 лева глоба, като и въ двата случая виновния се осжжда да заплати причиненитѣ поврѣди и то на конь, катъръ, магаре — по 30 ст., за рогатъ добитѣкъ по 20 ст., за коза 50 ст., за овца и свиня по 10 ст. За недораснжлъ добитѣкъ се плаща на половина.

*Забѣлѣжка.* Отъ глобата се освобождава онзи добитѣкъ, за когото се докаже, че той (добитѣкътъ) прѣдъ видъ на страхъ отъ дѣждъ, грѣмотевица и пр. се е скрилъ въ гората.

Намѣрения на мѣстото на прѣстѣпленieto добитѣкъ се задържа до като се яви стопанина му.

#### Чл. 18.

Стопанитѣ на гори, които не ги стопанствуватъ съгласно съ прѣдписанията на закона за горитѣ и правилника, както и онѣзи, които прѣнебрѣгжтъ да взематъ мѣрки противъ грозящитѣ за горитѣ стихийни нещастия (каламитети) и др., глобяватъ се за прѣвъ пѣтъ до 300 лева глоба. Но, ако и слѣдъ това не взематъ мѣрки, такивато гори министерството взима подъ свой прямъ надзоръ и ги стопанствува за смѣтка на притѣжатели имъ до тогава, до като се туре редъ или се прѣкратжтъ опасноститѣ.

## Чл. 19.

За всѣко нарушение закона по горитѣ се съставлява актъ срѣщу нарушителя отъ чиновника или отъ длъжностното лице, който (актъ) се испраща веднага околиѣшему лѣсничею, и тоя послѣдния, слѣдъ като се увѣри въ вѣрността на съдържанието му, испраща акта на респективния съдия за прѣслѣждане нарушителя на общо основание.

## Чл. 20.

Всячки други нарушения, които не се прѣдвиждатъ въ настоящия законъ, прѣслѣждатъ се по общитѣ наказателни закони.

## Чл. 21.

Съ настоящия законъ се отмѣнява закона за горитѣ отъ 1889 година и измѣненіята му отъ 1890 год. и 1894 год., както и всички распореждания по тѣхъ.

Този е законо-проектъ за горитѣ, съ който мисля, че ще може да се турне редъ въ нашето горско дѣло, а особено, ако припадѣнитѣ въ него правилници се приготвятъ отъ почитаемото министерство така, както го изисква закона, горската наука и сѣсташнитѣ ни нужди.

При приготвяването на закона гледаѣ съмъ, щото ни най-малко да се не накърнятъ интереситѣ на нашитѣ селяни, но отъ друга страна, не и онѣзи на горитѣ. Може нѣкой да ми възрази, че какъ се не накърняватъ интереситѣ на селянитѣ, като съ чл. 1 имъ се отниматъ горитѣ и се прѣдаватъ въ рѣцѣтѣ на държавата. Да, ако тѣзи Господа вникнѣтъ сериозно въ въпроса, ще видятъ, че именно тоя членъ е, който най-много ще защити интереситѣ на селянитѣ и горитѣ, а най-малко интереситѣ на държавата.

Съ съчението на горитѣ за проданъ, селянитѣ на-да-ли искарватъ половината отъ гюндулука си, а горитѣ се съжѣтъ, като че тѣ сѣ безъ пари — намѣрено богатство. Съ експлоатираніето на горитѣ отъ цѣлото население и продаване на изработения материалъ, тѣ си конкуриратъ единъ на други и дървения материалъ се продава за една най-ничтожна цѣна.

Селянитѣ, особено въ Пазарджикско, взиматъ пари съ лихва 50—60 %, строятъ дъскорѣзници, наематъ работници македонци и каракачене да имъ дѣлятъ греди, прѣкарватъ материала и пр., и най-сѣтнѣ излиза че почти всичкия кяръ и капиталъ даватъ на бираджитѣ и работницитѣ, а тѣ, естествено, губятъ; но тѣ мислятъ, че губятъ за това, защото минѣлата година имъ било малко разрѣшено да съжѣтъ и дигатъ гюрултия да съжѣтъ по-вече.

Какво ще да изгуби нашия селянинъ, ако той прямо се не допустне да сѣче горитѣ, а експлоатиранieto да имъ се дава на публиченъ търгъ? — мисля, че абсолютно нищо. Онзи прѣд-приемачъ, който ще прѣдприеме известна гора да експлоатира, ще наеме работници за сѣчение, прѣварване и пр. пакъ тѣзи селяни, а печалбата на селянитѣ се състои именно въ това.

Азъ мисля, че нашия селянинъ ще бѣде много по-спокоенъ, ако се отърве отъ горскитѣ гюрулгии, а съ всичко се натовари държавата, — та да се расправя съ тѣхъ.

Селянинътъ пакъ ще се ползува отъ горитѣ, както що се е ползувалъ до сега, но само съгласно науката, по единъ известенъ редъ. Ако държавата и нейнитѣ чиновници си биждатъ главитѣ съ горитѣ и треператъ за едно дръвче да се не поврѣди, на ли пакъ сѣ за този селянинъ?

Ако нѣкой си мисли, че държавата щомъ вземе горитѣ, ще свечели Богъ знае какво богатство, — много се лъже. Може да се каже, че сега, когато повечето мери сж общински, държавата има най-голяма печалба отъ тѣхъ, и то безъ голѣми расходи, безъ много трудъ и расправи. Но цѣльта на държавата не е да печели отъ горитѣ, а да ги отглежда за всеобщо благо на страната, което селянитѣ не могатъ да направятъ.

Най-сетнѣ, ако селянитѣ непрѣменно би трѣбвало да бѣждатъ притѣжатели на гори, то нека да имъ се признае това право, нъ самия надзоръ на горитѣ нека се даде на държавата, и тя да ги развъжда, урежда и въобще стопанствува за смѣтка на общинитѣ, и чистия приходъ отъ тѣхъ да се дава на селата, ако ли пакъ стане нужда, то селата трѣбва да доплащатъ.

Но както казахъ и по-горѣ, ние нѣмаме гори и колкото ги имаме, тѣ не сж здрави, та за това не може и да има и никакъвъ приходъ. Даже и до сега при тѣзи малки расходи за тѣхъ, приходитѣ отъ горитѣ никога не сж можали да покриятъ расходитѣ, когато напрѣдихлитѣ въ горско отношение държави отъ такова пространство гори печелатъ милиони. Особенно това се отнася сега за общинскитѣ гори. Приходътъ отъ тѣхъ за сега едвамъ ли може да покрие само расхода по исласание на данѣка (поземления налогъ на горитѣ), а другитѣ расходи по тѣхъ трѣбва да ги разхвърлятъ на селата да ги плащатъ.

Азъ щя приведѣ тукъ примѣръ: Т.-Пазарджикския окръгъ, който въ горско отношение е пръвъ въ България, кѣдѣто става

най-голяма експлоатация на горитѣ и вѣдѣто повечето отъ горитѣ сѣ общински, приходѣтъ и расходѣтъ сѣ слѣдующитѣ за 1895 год.:

Пещерска околия	приходъ	40,992.40,	расходъ	51,035.90 л.
Ихтиманска	"	14,220.55,	"	36,113.81 ,
Панагюрска	"	5,722,	"	12,955.61 ,
Т.-Пазардж.	"	29,401.55,	"	30,486.25 ,
Общо . .		90,336.50	"	130,591.57 ,

Когато въ Т.-Пазарджикския окръгъ приходѣтъ е тъй значително по-малкъ отъ расхода, какво остава за другитѣ окръзи въ България?

Най-сѣтнѣ, съгласенъ съмъ, слѣдъ като горитѣ се измѣрятъ, уредятъ, ограничатъ съ постоянни гранични знакове, да се проплѣтатъ съ добри горски пѣтища и разни други способи за прѣкарване на материала; сегашнитѣ заклеивели гори, а особено близу до селата, да се замѣнятъ съ здрави, и слѣдъ като нашия селянинъ дойде въ съзнание да гледа на горитѣ съ страхопочитание и пр., — тогава, казвамъ, нека на всѣко село, което има право, да му се даде по извѣстно число уврата гора, разбира се, здрава, възрастна и уредена, но това да става сега, при този хаосъ, въ който се намиратъ нашитѣ гори, е една непростима грѣшка.

Въ заключение на всичко изложено до тукъ, като поднасямъ на общественото мнѣние този скроменъ мой трудъ, апелирамъ къмъ всички онѣзи, отъ които зависи разрѣшаванieto на горския въпросъ, а така сѣщо и къмъ онѣзи, които, по единъ или по другъ начинъ сѣ привързани къмъ горитѣ, ако тѣ милѣжатъ за България, ако не искатъ скоро да я видятъ заприличала на пустиня и да не послѣдва примѣритѣ на Италия, Гърция и пр.; ако желаятъ да се подобри България економично и да отърватъ нашия бѣденъ селянинъ отъ постоянни кавги, наранявания, убивания, влачения по сѣдилища и губение на сума пари и врѣме и пр. и пр., нека се притекатъ на помощъ, и по единъ или другъ начинъ да помогнатъ на нашитѣ гори. А главно апелирамъ къмъ почитаемитѣ народни прѣдставители, на които мисля, че е и длъжностъ да искоренятъ по-скоро злото и турнатъ редъ въ горското ни дѣло.

Т.-Пазарджикъ, Септемврий 1896 год.

Т.-Пазарджикский Гор. Инспекторъ: **К. Вайкушевъ.**

# Б И И Ж И И А

## I. КРИТИКА.

### Научния багажъ на единъ гръцки историкъ.

„Hüte dich vor Metaphysik.“

Newton.

#### I.

Атинския професоръ П. Каролиди е написалъ една *„История на XIX. вѣкъ“*, първия томъ отъ която е вече прѣведенъ на български отъ г. Македонски въ 6 книжки. По книжките I—III на тоя томъ ний се произнесохме въ рецензията си помѣстена въ кн. LII—LIII на „Пер. Спис.“, а за останалитѣ 3 книжки говоримъ по-долу въ отдѣлтѣ на рецензиятъ. Тая своя история г-нъ Каролиди прѣд-поставя отъ едно отдѣлно съчинение *„Въведение въ историята на XIX вѣкъ“*, което има да служи като ключъ и уяснение на материалътъ, разглежданъ отъ него въ главната история на XIX вѣкъ. Въ 1894 г. г-нъ Македонски е прѣвелъ и това *„Въведение“*, което сега присъединява къмъ I томъ на съчинението на Каролиди.

Това *„Въведение въ историята на XIX в.“* ще бѣде прѣдметъ на настоящата ни критика. Както вижда читателътъ, вече самото заглавие на тая книга обѣщава много, затрогва извънредно важния и интересенъ въпросъ — за културно-историческитѣ стремления и идеи, които по завѣщание отъ миналитѣ вѣкове сж влѣзали като основни фактори въ историята и развитието на днешното столѣтие. Прѣдъ видъ на интересътъ на прѣдмета, и още насърчени отъ громкитѣ похвали, съ които книгата на Каролиди се прѣпоръчваше недавно въ антрифилетата на нѣкои наши вѣстници, ний съ любопитство се завземемъ да прочетемъ това съчинение и да вникнемъ въ неговата стойностъ и полза за младата българска литература.

Книгата се съпровожда и отъ единъ прѣдговоръ и ний, разбира се, прѣди всичко прочетохме него. За жалость обаче нашата охота къмъ интересното четиво се поспрѣ отъ нѣкои не особено апетитни примѣси, които ни разстроихж вкусътъ, и които по тонътъ си и лекостта си бѣхж извънредно сходни съ похвалнитѣ антрифилета въ указанитѣ горѣ наши вѣстници.

Прѣдговорѣтъ си авторѣтъ започва съ заявлението, че той си е взелъ за примѣръ „великия историкъ“ (!) Гервинуса,<sup>1)</sup> който сжщо билъ написалъ едно подобно въведение въ истор. на нашия вѣкъ. Слѣдъ това Атинския историкъ скромно продължава така: — „Не казвамъ, че моето въведение е по-сериозно отъ онова на Гервинуса. Казвамъ обаче, че то като си прѣдстави *по-важна* цѣль, занимава се съ *по-важни* въпроси и съдържа *по-важни* глави и прѣдмети отъ историческия животъ на Европа, така щото има по-широкъ кръгъ и хоризонтъ исторически.“

Тука г. прѣводачѣтъ се вмѣсва съ авторитетната си забѣлѣжка, че съчинението на Каролиди се е одобрило и отъ сериозната критика (?!) и било прѣпорѣчено за четение на англичане, французи, нѣмци и на други още народи. Подпомогнатъ отъ такъвъ ученъ съюзникъ, авторѣтъ става още по-смѣлъ въ скромността си и навежда че неговото дѣло имало „добродѣтеля на първообразие (оригиналностъ) на дѣлото въ начина на схващанieto и излаганieto прѣдметитъ и идеитъ. Тая добродѣтель я слѣдватъ по логическа свързка вжтрѣшната сила и ясностъ на идеитъ и единството на схващанията и съдържателността, която се свързва съ ясностъ, които всички правятъ тука излаганата история ясна и лесно разбираема отъ ума и разсужденията на четеца.“

Нашия читателъ може малко да се намръщи прѣдъ тоя първобитенъ псалтирски стилъ на това грѣцко „първообразие,“ но ний го молимъ да потърпи, по-нататкъ той ще има случай да се развесели, когато влѣземъ въ самото сърце на „идеитъ,“ „ясността“ и „историческата ученостъ“ на г. Каролиди. Ний бѣхме малко смѣтени и отъ обстоятелството, че автора нарича Гервинуса „великъ“ историкъ, което е нѣщо ново и за насъ, а и въ Германия, гдѣто, при всяко че Гервинусъ е нѣмецъ, никому още не е паднало на умъ да нарича неговитъ исторически трудове „велики;“ за да може единъ ученъ да си заслужи прозвището „великъ,“ той трѣба да прояви такава гениална самобитност и сила, съ каквито Гервинусъ никакъ не располагаше. И тогава тая расточителностъ на г. Каролиди съ громки и декламаторски епитети — е твърдъ двусмисленна прѣпорѣжка за дълбочината и съдържателността на неговитъ исторически изслѣдвания. Гервинусъ повече се е отличалъ като историкъ на литературата и коментаторъ на Шекспира, а съ своята „История на XIX вѣкъ,“ той не е внесълъ нищо ново въ науката и самъ е прѣкъсналъ трудѣтъ си прѣдъ видъ на всеобщото охлаждение на публиката къмъ тая книга. Истина въ IV томъ на своята история Гервинусъ много е писалъ за грѣцкото въстание, и това може да е било достаточна причина, щото въ Гърция да го причислятъ къмъ ликѣтъ на *гениитъ*; но, за ада честъ, въ старата Европа сж много по-взискателни и много по-сжжперници въ това отношение, та иматъ съвсѣмъ другъ масштабъ за величие и гениалностъ...

<sup>1)</sup> „Einleitung in die Geschichte des XIX. Jahrhunderts“ von G. Gervinus. Leipzig 1853.



При всички тия малки разногласия съ прѣдговорѣтъ, ний търпѣливо продължихме четението на книгата. Обаче тука нашитѣ разногласия отъ страница до страница ставахъ се по-остри и тежки и ний свършихме четението си съ най-рѣшителна неудовлетвореностъ. По нѣкога даже ний се принуждавахме да се обърнемъ изново къмъ заглавния листъ и да си спомнимъ за какво се е наелъ авторѣтъ да пише, — толкова съдържанието въ нѣкои свои части противорѣчи на поставения въ заглавието прѣдметъ.

Не, г-нъ Каролиди не е написалъ никакво „Въведение въ историята на XIX вѣкъ“! Подобно едно съчинение вече по самото си естество трѣба да бѣде трудъ теоретически и аналитически. Между тѣмъ г. Каролиди ни расправя за старитѣ келти, гали, кимври и тевтони, за образуването на франкската държава при Карла Великий, за Вестфалския миръ, за дългитѣ войни между Хабсбургитѣ и Бурбонитѣ, за прѣобладание въ Европа, за падането на Византия и пр., и всичко това се разглежда отъ чисто външно-политическа точка зрѣния. А най-сжщественитѣ фактори на културно-историческото движение на Европа, ония фактори, които играхъ рѣшающа роля прѣвъ настоящия вѣкъ, авторѣтъ *съвсѣмъ е забравилъ*. Главнитѣ идеи, завѣщани отъ XVIII в. на XIX, бѣхъ: економическото освобождение на народнитѣ маси отъ феудална зависимостъ, свобода на съвѣстѣта и мисълѣта, конституционната идея, т. е. народна контрола въ управлението на държавата, която трѣба да бѣде общо достояние на нацията, а не частна собственостъ на монархѣтъ, както бѣше до тогава. Прѣдставетѣ си читателю, че въ книгата на Каролиди ни съ една дума не се споменува за економическото положение на народнитѣ маси прѣди революцията, ни дума не се говори какво нѣщо бѣше феудализмѣтъ, неговиятъ социаленъ и юридически характеръ, сжщността на неговитѣ привилегии и строй въ разнитѣ европейски страни. А пъкъ днеска безусловно е признато, че економическитѣ условия сж едни отъ главнитѣ дестове въ живота на народитѣ, и тогава каква е стойността на едно историческо съчинение, въ което економическитѣ отношения се съвършено игнориратъ?

XVIII вѣкъ изработваше единъ радикаленъ поворотъ въ умствения, общественния и господарствено-политическия строй на европейското челоуѣчество. Старитѣ социални, религиозни и държавни основи се разлагахъ подъ ударитѣ на единъ могжщественъ противникъ, който побѣдоносно прѣдвождаше знамето на модерната освободителна мисль. Великия водителъ и вдѣхновителъ на новото движение бѣше **просвѣтителната литература** — тая най-главна историческа сила на минжлия вѣкъ. И за тая литература, която бѣше душата, краежголниятъ камѣкъ на сичкия животъ въ минжлия вѣкъ, г. Каролиди не говори нищо въ своята книга! нищо за принципитѣ и тенденцитѣ на тая литература; нищо за нейното происхождение и развитие, за нейното распространение и срѣдства за борба, за нейнитѣ сждболюсни моменти и фазиси, за обектитѣ на нейнитѣ атаки, нищо за нейнитѣ прѣдставители и проповѣдници. Не само че идентъ на тая

епоха не се анализиратъ, но даже ни имената на първостепеннитъ дѣятели не се споменуватъ!

И за още единъ епохаленъ моментъ отъ най-новата история книгата на г. Каролиди ни хаберъ нѣма. Тоя моментъ е великото *стѣлкновеніе* на просвѣтителното движение съ настанѣлата въ началото на настоящия вѣкъ всеобща европейска реакция, — стѣлковеніе, което наложи своя отпечатѣкъ и игра главна културно-историческа роля прѣзъ цѣлата първа половина на XIX столѣтіе.

Изобщо дѣлото на Каролиди принадлежи къмъ типътъ на ония застарѣли съчинения, въ които изключително се расправя за географически дѣления на държавитъ, за войни и завоевания, за съревнувания между равни династии, за политиката на разни владѣтели, съ една дума, — докосва се само външната, дипломатическата страна на европейската история. А за вътрѣшната, сѣщественната страна на историческия процесъ, за умственното движение на Европа, за идейно-общественнитъ стрѣмления, които съставляватъ важна ядка въ живота на сѣка епоха, а прѣзъ послѣднитъ два вѣка бѣхъ даже изключителнитъ водители и властители на еврейския исторически процесъ — въ книгата на Каролиди нищо не се говори. А тамъ, гдѣто самия прѣдметъ го принуждава къмъ това (на пр. по въпроса за англ. и французската революции), той гледа да избѣгне сѣка сериозна опѣнка съ двѣ три истѣркани, охтичави фрази, че науката било хубаво нѣщо, че повѣялъ билъ по-свободолюбивъ духъ въ Франция, че идеалността на естественното право се сразила съ идеалността на историческото право и др. подобна чепуха. Тука поне далъ нѣколко празни фрази, но за вътрѣшния социаленъ животъ на народитъ, за органиама на феудалната и теократическа хиерархия, за економическия строй и материалния битъ на населението, — г. Каролиди счита за излишно да каже и една дума.

Тая ограниченостъ въ изложението и отсъствието на сѣки аналитически методъ неволно ни кара на прѣдположението, че атинския професоръ едва ли ще е запознатъ съ новитъ крѣговори, които прѣзъ послѣднитъ десетилѣтия реформирахъ историческата наука. Той блаженно и лѣниво почива върху удобната и несложна пѣтека на старата школа, която ограничаваше задачата на историата само въ послѣдователно, прагматическо изложение на външнитъ събития, до гдѣто новото направление противопоставя на тая школа *културно-социалната история*, прѣдметътъ на която е изучаваніето *материалния, духовно-общественния битъ на народитъ*.

При края на книгата си, въ връзка съ историята на Турция и на источний въпросъ, г. Каролиди — напространно расправя и за Византийската империя. И прѣдставѣте си, читателю, въ тая глава, авторътъ не съобщава нито единъ фактъ отъ тогавашния социаленъ животъ и културни отношения на Византия! А това сѣ въпроси отъ най-голъмъ интересъ и важностъ, които даватъ на историкътъ възможностъ както да нарисува вѣрна картина за епохата, така и да открие каузалнитъ причини на постигнатата Византия фатална участь. А неговото изложение не е нищо друго освѣнъ голъ хроно-

логически протоколъ за Цариградскитѣ грѣцки династии и за борбитѣ имъ отъ една страна съ славянскитѣ народи и латинцитѣ, а отъ друга съ турцитѣ.

Сжщата ограниченостъ владѣе и въ сичкитѣ други части на книгата, гдѣто на сѣка стѣпка срѣщаме само несѣстоятелни разсуждения, застарѣли мисли, борнирани до наивностъ виводи, и разядясали опиритуалистически рефлексии, обвити сички въ една пустозвонна декламация и крайно тяжеловѣсенъ, просто дървенъ стилъ.

За чловѣкъ свѣдущъ по прѣдметътъ тая книга не прѣдставлява друго освѣнъ единъ арханчески баластъ отъ безпочвенна риторика, отъ празно словоизвержение и муклясали метафизически възглѣдове, които се исквърлятъ отъ свѣрѣмненната наука; а за оногова, който търси въ нея поучение и просвѣтление, тя не дава никакво жизнено изложение и анализъ на европейския исторически прогресъ. Тя не събужда мисълта, не изострува съзнанието на човѣка, а го успива и затѣпва . . . .

## II.

Слѣдъ като свѣршимъ оцѣнката си по тая книга ние ще се постареемъ отъ своя страна да направимъ въ кратцѣ едно *въведение въ истор. на XIX в.*, както и да опрѣдѣлимъ прѣдметътъ на свѣрѣженната историческа наука, чрѣзъ което читателътъ още по-нагледно ще се убѣди каква е стойността на съчинението на грѣцкия професоръ. Тука ще дадемъ само общия планъ на нашата студия. На прагътъ на XIX в. нахлуватъ културно-социални и политически елементи, които сж резултатъ на *три* фазиси въ развитието на европейската мисълъ. Тия три главни фазиси въ културното движение сж: 1) *Ренесансътъ* (хуманизмътъ), който се опочва въ Италия въ началото на XIV в. и трае прѣзъ двѣ столѣтия до появяванието на реформацията; 2) *Реформацията*, която избухва въ Германия и вниса ново съдържание въ религиозното мировъзрѣние на народитѣ;<sup>1)</sup> 3) *Просвѣтителното движение* на модерния духъ и наука, което се отпочва въ Англия прѣзъ втората половина на XVII вѣкъ и въ главнитѣ си основи дава характеръ и на нашето врѣме.

Но да се върнемъ за сега къмъ книгата на грѣцкия професоръ, тѣй като желаемъ още по-нагледно да мотивираме мнѣния отъ насъ върху нея сждъ. Ний напразно се трудихме да намѣримъ въ нея идеи, вѣски теоретически виводи или научно обоснование на прокарванитѣ сжждения. Нищо подобно въ нея нѣма.

Духовития афоризмъ на Волтера, че само на философътъ приличествува да пише история, никакъ не е примѣнимъ къмъ тая книга, защото въ нея *няма философски мисли*, или дълбоки теоретически обобщения, а има само философска *риторика* и грѣцки декла-

<sup>1)</sup> Нѣкои първостепенни европейски мислителѣ като *Ницше*, *Доранъ*, *Андре Лефевръ*, *Дюрингъ*, *Барнесъ* нампратъ, че реформацията е била единъ *застой*, реакция въ прогреса на чловѣчеството. Тѣ казватъ, че реформацията е занавила християнството отъ *распадение*. По-нататѣкъ ний ще се запознаемъ по-отблизо съ тия нови и твърдѣ интересни сжждения за ролята и значението на *реформацията*.

маторски излияния, които въ едно съвършено съчинение сж признакъ на вътрѣшна пустота. Ония мѣста, въ които се прокарватъ нѣкои теоретически изводи, не сж друго освѣнъ жалкъ наборъ отъ мухлясали метафизически и quasi—философски положения, които произвеждатъ у насъ съжалителна усмивка, особено като прибавимъ утегителния дървенъ стилъ, въ които се тѣ предаватъ.

Край научната неподготвеностъ на автора, още единъ отчаянъ недостатокъ на книгата му е, гдѣто той за нейното съставяне се е ползувалъ *стѣно и изключително* само отъ нѣмски и то застарѣли източници; сички тие сж писани въ първата половина на наст. вѣкъ, когато нѣмската научна мисль, прѣслѣдвана отъ общата политическа реакция, отъ философията на Шеллинга и фамозната историческа школа на Савиньи, едвамъ започваше да проявява първитѣ проблески отъ едно по-сериозно направление.

За това въ тия писатели напрасно ще диримъ ония широки кръгозори на историческия анализъ, голѣмото богатство на нови самостоятелни изслѣдвания и новитѣ научни методи, които реформирахъ историята въ втората половина на нашия вѣкъ. Г. Каролиди не знае, че и „великий“ Гервинусъ и „сладкодумний“ Ротекъ и „отличний“ Цинкайзенъ сж днеска далеко задминати отъ неблагоприятната европейска наука, която никакъ не сподѣля неговото възхищение къмъ тѣхъ. Да пишешъ въ 1890 г. въведение въ истор. на XIX в. изключително върху застарѣлитѣ съчинения на Шлосера, Гервинуса и Цинкайзена, е работа повърхностна, то е сжщевременно подигравка съ науката, а и показва значителна уметвенна ограниченостъ и лѣзвостъ. Такива познавачи на културната история като Дюрингъ,<sup>1)</sup> Хетнеръ,<sup>2)</sup> Карѣвъ,<sup>3)</sup> произнасятъ се, че и достойни инакъ трудъ на Шлосера днеска въ много отношения е устарѣлъ.

До колко грѣцкия професоръ е билъ лишенъ отъ самостоятелни „първообразни“ сжждения, и до колко той е билъ хипнотизиранъ отъ своитѣ „сладкодумни“ авторитети, вижда се и отъ това, че той въ книгата си робски е подражавалъ и другия сжщественъ недостаткъ на нѣмскитѣ историци: тяжеловѣсенъ, безживненъ стилъ, мажловита метафизическа дикция и безпочвенна фразеология. Като поразителенъ примѣръ за тая мажловитостъ на нѣмската философия може да ни служи Хегелъ. Възъ основание на неговитѣ доктрини, образували сж се двѣ школи (*лѣвото и дѣсното* крило на Хегеловиянизма), които като изхождатъ отъ сжщия источникъ (Хегеловата философия), дохождатъ къмъ двѣ диаметрално претивоположени направления; прѣдставителитѣ отъ лѣвото крило Файербахъ и Марксъ отидоха въ посоката на крайния материализмъ, а пъкъ ония отъ дѣсното крило не сливахъ отъ пътя на още по крайния спиритуализмъ на

<sup>1)</sup> Dr. Eugen Dühring. Die Grössen der modernen Literatur. Leipzig 1893; томъ II стр. 359.

<sup>2)</sup> Hermann Hettner. L. Geschichte des XVIII. Jahrhunderts. 5-то издание, Braunschweig 1894; томъ I стр. 8.

<sup>3)</sup> Н. Карѣвъ. Исторія западной Европы въ новое время. С. Петербургъ 1893, томъ III стр. 3.

Шелинга. Само че подъ тъмния покривъ на Хегеловия езикъ крияхъ се мисли, дълбоки идеи, които създадохъ славата на неговия диалектически методъ въ историята. А пъкъ г. Каролиди ни дава тъкмо една нещастна пародия на нѣмския непреходимо досаденъ и буквоедски жаргонъ, безъ научно съдържание, безъ идейна ядка.

Но като истински синъ на Елада, г. Каролиди не се е задоволилъ съ слѣпото копиране на своитѣ нѣмски образци; за да внесе малко разнообразие и игривостъ въ заспалия нѣмски стилъ, той го е украсилъ и съ една *специфическа гръцка примѣсь*: той е натѣпкалъ съчинението еп съ множество суперлативни възклицания, празни декламаторски тиради и риторически нѣжности, които сж само игра въ думи безъ смисълъ, и които още повече увеличаватъ владѣющия въ книгата му сумбуръ.

Какво друго освѣнятъ празни декламаторски словоизвержения сж слѣдующитѣ фрази, които пълнятъ книгата на гръцкия професоръ:

— „Идеалната гръцка държава“; „облагородява се човѣкъ отъ идеалността на поезията“; „славния наследникъ на императора“; „Вестофалския миръ е осветилъ въ Европа едно идеално съставено господарство“ (въобще злоупотрѣблението съ думитѣ „идеално“, „велико“, „славно“, „великолѣпно“ сж безчисленни); „като се отрѣче отъ римската императорска корона Францъ I (1806 г.) нарѣче своята многоплеменна и славна Хабсбургска държава:“ „великомѣнитъ и смѣли кръстоносни походи“ (въ това ли се състои тѣхното великолѣпие г. Кар., че въ тие походи загинахъ 2,500.000 европейци, а Франция и Англия бѣхъ разорени за прѣвъ цѣль единъ вѣкъ? Вий не излагате история, а рицарски романъ); „Ришелле и Мазаринъ, отлични кардинали на католическата църква“ (не, г. Каролиди, Ришелле и Мазаринъ бѣхъ само отлични държавни мъже на Франция, а отношенията имъ къмъ папската столица не бѣхъ никакъ интимни); „идеалността на гръцката философия“; „идеалния гръцки свѣтъ“ и пр. и пр. безконечни идеални идеалности! . . .

### III.

Ето ви сега и нѣкои образци отъ назидателния псалтирски стилъ на гръцкия професоръ. Да почнемъ съ това, което се говори за важността на историята:

— „Голѣми сж претензията, които иматъ върху насъ сериозността и важността на историята и достоинството на човѣчеството. Прѣдставлението на духа голѣми исторически периоди трѣба да възбуди най-дълбоко чувство и фантазия жива толкова, колкото и вдъхновената поезия, която ни показва силата на човѣческия духъ подъ най-разнообразни отношения въ идеалното. (Какъвъ стилистически букетъ!!) Никакъ не е достатъчно да търсимъ и да разбираме съ простъ умъ скрититѣ много пѣти нишки, чрезъ които се свързватъ вѣкове съ вѣкове, отношенията на причината и слѣдствието и отличителнитѣ знакове на самитѣ периоди. Дълбоко изучаване и разбиране характера на човѣческото съзнание, е точно одѣняването на условията, подъ които голѣми исторически характери

сж се въздигали до висотата на историческата слава или сж намѣрили смъртта си, могатъ да се считатъ като първи условия, под които ще ни бжде възможно да постигнемъ най-главнитѣ цѣли на историческитѣ изучаваня и да имъ отдадемъ съвършено високо значение относително правилното разбиране и сѣдение на настоящето“ (стр. 27—28).

Разбрахте ли нѣщо, читателю, отъ тоя снотворенъ жаргонъ, въ който бѣдни откъслеци отъ нѣкои мисли се давятъ въ тинята на празната фразеология? Особенно цѣни сж „прѣдставлението на духа“, „най-разнообразнитѣ отношения въ идеалното“, „свършенното високо значение относително правилното сѣдение на настоящето“ и пр.

Като разпраща, че въ исхода на срѣднитѣ вѣкове въ Европа се образували държави, които се еманципирали отъ всемирната католическа империя, г. Каролиди разглежда това явление по слѣдующи повърхностенъ начинъ:

— „Всемирната политическа Римска държава бѣше исчезнала отъ свѣта заедно съ политическия животъ, който бѣше ѣ произвелъ, и съ системата на императорския Римъ. Всемирната църковна Римска държава не можѣше да обеме въ себе си, да развие и да насочва цѣлия исторически животъ, още и политическия, спорѣдъ собственитѣ си влияния и наклонности. Каквото въ тая система имаше високо и идеално политически и осъществимо нравствено, идеята, сирѣчь на духовното единство на християнския свѣтъ и нравственната свѣрка на единството между народи и държави, то прѣживѣ разрушението на системата на католическата християнска държава и се усили въ системата на многото държави. Комбинацията на политическото раздѣление и разнообразие въ политически центрове съ достатъчно собствени сили, въ господарства и особенни държави, съединени помежду си чрѣзъ нравствена свѣрка на единство, съставлява сжщността на системата на европейската федерация. Тая система имаше голѣмото прѣимущество да остава отдавна явно или скрито въ хармония съ естественното въ много народи раздѣление на Европа, каквато послѣдната се появи отъ растурванието на западната римска държава. Но бързото, правилно и редовно развитие на системата удари, както вече казахме, на двѣ противоположни, както по между имъ, така и съ самата система влияния; отъ една страна сирѣчь на едно начало на християнската империя по-горно отъ естественното раздѣление и различие на народи и националности, което клонѣше къмъ католическо господарство; отъ друга страна на феодалната полиархия, която прѣпятствуваше на всѣко национално и главно политическо развитие. Но именно отъ разнообразното стѣлкновение на тия противоположни влияния и наклонности и на сжществуящитѣ въ самото естество на политическия животъ на Европа сили и отъ съставляющитѣ го народи произлизе, малко по малко, надъ феодалската полиархия и противъ европейската империя една система на държави свързани по между си чрѣзъ връзкитѣ на взаимното признаване правата си, и това върху

основа на общо европейско право и обичай, *международното право*. Чръзъ тая система Европа се възвърнж почти точно на оная политическа система, която съществуваше и прѣобладаваше въ историческа Европа прѣди римската всемирна държава, на системата сирѣчь на старитѣ гърцки господарства.“

Происхождението на тая европейска федерация отъ държави г. Кар. обяснява съ „*сжществуващитѣ въ самото естество на политическия животъ на Европа сили*“ — фраза, както виждате, извѣрно и тѣмъна и неопредѣлена. Сжщо и нататѣкъ въ книгата си той не умѣе да ни въспроизведе и изложи ония идеи и сили, които сж разрушили срѣднѣвѣковното теократическо-феудално мировъзврѣние. Между тѣмъ новитѣ исторически изслѣдвания сж дали точенъ и дълбоко съдържателенъ отговоръ на тоя въпросъ, върху който по-нататѣкъ ний ще се спремъ по-обстоятелно. Ето сжщността на въпросътъ. Слѣдъ хиляда-годишното непрѣкъснато господуване на срѣднѣвѣковния свѣтъ, противъ него възстана единъ могъщественъ противникъ: събудената чововѣческа мисль, идеята на индивидуализмътъ, цѣльта на който бѣше освобождението на чововѣчската личностъ отъ умственно-общественното порабощение, въ което тя гниеше. Срѣднѣвѣковната общественна организация имаше двама главни фактори: *католицизмътъ* и *феудализмътъ*; първия държеше въ окови съвѣстътъ и духовния животъ на чововѣчската личностъ, а втория поробощаваше нейнитѣ политическо-обществени права и економическа свобода. Тая борба на чововѣчската личностъ срѣщу католико-феудалния свѣтъ е капиталната черта въ културно-историческия процесъ на Европа отъ XIV в. насамъ.

А въ книгата на Каролиди тоя въпросъ не само че не е развитъ, но нѣма тамъ даже и такава обща схема по него, каквато ний сега дадохме. Виѣсто това той ни угощава съ безвкусни философски екскурсии въ древната гърцка история, като на пр.:

— „Въ стария еллинизмъ, въ общия духовенъ животъ на стара Гърция, който съставляваше не само началото и основата, но и най-свършенната идеалностъ (Безъ идеалности не минава ни една фраза!!) на духовния животъ на образованото чововѣчество, както чръзъ хармоническото въ всичко развитие на естеството и на художеството, дѣйствителността и идеалността тѣсно и нераздѣлно сж се свързвали и съединявали; така и идеята за народъ и националностъ, както тя се разви въ по-новия исторически животъ на Европа, се свърза нераздѣлно съ по-главната и по-общата идея за чововѣчското общество и господарство въ Гърция и Гърцко. Идеята, на която осжществлението търси новий просвѣтенъ свѣтъ и въ федерацията на християнскитѣ държави, осжществяи Гърция въ политическото единство на цѣло Гърцко. Националната идея се възвиши въ еллинизма въ по-общата идея на гърцкия свѣтъ, безъ да изгуби въ тоя по-широкъ свѣтъ особенното гърцко свойство на гърцкото отечество и на гърцката народностъ.“

И това утомително и безсолно словоизвержение се продължава 4—5 страници съ единственната цѣль да докаже мършавото поло-

женне, че старитѣ гърци не сѣ считали другитѣ народи за хора, та по тая причина у тѣхъ не сѣ могли да се развитѣ идеи за общечовѣчески интереси. Тѣ сѣ считали себе си за единственъ избранъ народъ, който билъ повиканъ да господува надъ другитѣ народи „варвари“; мислимъ, че съ това тѣ само доказвахъ своята умствена ограниченостъ.

На стр. 97 авторътъ се подвизава върху трийсетъ-годишната война, Вестфалския миръ и договорътъ, чрѣзъ който Европа се обѣригла на „федерация отъ държави.“ И въ тая глава безпочвено и утомително разглаголствување е първото достоинство на авторовитѣ доводи.

— „Най-главна причина за тая война бѣше голѣмия религиозенъ въпросъ, който отъ XV вѣкъ бѣше раздѣлилъ Европа на два голѣми лагера. Но тоя голѣмъ религиозенъ въпросъ, особѣнното му значение и важностъ и влиянието, което упражняваше върху цѣлния общественъ животъ на Европа, даже и върху политическия, като прѣдизвика голѣма война, именно чрезъ тая война даде причина да се сблъскатъ множество интереси, да се възобнови и даже усили развитието на сблъсквани политически тенденции и притезания, а така и за поражданието на много въпроси отъ по-общъ и по-частенъ политически характеръ. Именно голѣмитѣ и отъ общъ характеръ исторически въпроси, на които поражданието произтичаше отъ общия исторически животъ, а развитието имъ става незабѣлѣжено прѣзъ цѣли вѣкове; такива, казваме, въпроси, когато влѣзатъ въ периода на узрѣване имъ за разрѣшаване, упражняватъ влияние върху всички голѣми въпроси отъ общественния животъ, свързватъ се и се заплитатъ непосредствено или посредствено съ тѣхъ, влѣдѣятъ явно или тайно мисълта и волята на людѣто, които управляватъ съдбинитѣ на народитѣ и чрѣзъ тѣхъ, както и чрѣзъ самитѣ работи, намиратъ окончателното имъ рѣшение, особено въ голѣмитѣ прѣходни периоди на историята. Такъвъ прѣходенъ периодъ, който имаше посредствено отношение къмъ въпроса на европейското равновѣсие и федерация, бѣше тридесетгодишната война и Вестфалский миръ. Тая война за непосредствена причина и поводъ имаше религиозното отцѣпление (схизма). Но самото религиозно отцѣпление, като докачаше *единството на църквата и основающата се на това единство сила на папската властъ и на свързаната съ нея католическа християнска монархия на свѣтата римска държава*, се свързваше посредствено съ въпроса за европейската федерация.

— „Но благочестивитѣ желанія на ония, които гледатъ на идеалността, твърдѣ малко се изпълняватъ въ положителното поле на историята. Вестфалский миръ не бѣше възможно да освѣти въ историята на свѣта периодъ отъ вѣченъ миръ, както не освѣти периодъ на свобода въ Гърция наложения отъ Лисандра на Атинянитѣ унизителенъ миръ, както не унищожи войната отъ свѣта Августовата монархия. Самъ Богочовѣкътъ стадателъ и осѣършенствователъ на духовната държава на мира е дошелъ за да тури ножъ на дѣйствителната държава на историята. Но идеитѣ усилватъ не по-малко всичко щото е велико и добро и идеално въ дѣйствителността,



въ логиката на вѣщитѣ, въ логиката на историята, всичко щото е постижимо и исторически осъществимо. И споредъ това Вестфалският миръ освѣти въ историята *системата на европейската федерация*, която се счита вече въ съзнанието на европейския свѣтъ като най-здравата система на политическия животъ на Европа. Войни и разорения не прѣстанаха чрѣзъ новата система. Вестфалският миръ надминува другитѣ голѣми прѣходни периоди съ това, че положителното въ него надминува отрицателното. Съмнителната свобода на Гърция, която бѣше се сполучила ужъ чрѣзъ Пелопонезската война, се искупи съ опропаствяването на оная политическа сила, която до-кара и извърши най-хубавия и най-добрия периодъ отъ духовния животъ и духовната държава на Гърция и на човѣчеството. Кратковрѣмниятъ всемирний миръ на Августа се искупи съ изгубването на римската свобода и съ разорението на римската държава, като държава на голѣмитѣ политически и военни борби, които ставахъ въ свободно господарство. Напротивъ върху развалинитѣ отъ опустошенията на тридесетгодишната война Вестфалският миръ заздравя до нѣкъдѣ въроисповѣдната свобода, омалоуми опасната за всѣка свобода и за всѣка благородна човѣческа борба хабсбургска държава и събра Европа званично въ едно сѣмейство и умножи и заздравя сѣществующитѣ между християнскитѣ държани продължителни вървки отъ християнското и европейско единство. Така, чрѣзъ Вестфалския договоръ незабѣлжено искараната и утвърдената по-естественно послѣствие на работитѣ политическа система въ положителния, историческия и политическия животъ на Европа, се възведе въ съзнанието на християнския свѣтъ въ принципъ, идея и учение на политическия животъ. А това съставлява идеалността, която се осъществи въ историята на онова събитие.“ (Малко още липсва щото тоя снотворенъ жаргонъ да се обърне съвсѣмъ на Семковщина!)

Ето и мъгловитото резюме, което прави авторътъ за тая епоха:

— „Общата европейска хегемония бѣше идея, която проистичаше отъ исторически прѣдания подъ влиянието и освѣтяването на началата за господарство на църквата. Напротивъ, европейската федерация бѣше происхождение на естествени сили и дѣйствителна нужда и на *война на всички противъ всички*. Но именно защото бѣше нужда естествена и логическа на самитѣ вѣщи, за това се свърши най-послѣ съ освѣтяване на политически учения, съгласни съ истинската идеал на господарството и съ правата на националности и народи и на цѣлото цивилизовано човѣчество. Естественното происхождение, принципътъ и постепенното развитие на системата управлявахъ незабѣлжено прѣзъ цѣлата сръдневѣковна история; възвишенството и по-свършенното развитие е дѣло на по-новитѣ врѣмена до Вестфалския договоръ; а званичното освѣтяване и приспособяването му отъ тогава, като учение на международната политика, захваща отъ Вестфалския договоръ, слѣдва съ усиление и се затвърдява въ политическото съзнание на държавитѣ и народитѣ на Европа.“

\*

Както виждате, авторът тука се е забатачилъ въ външно-политическата страна на въпросътъ, въ дипломатическата история. А главната, идейната, вътрѣшната страна на реформационното движение той съвсѣмъ и не подозира, тя му е неизвестна!

А пъкъ ний знаемъ, че оная страна на въпросътъ, която у Каролиди съвсѣмъ отсъствува т. е. *идеитъ* за общечеловѣчески прогресъ и за разумно социално устройство, сж главнитѣ двигатели въ историята на новитѣ врѣмена. Още въ миналото столѣтие философитѣ *Волтеръ*, *Юмъ* и *Хердеръ* твърдѣхъ, че историята състои въ развитието идеята на прогресътъ и свободата. Съврѣмения руски ученъ *Мимокъвъ* твърди, че днешната историография си е създадала съврѣшенно нова посока и много по-обширни задачи, че сега изучаванieto на *възниканата*, или тѣй наречената прагматическа история, която се занимава само съ политическитѣ събития, е оставена на заденъ планъ, а на първо мѣсто се разработва и изучава *вжтрѣшната*, битова и културна история.<sup>1)</sup> Другия знаменитъ руски историкъ *Карѣвъ* изрично казва по тоя прѣдметъ: — „*Идеитъ иматъ громадна сила върху чловѣкътъ и ржководятъ неговото поведение, какъто ржководятъ и цѣли общественни движения. Отъ тука стѣва мисълтъ, че идеитъ съставляватъ историята, че идеитъ управляватъ истинята и създаватъ всичкитѣ ѣ измѣнения.*“<sup>2)</sup>

#### IV.

Минаваме сега специално къмъ историческитѣ възглѣдове и изводи, които прокарва г. Каролиди въ своята книга. И тука неговитѣ прѣдпотопни наивности, неговитѣ стѣлкновения съ логиката, ограниченитѣ му познания, а и недоразумѣнията му съ собственнитѣ му авторитети (на пр. съ Шлосера) отнѣматъ положително всѣко научно значение на трудътъ му. Полюбувайте се, за начало, на слѣдующето сантиментално-схоластическо разглаголствување за прѣдметътъ на историята на XIX в. Като навожда, че новата днешна наука много поддържала и благоприятствувала на разни притезания и политически начала, които сж опасни за правилния социаленъ и политически строй, грѣцкия професоръ продължава така (стр. 24—5):

— „Политика, наука, философия, всички заедно, като дохождатъ на помощъ на такива нови притезания, проповѣдватъ теории за *космополитизмъ* и *социализмъ*, които заплашватъ основитѣ на господарството и прѣмрачватъ идеята на истинското отечестволюбие. Така влизатъ въ историческия животъ необработени елементи съ притезания да управляватъ тоя животъ повече споредъ случайнитѣ отъ колкото дѣйствително истински и здрави начала отъ науката за чловѣческия социаленъ и политически животъ. На това много способствува и отсъствието на нравствено благоразумие и нравствено обузданне на горделивия прогресивенъ духъ на науката особенно

<sup>1)</sup> М. Милковъ. Очерки по исторія русской культуры; стр. 3.

<sup>2)</sup> Н. Карѣвъ. Философія культурной и социальной исторіи новаго времени (1300—1800) С. Петербургъ 1893, стр. 18.

прѣз XIX вѣкъ. Науката на тоя вѣкъ не е само наука, която се бори противъ простотата и духовния мракъ, но и наука на човѣческата мисль, която притежава само чрезъ себе си да разбере и да управлява свѣта и човѣческиятъ животъ. Растящата всѣкий день голѣмина на силата на науката способствува за распространение егонизма на човѣка, който освѣтъ себе си, освѣтъ собствения си духъ, не вижда вече никаква дѣйствителна сила въ свѣта и не приема никаква друга истина освѣтъ положителното знание и науката. Абсолютната свобода на единъ гордаливъ духъ, който притежава да разрѣши чрѣзъ човѣческата мисль цѣлия естественъ и нравственъ миръ и да го сглоби и създаде отново само чрѣзъ положителното знание, чрѣзъ човѣческата мадрость, безъ вѣрата, която се въздига надъ знанието и допълня послѣдното, се бори да разруши самитѣ основи на *нравствения строй* на нееобходимото това начало и основа и върховната цѣль на историята. Положителната наука на XIX вѣкъ не воюва само, чрѣзъ историческитѣ истини, противъ освѣтеното чрѣзъ папското начало въ църквата духовно и религиозно робство, но прогласява война противъ самата църква, противъ самото християнство, противъ самата религия и противъ *философията на идеитъ*. (Пуси фрази! *Философията на идеитъ* толкова неумѣстно е приплетена тука, щото ни кара да вѣрваме, че самъ автора не знае какво значи това.) И при все това съ вѣрата въ Бога и нравствения строй на свѣта, съ религията тѣсно и нераздѣлно се свързва общественния и политически строй, върху който се държи и чрѣзъ който расте истинския исторически животъ. А историята на XIX вѣкъ ни учи, че именно науката, която изгонва Бога отъ историята и отрича духовния характеръ и прѣдначението на историческия животъ, е способствувала най-много за създаването на най-опасни политически и социални въпроси, които заплашватъ да разрушатъ всѣки строй и всѣко благоденствие социално и политическо.“

И прѣдставѣте си че тая бездарна и схоластическа болтовня се продължава още на 5—6 страници се въ сѣция сръдновековно-проповѣднически стиль! Тя убѣждава мислящия читателъ, че умствения кръгозоръ и научния погледъ на г. Каролиди е останалъ назадъ за цѣли 200 години, тъй като, както ще докажемъ, и писателитѣ отъ XVII ст. имахъ по-правилни и по-научни възгледи за отношенията между религията и науката.

Вече главното положение на г. Каролиди показва, че за него културната история на Европа е въпросъ тъменъ. Той говори, че „положителната наука на XIX в. прогласява война противъ самата църква, противъ самото християнство, противъ самата религия и (охъ!) противъ *философията на идеитъ*“ (тежко ни пада да запазимъ сериозността си при тая „философия на идеитъ“, която отлично можеше да се замѣни и съ философията на бубеното сѣме“ или на „кожарскитѣ издѣлия!“) Това разсѣждане на грѣцкия професоръ е несѣстоятелно и твърдѣ *закъснѣло*.

И ето защо.

Въ днешната епока *война между науката и религията не съществува*. Науката на XIX в. е вече постигнала това, къмъ което се стрѣмеше — пълна независимостъ въ областта на своитѣ изслѣждания и своята мисль и вслѣдствие на това тя вече не се бърка въ доктринитѣ на християнството и религията. Нѣмаме днеска нито единъ выдающъ се ученъ, който да си е поставилъ за девизъ борбата срѣщу основитѣ на християнството. Нито Бентамъ, нито Молешотъ, Милъ, Боклѣ, Дарвинъ, Спенсеръ, Бенъ, Клодъ Барнаръ, Хеклѣ, Фехнеръ, Ардиго, Мечниковъ, Стѣеновъ и пр. не сж си давали трудъ да зазематъ воинственно становище срѣщу религиознитѣ учения. Това нѣщо, както казватъ нѣмцитѣ е вече *überwundener Standpunkt* — застарѣлъ въпросъ, който е слѣзълъ отъ дневния редъ на повитивната наука, като отдавно разрѣшенъ.

Гръцкия професоръ не знае какви исторически сѣдбини е прѣминала науката до сега, и за това той невѣжественно приплита тоя въпросъ къмъ съврѣменната епока, гдѣто науката завзема едно *спокойно и затворно положение*.

Имаше врѣмена, когато науката и свободната мисль се намирахъ въ *открита вражда и война съ християнството, но това бѣше въ миналия, въ XVIII вѣкъ*, когато научната мисль се борѣше да си извоюва независимо сѣществуване, което ѝ съ отричаше отъ господствующата религия.

Науката, обогатена отъ новитѣ открития въ естествознаннето и съединена съ идентъ на рационализмътъ, срѣщаше на пъттѣ си като главенъ противникъ католическото мировъзрѣние, което отъ 14 столѣтия насамъ бѣше навикнало да порабощава умствения животъ на Европа и безпощадно да затрѣва всѣка свобода на личността и обществото. Подъ видъ на защита на религията католицизмътъ извършваше най-звѣрски злодѣяния и *человѣчески жертвоприношения*.

Въ минжилтѣ вѣкове най-ужаснитѣ наказания се налагаха за дѣяния, които днеска не съставляватъ никакво прѣстѣпление!! Несъгласието съ господствующитѣ догми на църквата се наказваше съ късание месата и езикътъ на човѣка съ клѣпци, четвъртувание на колело и изгаряние живъ на дръвникътъ;<sup>1)</sup> това бѣхъ врѣмена, когато бѣсилката се считаше за помилвание...; бдене блажно въ постенъ день се наказваша съ *смъртъ*.<sup>2)</sup>

Въ 1624 г. Парижския парламентъ бѣше издалъ едно постановление, съ което угрожаваше съ *смъртъ* сѣкого, който би се осмѣлилъ да пише нѣщо противъ учението на Аристотела!<sup>3)</sup> Такова постановление бѣше издадено по поводъ на това, че се бѣхъ появили двама учени химици, които писахъ, чо 4-тѣхъ елемента на Аристо-

<sup>1)</sup> Може читателтъ да запита, защо църквата наказваше „еретичитѣ“ именно съ *изгаряние*. Ето теологическото обяснение на това: понеже на другия свѣтъ Господъ горилъ еретичитѣ въ вѣченъ огнь, то за това тѣ и отъ тоя свѣтъ трѣбало да се испращатъ съ огнь.

<sup>2)</sup> Oeuvres choisi de Voltaire. Paris 1878. 10 издание, стр. 547.

<sup>3)</sup> Ibid. стр. 571.

тела не издържатъ никаква критика. Ний не помѣнуваме за инквизицията и нейното свирѣпо върлуване прѣвъ цѣли VI вѣка (отъ XIII — XIX.). но и отъ тия данни читателътъ ще се убѣди, че не туку-така по прищѣвка науката била „обявила война на религията и християнството.“

Отъ XVII столѣтие, по-независимитѣ писатели, подготвени отъ хуманистическата мисль, почнахъ, отъ начало твърдѣ благо, да протестирайтъ противъ тия безчеловѣчни нашествения на вѣрския фанатизмъ. Трѣба да прибавимъ, че вѣрския фанатизмъ, макаръ и въ по-слаби размѣри, бѣше варазилъ и протестанскитѣ църкви.<sup>1)</sup>

Ученитѣ намирахъ, че е жалка оная религия, която се поддържа съ джелати, дрѣнници и кръвъ.

На това защитницитѣ на папската теокрация отговаряхъ съ цитати отъ Тома Аквинский, Св. Францискъ и Савонарола, че християнствѣ не се нуждайтъ отъ наука, че свѣтътъ е царство на сатаната, и че тѣ сж получили отъ Бога властъ да истрѣбватъ разумътъ и „еретикитѣ“. Тая крайно груба и безмисленна защита, и при това упорството на църквата да продължава безчеловѣчнитѣ си насилия (напр. отмиѣненіето на Нантския едиктъ и изобщо католическата реакция въ XVI и XVII. вѣкъ) и гонения противъ свободата на мисльта и науката — *прѣдизвика прѣдставителитѣ на послѣдната да омидатъ и тѣ по-далеко въ своята критика*. Борбата се постави на принципиална почва и трѣбваше да се свърши съ поражението на едного отъ противницитѣ. Тогавъ сж напредванието на естественитѣ науки и опитната философия въ Англия, испѣгнахъ на срѣдата въпроситѣ, че разумътъ е висшия критерий на человѣческитѣ дѣйствия, че догми и чудеса, които противорѣчатъ на разумътъ и на естествениитѣ закони сж прѣдразсѣдѣщи, че нравствеността е независима отъ вѣрата, че истинския принципъ на християнството трѣба да бѣде търпимостта къмъ сички мнѣния и убѣждения. Съ дълбоки научни познания и модеренъ критически погледъ разработвахъ тие въпроси първокласнитѣ мисли на XVII в. Локъ,<sup>2)</sup> Толандъ,<sup>3)</sup> Байлъ,<sup>4)</sup> Шефсбюри.<sup>5)</sup> Обаче тие учени не отивахъ до крайна негация на религията и намирахъ, че основнитѣ начала на християнството сж съгласими съ трѣбованията на разумътъ и на нравствеността.

<sup>1)</sup> Учения испански медикъ Михаилъ Серветъ избѣгва отъ Франция поради своитѣ протестантски убѣждения и дохожда въ Женевъ, въ надѣжда, че тука ще е въ безопасностъ между единовѣрцитѣ си. Но буйния и всесилния Калвинъ, за да си отмѣсти на Сервета, когото мразилъ поради безсмисленни теологически прѣприпи, които поравно ималъ съ него, заповѣда да го арестува, осѣждатъ го и го *изгарятъ живъ*. (1547 г.) Калвинъ е запетнилъ паметта си и съ прѣсѣдванието на другъ единъ знаменитъ ученъ — Кастилионе.

<sup>2)</sup> Въ главното си дѣло „Essay concerning human understanding“ („Опытъ върху человѣческия разумъ“), както и въ другитѣ си по-малки съчинения.

<sup>3)</sup> Въ съчинениата си „Християнството безъ тайни“, „Letters to Serena“ и др.

<sup>4)</sup> Въ знаменития си „Dictionnaire historique et critique“, Байлъ горещо доказва, че невѣрующия може сѣщо така да претевдира върху висша нравственостъ както и нѣй-вѣрующия християнинъ.

<sup>5)</sup> Шефсбюри учеше, че добродѣтельта се базира въ сѣществото на човѣкътъ и не произтича отъ свѣрхестествени внушения.

Висшия си разгаръ получи тая борба въ XVIII в. въ Франция, гдѣто просвѣтителната философия подвъргна на унищожаваща критика не само догмитѣ на католицизмътъ но и самитѣ основи на християнството, учението за безсмъртието на душата и Божеството. Никога християнството не е било нападано съ такава страсть и съ такава безпощадна логика. Списанията на днешнитѣ религиозни критици Штраусъ, Ренанъ, Файербахъ сж невинни шеги въ сравнение съ бѣснитѣ атаки, на които бѣше изложено християнството въ втората половина на минжлия вѣкъ и то отъ първостепеннитѣ водители на просвѣтителното движение Дидеро,<sup>1)</sup> Волтеръ,<sup>2)</sup> Холбахъ,<sup>3)</sup> Кондильакъ,<sup>4)</sup> Ламетри, Хелвеций и др.

Слѣдъ избухването на французската революция и слѣдъ вѣстържествуването на нейнитѣ идеи по цѣла Европа, утихна и борбата между науката и религията. Науката постигна главнитѣ си цѣли: прѣмахването на варварския религиозенъ фанатизмъ отъ живота на народитѣ и спечелване пълна независимостъ въ своето поле. Вслѣдствие на тия печалби борбата ѝ съ църквата станж безпрѣдметна и тя прѣстана да се занимава вече съ какви, и да било религиозни въпроси. Науката се борѣше съ църквата само до тогава, до когато послѣдната за прокарване на своитѣ учения се ползуваше съ насилия, звѣрства, инквизиция, мъчилица, убийства и горѣние на живи хора!<sup>5)</sup> Но днеска, когато тие варварски приеми сж исчезнали въ безвъзвратното минало, то и науката е прѣстанала да гони религията, и за това упрѣкътъ, който г. Каролиди отправя къмъ науката на XIX. в., е колкото смѣшенъ, толкова и невяжественъ. . . .

Сжщо така схоластически — примитивни и незрѣли сж и другитѣ разсуждения на грѣцкия професоръ въ тая глава, за абсолютната свобода на днешната наука, която угрожавала да разруши самитѣ основи на нравствения строй, за чововческата мѣдростъ и вѣрата и пр. Напрасно напада г. Каролиди чововческата мѣдростъ и науката. Защото именно *науката и чововческата мѣдростъ* бѣха, които въ края на минжлото столѣтие произведохж великъ спасителенъ прѣвратъ, чрѣзъ който именно тѣ очистихж религията отъ многовѣковната ѝ гнилость и указахж истинското призвание на хри-

<sup>1)</sup> Въ неговитѣ „Pensées philosophiques“; „De l'interprétation de la nature“: „Rêve de D'Alambert“ и др.

<sup>2)</sup> Най-знаменитото му съчинение въ това отношение е „Examen important de milord Bolingbroke ou le tombeau du fanatisme“. Това дѣло Волтеръ е издалъ водъ псевдонимъ, и вжтрѣ го е снабдилъ съ всевъзможни заблѣжки и хитрости, за да накара да мислятъ, че то е писано отъ англичанинъ. Опасностъ за него имаше голѣма.

<sup>3)</sup> „Système de la nature“ развива една твърдъ тѣснограждъ теория за нравствеността: „L'intérêt ou le désir du bonheur [est] l'unique mobile de toutes nos actions“: Холбахъ и Хелвеций сж прѣдшественници на съврѣмения материализмъ.

<sup>4)</sup> Condillac: „Traité de sensations“; съ по-голѣма смѣлость и научна послѣдователностъ развива принципитѣ на Локовата философия на познанието.

<sup>5)</sup> Терорътъ на теологията срѣщу науката бѣше се започналъ твърдъ отъ рано. Така виждаме, че вече въ VIII-то столѣтие *напата* наказва Салибургския епископъ Климента, защото тоя се осмѣлявалъ да пише, че земята не е неподвижна и че тя е кълбо.

християнството. Католицизмът въ течението на 1400 години се е основавал на насилието, невѣжеството и економическото робство на народитѣ и едвамъ въ новитѣ врѣмена трѣбаше да доде *науката* и *человѣческата мѣдростъ*, за да му докажатъ, че истинскитѣ принципи на християнството сѣ добродѣтелта, равноправността, търпимостта и просвѣщението.

Много се лѣже схоластикътъ Каролиди, ако полага, че основитѣ на християнството стоятъ вѣнъ отъ историята и отъ челоуѣческитѣ сѣдбини. . . Свървменнитѣ научни изслѣдвания сѣ установили безусловно, че индийската Веда е много по-стара отъ Мойсеовитѣ книги, че цѣлата религия на евреитѣ е заимствувана — по-нѣкога съ варварски извращения, — отъ асирийцитѣ, халдейцитѣ, финикийцитѣ и египтянетѣ. Култътъ на слънцето у старитѣ арийци, мистиката на Будизмътъ, божествата на Изида и Озириса у египтянетѣ сички — тѣ сѣ внесли своята лепта въ догмитѣ и литургията на християнскитѣ църкви. Християнството най-напрѣдъ се распространи между най-долнитѣ и невѣжественни класове на населението. Метафизическото си и теоретическо обоснование християнството получи отъ философията на Платона (грѣцки езически философъ, който е живѣлъ 300 години прѣди Христа), която се вплѣте въ него отъ Юстина, Климента Александрийскій, Оригена и пр.

Днеска наблюдаваме, че религиозното чувство най-дълбоко е вкорѣнено тамъ, гдѣто (на пр. въ Англия и Сѣв. Америка) религията се старае да върви паралелно съ просвѣщението и не прѣпѣтствува на развитието на науката и на критиката. Католицизмътъ за това станъ толкова умразенъ и прѣзренъ, защото гонѣше умствената свобода и не позволяваше никаква критика противъ своитѣ догми. Депотизмътъ винѣги прѣдизвиква крайности въ негацията. Истина, между трансценденталнитѣ начала на религията и даннитѣ на науката сѣществуватъ неискорѣними противорѣчия, но именно и заслугата на днешния прогресъ е, че тѣзи противорѣчия не даватъ вече поводъ за гонения и звѣрски безчелоуѣчия, а се разглеждатъ съ спокойствие и взаимна търпимостъ; законитѣ осигуряватъ пѣлна свобода на науката и сѣвѣстѣта.

Религия, която не се основава на просвѣщението, е тѣло безъ душа, тя бързо загрубѣва въ нещастни суевѣрия и е осждена на неподвижностъ и изгнивание, както става сега съ исламизмътъ.<sup>1)</sup> Петръ Великий бѣше добръ разбралъ тая сѣдбоносна истина и за това той, воденъ отъ своята гениална проникателностъ и желѣзна воля, побърза въ началото на XVIII в. да започне насажданието въ Руссия европейското просвѣщение и културни начала, съ което, по собственитѣ му думи, отечеството му се запазваше отъ сѣлбата на азиатскитѣ държави. Съ своята реформаторска дѣятелностъ Петръ Великий бѣше прѣдвѣстникътъ на просвѣтения абсолютизмъ.

<sup>1)</sup> Свървменния русски мислителъ С. С. Соловѣвъ напространно развива това положение въ своитѣ историко-философски студии, печатани прѣзъ послѣднитѣ десетъ години въ журналътъ „Вѣст. Европы.“

## V.

На стр. 123—128 г. Каролиди ни говори за Англия и нейното политическо устройство. Но възгледитѣ на авторътъ по тоя прѣдметъ сѣ толкова неправилни, несистематични и пълни съ карикатурни недоразумѣния и наивности, щото ний се убѣдихме, че всѣкой колко-годи порядоченъ учебникъ български по всеобщата история съдържа много по-точни и ясни данни за английската история, отколкото специално учената и „философска“ книга на грѣцкия университетски капацитетъ.

Като говори за първата английска революция въ XVII вѣкъ, чрѣвъ която бѣше съборена монархията и прогласена република, г. Каролиди ни прѣподнася слѣдующия литературенъ букетецъ: — „Това събаряние и разваляние на монархията бѣше, безъ съмнѣние, съвсѣмъ пародическо (!) като произходяще отъ врѣмenna революционна бора.“

Что сей сонъ означае? Отъ тая чудесна фраза излиза нѣкакъ, че въ 1641 английския народъ нѣкакъ за развлѣчение е дигналъ революция противъ кралътъ си Карла I Стуртъ, слѣдъ това сѣ за чисто удоволствие англичанетѣ сѣ водили жестока война съ тоя кралъ и армията му, и най-сетнѣ нѣкакъ на шега е билъ хванатъ тоя кралъ и на 21 Януарий 1649 г. на шега му отрѣзали главата на ешафота! Една трагедия никога не може да бѣде пародия, мнима игра. г. Каролиди! А английската революция бѣше трагедия, която имаше капитално значение за цѣлото европейско политическо — обществено развитие. Тя бѣше първото рѣшително стѣлкновение между два враждебни исторически принципа; борцитѣ бѣха: отъ една страна божественното право на кралската власть, а отъ друга пародившия се новъ принципъ на народния суверенитетъ и на свободата на съвѣстъта. Принципътъ на народния суверенитетъ одържа побѣда въ тая борба, и въ течението на послѣдующитѣ два вѣка той озари съзнанието и на другитѣ европейски народи и прѣобразува и тѣхното политическо-социална сѣдба.

Веселото настроение, което произведе Каролиди въ насъ съ своята пародия, той се старае да го поддържа и нататѣкъ съ нови курьозности и комично-научни разглаголствувания. Така на стр. 126 той се чуди какъ е могълъ *Монтеские* да се възхищава отъ английскитѣ политически учреждения, когато новитѣ системи на управлението отъ Франц. революция насамъ биле много по-усъвършенствувани и напреднали. На-ли, читателю, гениаленъ упрекъ отправенъ къмъ *Монтеские*! Това е сжщото, ако да кажеше нѣкой, че *Лудовикъ XIV* е постѣпилъ много глупако, гдѣто като е строилъ своя Версальски дворецъ и похарчилъ за него *200 милиона*,<sup>1)</sup> не се е сѣтилъ да го снабди съ електрическо освѣтление, съ телеграфи и телефони! Чуденъ е асмъ и *Монтеские*! Що му трѣбаше да умира прѣди 150 години; той можеше да почака до наше врѣме и да се наслади отъ истинска консти-

<sup>1)</sup> Alfred Rambaud. Histoire de la révolution française, Paris 1895. „Louis XIV trônait à Versailles, cet immense palais qui, parmi les misères du dix-septième siècle, avait coûté près d'un milliard“. (стр. 4).



туционна система напр. въ Гърция, Сърбия или въ България отъ 1879 г. насамъ.

Отъ тия курмозности, въ които се заплита г. Каролиди, ясно става, че той малко си е уяснилъ какво въщо е историческа перспектива и логическа свързка и послѣдователностъ въ разглеждането на разни исторически фазиси и явления. Обратно отъ г. Каролиди ний намираме, че възхищението на Монтеские отъ английската конституция е именно неговата велика заслуга прѣдъ насъ потомцитѣ му и доказателство за неговата научна сериозностъ и дълбока философска мисль. Въ онова врѣме, началото на XVIII вѣкъ,<sup>1)</sup> Англия бѣше единственната страна въ Европа, гдѣто гражданетѣ не бѣхж робове, а литературата имаше свобода да развие едно ново направление на чловѣчаския духъ и наука, безъ да обръща внимание върху теологията и схоластическото узкомислие, безъ да се бои, че за своитѣ нови учения писателитѣ ще се угрожаватъ отъ инквизиция, мъчилища, Бастилия, четвертувание или изгаряние на дръвницитѣ. Ний Монтеские трѣбаше да търси вдъхновение за своята реформаторска дѣятелностъ въ отечеството си, въ Франция, която той самъ сравнява съ азиатскитѣ султанати,<sup>2)</sup> или въ Германия, която слѣдъ 30-годишната религиозна война бѣше заспала въ пълна умствена и политическа неподвижностъ, или въ Италия, гдѣто папския деспотизъмъ бѣше затрилъ сѣка клица отъ духовенъ животъ и обществено самосъзнание, или въ Испания, гдѣто инквизицията и вѣрския фанатизъмъ бѣхж обърнали страната въ сръдновековенъ мѣнастиръ и разбойнически вертепъ, или, най-сетнѣ въ Австрия, която никога не се е помръдвала отъ своя сръдновековенъ маразмъ а слѣдъ селскитѣ възстания бѣше издала законъ, съ който селенитѣ се осжждахж на *вѣчно робство* — *terra et perpetua servitus*? Разбира се, че въ тия западни страни Монтеские не можеше да намѣри никаква привлѣкателностъ за своя развитъ умъ и свободолюбиви идеи, и той се обърна къмъ по-събуденитѣ страни, най-напрѣдъ къмъ Швейцария и Холандия, а слѣдъ като узна Англия, той окончателно се привързва къмъ философската мисль и свободнитѣ политически учреждения на това огнище на новата европейска цивилизация.<sup>3)</sup> *Слабоститѣ и недостатѣцитѣ, които сжществувалж въ английскитѣ учреждения, губяжж се съвършенно прѣдъ повалното безправие и духовенъ мракъ, въ който гмияжж тогава другитѣ европейски народи.* Сентъ-Бевъ цитира едно писмо на Монтеские отъ 1730 г., въ което философътъ вѣсторженно се провикна: „Въ Англия единъ гражданинъ може да има неприятни толкова, колкото косми на главата си, но пакъ нищо лошо не

<sup>1)</sup> Монтеские роденъ въ 1689 г.

<sup>2)</sup> Въ своитѣ „Персийски писма“ Монтеские прямо говорѣше, че Франция е деспотия, която има само една подпорка — войската и католицизмътъ. Като критикува и злоупотрѣблената на църквата, той, при това, започва и първата атака противъ основитѣ на християнството.

<sup>3)</sup> Още въ 1693 г. въ Англия бѣше за винаги унищожена цензурата върху книги и вѣстници.

„може да му се случи“.<sup>1)</sup> Отъ тогава за цѣль на живота си Монтеские постави задачата, щото да распространи и върху континенталнитѣ народи онова съзнание отъ политическа и духовна свобода, която го толкова бѣше опoила въ Англия.

Основнитѣ на английското управление Монтеские облѣче въ теоретическа форма и анализъ, и по тоя начинъ станъ първия учител на конституционното държавно право. Слѣдъ връщанieto си отъ Англия (1731 г.) Монтеские е изложилъ въ двѣ съчинения резултатитѣ на своитѣ изслѣдвания: едното е „*Considérations sur les causes de la grandeur des Romains et de leur décadence*“ въ което той се явява като основателъ на модерната историография;<sup>2)</sup> второто му капитално съчинение „*De l'esprit des lois*“, върху което е той работилъ дълги години, появи се въ 1748 г. въ Женева.

## VI.

Но да се върнемъ къмъ г. Каролиди и да видимъ, какви още пародии ни готви той нататкъ. Пародиятѣ нарастватъ до пълно невѣжество и галиматия въ слѣдующия пасажъ на Каролидиената ученостъ: — „Английската конституция не прогласи нито великото начало (принципъ) на човѣшкитѣ права на Америка и на Французската република, нито основащото се на това начало господство на народа, *като основно начало на свободното управление и источникъ на всяка властъ*. Даже, напротивъ, основнитѣ начала на английското управление сж до днесъ теоретически поне, *божественното право на монархията и нейнитѣ исторически права* (?!). Това историческо право не се замѣни по начало съ естественното или философско наречено право и управлението не се е създадо отъ господствуюция народъ чрезъ учредително събрание върху основитѣ на философското политическо право. Отгукъ то е запазило множество гнили социални и политически елементи отъ миналото, и узаконения средневѣковни, и право и привилегии исторически и *феодални класове*“ и пр. стр. 126—7.

Тука бѣдни и жалки трохи отъ истината се давятъ въ цѣло блато отъ изопачения и незнание. Само човѣкъ, който нѣма ни понятие за английската история, може да мисли, че английското управление се основава на божественното право! Съ това си пирамидално положение г. Каролиди просто обвинява въ идиотство и Монтеские и Волтера и Д'Аржансона и Мабл, които всички се възхищаваха отъ английскитѣ учреждения, именно поради това, че въ тѣхъ *народния суверенитетъ господствува надъ божественното право на кралъ*. Но понеже ний не можемъ да обвинимъ Монтеские и Волтера въ невѣжество и незнание, то г. Каролиди ще ни извини, ако се принудимъ да потърсимъ у него причинитѣ на това противорѣчие и незнание.

<sup>1)</sup> Sainte-Beuve. *Causeries du lundi*. т. VII стр. 57.

<sup>2)</sup> Въ тоя си трудъ Монтеские изхождаше отъ новото тогава положение, че благоденствието или пропадаването на единъ народъ не зависи отъ случая или отъ произвола на нѣкоя могъща личностъ, а отъ сжщността на общественитѣ и държавни условия и отношения.

Не, гения на Монтекие и Волтера въ нищо не сж виновни за това сумбурно замѣшателство и недоразвитостъ, която владѣе въ главата на бѣдния грѣцки професоръ.

Да влѣземъ сега въ прѣдметътъ и да видимъ Монтекие ли е правъ, който твърди, че Англия може да се назове република<sup>1)</sup> поради пълното ограничение на кралската властъ отъ народа, или е правъ новоиспечения атински оракулъ Каролиди, споредъ когото основата на управлението въ Англия било божественното право на кралската властъ.

Ний ще изложимъ нѣкои интересни данни отъ касателния периодъ на английската история, отъ които читателътъ ще се убѣди, че г. Каролиди нѣма никакви правилни понятия за теорията и основитѣ на английското конституционно право. Надѣваме се, че нѣма да бждемъ утомителни, тъй като събитията и явленията, за които ще говоримъ, се намиратъ въ най-тѣсна свръзка съ културно-историческитѣ съдбини на Европа прѣзъ послѣднитѣ два вѣка.

Въ 1641 год. английския народъ подигна революция противъ кралътъ си Карлъ I Стуртъ, който чрѣзъ своитѣ деспотически замашки и привърженностъ къмъ католицизмътъ се опитваше съвсѣмъ да унищожи парламента и да прѣмахне всѣка народна контрола въ управлението. Въ течението на настаналия 20-годишенъ периодъ на революционнитѣ бури и прѣвратности, въ литературата почнахъ да се появяватъ съчинения, които обсъждахъ правото на народътъ къмъ възстание и теоретическата основа на кралската властъ. Гениялниятъ Милтонъ по порѣчка на диктатора Кромвела писалъ е нѣколко политически съчинения въ защита на революцията и на народния суверенитетъ.<sup>2)</sup>

Но особено силно се разгоря теоретическо-научния споръ за кралската властъ въ врѣме на реставрацията на Стуртитѣ въ 1660—88. Образовахъ се тогава двѣ остро противопоставени теории за държавното право: едната искаше да докаже *научното оправдание на деспотизмътъ*, а другата прокарваше *научното оправдание на народния суверенитетъ*.<sup>3)</sup> Прѣдставителътъ на първата теория бѣше писателътъ Филмеръ,<sup>4)</sup> а на втората Аджернонъ Сидней.<sup>5)</sup> Нѣщо по-рано важна

<sup>1)</sup> „Une nation, ou la république se cache sous la forme de la monarchie“, казва Монтекие.

<sup>2)</sup> По-забѣжителнитѣ отъ тия политически съчинения на Милтона сж: „The tenure of king and magistrates. (За властта на кралетѣ и правителствата) и „Defensio pro populo Anglicano“ (Защита на английския народъ) 1651 г.

<sup>3)</sup> H. Hettner. „Lit. Geschichte des XVIII. Jahrhunderts“ Braunschweig 1894 г., 5-то издание т. I стр. 43 и слѣд.

<sup>4)</sup> Главното съчинение на Филмера е „Patriarcha or the natural power kings“ (Патриархътъ или естественната властъ на кралетѣ). То е написано още въ врѣме на революцията и е било разнасяно въ ръкописъ отъ кралскитѣ привърженици; напечатано въ 1680.

<sup>5)</sup> Въ съчинението му „Discourses concerning government“. (Изсѣждания върху формата на управлението). Аджернонъ Сидней е единъ отъ героитѣ на свободомислието. Макаръ и отъ високо произхождение (синъ на графа Лестера-Leicester) той прѣзъ цѣли си животъ остана най-горѣщъ привърженикъ на републиката. За нея той загина на ешефота. Въ 1683 г. (при Якова II) Сидней бѣше замѣсенъ въ единъ комплотъ и

роля играхъ съчиненията на философа Хобса (Hobbes)<sup>1)</sup>, но той не завземаше рѣшително становище по тоа споръ, защото макаръ и да искаше щото всичката законодателна сѣдебна и изпълнителна властъ да се даде въ рѣцѣтъ на монархѣтъ, при все това не признаваше, че кралската властъ има божественно происхождение.

Доказателствата на Филмера за божественността на кралската властъ почиватъ повече върху теологическа подкладка. Той растяга библията на всички начини и намира, че Адамъ е билъ първия владѣтель на свѣтътъ, чрѣзъ него и въ неговото лице Богъ билъ създалъ неограничената властъ. Той е упражнявалъ тая властъ върху жена си и дѣцата си, а послѣ тя е минавала отъ патриархъ на патриархъ, безъ да сѣ народитѣ имали право да избиратъ монархѣтъ си и да поставятъ условия на неговото владичество. Понеже кралѣтъ получавалъ властѣта си отъ Бога, то тя не могла да се подчинява на човечески закони. Кралската властъ по сѣществото си е неограничена. За това парламентѣтъ може да сѣществуваетъ само по волята на кралѣтъ. Ако кралѣтъ върши нѣщо противъ законитѣ, той за това не е отговоренъ прѣдъ своитѣ подданници, *а само прѣдъ Бога.*

На тоя фанатиченъ защитникъ на деспотизма, отговори не помалко фанатичния привърженникъ на народния суверенитетъ Алдж. Сидней. Сидней доказваше, че доводитѣ на Филмера сѣ несѣстотелни софизми, които даже сѣ противни на Християнското учение. Всѣка властъ произхожда отъ договоръ и има своята основа въ народа. При всички условия и при всички правителствени форми законодателната властъ се базира върху народната воля. А за носителя на тая властъ тя не е природно право, а само прѣнесена служба. Сидней прави още обширни сравнения съ стария Римъ и Гърция и дохожда къмъ заключението, че никой народъ не е длъженъ да търпи насилия отъ кралѣтъ си; *самъ приетитѣ отъ народа по договоръ закони сѣ задължителни; ако кралѣтъ наруши тия закони той е наказуемъ както и всѣки други гражданинъ.* (Какво ще рече г. Каролиди? Това май съвсѣмъ не мирише на „божественно право“, на „срѣдневѣковни привилегии“ и „феодални класове“, а удивително много прилича на „философско-научно право“, происхождението на което Вий напрасно дирите въ Сѣв. Америка).

## VII.

Отъ казаното до тукъ читателѣтъ вижда, че още въ врѣме на второто владение на Стуртитѣ (1660—88) въпросѣтъ за кралската властъ като божественно право, или като народенъ мандатъ, бѣше поставенъ на принципална почва въ англ. литература и общественно мнѣние. Общественното мнѣние много се вълнуваше и увеличаше въ тия въпроси, и когато Яковъ II, чрѣзъ новитѣ си деспотически насилия прѣдизвика втората революция, то обществото имаше вече опрѣ-

макаръ че нѣмаше доказателства за вината му, той, вече въ прѣвзвѣдена възраст (повече отъ 60 години), биде обезглавенъ на ешефота.

<sup>1)</sup> Въ неговитѣ трактати „Левитанъ“ и „Разсѣждения за гражданина“.

дѣленъ планъ за устройството на бъдещата върховна власт. Яковъ II биде изгоненъ и отиде да прѣкарва послѣдните си дни при фаталния си подстрѣгачель и съвѣтникъ Лудовикъ XIV.

Съ окончателното прѣмахване на Стуртитъ отъ английския тронъ, *продѣли се и пропаднах за винаги и теорията за божественното право на кралската власт*. Идентъ на Алджервонъ Сидней вѣстържествувахъ и донесохъ възмездие за неговата мъченическа смъртъ.

Хетнеръ<sup>1)</sup> казва слѣдующето за това промѣнение: — „An die Stelle des Königs von Gottes Gnaden trat ein König, frei durch das Volk gewählt“ (На мѣстото на кралътъ владѣющъ по Божия милость, встѣпи единъ кралъ свободно избранъ отъ народътъ). И по-нататкъ:

— „Резултатътъ на тая революция бѣше, че *кралството по Божия милость т. е. вървата въ божественното произхождение и въ божественното право на кралетъ бѣ разрушена (gestürzt)*“<sup>2)</sup> Сѣщо и най-значежития историкъ на английската революция *Миклей*<sup>3)</sup> твърди, че тая революция развѣнча кралството отъ тайнственната му божественность, и вмѣсто нея остави принципътъ, че кралетъ при всички условия владѣйтъ на основание на сѣщитѣ закони, по които се избиратъ *гражданскитъ слѣди отъ общинскитъ засѣдатели*. Напълно кѣмъ тия виводи дохожда и извѣстния нѣмски историкъ *Гнайст*, който си е поставилъ като специалность изучаванieto на английската история.<sup>4)</sup>

Възъ основание на прогласения народенъ суверинитетъ разви се и нататкъ английското държавно право. Въ декларацията на правата (Declaration of rights), която бѣше изработена отъ двата парламента (камарата на общинитъ и кам. на лордоветъ) туряхъ се основитъ на новата конституция. Въ нея<sup>5)</sup> изрично се казва, че принцъ *Вилхелмъ Орлеанскій и съпругашъ му се назначаватъ* за английски кралъ и кралица. Така Вилхелмъ III и Мария додохъ на прѣстола не по божественно право или по право на наслѣдство, а по свободния изборъ и по назначение отъ парламента. Въ тоя фактъ лѣжи *рѣшителната побѣда на народния суверинитетъ и на построения върху идеята на народовластие, конституционализъмъ*.<sup>6)</sup>

Че и самия кралъ Вилхелмъ III е така разбиралъ своята властъ, вижда се отъ думитъ му (казани въ отговоръ на прочетения му въ тържественно засѣдание изборенъ актъ), че той винаги ще пази правата на народа и въ съмнителни случаи *ще се подчинява на рѣшенията на парламента*.

Да наведемъ тука и единъ примѣръ, който най-добръ ни илюстрира основитъ на английското конституционно право. Въ 1709 г.

<sup>1)</sup> Стр. 43 на цитираното по-горѣ съчинение.

<sup>2)</sup> Ibid. стр. 122.

<sup>3)</sup> Ний имае подъ рѣка руския прѣводъ на неговитѣ *Essais* — изслѣдванія върху анг. революция.

<sup>4)</sup> Gneist. „Englische Verfassungsgeschichte“ Berlin 1882; „Das englische Parlament“. Ber. 1886.

<sup>5)</sup> Двѣтъ камари съединени като учредително събрание, издадохъ тая декларация на 13 февр. 1689 г.

<sup>6)</sup> Хетнеръ, въ цит. съчинение стр. 123.

свещеникътъ Д-ръ Сахверелъ, фанатиченъ привърженникъ на високата англиканска църква, държалъ е двѣ проповѣди, въ които е нападалъ принципитѣ на революцията и поддържалъ, че народътъ трѣба безусловно да се покорява на кралската властъ. По исканието на министерството, свещеникътъ бѣше даденъ подъ съдъ, защото като официално лице, публично е нападалъ конституцията. При разглеждане на дѣлото, което произведе голѣма сензация, доде да присѣдствуваша и сама кралица Анна (която пое властта слѣдъ смъртта на кралътъ въ 1702 г.). Въпрѣки явнитѣ симпатии на кралицата къмъ обвиняемия, въ съдътъ, както обвинителя, така и защитниците казахъ, че *кралътъ дължи своята корона исключително на волята на народа, и че послѣдния винаги има право да испъди една династия, която прибѣгва къмъ насилие и нарушава законитѣ*. — Тия начала, исказани въ присѣдствието на кралицата, нагледно ни убѣждаватъ, че божественното право на кралската властъ за винаги е било отмѣнено въ Англия чрѣзъ революцията въ 1688 г.

Не по-малко строго се проведе принципътъ на народовластие и въ финансовитѣ и бюджетни закони. Континентална Европа едвамъ слѣдъ 150 години можѣ да въведе въ себе си тие английски закони. На пр. въ Франция сѣ до великата революция *държавата и държавнитѣ доходи се считашахъ като частна собственостъ на кралътъ*.<sup>1)</sup> Сѣ по тая теория на неограничената царска властъ и на божественното право и въ другитѣ континентални страни държавата се считаше като собственостъ на монархътъ.

А въ Англия веднага слѣдъ декларацията на правата, въ 1693 г., държавата се прогласи за самостоятеленъ финансовъ организъмъ, управляванъ отъ парламента, а на краля се назначи една заплата — *цивилна листа*. А съ въведеното въ 1727 г. чисто парламентарно министерство и изпълнителната властъ прѣминѣ отъ короната върху парламента.<sup>2)</sup>

За какво божественно право може да се говори тука, когато на краля се опрѣдѣля заплата като на чиновникъ?

Това рѣшително въстържествуване на идеята на народовластие върху кралскитѣ прерогативи даде право на Монтескье, а слѣдъ него и на много днешни историци и политици, да сравнятъ английското управление съ една република, въ която монархътъ играе роля на едно декоративно украшение. Даже князь Бисмаркъ въ една отъ рѣчитѣ си въ германския райхстагъ въ 1886 г. бѣше казалъ: — „Не ми давайте за примѣръ Англия, защото тя не е монархия, а *република*“. Ако въ Английското положително законо-

<sup>1)</sup> Alfred Rambaud. Histoire de la Revolution française, стр. 74. Рамбо цитира слѣдующия чудовищенъ примѣръ за грабежитѣ на французския дворъ. Въ 1785 год. Франция бѣше страшно истощена и държавнитѣ каси бѣха празни. Слѣдъ дълги усилия министра Калонъ успѣва да направи единъ заемъ отъ 100,000,000 фр. Но едвамъ пристигатъ паритѣ, двамата братя на кралътъ, *графъ д'Артуа* и *графъ Прованскій* хвърлятъ се върху тѣхъ, та първия *заграбва за себе си 56,000,000 а втория 25,000,000*!! Какво остана тогава отъ тоя заемъ за нещастнитѣ държавни финансии?

<sup>2)</sup> Hallam. „Constitutional history of England“ II, гл. 15.

дательство не сж усвоени сичкитѣ демократически тенденции на французската революция, то причинитѣ на това се крижѣтъ съвсѣмъ другадѣ, и нѣматъ нищо общо съ сръднєвѣковната идея на *божественното право*.

## VIII.

Вѣрваме, че отъ казаното до тукъ, читателътъ ще се убѣди, какво въ Англия още въ края на XVII в. *идеята на божественното право е изчезнала безследно*, и че противното твърдение на г. Каролиди уличава само неговото незнание на историята и на културното европейско движение.

Явно невѣжество е и другото твърдѣние на г. Каролиди, че „историческото право не се замѣнило въ Англия *по начало* съ естественното или философско наречено право“. Защото именно Англия е *источникътъ на модерното научно и философско движение*. Тука най-напрѣдъ, въ края на XVII в. науката и философията се освобождаватъ отъ теологическата опека и откриватъ епохата на рационалистическо-просвѣтителното и политическо направление на XVIII в.<sup>1)</sup> Просвѣщението на XVIII в. започва се съ английския деизмъ и съ емпирическата (опитната) философия на Лока и отъ тукъ французската философия отъ XVIII в. е черпила своитѣ идеи.<sup>2)</sup>

Въ Англия най-напрѣдъ философията напуща теологическата почва и встѣпва въ пътятъ на рационализмътъ и на социалната критика. Инакъ аслж и не можеше да бѣде, казва професоръ Карѣвъ: въ сжщото това врѣме, когато въ другитѣ главни европейски страни културния животъ падаше или се угнетяваше подъ съединенитѣ усилия на католическата реакция и политическия деспотизмъ, въ сжщото това врѣме, когато хуманизмътъ окончателно загинж въ Италия, гдѣто папството, иезуититѣ и испанското владичество искорѣнявахъ всѣка независима мисль, въ сжщото това врѣме, когато Германия съвсѣмъ подивѣ подирѣ ужаситѣ на трийсетъ-годишната война, а въ Франция философията, науката, литературата и искуството бѣхж поставени подъ развращающата опека на абсолютизмътъ, Англия въ XVII в. съ успѣхъ се бореше за своята религиозна и политическа свобода, развиваше въ своята духовна култура най-свободолюбивитѣ протестантски начала и въ своята философска и политическа литература изработваше идеи, на които се паднж въ слѣдующия вѣкъ да ржководятъ историческото движение на континента.<sup>3)</sup>

Който е челъ Волтера знае, че английския деизмъ бѣше неговото Евангелие, и че той се кълнеше въ Бога на Нютона и на Лока.<sup>4)</sup> — Съврѣмения французски позитивистъ Андре Лефевръ

<sup>1)</sup> Карѣвъ. „Ист. Зап. Европы“, т. II, стр. 595—6.

<sup>2)</sup> Ibid, стр. 597, 601, 606, 612, 616. Сжщо и въ томоветъ I, III и IV. Карѣвъ многократно се връща къмъ тая мисль.

<sup>3)</sup> Карѣвъ, томъ II, стр. 597.

<sup>4)</sup> Oeuvres choisi de Voltaire, стр. 876.

намира, че главният си идеи за възпитанието *Русо* е черпалъ отъ книгитъ на Лока.<sup>1)</sup>

Не по-малко фалшиво е и послѣдното твърдение на г. Каролиди, че „въ Англия се запазили множество гнили социални и политически елементи отъ миналото, сръднѣвѣковни права и привилегии исторически и феодални класове“. Професоръ Карѣвъ въ I, II и III томъ на своето съчинение, възъ основание на едни колосални и систематично изслѣждани материали, констатира, че разрушението на феудалния строй е започнато *най-напрѣдъ въ Англия*, че това разрушение е довършено тамъ нѣколко вѣка по-рано отъ останалата Европа; че прѣхода отъ феудалното натурално хозяйство къмъ модерното, капиталистическо е послѣдвало въ Англия още въ началото на XVIII в. По-обстоятелно ще се спремъ ний върху тоя интересенъ въпросъ въ приготвяването отъ насъ въведение въ историята на XIX вѣкъ. И въ IV томъ на книгата си Карѣвъ посвѣтвя на тоя въпросъ нѣколко глави. Още отъ миналитъ вѣкове социалнитъ класове въ Англия се разликувахъ по економическитъ си отношения, *а не по съсловно-феудални привилегии*. Вече въ началото на XV вѣкъ (въ 1429 г.) избирателно право получава въ Англия сѣки гражданинъ, който има единъ годишенъ доходъ отъ 40 шилинга; съ това окончателно се подкопа феудалното начало на съсловността.<sup>2)</sup> Съ прокараното така чисто модерно начало на *париченъ цензъ*, въ края на XVII в. *половината* отъ английското население се ползуваше съ избирателни права.<sup>3)</sup> Свободата на печата е прогласена въ Англия въ 1693 г. и остава и до сега незаблема основа на английското управление. Въ Франция великата революция също прогласи свободата на печата и общото право на гласоподаване, но отъ тогава Франция цѣли 15 пѣти е промѣнявала и конституциитъ си, и законитъ за печата съ и безъ цензури и избирателнитъ закони съ и безъ цензове. Злоупотрѣбленията и недостатѣцитъ на избирателната система въ Англия бѣхъ подобрѣни съ парламентската реформа въ 1832 г., сѣ съ 50 години по-рано отъ Франция, която едвамъ отъ 1878 г. (слѣдъ паданieto на Макъ-Махона) е встѣпила въ пѣтя на единъ истински парламентаренъ режимъ.

Главния въпросъ, който въ XIX вѣкъ вълнува политико-економическата наука е пролетариатътъ, неволята на работническата класа; тая неволя е резултатъ на съврѣменната капиталистическа система, която е обща за сичкитъ западно-европейски страни.<sup>4)</sup> Станъ ясно сега, че политическата свобода, къмъ която исклучително се стрѣмеше XVIII вѣкъ, не може *сама* да гарантира благо-

<sup>1)</sup> André Lefevre, La Philosophie (Bibliothèque des sciences contemporaines) II издание, Paris 1884, стр. 322.

<sup>2)</sup> Карѣвъ т. I стр. 97.

<sup>3)</sup> Карѣвъ т. II, стр. 579.

<sup>4)</sup> Цѣлъ послѣднитъ десетилѣтия и Русия бързо крачи къмъ капиталистическия строй, кунечеството се повече се обръща въ буржуазия.



денствието на сичките общественни класове; тая свобода излъже много благодатна за буржуазията, а народът още повече стегна въ економическа зависимост и неравенство. Критиката установи, че между политическите и економическите отношения на новото общество, съществуват дълбоки противорѣчия: ако принципът на равенството и свободата се гледатъ отъ чисто политическа точка зрѣния, то тѣ съотвѣствуватъ на своята цѣль — висшето развитие на сичките граждани; но погледнати отъ економическа страна, тѣ при-  
*водятъ къмъ съвършено противоположенъ резултатъ.* — къмъ порабощение и неравенство. Тоя въпросъ, както казахме, е общо-европейски, и той буйно хлопа на вратата на XX вѣкъ и изисква непремѣнното си рѣшение.

Но, както вече споменахме, за тоя капиталенъ проблемъ на европейската история — социално-економическите отношения, — въ книгата на Каролиди нито дума не се говори. Той неподвижно е замръзналъ въ своята пустозвонна метафизика.

Ако се върнемъ къмъ общо-културното движение, ще видимъ, че както XVIII вѣкъ се откриваше съ философията и науката на Нютона и Лока, така и XIX вѣкъ получи своето идейно съдържание отъ двама англичане: *Бентама* и *Байрона*. Съ своя могъщественъ и неустрашимъ гений Байронъ спря и разби мракобѣсния порой на реакцията и на свещения съюзъ<sup>1)</sup> А утилитаризмътъ на Бентама замѣни отвлечението естествено право на Русо, и даде главния потокъ на днешното демократическо движение.<sup>2)</sup> За сжщността на Бентамовото учение за нравствеността ще говоримъ на друго мѣсто. Тукъ можемъ да прибавимъ само, че утилитаризмътъ на Бентама, който е всецѣло билъ усвоенъ отъ руските критици Бѣлински и Добролюбовъ, още и сега дава отпечатъкъ на етиката и на социалните идеи въ Европа.

## IX.

Трѣба да укажемъ на още едно важно заблуждение въ книгата на г. Каролиди. На нѣколко мѣста като говори за гръцката история и особено когато расправя за паданието на Византия, г. Каролиди

<sup>1)</sup> Георгъ Брандесъ. „Главния течения литературы XIX-аго столѣтія“. Москва 1898 г. стр. 12 (Русски прѣводъ на Невѣдомски).

<sup>2)</sup> Карѣвъ т. IV стр. 487 и др. Съ особена слава се е ползувалъ Бентамъ въ Франция. Въ 1829 г. билъ е даже основанъ въ Парижъ единъ специаленъ журналъ за пропагирание високо-хуманитарните и демократически идеи на Бентама. Още порано французския конвентъ (въ 1792.) е назначилъ Бентама за почетенъ гражданинъ на едината и нераздѣлима франц. република, сжщо билъ е избранъ и за членъ на Institut de France. Руския императоръ Александръ I сжщо е билъ увлеченъ отъ неговите идеи и е водилъ съ него прѣписки. Законодателството на нѣкои отъ Сѣверо-американските щати се е изработвало подъ влиянието на неговите учения. Южноамериканските републики слѣдъ освобождението си отъ Испания обръщали сж се къмъ него за съвети и указания. Па и гръцкото революционно правителство въ началото на 20-титѣ години, обръщало се е къмъ него за помощъ и застъпничество. Най-сетѣй той е много спомогналъ и за успѣхътъ на английската парламентарна реформа въ 1832 г.

исказва самодоволно мнѣнието, че *хуманизмът и просвѣщенiето въ Италия било е започнато и посадено отъ гръццитѣ*, които слѣдъ паданiето на Цариградъ прѣнесли своята образованостъ въ Италия и съ това тѣ сж турили основа на новата европейска наука и просвѣщение.

Това положение може да е много лѣскателно за гръцкото честолюбие, но то страда отъ единъ капиталенъ недостатѣкъ, именно че то е — **лъжовно и несѣстоятелно**.

Съврѣменната наука доказала е безусловно, че *Византийскитѣ гръци не сж играли никаква роля въ развитието на хуманизмътъ въ Италия*. Така се прѣмагна едно заблуждение, което дълго врѣме фигурираше въ всички учебници и въ много исторически съчинения.

Да докажемъ нашето твърдѣние.

Прѣди всичко хуманизмътъ въ Италия се започва още въ началото на XIV ст. съ поетътъ *Петрарка* (1304—1374), философътъ *Петръ д'Абано* (1300) и др., а пѣкъ гръцитѣ дохождатъ въ Италия слѣдъ цѣли 150 години *по-късно*, въ врѣме на Флорентинската уния (1438 г.) и посмѣ паданiето на Византия (1453). Въ течението на тия 150 години прѣди дохожданието на гръцитѣ, хуманистическото движение закрѣпна и се разви самостоятелно въ едно направление *рационалистическо и критическо*.

Важно влияние върху хуманистическото движение упражни цвѣтущата тогава арабска култура, отъ колто хуманиститѣ почерпахж първитѣ си критически мисли срѣщу срѣдновековното теократическо мировзрѣние. Родоначалникътъ на това направление бѣше арабския философъ-натуралистъ *Авероесъ*, който учеше, че науката е независима отъ теологията, че най-добрата религия е философията, че безсмертието на душата не е доказано, и пр.

Врѣзъ тая рационалистическа основа италианскитѣ хуманисти, като изучаваж дръвно-римската и гръцка образованостъ по латински источники, не оставаха слѣпи поклонници на класицизмътъ, а внесаха въ дѣлото елементи модерни и критически, чрѣзъ което създаваха една философия **нова**, много отлична отъ оная на Аристотела и Платона. За тѣхъ философията на гръцкитѣ класици бѣше само *срѣдство* съ негова помощъ за да развиятъ едно собствено и ново мировззрѣние.<sup>1)</sup>

Така щото когато гръцитѣ надодоха въ Италия, тука вече хуманистическото течение бѣше сформировано и то съ такова свѣтско направление и наученъ характеръ, който далеко надминаваше духов-

<sup>1)</sup> До колко италианскитѣ хуманисти бѣха надминали срѣдновековнитѣ схоластико-теологитски възгледи, можемъ да се убѣдимъ отъ ученията на хуманиститѣ *Помпонацо* и *Полицiano*. Въ своя трактатъ „De immortalitate animae“ (За безсмертието на душата) Помпонацо твърдѣше, че у Аристотела нѣма доказателства за безсмертието на душата, че послѣдното е измислено отъ законодателитѣ, за да сдържатъ народнитѣ страсти; той учеше още, че между науката и теологията сѣществува *остра* граница, и че това, което е вѣрно теологически може да бѣде лъжливо отъ философска точка зрѣния. — Помпонацо пѣкъ бѣше толкова равнодушенъ къмъ теологията, щото когато веднажъ го запитали, чей ли е той Библията, той отговорилъ, че единъ патъ билъ прѣдпрелѣ тая работа, но счита, че е напразно изгубилъ врѣмето си.

ния кръгзоръ на византийскитѣ гости; послѣднитѣ изучаваха Аристотела и Платона само формално, папагалски и търсѣха въ тѣхъ доказателства за своитѣ *схоластико-теологически* догми и казуистика.

Разбира се, че въ тая грѣцка „ученостъ“ имаше сичко друго, само не наука и рационалистическа мисль, и професоръ Карѣвъ справедливо забѣлѣва, че хуманиститѣ сж се отнасяли къмъ грѣцитѣ съ *присмѣхъ и прѣнебрѣженіе*.<sup>1)</sup>

Византийцитѣ въ Италия бѣха само *дасками* по грѣцкии езикъ, но за унапрѣдяването на науката тѣ не сж нищо прѣнесли. Ето и категорическии думи на професора Карѣва по тоя въпросъ:

— „Византийцитѣ като дохождаха въ Италия, донасяха съ себе си грѣцки книги и учежъ италианцитѣ на грѣцкия езикъ, но съ *това се ограничаваше и сичкото имъ влияние*: сами учителнтѣ често не *разбираха това което прѣподаваха*. Тѣ се отнасяха къмъ прѣдмѣтътъ на своето прѣподаване чисто *външно*, не *прихващаха въ дългъ ни изучаванитѣ писатели*, до гдѣто италианскитѣ хуманисти бѣха по-прѣдрасположени къмъ по-добро разбиране на класическии свѣтъ.

По тоя начинъ сичкото значение на византийскитѣ прѣселенци (виходци) заключаваше се само въ *формалното* учение на грѣцкия езикъ и въ прѣподаването на това, което тѣ сами разбираха съвсѣмъ не въ хуманистическии смисль.“<sup>2)</sup>

Слѣдъ това не е за очудване, че хуманиститѣ по-добръ сж разбирали философията на Платона, отколкото самитѣ грѣци,<sup>3)</sup> умствения кръгзоръ на които не се възвишаваше надъ узаконеніето и формализмътъ на срѣднѣвѣковнитѣ схоластици. Най-сетнѣ какво да търсимъ отъ срѣднѣвѣковнитѣ грѣци, когато виждаме че и въ края на ХІХ столѣтіе грѣцкитѣ професори à la Каролиди въ много отлoшения не стоятъ по-горѣ отъ ония свои ржждавали прѣдци.

Ний установихме колко ограничени и конфузни сж понятията на г. Каролиди върху сжщността на английското конституционно управление и върху връзкитѣ на английското умствено развитие съ обще-европейския културенъ прогресъ. Сжщо неправилно и конфузно освѣщение дава той и за по-новитѣ периоди на английската история отъ края на миналия и началото на настоящия вѣкъ. Това, което той разказва за вжтрѣшното състояние на Англия въ годинитѣ 1780—1830 (въ ІV книжка, стр. 427—438) прилича повече на политически памфлетъ, отколкото на обективно и аналитично историческо изложение. Вързанъ като слѣпецъ при застарѣлото съзнаніе

<sup>1)</sup> Карѣвъ. Ист. Западн. Европн. Томъ І, стр. 377. „Въ общемъ хуманисти отнасялихъ къ византийцама съ *насмѣшкой и прѣнебрѣженіемъ*“.

<sup>2)</sup> Карѣвъ. Томъ І, стр. 337—338.

<sup>3)</sup> Ibid. Т. І, стр. 377.

ние на Шлосера,<sup>1)</sup> г. Каролиди се лута въ ирелевантни явления и второстепенни подробности, и не е въ състояние да възсъздаде общата, генерална характеристика на епохата, въ фонътъ на която събитията и фактоветъ могатъ само да получатъ своето истинско мѣсто и освѣщение.

Оная епоха на вжтрѣшенъ. застой, развратъ въ управлението и беззаконието въ Англия, не бѣше отдѣлно, изолирано явление на английския животъ. То се намираше въ **най-тѣсна връзка** съ едно могъществено, стихийно движение, което бѣше обзело тогава цѣлото европейско челоуѣчество. Това движение бѣше **всеобщата, безпощадна реакция на абсолютизмътъ**, който прѣдприе послѣдния си и най-отчаянъ опитъ да затрие поникналитъ отъ французската революция сѣмена на новата европейска демократическа цивилизация.<sup>2)</sup> Така щото вършенитъ отъ английското торийско правителство въ началото на днешното столѣтие жестокости, бѣхъ само отражение на всеобщата бѣсна реакция, която повално владѣеше тогава въ цѣла Европа.

Като говори за угнетенията, на които били изложени католицитъ въ Англия, г. Каролиди до толкова забравя сѣка историческа перспектива, щото прави галиматюзното сравнение, че Англия била сѣщо така западнала и варварска страна като Китай! Едва ли сме сръбжали нѣкога по-неудачно сравнение отъ това. Ахъ, г. Кар. страната на Шекспира, на Лока, Нютона, Свифта и Юма никакъ не може да се сравни съ Китайската империя. Защото ако допустнемъ, че Вашето сравнение е вѣрно, то ще додемъ къмъ глупавия виводъ, че Англия е останала най-назадъ въ цивилизацията между другитъ европейски страни въ оная епоха; а това ще рече да обърнешъ историческата истина на горѣ съ краката, а на долу съ главата. Чини се, че Вий сте разбрали Шлосера толкова, колкото и Вашитъ прѣдци отъ XV столѣтие сж разбирали Платона.

А сѣки, който изучава историята не папагалски знае, че положението на католицитъ въ Англия е било *сто пкти по-добро* и по-сигурно, отколкото положението на протестантитъ въ католическитъ страни Испания, Франция, Италия, Австрия.

Въ Франция слѣдъ отмѣната на Нантския едиктъ настана повално истрѣбление на протестантитъ въ цѣлата страна. И прѣвъ цѣлия XVIII вѣкъ франц. правителства насѣсквани отъ католическото духовенство, издавахъ непрѣстанно нови и нови чодовищно-звѣрски закони, насочени противъ протестантитъ.

Така, единъ едиктъ отъ 1724 г. постановляваше, че ония, които умрѣтъ безъ католическо причѣстение, ще бждѣтъ завлѣчени и хвърлени на салханата! Другъ едиктъ отъ 1730 г. постановява, че щомъ протестанти бждѣтъ заварени на публична молитва, то свещеницитъ ще

<sup>1)</sup> Главното съчинение на Шлосера „Geschichte des XVIII. Jahrhundert's und des französischen Kaiserreichs“, появило се е прѣди повече отъ 60 години.

<sup>2)</sup> Повече говоримъ ний за тая реакция въ друга една наша историческа статья, напечатана въ кн. III--III на „Периодич. Списание“, стр. 715—717.

се осаждаат на **бѣсила**, мъжъетъ се испращатъ като робове на морскитъ кораби, а женитъ ще се затварятъ до животъ въ тъмница.<sup>1)</sup> Прѣвъ 1745—6 г. само въ провинцията Дофине 287 протестанти бѣхъ осаждени на вѣчно робуване на корабитъ, а множество жени публично бѣхъ подвъргнати на *тълесно* наказание! Другъ едиктъ заповѣдаше щото на протестантитъ *насилствено* да имъ се отнематъ дѣцата и да се въспитаваатъ въ католически манастири.

— „Тѣй като цивилнитъ регистри, казва Рамбô,<sup>2)</sup> се държеха отъ католическитъ патери, та протестантитъ не можехъ да констатираатъ ни своитъ бракове, ни разсудинето на дѣцата си: браковетъ имъ и дѣцата имъ се считахъ като **незаконни**. При възшествието на прѣстолътъ (11 Май 1774) Лудовикъ XVI се кълнѣше, че ще *истрѣбѣва* осажденитъ отъ църквата еретици.<sup>3)</sup>

Нѣма никакво съмнѣние, че въ сравнение съ тия ужаси, положението на католицитъ въ Англия бѣше завидно и сигурно въ всѣко отношение, тѣй като тѣмъ имъ бѣхъ гарантирани естественнитъ и личнитъ граждански права.

За това и виждаме, че *Вольтеръ* въ своето забѣлѣжително съчинение „*Essai sur la tolérance*“<sup>4)</sup> искаше щото на протестантитъ въ Франция да се дадѣтъ *сжититъ права*, съ които се ползуваха католицитъ въ Англия, т. е да имъ се даде защита на естественнитъ имъ права, да имъ се гарантира личната свобода, да имъ се признае законността на браковетъ и на дѣцата, произходящи отъ тие бракове, както и да имъ се признахътъ наследственни права върху имотитъ на родителитъ си.

Нека слѣдъ това читателътъ да обсъди кждѣ по-прилѣга *китайското* сравнение на г. Каролиди.

Поразителенъ бѣлегъ за хаосътъ, който съществува въ понятията на г. Каролиди, ни даватъ неговитъ разсждения за Сѣверо-Американскитъ Съединени Щати, които той счита като „**люлка на новия политически животъ**“ (стр. 136—140). Отъ безпорядочната и наивно-примитивна фразеология на тия разсждения откриваме чудовищната новостъ, че Сѣверна Америка е била люлката на съвършения културенъ и политически прогресъ въ Европа!

— „Въ Сѣверна Америка идеята на човѣѣщината въ общото идеално единство на човѣѣчеството надмина границитъ на всѣка историческа противоположностъ“ (1), казва грѣцкия авторъ. И още „за висша цѣль на управлението се тури защищаванieto и пазенieto свободата на гражданина упражнявана споредъ началата на естествен-

<sup>1)</sup> *Rambaud*. Histoire de la Révolution française Paris 1895, стр. 8.

<sup>2)</sup> *Ibid*.

<sup>3)</sup> Тая частъ на кѣтвенната формула гласеше: — „Je jure de m'appliquer sincèrement et de tout mon pouvoir à exterminer de toutes les terres soumises à ma domination les *hérétiques* nommément condamnés par l'Eglise“.

<sup>4)</sup> Това съчинение Вольтеръ е издалъ въ 1763 г., когато министра на Лудовика XV, Сенъ Флорантенъ се готвѣше да истреби до единъ сичкитъ протестанти въ Франция.

ното право и която създаваше *идеалния* образец на политически устроено човешко общество“.

Съ тая декламация г. Каролиди ни учи, че Съв. Америка представлявала идеалът и съвършенството на държавното и общественно устройство! И така само идеални идеалности е открила риторическата глава на г. Каролиди въ държавното устройство на Съв. Америка! Ехъ, да бѣше това истина! Но за жалость, като оставимъ на страна декламаторскитѣ бомбасти и вникнемъ по-дълбоко въ въпросътъ, то виждаме, че картината съвсѣмъ не изглежда толкова идеална. И Съверо-Американската република страда отъ сѣщата тежка болѣсть, която разяда и старата Европа. И тамъ политическата свобода, неограничено распространена върху сичкитѣ полета на животътъ, приведе къмъ економическо неравенство и експлоатация на народната маса отъ буржоазията. Казаното отъ насъ по-горѣ за капиталистическата система въ Европа има пълното си приложение и къмъ Съв. Америка, та украсяването на послѣдната съ сички възможни „идеалности“ е въ сѣки случай наивно.

Желали бихме да ни обясни г. Каролиди, по кой начинъ Съв. Америка е станъла изворътъ и люлката на европейската култура и умствено-политически прогресъ? Обще извѣстна аксиома е, че извършеното прѣзъ днешния вѣкъ социално-политическо прѣобразование на Европа се дължи на 200-годишната подготовителна работа на научната мисль и рационалистическата философия, мощното огнище на която въ минълото столѣтие бѣше Франция. Нека ни каже г. Каролиди, какво нѣщо е внесла Съвер. Америка въ минълитѣ два вѣка за развитието на естественнитѣ науки, за критическата мисль, за философията, за литературата, кждѣ сж у нея гениалнитѣ поети, които, по мнѣнието на Брандеса сж главнитѣ двигатели на идеята на свободата? Нимѣ прогласената въ 1787 г. американска конституция въ нѣколко години вътрѣ е подготвила французската революция и разсѣяла иракътъ, който тежеше върху Европа отъ 15 вѣка насамъ? Нимѣ Монтеские, Бейлзъ, Леклеркъ, Абе де Сенъ Пиеръ, Фонтенелъ, Масилонъ, Д'Аржансонъ, Мопертюи, Бюфонъ, Кондиллакъ, Кабанисъ, Волтеръ, Дидеро, Русо, Мабли — сички тие водители на свѣтлия XVIII вѣкъ<sup>1)</sup> сж черпали своята наука и идеи отъ Съв. Америка?

Това е просто абсурдно, защото Съв. Америка сѣ до началото на днешното столѣтие бѣше страна съ *неразвити, патриархални отношения, безъ по-висока култура, безъ интелектуални умствени интереси и безъ литература*. Борбата на американцитѣ за свобода бѣше само единъ епизодъ въ минълия вѣкъ, и се посрѣщна съ симпатия отъ прогресивнитѣ кръгове, а конституцията имъ бѣше копиране на идентѣ, които европейската мисль отдавна бѣше достигнала и пропагирала. Въ тѣхната декларация на правата и въ конституцията

<sup>1)</sup> „Le siècle le plus éclairé qui fut jamais“, казва за него Волтеръ.

ни съглеждаме идентъ на Лока,<sup>1)</sup> Монтескине, Бентама.<sup>2)</sup> Така щото нѣкое капитално или рѣшающе значение върху европейския духовенъ животъ американската революция нито е имала, нито е могла да има. Цѣлата постановка на тоя въпросъ у г. Каролиди е фалшива, липсва отъ историческа перспектива и логическа свързка.

Както ний вече видѣхме по-горѣ, развитието на философската и революционна литература въ Франция имаше за мощенъ источникъ и люлка *английската философска мисль* и рационалистическа критика отъ края на XVII и началото на XVIII в., за което ни свидѣтельствува сѣки редъ въ съчиненията на Волтера. Но даромъ такъвъ сериозенъ изслѣдователъ като Хетнера казва за оная епоха въ Англия: — „тукъ лѣжаха плодоноснитъ сѣмена, отъ които израстнаха демократическитъ конституции на сѣв. Америка, **Французската революция**, както и сичкитъ религиозни, политически и обществени реформи на днешното време“.<sup>3)</sup> Професоръ Карѣвъ така се произнася по сѣщия прѣдметъ: — „Английската философска и политическа литература упражни **грамадно** влияние върху културното и социално развитие на Франция“.<sup>4)</sup> Въ XVII в. Англия затвърди своята политическа свобода и въ слѣдующето столѣтие нейната конституция станъ за Франция *образецъ*, по който и послѣдната реформираше своя държавенъ строй.<sup>5)</sup> Въ миналия вѣкъ Франция е заимствувала своитъ идеи отъ Англия.<sup>6)</sup> Сѣщо днешния французски позитивистъ Андре Лефевръ въ своя трактатъ по философията изрично казва, че зарята на новото европейско развитие се започва съ философията на Лока.<sup>7)</sup> По тоя начинъ французитъ сж били въ щастливото положение да усвоятъ английскитъ идеи и отъ своя страна да ги прѣдадатъ на цѣлото европейско челоуѣчество.<sup>8)</sup> Но всичко това е тъмно и мъгливо за атинския ученъ Каролиди, и той угощава своята търпѣлива грѣцка публика съ бомбастични и пустозвонни декламации, въ които полуdivитъ въ миналия вѣкъ американски щати — Масачусетъ, Пенсилвания и Делаваръ фигуриратъ като ясни центрове на европейската култура и философия!<sup>9)</sup>

И фиктивескитъ данни, които дава г. Каролиди за заселванието на сѣвероамериканскитъ щати, сж твърди подозрителни. Тука ний, за наше нѣй-голѣмо учудвание, узнаваме, че първитъ прѣселенци въ сѣверна Америка били **нѣмцитъ**!! Подиръ нѣмцитъ грѣкътъ споменува

<sup>1)</sup> Ковалевски. „Происхождение современной демократіи“ т. I стр. 572, 577.

<sup>2)</sup> Карѣвъ. „Ист. Запад. Европы“ т. IV. стр. 486.

<sup>3)</sup> Hettner. L. Geschichte, т. I. стр. 123.

<sup>4)</sup> Карѣвъ. „Ист. Зап. Европы“ т. II стр. 617.

<sup>5)</sup> Карѣвъ. т. II стр. 461.

<sup>6)</sup> Карѣвъ. т. II стр. 357, сжщо т. III стр. 205 и 403.

<sup>7)</sup> A. Lefèvre, La philosophie. II изд. Paris 1884 стр. 315.

<sup>8)</sup> Като наченемъ отъ Монтескине и Волтера цѣла плеада французски писатели и общественни дѣйци сж ходили въ Англия да изучаватъ философията на деиститъ и на свободнитъ мислители (freethinkers) и английския парламентаризмъ.

<sup>9)</sup> Още до срѣдата на миналия вѣкъ не бѣше добръ изслѣдвана нѣ географията на сѣв. Америка.

холандцитѣ и шведитѣ, а чакъ най на края благоволява да спомене и английцитѣ! За англичанете прибавя и слѣдующата пояснително — пирамидално — карикатурна фраза: — „англичане отъ чиститѣ англосаксонци; подчиненитѣ въ Англия на *феодалното благородство на Норманцитѣ*“. Что за сумбуръ! Какво общо има английската аристокрация съ норманитѣ, които сж исчезнали прѣди много вѣкове? То е сжщото сега ако бихъ азъ почналъ да ви разправамъ, че руския царь Николай II. е императоръ на скититѣ, сарматитѣ и селджуцитѣ, или че Вилхемъ II е повелитель на кимвритѣ, тевтонитѣ и готитѣ!

Колкото се касае до въпросътъ, кои сж били първитѣ прѣселенци въ Сѣв. Америка, то даже и отъ школскитѣ учебници знаемъ, че тие сж били англичанетѣ, а никакъ не нѣмцитѣ. Въ хубавитѣ изслѣдвания на *Лабуле*<sup>1)</sup> и *Каппа*<sup>2)</sup> подробно е изложена историята на откриванieto и заселването на Сѣв. Америка. Слѣдъ като английскитѣ мореплаватели открияхъ нѣкои части на тоя континентъ, то въ края на XVI ст. (1584 г.) министра на кралица Елисавета, сирѣ Валтеръ Ралейгъ испрати два кораба, които пристигнахъ на брѣговетѣ на Сѣверна Каролина и окупирахъ тая страна въ името на английската държава и я нарѣкохъ *Виргиния*. Но вслѣдствие неприятелското държание на туземцитѣ, трайно колонизиране на Сѣв. Америка не можѣ тогава да се постигне. Сжщинското колонизиране се започна въ началото на XVII вѣкъ, когато въ 1606 г. въ Англия се образувахъ двѣ дружества (*Лондонското* и *Плимутското*), които получихъ отъ държавата привилегии за колонизиранieto на Сѣверо-американскитѣ страни. Отъ начало тие английски колонисти бѣхъ изложени на извънрѣдни трудности, вслѣдствие вѣчнитѣ нападения на туземцитѣ и борбата съ природата за прочиствание първобитнитѣ лѣсове и създаване почва за земледѣлието. Числото на колониститѣ значително се увеличи, когато по причина на гоненията, на които бѣхъ изложени въ отечеството си множество религиозни сектанти дисиденти, пуритани и квакери, потърсихъ си ново отечество въ Сѣвѣро-американскитѣ колонии. Отъ тука слѣдва, че първитѣ европейци, които трайно сж се заселили въ Сѣв. Америка, сж били англичане. А нѣмцитѣ сж почнахъ да се заселватъ тамъ много по-късно, едвамъ въ втората половина на XVII в., слѣдъ 30-годишната война и особено прѣвъ XVIII столѣтие. Огромни размѣри е зелъ наливътъ на нѣмцитѣ въ Сѣв. Америка прѣвъ XIX вѣкъ; въ течението на тоя вѣкъ около 10,000.000 нѣмци сж се прѣселили въ Сѣдиненитѣ Щати, но една третя отъ тѣхъ се прѣтопяватъ въ англо-американското население.

## X.

До колко малко разбира г. Каролиди духътъ на европейския прогресъ и неговото значение, вижда се и отъ слѣдующитѣ негови

<sup>1)</sup> Laboulay: „Histoire des Etats-Unis“. 6-то издание, Paris 1876.

<sup>2)</sup> Kapp. „Geschichte der deutschen Einwanderung in die Vereinigten Staaten“. Leipzig 1868.



сумбурни разсждения. Като говори за пробуждане на националното чувство у европейскитѣ народи въ врѣме на борбата имъ противъ Наполеона, г. Каролиди пише слѣдующитѣ тиради.

— „И наистина въ тая обща борба на владѣтели и народи не само народното чувство се подигна, но се разви и политическото чувство (политическото чувство!), по простата причина, че *духътъ на свободата, който силно се събужда и повдига гдѣто и да е въ общественния животъ, простира се по-малко на въскътъ въ него.* (Прѣпоръчваме на читателя тоя несравненъ стилъ и още по-несравненъ смисълъ!) Никой народъ който се бори съ въодушевление за националната си свобода, слѣдъ благополучния край на такъва война не се подчинява своеволно на абсолютната държава на владѣтеля, който олицетворява националната му свобода. Тоя народъ иска да земе участие въ извѣстенъ размѣръ и въ управлението сѣдбинитѣ на основаното чрѣзъ подвигитѣ му национално управление, иска политическа свобода, за която е станалъ достоенъ. Оттукъ войнитѣ за свобода на Нѣмцитѣ, Испанцитѣ и Италианцитѣ и други европейски народи по необходимо послѣдствие се свършихъ съ въпроса за политическата свобода на тия народи“.

Тия разсждения резюмиратъ се въ чудесното принципиално положение, че стига единъ народъ кога и да било да се бори за националната си свобода, то веднага слѣдъ успѣшния исходъ на войната, той постига и политическата си свобода и взема участие въ „основаното чрѣзъ подвигитѣ му национално управление“. Колко проста била тая работа, а пъкъ ний не знаемъ! Значи, че никакви други условия и елементи въ тоя народъ не се изискватъ, а стига той да постигне националното си обединение, и ето той вече се провиква отъ „политическо чувство“ и спечелва политическа свобода!

Странно е само, че историята не ни дава никакви примѣри за потвърждението на тоя прѣкрасенъ принципъ на г. Каролиди. Въ нея ний виждаме, че държавното обединение на единъ народъ и вътрѣшното му политическо развитие и свобода нѣматъ никаква каузална връзка помежду си. Въ XV вѣкъ французитѣ слѣдъ дългогодишни войни успѣхъ да побѣдятъ англичанитѣ и да ги испѣдятъ отъ територията си; но ний нищо не знаемъ, щото тогава французския народъ да е възразявалъ нѣщо противъ божественното право и неограничимата властъ на кралятъ и да е искалъ политическа свобода. Въ сѣщия вѣкъ и испанцитѣ испѣдихъ окончателно мавритѣ и се обединихъ подъ една испанска династия, но никакви проявления на политически духъ и на свободолюбиви идеи у тѣхъ не се забѣлжихъ; напротивъ и ония малцина селени, които до тогава се ползувахъ съ лична собственостъ и яѣкои права, бѣхъ обърнати въ крѣпостни и робове. Въ сѣщитѣ вѣкове и руския народъ се избави отъ татарското иго, но нищо не сме чували, щото московцитѣ като благодарностъ за своитѣ подвиги да сѣ искали отъ царя си конституционни правдини. Въ края на XII столѣтие българитѣ възстанахъ и се освободихъ отъ грѣцкия яремъ, но къдѣ сѣ политическитѣ правдини и участие въ управлението, съ което Асѣнвучитѣ сѣ на-

дарили народътъ за подвигитѣ му? — Нищо подобно въ никой отъ тия случаи нѣмаше, феудализмътъ си останѣ феудализмъ, социалното безправие на народътъ, дѣленіе обществото на касты и всеобщото духовно невѣжество пакъ си останажъ сѣщитѣ както бѣхъ и до освобождението. А развиваніе на политическо съзнание въ единъ народъ и стремление къмъ общественни реформи, изискватъ други елементи, крѣпки идейни сили, други вътрѣшни революции, за които погрозили въ риторическа фразеология г. Каролиди малко понятие има. Той не знае, че националниятъ принципъ въ XIX, въкъ води началото си отъ французската революция и отъ нея черпи главнитѣ си сили и съдържание, и че по тая причина той е дѣло модерно, та се радикално разликува отъ примитивния национализмъ на миналитѣ вѣкове.

Какво да кажемъ за прѣводътъ на книгата? Ний приведохме достатъчно образци отъ безцвѣтния и наркотически стилъ, който е до отвращение еднообразенъ въ цѣлата книга. За неподготвеността на прѣводачътъ свидѣлствуватъ ни и изражения като: „духовна живостъ“ (вм. умствено развитие), „общински класове“ (вм. общественни класове), „социално ругателство“, „убийствена смъртъ“ и пр.

На стр. 141 четемъ въскителната фраза: — „Папа Климентъ XIV унищожи званично ордена на иезуититѣ, който се считаше че представлява и произвежда системата на отпаданіето на робството, както въ църквата така и въ управленіето“. (!!) Тая фраза безподобно съотвѣтствува на въсклицанието на Дикий Баринъ въ Вазовата „Нова Земя“: „Станажме жертва за развитие православной религии изъ мохамеданской полкъ!“ Асѣж иезуититѣ се за „отпаданіето на робството“ работѣхъ! Въ южна Америка (въ Парагвай) тѣ си бѣхъ устроили една иезуитска държава, въ която всичкитѣ жители, отъ първия до послѣдния, бѣхъ тѣхенъ товаренъ добитѣкъ!

Освенъ това въ прѣводътъ пакъ се срѣщатъ имена на градове и страни, които сѣ били за г-на Македонски асирійски иероглифи, и които инакъ сѣ извѣстни и на гимназиститѣ отъ II класъ. Такива неотгадани отъ прѣводачътъ имена сѣ: **Могунтинъ** (градъ), **Галатия** (страна), **Медиоланъ** (градъ), **Августинъ** (градъ), **Корхадонъ** (страна), **Кралъ Карлъ Андегавскій**, **Ремъ** (градъ). Тия имена ученицитѣ всѣкъ денъ повтарятъ и даватъ по тѣхъ уроци, но виновенъ ли е г. Македонски, че не ги е разбралъ? Виновенъ ли е той, че пустия грѣкъ ги е прѣдалъ съ прозвищата имъ прѣди 2000 години? Истина нѣкой неостѣжливъ читателъ могълъ би да намекне, че човѣкъ, който познава историята твърдѣ лесно ще отгадае тия имена по събитията, въ които сѣ тѣ вплетени, по хронологическитѣ дати, по държавитѣ и странитѣ за които се говори. Ний обаче ще се ограничимъ съ казаното до тукъ. тѣй като не намираме никакъвъ интересъ да се занимаваме съ историческитѣ познания на г-на Д. Македонски. . . .

Юли 1896 г.

И. Миларовъ.

Найденъ Геровъ, „Рѣчникъ на българскій языкъ съ тълкувание рѣчиги на български и на руски“.

Часть I, А—Д. Пловдивъ 1895 г., стр. III+396, въ г. 8-ни.

(Прѣводъ отъ руски. Выж. Т. I, 2 кв. Изв. отд. рус. яз. и слов. Имп. Ак. Наукъ).

Въ означената книга имаме началото на отдавна обѣщания отъ г. Герова рѣчникъ. Тя обема първитѣ петъ букви (а, б, в, г, д) на българската азбука, останалитѣ букви на която авторътъ смѣта да вмѣсти въ четире други книги голѣми като издадената, която има 450 страници. По този начинъ, трудътъ на г. Герова по числото на страницитѣ си ще отстъпна прѣдъ българския рѣчникъ на *Дювернуа*, гдѣто тѣ сж 2738, нъ въ сжщностъ ще го малко надминне по външния си обемъ, тъй като се печата въ по-голѣмъ форматъ и въ по-хубавъ шрифтъ.

Буквитѣ а, б, в до думата *выкамъ*, които заематъ около половината на разгледваната книга, бѣхж издадени отъ автора и по-рано, въ „Приложеніяхъ къ Извѣстіямъ Императорской Академіи Наукъ“ отъ 1855—1856 г. Като сравняваме тия двѣ издания, намираме, че истеклото между тѣхъ врѣме, около четиредесетъ години, не сж изминали напраздно за сравняватата часть отъ труда на г. Герова, която въ новото издание заема двойно повече мѣсто отъ прѣдишното. За това врѣме авторътъ сжществено увеличилъ материала на рѣчника, като го допълнилъ и съ думи, и, особено, съ объяснителни примѣри, каквито въ първото издание се срѣщатъ твърдѣ рѣдко. Между допълненията, направени въ думитѣ, намираме не малко областни думи и синоними прѣимуществено за названия на животни и растения. Такива названия въ новото издание се прѣвждатъ и на латински езикъ, което не бѣше въ първото.

Къмъ помѣстената въ разгледваната книга часть на рѣчника си г. Геровъ прибавилъ двѣ приложения, именно: не голѣмо прѣдисловие (стр. I—VII) и доста голѣма статія за българското правописание, която се завършва (на стр. LII) съ благодарностъ къмъ българското правителство за даденитѣ автору материални срѣдства за да издаде *педесет-годишния* си трудъ. Съ тия приложения ний и ще начнемъ да разгледваме лежащата прѣдъ насъ книга.

Върху статията за българското правописание нѣма да се спираме много, само ще забѣлжимъ, че въ нея, която завзема повече отъ четиредесетъ страници, авторътъ, съвсѣмъ незапознатъ, на видъ, съ доста многочисленитѣ работи по историята на българския езикъ и съ историческитѣ му паметници, доказва, че сегашния български езикъ, по звуковия си съставъ и пр., е сходенъ съ тоя езикъ, на който сж говорили българитѣ въ началото на славянската писменостъ, и че затова и се-

гашното българско правописание трѣбва да бѣде *почти еднакво* съ древнеславянското. О такова архаично правописание, почерпнато изъ нѣкои устарѣли учебници, и се придържа г. Геровъ въ рѣчника си.

Пб-долѣ ний пакъ ще се върнемъ къмъ тая своеобразна ортографическа система и тамъ ще можемъ нагледно да се убѣдимъ въ нейната пълна несъстоятелностъ и зловредно влияние на цѣлия огроменъ трудъ на автора.

Колкото за прѣдисловието, то заслужа пб-подробно разглеждане. Въ него, слѣдъ нѣколко исторически забѣлѣжки за своя *педесетгодишенъ* трудъ, авторътъ ни запознава съ задачата на тоя трудъ и неговитѣ източници. „Цѣлта ми“, говори той тукъ, „открай е била да прѣдстави въ рѣчника си българскій езикъ такъвъ, какъвто е той въ народа. и само съ ония чужди думи, които народа употребява. Затова отъ книгитѣ, що имаме сега, азъ не съмъ земалъ нито една рѣчь, нито едно изречение за примѣръ на нѣщо, и всичко, що имамъ внесено въ рѣчника си, имамъ записано отъ устата на народа и отъ народнитѣ творения: пословици, пѣсни и пр. та безпогрѣшно да могъ да кажа, че изваждамъ *Рѣчникъ на живий Български народенъ езикъ*, и така оставямъ единъ паметникъ, отъ който да се види какъвъ е билъ Българскій езикъ въ народа прѣдъ зачатото на новата Българска книжнина.“<sup>1)</sup> Рѣшението си, да не събира думи и примѣри изъ българскитѣ книги, г. Геровъ оправдава съ това, че всичкитѣ книги „сѣ пълны съ чуждици“ и т. н. (Вижъ стр. II, IV).

Съ приведения тукъ отзывъ, който обхваща всички, безъ изключение, български книги, ний не можемъ да се съгласимъ. Между българскитѣ издания, които въ сегашно врѣме се насчитатъ вече съ хиляди, освѣтъ лошитѣ и по съдържание и по езикъ книги, има и не малко такива, съ които е длъженъ да се запознае съставителятъ на такъвъ българ. рѣчникъ, за какъвто прѣдства намъ труда си г. Геровъ. Не ще се спираме на много оригинални и прѣводни трудове на български писатели, не ще говоримъ и за това, че въ разни български издания е обнародвано вече грамадно число паметници на народното творчество — пѣсни, приказки, пословици, гатанки и др. т. пб-голѣмата частъ прѣкрасно записани, — ще напомнимъ само, че въ българскитѣ книги има и голѣмо число лексикографически работи по българския езикъ. Въ нашия разборъ за рѣчника на *Дювернуа* е приведенъ доста голѣмъ списъкъ на такъвъ родъ работи, издадени прѣди появението на капиталния трудъ на покойния московски славистъ. Тоя списъкъ сега можемъ допълни и съ други пб-сериозни лексикографически трудове, издадени прѣзъ послѣднитѣ десетъ години отъ разни български писатели, именно: *Шивачевъ*, *Вацовъ*, *Офейковъ*, *Тошевъ*, *Стоиловъ* (въ Периодическото списание на Българ-

<sup>1)</sup> Тая фраза, която отнася началото на новобългарската писменностъ къмъ петдесетѣ години на сегашния вѣкъ, искарва наявъ въ автора едностранно запознавание съ историята на тази писменостъ. Безъ да говоримъ за туй, че сега сѣ известни много ржкописни сборници написани съ най-чистъ народенъ българскъ езикъ въ XVIII и даже въ XVII вѣкъ, ще укажемъ на печатнитѣ трудове на Кирила Пейчиновичъ, Хаджи Йоакимъ, Книпиловски, Петра Беровичъ и пр. издадени още въ първата четвъртина на нашия вѣкъ и които сѣщо се отличаватъ съ доста чистъ народенъ езикъ.

ското Книжевно Дружество 1885—1894), *Шапкаревъ* (Тамъ и въ прѣдговора на неговия грамаденъ сборникъ, XX—XXII), *Матовъ* и *Тошевъ* (въ Солунското списание „Книжици“ отъ 1889), *С. Н. Шишковъ* (въ неговото издание „Родопски страни“), *Георгиевъ*, *Христовичъ*, *Сталийски*, *Башевлиевъ*, *Матовъ*, *С. Христовъ*, *Иончевъ*, *Гауровъ*, *Гжбювъ*, *Мариновъ* (въ огромнитѣ десетъ „сборници за народни умотворения, наука и книжнина 1889—1894). Ний тукъ посочваме само трудоветѣ, които имаме подъ ръка. Тия трудове, макаръ понѣкога и незначителни по обема си, заедно прѣдставляватъ богатъ запасъ повечето рѣдки и любопитни въ едно или въ друго отношение думи, събирателитѣ на които се трудили и да запазятъ диалектическитѣ особености на своя материалъ. Освѣнъ това, тѣ всѣки пѣтъ почти отбѣлжватъ съ по-голъма или по-малка обстоятелностъ и мѣстноститѣ, отгдѣто е взета тая или оная дума. Нѣкои отъ споменѣтитѣ почетни писатели не се задоволяватъ само съ обяснения на събранитѣ отъ тѣхъ български думи, нъ ги прѣвождатъ и на руски езикъ (*Матовъ*, *Тошевъ*), а имената на животнитѣ и растенията и на латински (*Тошевъ*, *Георгиевъ*, *Христовичъ*). Ето какъвъ родъ съпоцѣнно за съставителя на общия български рѣчникъ материали има въ тия български книги, за които нашия авторъ се отзовава съ таково прѣнебрѣжение. Пълното прѣмълчавание на г. *Герова* за тия лексикографически трудове е още по-чудно, че съ нѣкои отъ тѣхъ, както ще видимъ по-нататкъ, той е запознатъ и даже доста близо. Отъ издаденитѣ по-рано лексикографически трудове по българския езикъ той споменува въ прѣдговора си само за рѣчника на *Дювернуа* и рѣчницитѣ на *Богорова*, при което си позволилъ нова тенденциозна маниера, като забѣлжава, че рѣчникътъ на *Дювернуа* билъ съставенъ по нѣколко недобри за лексенографическитѣ български книги и че съставителътъ, като не знаелъ българския езикъ, истълкувалъ много думи невѣрно. Тая забѣлжка е съвсѣмъ несправедлива, както за покойния славистъ и съставителитѣ на рѣчника му, между които е и българскиятъ писателъ *Влайковъ*, прѣкрасенъ познавачъ на родния си езикъ, така и за источниците на тоя рѣчникъ, между които освѣнъ произведенията на *Смивейковъ*, *Михаиловски*, *Блъсковъ*, *Митрополитъ Климентъ*, *Бончевъ* и др., се намиратъ и такива сборници отъ народни пѣсни и пр. каквито сѣ сборницитѣ на *Миладинови*, *Чолаковъ*, *Верковичъ*, *Каравеловъ*, *Дозонъ* и пр. Отъ тия сборници, както ще видимъ по-долѣ, се е ползувалъ, безъ съмнѣние, и самъ г. *Геровъ*, и при това се ползувалъ отъ тѣхъ по указваніята на *Дювернуа*, а често и по неговитѣ издадки. Трудътъ на *Дювернуа* оказалъ и други немаловажни услуги г. *Герову*. Толкова е по-удивително да слушаме отъ послѣдния такъвъ високомѣренъ отзывъ за тоя трудъ, за който, трѣбва да кажемъ, съвсѣмъ инакъ се отзоваватъ другитѣ български лексикографи.

Да се обърнемъ сега къмъ въпроса: наистина ли въ разгледвания рѣчникъ, както утвърява авторътъ му, българскиятъ езикъ е прѣдставенъ именно такъвъ, какъвто е въ устата на народа?

Езикътъ българскиятъ, както е извѣстно, се распада на много говори, понѣкога доста различни единъ отъ другъ. Отъ лексикографа, който се завзема да въздигне на тоя езикъ такъвъ паметникъ, за какъвто прѣд-

ставя намъ г. Геровъ свои *петдесетгодишенъ* трудъ, ний сме въ правото сѣ да очакваме и даже да искаме не само пълния, колкото е възможно, описъ на думитѣ, употребявани въ разнитѣ говори, нѣ и привожданието имъ въ такъвъ именно видъ, въ какъвто тѣ се произнасятъ въ единъ или въ другъ говоръ, т. е. съ спазването на мѣстнитѣ фонетични и морфологични особености, и при туй съ указание, макаръ и общо, на мѣстото, гдѣто сѣ записани поне по-рѣдкитѣ и интересни думи, въ какъвто и да било отношение. Колкото до обяснителнитѣ примѣри, за такъвъ лексикологъ е задължително сѣщо и спазването народния складъ на рѣчта.

Г-нъ Геровъ се грижилъ, може да се каже, само за първото отъ тия изискания, а на другитѣ той почти никакъ не обърналъ внимание и даже постѣпалъ съвсѣмъ прѣзъ купъ за грошъ. Въ разгледваната частъ на рѣчника му, съ изключение на три-четире случая, нѣма указано мѣстото, отгдѣто произхожда привожданий материалъ. Това пропускане е толкова по-малко извинително за автора, защото между думитѣ, земенн, както той увѣрява, все изъ источники, свободни отъ всѣкакви влияния на книжевния езикъ, се срѣщатъ често думи, които прѣдизвикватъ разни недоумѣния. Такива сѣ, напримѣръ: *благосовѣние, благосовѣнный, благосовѣж, безпечалный, блядословение, блядословѣж, геровска* (юнашка) *нѣсемъ, виновный, достовѣрный, дръжіаливый* и пр. и пр. които авторътъ привождатъ само съ едни тълкувания, безъ всѣкакви обяснителни примѣри.

Обясняемитѣ думи авторътъ обикновено пише не тъй, както тѣ звучатъ въ устата на народа, а съгласно своитѣ ортографически и граматически правила. Тѣй напримѣръ: *агня* и *іагня* (я у него означава малкий юсъ), вмѣсто *агне* и *іагне*, както изговаря народътъ и както самъ г. Геровъ пише въ първото издание; *бръмя, врьмя*, вмѣсто — *бреме, време*, или *бряме, вряме*; *гъгы, ходули*, вм. г'иг'е (вижъ въ материалитѣ, събрани отъ Вацова въ *Пиротъ* и обнародвани въ *Пер. Списание на Българ. Книж. Друж. кн. XVI, стр. 165, год. 1885*). Тая рѣдка дума безъ съмнѣние стои въ свръзка съ *г'гас*, което, както е извѣстно, и въ древнославянскитѣ паметници се прѣдавало не чрѣзъ *ы* (*гигантъ, гигово поле*). Да забѣлѣжимъ още и прилагателнитѣ форми *горкый, горко, горько*, приведени отъ автора въ единъ и сѣщъ редъ въ означения тукъ видъ и редъ. Първитѣ двѣ отъ тѣхъ не сѣществуватъ, та, по твърдѣ явни причини, и не могатъ да сѣществуватъ въ народния български езикъ, който знае само скритата тукъ на третию мѣсто форма *горько*, като ѣ видонзмѣнява, въ говоритѣ, въ *горокъ, горако*, нигдѣ не указани. Г-нъ Геровъ се распорѣжда по този начинъ съ всички прилагателни имена, като никакъ не отбѣлѣжава при туй сѣществующитѣ имъ въ дѣйствителностъ членни форми, между които, освѣнъ доста распространенитѣ нови образования съ мѣстоимението *тъ* и, отчасти, *овъ, онъ*, съ попадатъ и тукъ-тамъ и любопитни останки на старото окончание: *доброй, добри день* и др. т.

На вариантитѣ авторътъ съ охота дава мѣсто въ рѣчника си, нѣ това той прави тогава, когато е работата за неговитѣ ортографически, тѣй да кажемъ, варианти, които даватъ искривено понятие за народното произношение. Напримѣръ, на думата *врьжето* и произведенитѣ немъ той

отсѣля 18 отдѣлни реда въ азбучния редъ, като пише всѣко отъ тѣхъ два пѣти, еднажъ съ ъ въ крайния слогъ, и послѣ съ ѣ, тѣй:

на стр. 160—161

врътено.  
врътенарка.  
врътенарскѣй.  
врътенарчя.  
врътенарь.  
врътенце.  
врътень.  
врътенавамь.  
врътенаванье.

на стр. 169.

врѣтено.  
врѣтенарка.  
врѣтенарскѣй.  
врѣтенарчя.  
врѣтенарь.  
врѣтенце.  
врѣтень.  
врѣтенавамь.  
врѣтенаванье.

При туй, нигдѣ не е показано, обаче, че основната часть на всички тия 18 искусствени думи въ народнитѣ говори звучи като *вретен*, *врятен*, *гортен* и, рѣдко, *врѣтен*.

Доста много щедъръ на такива варианти, авторътъ твърдѣ рѣдко привождя чистонародни диалектични видоизмѣнения на думи; тѣй, на примѣръ, той отбѣлѣзва *блѣха* и *бѣлѣха*, нѣ никакъ не споменува и доста распространенитѣ въ западнитѣ говори варианти *болѣха*, *болѣва*, *болѣфа*, извънредно важни въ фонетично отношение. Думитѣ *вѣшка* и *гѣлѣбъ* привождя само въ означения тукъ видъ, безъ да отбѣлѣжи видоизмѣненията имъ *вошка*, *вашка*, *голан*, *галан*, и пр. Освѣтъ своя ортографически вариантъ *гряда*, той привождя и народнитѣ — *гредѣ*, *гренда* (съ ринезмъ), нѣ думитѣ: *бжъ*, *джъ*, *вжже*, *гладжъ*, *девятъ* и пр. привождя само въ означения имъ видъ, макаръ тѣ споредъ народнитѣ говори да се видоизмѣняватъ въ *базъ*, *бозъ*; *дабъ*, *добъ*; *важе*, *воже* и, освѣтъ туй, негдѣ въ *бизъ*, *дѣмъ*, *вѣжже*, *глендамъ*, *деветъ* (съ ринезмъ).

Що се отнася до обяснителнитѣ примѣри, то въ тѣхъ не намираме и тия слаби отражения на народната областна рѣчь, които попадатъ, макаръ и рѣдко, въ списъка на думитѣ. Всички тия примѣри, земени, както увѣрява авторътъ, направо изъ устата на народа, се отличаватъ удивително съ еднообразенъ езикъ и при това сѣщо такъвъ, съ какъвто е написана и статията на г. Героу за българското правописание. Точно всички тѣ сж вземени изъ устата на едно лице и при туй таково, което строго съобразявало рѣчта си съ учението изложено въ казаната статия.

Види се, г-нъ Героу систематически, се трудилъ да унищожи въ рѣчника си особеноститѣ на народната рѣчь, които противорѣчатъ на неговото учение за българското правописание и писмениа езикъ. Въ своето усърдие къмъ обединение, въ извѣстенъ смисълъ, на внесеня въ рѣчника му материалъ, той отива тѣй далечъ, щото прѣработва по своему и тоя материалъ, който, безъ съмнѣние, е взелъ изъ книгитѣ.

Че авторътъ, въпрѣки неговото толкова рѣшително заявление, се е ползувалъ отъ книгитѣ и се ползувалъ отъ тѣхъ по такъвъ именно своеобразенъ способъ, въ това, надѣмъ се, не оставятъ никакво съмнѣние долѣприведенитѣ параллели на неговия трудъ съ рѣчника на *Дювернуа*

и съ материалитѣ на нѣкои отъ поменнатитѣ български лексикографи. Материала за тия паралели, които нагледно ни запознаватъ съ всичкото въобще достоинства и недостатѣци на разгледвания трудъ, ний ще вземаме прѣимуществено изъ първата половина на тоя трудъ, която обхваща буквитѣ а, б и в, които, както вече знаемъ, бѣха издавани отъ автора и по-рано.

На съюза а г. Герова въ първо издание отдѣлилъ всичко осемъ редчета, а въ новото издание му посветилъ цѣли два стълба, повече отъ сто реда, гдѣто отбѣлѣжава петъ разни оттѣнѣка на значението му и, освѣнъ това, указва на постояннитѣ съчетания на тоя съюзъ съ разни други частици: *а не, а на, а то, а че, а что*. Такова доста обстоятелно въ новото издание на г. Герова расширение значението на съюза а и разнитѣ му съчетания се е явило безъ съмнѣние подъ влияние на рѣчника на Дювернуа, гдѣто туй е изложено въ сжщностъ съвършено тъй, нѣ съ още по-голямъ пълнота, на шестъ страници. Между объяснителнитѣ примѣри на г. Герова тукъ, при съчетанието *а что бѣше*, е приведенъ и единъ откъслякъ изъ народната пѣсень, безъ да се спомене, откъдѣ е взетъ. Оказва се, обаче, че тоя сжщъ примѣръ и подъ сжщото съчетание *а що бѣше* е приведенъ и въ рѣчника на Дювернуа съ прѣпращане на Миладиновия сборникъ, № 173. Любопитно е да погледнемъ въ какъвъ видъ Миладиновската пѣсень е прѣдадена у единия и другия.

У Дювернуа:

а *що* бѣше дете Голомеше!  
Търгна дете на нишанъ застана...  
а *що* бѣше детевата коня!  
Легна коня ничкомъ коленичкимъ...

Милад. 173.

У Герова, на 2 стр.

а *что* бѣше дѣтя Голомѣше,  
Тръгна дѣтя на нишанъ застана...  
а *что* бѣше дѣтевата коня,  
Легна коня ничкомъ колѣничкимъ...

- Пѣсень.

Като сравняваме тия извадки съ оригинала, ний забѣлѣждаме, че послѣдний е прѣдаденъ у Дювернуа съ буквална точностъ, а у Герова съ унищожение на характернитѣ фонетични особености на народната рѣчь. Да отбѣлѣжимъ още единъ, показанъ тукъ отъ г. Герова характеренъ начинъ. Къмъ горѣприведенитѣ четире стихчета той прибавилъ отъ тази, показана въ рѣчника на Дювернуа, Миладиновска пѣсень още три, които нѣматъ нищо общо съ обясняваното съчетание — *а что бѣше* и затова изоставени отъ покойния Дювернуа. Подобенъ родъ излишности доста често се срѣщатъ въ объяснителнитѣ примѣри на разгледвания рѣчникъ, който безъ такъвъ баластъ би излѣзълъ не толкова обширенъ по обемъ и повече достъпенъ по цѣна.

Подъ влияние на рѣчника на Дювернуа, безъ съмнѣние, сж разработени доста обстоятелно въ новото издание на г. Герова и много други думи, особно толкова важнитѣ въ новобългарския езикъ частици, на които въ първото издание авторътъ малко обръщалъ внимание. Нѣ съ това далечъ още не се ограничаватъ услугитѣ, оказани отъ труда на московския славистъ г. Герову. Въ разглежданата книга ний срѣщнахме не малко думи, взети изъ рѣчника на Дювернуа исцѣло, заедно съ обясни-



тежнитѣ примѣри. Въ туй лесно ще се убѣдимъ изъ оладнитѣ парал-  
лели, въ които ний срѣщаме редъ нови доказателства на това, съ каква  
немилюсть нашиятъ авторъ унищожава характернитѣ чѣрти на живия  
български езикъ.

У Дювернуа:

*Аинкъ*, турецк. слово *âhenk*, по  
словарю Кюеффера и Бянки, *entre-*  
*prendre une chose et se divertir,*  
удовольствие . . . . .

Да си ядатъ, да си пиятъ  
Добаръ аинкъ да си чинятъ

Милад. № 206

У Дювернуа:

*Бегли*, производное отъ турецк.  
*бег*, въ значеніи др.-русскаго —  
„княжой мужъ“, употребительное  
въ пѣснѣ, произносимой сватами  
при входѣ въ домъ невѣсты, со-  
держащей шутивую угрозу плѣ-  
нотѣ и разграбленіемъ:

Бегли біать у момини дворіе,  
Ке разбіать момината майка,  
Ке расплачать моминіотъ татко.

Милад. № 559.

Изъ направенитѣ тукъ отъ г. Герова поправки заслужва особно  
внимание способѣтъ на замѣната на западно-македонскитѣ форми: *ке*  
разбіать, *ке* расплачать, *моминіотъ*.

*Бекіарщина*, холостой быть:

Веке ми съ здодеало  
Отъ онова бекіарщина,  
(Само легни, само стани  
Со рѣце-ве во пазу'и,  
Со нодзе-ве во скуте'и).

Милад. 344.

Отбѣлѣженитѣ съ скоби стихове сж испускати у Дювернуа; отъ  
Герова тѣ сж тукъ прибавени много на мѣсто.

У Герова:

\**Аинкъ*, веселба, веселеніе, дро-  
ченіе, р. увеселеніе:

Да си іаджтъ, да си пиятъ  
Добъръ аинкъ да си чинятъ

Пѣс.

У Герова:

*Бегли*. Въ пѣсень; когато си  
пѣе, кога идатъ сватови-ти да  
зематъ булка-та:

Бегли бижтъ у момини дворы,  
Щжтъ разбижтъ моминж-тж майкж,  
Щжтъ разплачжтъ моминѣѣѣ татко.

Пѣс.

*Бекіарщина*, холостѣба,  
холостая жизнь:

Вяке ми ся здоудяло  
Отъ овляж бекіарщинж:  
Само лѣгни, само стани  
Со рѣць-въ во пазу'хъ,  
Со нозъ-въ во скутовъ.

Пѣс.

*Дювернуа.*

*Безчадка*, бездѣтная женщина:  
Хубава, Добро, болярко,  
Болярко, Добро, безчадко

*Милад. № 80.*

*Бракъ*, бракъ; пиръ:  
Міе на бракъ те канифме,  
Да ми идешъ, да ми пиешъ,  
Големъ аинкъ да ми чинишъ.

*Милад. 28.*

*Бранъ*, хлябъ, сильная волна.  
Въ загадкѣ: старци со бѣли  
бради не можѣтъ да сѣ стигнѣтъ  
(брано'и), т. е. *бѣлобородые старики другъ друга не догоняютъ*  
(волны). *Милад. 511. (Гатанка).*

Тукъ г. *Героъ* не се ограничилъ само съ разваляние фонетичнитѣ особености на езика на западно-македонската гатанка, нъ турилъ въ неж и глагола *гонятся*, та при туй мѣстоимѣнието *ся* турено отпослѣ, когато, споредъ свойствата на българската народна рѣчь, въ дадения случай трѣбва да върви прѣдъ глагола: *се гонетъ*, или *съ гонятъ*, по правописанието на Миладинови, които, трѣбва да забѣлѣжимъ, чрѣзъ ѣ прѣдаватъ йотованото *е*.

*Дювернуа.*

*Вала* (ср. серб. вал. бурунджук)  
полотно:

Бела Рада поробихъ:  
Вързахъ ѣ бело лице,  
Бело лице съ бялъ валъ,  
Черны очи съ черна валъ,  
Тънки вѣжде съ тънъкъ валъ.

*Чолаковъ. 298.*

Думата *вала* има и въ първото издание на буква *в*, нъ безъ всѣкакви обяснителни примѣри.

Да приведемъ още нѣколко думи и обяснителни примѣри изъ тоя материалъ, туренъ подъ буквитѣ *г* и *д*, за пръвъ пѣтъ издадени сега отъ г. *Герова*.

*Дювернуа* подъ д. горкий,  
горъкъ

*Героъ.*

*Безчадка*, бездѣтная, безчадная:  
Хубава, Добро, болярко,  
Болярко, Добро, безчадко

*Пис.*

*Бракъ*, бракъ:  
Мзіе на бракъ тя канижи:  
Да ми идешъ, да ми пиешъ  
Голѣмъ аинкъ да ми чинишъ.

*Пис.*

*Бранъ*, волна.  
*Старци съ бѣли бради гонятся*,  
*не можѣтъ ся стигнѣтъ* Гат. Бранове на море.

*Героъ.*

*Вала*, родъ головного убора  
у женщинъ, покрывало:

Бѣлъ Радъ поробихъ:  
Връзахъ ѣ бѣло лице,  
Бѣло лице съ бѣлъ валъ,  
Черны очи съ черна валъ,  
Тънки вѣжды съ тънъкъ валъ.

*Пис.*

*Героъ* подъ д. горкій  
рѣъ, рѣкъ:

Горкыя Стояны, горкыя,  
Какъ си на правдѣ загина.

*Дозонъ, 48, 51—53.*

Растурай, мале, годжео;  
Горокъ си сонакъ санувахъ

*Чолаковъ 331.*

Подъ д. гѣзно, гѣзъ, гѣзець:

Врѣви старчець при мостецъ,  
Тиква носи на газецъ,  
Поарна старчець на мостецъ,  
Удри тиква на газецъ.  
Баянье за уроки, Чолак.: 119.

*Дювернуа.*

Дарба, милостыня:

Така ли Рада мислила,  
Бѣла промѣна готвила,  
Черно Циганче да земе,  
На дарба Рада да ходи  
По село и по друмове.

*Милад. 71.*

Даровенъ, прѣдзначенный  
для даровъ:

Винари лепи Вардари!  
Не прашете ми платно-то,  
Оти е платно даровно.

*Милад. 416.*

*Дювернуа.*

Дарданъ с. муж. р. Дардана  
с. ж. звукоподражательное слово въ  
слѣдующей загадкѣ: „а Дарданъ  
татка, а Дарданъ майка, шеребе-  
рести деца“ (Елемія, вѣрешка).

*Милад. 531.*

Подъ д. добель

(Прѣмладъ Стояны назадъ стои.)  
Ка си юзе добель камень,  
Ка си микна добель камень,  
Надврѣли го добель камень.

*Верковичъ П. М. Б. 161.*

Горкыя Стояны, горкыя  
Какъ си на правдѣ загина.

*Пѣс.*

Разтуряй, мале, годжеа:  
Горькъ си сынъкъ сынухъ:

*Пѣс.*

Подъ д. гѣзець:

Врѣви старчець прѣзъ мостецъ,  
Тиква носи на гѣзець,  
Прѣднъ старецъ на мостецъ,  
Удри тиква на гѣзець.  
Баянье за уроки.

*Героувъ:*

Дарба, милостыня, подаяние:

Така ли Рада мислила,  
Бѣла промѣна готвила,  
Черно Циганча да земе,  
На дарба Рада да ходи  
По село и по друмовы.

*Пѣс.*

Даровный, — вѣнъ, — вѣнъ,  
предзначенный для даровъ:

Винари, лѣпи Вардари!  
Не прашѣте ми платно-то  
Оти е платно даровно.

*Пѣс.*

*Героувъ.*

Дарданъ. Въ гатанкѣ за врь-  
тешка: „а дарданъ татка, а дар-  
дана майка, шеребисты дѣца“.

Добель:

Прѣмладъ Стояны назадъ стои,  
Ка си юзе добель камень  
Ка си микна добель камень,  
Надврѣли го добель камень.

*Въ ед. пѣсень.*



ровъ допълнитъ находящия се у него прѣди часті объяснителнитъ примѣри, се явяватъ въ значеніе отъ събрани и издадени отъ разни други българския рѣчникъ. Тоя сводъ, както е явно отъ равеніи, никакъ не удовлетворява въ известни и не е пълнъ. — Ний обаче не се съмнѣваме, че заетитъ отъ други материали, има и много думи отъ самия авторъ, когото можемъ да припишемъ уга, че на мѣста е подвигналъ нѣколко по-далечния *Довернуа* всестранното обяснение на българ-

ката частъ на рѣчника, ний ще се ограничимъ само-нъ Герова, който нарича, въ заглавието, своя трудъ чникъ, оставилъ доста много думи безъ никакъвъ ния. Само подъ една буква г ний, безъ нѣкакви тетохме нѣколко десетки такива думи, а именно: ние, гавана, гаваница, гаваница, гаро, гачка, гачкамъ, гавирлиа, гавиръ, голѣ, голѣвки, голина, головеръца, г, грездж, грижъ, гришка, гроніе, грехота, грехотъ (ото), грехотиніе, грукамъ, грукци, грядъль, гуджюкъ, и пр. Тия празноти тождозъ повече обръщатъ на авторътъ постоянно почти прѣвожда на руски такива нито и по корень и по окончаніе по нишо не се отличитъ при тѣхъ руски думи, или се отличаватъ отъ значителни правописни особености. Напр. бѣлг. глина, ний, русск. глина, глинистый, глиняный, б. глупость, ть, глупть; б. глухый, р. глухій, глухой; б. гной, юеніе; б. гнѣвъ, гнѣный, р. гнѣвъ, гнѣтый и пр. и пр. еда нѣкои думи, особено названията на животнитъ и бтъ, както отчасти видѣхме, пада въ неточности и дори бшки. Такива неисправности забѣлѣжихме и въ нѣкои пр. българското изражение *гади ми ся* авторътъ прѣ- нитъ. — Впрочемъ, такива празноти и неисправности ж много въ руската частъ на рѣчника, която, можемъ на доста внимателно. Като българско-руски рѣчникъ, ерова, споредъ нашето мнѣние, се явява полезна книга, ия, които почнахъ да се ползватъ отъ него слѣдъ нѣ- ние съ особеноститъ на българския езикъ и съ свое- кографични приеми на автора.

30 Майя 1895 год.

М. С. Дриновъ.

Отъ приведенитѣ вече паралели читателитѣ, мислитѣ, лесно може да си състави понятие каква услуга е оказала г. Герова словарь на *Дювернуа* и неговитѣ източници, за които той се отнасява толкова неодобрително въ прѣдговора си. — Като вземешъ подъ внимание характера на тия поправки и прѣправки, които нашиятъ авторъ си позволява да прави въ материала, черпейтъ отъ тия недобри, споредъ неговия отгледъ, книги, неволно си задавашъ въпроса, не за туй ли той нарича послѣднитѣ недобри, защото тѣ не сѣ написани съ споредъ неговитѣ ортографически и граматически правила?

Да се обърнемъ сега къмъ трудоветѣ на българскитѣ лексикографи, за които г. Герова никакъ не споменува. Таква трудове, както казахме по-горѣ, има не малко. Ний тука ще се спремъ само на нѣкои отъ тѣхъ, най-главно на трудоветѣ на *Матова* (въ Солунскитѣ „Книжници“ 1889 г. и въ Сборн. за народни умотвор., т. VII, 1892); *Тошевъ* (въ Солунски „Книжници“ и въ Пер. Сн. на „Б. Кн. Др.“, кн. 35, 1889, кн. 39, 1892); *Христовичъ*, (въ Сб. за нар. умотв., т. II, 1890) и *Георгиевъ* (въ Сб. за нар. умотв., т. IV, V, 1891—1892). Трудоветѣ на *Тошева*, *Христовича* и *Георгиева* се отличаватъ по специалния си характеръ и сѣ посветени за изучаване на българската флора и фауна, а тъй също и за тѣхната народна терминология, сравнена съ латинската, — а трудоветѣ на *Матова* съдържатъ материали за областния български рѣчникъ. Въ всички тия трудове е обърнато особено внимание на събиране еднакъозначащи названия, употребявани въ разни български краища. Отъ такива думи тукъ, особно у *Тошева* и *Матова*, сѣ съставени доста много групи, понѣкога отъ двадесетъ и повече, синоними.

Разгледваната книга на г. Герова, също се отличава, както вече казахме, съ изобилни синоними и прѣдставлява най-богатъ материалъ, за сравнение съ трудоветѣ на четире български писатели. За да не се затрудняваме въ избора на такъвъ материалъ, ний ще се спремъ само на този, който се срѣща въ четиретѣ страници посветени на буквата б, и който, трѣбва да виемъ, никакъ се не срѣща въ първото издание на тая буква.

Въ сравненията ний тукъ сме длъжни да правимъ нѣкои прѣвѣсвания въ сравнявания материалъ, който у г. Герова е изложенъ на азбученъ редъ, а у други лексикографи — по други начини. Тия прѣвѣсвания ще ги правимъ въ подза на системата у г. Герова, съ исключение само на единъ случай, на който, за това, и ще се спремъ най-напрѣдъ.

*Тошевъ*. II сп. Б. книж. Др., кн. 35, стр. 638:

Capsella bursa pastorie, рус,  
пастушьа сумка.

Овчарска торбичка (Ист. Бълг.),  
Лютиче (Бобища, въ Македония),  
Попови въшки (М. Търновско),

*Герова*, подъ д. „Бабини гниды“:

Draba verna, Capsella bursa pastoris, пастушьи сумки, Яръска пастушьа,

овчарска торбичка.

Лютиче  
попови въшки

Бѣла трева (Сопотъ),  
 Бѣбни гниди (Гевгеліе, въ Мак.),  
*Raphanus sativus* L., рѣпа,  
 Рапа (Ист. Бѣлг. и Г. Броди,  
 въ Македония),  
 Реапа (Зарево, Висока, Сохо въ  
 Македония),  
 Рапонъ (Враца),  
 Рипана (Гумендже въ Макед.),  
 Жрдоква (Кавадарци, Неготинъ въ  
 Македония),  
 Радоква (Щипъ въ Мак.)  
 Трупка, турск. (Прилѣтъ, Скопје),  
 Репа (Воденъ въ Мак.).

бѣла трѣва  
 бѣбни гниды

рѣпа

рупа  
 рапонъ  
 рипана

жрдоква  
 радоква

рѣпа.

Приведенитѣ тукъ разни български названия въ списъка на *Тошева* се отнасятъ къмъ разни прѣдмети, именно: първитѣ шесть къмъ *овчарската торбичка*, *capsella bursa pastoris*, другитѣ — къмъ *ръпата*, *raphanus sativus*. *Героо* смѣсиль всички на единъ купъ и, безъ да споменува никакъ за *ръпата*, или *raphanus sativus*, отнѣса ги къмъ *capsella bursa pastoris*. У него безъ съмнѣние се намиратъ нѣкакви си латинско-руски книги, изъ които той къмъ приведенитѣ у *Тошева* названия *capsella bursa pastoris* и „овчарска торбичка“ — прибавилъ още *draba verna* и „аруника пастушья“. Нѣ каквито и да бѣдѣтъ тия таинствени книги, нѣщо е да допустнемъ въ тѣхъ такова кѣлно отождествение на *ръпата* съ *овчарската торбичка*, каквото намираме въ разгледаната нѣпига. Това смѣсване на дѣѣ съвсѣмъ разнородни растения е станало у г. *Герова*, на гледъ, отъ туй, че въ списъка на *Тошева* българскитѣ названия на *ръпата* идатъ веднага слѣдъ названията на *овчарската торбичка*, отдѣлени отъ тѣхъ само съ думитѣ — „*raphanus sativus*, рѣпа“, които сѣ турени тамъ не съвсѣмъ отчетливо, тъй че, при най-малкото тамъ затуляние, твърдѣ лесно може да се събератъ. Всичкитѣ споменѣти отъ насъ думи, г. *Героо* привождѣ безъ никакви поправки или допълнения, още веднѣжъ подъ буквата *б* именно при думата *бѣла трѣва*.

*Героо*.

*Христовичъ*, Сборн. II, 220.

Баба, птица, *pelicanus*  
 неситъ  
 непаситъ  
 батланъ (турска д.)  
 русск. пеликанъ, баба.

Баба, *pelecanus onocrotalus*  
 неситъ (с. Негованъ Софійско)  
 непаситъ (Радомирско)  
 сава кошу

Означенитѣ тукъ названия заедно съ рускитѣ и латинскитѣ *Pelicanus* г. *Героо* дава слѣдъ нѣколко страници още веднѣжъ, при думата *батланъ*, нѣ, за жалость, ни тукъ, ни тамъ не привождѣ Христо-

вичовитѣ указания, гдѣ сѣх се запазили древнитѣ любопитни названія *несеть непасѣтъ*, отъ които послѣднѣето, ако само е прѣддено правилно, е дошло до насъ до нѣкѣдѣ въ разваленъ видъ.

*Героевъ*, подъ д. „Бабинъ квасъ“

*Sempervivum tectorum* и *Sagina*  
Бабинъ квасъ  
дебелецъ  
кашличавча  
нежито  
нежитъ  
тлѣстига  
тученица  
тучница  
русск. *очитокъ*, *жируха*.

*Георгиевъ*, Сборн. IV, 577.

*Sempervivum tectorum* L.  
Бабинъ квасъ (Ахъ-Челебийско)  
дебелецъ (Калоферъ)  
кашличавче (Кюстендилско)  
нежито (Айтоско и Калоферъ)  
нежитъ (пакъ тамъ)  
тлѣстига (Тръвна)  
тучница (Прилѣпъ, Охридъ)

Липсалата тукъ у *Георгиева* дума *тученица*, както се види отъ предидѣщата, 576-та страница на статията му и отъ материалитѣ на Тошева, въ Пер. Сп. 35, 644, е простъ вариантъ на названието *тучници*. По тоя начинъ, къмъ приведенитѣ тукъ названія у *Георгиева* г. *Героевъ* не прибавилъ ни едно. Нъ защо той отнася всички тия названія не само къмъ *sempervivum tectorum*, както прави *Георгиевъ*, въ и къмъ *Sagina*, и защо пъкъ смѣсилъ по този начинъ и рускитѣ названія — *очитокъ* и *жируха*? Тази тайна бихъ могли да ни отгатнатъ само таинственитѣ русско-латински книги на автора. — Въ *Анненковия* Ботанически словарь (1878 г.), който имаме на рѣка, думата *жируха* се срѣща между рускитѣ названія *Saginae procumbentis*, нъ между тия названія ний не срѣщамъ и думата *очитокъ*. Тѣзи думи *Анненковъ* привождатъ подъ латинското название *Sedum* на стр. 223, гдѣто забѣлѣжава, че „*Sempervivum*“ сѣщо се наричалъ по-прѣди *Sedum*. Ако тая забѣлѣжка е вѣрна, то можемъ да си мислимъ, че таинственитѣ книги на нашия авторъ, съ помощта на които той по нѣкога поправи младитѣ български лексикографи, не се отличаватъ съ особена прѣснота.

*Героевъ*, подъ д. „Бабинъ прѣшленъ“

*veronica*  
бабинъ прѣшленъ  
  
великденчи  
любичица  
р. вероника трилистная, —  
Подъ д. „Бабинъ пуешъ“  
*Lycoperdon*  
бабинъ пуешъ  
рѣба бѣдѣрутка  
пампуръ

*Тошевъ*, Пер. Сп. 35, стр. 651.

*veronica triphyllos*  
бабинъ прѣшленъ (Кукушъ, Петричъ въ Македония)  
великденче (Горно Броди въ М.)  
любичица (Скопие въ М.)  
вероника трилистная, —  
Сѣщо тамъ, стр. 669:  
*Lycoperdon porlatum*  
Бабинъ пуешъ (Прилѣпъ)  
бѣдѣрутка (Бобица)  
пампуръ (Шицигово)



папавица  
папушнаръ  
прахуница  
прахутка  
пръхуда  
пувка  
рус. дожжевикъ, дождяникъ.

папайца (Рѣсентъ—Охридъ)  
папушнаръ (Г. Джумайско)  
прахуница (Копривница)  
пхтаница (Охридъ)  
пхрхуда (М. Търновско)  
пuffed (Петричъ)  
дожжевикъ.

Въ тѣзи двѣ групи г. Герова урѣзалъ латинскитѣ названия тѣй, че приведенитѣ подъ тѣхъ български названия получили такова широко, родово значение, каквото Тошевъ не имъ придава, като има на гледъ, законни основания.

Материалътъ, сравненъ въ послѣднитѣ петъ-шестъ групи, ний вземъ все отъ стр. 18 на г. Геровата книга. На тая сѣща страница, подъ думитѣ: *бабино винце, бабино ортенце, бабина душица, бабина риза*, има и другъ таковъ материалъ, нъ ний не ще се спираме на него, а ще прѣминемъ на други двѣ-три страници.

Герова, стр. 21, подъ думата „Байнова булчица“:

*mustela nivalis*, животно

байнова булчица  
батева булчица  
байновка  
власица  
ласица  
невѣстулка

попадийка  
цопова булчица  
Енева булчица  
калманка  
каджанка

пиши попадийка

царева невѣста

царева невѣстулка

царева щерка  
руск. ласица, ластва  
ласочка, норокъ.

Тошевъ, „Солунски Книжици“  
IV, 290 и Пер. Сп. 39,393. Христовичъ, Сборникъ VII, 418

*mustela vulgaris* (Христовичъ)  
*Foetorius vulgaris* (Тошевъ)  
байнова булчеца (Христовичъ)  
батюва булка (Христовичъ)  
байновка (Търновско)  
власица (Прилѣпъ)  
ласица (Призрѣнъ, Крушово)  
невѣстулка (Сухо, Враца, Енидже, Гумендже, Воденъ)  
попадийка (Сопотъ)  
попова булка (Христовичъ)  
йенюва булчица  
калманка (Ахъ-Челебийско)  
каджанка (Сливенъ, Ямболъ, Кукушъ)  
пиши попадийка (Копривница)  
{ царева невеста (Воденъ)  
{ царие нестица (Струга)  
{ царе невѣстулка (Охридъ)  
{ царева невѣстулка  
царева керка (Велесъ)  
ласица.

У *Христосича* намираме още двѣ любопитни названия на това животно: *невѣстка* и *чумова сестра*. Г. Геровъ, кой знае, не можала да се възползува и отъ тѣхъ.

На стр. 59 подъ думата *божуръ*, раварег *rhoeas* и *argemone*, авторътъ привождя повече отъ двадесетъ други български названия на това растение. Всички тѣхъ има и у *Тошева* съ указание на мѣстата, гдѣто всѣко е записано (Пер. Спис. 35,637 и „Солунски Книжници“ IV, 294). Освѣнъ народнитѣ названия, *Тотевъ* привождя (въ Сол. Кн.) и книжовнитѣ, които се срѣщатъ въ разни български учебници по Ботаниката: *вълчи макъ*, *полски макъ*, *дигъ макъ* и пр. При това той указва, че всички тия многочислени названия, както народнитѣ тѣй и книжовнитѣ, се отнасятъ къмъ раварег *rhoeas*. Защо г. Геровъ, като не прибавилъ къмъ тѣхъ ни едно ново, ги отнася не само къмъ раварег, нъ и къмъ *argemone*? Туй пакъ така остава за насъ тайна.

*Геровъ* на сѣщата стр. 59, подъ д. „Божия кравича“

*Гоциевъ*, Пер. Сп. кн. 39, 389 и Солунски „Книжници“ IV, 289

*Chrysomela*

Божия кравича

Божия бубалка

качинка-малинка

великденця

господѣва момичка

гуролъ

даскалчя

каля бубала

каля маля

кукумара

литмара

мара

невѣстида

путмара

р. *Божья козляка* (?), *Божья коровка*.

*Coccinella septempunctata*

Божия кравича, крава (Струмица)

Божия кравичка (Гевгелие)

Божия бубалка (Енидже Вардаръ)

Калинка (учебникъ Макакова)

Великденче (Велесъ, Охридъ)

Великденче (Рѣсенъ)

господюва момичка (Айватово)

гуролъ (Горно-Броди)

даскалче (Сухо)

каля-бубала (Воденъ)

каля маля (Рѣсенъ)

кукумара (Бобица, Загоричане)

Литъ-мара (Петричъ)

Мара (Дойранъ, Кавадарци)

Невѣстица (Галичникъ, Крушево)

Путмара (Скопие)

*Божья коровка*.

Тукъ, безъ да говоримъ за пропуснатитѣ и развалени мѣста, г. Геровъ замѣнилъ поставеното отъ *Тошева* название *coccinella septempunctata* съ друго латинско название *Chrysomela*. Сѣщото туй название правилъ е подъ думитѣ *брболка* *Божия* и *великденця*, гдѣто още два пѣти прибавя тия 14 български названия заедно съ рускитѣ и латинското. Нъ подъ думата *даскалчя*, гдѣто четвърти пѣтъ привождя всички този материалъ, той вмѣсто *Chrysomela*, туря *coccinella*, стр. връща се къмъ названието, казано у *Тошева*. Въ това лутание ний имаме доказателство, че у г. Герова се намиратъ и по номенклатурата на фауната нѣкакви русско-латински книги, съ помощта на които той се старее да внесе нѣкакви си поправки въ споменатия туку материалъ на издѣнитѣ български лексикографи. Нъ по-добръ ли е излѣзло това?

*Героев*, на стр 81:

бугада  
богава  
зола  
лешина  
лисива  
лисида  
луга  
люта вода  
пепелница  
пепеляна вода

проте  
цвиеъ, цекъ

русск. *щелокъ, бучъ*

*Героев* на същата стр. 81

Будакаъ  
глуждъ  
глужъ

гльзентъ  
глюджъ

сакъ  
сакълъ  
чекоръ  
чепоръ  
чепъ  
члѣнъ

чворъ

р. сукъ въ бревнѣ или въ доскѣ.

*Матоев*, Сол. „Книжница“ IV, 281:

бугада (Сливенъ)  
Богава (Курудере)  
зола (Пищигово, Т.-Пазарджикъ)  
лешия (отъ фр. lessive)  
лисива (Ст.-Загора)  
лисида (Воденъ въ Македония)  
луга (Охридъ въ Макед.)  
люта вода, (Враца)  
пепелница (Прилѣпъ въ Мак.)  
пилияна ода (Ямболъ), п. уда  
(Ст.-Загора).  
портѣо (Зарово, въ Мак.)  
цвиеъ, цвиекъ, цекъ (Дойранъ, Велесъ и пр. въ М.)  
*щелочъ.*

*Матоев*, Сол. „Книжница“ I, IV  
и Сборн. VII, 458.

Бодакаъ (Рупско, Сопотъ, Пищигово)  
глуждъ, — ждѣи (Битоля)  
глужъ — глужѣ (Прилѣпъ)  
глюжъ, глюш (Битолско, Охридъ, Рѣсенъ)  
глезентъ  
глючъ, глюджотъ (Леринъ)  
грежъ (Бобица)  
розъ (Айватово)  
сгрежъ (Воденско, Кайлярско)  
сакъ (Горна Джумая)  
сакъ (Враца, Пищигово)  
сакълъ (Висока, Солунско)  
чекоръ (Пищигово)  
чепоръ  
чепъ (Ст.-Загора)  
чланъ (Щипъ, Струмица, Велесъ, Гевг., Крат.)  
члянъ (Серско)  
чворъ (Куманово)  
чваръ (Скопие)  
чвъръ (Куманово)  
Бодакаъ на дърво или на гранка,  
podus.

Тѣзи дванадесетъ български названия г. *Героев* привождатъ още на дѣи мѣста (подъ думитѣ *злужъ* и *грежъ*), като вритуря при тѣхъ, въ.

двата случая, и названията — *грежъ, розъ, сгрежъ* — пропуснати тукъ нѣкакъ. Излишно би било да прибавимъ, че както тукъ, така и тамъ, той никакъ не отбѣлѣзва любопитнитѣ народни варианти на нѣкои отъ тия названия у *Матова*, каквито: *сакъ, сжикъ, члянъ, чланъ, чвѣръ, чваръ*.

Съ приведенитѣ тукъ сравнения, материалътъ на които, повтаряме, взехме изъ четиретѣ страници на разгледаната книга, ний ще се ограничимъ, като прѣдполагаме, че тѣ достатъчно освѣтляватъ отношенията на г. *Герова* къмъ трудовете на *Тошеви, Георгиева, Матова* и *Христовича*. Ще прибавимъ само, че въ тия трудове има около двѣ-три хиляди все такива рѣдки, по-голѣмата частъ първообразни (относително) думи и че почти всички отъ тѣхъ, които иматъ нѣкакво отношение къмъ буквитѣ *а, б, в, г, д*, се срѣщатъ, даже по нѣколко пати, и въ занимающия насъ новоизданъ трудъ на г. *Герова*. Врѣмето не ни позволи да се занимаваме съ по-обстоятелствено сравнително изучаване на тоя трудъ и съ трудоветѣ на другитѣ български лексикографи, нъ и тия бързи сравнения, които ни се удаде да направимъ тукъ, ни каратъ да заключимъ, че нашиятъ авторъ, безъ съмнѣние, се е ползвалъ и съ нѣкои отъ тѣхъ, и се ползвалъ все по сѣщия намъ вече добръ познатъ начинъ. Той, напиримѣръ пише *бѣлѣща, вѣгавый* и т. н. вм. *белѣща, вегавъ* у *Шанкрева* (Сборникъ за нар. ум.); *връжъ, връждакъ, дръме*, вмѣсто *врежъ, врьждакъ, дърме* у *Спаллийски* (Сборн. за нар. ум. V); *вѣтка, велнь*, вм. *ветка, велне*, у *Илиева* (Сборн. 94, 394); *гади ми ся* вм. *гадимъ се* у *Сим. Христова* (Сб. VII, сравни пакъ тамъ у *Матова* *згади мисе*); *гъгъ* и *гронѣ* вм. *г'иг'е* и *грон'е* у *Вацова* (Пер. Сп. кн. 16); *гъхота, сипей*, отъ *идри камъне*, вм. *гъхота, сипей* отъ *едри камъне*, у *Бешевлиева* (Сборн. VI); *джърканина, брълокъ* вм. *джърканина, бърлога* (пакъ тамъ); *драгася* вм. *драгасе*, у *Гаурова* (Сборн. VIII); *дуля* вм. *думе* у *Габюва* (Трудъ IV, 1); *велки, рѣзынь*, у *Габюва* — *велки рѣзенъ*, пакъ таякъ, по говора по македонското село Велмевци.

Забѣлжителната послѣдователностъ, която г. *Герова*, както видѣхме, показва при уищожението на характернитѣ особености на българската народна фонетика и, отчасти, на морфологията, стои въ пълно противорѣчие съ неговото толкова рѣшително увѣрение, че се билъ стремилъ да създаде съ рѣчника си такъвъ „памятникъ, който да показва, какъвъ е билъ българскиятъ езикъ въ устата на народа прѣди началото на новата българска писменостъ“ (по-просто и по-точно казано, въ втората половина на 19-ия вѣкъ). Споредъ нашето мнѣние, тоя рѣчникъ, разглежданъ отъ формална страна, не заслужда названието рѣчникъ на живия народенъ български езикъ. Съ своето граматическо еднообразие, доста строго прокарано, той по-скоро напомнюва тѣй нареченитѣ орфографически рѣчници (съ фразеология). Като такъвъ, трудътъ на г. *Герова* би могълъ да има важно практическо значение, ако орфографичнитѣ и граматичнитѣ правила на автора срѣщнаха съчувственъ приемъ отъ страна на българскитѣ писатели, което, обаче, мъчно се очаква.

Като се обръщаме къмъ материалната страна на тоя рѣчникъ, ний, струна пи се, нѣма да се излѣжемъ, ако кажемъ, че тя не се отличава съ такава самостоятелностъ, какъвато ѝ приписва авторътъ въ прѣдговора си. Поне ония сжществителни и, нека прибавимъ, твърдѣ важнитѣ

добавки, съ които г. Герова допълнително находящия се у него прѣди четиредесет години и отчасти объяснителнитѣ примѣри, се явяватъ въ значителна мѣрка като сводъ отъ събрани и издадени отъ разни други писатели материали за българския рѣчникъ. Тоя сводъ, както е явно отъ приведенитѣ по-горѣ сравнения, никакъ не удовлетворява въ извѣстни отношения, и при това и не е пъленъ. — Ний обаче не се съмняваме, че въ рѣчника, освѣнъ заетитѣ отъ други материали, има и много думи и изречения събрани отъ самия авторъ, комуто можемъ да припишемъ и тая несъмнѣна заслуга, че на мѣста е подвигналъ нѣколко по-далече наченѣното отъ покойния *Дювернуа* всестранното объяснение на българскитѣ думи.

Колкото до руската частъ на рѣчника, ний ще се ограничимъ само съ тия забѣлѣжки. Г-нъ Герова, който наредъ, въ заглавието, своя трудъ българско-руски рѣчникъ, оставилъ доста много думи безъ никакъвъ прѣводъ или объяснения. Само подъ една буква г ний, безъ нѣкакви особни усилия, прѣчетохме нѣколко десетки такива думи, а именно: *габамъ, гавамъ, габаніе, гавана, гаваница, гиганица, гаро, гачка, гачкамъ, гачъ, гебрия, гевезе, гивгирлиа, гивгиръ, голѣ, голѣвки, голина, головерца, головерца, грездѣлъ, грездѣ, грижѣ, гришка, гроніе, грохота, грохотъ* (различно отъ руското), *грохотниѣ, грукамъ, грукчи, грядѣлъ, гуджюкъ, гуила, гудюкъ* и пр. и пр. Тия празноти тождозъ повече обръщатъ на себе внимание, че авторътъ постоянно почти прѣвожда на руски такива български думи, които и по корень и по окончание по нишо не се отличаватъ отъ туренитѣ при тѣхъ русски думи, или се отличаватъ отъ послѣднитѣ съ незначителни правописни особености. Напр. бѣлг. *глина, глинистый, глиняний*, руск. *глина, глинистый, глиняный*, б. *глупость, глуптъж*, р. *глупость, глуптъж*; б. *глухій, р. глухій, глухой*; б. *гной, гноеніе*, р. *гной, гноеніе*; б. *гнѣвъ, гнѣбный*, р. *гнѣвъ, гнѣбный* и пр. и пр.

Като прѣвожда нѣкои думи, особено названията на животнитѣ и растеніята, авторътъ, както отчасти видѣхме, пада въ неточности и дори доста груби погрѣшки. Такива неисправности забѣлѣжихме и въ нѣкои други случаи. Напр. българското изражение *гади ми ся* авторътъ прѣважда: *мнѣ тошнитѣ*. — Впрочемъ, такива празноти и несправности сравнително не сѣ много въ руската частъ на рѣчника, която, можемъ каза, е изработена доста внимателно. Като българско-руски рѣчникъ, трудътъ на г. Герова, споредъ нашето мнѣние, се явява полезна книга, разбира се, за тия, които почнатъ да се ползватъ отъ него слѣдъ нѣкакво запознавание съ особеноститѣ на българския езикъ и съ своеобразнитѣ лексикографични приеми на автора.

Харковъ, 30 Майя 1895 год.

М. С. Дриновъ.

## II. РЕЦЕНЗИИ.

1. *Международно право у односима јужних Словена*, од Д-ра *Милана Весничка*. Београд 1895 г. стр. 62.

Между по-младите наслѣдователи по юридически битъ на югословѣнските народи успѣшно се труди напоследѣкъ и младия орѣбони юристъ г. Д-ръ Весничъ. Въ своите очерки и студии г. Весничъ талантливо и съ критически погледъ налага резултатитѣ, постигнати отъ историческата наука по тѣмнитѣ до сега въпроси за културния и юридически строй на южното словѣнство въ орѣдните вѣкове.

Очеркътъ му „*Международното право у южните словѣне*“, който е прѣдметъ на рецензията ни, съдържа маса интересни материяли и изводи, значително освѣтляюща нѣкои страни отъ живота на Византия, Турция, Венеция, както и на словѣнските държави България, Сърбия, Босна и Дубровишката република. За источници на свол очеркъ г. Весничъ е ималъ авторитетните трудове на Миклошича, Богитшича, Даничича, Макушева, Иречека, Новаковича и др.

Византия е била въ много отношения учителка на младитѣ словѣнски народи, а сѣщо и на турцитѣ. Турските султани считали се за единствени законни господари на свѣтътъ, но тая мисль тѣ сж заимствували отъ византийските царѣ. Последните се до паданieto сж бѣхъ проникнати отъ утопията, че сж исклучителните власти на вселенната, и че всичките други царѣ и държави на свѣтътъ сж само тѣхни намѣстници и васали. Византийските царѣ отказвали да признаватъ юридически суверенитета и независимостта на образуващите се около тѣхъ нови държави. По тая причина наблюдаваме интересния фактъ, че сръбските, хърватските а и българските владѣтели сж получавали своите кралски и царски титли не отъ Цариградъ, а отъ Римъ.

Освѣтъ това грѣцитѣ сж поддържали, че царското достоинство (съ титулъ *василеосъ*) принадлежи само на Византийските императори, а за всичките други владѣтели достатъченъ е титулътъ *кралъ* (гех). Единствено исклучение отъ това правило грѣцитѣ сж допуснали за българските владѣтели, на които тѣ още отъ X вѣкъ даватъ титулътъ „*василеосъ*“, съ което ги въздигахъ надъ всичките други „варварски“ господари.

За да вселитъ у варваритѣ удивление и страхопочитание къмъ себе си, грѣцитѣ се стараехъ да прѣдставятъ императора си като надземно сѣщество. За тая цѣль при приеманieto на варваритѣ въ Цариградъ, устроявали се въ царския дворъ разни таинствени фокуси и театрални прѣвращения и машинации, съ които днеска се възгиватъ дѣцата въ циркуситѣ. Щомъ иностранецътъ стѣпилъ въ тронната зала, тука веднага започватъ да свирятъ невидими органи, които прѣставатъ и започватъ подиръ всѣко прѣклонение прѣдъ тронътъ, подиръ всѣка рѣчь на логотета или на посланникътъ. Щомъ тоя си дигне главата къмъ царя, тоя му се прѣдставлява като *висящъ въ въздухътъ*, носенъ отъ облацитѣ. Въ сѣщото вѣме, когато органиитѣ повторытъ свирението, златните левове, които лѣжатъ на постелата, скачатъ на

задните си крака и почватъ да режатъ, листата отъ искусственитѣ дървета треператъ, а златнитѣ птици, скрити въ вѣйкитѣ пѣятъ различни пѣсни. Наведнѣжъ всичко това внезапно заглъхва, за да почне послѣ пакъ. Византийцитѣ често се ползуваха съ тия чудеса, за да удивятъ варваритѣ и да имъ вселятъ вѣра въ овитѣ свѣрхестественни сили и магии. И тѣ често постигаха цѣльта си (стр. 9).

Всички по-важни господарственни работи сръбскитѣ и български владѣтели сж извършвали въ *държавнитѣ събори* (събрания). Тия сж се свиквали по случай на промѣнение въ прѣстолонаслѣднето или за издаване закони. За сега не може да се установи въ точностъ какъвъ е билъ, и имало ли е точно опредѣленъ съставъ за тия събрания. Любопитно е въведеннето въ Душановия законникъ, въ което се казва: — „Тоя законникъ се установява въ православния нашъ *съборъ* отъ просвѣщенный патриархъ Киръ Иоанкиий, и отъ всички архiereи и висши и низши църковници, и отъ мене благовѣрний царь Стефанъ съ всичката ми властела (дворянство) малка и голѣма“. Въ всѣки случай край византийски нововъведения виждаме тука и остатѣци отъ патриархално семейно „вѣче“ отъ словѣнетѣ, въ което работитѣ се рѣшаватъ отъ старѣитѣ на плѣмото. Фактъ е че въ много международни договори, свързани отъ България, Сърбия, Дубровникъ, Босна и пр. край подписатѣ на монарха фигуриратъ още и подписитѣ на други държавни великаши.

Дипломатическо прѣдставителство у словѣнскитѣ държави въ срѣднитѣ вѣкове не бѣше развито. Препятствували сж на това много и гърцитѣ съ своето надменно поведение къмъ словѣнскитѣ народи, наричани отъ тѣхъ *варвари*. Посланици се испращаха само за нѣкоя специална мисля и обикновено се придружаваха отъ духовни лица като по-вѣщи въ книжовни и писменни работи. — Договоритѣ обикновено се сключваха чрѣзъ пълномощници. Но има случаи, гдѣто договоритѣ се подписватъ и ратифициратъ лично отъ владѣтелитѣ. Така на пр. въ 924 г. слѣдъ обсадата на Одринъ отъ българитѣ, сключения между гърци и българи миренъ договоръ е билъ утвърденъ и подписанъ отъ самитѣ царѣ българския Симеонъ и грѣцкия Романъ.

По сроковетѣ си договоритѣ за миръ или примирие едва се различаваха едни отъ други. Българския владѣтель Мортгогъ (встъпилъ на прѣстола въ 820 г.) е билъ сключилъ съ гърцитѣ едно примирие за 30 години. За по-добро осигуряване на договоритѣ тѣ се потвърждаваха и чрѣзъ кѣтва. Кѣтвата се полагаше както между едновѣрцитѣ, така и между християне и мухамеданци, само че християнскитѣ господари се кѣтвха на евангелието, а султанитѣ на коранътъ.

Другъ видъ гаранция за изпълнение на договоритѣ бѣха заложницитѣ. Като заложници българскитѣ владѣтели сж испращали въ Византия и своитѣ разставени жени. Сръбския кралъ Милутинъ даде своя синъ Стефанъ за заложникъ на татарския ханъ Ногай. Сѣщо християнски княгини сж били давани на турскитѣ султани като заложници. Изобщо въ срѣднитѣ вѣкове се считаше че послан-

ниците и заложниците сж неприкосновени. Турците малко се грижехж за тая неприкосновенност и често авърски се расправяхж и съ заложникътъ. Обаче тая неприкосновенност не се почиташе ни отъ Византия и Венеция, — двѣ държави, които трѣбваше да учатъ и цивилизоватъ другитъ съ своя примѣръ. Въ 912 г. Византийския царь Александъръ е осакатилъ посланицитъ на бѣлг. царь Симеонъ Велики, които бѣхж дошли въ Цариградъ да подновятъ сключения по-рано договоръ. Рафинирано и любимо сръдство на гърцитъ бѣше да вадятъ очитъ на чуждитъ посланници, както направихж въ края XII вѣкъ съ посланикътъ на Венецианската република Енрико Дандоло; на тогава ископахж очитъ въ тържественна ауденция (стр. 9).

Особенно интересни свѣдѣния ни се съобщаватъ за живота и правното положение на чуждитъ посланници въ Цариградъ слѣдъ усоявадието му отъ турцитъ. За нѣкакво *международно правно* положение на посланицитъ турцитъ нѣмахж ни понятие. Тѣ си бѣхж съставили свои ориенталски възгледи по тоя въпросъ, о които се придържахж прѣвъ цѣли вѣкове, за това и чуждитъ посланници въ Цариградъ често търпѣхж голѣми притѣснения, бивахж изложени на малтретирания и опасности. Тѣ нѣмахж право да се посѣщаватъ и да говорятъ единъ съ други безъ разрѣшението на Високата Порта; и понеже такова разрѣшение се даваше твърдѣ на рѣдко, то посланниците се събирахж *тайно*. Споредъ доброто или лошо расположение на везирѣтъ зависѣше доброто или лошо отношение спрямо посланицитъ; ту имъ се опрѣдѣляше кодко конѣ могатъ да въпрягатъ въ колата си, ту пъкъ се забраняваше на женитъ имъ да се воятъ, а веднѣжъ, въ 1617 г., наложихж имъ даже данѣкъ като на другитъ султански подданици. Европейскитъ държави въ договоритъ си съ Турция внасяхж и точката, че „посланицитъ нѣма вече да бѣдѣтъ затваряни даже и въ случай на обявяване война“. Но и тия етипулации не можѣхж да измѣнятъ турската практика, та и слѣдъ това съ посланицитъ се постапваше безчеловечно, тѣ бѣхж затваряни въ замѣкътъ „Еди Куле“, отъ който нѣкои и не излизахж вече. По понятията на турцитъ посланицитъ бѣхж *заложници*, които лично отговаряхж за всички нарушения на договоритъ, извършени отъ тѣхнитъ суверени; а пъкъ послѣднитъ се сматрахж като васали на *падишахътъ*, който подобно на грѣцкия *василеосъ* е билъ „царь на царѣтъ“.

Слѣдъ встъпванието на единъ посланикъ на турската територия всичкитъ разноски за неговото издържане сж били плащани отъ султанската казна. На границата го е посрѣщалъ единъ особенъ чиновникъ (махмадаръ) който се грижилъ за всичкитъ разноски на посланикътъ. Тоя обичай билъ е въведенъ въ 1538 г. Въ 1700 г. на германския имперски посланикъ графъ Етингенъ Портата даваше всѣки день по 100 пилета, 3 пуйки, 10 гѣски, 30 гѣлѣби, 150 оки най-хубаво брашно, 10 оки зеленчукъ, 30 оки овощие, 3 вола, 10 овци, 1000 оки ечмикъ, 10 квинтали слама, 3 кола сѣно, 30 товара дърва, 110 оки вѣглища, една ока сладко, едно теле и най-сетнѣ 150 гроша, а всѣки тогавашенъ грошъ струваше колкото германския талеръ. При



все това посланниците на мусулманските държави ползувахъ се съ повече преимущества и почитъ, отколкото ония на християнските. Тоя обичай за издържане чуждите посланници бѣше отиѣненъ въ края на XVIII вѣкъ, когато и Турция установи свои дипломатически мисии въ Европа.

Развитието на търговията и на международнитѣ сношения въ срѣднитѣ вѣкове най-много прѣпятствия посрѣщахъ въ феудализмътъ. Сѣки феудалъ се считаше за пълновластенъ суверенъ върху своя имотъ и събираше, доброволно или насилно, данѣкъ отъ сички стоки, които минавахъ прѣзъ землището му. По тоя начинъ единъ търговецъ, който пътуваше съ своята стока, бѣше задѣлженъ да плаща при сѣки замѣкъ или кула, край които мине на пътя си; колкото замкове срѣщаше търговецътъ по пътя си, толкова *митници* имаше за него. При това трѣба се иматъ прѣдъ видъ и безчисленнитѣ разбойнически шайки, които сновяхъ тогава по сички направления. За това търговцитѣ обикновенно пътувахъ въ голѣми каравани, придружени отъ въоружени стражи, па наемахъ и феудални ратници да ги съпровождатъ отъ районътъ на единъ замѣкъ до другъ. Но и съ пристиганieto въ градътъ прѣмеждията на търговецътъ не се свършвахъ; тука го очаквахъ цѣлъ редъ други плащания и берии. По феудалното мировъзрѣние, ако нѣкой търговецъ умрѣ на чужбина, то сичкия му имотъ и сичко, каквото се намѣри върху му, ставаше собственостъ на феудалътъ, въ землището на когото той е умрѣлъ.

Съ закъванието на кралската властъ, въ нѣкои държави постепенно започна до негдѣ да се подига вътрѣшната и международна търговия и се появихъ и търговски трактати. Международната търговия на истокъ бѣше тогава почти изключително въ рѣцѣтъ на Венецианската и Дубровнишка република. Търговската политика на Венеция клонеше къмъ това да съсрѣдоточи у себе си и да монополизира за своя полза цѣлата тогавашна търговия сѣщо и индустрията. За тая цѣлъ Адриатическото море бѣше прогласено за притѣжаніе на Венецианската република. За тая цѣлъ било е строго забранено на индустриалнитѣ работници да се изселватъ отъ републиката, и съ смъртно наказание се уgroжаваше на ония, които би съобщили за найтчийската си тайна на нѣкой иностранецъ. Сѣщо на сички иностранци, които би дошли да продаватъ нѣщо въ Венеция, правѣхъ се всевъзможни спѣнки. Единъ иностранецъ можеше да се настани въ републиката, само ако се оженеше за венецианка. Само подданицитѣ на държави, които сж склучили съ републиката търговски договори, можехъ да се ползуватъ въ Венеция съ нѣкои малки правдини и облъчкения. Силата и престижътъ на Венеция бѣхъ толкова пораснали, щото нѣкои сръбски владѣтели, между които и царь Душанъ, сж ходатайствували да бждѣтъ приети за граждани на адриатическата република.

Склучванитѣ тогава търговски договори между словѣнскитѣ държави и двѣтъ републики съдържатъ много любопитни черти и ни уясняватъ характера на тогавашнитѣ търговски сношения. Съ тие договори двѣтъ републики (Венецианската и Дубровнишката) бѣхъ

спечелили въ България и Сърбия значителни привилегии, които па-зехъ много ревниво и енергично. Въ 1253 г. Дубровнишката ре-публика е сключила съ българския царь Асѣня единъ търговски дого-воръ, въ който се съдържа и ново важно постановление, относително наслѣдството на подданицитѣ на едната държава, които сѣ умрѣли въ територията на другата. Особено много договори е свързалъ Дубровникъ съ Сърбия, въ която той почти изключително имаше въ ржцѣтъ си цѣлата търговия.

Привилегированото си положение въ търговията на словѣнскитѣ страни, Дубровчанетѣ запазихъ и слѣдъ прѣвземанieto на Балканский полуостровъ отъ турцитѣ. Съ турскитѣ султани Дубровникъ се на-мираше въ приятелски отношения още отъ 1365 год., а по-късно пе-челихъ нови важни концесии, за които плащахъ по 12,500 вене-циански дукати (минцове). Тоя данъкъ сѣка година е билъ носенъ въ Цариградъ отъ специални Дубровнишки посланници, които сѣ били приемани отъ султана въ тържественна ауденция. Дубровча-нетѣ имашъ свои фактории и складища въ сичкитѣ балкански гра-дища, и тѣхнитѣ каравани безпрѣпятствено кръстосвахъ по цар-ството. Едно мито отъ 2% плащахъ тѣ само въ царскитѣ градове Цариградъ, Одринъ и Брусса, а въ разни врѣмена още въ Пловдивъ и Кратово. Поради свободата и правдинитѣ, съ които се ползувахъ дубровчанетѣ, много отъ жителитѣ на тие и други градове минавахъ въ католичество и ставахъ Дубровнишки подданици. Знамето на Св. Влахъ (патронътъ на Дубровникъ) развѣваше се по сичкитѣ мо-рета, а въ градищата тѣ имашъ свои квартали и складове. А въ българ-скитѣ и сръбски градища имаше Дубровнишки колонии още отъ най-стари врѣмена. Така на пр. въ Бѣлградъ, Руссе, Силистра, Бабадагъ, Сакча, Исмаилъ, Тулча, Бендеръ, Килия, Варна, Шуменъ, Па-зарджикъ, Одринъ, Пловдивъ и София; още въ Скопие (гдѣто се занимахъ съ винодѣлие и вжжарство), Нови-Пазаръ, Прокупле и Сараево.

Кждѣ края на XVIII в. Дубровнишкитѣ колонии изгубихъ своитѣ привилегии, а слѣдъ като въ 1815 г. пропадна и самата ре-публика, то отъ сичкото това минало величие и слава останъ само едно въспомѣнание въ литургията на Св. Влахъ, която се държи сѣка година на 3/15 Февруарий въ Цариградъ.

И въ словѣнскитѣ страни въ срѣднитѣ вѣкове войската е била организирана на чисто феудални начала. Сѣки болѣринъ въ врѣме на война обвѣрзанъ е билъ да достави на царя си извѣстно число ратници. Въ мирно врѣме монарситѣ държахъ една гвардия отъ наемници. Такива наемни войски въ Балканскитѣ държави се върбу-вахъ обикновенно отъ албанцитѣ (арнаутитѣ). Особено много се ползуваше отъ наемни войски византийската империя. Даже въ XIII и XIV столѣтие тамъ наемниците съвѣтъ прѣобладаватъ и *губя* национални войски почти мисви. Тия наемни войски се събирахъ отъ сичкитѣ краища на свѣтътъ; това бѣхъ бездомни авантюристи, или просто казано разбойници, които служехъ на оногова, който имъ плати повече и общае по-голямъ грабежъ; не бѣше рѣдкость тѣ въ

една и съща война да минуватъ отъ едната воююща страна къмъ другата, щомъ имъ се общае по-голяма плячка. Въ сѣки случай наемнитѣ войски бѣхъ постоянно явление въ срѣднитѣ вѣкове, което се държа дълго и въ новитѣ врѣмена и окончателно исчезна само слѣдъ французската революция.<sup>1)</sup>

Съ военно-плѣннитѣ се постапаше твърдѣ свирѣпо. И тукъ гърцитѣ запазвахъ незадвигнато първенство. Тѣ имахъ обичай да оскопаватъ заробенитѣ, а особено ако тие бѣхъ отъ болѣвски фамилии. Извѣстенъ е и случая, когато императоръ Василий II извади очитѣ на сички заробени българи. Византийския историкъ Маврикий разказва, че първитѣ словѣне на Балканскій полуостровъ сж се отнасяли доволно благо къмъ заробенитѣ; тѣ не сж ги държали въ вѣчно робство, както правѣхъ другитѣ народи, а сж имъ давали срокове за да се откупятъ, или да останатъ при тѣхъ и да живѣятъ свободно и приятелски. По-късно у Богумилитѣ виждаме, че и убийството въ врѣме на война се счита за смъртенъ грѣхъ, защото чрѣзъ това на убития се отнемахъ възможность да се поправи и да спечели Божието милосердие.

Въ 1345 г. византийската царица Анна е сключила съ повелителя на турцитѣ Оркана единъ договоръ, съ който разрѣшила на турцитѣ да хващатъ робове въ държавитѣ на нейнитѣ противници, и да ги продаватъ гдѣто искатъ. И Оркановитѣ войници се ползувахъ отъ тая привилегия и дохождахъ даже и въ самия Цариградъ да хващатъ чужденци.

По-късно, когато турцитѣ усвоихъ цѣлия полуостровъ, хващанieto и продаването на робове се разви въ обширна *търговия*. Главното тържище за военно-плѣннитѣ бѣше *Одрина*. Въ мемоаритѣ на Пилотия (писани въ 1441 г.) описва се какъ сж се купували робове за Египетския султанъ. Търговцитѣ водѣхъ по нѣкога по 100 и по 200 робове къмъ Галиполъ, гдѣто бѣхъ товарени на кораби и возени въ Дамietta или въ Каиро. Когато се доведѣтъ прѣдъ султана въ Каиро, изливатъ оцѣнители и цѣнятъ робовѣтъ, при което се взема въ съображение народността. По тоя начинъ, казва се въ мемоаритѣ, мжскрия султанъ купуваше годишно по 2000 християнски души, които обръщаше въ мухамеданство.

Въ мемоаритѣ на Михаила отъ Острѣвица описва се какъ се е прѣдалъ градътъ Ново-Бърдо на турския султанъ. Султанътъ бѣше общалъ, че ще остави сичкитѣ жители въ кѣщата имъ, и нѣма да взема ни момчета ни дѣвойки въ робство. Но когато Ново-Бърдо се вече прѣдаде и когато турцитѣ навлѣвохъ вжтрѣ, царятъ заповѣда да се затворятъ сичкитѣ градски врати, и само една да се остави отворена. Тогавъ заповѣдахъ на бащитѣ на семействата, да оставятъ имотитѣ си въ кѣщата, и съ сичката си челядъ, мжжска и женска да излѣзатъ прѣзъ отворената врата вънъ отъ градътъ. Тѣ вървѣхъ единъ подиръ други. Самъ султанътъ стоеше при вратата

<sup>1)</sup> Можемъ да споменемъ тука, че Лудовикъ XVI държеше нѣколко полка наемни войски, между които и единъ полкъ словѣне — *хрвати*.

и отбираше момците на една страна, мъжете на друга, а жените на третя страна. Ония, които бяха първенци между гражданите той заповѣда да имъ отсѣкатъ главите. Останалите жители повърна свободно въ градътъ и нищо не е било замечано отъ имотите имъ. А отъ момците 320 души, както и 100 отъ жените раздаде на своите поганци. Юношите зема съ себе си за еничери и ги испрати въ Анадола на отхрана. Така постапахъ турците почти съ сичките градове, които имъ се прѣдавахъ на капитулация.

Чедомилъ Миятовичъ въ книгата си „Деспотъ Ђурађ Бранковић“ (I стр. 279—283) дава ни нѣкои по-точни подробности за търговията съ робовете. Въ сичките турски градове имало една особена класа търговци, единственната работа и занятие на които състоеше въ купуването и продаването на хора. Както и другите търговци и тѣ иматъ за това отъ султана еснафски писма. И своята търговия тѣ не вършеха само по градищата, а ходѣха и слѣдъ войските и носѣха съ себе си вѣжета и окови и отъ рѣцѣте на разбойниците и войниците купувахъ робове. Защото тия често заробвахъ толкова много хора, щото не можѣха сами да ги вардятъ и държатъ. Продавахъ ги съ по-голяма или по-малка цѣна споредъ численността на робите: по-нѣкога единъ робъ се продаваше за една шапка. Тия търговци като купувахъ робите върваха ги по 10 и по 20 души на единъ синджиръ. Продавахъ ги слѣдъ това споредъ стойността имъ, споредъ красотата и здравината на тѣлото; момъците по-скоро отъ старецътъ, изучения по-скоро отъ нѣкой селски хлапакъ. Въ сѣки градъ имаше площадка, нарочно прѣдначена за търговия съ робове; тука ги събличатъ и прѣглеждатъ като добитѣкъ. „Срамно е да се разказва, какъ тѣ стояха голи на тоя пазаръ, и мъже и жени. Голяма робъ трѣбаше да ходи прѣдъ покупателя, да скача и тича . . . Сжщо се вършеше и съ момичетата . . . Ако нѣкой отъ срамъ не искаше да прави сичко, каквото му се заповѣда, принуждавахъ го съ скорпиони и камшици . . . Тука синътъ се продаваше прѣдъ очите на майка си, . . . жената съ поругание прѣдъ очите на мъжътъ си . . . Дѣцата се отнѣмахъ отъ прѣгрѣдките на майките имъ. Никакво съсловие, никакво достоинство не се падеше“.

Книжката на г. Веснича съдържа още и важни податѣци за економическия животъ въ сръбската държава въ сръдните вѣкове, но мѣстото не ни позволява да се спремъ повече върху тоя прѣметъ. Ний прѣпорѣчваме на читателите, запознати съ сръбския езикъ, тая умѣло и обективно написана монография на младия сръбски ученъ.

2. „Земледѣлческата криза у насъ и сръдства за нейното прѣмахване“, отъ Д. М. Яблански. (Отпечатѣкъ отъ 4 книжка на „Спис. на Българск. Икономическо Дружество“. София, 1896 г., страници 17).

Въ малката си брошурка г. Яблански докосва най-жизненния въпросъ въ сѣврѣмното економическо положение на България. Тоя въпросъ е — *земледѣлството*, което днеска се намира у насъ въ

такъва западнжлостъ и неподвижностъ, щото това му състояние съставлява опасностъ за цѣлокупното бѣдѣще на нашия народъ. При сегашния огроменъ прогресъ и усъвършенствувано производство, което сѣ достигнали другитѣ страни въ земледѣлието, България е останѣла въ една неподвижностъ, въ която Франция се е намирала прѣди два вѣка, а Англия прѣди 4 вѣка! Ако ни е позволено да употребимъ едно сравнение, можемъ да кажемъ, че въ това отношение ний се намираме въ положението на една войска въоружена само съ копья и срѣднѣвковни аркебузи, когато противникитѣ ѝ сѣ въоружени съ Крупови топове и лебелови и манлихерови пушки!

При такова отчаянно положение на нашето земледѣлие, сѣки и най-малкъ гласъ, сѣки опитъ за неговото подигане и възраждане заслужа внимание и насърчение. А доводитѣ изложени въ брошурата на г-на Яблански сѣ отъ естество да накаратъ сѣки българинъ сериозно да се замисли върху економическото бѣдѣще на нашата страна. Прѣдъ видъ важността на прѣдмета, ний ще се спрѣмъ да видимъ какъ се произнася авторътъ за съврѣмненното състояние на земледѣлието у насъ, а слѣдъ това ще се опитае да отцѣнимъ стойността на прѣдлаганитѣ отъ него мѣрки за подобрѣние.

Г. Яблански започва разсѣжденията си съ нѣкои цитати отъ статията на французския депутатъ Естурнелъ де Констанъ, въ която нагледно се изобразява настаналата сега въ цѣла Европа обща земледѣлческа криза, причинена главнимъ образомъ отъ грамадната конкуренция на задморскитѣ страни Америка, Индия, Австралия. Земятъ въ тия страни сѣ още дѣйствиелни, неистощени, стойността имъ е неоравнено по-малка отколкуто поземелната собственостъ въ Европа; при това трудътъ е крайно евтенъ и чрѣзъ употребенитѣ модерни технически усъвършенствавания и лекитѣ морски съобщения, тия страни стоварватъ на европейскитѣ тържища баснословни количества земледѣлчески продукти, прѣдъ които мѣстнитѣ произведения окончателно се убиватъ. Като се прибави още, че тѣя задморска агрикултура е още въ началното си развитие и че тя отъ день на день се повече се усилява, то вече само отъ себе си се явява заключението, че сегашната земледѣлческа криза въ Европа не е нѣщо врѣменно и прѣходяща, (както се случваше въ прѣдишнитѣ врѣмена), а е едно явление трайно, което неуклонно води къмъ разрушението на европейското земледѣлие. Слѣдъ като съ тия общи разсѣждения на французския депутатъ, г-нъ Яблански прѣд-располага читателя къмъ сериозността на въпросътъ, той минава къмъ приложението на тия разсѣждения къмъ нашата страна. Кривата, и сега вече опасна за Европа, става двойно по-угрожаваща за България, въ която земледѣлието се обработва по единъ най-примитивенъ и западналъ начинъ, и която не може да търси компензация въ нѣкой другъ родъ производство, каквато на пр. има Западна Европа въ развитата си индустрия. По мнѣнието на автора, нашата економическа сила пакъ лѣжи въ земледѣлието, но то трѣба да бѣде извадено отъ сегашния си маразмъ, то трѣба *радикално да*

се реформира и да се постави на съвършенно нови начала. Тука е спасението. Не стане ли това, ний въ скоро ще станемъ економически робове на чужденцитѣ.

Българския селенинъ като работна сила, притѣжава отлични качества. Той е трудолюбивъ до неимовѣрностъ — ношѣта обрѣща на день, има енергия въ избитѣкъ, и прѣдъ никакви трудности и лишения не се спира; той е пестеливъ, повече отколкото трѣба, даже и въ ущербъ на здравieto си, и не е лишенъ отъ съобразителностъ. Г. Яблански констатира и негативнитѣ страни на българския селенинъ, а тѣ сж, че той е „недовѣрчивъ къмъ сичко ново, плаши се отъ сичко нѣщо, което не е съобразно съ установената му отъ вѣкове рутина; инициативата, тази добродѣтель, на която дължи образования свѣтъ за своя напрѣдѣкъ, слава и могѣщество, му почти липсва“. — Отъ тая фраза читателтъ би могълъ да си състави невѣрното заключение, че „инициативата и довѣрие къмъ новото“, които липсватъ у българския селенинъ, сжществуватъ и сж развити у европейския селенинъ. Въ сжщностъ, въ отношение къмъ инициативата и любовь къмъ новото и западния селенинъ не е билъ поставенъ по-добрѣ отъ нашия. Французския селенинъ прѣзъ 2.000 години е билъ безправенъ робъ, вѣчно угнетяванъ и експлоатиранъ. Ний ще се повърнемъ къмъ тоя въпросъ по-нататѣкъ, когато ще разгледаме недостатѣцитѣ на брошурата на г-на Яблански.

За да покаже какво може да се направи за подигане и усъвършенствование на земледѣлческото производство, г. Яблански цитира ни примѣра на Дания, страна два и половина пѣти по-малка отъ България и съ население единъ милионъ по-малко отъ нашето. Прѣзъ послѣднитѣ нѣколко години Дания е изнасяла срѣдно за 234,000.000 лева масло, яйца, свине, рогатъ добитѣкъ, месо, жамбони. А износътъ на България отъ сжщитѣ видове продукти съставлява само 2,700,000 лева. Дания изнася само масло за 140 милиона, а нашия износъ въ масло е едва 52,000 л. Главната причина на тая западнаостъ е, че както едрия, тъй и дребния добитѣкъ у насъ се е изродилъ, никой не обрѣща на него никакво внимание, за това и полза отъ него нѣма никаква. На да ли има на свѣта страна, гдѣто добитѣкътъ тъй лошо се гледа и храни, както въ България, вслѣдствие на което нито месото му е вкусно и сочно, нито млѣкото му е тѣсто и продуктивно. Освѣнъ добитѣка за работа, който горѣ-долу се гледа малко по-добрѣ, другия е изоставенъ положително на произвола на сждбата. Авторътъ е на мнѣние, че за въ бждѣще трѣба най-голѣмо внимание да се обърне върху скотовѣдството и цитира единъ циркуляръ на французския министръ-президентъ до земледѣлческитѣ инспектори, въ който се казва, че при днешнитѣ нищожни цѣни на зърненитѣ произведения, най-добрѣ ще направятъ земледѣлцитѣ да хранятъ добитѣкъ съ тия жита, чрѣзъ което ползата за тѣхъ при по-малко трудъ, ще бжде по-голъма.

И ний полагаме, че тоя свѣтъ е отъ огромна важностъ и основателностъ, и трѣба да се вземе като краеуголенъ камѣкъ при рефор-

мата на нашето земеделческо производство. Но г. Яблански е испусналъ отъ видъ, че има едно обстоятелство, което силно препятствува да се достигнатъ капитални резултати въ това отношение, а това е *чръпжърната раздробеностъ на нашиятъ поземелни владения*, които, както признава и самъ авторътъ, се намиратъ изключително въ рѣцѣтъ на най-западналата селска класа, у която отсъствува сѣка инициатива и довѣрие къмъ новото и рационалното. Ний ще развиемъ тоя си възгледъ по-късно, тъй като той се намира въ връзка съ главния прѣдметъ на брошурата на г. Яблански къмъ излагането на който ний сега и минуваме.

Практическитѣ мѣрки, които авторътъ прѣдлага за подигане на земледѣлието и скотовѣдството у насъ, сж слѣдующитѣ:

— „При истината, че нашия земеделецъ е невѣжъ и рутинистъ, за да може да му се помогне да излѣзе отъ това си положение и проникне въ неговата срѣда лжчата на земеделческиятъ съвръременъ прогресъ, необходимо е да се създадѣтъ практически школи, гдѣто всѣки лично да може на практика да види и испита всичко, което проповѣдва земеделческата наука. Нашия земеделецъ низащо нѣма да повѣрва на никакви теории и раскази; той съ подигравка гледа на всички поучения, които му даватъ земеделческитѣ надзиратели и учители, но види ли на дѣло и убѣди ли се въ добротата и полезността, не закъснява да имитира всичко веднага, не жали ни трудъ, ни врѣме, стига да се е убѣдилъ, че отъ това неговитѣ интереси ще спечелатъ.

„Споредъ насъ, школата, която трѣбва да прѣмине нашия земеделецъ и която да послужи като рассадникъ на всичко модерно и усъвършенствувано по земледѣлието и скотовѣдството, сж *модернитѣ земеделчески ферми (чифлици)*.

„Цѣлата страна да се раздѣли на десетъ и повече земеделчески района, и въ всѣки районъ да се уреди по една практическа ферма. Въ тѣзи ферми да се обработва и показва нагледно всичко, което се отнася по земледѣлието. Споредъ качеството и производителността на почвата въ района, да ставатъ и посѣвитѣ и да се прилагатъ и съотвѣтствующитѣ начини за обработване. Тамъ именно нашия земеделецъ ще има случай да види какво е направила науката въ земеделческата индустрия. Ще види на една и сѣща нива, въ продължение на лѣтния сезонъ, че може да слѣдватъ едно по друго два и три видове посѣви. Ще види, че, благодарение на усъвършенствования способъ за торение съ химически състави, нивата бива въ десетъ пѣти по-производителна, отъ колкото съ обикновения досегашенъ начинъ за торение. Ще види тъй сѣщо, че не само обикновенното диво сѣно, съ което е хранилъ добитѣка си до сега, нѣ има и други трѣви, които се сѣжатъ и даватъ възможность два пѣти да се косятъ и че добитото сѣно е много по-хранително отъ колкото обикновенното. Тѣзи ферми ще бждѣтъ рассадници на всичко, което земята произвежда. Тамъ земеделеца не само ще се научи какъ трѣбва да работи и произвежда, нѣ ще може и да си купи всичко, отъ което има нужда. Държавата ще има възможность да набави

всичките видове земеделъчески сѣмена при условия много по-износни. На мѣсто да бѣде оставенъ няшия земеделъецъ да бѣде експлоатиранъ отъ разни комисионери, когато пожелае да си достави нѣщо отъ Европа, — било сѣмена, инструменти или машини земеделъчески, — да намира за купуване всичко, което му е нужно и което му се прѣпорѣчва въ фермитѣ. Фермитѣ ще бѣдѣтъ единъ видъ доставчици (депа) на земеделъците въ района и заедно съ това и тѣхни кредитори. Този е кредита, който ще бѣде уползотворенъ и такива сѣ кредититѣ, които сѣ подигнали европейския земеделъецъ на днешната висота на съвършенство въ производството. Това, което му се кредитира отъ фермата, той нѣма да отиде да го продаде или злоупотреби, той го зема да го уползотвори и отъ добитото произведение той ще плати още сѣщата година на фермата и самъ ще бѣде богато възнаграденъ за труда си.

„Ако на тѣзи ферми единствено възлагаме надѣжда, че ще могатъ помогна да се развие и усъвършенствува земеделъческото производство, то надѣждата ни ще бѣде въ десетъ пѣти по-оправдана по отношение развитието и усъвършенствуванието на скотовѣдството, което умно и правилно ръководено, ще ни даде сѣщитѣ резултати, каквито е дало и въ Дания. Това което ще ни помогне да избѣгнемъ земеделъческата криза, трѣбва да го търсимъ въ скотовѣдството, както справедливо забѣлѣзва по-горѣ цитирания циркуляръ на французския министръ Господ. Мелинъ: „трѣбва да жертвуваме земеделъческите произведения нѣ полза на отхранване добитѣка, защото той е много по-възнаградителенъ, сравнително при много по-малко трудъ и средства“.

„Тѣзи ферми трѣбва да бѣдѣтъ една школа за нашия скотовѣдецъ, да види и се научи какъ се отгледава и отхранва добитѣка, знания, които положително му липсватъ. Нашия земеделъецъ, самъ като не живѣе добръ, защото незнае, че добриятъ животъ, добрата хрина иматъ за резултатъ пълното здравие, ни най-малко не се грижи за добитѣка си — оставя го положително на производа на съдбата. Той игнорира всѣкакви знания, не ще да знае за системи за хранение и гледание на добитѣка си, зимно врѣме го оставя да си търси храна подъ снѣга или му дава суха храна — слама и шума, колкото да не умре отъ гладъ. Всѣки е, вѣрвамъ, видѣлъ въ какво жалко положение се намира добитѣка на края на зимата и благодарение само на добритѣ пролѣтни пасбища той се съживява и добива душа. Той незнае, че съ сухата зърнена и друга храна, съ които разполага, ако имаше и добри хигиенически помѣщения, можѣше да отгледа и угон добитѣка си по начинъ, щото да не чака пролѣтта да се съвзема отъ пашата, па тогава да го продава, нѣ въ всѣко врѣме прѣзъ зимата да го продаде съ много по-висока цѣна. Образцовитѣ помѣщения (ахари) за отглеждане на добитѣка въ фермитѣ трѣбва да бѣдѣтъ направени колкото е възможно прости и евтини, разбира се, като се има прѣдъ видъ изключително тѣхната хигиеничностъ — да бѣдѣтъ сухи, топли, свѣтли и пр. Това е много важно за да види и бѣдния селянинъ, че за отглеждане добъръ добитѣкъ не се изискватъ палати и че съ скромнитѣ си срѣдства и домашния материалъ,



той може да има добри хигиенически помѣщения и да отгледа добитѣка и отъ най-нинежената раса. — Тамъ трѣбва да бѣде развита сиренната и маслена индустрия. Нашия селенинъ има нужда да види и се научи какъ се произвежда хубавото сирене: Швейцарско, Холандско и много други, които се даватъ килото 3—4 лева, а не 50—60 стотинки, каквото той сега произвежда; сѣщо — какъ се прави хубавото жълто европейско масло, за което се плащатъ 4—5 лева за килото на всѣждѣ по европейскитѣ пазари, и което днесъ съставлява главния износъ на Дания, а не каквото е нашето, което се купува 1—1½ лева килото и не може и да види европейскитѣ пазари, понеже по качеството си стои много долу. Ще се убеди, че намѣсто да държи хамбаритѣ и кошоветѣ си пълни съ храни и да чака да добне цѣна, или както често пакти се случаватъ — оставя да я извѣдатъ мишкитѣ и да се спари и развали отъ дълго стоение въ хамбаритѣ, или намѣсто да я продава за безцѣние, да храни добитѣка си съ нея и да бѣде въ десетѣ пати повече възнаграденъ отъ това.

„Въ фермитѣ скотовъдеца трѣбва да намѣри да си купи какъвто добитѣкъ иска да развъжда: крави, бикове, кобили, овци, свине и пр. Нѣма съмнѣние, че държавата ще има възможность да избере най-добритѣ породи, каквито именно могатъ да вирѣятъ при нашия климатъ и сравнително за цѣни много по-евтини“.

За по-скорошното обучение на нашитѣ селени, г. Яблански прѣдлага, щото ежегодно по нѣколко хиляди души отъ новобранцитѣ да работятъ прѣвъ лѣтото на тия ферми, прѣвъ което практически и непосредствено ще се запознаватъ съ новото рационално хозяйство, което тогава ще могатъ да прилагатъ у себе си. Тая мѣрка за вземане войницитѣ като работници на фермитѣ едва ли е осъществима при днешната система на двѣ годишната военна служба, която и безъ това се счита за едва достаточна да обучи солдатитѣ въ военното искусство. Така щото тая прѣдлагана отъ г. Яблански мѣрка не ще може да има никаква практическа стойность.

Да видимъ сега въ какви отношения ще се постави нашия селенинъ къмъ новосъздаденитѣ ферми, и да ли ще могатъ тѣ да реформиратъ неговото рутинно мировъзрѣние и да подигнатъ материалното му благосъстояние? На тоя въпросъ ний сме принудени да отговоримъ съ *не*, защото г. Яблански испуща отъ видъ най-сѣщественния факторъ, безъ който никакво сериозно подобрѣние на земледѣлческото производство и на земледѣлецтѣ е непостижимо. Да приемемъ за минута, че нашия селенинъ ще усвои и ще разбере ония усъвършенствувания и рационално хозяйство, което ще види на фермитѣ, и ще пожелае сериозно да ги приложи у себе си. Това значи чисто и просто, че той ще устрои и у себе си една малка *ферма*, по образа на голѣмата, държавната. Но като приемемъ даже, че у него сѣществуватъ умѣнието и подготовката, ще попитаме само гдѣ сѣ у нашия единиченъ селенинъ материалнитѣ срѣдства, за да устрои и поддържа едно фермерско хозяйство? Неговата годишна продукция и оборотъ не привишаватъ 200—300 лева, и тогава отъ какъ ще земе той пари за да направи нуждитѣ за фермата му здраво и рацио-

нално построени хамбари, яхъри и други земледѣлчески сгради и да ги снабди още и съ необходимитѣ агрикултурни машини?

Класическата страна на фермерското хозяйство е Англия. Още въ миналото столѣтие французскитѣ физиократи считахъ английското фермерско хозяйство като идеалъ, къмъ който бѣхъ устрѣмени всячкитѣ имъ помисли и желанія. И дѣйствително тогава английското земледѣлие при пълната свобода на трудътъ и на частната инициатива, и при строго рационално обработване на земята и обширно водено скотоводство бѣше достигнало цвѣтущо състояние, въ сравнение съ което французското земледѣлие се намираше въ най-първобитна западналостъ. Но блѣскавия резултатъ на английското земледѣлие и скотоводство зависеше отъ единъ факторъ, който г. Яблански съвсѣмъ е забравилъ въ своитѣ расжждения. Тоя факторъ е **крупното земледѣлие**. Английското законодателство въ течението на XVII и XVIII вѣкъ, всячески съдѣйствувахе за *за унищожението на дробнитѣ поземелни участъци* и образуванието отъ тѣхъ *крупни хозяйства*, владѣтелитѣ които иматъ достаточни средства да водятъ дѣлото систематически и научно, да държатъ нужния технически персоналъ, да прокарватъ сичкитѣ рационални опити и подобрѣния и да произвеждатъ въ обширни размѣри. Сѣщо и днеска въ Дания има около 15.000 имѣния, сѣко отъ които струва 60—70 хил. лева. И ето тия по-крупни ферми, поставени въ много отношения и на кооперативни начала, произвеждатъ онай маса масло и хубавъ рогатъ добитѣкъ съ годишния износъ въ 200 милиона. Данското законодателство като прѣпятствува на образуванието чрѣзмѣрно крупни владѣния, сѣщеврѣменно прѣпятствува и на обратната крайностъ и недопуща щото имѣнията да се дробятъ на части по-малки отъ 6 хектара.

А у насъ при чрѣзмерната раздробеностъ на поземелнитѣ участъци, при отожествението на капитали и ефтенъ кредитъ, бързото реформиране и подигане на земледѣлието ще върви много мудро. По наше мнѣние, бърза помощъ въ това направление могло би да даде пропагиранieto въ нашето земледѣлческо население *кооперативното начало*. Съ създаванието на *земледѣлчески съюзи*, между самитѣ производители ще може въ скоро врѣме да се подигне земледѣлието на по-висока степенъ и да даде възможностъ за минаванието, спорѣдъ нуждата, отъ една култура къмъ друга, отъ единъ видъ производство къмъ друго, по-износно. За отдѣленъ нашъ селенинъ сградитѣ и приспособленията, които той вижда въ правителственната ферма, винаги ще останатъ като недостижима утопия. Но 50 селени съединени въ единъ земледѣлчески съюзъ, ще могатъ да построятъ сичкитѣ нужни за съюзната ферма сгради, да прокаратъ рационално подобрѣнията и да играятъ важна роля въ продукцията. Образованието на нѣколко хилѣди такива земледѣлчески съюзи въ цѣлата страна, при дѣятелното съдѣйствие и упѣтване отъ страна на мѣродавнитѣ правителствени органи и на образцовитѣ ферми, и при доказаното трудолюбие на нашия селенинъ, полагаме, донесло би бързи и радостни резултати. Отъ нѣколко години насамъ и въ Сърбия много се работи по устройството на такива селски кооперативни съюзи.

На стр. 16 на своята брошура г. Яблански се оплаква, че нашите земеделчески училища (въ Садово и Руссе) не принесли никакви практически резултати. Отъ 217 души, които сж свършили Садовското училище, само 8 сж се прѣдали на земеделѣието, а останалитѣ сж чиновници и учители. Ний намираме, че въ тоя печаленъ резултатъ нѣма нищо за очудване, той е логическо послѣдствие отъ днешнитѣ условия, въ които е поставено нашето земеделѣие. Единъ младежъ (отъ което съсловие и да билъ той), който е свършилъ подобно училище, живѣлъ е прѣвъ нѣколко години въ единъ животъ отъ по-високъ, културенъ типъ, и за него е вече невъзможно възвръщанието въ типътъ на селската маса. Той излиза отъ училището съ по-развити потребности и има нужда отъ надържки въ 800—1000 лева годишно. Той обича дѣлото си, жаднѣе да приложи познанията си, но сѣ остава безъ работа, защото гдѣ е у насъ селското хозайство, което ще плаща 800—1000 л. годишно на единъ изученъ агрономъ? Въ другитѣ страни такива хозайства има съ хилѣди, и възпитаницитѣ на земеделѣческитѣ училища иматъ тамъ възможность да прилагатъ своитѣ познания и да подигатъ и усъвършенствуватъ производството. Но ако земеделѣческото население у насъ се проникне отъ кооперативния принципъ, ще възникнатъ сериозно водени земеделѣчески ферми и възпитаницитѣ на двѣтѣ земл. училища ще могатъ да принесжтъ тамъ дѣйствителна полза.

Ний напълно симпатизираме на другъ единъ важенъ въпросъ, докоснатъ отъ г. Яблански. И ний сподѣляме мнѣнието, че нашата страна не трѣба да се стрѣми *à tout prix* да развива у себе си фабричната индустрия; тя трѣба да устрѣми сичкитѣ си сили къмъ запазване своя земеделѣчески характеръ, като въздигне натуралното си производство до висока култура. Индустрията, фабричното производство безусловно води къмъ пролетариатъ, а ний виждаме каква язва е тоя въ западнитѣ държави, по слѣдитѣ на които въ най-ново врѣме е трѣгнала и Русия. Европейскитѣ мислители отъ день на день се по-силно издигатъ гласътъ си противъ молахътъ на индустрията, а ний се намираме още въ щастливото положение да избѣгнемъ грѣшкитѣ, които разядатъ западния капиталистически строй.

По наше мнѣние има още едно питание, на което трѣбва да се обърне *особенно внимание* отъ всички фактори, които сж повикани да рефирмиратъ нашия економически битъ. Това е въпросътъ за **праздниците**. На да ли има днеска въ Европа страна, която да чествува толкова излишни праздници, колкото България; ний сме заостанали даже и задъ автократическата Русия, гдѣто държавната власть е вземала вече мѣрки за да не се злоупотѣблява съ чрѣвмѣрно много праздници, които толкова много *връждатъ* на народната продукция.

Въ цивилизованитѣ страни на Европа, даже и въ най-католическитѣ (като Австрия, Италия, Белгия) освенъ недѣлнитѣ дни, прѣвъ цѣлата година празнуватъ се още само 5—6 дни. Прѣвъ всичкото друго врѣме се *работи* и съ това се увеличава националното и частно богатство на населенията. У насъ, въ това отношение владѣе чисто ориенталска безпечность и лекомислие. Съ нашитѣ безчисленни празд-

ници, ний имаме на годината поне **60 дена** въ които дембелуваме и празнуваме, а въ които въ цѣла друга Европа се **работи и произвежда**.

Тия 60 дена прѣкарани въ праздностъ нанасятъ **огромна загуба** за нашата народна производителностъ. Тая загуба е толкова въпниюла и сжщественна, щото каквито сръдства и да употребимъ за економическото си повдигане, никога не ще постигнемъ сериозни резултати, ако ще губимъ прѣдъ Европа 60 работни дни въ годината. Слѣдующата смѣтка ще ни покаже нагледно какво ний губимъ съ нашитѣ сръдновѣковни праздници. Да прѣдположимъ, че въ България имаме **500,000 души**, които се занимаватъ съ производителенъ трудъ; въ сжщностъ числото на работящитѣ трѣбва да е по-голъмо, но ний земаме по-малкото число. Всѣки отъ тия работници произвежда на день работа въ стойностъ поне въ  $1\frac{1}{2}$  лева. Умножете нашитѣ 60 дена праздници на 500,000, като считате стойността на трудътъ по  $1\frac{1}{2}$  левъ на день и вий ще получите грамадната сума **45,000 000 лева**, която България *ежегодно губи* по причина на своитѣ архаически праздници! Това е едно прѣдпотопно състояние, за поправянieto на което трѣбва да се мисли, колкото е възможно по-скоро. Инакъ щешъ да стои въпросътъ ако въ праздничнитѣ дни хората не се нуждаятъ отъ храна и други издатыци. Но неудобството състои въ това, че тѣ не само че ядатъ и въ празднични дни, но даже именно тогава правятъ най-много непроеизводителни издатыци, чрѣзъ което пасивътъ въ народния трудъ още повече се уголъмява.

Въ миналия вѣкъ подъ натиска на католицизмътъ и въ Европа цѣвтѣхъ злоупотрѣбленията съ праздничитѣ. Самъ *Волтеръ* се занимаваше съ тоя въпросъ; той исчисляваше, че Франция е губила тогава *няколко стотинъ милиона франка* годишно поради тия неработни дни. Франция послуша съвѣтитѣ на своя мислителъ Волтера и по тоя пжть достигна великата си економическа сила и благосъстояние.

**3. История на деветнадесетия вѣкъ** отъ Павла Каролиди. Томъ I (1814—1830 г.) книжки 4, 5 и 6; прѣвелъ отъ грѣцки Д. В. Македонски. София, 1896.

По първитѣ три книжки на прѣводътъ на г. Македонски ний се произнесохме въ рецензията си помѣстена въ миналата книга на „Период. Списание.“ Сега ще разгледаме послѣднитѣ три книжки съ които се свършва I томъ; чини се че тукъ се свършва и цѣлия прѣводъ на г. Македонски, тъй като ставатъ ето вече 6 мѣсеца, а никакво продължение на тая история не се е появило.

Ако прѣводътъ спрѣ съ тоя I томъ, то българската книжнина нѣма нищо да изгуби, тъй като нито книгата на грѣцкия професоръ нито прѣводътъ ѝ отъ г. Македонски не прѣдставляватъ сериозенъ наученъ интересъ или литературни достоинства. Тяжеловѣсниятъ стилъ и наивнитѣ декламации които ни успиватъ при четение „*Изведението*“, не по-малко господствуватъ и въ послѣднитѣ три книжки отъ I томъ.

Въ V и VI книжки на повече отъ 100 страници се развлича едно прѣдълго разглаголствуване за Тилзитския таенъ договоръ

между Франция и Русия, за срѣщитѣ, разговоритѣ и разходжитѣ между Наполеона I и Александра; задкулиснитѣ политически и фантастически проекти за раздѣлата на Турция, дворскитѣ интриги и контра-интриги, пълнятъ тука книгата съ единъ баластъ отъ излишни подробности и утомителни повторения, които читателятъ нѣма търпѣнieto да прочете до край. Тукъ-тамъ само читателя дохожда въ по-весело настроение отъ нѣкои комични инциденти, въ които избликватъ дълбокитѣ историко-литературни познания както на автора, тъй и на прѣводача.

Така на стр. 638—640 (книжка 6) се излага зачалото на руската държава и то съ такава необорима историческа достоверностъ, която е способна съвсѣмъ да затъмни славата на дѣтинскитѣ скачки отъ „Хиляда и една нощъ“. Спорѣдъ „ислѣдванията“ на г. Каролиди излиза, че руската държава „мощна и силна“ е съществувала още 1000 години *прѣди Христа* (!), та и *Хомеръ* другарувалъ съ Русситѣ, а пророкъ *Иезекиилъ* „страшната сила на сѣвернитѣ завоеватели на народа *Росъ* считалъ като испратена отъ *Иехова* за наказание на еврейскитѣ неприятели, а по нѣкога пѣкъ заплашвалъ съ нея гнѣва на *Иехова*“ (!). Сжщо по рускитѣ страни билъ пѣтувалъ и грѣцкия поетъ *Аристея*, който е описалъ своето „*баснословно, но напълно историческо пѣтувание*“ (!) *Руссо-скититѣ* прѣди *Христа* били завоевали *цѣла Азия* и владѣли тамъ прѣвъ 1500 години (!).

Тия баснословно-исторически разглаголствувания на г. Каролиди напомняватъ ни подобнитѣ бѣлнувания на сръбския „историкъ“ *Милоевича*, който пишеше че господаритѣ на цѣла Азия прѣди *Христа* сж били *Сърбитѣ*; че *Сърбитѣ* завоевали били и *Китайската империя* и основали тамъ една *сръбска* династия, която щастливо господарувала тамъ много вѣкове. Но като имъ досадило това дълго щастие, сръбитѣ напуснали Китай и като чули за благодатната природа на Балканския полуостровъ, благоволили да се прѣселятъ тука, гдѣто (сѣ много вѣкове прѣди *Христа*) основали сръбската династия *Дървановичи*. Съ помощта на стари циганки г. *Милоевичъ* открилъ, че династията *Дървановичи* е дала до 30 владѣтели, и подробно разказва какво е било управлението напр. на *Дървановичъ XIX*, *Дървановичъ XXXI* и прочее.

Чудно е само какъ за тия „баснословни, но напълно исторически“ издирвания нищо да не знаятъ рускитѣ историци *Карамзинъ*, *Погодинъ*, *Полевой*, *Костомаровъ* и *Соловьевъ*. Тѣ нампратъ, че името „*Росъ*“, „*Россия*“ произхожда отъ норманското племе „*Russ*“ и испъква на историческата арена едвамъ въ IX вѣкъ *смѣдъ Христа*. Пълна неравбрайщина и непростително невѣжество е, гдѣто г. Каролиди идентифицира скититѣ и старитѣ славяне съ *русситѣ*, които сж само едно племе отъ славянската раса и въ дрѣвнитѣ вѣмена (подъ съвсѣмъ друго име) сж съставлявали едно семейство съ чехитѣ, поляцитѣ, хърватитѣ, сръбитѣ, бѣлгаритѣ, словацитѣ и пр. Да се говори за руски народъ и руска държава прѣди *Христа* е — чисто идиотство.

А колкото се касае за самостоятелна руска държава, то *Полевой* въ прѣдговорѣтъ на своята *Исторія рускаго народа* казва: — „Го-

сударство русское начало существовать только со времени сверженія ига **МОНГОЛЬСКАГО**." Значи, че като самостоятеленъ държавенъ организмъ подъ една власть Русия е почнала да смѣстувa едвamtъ въ края на XV вѣкъ. По-рано, по системата на „удѣлитъ“ (семеиния феудализмъ) тя бѣше раздѣлена на много дребни княжества. Когато въ XVI вѣкъ тия княжества се съединиха въ едно царство подъ скиптра на Ивана Грозний, то цѣлото това руско царство *имаше повече отъ 2,000,000 жители* (т. е. толкова, колкото е днешното население на Сърбия).

До колко се простира историко-литературната ерудиция на г. прѣводачътъ виждаме и отъ слѣдующия пасажъ на стр. 440 (кн. 4). Като говори за либералното движение въ Англия въ началото на днешното столѣтие, г. прѣводачътъ продължава така:

— „Сжщеврѣменно пѣкъ романтическата поезия на Валтеръ Скотъ и поезията на поета (кой?! ) отъ *училището за поезия* (!) наречено *езерко училище* отъ Кумберландското езеро, около брѣговетъ на което живѣяхъ корифеитъ отъ това училище (Wordswoort, Coleridge, Suthy) *по-малко наистина тѣжно и повече нѣжно* (стилъ галиматозно-нѣженъ и глупаво-тѣженъ!) но и така здраво подпомагахъ на дѣлото за духовна революция (?), която се вършеше въ общественния животъ на английскій народъ.“

Отъ това излиза, че при Кумберландското езеро било открито нѣкакво *учебно заведение, училище*, гдѣто млади хора ще сж ходили да учатъ стихотворство и да получаватъ дипломи за званието *поети*. Г. Македонски толкова добръ е разбралъ това „*училище*“ щото заслужаваше да бѣде професоръ въ Кумберландското езеро. А пѣкъ работата стои съвсѣмъ иначе! Касае се тука за едно **литературно направление**, за английската романтическа **школа**, която въ началото на днешния вѣкъ получи названието *езерната школа*. Г. Македонски като не е доразбралъ за какво се говори, обърналъ романтическата школа въ *училище, учебно заведение*!

Несъстоятелно е и другото положение въ тоя посажъ, че езерната школа е подпомагала „духовната и общественна революция въ английскій народъ“. *Вордсвортъ, Колжиджъ и Соути* иматъ значение повече като новатори въ лириката, въ която внесахъ реалистични мотиви, почерпнати изъ непосредствено съзерцание на природата; тѣ разбивахъ послѣднитѣ остатъци на класическата школа и ги замѣнявахъ съ новия романтизмъ, смѣсенъ съ своеобразния английскій натурализъмъ въ поетическото творчество. Но въ това чисто художествено новаторство и се ограничаваше сичката нѣя роля. Въ *идейното* си съдържанне тѣхната поезия бѣше реакционна, пропитана отъ ненавистъ къмъ французската революция; въ общественнитѣ въпроси тѣ бѣхъ самодоволни сибарити, литературни прѣдставители на тържествующата всеобща реакция, поклонници на протестанското ханжество и на среднѣвѣковнитѣ традиции, остървенѣли партизани на Метерниховата система. Байронъ прѣвъ цѣлия си животъ е водилъ ожесточена полемика противъ главатаря на езерната школа *Соути* и противъ него е сочилъ нѣ-язвителнитѣ си сатири. Отъ това читателътъ ще се

убѣди, че прѣдставителитѣ на сзерната школа сж били сичко друго, само не проповѣдници на свободомислението и на демократическитѣ идеи.

Стилът на прѣвода е толкова побръкнатъ и тѣжловѣсенъ, щото би могълъ да се прѣпоръчи като лѣкарствено срдѣство за хора страдающа отъ безсънница. Ето нѣкои образци отъ него:

— „На крайнитѣ либерали отъ французската камара, както прѣди нѣколко години осѣдихъ въ наше врѣме спчкитѣ монаси отъ разнитѣ ордени, хора повечето учени, които се занимавахъ съ възпитанието и науката, именно тогава, когато чрѣзъ обща амнистия поканвахъ да се завърнатъ отъ изгнанието страшни алодѣйци, подпалвачитѣ и убийцитѣ на Парижския народъ, бѣхъ и тогава противъ всѣко публично религиозно дѣйствиe и всѣко добро намѣрение отъ страна на двореца за религиозно образование, характеризирахъ като убийствено за свободата и за свѣтлината на вѣка на философията“ (стр. 397).

Стр. 402: — „Това осемдесетъ души адвокати се събрали на съвѣтъ и се произнесли, че понеже прѣбиванието на иезуититѣ въ Франция било *нарушение на станалото прѣзъ 1682 г. разгмашение противъ французския клиръ*, което имало сила на законъ, за това съставлявало прѣстъпление противъ държавата“. (Нарушение на разгмашение противъ франц. клиръ — чиста галиматия!)

Въ каква безпробудна схоластика е погрѣвналъ грѣцкия „историкъ“ вижда се и отъ пасажътъ на стр. 400, въ който той разправя, че франц. революция, като срутила цѣлото историческо здание, изгомила била отъ Франция и *самия Богъ*! Значи, че до 1789 г. *Богъ* е щастливо живѣлъ въ Франлия посрѣдъ социалното и економическо раскапване на тая държава! Но и изгоненъ отъ Франция бѣдния Богъ пакъ не билъ оставенъ на спокойствие: хванала го католическата църква и го употребила за орждие на своитѣ религиозно-политически цѣли; най-сетнѣ работата се завзелъ да разрѣши дневния „даровитъ и прѣдприемчивъ“ папа Леонъ XIII., който смѣло прѣдприелъ да *освободи църквата* и въ Франция и на всѣкъдъ отъ такъвто унизително къмъ политическото партизанство отношение и да я възвиси въ духовното ѣ положение, което се възвишава въ чловѣчески животъ и общество надъ политиката и политическитѣ партии.“ (??) Тука г. Каролиди се опитва да ласкае на католицизмътъ и да надари папството съ високо-хуманни и нравствени принципи. Но това показва само, че г. Каролиди непознава нито заражданието и историята на католицизмътъ, нито вжтрѣшнитѣ елементи на папската власть. Църквата като духовенъ факторъ не смѣе да се мѣси въ политическия животъ на паството си, а пкъ католицизмътъ е просто немислимъ безъ политически тенденции, отъ които той никога и въ никоя страна не се е отказалъ; като се стрѣми къмъ политическо господство той съ това порабощава и спира умственното и социално развитие на народитѣ; имаме примѣри за това въ жертвитѣ на католицизмътъ Испания, Австрия, Полша, Ирландия, Хърватско и пр.

Ако Леонъ XIII дѣйствително е обзетъ отъ желание да възроди католическата църква и да я постави високо въ нравственното ѣ знание, то той е длъженъ прѣдварително да изпълни слѣдующитѣ

3 точки: 1) да се откаже отъ притѣзанията си за *свѣтска* властъ върху бившата папска държава; 2) да унищожи *целибатътъ* на католическото духовенство, който е най-поворенъ разсадникъ на развратътъ въ католическитѣ страни; 3) да отиѣни сегашната деспотическа централизация на католическата църква.

Обаче папството никога не е правило нѣкои опити въ това направление и слѣдователно, по принципъ, то продължава да живѣе въ старитѣ си сръдновековни традиции; и за това въскищението на г. Каролиди отъ политическо — декламаторскитѣ енциклики на папата е смѣшно и само компрометиращо умствения капиталъ въ главата му.

Покрай гламавия стилъ въ който е направенъ прѣводътъ и множество имена сѣ написани погрѣшно и изопачено. Особено нещастенъ е г. Македонски при прѣдаването на рускитѣ имена; почти всички русски имена, които срѣщаме въ тия 3 книжки (4—6) сѣ написани побъркано. На пр. г. Македонски пише: Просоровский, (вм. Прозоровский), Черничевъ (вм. Чершевъ), Синиявинъ (вм. Сиявинъ), Цереметневъ (вм. Шереметевъ), Новолшицевъ (вм. Новосильцевъ), княгиня Наршшкинъ (вм. кн. Наршшкина), Таганрокъ (вм. Таганрогъ), Блалостокъ (вм. Бѣлостокъ), и пр. Въ края на 6 книжка г. Македонски е помѣстилъ единъ дълъгъ списъкъ за поправенитѣ печатни грѣшки, но нито едно отъ горнитѣ руски имена не е поправено; той е мислилъ, че ги пише правилно. Сжщо сума грѣшки и въ прѣдаването западнитѣ имена. Г. Макед. пише: Виландъ (вм. Виландъ, знам. нѣмски поетъ), Кузинъ (вм. Кузенъ), Роае Коларъ (вм. Ройе Коларъ), Селлей (вм. Шели, велик. англ. поетъ), Мануилъ (вм. Мануелъ, депутатъ въ врѣме на Бурбонската реставрация), Трайцке (вм. Трайчке), Кянингъ (вм. Канингъ), Олдембургъ (вм. Олденбургъ), Веймаръ (вм. Ваймаръ), Хербургъ (вм. Шербургъ), Леибницъ (вм. Лайбницъ) и пр. и пр. А пъкъ на стр. 349 г. Македонски е обърналъ аристократическото първородство (майоратъ) въ **майоритетъ!** Това е достойно допълнение къмъ другата негова фраза: „*мрътвецътъ на отличний политический мжжъ*“.

Въ края на I томъ (6 книжка) г. Мак. е прибавилъ единъ прѣдълъгъ списъкъ на поправкитѣ, и макаръ че тоя списъкъ обема цѣли 9 страници, то указанитѣ горѣ важни погрѣшки не сѣ исправени. Причината е, че прѣводачътъ вслѣдствие недостаточнитѣ си познания не е съзнавалъ грѣшкитѣ си.

Общото заключение отъ сичко това е, че дѣлото на г. Каролиди и прѣводътъ му отъ г. Македонски не принасятъ никаква полза за българската книжнина.

Въ края на 6 книжка на своя прѣводъ г. Македонски е прѣпечаталъ нашата рецензия отъ „Период. Списание“,<sup>1)</sup> и слѣдъ това се запрѣтилъ да ни отговаря. Ний прочетохме тоя отговоръ на г. Мак. като едно развлѣчение и дивертисментъ подиръ утомителното боравение съ тѣщата проза на неговия патронъ Каролиди; ний се разве-

<sup>1)</sup> „Период. Списание“ кн. LII—LIII, стр. 729—737.



селихме, защото отговорът на г. Мак. има сичките качества на единъ циркусенъ фарсъ или комична пантомима. Въ реценаята си ний упрѣкнахме г. Мак. че той не притѣжава нуждната *ерудиция* за да прѣдприеме прѣвоздаването на единъ обширенъ исторически трудъ. Какво значи понятието *ерудиция* г. Макед. не е схваналъ добръ, но отъ общия тонъ на нашето прѣдложение сѣ е разбралъ, че той се укорява въ неподготвеностъ по историята. Това бѣше за него червения парцалъ, който въ испанската арена възбужда до висша степенъ яростта на четвороногитѣ герои.....

Распаленъ така въ своята яростъ до невмѣняемостъ г. Макед. кжса и тъпче около си сѣка логика и разсѣдѣкъ и, за да докаже, че притѣжавалъ исторически познания, прибѣгва къмъ невъобразими акробатски фокуси, къмъ сичко: и къмъ островъ Суматра, къмъ африканскитѣ орангутани, къмъ сънищата и прѣдсказанията на Мартина Задека, цариградскитѣ грѣцки бавачници,<sup>1)</sup> Рѣчницитѣ на Брокхауза и Лависа, политическото партизанство, исчисление топлитѣ бани въ Европа (ний полагаме, че *студентитѣ* бани по би били полезни за историческата ученостъ на г. Македонски), избиранieto на Луегера за Вѣнски кметъ, и пр.

Това невъобразимо връцкание г. Мак. съпроважда съ съответственната комедиянтска и примитивна фразеология, въ която има сичко друго, само не основателностъ и историческа ерудиция.

Сега, когато пишемъ горнитѣ редове, получихме послѣдната (VII—VIII) книжка на „Български Прѣгледъ“, отъ която се убѣдихме, че г. Макед. не е само исторически акробатъ, но и акробатъ политическо-националенъ. Въ статьята на г. Н. Еничеровъ (стр. 247 на „Бѣлг. Прѣг.“) доказва се, че въ битността си въ Македония г. Македонски се е подвизавалъ като агентъ на грѣцката пропаганда въ тая българска страна, та си промѣнилъ и името *Василиядисъ*. Подобно едно *прѣвращение* се е случило съ г. Македонски и тука прѣди четири години, когато въ разговорътъ си съ една *сръбкиня*, нашия политически комедиянтъ казалъ, че той е билъ въ Македония „славянски“ учителъ!

Но да се върнемъ къмъ историческото харлекинство на г. Македонски — Василиядисъ, което и ще раскриемъ накратко тука, тъй като иначе нито личността, нито духовния крѣгозоръ на г. Мак. не прѣдставляватъ за насъ никакъвъ интересъ.

Както се вижда отъ приложения къмъ 6-тата книжка списѣкъ на поправкитѣ, г. Македонски се възползувалъ *буквално* отъ сичкитѣ указани му отъ насъ поправки. При сичкитѣ си изувѣрски подскачания и кувиркателства той до толкова *рабски* и *слѣпо* се е подчинявалъ на нашитѣ указания, щото безъ да мисли е прѣписвалъ отъ насъ и поправки неправилно дадени, и осжкатилъ думи и термини, които

<sup>1)</sup> На едно мѣсто г. Мак. се опѣлчава сръщу насъ съ удивителния аргументъ, че той билъ прѣвоздалъ исторически статьи още по онова врѣме, когато ний сме били въ нѣкои Цариградска бавачница. Тукъ г. Мак. вика на помощъ напѣвналитѣ си години да му дадатъ атестатъ за историческитѣ му познания. Чудесенъ аргументъ! Ний въ Карнобатъ познавахме единъ падаринъ дядо Вжандю, който бѣше на 90 години, но никаква историческа ученостъ не забѣлѣжихме у него.

въ неговия текстъ бѣхъ **правилно написани**!! Това е вече връхъ на невѣжеството и Семковщината. Полюбувайте се, читатели, на слѣдующия примѣръ. Думата **Бранденбургъ** на всѣкъдѣ въ преводѣ на г. Македонски е точно и правилно написана и върху нея *съ никои критики не му е била правена никаква забѣлжка*. Въ нашата рецензия (стр. 792 на Период. Спик. кн. LI—LIII) ний като говорихме за старата Пруссия, казахме, че тя се викала „жерцогство **Брандбургъ**“, словослагателя е пропусналъ тука буквата **и** та излъже **Брандбургъ**, когато слѣдваше да бѣде написано **Бранденбургъ**, както е и въ текстътъ на г. Македонски. Но какво направи тогава бѣдния и трижди злощастния г. Македонски — Василиядисъ. Като видѣлъ, че у насъ написано „**Брандбургъ**“ той, слѣпо пълзящъ прѣдъ нашия авторитетъ и безъ да разбере, че това е печатна грѣшка, побързва и заличава своята правилно написана дума и я замѣнява съ нашата, която погрѣшно е написана!! Ето ви тая негова пирамидална „поправка“, която се намира на стр. VIII на списъкътъ за поправките:

Стр.	Редъ	Написано	Да се чете
560	38	Бранденбургъ	<b>Брандбургъ</b>
565	28	Бранденбургскій	<b>Брандбургскій</b>

Съ това той слѣпешката изопачава своята правилно написана дума, защото го е заблудила нашата печатна грѣшка! И слѣдъ сичко това, той си въобразява, че ще намѣри нѣкой, който да прѣдполага у него сериозно образование или ерудиция по историята и литературата!

На едно мѣсто въ отговорътъ си г. Макед. се опитва да ни учи какъ се пишела по български нѣмската дума *Aachen*, та блънува, че и у насъ тя трѣбало да се пише съ два *a* — *Aaхенъ*. Кой законъ на българската граматика прѣдписва това? Ний сме си зели за правило да не удвояваме буквитѣ при писанieto иностраннитѣ имена, та пишешъ камара, а не каамара, оппозиция, а не оппозиция, раса, а не расса и пр. За това писахме и Ахенъ, а не Аахенъ. Но г. Макед. като не може тука да полемизира върху сѣщинската етимологическа почва, ударя се пакъ въ акробатство и осѣмва на островъ Суматра на другата страна на земното кълбо! А знае ли г. Македонски, че и въ руския езикъ, гдѣто се пазн нѣй-строга формалистичка въ правописанieto, знае ли той че и по руски думата Ахенъ се пише съ едно *a*? Въ сичкитѣ нови руски географии и исторически съчинения навсѣкъдѣ четемъ **Ахенъ**, а не Аахенъ. И тѣхъ ли г. Македонски ще испраща на остр. Суматра? Какво невѣжество, какво жалко акробатство!

Отъ таквъ жалкъ родъ сж и сичкитѣ други аргументи на г. Македонски — *Василиядисъ*, и ний не намираме ни интересъ, ни охота да се занимаваме повече съ него.

И. Миларовъ.

4. Учебникъ по всеобщата История (стара история), съставилъ Р. М. Карлевъ. Второ поправено издание. София 1895. стр. 278.

5. **Всеообща История** за първи класъ на гимназиитѣ, петокласнитѣ и трикласнитѣ училища и пр. (Учебникътъ е одобренъ и прѣпоръченъ отъ Министерството на Нар. Просвѣщение съ Окръжно отъ 7 Юлий 1894 г. № 8265). Съставилъ *Р. М. Каролева*. Издание 5-то поправено. Търново 1897. стр. 121.

Нашата учебна литература отъ година на година, количествено поне, расте въ удивителни размѣри. Въ началото на сѣка школска година, книжния пазаръ се наводни отъ миса учебници, спомагателни книги, пособия по сички училищни прѣдмети. Учители, издатели, книжари, сички тия се надпреварватъ да пушатъ въ обращение сѣ нови и нови учебници и школски пособия, често съ единствена цѣль само да замѣнятъ и измѣстятъ старитѣ т. е. *миналогодишнитѣ*. Настава тука една трѣскава конкуренция между съревяющитѣ се учебници, която често не се базира върху вътрѣшната имъ стойностъ или научно-въспитателни достоинства, а повече прилича на гешефтъ. Очевидно е слѣдъ това, че у насъ още не може да се говори за една опрѣдѣлена стабилностъ и систематичностъ въ учебния материалъ.

Съ удоволствие констатираме, че указанитѣ горѣ учебници на г. Каролева не сж дѣло на прѣбързана работа, а сж еъстасени съ една сериозностъ и пълнота, която имъ гарантира едно прилично мѣсто въ учебната литература. Г. Каролева умѣло се е възползувалъ отъ хубавитѣ руски източници, които сж послужили за основа на трудътъ му. Изложението е направено систематично и послѣдователно, важнитѣ периоди на древната история сж освѣглени възъ основание на съвременнитѣ научни данни; при това край историческитѣ събития, въ интересенъ разсказъ прѣдаватъ се културно-битовитѣ черти у старитѣ народи, тѣхното духовно развитие, политически животъ и учреждения и економическитѣ имъ отношения. Стилътъ на учебницитѣ е сериозенъ, равенъ, бѣжъ да бѣде сухъ и утомителенъ; а това за единъ учебникъ е достатъчно. Освѣгъ това книгитѣ на г. Каролева малко страдатъ отъ печатни грѣшки, което иначе е единъ отъ капиталнитѣ недостатѣци на нашитѣ школски книги. Министерството на просвѣщението трѣбвало би да обърне внимание и върху тоя въпросъ, тъй като множеството печатни грѣшки въ учебницитѣ вселяватъ у ученицитѣ недо-вѣрне къмъ школскитѣ си книги. Имената, терминитѣ, датитѣ изобщо сж правилно написани у г. Каролева. Само той не трѣбаше рабски да подражава на руското правописание и да пише: Диоклетиянъ и Веспасианъ вмѣсто Диоклетианъ и Веспасианъ, което по български е по-правилно. Въ § 1 при даване дефиницията на историята се казва, че задачата на историята състоля въ „художественното въспроизвеждане миналия животъ на народитѣ“ и пр. Тука терминътъ „художественно“ едва ли е на мѣсто употребенъ и едва ли ще бѣде полезенъ за начинающи гимназисти, толкова повече, че въ втората частъ на дефиницията не се уяснява неговата сжщностъ и значение. Но това сж дребни недоглеждания, които никакъ не накрѣняватъ достоинството на книгитѣ на г. Каролева като хубави гимназически учебници, които ний на драго сърце прѣпоръчваме като най-добри по назначението си учебни книги.

\*

# БЪЛГАРСКИЙ ТЕАТЪРЪ.

Драматургически очерки.

## VII.\*)

„Руи-Блазъ“, драма въ 5 дѣйствиа отъ Викторъ Хюго.

Тъжъ-годишния театраленъ сезонъ бѣше откритъ съ драмата „Руи-Блазъ“ отъ В. Хюго. Това първо прѣдставление не привлече много публика, което е за съжалѣние, особено като се има прѣдъ видъ, че на афишата фигурираше името на одного отъ най-знаменититѣ французски поети.

Истина, „Руи-Блазъ“ е продуктъ на младенческата фаза въ творчеството на В. Хюго (1838 г.), която съвпада съ воинствения периодъ на новородената тогава романтическа школа; за това тая драма е толкова натѣпкана съ всевъзможни екстравагантности, съ необуздана фразеология, вулканическа декламация и чудовищни театрални ефекти. Съ драмитѣ си „Хернани“<sup>(1)</sup> и „Руи-Блазъ“, В. Хюго даде лозунгътъ на романтическото направление, чийто водителъ и главенъ прѣдставителъ той станъ. Съ своята романтика той разби устарѣлия псевдокласицизмъ; но при това той не закъснѣ да се хвърли въ една противоположна крайностъ; въ яростното гонение противъ класическия формализмъ, романтицитѣ подгонихъ и здравия смисълъ и реалната правда, та по срѣдата често не остава друго, освенъ една грѣмлива фразеология и най-неестественни сценически ефекти, които сж нетърпими за нашитѣ модерни възгледи и осѣщания.

Така и въ „Руи-Блазъ“ главния двигателъ на дѣйствието е **ефекта**: нему за любовь се жертвува всѣка вътрѣшна мотивация. Всичко това сж особености, които характеризиратъ бурния, воинствения периодъ на романтическата школа; това бѣше „*Sturm-und Drangperiode*“ и въ развитието на свѣтската литература. Но наскоро буйната романтика намѣри своя надмоштенъ съперникъ и побѣдителъ въ здравия и богатия съ

\*) Очеркитѣ I—IV сж напечатани въ „Период. Описание“ кп. LII—LIII стр. 741—754, а V—VI въ списанието „Мисль“ 1896 г., м. Априль, стр. 291—300. Прѣметъ на първитѣ 6 очерки сж слѣдующитѣ драматически произведения: „Отечество“ драма отъ Викторинъ Сарду; „За Короната“ — Франсуа Копе; „Корзари“ — Анисе Буржуа; „Парижскитѣ Бѣдни“ — Бризбаръ; „Честъ“ — Херманъ Зудерманъ; „Оудетическа Фантазия“ — Карлъ Лауфсъ.

<sup>1)</sup> Sainte-Beuve казва, че „Хернани“ е върхътъ на романтическата прѣкаленостъ и екстравагантностъ.

иден и съ художествена зрѣлост *реализмъ* на съврѣмнената намъ епоха. Борбата обаче доживѣ още една знаменателна фаза въ появяването на натурализмътъ, който си постави за цѣль да разбие за-доблачнитѣ фантазирания на романтиката, да я обрати къмъ *природата* и *истината*. Но водителитѣ на това движение поведохъ въ едностранчивостъ и извратихъ здравия методъ, който толкова достойно започнахъ родоначалницитѣ на натурализмътъ Стендалъ, Бейлъ, Балзакъ. Не реалната правда, не природата търсѣхъ тѣ, а се заблудихъ въ блатото и мервоститѣ на животътъ, пристрастихъ се *само* къмъ едната — негативната страна на социалнитѣ явления и на човѣческото съществуване; съ тая едностранчивостъ, съ тоя суровъ материализмъ, убивающъ сѣко вдъхновение, натуралистическата школа сама произнесе присъдата върху себе си. Защото истинската художественностъ състои въ вѣрното въспроизвеждане както тъмнитѣ страни на животътъ, така и на идеалистичнитѣ стремежи, които неискорѣнимо сѣ всадени въ естеството на човѣкътъ; само чрѣзъ това се постига хармонията — тоя символъ на сѣко истинско искусство, на сѣко литературно дѣло, което иска да носи печатъ на реалното, хубавото, вѣчното. На тия изисквания отговаря новия реализмъ и нему принадлежи трайната побѣда на литературното поле, въ което както романтизмътъ, тъй и натурализмътъ играхъ само кратковрѣмни роли . . . .

Да се върнемъ къмъ главния си прѣдметъ. Героятъ на драмата „Руи-Блазъ“ е истинско чедо на романтиката. Можемъ ли да си прѣдставимъ нѣщо по-неестествено и по-екстравагантно отъ тая фигура? Донъ Салустъ избавя Руи-Блаза отъ робски окови подъ условие, — тоя да му служи прѣзъ цѣлия си животъ като безотвѣтно орждие. Руи-Блазъ се изпълзва отъ една примка за да влѣзе въ друга. Какъ новитѣ окови ставатъ неподнесими за тоя лакей-велможа, какъ наложенитѣ му отъ Донъ-Салуста длѣжности го привеждатъ въ конфликтъ съ вътрѣшната му природа, съ любовта му и съ сичко, което го окръжава, това ни рисува тука В. Хюго съ такава бушующа страсть и драматическа сила, които би били достойни за единъ по-добъръ основенъ мотивъ.

Руи-Блазъ не е нито герой на нѣкоя социална идея, нито на своитѣ убѣждения или на нѣкоя благородна длѣжностъ; — впрочемъ сѣ пакъ той се бори за да извърши длѣжността си. Но въ какво състои тая негова длѣжностъ? — Въ безсловесното, робско изпълнение на всичко това, което му заповѣда Донъ-Салустъ де Базанъ, неговия повелителъ, неговия зълъ духъ. Това е сурово, чудовищно. Заради тая скотска подчиненостъ, заради „длѣжноститѣ“ му къмъ шаблонния злодѣй Донъ-Салустъ, той става слѣпо орждие на едно гнусно прѣдательство спрямо кралицата, даже и спрямо държавата. По тоя начинъ тука *цѣлия драматически конфликтъ е построенъ върху слабоумието, върху душевната тѣжностъ на Руи-Блаза*. Вслѣдствие на това сцената въ министерския съвѣтъ още повече испѣква прѣдъ зрителя като една немотивирана и пустозвонна фразеология. Инакъ тая сцена е единъ потресающъ ораторско-декламаторски файerverкъ, рассчитанъ

върху огромните външни и вътрешни средства на тогавашния пръв театър на Théâtre Français.

Поезията на Виктор Хюго е възлющение на французския дух, той е национален поет par excellence. За него и французите бяха най-много увлечени от неговите блъснати страни: пламенно възнесение, страст, неукротима сила, неистощна богатство на поетически образи, божествено-обаятелен стих. Великата заслуга на В. Хюго е, че той избави французската литература от онай неподдаемост, въ която тя дълго време вследствие дълго господство на псевдокласицизмът съ раздасалата метрика и наситена на Расин и Буало. Съ една гениална имитация той приобщи сичко това. Той разби когурните, дървените ритмически закони и саливиата риторика на класицизмът, и вместо тях създаде стихове от неопируемо благозвучие, пълни съ огън и неукротима страст, въздигна езикът на своя народ на небивала висота, — той станъ признатия водител на романтизмът. Когато обаче неутрих разгарът на романтичната побѣда, станаха забѣтни и важните недостатѣци въ творчеството на водителя В. Хюго: вътрешната техническа несъстоятелност на драмът му, бомбастичната еразеология, блудкавѣт и безкусни метафори, и пристрастието му къмъ тудомисни театрални ефекти. Само гениалната поетическа инспирация и дълбокият идеѣ, които бликатъ въ тия драматически произведения, спасяватъ ги отъ сравненето имъ съ шаблонните романтически мелодрами.

По изброените горѣ причини драмѣт на В. Хюго не заематъ трайно мѣсто на първостепенните европейски сцени, и даже въ Théâtre Français (французския национален театър въ Парижъ) минаватъ се 10—15 години, до гдѣто се представи явява отъ тяхъ. Между 1829—1843 г. Хюго е написалъ шестъ: „Marion de Lorraine“, „Hernani“, „Le roi s'amuse“, „Marie Tudor“, „Lucrèce Borgia“, „Angelo“, „Ruy Blas“ и „Les Bourguignons“. Съ последната пиеса „Les Bourguignons“ той прѣтърпя рѣшително поражение (1843 г.) и отъ тогава за дълго време се отказва отъ писанieto драматически произведения. Измежду сички тия драми най-удачни сѣ „Hernani“ и „Ruy-Blas“.

Въ разглежданата отъ насъ драма „Ruy-Blas“ правилно е проведено и построено само III актъ, който посѣло се концентрира въ лицето на благородника-авантюристъ Донъ Цезаръ де Базанъ. Този Донъ Цезаръ е една историческа фигура, която въ драматическата литература е била употребявана и обработвана отъ множество автори. Въ него главните черти сѣ трѣба да бѣдатъ ония на благородникъ-авантюристъ, отколкуто на прѣстъ скитникъ; това трѣба да се има прѣдъ видъ отъ актера, който прѣдава ролята на Донъ Цезаръ.

Прѣдставлението на „Ruy-Blas“ на нашата сцена излѣзе изобщо удовлетворително. Пиесата бѣше доста старателно изучена, рѣчатѣ не се бъркахъ, сценните вървѣхъ доволно складно. Главната роля се намираше въ ръцѣтѣ на г. Канели. Героинята на драмата Донна Мария Найбургска се игра отъ г-жа Канели.

Ролята на Руй-Блазъ (Канели) е една героическа роля, отъ стария романтически жанръ. Тя се базира върху деламацията; ри-

терината е нейната основа, нейната главна сила. За нея се изисква не толкова дарба за характеризирание, колкото голъми външни сръдства. Безъ голъми гласови сръдства (Stimmittel) — най-малко десетъ добръ изработени тонове съ мекъ и звученъ тембръ — просто е невъзможно хубаво да се интерпретиратъ (прѣдадѣтъ) героически и любовни роли отъ старата класическа и романтическа школа.

А такъва голъми външнши сръдства г. Канели не притѣжава. Посрѣдъ едно прѣдложение, даже и сръдъ една дума гласътъ му се прѣсича, както многократно се случи въ оцената въ министерския съветъ, и въ други съ страстенъ патосъ говорени пасажъ, и това е твърдъ неприятно нѣщо както за актера, така и за публиката, у която чрѣзъ такива *киксове* се разстройва настроението и интересътъ къмъ изѣлото дѣйствиe. Съ отсъствието на необходимия за такъва високопатетически тиради органъ, страда и психологическата интерпретация на ролята; недостатъчния органъ не е въ състояние да изрази финитъ прѣходи и модуляции на играта, чрѣзъ което настава една натегнатост, неясност и монотония въ ролята; въ такъвъ случай единъ честлюбивъ актеръ старае се да покрие недостатъцитъ си и да си помогне чрѣзъ прѣсичено *штангване* и *крещение*, както и направи г. Канели. Но и това нѣщо не помага, напротивъ, произвежда още по-неприятно впечатление. Рѣчта остава лишена отъ сѣко художествено изразяване и колоритностъ, а въ резултата се получава мъгловитостъ, неясностъ въ тълкуването на ролята. А ясността е основния законъ на сценическото искусство.

Играта на г. Канели въ Рум Блязъ напълно потвърди казаното отъ насъ за него мѣ-рано въ единъ отъ миналогодишнитъ ни Очерки: благодарно поле, за неговия талантъ прѣдставлява само модерния репертуаръ. Г. Канели е актеръ отъ школата на модернитъ, т. е. неговия елементъ сѣ оня роли, които повечето *мислятъ*, отъ което *говоритъ*, ония, които не *декламиратъ* а чувствуватъ и при които е изключенъ *костюмътъ*. Неговото поле не е класичността, за което му липсватъ и нуждитъ външни сръдства.

Г-жа Канели говори ролята на кралицата доволно сносно и ясно. За едно по-дълбоко характеризирание на тая сантиментална, прѣнебрежната, жаждща любовъ и отрада нѣмцойка не може ни дума да става при една начинающа актриса, какъто е г-жа Канели. И понеже не ѝ е дадено искусството за вътрѣшно характеризирание, то било би желателно тя да се постарее да постигне поне това, което ѝ е сега лесно достижимо, т. е. външната характеристика на фигурата. Както е извѣстно, испанцитъ се отличаватъ съ черни коси и по-тъменъ цвѣтъ на лицето; нѣмцицъ на противъ иматъ млѣчно-бѣло лице и руси коси; вече и поради контраста съ окръжаващото испанско общество, умѣстно бѣше нѣмската княгиня Мария Найбургска да се яви на испанския дворъ като блондинка. Разбира се, че перуката е само една *малка* помощъ къмъ характеристиката. — Сѣщо и величественната прѣдставителностъ, която е свойственна на кралицитъ не съотвѣствува за малката фигурка на г-жа Канели. Истина, има и кралицъ съ дребенъ растръ, но у тия прѣдставителността имъ лѣжи въ кръвта. Тия и

други свойства наследяват се у тяхъ отъ поколѣние въ поколѣние. Въ малката сала на „Слав. Бесѣда“ това се още търпи, но на единъ театръ, ролята на кралици не ще може да се даде на актриса, непритежающи значителни *външни* сръдства; необходимъ е за това поне сръденъ женски ржстъ.

Тоя физически недостатъкъ за трагически ампуа може да се възнагради само чрвъз единъ силенъ, мелодиченъ и звученъ гласъ и голъмъ драматически талантъ. Вънъ отъ указанитъ недостатъци, г-жа Канели доволно спосно разврши задачата си, тя е сериозно-сентиментална и грациозна. При това едно нъщо тя тръба особено да има на умъ, — и това важи за *сичкитъ* нейни роли — именно, че вродената женственна доброта и любезность тръба да извираше отъ сръдцето, отъ дълбочината на едно развито и дълбоко чувство, а не да се създаватъ искусвенно чрвъз пръсилени контракции на лицето; такава *искусвенна* любезность подкопава талантътъ и промъзвежда студенина у зрителитъ.... Ний ще се повърнемъ още къмъ тоя въпросъ, тъй като тука лъжи една отъ причинитъ за неуспѣхътъ на нашитъ актриси въ драматично-любовни и висеко-трагически роли. — Въ висша степенъ безсмисленно е гдѣто кралицата въ нощното тайно свиждание съ Руи Блаза, се явява въ бѣла дрѣха, като-ли да отива на балъ.

Лавритъ на прѣдставлението поженъ г. Кирковъ, който съ особень хуморъ изработи ролята на вагабондствующия рицаръ или рицарския вагантинъ донъ Цезаръ. Хуморътъ не е никакъ силната страна на г. Киркова, но тоя пакъ той направи едно приятно исклучение; сжщо и В. Хюго въ тоя III. актъ ни покорява съ блъсъкътъ на своя хуморъ, който инакъ въ другитъ му произведения е твърдъ на-рѣдко посѣянъ.

Доста успѣшно се държа г-жа III. Попова като херцогиня Азбукерска; само че хубавото схващание на ролята се наруши у нея отъ просто неприличната дору и отвратителната ѝ туалета. Тя бѣше облѣчена като надзирателка въ нѣкое сиротопиталище или болница, а не като първа маршалка на единъ дворъ — и още испанския дворъ, гдѣто владѣхтъ най-строгитъ етикети, които толкова бичува В. Хюго съ сатирата си. — Живо игра и г-жа Златарева ролята на старата дуеня; прѣпоръчваме ѝ само повече елегантность въ държанието; испанскитъ дуени, които често играхъ роли на свободници, бѣхъ особено навнѣнати на изскапитъ манери на висшето общество. — Префиненъ въ алжуритъ си и за това извънрѣдно комиченъ бѣше и г. Сапуновъ като донъ Джуританъ графъ д'Онате; схващанието на ролята и държанието правятъ му всѣка честь. Изобщо г. Сапуновъ на всѣкъдъ достойно изпълва своя ампуа, освѣнъ въ случаетъ когато нѣкоя по-обемиста роля поставя твърдъ голъми требования къмъ неговата память. Г. Тончевъ като донъ Салусть де Базанъ игра съ комедиантска рутина; той не тръба да прѣкалява съ пълкленното коварство на тоя чудовищенъ злодѣецъ, защото тогава карикатурата е готова; вече въ самата пиеса на В. Хюго тая фигура страда отъ прѣкаленость, и неестественность на злодѣйския характеръ.



Прѣдставлението на Руи-Блазъ можеше да излѣзе още по-успѣшно, ако опитната ржка на единъ драматургъ би направила въ пиесата нуждитѣ *съкращения*. Такива прѣдълги романтически пиеси въ европей китѣ театри се подвъргватъ на съкращения, чрѣзъ което прѣдставленията само печелятъ.

## VIII.

„*Желѣзната Маска*“ драма въ 5 дѣйствия и единъ прологъ отъ *Фурние*.

Въ сѣщата категория съ Руи-Блаза — въ романтическата школа принадлежи и „*Желѣзната маска*“, драма въ 5 отдѣла и единъ прологъ. За класическитѣ правила на единството на дѣйствието и въ двѣтѣ тия драми ни дума не може да става. Безпорядачната фантазия на поета господствува тука неограничено и тъпче съ крака „хладния разумъ“, даже се подиграва съ него. И защо не? Колкото по-необуздани и по-фантастични скокове извършва авторътъ, колкото по-голѣми страхотии и галиматии се разиграватъ — на ли историята става сѣ по-романтична? Да, тя можа да е много интересна, но литературно-художественния масштабъ е къмъ нея неприложимъ.

„*Желѣзната маска*“ е една такава интересна пиеса, която покрѣтва масата на публиката, чрѣзъ разсипани съ щедра ржка *coups de théâtre*, но никаква сориозна критика тя не издържа. Тя не стои по-високо отъ драматизираниѣ отъ Бирхъ-Пфайеръ романи à la „*Nofre Dame de Paris*“ и др.

Прѣдставлението имѣ успѣхъ прѣдъ нашата публика. Г. *Канели* като Гастонъ попадна въ своя елементъ именно тогава (начиная отъ III. актъ), когато ролята започва да става характерна задача. Тая сцена обаче — една отъ най-важнитѣ въ ролята („Свижданието въ Лувра“) изисква безусловно по-силни драматически акценти; тука е кулминацията на обратъ, една вътрѣшна криза. Отъ момента, когато Гастонъ открива тайната на своето рождение, — въ неговата млада и свѣжа още душа заражда се вече *манията на величесто* (или *Cesarenwahnsinn*, както удачно я наричатъ нѣмцитѣ). Ядката отъ грандомания въ течението на 20-годишното му затворничество разгоряла се е се повече и повече, и най-сетнѣ толкова е извратила и подчинила духътъ му, щото (когато маркизъ Лувуа му прѣдлага свобода) по е съгласенъ и за напрѣдъ да гние въ тъмницата съ ужасната желѣзна маска на лицето си, отколкото да подпише документа за отказване отъ правата си върху французската корона. Тоя *Cesarenwahnsinn* въ Гастоновия характеръ е твърдѣ конзеквентно проведенъ.

Отлична характеристика даде г. *Поповъ* въ фигурата на Д'Обинье. — Сѣщо елегантенъ въ фигурата и държанието си бѣше и г. Кирковъ като баронъ Д'Останжъ. — Г. Бѣлчевъ прѣмногo утрираше комическитѣ страни на незугитинѣтъ патеръ Одоанъ: въспитателѣтъ на принца Гастона трѣбва да притѣжава по-достойна прѣдставителностъ.

Г-жа *Канели* като Мария д'Останжъ направи сичко зависяще отъ нея. Обаче ролята е тежка (много по-сложна отъ оная на крали-

(тата въ Руи-Блазъ) и изисква пламенито и дълбоко чувство и велика сърдечна любезност — не външна, конвенционална и механическа любезност, която фатно се прибавя чрезъ растагащите мускули въ лицето, а любезност вътрешна, сърдечна, пороняща се въ дълбочинитѣ на женската безгранична нѣжностъ и душевна чистота. Инакъ нѣколко трагически моменти добръ се удадохъ на г-жа Канели.

Хубаво и естествено се движеше и говореше г-ца *Щерева*. Тя разполага съ приятенъ гласъ, съ хубавичка фигурка и лице, които сж приятни прибавки, щомъ госпожицата притѣжава сценически талантъ. Ала камерерата на една маркиза при двора на Лудовика XIV. не е служанка, а сама е придворна дама; за това и нейнитѣ маниери трѣба да бѣждъ по-елегантни; сжпо и туалетата ѝ нѣмаше никакъвъ стилъ — рококо, и тя приличаше на нѣкаква фантастична саленка. Висока, напудрена фигура, тупе, или перука отличаватъ споката — рококо на Лудовика XIV. И г-жа Канели бѣше неточно костюмирана: напудрена коса или тупе бѣха необходими. Костюмиранieto, фигурата, вече на пръвъ погледъ обозначаватъ въкътъ на пиесата, безъ артиста да има нужда да прибѣгва къмъ афината.

Инсцениранieto бѣше сносно при данитѣ у насъ обстоятелства. Разбира, че за точностъ въ стилътъ не може ни да се говори, тъй като отсъствуватъ всички необходими реквизити и приспособления.

## IX.

### „Членъ 330“.

*Комедия въ 3 дѣйствия отъ Е. де Нажакъ и Алб. Мило.*

Съдържанieto на тая комедия описва разводътъ на една млада двойка мъжъ и жена, които по-отдѣлно врѣме живѣятъ раздѣлени. Тя е въ навечерieto да встъпи въ новъ бракъ съ единъ младъ дипломатъ Артуръ де Вланзекъ (г. Канели). Той, Вокресонъ, естествено, живѣе като ергенинъ и не се отказва отъ всички любовни интрижки; между другото той се е впусналъ въ едно, — за сега още незнано — „хъръ-хъръ“ съ приятелката на жена си, Адела де Портанвилъ, съ която има и тайно свиждание въ единъ отъ общественитѣ музеи. Но понеже се намѣрили много охотници, които прѣвобърнали музеитѣ въ мѣсто за своитѣ любовни свиждания, то префектътъ на полицията (дѣйствието става въ Парижъ) обезпокоенъ за общественитѣ нрави издалъ едно окръжно до подѣдомственитѣ си полицейски комисари, като имъ заповѣдва строго да пазятъ, щото общественитѣ музеи да не се злоупотрѣбаватъ за любовни срѣщи, и нарушителитѣ като се хващатъ да се прѣдаватъ на съдъ за наказанието имъ по чл. 330 отъ наказат. законъ. Вслѣдствие тая префектова заповѣдъ нѣкои отъ дѣйствующитѣ въ комедията лица, се пипватъ отъ полицията като нарушители на чл. 330 и настана едно уморително *chasse-croquet* съ нѣжкомични ситуации. Мъжътъ и жената (Вокресонъ), които се хващатъ въ музеятъ на Асирийскитѣ старини, тя съ любовникътъ си, той съ любовницата си — по едно фатално недоразумѣние на полицейскитѣ

органи, се предават на ода, като че сж имали тайно свиданце помежду си! Комисарът не може да се побере въ кожата си отъ изумления, че майка и жена си назначават тайно любовно свиданце въ единъ музей! и пр.

Сюжетътъ е французски и е обработенъ съ чисто французски *esprit*. Духовитостта лъжи не само въ думитъ, но и въ ситуациитъ, които поетъкога кулминиратъ въ неописуемъ юморизмъ. Въ сравнение съ другитъ французски литературно-драматически произведения, които наводняватъ французскитъ и нѣмски сцени, — комедията „чл. 330“ е една отъ най-невиннитъ.

При първото представление тая комедия на нашата сцена, което не налагаше никакви тежкотни на техническия персоналъ на нашия театръ, най-констатирахме следущитъ капитални грѣшки: а) неравнучанието на пиесата въ достаточна репетиции, вследствие на което забѣлжихме значителна неопигурностъ на актеритъ както въ рѣчитъ така и въ играта при ансамблитъ; б) отсъствие на сѣко торъ-далу техническо изсцениране, което има важно значение въ успѣхътъ на една пиеса; омчкитъ юморизми на малкитъ роли стояхъ по-далу отъ сѣка критика, оѣкой играеше както му скимне, и въ резултата настанъ една невъобразима какофония. Възможно ли е, щото чиновницитъ и разсилнитъ въ единъ Парижски трибуналъ да ревѣтъ и неитовствуватъ като Пловдивски хамали и бозаджии? Какъ могатъ тия хора да забравѣтъ, че една Парижка комедия не може да се играе като нѣкой грубъ български фарсъ à la „Михаеаки чорбаджи“?

Отговорността тука лѣжи върху театралния комитетъ, който е обяванъ да ръководи правилната подготовка на пиеситъ. Сжщо длъжностъ на драматургътъ е, щото при репетициитъ съ оитна рѣка да предприема зачеркването на нѣкои пасажки, които, споредъ условията на нашия общественъ животъ, би се показали твърдѣ много фриволни и клъзгави. Нашето общество още живѣе въ патриархални традиции; то нѣма нито волята, нито въаможността да приеме мѣлкомъ нѣкои прѣмного клъзгави смѣхории; зависи тогава отъ умѣнието на драматургътъ да има прѣдъ видъ това настроение и да направи нужднитъ измѣнения, безъ да наруши общата цѣлностъ на литературното произведение. И това най-лесно става при репетициитъ, гдѣто рѣчта се явява пластично и гдѣто „неудобнитъ пасажки“ испѣкватъ по-нагледно, откодето при четението на пиесата.

Оѣнката си за играта на актеритъ ще оставимъ за другъ пътъ, когато тая комедия ще бѣде по-старателно инсценирана. Едно нѣщо само ще забѣлжимъ допълнително. Ролята на Портанвиля, която инакъ лѣжи въ амплау-то на г. Саунова, се оказа за него стѣснителна, понеже го постави въ конфликтъ съ памѣтѣта му; ако актерътъ не научи ролята си, то колкото той и да е рутиниранъ, при една по-сложна ситуация сѣдѣрътъ малко може да му помогне. Желателно е тая роля да се опита и отъ г. Ив. Повева.

По тая поводъ ний бихме посвѣтвали — а това би било въ полза и на актеритъ и на публиката — и въ нашия театръ да се въведе

„алтерниране“ на ролитѣ, т. е. една роля да се изучава евентуално отъ двама изпълнители. Това би най-удобно могло да стане при сегашнитѣ обстоятелства, когато за прѣтрупване отъ работа ни дума не може да става; особено актриситѣ стоятъ повечето врѣме неза-няти, виѣсто да имъ се даде възможность да се упражняватъ и усъвършенствуватъ. Понеже и така малко се играе, то много роли би могли *двойно* да се разучаватъ; въ случай на заболяване на одного, пиесата е сѣ готова и втория партньоръ поема мѣстото на отсъствающия. Чрѣвъ гледанието на една и сѣща роля давана отъ различни изпълнители и сжждението и оцѣнката на публиката значително се разширява и изострюва. Просто е непростително, че вслѣдствие заболяването на *единъ* само актеръ (както се случи миналия мѣсець) театрътъ да остава затворенъ прѣвъ цѣли двѣ недѣли; това е даже грѣхъ за едно учреждение, което получава 50.000 лева годишна субвенция отъ държавата. Ако поставената на репертуара пиеса не може да се даде, то трѣба да се иматъ готови други пиеси отъ по-рано даванитѣ, или ролята да се поеме отъ другъ изпълнителъ. По тоя начинъ на начинающитѣ и по-млади актери ще се даде възможность да опитатъ силитѣ си въ по-значителни роли и задачи.

## Х.

### „Виновень“

*драма въ 3 дѣйствиа отъ Ричардъ Фосъ.*

Тая драма третира съ една жестока конзеквентность послѣдствията отъ една *сждебна погрѣшка* (*Erreur judiciaire*). Врѣхъ примѣра на нещастния Тома Леръ, тя ни показва недостатѣцитѣ на европейското углавно законодателство. Съ огромното размножение на народонаселенията въ Европа растѣтъ и тѣхнитѣ потребности. Явялющото се чрѣвъ това по всичкитѣ полета неуморно съревнувание и борба за животъ произвежда страшна нужда и неволя, но сжщеврѣменно тя е источникъ на всѣка продукция, била тя духовна или материално-техническа. Тукъ врѣтената на тѣкачнитѣ станове се вѣртятъ съ молниеносна бързина, тласкани отъ изсѣхналитѣ и безкрѣвни прѣсти на работницитѣ; тамъ сумятъ огромнитѣ ремѣци на индустриалнитѣ заведения, които движатъ ножове, сѣчива и страшни трамове, които съ страшната си сила рѣзватъ желѣзо и стомана като хлѣбъ; утробата на земята се раскрива, за да се вади отъ тамъ злато, сребро и черни диаманти; а производителитѣ на сичко това, работницитѣ сж безжизненни, блѣдни сжщества, скелети, изсмукани отъ отровнитѣ газове на рудницитѣ. На друга страна виждаме цѣла войска отъ калфи и чиновници, хиляди и хиляди чловѣчески рѣдѣ, които сж посредници за прѣдаване на населението въ свѣтътъ добититѣ отъ индустрията цѣнности. Сички тия фабрични служащи, рудничари, калфи, чиновници, химици, инженери — сички тия сж неуморими мислителни и работници на индустриалния гений, носители на чловѣческия духъ.

Тоя сложенъ, имѣющъ сичко подобие на мравунякъ, животъ, причинява крайно тежки заплитания и въ вѣтрѣшния духовенъ жи-

вотъ и въ чувствата на чловѣцитѣ; той създава нови типове, нови небивали до сега понятия и общанія, нови юридически правоотношения, нови длѣжности и закони, които пакъ се оказватъ недостаточни и всѣ сочатъ къмъ повторни измѣненія. Прогресътъ, движението се проявява въ сички полета.

Но всѣки прогресъ изисква свои жертви, — безъ *жертви* нѣма напредѣкъ, нѣма култура, нѣма цивилизация. Не по-малко отколькото индустриалнитѣ работници, и държавнитѣ мжжѣ въ дългогодишни изучаванія се опитватъ да смѣчатъ и поправятъ язвитѣ на съврѣменното ново общество.

За жалость, обаче, тия опитвания много пѣти оставатъ безуспѣшни и недостатѣчни, както виждаме въ примѣрътъ, който ни привожда Рихардъ Фосъ въ своята 3-актна драма „*Виновенъ*“. Хора, слѣдящи западната литература и публицистика, знайтъ, че въ Европа такива случаи не сѣ рѣдки, и за това автора не може да се обвини въ това, че той базира своята социална критика върху единъ съврѣшенно изолиранъ и единиченъ случай.

Отъ врѣме на врѣме появяватъ се мистериозни углавни процеси, заплетеностъта на които се показва като безпримѣрна и безисходна, и които като да ни напомнюватъ за безсилието на чловѣка. И сѣ пакъ именно тия тъмни социални явления и проблеми сѣ, които съ извъннѣрна сил възбуждатъ чловѣческия духъ и го тласкатъ да вникне по-дълбоко, да работи и издирва по-нататѣкъ, съ една дума, да не се спира, до гдѣто не достигне конечния резултатъ и рѣшение.

Между тия социални изслѣдователи безъ съмнѣние принадлежи и Рихардъ Фосъ, който си е избралъ за специалность криминалистическитѣ стѣлкновения и случаи въ общественния животъ. Достойна за удивление е неговата строга принципиалность, неговия реаленъ погледъ, който е свободенъ и незамаженъ отъ фразеологията и баласта на романтиката; той ни рисува тъмния, мрачния животъ, единъ кѣтъ отъ съврѣменната дѣйствителность, пропитанъ съ сичката грозотия и отчаянна раскапалость, до която може да достигне чловѣческото съществуване

Но сѣ пакъ Рихардъ Фосъ не е оргиналенъ талантъ, а още по-малко художникъ. Въ тая си драма той е подражателъ на руската реална школа, въ нейнитѣ добри, но още повече въ нейнитѣ слаби страни. У него тенденцията е *сичко*! Тя тероризира и растроява поетическия му замисълъ, убива художественната интуиция. „*Виновенъ*“ не е художествена драма; тя е една драматизирана пледоария, покрѣтвающа въ страстната реалность на прѣдставения конфликтъ, — но художественната страна на това творение е несѣстоятелна. Колкото хуманна и чловѣчески оправдана и да е *тенденцията*, то тя става нетърпима, когато ни се прѣмного натрапва и навязва. Тя става навязчива и нетърпима, щомъ безцеремонно испѣква прѣдъ насъ *гола* въ сѣка сцена, въ всѣка фигура. Тя може да произведе пълно и истинско дѣйствие само тогѣва, когато е прѣдадена въ облѣклото, което ѝ дава искусството. Както сичко, което е прѣкалено, прѣмного сурово и форсирано, дразни къмъ противорѣчие и опозиция, така и онова драма-

тическо произведение, гдето читателя или зрителя не вижда никак друго освенъ тенденцията, която по стотина пъти, въ съща душа му се хвърля на главата, такова произведение не постига цѣльта си. То не произвежда дѣйствието, което би могло, което би *трябвало* да произведе, защото му липсва *мърота*.

Образования човѣкъ се ентузиазмира отъ извѣстно учение, или отъ извѣстна нова тенденция; развития и естетически възпитания човѣкъ изисква истината, но тая истина трѣба да се въплотява въ нуждитѣ естетични форми, ако претендира да бѣде художественно творение. У образования е развито чувството на мърота; той не може да се въодушеви отъ голото и бруталното. Неговата развита индивидуалностъ еднакво изисква както реалността и правдата така и хубавото — поезията. Не на ораторската трибуна или на самия амвонъ се пада задачата да ни открие храмътъ на красотата и поезията! Това е най-главната задача само на изкуството, особено на онова изкуство, което отъ сцената говори на народа.

Драмата „Виновенъ“ е лишена отъ тая красота, лишена е отъ поезия. Тя прѣдставлява единъ потресающъ криминалистически случай, но не е поетическо-художественно творение. При това фантазията на автора страда и отъ една друга болѣзненна крайностъ: отъ едно безпробудно мрачно мировъзрѣние, което като гробно дихание заледенява и затѣпява чувствата и настроението на зрителътъ и не оставя мѣсто за никакво вътрѣшно просвѣтление.

Тая болѣзненна наклонностъ къмъ мрачното и безнадеждното е общъ недостатъкъ почти въ всичкитѣ творения на Рихарда Фоса. За това той, при значителната инакъ сила на таланта си, не може да се сравнява съ водителитѣ на модерната реална школа въ Германия, съ драматичитѣ Герхардъ Хауптманъ, Максъ Халбе, Херм. Зудераманъ, Лудвигъ Фулда, както и съ выдающитѣ се прѣдставители на тая школа въ другитѣ полета на литературата като Карлъ Блайбтрай, М. Конрадъ, Арно Голц, Иоханесъ Шлафъ, Ото Бирбаумъ, Францъ Гелдъ, Конрадъ Алберти. Още по-малко може да се мѣри той съ Ибсена, който повече отъ всѣкиго другиго притѣжава гениятъ — да рѣшава социални проблеми и общественна критика въ една съвършенна художественна форма. А Ибсенъ, особено въ по-новитѣ си драми,<sup>1)</sup> е *тенденциозенъ* раг excellence. Да, но неговата тенденция се въплотява въ дѣйствието, и се скрива като душата въ тѣлото на човѣкътъ; и при всичко това сѣ *тя* е духътъ, изъ който извира сичкия животъ, сичката свѣтлина на поетическото творение. Нищо въ произведенията на Ибсена не е разчитано върху изкуствени, външни мотиви, или върху ефектъ; сичко у него се развива отъ неуклонната вътрѣшна логика на отношенията, отъ най-дълбокитѣ глѣбини на човѣческата душа.

<sup>1)</sup> Специално за Ибсена ний ще говоримъ по другъ поводъ, когато и на нашата сцена се даде пѣеое отъ неговитѣ творения. Ний приготвяваме прѣводътъ на най-забѣжителната отъ неговитѣ драми „Gjengangere“ (по нѣмски „Die Gespenster“ — „Привидѣния.“) Тя е написана въ 1883 г. и съ една безпощадна критика бичува сичката фалшивостъ на съврѣмения бразъ.

За това Ибсенът и не е достатъчен за всичко; той предпоставя у читателя или зрителя голямо умствено развитие и впечатлителна, отзивчива душа.

Макаръ че Ричардъ Фосъ въ драмата си „*Винозем*“ анализира тенденциозно единъ криминалистически процесъ, то сѣ пакъ отъ психологическа страна драмата е несъстоятелна и представенитѣ ефекти сѣ само външни *coups de théâtre*, — безъ вътрѣшни причинни мотивации. И нѣкъ още пиесата страда отъ много невѣроятности въ дѣйствието на главнитѣ фигури и въ построението на нѣкои сцени. На пр. психологически невѣроятна е пасивната държанка на Тома Лера въ сцената между майката и дъщерята, когато последната разказва за своя загубенъ животъ. Обаче тия неточности тука като да сѣ необходими, за да дадѣтъ възможностъ за разиграванieto на последующитѣ сцени, които сѣ извънредно трогателни и ефектни, и които ни разкриватъ какъвъ мъченически животъ е прѣкарвала Марта Леръ съ дѣцата си прѣвъ ения 20 години, прѣвъ които майкѣтъ и Тома Леръ гнѣеше невиненъ въ затворѣтъ. Немотивирано и безсмислено е гдѣто (въ III актъ) Марта изпраща отъ къщата майкѣтъ си Тома, когото любеше и току сега го бѣше видѣла за прѣвъ пакъ слѣдъ 20 години. Тя го изхвърля навънъ посрѣдъ нощъ, само за да може да има една гнусна сцена съ Адолфъ Крамеръ (нейния сутенеръ), и за да може слѣдъ това той (тя знае че той е прѣдъ вратата) да влѣзе и да забие ножѣтъ си въ сърдцето на мерзавецѣтъ Крамеръ. Сички тия и още други сцени сѣ много ефектни, но развитието и построението имъ е неправилно. За това художественната страна на пиесата прѣвъръща се въ фiasco.

Тая пиеса се изгра на нашата сцена изобщо добръ. Г. Ив. Поповъ като носителъ на главната роля бѣше отличенъ; ний бѣхме просто очудени отъ неговата характеристична и дълбоко обмислена игра. Г. Поповъ не е слѣдвалъ нѣкое драматическо училище, нито е ималъ стипендия, за да изучава играта на нѣкои европейски драматически художници. И при всичко това неговото схващане на ролята бѣше прѣвъсходно, въ нѣкои моменти даже напълно художествено. Отличенъ ни се показа и г. Канели въ по-малката роля на Карла Лера. Характеризиранieto е неговата силна страна. Само ще му забѣлжимъ, че въ трагиката важи принципѣтъ „*ni troppo*“, както въ комиката „*ni troppo poco*.“ Въ трагиката *прекаляването* води къмъ неприятното: „*du sublime au ridicule il n' y a qu'un pas*.“ Въ сцената съ баща си, многоглаголивото философиране на Карла и безъ това е нѣщо прѣвсѣлено и неестественно въ уста на единъ 20-годишенъ момъкъ; а въ дадения случай тоя момъкъ е само простъ работникъ безъ образование. Истина, неволята на човѣческото съществуване се започва съ първия вѣкъ на новородения младенецъ; но за да може тоя да чувствува сичката свирѣпост на „*бестията на животѣтъ*“, необходимо е *съзнанието*, което къдъ 20-тата година едвамъ се събужда. Тука е началото на *съзнателната* неволя и мизерия. И за да може пластично да се изрази тая философия на неволята, да се илюстрира дълбоко тая „бестия, — животъ“ изисква се отъ страна на актера голяма способностъ за *импровизиране*.

Ако пасажът за „бестията на животът“ има да се повтори 3 пжти, то всѣки пжтъ той трѣба **различно** да се прѣдава въ тонътъ. въ акцентътъ и въ градацията на възбуждението и страстѣта; само съ такова нюансирание изпълнението става пълно и художественно. А ако тия 3 пасажа се прѣдаватъ сѣ въ сѣщия еднакъвъ тонъ, сѣ съ сѣщия яростенъ крясъкъ и ревъ, то се затрива художественната градация, вдѣхновението се обръща въ нѣщо низменно брутално, и общото дѣйствие и впечатлѣние върху зрителя се губи. Искусството не е друго освѣнъ едно нормално отражение на дѣйствителния животъ. Въ живота виждаме, че гнѣвътъ се проявява най-напрѣдъ въ едно сдържанно възбуждение и скърцание съ азби, послѣ минава въ страстно буйствуване и най-сетнѣ се впуска въ яростно нападение: така въ живота виждаме *градация*.

Това единъ сериозенъ актеръ никога не трѣба да забравя. Изобщо колкото по е голѣмъ единъ монологъ, толкова по-голѣма трѣба да е способността на единъ актеръ въ нюансиранието и развитието на дадения характеръ. Освѣнъ това дългитѣ рѣчи и монолози даватъ на единъ талантливъ изпълнителъ възможность да прояви силно и жизнено сичкитѣ страни на своето дарование. Г. Канели не схвана градацията въ дългата си рѣчь като Карлъ Леръ, и вслѣдствие на това настанѣ монотонность и общото впечатлѣние се наруши. Самата роля е отлично схваната отъ г. Канели, което и трѣбаше да очакваме отъ неговата интелигенция; само че не бѣше така съвършено прѣдадена.

Похвално е прилѣжанието, което г. Ш. Попова е употребила въ прѣдаване ролята на Марта Леръ. Но високия трагизмъ на тая роля тя нито е схванала, нито той лѣжи въ обемътъ на нейнитѣ срѣдства. — Г. Мар. Попова бѣше мила въ ролята на очерователната по своята невинность и чистота Юлия Леръ. Обаче нейнитѣ ограничени гласови срѣдства не ѝ позволяватъ да произведе пълно впечатлѣние, особено въ трагическитѣ и сантиментални мѣста. Чуруликанието на птичето може да бѣде мило, любезно, но то никога не се взема за нѣщо сериозно и важно. Сѣщо и единъ чловѣчески гласъ, ограниченъ въ пискливитѣ високи тонове, е абсолютно неспособенъ да произведе трагическо, потресающе дѣйствие, колкото изпълнителътъ и да чувствава значението на ролята си. *Въиминитѣ срѣдства*, гласътъ — органътъ е тука рѣшающъ.

Адолфъ Крамеръ и Вилхелмъ Шмитъ, дадени отъ г. Антонова, бѣхъ хубаво прѣдставени. Съвѣтваме само на г. Антонова, нека се поучи у г. Ив. Попова какво ще рѣче чувство на мѣрата. — Г. Тончевъ чини се, че не е безъ талантъ, но той толкова се е заравилъ нѣгдѣ отъ едни нетърпими комедиянтски замашки, които въ сѣка негова роля внасятъ нѣщо карикатурно. Отучванието отъ тия карикатурности ще бѣде у него първа стѣпка къмъ напрѣдъкъ.

**И. Миларовъ.**



# ОБЯВЛЕНИЯ.

---

Открива се подписка на дѣтското илюстрирано списание

**„ЗВѢЗДИЦА“ год. VI (1897).**

(Списанието „Звѣздица“ е прѣпорѣчено на родители и учители съ окръжно отъ Министерството на Просвѣщението отъ 28 Септември 1896 год. подъ № 15,250).

---

„Звѣздица“ е най-распространеното дѣтско списание. То дава на читателитѣ си, освѣнъ отборъ материалъ за прочитъ, още и добри приложения. (Първото приложение е красивъ стѣненъ календаръ, съ хубави бои, който се испраща съ I книжка).

Годишниятъ абонаментъ на „Звѣздица“ е само два лева, нѣ прѣдплатени.

Родители и учители! запишете дѣцата и ученицитѣ си на „Звѣздица“: „Звѣздица“ е любимото дѣтско списание!

Всичко що се отнася до „Звѣздица“ се испраща до Н. Бѣловѣждовъ, учителъ — София.

Забѣлѣжка. Редакцията на „Звѣздица“ издава и редъ книжки за дѣца подъ названиее „Дѣтска библиотека“. До сега сж издадени 12 книжки, които заедно струватъ 1 л. и 80 ст. Цѣната имъ е съвсѣмъ малка. Обявление за тѣхъ се намира въ всѣка книжка на „Звѣздица“. Обръщаме внимание на всички и върху тѣзи книжки.

**Отъ Редакцията.**

# **„ОРАЛО“**

**Илюстровано еписание за земледѣлие и стопанство.**

---

**Органъ на Българ. Земледѣлческо Дружество въ София.**

---

Излиза два пѣти въ мѣсеца на 1-во и 15-то число.

---

**Годишна прѣдплата 8 лева.**

---

На членовѣтъ на Дружеството, селскитѣ учители и свѣщенници и на всички ученици и войници „Орало“ се отстъпва за 5 лева.

---

Прѣзъ идущата 1897 год. „Орало“ ще се праща само на прѣдплатившитѣ абонати.

---

Който запише и внесе прѣдплатата за 5 годишни течения едно — шестото — ще получи даромъ.

---

Адресъ: До Редакц.-Административенъ Комитетъ на Сп. „Орало“,  
София, улица „Леге“ № 15.

---

## Общо съдържание на X-то годишно течение.

Книжка XLIX—L (49—50).

Стр.

I. <b>Ворба за отечество и вѣра</b> или Скендербей, албанскій герой (1444—1467). Отъ Марка Д. Балабановъ . . . . .	1
II. <b>За побратимството.</b> Отъ Н. А. Начовъ . . . . .	32
IV. <b>Екскурсия изъ напата народна поезия.</b> Пише Н. Начовъ . . . . .	78
III. <b>За паричната система въ България.</b> Юридическо-икономически етюдъ. Отъ Гр. А. Бѣлковски . . . . .	118
V. <b>Соннети</b> изъ Ашилъ Милена. а) <i>Работницата шивачка</i> . . . . . б) <i>Вдовецътъ</i> . . . . . в) <i>Потъхналата китка</i> . . . . . г) <i>Дѣти дѣца</i> . . . . .	152 153 153 154
VI. <b>Книжнина.</b> I. Критика. 1. <i>Нѣй-нова история.</i> Отъ френската революция до днешно врѣме. Второ издание. Отъ Дим. Д. Агура. Разглежда Д-ръ Ц. Цѣтановъ . . . . .	155
II. Рецензии: 1. <i>Иванъ Вазовъ. Драски и Шарки.</i> Очерки изъ Столичния животъ. Часть II. София, 1895 г. Разглежда О-ковъ . . . . .	201
2. <i>Български църковенъ прѣгледъ</i> (мѣсечно списание). Редакторъ-издатель Игнатий Рилскій. Книжка първа—втора. София, Книгопечатница „Просвѣщение“ 1895. Разглежда М. Д. Б. . . . .	217
3. <i>Βυζαντινὰ Χρονικά. Τόμος πρῶτος. Византийскій Временникъ</i> издаваемый при Императорской Академіи наукъ подъ редакціею В. I. Васильевскаго, Ординарнаго академика и В. Э. Регеля про- ф.-пуб. университета. Томъ I. Вып. 1 и 2—3 и 4. Санктпетербургъ. 1894. Разглежда М. Д. Б. . . . .	224
4. <i>За происхождението на челоука. Гармонии на Християнството</i> и <i>Науката</i> , отъ Ив. Скалцуни. Прѣвелъ отъ еллински и издалъ бившій Скопскій Митрополитъ Теоодосій. София, Печатница на Бр. П. Спиркови. 1894.	
5. <i>Два поучителни трактата за челоуцеската душа и за сѣщество-</i> <i>ванieto на Бога</i> , съставилъ и издалъ Бившій Скопскій Митро- политъ Теоодосій. София, Печатница на Бр. П. Спиркови. 1894. Разглежда М. Д. Б. . . . .	228
6. <i>Исторія на българското право</i> (Опытъ за научно изслѣдование бъл- гарското право и бытіе т. е. народния животъ отъ нѣй-старо врѣме до днесъ) отъ Петра В. Оджакова (бившъ прокуроръ при Вър- ховния Кассационенъ Сѣдъ). Часть обща — Книга първа. Обзорніе господарственния и общественъ животъ на Българитѣ и пр. Ви- днѣвъ. 1894 . . . . .	235
7. <i>Анализъ на социалното положение</i> , отъ Петръ Дашовъ. София, Пе- чатница Ив. П. Даскаловъ. 1895 . . . . .	237
8. <i>Жалостна книжка по дѣлата на Македония.</i> Въззвание на (оли- цетворена) Македония къмъ Българскія народъ. Врѣме е да с' по- мири съ Руссія, ак' иска миренъ животъ. Стихотворение на бив. учил. Инспекторъ: Ив. Б. Шумковъ, първо издание (съ 8 картини). София, Печатница „Напрѣдъкъ“. 1895. Разглежда М. . . . .	238
9. <i>Сборникъ за пощитѣ и телеграфитѣ.</i> Полумѣсечно периодическо списание: издава отдѣла на пощитѣ и телеграфитѣ, кн. 1—6. София, 1895. Разглежда М-инъ . . . . .	239

	Стр.
10. <i>Статистика за търговията на Българското Княжество съ чуждите държави</i> прѣз 1894 г. Издава Статистическото бюро. София, Държавна Печатница 1895. Стр. 323 . . . . .	
11. <i>Движението на населението въ Българското Княжество прѣз 1892 г.</i> Издава Статистическото бюро. София, Държавна Печатница. 1894. Стр. 471 . . . . .	242
12. <i>Описъкъ на населенитѣ мѣста въ Княжеството България</i> спорѣдъ прѣброяването на 1-й Януарий 1893 г. Издава Статистическото бюро. София, Държавна Печатница. 1894. Стр. 99 . . . . .	242
18. <i>Резултати отъ прѣброяване на сградитѣ, които служатъ за жилища въ Княжеството България на 1-й Януарий 1893 г.</i> съ 1 картограма и 9 диаграми). Издава Статистическото бюро. София, Държавна Печатница. 1894. Стр. 459. Разглежда Милинъ . . . . .	242
14. „Оразо“, органъ на българското земеделческо дружество; мѣлиза два пѣти въ мѣсеца, въ София. Разглежда Цв. . . . .	243
15. <i>Статистика на българскитѣ училища въ европейска Турция</i> (Македония и Одринско) за учебната година 1893—94. Пловдивъ, Дружествена Печатница „Съгласие“. 1895 год. Стр. 84. Разглежда Цвѣтановъ . . . . .	245
III. Кратки вѣсти отъ научний и книжовний свѣтъ.	
1. Романтъ „Подъ Игото“ на холандский езикъ . . . . .	246
2. Поздравления отъ Бълг. Книжовно Дружество до г. генерала графа Игнатиева въ Петербургъ и до г. Гаврила Кръстьевича въ Цариградъ, по случай на празнуването 25-годишнината отъ подновението на българската черковна независимостъ . . . . .	247
3. Поздравителна телеграма отъ Бълг. Книжовно Дружество до „Чехската Академия на императора Франца Иосифа за наука, словесность и искусство“ въ Прага, по случай на празнуването сто-годишнината отъ рождението на Шафарика . . . . .	248
VII. Некролози:	
а) <i>Петко Р. Славейковъ</i> . Отъ В. Д. Стоиновъ . . . . .	250
б) <i>Христо Стояновъ</i> . Отъ * * * . . . . .	252
VIII. Книгописъ. Съобщава Д. Теодоровъ . . . . .	253
IX. Поправка . . . . .	256

## Книжника LI (51).

I. Нѣколко мисли върху задачитѣ на изкуството въ България. Отъ Н. Миларовъ . . . . .	257
II. Прологъ. (за Вазовия юбилей) отъ Д. К. Поповъ . . . . .	278
III. Съвременното учение за причината на заразителнитѣ (инфекционнитѣ) болѣсти и лѣкуването болѣститѣ въобще съ продукти отъ животния организмъ. Отъ С. Мирковъ . . . . .	280
IV. По поводъ на статията „Българскитѣ колонии въ Русия“. Отъ Н. Х. Палаузовъ . . . . .	309
V. Нѣколко думи по народното ни въяние. Съобщава Д. Уста-Генчовъ . . . . .	321
VI. Материяли по флората на България. Отъ А. Томевъ . . . . .	329
VII. Екскурсия изъ нашата народна поезия. (Продължение отъ кн. 49—50). Писа Н. Начовъ . . . . .	357
VIII. За Побратимството. (Продължение отъ кн. 49—50) отъ Н. А. Начовъ . . . . .	375
IX. Книжнина.	
I. Критика.	
Златния вѣкъ на Пирдопската литература.	
1. <i>Николова Бонапартъ, всемирний побѣдител</i> . Илюстриранъ исторически романъ. Прѣвелъ Ст. Д. Минчевъ. Пирдовъ 1892—1895 г. стр. 3780 . . . . .	404
2. <i>Мъртинтъ Сибирски полета или тайната при руско-царския дворъ</i> . Сърѣменъ романъ отъ Викторъ Фалкъ. Прѣвелъ Г. Шумковъ. Хасково 1894 г. — Свѣтъкъ 1—55. Писа Н. Миларовъ . . . . .	404

3. „Три дружки“ елегически акти отъ А. Азюковъ. София, Прид. печатн. 1895 г., стр. 106, цена л. 1-50 ст.	413
II. Рецензии:	
1. Преведени стихотворения отъ Д. К. Цоневъ. София, Печатница Ив. Говедаровъ и С-ие 1895 г. цена л. 1-50 ст. Разглежда Цвѣтановъ	417
2. Тридесетиниѣ дѣятелности (Архиваго Болгарскаго: Настоятельства (1854—1884 г.) и материали за освобождениа Болгарии. Н. Барсова. Одесса 1895 г. стр. 73.	422
3. Приложение къ брошурѣ тридесетиниѣ Архиваго Болгарскаго Настоятельства. Одесса 1895 г. стр. 63. Разглежда Невѣвъ	422
4. Коментаръ на общитѣ нрави и условия, които се налагаатъ на предприемачи по постройки на мостове и шосета. Написалъ Шарль Барри, адвокатъ при Французския Държавенъ Съвѣтъ и Кассационноу Сѣдъ. Прѣвелъ отъ 13-то послѣднѣ издание А. Каранировъ. София, Придв. печат. 1895 г., цена л. 8-50 ст. Разглежда А. П-въ	428
5. Сборникъ отъ македонски български народни тѣсни. Събралъ Наумъ К. Таховъ, София 1895 г. стр. 220, цена л. 2-50 ст. Разглежда А. П. Стойковъ	430
III. Юбилеятъ на Вазова. Писме Русеневъ	433
Книжка LII—LIII (52—53).	
I. За Побратимството. (Продълж. отъ кн. I. Франциска). Отъ Н. А. Начовъ	443
II. Студия върху стихосложенieto на нашитѣ народни пѣсни. Писме Н. Начовъ	509
III. Д-ръ Францъ Рачка, първия прѣдседателъ на Югославянската академия. (Критико-биографическа студия отъ Т. Д. Флоринский). Прѣвелъ И. Миларовъ	576
IV. Екскурсия по Калеферската яланява. Отъ Д. Милковъ	629
V. Взаимното училище въ Копривница прѣвъ 1897/8 и 1898/9 учебни години. Отъ І. Груевъ	688
VI. Книжнина.	
I. Критика:	
1. Г-нь Д. Д. Азура като защитникъ на своята Най-нова исторія. Отъ И. Миларовъ	696
II. Рецензии:	
1. Французската революция, кратко историческо изложение отъ И. Карно, прѣвелъ отъ френски Р. Олазевковъ; издание на книжарницата и печатницата „Простѣчение“, София, 1895. Разглежда Невѣвъ	723
2. Училище или разумно отпитание на чуждестранни отъ Залцманъ, прѣвелъ отъ нѣмски Мининъ (Педагогическа Библиотека, книга I. Издава редакцията на педагогическото списание „Основно Училище“). Ломъ, скоропечатница на Нововъ, Ножиковъ и Лвовъ 1895. Разглежда Леринъ	726
3-4. Дѣтски драми и комедии, прѣвелъ Д. Х. Бръзничевъ. Книжка първа, стр. 63, книжка втора, стр. 66. Издание на книжарницата К. Г. Самарджиевъ, Солунъ, 1896 г.	728
5. Мамини дѣнцици, отъ Л. Каравеловъ. Издава книжарницата на К. Г. Самарджиевъ, Солунъ 1895	728
6. Календарче св. Кирилъ и Методий за 1896 г. Издава книжарницата на К. Г. Самарджиевъ, Солунъ, 1896	728
7. Съ какво живялъ хората, разказъ отъ г-р. А. Толстой, прѣводъ отъ руски (книжки на Битолското недовоно училище № 4). Издава българ. недовоно училище въ Битоля. Разглежда: (бр. 2-4, 5, 6, 7) отъ Св.	728
8. История на деветнадесетия вѣкъ, отъ Памла Каролиди. Томъ I; книжка 1—3; прѣвелъ отъ гръцки Д. В. Македонский. София, централна печатница на П. Калчовъ и С-ие. Разглежда Невѣвъ	729

9. Писма отъ Римъ, написала Константинъ Величковъ. София, издание и печатъ на Ив. Г. Говедаровъ и С-ие 1895. Разгледва Бенковъ	Стр. 737
10. „Жемзоплътенъ Сборникъ“, ежемѣсечно списание, издава Министерството на Общ. Сгради, Платищата и Съобщенията. Год. I, Януарий 1896 г., стр. 64; Февр. кн. стр. 64 128. Разгледва Драгановъ	739
11. Сокретно придписанне, картина отъ лагеренъ животъ, въ едно дѣйстви. Съчинение на Викторъ Криловъ. Прѣвелъ Ю. Я. К. Издание на Пѣвненский книжов. комитетъ. Пгѣвень 1896. Разгледва Лировъ	740
VII. Българокий театръ. (Драматургически очерка). Пише И. Миларовъ	741
VIII. Поздравителна телеграма отъ Бълг. Кн. Дружество до Императорското руско географическо Общество въ Петербургъ по случай на 50-лѣтний му юбилей, станѣлъ на 21 Януарий т. г.	754

## ПРИТУРКА.

IX. Мариа Стюартъ. Трагедия въ петъ дѣйствия отъ Шиллера. Прѣвежда Л. И. Поповъ	1
---	---

## Книжка LIV (54).

I. Студии по българската история. Отъ В. Н. Златарски	756
II. Календаръ—Работъ. Съобщава С. Аргировъ	779
III. Ив. Вазовъ като драматически писателъ. Критическа студия Отъ И. Миларовъ	786
IV. Старо българско домоостроителство въ Велико-Търново. Съобщава Д. Уста-Генчовъ	814
V. Обичаи и обреди по свадби въ Копривщица. Отъ I. Груевъ	824
VI. Пакъ по нашитъ гори. Отъ К. Байншевъ	895
VII. Книжнина.	
I. Критика.	
1. Научния багажъ на единъ гръцки историкъ. Отъ И. Миларовъ	859
2. Найдено Герцовъ, „Ръчникъ на българский языкъ съ тмкование речитъ на български и на руски“. Часть I, А—Д. Пловдивъ 1895 г., LIV+396, въ г. 8-ни (Прѣводъ отъ руски виз. Т. I, 2 кн. Изв. отд. рус. яз. и слов. Имп. Ак. Наукъ). Разгледва М. Дриновъ	895
II. Рецензии.	
1. Мебународно право у односима јужнихъ Словена, од Дра Милана Вескиѣ. Београд 1895 г. стр. 62. Разгледва И. Миларовъ	912
2. „Земледѣлската криза у насъ и средства за нейното трмазване“, отъ Д. М. Яблански. (Отпечатъкъ отъ 4 книжка на „Спис. на Българск. Икономическо Дружество“. София, 1896 г. стр. 17). Разгледва И. Миларовъ	918
3. История на десетнадесятитъ отъ Павла Каролиди. Томъ I 1814—1890 г.) книжки 4, 5 и 6; прѣвелъ отъ гръцки Д. В. Македонски. София, 1896. Разгледва И. Миларовъ	926
4. Учебникъ по Всеобщата История (стара история), съставилъ Р. М. Кароловъ. Второ поправено издание. София 1896. стр. 278.	932
5. Всеобща История за първи класъ на гимназийтъ, петокласнитъ и трикласнитъ училища и пр. (Учебникътъ е одобренъ и препоръченъ отъ Министерството на Нар. Просвѣщение съ Окръжно отъ 7 Юлий 1894 г. № 8265). Съставилъ Р. М. Кароловъ. Издание 5-то поправено. Търново 1896, стр. 121. Разгледва И. Миларовъ	933
VIII. Българокий театръ. (Драматургически очерки). Пише И. Миларовъ	934
1. Руи-Блазъ, драма въ 5 дѣйствия. Отъ Викторъ Хюго	934
2. Желъзната Маска, драма въ 5 дѣйствия и единъ прологъ. Отъ Фурние	939
3. Членъ 330, комедия въ 3 дѣйствия. Отъ Е. де Нажакъ и Алб. Мило.	940
4. Виновени, драма въ 3 дѣйствия. Отъ Рихардъ Фосъ	942
IX. Обявления	917
X. Съдържание на десетата годишнина (Кн. XLIX—LIV)	949







*Herrick Ibsen*  
**ЖЕНРИКЪ ИВСЕНЪ.**

---

○

# ЕДИНЪ ПРѢДАТЕЛЪ



**ТЕАТРАЛНО ПРѢДСТАВЛЕНИЕ ВЪ ПЕТЪ АКТА**

**ПРѢВЕДЕНО ОТЪ НѢМСКИ**

**ОТЪ**

**Г. Д. Н.**



**СОФИЯ**

**ДЪРЖАВНА ПЕЧАТНИЦА**

**1896.**



До колкото ми е известно, ние нѣмаме отъ **Ибсена** друго освѣнѣ пиесата му, която носи заглавието *Стълбоветъ на обществото*, пиеса прѣдставена нѣколко пѣти въ София, и която не е още напечатана.

Но човѣкъ може да си състави едно понятие за посоката, която **Ибсенъ** държи, и само отъ горѣпоменатата пиеса. И тая посока е *бичуванѣто на лицемерieto и лъжята въ обществото*. Тѣй на примѣръ, въ по-вечето отъ другитѣ автори *любовта* стои всѣкога на първо мѣсто въ тѣхнитѣ театрални трудове, когато у Норвежкия драматургъ-философъ даже пиесата му, която има за основа любовта, *Комедията на Любовта*, е насочена да извади на бѣлъ свѣтъ всичката несъстоятелностъ на това, което въ сегашното общество се славикато *любовъ*.

Пиесата, която сега печатаме подъ заглавието *Единъ прѣдателъ*,<sup>1)</sup> има тѣй сжщо за задача да срита лъжята и лицемерieto по едно питанѣе отъ социално-политическото поле. **Ибсенъ** не гали въ тоя си трудъ днешния либерализмъ въ Норвегия. Либерализмътъ, който прѣзъ цѣлия сегашенъ вѣкъ вървѣ напредъ и вѣстържествува постепенно въ всичкия образованъ свѣтъ, не оправда надѣждитѣ, които измжченото въ прѣдишнитѣ вѣкове човѣчество бѣше турило на него, и **Ибсенъ** въ тая си пиеса става тълкователъ на общото разочарование отъ либерализма.

**Ибсенъ** е Норвегецъ; скандинавския битъ, скандинавското общество е упражнило врѣхъ него своето собствено влияние, което дава на неговитѣ душевни произведения единъ особенъ отпечатѣкъ. Френскитѣ критики, безъ да отказватъ неговото високо значение, не му сж толкова благоприятни колкото нѣмскитѣ и английскитѣ. И на това трѣбаше да се отчакаме. Всѣко плѣме, всѣки народъ има свой особенъ начинъ на мисленѣе, на осѣщанѣе, основанъ не само на особения темпераментъ, който прѣудолѣва въ плѣмето, но и на посоката, по която то се

---

<sup>1)</sup> Буквалното заглавие на нѣмски е *Врагъ на народа*, Volksfeind.

е развивало въ продължение на вѣковетѣ. Тѣй на примѣръ, вопрѣки извънреднитѣ съчувствия на Френцитѣ къмъ Русситѣ, ние не виждаме още нито единъ русски писателъ, нито единъ русски поетъ, нито единъ композиторъ да е спечалилъ въ Парижъ едно що-годѣ видно положение. По сжщитѣ причини *Шекспиръ* намѣри по-силенъ отзивъ въ Германия отъ колкото у Франция и Вагнеръ, по-вече съчувствие въ тевтонскитѣ плѣмена отъ колкото въ латинскитѣ.

Вопрѣки тая студенина на Френцитѣ къмъ Ибсена, обаче<sup>1)</sup> тѣ се занимаватъ съ него, привеждатъ му съчиненията и ги прѣдставяватъ. Тѣй щото Ибсенъ е днесъ станжалъ на литературното поле единъ факторъ, съ който трѣба да се смѣта.

Единъ отъ неговитѣ френски прѣводачи<sup>2)</sup> казва: „Казахме, че строгостта на Ибсена бѣше подигнала противъ него цѣлия печатъ; слѣдъ жестокитѣ негови нападения противъ рутината и неспособността всѣкий помисли, че тия стрѣли бѣхж насочени противъ него, че Ибсенъ именно него лично осжжда, и по тая причина Ибсенъ бѣше си навлѣкалъ омразата на всички.... Но той непрѣкъсна задачата си; напротивъ, той слѣдва пжтя си съ гордостъ, и като гледаше съ прѣзрѣние на подлитѣ инсинуации и на нискитѣ нападения на противниците си, той бѣше убѣденъ, че само като употреби немилостиво хирургическия ножъ по общественната гангрена, ще бжде възможно да се добие по-послѣ една силна и здрава генерация. Въ голѣмата си любовь къмъ човѣчеството той пишаше за свободнитѣ духове на Европа съ цѣль да ги убѣди, че човѣкътъ трѣба да се въспитае, да се направи силенъ и независимъ.....“

Г. Д. Н.

<sup>1)</sup> René Doumic, *De Scribe à Ibsen*, chez Perrin et C<sup>ie</sup>. Teodor Wyzewa, *Ecrivains étrangers*, chez Perrin et C<sup>ie</sup>.

<sup>2)</sup> Прѣдисловието на *Comédie de l'Amour* отъ Ибсена, прѣведена на френскъ отъ Викюаъ де Колвилъ (Парисъ, Savine 1896).

# Единъ Прѣдатель.

---

Театрално прѣдставление въ петъ акта.

---

## Дѣйствующие лица:

*Д-ръ Ото Стокманъ*, лѣкарь.

*Иванка*, жена му.

*Петра*, дъщеря имъ, учителка.

*Валтеръ* }  
*Фридрихъ* } синоветѣ имъ, десетъ и тринадесетъ годишни.

*Хансъ Стокманъ*, по-старъ братъ на лѣкаря, кметъ, директоръ на градската баня, и прочее.

*Нилсъ Ворзе*, кожаръ (табакъ) и баща на Господжа Иванка Стокманъ.

*Хаустадъ*, редакторъ на в. *Народенъ Листъ*.

*Билингъ*, сътрудникъ.

*Холстеръ*, капитанинъ на параходъ.

*Томсенъ*, печатаръ.

Граждане отъ разни съсловия, нѣколко жени, ученици.

---

Сѣбитнето се извършва въ единъ крайбрѣженъ градъ на южна Норвегия.

---



## Първи актъ.

Салончето на Д-ра Стокмана, което е скромно, но съ вкусом окичено и меблирано. Освѣтлено съ лампи. На дѣсната стѣна има двѣ врати, отъ които първата води въ пие-салището на доктора и втората въ коридора. Насрѣшната стѣна, срѣщу вратата, която води въ коридора, има третя врата, прѣзъ която се отива въ другитѣ стаи на къщата. Въ срѣдата на тая стѣна е собата. По-насамъ отъ собата едно канапе, надъ което е покачено възъ стѣната едно огледало; прѣдъ канапето стои една крагла маса, покрита съ бохча. На масата стои една запалена лампа съ ширмъ. Вратата на заднята стѣна водятъ въ трапезарията; въ нея се виждъ една сложена трапеза, на която стои една запалена лампа.

### Първа сцена.

*Иванка, Билингъ. Послѣ Кметътъ. По-послѣ Хаустадаъ.* Билингъ сѣди на трапезата въ трапезарията съ единъ пишквиръ забоденъ на вратника му. Иванка стои прѣдъ трапезата и му подава паница съ едно голѣмо парче печено месо. Другитѣ мѣста на трапезата сѣ свободни; бохчата е малко набърчана, както бива слѣдъ свършването на вечерята.

*Иванка.* Да, г-не редакторе, който пристига цѣлъ часъ по-късно трѣба да се задоволи съ стоплена вечеря.

*Билингъ* (лапа). Много вкусно — прѣвъсходно!

*Иванка.* Вие знаете колко мѣжъ ми е точенъ.

*Билингъ.* Азъ отъ това не губя нищо. Даже мож да кажъ, че ястиетата ми се видятъ най-вкусни, когато ямъ самъ и безъ да бѣджъ обезпокояванъ.

*Иванка.* Добръ, добръ! стига да ви аресва. (Слуша къмъ коридора). Иде нѣкой; ще е несъмнѣнно вашия събратъ.

*Билингъ.* Много е вѣроятно.

*Кметътъ Стокманъ* (въ палто, съ бастонъ и палария въ рака). Добъръ вечеръ, булю!

*Иванка* (излиза въ салончето). Ахъ, вие ли сте! Добъръ вечеръ, добъръ вечеръ! Добръ сте ни дошелъ!

*Кметътъ.* Понеже минавахъ край васъ, помислихъ... — (Погледва къмъ трапезарията). Ахъ! Вие имате гости?

*Иванка* (малко смутена). Не.... Случайно. Не обичате ли и вие да си хапнете нѣщичко?

*Кметътъ.* Азъ ли? Не, благодарѣ. Вечеръ немож да ямъ нищо топло.

*Иванка.* Веднѣжъ не врѣди.

*Кметътъ.* Не, не, благодарѣ. Азъ вземамъ вечеръ само чай, студени закуски и други такива работи; особено, че е не само по-здроаво но и по-евтеничко.

*Иванка* (съ смѣхъ). Невѣрвамъ да мислите, че Ото и азъ сме разсипници?

*Кметътъ.* Вие, Бульо, не сте разсипница; далеко отъ мене такъва мисль. (Показва писалището на лѣкаря). Нима го нѣма дома?

*Иванка.* Нѣма го. Той отиде съ дѣцата да се порасходи слѣдъ вечера.

*Кметътъ* (съ смѣхъ). Вѣроятно по здравословни причини. (Услушва се). Той ще е, несъмнѣнно!

*Иванка.* Не, той не може да се върне толкова скоро. (Нѣкой хлопа). Влѣзъ!

*Хаустадъ* (влиза отъ коридора).

*Иванка.* Добрѣ дошелъ, г-не редакторе, добрѣ дошелъ!

*Хаустадъ.* Моляхъ да ме извините; не можахъ да напусна по-рано работата си въ печатницата. Добъръ вечеръ, г. кмете!

*Кметътъ* (поздравлява малко надутъ). Далъ Богъ добро! Идете безъ съмнѣние за нѣкоя работа?

*Хаустадъ.* Туку речи. Имаше да се печата нѣщо въ нашия вѣстникъ.

*Кметътъ.* Разбира се. Казватъ, че братъ ми билъ единъ много плодовитъ сътрудникъ на *Народния Листъ*.

*Хаустадъ.* Да. Той има добрината да прѣдпочита нашия органъ когато желае да съобщи нѣщо на населението.

*Иванка* (на Хаустадъ). Нѣма ли да заповѣдате малко.. — ? (Показва му трапезарията).

*Кметътъ.* Азъ не виждамъ нищо лошо въ това, гдѣто той пише за ония читатели, между които се надѣва да намѣри най-големъ откликъ. А освѣнъ това, г. редакторе, азъ лично нѣмамъ никаква онова да не съчувствамъ на вашия листъ.

*Хаустадъ.* Така мисля и азъ.

*Кметътъ.* Въ нашия градъ царува единъ прѣвѣсходенъ, единъ примирителенъ духъ — истински граждански добродѣтели. И това произлиза отъ обстоятелството, че ни свързва всички наедно една общественна задача — една задача, която интересува до висока степенъ всичкитъ здравомислящи граждани.

*Хаустадъ.* Градската баня, да.



*Кметътъ.* Да, тъй. Нашата нова, голѣма, прѣлестна баня е готова. Вие ще видите, г. редакторе, че тя ще стане най-главния лостъ за напредъка на града ни. Безъ съмнѣние!

*Иванка.* И Ото сжщото казва.

*Кметътъ.* Колко извънредно много напредна градътъ ни въ послѣднитѣ нѣколко години! Сега се виждатъ пари у хората; на всѣкъждѣ животъ и движение! Цѣната на кѣшитѣ и на мѣстата расте всѣки день.

*Хаустадъ.* И хората намиратъ работа.

*Кметътъ.* Да, и това. Даждието, което плащахъ богатитѣ за сиромаситѣ, се намали; то ще се намали още по-вече, ако и тази година лѣтото бѣде добро — ако дождятъ много чужденци — ако дождятъ много болни, които да прѣпоръчатъ нашето заведѣние.

*Хаустадъ.* Както чувамъ, надѣждитѣ били добри.

*Кметътъ.* Да, признацитѣ сж отъ най-добритѣ. Всѣки день пристигатъ отъ вѣнъ писма, въ които се искатъ свѣдѣния за квартиритѣ и за другитѣ условия на живота въ града.

*Хаустадъ.* Като е тъй, статията на доктора ще се печата тъкмо на врѣме.

*Кметътъ.* Пакъ ли ви е далъ нѣкой трудъ?

*Хаустадъ.* Да, той го бѣше писалъ още зимъсь: една прѣпорѣка на банята, едно описание на благотворнитѣ хигиенически условия у насъ. Но тогава азъ не го печатахъ.

*Кметътъ.* Трѣба да е имало нѣкоя спжнка?

*Хаустадъ.* Не, никакъ! Но азъ бѣхъ убѣденъ, че е по-добрѣ да се чака пролѣтъта, сирѣчь до сега, понеже сега се почватъ прѣгтовленията за лѣтния сезонъ.

*Кметътъ.* Право, много право, г. редакторе!

*Иванка.* Да, Ото е неуморимъ, когато е работата за банята.

*Кметътъ.* Тъй трѣбаше и да бѣде; не е ли и той служитель на това заведение?

*Хаустадъ.* Да; а освѣнъ това той е и истинския неговъ създателъ.

*Кметътъ.* Той ли? Да, да, азъ чувамъ сегисъ тогисъ, че нѣкои хора били наистина на това мнѣние. Но азъ мисля, че и азъ имамъ една скромна часть въ това прѣдприятие.

*Иванка.* Несъмнѣнно. Ото го казва всѣкога.

*Хаустадъ.* Кой може да откаже това нѣщо, г. кмете? Вие дадохте потикъ на работата и я изпълнихте на дѣло, — това всѣкий знае. Азъ искахъ само да кажж, че първата мисль излѣзи отъ доктора.

*Кметътъ.* Да, по злощастие, братъ ми е ималъ прѣзь всичкия си животъ много мисли. Но когато трѣба нѣщо да се извърши, тогава

сж нужни други хора, г. редакторе. Азъ, наистина, отчаквахъ, че поне тука въ тая къща... —

*Иванка.* Ахъ, драгий деверьо —!

*Хаустадъ.* Какъ можете да си помислите, г. кмете —

*Иванка* (показва трапезарията). Имайте добрината, г. редакторе, да влѣзете; мжжъ ми сега ще се върне.

*Хаустадъ.* Благодарѣж . . . . ще взема само нѣколко залѣка (влиза въ трапезарията).

*Кметътъ* (ниско). Чудно нѣщо — такива хора отъ долната класа немогжтъ никога да се отучатъ отъ безтактността си.

*Иванка.* Но защо обръщате внимание на такива нѣща? Не можете ли, вие и Ото, да си расподѣлите като братия честъта?

*Кметътъ.* Да, тѣй трѣбаше да бѣде. Но, както се види, всѣкий не е благодаренъ отъ прѣзполвѣнието на честъта.

*Иванка.* Но кой казва това? Вие и Ото си живѣете много добръ помежду си (ослушва се). Ахъ, мислѣж че иде! (Тя отива къмъ вратата на коридора и я отваря).

## Втора сцена.

*Кметътъ, Стокманъ, Иванка, Холстеръ, Фридрихъ и Валтеръ.*

*Стокманъ* (вънъ, смѣе се и дига шумъ). Тѣй! на ти, Иванко, още единъ гостъ. Не е ли весело? Какъ? Моляж ви, г. капитане! Тѣй, палтонътъ тука на куката... Помисли си, Иванке, че нерачаше да доди и азъ го взехъ на сила отъ улищата.

*Холстеръ* (влиза и поздравлява Иванка).

*Стокманъ* (отъ вратата). Вжтрѣ, дѣца! Ето ги пакъ гладни бато вълци! Елате, капитане; вие трѣба да опитате сега нашия печенъ дивечъ. (Той натиква Холстера въ трапезарията; сжщо тамъ влизатъ и Фридрихъ и Валтеръ, слѣдъ като поздравиха кмета).

*Иванка.* Абре Ото, не видишъ ли — ?

*Стокманъ* (се обръща отъ вратата на трапезарията). Ахъ, ти ли си Хансъ? (Отива и му подава рѣка). Колко ми е приятно!

*Кметътъ.* По злощастие, врѣмето ми е късо.

*Стокманъ.* Глупостъ! Пунчътъ сега ще стане. Иванке, ти нали не си забравила да преготовишъ пунча?

*Иванка.* Какъ е възможно! Водата отдавна кипи. (Влиза въ трапезарията).

*Кметътъ.* Пунчъ ли?

*Стокманъ.* Сѣдни де; ти трѣба да видишъ, колко е приятно тука.

*Кметътъ.* Благодарѣжъ; азъ не ходѣж никога по зяфети.

*Стокманъ.* Но това зяфетъ ли е?

*Кметътъ.* Тѣй изгледва — (Гледа къмъ трапезарията). Чудно е, какъ могатъ да испояждатъ такива купове храна.

*Стокманъ.* (гърка си рацѣтъ). Да, не е ли едно благотворно зрѣлище, да гледашъ млади хора да ядатъ съ такава охота? Тѣй обичамъ азъ. Безъ ястие и пиене нѣма животъ и здравие! Тие сж, Хансъ, хората, които ще бждѣтъ квасѣтъ на кипището бждѣще поколѣние, понеже такива стари момчета като тебе и мене...

*Кметътъ.* Стари момчета! Това изражение ми се види малко студентческо.

*Стокманъ.* Не, ти мене не трѣба да прѣдирвашъ толкозъ много, понеже трѣба да знаешъ, че азъ съмъ много веселъ... че се осѣщамъ извънредно честитъ въ немирния и безпокойния този животъ! Да, наистина, ние живѣемъ въ едни великолѣпни врѣмена! Съкашъ че никне около насъ единъ свѣсъмъ новъ свѣтъ.

*Кметътъ.* Наистина вѣрвашъ ли го?

*Стокманъ.* Естествено е, че ти неможешъ да го разберешъ тѣй добръ, както азъ. Ти до сега никога не си излизалъ отъ там дупка, и това обстоятелство размѣтва погледа на човѣка. Но азъ, който бѣхъ принуденъ да прѣкарамъ толкова години тамъ на сѣверъ въ моя усамотенъ кжтъ, гдѣто не срѣснихъ пито единъ човѣкъ, съ когото да размѣниж една човѣшка дума, — върху мене тукашнитѣ работи правятъ впечатлението като да се намирамъ въ нѣкоя многочумна столица.

*Кметътъ.* Хж, столица... —

*Стокманъ.* Охъ, азъ знамъ, че разтѣритѣ сж малки въ сравнение съ ония на толковато други градища. Но тука има животъ, движение, процвѣтъние, тука човѣкъ може да дѣйствава и да се бори за много работи, и това е главното. (Вика). Иванке! Раздавачтъ отъ пощата не е ли дохаждалъ?

*Иванка* (отъ трапезарията). Не. —

*Стокманъ.* Па, освѣнъ това, добрия доходецъ, Хансъ! Она, който като насъ е гладувалъ, знае да го оцѣнява.

*Кметътъ.* Но... —

*Стокманъ.* Да, да, гладъ! Да, тамъ горѣ на сѣверъ се намирахме въ голѣма немотия, а сега тука всичко въ изобилие! Днесъ по обѣдъ, на прихѣръ, имяхме на трапезата печенъ дивечъ; сжщото и тази вечеръ. Не желаешъ ли да го опиташъ? Дойди поне да ти го посочж. Дойди де —

*Кметътъ.* Не, не! Молиж ти се, не дѣй.

*Стокманъ.* Влѣзни поне туку тѣй! Вижъ колко е хубава бохчата!

*Кметътъ.* Да, азъ я бѣхъ вече забѣлѣзалъ.

*Стокманъ.* А тия лампи? Видишъ ли, всичко това го е накупила Иванка отъ спестенитѣ домашни разносики. Тия работи направатъ човѣка да обича и да оцѣнява гнѣздото си. Сѣдни на това мѣсто... не, не, ... да, така! Видишъ ли... колко добрѣ е освѣтлено! Мене се струва, че всичко у насъ е гиздаво; не е ли тѣй?

*Кметътъ.* Да, стига сръдствата ни да ни позволяватъ такъвъ раскошъ.

*Стокманъ.* Да, сега мож да си го позволиж. Иванка увѣрава, че азъ сега печеля почти толкова, колкото ни трѣба.

*Кметътъ.* Почти... —!

*Стокманъ.* Единъ човѣкъ съ наука трѣбва да живѣе малко човѣшки.

*Кметътъ.* Хмъ, хмъ!

*Стокманъ.* Па, видишъ ли, Хансъ, азъ, наистина, не правяъ безполезни разносики. Но, на, не мож да се откажъ отъ радостта да виждамъ хора около себе си. Това е станжло нужда за мене. Азъ, който бѣхъ толкози дълго врѣме отлъченъ отъ обществото, азъ трѣбва сега да имамъ около себе си млади, весели, дѣятелни хора, и такива сж всичкитѣ тия, които тамъ толкози юнашки вечерятъ. Азъ би желалъ да се запознаешъ по-отблизо съ тоя Хаустадъ...

*Кметътъ.* Хаустадъ; ахъ да, наистина: той ми расказа, че тия дни щѣла да излѣзе въ неговия листъ една нова твоя статия.

*Стокманъ.* Отъ мене ли?

*Кметътъ.* Да, върху банята. Ти си я билъ писалъ още зимъсъ.

*Стокманъ.* Ахъ.... да, да!.... Но тя не трѣбва още да се обнародва.

*Кметътъ.* Не трѣбва ли? На противъ, азъ мисля, че именно сега е най-сгодното врѣме.

*Стокманъ.* Можешъ да имашъ право — при обикновенни обстоятелства — (Расхожда се възъ станта).

*Кметътъ* (го слѣди съ очи). Какво необикновенно иматъ сега обстоятелствата?

*Стокманъ* (се спира). Да, Хансъ, сега на тая минута не мож да ти кажъ. Въ всѣкий случай — тая вечеръ не. Може би, че обстоятелствата ще станжтъ много необикновенни, а може би, че ще си останжтъ както сж били до сега. Възможно е всичко това да е само едно въображение.

*Кметътъ.* Тия думи звънтятъ много загадочно. Виси ли нѣщо въ въздуха, нѣщо, което искашъ да криешъ отъ мене? Азъ мисля обаче, че като директоръ на банята... —

*Стокманъ.* Пъкъ азъ мисля, че въ качеството си на.... Не, Хансъ, защо да се улавяме за коситѣ?

*Кметътъ.* Не е мой навикъ да улавямъ хората за коситѣ, както благоволявашъ да се изразявашъ. Но азъ съмъ принуденъ да изисквамъ щото — всячкиѣ постановления да вървятъ по приетия иерархически пжтъ. Азъ немогъ да допусна да се върви по криви пжтища.

*Стокманъ.* Вървѣлъ ли съмъ нѣкога по криви пжтища?

*Кметътъ.* Въ всѣкий случай въ тебе е вроденъ навикътъ да вървишъ по своя собственъ пжтъ, и това не е позволено въ едно добръ уредено общество. Всѣкий единъ отдѣлно е длъженъ да се подчинява на цѣлото, или — по-право казано — на властитѣ, които сж наредени да се грижатъ за благо на цѣлото.

*Стокманъ.* Нека тъй да бжде. Но менъ какво ме е грижа?

*Кметътъ.* А именно това, драгий ми Ото, ти нерачишъ да разберешъ. Но пази се добръ, защото рано или късно ще се каешъ! Азъ те прѣдупрѣдихъ! Сега сбогомъ!

*Стокманъ.* Но ти наистина лудъ ли си? Ти си много излѣганъ.

*Кметътъ.* Азъ излѣганъ?.... Освѣнъ това, азъ ти се моля да не ме — (Поздравлява въ трапезарията). Сбогомъ, бульо! сбогомъ, Господа! (Отива си).

### Трета сцена.

*Стокманъ, Иванка, послѣ Хаустада, Билингъ, Фридрихъ и Валтеръ.*

*Иванка* (влиза въ салончето). Пакъ ли си отиде?

*Стокманъ.* Да и много сърдитъ.

*Иванка.* Но ти, драгий Ото, какво пакъ му сторй?

*Стокманъ.* Нищо. Освѣнъ това, той нѣма право да иска отчетъ отъ мене, прѣди да му доде врѣмето.

*Иванка.* Какъвъ отчетъ?

*Стокманъ.* Хмъ, хмъ, остави сега това, Иванко..... Чудно нѣщо, че раздавачътъ никакъ не се явява.

(Хаустада, Билингъ и Холстеръ ставатъ и влизатъ въ салончето. Слѣдъ малко влизатъ и Фридрихъ и Валтеръ).

*Билингъ* (обтяга си ржцѣтъ). Ахъ, слѣдъ една такава вечеря човѣкъ се осѣща като възроденъ.

*Хаустадъ.* Както се види, днесъ г. кметъ не бѣше никъкъ веселъ.

*Стокманъ.* Причината е желудъкътъ му, който не работи добръ.

*Хаустадъ.* Въ това имате право; особено *Народния листъ* му тежи въ корема.

*Иванка.* Азъ мисля, че вие свършихте съ него по добъръ начинъ.

*Хаустадъ.* Несъмнено; но на дѣло между насъ има само единъ видъ прѣмирие.

*Билингъ.* Прѣмирие — да, тази е истинската дума.

*Стокманъ.* Ние не трѣбва да забравяме, че братъ ми е ергенъ. Злочестий! Той нѣма своя стрѣха, подъ която да може да се освѣща честитъ; за него нѣма друго развлечение освѣнъ *гешефти*, и вѣчно *гешефти*. А освѣнъ това и проклѣтия чай, който е неговото единично питие... Аде, дѣца, донесѣте столове около масата... Ще доде ли скоро пунчтъ?

*Иванка* (отива къмъ трапезарията). Сега, сега.

*Стокманъ.* Молжъ ви се, капетане, сѣднѣте тука при мене на канапето. Вие сте единъ много рѣдкъ гостъ... Господа, сѣднѣте и вие. (Мажетъ сѣдятъ около масата. Г-жа Стокманъ донася на една тавичка самоваръ, гарафа и проч.)

*Иванка.* На, тука е аракъ, тука румъ... а тука конякъ. Нека всѣкий самъ си налѣе.

*Стокманъ* (взема една чаша). Добръ! (Когато се пригавя пунчтъ). Кждѣ сжъ цигаритѣ? Фридрихъ, ти знаешъ кждѣ е кутията; а ти Валтеръ донеси ми чубучката. (Дѣцата отиватъ въ стаята на дѣсно). Азъ подозирамъ, че Фридрихъ си поскрива сегисъ тогисъ по една цигара, но се правжъ, че не забѣлзвамъ. (Дѣцата донасятъ каквото имъ се бѣше поискало). Заповѣдайте, Господа! Азъ ще си останжъ при чубучката. На, тази чубучка ме е придружавала тамъ горѣ на сѣверъ въ много бурни пжтувания. (Чукнуватъ чашитѣ). На здраве!... Една такава приятна топла стая е по-добра отъ виелицитѣ и фжртунитѣ.

*Иванка* (заниа съ мевъ). Кога ще отплувате, г. капитане?

*Холстеръ.* Вѣроятно идущата недѣля.

*Иванка.* Къмъ Америка ли ще идите?

*Холстеръ.* Да, Господжо?

*Билингъ.* Но тогава неже да можете да вземете участие въ изборитѣ.

*Холстеръ.* Пакъ ли ще ставатъ избори?

*Билингъ.* Нима незнаете?

*Холстеръ.* Не, азъ не се занимавамъ съ такива работи.

*Билингъ.* Тогова политиката никъкъ не ви интересува?

*Холстеръ.* Не, азъ нищо не разбирамъ отъ нея.

*Билингъ.* Това не врѣди; човѣкъ трѣба въ всѣкий случай да упражнява избирателното си право.

*Холстеръ.* Даже и она ли, който нѣма никакво понятие отъ това право?

*Билингъ.* Да нѣма никакво понятие ли? Какво искате да кажете съ тия думи? Обществото прилича на единъ корабъ и всички, които сж въ него, сж длѣжни да помагатъ за неговото плуване.

*Холстеръ.* На сухо това може да е добро; но по море такъвъ единъ способъ може да има най-лошитѣ сетинни.

*Хаустадъ.* Чудно е, какъ по-вечето отъ моряцитѣ сж равнодушни къмъ общественя животъ.

*Билингъ.* Да, много чудно!

*Стокманъ.* Моряцитѣ приличатъ на прѣлѣтящитѣ птици; тѣ се осѣщатъ на всекъждѣ като у дома си. Но именно по тая причина ние сме длѣжни да работимъ съ по-голѣма енергия, г. редакторе. Ще има ли нѣщо интересно въ утрѣшния брой на *Народенъ Листъ*!

*Хаустадъ.* Разбира се. Но нищо мѣстно. Въ други день мисля да обнародвамъ вашата статия.

*Стокманъ.* Ахъ, да, оная статия! . . . . Не, нетрѣба; нека почакаме още малко.

*Хаустадъ.* Тѣй ли? А ние сега имаме най-много мѣсто; па, освѣнъ това, струва ми се, че именно сега е най-згодното врѣме.

*Стокманъ.* Да, да, вие можете да имате право, но трѣбва да се почака още нѣколко дня. Причината ще ви кажж по-подиръ.

#### Четвърта сцена.

*Напрѣшнитѣ. Петра.*

*Петра* (съ палария, палтоъ и единъ пакетъ тетради подъ мишца, влиза прѣзъ коридора). Добъръ вечеръ.

*Стокманъ.* Далъ Богъ добро, Петро! Завърнали се най-послѣ? (Взаимни поздравления. Петра слага дрѣхитѣ и книжта на единъ столъ при вратата).

*Петра.* Охъ, колко е тука приятно!

*Стокманъ.* Само ти ни липсваше.

*Билингъ* (ревностно). Позволявате ли ми, Госпожице Петро, да ви направя единъ пунчъ?

*Петра* (доближава се до масата). Благодарж; прѣдпочитамъ да си го стѣжмя самъ. Вие го правите много силенъ. . . . Ахъ, щѣхъ да за-

бравя, тате; имамъ едно писмо за тебе. (Отива къмъ стола, където бѣше сложила пѣщата).

*Стокманъ.* Писмо ли? Отъ кого?

*Петра* (гърси въ джеба на палтона си). Раздавачътъ ми го даде, когато отивахъ на училището.

*Стокманъ* (става и се доближава до нея). А ти едвамъ сега ми го прѣдавашъ!

*Петра.* Азъ, наистина, нѣмахъ вече време да се върна. Ето го.

*Стокманъ.* (взима бързи писмото). Дай да видя, дѣте, дай да видя! (Гледа адреса). Да, право!

*Иванка.* Това ли писмо чакаше, Ото!

*Стокманъ.* Да... Азъ трѣба тосчасъ.... — Иванке, дай ми една свѣщъ.

*Иванка.* Лампата гори на писалището ти.

*Стокманъ.* Добръ, добръ. Позволѣте ми за една минута (влиза въ стаята на дѣсно).

### Пета сцена.

*Прѣдпозитиъ безъ Стокмана.*

*Петра.* Какво ли ще има въ това писмо, мамо?

*Иванка.* Азъ не знамъ; прѣзъ послѣднитѣ дни той често питаше, не е ли дохаждалъ раздавачътъ.

*Билингъ.* Вѣроятно нѣкой знаменитъ нѣмски или английски лѣкарь... —

*Петра.* Горкия татко! Наистина, той работи по-вече отъ силитѣ си. (Пригатвя си чаша пунчъ). Ахъ, колко ще ми ареса!

*Хаустадъ.* Имате ли днесъ и вечеренъ курсъ?

*Петра* (вкуса отъ чашата). Два часа.

*Билингъ.* И прѣди пладня четире часа въ пансиона.

*Петра* (сѣда до масата). Петъ.

*Иванка.* И както виждамъ, тая вечеръ ще имашъ и теми да поправяшъ.

*Петра.* Цѣлъ купъ.

*Холстеръ.* Отъ това излиза, че вие имате работа по-вече отъ колкото трѣба.

*Петра.* Да, и то ми е много приятно. Човѣкъ се уморява така хубаво!

*Билингъ.* И умората ви е приятна!



*Петра.* Несъмнено, понеже тогава се спи тъй сладко.

*Валтеръ.* Ти, Петро, трѣбва да имашъ много грѣхове на душата си?

*Петра.* Грѣхове ли?

*Валтеръ.* Да, понеже много работишъ. Учителътъ ни казва, че работата е дадена на хората като наказание за грѣховетъ имъ.

*Фридрихъ* (съ важность). Охъ, колко си глупавъ, че вѣрвашъ такива работи!

*Иванка.* Какво, какво, Фридрихъ!

*Билингъ* (смѣе се). Това бѣше прѣвѣснодно!

*Хаустадъ.* Ами ти, Валтеръ, не обичашъ ли да работишъ много?

*Валтеръ.* Наистина, не!

*Хаустадъ.* Но тогава какво ще станешъ?

*Валтеръ.* Най-много желая да станя единъ Викингъ!<sup>1)</sup>

*Фридрихъ.* Викингитъ не ли бѣхъ идолопоклонци!

*Валтеръ.* Не мож ли да станя и азъ идолопоклонецъ?

*Билингъ.* По тая точка и азъ съмъ съ тебе, Валтеръ! И азъ сжщото казвамъ.

*Иванка* (прави знакъ на Билинга). Не вѣрвамъ да е истина, г. Билингъ.

*Билингъ.* Напротивъ, истина е! Азъ съмъ идолопоклонецъ и се гордѣя. Вие ще видите, че всички ще станемъ скоро поганци.

*Валтеръ.* И тогава нали ще можемъ да правимъ, каквото ни се поще?

*Билингъ.* Ахъ, що се отнася до това, Валтере, то е друго нѣщо.

*Иванка.* Аде махвайте се отъ тука, вие дѣца; нѣмате ли уроци за утрѣ?

*Фридрихъ.* Азъ можахъ да останя още малко.

*Иванка.* И ти не трѣбва да сѣдишъ тука; — вѣрвѣте си и двамата! (Дѣцата взематъ сгогомъ и отиватъ въ стаята на лѣво).

*Хаустадъ.* Вѣрвате ли, наистина, че такива разговори сж вѣрдителни за дѣцата?

*Иванка.* Че знамъ ли азъ?... въ всѣкий случай тѣ ми сж неприятни.

*Петра.* Ахъ, мале, ти си много страхлива.

*Иванка.* Може би, но азъ не обичамъ да слушамъ такива думи особено тука въ кѣщи.

*Петра.* Да, да: лъжи въ кѣщи и въ училището! Въ кѣщи не трѣбва да се говори, а въ училището трѣбва да се проповѣдватъ лъжи, на дѣцата.

<sup>1)</sup> Баснословни скандинавски герои прѣди християнството.

*Холстеръ.* Тръбва да се проповѣдвжтъ лъжи ли?

*Петра.* Да, не знаете ли, че ние трѣбва да прѣподаваме нѣкои нѣща, на които сами не вѣрваме?

*Билингъ.* Нѣма съмнѣние.

*Петра.* Да имахъ срѣдства, щѣхъ да отворѣмъ самѣ едно училище, въ което иначе щѣхъ да отивжтъ работитѣ.

*Билингъ.* Ахъ, що се отнася до срѣдствата . . . —

*Холстеръ.* Ако, Госпожице Петро, сериозно мислите да отворите свое училище, тогава туржмъ на расположението ви една голѣма стая. Къщата ми стои праздна и въ долния катъ има една голѣма трапезария, която . . . —

*Петра* (смѣе се). Благодарж, г. капитане; но не вѣрвжмъ да може да стане нѣщо.

*Хаустадъ.* Не, азъ се надѣвамъ, че Г-ца Петра ще се повърне пакъ между вѣстникаритѣ . . . Ахъ, добрѣ, че си припомнихъ: прочетохте ли, Госпожице, английския романъ, който ни се бѣхте обѣщали да прѣведете?

*Петра.* Не, не съмъ го още прочела; но вие ще добиете прѣвода му на врѣме.

### Шеста сцена.

*Стокманъ, Иванка, Петра, Холстеръ, Хаустадъ, Билингъ. Послѣ Фридрихъ и Валтеръ.*

*Стокманъ* (маха писмото). Тука има нѣщо, което ще направи шумъ въ града. То е нѣщо ново!

*Билингъ.* Ново ли?

*Иванка.* Какво е?

*Стокманъ.* Едно голѣмо откритие, Иванке!

*Хаустадъ.* Откритие ли — ?

*Иванка.* Отъ тебе ли е?

*Стокманъ.* Да, отъ мене, отъ мене! (Расхожда се изъ стаята). Нека сега казватъ, че това сж фантазии и мои лудешки измислици. Но не ще да смѣжтъ! Ха, ха! ще се пазжтъ добрѣ!

*Петра.* Но какво е, тате?

*Стокманъ.* Само малко търпѣние, — всичко ще чуете. Жално, че братъ ми не е сега тука! Да, ето доказателство, че ние, хора, можемъ цѣли години наредъ да се лутаме като слѣпи къртици.

*Хаустадъ.* Но какво искате да кажѣте, г. докторе?

*Стокманъ* (се спира до масата). Не царува ли тука всеобщо убѣждение, че нашия градъ е едно много здраво мѣсто — ?

*Хаустадъ*. Разбира се.

*Стокманъ*. — едно съвсѣмъ, извънредно здраво мѣсто, — едно мѣсто, което заслужава да се прѣпорѣчва най-горещо на болни и здрави — ?

*Иванка*. Да, но какво има, Ото? —

*Стокманъ*. И наистина, не похвалихме ли нашия градъ като такъвъ на цѣлото човѣчество? Азъ самъ не писахъ ли брошури и статии една слѣдъ друга въ *Народенъ Листъ* — ?

*Хаустадъ*. Да, тъй. Но какво слѣдъ това?

*Стокманъ*. Тази баня, която ние нарекохме дробътъ, нервитъ, жилитъ и не знаемъ още какво на града . . . —

*Билингъ*. Да, въ една тържественна минута азъ я даже прѣвзнесохъ, като я нарекохъ нашето *биюще сърце*.

*Стокманъ*. Да, да, припомнямъ си. Но знаете ли какво е на дѣло тази голѣма, великолѣпна, прѣхвалена баня, която ни стори толкова пари, — знаете ли какво е тя?

*Хаустадъ*. Че какво е?

*Иванка*. Кажи го де, най-сетнѣ.

*Стокманъ*. Цѣлата баня е една адска чума!

*Петра*. Банята ли, тате!

*Иванка* (въ сжщото врѣме). Нашата ли баня?!

*Хаустадъ* (сжщо). Какво говорите, г. докторе!

*Билингъ*. Невъзможно!

*Стокманъ*. Цѣлата баня, ви казвамъ, е единъ отровенъ гробъ, опасенъ за здравето въ най-висока степенъ! Всичкитъ нечистотии тамъ горѣ на Мюлтаъ — всичко това, което тамъ наоколо толкова лошо смърди, — заразява водата, която кюцитъ водятъ въ резервоара; сжщата тая проклета утровна мръсотия се явява и по брѣга на морето.

*Холстеръ*. Тамъ гдѣто е морската баня ли?

*Стокманъ*. Да, именно тамъ.

*Хаустадъ*. Но отъ кждѣ знаете това толкова точно, г. докторе?

*Стокманъ*. Азъ изучихъ всичкитъ обстоятелства толкова съвѣстно, колкото бѣше възможно. Охъ, отдавна подозирахъ това нѣщо. Миналото лѣто се явихъ между гоститъ на банята нѣколко извънредно забѣлѣжителни случаи отъ болести — тифъ, желудочна трѣска. —

*Иванка*. Да, припомнямъ си.

*Стокманъ*. Тогава мислѣхме, че чужденцитъ сж донесли съ себе си тука болеститъ; но по-послѣ — прѣзъ зимата — дойдохъ ми други

мисли, и тогава азъ подложихъ водата на едно много грижливо изслѣдване.

*Иванка.* За това ти работи тогава толкова неуморно!

*Стокманъ* (засмѣно). Неуморно; ти можешъ така да говоришъ, Иванке. Но тука мене липсвахъ и най-необходимтъ научни помагала; и по тоя причина азъ проводихъ на университета проби отъ нашата вода за пиене и за къпане, за да ги анализира прочутия химикъ, Нисенъ.

*Хаустадъ.* И сега ти прие резултата отъ тоя анализъ.

*Стокманъ* (показва писмото). Ето го! По най-убѣдителенъ начинъ се доказва, че въ водата се намиратъ гнили органически вещества — милиони бактерии. Тогава прѣдставѣте си, до каква степенъ тѣ врѣдѣтъ здравето на хората, които се къпятъ или които пиятъ отъ тая вода.

*Иванка.* То е едно истинско щастие, че си го съгледалъ наврѣме.

*Стокманъ.* Нали?

*Хаустадъ.* И сега какво мислите да направите, г. докторе?

*Стокманъ.* Естествено е, че трѣбва да се погрижъ да добиемъ чиста вода.

*Хаустадъ.* Възможно ли е това нѣщо?

*Стокманъ.* Трѣбва да стане възможно; иначе банята ставъ непотрѣбна и ще пропадне. Но такъва опасностъ не съществува. Мене е ясно прѣдъ очитѣ, какво трѣбва тука да се направи.

*Иванка.* Че какъ можъ, Ото, да държишъ това тайно отъ насъ?

*Стокманъ.* Нима трѣбваше да го растрѣбѣ на цѣлия градъ, прѣди азъ самъ да бъдѣ напълно увѣренъ?

*Петра.* Но поне на насъ —

*Стокманъ.* На никоя жива душа! Но ти утрѣ можешъ да идешъ при *стария бурсукъ*.

*Иванка.* Чуваешъ, Ото — !

*Стокманъ.* Да, да: при господина дѣда. Той ще се смяе, старецътъ. Той не прѣставъ да говори, че не съмъ билъ доста уменъ; на и други мислятъ същото — както го забвѣлѣзахъ. Но сега нека видѣтъ тия добри хора, — нека видѣтъ! (Расхожда се и си трие рацѣтъ). Раздразнението, Иванке, ще е голѣмо! Всичкитѣ водопроводи трѣбва да се прѣмѣстятъ.

*Хаустадъ* (правъ). Всичкитѣ водопроводи ли? —

*Стокманъ.* Разбира се. Тѣ сѣ много ниско; трѣбва да се издигнатъ по-горѣ.

*Петра.* Сега се доказва, че ти имаше тогава право.

*Стокманъ.* Да, припомянешъ ли си, Петро — ? Азъ бѣхъ противенъ, когато щѣхъ да се строѣтъ, но никой не рачѣ да ме слуша. Но и азъ не успѣхъ никакъ хапа на господата отъ Градския съвѣтъ — . Азъ съмъ приготвилъ едно описание на работата и за управлението на банята; тоя трудъ лежи отъ една недѣля на самъ готовъ; чакахъ само това, за да го прѣдамъ. (Показва писмото). Но сега управлението трѣбва тутакси да приеме документа. (Отива въ стаята си и се връща съ единъ пакетъ книжа). Гледайте! цѣли четири коли дребно писани! И това писмо на прочутия химикъ ще се пригуди... Единъ вѣстникъ, Иванке! Нѣщо за обвиняване... добръ... така... и сега дай го на момичето; кажи му, че трѣбва тосъ часъ да го занесе на кмета.

*Иванка* (излиза съ пакета прѣзъ трапезарията).

*Петра.* Но, татко, какво ще каже вуйчо Хансъ?

*Стокманъ.* Какво ли ще каже? Той отъ сърце ще се зарадва, че се е раскрыла една толкова важна истина.

*Хаустадъ.* Позволявате ли, г. докторе, да обнародвамъ въ *Народенъ листъ* едно малко антрефиле върху вашето откритие.

*Стокманъ.* Много ще ме задължите.

*Хаустадъ.* Желателно е, щото населението да се извѣсти за това, колкото по-бържи е възможно.

*Стокманъ.* Да, несъмнѣнно.

*Иванка* (се връща). Исполнено.

*Билингъ.* Наистина, г. докторе, ето ви на изведнѣжъ първия човѣкъ въ града!

*Стокманъ* (Ходи веселъ изъ стаята). Ахъ, ба! Въ смѣхъ азъ изпълнихъ само дълга си. Азъ въ това съмъ единъ честитъ копачъ на иманье и нищо по-вече. Но — въпрѣки...

*Билингъ* (на Хаустадъ). Г-нъ събрате, не мислите ли, че градътъ трѣбва да направи една овация на д-ра Стокмана?

*Хаустадъ.* Една честита мисль! Да се туримъ тосъ часъ на чело на това нѣщо!

*Билингъ.* Да, да се постараетъ да съставимъ още тая вечеръ единъ комитетъ. Да вземемъ, може би, печатаря Томсена — и васъ — и мене — и други —

*Стокманъ.* Ахъ, приятелю, оставѣте на страна тия лударии.

*Хаустадъ.* Но, г. докторе, който направи на родния си градъ такива голѣми услуги... —

*Стокманъ.* Не, не, не щж да чувамъ за такова нѣщо . . . . И ако управлението на банята би било наклонно да уголѣми заплатата ми, — азъ нѣма да приемж! Иванке, давамъ ти думата си, че нѣма да приемж!

*Иванка.* Въ това имашъ право, Ото.

*Петра* (дига чашата си). На здраве, татко!

*Хаустадъ и Билингъ.* На здраве, г. докторе, на здраве! (Чукатъ чашитѣ си).

*Холстеръ* (се чука съ Стокмана). Дано откритието ви да ви принесе много, много радости!

*Стокманъ.* Благодарж, благодарж, драги приятели! Азъ се осѣщамъ отъ сърце честитѣ! Наистина, за човѣка е едно великолѣпно чувство съзнанието, че е сторилъ нѣкоя услуга на отечеството си и на съгражданетѣ си! Урра, Иванке!

(Улавя я за кръста и танцува съ нея изъ салончето. Госпожа Стокманъ крѣщи и се старае да се откопчи. Смѣхове, ръкоплѣскания и овации на доктора. Фридрихъ и Валтеръ си подаватъ главата отъ вратата).

---

## Вторий актъ.

---

*Сжщото салонче.*

Вратата на трапезарията затворени. Прѣди пладня.

---

## Първа сцена.

*Иванка.* Послѣ Стокманъ.

*Иванка* (излиза отъ трапезарията съ едно запечатано писмо въ рѣка, отива до вторитѣ врата отъ дѣсно и чука). Тука ли си, Ото?

*Стокманъ* (въ стаята си). Да, сега се върнахъ. (Влиза въ салончето.) Какво има?

*Иванка.* Едно писмо отъ брата ти. (Подава му го).

*Стокманъ.* Ха, ха! Дай да видимъ. (Ръскава бържи плика и чете). „Испратения ръкописъ се повръща тука притворенъ“ . . . . (Чете по-нататкъ съ нисък гласъ). Хмъ! —

*Иванка.* Какво ти пише?

*Стокманъ* (пхва книжата въ джеба си). Той казва само, че кждѣ пладня самъ ще дойде при мене.

*Иванка.* Тогава не забравий да чакашъ въ кѣщи.

*Стокманъ.* Не бой се. Азъ си направихъ вече всичкитъ прѣд-  
пладнѣшни споходки.

*Иванка.* Азъ съмъ много любопитна да видѣж, какъ той ще по-  
гледне на работата.

*Стокманъ.* Ти ще видишъ, че не ще никакъ да му е приятно  
за това, гдѣто не е направилъ той самъ това откритие.

*Иванка.* Да, и азъ отъ това се боѣ!

*Стокманъ.* Въ сжщностъ той ще се радва . . . . но — Хансъ  
се бои много, да не би и други хора да направѣтъ нѣкое добро на  
града. —

*Иванка.* Ахъ, азъ знамъ какъ трѣбва да се постѣпи, Ото:  
раздѣли съ него честъта на откритието! Не може ли да се каже, че  
той те упжтилъ къмъ слѣдитъ . . . ?

*Стокманъ.* Много хубаво; азъ не искамъ друго нищо, освѣнъ  
злото да се прѣмахне.

## Втора сцена.

*Напръшникитъ. Нилсъ Ворзе.*

*Нилсъ Ворзе* (Подава си главата отъ вратата на коридора, гледа любо-  
питно около себе си, смѣе се вътрешно и пита лукаво). Истина ли е?

*Иванка* (отява на срѣща му). Татко! Ти тука?

*Стокманъ.* А ха! Тестътъ. Добро утро, добро утро!

*Иванка.* Влѣзъ де, татко.

*Нилсъ Ворзе.* Да, ако е истина, иначе ще се върнѣж.

*Стокманъ.* Какво да е истина?

*Нилсъ Ворзе.* Лудата история съ водопроводитѣ. Истина ли е?

*Стокманъ.* Да, наистина. Но сѣднѣте де малко, тество. (Принуж-  
дава го да сѣдне на софата). И това не е ли едно голѣмо щастие за  
града?

*Нилсъ Ворзе* (не може да се стърпи да не се смѣе). Щастие за  
града ли?

*Стокманъ.* Да, това гдѣто можахъ да направѣж наврѣме  
откритието.

*Нилсъ Ворзе* (кикоти се). Да, да . . . Никога не бихъ помислилъ,  
че ти ще изиграешъ на еднокрѣвния си братъ такѣва една комедия.

*Стокманъ.* Комедия ли?

*Иванка.* Ахъ, какво говоришъ, драгий татко?

*Нилсъ Ворзе* (Турга на държалката на бастоня рѣцѣтъ си и брадата си и гледа втрепчено и лукаво). Че какъ стоя работата? Не е ли, че нѣ-какво животно било влѣзло у водопроводитѣ?

*Стокманъ.* Да, бактерии.

*Нилсъ Ворзе.* Да, бак, бактерии . . . хмъ. И както Петра увѣривъ, такива бактерии били тамъ навлѣзли въ голѣми количества; милиони, биллиони —

*Стокманъ.* Да, тѣй!

*Нилсъ Ворзе.* А въ сжщото врѣме никой човѣкъ не можалъ да ги види; — не е ли тѣй?

*Стокманъ.* Да, не могатъ да се видѣтъ.

*Нилсъ Ворзе* (съ тихъ смѣхъ). Това е наистина най-сполучената дяволщина, която съмъ чулъ отъ васъ.

*Стокманъ.* Какво искате да кажете?

*Нилсъ Ворзе.* Вие нѣма никога да убѣдите въ такова нѣщо кмета.

*Стокманъ.* Видѣ шемъ.

*Нилсъ Ворзе.* Вѣрвате ли, че той може да е толкова лудъ?

*Стокманъ.* Азъ се надѣвамъ, че цѣлия градъ ще е толкова лудъ.

*Нилсъ Ворзе.* Цѣлия градъ ли? Да, възможно е. Да имъ е честито на градскитѣ съвѣтници. Тѣ мислятъ, че сж по-умни отъ насъ старитѣ. Тѣ бѣхъ толкози нищожни, щото ме истикахъ отъ Общинския Съвѣтъ. Но сега ще получатъ наградата си. Да, Стокмане, пзлъжете ги добръ, както прилича!

*Стокманъ.* Ахъ, тесте —

*Нилсъ Ворзе.* Чувате ли? Както прилича! (Става). Направѣте, щото кметѣтъ и приятелитѣ му да влѣзжтъ въ капана ви и азъ тосчасъ ще брожъ за сиромаситѣ *двѣсти* корони.

*Стокманъ.* Да, това е много хубаво отъ васъ.

*Нилсъ Ворзе.* Да; истина е, че, както знаете, азъ не съмъ богатъ; но ако вие сполучите, сиромаситѣ ще добижжтъ отъ мене *сто* курони за идущата коледа.

### Третья сцена.

*Напрѣшнитѣ. Хаустадъ.*

*Хаустадъ* (иде отъ коридора). Добро утро! (Спира се). О, простѣте —

*Стокманъ.* Нѣма за какво. Заповѣдайте по-наблизо.

*Нилсъ Ворзе* (пакъ се смѣе). Той! И той ли е въ тая работа?



*Хаустадъ.* Какво искате да кажѣте съ това?

*Стокманъ.* Да, и той е въ нея.

*Нилсъ Ворзе.* Мѡжахъ да си го прѣдставиж! Историята трѣбва да се обнародва изъ вѣстниците. Да, Стокмане, бива ви! Само измажѣте както прилича високоумнитѣ тия градски съвѣтници . . . . и болкото по-лудешки толкозъ по-добрѣ . . . . отъ това нѣма нищо да изгубите . . . . (Излиза).

*Иванка* (го испроважда).

*Стокманъ* (сѣе се). Помисли си, моятъ тестъ не вѣрва нито дума отъ тая цѣла история.

*Хаустадъ.* Това ли искаше да каже?

*Стокманъ.* Да. Вѣроятно и вие идете по сжщата работа?

*Хаустадъ.* Да.

*Стокманъ.* Какво има?

*Хаустадъ.* За васъ като лѣкарь и ученъ човѣкъ тоя случай съ водопроводитѣ стои като нѣщо особено. Сирѣчь, вие не можете да знаете, че тая работа е само една халка отъ една цѣла верига грѣшки.

*Стокманъ.* Че какъ — ? Молиж ви се, г. редакторе, нека сѣднемъ . . . не, тука на софата — (Хаустадъ сѣда на софата, докторътъ на единъ столъ отъ другата страна на масата). Да, Вие казахте . . . ?

*Хаустадъ.* Вчера казахте, че водата била поврѣдена отъ разни гнили вещества въ земята.

*Стокманъ.* Да, причината е, безъ всѣко съмнѣние, отровното благо тамъ горѣ въ Мюлталь.

*Хаустадъ.* Но, простѣте, г. докторе, азъ мислиж, че злото иде отъ едно съвсѣмъ друго благо.

*Стокманъ.* Отъ кое друго?

*Хаустадъ.* Отъ блатото, въ което лежи цѣлия нашъ общински животъ.

*Стокманъ.* Ахъ, г. Хаустадъ, какви сж тия приказки?

*Хаустадъ.* Всичкитѣ градски работи испаднахж полека лека въ ржцѣтъ на нѣколко чиновника, глупави бирократи.

*Стокманъ.* Всичкитѣ не сж чиновници.

*Хаустадъ.* Или сж чиновници или сж тѣхни приятели и партизани. Само богатитѣ, само хора стари и съ извѣстни имена водижтъ тука работитѣ.

*Стокманъ.* Но тия хора сж всички дѣятелни и разумни.

*Хаустадъ.* Това ли е доказателството за дѣятелността и разума на нашитѣ градски съвѣтници, гдѣто построихж водопроводитѣ тамъ, къдѣто сега се намиратъ?

*Стокманъ.* Да, естествено, това бѣше отъ тѣхна страна една голѣма глупостъ. Но то ще се поправи.

*Хаустадъ.* Мислите ли, че работата ще се уреди тѣй лесно?

*Стокманъ.* Лесно или мъчно — въ всѣкий случай тя ще се уреди.

*Хаустадъ.* Да, ако печатътъ се намѣси силно.

*Стокманъ.* Това не е никакъ нужно, драгий ми; азъ съмъ увѣренъ, че братъ ми... —

*Хаустадъ.* Извинѣте, г. докторе, но азъ съмъ длъженъ да ви обадѣмъ, че азъ мѣрѣя да се занимамъ съ питаньето.

*Стокманъ.* Въ *Народенъ листъ* ли?

*Хаустадъ.* Да. Единъ редакторъ отъ моята популярна посока не може да испусне единъ такъвъ прѣвѣсходенъ случай, като тоя. Трѣбва да се подкопае баснята за непогрѣшимостъта на управниците. Това нѣщо трѣбва да се искорени, като всѣко друго суевѣрие.

*Стокманъ.* По тая точка азъ съмъ напълно съ васъ съгласенъ, г. редакторе; суевѣрие ли е? вѣнъ!

*Хаустадъ.* Понеже кметътъ е вашъ братъ, азъ не желая да го нападамъ много. Но вие отбирате, че истината не знае какво нѣщо е хатъръ.

*Стокманъ.* Безъ съмнѣние, така е... но!

*Хаустадъ.* Вие не трѣбва да имате лошо мнѣние за мене. Азъ не съмъ нито по-себелюбивъ, нито по-честолюбивъ отъ по-вечето други хора.

*Стокманъ.* Но, драгий мой, кой мисли такова нѣщо?

*Хаустадъ.* Както знаете, азъ съмъ излѣзълъ отъ народа и съмъ ималъ добъръ случай да познамъ отъ какво простия човѣкъ има най-голѣма нужда — и то е: да вземъ и той участие въ воденьето на общинскитѣ работи, г. докторе. Само това развивъ неговитѣ способности, неговото самосъзнание и неговото чувство на дългъ.

*Стокманъ.* Разбирамъ го много добръ. —

*Хаустадъ.* Да. Слѣдъ това мисля, че единъ вѣстникарь вземъ на себе си тежка отговорностъ, когато испусни единъ благоприятенъ случай да пробуди мнозинството, дребнитѣ, измжчениѣ хорица. Азъ знамъ, че въ лагера на голѣмцитѣ това ще се виждъ като подстрекание на бунтъ. Но това не ме безпокои. Стигъ свѣдѣствата ми да е чиста.

*Стокманъ.* Много право, много право, г. Хаустадъ, стигъ само свѣдѣствата ни да е чиста!... Но... въпрѣки това — работата е много серпозна — ! (Нѣкой хлопа). Свободно!

## Четвърта сцена.

*Стокманъ, Хаустадъ, Томсенъ* влиза прѣзъ вратата на коридора; сиромашки облѣченъ въ черни дрѣхи, съ бѣла вратовръзка; рѣкавици и шапка въ рѣката.

*Томсенъ* (поздравлява). Простѣте, г. докторе, гдѣто си позволявамъ...

*Стокманъ* (се исправя). Какво обичате?

*Томсенъ*. Истина ли е това, което ми разказа г. Билингъ, че вие сте искали да ни направите по-добри водопроводи?

*Стокманъ*. Да, за банята.

*Томсенъ*. Тѣй а! Тогава въ тоя случай искахъ само да ви кажъ, че съмъ готовъ да подкрѣпѣмъ вашето прѣдначинание съ голѣма енергия.

*Хаустадъ* (на Стокмана). Видите ли!

*Стокманъ*. Сърдечно ви благодарѣмъ; но... —

*Томсенъ*. Защото може би да не е злѣ, ако имате задъ гърба си, като резерва, насъ дребнитѣ граждани. Ние съставляваме, тѣй да се каже, тука въ града *гжсто мнозинство*, — сирѣчь когато пожелаемъ. И всѣкога е добрѣ, г. докторе, да имъ човѣкъ мнозинството на своя страна.

*Стокманъ*. Нѣма съмнѣние. Но азъ не виждамъ да сж нужни тука нѣкои приготовления. Струва ми се, че една толкова проста и ясна работа... —

*Томсенъ*. Охъ, може би, че не ще да е врѣдително —; азъ познавамъ добрѣ нашитѣ власти; който имъ властѣта въ рѣцѣтъ си, не приемъ прѣдложения, които идѣтъ отъ другата страна. И по тая причина добрѣ ще е, ако направимъ нѣкоя малка демонстрация.

*Хаустадъ*. Напълно моето мнѣние!

*Стокманъ*. Но какъ искате да демонстрирате?

*Томсенъ*. Естествено, само съ мѣрка, г. докторе; азъ всѣкога прѣдпочитамъ най-голѣмата умѣренность; понеже умѣренностьта е първата гражданска добродѣтель.

*Стокманъ*. Да, г. Томсенъ, вие сте познатъ за вашата умѣренность.

*Томсенъ*. Вѣроятно, не безосновно... Това що се отнася до водопроводитѣ, то е за насъ, дребнитѣ граждани, отъ най-високо значение. Банята обрича да стане за града една малка златна рудница; ние всички отчакаваме да живѣемъ отъ нея, — а именно ние домовладѣлцитѣ. По тая причина искаме да подкрѣпимъ това заведение съ всичкитѣ си сили. И понеже азъ съмъ прѣдсѣдатель на Домовладѣлческото дружество... —

*Стокманъ*. Тогава?

*Томсенъ*. — и освѣнъ това, и агентъ на Дружеството трезвости — да, вие знаете, г. докторе, че азъ залягамъ и къмъ тая посока?

*Стокманъ*. Да, да.

*Томсенъ.* — По тая причина имамъ най-добриятъ случай да се събирамъ съ всѣкакви хора. И понеже съмъ познатъ за разсѣдливъ, миролюбивъ гражданинъ, имамъ едно извѣстно влияние тука въ града, единъ малъкъ видъ отъ власть.

*Стокманъ.* Всичко това ми е извѣстно, г. Томсенъ.

*Томсенъ.* На, видите. — По тая причина за мене е много лесно да приготви единъ адресъ, ако работата се сгорещи.

*Стокманъ.* Адресъ ли?!

*Томсенъ.* Да, единъ видъ благодарителенъ адресъ отъ страна на гражданетъ — понеже вие открихте едно толкова важно нѣщо. Разбира се, че съдържанието му трѣбва да е умѣренно, за да не докачи властитъ и другитъ първенци. И ако не забравяме това, никой нѣма да ни осъди за адреса.

*Хаустадъ.* Даже и ако да погледнатъ на него съ криво око.

*Томсенъ.* Не, не, никакви докачения на властитъ, г. Хаустадъ! Но едно умѣренно, ако и малко нѣщо свободно, искаване на убѣжденията, никой не може да укори.

*Стокманъ* (подава му рѣка). Не мож да ви искажж, драгий г. Томсенъ, колко ми е приятно, гдѣто моитъ съграждане се стичатъ около мене!.. Кажѣте ми, мож ли да ви налѣж една чашка хересъ?

*Томсенъ.* Не, благодарѣ. Азъ не пиж такива спиртни питиета.

*Стокманъ.* Тогава една чаша пиво.

*Томсенъ.* Благодарѣ, благодарѣ, и това не щѣ, г. докторе. Толкова рано не вземамъ нищо.... Азъ трѣбва сега да идж въ града, за да поговорѣ съ една часть отъ домовладѣлцитъ и да приготви настроението.

*Стокманъ.* То е много любезно отъ ваша страна, г. Томсенъ! Но азъ не мож да разберж, защо сж нужни всичкитъ тия мѣрки; азъ съмъ убѣденъ, че работата ще се нареди отъ само себе си.

*Томсенъ* (усмихнато). Властитъ, г. докторе, работѣтъ малко по-легичка.

*Хаустадъ.* Ние утрѣ въ *Народенъ Листъ* ще ги почукнемъ малко нѣщо, за да ги разбудимъ.

*Томсенъ.* Но, молиж ви, не силно! Слушайте моятъ съвѣтъ, защото азъ съмъ придобилъ една извѣстна опитность въ училището на живота... Сега сбогомъ, г. докторе. И тѣй, ние дребнитъ граждани, стоимъ около васъ като една крѣпость! Вие имате съ васъ гѣстото мнозинство!

*Стокманъ.* Още единъ нѣтъ моята дълбока признателность, драгий г. Томсенъ. (стиска му рѣката). Добро виждане!

*Томсенъ.* Добро виждане, г. докторе! (Поздравява и си трѣгва; Стокманъ го испроважда до коридора).

*Хаустадъ* (докторътъ се връща въ стаята). А, какво казвате на това нѣщо, г. докторе? Не е ли вече време да се нападне тамъ заспалостъ, тамъ страхливостъ?

*Стокманъ*. За Томсена ли говорите — ?

*Хаустадъ*. Да, и той принадлежи на оние, които лежатъ въ блатото, колкото и да е дѣятеленъ въ друго отношение. Такива сж по-вечето тука у насъ. Тѣ се въртятъ и обръщатъ къмъ всичкитѣ страни; тѣ не могатъ да направятъ нито една стъпка напредъ; до такава степенъ сж тѣ осторожни и безпокойни.

*Стокманъ*. Но мене се чини, че г. Томсенъ е човѣкъ съ явки убѣждения.

*Хаустадъ*. Имж нѣща, които азъ цѣня още по-високо и това сж: твърдостъ и дързостъ!

*Стокманъ*. Хмъ — тамъ имате право.

*Хаустадъ*. Именно за това азъ искамъ да се ползувамъ отъ случая, за да се опитамъ да пробудя по-добритѣ. Обожанието на властта трѣбва да се искорени у насъ. Ние сме длъжни да прѣдставимъ на нашитѣ съграждане данъкоплатци въ най-сила свѣтлина тая грѣшка съ водопроводитѣ.

*Стокманъ*. Добрѣ; ако мислите, че това е въ полза на общината, азъ не съмъ противенъ; но това да не става прѣди да се разговоримъ съ брата си.

*Хаустадъ*. Въ всѣкий случай азъ ще приготвя прѣзъ това време една статия за *Народенъ Листъ*. И ако кметътъ не се съгласи на вашитѣ прѣдложения . . . . —

*Стокманъ*. Но какъ може да си помислите такова нѣщо?

*Хаустадъ*. Такова нѣщо е твърдѣ възможно. Тогава какво?

*Стокманъ*. Тогава азъ ви се обричамъ — (изведнѣжъ). Тогава печатайте моята статия въ *Народенъ Листъ*.

*Хаустадъ*. Бива ли?

*Стокманъ* (подава му ръкописа). Ето ви статията; вземѣте я за сега съ себе си.

*Хаустадъ*. Благодаримъ, благодаримъ и сбогомъ, г. докторе!

*Стокманъ*. Добро виждане, драгий Хаустадъ! . . . Вие ще видите, че работата ще се уреди съвсѣмъ гладко, съвсѣмъ гладко!

*Хаустадъ*. Хмъ, ще видимъ (поздравлява и излизъ прѣзъ коридора).

*Стокманъ* (се доближава до вратата на трапезарията и гледа въ нея). Иванке! . . . Ахъ, връщашъ ли се вече, Петро?

**Пета сцена.***Стокманъ, Петра. Послѣ Иванка.**Петра* (влиза). Да, отъ училището.*Иванка* (влиза). Не е ли билъ още тука?

*Стокманъ.* Хансъ ли? не; но азъ разискахъ разни нѣща съ редактора. Той е възхитенъ отъ моето откритие. Видишъ ли, то било много по-важно отъ колкото мислѣхъ отъ начало. Той тури вѣстника си на мое расположение за въ случай, че срѣшнѣж мжнотии.

*Иванка.* Ще имашъ ли наистина нужда отъ печата?

*Стокманъ.* Ни най-малко. Но въ всѣкий случай, човѣкъ се възхитява, когато знае, че *либералния независимъ печатъ* стои отъ негова страна. Па още нѣщо, и прѣдсѣдникътъ на Домовладѣлческото дружество бѣше тука прѣди малко.

*Иванка.* Тѣй ли? Че за какво бѣше дошелъ?

*Стокманъ.* Да ми прѣдложи така сжщо своята подпорка. Всичкитѣ искатъ да ми пристоятъ, ако работата стане опасна. Иванке — знаешъ ли какво имамъ задъ себе си?

*Иванка.* Какво имашъ задъ тебе ли? — Не!*Стокманъ.* Гжстото мнозинство.*Иванка.* Ахъ да. Че добро ли е това нѣщо, Ото?

*Стокманъ.* Ти, невинно! Естествено!! (Търка си весело рацѣтъ и се расхожда изъ стаята). О, каква радостъ поражда въ човѣка съзнанието, че върви братски ръка въ ръка съ своитѣ съграждане!

*Петра.* И че вършинишъ работи толкова добри и полезни, Тате!*Стокманъ.* Да, и за отечеството още отгорѣ!*Иванка.* Нѣкой хлопа.*Стокманъ.* Той е! (Хлопа се). Свободно!**Шеста сцена.***Прѣдишминтъ. Кметътъ.**Кметътъ* (отъ коридора). Добро утро.*Стокманъ.* Добрѣ дошелъ. Хансъ!*Иванка.* Далъ Богъ добро, деверко. Какъ сте?

*Кметътъ.* Благодарѣ, добрѣ съмъ. (На доктора). Азъ приехъ снощи отъ тебе, слѣдъ свършванъето на канцеларекитѣ часове, единъ рапортъ относително до състоянието водата на банята.

*Стокманъ.* И какво направи? — Прочете ли го?*Кметътъ.* Да.

*Стокманъ.* И какво казвашъ за него?

*Кметътъ.* (хвърля погледъ отъ страна). Хмъ.

*Иванка.* Дойди, Петро. (Тя отива съ Петра въ стаята отъ лѣва страна).

### Седма сцена.

*Стокманъ. Кметътъ.*

*Кметътъ.* (Слѣдъ късо мълчание). Бѣше ли наистина нужно да правяшъ всичкитѣ тия изслѣдвания задъ моя гърбъ?

*Стокманъ.* Да, до гдѣто азъ не бѣхъ напълно увѣренъ, трѣбваше —

*Кметътъ.* И сега ти мислишъ, че резултатътъ на изслѣдванъето ти е вѣренъ?

*Стокманъ.* Азъ вѣрвамъ, че ти самъ си се убѣдилъ въ това!

*Кметътъ.* Имашъ ли намѣрение да прѣдадешъ на управлението банята тоя рапортъ, като единъ видъ официаленъ документъ?

*Стокманъ.* Разбира се. По това нѣщо трѣбва да се взематъ нѣкои мѣрки и то незабавно.

*Кметътъ.* Както обикновено, ти употреблявашъ въ твоето съчинение много силни изражения. Между другото ти казвашъ, че това, което ние сме давали на посетителитѣ банята, било отрова.

*Стокманъ.* Но ти, Хансъ, знаешъ ли нѣкое друго изражение по това нѣщо? Я си помисли: заразена вода, външно както и вътрѣшно! И това за бѣдни злочестници, които се прѣдаватъ на насъ пълни съ довѣрие и които си трошатъ паритѣ, за да си възвърнатъ здравето!

*Кметътъ.* И въ твоитѣ заключения дохождашъ до резултата: да построимъ единъ каналъ, въ който да се вливатъ всичкитѣ мнѣмѣ нечистотии тамъ горѣ въ Мюлталь; сжщо да се прѣмѣстятъ и водопроводитѣ.

*Стокманъ.* Може би, че ти ще знаешъ нѣкое друго срдство? Азъ не знамъ друго.

*Кметътъ.* Днесъ прѣди шадня азъ споходиохъ градския инженеръ, и като на смѣхъ му отворихъ дума за тия твои прѣдложения, които може би нѣкога по-късно да се взематъ въ внимание.

*Стокманъ.* Нѣкога, по-късно!

*Кметътъ.* Естествено той се изсмѣ на тая моя мнѣмѣ глупостъ. Потрудилай ли си се да помислишъ, колко ще сторжтъ промѣненіята, които прѣдлагашъ? Отъ разясненіята, които добихъ отъ инженера

излизж, че разносикѣ ще се въскачжтъ вѣроятно на нѣколко стотини хиляди курони.

*Стокманъ.* Толкова ли много?

*Кметътъ.* Да. Но по-злото е, че работата ще вземе най-малко двѣ години врѣме.

*Стокманъ.* Двѣ години ли, двѣ цѣли години?

*Кметътъ.* Най-малко. И какво ще стане банята прѣзъ това врѣме? Да я затворимъ ли? Да, друго не ни остава. Или ти мислишъ, че ще доде въ града поне единъ чужденецъ, щомъ веднѣжъ се разчуе, че водата била врѣдителна за здравето?

*Стокманъ.* И ти е наистина врѣдителна, Хансъ!

*Кметътъ.* И всичко това сега, когато банята напрѣдвж и се прочувж! И въ съседнитѣ градища можжтъ да се устрожтъ морски бани. Не мислишъ ли, че тѣ тамъ ще употрѣбжжтъ всичкитѣ си сили, за да отбижжтъ къмъ тѣхъ си цѣлото течение на чужденцитѣ? Да, безъ всѣко съмнѣние. А ние ще стоимъ съ сгърнати рѣцѣ. Вѣроятно, ще бждемъ принудени да затворимъ цѣлото това скъпо заведение; и ти ще станешъ опропастителъ на родното си мѣсто.

*Стокманъ.* Азъ ще станж опропастителъ ли?

*Кметътъ.* Градътъ има надѣжда за нѣкаква сериозна бѣднина само чрѣзъ банята. Въ това ти си убѣденъ все тъй добрѣ както и азъ?

*Стокманъ.* Но, по твоето мнѣние, какво трѣбва да се направи?

*Кметътъ.* Азъ не можахъ да истеглижъ отъ твоя рапортъ убѣдението, че качеството на водата въ банята е толкова опасно, колкото ти го прѣдставяшъ.

*Стокманъ.* Въ сжщностъ то е по-лошаво! Въ всѣкий случай водата се влошава прѣзъ лѣтото, когато горещината се утолѣми.

*Кметътъ.* Както казахъ, азъ вѣрвамъ, че ти прѣувеличавашъ твърдѣ много. Единъ способенъ лѣкаръ трѣбва да е въ състояние да вземе такива мѣрки, каквито науката съвѣтва, за да се прѣдваржжтъ врѣдителнитѣ дѣйствиия и да знае да помогне, когато тѣ би се показали по единъ несъмнѣнъ начинъ.

*Стокманъ.* И за това? . . . . Послѣ? —

*Кметътъ.* Сжществуящиятъ начинъ на водоснабдението е единъ фактъ; на него трѣбва да се гледа като на такъвъ. Но, по всѣка вѣроятностъ, когато му доде врѣмето, управлението не ще да бжде противно да разгледа, до колко ще е възможно да се въведжжтъ нѣкои прѣобразованія, които нѣма да изискжжтъ голѣми парични жъртви.



*Стокманъ.* И ти си въображавашъ, че азъ ще се съглася на едно такова прѣдателство?

*Кметътъ.* Прѣдателство ли?!

*Стокманъ.* Да, това ще е едно вѣроломство, — една измама, една лъжа, да, едно прѣстѣпление срѣщу населението, срѣщу цѣлото общество!

*Кметътъ.* Както по-напрѣдъ забѣлѣзахъ, азъ не можѣхъ да се убѣдѣя, че това има наистина опасностъ.

*Стокманъ.* Не си се убѣдилъ ли?! Това е невъзможно. Моето описание на прѣдмета е толкова ясно и право! Ти самъ виждашъ това, Хансъ, но не искашъ да го признаешъ. Ти станъ причина да се построи зданието на банята и да се прокаратъ водопроводитѣ тамъ гдѣто сѣ сега; и това е — тая проклѣта грѣшка е, което ти не рачишъ да исповѣдашъ. Какъ? — ти мислишъ, че азъ не го виждамъ?

*Кметътъ.* Че какво има, ако това би било истина? Ако азъ бѣхъ съ единъ извѣстенъ страхъ надъ моятъ престижъ, това го правя въ интереса на града. Безъ нравствена властъ азъ не можъ да ръководя работитѣ тъй както мисля, че е полезно за благо на цѣлото; за това — и по разни други причини — желяхъ да не се подава твоятъ ранортъ въ управлението на банята. Въ интереса на всички, това нѣщо трѣбва да остане между насъ. По-послѣ азъ ще го туря на дневния редъ, и тогава ние ще направимъ безъ шумъ най-доброто, което ще бѣде възможно; но за това не трѣбва да се расчува нищо, нито най-малкото нѣщо отъ тая фатална работа.

*Стокманъ.* Това вече не може да се спре, драгий Хансъ.

*Кметътъ.* Трѣбва и ще се спре!

*Стокманъ.* Невъзможно е, ти казвамъ; вече го знайтъ много хора.

*Кметътъ.* Знайтъ ли го и чужди лица!? кои? Да не би да знайтъ и тия господа отъ *Народенъ листъ*, тѣзи тамъ — ?

*Стокманъ.* Да, и тѣ. *Либералния независимъ печатъ* ще се погрижи да ви принуди да изпълните дълга си.

*Кметътъ.* (слѣдъ кратко мълчание). Ти си единъ много неразсѣдливъ човѣкъ, Ото. Не помисли ли какви сетнини това може да има за тебе?

*Стокманъ.* Сетнини ли? за мене?!

*Кметътъ.* За тебе и за твоитѣ — да.

*Стокманъ.* Какво искашъ да кажешъ съ това?

*Кметътъ.* Струва ми се, че азъ съмъ се отнасялъ всѣкога срѣщу тебе като благотворенъ братъ.

*Стокманъ.* Да, тъй е, и азъ съмъ ти отъ сърце признателенъ.

*Кметътъ.* Не го искамъ. Отъ части азъ бѣхъ принуденъ да правя това — и за собственния си интересъ. Азъ имахъ всѣкога надѣжда, че ще бждешъ по-въздържанъ, когато ти помагамъ да поправишъ икономическото си положение.

*Стокманъ.* Какво? Ти си правилъ добринитѣ само за себе си?

*Кметътъ.* Отъ части, ти казвамъ. Много е тежко за единъ чиновникъ, когато ближнитѣ му постоянно се компромитирватъ.

*Стокманъ.* И ти си на мнѣние, че азъ се компромитирамъ?

*Кметътъ.* По злощастие, да... безъ да се сѣщашъ. Ти си миренъ, зълъ, бунтовникъ. Ти имашъ единъ злочестъ навикъ да пишешъ по вѣстникитѣ за всичкитѣ възможни и невъзможни нѣща. Щомъ ти хрумни нѣщо въ главата, тосчасъ написвашъ нѣкой членъ или издавашъ даже нѣкоя брошура.

*Стокманъ.* Да, но не е ли единъ дългъ за всѣкий гражданинъ да съобщава на населението новитѣ мисли, които има?

*Кметътъ.* Ахъ, за какво сж нужни на населението нови мисли? Не му ли стигатъ добритѣ, старитѣ, признатитѣ мисли, които има вече?

*Стокманъ.* И ти казвашъ това тъй — откровенно!

*Кметътъ.* Да, азъ съмъ длъженъ да ти говоря най-послѣ откровенно. До сега азъ го избѣгвахъ, защото знаяхъ, колко си раздразителенъ, но сега трѣбва да ти кажа истината, Ото. Ти не можешъ да си прѣдставишъ, каква връда си докарвашъ чрѣзъ твоята неразсудлива суровость. Ти се оплаквашъ отъ властитѣ, даже и отъ правителството, — хвърляшъ му обвинения въ очитѣ, казвашъ, че те обезправдавали, че те гонѣли! Но ти, който си единъ досаденъ гражданинъ, можешъ ли да очаквашъ друго нѣщо?

*Стокманъ.* Какво? — азъ съмъ още и досаденъ?

*Кметътъ.* Да, Ото, ти си единъ много досаденъ сътрудникъ, азъ самъ трѣбва да го осѣтиж. Ти се туряшъ по-високо отъ всичкитѣ съображения. Ти изгледвашъ като че съвсѣмъ си забравилъ, че само на мене дължишъ тукашната си служба, лѣкаръ при баната.

*Стокманъ.* Не, азъ я спечелихъ по право, азъ и никой други! Азъ първи отерихъ, че градътъ може да стане една цвѣтуща банска станция, и азъ бѣхъ единчкия убѣденъ въ това още отъ начало. Дълги години азъ стояхъ самъ, — дълги години наредъ трѣбваше съвсѣмъ самъ да се боря за тая моя мисль — и писахъ, писахъ.

*Кметътъ.* Не го отказвамъ, но тогава още не му бѣше дошло врѣмето. Наистина, ти не можеше да разберешъ това отъ твоитѣ отлъченъ отъ свѣта кжтъ тамъ горѣ. Но по-послѣ, когато доде згодно врѣме, азъ — заедно съ други — взехъ работата въ ржцѣтъ си.

*Стокманъ.* Да, за да развалите отъ дъно моятъ великолѣпенъ планъ. Сега се вижда какви умници сте биле.

*Кметътъ.* По моето убѣждение, сега се показва само, че ти пакъ имашъ нужда отъ нѣкоя жертва, за да упражнишъ на нея своето буйство. Ти искашъ да нападашъ твоето началство, — това е твоятъ старъ навикъ. Ти не можешъ да търпишъ нѣкаква властъ надъ себе си; ти гледашъ на криво всѣки чиновникъ, който стои по-горѣ отъ тебе; ти гледашъ на него като на личенъ врагъ и въ такъвъ случай всѣко оръжие ти аресва. Но сега азъ ти обърнухъ вниманието върху интереситъ на цѣлиятъ градъ, — слѣдователно и твоитъ, които сж въ опасностъ. И за това ти казвамъ, Ото: съ непохватима строгостъ ще постоянтвовамъ върху условието, което мѣришъ да ти туря сега.

*Стокманъ.* И това условие е?

*Кметътъ.* Понеже си билъ толкова непрѣдпазливъ, за да говоришъ съ некомпетентни лица по тоя деликатенъ въпросъ, който трѣбваше да се пази като една тайна на управлението, естествено е, че тая грѣшка не може вече да се изглади. Скоро ще се прѣскажъ всевъзможни слухове, които злонамѣреннитъ ще подклаждатъ чрѣзъ всевъзможни наднаждания и прѣиначвания. По тая причина ще е нужно да излѣзишъ да опровергавашъ публично тоя родъ слухове.

*Стокманъ.* Азъ ли? че какъ? Не те разбирамъ.

*Кметътъ.* Трѣбва да се искаже надѣждата, че, като повторишъ изслѣдванията си, ще додѣшъ до заключение, че работата не била толкова опасна, колкото си я помислилъ отъ начало.

*Стокманъ.* Аха — ти отчаквашъ отъ мене такова нѣщо!

*Кметътъ.* Послѣ се отчаква да имашъ довѣрие въ управлението на банята и да го искажешъ публично, като дадешъ увѣрение, че то ще вземе съ цѣла добросъвѣстностъ нужнитъ мѣрки, за да поправи възможнитъ недостатки, които би се показали.

*Стокманъ.* Да, но това не ще можете да направите, догдѣто си служите съ кърпашка работа. И това е моето твърдо и пълно убѣждение, Хансъ!

*Кметътъ.* Като чиновникъ ти нѣмашъ право да имашъ отдѣлно убѣждение.

*Стокманъ* (очуденъ). Азъ нѣмамъ право да имамъ...?

*Кметътъ.* Като чиновникъ, ти казвамъ. Като частно лице — Боже мой, това е друго нѣщо. Но като подчиненъ чиновникъ на банята, ти нѣмашъ право да искажешъ едно мнѣние, което е въ противорѣчие съ мнѣнието на твоитъ начальници.

\*

*Стокманъ.* Това е вече прѣкалено! Какъ, азъ, въ качеството си на лѣкарь, на ученъ човѣкъ нѣмамъ право...!

*Кметътъ.* Прѣдметътъ, който е на дневния редъ, не е чисто наученъ; той е по-вече смѣсенъ, той е една технико-икономическа работа.

*Стокманъ.* Хмъ, това ми е все едно! Азъ претендирамъ за себе си свободата да се произнасямъ за всичкитѣ възможни въпроси въ свѣта.

*Кметътъ.* Добрѣ. Но не и за въпросътъ на банята, — това ти запрѣщавамъ.

*Стокманъ.* (гръмогласно). Вие ми запрѣщавате! Вие! хора, които...!

*Кметътъ.* Азъ ти го запрѣщавамъ — азъ, който съмъ твой най-високий шефъ; и когато ти запрѣщавамъ нѣщо, ти трѣбва да се покорещъ.

*Стокманъ* (като въздържа гнѣва си). Хансъ — наистина, ако не бѣше билъ мой братъ...!

### Осма сцена.

*Стокманъ, Кметътъ, Петра, Иванка.*

*Петра* (близва вратата). Татко, не трѣбва да приемашъ това, което ти прѣдлагатъ.

*Иванка* (тича слѣдъ нея). Петро! Петро!

*Кметътъ.* Ахъ! прислушвали ни!

*Иванка.* Не бѣше нужно; вие говорѣхте толебози високо щото...

*Петра.* Да, азъ прислушвахъ.

*Кметътъ.* Най-послѣ, по-добрѣ. —

*Стокманъ* (се доближава до него). Ти говореше за запрѣщение и покорство!

*Кметътъ.* Ти ме принуди да ти говорѣмъ по такъвъ начинъ.

*Стокманъ.* Тѣй щото, азъ трѣбва да се ударѣмъ по устата чрѣзъ едно публично заявление?

*Кметътъ.* Ние смѣтаме като неизбежно нужно обнародванъето на едно заявление въ показаната смисль.

*Стокманъ.* И — ако азъ не се подчиня?

*Кметътъ.* Тогава, за основоуение на населението, ние сами ще обнародваме такова едно заявление.

*Стокманъ.* Добръ. Но въ тоя случай азъ ще излѣзи явно противъ васъ. Азъ постоянноувамъ на своето убѣждение; азъ ще докажъ, че имамъ право, а не вие. И тогава — какво ще сторите?

*Кметътъ.* Тогава не ще да мож да се въспротивиш на твоео отчисление.

*Стокманъ.* Какво?

*Петра.* Татко — отчисление!

*Иванка.* Отчисление!

*Кметътъ.* Да, твоео отчисление като лѣкарь при банята. Азъ ще бѣдъ принуденъ да прѣдложъ незабавното ти уволнение.

*Стокманъ.* И вие смѣте да направите такова нѣщо!

*Кметътъ.* Ти самъ ни прѣдизвикваш да го направимъ.

*Петра.* Вуйчо, едно такова поведение къмъ единъ човѣкъ, като баща ми, е възмутително!

*Иванка.* Петро!

*Кметътъ* (гледа Петра съ прѣзрѣние). Ахъ, позволяватъ си още отъ сега да искаватъ мнѣния. Да, естествено. (На Иванка). Бульо, вѣроятно вие сте въ тая къща най-умната. Употрѣбѣте всичкото си влияние, за да накарате мжжа си да разбере какви сетнини ще има неговата упоритость както за домочадието му...

*Стокманъ.* За моето домочадие, освѣнъ мене, нѣма право никой човѣкъ да се грижи.

*Кметътъ.* Както за домочадието му, повтарямъ, тъй и за града ни.

*Стокманъ.* Азъ, само азъ искамъ истинското добро на града! Азъ искамъ да се открижъ недостаткитъ, които рано или късно ще станжтъ явни. Единъ день ще се види, кой отъ насъ двама ни е искрено обичалъ родното си мѣсто.

*Кметътъ.* Ти, който въ слѣпия си инатъ искашъ да присушишъ най-важния изворъ за прѣхраната на града.

*Стокманъ.* Бре човѣче! Тоя изворъ е утровенъ! Ти изумѣлъ ли си! Ние търгуваме тукъ съ мръсотии! — това е нашия изворъ за прѣхрана! цѣлия нашъ цвѣтущъ общественъ животъ тегли храната си отъ една лѣжа!

*Кметътъ.* Въображение — или нѣщо по-лошаво! Оня, който хвърля противъ собственния си роденъ градъ такива докнителни загатвания, трѣбва да е единъ врагъ на обществото.

*Стокманъ* (слуша се на него). И ти смѣнешъ...!

*Иванка* (се хвърля по мѣжду имъ). Ото!

*Петра* (улавя ржката на баща си). Успокои се, Тате!

*Кметътъ.* Азъ не желаѣхъ да се излагамъ тука на бой. Ти си сега прѣдупрѣденъ. Размисли добръ, какво длѣжишъ на себе си и на своитѣ си. Сбогомъ! (Отива си.)

### Девета сцена.

*Стокманъ, Иванка, Петра. Послѣ Фридрихъ и Валтеръ.*

*Стокманъ* (ходи изъ стаята). И азъ трѣбва да прѣтърпѣмъ една такава суровость! . . . . въ собственната си кѣща!

*Иванка.* Да, това е срамотно . . . —

*Петра.* Азъ бихъ желала тоя вуйчо . . .!

*Стокманъ.* Но азъ самъ съмъ виновенъ. Азъ трѣбваше отдавна да имъ покажѣмъ жбитѣ си, да хапѣмъ около себе си!

*Иванка.* Ахъ, Ото, силата е въ брата ти.

*Стокманъ.* Но правото е отъ моя страна!

*Иванка.* Да, да. Но колко струва правото безъ силата?!

*Петра.* Ахъ, майко —!

*Стокманъ.* Какво? Нима въ едно свободно общество правото не е силата?!

*Иванка.* Но, помисли си, Ото, ако те отчислятъ: твоето семейство, твоитѣ дѣца! . . . .

*Петра.* Не мисли, майко, при всѣко нѣщо най-напрѣдъ на насъ!..

*Стокманъ.* Бива ли да се прѣгнѣмъ въ окайна подлостъ прѣдъ тоя господинъ братъ и прѣдъ проклѣтитѣ му партизани, и да плѣснѣмъ истината по лицето? Азъ не би ималъ тогава нито една честита минута въ живота си!

*Иванка.* Но Богъ да ни пази отъ щастieto, което ни чака, ако постоянствуашъ на своятъ отказъ. Тогава ти отъ ново ще останешъ безъ опредѣленъ приходъ, безъ срдства за сществуванье. Азъ мислѣхъ, че ние въ прѣдишнитѣ врѣмена отъ дѣно вкусихме тоя животъ. Не го забравяй, Ото, и размисли какво туряшъ въ опасность!

*Стокманъ* (въ вѣтрѣшна борба, показва юмруцитѣ си). И тая канцеларска мишка смѣе да заплашва съ такова нѣщо единъ свободенъ и честенъ човѣкъ! Това не е ли срамотно, Иванке?

*Иванка.* Да, срамотно е да постѣпва тѣй съ тебе. Но на тая земя трѣба по нѣкога да се прѣтърпѣватъ безправитѣ . . . . Я погледни момчетата, Ото, я ги вижъ! . . . — Какво ще станѣтъ! Ахъ, не не, ти не ще да дрѣзнишъ . . . —

*Валтеръ и Фридрихъ* (влизатъ прѣзъ това врѣме съ училищнитѣ си кѣпки).

*Стокманъ.* Дѣцата ми —! (Спира се тосчасъ; слѣдъ едно опредѣлено и твърдо рѣшение). — Не, и ако цѣлия свѣтъ би пропадналъ: Никого нѣма да прѣгънѣмъ грѣбнакѣ си подъ едно такова срамотно иго! (Отива къмъ стаята си.)

*Иванка* (отива слѣдъ него). Ото, какво мислишъ да правишъ?!

*Стокманъ* (на вратата). Искамъ да си запазижъ правото да не се срамижъ отъ дѣцата си! (Отива въ стаята си.)

*Иванка* (плаче). О, сега нека Богъ ни бжеде на помощъ!

*Петра.* Недѣй плака, мале! Татко дѣйствова тѣй както е длъженъ да дѣйствува! (Дѣцата питатъ очудено какво има; Петра имъ прави знакъ да мълчатъ).

### Третий актъ.

*Редакцията на „Народенъ листъ“.*

На заднята стѣна, на лѣво, врата. Отъ дѣсно на сжщата стѣна втора врата съ стѣкла, прѣзъ които се гледа въ печатницата. На дѣсната стѣна третя врата. На срѣдъ залата една голѣма маса, на която лежатъ книги за писанье, вѣстници и книги. По-напрѣдъ на лѣво единъ прозорецъ и до него единъ високъ чинъ за писанье, съ високъ столъ. Около масата нѣколко фотьола, и край стѣнитъ нѣколко други стола. Въ салата доста тъмно и неприятно, мебелитъ старински стилъ, фотьолитъ замазани и платното садрано. Въ печатницата се видятъ нѣколко словослагатели, че работятъ; по-пазадъ една рѣчна машина за печатанье въ дѣйствиѣ.

### Първа сцена.

*Хаустадъ* сѣди до масата и пише. Слѣдъ малко иде Билингъ съ ръкописа на докторѣ въ рѣка.

*Билингъ.* Да, наистина!

*Хаустадъ* (пише). Прочетохте ли го?

*Билингъ* (слага ръкописа на масата). Да.

*Хаустадъ.* Нали докторътъ се е заловилъ сериозно за работата?

*Билингъ.* Всѣка дума удри като чукъ — съ поразителна сила.

*Хаустадъ.* Да, но такива голѣмци не падатъ отъ първия ударъ.

*Билингъ.* Несъмнѣнно. Но и за това ще слѣдваме да удримъ, до гдѣто се намѣрятъ на земята. Когато азъ прѣди малко четяхъ ръкописа, струваше ми се като че чувахъ отъ далеко бученьето на революцията.

*Хаустадъ* (се обръща). Пстъ! Да не би Томсенъ да чуе тия думи!

*Билингъ* (по-ниско). Томсенъ е една треперушка, една баба; въ него нѣма искра отъ юнаштво. Но тоя пѣтъ вие ще си прокарате волята, нали? Съчинението на докторѣ нали ще се напечата?

*Хаустадъ.* Да, ако кметътъ не се подчини доброволно!

*Билингъ.* То ще бжде извънредно неприятно.

*Хаустадъ.* Въ всѣкий случай ние можемъ да искарामе полза отъ положението, каквото и да се случи. Ако кметътъ не се съгласи на прѣдложенията на доктора, тогава ще скочатъ отгорѣ му всичкитѣ дребни граждани, цѣлото Дружество на домовладѣлцитѣ. Приеме ли обаче тия прѣдложения, тогава ще се срази съ голѣмитѣ акционери, които бѣхж до сега неговата най-яка подпора.

*Билингъ.* Да, да, понеже тѣ тогава ще трѣбва да похарчатъ една доста голѣма сумичка.

*Хаустадъ.* Въ това можете да бждете увѣренъ; и тогава, видите ли, веригата ще се строши; а ние ще доказваме на населението всѣки день, че кметътъ не е въ никое отношение достоенъ за положението, което занимава, и че всичкитѣ служби, цѣлото общинско управление трѣбва да се тури въ рѣцѣтъ на *либералното* население.

*Билингъ.* Дѣйствително, положението неможе да е по-благоприятно за насъ! Виждамъ го, виждамъ го: ние сме при надвѣчерieto на една малка мѣстна революция! (Хлопа се на вратата).

*Хаустадъ.* Пстѣ! (Вика). Свободно!

## Втора сцена.

*Предишниятъ. Стокманъ* прѣзъ заднитѣ врата на лѣво.

*Хаустадъ* (отива на срѣща му). Ахъ, вие ли сте, г. докторе. Какво има?

*Стокманъ.* Печатайте, г. редакторе, печатайте по-скоро!

*Билингъ.* Урра!

*Стокманъ.* Печатайте, ви казвамъ! Войната се започва тука въ града, г. Билингъ!

*Билингъ.* Война ли? Нека се надѣваме, че ще е безпощадна — на животъ или смъртъ, г. докторе!

*Стокманъ.* Тоя членъ е само въведението. Въ главата ми има вече проектитѣ за четире петъ други. Къдѣ е Томсенъ?

*Билингъ.* (вика въ печатницата). Томсенъ, молижъ за една минута!

*Хаустадъ.* Вие казвате още четире петъ други статии? По сжщия ли прѣдметъ?

*Стокманъ.* Не, драгий ми, не, по съвсѣмъ други пѣща, но всичко се върти около водопроводитѣ и канала. Едното има принудително



другото за послѣдствие. То е сѣщо както когато се почене събарянето на едно старо здание.

*Билингъ.* Да, работата не се свършва прѣди цѣлата колиба да е съборена.

### Трета сцена.

*Напрѣшнитъ, Томсенъ.*

*Томсенъ* (отъ печатницата). Събаряне ли? Нима г. докторъ иска да събори банята?

*Хаустадъ.* Пази Боже! Не се бойте.

*Стокманъ.* Не, ние нападаме съвсѣмъ други учреждения. А какво казвате, г. редакторе, за моята статия!

*Хаустадъ.* Едно истинско образцово произведение.

*Стокманъ.* На ли? Да, радвамъ се.

*Хаустадъ.* Описанието е толкова ясно, толкова убѣдително, щото човѣкъ не трѣбва да е специалистъ, за да си състави едно пълно понятие за прѣдмета. Всѣкий мислящъ човѣкъ ще вземе безусловно вашата страна.

*Томсенъ.* Вѣроятно и разумнитѣ.

*Билингъ.* Разумни и неразумни, съ една дума, цѣлия градъ.

*Томсенъ.* Като е тѣй, нека рѣшимъ напечатването.

*Хаустадъ.* Утрѣ рано статията ще излѣзе.

*Стокманъ.* Да, вие не трѣбва да се бавите вече нито единъ день . . . г. Томсенъ; погрижѣте се да не се испуснѣтъ печатни грѣшки. Всѣка дума е важна. Азъ ще наминѣ пакъ по-късно да прѣгледамъ на бързо коректуритѣ . . . . Да, азъ не можъ да ви искахъ съ какво нетърпѣние чакамъ да видѣ статията си напечатана, за да я хвърлиж . . .

*Билингъ.* — Да — като една свѣткавица!

*Стокманъ.* — въ цѣлия свѣтъ, и да я подложѣ на обсѣжданieto на всичкитѣ безпристрастни. О, вие не можете да си прѣдставите, какво трѣбваше азъ днесъ да прѣтърпѣж. Заплашвахъ ме, искахъ да ми отнематъ моитѣ най-ясни човѣшки права.

*Билингъ.* Какво? Вашитѣ човѣшки права ли?

*Стокманъ.* — искахъ да ме убиятъ духомъ, да ме убиятъ до степенѣта на единъ подълъ вагабонтинъ; искахъ отъ мене да турѣ по-високо личнитѣ ползи отъ моитѣ най-дълбоки и най-свети убѣждения.

*Билингъ.* Това е твърдѣ много сурово.

*Хаустадъ.* Такова нѣщо може да се отчаква отъ другата страна.

*Стокманъ.* Но съ мене тѣ не намиратъ смѣтка; това ще имъ го покажъ черно на бѣло. Сега азъ ще си хвърля копката прѣдъ *Народенъ Листъ* и всѣки день ще ги бомбардирамъ съ взривни статии — една слѣдъ друга.

*Томсенъ.* Да, но това е... —

*Билингъ.* Урра! Ще има война, ще има война!

*Стокманъ.* — азъ ще ги тѣртя на земята, ще ги обърнѣ въ прахъ, ще съборѣ всичкитъ имъ крѣпости прѣдъ очитъ на цѣлото население! Да, това ще го извършѣ!

*Томсенъ.* Добрѣ, г. докторе, но съ мѣрка.

*Билингъ.* Ахъ, що? „съ мѣрка“? Динамитътъ не трѣбва вече да се пести!

*Стокманъ* (слѣдва). — Понеже сега не е вече дума само за водопроводитъ и за каналитъ; не, цѣлото общество трѣбва да се прѣчисти и дезинфектира.

*Билингъ.* Дезинфектира, — тая е спасителната дума.

*Стокманъ.* Вънъ кърпежитъ и замазванията! и то по всичкитъ клонове! Днесъ се отворихъ прѣдъ очитъ ми безкрайни хоризонти. Ние трѣбва да имаме млади, нови знаменосци, нови началници по всичкитъ прѣдни редове.

*Билингъ.* Внимание!

*Стокманъ.* И ако ние държимъ наедно, тогава всичко се постига тъй лесно, тъй лесно! Цѣлото промѣнение ще заприлича на пуцаньето въ водата на единъ корабъ. Да, или вие не вѣрвате, може би?

*Хаустадъ.* Азъ, отъ моя страна, съмъ убѣденъ, че, ние имаме сега всичкитъ надѣжди да туримъ общинското управление въ рѣцѣтъ на онѣя, на които то принадлежи по закона.

*Томсенъ.* И азъ съмъ убѣденъ, че ако ние дѣйствуваме съ мѣрка, работата не ще да е опасна.

*Стокманъ.* Че кой пита да-ли тя е опасна или не! Това което вършѣ, правѣ го въ името на истинната и за спокойствие на съвѣстѣта си.

*Хаустадъ.* Да, г. докторе, вие сте лицето, което заслужавате силна подпорка.

*Томсенъ.* Очевидно е, че докторътъ е истинския приятел на града.

*Билингъ.* Д-ръ Стокманъ е единъ истински *патриотъ*!

*Томсенъ.* Азъ вѣрвамъ, че Дружеството на домовладѣлцитъ ще усвои тая дума.

*Стокманъ* (трогнато, стиска имъ рацѣтъ). Благодарѣ, благодарѣ, драги ми вѣрни приятели . . . . Колко сж благотворни такива думи . . . . Моятъ г-нъ братъ ми прикачи едно съвѣстѣ друго име. Сега ще му заплатѣ съ лихвитѣ наедно! Но трѣбва да си вървѣж, за да споходѣ единъ сиромашъ човѣкъ . . . . Както казахъ, пакъ ще се върна. Моля ви да не заличавате отъ ръкописа ми нито една удивителна! Напротивъ, притурѣте още една дузина! Добрѣ, добрѣ! сбогомъ за малко време, — сбогомъ, сбогомъ! (взаимно вземане сбогомъ; испроваждатъ го всички до вратата).

*Хаустадъ*. Той може да ни стане единъ безцѣненъ сѣтрудникъ!

*Томсенъ*. Да, до гдѣто се ограничава съ исторіята на банята; но, ако иде по-нататѣкъ, не ще да е разумно да го придружаваме.

*Хаустадъ*. Хмъ, това зависи . . . —

*Билингъ*. Ахъ, вие сте единъ дѣртъ страхопѣзлю.

*Томсенъ*. Страхопѣзлю ли? Да, когато се отнася до мѣстнитѣ първенци, тогава, наистина, съмъ страхопѣзлю, г. Билингъ; въ това отношение азъ научихъ нѣщо въ училището на опита. Но дойдѣте ми съ висока политика, правѣте опозиция на правителството, и тогава ще видите да ли съмъ страхливъ.

*Билингъ*. Да, тогава не! Но въ това се състои расцѣпването на естеството въ вашитѣ гърди.

*Томсенъ*. Работата е много проста: азъ съмъ съвѣстенъ човѣкъ! Напада ли нѣкой правителството, той не причинява никакво зло, понеже Министритѣ не щатъ да знаѣтъ за това, което вѣстниците пишатъ: — тѣ стоятъ тамъ гдѣто си сж. Но мѣстнитѣ власти, — тѣ могатъ да се свалятъ, и тогава могатъ да додѣтъ на управлението неспособни хора за безкрайната злочестина на домовладѣлцитѣ и на другитѣ хора. За това: въ дребната политика да не се отдалечаваме отъ прѣдмета!

*Хаустадъ*. Но какво мислите за политическото възпитание на простия човѣкъ чрезъ самоуправлението?

*Томсенъ*. Когато човѣкъ е достигналъ до едно положение, което трѣбва да се запази, той не може да мисли на всичко, г. Хаустадъ.

*Хаустадъ*. Тогава прѣдпочелъ бихъ да не достигамъ до никакво положение.

*Билингъ*. Внимавайте, внимавайте!

*Томсенъ* (усмихнато). Хмъ (Показва масата.) Тамъ на редакторската маса сѣдѣше прѣди васъ епископския намѣстникъ, Стениховъ.

*Билингъ* (плюе). Такъвъ единъ бѣглецъ!

*Хаустадъ*. Азъ не съмъ въртежка и нѣма никога да станѣ.

*Томсенъ.* Единъ политикъ не трѣбва да се заклѣва, г. Хаустадъ. А вие, г. Билингъ, както се научавамъ, сте си хвърлили мръжата, прѣди нѣколко деня, понеже сте поискали секретарската длъжностъ при кметството.

*Билингъ.* Азъ ли?

*Хаустадъ.* Истина ли е?

*Билингъ.* Да, истина е, но вие можете да си прѣдставите, че това станъ само за да расърдиж тия високоумъдри господа.

*Томсенъ.* Колкото за мене, това не е моя работа. Но, когато ме обвиняватъ въ страхливостъ и непослѣдователностъ, искамъ да отговорѣ: Политическото минало на печатарина Томсенъ лежи отворено прѣдъ очитѣ на всички. Азъ не съмъ се промѣнилъ въ друго, освѣнъ че съмъ станжлъ по-умѣренъ. Сърцето ми принадлежи все на народа; но азъ не отказвамъ, че разумътъ ми клони малко нѣщо къмъ хората отъ властѣта, — сирѣчь мѣстната. (Отива въ печатницата).

#### Четвърта сцена.

*Билингъ, Хаустадъ.*

*Билингъ.* Да се опитаме ли да се избавимъ отъ него, Хаустадъ?

*Хаустадъ.* Познавате ли нѣкого, който би ни заелъ пари за книга и за печатъ?

*Билингъ.* Колко е проклѣто, че ни липсва нужния капиталъ.

*Хаустадъ* (сѣда при масата). Ахъ, ако да го имаме, тогава ... —

*Билингъ.* Защо не се обърнете къмъ доктора Стокмана?

*Хаустадъ* (разгледва книжката). Защо ли? Той самъ нѣма нищо.

*Билингъ.* Но има единъ добъръ роднина, неговия дѣдо, Нилсъ Ворзе, стария „бурсукъ“, както го наричатъ.

*Хаустадъ* (пише). Знаете ли точно, че той има нѣщо.

*Билингъ.* Да, знаѣ върно! И една частъ отъ паритѣ му трѣбва да се падне безусловно на неговата храненица. Д-ръ Стокманъ ще смѣта въ всѣкий случай на тоя имотъ за настанението на дѣцата си.

*Хаустадъ* (обръща се наполовина). На това ли се основавате?

*Билингъ.* Да се основавамъ ли? Естественно, азъ не се основавамъ на нищо.

*Хаустадъ.* И азъ не бихъ ви го съвѣтвалъ. И още по-малко да се основавате на секретарската служба при кметството. — защото, увѣрявамъ ви, нѣма да я добиете.

*Билингъ.* Мислите ли, че азъ не го знамъ? Мене ми е даже приятно, гдѣто нѣма да я добиѣж. Едно таково докачение събужда на човѣка охотата за борба, — като че добива човѣкъ една прѣсна порция отъ жлъчъ; и това е нужно въ единъ забравенъ отъ Бога земенъ кѣтъ, както е тука, гдѣто твърдѣ рѣдко се случва нѣщо раздразнително.

*Хаустадъ.* (пише). Ахъ, да!

*Билингъ.* Да, — скоро ще чуете да се говори за мене! Сега искамъ да съчинѣмъ Позива къмъ Дружеството на домовладѣлцитѣ.  
(Отива въ стаята на дѣсно.)

### Пета сцена.

*Хаустадъ.* Послѣ *Петра*.

*Хаустадъ* (на масата; дѣвич държката на перото си и говори полегичка).  
Хмъ, да, тѣй.... тѣй е добрѣ. (Хлопа се). Свободно!

*Петра* (влиза прѣзъ лѣвата врата на дѣното).

*Хаустадъ* (става правъ). Ахъ, виѣ, Г-це Петро!

*Петра.* Молиж за извинение.

*Хаустадъ* (предлага ѝ единъ фотболъ). Не благоволявате ли да сѣднете?

*Петра.* Не, благодарѣж; азъ ще си идж тосчасъ.

*Хаустадъ.* Вие додохте вѣроятно по порѣчка на баща си — ?

*Петра.* Азъ идж за моя работа. (Изважда една книга отъ джеба на палтона си). Ето ви английската новела.

*Хаустадъ.* Какъ? Вие ми я връщате?

*Петра.* Да, понеже не можж да я прѣведж.

*Хаустадъ.* Но вие ми се бѣхте обрѣкли толкова опрѣдѣленно.

*Петра.* Защото не я бѣхъ прочела. Вѣроятно и вие не ще да сте я чели?

*Хаустадъ.* Не, вие знаете, че азъ не разбирамъ английски; обаче... —

*Петра.* Да; именно за това искахъ да ви кажж, че вие трѣбва да изберете нѣщо друго. (Туря книгата на масата). Тая история не е за въ *Народенъ Листъ*.

*Хаустадъ.* Че защо?

*Петра.* Защото е въ пълно противорѣчие съ вашитѣ убѣждения.

*Хаустадъ.* Охъ, що се отнася до убѣжденията!...

*Петра.* Вие не ме проуживате. Тя расправа, какъ едно свѣрхестественно сѣщество се интересува за тѣй наречениѣ добри хора

на земята и направлявало най-послѣ всичко за тѣхното добро, — и какъ всичкитѣ тѣй наречени лошасти хора бивали наказани.

*Хаустадъ.* Но именно това е хубаво; тъкмо такъва манджа желае населението.

*Петра.* И вие приемате да му я слагате? Вие сами не върват нито дума отъ нея. Нали знаете много добръ, че на дѣло не тѣй вървят работитѣ.

*Хаустадъ.* Въ това имате право; но единъ редакторъ не може да дѣйствува тѣй, както прѣдпочита. За маловажнитѣ работи той е често принуденъ да се съобразява съ възгледитѣ на читателитѣ си. Политиката е главното въ живота, поне за единъ вѣстникъ; и ако желаеж щото моитѣ читатели да ми бждѣтъ вѣрни по пътя на напредъка и на свободата, азъ не трѣбва да ги правя недовѣрчиви. Когато той намѣри една такава нравственна история подъ чертата на вѣстника, въ Подлистника, тогава той по-доброволно въсприема това, което е надъ чертата. По тоя начинъ читателтъ става по-сигуренъ.

*Петра.* Пфу! да туряте на читателитѣ си такива примки! — не, г-не, вие не можете да сте толкова лукавъ; вия пакъ ли сте?

*Хаустадъ* (усмихнато). Благодаря ви за доброто мнѣние, което имате за мене. Не, това е системата на Билинга, а не моята.

*Петра.* На Билинга ли?

*Хаустадъ.* Въ всѣкий случай той така се произнесе прѣди нѣколко дѣна по това питанье. Именно той се трудеше толкова ревностно да се обнародва въ *Народенъ Листъ* тоя расказъ; азъ не съмъ го челъ.

*Петра.* Но какъ може г. Билингъ съ своитѣ либерални убѣждения...

*Хаустадъ.* Охъ, Билингъ е многостранчивъ! Както се научавамъ, той билъ искалъ секретарската служба при кметството.

*Петра.* Г. редакторе, не вървамъ това нѣщо! Какъ може да се придобри той съ такъва една мисль?

*Хаустадъ.* Вие трѣбва него да питате.

*Петра.* Такова нѣщо не бихъ никогда помислила за г. Билинга!

*Хаустадъ* (гледа я втренчено). Нѣ ли? Толкова неотчайвано ли е за васъ това нѣщо?

*Петра.* Да. Или може би—не. Ахъ, и азъ сама не знамъ какво да мисля.

*Хаустадъ* (осмихнато). Ние редакторитѣ, любезна ми госпожице, не струваме твърдѣ много.

*Петра.* Сериозно ли говорите?

*Хаустадъ.* Поне така мисля по нѣкога.

*Петра.* Да, за обикновеннитѣ катадневни псувни. Но сега, когато имате да браните една важна работа...

*Хаустадъ.* Вие говорите за въпроса на баща си ли?

*Петра.* Да, азъ мисля, че вие трѣбва днесъ да се осѣщате като единъ важенъ, като значителенъ мъжъ.

*Хаустадъ.* Да, и азъ осѣщамъ такова нѣщо.

*Петра.* На ли? Охъ, кариерата, която сте избрали, е величествена! Да отваряшъ пътъ на познати истинни и на нови мисли!... да, самото обстоятелство да стоишъ високо и да държишъ страната на единъ оскърбенъ човѣкъ....

*Хаустадъ.* Особно, ако тоя оскърбенъ човѣкъ — хмъ — неznamъ точно какъ да се изразя.

*Петра.* Искате да кажете, ако тоя човѣкъ е честенъ и правъ!

*Хаустадъ* (ниско). Особно ако той е вашъ баща, искамъ да кажъ.

*Петра* (изведнѣжъ докачена). А! за това ли?!

*Хаустадъ.* Да, Петро — г-це Петро.

*Петра.* А! това било то главната ваша подбудителна причина? Не самата работа? Не истината? — Не великитѣ горещи начала на баща ми?

*Хаустадъ.* Несъмнѣнно и тѣ.

*Петра.* Не, г-не редакторе, вие неволно казахте истината и азъ вече не ви вѣрвамъ за нищо.

*Хаустадъ.* Можете ли вие да ме осѣждате за това, гдѣто азъ прѣди всичко за да угодижъ вамъ... — ?

*Петра.* Това, за което ви осѣждамъ е, че не сте били честенъ къмъ татка ми. Когато говоряхте, човѣкъ трѣбваше да вѣрва, че вие турите по-високо отъ всичко истината и общественото благо; вие сте лъгали тогава както баща ми тѣй и мене; вие не сте били такъвъ човѣкъ, за какъвто се прѣпоръчвахте. И това нѣма никога да ви простя — никога!

*Хаустадъ.* Това не трѣба, г-це Петро, да изказвате въ такъвъ остъръ езикъ и още по-малко сега.

*Петра.* Че защо не?

*Хаустадъ.* Защото татко ви не може вече безъ моята поддръжка.

*Петра* (го изгледва отъ горѣ до долу). А! още и такъвъ ли сте били! пфу!

*Хаустадъ.* Не, не, не; това ми се исплъзна изъ устата, тѣй — отъ ядъ! Но вие не можете да повѣрвате такова нѣщо за мене?

*Петра.* Азъ знамъ сега какво можъ да вѣрвамъ за васъ. Сбогомъ!

## Шеста сцена.

*Напървититъ. Томсенъ.*

*Томсенъ* (иде отъ печатницата, бърже и тайнствено). Дяволътъ да го вземе, г. Хаустадъ — (съледва Петра). Олеле!

*Петра*. Сълѣдователно, вземете си книгата; дайте я да я прѣведе нѣкой други. (Тръгва къмъ вратата).

*Хаустадъ* (върви подирѣ ѝ). Госпожице!

*Петра*. Сбогомъ! (Излиза).

*Томсенъ*. Г-нъ Хаустадъ! (Хаустадъ не чува. По-високо). г. Хаустадъ!

*Хаустадъ*. Какво? Ахъ, вие ли сте? —

*Томсенъ*. Кметътъ е въ печатницата!

*Хаустадъ*. Кметътъ ли?

*Томсенъ*. Да, и желае да ви говори; той доде отъ заднитѣ врата — и не иска да го види никой.

*Хаустадъ*. Че какво иска? . . . . Не, чакайте, азъ самъ — (отива къмъ вратата, която води въ печатницата, отваря я, поздравява и поканва кмета да влѣзе). Внимавайте, г. Томсенъ, да не доди нѣкой —

*Томсенъ*. Разбирамъ, разбирамъ — (върща се въ печатницата).

## Седма сцена.

*Хаустадъ, Кметътъ. Послѣ Томсенъ.*

*Кметътъ*. Нали не се надѣвахте да ме видите тука?

*Хаустадъ*. Право да ви кажъ, не.

*Кметътъ* (се озърта на около). Вие сте се наредили много приятно; наистина, много чисто.

*Хаустадъ*. О, колкото за това. . . (Взема шалката и бастона на кмета и ги слага на единъ столъ). Не обичате ли да сѣднете, г. кмето?

*Кметътъ* (сѣда до масата). Благодарѣ.

*Хаустадъ* (сѣда така сѣщо до масата).

*Кметътъ*. Днесъ имамъ една много — много голѣма неприятность, г. редакторе.

*Хаустадъ*. Тѣй ли? Да, възможно е: при многобройнитѣ работи, които имате въ кметството. . . —

*Кметътъ*. Днешната неприятность иде отъ лѣкаря на банята.

*Хаустадъ*. Ахъ, да, отъ доктора.

*Кметътъ*. Той съставилъ за управлението на банята единъ видъ щудия за мними нѣкои недостатки на това заведение.

*Хаустадъ*. Тѣй ли? —



*Кметътъ.* Че не ви ли е говорилъ нѣщо за това — ? Ако помниш добръ, той ми каза, че ... —

*Хаустадаъ.* Да, вѣрно; той испусна нѣколко думи, които ...

*Томсенъ* (отъ печатницата). Къдѣ се е дѣнжалъ ръкописътъ.

*Хаустадаъ* (сърдито). Хмъ! ето го тамъ на масата.

*Томсенъ* (го намира). Добръ.

*Кметътъ.* Но това е то —

*Томсенъ.* Да, това е изложението на доктора, г. кмете.

*Хаустадаъ.* За него ли говорите?

*Кметътъ.* За него, какъ ви аресва?

*Хаустадаъ.* Азъ не съмъ специалистъ.... освѣнъ това, четохъ го много на бързо.

*Кметътъ.* Но вие мѣрите да го обнародвате въ вашия вѣстникъ.

*Хаустадаъ.* Това не може да се откаже на единъ толкова важенъ човѣкъ —

*Томсенъ.* Азъ не се мѣся въ редакционнитѣ работи на листа, г. кмете —

*Кметътъ.* То се разбира.

*Томсенъ.* Азъ съмъ длъженъ да печатамъ всичко, каквото ми дадатъ.

*Кметътъ.* Така му е редътъ.

*Томсенъ.* И за това трѣбва ... — (отива къмъ печатницата).

*Кметътъ.* Не, постойте още малко, г. Томсенъ. Съ ваше позволение, г. редакторе —

*Хаустадаъ.* Охъ, както заповѣдате, г. кмете —

*Кметътъ.* Вие сте единъ разуменъ и трезвенъ човѣкъ, г. Томсенъ —

*Томсенъ.* Такова едно свидѣтелство отъ такива уста е за мене извънредно ласкателно.

*Кметътъ* — единъ човѣкъ, който упражнява голѣмо влияние въ широки кръгове.

*Томсенъ.* Но предпочитателно само между дребнитѣ хора.

*Кметътъ.* Дребнитѣ данакоплатци сж у насъ — както и на всѣкадѣ — най-многобройни.

*Томсенъ.* Това е истина, г. кмете.

*Кметътъ.* И азъ не се съмнѣвамъ, че вие познавате много основно настроението, което царува въ тие народни кръгове. Не е ли тъй?

*Томсенъ.* Безъ съмнѣние, можъ да си издамъ такова свидѣтелство, г. кмете.

*Кметътъ.* Да, — тъй щото, ако се намира жѣжду по-сиромашкитѣ граждани на града една толкова похвална готовность да се направятъ нѣкои жѣртви, тогава...

*Томсенъ.* Какъ тъй?

*Хаустадъ.* Жѣртви ли?

*Кметътъ.* — То е единъ много добъръ знакъ, едно доказателство за истински граждански добродѣтели. Такова нѣщо азъ не очаквахъ; но вие познавате настроението по-добъръ отъ мене.

*Томсенъ.* Да, г. кмете, но...

*Кметътъ.* Жѣртвата, която градътъ трѣбва да принесе, е на дѣло не съвсѣмъ малка.

*Хаустадъ.* Градътъ ли?

*Томсенъ.* Но, азъ не разбирамъ — въпросътъ не е ли за банята?

*Кметътъ.* Споредъ едно прѣдварително прѣсмѣтанье трѣбва да се похарчатъ нѣколко стотини хиляди крони, за да се извършатъ промѣненіята, които докторътъ смѣта за желателни.

*Томсенъ.* Тая сума е доста голѣма; но...

*Кметътъ.* Естествено е, че за тая цѣль ще трѣбва да се направи единъ общински заемъ.

*Хаустадъ* (правъ). Какъ, градътъ ли трѣбва?

*Томсенъ.* Нима отъ градския джебъ трѣбва да се плати? отъ обѣднитѣ джебове на дребнитѣ граждани!

*Кметътъ.* Но, почитаеми г-не Томсенъ, отъ гдѣ ще се взематъ тогава срѣдства?

*Томсенъ.* Това е работа на г-да акционеритѣ!

*Кметътъ.* Акционеритѣ не сж въ състояние да принасятъ по-нататѣшни жѣртви.

*Томсенъ.* Това вѣрно ли е, г. кмете?

*Кметътъ.* Несъмнѣнно. Ако се желахтѣ тия голѣми измѣненія, тогава трѣбва градътъ да тегли разноскитѣ.

*Томсенъ.* Ахъ, дяволъ да го вземе — извинѣте! — Сега въпросътъ взема единъ съвсѣмъ други изгледъ, г. Хаустадъ.

*Хаустадъ.* Наистина.

*Кметътъ.* Най-лошото обаче е, че ние ще се принудимъ да затворимъ банята за нѣколко години.

*Хаустадъ.* Да я затворимъ ли! Съвсѣмъ ли да я затворимъ!

*Томсенъ.* За нѣколко години ли?

*Кметътъ.* Да, работитѣ ще трахтѣ най-малко толкова врѣме.

*Томсенъ.* Но, на дяволитѣ, г. кмете; че какъ ще утраемъ ние тогава! Отъ какво ще живѣемъ прѣзъ това врѣме ние домовладѣлицѣ?!  
.

*Кметътъ.* На това питанье, г. Томсенъ, мъчно може да се отговори. Но какво да направимъ? Върватъ ли вие, че ще добиемъ поне единъ единичкъкъ гостъ, ако убѣдимъ свѣта, че водата е утровна, че ние живѣемъ на заражена почва и че цѣлия градъ...

*Томсенъ.* И всичко това е въображение.

*Кметътъ.* При най-добрата воля и азъ не можахъ да додѣ до друго заключение.

*Томсенъ.* Че тогава това е непроситимо отъ д-ра Стокмана... — Моляхъ за извинение, г. кмете, той е вашъ братъ, но... —

*Кметътъ.* Съ това вие искавате една много скърбна истина, г. Томсенъ. Моятъ братъ, по злощастие, не е правилъ друго прѣзъ цѣлия си животъ, освѣнъ глупости.

*Томсенъ.* И въпрѣки това, вие искате да го поддържате, г. Хаустадъ!

*Хаустадъ.* Но и кой можеше да подозрѣ, че... —

*Кметътъ.* Азъ съмъ направилъ едно кратко описание на работата, тъй както тя трѣбва да се погледне отъ едно трезвено гледище; въ сѣщото врѣме азъ изложихъ въ него по какъвъ начинъ могатъ да се поправятъ въ едно такова заведение недостатѣкътъ, които би се показали.

*Хаустадъ.* У васъ ли е това описание, г. кмете?

*Кметътъ* (бара по джеба си). Да, азъ го взехъ съ себе си за въ случай, че вие... —

*Томсенъ* (бърже). Ахъ! Ето го!

*Кметътъ.* Кой? братъ ми ли?

*Хаустадъ.* Къдѣ е?

*Томсенъ.* Иде прѣзъ печатницата!

*Кметътъ.* Фатално! Азъ не желямъ да се срѣщамъ тука съ него, а имахъ още разни работи да обсъджъ съ васъ.

*Хаустадъ* (показва врата на дѣсно). Моляхъ ви, влѣзте тамъ за нѣколко врѣме.

*Кметътъ.* Но... — ?

*Хаустадъ.* Вжтрѣ е само г. Билингъ.

*Томсенъ.* Скоро, скоро, г. Кмете! Ето го иде!

*Кметътъ.* Добрѣ, но гледайте да се избавите отъ него по-скоро. (Излиза прѣзъ дѣсната врата, която Томсенъ му отвара, и послѣ затвара).

*Хаустадъ.* Присторѣ се, че имашъ нѣщо работа тука, Томсенъ. (Той сѣда и пише).

*Томсенъ* (Бърника ревностно въ единъ купъ вѣстници, които лежатъ на столъ отъ дѣсно).

★

## Осма сцена.

*Хаустадъ, Томсенъ, Стокманъ.*

*Стокманъ* (иде отъ печатницата). Ето пакъ додохъ. (Слага шапка и бастонъ на страна).

*Хаустадъ* (пише). Толкова скоро, г. докторе? Вързай Томсенъ; днесъ връжето ни е много скъпоцѣнно.

*Стокманъ* (на Томсенъ). Казахъ ми, че коректурата не е още готова.

*Томсенъ* (безъ да се обърне). Не, и какъ би било възможно, г. докторе?

*Стокманъ*. Но и вие ще разберете, че съмъ нетърпеливъ. Азъ нѣма да намѣриж покой, прѣди да видѣж статията си напечатана.

*Хаустадъ*. Хмъ; това ще се забави нѣщо по-вече отъ единъ часъ. Не е ли тъй, г. Томсенъ?

*Томсенъ*. Да, божъ се, че е тъй.

*Стокманъ*. Добръ, добръ, драги приятели; тогава пакъ ще се върнѣж; азъ бихъ дошелъ и два пѣтя, ако е нужно. Когато е въпросъ за една толкова важна работа — благото на цѣлия градъ —, мене не ме мързи. (Тръгва да си върви, спира се и се връща). Ахъ, — още едно нѣщо ... —

*Хаустадъ*. Извинѣте, но ако е възможно, други пѣтъ ... —

*Стокманъ*. Съ двѣ думи ще ви го кажъ. Мисълъта ми е, че когато хората прочетѣтъ утрѣ у вѣстника моята статия и видѣтъ, че азъ съмъ работилъ тайно прѣзъ цѣлата зима за благото на градътъ ... —

*Хаустадъ*. Тѣй, но г. докторе ... —

*Стокманъ*. Знамъ какво ще кажете; вие мислите, че това е било моятъ проклѣтъ дългъ, моятъ простъ граждански дългъ. Да, естествено; — това го знамъ както и вие. Но моитѣ съграждане, видете ли, Боже мой, тия добри хора много ме почитатъ ... —

*Томсенъ*. Да, г. докторе, до днесъ вашитѣ съграждане много ви почитахъ.

*Стокманъ*. Да, и по тая причина азъ се божъ, че — съ една дума азъ мислѣхъ..., ако това бѣде като единъ позивъ — особено за сиромашнитѣ классове — за да взематъ за напредъ въ своитѣ рѣцѣ градскитѣ работи, ... —

*Хаустадъ* (става правъ). Хмъ, г. докторе, азъ нѣма да прѣтълѣж прѣдъ васъ, че ... —

*Стокманъ*. Аха! — на ли бѣхъ убѣденъ, че нѣщо се готви? Но азъ не искамъ нищо да знамъ. Ако се готви нѣщо такова ... —

*Хаустадъ*. Какво?

*Стокманъ.* Това или онова — единъ факелцугъ — или банкетъ — или една подписка за единъ почетенъ даръ — или каквото и да било друго — молиж ви да ми се закълнете високо и свето, че ще го осуетите! Тъй сжщо и вие, г. Томсенъ, чухте ли...? —

*Хаустадъ.* Опростѣте, г. докторе, ние можемъ, сега както и по-послѣ, да ви кажемъ чистата истина... —

### Девета сцена.

*Напръшнитъ.* *Иванка* влиза съ шапка и палгонъ прѣзъ лѣвата врата на дъното.

*Иванка* (сгледва доктора). Да, право... — !

*Хаустадъ* (отива на срѣща ѝ). Ахъ — ето и докторката!

*Стокманъ.* А ти какво търсишъ тука, Иванке?

*Иванка.* Ти можешъ да го олучишъ.

*Хаустадъ.* Нѣма ли да благоволите да сѣднете, госпожо?

*Иванка.* Благодарѣ, не се безпокойте. Не ми се сърдѣте гдѣто додохъ тука за да вземъ мжжа си; понеже азъ съмъ майка съ три дѣца.

*Стокманъ.* Вѣрвашъ ли, че ни обаждашъ нѣщо ново?

*Иванка.* Да, изгледва, наистина, като да не мислишъ днесъ твърдѣ много на жена и на дѣца; защото иначе не би се старалъ да озлочестишъ всички ни.

*Стокманъ.* Да не си се помахнала отъ ума си, Иванке?! Нима единъ човѣкъ, който има жена и дѣца, не трѣбва да казва истината? — не бива да е полезенъ гражданинъ и да има присърце общото благо; — нима такъвъ човѣкъ нѣма право да направи нѣкоя голѣма услуга на града, въ който живѣе?!

*Иванка.* Всичко съ мѣрка, Ото.

*Томсенъ.* Това сжщото казвамъ и азъ: всичко съ мѣрка.

*Иванка.* И по тая причина вие правите злѣ, г. редакторе, гдѣто примамвате мжжа ми отъ дома и отъ фамилията му, и го бжкате въ тия работи.

*Хаустадъ.* Азъ не примамвамъ никого, госпожо докторке?

*Стокманъ.* Примамватъ! Ти вѣрвашъ ли че азъ се оставамъ да ме мамятъ?

*Иванка.* Да, оставамъ се. Азъ знамъ добрѣ, Ото, че ти си най-разумния човѣкъ въ града; но тебе могатъ извънредно лесно да те увѣежтъ въ каквото и да било. (На Хаустадъ). И я си помислѣте малко, той ще загуби службата си, ако статията му се напечата.

*Томсенъ.* Какво?

*Хаустадъ.* Въ такъвъ случай, г. докторе...

*Стокманъ* (се смѣе). Ха, ха! Нека се опитатъ! О, не, тѣ ще се пазятъ. Защото, видите ли, азъ имамъ задъ гърба си *гжстото мнозинство*.

*Иванка*. Да, отъ тамъ иде злочестината ни.

*Стокманъ*. Транка-флянка, Иванке; върни се у дома и си гледай къщата и дѣцата, а остави менъ грижата за болното човѣчество. Какъ можешъ да бждешъ толкова безпокойна, когато азъ съмъ веселъ и увѣренъ въ побѣдата? (Търка си рѣцѣтъ и се расхожда на горѣ-на долу). Истиниѣта и народѣтъ ще побѣдѣтъ, въ това можешъ да бждешъ увѣрена. О, азъ вече виждамъ либералнитѣ граждани събрани около мене като тържествующа войска.... —! (Спира се прѣдъ единъ столъ). Какво — какво е това?

*Томсенъ* (гледа). Вай, вай!

*Хаустадъ* (сжщо). Хмъ!

*Стокманъ*. Това не е ли най-високия върхъ на градската власть!  
(Той улавя прѣдизливно и съ два прѣста шапката на кмета и я издига на горѣ).

*Иванка*. Шапката на кмета!

*Стокманъ*. А това е комендантския жезлъ. Но отъ гдѣ на кждѣ тѣ да сж тукъ?

*Хаустадъ*. Че какво....?

*Стокманъ*. Ахъ, разбирамъ! Той ще е билъ дошелъ за да ви спечели. Ха, ха, ха! Ама че намѣрилъ черква да се кръсти! И като ме е съгледалъ въ печатницата (разсмива се), избѣгалъ, г. Томсенъ!

*Томсенъ* (бърже). Да, избѣга, г. докторе.

*Стокманъ*. Избѣгалъ, като оставилъ бастуня и.... — но за кой дяволъ го оставихте? Ахъ — тамъ вжтрѣ, естествено. Ха, сега ще видимъ, Иванке!

*Иванка*. Ото, молѣж ти се!

*Томсенъ*. Г. докторе, г. докторе!

## Десета сцена.

*Напрѣжикитѣ, Кметътъ, Билингъ.*

*Стокманъ* (туря на глачата си шапката на кмета и взема бастуня му; тогава отива на вратата, блъсва я и я отваря и поздравява, като туря ржката си подъ возирогъ. Кметътъ влиза въ салона, червенъ отъ гнѣвъ и слѣдъ него влиза и Билингъ).

*Кметътъ*. Какво значѣтъ тия дѣтинства?

*Стокманъ*. Почетъ, Хансъ. Сега азъ съмъ най-високата власть въ града. (Расхожда се насамъ-нататѣкъ).

*Иванка* (съ плачевенъ гласъ). Ахъ, Ото!

*Кметътъ* (върви слѣдъ него). Върни ми шапката и бастоня!

*Стокманъ.* Мислишъ ли, че ще ме стреснешъ съ тоя високъ тонъ? Вчера ме плашеше, че ще ме отчислишъ, но сега азъ те отчислявамъ и те лишавамъ отъ всичкитъ ти служби. Мислишъ ли, че не можъ да го направя? Лъжишъ се; понеже азъ имамъ задъ себе си силата, на която нищо не може да противостои. Хаустадъ и Билингъ ще исхвърлятъ свѣткавици отъ *Народния Листъ*, а Томсенъ ще прѣдвожда противъ тебе цѣлото Дружество на домовладѣлцитъ.

*Томсенъ.* Отказвамъ се, г. докторе.

*Стокманъ.* Непрѣменно ще го направите.

*Кметътъ.* Аха! Може бя, че г. докторъ ще се присъедини на агитацията...

*Хаустадъ.* Не, г. кмете, не!

*Томсенъ.* Не, г. Хаустадъ не е толкова лудъ, за да опропасти себе си и вѣстника си за хатъра на една фантазия.

*Стокманъ* (гледа на около си). Що значи това?

*Хаустадъ.* Вие, г. докторе, бѣхте прѣдставили работата подъ лъжовна свѣтлина и по тая причина не можъ да ви поддържамъ.

*Билингъ.* Не, слѣдъ приятелскитъ разяснения, които ми даде прѣди малко г. кметъ,...

*Стокманъ.* Подъ лъжовна свѣтлина ли? Молижъ ви се! Вие само напечатайте моята студия, и азъ ще бѣда доста юнакъ, за да я браня.

*Хаустадъ.* Нѣма да я напечатамъ. Това не можъ и не трѣбва да направя.

*Стокманъ.* Вие не трѣбва ли да я обнародвате? Какви сж тия думи? Нали вие сте редакторътъ? и азъ мисля, че редакторътъ води вѣстника.

*Томсенъ.* Не, г. докторе, водятъ го спомоществателитъ.

*Кметътъ.* За щастие, да.

*Томсенъ.* Водятъ вѣстницитъ: общественното мнѣние, развитото население, домовладѣлцитъ и всичкитъ други.

*Стокманъ* (рѣшително). И всичкитъ тия сили сж противъ мене?

*Томсенъ.* Да. Ако вашата статия се обнародва, гражданетъ сж отъ дѣно съсипани.

*Стокманъ.* Тѣй а — ? (Кратко отпихване).

*Кметътъ.* Шапката и бастоня ми!

*Стокманъ* (снима шапката и я турижъ на масата съ бастоня).

*Кметътъ* (взема и двѣтъ). Твоето кметуване трая твърдъ малко.

*Стокманъ.* Още не е всичко свършено. (На Хаустадъ). Тѣй щото никѣтъ не е възможно да се обнародва въ *Народния листъ* моята статия?

*Хаустадъ.* Съвсѣмъ невъзможно; и то отъ интересъ къмъ семейството ви.

*Иванка.* Ахъ, семейството оставѣте на страна, г. Хаустадъ!

*Кметътъ* (изважда отъ джоба си своя ръкописъ). За освѣтление на населението ще е доста, ако това тука се обнародва; това е едно официално заявление. Дръжте.

*Хаустадъ* (взема ръкописа). Добръ, да се помѣсти тосчасъ.

*Стокманъ.* А моята статия не! . . . . Въображавате ли си, че е възможно да запушите устата мени и на истината? Но то нѣма да излѣзе тѣй гладко, както го мислите. Г. Томсенъ, ще напечатате ли тосчасъ моя ръкописъ като летущи листъ — на мои разноски, като мое собствено издание? Четиристотинъ екземпляра; не — петстотинъ, шестстотинъ!

*Томсенъ.* И ако ми прѣдложите не знамъ какво си, азъ не смѣя, г. докторе да си послужа съ готварницата си за такова нѣщо. Не трѣбва да го направя — по причина на общественото мнѣние. Освѣня това, никой тука въ градътъ нѣма да напечата тоя вашъ трудъ.

*Стокманъ.* Дайте ми го назадъ.

*Хаустадъ* (му подава ръкописа). Заповѣдайте.

*Стокманъ* (си взема шапката и бастона). На пукъ на всичко, това все пакъ ще стигне до ушитъ на населението. Азъ ще го прочетъ въ едно голѣмо събрание народъ. Всичкитъ мои съграждане трѣбва да чуятъ гласътъ на истината.

*Кметътъ.* Никое дружество въ градътъ нѣма да ти остави помѣщението си за такава една цѣль.

*Томсенъ.* Нито едно, увѣрявамъ ви!

*Билингъ.* Нито даже нѣкое частно лице!

*Иванка.* Това е възмутително. Но, Ото, защо сж тѣй всички противъ тебе?

*Стокманъ* (сърдитъ). Да, ще ти го обадиж, Иванке: Защото всичкитъ сж страхливци — тѣй като тебе; защото всички мислятъ само на себе си и на семейството си, а не на обществото!

*Иванка* (уловя го подъ мишката). Като е тѣй, азъ ще ти покажъ какъ една страхлива жена може да има мъжко сърце! Отъ сега нататкъ, Ото, азъ съмъ цѣла съ тебе.

*Стокманъ.* Браво, Иванке, браво! И азъ ви се заклевамъ, че при всичко това истината ще се расчуетъ! Ако не намѣря помѣщение, ще си хваня единъ тъпанаръ, ще изходя съ него цѣлия градъ и ще си четъ статията на всѣки уличенъ кятъ!



*Кметътъ.* Не вѣрвамъ да си до толкова лудъ.

*Стокманъ.* Лудъ съмъ!

*Томсенъ.* Въ цѣлия градъ нѣма да се намѣри нито единъ човѣкъ, който да иде съ васъ.

*Билингъ.* Вѣрвайте, нито една душа!

*Иванка.* Бѣди постоянно, Ото! Синоветъ ти ще идѣтъ съ тебе.

*Стокманъ.* Тая е една великолѣпна мисль!

*Иванка.* Валтеръ и Фридрихъ ще те придружатъ съ радостъ!

*Стокманъ.* Да, и Петра сжщо! Па и ти Иванке!

*Иванка* (осмивнато). Не, не, азъ не щѣ; но азъ ще сѣдѣж на прозореца и ще те гледамъ!

*Стокманъ* (я прѣгърща и цалува). Благодарѣж, благодарѣж, драга ми съпруго! . . . . . А сега, вие Господа, готвѣте се за борба! Азъ искамъ да опитамъ, дали низостъта и подлостъта иматъ доста сила за да запушатъ устата на единъ свободенъ и честенъ човѣкъ! (Излиза съ жена си прѣзъ лѣвата врата на дъното).

*Кметътъ* (си клати омислено главата). На, ето и нея подлудѣ!

## Четвърти актъ.

*Една голяма старинска сала въ жилищата на Капитанъ Холстера.*

На дъното едни отворени врата водятъ въ коридора. На лѣвата стена три прозорца; по срѣдъ дѣсната стѣна има една естрада, на която стои една маса съ двѣ лампи, една гарафа съ вода, една чаша и единъ звънецъ. Салата е обвѣглена съ лампички, заковани на стѣната между прозорцитѣ. Отпирѣдъ, на лѣво, една маса съ една лампа; при нея единъ столъ; още по-напрѣдъ на дѣсно едни врата, до тѣхъ нѣколко стола.

Голямо събрание: жители отъ града отъ всичкитѣ съсловия. Въ множеството се забѣлѣзватъ нѣколко жени и ученици. Постоянно слѣдватъ да принаждатъ хора отъ заднитѣ врата, тъй щото цѣлата сала се прѣпълва.

*Първи гражданинъ* (на сжсѣда си). А, и вие ли сте тукъ, Алстедъ?

*Втория гражданинъ.* Азъ не липсвамъ отъ никое събрание.

*Третия гражданинъ.* Взе ли съ себе си нѣкоя свирка?

*Четвърти гражданинъ.* Разбира се; а ти не си ли взелъ?

*Третия.* На, ето я! А морякътъ, Еверсенъ се обѣща да донесе единъ голѣмъ рогъ.

*Втория.* Ще бѣде много весело,

*Другитъ.* Да, весело! (смѣятъ се).

*Петия гражданинъ* (се доближава). Чувате ли, я ми кажѣте каква е тука работата?

*Втория.* Нима не знаете, че 'д-ръ Стокманъ ще държи слово противъ кмета?

*Петия.* Но нали кметътъ е неговъ братъ?

*Първия.* Нѣма нищо; докторътъ не ще да знае отъ това.

*Третия.* Но той нѣма право, азъ го четохъ въ *Народния листъ*.

*Втория.* Да, тоя пакъ трѣбва да нѣма право, понеже както Дружеството на домовладѣлцитѣ, тъй и Гражданския клубъ отказахъ да му отстъпятъ салитѣ си.

*Първия.* Нито салата на банята му дадохъ.

*Втория.* Тогавъ неговата работа трѣбва да е много съмнителна.

*Единъ работникъ* (въ една друга група). Па я ми кажѣте съ кого трѣбва да държимъ въ тая работа.

*Втория работникъ* (отъ сѣщата група). Дръжте съ печетаря Томсена и правѣте каквото прави той — сѣщото ще правѣ и азъ.

*Билингъ* (съ една чанта подъ мишца, минавъ прѣзъ множеството). Извинѣте, Господа! Позволѣте ми да минж. Азъ съмъ дописникъ на *Народния Листъ*. Благодарѣж, благодарѣж! (Сѣда на лѣвата маса).

*Първия работникъ.* Кой бѣше тоя?

*Втория.* Не го ли познавашъ? Той е Билингъ отъ вѣстника на Томсена.

(Холстеръ въвежда г-жа Стокманъ и Петра прѣзъ прѣднитѣ врата на дѣсно. Валтеръ и Фридрихъ върватъ слѣдъ тѣхъ).

*Холстеръ.* Азъ мислѣж, че тука ще сте много спокойни; отъ тука човѣкъ може лесно да се измъкне, ако събранието стане шумно.

*Иванка.* Бойте ли се, че ще има безреда?

*Холстеръ.* Не се знае никога — между толкова хора, — но сѣднѣте си спокойно.

*Иванка* (сѣда). Колко хубаво бѣше отъ ваша страна, гдѣто прѣдложихте на съпруга ми тоя салонъ!

*Холстеръ.* Да, когато никой други не рачеше.

*Петра* (която сѣщо сѣднѣла). Наистина, за такъва постѣпка трѣбваше и храбрината, г. капитане!

*Холстеръ.* Храбрината ли? — Моля ви се, каква храбрината трѣбва за такова нѣщо?

(Хаустадъ и Томсенъ влизатъ едновременно, но отдѣлно, пробиватъ си пътъ прѣзъ тълпата и дохождатъ отпрѣдъ).

*Томсенъ* (се доближава до Холстеръ). Докторътъ не е ли още тука?

*Холстеръ.* Чака въ другата стая.

(Движение около вратата на дъното).

*Хаустадъ* (на Билингъ). Ето кметътъ, видишъ ли?

*Билингъ*. Да, наистина!

(Кметътъ си пробива съ мжка нжтъ прѣзъ тълпата, поздравява учтиво и се исправя до стѣната на лѣво. Слѣдъ малко влиза и д-ръ Стокманъ прѣзъ дѣсната врата отпрѣдъ; той е облеченъ въ черепъ редингодъ и има бѣла вратовръска. Тукъ-тамъ нѣкои ржкоплѣскания, но страховито и се принуждаватъ да млкнатъ отъ свирканието на другитѣ. Цѣлна тишина).

*Стокманъ* (ниско). Е Иванке, какъ си расположена?

*Иванка* (осмихнато). Азъ ли? Много добрѣ. (По-ниско). Но те моля, Ото, да бждишъ умѣренъ!

*Стокманъ*. О, азъ знамъ да се въздържамъ! (Поглежда часовника си, покаява се на естрадата и се покланя). Минава, Г-да, четвъртъ часъ отъ опрѣдѣленото врѣме, — и азъ ще почнж. (Изважда ржкописа си).

*Томсенъ*. Азъ прѣдлагамъ да се избере по-напрѣдъ единъ прѣдсѣдникъ.

*Стокманъ*. За какво? Никкъ не е нужно.

*Нѣколко мжжъе* (викатъ). Да, нуженъ е!

*Кметътъ*. И азъ мисля, че трѣбва да се избере прѣдсѣдникъ.

*Стокманъ*. Защо Хансъ? Нали азъ самъ поканихъ присжтствующитѣ?

*Кметътъ*. Словото на доктора може да породн противоположни мнѣния...

*Гласове* (отъ множеството). Прѣдсѣдникъ! Прѣдсѣдникъ!

*Хаустадъ*. Всеобщата воля на гражданетѣ изгледва като да иска прѣдсѣдникъ.

*Стокманъ* (въздържано). Тогава добрѣ; нѣка всеобщата воля на гражданетѣ се изпълни.

*Томсенъ*. Не е ли наклоненъ г. кметъ да вземе прѣдсѣдничеството.

*Три гласа*. Браво, браво!

*Кметътъ*. По разни причини, които всѣкий лесно ще разбере, трѣбва да се откажж отъ таа честь. Но за щастие имаме между насъ единъ човѣкъ, когото всички ще удостоятъ. Той е прѣдсѣдникътъ на Дружеството на домовладѣлцитѣ и печетаръ Томсенъ.

*Много гласове*. Да, да! Томсенъ! Томсенъ!

*Стокманъ* (взема ржкописа си и слиза отъ естрадата).

*Томсенъ*. Ако довѣрието на монтѣ съграждане ме вика, азъ не бихъ се противилъ... — (Ржкоплѣскания и удостителни викове. Томсенъ възлиза на естрадата).

*Билингъ* (пише). „Слѣдователно: г. печетаръ Томсенъ избранъ съ акламация за прѣдсѣдникъ“.

*Томсенъ.* Като завземамъ това мѣсто желая да си позволяя, да ви искажъ нѣколко кжички думици... Азъ съмъ единъ спокоенъ и миролюбивъ гражданинъ, който държи на разумна умѣренность и на умѣренно благоразумие! всѣкий, който ме познава, знае че това е така!

*Много гласове.* Да, да, Томсенъ!

*Томсенъ.* Въ училището на живота и отъ опитъ научихъ, че добродѣтельта, която най-хубаво укичва гражданина, е умѣренностьта.

*Кметътъ.* Слушайте — !

*Томсенъ.* — И че разумностьта и умѣренностьта сж най-полезнитѣ елементи за обществото. По тази причина азъ бихъ желалъ да убѣдя почитаемия нашъ съгражданинъ, който е свикалъ това събрание, да не излиза отъ границитѣ на умѣренностьта. Иска ли нѣкой думата?

*Кметътъ.* Моля за думата.

*Томсенъ.* Г. кметъ Стокманъ има думата.

*Кметътъ.* По слѣдствие на близкото родство, въ което, както ще е извѣстно, се намирамъ съ лѣкаря на банята, азъ не бихъ трѣбвалъ да вземамъ думата тая вѣчеръ. Обаче, моето положение прѣдъ това заведение и по причина на огромнитѣ градски интереси, принуденъ съмъ да направя едно прѣдложение. Азъ прѣдполагамъ, че нито единъ отъ тука присѣдствающитѣ граждани не намира за желателно да се распространяватъ въ широки кръгове съмнителни и преуголѣмени увѣрения относително до здравословнитѣ отношения на банята и на града.

*Много гласове.* Не, не, ние протестираме!

*Кметътъ.* Слѣдователно, азъ правя слѣдното прѣдложение: „Събранието не позволява на доктора отъ банята, Стокмана да прочете било дума по дума, било по свободенъ начинъ, своето описание на работата“.

*Стокманъ* (разлютуено). Не позволява ли? Какво, какво?

*Иванка* (вашли). Хмъ, хмъ.

*Стокманъ* (се съзема). И тъй вие не позволявате!

*Кметътъ.* Въ изложението, което се обнародва въ *Народния Листъ*, азъ прѣдставихъ на населението по-важнитѣ факти и здравомисляющитѣ граждани могатъ лесно да си съставатъ едно понятие. Отъ това изложение се вижда, че прѣдложенията на доктора сж не само едно искаждане на довъррие къмъ ръководящитѣ лица въ града, но още иматъ за цѣль да натоварятъ общинскитѣ данакоплатци съ безполезни разноси, които ще възлизатъ най-малко на сто хиляди корони. (Безпокойствие и тукъ-тамъ подсвирквания).

*Томсенъ* (бие звънеча). Тишина, Господа.... Обявявамъ се за пълно съгласенъ съ предложението на г. кмета. И азъ съмъ убѣденъ, че подкоросванията на на д-ра Стокмана иматъ задня мисль. Той говори за банята, но пълта му е една мѣстна революция: той търси да туря въ други рѣцѣ градското управление. Никой не се съмнѣва въ честността на г. доктора — по тая точка трѣбва да царува между присѣтствующитѣ само едно цѣнѣне. И азъ съмъ партизанинъ на самоуправлението, но то не трѣбва да става много скъпо за данакоплатцитѣ. Този ще е обаче резултатътъ въ сегашниятъ случай и по тая причина азъ се обявявамъ за рѣшителенъ противникъ на д-ра Стокмана. И златото се плаща по нѣкога много скъпо! Това е моето мнѣние!

(Живи одобрения отъ всичкитѣ страни).

*Хаустадъ*. Моля за думата.

*Томсенъ*. Г. редакторъ Хаустадъ има думата.

*Хаустадъ*. И азъ намирамъ за нужно да оправдажъ възгледитѣ си. Агитацията на д-ръ Стокмана изгледваше отъ начало като да печелаше одобреніето отъ разни страни и по тая причина азъ я поддържамъ, колкото по-безпристрастно бѣше възможно. Но послѣ се убѣдихме, че сме били вкарани въ заблуждение чрезъ едно лъжливо излагане на работата.

*Стокманъ*. Лъжливо! —

*Хаустадъ* (бързо). Но нека кажемъ: чрезъ едно съмнително излагане. Това се видѣ ясно отъ съобщението на кмета. Азъ се надѣвамъ, че никой отъ присѣтствующитѣ не се съмнѣва въ моитѣ истински *либерални* убѣждения; държавието на *Народния листъ* въ голѣмитѣ политически питання го доказва. Но отъ опитни и разсѣдливи мѣже научихъ, че въ чисто мѣстни въпроси единъ политически вѣстникъ трѣба да върви съ една извѣстна предпазливостъ...

*Томсенъ*. Напълно съгласенъ съ оратора.

*Хаустадъ*. — и въ питаньето, което е сега прѣдъ насъ, нѣма никакво съмнѣние, че всеобщото желание, че общественното мнѣние е противъ д-ра Стокмана. Кой е обаче, господа, най-високия дългъ на единъ редакторъ? Не е ли да върви всекога едногласно съ читателитѣ си? Нѣма ли той до една степенъ единъ видъ мълчеливо задължение да работи постоянно, неуморно за благосъстоянието на своитѣ единомисленници? Или може би, че въ това отношение се лъжа?

*Много гласове*. Не, не, редакторъ Хаустадъ има право!

*Хаустадъ.* Тежко ми бѣше да се раздѣля съ единъ човѣкъ, въ къщата на когото въ послѣднитѣ врѣмена бѣхъ постояненъ гостъ, отъ единъ човѣкъ, който до днесъ се ползваше съ цѣлото съчувствие съ съгражданетѣ си, отъ единъ човѣкъ на когото единичката — или по-вѣрно, главната грѣшка се състои въ това, че се съвѣтва по-вече съ сърцето си отъ колкото съ главата си....

*Нѣколко разпрѣснати гласове.* Истина е! браво, докторе, браво!

*Хаустадъ.* — обаче, моятъ дългъ къмъ обществото ме принуди да прѣвѣкна съ него... Но още една причина ме кара да му противостоѣ, да го отбѣжъ отъ фаталния пѣтъ, по който е трѣгналъ: тая причина е фамилията му... —

*Стокманъ.* Останѣте си при водопроводитѣ и гиризитѣ!

*Хаустадъ.* Интересътъ на жена му и на неосигоренитѣ му дѣца.

*Валтеръ.* Мале, тъй ли е?

*Иванка.* Мирно, дѣте!

*Томсенъ.* Понеже никой вече не иска думата, ще турна на гласуване прѣдложението на г. кмета.

*Стокманъ.* Не е нужно! Азъ не мисля да говоря тая вечеръ по мръсотията тамъ долу въ банята, но за нѣщо съвсѣмъ друго.

*Кметътъ* (ниско). Сега пѣкъ друго нѣщо!

*Единъ пиянецъ* (до вратата). И азъ съмъ гражданинъ данъбоплатецъ! И за това и азъ имамъ право да си изказвамъ мнѣнието и да гласувамъ. И за това моето пѣлно — твърдо — скромно мнѣние, е, че...

*Гласове.* Тишина тамъ изотзадъ!

*Други гласове.* Той е пиянъ! Вънъ! (Пиянецътъ се изгоява).

*Стокманъ.* Моля за думата.

*Томсенъ* (бие звънца). Д-ръ Стокманъ има думата!

*Стокманъ.* Тежко на оногова, който би се опиталъ прѣди нѣколко деня да ми затули устата! Азъ щѣхъ да защитѣ като левъ своитѣ най-свети човѣшки права! Но сега съмъ равнодушенъ прѣдъ това насилствие, понеже имамъ да говоря за по-важни нѣща. (Множеството се наближава по-нагъсто около него; между присѣдствующитѣ се вижда и Нилсъ Ворзе).

*Стокманъ* (слѣдва). Прѣзъ тия послѣдни дни азъ мислихъ и размишлявахъ за много работи, — за толкова много, щото най-послѣ като да имаше въ главата ми нѣкое воденично колело... —

*Кметътъ* (кашли). Хмъ, Хмъ!

*Стокманъ.* — но слѣдъ това започнахъ да виждамъ въ всичко по-ясно и вникнахъ въ вѣрскитѣ на работитѣ, и за това съмъ тука тая вечеръ. Азъ ще ви направя, господа съграждане, голѣми от-

крития, азъ ще ви обади́ж за едно откритие, което има съвсѣмъ друго значение отъ откритието, че нашитѣ водопроводи сж отровени и че санитарната ни баня стои върху заразена земя.

*Много гласове* (викатъ). Не говори за банята! За нея не искаме нищо да чуваме! Банята да се остави на страна.

*Стокманъ*. Казахъ ви, че ще ви говоря за голѣмото откритие, което направихъ прѣзъ послѣднитѣ дни — за откритието, че нашитѣ всички духовни извори сж отровени, и че цѣлото наше гражданско общество стои върху заразената съ чумови микроби основа, която е лъжата.

*Зачудени гласове* (ниско). Какво бърри?

*Кметътъ*. Такова едно подозрѣние! —

*Томсенъ* (ржката на звънецъ). Моли́ж г-на оратора за по-вече умѣренность.

*Стокманъ*. Азъ обичамъ отечеството си толкова горещо, колкото човѣкъ може да обича това отечество, въ което е прѣкаралъ честито дѣтинството си. Азъ напуснахъ града доста младъ и далечината, страданията и младенческитѣ спомени бѣхж издигнали една ореола надъ родното ми мѣсто и надъ неговитѣ жители.

(Тукъ тамъ ржкоплѣскания и викове: браво!)

*Стокманъ*. Слѣдъ това бидохъ хвърленъ много години въ една страшна пустиня, високо на сѣверъ. Когато се срѣцнихъ съ нѣкой човѣкъ отъ населението, което прѣкарва сиромашкия си животъ, распржнато между скали и бездни, казвахъ си нѣкой пжтъ, че за тѣзи испаднали и достойни за съжаление същества щѣше да бжде по-добрѣ, ако се бѣше заселилъ тамъ единъ ветеринарь, отъ колкото единъ докторъ по медицината. (Ржжения).

*Билингъ* (слага перото). Боже мой, чуло ли се е други пжтъ такова нѣщо!

*Хаустадъ*. Това е знакъ на прѣзрѣние къмъ едно достопочтенно население.

*Стокманъ*. Потърпѣте малко съ вашето негодуване. . . . Азъ вѣрвамъ, че никой не може да каже, че съмъ забравилъ тамъ горѣ моятъ роденъ градъ. Напротивъ азъ непрѣжснато мислѣхъ какво да направж за него. Най-послѣ намѣрихъ го: това бѣше плана за банята (— удобрителни ржкоплѣскания и противорѣчия). — И когато най-подиръ съдбата ми позволи да се върна пакъ у дома си — да, съграждане, тогава ми се стори като да нѣмамъ вече какво друго по-добро да желяж тукъ на земята. Съ неуморима, съ разпалена рев-

ностъ да дѣйствамъ за благо на всички и особено за благо на родния си градъ — това бѣше моето най-горѣщо желание.

*Кметътъ* (гледа въ въздуха). Способътъ е малко чудесенъ — хмъ!

*Стокманъ*. И въ сѣщото врѣме като че плувахъ въ щастieto на заслѣпѣнието! Едвамъ вчера прѣди пладня — или по-вѣрно, то бѣше она день вѣчерта — се отворихъ моитѣ духовни очи широко, широко и първото нѣщо, което съгледахъ, бѣше извънредната глупостъ на властитѣ — (шумъ, викове, смѣхъ).

*Иванка* (кашли силно).

*Кметътъ*. Г. прѣдсѣдникъ!

*Томсенъ* (звѣнти). По силата на моята произволна властъ. . . —!

*Стокманъ*. Дребняво е, г. Томсенъ, да се залавяте за една дума! Азъ искахъ да кажъ: тогава открихъ извънредната грѣшка, която сж сторили ръководящитѣ лица при постройката на банята. Азъ въ душата си не могъ да търпѣ ръководящи лица, — азъ въ живота си съмъ виждалъ много отъ тоя родъ хора; тѣ сж като козитѣ въ единъ младъ разсадникъ; на всѣкъдѣ врѣдатъ; тѣ правятъ спънки на свободнитѣ хора, къдѣто и да се покажътъ — и най-доброто ще е, ако можехме да ги прѣмахнемъ както другитѣ вредителни бубулечки — (безпокойствия).

*Кметътъ*. Г. прѣдсѣдникъ! Такива изражения. . . —

*Томсенъ* (съ ржката на звѣнца). Г. докторе. . . !

*Стокманъ*. Азъ никакъ не разбирамъ, какъ погледътъ ми едвамъ сега се изостри за тѣзи господа: нали имахъ тука въ тоя градъ почти всѣки день прѣдъ очитѣ си единъ блѣскавъ образецъ — братъ ми Хансъ — твърдъ въ своитѣ прѣдубѣждения и. . . — (смѣхъ, шумъ, подсвирквания. Г-жа Стокманъ кашли, Томсенъ бие звѣнца).

*Пиеницътъ*. (който пакъ влѣзълъ). За мене ли говорите? Да, името ми е Хансъ. —

*Сърдити гласове*. Внѣ пиеницътъ! внѣ! (Пакъ го изпѣждатъ).

*Кметътъ*. Кой бѣше тоя човѣкъ?

*Единъ тамъ на близо*. Не е тукашенъ.

*Томсенъ*. Слѣдвайте Г. докторе; но най-послѣ бждѣте малко умѣренъ.

*Стокманъ*. Добрѣ де! Драги съграждане, азъ нѣма да говоря по-вече за нашитѣ ръководящи лица. Ако нѣкой отъ казанното доиде до заключение, че съмъ искалъ да нападнѣ тоя господинъ, той се мами — мами се силно; защото азъ съмъ прѣпълненъ съ благотворното утѣшение, че тия развалини отъ единъ погибающъ духовенъ свѣтъ сами ще си отдадѣтъ последнитѣ почести, че не е нужна



докторска помощъ, за да се ускори тѣхното смъртно изчезване. А освѣнъ това, тоя родъ хора никакъ не съставлява най-големата опасностъ за обществото. Не сж тѣ ония, които отравятъ по най-силенъ начинъ изворитѣ на нашия духовенъ животъ и които заразяватъ земята подъ насъ; тѣзи хора не сж най-опаснитѣ неприятели на истината и на свободата.

*Викове отъ всичкитѣ страни.* Кои тогава? Имена!

*Стокманъ.* Да, вие можете да сте увѣрени, че ще ви кажж и имена, понеже въ това се състои голѣмото откритие, което направихъ вчера. (Съ високъ гласъ). Най-големия неприятелъ на истината и на свободата е — гжстото мнозинство; да, това проклѣто гжсто либерално мнозинство, — то е нашия най-лошавъ неприятелъ! На, ето, сега го знаете.

(Голѣмъ шумъ. По-вечето викатъ, удрятъ съ крака, свирятъ. Пѣкои по-стари хора се погледватъ единъ другъ и изгледватъ — като че се радватъ. Г-жа Стокманъ стои права, и оплашена; Фридрихъ и Валтеръ се заканватъ на ученицитѣ, които дигатъ шумъ. Томсенъ удри звънеца и иска тишина. Хаустадъ и Билингъ се прѣпиратъ. Най-послѣ тишината се възвръща).

*Томсенъ.* Прѣдсѣдничеството исказва надѣжда, че г. ораторътъ ще вземе назадъ неразумнитѣ си изражения.

*Стокманъ.* Никога, г. Томсенъ! Защото кой е други, ако не гжстото мнозинство, което ми отнема свободата и иска да ми запрѣти да искамъ истината?

*Хаустадъ.* Мнозинството има всѣкога правото на своя страна!

*Билингъ.* Да, и истината!

*Стокманъ.* Мнозинството нѣма никога правото на своя страна, ви казвамъ. Това е една отъ ония распространени въ обществото лъжи, противъ които трѣба да протестира всѣки свободенъ и всѣки мислящъ човѣкъ. Защото кои сж ония, които съставляватъ мнозинството въ една страна? Умнитѣ ли или глупавитѣ? Азъ мисля, че ние сме съгласни въ това, че глупавитѣ съставляватъ паразителното мнозинство около насъ по всичкото пространство на земята. Може ли тогава да е право, щото глупавитѣ да царуватъ надъ умнитѣ? (Шумъ и викове). Да, да, вие можете да ме надвикате, но не да ме опровергавате. По злощастие мнозинството има силата, но правото — никога. Правото имамъ азъ и още нѣкои единични хора. Меншеството има всѣкога право. (Пакъ голѣмъ шумъ).

*Хаустадъ.* Хаха! Д-ръ Стокманъ станялъ аристократъ отъ вчера насамъ.

*Стокманъ.* Азъ вече забѣлѣзахъ, че нѣмамъ намѣрение да исхабѣмъ нито една дума за малката, тесногрудната, кжсоджхателната група хора, която е останжала назадъ отъ насъ. Съ нея нѣма нищо

общо кипящия животъ. Азъ мисля обаче на малкото, на единиците между насъ, които сж усвоили младитѣ истини, които сега никнжтъ. Тия хора стоятъ, тѣй да се каже, вѣнъ на аванпоститѣ, които сж турени толкова далеко напредъ, щото гжстото мнозинство не е още могло да стигне до тѣхъ; — и тамъ тѣ се борять за истини, които, въ свѣстѣта на свѣта сж още много млади, за да би могли да спечелятъ мнозинството на своя страна.

*Хаустадъ.* Тѣй щото, ако докторътъ не е аристократъ, той е станжалъ бунтовникъ.

*Стокманъ.* Да, наистина, г. Хаустадъ, бунтовникъ съмъ? Защото намѣрението ми е да воджъ война противъ лъжата, че ужъ истината била у мнозинството. Какви сж тия истини, около които мнозинствата сж навикнжли да се трупатъ? Това сж истини, които сж толкова остарѣли, щото сж отживѣли. Когато една истина е толкова остарѣла, тя е дошла близо до лъжата. (Смѣхове и прѣзрителни викове). — Да, да, хемъ вѣрвайте, хемъ не вѣрвайте... Вѣрното е, че животътъ на истината не е толкози коравъ, колкото животътъ на Метусалема, както хората си го въображаватъ. Една правилно израснжла истина живѣе — да кажемъ — обикновенно петнадесетъ, шестнадесетъ, най-много двадесетъ години; рѣдко по-дълго врѣме. Но такивато стари истини сж страшно сухи и мършави. И вопрѣки това, едвамъ тогава влиза въ сношение съ тѣхъ мнозинството и ги прѣпоржчва на човѣчеството като здрава духовна храна. Но азъ ви увѣрявамъ, че въ такъва манджа хранителнитѣ вещества сж твърдѣ малко и, азъ като докторъ, трѣбова да го знамъ. Всичкитѣ тия мнозински истини приличатъ на огранена сланина; тѣ сж като развалена позелинѣла шунка; и отъ това иде всичкия нравственъ скорбуть, който върлува около насъ въ обществото.

*Томсенъ.* Струва ми се, че почитаемия ораторъ се отдалечава отъ прѣдмета.

*Кметътъ.* Азъ напълно сподѣлямъ мнѣнието на нашия прѣдсѣдникъ.

*Стокманъ.* Тогава, Хансъ, ти сподѣляшъ едно много лудешко мнѣние. Азъ се държжъ до прѣдмета колкото по-близо е възможно, понеже за какво друго говоря ако не, че масата че проклѣтото гжсто мнозинство е онова, което отравя извора на живота ни и вчумява земята подъ краката ни.

*Хаустадъ.* И това го правяло голѣмото, либералното мнозинство на народа, защото е доста разумно за да почита само сигурнитѣ, признатитѣ истини!...

*Стокманъ.* Ахъ, драгий Хаустадъ, я не говорѣте за сигурни истини! Истинитѣ, които мнозинствата признаватъ, сж ония, за които хората сж се борили по врѣмето на нашитѣ прадѣди. Ние, сирѣчь днесъ живущитѣ аванпости на борбата за истината, не ги признаваме вече и азъ не вѣрвамъ да има нѣкоя друга по-сигурна истина отъ тая, че никое общество не може да живѣе отъ такива стари и безмозъчни истини.

*Хаустадъ.* Но виѣсто да ни говорите тѣй на вѣтъра, ние се много интересуваме да чуемъ кои сж тия стари безмозъчни истини, отъ които ние живѣемъ.

(Утвърдителни гласове отъ разни страни).

*Стокманъ.* Охъ, можалъ бихъ да ви изброѣ единъ цѣлъ купъ; но най-напрѣдъ ще се спрѣ до една призната истина, която на дѣло е една грозна лъжа и отъ която живѣйтъ не само г. Хаустадъ и *Народенъ Листъ*, но и всичкитѣ партизани на тоя листъ.

*Хаустадъ.* И тя е? —

*Стокманъ.* Тя е учението, което вие сте наслѣдили отъ вашитѣ бащи и което проповѣдвате на далеко и на широко, — учението, че мнозинството, че тълпата, че зганъта била сърцето на народа, че тя даже била самия народъ, че простия човѣкъ, че тоя безграмотенъ, духовно неузрѣлъ нашъ съгражданинъ ималъ сжщото право да издава присѣди, да царува, да управлява както малкото тия свободни хора, които духовно стоятъ високо.

*Билингъ.* Ахъ, такова едно докачение. . . . —

*Хаустадъ* (едновременно, вика). Граждане, докажѣте му противното!

*Огорчени гласове.* Ха, тѣй ха! ние не сме народътъ? (Амо образованитѣ трѣбвали да управляватъ!

*Единъ работникъ.* Вѣнъ този, който поддържа такова нѣщо!

*Други работникъ.* Вѣнъ! вѣнъ!

*Единъ гражданинъ* (крѣщи). Изсвирѣте му!

(Силни подсвирвания и шумъ).

*Стокманъ* (слѣд поврщанieto на тишината). Бждѣте де благоразумни! Не можете ли поне единъ пѣтъ да чуете гласа на истината? Азъ не искамъ отъ васъ да се съгласите съ мене всички изведнѣжъ, но се надѣвамъ, че г. Хаустадъ ще ми даде право, понеже той има претенцията да е свободовѣрецъ (безбожникъ).

*Очудени питання* (ниско). Свободовѣрецъ, казва? Какво? Редакторътъ Хаустадъ свободовѣрецъ?!

\*

*Хаустадъ* (вика). Докажи го, г. д-ре Стокманъ! Кога съмъ писалъ такова нѣщо?

*Стокманъ* (мълчи — послѣ). Да, наистина, имате право, — вие не сте имали никога *откровенността* да напишете такова нѣщо. За това азъ нѣма да бѣдъ толкози жестокъ, за да ви турѣ на мжки, г. редакторе. По тази причина нека азъ да съмъ свободовѣрецъ. И за това сега, — като се основавамъ на естественната история, ще ви докажъ, че *Народенъ Листъ* безсрамно ви води за носа, като ви увѣрява, че вие, народътъ, множеството сте биле истинската ядка на народа! Видите ли, тия думи сж една вѣстникарска лъжа. Множеството е само суровото вещество, отъ което ние, побритѣ, трѣбва да направимъ единъ народъ. (Ржмения, смѣхове и безпокойство). Но това е сжщо тѣй и по цѣлия други живъ свѣтъ. Не е ли голѣма разликата между едно отгледано и едно неотгледано добишко семейство? Погледнѣте само на една обикновена селска кокошка. Какво месо има едно такова упаднѣло животно? Ахъ, не заслужва да се говори! И какви яйца сниса една такава кокошка? Една обикновена гарга, която що-годѣ се почита, пакъ такива яйца сниса. Но я вземѣте една гледана испанска или японска кокошка, — или единъ хубавъ фазанъ или една мисирка, — и ще видите разликата! Побнататѣкъ ще обърнѣ вниманието ви къмъ кучетата, до които ние хората стоимъ толкова близо. Прѣдставѣте си, отъ една страна, единъ селски пѣсъ, искамъ да кажа — единъ отвратителенъ, рунтавъ, уличенъ пѣсъ, който безпокои всѣкого по улицитѣ и го сравнѣте съ единъ пуделъ, който слиза прѣзъ нѣколко генерации отъ нѣкоя образована кшца, гдѣто е билъ добръ храненъ и е ималъ случай да чува сладки гласове и музика. Мислите ли вие, че мозъкътъ на пудела не се е развилъ съвсѣмъ инакъ, отъ както мозакътъ на уличния пѣсъ? Да, въ това може да сте убѣдени! Такива цивилизовани сж пуделитѣ, които окабазитѣ научватъ да правятъ невѣроятни искусства. Такива искусства не може никога да научи единъ простъ селски пѣсъ каквито мжки и да се употрѣбятъ за него. (Шумъ и смѣхъ).

*Единъ гражданинъ* (вика). Вие ни сравнявате съ кучетата?

*Единъ други слушателъ*. Ние не сме добичета, г. докторе.

*Стокманъ*. Напротивъ, напротивъ, драгий мой. Ние всички сме такива добри добичета, каквито е възможно! Истина е само, че възпитани добичета има малко помежду ни. Охъ, разликата е много голѣма между пуделъ-човѣкъ и пѣсъ-човѣкъ! И най-смѣшното е, че г. редакторъ Хаустадъ е напълно съ мене съгласенъ, догдѣто е питанъето за четвероножнитѣ добичета.

*Хаустадъ.* Я ги оставѣте спокойни.

*Стокманъ.* Сегичка. Но, щомъ приложж закона на двоеножнитѣ, тосчасъ г. Хаустадъ протестира; тогава не смѣе вече да има своитѣ собствени убѣждения, не смѣе вече да иде до края съ собственитѣ си мисли; тогава обръща съ краката на горѣ цѣлото учение и прѣвъзгласява въ *Народенъ Листъ*, че селския петелъ и уличния пѣсъ сж най-хубавитѣ образци отъ менажерията. Но тъй става то, когато човѣкъ не е свалилъ простака отъ гърба си, когато той не е работилъ доста, за да се издигне до едно духовно благородство...

*Хаустадъ.* Азъ нѣмамъ претенция за каквото и да било благородство; азъ излизамъ отъ прости селени и се гордѣжъ, че коренитѣ ми стоятъ дълбоко въ народа, когато тука злословятъ по такъвъ начинъ.

*Много работници.* Да живѣе Хаустадъ! Урра!

*Стокманъ.* Тоя родъ народъ, за когото азъ говоря, не се намира само въ нискитѣ пластове; той рови, пълзи и се каче около насъ чакъ до най-високитѣ степени на обществото. Погледнѣте тънкия, елегантния вашъ кметъ! И моятъ братъ принадлежи на голѣмото мнозинство, както нѣкой... — (смѣхове и подсвирвания).

*Кметътъ.* Азъ отблъсвамъ такива лични нападения!

*Стокманъ* (несмутено). — но не че той — сжщо жато мене — излиза отъ единъ зълъ морски разбойникъ тамъ — отъ Померания или отъ нѣгде тамъ на около, защото, наистина, ние Стокмановцитѣ отъ тамъ излизаме... —

*Кметътъ.* Смѣшна басна! Отрича се!

*Стокманъ* — но защото той разсѣждава съ главата на своитѣ началници. И, който така дѣйствова, принадлежи на духовно невъспитаната тълпа; за това моятъ горделивъ братъ, Хансъ, е на дѣло толкова простъ и едновременно толкова малко свободолюбивъ.

*Кметътъ.* Г. прѣдсѣднико!

*Хаустадъ.* Съ други думи: образуванитѣ сж истинскитѣ либерали! Едно съвсѣмъ ново изнаѣрвание. (Смѣхове).

*Стокманъ.* Да, това тъй сжщо принадлежи на моето ново откритие. Но има още съвсѣмъ друго нѣщо: че либералство е почти еднакво съ нравственностъ. И по тая причина поддържамъ, че не може да се прости на *Народенъ Листъ* за това, гдѣто проповѣдва всѣки день лъжливото учение, че само множеството, тълпата, глстото мнозинство било взело подъ наемъ либерализма и нравственността, — и че развратътъ и всичкитѣ други духовни мръсотии биле истичали отъ образованието, тъй както тамъ долу при банята всичкитѣ мръсотии

се събиратъ отъ кожарниците тамъ горѣ на Мюлтагъ! (Шумъ и прѣксявания. — Безъ да се смути и съ усмивка). А освѣнъ това, тоя сжщий *Народенъ Листъ* смѣе да проповѣдва, че на тая сжща народна маса трѣбвало да се помогне, за да се издигне на по-високи животински условия! Но, дяволъ да го вземе: ако това учение на *Народенъ Листъ* би било основно, тогава това издиганье на народната маса би значало нейното сплунанье! За щастие обаче, то е една наслѣдена лъжа прѣснатата въ народа, че ужъ образованието било развращавало. Не, причинитѣ на разврата сж глупостта, сиромашията и мизерията, сирѣчь теглилата въ живота. Въ една къща, гдѣто дюшето не се мете всѣки день — жена ми е даже на мѣвние, че трѣбвало да се мие, но това не е доказано, — въ такава къща, човѣкъ загубва въ двѣ три години способността си да мисли и да дѣйства нравствено. Липсата на кислородъ ослабва съвѣстта. И както се види, въ много, въ твърдѣ много къщи въ нашия градъ не ще има доста кислородъ, понеже иначе гжстото мнозинство нѣмаше да бжде толкова безсѣвѣстно, за да иска да продигне града върху блатистата основа на лъжата и измамата.

*Томсенъ.* Такова едно докачение не трѣбва да се хвърля въ лицето на едно цѣло събрание отъ граждани!

*Единъ господинъ.* Азъ прѣдлагамъ да се отнеме думата на оратора.

*Ревностни гласове.* Да, да! Това е най-правото! Да му се отнеме думата!

*Стокманъ* (размътено). Тогава азъ ще исказвамъ истината по всичкитѣ улици! Ще я обнародвамъ въ чуждитѣ вѣстници! Нека цѣлото отечество види, какъ стоятъ тука работитѣ!

*Хаустадъ.* Всичко това изгледва, като че г-нъ докторъ иска да опропасти нашия градъ.

*Стокманъ.* Да, азъ обичамъ толкова много моето родно мѣсто, щото прѣдпочитамъ да го опропастижъ, нежели да го видѣж процвѣтѣло върху една лъжа.

*Томсенъ.* Това е възмутително! (Шумъ, сварни).

*Иванка* (кашли паписто, докторътъ не чува вече).

*Хаустадъ* (надминава шумътъ). Она, който иска да опропасти едно цѣло население, е врагъ на това население!

*Стокманъ* (съ по-голяма горещина). Не! всички, които живѣятъ съ лъжата, трѣбва да се истребятъ като вредителни животни! Вие заразявате цѣлото отечество и го туряте въ положение да заслужва и то да бжде унищожено. И ако това стигне до тамъ, тогава ще кажъ отъ самата дълбочина на сърцето си: нека цѣлото отечество пропадне, нека цѣлия народъ се истребе!

*Единъ човѣкъ* (отъ множеството). Това значи да говоришъ като *прѣдатель*.

*Билингъ*. Чувате ли! Това е гласа на народа!

*Всички*. Да, да! Той е единъ прѣдатель! Той мрази родния си градъ! Той мрази цѣлия народъ!

*Томсенъ*. Азъ се осѣщамъ, като гражданинъ и като човѣкъ, дълбоко покланенъ отъ това, което трѣбваше да чувамъ тука. Д-ръ Стокманъ си свали маската по такъвъ начинъ, какъвто никога не бихъ го нито сънувалъ. По злощастие, трѣбва да се присѣдинижъ къмъ мнѣнието, което сега се иска отъ единъ почтенъ гражданинъ и мислѣж, че трѣбва да искажимъ това мнѣние въ форма на едно постановление. По тая причина азъ прѣдлагамъ слѣдното: „Събранието обявява банския докторъ, г-нъ Стокмана за прѣдатель“.

(Бурни одобряния. Множество обиколило докторъ и му подсвирва. Г-жа Стокманъ и Петра прави, Фридрихъ и Валтеръ се биждатъ съ други ученици, които тъй също свирятъ. Нѣколко възрастни ги раздѣлятъ).

*Стокманъ* (на свирачитѣ). Ахъ вие луди, каквито сте, — азъ ви казвамъ . . . —

*Томсенъ* (звънтя). Г. докторъ нѣма вече думата . . . Трѣбва да се гласува по редъ. Но за да се държи смѣтка за личнитѣ осѣщания, гласуванъето трѣбва да стане писмено и тайно. Г. Билингъ, имате ли чиста хартия?

*Билингъ*. Ето — синя и бѣла . . . —

*Томсенъ* (слиза). Добрѣ; по тоя начинъ ще стане по-скоро. Нарезѣйте я на бюлетини . . . Да, тъй. (Къмъ събранъето). Синия бюлетинъ ще показва отхвърляне на моето прѣдложение, а бѣли, неговото приемане. Азъ самъ ще събержъ гласовѣтъ. (Кметътъ напуца салата. Томсенъ и единъ други гражданинъ обикалятъ изъ салата съ бюлетинитѣ въ шапкитѣ си).

*Първия Господинъ* (на Хаустадъ). Но какво го е патило доктора? Какво може да мисли човѣкъ за това нѣщо?

*Хаустадъ*. Нали знаете, колко глупаво той всѣкога дѣйствова?

*Втория Господинъ* (на Билингъ). Я чувайте. Вие ходите често у дома му. Не сте ли забѣлѣзвали да ли не пие?

*Билингъ*. Че какво да ви отговорѣжъ? Пунчътъ не се дига никогa отъ трапезата му.

*Трети Господинъ*. Азъ по-вече вѣрвамъ, че той не е всѣкога въ себе си.

*Първия*. Стига лудината да не е наследственна въ семейството му.

*Билингъ*. Това не е невъзможно.

*Четвърти Господинъ*. Не, това не е друго, освѣнъ злоба, освѣнъ отмъщение.

*Билингъ.* Дѣйствително, той говореше тия дни за уголъмване на заплатата му и не го постигнѣ.

*Всичкиятъ господа* (изъ едно гърло). Аха! това е то истинската причина.

*Пиеницътъ* (въ тълпата). Азъ искамъ единъ синъ бюлетинъ! . . . и единъ бѣлъ!

*Гласове.* Пиеницътъ пакъ тука! Вънъ!

*Нилсъ Ворзе* (се доближава до доктора). Ето, видите ли Стокманъ, до кждѣ отивать тия комедии?

*Стокманъ.* Азъ изпълнихъ само дълга си.

*Нилсъ Ворзе.* Какво казахте за кожарниците въ Мюлтагъ?

*Стокманъ.* Нали го чухте; азъ казахъ, че всичкитъ нечистотии идятъ отъ тия кожарници.

*Нилсъ Ворзе.* И отъ моята ли?

*Стокманъ.* По злощастие, вашата е най-нечистата.

*Нилсъ Ворзе.* И това ще го печатате ли въ вѣстникитъ?

*Стокманъ.* Азъ не турямъ нищо подъ массата.

*Нилсъ Ворзе.* Да, но то ще ви излѣзе много скъпо, Стокманъ.  
(Отива си).

*Единъ дебелъ господинъ* (се доближава до Холстеръ безъ да поздрави госпожитѣ). Тѣй а, капитане, вие наемате къщата си на прѣдатели?

*Холстеръ.* Струва ми се, че можъ да правѣхъ съ имота си каквото желяжъ, г. Викъ.

*Дебелиятъ господинъ.* Тогава ще се съгласите, че и азъ можъ да правѣхъ същото съ моятъ имотъ.

*Холстеръ.* Какво искате да кажете?

*Дебелиятъ господинъ.* Утрѣ ще го разберете. (Отива си).

*Петра.* Тоя господинъ не бѣше ли стопанинътъ на вашия корабъ, г. капитане?

*Холстеръ.* Да. търговецътъ Викъ.

*Томсенъ* (се качи на естрадата съ бюлетинитъ въ рѣка и бие звънца). Господа, позволявамъ си да ви обявижъ резултата на гласоподаването: Съ всичкитъ гласове срѣщу единъ . . . —

*Едно младо момче.* Единиятъ гласъ е отъ пиянеца.

*Томсенъ.* — Съ всичкитъ гласове срѣщу единъ, гласътъ на единъ пиянецъ, събранието на гражданетъ прѣвъзгласява банския лѣкарь, д-ра Ото Стокманъ за прѣдатель. (Викове и одобрителни знакове). Да живѣйтъ нашитъ честни граждани! (Нови одобряния). Да живѣе нашия достоенъ и дѣтеленъ кметъ, който тѣй честно потъпка гласа на кръвта! (Урра гласове). Събранието е затворено.



*Билингъ.* Да живѣе прѣсѣдникътъ!

*Всички.* Да живѣе печатарътъ Томсенъ.

*Стокманъ.* Кждѣ ми е шапката и палтона, Петро! Капитане имате ли мѣсто за пътници за Америка?

*Холстеръ.* За васъ и за вашитѣ ще се намѣри мѣсто, г. докторе!

*Стокманъ* (Петра му помага да се облече). Добръ. Дойди, Иванко. Дойдѣте дѣца. (Подава лакада си на жена си).

*Иванка* (полека). Драгий Ото, нека миномъ прѣзъ заднитѣ врата.

*Стокманъ.* Нѣма задни врата, Иванко! (Съ високъ гласъ). Вие ще чуετε за прѣдателя прѣди той да истърси праха отъ краката си! Азъ не ви казвамъ по християнски: прощавамъ ви, защото не знаете какво вършите.

*Томсенъ* (вика). Това е една богухула, г. докторе!

*Билингъ.* Да, наистина — каква дързостъ!

*Единъ суровъ гласъ.* Какво? Той ни се заканва още!

*Дразливи гласове.* Потрошѣте му прозорцитѣ! Устроѣте му котешки концертъ! Подсвирвайте му!

(Свирене, дино крѣщене, Стокманъ върви съ своитѣ къмъ изхода. Холстеръ имъ отваря път).

*Цѣлата тѣла* (ника слѣдъ доктора и неговитѣ). Прѣдатель, прѣдатель, прѣдатель!

*Билингъ* (си прѣбира книжата). Тази вечеръ ще е малко опасно да пие човѣкъ пунчъ въ дома на доктора!

(Всички се натискатъ къмъ изхода. Шумътъ се разпространява въ улицитѣ, кждѣто се чуватъ гласове: Прѣдатель, прѣдатель!)

## Пѣтий актъ.

### *Писалището на Д-ръ Стокмана.*

По стѣнитѣ рафтове съ книги и дулани съ разни прибори. На дѣното врата къмъ коридора. Едни врата на лѣвата страна водятъ къмъ салончето. На дѣсната страна на прозореца, на които всичкитѣ джамове сж потрошени. На срѣдъ стаата една маса за писанье натрупуана съ книги и хартии. Стаата въ безредъ. Прѣди пладнѣ.

### Първа сцена.

*Стокманъ* наведенъ прѣдъ единъ дуланъ и рови подъ него съ бастонъ; изважда най-послѣ единъ камъкъ. Послѣ *Иванка*.

*Стокманъ* (говори прѣзъ отворенитѣ врата на салончето). Иванко, на, още единъ!

*Иванка* (въ салончето). О, ти ще намѣришъ още цѣлъ купъ.

*Стокманъ* (слага камъка възъ куна камъни на масата). Ще пазѣмъ тия камъни кѣто мощи. Фридрихъ и Валтеръ трѣбва да ги иматъ всѣки денъ прѣдъ очитѣ си, и когато умрѣ, ще имъ ги остави като наследство (рови подъ единъ рафтъ съ книги). Момичето не е ли още отишло при стѣкларя?

*Иванка* (излиза). Да, ходи, но той отговорилъ, че не знае да ли ще може да доде днесъ.

*Стокманъ*. Ще видишъ, че не ще смѣе.

*Иванка*. Да, това казваше и момичето; бои се отъ сжсѣдятъ си. (Говори въ коридора). Какво искашъ, Елизо? Ахъ да. (Излиза и се връща тосчасъ). Едно писмо за тебе, Ото.

*Стокманъ*. Я дай да видимъ. (Отвара го и чете). Ахъ, да!

*Иванка*. Отъ кого е?

*Стокманъ*. Отъ стопанина на къщата. Извѣстява ни, че трѣбва да си излѣземъ.

*Иванка*. Невъзможно! Той такъвъ честенъ човѣкъ... —

*Стокманъ* (гледа писмото). Не може другоаче, казва. Прави го съ отврѣщение, но не може другоаче — по причина на съгражданетѣ — отъ страхъ на общественото мнѣние — зависи отъ другитѣ — не трѣбва да се смразява съ нѣкои влиятелни лица... —

*Иванка*. На, видишъ, Ото.

*Стокманъ*. Да, виждамъ; всички на купъ сж ниски страхливци; никой не смѣе нѣщо отъ страхъ на другитѣ. (хвърля писмото на масата). Но това ни е все едно. Ние ще идемъ въ Америка и тогава... —

*Иванка*. Да, Ото, но обмислилъ ли си добръ това изселение?

*Стокманъ*. Нима да останж тука — тука, гдѣто ме нарекоха прѣдатель, гдѣто ме ругахж, гдѣто ми потрошихж прозорцитѣ! И я вижъ, Иванке: съдрали ми и дрѣхата.

*Иванка* О, о, о, новата ти дрѣха!

*Стокманъ*. Да, човѣкъ не трѣбва да облича нови дрѣхи, когато отива да се бори за свобода и за истината. Но нѣма нищо; това, което обаче нѣма да забравѣж, е дързостъта на тѣлпата да ме напада по такъвъ начинъ, като да е равна съ мене!

*Иванка*. Да, тѣ всички се отнесохж къмъ тебе много безчестно, Ото; но трѣбва ли за това да напуснимъ съвсѣмъ отечеството?

*Стокманъ*. Нима мислишъ, че въ другитѣ градища тѣлпата не е все толкова безобразна, колкото и тука? Ахъ, тя е на всѣкъдѣ издѣлана отъ сжщото дърво. Но нека оставимъ псетата да джавкатъ; това не е най-голѣмото зло; лошавото е, че хората въ цѣлата държава сж роби на партиянтѣ. Истина е, че въ това отношение въ свободна

Америка не е по-добро отъ тука; и тамъ върлува гжстото мнозинство и либералното „обществено мнѣние“ и други такива дивотии. Но тамъ размѣритъ сж по-голѣми. Тамъ могатъ да убиятъ, но не мжчатъ като тукъ свободния човѣкъ полегичка, съ иглени бодове, догдѣто загине. И, въ случай на нужда, човѣкъ може тамъ да стои на страна отъ общественитѣ работи. (Расхожда се). Не знамъ, да ли неможе да се купи евтено нѣкоя дѣвственна гора или нѣкое островче въ Южното море... —

*Иванка.* Ами дѣцата, Ото?

*Стокманъ* (се спира). Чудна си ти, Иванке! Нима желашъ дѣцата да пораснатъ въ такова общество като нашето? Не видѣ ли снощи сама, че половината отъ населението е съвсѣмъ лудо, и че, ако другата половина не си е загубила ума, причината е, че нѣма умъ, за да може да го изгуби.

*Иванка.* Но и ти, Ото, бѣше много непрѣдпазливъ въ рѣчитѣ си.

*Стокманъ.* Тѣй ли? Нима не е истина това, което говорихъ? Тѣхнитѣ понятия не сж ли криви? Не бъркатъ ли правото и кривото наедно въ една попара? Не наричатъ ли лъжа това, което азъ видѣхъ, че е истина? Но най-голѣмата лудостъ се състои въ това, че тука цѣли купове отъ стари мжже си въображаватъ и убѣждаватъ и другитѣ, че били либерали!

*Иванка.* Да, да, това е много глупаво, но.... —

### Трета сцена.

*Напрѣшнитѣ. Петра отъ коридора.*

*Иванка.* Ти се връщашъ отъ училището толкова рано?

*Петра.* Да, уволнихъ ме!

*Иванка.* Уволнихъ ли те?

*Стокманъ.* И тебе ли?

*Петра.* Да. Г-жа Бушъ ме уволни и азъ прѣдпочетохъ да си излѣжъ тосъ часъ.

*Стокманъ.* Добрѣ си сторила, Петро!

*Иванка.* Кой можеше да си помисли, че г-жа Бушъ може да бжде толкова лошава!

*Петра.* О мамо, г-жа Бушъ не е лоша; азъ видѣхъ ясно, какъ ѣ бѣше неприятно моето махване; но иначе не можала, ми каза тя.

*Стокманъ* (осмивнато си търка рацѣтъ). Тя не може иначе! О, колко е великолѣпно!

*Иванка.* Да, слѣдъ ужаснитѣ приключения снощи... —

*Петра.* Но това не е всичко. Слушай, татко!

*Стокманъ.* Какво?

*Петра.* Г-жа Бушъ ми показа три писма, които бѣше приела тая заранъ... —

*Стокманъ.* Естествено, и третѣ безъ подписъ... —

*Петра.* Да.

*Стокманъ.* Защото не смѣхъ да си кажъ имената, Иванке!

*Петра.* Въ двѣ отъ тия писма стоеше, че единъ господинъ, който билъ въ сношение съ нашето семейство, билъ разказвалъ вчера въ клубъ, че съмъ имала върху нѣкои работи страшно свободни убѣждения... —

*Стокманъ.* И азъ не вѣрвамъ да си ги отрече!

*Петра.* Бѣди спокоенъ. Г-жа Бушъ тѣй сѣщо има доста свободни възгледи, когато сме сами между четире очи; но понеже това нѣщо станало явно за мене, тя не смѣе да ме държи по-нататъкъ.

*Иванка.* И това го разказалъ нѣкой, който билъ въ сношение съ фамилията ни! На, видишъ, Ото, какво печелишъ отъ твоето гостелюбие!

*Стокманъ.* Въ такава мръсотия не трѣбва по-вече да живѣемъ. Събери по-скоро покъщнината, Иванке, и да бѣгаме колкото по-бърже е възможно.

*Иванка.* Полека, — трѣбва да е нѣкой въ коридора; я иди вишъ, Петро.

*Петра* (отваря вратата). Ахъ, вие ли сте, г. капитане! Моля, заповѣдайте вжтрѣ.

### Трета сцена.

*Напришкитъ. Холстеръ* отъ вратата.

*Холстеръ.* Добро утро! Помислихъ да додж да видѣ какъ сте.

*Стокманъ* (стиска му раката). Добрѣ сте направили.

*Иванка.* И още веднѣжъ нашата сърдечна признателность за гдѣто ни придружите, г. капитане.

*Петра.* Но какъ можяхте да се върнете у васъ?

*Холстеръ.* Охъ, лесно; азъ не съмъ отъ най-слабитѣ, и тука хората употребяватъ обикновенно само устата си.

*Стокманъ.* Да, тази страхливость! — не е ли скандалозно? Елате на самъ да ви покажъ нѣщо. Видите ли, това сѣ всичкитѣ камъни, които хвърлихъ въ къщата ни. Погледнѣте малко! Въ цѣлия

купъ има само два голѣми, ятки, бойни камѣни; другитѣ сж само камѣчета за пражда. А въ това врѣме гракахж и се канѣхж тамъ-внѣ да ме убижтѣ; но на дѣло — ! На дѣло всичко е плачевно тука въ града.

*Холстеръ.* Тоя пжтъ, докторе, това бѣше най-доброто за васъ.

*Стокманъ.* Да, наистина. Но въ всѣки случай е неприятно; понеже, ако нѣкога сбиваньето стане сериозно, ще видите какъ „общественното мнѣние“ ще се испокрие изъ миши дупки! И тогава, г. капитане, цѣлото гжсто мнозинство ще избѣга, като едно стадо отъ прасета, въ гората на безопасно мѣсто. Тая е една много скърбна мисль; тя гризе сърцето на човѣка... Но на дяволитѣ! На дѣло, това сж само глупости; тѣ ме обявихж за прѣдатель и азъ ще станж такъвъ.

*Иванка.* Това нѣма никога да станешъ, Ото!

*Стокманъ.* Не се заклѣвай, че не, Иванке. Една грозна дума може да подѣйствува като единъ игленъ бодъ въ дроба; и тая проклѣта дума не можъ да я забравж; тя си ископа тука въ сърцето ми дълбока яма; тя лежи тамъ и смучи киселитѣ сокове. Магнезията е безсилна противъ нея.

*Петра.* Да, тате, ти трѣбваше съ смѣхъ да я исхвърлишъ отъ душата си.

*Холстеръ.* Хората пакъ ще си промѣнятъ убѣждението, г. докторе.

*Иванка.* Да, Ото, ти можешъ да си увѣренъ въ това.

*Стокманъ.* Може би, когато ще е вече много късно. Кога ще тръгнете за Америка, г. капитане?

*Холстеръ.* Хмъ — за това бѣхъ дошелъ да ви говорж, г. докторе.

*Стокманъ.* Какво има? Да не би прѣзъ това врѣме да е станжло нѣщо на кораба.

*Холстеръ.* Не, но азъ нѣма да пжтувамъ съ него.

*Петра.* Да не би и васъ да сж уволнили?

*Холстеръ* (усмихнато). Да, уволнихж ме.

*Петра.* И васъ ли тѣй сжщо!

*Иванка.* На, видишъ ли, Ото?

*Стокманъ.* И това за хатѣра на истината! Охъ, да го бѣхъ-прѣдвидѣлъ . . . —

*Холстеръ.* Не струва да го вземате толкова присърце; азъ лесно ще намѣрж мѣсто при други стопани на кораби.

*Стокманъ.* И това го прави търговецътъ Викъ, — човѣкъ богать и който не зависи отъ никого, — пфж!

*Холстеръ.* Иначе той е напълно справедливъ човѣкъ; той самъ ми каза, че би ме задържалъ съ удоволствие, *ако да можало* . . . —

*Стокманъ.* Но, естествено — той *не биваше* да ви задържи!

*Холстеръ.* Работата била малко деликата, казваше той, когато човѣкъ принадлежалъ на една партия . . . —

*Стокманъ.* Тогава тоя честенъ човѣкъ е изговорилъ една истинска дума! Една такава партия прилича на едно нравствено смукало (тулужба), което полека лека исмуква на хората всичкия разумъ и цѣлата съвѣсть. Тая е причината гдѣто има толкова празни глави.

*Иванка.* Чувашъ ли, Ото!

*Петра* (на Холстеръ). Ако не ни бѣхте придружили, може би че нѣмаше да ви уволнятъ.

*Холстеръ.* Азъ не се раскайвамъ за дѣлото си, любезна ми госпожице.

*Петра* (му стиска ржката). Колко сме ви признателни!

*Холстеръ* (на доктора). Освѣнъ това, имахъ да ви кажж, че, ако наистина мислите да пжтувате, можахъ да ви посвѣтвамъ . . . —

*Стокманъ.* Хубаво, само да можахме по-скоро да заминемъ.

*Иванка.* Мълчѣте; не похлопа ли нѣкой?

*Петра.* Това ще е непрѣменно вуйчо.

*Стокманъ.* Аха! (Вика). Свободно!

*Иванка.* Драгий Ото, обѣщай ми се, че . . . —

*Кметътъ* (отъ коридора, на вратата). Ахъ, ти имашъ работа. Тогава по-добрѣ . . . —

*Стокманъ.* Не, не, дойди.

*Кметътъ.* Азъ желаж обаче да говорж съ тебе насамъ.

*Иванка.* Ние ще минемъ въ салончето, до гдѣто се разговаряте.

*Холстеръ.* Пакъ азъ ще намина по-късно.

*Стокманъ.* Не, идѣте и вие тамъ, г. капитане; азъ искамъ да ме освѣтлите по-отблизо . . . —

*Холстеръ.* Добрѣ, тогава ще чакамъ (отива въ салончето съ Иванка и Петра).

### Четвърта сцена.

*Стокманъ, Кметътъ. Послѣ Иванка.*

*Кметътъ* (не говори нищо, а само поглежда крадически къмъ прозорцитѣ).

*Стокманъ.* Не намирашъ ли, Хансъ, че днесъ тука не е никакъ задушно? Тури си шапката на главата.

*Кметътъ.* Да, ако позволявашъ. (Турга си шапката). Азъ истинахъ снощи . . .

*Стокманъ.* Тъй ли? при тая горещина . . . —

*Кметътъ.* Съжелявамъ, че не ми бѣше възможно да спрѣ тия нощни безредици.

*Стокманъ.* Имашъ ли да ми кажешъ още друго нѣщо?

*Кметътъ* (изважда едно голѣмо писмо). Натоваренъ съмъ отъ управлението на банята да ти прѣдамъ тая бумага.

*Стокманъ.* Моето отчисление ли?

*Кметътъ.* Да. Отъ днешна дата. (Турѣ писмото на масата). Съжелявамъ, но — право да си кажемъ — ние не можехме да постигнемъ по други начинъ прѣдъ видъ на общественното мнѣние.

*Стокманъ* (осмисляно). Не можели сте да постигнете по други начинъ! Струва ми се, че чухъ вече днесъ тая фраза.

*Кметътъ.* Молиж ти се да вникнешъ добръ въ положението си: за напредъ ти не можешъ вече да се надѣвашъ и на клиенти въ града.

*Стокманъ.* Дяволъ да ги вземе клиентитѣ! Но ти отъ гдѣ знаешъ това толкова точно?

*Кметътъ.* Дружеството на домовладѣлцитѣ проважда отъ къща въ къща единъ листъ, въ който се приканватъ всичкитѣ благонадѣжни граждани да не искатъ вече отъ тебе лѣкарска помощъ; и ти можешъ да бждешъ увѣренъ, че нито единъ баща нѣма да смѣи да откаже подписа си; просто никой не трѣбва да го откаже.

*Стокманъ.* Въ това азъ не се съмнѣвамъ. Друго какво?

*Кметътъ.* Ако бива да ти дамъ единъ съветъ, ще ти кажа да се махнешъ отъ тука за нѣколко врѣме . . . —

*Стокманъ.* На това съмъ вече мислилъ.

*Кметътъ.* Добръ. Послѣ, ако, слѣдъ като имашъ половинъ година врѣме, да обмислишъ и зрѣло да обсъдишъ работата, се согласишъ да признаешъ кривдата си и да искаешъ съ нѣколко думи съжалението си . . . —

*Стокманъ.* Тогава, може би, ще ми върнете службата?!

*Кметътъ.* Може би; това никакъ не ще да е невъзможно.

*Стокманъ.* Да, но общественното мнѣние? Вие не би трѣбвало да го направите по причина на общественното мнѣние . . . —

*Кметътъ.* Общественното мнѣние е нѣщо промѣнчиво. А освѣнъ това — да ти се исповѣдамъ — за насъ е отъ голѣмъ интересъ да добиемъ отъ тебе една такъва отстъпка.

*Стокманъ.* Могъ да си го прѣдставишъ! Но, по дяволитѣ, не помнишъ ли вече, какво ти казахъ за такиавато интригантски искусства?!

*Кметътъ.* Да, но положението ти бѣше тогава много по-благоприятно; ти можаше да прѣдполагашъ, че цѣлия градъ е задъ гърба ти... —

*Стокманъ.* Когато той е сега на гърба ми... (Разлютивя се). Не, и ако да сѣднѣше на гърба ми сѣщия дяволъ съ баба си —! Никога, никога, ти казвамъ!

*Кметътъ.* Единъ човѣкъ съ дѣца не трѣбва да дѣйствова тъй, Ото!

*Стокманъ.* Не трѣбва ли! Само едно нѣщо има, което единъ честенъ човѣкъ не трѣбва да прави; и знаешъ ли какво е това нѣщо?

*Кметътъ.* Не.

*Стокманъ.* Естествено! Какъ можѣше да го знаешъ? Като е тъй, ще ти го кажъ: Единъ свободенъ и честенъ човѣкъ не трѣбва да дѣйствова като вагабонтинъ!

*Кметътъ.* Това звѣсти извънредно вѣрно, но нѣма ли нѣкое друго тълкувание на твоята упоритостъ?

*Стокманъ.* Друго тълкувание ли —? Искажи се по-ясно!

*Кметътъ.* Охъ, ти знаешъ много добръ, какво искамъ да кажъ. Но като братъ и разуменъ човѣкъ съвѣтвамъ те: не сиѣтай твърдѣ много на прѣдположения и надѣжди, които могатъ твърдѣ лесно да не се сбѣднатъ.

*Стокманъ.* Но на какво се отнасятъ на дѣло тия думи?

*Кметътъ.* Наистина ли искашъ да ме убѣдишъ, че не знаешъ какви завѣщателни опрѣдѣления е направилъ кожарѣтъ Ворзе?

*Стокманъ.* Знамъ само, че малкото срѣдства, които ималъ, щѣлъ да ги остави на едно заведение за сиромаси занаятчи. Но какво ме интересува това нѣщо?

*Кметътъ.* Прѣди всичко тука не може да става дума за „малкото срѣдства“ на Ворзе. Той е доста богатъ човѣкъ.

*Стокманъ.* За това нѣмахъ никакво понятие... —!

*Кметътъ.* Хмъ — наистина ли? Тогава ти не ще имашъ извѣстие нито, че една важна часть отъ неговото богатство ще се падне на дѣцата ти, и че ти и жена ти ще се ползвате отъ тая часть, догдѣто сте живи? Не ти ли го е казвалъ?

*Стокманъ.* Не, наистина не! Напротивъ, той постоянно се оплакваше, че му биле наложили страшно високи даждия! Но, Ханзъ, има ли наистина такова нѣщо?

*Кметътъ.* Знамъ го отъ съвѣстивъ достовѣренъ источникъ.

*Стокманъ.* Сполай на Бога! Тогава Иванка е осигорена! — Сѣщо и дѣцата! Това не могъ да скрижъ отъ нея —! (Вика). Иванке, Иванке!



*Кметъ* (задържа го). Спокойно! Не ѝ казвай още нищо!

*Иванка* (отваря вратата). Какво желаешъ, Ото?

*Стокманъ*. Нищо, нищо! иди си.

*Иванка* (си отива).

*Стокманъ* (се расхожда). Осигорени!... осигорени!... всички осигорени! И до животъ! Ахъ, какво благотворно осѣщанье е това, да знаешъ, че ти и твоитѣ сж осигорени!

*Кметъ*. Но именно това не е постигнато! Кожартъ Ворзе може на всѣка минута да промѣни завѣщанието си.

*Стокманъ*. Но той нѣма да го направи. Добрия тоя старикъ се радва като едно муши-трѣнче за това, гдѣто ви щипнахъ малко, тебе и твоитѣ високоумдрии приятели.

*Кметъ* (смаятъ и го гледа вторачено). Аха, това разяснява много работи.

*Стокманъ*. Какво?

*Кметъ*. Всичко това било една скроена маневра! Тия силни, отровни нападения, които ти хвърляше — отъ името на истината — противъ ръководящитѣ лица...!

*Стокманъ*. Кажѣ, кажѣ!

*Кметъ*. — всичко това не било друго, освѣтъ една споразумена отплата за завѣщанието на тоя старъ и мстителенъ Нилсъ Ворзе.

*Стокманъ* (почти безъ гласъ). Хансъ — ти си билъ най-долния простакъ, когото съмъ видѣлъ въ живота си.

*Кметъ*. Всичко е свършено между насъ! Твоео отчисление е окончателно, понеже сега имаме едно оръжие противъ тебе! (Отива си).

### Третья сцена.

*Стокманъ*. Послѣ *Иванка* и *Петра*. Най-послѣ *Нилсъ Ворзе*.

*Стокманъ*. Пфъфъ, пфъфъ! (Вика). Иванке, да измиете дюшемето, гдѣто стоиж...! —

*Иванка* (отъ вратата на салончето). Абре Ото, Ото!

*Петри* (сѣщо на вратата). Тате, дѣдо е тука и пита, може ли да ти говори на-самъ.

*Стокманъ*. Да, непременно. (На вратата). Заповѣдайте, дѣдо. (Нилсъ Ворзе влиза, Стокманъ затваря вратата). А, какво има?... Благоволѣте да сѣднѣте.

*Нилсъ Ворзе*. Не, не щж да сѣдамъ. (Озърта се наоколо). Днесъ изглежда много хубаво у васъ, Стокманъ,

*Стокманъ*. Нали?

*Нилсъ Ворзе.* Много хубаво — да.... сжщо и чистъ въздухъ имате; днесъ не ви липсва кислородъ, за който говорѣхте снощи. По тая причина днесъ съвѣстѣта ви ще е много чиста.

*Стокманъ.* Да, чиста е.

*Нилсъ Ворзе.* Мож да си го прѣдставиш. (Тука се по гърдитъ). Но знаете ли какво имамъ тука?

*Стокманъ.* Вѣроятно, пакъ една чиста съвѣсть...

*Нилсъ Ворзе.* Ба! нѣщо много по-добро! (Изважда единъ дебелъ портфейлъ, отваря го и показва книжката).

*Стокманъ* (го гледа очудено). Акции отъ банята ли?

*Нилсъ Ворзе.* Днесъ лесно можахъ да се купятъ.

*Стокманъ.* И вия сте ги накупили изъ града — ?

*Нилсъ Ворзе.* За всичкитъ си готови пари... —

*Стокманъ.* Сега ли, драгий ми дѣдо, когато работитъ на банята сж толкова отчаяни... — !

*Нилсъ Ворзе.* Ако дѣйствувате като разуменъ човѣкъ, банята пакъ ще си спечели доброто име.

*Стокманъ.* Да, вие самъ виждате, че азъ правя всичко, което можъ; но — тука хората сж толкова глупави!...

*Нилсъ Ворзе.* Вие казахте снощи, че най-много мръсотии идѣли отъ моята кожарница. Ако да бѣше това истина, тогава трѣбва дѣдо ми, баща ми и азъ да сме врѣдили на града прѣзъ дълги години, като три ангели губители. Мислите ли, че азъ ще прѣгльтнж тоя срамъ?

*Стокманъ.* По злощастие, друго не ви остава.

*Нилсъ Ворзе.* Не, азъ благодаря за това. Азъ чувамъ, че хората ме наричали *стария бурсукъ*. Бурсукътъ е едно мръсно животно; въ това отношение тѣ не трѣбва да излѣзатъ прави. Азъ искамъ да живѣя и да умрѣ като чистъ човѣкъ.

*Стокманъ.* И какво мислите да направите?

*Нилсъ Ворзе.* Вие, Стокманъ трѣбва да ме измиете!

*Стокманъ.* Азъ ли?

*Нилсъ Ворзе.* Знаете ли, съ кон пари накунихъ тия акции? Съ паритъ, които Иванка, Петра и вашитъ дѣца ще добиѣжтъ отъ мене, защото, както видите, азъ съмъ турилъ нѣщичко на страна.

*Стокманъ* (разлютоно). И за такива акции ли хвърляте Иванкинитъ пари!

*Нилсъ Ворзе.* Да, всичкитъ пари сж въ банята. И сега ще се убѣдиш, Стокмане, да ли сте наистина съвършено лудъ. Ако слѣдвате да увѣрявате, че грознитъ тия животни и тѣмъ подобнитъ иджтъ отъ моята кожарница, това би значило да турите въ опасностъ

бждината на жена си и на дъцата си. Но единъ умонъ баща не направява такава нѣщо, — сирѣчь когато не е лудъ.

*Стокманъ* (се расхожда). Да, но азъ съмъ лудъ, лудъ съмъ!

*Нилсъ Ворзе*. Не, не си лудъ, когато интересътъ на жена ти и на дъщеря ти го изисква.

*Стокманъ* (се спира прѣдъ него). Защо не се съвѣтвахте съ мене прѣди да купите тоя сметъ!

*Нилсъ Ворзе*. Веднѣжъ станжло, то е добръ станжло.

*Стокманъ* (се расхожда безпокойно). Ако да не бѣхъ до такъва степенъ увѣренъ въ моето откритие —! Но съмъ твърдо убѣденъ, че имамъ право!

*Нилсъ Ворзе* (опитва съ рѣка тежината на портюфела). Ако постоянство- вате въ лудостта си, тогава тия книжа нѣма да сторятъ нищо. (Пхъва портюфела въ джеба си).

*Стокманъ*. Дяволъ да го вземе! Струва ми се, че науката трѣбва да изнамери лѣкъ противъ това зло — нѣкое прѣдпазливо срѣдство . . . —

*Нилсъ Ворзе*. За да избива животнитѣ ли?

*Стокманъ*. Да, да ги избива или да ги прави безвръдни.

*Нилсъ Ворзе*. Не можете ли да опитате миши биле?

*Стокманъ*. Я оставѣте! . . . Но хората казватъ, че всичко това било въображение. Камо да бѣше само въображение! . . . Безграмотната, тѣсносърцата тѣлна не ме ли нарече прѣдатель, не останж ли малко да ми истрѣгне дрѣхитѣ отъ гърба . . . —

*Нилсъ Ворзе*. И не ти ли почупи прозорцитѣ!

*Стокманъ*. А, отъ друга страна, — дългътъ къмъ семейството! По това питанье трѣбва да се съвѣтвамъ съ Иванка; тя е много строга въ такива работи.

*Нилсъ Ворзе*. Много хубаво; послушайте съвѣта на една умна жена.

*Стокманъ* (отива къмъ него). Какъ можакте да направите такива опакъ работи! Да рискувате паритѣ на Иванка и мене да ме турите въ страшното и мжчително това положение! Като ви гледамъ, струва ми се, че виждамъ сжщия сатана . . . —!

*Нилсъ Ворзе*. Тогава по-добръ да си вървж! Но до два часа трѣбва да приема отъ васъ отговоръ. Да или не. *Не* ли е? тогава акциитѣ ще отиджтъ въ заведението — и то още днесъ!

*Стокманъ*. И тогава какво ще остане за Иванка?

*Нилсъ Ворзе*. Нито единъ хелеръ.

(Вратата на коридора се отварятъ и въ него се виждатъ Хаустадъ и Томсенъ).

\*

## Шеста сцена.

*Стокманъ. Нилсъ Ворзе. Хаустадъ. Томсенъ.*

*Нилсъ Ворзе.* Ха, ха! Видите ли тия двама тамъ!

*Стокманъ* (се втречева въ тяхъ). Какво значи това! тѣ смѣхътъ още да прѣскачатъ прага ми!

*Хаустадъ.* Да.

*Томсенъ.* Понеже имаме да се разговоримъ съ васъ за нѣщо много важно.

*Нилсъ Ворзе* (шепне). Да или не, до два часа!

*Томсенъ* (смига на Хаустадъ). Аха!

*Нилсъ Ворзе* (си излиза).

*Стокманъ.* А! какво желаете отъ мене? говорѣте на кжсо.

*Хаустадъ.* Намирамъ за естествено, гдѣто ни се сърдите за нашето вчерашно поведение въ Събранието... —

*Стокманъ.* Да, то бѣше недостойно!

*Хаустадъ.* Наречѣте го както щете, но ние не можехме другояче.

*Стокманъ.* Нали? Ви не биваше да държите друго поведение?

*Хаустадъ.* Да, тѣй.

*Томсенъ.* Но защо не споменахте прѣди това нито една думица! Защо не дадохте единъ малъкъ знакъ на г. Хаустадъ или на мене... —

*Стокманъ.* Знакъ ли? За какво?

*Томсенъ.* За това, което се криеше задъ тая история.

*Стокманъ.* Азъ никакъ не ви разбирамъ.

*Томсенъ* (му смига другарски и усмихнато). Охъ, не ни разбирате, г. докторе!

*Хаустадъ.* На, сега не може вече да се държи тайно... —

*Стокманъ* (гледа ту единия, ту другия). Че говорѣте де!

*Томсенъ.* Да си позволѣ ли едно питанье? Не ходи ли вашиятъ теекъ изъ града, за да купува акциитъ на банята?

*Стокманъ.* Да, той купилъ днесъ акции, но какво отъ това?

*Томсенъ.* Не щѣше ли да бжде по-разумно, ако бѣхте натоварили съ тая работа нѣкой други човѣкъ — нѣкой, който да не ви е толкова близень?

*Хаустадъ.* Освѣнъ това, не трѣбваше да излизате вие самъ съ вашето име; не трѣбваше, тѣй сѣщо, никой да знае, че нападението противъ банята излиза отъ васъ. Защо, г. докторе, не се посвѣтвахте съ мене?

*Стокманъ* (гледа вдървено прѣдъ себе си; изгледва като че впиква въ това, което му се говори и си казва като да е падналъ отъ облацитъ). Може ли да бжде?

*Томсенъ* (осмихнато). Какъ? сполуката доказва, че е било възможно. Но, видете ли, трѣбваше по-искусно да се окрои.

*Хаустадъ.* Освѣнъ това, трѣбваше да се сдружатъ *по-вече* лица; понеже колкото дружината е по-голяма, толкова и отговорността за едногото бива по-малка.

*Стокманъ* (рѣшително). Най-послѣ, господа, какво желаете?

*Томсенъ.* Г. Хаустадъ може най-добрѣ да ви . . . —

*Хаустадъ.* Не, Томсенъ, кажѣте го вие.

*Томсенъ.* Добрѣ . . . . . Работата стои така: сега, като знаемъ какъ всичко това е свързано, мислимъ, че можемъ да туримъ *Народенъ листъ* на расположението ви.

*Стокманъ.* Сега бива да го направите! А, общественното мнѣние? Не се ли боятъ, че ще се подигне бора противъ васъ?

*Хаустадъ.* Ние ще умѣемъ да отблъснемъ енергически тая бора.

*Томсенъ.* И вие, г. докторе, трѣбва да извършите искусно вашето възвиванье на дѣсно. Щомъ вашето нападение си произведе дѣйствието . . . —

*Стокманъ.* Искате сирѣчь да кажете: щомъ моя тестъ и азъ набѣжаме въ джоба си евтино закупенитѣ акции . . .

*Хаустадъ.* Не ли сж прѣимущественно научни основанията, които ви принуждаватъ да вземете въ рѣцѣтъ си управлението на банята . . . —

*Стокманъ.* Разбира се! Само на научни основания трѣбваше стари бурсукъ да ми купи акциитѣ! И тогава ще позакърпимъ малко нѣщичко водоводитѣ и ще побраскопаемъ тукъ-тамъ, тамъ долу на брѣга, безъ да потроши градската кисия нито единъ хелеръ. Нали тѣй! Това не става ли? Какво?

*Хаустадъ.* Несъмнѣнно, ако имате задъ гърба си *Народенъ Листъ*.

*Томсенъ.* Въ свободнитѣ общества печатѣтъ е една сила, г. докторе.

*Стокманъ.* Несъмнѣнно; па и „общественното мнѣние“ тѣй сжщо; колкото за Дружеството на домовладѣлцитѣ, г. Томсенъ, вие ще го натоварите на *вашата* съвѣсть, не е ли така?

*Томсенъ.* Вие бждете спокоенъ, г. докторе, за всичко щото се допира до дружествата на Домовладѣлцитѣ и на Трезвенността.

*Стокманъ.* Да, господа — но азъ се срамувамъ да ви попитамъ, съ какво ще ви се отплатѣ за всичкитѣ тия услуги?

*Хаустадъ.* Естествено, ние бихме прѣдпочели да ви поддържимъ безъ всѣка награда. По злощастие обаче, *Народенъ Листъ* стои на слабички крака; и да го спрѣмъ сега, когато има толкова много работи въ високата политика, — това не би било желателно.

*Стокманъ.* Разбира се! За такъвъ патрютъ като васъ това ще е много осѣтливо. (Разлютено). Но азъ, азъ съмъ *прѣдатель*! (Гича изъ стаята). Кждѣ ми е бастонътъ? Кждѣ на дяволътъ съмъ си дѣнжлъ сопата?

*Хаустадъ.* Какво значи това?

*Томсенъ.* Намѣрението ви да не е...?

*Стокманъ* (се смира). Но отъ печалбата си ако не ви дамъ нито единъ хелеръ? Вие нали знаете, че богатшите стискатъ по-вече кисията си.

*Хаустадъ.* Но пъкъ вие нали знаете, че историята на акциите може да се прѣдстави по два разни начина... —

*Стокманъ.* Да, вие сте тъкмо човѣкътъ, който може да го направи: ако не платѣхъ на *Народенъ Листъ*, тогава работата ще ви се прѣдстави подъ кривъ жгълъ; вие тогава ще ме гоните, ще ме душите, както кучето заяка!

*Хаустадъ.* Такъвъ е естествения законъ; всѣко добиче иска да живѣе.

*Томсенъ* (осмивнато). Всѣкий взема храната си отъ тамъ, гдѣто я намѣри.

*Стокманъ.* Тогава идѣте да видите, да ли нѣма да намѣрите нѣщо вънъ! (Обикаля изъ стаята). Защото, наистина, сега ще ви покажж... — (Намира една омбрела и замахва съ нея). На, я погледнѣте тука —!

*Хаустадъ.* Нима вие ще дигнѣте ръка на насъ!

*Томсенъ.* Моля да внимавате съ тая омбрела!

*Стокманъ.* Вънъ, г. Хаустадъ.

*Хаустадъ* (отъ вратата на коридора). Съвсѣмъ ли сте подлудѣлъ?!

*Стокманъ.* Вънъ, Г. Томсенъ, вънъ ви казвамъ!

*Томсенъ* (тича около писалището). Съ мѣрка, г. докторе! Азъ съмъ слабъ човѣкъ; азъ не можъ да издържж много! (Вика). Помощъ, помощъ!

### Седма сцена.

*Стокманъ, Хаустадъ, Томсенъ, Иванка, Петра и Холстеръ* тичатъ отъ салончето. Пѣ- послѣ *Фридрихъ* и *Валтеръ*.

*Иванка.* О, Боже мой, Ото, какво е това!

*Стокманъ* (маха съ омбрелата). Вънъ, ви казвамъ!

*Хаустадъ.* Нападение противъ беззащитни хора! Викамъ ви за свидѣтель, г. капитане! (Исплъзва се бърже прѣзъ коридора на вънъ).

*Томсенъ* (смяялъ). Ахъ, колко е добро да знае човѣкъ тука распрѣдѣлението на къщата... — (Избѣгва прѣзъ салончето).

*Иванка* (държи мжжа си). Я се омири, Ото!

*Стокманъ* (захвърля омбрелата). Дяволъ да ги вземе, избѣгахъ отъ ржцѣтъ ми!

*Иванка.* Но какво бѣха дошли да искатъ отъ тебе?

*Стокманъ.* Ще ти го кажж по-послѣ! Сега имамъ да мислиж на съвсѣмъ други работи. (Отива на писалището и пише на една визитна картичка).  
*Иванке,* вижж какво е тука написано!

*Иванка.* Три голѣми: *Не.* Но какво значатъ тѣ?

*Стокманъ.* И това ще ти расправяж по-послѣ. (Подава картата).  
На, Петро, нека я занесе момичето на стария бурсукъ, — но нека тича колкото може. Бържи, бържи!

*Петра* (излиза съ картичката прѣвъ коридора).

*Стокманъ.* Да, днесъ ме споходишж всичкитѣ посланници на дявола, но ще видятъ. И азъ ще си наострыж перото противъ тѣхъ и ще го потопяж въ оцетъ и жлъчь!

*Иванка.* Но нали ще се изселимъ, Ото!

*Петра* (се връща).

*Стокманъ.* Какво направи?

*Петра.* Испроводишж я.

*Стокманъ.* Добрѣ. — Ние ще се изселимъ, казвашъ. Не, не! Ние ще останемъ тука, Иванке!

*Петра.* Оставаме ли?

*Иванка.* Тука въ града ли?

*Стокманъ.* Да, тука, тъкмо на бойното поле! Тука трѣбва да се издържи битката; тука искамъ да побѣдиж! Щомъ се закърпи палтонътъ ми, ще идж да търсяж кжща, понеже зимжсъ трѣбва да имаме стрѣха надъ главата си.

*Холстеръ.* Азъ можж да ви прѣдложж една кжща.

*Стокманъ.* Вие ли?

*Холстеръ.* Да; въ моята кжща има много мѣсто, а освѣнъ това, азъ почти съмъ цѣла година по морето.

*Иванка.* Ахъ, колко е хубаво това отъ ваша страна, г. капитане.

*Петра.* Благодаряж отъ сърце! (Стиска му ръката).

*Стокманъ* (сѣщо). Благодаряж, благодаряж, драгий ми приятелю! Тѣй щото тая грижа е прѣмахната. Азъ ще се уловяж на работа още отъ днесъ. О, Иванке, тука има безкрайно да се работи! Радвамъ се, че сега имамъ на расположение всичкото си врѣме; да, понеже — на, гледай — отчислишж ме отъ службата — бански лѣкарь.

*Иванка* (въздиха). Да, това трѣбваше да очакваме.

*Стокманъ.* А, освѣнъ това, искатъ да ми отнематъ и болнитѣ. Нека го направятъ! Сиромаситѣ, въ всѣкий случай, ще ми останжтъ — ония, които не плащатъ. Ахъ, Боже мой, тѣ сж, които иматъ най-много нужда отъ мене. Но, наистина, трѣбва да ме слушатъ; день и нощъ ще имъ пълняж ушитѣ съ проповѣди!

*Иванка.* Ахъ, Ото, струва ми се, че ти видѣ, каква е ползата отъ проповѣдитѣ.

*Стокманъ.* Ти си наистина смѣшна, Иванке. Да се оставиш ли да ме побѣдятъ *общественното мнѣние, гжстото мнозинство* и другитѣ подобни лударии? Не, благодарѣ! И това, което искамъ, е толкова ясно и просто! Искамъ да направя да разбератъ неозрѣлитѣ глави, че либералитѣ сж най-лошавитѣ неприятели на свободния човѣкъ, че партийнитѣ програми одушаватъ всичкитѣ млади и пълни съ животъ истини, че вѣчнитѣ хатѣри обръщатъ и нравственостъ и справедливостъ съ краката на горѣ, тъй щото животътъ на човѣка става на пѣкълъ. Да, г. капитане, мислите ли, че народътъ е въ състояние да разбере това нѣщо?

*Холстеръ.* Може; азъ не проумѣвамъ добръ такива работи.

*Стокманъ.* Понеже, видите ли, прѣди всичко трѣбва да се искоренятъ шефовеѣ на партиитѣ. Единъ шефъ на партия е като единъ вълкъ — като единъ изгладнѣлъ вълкъ. — Искан ли да сжществуватъ? той има нужда всѣка година отъ толкова и толкова животни. Вижте само Хаустада и Томсена! Колко дребенъ добитѣкъ тѣ опрощаставатъ! Всичкитѣ се распокжсватъ или се наготвятъ тъй, щото отъ тѣхъ не може друго да стане, освѣнъ домовладѣлци или абонати на *Народенъ Листъ!* (Сѣда на жгала на масата). Ахъ, Иванке, дойди на самъ — вижъ колко хубаво блѣщи днесъ слънцето! И божественния пролѣтенъ чистъ въздухъ, който се влива тука при насъ!

*Иванка.* Да, Ото, ако можѣхме да живѣемъ отъ слънчевитѣ лъчи и отъ чистия въздухъ . . . —

*Стокманъ.* Че какво? ще пестимъ и ще се стесняваме малко нѣщо — и ще го искараме. Това е моята най-малка грижа. Онова, което ме мжчи е, че не познавамъ нѣкой свободенъ и въспитанъ човѣкъ, който да е готовъ да слѣдва слѣдъ мене борбата противъ лѣжята.

*Петра.* О, тате, ти имашъ още толкова врѣме прѣдъ себе си! . . . Ахъ, ето дѣцата.

*Фридрихъ и Валтеръ* (влизатъ прѣзъ салончето).

*Иванка.* Нѣмате ли днесъ училище?

*Фридрихъ.* Имаме, но прѣзъ почивката другитѣ дѣца ни бихж.

*Валтеръ.* Не е истина: ние ги бихме!

*Фридрихъ.* Да, и тогава учителътъ ни каза да стоимъ у дома нѣколко дѣния.

*Стокманъ* (плюсна съ прѣститѣ си и скача отъ масата). Ето намѣрихъ го! Да, да! намѣрихъ го! Вие не трѣбва вече да стжпвате въ училището!



*Момчетата.* Нѣма ли вече училище!

*Иванка.* Но, Ото! —

*Стокманъ.* Никога! азъ самъ ще ви преподавамъ — сирѣчь, не всичкитѣ училищни глупости . . .

*Валтеръ.* Урра!

*Стокманъ* — не, искамъ да направѣхъ отъ васъ свободни и въспитани хора! . . . А ти, Петро, трѣбва да ми помагашъ.

*Петра.* Да, тате, ще ти помагамъ.

*Стокманъ.* А училището ще го наредимъ въ салата, въ която ме обявихъ за предаватель. Но моитѣ въспитаници — азъ трѣбва да имамъ най-малко дванадесетъ ученика.

*Иванка.* Нѣма да ги намѣришъ тука въ града.

*Стокманъ.* Ще видимъ. (На дѣцата). Не познавате ли нѣкои улични — нѣкои парцаливи дѣца — ?

*Валтеръ.* О, тате, цѣлъ купъ!

*Стокманъ.* Прѣвѣсходно! Тогава доведѣте ми нѣколко образца отъ тѣхъ. Искамъ да почнѣхъ опититѣ си отъ простацитѣ! По нѣкога има между тѣхъ бѣлѣжити глави.

*Валтеръ.* Но какво ще правимъ, когато станемъ свободни и въспитани хора.

*Стокманъ.* Тогава, дѣца, трѣбва да испждите кѣмто западъ всичкитѣ шефове на партиитѣ, тѣзи изгладнѣли вълци! . . . — (Фридрихъ се омислюва, а Валтеръ скача изъ стаята и вика : урра!)

*Иванка.* Ахъ, Ото! дано тия лоши вълци не те испждятъ!

*Стокманъ.* Ти не си умна, Иванке! Мене ли да испждятъ сега, когато станяхъ най-силния човѣкъ въ града!

*Иванка.* Най-силния ли? — сега?

*Стокманъ.* Да, защото можъ да произнесѣхъ голѣмата дума: сега съмъ най-силния човѣкъ въ свѣта!

*Валтеръ.* Какъ, тате?

*Стокманъ* (шиско). Пстѣ! Още не трѣбва да го казвате високо: но азъ направихъ едно голѣмо отеритие.

*Иванка.* Пакъ ли?

*Стокманъ.* Да, тѣй! (Събира всичкитѣ на около си и имъ казва повѣрително). Чувате ли? ето що: Най-силния човѣкъ на свѣта е оня, който е самъ!

*Иванка* (клати осмихнато главата си). О, драгий Ото! —

*Петра* (уловя рѣцѣтъ му съ довърне). Тате!

Край.











This book should be returned to  
the Library on or before the last date  
stamped below.

A fine is incurred by retaining it  
beyond the specified time.

Please return promptly.

2520  
**CANCELLED**  
6 SEP '69 H

297638  
**Canceled**  
DUE SEP '70 H







This book should be returned to  
the Library on or before the last date  
stamped below.

A fine is incurred by retaining it  
beyond the specified time.

Please return promptly.

2520  
~~CANCELLED~~  
LSEP '69 H

291638  
Canceled  
DUE '70 H

3 2044 079 351 847

